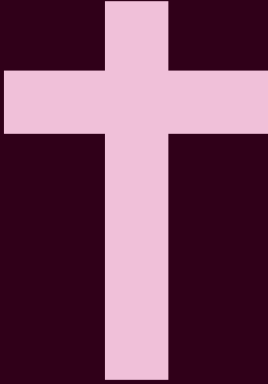


Mushug Testamento



New Testament in Quechua, Pano Huánuco (PE:qxh:Quechua,
Pano Huánuco)

Mushug Testamento

New Testament in Quechua, Panao Huánuco

(PE:qxh:Quechua, Panao Huánuco)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Panao Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Panao Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd

Contents

| | |
|----------------------------|-----|
| SAN MATEO | 1 |
| SAN MARCOS | 82 |
| SAN LUCAS | 128 |
| SAN JUAN | 210 |
| HECHOS | 267 |
| ROMANOS | 340 |
| 1 CORINTIOS | 379 |
| 2 CORINTIOS | 412 |
| GÁLATAS | 433 |
| EFESIOS | 445 |
| FILIPENSES | 457 |
| COLOSENSES | 465 |
| 1 TESALONICENSES | 473 |
| 2 TESALONICENSES | 481 |
| 1 TIMOTEO | 486 |
| 2 TIMOTEO | 497 |
| TITO | 505 |
| FILEMÓN | 510 |
| HEBREOS | 513 |
| SANTIAGO | 541 |
| 1 SAN PEDRO | 550 |
| 2 SAN PEDRO | 560 |
| 1 SAN JUAN | 566 |
| 2 SAN JUAN | 576 |
| 3 SAN JUAN | 578 |
| SAN JUDAS | 580 |
| APOCALIPSIS | 584 |

Jesúspa willapanta San Mateo willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Mateo cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutin caran Leví. Israel runa carpis, Roma marcapaj jillayta shuntaj. Chaypita Israel-masincuna chiquij. Chaypis purishinanpaj Jesús acracuran. Jesúsllawanna puriran. Cačan cashpan jipataraj Jesúspa alli willapanta isquirbiran Israel-masincunata tantiyachinanpaj. Mateupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 9.9-13; San Marcos 2.3-17; San Lucas 5.27-32.

Unaypita-pacha Israel runacuna ñacaychu juyar, juc Washäcujta shuyarpaycaran. Tayta Diosninchi aunish caran Washäcujta caçhamunanpaj. Chaymi Jesús Washäcuj cashanta Mateo musyachicuran.

Mateo isquirbiran:

Jesúspa auquilluncunapita, yurishanpita: *San Mateo 1.1-2.23.*

Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Mateo 3.1-4.11.*

Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 4.12-18.35.*

Judea quinranchu Jesús willapäcushanpita: *San Mateo 19.1-20.16.*

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 20.17-21.11.*

Jerusalén marcachu Jesús caycashanpita: *San Mateo 21.12-25.46.*

Jesústa wañuchishanpita, cawarachimushanpita, purishijnincunawan tincushanpita, paycunata caçhacushanpita: *San Mateo 26.1-28.20.*

Jesúspa unay auquilluncunapita musyachicushan

San Lucas 3.23-38

¹ Jesucristu caran mandaj Davidpa willcan, Abrahampa willcan. Canan Jesúspa auquilluncunata ricsicushun. Cay libruçu jutincuna isquirbiraycan:

² Abraham churiyäcuran Isaacta.

Isaacna churiyäcuran Jacobta.

Jacobna churiyäcuran Judáta,
waquin wauguincunatapis.

³ Judána churiyäcuran Faréstawan Zérata. Paycunapa maman caran Tamar.

Farésna churiyácuran Esrónta.

Esrónna churiyácuran Aramta.

⁴ Aramna churiyácuran Aminadabta.

Aminadabna churiyácuran Naasónta.

Naasónna churiyácuran Salmónta.

⁵ Salmónna warmin Rahab́chu churiyácuran Boozta.

Boozna warmin Rut́chu churiyácuran Obedta.

Obedna churiyácuran Jeséta.

⁶ Jeséna churiyácuran mandaj Davidta.

Mandaj Davidna churiyácuran Salomónta.

Salomónpa maman caran Uríaspa warmin.

⁷ Salomónna churiyácuran Roboamta.

Roboamna churiyácuran Abíasta.

Abíasna churiyácuran Asáta.

⁸ Asána churiyácuran Josafatta.

Josafatna churiyácuran Joramta.

Joramna churiyácuran Ocíasta.

⁹ Ocíasna churiyácuran Yotamta.

Yotamna churiyácuran Ajazta.

Ajazna churiyácuran Ezequíasta.

¹⁰ Ezequíasna churiyácuran Manasésta.

Manasésna churiyácuran Amónta.

Amónna churiyácuran Josíasta.

¹¹ Josíasna churiyácuran Jeconíasta.

Jeconíaspa wauguincunapis caran.

Jeconías cawashan wichan Babilonia runacuna Israel runacunata marcanman apacáriran. ¹² Chay marcáchu

Jeconíaspa wamran Salatiel yuriran.

Salatielna churiyácuran Zorobabelta.

¹³ Zorobabelna churiyácuran Abiudta.

Abiudna churiyácuran Eliacimta.

Eliacimna churiyácuran Azorta.

¹⁴ Azorna churiyácuran Sadocna.

Sadocna churiyácuran Aquimta.

Aquimna churiyácuran Eliudta.

¹⁵ Eliudna churiyácuran Eleazarta.

Eleazarna churiyácuran Matánta.

Matánna churiyácuran Jacobta.

¹⁶ Jacobna churiyácuran Joséta.

Joséga Mariápa majan caran.

Mariápita Jesús yuriran.

Jesústa ricsinchi: «Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcuj»
nir.*

¹⁷ Abrahampita mandaj Davidcaman čhunca čhuscuwan (14) willcacaman runacuna miraran. Mandaj Davidpita Israelcunata Babilonia marcaman apashancaman yapay čhunca čhuscuwan (14) willcacaman miraran. Chaypita Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcuj yurishancaman yapay čhunca čhuscuwan (14) willcacaman miraran.

Jesús yurishan

San Lucas 2.1-7

¹⁸ Canan Jesucristupita tantiyacushun. Mariawan José majachacánaj parlanacush caycaran. Ichanga manasi yatap-tillan Espíritu Santu camacächiptinmi, María jishyaj ricacuran. ¹⁹ Mana yataycaptin María jishyaj ricacuptin, José jaguiricuyta munaran. Payga Tayta Diosninchita sumaj manchapacuran. Chaymi runa washanta rimananta mana munar, pacayllapa jaguiricuyta munaran.

²⁰ Jaguiriyta munaptin, suyñuyllanču Tayta Diosninchi cačhamushan anjil niran: «José, mandaj Davidpa willcan canqui. Mariawan majachacayta ama pingacuychu. Payga Espíritu Santu camacächiptin, jishyaj ricacusha. ²¹ Wamranpis ullgu yuringa. Marca-masincunata jucha aparicuyta washanga. Chaymi: «Jesús» nir jutinta čhurapanqui.»*

²² Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimin čharcucacánaj. Paypa willacujnin unayna musyachicuran:

²³ «Runa yatäni jipash jishyaj ricacunga.

Ullguta jishyacunga.

Jutintana čhurapanga: «Emmanuel» nir.

«Emmanuel» ninanga: «Tayta Diosninchi nuwanchiwan iwal juyan» ninan.»*

²⁴ José puñushanpita ricchapacurir anjilpa shiminta wiyacur, Mariawan majachacaran. ²⁵ Wamran manaraj yurishancaman Mariata mana yataparanchu. Wamran yuriptin: «Jesús» nir jutichaparan.

2

Tantiyaj runacuna mallwa Jesústa alliman čhurashan

¹ Judea quinran Belén marcaču Jesús yuriran. Judea marcacuna mandaj Herodespa maquinču caycaran. Chay wichan inti jigamunanpita Jerusalén marcacaman tantiyaj

* **1:16** Washäcuj ninanta griego rimayču: «Cristu» nin. Hebreo rimayčhüna: «Mesías» nin. «Mesías» nirsi, «Cristu» nirsi, Tayta Diosninchi cačhamushan washäcujpaj tantiyachinanči. Israel runacuna shuyararan jāpa runacunapa maquinpita washänanta. *

1:21 Griego rimayču: «Jesús» ninanta: «Yeshúa» nin. «Yeshúa» niptin, tantiyaj: «Tayta Diosninchi washan» nir. * **1:23** Isaías 7.14.

runacuna chayaran. Paycuna ima-imapaj istrilla cashantapis sumaj tantiyan. ² Jerusalén marcachüna tapucuran: «Israel runacunapa mandajnin, ¿maychütaj yurisha? Marcäpita-pacha musyachicuj istrillata ricamushcä. Chaymi ricsichimashan mallwata alliman churaj shamushcä» nir

³ «Israel runacunapa mandajnin, ¿maychütaj yurisha?» niptin, mandaj Herodespis, Jerusalén marca runacunapis mancharicäcuran. ⁴ Chaymi mandaj Herodes mayur cüracunata, Moiséspa shiminta yachajcunata jayachiran:

«Tayta Diosninchi cachamushan Washäcuj, ¿maychütaj yurinan casha?» nir. ⁵ Tapuptin, niran: «Judá quinran Belén marcachüshi. Chaychu yurinanpäshi unay willacuj musyachicur isquirbiran:

⁶ «Judá quinran Belén runacuna, waquin marca runacuna jatun-tucuptinsi, alli ricash canquipaj.

Marcayqui chu juc mandaj yuringa.

Paypa maquin chu llapan Israel runa cawanga.

Uysha michij ricashan-jina llapanta ricanga.» nir.*

⁷ Chaura yachajcunata pacayllapa jayarcachir, mandaj Herodes tapuran: «¿Imaypitanataj istrillata ricashcanqui?» nir.

⁸ Imaypita ricarishantapis willaycuptin, Belén marcaman cacharan: «Mallwa ashij mä, ayway. Tarirga, nuwatapis willamanqui mallwata alliman churaj aywanapaj» nir.

⁹ Chaura chaynuy niptin, Belén marcapa aywacuran. Maypa aywananpäpis ricarij istrilla ñaupaparan. Ichanga mallwa yurishan marca ricanan chu ichicuycuran. ¹⁰ Istrilla ichicuycuptin, yachajcuna jatunpa cushicuran. ¹¹ Wasiman yaycur, Mariata mallwantinta tariran. Mallwanpa ñaupanman jungurpacuycur, alliman churaran. Jipinta pascarir, cuyachicuynin jurita, insinsuta, pirjümita juycuran.* ¹² Chaypita suyñuynillan chu Tayta Diosninchi willaran mandaj Herodesman mana cutinanpaj. Suyñuynin chu willaycuptin jucläpa tumarcu, yachaj runacuna marcanman cuticäciran. Mandaj Herodesman mana cutirannachu.

Egipto marcaman Mariawan José jishpicushan

¹³ Istrilla tantiyaj runacuna aywacuriptin, suyñuynillan chu Tayta Diosninchi cachamushan anjil Joséta niran: «Jatariy. Warmiquitawan mallwata Egipto marcaman jishpichicuy. Willaptiraj, cutimunqui. Mandaj Herodes wamrayquita wañuchinanpaj ashinga» nir.

¹⁴ Chaynuy niptin, José jatariycururan. Chay chacaylla warmintawan mallwanta pushacurcur, Egipto marcaman aywacuran. ¹⁵ Egipto marcalla chu mandaj Herodes

* **2:6** Miqueas 5.2. * **2:11** Mandaj cashanta yarpar, chaninyuj cuyachicuynin-cunata jararan.

wañushancaman tiyacuran. Chaynu y çarcunanpaj unay willacujninwan Tayta Diosninchi musyachicuran: «Egipto marcapita Wawäta jayamushcä» nir.

¹⁶ Chaura istrilla tantiyajcuna mana çhayaptin, mandaj Herodes juyupa ullgucäcuran: «Istrilla tantiyajcuna llullapämasha» nir. Chaymi willashanta tantiyacurir, Belén marca quinrançu iti wamracunata murucuncunawan wañuchiran. Ishcay watayujpita uraman llapan ullgu wamrata wañuchiran. ¹⁷ Chaymi willacuj Jeremíaspa shimin çharcucaran. Jeremíasga unayna niran:

¹⁸ «Ramá marcaçu tiyaj runacuna ataran.

Atashanta llapan wiyaran.

Raquelpa wawancunata wañuchishanpita juyupa wagaran.

Wawancuna ushyacashanpita wagar amachaptinsi, mana çhawaranchu.»*

Egipto marcapita Mariawan José cutishan

¹⁹ Mandaj Herodes wañucuptinna Egipto marcaçu José caycaptillanraj, suyñuynillançu Tayta Diosninchi caçhamushan anjil niran: ²⁰ «José, jatariy. Warmiquita mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticäriy. Wamrata wañuchiyta munajcuna wañucushana.»

²¹ Chaynu y niptin, José jataricurcuran. Warminta mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticuran.

²² Chay wichan Judea quinranta mandaj Herodespa wamran Arquelao mandaycaran. Chaymi Judea quinranman çhayayta José mana munaranchu. Tayta Diosninchipa anjilninpis suyñuynillançu willaran Galilea quinranpana aywacunanpaj. ²³ Willaptin, Nazaret marcaman juyaj aywacuran. Llapanpis camacaran willacujcunapa shimin çharcucänanpaj. Willacujcuna unayna niran: «Washäcujta ricsingapaj: «Nazaret runa» nir.»

3

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan

San Marcos 1.1-8; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28

¹ Chaypita unayllata Judea quinran chunyaj pachaçu Ushyachicuj Juan ricariran. ² Llapanta willapar niran:

«Juchayquipita wanacäriy.

Tayta Diosninchi jananchiçhünam.

Maquinçhünam purichimäshun.»

³ Juan willacuran willacuj Isaiáspa shimin çharcucänanpaj. Isaiásga unayna niran:

«Chunyajçhümi juc runa jayacuypa willacuycan:

* 2:18 Jeremías 31.15.

«Taytanchi shamunanpaj camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay.»*

⁴ Juanpa müdanan camillupa ajchanpita caran. Sinturuninpis jarachapita caran. Chaynuypis chunyajchu tarishan chucluscunallatawan munti abijapa mishquillanta micuj.

⁵ Jerusalén marcapita, Judea marcacunapita, Jordán mayu rajra quinranpita runacuna Juanpa shiminta wiyaj aywaran.

⁶ Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayuchu Juan ushyachiran.

⁷ Fariseu runacunapis, saduceu runacunapis ushyacuyta munar éhayaran. Chaypis Juan niran: «Supaypa wawancuna, ushyacurpis juchallaçu aruptiquiga, Tayta Diosninchi ñacachishunquipämi. Mana jishpinquipächu. ⁸ Wanacushayqui musyacänanpaj Tayta Diosninchita manchapacur allillata rurar caway. ⁹ Ama chapacunquichu: «Abrahampa willcan caycanchi. Paypita Tayta Diosninchi alli ricaycämanchi» nir.

Abrahampa willcan cananpäga Tayta Diosninchi rumitapis ticrarachinman wiyacuj cananpaj. ¹⁰ Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchipis jargurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin, jächawan muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman jaycurinchi. ¹¹ Juchapita wanacushayqui musyacänanpaj yacullawan ushyachiycaj. Jucmi ichanga Espiritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyujmi. Chaymi llanguinta apäshiyllatapis manchapacü. ¹² Juchapita wanacujcunata alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricanga. Juchaçu arujcunatam ichanga mana upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacärinquiman. Rīguta wapyarpis, punshanta ruparachin. Muruntam ichanga wasinman shuntan.»

Jesústa Juan ushyachishan

San Marcos 1.9-11; San Lucas 3.21-22

¹³ Chay wichan Jesús aywaran Galilea quinranpita Jordán mayuman Ushyachicuj Juan ushyachinanpaj. ¹⁴ Ushyachiyta mana munar, Juan niran: «Tayta Jesús, mana ushyachijmanchu. Manchäga ushyachimanquiman.»

¹⁵ Jesúsna niran: «Ushyachimay. Chayraj Tayta Diosninchipa shungun munashanta éharcushun.» Chaymi Jesústa Juan ushyachiran. ¹⁶ Ushyacuriycur yacupita Jesús llucshriptin, janaj pachapa puncun quiçhacäcamuran. Espiritu Santuna paluma-jina Jesúsman éhayaran. ¹⁷ Janaj pachapitana nimiran: «Jesúsga cuyay Wawämi. Shungüman tincun.»

* 3:3 Isaías 40.3.

4

Jesústa Supay maquichacuyta camashan

San Marcos 1.12-13; San Lucas 4.1-13

¹ Chaypita chunyaj pachaman Espíritu Santu Jesústa aparan Supay maquichacuyta camananjaj. ² Jesúsga éhuscu éhunca (40) pagas, éhuscu éhunca (40) junaj micuyta mana mallir, yargaranna. ³ Chaypita juchacachicuj Supay éhayarcu, niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä, ticrarachiy.»

⁴ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: «Runa mana tantallawanchu cawan. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacurpis cawan.»

»*

⁵ Chaypita Jerusalén marcamanna Jesústa Supay aparan. Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman íchichiran. Jinarcu niran: ⁶ «Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä, jigacurpuy. Tayta Diosninchipa shimin nin:

«Anjilnincunata Tayta Diosninchipa cáchamunga washäshunayquipaj.

«Chaquiqui rumiman mana tacacunanjaj maquinwan charishunquipaj.» »*

⁷ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: «Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camanquiman.»

»*

⁸ Chaypita jatunnin puntamanna Jesústa Supay aparan. Jatun marcacunata ima-aycancunatawanpis ricachiran. ⁹ Jinarcu niran: «Ñaupäman jungurpaycur alliman échuramaptiqui, llapan marcacunata juycushayqui. Maquiquiéchu purichinquipaj.» ¹⁰ Jesúsna niran: «Washata ayway, Supay. Tayta Diosninchipa shimin nin: «Tayta Diosnillanchita manchapacunquiman.

«Paypa maquillanchu cawanquiman.» »*

¹¹ Jarguriptin, supay aywacuran. Anjilcunana Jesúsman éhayarcu, pishishanta tarichiran.

Jesús willapäcuyta jallaycushan

San Marcos 1.14-15; San Lucas 4.14-15

¹² Ushyachicuj Juanta carsiléchu wíchgachishanta mayar, Galilea quinranmanna Jesús cuticuran. ¹³ Ichanga Nazaret wasinman mana éhayaranchu. Manchäga Cafarnaún marcaman tiyaj aywacuran.* Cafarnaún marca Galilea püsu cantunéchu caran. Chay quinranéchu Zabulónpa

* 4:4 Deuteronomio 8.3. * 4:6 Salmo 91.11-12. * 4:7 Deuteronomio 6.16.

* 4:10 Deuteronomio 6.13. * 4:13 Cafarnaún marcata waquin Bibliáchu nin:

«Capernaúm.» Waquinéchu: «Cafarnaúm» nin.

yawar-masincuna, Neftalípa yawar-masincuna tiyaran.
 14 Cafarnaún marcačhüna Jesús tiyaran willacuj Isaíaspa shimín čharcucänanpaj. Isaíasga unayna niran:

15 «Galilea runacuna, sumaj wiyacunquiman.

Wiyacunquiman Zabulónpa yawar-masin carpis,

Neftalípa yawar-masin carpis,

Jordán mayu wajtančhu tiyarpis,

Galilea quinran jäpa runacunapa marcančhu tiyarpis.

16 Shunguyqui yanayash caycan jučačhu cawashayquipita.

Chaypis Washäcuj čhayamuptin, shunguyqui achicyacäcunga.

Juchata aparicushayquipita wañuy janayquičhu caycasha.

Chaypis achquipäshunayquipaj Washäcuj čhayamushana.»*

17 Isaíaspa shiminta čharcur Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, Jesús niran: «Juchayquipita wanacäriy. Tayta Diosninchi shuyaraycämanchina. Maquinčhüna purichimäshun.»

Purishinanpaj čhuscuj piscädu charijcunata Jesús jayashan

San Marcos 1.16-20; San Lucas 5.1-11

18 Galilea püsu cantunpa aywaycashančhu Jesús ricaran «Pedro» nishan Simóna, wauguin Andrésta-ima. Piscädu charij car, ridinta yacuman jitarcaycaran. 19 Jesúsna niran: «Purishimay. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinčhu cawananpaj. Chaytaga quiquimi camacächishaj.» 20 Chaura ridinta jaguiriy-cur, Jesúswan aywacuran.

21 Washläniyta aywaycashančhu Santiagutawan Juanta bütillačhu ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa taytan caran Zebedeo. Ridinta allchaycajta Jesús jayaran. 22 Jayaptin papänin Zebedeuta bütičhu jaguycur, Jesúswan aywacärriran.

23 Galilea quinrančhu marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunačhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. Jishyačhucunatapis allchacächiran. Nanapäcujcunatapis allchacächiran.

24 Jesús ima-imata rurashanta llapan Siria runacunapis mayaran. Chaymi apamuran nanächicujcunata, jishyačhucunata, supay pucllacushan runacunata, wañupayyujcunata, cumllucashcunata. Ima jishyawan jishyaptinsi, llapallanta Jesús allchacächiran. 25 Chaymi chay-tucuy-pita čhayar, achcaj runa Jesússta jatirpararan. Jatirpararan: Galilea runacunapis, Decápolis runacunapis, Jerusalén runacunapis, Judea runacunapis, Jordán mayu chimpančhu tiyaj runacunapis.

* 4:16 Isaías 9.1-2.

5

Jesús willapäcushan

San Lucas 6.20-23

¹ Chay-chicaj runata ricar pataman jigarcu, Jesús jamacuycuran. Purishijnincuna jutupaycuptin, ² tantiyachicur Jesús niran:

³ «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Llapan shunguyquiwan yupachicuptiqui, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinchümi cawaycächishunqui.

⁴ Ñacajcuna, cushicärinquiman. Llaquicur wagaptiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Shacyaycächishunqui.

⁵ Chacraynaj, wasijnaj runacuna, cushicärinquiman. Pampa runa captiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquiquimanmi cay pachatapis churanga.

⁶ Wañuy-caway Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta ashijcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Shunguyqui munashantapis tarichishunqui.

⁷ Llaquipäcujcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Sumaj llaquipaycäshunquim.

⁸ Shungunchu juchata mana pacajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Quiquinwanmi tincunquipaj.

⁹ Pi-maytapis amachajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Payga wamrachacushunquim.

¹⁰ Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcuna, cushicärinquiman. Runacuna ñacachishuptiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinchümi puriycächishunqui.

¹¹ «Wiyacamashayqui-janan ashllishuptiquisi, chiquir ushyashuptiquisi, imapita tumpashuptiquisi, cushicärinquiman. ¹² Ñacachishushayqui-jina chiqui runacuna Tayta Diosninchipa unay-unay willacujnincunatapis ñacachir ushyaran. Janaj pacha chümi ichanga Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächishunqui. Chaymi sumaj cushicärinquiman. Shunguyquicunapis achicyacärinman.

Caçhiwan, achquiwan tincuchiypa willapäcushan

San Marcos 9.50; San Lucas 14.34-35

¹³ «Jamcuna caçhi-jina carcaycanqui. Caçhipa puchguynin illariptin, ¿yapay puchguyninman cutichinquiman churaj? Mana. Puchguynin illariptin, wicaparin. Runacuna lluchcar ushyan.

14 «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushayquipita achquita allí ricashan-jina jamcunatapis llapan runa allí ricashunquiman. Juc patachu marca captinshi, llapan runa rican. 15 Achquita ratarcachir, pipis manash manca rurinman échuranmanchu. Manchäga wasichu llapanta achicyänapaj patacmanshi échuran. 16 Achqui allipaj cashan-jina jamcunapis allí shungu canquiman. Allí shungu cashayquita ricar, janaj pacha chu tiyaj Tayta Diosninchitapis llapan runa alliman échuranga.

Moiséspa shiminpita Jesús willapäcushan

17 «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moiséspa shiminta, unay willacujcunapa shiminta ushyacächijchu shamushcä; manchäga llapanta alliman camacächijmi. 18 Cay pachawan janaj pacha mana ushyacaptillan, Moiséspa shimin écharcucanga Tayta Diosninchipa shimin cashpan. Mana ichicllapis jungacangachu. 19 Chaymi pipis Tayta Diosninchipa shiminta llapanta écharcurpis juc-ishcayllatasi pantaptin, Tayta Diosninchipis mana ricaj-tucungachu. Juc-ishcayllata mana wiyacunanpaj shimiyajcunatapis Tayta Diosninchipa mana ricaj-tucungachu. Shiminta wiyacujcunatawan sumaj yaéhachicujcunatam ichanga allí ricar, maquinchu cawachinga. 20 Fariseucunapis, Moiséspa shiminta yaéhajcunapis janaj-janallan Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchipa ñaupanman échayanayquipämi ichanga llapan shunguyquiwanraj wiyacunquiman.

Chiquinacuypita willapashan

San Lucas 12.57-59

21 «Mä, wiyamay. Unay auquillunchicunata Moisés niran: «Ama wañuchicunquichu. Wañuchicujpa juchan jurgapash canga.»* 22 Canan nuwana willashayqui. Shungullanchu warmijcunapa, ullgucunapa juchantapis Tayta Diosninchipa jurgapanga. Runa-masinta ashllucujcunata mayur Israel runacunapa ñaupanman échayachinga. Pipis runa-masinta ashllir: «Upa. Tacra» nir pampaman échuraptin, chacaj pachaman échayanga. Ninachu Tayta Diosninchipa ñacachinga. 23-24 Chaymi: «Tayta Diosninchita cuyachicuynita jarashaj» nir runa-masiquiwan jagayächinacush caycar, ama échuranquirächu. Manchä juclla ushyacächinquiman. Jinarcurraj cuyachicuyniquita Tayta Diosninchita jaranquiman.

* 5:21 Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17.

²⁵ «Pipis dimandashuptiqui jatunman mana chayallar, juclla ushyacächinquiman. Manchäga juiswan charichishunquipaj. Juisga murucucunawan carsilman apachishunquipaj. ²⁶ Carsilpita llap-llapanta pägarraj llucshimunquipaj. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

Jananpachicuypita willapashan

²⁷ «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminchu nin: «Majayquita ama jananpachinquichu.»* ²⁸ Canan nuwana willashayqui. Pipis juc warmiwan cacuyta yarpaj, mayna shungullanchu juchata aparicusha. Majanta jananpachishana. ²⁹ Chaymi ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir wicapariptiqui, alli canman.* Ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita ñawiquita wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pachaçu ñacanquipaj.** ³⁰ Maquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir wicapariptiqui, alli canman. Maquiyuj caycar ñacayman aywanayquipita maquiquita muturir wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pachaçu ñacanquipaj.

Raquicaypita willapashan

San Mateo 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18

³¹ «Moiséspa shiminta yaçhacushcanqui. Shiminchu nin: «Pipis warminta jaguirir, actaman jamachinman.»* ³² Canan nuwana willashayqui. Juc runa majanta jaguiriycur jucwan jananpachiptillanraj, jaguirinman. Manchäga mana camacanchu. Jaguirirga, jucha aparicuyman warminta chayachin. Juc runatana çhasquir, juchaman çhayan. Runan jaguirish warmiwan majachacaj runapis juchata aparicun.

Ishcay-quimsata rimashanpita willapashan

³³ «Unay auquillunchicunata Moisés niran: «Ama llullacuncuichu. Manchäga shimiquita çharcunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanchu aunishcanqui.» ³⁴ Canan nuwana willashayqui. Imatapis aunir, janaj pachaman ama ricarinquichu. Janaj pachaga Tayta Diosninchipa wasin. ³⁵ Çhacrayquitapis ama auninquichu. Çhacracunapis Tayta Diosninchipa maquinçhümi. Jerusalén marcamanpis ama ricarinquichu. Jerusalén marcapis munayniyuj Tayta Diosninchipa maquinçhümi. Paypa marcanmi. ³⁶ «Mana çharçupti, wañurachimanqui» ama ninquichu. Cawayniquipis Tayta Diosninchipa maquinçhümi. Ajchayqui yana cananpäpis, yuraj

* 5:27 Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18.

* 5:29 Israelcuna yarpaj diricha

maquin, diricha ñawin bälj cashanta.

** 5:29 Chacaj pachata griego ri-

maychu nin: «Gehenna.» Waquin Biblia castillänuchu nin: «infierno.»

* 5:31

Deuteronomio 24.1-4.

cananpäpis quiquin camasha. Jucnayllatasi rucayta mana junquimancho. ³⁷ Rimacuyniquiga juc shimilla cachun. Aunir, ama cutiricunquichu. «Mana» aunirpis, ama auninquinachu. Ishcay-quimsata rimar, supay yarpashanta rimaycanqui.

Chiquicujpita willapashan

San Lucas 6.29-30

³⁸ «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminchu nin: «Maganacur, iwal cutichinacunqui. Ñawiyquiéchu éhayachishuptiqui, ñawillanéchu cutichinqui. Quiruyquiéchu éhayachishuptiqui, quirullanéchu cutichinqui.»* Canan nuwana willashayqui. ³⁹ Pipis magashuptiqui, ayninta ama cutichinquichu. Juc-caj jajllayquiéchu lajyashuptiqui, juc-cajlätana camapunqui. ⁴⁰ Camsayquita jíchushunayqui-cashan dimandashuptiqui, punchuyquitapis jaguipaycunquiman. ⁴¹ Juc murucu juc liwacaman jipinta apachishuptiqui, ishcaj liwacaman apaparcunquiman. ⁴² Mañacushuptiqui, tarichinquiman. «Challimay» nishuptiqui, ama upatucunquimancho.

Chiquicujcunata alli ricananpaj willapashan

San Lucas 6.27-28, 32-36

⁴³ «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminchu nin: «Yáchänacushayquita alli ricanqui. Juyucunatam ichanga chiquinqui.»* ⁴⁴ Canan nuwana willashayqui. Pipis chiquishuptiqui, llaquipanquiman. Juyu ñawinpa ricashuptiquisi, alli ñawiquipa ricanqui. Paycunapaj Tayta Diosninchita mañacunqui alli cawayta tarichinanpaj. ⁴⁵ Chayrämi Tayta Diosninchipa wawan cashayqui musyacanga. Payga alli runacunapäpis, juyu runacunapäpis intita achicyächimun. Chaynuypis shiminta wiyacujcunapäpis, mana wiyacujcunapäpis tamyachimun.

⁴⁶ «Yáchänacushallayquiwan llaquipänacur, ¿rasunpachuraj llaquipayta yáchanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui. Chiqui runacunapis yáchänacushallanwan alli ricanacun.* ⁴⁷ Ricsinacushallayquiwan wamayänacur, ¿allitachuraj ruraycanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui. Tayta Diosninchita mana manchapacujcunapis ricsinacushallanwan wamayänacun. ⁴⁸ Chaymi Tayta Diosninchita llaquipäcuj cashan-jina, allillata ruraj cashan-jina, jamcunapis llapan runa-masiquita llaquipanquiman. Alli ricanquiman.

* **5:38** Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21. * **5:43** Levítico

19.18. * **5:46** «Chiqui runa» niptin, waquin Bibliáchu nin: «publicano, cobrador de impuestos.»

6

Pishipacujcunata tarichiy pita willapashan

¹ «Runa ricanallanpaj ama alli-tucuychu. Runa ricanallanpaj ruraptiqui, janaj pachaču tiyaj Tayta Diosninchi mana imatapis tarichishunquipächu. ² Chaymi pishipacujta jarar, willacuräcur ama purinquichu. Janan shungu runacunalla cällicunačhüpis, shuntacäna wasicunačhüpis willacuräcur purin. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchi imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman. ³ Chaura wacchata jarar, pitapis ama musyachinquichu. ⁴ Llaquipäcuj cashayquita mana willacuptiquiraj Tayta Diosninchi shunguyquita musyapar, imatapis tarichishunquipaj.

*Tayta Diosninchita mañacuy pita tantiyachishan**San Lucas 11.2-4*

⁵ «Tayta Diosninchita mañacur, janan shungu runacuna-jina ama ruranquichu. Paycunaga runa ricanallanpaj shuntacäna wasicunačhüpis, cällicunačhüpis íchicaycärir Tayta Diosninchita mañacun. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchi imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman. ⁶ Tayta Diosninchita mañacushayquita shungullayqui musyaranman. Wasi puncuyquita wíchgacurcur, mañacunqui. Pacayllapa mañacushayquita ricar, Tayta Diosninchi imatapis tarichishunquipaj.

⁷ «Juc rimashallayquita cutiparir-cutiparir Tayta Diosninchita ama mañacunquichu. Jäpa runacuna Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyar, yarpan: «Cutiparir-cutiparir mañacuptiräshi, Tayta Diosninchi wiyamanga» nir. ⁸ Chay-niraj runacuna yarpashanta ama jatinquichu. Imamata mañacunanchipaj cashantapis mayna Tayta Diosninchi musyaycan. Shiminchi mana pashtapacuptillanraj, musyaycanna. ⁹ Chaymi Tayta Diosninchita mañacur ninqui:

«Papäninchi,

Janaj pachaču tiyajmi canqui.

Llapanpis manchapacuculläshunqui.

¹⁰ Maquiquiču cawaycachillämay.

Janaj pachaču wiyacushushayqui-jina

cay pachačhüpis llapanmi wiyaculläshunqui.

¹¹ Waran-waran cawanäpapis tariycachillämay, ari.

¹² Juchäcunatapis ama yarparaynachu.

Manchäga chiquimajcunata alli ricashä-jina alli ricaycallämay.

¹³ Juchaman chayanätapis ama camacaycachillaychu.

Manchäga Supaypa maquinpita washaycallämay.)

¹⁴ «Runa-masiquiwan imatapis alli shimillayquipa ushyacächiptiqui, Tayta Diosninchipis llapan juchayquita junganga. ¹⁵ Quiquiqui-pura mana ushyacächiptiquim ichanga, Tayta Diosninchipis juchayquita mana jungangachu.

Ayünupita tantiyachishan

¹⁶ «Ayünar, llaquish-niraj ama canquichu. Janan shungu runacuna-jina ama canquichu. Paycunaga ayünashanta runacuna musyananpaj llaquish-tucur purin. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaycaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis éhasquinganachu. Chayta sumaj tantiyacunqueiman. ¹⁷ Jamcunam ichanga ayünar, umayquita pajpacurir ñajchacunqui. Jajllayquitapis mayllacunqui. ¹⁸ Chaura ayünashayquita pipis mana tantiyangachu. Tayta Diosninchim ichanga pacayllapa mañacushayquita ricar, imatapis tarichishunquipaj. Payga llapan runapa shungunta musyapan.

Ricashanchiman mana yupachicunanpaj

San Lucas 12.33-34

¹⁹ «Cay pachallaču rïcuyaytapis, ima-aycatapis ama ashinquichu. Caychüga imanchicuna mupallin. Puyun. Suwapis apacun. ²⁰ Chaymi cay pachaču imatapis ama éhuracunquichu. Manchäga janaj pachaman éhuracunqui. Runa-masiquita llaquipar yanapashayquita Tayta Diosninchi ricanga. Ricaptinga, mana mupallinchu. Mana puyunchu. Suwapis mana apanchu. ²¹ Sumaj tantiyacunqueiman. Runaga shungun imata munashallanta yarparäcun.

²² «Achquiga shimïwan tincun. Ñawinchiwan llapantapis ricanchi. Ñawinchi achquita ricaptin, shungunchipis achicy-acäcun. Shunguyquiman shimï éhayaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyacunqueipaj. Shunguyquiman mana éhayaptinmi ichanga, jucha aruyllaču cawanquipaj. ²³ Ñawinchi chacash captin, rama-ramalla ricashanchi-jina juyu shungu cashanchipis ricacan Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruraptinchi. Ñawinchi japra captin, allita, mana allitapis mana tantiyacushunpächu.

²⁴ «Juc runa ishcaj patrunpa maquinchu mana cawanmanchu. Ishcanwan shungun mana tincunmanchu. Ishcajpa maquinchu cawar, juc-cajpita carupayllapa purir, juc-cajllamanna jillicurcunga. Juc-cajta pampaman échurar, juc-cajllatana alli ñawinwan ricanga. Jamcunapis jillayllaman yarparar, Tayta Diosninchita jungaycärinquipaj.

25 «Canan sumaj willapāshayqui. Ama llaquicunquichu: ¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir. Cawaycar paçhayquipaj pishiñtinpis, janayquipaj pishiñtinpis, ama llaquicunquichu. 26 Pichuysacunata mä, ricacushun. Paycuna mana murupacunchu. Mana pallapacunchu. Murutapis mana çhuracunchu. Imatapis mana ruracuycaptinsi, Tayta Diosninchi micunanta camapan. Pichuysacunata camapaycarga, ¿pishichishunquimançhuraj? Mana. Tarichishunquipämi.

27 «May-jina llaquicurpis wañuy çhayamuptin, mana jishpinquipächu: «Cawapärishäraj» nir. 28 Müdanayquipaj ama yarpaçhacunchu. Waytacunata mä, ricacushun. Waytacunaga mana arucuycarsi, mana puchcacuycarsi cuyayllapaj waytan. 29 Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj Salomónpis mana tincurançhu achic-achicyaycaj müdanash caycarsi. 30 Waytacuna juc-ishcay junajllapämi. Juc junaj cuyayllapaj waytan. Waranninna capllupäna chaquicäcun. Nircur tullpallaçu ushyacäcun. Chaypis Tayta Diosninchi cuyayllapaj waytachin. Chaynuy caycaptin, ¿jamcunata Tayta Diosninchi pishichishunquimançhuraj? Mana. Chaymi sumaj yupachicärinquiman. 31 Ama llaquicunquichu: «¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir. 32 Tayta Diosninçhiman mana yupachicujcunallam chaycunapaj llaquicun. Jamcunam ichanga Tayta Diosninçhiman yupachicunqui. Payga imalla pishishushayquitapis mayna musyaycan. 33 Chaymi maquillançu cawanquiman. Shungun munashallanta rurarcawanquiman. Maquinçu purichishushpayqui pishijcunatapis tarichishunquipaj. 34 Chaymi: «Wara-warantin, ¿imanuyraj cawashaj?» nir ama llaquicunquichu. Wara-warantinpis cawashayquinuylla cawanquipaj.»

7

Jamurpaypita tantiyachicushan

San Lucas 6.37-38, 41-42

1 «Runa-masiquita pampaman mana çhuraptiqui, Tayta Diosninçhipis pampaman mana çhurashunquipächu. 2 Runa-masiquita pampaman çhurashayquiman-tupu Tayta Diosninçhipis pampaman çhurashunquipaj. Runa-masiquita juyu ñawiquiwan ricashayquiman-tupu Tayta Diosninçhipis juyu ñawinwan ricashunquipaj. 3 Mä, tincuchiypa tantiyacushun. Quiquiquipa ñawiquiçu cullu jatiraycaptin, ¿jucpa ñawinpita pujrita jurgapunquimançhuraj? Mana.

⁴ Quiquiquipa ñawiquichu cullu caycaptin, ¿imanuyparaj runa-masiquita ninquiman: «Ñawiquipita pujrita jurgapushayqui?»

⁵ Chaynuy nir, juchaynaj-tucurcaycanqui. Ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman runa-masiquipa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Chay-jina juchachu cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapanquichu.

⁶ «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacujcunata ama willapanquimancho. Quishatapis allguta mana jaranchichu. Jaraptinchi, caniramashuwan. Achic-achicyaycaj rumipita piñitapis cuchicunata mana wallgapanchichu. Wallgapaptinchi, achicyaycaj rumi piñitapis lluchear ushyarinman. Chay-jina mana wiyacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta pampaman churanga. Allita willapaptiqui, ticipushunquiman.

Mana yamacällar mañacunanpaj cashan

San Lucas 11.9-13; 6.31

⁷ «Mañacuptiqui, Tayta Diosninchi jushunquipaj. Ashiptiqui, tarichishunquipaj. Jayacuptiqui, puncuta quiçhapushunquipaj. ⁸ Mañacujcunaga chasquinmi. Ashijcunaga tarinmi. Jayacujcunataga puncuta quiçhapunmi. ⁹ Mä, tapushayqui. Wawayquicuna tantata mañacushuptiqui, ¿rumitachuraj aptaparcunquiman? ¹⁰ Piscäduta mañacushuptiqui, ¿wañuchicuj curutachuraj aptaparcunquiman? ¹¹ Jamcuna jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipäcujmi. Mañacuptiquiga, quiquinmi janaj pachachu caycashpan alli-allillata tarichishunquipaj.

¹² «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman. Alli ricanacunanchipämi Moiséspa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis willapämanchi.

Quiçhqui puncuwan tincuchishan

San Lucas 13.24

¹³⁻¹⁴ «Quiçhqui puncupa yaycuy sasa cashan-jina Tayta Diosninchipa maquinchu puriyga sasa. Paypa shungun munashannuy cawar, ñacanquipaj. Chaymi wallcajlla quiçhqui puncupa yaycun. Paycunalla imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga. Jatun puncupa yaycuyga mana sasachu. Ichanga ushyacayman chayan. Chaypis achcaj runa jatun puncupa yaycushan-jina quiquinpa shungun munashallanta rurar cawan. Chaymi ushyacayman mana chayanayquipaj quiçhqui puncupa yaycuy.

Wayuyninpita ricsichicushan

San Lucas 6.43-44

¹⁵ «Pipis pantachishurunquiman: ‹Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycä› nir. Paycunaga micucuj liyunjina caycarsi, shuti uysha-jina chayapushunquipaj: ‹Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun› nillar. ¹⁶ Ichanga ruracuyninpa, cawacuyninpa ricsican. ¿Mishqui übasta wangurpitachuraj pallanchi? ¿Durashnutapis wirca-cashapitachuraj pallanchi? ¹⁷ Rüta yüra mishquijsa wayun. Casha jačhapis asgajta wayun. ¹⁸ Rüta yüra asgajta mana wayunmanchu. Casha jačhapis mishquijsa mana wayunmanchu. ¹⁹ Cashayuj jačhata cuchurin. Ninaman jaycurin. ²⁰ Casha jačhacunata wayuyninpa ricsishayquijina pantachicujcunatapis ruracuyninpa, cawacuyninpa ricsinquipaj.

*Tayta Diosninchipa ñaupanman chayananpita willapashan
San Lucas 13.25-27*

²¹ « ‹Taytallau Tayta› nimaj runacuna mana llapanchu Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanga imaycamanpis maquinču cawanapaj. Papänipa maquinču shungun munashanta rurajcunalla cawanga. ²² Cay pacha ushyacaptin, llapan runapa juchanta jurgapashä junaj achajmi nimanga: ‹Taytallau Tayta, nimashayquinuylla shimiquita willapäcushcä. Yačhachimashayquinuylla supaycunata jargur, pucllacushancunata allchacächishcä. Camacächishayquinuylla runa mana rurashancunata rurashcä.› ²³ Nuwam ichanga nishaj: ‹Juchaču arujcuna, ¿piraj cacullanquipis? Ricaytapis mana munallajchu. Washata ayway.›

*Wasi rurajcunawan tincuchishan
San Marcos 1.22; San Lucas 6.47-49*

²⁴ «Shimita wiyacujcunata alli wasita rurajwan tincuchï. Wasita alli ruraj, rumiwan simintuta jallarachin. ²⁵ Rumi jananču wasi tapyarar, mana jučhunchu. Chigaypa tamar llujlla chayaptinsi, mayu chayaptinsi, chicchinpa pücaptinsi, wasi mana jučhunchu. Llapantapis ichipun rumiwan simintuta jallarish captin. ²⁶ Shimita mana wiyacujcunatam ichanga upa rinri runawan tincuchï. Upa runaga ñushya allpallaman wasinta jatarachin. ²⁷ Chaymi tamar llujlla chayaptin, mayu chayaptin, chicchinpa pücaptin, wasin jučhucäcun. Llapallan ushyacäcun.»

²⁸ Rimayta ushyarcuptin, llapan runa cushicurän: ²⁹ «Moiséspa shiminta yačhajcuna willapäcushanta mana tantiyanchichu. Jesús willapäcushanmi ichanga shungunchiman sumaj chayän» nir.

8

Jaraču jishyaj runata Jesús allchacächishan
San Marcos 1.40-45; San Lucas 5.12-16

¹ Sumaj willapäcurir puntapita yarpuptin, achcaj runa Jesús pa jipanpa aywaran. ² Jaraču jishyaj runapis Jesús ta taripar ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Llaquipämashpayqui allchacaycachillämay. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis alli cayta munä.»

³ Jesús na llaquipashpan maquinwan yataycur, niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jaraču jishya illaricäcuran. Allchacäcuran. ⁴ Jinarcu Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchäga cüraman ayway. Moisés pa shiminta charcur cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj llapanpa ricay ñawinču alli canquipaj.»

Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan
San Lucas 7.1-10; San Juan 4.43-54

⁵ Cafarnaún marcaman Jesús chayaycaptin, Roma murucucunapa capitannin chayapuran. Chayarcu mañacuran: ⁶ «Tayta, uywayni jishyaycan. Chaquinta, maquina mana cuyuchinchi. Juyupa nanächicun» nir.

⁷ Jesús na niran: «Wasiquiman aywashun. Allchacächishaj.»

⁸ Capitanmi ichanga niran: «Wasiman chayanayqui mana camacanchu. Roma runa capti, Israel-masiqicuna ricamaytapis mana munanchu. Chaypis aunimaptiqui, uywayni allchacäcunga. Mana aywanayquirächu. ⁹ Nuwapis jucpa maquinču juyä. Quiquipis maquiču murucucunata purichi. Chaymi: «Shamuy» nipti, shamun. «Ayway» nipti, aywan. Wasichüpis llapan mincayni shimita wiyacun» nir.

¹⁰ Capitanpa shiminta wiyar, Jesús jatunpa cushicuran. Jatirpaj runacunata niran: «Jäpa runa caycarsi, llapan shungunwan cay runa manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janan shungulla. ¹¹ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinču cawajcuna chay-tucuy marcapita jutucangapaj. Auquillunchi Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan, llapanmi Tayta Diosninchipa ñaupallanču micupacungapaj. ¹² Israel-masinchicunam ichanga: «Tayta Diosninchipa wawanmi cä» nirpis, mana jutucangachu. Paycunata chacaj pachaman Tayta Diosninchipa jargungapaj. Chaychüraj llaquicunga. Atar waganga. Juyupa ñacar quiruntapis uchungu.»

¹³ Jinarcu capitanta Jesús niran: «Wasiquimanna cuticuy. Yupachicamashayquiman-tupu camacanga.» Nishan urash capitanpa uywaynin allchacäcuran.

*Simónpa suydanta Jesús allchacächishan
San Marcos 1.29-31; San Lucas 4.38-39*

¹⁴ Chaypita Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Pedrupa suydan wayllaywan jishyaycaran. ¹⁵ Maquinpita Jesús yataycuptinmi ichanga, wayllay caçhariycuran. Chaura jatarcur, yanucuriycuran jarananpaj.

¹⁶ Chacanaycaptinna, Jesúsman jishyaçhucunata apamuran: «Diyawarda ushyashanam» nir. Supay pucllacushan jishyaçhucunatapis çhayachiran. Jesúsmi ichanga juc shimi rimarillar, supaycunata jarguriran. Jishyaçhucunatapis llapallanta allchacächiran. ¹⁷ Chaynuymi unay willacuj Isaíaspa shimin çharcucaran. Isaíasga unayna niran:

«Quiquinmi jishyanchicunata jurgusha.

Nanayninchicunatapis apasha.»*

Jesúsman puriyta munajcuna

San Lucas 9.57-62

¹⁸ Juc cuti achcaj runata ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chimpashun.» ¹⁹ Chaynuy niptin, Moiséspa shiminta yaçhaj runa niran: «Tayta, aywashayquipa aywayta munä. Maypapis purimushun.»

²⁰ Jesúsna niran: «Atujcunapis maçhayninçhu tiyan. Pichuysacunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninchipa caçhan captisi, mayman çhayanäpapis wasi mana canchu.»

²¹ Chaypita juc purishijninna Jesúsna niran: «Tayta, papänitaraj ricashaj. Wañucuptin pampaycurraj, purishishayqui» nir.

²² Jesúsna niran: «Papäniqui chapata ama rurashunquimanchu. Juclla purishimay. Wañushta wañush-masincuna pampachun.»

Wayranpawan tamyata Jesús çhawachishan

San Marcos 4.35-41; San Lucas 8.22-25

²³ Chaypita purishijnincunawan-ima Jesús bütiman jigarán. ²⁴ Bütivan aywaycashançhu Jesús puñucäcuran. Puñucäcushancaman shucucuy wayra ricacamuran. Yacu büchiypa-büchir, bütiman yaucuycaran. ²⁵ Purishijnincunana Jesúsna ricchachiran: «Washämay. Washämay, Tayta. Challpucaycanchina» nir.

²⁶ Jesúsna niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Janan shungullachu Tayta Diosninchiman yupachicunqui?» Jatarcurna, yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy wayra çhawacäcuran. Yacupis puñucäcuran.

* 8:17 Isaías 53.4.

²⁷ Chaura purishijnincuna mancharicäcur, quiquin-pura ninaçäciran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra çhawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

Gadara quinrançhu supay pucllacushan runacunata Jesús allchacächishan

San Marcos 5.1-20; San Lucas 8.26-39

²⁸ Püsuta chimpar, Gadara quinranman Jesús çhayaran. Çhayaptin, pantyunpita ishcaj runa llucshiramuran. Supaypa maquinçhu purir, juyu caran. Chaymi chay quinranpa pipis mana puricujnachu. ²⁹ Supay pucllacushan runacunana supay rimachiptin, jayacuran: «Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? ¿Imanirtaj juclla ñacayman jitarpamayta munaycanqui? Amaraj ñacachimaychu, ari» nir.

³⁰ Chay junaj washlänin quinrançhu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran. ³¹ Chaymi supaycuna Jesústa mañacuran: «Cay runapita jargumashpayqui cuchicunata pucllacunäpaj auni-may, ari» nir.

³² Mañacushanta Jesús auniran: «Ayway» nir. Auniptinga runata caçhariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran.

³³ Cuchi michijcunana mancharish jishpicäciran. Marcanman çhayar, imallata ricashantapis willacuran. Ishcaj jishyayash runa allchacashantapis willacuran. ³⁴ Willaptin, llapan runa Jesúsman aywaran. Çhayar, mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

9

Cumllucash runata Jesús allchacächishan

San Marcos 2.1-12; San Lucas 5.17-26

¹ Chaypita bütiman jigarcu, marcanman Jesús cuticuran. ² Çhayaptin, runacuna quirmallawan cumllucash runata Jesúsman çhayachiran. Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Juchayquicunata jungashcäna.»

³ Chaura Moiséspa shiminta yaçhajcuna shungullançhu ullgucäcuran: «Caynuy rimar, Tayta Diosninchita apäriycan» nir.

⁴ Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcaycanqui? ⁵ Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? ⁶ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchicay pachaman caçhamasha. Munayniyujmi cä pipa juchantapis jungacächinäpaj.» Chaymi

cumllucash runata niran: «Jatariy. Quirmayquita shuntacur-cur, wasiquiman cuticuy.» ⁷ Chaynuy niptin, cumllucash runa änir, jatarcu wasinman cuticuran.

⁸ Runacunana jatunpa mancharicäcuran. Tayta Diosninchi-tapis alliman çhurarän: «Ima allish Tayta Diosninchi runacuna-tapis yanapan munayniyuj cananpaj» nir.

Mateuta Jesús jayashan

San Marcos 2.13-17; San Lucas 5.27-32

⁹ Chaypita aywaycurna, Mateo jutiyuj runata Jesús ricaran. Payga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Mateo, purishimay.» Niptin, Jesússtana Mateo purishiran.

¹⁰ Chaypita Mateupa wasinçu purishijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchaçu arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran. ¹¹ Paycunata ricar, fariseucuna Jesússpa purishijnincunata jamurparan: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runacunawan, juchaçu arujcunawan Taytayqui Jesús micun?» nir.

¹² Jamurpaptin, Jesúspsis niran: «Jishyaçhucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinçu. ¹³ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminçu nin: «Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga runamasiquita llaquipänayquitam.» Nuwapis juchaçu arujcunata Tayta Diosninchimän cutichijmi shamushcä. «Juchaynajmi cä» nijcunatachu mana ashicyä.»*

Ayünupita tapunacushan

San Marcos 2.18-22; San Lucas 5.33-39

¹⁴ Chaypita Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna Jesúsman çhayar, tapucuran: «Fariseucunapis, nuwacunapis ayünar, Tayta Diosninchita mañacü. ¿Imanirtaj purishijniquicuna mana ayünançu?» nir.

¹⁵ Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin. Warmi ashij müsuta jichuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj. ¹⁶ Chaynuypis mauca müdanata mushuj raçhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash raçhirachin. ¹⁷ Binuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Binu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, binupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis raçhicäcunshi. Chayshi llullu binuta llullu jaracha

* 9:13 Oseas 6.6.

putumanraj wiñan. Chaynuypa binupis, jaracha putupis manash ushyacanchu.»

Wamrata cawarachishanpis, yawar-apaywan jishyaycaj warmitapis Jesús allchacächishan

San Marcos 5.21-43; San Lucas 8.40-56

¹⁸ Jesús rimaycaptillan juc mayur Israel runa chayarcu, Jesúspa ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, warmi wamrä chayraj wañucusha. Wasiman aywashun. Maquiquiwan yatarcuptiqui, wamrä cawarimungapämi» nir. ¹⁹ Niptin, purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. ²⁰ Yawar-apaywan jishyaycaj warmipis tallucash aywaycaran. Chunca ishcayan (12) watana jishyaycaran. Jipallanpita tariparcu, Jesúspa müdananta yataycuran: ²¹ «Müdanallantapis yatar, allchacashaj» nir. ²² Yataptin, ticrarcu Jesús niran: «Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» Chaynuy niptin, warmi allchacäcuran.

²³ Chaypita mayur runapa wasinman chayarcu, Jesús yaycuran. Canturcunapis pampananpaj camaricuycaranna. Runacunapis atarcaycaran. ²⁴ Jesúsna niran: «Witicuy. Wamra jipash mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.» Niptin, täpajcuna Jesússta asiparan. ²⁵ Jurpacunata jarguriptin, maquinpita charircu, wamra jipashta Jesús cawarachiran. ²⁶ Cawarachishanta chay quinranchu llapan runa mayaran.

Ishcaj japrata Jesús allchacächishan

²⁷ Jesús aywacuptin, ishcaj japrana Jesúspa jipanta jayacuraycar aywacullaran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir. ²⁸ Wasiman chayaptin, ishcaj japracunapis chayaran. Paycunata Jesús tapuran: «Allchacächinapaj yupachicamanquichu» nir. Japracunana: «Aumi, Tayta» niran. ²⁹ Chaynuy niptin japra runacunapa ñawinta yataycu, Jesús niran: «Yupachicamashayquiman-tupu allchacashana canquipaj.» ³⁰ Chaura ñawin quichacäcuran. Ñawincuna quichacäcuptin, Jesús piñaparan: «Pitasa ama willapanquichu.» ³¹ Paycunam ichanga shiminta chapacuyta mana camäpacuranchu. Manchäga marcanman aywaycu lla-panta willaparan: «Ñawita Jesúsmi allchacächisha» nir.

Upa runata Jesús allchacächishan

³² Japracuna aywacurishallanta supay puellacushan upa runatapis Jesúsman chayachiran. ³³ Supayta Jesús jarguptin, upa runa rimariranna. Upa runa rimariptin, llapan runa cushicuran: «Cay Israel marcanchichu upa rimajta imaypis mana ricaranchichu» nir. ³⁴ Fariseucunam ichanga niran: «Mayur supayta jayararshi, supaycunata jarguycan.»

Pallapacuywan tincuchishan

³⁵ Chaypita marcan-marcán purir shuntacäna wasicunaču Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. Alli willapata willapäcur niran: «Maquinču cawananchipaj Tayta Diosninchipa shuyaraycämanchi» nir. Jishyačhucunatapis, nanapäcujcunatapis allchacächiran. ³⁶ Achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricanchu. Ujracash uysha-yupay mancharish carcaycan. Llaquish carcaycan» nir. ³⁷ Chaymi micuy shuntaywan tincuchir purishijnincunata niran: «Micuy puguraycaj-yupay chay-chicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla shuyaraycan. Shiminta willacujcunam ichanga wallcajlla. ³⁸ Chaymi willacujcuna juella yapacämunanpaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Shiminta čhasquicujcunata shuntamunan carcaycan.»

10*Čhunca ishcajwan cačhancunata Jesús acracushan*
San Marcos 3.13-19; San Lucas 6.12-16

¹ Chaypita čhunca ishcajwan purishijnincunata Jesús shuntaran. Nircur cargunman čhuraycur niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipäpis, jishyačhucunatawan nanapäcujcunata allchacächinayquipäpis.»

² Jesús pa purishijnincuna čhunca ishcajwanmi caran: «Pedro» nishan Simón, Simón pa wauguin Andrés, Zebedeupa ishcan wamran Santiaguwan Juan, ³ Felipe, Bartolomé, Tomás, jillayta shuntaj Mateo, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, ⁴ «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón, Judas Iscariote. Payga Jesús ta wañuyman jitarpuran.

Čhunca ishcajwan cačhancunata Jesús cačhacushan
San Marcos 6.7-13; San Lucas 9.1-6

⁵⁻⁶ Čhunca ishcajwan purishijnincunata cačhacuran. Cargunman čhurar, Jesús niran: «Sumaj wiyamay. Israel runacunallaman cačhashayqui. Paycuna ujracash uysha-yupay cawan. Jäpa runacunamanmi ichanga ama aywanquichu. Samaria runacunapa marcanmanpis ama yaycunquichu. ⁷ Israel runacunata willapar ninqui: «Tayta Diosninchipa shuyaraycämanchi. Maquinčhüna purichimäshun» nir. ⁸ Jishyačhucunatapis allchacächinqui. Wañushcunatapis cawarachinqui. Jaraču jishyacunatapis allchacächir, allina ricanqui. Supaycunatapis jargunqui. Carguyquiman čhurar, llapan shungüwan čhurashcaj. Mana imatapis mañacushcajchu. Jamcunapis imatapis mana mañacullar, llapan shunguyquiwana carguyquita čharcunqui. ⁹ Willapäcuj

aywar, jillayniquta ama apanquichu. ¹⁰ Jipiquitapis, rucanayquitapis, llanguiquitapis, garutiquitapis ama apanquichu. Shimita willapäcujcunaga micush-upush purinan camacan.

¹¹ «Marcacunaman chayar, alli runata ashinqui. Pachacur, jucläpa aywacushayquicaman jinallanču pacharäcunqui. ¹² Juc wasiman chayar: «Tayta Diosninchi yanapay-culläshunqui» nir wamayanqui. ¹³ Čhasquicushushpayqui änirmi alli cawayta taringa; manchä, mana. ¹⁴ Čhayashayqui marcaču, chayashayqui wasiču mana čhasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, čhaquiquita pichacurir aywacunqui.* ¹⁵ Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, Sodoma quinran runacunatawan Gomorra quinran runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchi llaquipangaraj. Wasguipajcunatam ichanga mana llaquipällar ñacachinga.»

Chiquir ushyash cananta willapashan

¹⁶ «Sumaj tantiyacunquiman. Willapäcuj cačhar, uyshata liyun rurinman jaycurij-yupay cačhaycaj. Juyu runacunaman čhayanquipaj. Chaymi pichuysa curu-yupaypis jishpij-jishpijilla purinqui. Paluma-yupaypis llutalla purinqui. ¹⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Chiquishushpayqui mayur Israel runacunaman chayachishunquipaj. Shuntacäna wasicunačhösi magashunquipaj. ¹⁸ Čhasquicamashayqui-janan Roma auturdäcunamanpis, Roma mandajcunamanpis chayachishunquipaj. Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga auturdä captinsi, jäpa runacuna captinsi, pī-maytapis nuwapita willapanqui. ¹⁹ Auturdäcunaman chayachishuptiqui, ama llutäpacunquichu: «¿Imataraj rimashaj? ¿Imanayparaj chapacusha?» nir. Manchäga shimiquiman Tayta Diosninchi čhurashallanta rimanquipaj. ²⁰ Quiquillayquipitachu mana rimanquipaj. Manchäga quiquin Espiritu Santu rimachishunquipaj.

²¹ «Waugui-purapis nuwa-janan wañuyman jitarpanacunga. Juc waugui chiquimar, čhasquicamaj wauguinta wañuyman jitarpunga. Papänincunapis wamrancunata wañuyman jitarpunga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir, wañuyman jitarpunga. ²² Čhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. Imaman čhayarpis mana wasguimaptiquiga, maquinčhömi Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachishunquipaj.

* **10:14** Israel runacuna pitapis chiquir, müdanantapis, llanguintapis tapsicurin.

²³ «Juc marcapita jaticáchãshuptiqui, juc marcamanna jishpicunqui. Sumaj tantiyacunquiman. Cutimushãcaman llapan Israel marcacunaman çhayayta mana atipanquipãchu. Llapanman mana çhayaptiquisi, Tayta Diosninchipa caçhan cashpã cutimushaj.

²⁴ «Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash yarpanrãchu. Uyway runapis patrunninta manash apãrinmanchu. ²⁵ Jipa wamracuna mayur runa yarpashanta yarparraj cushicunman. Uyway runapis patrunninta ricacurraj, cushicunman. Sumaj wiyacunquiman. Juyu runacuna ashllimar nin: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulmi canqui.» Chaynuy ashllimaptin, ¿imamanraj tincuchishunquipaj maquiãchu cawaptiqui?

Mana manchacullar willapãcunanpaj shacyãchishan

San Lucas 12.2-7

²⁶ «Chiqui runacuna imata rurashuptiquisi, ama manchacunquichu. Runacuna shungullanãchu pacarãchishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. ²⁷ Chaymi rinrillayquiãchu willashãta llapan runapa rinrinman çhayachiy. Quiquillayquita willapashãtapis llapan runata musyachiy. ²⁸ Chiqui runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi, almayquita mana wañuchingachu. Tayta Diosninchitam ichanga manchapacãrinquiman. Payga munayniyujmi wañuyman jitarpushunayquipãpis, almayquita ninaãchu illarachinanpãpis. ²⁹ Chaymi ama mancharinquichu. Acapalla pichuysacuna mana çhaninchu. Chaypis Tayta Diosninchicamacãchiptinraj, wañuyman çchayan. Pichuysata ricaycarga, ¿jungaycushunquimanchuraj? Mana. ³⁰ Tayta Diosninchipa maquinãhümi cawaycanqui. Mana imaysi jungashunquichu. Ajchayquitapis yuparaycãchin. ³¹ Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jancunaman pichuysacunapis mana tincunchu. ³²⁻³³ Runacunata mana manchacur çhasquicamashayquita willacuptiqui, janaj pachãchu Papãnipa ñaupãnãchu nuwapis willacushaj: «Rasunpa maquiãchu purin» nir. Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis janaj pachãchu Papãnipa ñaupãnãchu wasguishayqui.

Jesús-janan runacuna tincupãnacushan

San Lucas 12.51-53; 14.26-27

³⁴ «Shunguyquiãchu ama yarpanquichu: «Cay pachaman Jesús shamusha alli cawayta tarichimãnanchipaj.» Runacuna mana alli cawayllaãhüchu cawanga. Manchãga çhasquicamashayquijanan chiquir ushyashunquipaj. ³⁵ Nuwa-janan papãnintapis ullgu wamran chiquinga. Warmi wamranpis mamanta

chiquinga. Llumchuyninpis suydanta chiquinga. ³⁶ Juc wasiáchu quiquin-puralla tincupānacunga. Chiquinacunga.*

³⁷ «Shungü munashallanta ruranquiman. Mamayqui-taytayqui-janan ama jungaramanquimanachu. Wamrayquicuna-janan ama wasguiramanquimanachu. Shimita wiyacuptiquiraj, alli ricashayqui. ³⁸ Shimita wiyacujcuna imanuy ñacarsi, rusáchu wañuyman chayarsi, ricay ñawíchu alli cawanman. Manchäga purishimayta mana camāpacungachu. ³⁹ Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiáchu puriyta mana munar, ushyacayman chayangapaj. Maquiáchu purir llapanta jaguijcunam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquináchu cawangapaj.

Llaquipashanman-tupu imatapis tarishan

San Marcos 9.41

⁴⁰ «Shimiquita chasquicujcuna nuwatapis chasquicaman. Chasquicamajcunana Tayta Diosninchitapis chasquicun. Paymi cáchamasha. ⁴¹ Pipis Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunata chasquiptin, willacujta-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga. Wiyacuj runata chasquiptin, wiyacuj runata-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga. ⁴² Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: «Washäcuj Jesús pa purishijnin canqui» nir yacullatasi macyaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

11

Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna tapucushan

San Lucas 7.18-35

¹ Chunca ishchaywan purishijnincunata willapariycur, Jesús aywacuran. Waquin marcacunaáhuña Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuräcur puriran.

² Chay wichan Ushyachicuj Juan carsiláchu wíchgáraycaran. Jesús ima-imata rurashallanta mayar, purishijnincunata Jesúsman cácharan: ³ «¿Jamchush Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir.

⁴ Tapuptin, Jesús niran: «Cutircur, ricashayquicunata, wiyashayquicunata, Juanta willar ninqui:

⁵ ¿Japracuna ricaycanna.

Wijrucunapis puriycanna.

Jaráchu jishyajcunapis allchacaycanna.

Upacunapis wiyaycanna.

Wañushcunatapis cawarachin.

* 10:36 Miqueas 7.6.

Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcuycanna.)*

6 Chaymi Tayta Diosninchipa cáchan cashäta mana wasgui-cuna sumaj cushicärinman. Imaman éhayaptinsi, paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.»

7 Chaura Ushyachicuj Juanpa cáchancuna cuticuriptin, juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, ¿au? Payga imatapis mana manchacujchu. Mana ishca-y-quimsatachu rimaj. 8 ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashtachu tarishcanqui? Mana. Alli müdanashcunata achic-achicyaycaj wasillaáchu juyaycaj tam tarinqui. Jatun auturdäcunallam alli-alliga cawan. 9 ¿Pí runataraj ashishcanqui? Chunyaj pachaáchu Juanpa shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta tantiyacärishcanqui. Payman waquin willacujcunapis mana tincurancho. 10 Juanta cáchamunanpaj unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shimínchu nin:

«Cácháta ñaupapäshunayquipaj juc runata ñaupachishaj. Camaricushalla shuyaräshunayquipaj runacunata willapäcungapaj» nir.*

11 «Sumaj tantiyacunquiman. Chay-chicaj runa carsi, Ushyachicuj Juanman mayganpis mana tincushachu. Chaypis maygan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinéchu cawajcunaman Juanpis mana tincunchu.

12 «Ushyachicuj Juan willapäcushanpita-pacha Tayta Diosninchitapis, shiminta wiyacujcunatapis runacuna chiquin. Maquichacuyta munan. 13 Chaynuy cananta manaraj Juan willapäcuptillan, unay willacujcunapis, Moiséspis musyachicuran. 14 «Willacuj Elíasta cáchamushaj» nir Ushyachicuj Juanta cáchamunanpaj musyachicuycaran. Chayta tantiyar, rimashantapis tantiyacunquiman. 15 Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

16 Chaymi paycunata wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runacunata, ¿imawanraj tincuchiman? Yupay-tucuj wamracunawanéchi tincuchishaj. Upa wamracuna-jina mana imatapis tantiyacuncho.

17 «Cushicuywan jachwashun» nir quínata tucapaptinpis, mana jachwashcanquichu. «Llaquicuywan wagashun» niptinpis, mana wagashcanquichu.

18 «Chay-jina Ushyachicuj Juan ichic-ichicllata micuj. Bínutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui: «Supay pucllacusha» nir. 19 Nuwatapis Tayta Diosninchi

* 11:5 Isaías 35.5–6; 61.1.

* 11:10 Malaquías 3.1.

caçhamasha. Llapanta micü. Bînutapis upü. Chaypis ashllircaycämanqui: «Shincanan-raycullar, paçhan-raycullar purin. Juchaçu arujcunawanpis, jillayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin» nir. Imata rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana chapanmanchu. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

Mana wiyacujcunapita rimashan

San Lucas 10.13-15

²⁰ Shiminta mana wiyacushanpita runacunata Jesús piñacuran. Payga Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj cashanta musyachicur tucuy-jinanpa imatapis rurar, runacunata sumaj yanaparan. Chaypis runacuna jucha aparicushanpita mana wanacuranchu. Chaymi Jesús piñacur niran:

²¹ «Corozáin runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay camacächiyinpa shiminta willapaycaptisi, jishyaçhucunata allchacaycächiptisi, chay-chicaj runata jaraycaptisi, supaycunata jarguycaptisi, maquinçu cawayta mana munashcanquichu. Jápa Tiro marca runacunawan jápa Sidón marca runacunam ichanga jishyaçhucunata allchacächishäta ricar, supaycunata jargushäta ricar, mayna Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicur juchanpita wanacunman caran. Wanacushan musyacänanpaj llaquicuywan mayna waganman caran. Umanman uçpata piçhucunman caran. Jáçhga müdananta ushtucunman caran. ²² Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jamcunatam ichanga ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa ñacachishunquipaj. ²³ Cafarnaún runacuna: «Janaj pachaman aywashaj» niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargushunquipaj.* Sodoma runacunam ichanga wanacunman caran Tayta Diosninchi camacächishanta ricaycar. Wanacurga, marcantin mana ushyacanmanchu caran. ²⁴ Sodoma runacuna mana wanacushanpita ushyacaran. Jamcunatam ichanga mana wanacuptiqui cay pacha ushyacaptin, llaquipaypaj Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Chay junajmi juchayquita sumaj jurgapäshunquipaj.»

Tayta Diosninchiwan Wawan Jesúslla ricsinacushan

San Lucas 10.21-22

²⁵ Chaypita Tayta Diosninchita alliman çhurar, wiyächipaypa Jesús niran: «Papällau Papä, jatunpa cushicü. Cay

* 11:23 Chacaj pachata griego rimayçu ricsin: «Hades» nir.

pachapis, janaj pachapis maquiquíchu caycan. Alli shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yačhaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Papä, shunguyqui munashanta llapantam camacächishcanqui.»

²⁶ Jinarcu llapan runata niran: «Shungun munaptin, Papäni maquiman llapanta čurasha. ²⁷ Wawan cashäta Papäni musyan. Wawan carmi, Papäni pi cashantapis musyä. Yana-paptiraj, pipis Papäni pa shungunta musyapanga.

²⁸ «¿Imanirtaj jamcuna llaquish juyanqui? ¿Imanirtaj llutäpacur cawanqui? Wiyacamaptiquiga, alli cawayta tarichishayqui. ²⁹ Shimäta wiyacunquiman. Imanuy cawashätapis ricacunquiman. Tantiyacujmi cä. Alli shungu cä. Allilla cawachishayqui. ³⁰ Shimiga mana sasachu čarcunayquipaj. Mana yamacanquipächu.»

12

Diyawardachu riguta shipishan

San Marcos 2.23-28; San Lucas 6.1-5

¹ Juc cuti diyawarda junajču rigu cantunpa purishijnincunawan Jesús aywaycaran. Purishijnincunana yargar riguta shipircu-shipircu cupacächärrir, učuran.

² Cupacächashanta ricar, waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardachu purishijniquicuna riguta cupacächarcaycan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta čarcurmi, mana arunchichu» nir.

³ Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? ⁴ Yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta micuran. Čuracunallapa micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran. ⁵ ¿Moisés pa shimintapis manachu liguishcanqui? Shiminču nin: «Diyawarda captinsi, Tayta Diosninchipa wasinču aruj čuracuna arucunman. Arursi, juchata mana aparicunchu.»

⁶ «Sumaj wiyamay. Tayta Diosninchipa wasinta ama manchapacunquichu. Manchäga quiquita sumaj manchapacamanquiman. ⁷ Jamcuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacunquirächu. Shiminču nin: «Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga runa-masiquita llaquipänayquitam.»* Shiminta tantiyacur, purishimajnincunata mana tumpangunmanchu caran: «Juchata aparicusha» nir. Paycunaga juchata mana aparicushachu.

* 12:7 Oseas 6.6.

8 Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaymi diyawardapis maquiéchu caycan. Diyawardachu runa imata rurananpäpis, imata miéhanäpäpis maquiéchu caycan.»

Maquin wañush runata Jesús allchacächishan

San Marcos 3.1-6; San Lucas 6.6-11

9 Chaypita aywacur, juc shuntacäna wasiman Jesús échayaran. 10 Maquin wañush runapis caycaran. Waquin runa achäquita ashinan-cashallan Jesústa tapucuran: «Tayta, ¿diyawarda caycaptin, Moiséspa shimin auninchi jishyaéhcunata allchacächinanchipaj?» nir.

11 Jesúsna niran: «Diyawarda caycaptin japallan uyshayqui uéhcuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurguringuiman? 12 Uyshatapis cawananjaj jurguyar, ¿jishyaéchu runata manachu yanapäshuwan? Chaymi diyawarda captinsi, yanapänacunanchi camacan.»

13 Jinarcur maquin wañush runata Jesús niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin änir allchacäcuranna. Juc-caj maquin-jina allina ricacuran. 14 Fariseucunam ichanga ullgush llucshicur, parlanacuran Jesústa wañurachinanpaj.

Unay willacujpa shimin éharcushan

15 Chaura wañuchiya munashanta musyar, Jesús aywacuran. Aywacuptinsi, achcaj runa aywäshiran. Jishyaéhcunatapis allchacächir, piñaparan: 16 «Pí cashätapis ama willacunquichu» nir. Ricsichinanta mana munaranchu. 17 Chaynuypa unay willacuj Isaíaspa shimin éharcucaran. Tayta Diosninchi musyachiptin, Isaías unay niran:

18 «Mä, wiyamay. Mandu-rurajnita quiqui acracushcä.

Payta llaqui.

Shungüwan sumaj tincun.

Espíritu Santupa maquinéchu purichishaj.

Llapan runacunata may-chayéchu juyarpis, shacyächinga:

«Maquinéchu Tayta Diosninchi puriycächishunqui» nir.

19 Piwanpis mana piñanacungachu.

Mana tincupänacungachu.

Runa ricay mana rimangachu.

20 Wañunächir runacunatapis alli ñawinpa ricanga.

Pishipacuj wacchacunata llaquipanga.

Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinéchu alli cawananta munar, llapantapis ruranga.

21 Llapan runa may-chayéchu juyarpis, payman yupachicunga.»*

Jesústa pampaman éhurashan

San Marcos 3.20-30; San Lucas 11.14-23; 12.10

* 12:21 Isaías 42.1-4.

22 Chaypita supay pucllacushan runata Jesúsman apamuran. Chay runa mana ricaranchu. Mana rimaranchu. Jesús allchacächiptinmi ichanga, shiminpis rimaricuranna. Ñawinpis ricaranna. 23 Chayta ricar, runacuna mancharicäcushpan tapunacuran: «¿Cay runa washämäshunchuraj? ¿Rasunpachuraj unay mandaj Davidpa willcan?» nir. 24 Runacuna rimashanta wiyarmi ichanga, fariseucuna Jesústa pampaman échuraran: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan» nir.

25 Shungun yarpashanta musyar, Jesús tincuchiypa niran: «Juc marcachu runacuna quiquin-pura ticrapanacurshi, wacpa-caypa aywacärin. May marcachüpis, may wasíchüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi échayan. 26 Mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu, ¿au? Raquicar-raquicar, ushyacäcunga. 27 ¿Imanirtaj Beelzebulta jayararraj supaycunata jargushäta yarparcaycanqui? Mä, tapucushayqui. Jancunapis supayta jargur, ¿pitataj jayaranqui? ¿Tayta Diosninchita jayararchu, supayta jayararchu? Beelzebulta jayararraj jargupti, jancunapis payta jayararrächi jarguycanqui. 28 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiptin, munayninwan supaycunata jargur, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicucyä. Chayta ricar, maquinchüna Tayta Diosninchi runacunata puriyächishantapis tantiyacunquiman. 29 Tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runash quiquinpa imancunata sumaj rican. Chayshi sumaj callpayuj yaycurraj, wasiyujta mancurnan. Jinarcurräshi imancunatapis ushyajpaj apacun. 30 Chaymi Tayta Diosninchi cáchamashanta mana aunirga, chiquircaycämanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacupti mana yanapämarga, chapata rurarcaycämanqui. Runacunatapis manchaycächinqui.

31 «Sumaj wiyamay. Runacuna tucuy-jinanpa juchata aparicun. Chaypis wanacuptin Tayta Diosninchi llaquipar, juchanta mana yarparanganachu. Tayta Diosninchi Espíritu Santuwan allita ruraycaptinsi: «Rurashanta supaypa maquinchi» nir runa ashllir ushyaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu. 32 Tayta Diosninchi cáchamashanta mana aunir tincupämaptinsi, Tayta Diosninchi juchanta mana yarparanganachu. Allita ruranäpaj Espíritu Santu camacächiptin: «Payga supayta jayaran» nir tincupaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu.

*Wayuyninpita ricsichicushan**San Lucas 6.43-45*

³³ «Chay-jina yürata wayuyninpa ricsinchi. Alli yüra mishquijta wayun. Wañunächi yüram ichanga wamajllata wayun. ³⁴ Tumpamashayquipita jamcuna supaypa wawan carcaycanqui. Juchallaçu arurcaycanqui. Shunguyqui yarpashanta musyachicur, tucuytapis rimanqui. ³⁵ Tayta Diosninchita manchapacuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran. Juchaçu aruj runam ichanga llutanta ruran shungun llutanta yarpaptin. ³⁶ Sumaj wiyacäriy. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata ima-imata rimashanpitapis Tayta Diosninchi ñauquinga. ³⁷ Shiminmantupu runacunapa juchanta jurgapanga. Shimillayquipita alli cawaytapis tarinquipaj. Ñacaymanpis çhayanquipaj.»

*Jesústa ashipashan**San Marcos 8.12; San Lucas 11.29-32*

³⁸ Chaura waquin fariseucunawan Moiséspa shiminta yaçhajcuna niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.» ³⁹ Jesúsna niran: «Jamcuna juchallaçu arunqui. Jananpachicuj carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallata ruranäta munaptiquisi, mana rurashächu. Chaypis tantiyayta munar, unay willacuj Jonáspa willapanta yarparanquiman. ⁴⁰ Jonásga quimsa pagas, quimsa junaj jatun piscädupa paçhançu caran. Chay-jina nuwapis Tayta Diosninchi caçhamash captin, quimsa pagas, quimsa junaj pacha rurinçu pamparäshaj.

⁴¹ «Jucha aparicushanpita llapan runata Tayta Diosninchi ñauquiptin, Nínive marca runacunapis ñauquishunquipaj: «Tayta Diosninchi llaquipämashanta Jonás willapämaptin, wanacärishcä. Jamcunam ichanga mana wanacärishcanquichu» nir. Jonásga Tayta Diosninchipa willacujnin carsi, nuwaman mana tincushachu. ⁴² Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi ñauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi ñauquishunquipaj: «Mandaj Salomónpa shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcä. Jamcunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu» nir. Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicurana. Mandaj Salomón yaçhaj carsi, nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu.

*Runaman supay cutishanpita willapashan**San Lucas 11.24-26*

⁴³ «Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman. Runapita jargush captin, chunyajchüshi purin. Jamaytapis manash tarinchu. ⁴⁴ Maychüpis jamayta mana tarir, yarpaçhacun: «Chay runaman cuticushaj» nir. Cutirshi, chay runata pichapacush wasita-jina, jäcuycaj wasita-jina tarin. ⁴⁵ Chayshi jançhis mas juyu supay-masincunata pushacurcur runachu tiyananpaj cutin. Supaycuna cutiptin, juyu cashanpitash masna runa juyuyacäcun. Chay runa juyuyacäcushan-jina jamcunapis juchallaçu arur, juyuyacäcunquipaj.»

*Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan**San Marcos 3.31-35; San Lucas 8.19-21*

⁴⁶ Juturaj runacunata parlapaycaptillan, Jesús pa mamanan wauguincuna çhayaran. Paywan parlayta munaran. ⁴⁷ Chaymi juc runa niran: «Tayta Jesús, mamayquiwana wauquicunash jawaçu shuyarpaycäshunqui. Jamwan parlaytash munaycan.»

⁴⁸ Willaptin, Jesús niran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguicuna?» ⁴⁹ Purishijnincunata ricärir, niran: «Jamcuna mamä, wauguicuna canqui. ⁵⁰ Pi-maypis janaj pachaçu Papänipa shungun munashanta rurajcunaga mamäwan, wauguïwan, panïwanmi tincun.»

13*Murupacujwan tincuchiypa willapashan**San Marcos 4.1-9; San Lucas 8.4-8*

¹ Chay junaj wasipita aywacur, jatun püsu cantunçu Jesús jamacuycuran. ² Jamaraycaptin, achcaj runa çhayapuran. Chay-chicajta ricar, willapäcunanpaj bütiman jigacurcuran. Runacunam ichanga püsupa cantullançu juturpaycaran. ³ Chaymi imawanpis tincuchiylapa tantiyachir, Jesús niran: «Juc runash murupacuj aywaran. ⁴ Machiptinshi, waquin muru caminuman çhayasha. Caminuman çhayajta pichuysacunash pashacurcusha. ⁵ Waquin murunash jarapshu allpaman çhayasha. Jarapshu captinshi, juclla wiñacarcamusha. ⁶ Ichanga janallançu sapin captin inti rupaptinshi, chaquicäcusha. ⁷ Waquin murunash shata-shataman çhayasha. Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. ⁸ Waquin murunash alli allpaman çhayasha. Sumajshi wayusha. Juc murullapitash waquin wayusha juc paçhacta (100), waquinnash sujta çhuncata (60), waquinnash quimsa çhuncata (30). ⁹ Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

*Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan**San Marcos 4.10-12; San Lucas 8.9-10*

¹⁰ Purishijnincunana lādunman ashurcur, Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj tincuchiyllapa willapācunqui?» nir.

¹¹ Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishaj: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycāmanchi» nir. Waquincunatam ichanga mana tantiyachirāchu.

¹² Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga.

¹³ Chaymi imawanpis tincuchiyllapa tantiyachī sumaj tantiyacunapaj. Ichanga ima-imata rurashātapis ricaycarsi, ñawiyñaj-tucun. Wiyaycāmarsi, rinriynaj-tucun. Mana tantiyaj-tucunchu.

¹⁴ Chayrämi willacuj Isaíaspa shimin éharcucan. Yarpashanta Tayta Diosninchi musyachiptin, Isaías unayna niran:

«Wiyajcuna wiyaycarsi, mana tantiyacunchu.

Ricajcuna ricaycarsi, tantiyayta mana munanchu.

¹⁵ Cay runacuna rumi shungum.

Rinriyuj carsi, upa-tucun mana wiyananpaj.

Ñawiyuj carsi, japra-tucun mana ricananpaj.

Alli shungu carmi ichanga ñawiyuj cashpan

rurashāta ricar, tantiyacunman.

Rinriyuj cashpan shimīta wiyar, tantiyacunman.

Shungunman éhayaptin, juchata aparicushanpitapis wana-cunman.

Nuwapis tucuyypita allchacächiman.»*

¹⁶ «Purishimajcuna, jamcunaga cushicärinquiman. Llapan rurashāta ricanayquipāpis, shimīta wiyanayquipāpis Tayta Diosninchi yanapaycāshunqui.

¹⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj runacunapis ricamayta munaran. Ima-imata rurashātapis ricayta munaran. Shimītapis wiyayta munaran. Ichanga mana camāpacuranchu.

*Murupacujpita tantiyachishan**San Marcos 4.13-20; San Lucas 8.11-15*

¹⁸ «Canan murupacujwan tincuchiypa willapashajta sumaj tantiyacuy.

¹⁹ Caminu chucru shungu runacunawan tincun. Chucru shungu runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungunman mana éhayaptin, mana tantiyacunchu. Chaymi yangalla tantiyacushallantapis supay jungaycachin

Tayta Diosninchipita witicunanpaj.

²⁰ «Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicun.

* 13:15 Isaías 6.9-10.

²¹ Chaypis mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna chayapuptin, witicurin. Mana íchipunchu.

²² «Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyen. Wiyarsi, cay pachaču imapäpis alläpa yarpačhacur, jillayllata ashir tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruranchu.

²³ «Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Juc murulla alli wayushan-jina allita rurar cawan. Alli muruga wayun pačhacta (100), waquinna sujta čhuncata (60), waquinna quimsa čhuncata (30).»

Riguwan juyu jiwapita tincuchiypa willapashan

²⁴ Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinču cawaypita tantiyachishayqui. Juc runash čhacranman riguta murusha. ²⁵ Llapan puñucashancamanshi chiqui runa chacayllapa aywarcur, juyu jiwata rigu murushan jananman mururisha. Jinarcurshi jishpicusha.

²⁶ «Rigu atayar shicshiyta jallaycuptinshi, juyu jiwapis shicshiyta jallaycusha. ²⁷ Mincaynincunanash čhacrayujta tapusha: «Tayta, alli murullata murushcanqui, ¿au? ¿Imanaypataj juyu jiwaga wiñamusha?» nirshi. ²⁸ Čhacrayujnash niran: «Chiquimashpan juc runa murupaycamasha.» Mincaynincunanash tapuran: «¿Llupiramushächu?» nir. ²⁹ Čhacrayujnash niran: «Mana. Jiwata llupiptiqui, rigupis llupicäcungapaj. ³⁰ Riguwan tallushalla pugunancaman cacuchun. Puguptin, rutüshimajcunata nishaj: «Puntata juyu jiwacunallata shuntarcur, wancuy. Jinarcur rupachiy. Rigutam ichanga wasıman shuntay.» » »

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan

San Marcos 4.30-32; San Lucas 13.18-19

³¹ Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinču cawajcuna ñäpus muruwan tincun.* Juc runash wirtanman ñäpusta mururan. ³² Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash. Wiñamurshi ichanga, waquin jačhacunapitapis mas atayan. Yüranpis sumaj atayäcurcun. Callapancunačhüpis pichuysacunasi jishucun.»

Libadürawan tincuchiypa willapashan

San Lucas 13.20-21

* **13:31** Israel marcaču wiñaj ñäpus ricshishanchi ñäpuswan mana tincunchu. Chay ñäpus wiñar, quimsa ricracaman atayan.

³³ Yapaypis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna libadürawan tincun. Tantata rurananjuc warmi quimsa arüba arinatash libadürawan chapusha. Chapurächisha llapan arinata jacachinancaman-shi.»

Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan

San Marcos 4.33-34

³⁴ Juturashan runacunata imawanpis tincuchiyllapa Jesús willapäcuran. Imapis tincuchinanpaj mana captin, jinalla mana tantiyachijchu. ³⁵ Chaymi juc willacuj rimashan écharcuran. Tayta Diosninchipa rimachiptin, unayna niran: «Imawanpis tincuchiyllapa willapäcushaj. Shungullächu musyashäta willapäcushaj. Cay pachata camashanpita-pacha mana musyachishäta tantiyachicushaj.»*

Juyu jiwapita tantiyachishan

³⁶ Chaypita llapan runata jaguiycur, wasinman Jesús cuticuran. Wasipina purishijnincuna niran: «¿Imamantaj échacrachu murupacushan juyu jiwata tincuchishcanqui?»

³⁷ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa caçhamasha. Rigu muruj runawan tincü. ³⁸ Échacrana llapan runawan tincun. Rigu muruna Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunawan tincun. Juyu jiwana supaypa maquinchu cawajcunawan tincun. ³⁹ Chiquimajna supaywan tincun. Rutuy junajna cay pacha ushyacaywan tincun. Rutujcunana anjilcunawan tincun.

⁴⁰ «Juyu jiwata ninawan rupachishan-jina cay pacha ushyacäna junajchu canga. ⁴¹ Tayta Diosninchipa caçhan carmi, llapan runacunata maquinchu purichä. Chaymi anjilcunata caçhamushaj waquin runata raquinanpaj. Runa-masinta juchaman jançhash captin, juchaçu arush captin, shuntarcucur ñacayman jaycuringa. ⁴² Ratataycaj ninaman jaycuringa. Chayçu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungä. ⁴³ Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunam ichanga Tayta Diosninchipa ñaupanchu cuyayllapaj juturanga. Inti achicyashan-niraj ricacanga. Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.

Pamparaj jillaywan tincuchiypa willapashan

⁴⁴ «Tayta Diosninchipa maquinchu caway échacraçu jillay pamparajwan tincun. Juc runash échacraçu jillay pamparajta tarir, jinallanman yapay pampaycun. Jinarcushicuyllawan jillay pamparaj échacrata rantin. Rantinapashi quiquinpa imacunatapis ushyaypa ranticuycun.

Achic-achicyaycaj rumiwan tincuchiypa willapashan

* 13:35 Salmo 78.2.

⁴⁵ «Tayta Diosninchipa maquinchu caway achic-achicyaycaj rumiwan tincun. Ranticujcunash sumaj achicyaycaj rumita ashin. ⁴⁶ Sumaj achic-achicyaycaj rumita tarirshi, llapan imancunatapis ranticuycun. Llapanninta ranticuycurshi, achic-achicyaycaj rumita rantin.

Ridiwan tincuchiypa willapashan

⁴⁷ «Tayta Diosninchipa maquinchu caway ridiwan tincun. Ridita yacuman jitarga, tucuy-niraj piscädutash charin. ⁴⁸ Ridiman piscädu juntaptin, pallgamanshi jurgun. Jinarcurshi acran. Allicajtash canistaman wiñan. Mana allicajcunatash ichanga wicaparin. ⁴⁹ Chaynuymi canga cay pacha ushyacaptin. Anjilcuna shamur, Tayta Diosninchipa shininta wiyacujcunatapis, juyu runacunatapis acranga. ⁵⁰ Juyu runacunataga ratataycaj ninaman jaycuringa. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchunga.»

⁵¹ Chaura llapanta willapariycur, Jesús tapuran: «¿Yachachishäta llapantachu tantiyashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Au. Tantiyashcämi, Tayta.» ⁵² Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta yachajcuna wasiyuj runawan tincun. Wasiyujga allitash jipirächin. Pascar, mushujcunatapis, unay-cajcunatapis ricachicunshi.»

Nazaret marcachu Jesús willapäcushan

San Marcos 6.1-6; San Lucas 4.16-30

⁵³ Tincuchiypa willapäcuricur, Jesús aywacuran. ⁵⁴ Marcanman cuticur, shuntacäna wasichüna willapäcuran. Runacuna tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran: «Jesús sumaj yachan, ¿au? ¿Maychüraj llapanta yachacusha? ¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruran? ⁵⁵ Payga carpintiru Josépa wamrallan, ¿au? Mamanpis, ¿manachu María? Wauguincunapis Santiago, José, Simón, Judas, ¿au? ⁵⁶ Panincunawanpis waran-waran tincuyanchi, ¿manachu? Jinan runa caycar, ¿imanuyparaj llapanta yachacusha?»

⁵⁷ Chaynuy nir Jesústa pampaman churaran. Jesúsna niran: «May-chaychüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcachümi ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman churan. Ricaytapis mana munanchu.» ⁵⁸ Runacuna payman mana yupachicushanpita Tayta Diosninchí camacächiyinpa mana imatapis ruranchu. Juc-ishcay jishyachucunallata allchacächiran.

14

Ushyachicuj Juanta wañuchishan

San Marcos 6.14-29; San Lucas 9.7-9

¹ Chay wichan Galilea marcacunata mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. ² Wiyashpan yanapajnincunata niran: «*«Jesús» nishan runa Ushyachicuj Juanchi wañushanpita cawarircamusha. Chaychi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurananpaj.»*

³⁻⁴ Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancurnarcachir, carsilman wíchgachish caran. Juan piñacurunaj: «*Tayta Herodes, mama Herodíasga wauguíqui Filipupa warminmi. Wauguíquipa warminta ama jíchunquimanachu»* nir. ⁵ Mandaj Herodes wañurachiyta munarsi, runacunata manchacuran. Runacuna niran: «*Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchipa willacujninmi.»*

⁶ Juc junaj mandaj Herodes diyanta tünaran. Tünachu mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaptin, mandaj Herodes cushicuran. ⁷ Sumaj cushicur, jipashta niran: «*Shunguyqui munashanta mañacamay. Munaptiqui, imätapis juycushayquim.»* ⁸ Jipashna maman shacyächiptin, mandaj Herodesta niran: «*Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juclla matiwan macyamay.»*

⁹ Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran. Llaquicursi, jurpancunapa ñaupanchu aunish cashpan mañacushanta éharcuchiran. ¹⁰ Chaymi mincaynincunata cacharan Juanpa umanta rugunanpaj. ¹¹ Mincaynincunana Juanpa umanta änir matillawan jipashta macyaycuran. Jipashna mamanta juycuran. ¹² Juanpa purishijnincuna aywarcur ayanta shuntaran. Pampaycäriran. Jinarcu Jesústa willaran.

Pichga waranga runata Jesús jarashan

San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14

¹³ Juanta wañuchishanta mayar, Jesús bütiman jigarcuran. Püsuta chimpan, chunyaj pachaman aywacuran. Shuyninpa aywacushanta mayar, chay-tucuy marcapita runacuna chaquillapa tariparan. ¹⁴ Bütipita Jesús llucshirir achcaj runata ricar, llaquiparan. Jishyachucunatapis allchacächiran.

¹⁵ Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesústa niran: «*Chunyaj pachaču carcaycanchi. Pachapis chacanaycan. Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta rantircur micunanpaj.»*

¹⁶ Jesúsna niran: «*Ama aywacuchunchu. Jamcuna jaranquiman.»* ¹⁷ Paycunana niran: «*Pichga tantatawan ishcaj piscädullata chararcaycä.»* ¹⁸ Jesúsna niran: «*Mä, apamuy.»*

19 Jinarcur llapan runata pashpallaman jamachiran. Pichga tantatawan ishca y piscäduta aptacurcur janaj pachaman ricärir, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Nircur tantacunata paquircur-paquircur, purishijnincunata macyaran. Paycunana llapan runata jararan. 20 Runacunana puchupacushancaman micuran. Micurcuptin, puchupacushanta éhunca ishca ywan (12) canista juntataraj shuntaran. 21 Micujcunata yupaptin, ullgulla pichga waranga-yupay (5,000) caycaran. Warmicunatawan wamracunatam ichanga mana yuparanchu.

Yacu janampa Jesús aywasha

San Marcos 6.45-52; San Juan 6.16-21

22 Jinarcur chimpapa ñaupacärinanpaj purishijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Nircur llapan runata wasinman-caman cutircachiran. 23 Llapan aywacuriptin, quiquillanna Jesús puntaman aywaran Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Mañaucaptillan, pachapis chacacäcuran.

24 Purishijnincunana bütivan jatun püsu échapinta aywaycaran. Chicchinpa wacman-cayman purichicuycaran. Wayrapis chapacaéhaycaran. 25 Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa Jesús taripaycaran.

26 Purishijnincunana yacu janampa taripaycajta ricar mancharir, japaéhcacäriran: «Alma shaycämün» nir.

27 Jesúsna niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.» 28 Pedruna niran: «Tayta, rasunpa quiquiqui cashpayqui, yacu janallanpa shamunäpaj camacächiy.»

29 Jesúsna: «Shamuy, ari» nir Pedruta jayaran. Payna bütipita llucshirir, yacu janallanpa Jesúsman aywaran.

30 Yacu büchiypa-büchicurcuptinmi ichanga, mancharicäcuran. Mancharir, yacu rurinman challpucäcuycaran. Chaymi japaéhcacuran: «Washämay. Washämay, Tayta» nir. 31 Jesúsna juclla maquinpita Pedruta jurguran: «Janan shungulla runa, ¿imanirtaj mana yupachicamanquichu?» nir.

32 Ishcanin bütiman jigacurcuptin, wayrapis éhawacäcuran.

33 Bütiéchu aywajcunana Jesúsna ñaupanman jungurpacuycuran: «Rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui» nir.

Genesaret quinranéchu jishyaéhcunata Jesús allchacächishan

San Marcos 6.53-56

34 Jatun püsuta chimparir, Genesaret marcaman éhayaran.

35 Chay runacuna Jesúsna ricsicuycur, chay-tucuypan willanacäriran. Chaymi jishyaéhcunata Jesúsman apamuran.

36 Jishyaéhcunana mañacuran: «Tayta Jesús, müdanayquipa

cantullantapis yataycachillämay, ari» nir. Yataycujcuna äñir allchacäcuran.

15

Jucha ruray runapa shungunpita ricarishan

San Marcos 7.1-23

¹ Chaypita waquin fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna Jerusalén marcapita čhayarcur, Jesúsata tapuran: ² «¿Imanirtaj purışhijniquicuna auquillunchicuna yačhachishanta jungaycun? Maquinta awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču llutanta ruraycan» nir.

³ Jesúsna tapuran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, auquilluyquicuna yačhachishushayquita čharcurcaycanqui? ⁴ Tayta Diosninchipa shimin nin: «Mamayqui-taytayquita alli ricanqui. Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.»* ⁵ Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapänayquicashan nircaycanqui: «Cananga imätapis llapantam Tayta Diosninchipa maquinman čhurashcă. Yanapänajpaj mana puchunnachu.»

⁶ «Chaynuy nir pipis maman-taytanta mana yanapänanpaj shimiycanqui. Auquilluyquicuna yačhachishushayquita rurar, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman čhurarcaycanqui. ⁷ Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantačhari Tayta Diosninchichi rimachiptin, willacuj Isaías unayna niran:

⁸ «Cay runacuna shimillanwan alliman čhuramaj-tucun. Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.

⁹ Janan shungulla alliman čhuraman.

«Tayta Diosninchipa shimin allim» nirpis, runa yarpashallanta willapäcun.»*

¹⁰ Chaynuy nir llapan runata jayarcur, Jesús niran: «Llapaniqui wiyamay. Shimita sumaj tantiyacuy. ¹¹ Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana juchata aparicachimanchichu. Shungunchičhu llutanta yarpashanchita rirmarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis jucha aparicuyman čhayachimanchi.»

¹² Purışhijnincunana Jesúsman witircur, willaran: «Rimashayquita wiyar, fariseucuna ullgusham» nir. ¹³ Jesúsna niran: «Juyu jiwata sapintinta llupirir čhacrapita wicapashanjina paycunatapis janaj pachaču tiyaj Papäñi illarachinga.

* **15:4** Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16; Éxodo 21.17; Levítico 20.9. * **15:9** Isaías 29.13.

14 Chaymi fariseucunata ama rimapaychu. Paycunaga japramasinta pushaycaj-jina. Pipis japra-masinwan pushanacur, ishcanin uñcuman tunicun.»

15 Chaura Pedro niran: «Tayta, micuypita rimashayquita tantiyachimay, ari.»

16 Jesúsna niran: «¿Jamcunapis manachu tantiyacäinquiraj?

17 Runa micushan paçhallaman çhayan. Micucurcur, ishpacurin. 18 Runa shungunçhu yarpashanmi ichanga juchaman çhayachin. Llutanta rimar, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis juchata aparicun.

19 «Runa shungunçhu yarpaçhacun juchata rurananpaj, runa-masinta wañuchicunanpaj, majanta jananpachinanpaj, warmi-paça runa-paça cananpaj, suwacunanpaj, llullapäcunanpaj, pipa washantapis rimananpaj. 20 Shungun yarpashanta rurar, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis juchata aparicun. Maquinta mana awicullar micurmi ichanga, mana juchatachu aparicun. Tayta Diosninchitapis mana pampamanchu çhuran.»

Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan

San Marcos 7.24-30

21 Chaypita aywacur, Tiro marca quinranman, Sidón marca quinranman Jesús çhayan. 22 Chay quinrançhu Canaán marca warmi tiyaran. Jäpa warmi carsi Jesús taricar, japariypa niran: «Taytallau Tayta, unay mandaj Davidpa willcan canqui. Llaquipaycallamay, ari. Warmi wamräta supay pucllacusha. Juyupa ñacaycächin.» 23 Yaparir-yaparir mañacuptinsi, Jesús mana wiyaj-tucuranchu. Purishijnincunana niran: «Tayta Jesús, yanapaycuptiquichi, alli canga. Japariypa mañacuycäshunqui.»

24 Jesúsna niran: «Ujracash uysha-jina captin, Israel runacunallaman Tayta Diosninchi caçhamasha, ¿au?»

25 Warmina Jesúsna ñaupanman jungurpacuycur, mañacuran: «Tayta, yanapaycallamay, ari» nir. 26 Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jichurir allguta jarananchi mana camacanchu.»

27 Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna caçhapacushallantapis micucun.» 28 Jesúsna niran: «Mamacha, allita rimashcanqui. Llapan shunguyquiwan yupachicamanqui. Mañacamashayqui camacan.» Niptin, juclash warmipa wamran allchacäcuran.

Jishyaçhucunata Jesús allchacächishan

29 Chaypita Galilea püsu cantullanpa Jesús aywaran. Pataman yagaycur, jamacuycuran. 30 Jamaraycaptin, achcaj runa çhayapuran. Wijrucunatapis, cumllucunatapis, japracunatapis, upacunatapis çhayachiran. Ima jishya charish captinsi,

Jesús pa ñaupanman éhayachiran. Payna llapanta allchacächiran.
³¹ Upacuna rimaptin, cumllucuna allchacaptin, wijrucuna
 alli puriptin, japracuna ricaptin, runacuna jatunpa cushicu-
 ran. Tayta Diosninchita alliman éhurarán: «Israel runacunapa
 Tayta Diosnin sumaj munayniyuj» nir.

Chuscu waranga runata jarashan

San Marcos 8.1-10

³² Purishijnincunata shuntarcu, Jesús niran: «Cay runacu-
 nata llaquipämi. Quimsa junajna purishiycämanchi. Micu-
 nanpäpis mana canchu. Micünillata wasinman cáchaptinchi,
 shungunpis ushyacäcunga.»

³³ Purishijnincunana niran: «Chunyaj pachaéhu carcaycanchi.
 ¿Cayéhu tantata tarishuwanchuraj? Runacunapis chay-
 chicajmi caycan.»

³⁴ Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?»
 nir. Tapuptin, niran: «Janéhis tantatawan ishca-yquimsa
 piscädullata.»

³⁵ Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman jamachi-
 ran. ³⁶ Janéhis tantata, piscäduta aptarcu, Jesús niran:
 «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcu
 paquircur-paquircur, purishijnincunata macyaran. Paycu-
 nana llapan runata aypuran.

³⁷ Runacunana puchupacushancaman micupacärran.
 Puchupacushanta shuntaptin, janéhis canistamanraj
 juntaran. ³⁸ Micujcunata yupaptin, ullgulla chuscu waranga
 (4,000) caran. Warmitawan wamracunatam ichanga mana
 yuparanchu. ³⁹ Micucurcuptinna, llapan runata Jesús niran:
 «Wasiquicunaman cuticäriy.» Quiquinmi ichanga bütiman
 jigarcur, Magadán quinranman chimpan.

16

Jesústa ashipashan

San Marcos 8.11-13; San Lucas 12.54-56

¹ Juc cuti fariseucunawan saduceucuna Jesúsman
 éhayan. Achäquita ashipashpan niran: «Tayta Diosninchi
 camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.»

² Jesúsna niran: «Pacha lliuyaraptin: «Wara usyanga» nir
 rimapäcunqui. ³ Yana pucutayta ricar: «Canan tamyanga» nir
 rimapäcunqui. Tamyantapis, usyantapis tantiyänqui.
 Tayta Diosninchi cáchamashantam ichanga mana tantiyacun-
 quichu, ¿au? ⁴ Jamcuna juchallaéhu arunqui. Jananpachicuj
 carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallatapis
 ruranäta munaptiquisi, mana imatapis rurashächu. Tan-
 tiyayta munar, unay willacuj Jonás pa willapanta yarparan-
 quiman.» Chaynuy nir Jesús aywacuran.

*Libadürawan fariseucunata tincuchishan**San Marcos 8.14-21*

⁵ Chaypita purïshijnincuna-ima Jesús Galilea püsuta chimparan. Purïshijnincunam ichanga micuy apayta jungaycäريان.

⁶ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Fariseucunapa, saduceucunapa libadüranta ama éhasquipanquichu.»

⁷ Purïshijnincunana quiquin-puralla parlanacäريان: «Tantata mana apamushanchipitachi wiyächipaycämanchi» nir.

⁸ Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: <Tanta mana canchu> ninacurcaycanqui? ¿Manachu yupachicamanqui?»

⁹ ¿Pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta jungaycushcanquinachu? Puchupacushanta, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui? ¿Tantiyayta manachu atipanqui?»

¹⁰ ¿Janchis tantallata éhuscu waranga (4,000) runapaj aypächishäta jungaycushcanquinachu? Puchupacushancunata, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui?»

¹¹ ¿Imanirtaj mana tantiyacunquirächu? <Fariseucunapa, saduceucunapa libadüranta yatarunquiman> nirga, mana tantapächu rimaycarä.»

¹² Chayrämi purïshijnincuna tantiyacurisha. Jesús mana libadürapächu rimaycaran; manchäga fariseucunapa, saduceucunapa yarpashanta mana éhasquicunanpaj.

*Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan**San Marcos 8.27-30; San Lucas 9.18-21*

¹³ Chaypita Cesarea Filipo marca quinranman purïshijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashanchu purïshijnincunata tapuran: «Runacuna, ¿imatataj yarpan Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujpita?» nir.

¹⁴ Chaura purïshijnincuna niran: «Waquin runash nin: <Ushyachicuj Juan.> Waquinnash: <Elías> nin. Waquinnash: <Jeremías> nin. Waquinnash: <Pi carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga> nin.»

¹⁵ Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj cá?» nir.

¹⁶ Simón Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Cawaj Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui.»

¹⁷ Jesúsna niran: «Jonáspa wawan Simón, cushicunquiman. Janaj pachapita Papäni yanapashcashunqui pï cashätapis musyanayquipaj. Runapa shiminpitachu mana musyashcanqui.»

¹⁸ «Rasunpa Pedro canqui. (<Pedro> ninanga: <rumi> ninanmi.) Pedro, jutucay irmänucunata ricanayquipaj échurashayqui. Paycunata supaypis mana ichipungachu. Irmänucuna wañurpis, chacaj pachallaçu mana imaysi tiyacungachu.»

¹⁹ Canan lläbi charaj-jina llapan irmänucuna maquiquichu cawanga. Pipis cay pachaçu Tayta

Diosninchipa maquinchu cawayta munaptin, ricanqui. Mičhashayquita janaj pachačhüpis Tayta Diosninchi mičhanga. Aunishayquitapis auninga.»²⁰ Jinarcur purishijnincunata piñaparan: «Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

Wañuyman čhayananta Jesús musyachicushan

San Marcos 8.31-9.1; San Lucas 9.22-27

²¹ Chay junajpita-pacha purishijnincunata Jesús niran: «Jerusalén marcamanna aywanä. Aywaptiga, mayur runacuna, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yačhaj runacuna juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

²² Pedruna yatalla jayarcu, Jesússta piñacuran: «Tayta, rimashayqui ama camacächunchu. Tayta Diosninchipis ama camacächichunchu» nir.

²³ Jesúsna ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta čharcunäta mičhaycämanqui. Imatapis munapashayquitaga runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwan ichanga mana tincunchu» nir.

²⁴ Jinarcur purishijnincunata Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, ruschu wañuchiptinsi shimita wiyacuchun. ²⁵ Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiču puriyta mana munar, ushyacayman čhayangapaj. Maquiču purir llapanninta jaguijcunam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga.

²⁶ Sumaj rïcuyayta tarirpis ushyacayman čhayaptin, rïcu cayninga, ¿imapäraj alli? ¿Rïcu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman čhayachingachuraj? ²⁷ Washäcuj car Tayta Diosninchi cačhamaptin, anjilcunawan-ima achic-achicyaycar shamushaj. Llapan runata Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanman-tupu tarichishaj. Wiyacujcunata alli cawayta tarichishaj. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman jaycushaj. ²⁸ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa cačan cashpä shamushaj llapan runata maquiču purichinapaj. Waquinniquiga manaraj wañullarmi, cutimunäta ricanquipaj.»

17

Juc-nirajman Jesús ticracurishan

San Marcos 9.2-13; San Lucas 9.28-36

¹ Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Santiagupa wauguin Juanta pushacurcu, puntaman Jesús jigaran.

² Puntachu quimsan purishijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycajman Jesús ticracuriran. Inti-jinaraj jajllan achic-achicyäcurcuran. Müdananpis yuraj llutpiman ticracuriran.
³ Unay willacuj Moiséswan Elíaspis ricariparcu, Jesúswan parlaycaran.

⁴ Chaura Pedro niran: «Tayta Jesús, caychüga alli juyäcuymi. Munaptiqui, quimsa tacmata rurarithaj: jucta jampaj, jucta Moisésraj, jucta Elíasraj.»

⁵ Pedro rimaycaptillan, quimsanta achic-achicyaycaj pucutay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchi nimuran: «Jesúsqa cuyay Wawämi. Shungüman tincun. Shiminta wiyacuy.»

⁶ Rimamushanta wiyar, purishijnincuna manchariywan pampaman llashtacaycäriran. ⁷ Paycunata yataycur, Jesús niran: «Jatariy. Ama manchariychu.» ⁸ Niptin, ricachacurishanchu quiquillantana Jesúsra ricaran. Pipis mana carannachu.

⁹ Puntapita yarpaycämushanchu purishijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita manaraj cawarimushäcaman» nir. ¹⁰ Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yachajcuna willacun: «Elías shamushanpitaraj Washäcuj shamunga nir?»

¹¹ Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj. ¹² Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha. Shamuptinsi, runacuna mana ricsij-tucur shimintapis mana chasquiranchu. Manchäga shungun munashallanta ruraran. Elíasta ñacachishan-jina ñacachimanga Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi.»

¹³ Chayrämi purishijnincuna tantiyacuriran Elíasraj rimar, Ushyachicuj Juanraj rimaycashanta.

*Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan
 San Marcos 9.14-29; San Lucas 9.37-43*

¹⁴ Puntapita yarpur runacuna juturpashanman chayaptin, juc runa Jesúsqa ñaupanman jungurpacuycuran: ¹⁵ «Tayta, llaquipämar yanapaycallämay, ari. Wamräta wañupay charin. Juyupa ñacan. Ninamanpis, yacumanpis yaparir-yaparir tunin. ¹⁶ Waquin purishijniquicunata mañacurä allchacächinanapaj. Ichanga mana camäpacuranchu» nir.

17 Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. Juchallaćhüpis arunqui. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiquim, yamacashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»

18 Wamranta ćhayachiptin Jesús piñacuptin, wamrata supay caćhariycuran. Wamrana allchacash ricacuran.

19 Chaypita purishijnincuna pacayllapa Jesúsata tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcächu?» nir.

20 Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu? Sumaj tantiyacunquiman. Yangallapis yupachicurga, tagay jatun puntata ninquiman: «Caypita washaman witicuy.» Niptiqui, änir witicunman. Imapis sasa mana cangachu. 21 (Chay-niraj supayta ayünunpawan Tayta Diosninchita mañacurraj jargunqui.)*»

*Wañuyman ćhayananta yapay Jesús musyachicushan
San Marcos 9.30-32; San Lucas 9.43-45*

22 Galilea quinranpa puriycashanćhu purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman ćhayachimanga. 23 Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga cawarimushaj.» Niptin, purishijnincuna juyupa llaquicuran.

Tayta Diosninchipa wasinpaj jillayta ćhurashan

24 Cafarnaún marcaman purishijnincunawan Jesús ćhayaptin, jillayta shuntajcuna Pedruta tapuran: «Mandajniqui, ¿manachu jillayta ćhuran Tayta Diosninchipa wasinpaj?» nir. 25 Pedruna niran: «Au. ćhuran.»

Wasiman cutir mana rimaptinraj, Jesús tapuran: «Simón Pedro, cay pachaćhu caycaj auturdäcuna, ¿pitataj jillayta ćhurachin: castancunatachu, jäpa runacunatachu?»

26 Tapuptin, Pedro niran: «Jäpa runacunatam.» Jesúsna niran: «Chaura castancuna jillayta mana ćhuranchu, ¿au?»

27 Ima captinpis, jillayta ćhurachij mana ullgüpämänanchipaj ćhurashun. Juclla yacuman ayway. Punta-caj piscädu charishayquipa shiminta quićharir, juc jillayta taringuipaj. Ishcaninchipaj jillayta ćhuray.»

18

*Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan
San Marcos 9.33-37; San Lucas 9.46-48*

* 17:21 Waquin Bibliacćhu cay birsiculu mana canchu.

¹ Chay junajlla purishijnincuna Jesústa tapucuran: «Tayta Diosninchipa maquinchüga, ¿mayganitaj mayur cayman chayashaj?» nir.

² Tapuptin, juc wamrata jayarcu purishijnincunapa chaupinman ichichiran. ³ Jinarcu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj wamracuna-jina imatapis mana yarpaçhacullar cawanquiman. ⁴ Cay pachaçu wamracuna mana alli-tucushannuy cawaptiquiraj, janaj pachaçhüpis Tayta Diosninchi sumaj alli ñawinpa ricashunquipaj. ⁵ Yupachicamashayqui-janan cay-niraj wamrata alli ricar, nuwatapis alli ñawiquipa ricarcaycãmanqui.

⁶ «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata juchaman jançhajcuna wañuyman çhayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcu, yacu ruri-ruricaman wicaparinman.

⁷ «Cay pachaçu imanayllapapis runa juchaman çhayan. Juchanpita ñacanga. Runa-masinta juchaman jançhacujcunam ichanga llaquipaypaj ñacanga.

⁸ «Maquiquipis, çhaquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir, wicaparinquiman. Maquiynaj, çhaquiynaj caycar juchata mana aparicurna, Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawanquipaj. Maquiuy, çhaquiuy caycar juchaçu aruptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchi jaycurishunquipaj. ⁹ Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir, caruman wicaparinquiman. Ñawiyaj caycar juchaçu mana cawaycarna, Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawanquipaj. Ñawiyaj caycar juchaçu cawaptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchi jaycurishunquipaj.

Ujracash uyshawan tincuchiypa willapashan

San Lucas 15.3-7

¹⁰⁻¹¹ «Pipis wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicuptin, pampaman ama çhuranquichu. Yupachicamajcunata ricaj-anjilcuna Papãnipa ricay ñawinçu cawarcaycan. Quiquinpa ñaupanchümi janaj pachaçu cawarcaycan.

¹² «Mä, yarpaçhacushun. Juc runapash paçhac (100) uyshan caran. Jucta ujrashanta ashir purin? ¹³ Ujrash uyshanta tariy-curshi, jatunpa cushicun. Isgun çhunca isgunwan (99) uysha captinsi ujracashta tariptin, shungunpis jatunpash cushicun. ¹⁴ Janaj pachaçhüpis chaynuymi. Papãniqui pipis ujracãnanta mana munanchu. Llapan wawancunata llaquipan.

*Irmänupa juchanta jugananpaj tantiyachishan**San Lucas 17.3*

¹⁵ «Maygan irmänupis juchata aparicush captin, watucunqui. Çhayar, quiquillantanta piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricanacunqui. ¹⁶ Mana wiyacuptin, juc-ishcay irmänuta jayachinqui. Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: «Ishcay-quimsa runa wiyaycaptin, piñacunqui.»* ¹⁷ Paycunata mana wiyacuptinmi ichanga, jutucay irmänucunata willanqui. Irmänucuna piñacuptinpis mana wiyacuptinga, jargurinquiman: «Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Chiqui runa» nir.

¹⁸ «Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaçu mana wiyacujcunata jargushayquita Tayta Diosninchipis janaj pachaçu jargunga. Wiyacujcunata çhasquishayquita Tayta Diosninchipis çhasquina. ¹⁹ Ishcaniqui parlanacuriycur mañacuptiqui, Papäni sumaj yanapëshunqui imatapis ruranayquipaj. Cay pachaçu parlanacuptiqui, janaj pachaçhüpis wiyashunquipaj. ²⁰ Ishcay-quimsajllapis yupachicamashayqui-janan jutucaptiqui, jamcunawan caycëshaj.»

²¹ Chaura Pedro tapuran: «Tayta, juc irmänu juchaçu arur jagayächimaptin, çayca cuticamantaj juchanta jungashaj? ÇJançhis cuticamanchuraj?» nir. ²² Jesúsna niran: «Jançhis cutillaga ama; manchäga imay-imaypis juchanta junganquiman. Jançhis çhunca jançhiswan (77) cutipis juchanta junganquiman.

Jucha aparicushanta yarparäcujpita tantiyachishan

²³ «Tayta Diosninchipa maquinçu purichimashanchita tincuchiypa willapëshayqui. Juc jatun patrunshi capuralnincunata jayachiran. Paycunatash jayachiran jillayninta cutichinanpaj. ²⁴ Cutichinan junaj çhayamuptinshi, juc jaga-tucuj capuralninta jayachisha. Chay runa mana yupaysi atipaypäshi jagan caran. ²⁵ Cutichiyta mana camäpacuptinshi, murucuncunata patrunnin niran: «Jagäta cutichimänanpaj cay runata ranticucuy. Wamrancunatapis, warmintapis, llapan imancunatapis ranticucuy. Chay jillaywanraj jagäta cutichimanga.» ²⁶ Chayshi jaga runa jungurpacuycur mañacuran: «Taytallau tayta, tarishäcaman shuyaycallämay, ari. Tarir, llapanta cutichillëshayqui» nir. ²⁷ Mañacuptinshi, llaquipar jillayninta mana shuntarannachu. «Ama cutichimaynachu» nirshi caçhariycuran.

²⁸ «Patrunninpa wasinpita llucshirir, capural-masinwannash tincusha. Capural-masinga juc paçhacllash

* 18:16 Deuteronomio 19.15.

(100) jagan caran. Chayshi cuncanpita charircur, awicácharir ullgüparan: «¿Jagäta cutichimanquichu? ¿Manachu cutichimanquipis?» nir. ²⁹ Jucninnash jungurpacuycur mañacuran: «Ichicllata shuyaycallamay, ari. Taripacurir, llapallanta cutichilläshayqui» nirshi. ³⁰ Jucninnash ichanga shuyayta mana munar, juclla carsilman wiçhgachisha. Mana llaquipällarshi, jaganta cutichinancaman wiçhgachiran.

³¹ «Waquin capural-masincunash chayta ricar, juyupa llaquiparan. Patrinninman aywarcurshi, llap-llapanta willaycuran. ³² Patrinninnash juyu capuralninta jayachiran: «Juyu canqui. Chay-chica jagä captiquisi, mañacamaptiqui: «Ama cutichimaynachu» nishcaj. Jagäta mana shuntashcänachu. ³³ Llaquipashaj-jina jampis capural-masiquita llaquipanquiman caran.» ³⁴ Patrinnin sumaj ullgüpariycurshi, carsilman wiçhgachiran: «Llapan jagäta cutichimashancaman sumaj wascapamay» nir.

³⁵ «Sumaj tantiyacunquiman. Ticshaparänacur irmänuyquipa juchanta yarparäcuptiqui, Papänipis juchayquita yarparäcunga. Mana imaysi jungangapächu.»

19

Majayujcuna mana raquicänanpaj willapashan
San Marcos 10.1-12; San Lucas 16.18

¹ Willapäcurir, Galilea quinranpita Judea quinranmanna Jesús aywacuran. Jordán mayu chimpanman çhayaran. ² Achcaj runapis jipanpa aywaran. Pipis jishyaçu caycaptin, Jesús allchacächiran.

³ Waquin fariseucunana achäquita ashipar, Jesúsata tapuran: «¿Imallapitasi warminpita runa raquicänan camacanchu?» nir.

⁴ Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta jungashcanquinachu? Shiminçu nin: «Cay pachata, janaj pachata camar, warmitapis, ullgutapis Tayta Diosninchi ruraran.» ⁵ Chaynuypis nin: «Runa warmita ashir, maman-taytanpa maquinpita llucshicunman. Warmillanwanna ujllanacärinman juc shungulla cawanapaj.» ⁶ Ishcaj carsi, juc shungullana cawan. Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»

⁷ Fariseucunana niran: «Chaynuy captin, ¿imanirtaj Moisés auniran: «Actaman jamaycachir warmiquiwan raquicar, jar-gurinquiman» nir?»

* 19:4 Génesis 1.27; 5.2. * 19:5 Génesis 2.24.

⁸ Jesúsna niran: «Chucru shungu car nishayqui-nishayqui rurashayquipita raquicänayquita Moisés auniran. Tayta Diosninchim ichanga runa warminwan raquicänanta imaypis mana munanchu.

⁹ «Jucwan jananpachishuptiquiraj, majayquita jargurinquiman; manchäga mana. Juchan mana caycaptin warmiquita jaguiriycur, juc warmitapis ama ashinquimancho. Chayta ruraj, jananpachiycanqui.»

¹⁰ Purishijnincunana Jesúsna niran: «Warminwan runa chaynuy cawaptin, mana majachacayllaçu jampi, ¿au?»

¹¹ Jesúsna niran: «Llapan runa majanwan cawanman. Chaypis Tayta Diosninchim camacächiptin, waquin mana majananchu.

¹² Waquina mana majananchu chicha yurishpan, waquina capash cashpan. Waquinmi ichanga mana majananchu Tayta Diosninchim shiminta willapäcur puricunan cashpan. Shiminta tantiyta atiparraj, majaynalla cawanquiman.»

*Wamracunapaj Tayta Diosninchim mañacapurashan
San Marcos 10.13-16; San Lucas 18.15-17*

¹³ Waquin runacunana Jesúsna niran: «Maquiquiwan yataycur mallwa wamracunapaj Tayta Diosninchim mañacapurashan, ari» nir. Wamracunata chayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

¹⁴ Jesúsna niran: «Ama michaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina runacunallapis Tayta Diosninchim yupachicushpan maquinchu cawan.» ¹⁵ Wamracunapana mañacapurashan. Maquinwan yataycur niran: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir. Jinarcun Jesús aywacuran.

*Puchuy-puchuy jananchu cawaj runawan Jesús parlashan
San Marcos 10.17-31; San Lucas 18.18-30*

¹⁶ Juc cuti juc runa Jesúsna niran: «Tayta, ¿ima allitaj ruraman Tayta Diosninchim ñaupanchu imaycamanpis cawanapaj?» nir.

¹⁷ Jesúsna niran: «¿Imanirtaj allita runanayquipaj tapumanqui? Tayta Diosninchim alli. Ñaupanchu imaycamanpis cawanayquipaj paypa shiminta wiyacunquiman.»

¹⁸ Chay runana tapuran: «¿Ima-imatataj wiyacuman?» nir. Jesúsna niran: «Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama jananpachinquichu. Ama suwacunquichu. Runamasiquita ama tumpacunquichu. ¹⁹ Mamayqui-taytayquita alli ricanquiman. Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runamasiquitapis alli ricanquiman.»*

* 19:19 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20; Levítico 19.18.

20 Chaura niran: «Chaycunata llapantam éharcushcä. ¿Imarätaj pishüman?»

21 Jesúsna niran: «Llap-llapanta éharcuyta munarga, lllapan charashayquicunata ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purishimay. Chayraj Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawanquipaj.»

22 Chaynuy niptin, shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananchu cawashpan juyupa llaquish aywacuran.

23 Purishijnincunatana Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawananpaj sumaj sasa. 24 «Camillu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa yaycuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana junchu.»

25 Chaura chayta wiyar, purishijnincuna mancharicäcuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayanga?» nir.

26 Llapanta ricapärir Jesús niran: «Runacuna ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis ñaupanman éhayachinanpaj.»

27 Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna lllapan imäcunatapis jaguiycurmi purishiycaj. Chayta rurashäpita, ¿imataraj éhasquishaj?»

28 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchicäcämasha. Payga cay pachata mushujman tigrachishan wichanpita-pacha lllapanta mandapti, jamcunapis mandäshimanquipaj. Israel runacuna éhunca ishchaywan (12) casta captin, lllapanta maquiquichu purichinquipaj. 29 Nuwa-raycur imancunata jaguijcuna pachac (100) janapaytana éhasquina. Paycunaga wasinta, mayurnincunata, shullcancunata, mamanta, taytanta, wawancunata, éhacrancunata éhasquina. Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa.

30 Ima captinpis, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachachu achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayar, mana alli ricashnachu canga. Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchicäcä allin ñawinpa ricanga runa-masin pampaman éhurash captinsi.»

20

Piyuncunawan tincuchiypa willapashan

1 Mä, tincuchiypa tantiyachishayqui. «Piyunta ashij-yupay Tayta Diosninchipis runacunata maquinman shuntan. Juc runash tuta-tutalla piyuncunata ashiran éhacranchu

arüshinanpaj. ² «Juc jurnalta pägashayqui» nirshi llapanta aruchiran.

³ «Ĉhajĉha inti-yupayshi ĉhacrayuj runa yapay ricaĉhacuj aywaran. Marcaĉhu jitaraj runacunata ricarshi, ⁴ niran: «Arüshimay. Arupacushayquipita juc jurnalta pägashayqui.» Niptin, änrishi chay runacuna arüshij aywaran.

⁵ «Ĉhacrayuj runa tarishanman-tupush piyunta aruj caĉharan waquinta lasdüsi, waquintanash jatun mallway.

⁶ Tacsha mallwaypis ĉhacrayuj runa yapayshi marcaman aywaran. Runacuna jitarpäcuycajta tarir, tapusha: «¿Imanirtaj jitarpäcuycanqui? ¿Manachu aruyniqui can? ¿Juyaytachu jitarpäcunqui?» nirshi. ⁷ Chay runacunanash niran: «Pillasi mana mincacamashapishchu.» Ĉhacrayuj runana niran: «Arüshimay. Ĉhacräman ayway.» Niptin, paycunapis änrishi aywaran.

⁸ «Ĉhacarcuptinnash, capuralninta ĉhacrayuj niran: «Piyunninchicunata jayarcur-jayarcur llapanta pägay. Jipata ĉhayamujta puntata päganqui. Tutapita arujcunata ushyanantaraj päganqui.» ⁹ Piyuncunana ĉhacrayuj pägashantash ĉhasquiran. Tacsha mallway aruj yaycujcunapis juc jurnaltash ĉhasquiran. ¹⁰ Chaynuy pägaptinshi, tutapita-pacha arujcuna achcata ĉhasquiyta yarparaycaran. Chaynuy yarparcaycarsi, juc jurnaltash ĉhasquiran.

¹¹ Chayllata ĉhasquirshi, ĉhacrayujta jagayapar niran: ¹² «Jipataraj ĉhayamujcuna juc ĉhajĉhalla arusha. Juc ĉhajĉhalla arush caycaptin, ¿imanirtaj juc jurnaltaraj pägashcanqui? Nuwacunam ichanga rasunpa juyayta arushcä. Juyayta arupti, shanaypis wapĉhamasha. Sumaj uticashcä.»

¹³ «Chayshi ĉhacrayujna niran: «Tayta mishti, mana llutanta-chu rurashcä. Jamwan juc jurnalta päganajpaj parlashcanchi. Rimashä-jina pägashcaj. ¹⁴ Cananga päguyquita ĉhasquicurcur, aywacuyna. Shungü munaptin, jamcunata pägashä-jina juna-jraj aruymän yaycamujcunatapis pägayta munä. ¹⁵ Quiquïpa jillaynita imatapis ruracüman, ¿au? Ama jaticämuychu. Alli shungu caycaptïpis, mallaj carcaycanqui.»

¹⁶ «Canan sumaj tantiyacuy. Waquin runa pampaman ĉhurash captinsi, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga. Waquincunam ichanga alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupänman ĉhayar, mana alli ricashnachu canga.»

Quimsa cutipana wañuyman ĉhayananta Jesús musyachicushan

San Marcos 10.32-34; San Lucas 18.31-34

¹⁷ Jerusalén marcaman wichaypa aywarcaycashanĉhu ĉhunca ishçaywan purïshijnincunallata shuntarcu, Jesús niran:

18 «Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui. Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis waquin runacuna mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta yaçhacunapa maquinman çhayachimanga. Paycuna wañuyman jitarpamanga. 19 Wañuchimänanpaj jäpa runacunapa maquinman çhayachimanga. Ashllir ushyamanga. Juyupa wascamanga. Rusçu wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

Munayniyuj cayta ashjicunapita tantiyachishan

San Marcos 10.35-45

20 Wamran Santiagutawan Juanta pushacurcur, Zebedeupa warmin Jesúsman çhayan. Ñaupanman jungurpacuycur, Jesúsna niran: «Tayta, mañacushäta aunimay, ari.»

21 Jesúsna tapuran: «¿Imachütaj yanapashayqui?» nir. Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman çhayar, wamräcunatapis mandäshishunayquipaj çhurapaycamanqui, ari. Jucninta diricha-caj läduyquiman jamachiy; jucnintana isquirda-caj läduyquiman.»

22 Wamrancunatana Jesús niran: «Imata mañacaycämashayquitapis mana musyanquichu. Tapushayqui. Nuwata-jina juyupa ñacarcachir imamanpis çhayachishuptiqui, ¿ichipunquimançhuraj?» nir. Paycunana niran: «Au. Ichipushämi.»

23 Jesúsna niran: «Rasunpa ñacashä-jina ñacanquipaj. Mandäshimänayquipaj çhuranajmi ichanga mana camacanchu. Chayga Papäniäpa maquinçu caycan. Paymi quiquin acracushanta diricha-caj lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis jamachinga.»

24 Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, çhuncaj purishijmasincuna ullgucaycäriran.

25 Chaura llapanta jayaycur, Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mandajnincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin.

26 «Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimançu. Munayniyuj cayta munar, llapantaraj yanapanquiman.

27 Mandaj cayta munar, llapanpa manduntaraj ruranquiman. 28 Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis mana munayniyuj cayta ashirchu shamushcä; manchäga pï-maytapis yanapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinçu cawanapaj cawayniäpa çhaninwan may-may runata jishpichishaj.»

Ishcaj japra runata Jesús allchacächishan

San Marcos 10.46-52; San Lucas 18.35-43

²⁹ Jericó marcapita Jesús aywacuptin, achcaj runa jipanta aywacuran. ³⁰ Jesús aywaycashanta wiyar, caminu wajtallanču jamarpaj ishcaj japracunapis jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir. ³¹ Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuycurraj japracuna jayacuycaran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir.

³² Chaynu y jayacuptin, Jesús íchicuycuran. Nircur japracunata jayarcur, tapuran: «¿Imallaçhütaj yanapashayqui?» nir. ³³ Japracunana niran: «Tayta, ñawí ricananta munä.» ³⁴ Japracunata llaquipar, Jesús ñawincunata yataycuran. Yataycuptin, ñawin quiçhacäcuran. Ricashpan Jesústana purishiran.

21

Jerusalén marcaman Jesús çhayashan

San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19

¹ Jerusalén marcaman mana çhayallar, Betfagé marcamma purishijnincunawan Jesús çhayaran. Betfagé marca Ulibus punta çhaquinču caycaran. Ishcaj purishijnincunata caçharna, ² Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycuy. Çhayar, mallwayuj büruta tarinquipaj. Watarashanpita pascarir, apacamunqui.

³ «Pascaycaptiqui pipis miçhäshuptiqui, ninqui: «Mandama-jnütash mañanqui. Cutirachipamushayqui.» »

⁴ Llapantapis ruraran juc willacujpa shimin çharcucänapaj. Willacujga unay niran:

⁵ «Jerusalén marca runacunata ninqui:

«Mä, ricay.

Mandajniqi shaycämun.

Lluta runa-jina bürun muntash shaycämun.

Manta bürun muntash shaycämun.» *

⁶ Chaura Jesús pa shiminta wiyacur, purishijnincuna llapanta ruraran. ⁷ Wawantinta büruta Jesúsman aparán. Jacuncunata shawaparcur, Jesús ta muntachiran.

⁸ Bürun muntash Jesús aywaycaptin, runacuna cushicuywan jacuncunatapis, jaçhapa rämancunatapis caminuman mashtapurán.

⁹ Jesús pa jipanta, ñaupanta aywajcunapis cushicushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallamay, ari.

Unay mandaj Davidpa willcanta washaycullächun.

Tayta Diosninchi caçhamushan runa alli ricash caycullächun.

* 21:5 Zacarías 9.9.

Janaj pachaču cawaj Tayta Diosninchita alliman
 ćhurayculläshun» nir.*

10 Jinan Jerusalén marcaman ćhayaptin, runacuna
 wichaypa-uraypa rimacullaran: «¿Piraj cay runa?» nir.
 11 Jesúswan purijcunam ichanga niran: «Cay runa willacuj
 Jesúsni. Galilea quinran Nazaret marcapita shamusha.
 Tayta Diosninchipa shimintam willapäcun» nir.

Tayta Diosninchipa wasinpita ranticujcunata jargushan
San Marcos 11.15-19; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22

12 Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninman yaycurirna,
 ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis Jesús jarguriran. Jil-
 lay rucapacuj runacunapa mäsancunatapis sajtar ushyariran.
 Jillaynintapis mashtar ushyariran. Paluma ranticujcunapa
 jamacunancunatapis wicapar ushyariran. 13 Llapanta wica-
 par niran:

«Tayta Diosninchipa shiminchu nin:

«Wasiga mañacamajcunallapämi.»

Jamcunam ichanga suwapa maćhayninman ticrachishcan-
 qui.»*

14 Tayta Diosninchipa wasillanču caycaptin,
 jpracunawan wijrucuna Jesústa ćhayapuran. Payga llapanta
 allchacächiran. 15 Tayta Diosninchi camacächiyinpa
 runacuna imaypis mana ricashancunata Jesús ruraptin,
 wamracunapis cushicushpan niran: «Unay mandaj
 Davidpa willcan alli ricash caycullächun.» Jesústa alliman
 ćhuraptin, mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna
 ullgucaycäriran. 16 Ullgur, Jesústa tapuran: «¿Wamracuna imata
 rimashantapis manachu wiyanqui?» nir. Jesúsna niran:
 «Au, wiyashcă. Jamcunapis wiyamay. Tayta Diosninchipa
 shiminta liguishcanqui, ¿au? Isquirbirächishanču nuwapaj
 rimar nin:

«Sinchi wamracunapis, chuchučhu waguiraj wamracunapis
 alliman ćhurananta quiquin Tayta Diosninchi
 camacächisha.»*

17 Paycunata jaguycur Betania marcamanna Jesús
 pachacuj aywacuran.

Jigus yüra chaquicäcunanpaj Jesús mañacushan
San Marcos 11.12-14, 20-26

18 Warannin tuta Jerusalén marcaman Jesús cutiptin,
 yargay chariran. 19 Caminu lädunču jigus yürata ricar,

* 21:9 Salmo 118.25-26.

* 21:13 Isaías 56.7; Jeremías 7.11.

* 21:16 Salmo

wayuyninta ashij aywaran. Čayar, wayuyninta mana tari-ranchu. Üjallanta tariran. Chaymi jigus yürata niran: «Canan-pita mana imaypis wayunquipänachu.» Niptin, chaquicäcuran.

²⁰ Chaquicäcujta ricar, purışhijnincuna mancharicäcuran: «¿Imanirraj yüra jucla chaquicäcusha?» nir.

²¹ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana llutäpacullar Tayta Diosninchiman yupachicur, mana jigus yürallatachu chaquichinquipaj. Manchäga puntacunatasi yacu püsuman witrachinquipaj. Llapanta camäpacunquipaj.

²² Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mañacur, čhasquinquipaj.»

Jesús munayniyuj cashan

San Marcos 11.27-33; San Lucas 20.1-8

²³ Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, Jesús willapäcuran. Mayur cüracunawan mayur runacuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿pitaj cačhamushcashunqui? ¿Pipa munaynin-wantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

²⁴ Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamap-tiqui, pı cačhamashantapis willashayqui. ²⁵ Juanta ushyachi-cunanpaj, ¿pitaj cačhamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillanchu? Mä, willamay.»

Chaura quiquin-pura parlanacäriran: «*«Tayta Diosninchi cačhamusha» niptinchi: «¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?» nimäshun. ²⁶ «Runa-masinchicunalla cačhamusha» niptinchi, runacuna wañuchimäshun.» Runacuna Ushyachicuj Juanta čhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi» nir. ²⁷ Chaymi Jesústa niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» Chaura Jesúspsis niran: «Mana camäpacuptiqui, nuwapis pı cačhamashanta mana willashayquichu.»*

Wamracunawan tincuchiypa willapashan

²⁸ Jananmanpis: «Mä, tapushayqui» nir tincuchiypa willa-par, Jesús niran: «Juc runapash ishca y wamran caran. Jichpa wamrantash niran: «Wawallau, canan junaj übasta uryamuy.»

²⁹ Wamrannash niran: «Mana aywashäpächu.» «Mana ay-washäpächu» nirpis yarpačhacurirshi, aruj aywaran. ³⁰ Shullca wamrantapis arujshi cačharan. Cačhaptin, juclash auniran. Chaypis manash aywaranchu.

³¹ «Canan mä, tapushayqui. ¿Maygan wamrantaj papäninpa shiminta čarcusha?» Niptin: «Jichpa wamran» nipäcuran. Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. «Chiqui runacunapis, wayrapacuj warmicunapis juchallaču arun. Mana imaysi Tayta Diosninchipa maquinču juyangachu» nirpis llutanta yarpaycanqui. Yarpačhacurirga, Tayta

Diosninchipa maquinchu cawanga; jamcunam ichanga mana. ³² Ushyachicuj Juan: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuy» nir willapashuptiquisi, mana wiyacushcanquichu. Juchayquipita mana wanacushcanquichu. Chiqui runacunawan wayrapacuj warmicunam ichanga wiyacusha. Juchanpita wanacushanta ricaycarsi, mana yarpaçhacushcanquichu. Tayta Diosninchipa shiminta mana çhasquicushcanquichu.»

Çhacrayujwan tincuchiypa willapashan

San Marcos 12.1-12; San Lucas 20.9-19

³³ Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc çhacrayuj runash übasta mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran. Çhacranta täpananpänish türi wasita pirgachiran. Jinarcur çhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcapa aywacuran. ³⁴ Übas pallay çhayamuptin, uywaynincunatash caçhacuran: «Dirichüta shuntamuy» nirshi. ³⁵ Caçhancuna çhayaptinshi, allimshacuj runacuna juc caçhanta magaran. Juctanash wañuycachiran. Juctanash sajmar ushyaran. ³⁶ Chaura çhacrayuj juc uywaynincunatanash caçhacuran. Chaynuyllash paycunatapis allimshacujcuna ushyaran. ³⁷ Chayshi çhacrayuj quiquinpa wamranta caçhacuran: «Quiquipa wamräta manchapacungam» nirshi. ³⁸ Çhacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquinpuralla parlanacärriran: «Papänin tagay wamrallanpaj llapan imancunatapis jaguipaycunga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay çhacra nuwanchipaj canga» nir. ³⁹ Chaynuy nirshi, çhacrayujpa wamranta charipäcuran. Çhacranpita jargurcurshi, wañuycachiran. ⁴⁰ Canan mä, willamay. Çhacrayuj cutimur, çimataraj ruranga chay çhacra runacunata?» ⁴¹ Paycunana niran: «Chay çhacra runacunata mana llaquipällar wañurachinga. Çhacranta alli runacunatana allimshaycunga. Allimshaycunga çhacrapa wawanta cutichijcunallata.»

⁴² Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminchu niycan:

«Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj çhurasha.

Chayta quiquin Tayta Diosninchi camacächisha. Chaypita cushicurcaycanchi.»*

⁴³⁻⁴⁴ «Sumaj tantiyacunquiman. Mana wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis caçhariycushunquipaj. Wiyacuj runacunatam

* 21:42 Salmo 118.22-23.

ichanga maquinchu purichinga. Wiyacujcunaga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranga.»*

⁴⁵ Fariseucunawan mayur cüracuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. ⁴⁶ Chaura juclla Jesústa chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturaptin, mancharishpan mana chariranchu. Runacuna Jesústa çhasquicurán: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir.

22

Majachacay tünawan tincuchiypa willapashan

San Lucas 14.15-24

¹ Yapay imawanpis tincuchiyllapa willapäcur, Jesús niran: ² «¿Imanuytaj maquinchu Tayta Diosninchí cawachimäshun? Mä, tantiyacushun. Juc mandaj runapa ullgu wamran majachacaptinshi, sumaj camaricurán. ³ Jinarcurshi sirbintincunata cáçhacuran: «Jayachishä runacuna micuj shamuchunna» nirshi. Tünaman jayaycächiptinsi, manash aywaranchu.

⁴ «Mana aywaptinshi, yapay waquin sirbintincunata cáçhacur niran: «Jayachishä runacunata shamunanpaj willanqui: «Micupacärinayquipäshi aywanqui. Camaricushallanash caycan. Allinnin türucunatapis, wanllannin wäcacunatapis pishtashana. Juclash majachacay tünaman aywanqui» nir.» ⁵ Jayachishan runacunash ichanga upa-tucäiriran. Waquinnash çacraman aruj aywacuran. Waquinnash rantipacuj aywacuran. ⁶ Waquinnash mandaj runapa sirbintincunata ashllir ushyaran. Wañuycachiran.

⁷ «Chayshi mandaj runa juyupa ullgucäcurán. Murucuncunatanash cáçharan: «Wañuchicujcunata wañurachimuy. Marcantapis rupachiypa ushyariy» nirshi. ⁸ Jinarcurnash, juc sirbintincunata niran: «Wamrä majachacänanpaj micuy mayna çhayash caycan. Jayachimushäcunatam ichanga upa-tucushanpita mana jayachimümanchu caran. ⁹ Cananga lluta runacuna cashan-cajman ayway. Tincushayqui runata jayachimuy majachacay tünaman shamunanpaj.» ¹⁰ Chayshi sirbintincuna çhaquin çhayashanpa aywacäiriran. Tincushan runatash allicunatapis, juyucunatapis micupacuj pusharan. Wasi juntash runacunana jutucaran.

¹¹ «Tünaman çhayajcunata ricananpäshi quiquin mandaj runa yaycuriran. Yaycuriptin, juc runash mana rucacullar jamaraycaran. ¹² Chayshi tapuriran: «Tayta mishti, ¿imanay-pataj majachacay tünaman rucacünilla yaycamushcanqui?»

* **21:43-44** Waquin Bibliachu nin: «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga. Chay rumi juc runapa jananman shicwar, nitiringa.» Waquin Bibliachu mana canchu: «San Lucas 20.18-pitash yapasha» nir.

nirshi. Tapuptin, imata niytapis manash camäpacuranchu. Upällash cacuran. ¹³ Chayshi sirbintincunata niran: «Maquin-chaquinta mancurnarcur wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungu.»

¹⁴ «Canan tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi llapan runata jayachin. Chaypis acracushancunallatam maquinchu purichinga.»

Jillayta churananpaj tapucushan

San Marcos 12.13-17; San Lucas 20.20-26

¹⁵ Chaypita fariseucuna parlanacuran Jesústa achäquita ashipänanpaj. ¹⁶ Chaymi fariseu-masincunatawan, mandaj Herodespa purishijnincunata Jesúsman cácharan. Paycuna Jesústa tapuran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyá. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. ¹⁷ Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpa jillayta churashuwanchuraj, manachuraj?» nir.

¹⁸ Jesúsmi ichanga achäquita ashipaycashanta musyar niran: «Janan shungulla runacuna, ¿imanirtaj maquichacamayta munanqui? ¹⁹ Mandajta pägashayqui jillayta mä, ricachimay.» Chaura jillayta apapuran.

²⁰ Jesúsna tapuran: «¿Pipa liträtunta jillaychu caycan? ¿Pipa jutinta isquirbiraycan?» nir. ²¹ Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.» Jesúsna niran: «Mandaj Césarpa Césarpa churay. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj churay.»

²² Niptin, ima rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Upällallana aywacáriran.

Wañushcuna cawarimunapita tapucushan

San Marcos 12.18-27; San Lucas 20.27-40

²³ Chay junajlla saduceu runacunapis Jesúsman chayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi niran: ²⁴ «Tayta Jesús, isquirbisheshanchu Moisés niran: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguipin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacanman. Mushuj majanwan tarishan wamrata wañucuj runanpa jutinta apanga.»* ²⁵ Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. Wañuptin, juc-caj wauguinnash biyüdawan majachacaran. ²⁶ Juc warmillawan majachacarcu-majachacarcu, chay janchis waugui wañucuran. ²⁷ Llapan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran.

* 22:24 Deuteronomio 25.5-10.

²⁸ «Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga jan'chiswan machacash caycar? ¿Llapanpachuraj warmin canga?»

²⁹ Jesúsna niran: «Jamcuna llutanta yarpacaycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana tantiyanquichu. ³⁰ Cawarimuj runacuna warmi ullgupis mana majachacanganachu. Manchäga janaj pachachu anjilcuna-jina cawangapaj. ³¹ Wañushcuna cawarimunanta mayna Tayta Diosninchi musyachicuran. ¿Manachu shiminta liguishcanqui? Shimin'chu nin: ³² «Unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.» Cawaycajcunalla Tayta Diosninchita manchapacun; wañushcuna mana.»

³³ Chaura Jesúsna shiminta wiyar, runacuna jatunpa cushicuran.

Allicaj ya'chhachicuypita tapucushan

San Marcos 12.28-34

³⁴ Saduceucunata upällachishanta mayaycur, fariseu runacuna jutucaran. ³⁵ Moisésna shiminta ya'chhajnín fariseucunana achäquita ashipashpan Jesúsna tapuran: ³⁶ «Tayta, Moisés isquirbishan llapan ya'chhachicuycunapita, ¿maygantaj allicaj ya'chhachicuy?» nir.

³⁷ Jesúsna niran: «Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.»* ³⁸ Caymi llapan ya'chhachicuycunapita mas allicaj. ³⁹ Juc-cajpis chay-nirajlla. «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alliricanquiman.»* ⁴⁰ Ishcan ya'chhachicuycunata charcurga, Tayta Diosninchipa shimintapis, willacujcunapa shimintapis llapantana charcuycanqui.»

Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan

San Marcos 12.35-37; San Lucas 20.41-44

⁴¹ Fariseucuna juturaycaptin, Jesús tapuran: ⁴² «¿Pipa willcanraj Washäcuj canga?» nir. Paycunana niran: «Unay mandajnínchi Davidpa willcallanmi.» ⁴³⁻⁴⁴ Jesúsna niran: «Salmos libru'chu nin: «Espíritu Santu rimachiptin, quiquin mandaj David niran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:

«Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman jamacuy cun'charyuyquicunata pampaman churanäcaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.» »*
» »*

* 22:37 Deuteronomio 6.5. * 22:39 Levítico 19.18. * 22:43-44 Salmo 110.1.

⁴⁵ «Chaynu y niycaptin, ¿Washäcujga rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitan. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacucan.»

⁴⁶ Jesús tapuptin, pipis mana rimacuranachu. Chay junajpita-pacha pipis mana tapuparannachu.

23

Fariseucunatawan Moiséspa shiminta yačhajcunata Jesús piñapashan

San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54; 20.45-47

¹ Chaypita juturaj runacunatapis, purishijnincunatapis willapar, Jesús niran: ² «Fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna Moisés-jina yačhaj ricarin. Shiminta sumaj yačhachicun. ³ Chaymi willapäcushanta wiyacunquiman. Llupinpam ichanga ama jatinquichu. Paycunaga ishca y cäram. Allita rimarsi, shiminta mana čharcunchu. ⁴ Runacunata tucuy-tucuyta yačhachin. Čharcunan sasacunatapis yačhachin. Quiquincunam ichanga juc maquillasi mana yanaparcunchu. ⁵ Runa ricanallanpämi Tayta Diosninchipa shiminta jatun-jatunta isquirbircur, ricranman, urcunman watacun. Jacunpa puntanču jatusaj-jatusaj waytashcunata watacun runacuna: «Tayta Diosninchita sumaj manchapacun, ¿au?» nir ninanpaj.*

⁶ «Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta ashin. Shuntacäna wasiman aywarpis, ñaupä-ñaupallaču jamayta ashin. ⁷ Läsacunačhüpis llapan runa manchapacunallanta munan. «Taytallau tayta, yačhajmi canqui» ninallanta ashin.

⁸ «Paycuna-jinam ichanga ama canquimanachu. «Taytallau tayta» nir manchapacushushayqui mana camacanchu. Manchäga juc taytallapita car, payllata manchapacunquiman. Juc shungulla cawanquiman.

⁹ Cay pachaču pitapis ama taytachacunquimanachu. Manchäga janaj pachaču cawaj Tayta Diosnillanchita taytachacunquiman. Payllam Taytayqui. ¹⁰ Chaynuypis pitapis ama taytachacunquichu: «Jamlla yačhaj canqui» nir. Washäcuj canäpaj Tayta Diosninchi cačhamash captin, nuwallata taytachacamanquiman. ¹¹ Alli ricash cayta munar, runa-masiquitaraj sumaj yanapanquiman. ¹² Sumaj tantiyacunquiman. Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi

* **23:5** Tayta Diosninchipa shiminta isquirbircur urcunman, ricranman watacunanpaj tantiyachimanchi Deuteronomio 6.8; 11.18; jacunpa puntanču waytashcunata watacunanpaj tantiyachimanchi Números 15.37-40; Deuteronomio 22.12

pampaman ćhuranga. Maquinćhu cawajcunatam ichanga alliman ćhuranga.

¹³ «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, fariseucuna, ishcaý cära canqui. Llaquicäriñquiman. Juyupa ñacanquipaj. Yaćhaj carsi, Tayta Diosninchita mana manchapacunquichu. Shimintapis runa-masiquicunata mana yaćhachinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarcaycaptin, mićharcaycanqui.

¹⁴ «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, fariseucuna, ishcaý cära canqui. Llaquicäriñquiman. Juyupa ñacanquipaj.* ¹⁵ Maychayman ćhayarpis aunishunayquita munallar, tucuyta ruranqui: «Moiséspa shiminta yaćhajcunawan fariseucuna yarpashannuylla cawashun» nir. Runa aunircushuptiqui, supaypa jipanpana janćhanqui. Juyu caycaptiquisi, paycunapa juyu cayninman mana tincunquipächu.

¹⁶⁻¹⁷ «Yaćhajcuna, fariseucuna, japra-yupay canqui. Llaquicäriñquiman. Juyupa ñacanquipaj. Upa cayniñquiman imatapis mana tantiyashpayqui waquincunata tantiyachiy-canqui. Chaymi ninqui: «Tayta Diosninchipa wasinćhu ćhurashanchi cuyachicuyninchicuna manchapacuypaj. Chaymi shiminchi ćharcucäñanpaj camacächinga. Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana manchapacuypächu. Shiminchi ćharcucäñantapis mana camacächingachu.» Upa runa carcaycanqui. ¿Manachu musyanqui cuyachicuyninchicuna Tayta Diosninchipa wasinćhüraj manchapacuypaj cashanta? ¹⁸⁻¹⁹ Chaynuypis ninqui: «Tayta Diosninchita jarashanchicuna manchapacuypaj. Chaymi shiminchi ćharcucäñanpaj camacächinga. Tayta Diosninchita jarananchi tullpam ichanga mana manchapacuypächu. Shiminchi ćharcucäñantapis mana camacächingachu.» Upa runa canqui. ¿Manachu musyanqui jarayninchipis Tayta Diosninchipa tullpanćhüraj manchapacuypaj cashanta? Payga ishanta alli rican. ²⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: «Shimita ćharcucächinanpaj Tayta Diosninchita jarananchi tullpa manchapacuypämi» nirga, tullpatapis jarayninchita manchapacuycan. ²¹ Pipis: «Shimita ćharcucächinanpaj Tayta Diosninchipa wasin manchapacuypämi» nirga wasintinta Tayta Diosninchitapis manchapacuycan. ²² Pipis: «Shimita ćharcucächinanpaj janaj pacha manchapacuypämi» nirga munayniyuj Tayta Diosninchitapis manchapacuycan. Payga janaj pachapita llapan runata maquinćhu puriyćhachin.

* **23:14** Waquin Bibliächu birsöculu 14-ćhu nin: «Jamcunaga biyüda warmicunapa imancunatapis ushyapaycanqui. Jinarcu chapacunallayquipaj may üra Tayta Diosninchita mañacuj-tucunqui.» Waquin Bibliächu mana canchu: «San Marcos 12.40-wan San Lucas 20.47-tawan tincuchir yapasha» nir.

23 «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishca y cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Alli ricash cayta munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Diosninchipaj raquinqui. Irbabuynatasi, añistasi, cuminustasi raquinqui. Chaypis Tayta Diosninchipa shiminta mana llapan shunguyquiwanchu čharcuycanqui. Mana paypa shungun munashannuyllachu cawaycanqui. Runa-masiquitapis mana llaquipanquichu. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunuquichu. Paypa-cajta raquir, allita rurarcaycanqui. Ichanga imatapis allillata ruranquiman. Shiminta sumaj-sumaj čharcunquiman.

24 «Yačhaj carpis, upa canqui. Runa ricanallanpaj allitucunqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhümi ichanga juchaču aruycanqui. Yacuta upunayquipaj acapalla chuspita jurgurpis, «camillu» nishan jatun-caray uywantinta upurcaycanqui.

25 «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishca y cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Mati janallan mayllash-niraj carcaycanqui. Runapa ricay ñawinču juchaynaj-tucursi, juchaču arunqui. Mallaj caycar, suwacuyllaču arunqui. Shunguyqui munashallanta ashir purinqui. 26 Upacuna, Tayta Diosninchipa shimintam musyapan. Shiminta wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, runacunapis allina ricashunquipaj.

27 «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishca y cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Mīchuniraj canqui. Jananpita ricaptinchi, cuyayllapaj mīchu. Rurinchümi ichanga millanaypaj ayapa tulluncuna ismuycan. 28 Chay-niraj canqui. Runa ricashunallayquipaj allitucunqui. Tayta Diosninchipa shimintam ichanga wiyaytapis mana munanquichu. Jucha aparicuyllata shunguyqui yarparaycan.

29 «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishca y cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Tayta Diosninchita manchapacujcunapa, unay willacujnincunapa mīchuncunata yapay rurarcaycanqui. Yarparānayquipaj, cuyayllapaj cananpaj pīcharcaycanqui. 30 Jananmanpis ninquiraj: «Auquillunchicuna cawashan wichan cawarga, willacujcunata mana wañuchishuwanchu caran.» 31 Chaypis wañuchicujcunapa wawan cashayquita shimillayqui musyachicuycan. 32 Mīchunta pīchar: «Auquillücuna willacujcunata wañuchir, allita rurasha» nir rurarcaycanqui. Cananpis yačhachishushayquinuylla mā, ruray. 33 Supaypa wawan car, wañuchicuj curu-jina canqui. Chaymi Tayta Diosninchipa ninaman jaycushunquipaj. Chacaj

pachapita jishpiyta mana camäpacunquipächu. ³⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj achcajtam caçhamushaj. Willacujcunatapis, yaçhachicujcunatapis, Moiséspa shiminta yaçhacujcunatapis caçhamushaj. Jamcunam ichanga waquinta rusçhüräj wañuchinquipaj. Waquintana shuntacäna wasicunaçu wascar ushyanquipaj. Waquintana marcan-marcan jatacáchar ushyanquipaj.

³⁵ «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunata wañuchicur, auquilluyquicuna wañuchicushantapis aparicunquipaj. Juchanta aparicunquipaj wiyacuj Abelta wañuchishanpita-pacha Baraquíaspä wamran Zacaríasta wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunáçu, tullpa wajtallanáçu wañuchishcanqui. ³⁶ Sumaj tantiyacunquiman. Auquilluyquicuna wañuchishanpita jamcunatana Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj.»

Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan

San Lucas 13.34-35

³⁷ Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesús niran: «Jerusalénllau Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchinqui? ¿Imanirtaj caçhancunata sajmar ushyanqui? Chipsancunata maman ujllananpaj shuntashan-jina shuntayta munashcaj. Munaptisi, wasguipämashcanqui. ³⁸ Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman ticranga. ³⁹ Nuwatapis mana ricamanquipänachu. «Tayta Diosninchi caçhamushan runa alli ricash caycullächun» nir éhasquicamashpayquim ichanga, imayllapis ricamanquipaj.»*

24

Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachinanta musyachicushan

San Marcos 13.1-2; San Lucas 21.5-6

¹ Tayta Diosninchipa wasinpita Jesús llucshiycaptin, purishijnincuna niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pargasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?»

² Jesúsna niran: «Au, llapanta ricaycanchi. Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Imayllaga llapan ricashayqui ushycanga. Rumiwan pargararsi, llapanmi juçhurachish canga.»

Runacuna imaman échayananta musyachicushan

San Marcos 13.3-23; San Lucas 21.7-24; 17.22-24

³ Chaypita Ulibus puntaçu Jesús jamaraycaptin, purishijnincuna rinrillanáçu tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta

* 23:39 Salmo 118.26.

Diosninchipa wasinta jućhurachinga? ¿Imanaypataj shimiqui ćharcucānantapis, cay pacha ushyacānantapis musyashaj?» nir.

⁴ Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. ⁵ Achcaj pantachicujcuna shamunga: «Tayta Diosnínchi cáćhamushan Washācujmi cá» nir. Achcaj ćhasquicamajta pantachinga. ⁶ Wacćhu-cayćhu wañuchinacuy jatariptinpis, ama manchar-inquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarāchu. ⁷ Cay pacha ushyacānanpāga marcan-marcan wañuchinacungapaj. Mućhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chay-tucuyćhūpis pacha juyupa sic-sicyanga. ⁸ Chaypis runacuna mana ushyacangarāchu. Manchāga ñacayllarāmi jallaringa.

⁹ «Ćhasquicamashayqui-janan juyu runacunapa maquinman ćhayachishunquipaj. Ñacachishunquipaj. Wañuchishunquipaj. Llapan runa chiquishunquipaj. ¹⁰ Achcaj runa: «Jesúspa shiminta ćhasquicushcā» nirpis, wasguimanga. Quiquin-puralla wañuymanpis jitarpanacunga. Chiquipānacunga.

¹¹ «Juchallaćhu arujcuna jataringa: «Tayta Diosninchipa shiminta willacū» nir. Achcajta pantachinga. ¹² Runacunana Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munar, juyuyanga. Mana llaquipānacunganachu. ¹³ Ima captinpis, jipaman ama cutiricunquichu. Mana yamacāllar shimīta wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinćhu Tayta Diosnínchi cawachishunquipaj. ¹⁴ May-chayćhūpis llapan runata shimī willapācush canga: «Tayta Diosnínchi maquinćhūmi llapan runata cawachiyta munan. Alli willapāta wiyaptinraj, cay pacha ushyacānan ćhayamunga» nir.

¹⁵ «Willacuj Danielpa shiminta sumaj tantiyacārinquiman. Payga unayna niran: «Chiqui runacuna yaycapur, Tayta Diosninchita wasintinta pampaman ćhuranga. Manchapacushantapis íchichinga.» Millanaypaj rurashancunata ricar, ¹⁶ juella jishpicārinquiman. Judea quinranćhu tiyajcuna puntacunaman jishpicārinman. ¹⁷ Wasi puncućhu caycar, ruriman ama yaycunquimanachu. Imayquicunatapis ama jurgunquimanachu. ¹⁸ Ćhacrapitapis wasiquiman ama cutinquimanachu. Mūdanayquita ama shuntanquimanachu.»

¹⁹ «Ñacachishan wíchan jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga. ²⁰ Chaymi jishpinayqui junaj tamya wíchanman mana ćhayananpaj, diyawardaman mana ćhayananpaj Tayta Diosninchita mañacāriy. ²¹ Chay wíchan juyupa ñacay canga. Chaynuy ñacay imaypis mana carancho Tayta Diosnínchi cay pachata camashanpita-pacha. Chaynuypis yapay mana imaysi cangapānachu. ²² Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta

Diosninchi chay ñacay junajcunata wallcayächinga. Manchäga pipis mana wañuypita jishpinmanchu.

²³ «Chaymi pipis: «Mä, ricay. Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujninchi shamusha. Çhayaycämun» nir nishuptiquisi, ama çhasquipanquichu. ²⁴ Chay wichan Washäcuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguichinanpaj. Imaysi runa mana ricashancunatapis ruranga. Chayta rurar, Tayta Diosninchi acracushan runacunatapis waquinta pantachinga. ²⁵ Canan sumaj tantiyacunquiman. Willapänajpaj cashanta mayna willapashcaj.

²⁶ «Chaymi: «Washäcujninchi chunyajchu caycan» nishuptiqui, ama aywanquichu. «Wasi ruriçhümi Washäcujninchi pacaraycan» nishuptiquipis, ama çhasquipanquichu.

²⁷ «Tayta Diosninchi caçhamasha. Cutimuptäga, illaguta llapan ricashan-jina llap-llapanmi ricamanga. ²⁸ Rimaypis purin. «Siucacunash micunanta ricar, maymanpis jutucan.» Cutimushätapis llapan runa mayanga.»

Tayta Jesús pa cutimunanpita musyachicushan

San Marcos 13.24-37; San Lucas 17.26-30, 34-36; 21.25-33

²⁹ «Juyupa ñacaycuna çhawarcupitillan,

«Inti wañucäcunga.

Quillapis mana achicyämunganachu.

Istrillacunapis shicwamunga.

Janaj pachapis juyupa tapsinga.»*

³⁰ «Chaypitaraj cutimunäta mayanquipaj. Llapan runa mancharir, waganga. Chay junaj Tayta Diosninchi caçhamaptin, munayniyuj car, pucutay janançu achic-achicyaycar cutiycämujta ricamanquipaj.

³¹ «Tayta Diosninchina anjilcunata caçhamunga. Paycunana curnitanta sumaj suynachimur, chay-tucuyta Tayta Diosninchi acracushan runacunata shuntamunga. Janaj pachapa cantunpita juc-caj cantuncaman shuntamunga.

³² «Jigus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. Yüran chillguiptin, tarya quilla jallaycunanta musyanchi. ³³ Chayjina llapan willapashäcuna çharcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacäriquipaj. ³⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Waquiniquipa ricay ñawiquiçu llapan çharcucanga. ³⁵ Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana jungacangachu. Llapanmi çharcucanga.

³⁶ «Cutimunä junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishachu. Anjilnincunatapis, nuwatapis mana musyachimashachu. Quiquin Taytallanchim musyaraycan.

* 24:29 Isaías 13.10; 34.4.

³⁷ «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi caćhamasha. Yapay caćhamānan wichanga Noé cawashan wichan-jina runacuna cawarcaycangapaj. ³⁸ Noé cawashan wichan lücu tamyā mana jallarishancaman runacuna cawashanwan cawacurcaycaran. Jauca micucuran. Upucuran. Waquinga majachacaycaran. Bütiman Noé jigacurcuptinmi ichanga, lücu tamyā jallacuycuran. ³⁹ Chaycaman runacuna imatapis mana yarpaćhacullar cawaran. Yacu ćhayar jananćhu ricacuptin llapan wañur, ushyacayman ćhayaran. Chay-jina Tayta Diosninchi caćhamaptin, cutimushä wichanpis runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj.

⁴⁰ «Cutimunä junaj ishcaj runa ćhacraćhu arurcaycaptin, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj. ⁴¹ Ishcaj warmi agacurcaycaptinpis, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.

⁴² «Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Nuwam Taytayqui caycä. Imay üra cutimunätapis mana musyanquichu. ⁴³ Sumaj tantiyacunquiman. Wasiman suwa yacunanta musyar, wasiyuj mana puñucunmanchu. Manchäga suwa suwapānanpita ricchaycar waranman. ⁴⁴ Chaymi jamcunapis mayaj-mayajlla shuyarpaycāmanquiman. Tayta Diosninchipa caćhan cashpä mana yarpashpita cutimushaj.»

Mincaywan tincuchiypa willapashan

San Lucas 12.41-48

⁴⁵ «Mä, sumaj tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj ćhuranga. Capuralga mincay-masincunata sumajshi rican. Jaran. ⁴⁶ Capuralninpa shiminta ćharcuptin wasiyuj cutimur, allipash ricanga. ⁴⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita, capuralpa maquinmanna llapanta ćhuranga. ⁴⁸ Juyu capuralshi ichanga shungullanćhu yarpaćhacunman: «Wasiyuj mana cutimungarächu» nir. ⁴⁹ Chayshi mincay-masincunata magar ushyan. Micur, upyallar juyan. ⁵⁰ Wasiyuj mana musyash junajćhu illajpita cutiramunga. ⁵¹ Llutanta rurashanpitash juyu mincayninta mana cuyapaypa wascar ushyanga. Jarguringa: «Juyumasiquicunawan juyämuy» nirshi. Chayćhu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis ućhunga.

25

Ćhuncaj jipashwan tincuchiypa willapashan

¹ «Tayta Diosninchi maquinćhu purichimashanchipita tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc cutićhüshi ćhuncaj jipash achquinwan-caman majachacaj müsuta shuyarpaycaran.

² Pichgaj jipashnash yarpay-sapa caran; pichgajnash pishi-yarpayyuj. ³ Pishi-yarpayyuj jipashcuna achquinwan puriptinsi, wira wiñacunanta manash purichiranchu. ⁴ Yarpay-sapa jipashcunash ichanga achquinta, wira wiñacunantinta purichicäriaran. ⁵ Majachacaj müsü juclla mana chayaptinshi, jipashcunata puñunay chariran. Llapanshi puñucäcuran.

⁶ «Pullan-pagas chayamuptinna, juc runash jayacuriran: «Majachacaj müsü yaycaycämunna. Chasquicäriyna» nirshi. ⁷ Chayshi jipashcuna achquinta camaricäriaran. ⁸ Pishi-yarpayyuj jipashcunanash yarpay-sapa jipashcunata niran: «Achquiga upicäcuycannam. Wirayquita challicallämay.» ⁹ Yarpay-sapa jipashcunanash niran: «Challinacurga, lapanchi pishipacushunpaj. Wirata munar, ranticujcunaman aywariycunquiman.»

¹⁰ «Chayshi wira rantij aywashancaman majachacaj müsü chayaran. Majachacay tünaman achquin rataycaycunallatash yaucuchiran. Jinarcu wasipa puncuntash wichgacurcuran.

¹¹ «Chaypita pishi-yarpay jipashcunanash cutimur, puncupita jayacuran: «Taytallau tayta, puncuyquita quichapaycallämay, ari» nirshi. ¹² Majachacaj müsünash wasi ruripita nimuran: «Mana ricsillajchu. ¿Piraj cacullanquipis?»

¹³ «Yarpay-sapa jipash-jina jamcunapis camaricushalla cawanquiman. Cutimunäta mana musyanquichu. Mana yarpashpita cutimushaj.

*Jillay chasquij piyuncunawan tincuchiypa willapashan
San Lucas 19.11-27*

¹⁴ «Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapashayqui. Juc runash carupa aywacunanpaj quimsa uywaynincunata jayachiran. Paycunapa maquinmanshi lapan imancunatapis churaycuran. ¹⁵ Callpanta tantiyaycur-tantiyaycur, llapallantash jaguipuran. Juc uywaynintash jaguipuran pichga waranga (5,000) jillayta, juctanash ishca waranga (2,000) jillayta, juctanash juc waranga (1,000) jillayta. Jinarcu carupash aywacuran.

¹⁶ «Pichga waranga (5,000) jillayta chasquijnash juclla aruchiran. Aruchiptinshi, wawallan pichga waranga (5,000) llucshiran. ¹⁷ Chay-jinash ishca waranga (2,000) jillayta chasquijpis aruchishanpita wawallanta ishca warangata (2,000) shuntaran. ¹⁸ Juc waranga (1,000) jillayta chasquijnash ichanga pachata uchcuriycu pacaycuran. Manash aruchiranchu.

¹⁹ «Unayllatanash wasinman runa cutiran. Jinarcu uywaynincunatash jayachiran jillayninta wawantinta shuntananpaj. ²⁰ Pichga waranga (5,000) jillayta chasquijnash niran:

«Tayta, pichga waranga (5,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawanpis pichga (5,000) warangata mirasha. Wawantintam cutiyächij. Cayllä callan.» ²¹ Runanash niran: «Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.»

²² «Ishcay waranga (2,000) jillayta çhasquijnash niran: «Tayta, ishchay waranga (2,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawantapis ishchay warangata (2,000) shuntashcä. Wawantintam cutiyächij. Jillayllä.» ²³ Runanash niran: «Allita rurashcanqui. Wallcallatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.»

²⁴ «Juc waranga (1,000) jillayta çhasquijnash niran: «Tayta, manchacuypa runa cashayquita musyä. Jamashalla imatapis çhasquinqui. Mana murupacuycarsi, achca-achcata shuntayta munanqui. Mana arucuycarsi, chay-chicata pallayta munanqui. ²⁵ Chaymi manchacurä. Manchacurmi, jillayniquitapis mana yatapashcächu. Manchäga pachata učcurcullar pacaycurä. Catay jillayniqui.»

²⁶ «Chayshi runa niran: «Juyu runa canqui. Jilla. Jamashalla achca-achcata shuntayta musyaycar, ²⁷ jillay mirachijcunallamanpis jillaynita çhuranquiman caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman caran.» ²⁸ Waquin uywaynincunatanash niran: «Waranga jillayninta jíchurir, çhunca waranga (10,000) charajcajta juycuy. ²⁹ Sumaj wiyamay. Wiyacamaptin, pitapis yanapähaj. Paycuna may-mayta charangapaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga ichicllata charashantapis jíchushaj. ³⁰ Jilla uywaytaga wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis učhunga.»

Runacunapa juchanta jurgapänan junajpita willapashan

³¹ «Tayta Diosninchipa caçhan car, anjilcunawan-ima cutimushaj. Jatun auturdä-jina achic-achicyaycar mandajpa jamacunachu jamashaj. ³² Llapan marcapita runacuna ñaupäman jutucanga. Llapan jutucaptin, capshicunapa çhaupinpita uyshata raquiycaj-yupay shimita wiyacujcunata raquicurishaj. ³³ Wiyacamajcunata alli ricar, diricha-caj lädüman raquicurishaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga juyu ñawīwan ricar, isquirda-caj lädüman raquirishaj.

³⁴ «Jatun auturdä carmi, wiyacujcunata nishaj: «Papäni alli ricashunqui. Paypa maquinçhüna caway. Cay pachata camashanpita-pacha maquinçhu cawanayquipaj shuyaraycäshunqui. ³⁵ Yargaycajta ricaycämar, jaramashcanqui. Yacunaycajta ricaycämarpis, upuchimashcanqui. Jurpaytucur puriptipis, pachächimashcanqui. ³⁶ Müdanaynajt

ricaycämarpis, ushtucunäpaj camaripamashcanqui. Jishyaptïpis, carsilchu wíchgáraptipis, watucallämashcanqui.»

³⁷ «Chaura wiyacuj runacuna tapumanga: «Tayta, ¿imaytaj yargaycajta ricar, jarallashcaj? Yacunaycajta ricar, ¿imaytaj upuchillashcaj? ³⁸ Jurpay-tucur puriptiqui, ¿imaytaj pachächillashcaj? Müdanaynajta ricar, ¿imaytaj camaripullashcaj? ³⁹ Jishyaycaptiqui, carsilchu wíchgáraptiqui, ¿imaytaj watucullashcaj?» nir. ⁴⁰ Canan sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamaj irmänucunata tarichir yanapar, quiquita yanapämashcanqui. Nuwa-janan paycunata yanapashcanqui runa-masincuna mana alli ricacaptinsi.

⁴¹ «Jinarcur mana wiyacujcunata chapata rurar nishaj: «Juyu runacuna, ricaytasi mana munallajchu. Ratataycaj ninaman jaycushayqui. Mana ushyacaj ninata Tayta Diosninchi camarisha supay-masintincunapaj. ⁴² Yargaycaptisi, mana jaramashcanquichu. Yacunaycaptisi, mana upuchimashcanquichu. ⁴³ Jurpay-tucur puriptisi, mana pachächimashcanquichu. Müdanaynaj caycaptisi, ushtucunäpaj mana camaripamashcanquichu. Jishyaycaptisi, carsilchu wíchgáraycaptisi, mana watucamashcanquichu.»

⁴⁴ «Chaura mana wiyacujcunapis tapumanga: «Tayta, yargaycajta, yacunaycajta, jurpay-tucur puriycajta, müdanaynajta imaypis mana ricashcajchu. Jishyaycashayquitapis, carsilchu wíchgáraycashayquitapis mana musyashcächu. Ricar-imarga, yanapajmanmi caran.» ⁴⁵ Nuwana nishaj: «Sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamajcunata mana alli ricashpayqui mana yanaparga, nuwatapis mana yanapämashcanquichu.»

⁴⁶ «Chaymi mana wiyacamajcuna imaycamanpis ñacangapaj. Wiyacamajcunatam ichanga maquinchu imaycamanpis Tayta Diosninchi cawachinga.»

26

Jesústa charinanpaj parlanacushan

San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53

¹ Willapäcuriycur, purishijnincunallatana Jesús niran:
² «Cananpita ishcaj junajllata Pascua fiesta jallaycunga. Fiestachu Tayta Diosninchipa cañan caycaptisi, runacuna charimanga ruschu wañuchimänanpaj.»

³ Chay junajcuna mayur cüra Caifás mandaj cüramasincunata, mayur runacunata, yaçhajcunata wasinman jayachiran. ⁴ Parlanacur, llapan auniran tumpayllapa Jesústa charircur wañuchinanpaj. ⁵ Chaypis waquina mana munaranchu: «Fiestachu ama wañuchishunchu. Runacuna ticraparamäshuwan» nir.

Jesústa pirjümita warmi jaycapushan
San Marcos 14.3-9; San Juan 12.1-8

⁶ Betania marcaman chayar, Simónpa wasinchu Jesús micu-pacuycaran. Simón jaraču jishyapita allchacash captin: «Jaraču Simón» nir ricsij. ⁷ Micupacuycaptin, butilla pirjümin aptash warmi chayaran. Chay pirjümi sumaj chaninyuj caran. Butillata quicharir, Jesús pa umanman jaycapuriran.

⁸ Jesús pa purishijnincunana ullgucäcuran: «¿Imapäräj pirjümita usuchisha? ⁹ Ama usuchinmanchu caran. Manchäga pishipacujcunata aypunanpaj chaninchu ranticunman caran» nir.

¹⁰ Jesús mi ichanga niran: «Ama rimapaychu. Cay warmi llaquipämar, allita rurasha. ¹¹ Pishipacujcunata imaypis ricancuipaj. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricaman-quipänachu. ¹² Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycap-tillä, pampamänanpaj armachimasha. ¹³ Sumaj tantiyacun-quiman. May-chaychüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyn-inta willapäcur, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana jungacangachu.»

Judas Iscariote Jesústa ticrapushan
San Marcos 14.10-11; San Lucas 22.3-6

¹⁴ Chay junajlla Judas Iscariote Jesús pa purishijnin caycarsi, mayur cüracunaman aywaran. ¹⁵ Chayarcu niran: «Jesústa charishipti, ¿imatataj jumanquiman?» Paycunana quimsa chunca (30) jillayta yupapuran. ¹⁶ Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas caycaran maychüpis Jesús ta charinanpaj.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

San Marcos 14.12-25; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26

¹⁷ Pascua fiesta jallariran. Chay fiestaču Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purishijnincuna Jesús ta tapuran: «Tayta, ¿maychütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir. ¹⁸ Jesús na niran: «Jerusalén marcaman ñaupay. Juc runapa wasinman chayar, ninqui: «Tayta Jesús caçhamasha. Warasi-chicasa wañucunganash. ¿Maychütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micunanpaj?» »

¹⁹ Purishijnincunana änir marcaman chayar, Jesús pa shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaču Pascua micuyta camaricuran.

²⁰ Chacas-chacasna chunca ishçaywan purishijnincunawan micunanpaj Jesús jamacuycuran. ²¹ Micurcaycashanču niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar,

wañuyman jitarpamanquipaj.» ²² Chaura llaquicäcur, jucnin-jucninpis Jesústa tapuran: «Tayta, ¿nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir.

²³ Jesúsna niran: «Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga. ²⁴ Tayta Diosninchi caçhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman çhayashaj shimin çharcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga. Ama yurinman-pishchu caran.»

²⁵ Wañuyman jitarpuyta yarpaj Judaspis niran: «Tayta, ¿nuwachuraj?» Jesúsna niran: «Shimillayquipita musyã.»

²⁶ Micurcaycashançhu tantata aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarc-cur tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Catay. Micupacuy. Cay tanta quiquimi caycã» nir.

²⁷ Chaypita bñuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarc-cur purishijnincunata aypuran: «Cayllapita llapaniqui upuchinacuy. ²⁸ Cay bñu yawarnimi. Washänaj-raycur wañuyman çhayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta Tayta Diosninchi çharcucaycächin. Pi-maypa juchantapis jungaycur, alli ñawinpana ricashunqui. ²⁹ Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita bñuta mana upushänachu. Llapanchita Papänipa maquinman jishpichimaptinchiraj, mushuj bñuta upushunpaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan

San Marcos 14.26-31; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-

38

³⁰ Micupacuyta ushyariycur, Tayta Diosninchita alliman çhurashpan cantarir, Ulibus puntaman aywacärran.

³¹ Chayçhüna purishijnincunata Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui jaguiraycamanquipaj. Mana yupachicaman-quipänachu. Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Uysa michijta wañuchishaj.

Wañuycachipti, uyshancuna mashtaypa-mashtar
aywacunga.»*

³² «Cawarircamurmi ichanga Galilea marcaman ñaupashaj.»

³³ Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

³⁴ Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunquiman. Canan chacayllasi wasguimanquipaj. Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

* 26:31 Zacarías 13.7.

35 Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcaninchitapis jina wañuchimäshun.» Llapan purishijnincunapis Pedro-jina niran: «Mana wasguishayquichu.»

Getsemaní chacrachu Jesús mañacushan

San Marcos 14.32-42; San Lucas 22.39-46

36 Chaypita «Getsemaní» nishan Chacraman purishijnincunawan Jesús aywaran. Chayar, niran: «Washanijchu Tayta Diosninchita mañacushacaman cayllaachu jamapäriy.»

37 Chaynuy nir Pedrutawan Zebedeupa ishca y wamran-tapis pusharan. Paycunapa ricay ñawinchu jatunpa llaquicurán. Shungun ishquicäcuptin, niran: 38 «Llaquicuy juyupa chayapamasha. Wañuy janächüna. Yanagaycallamay, ari. Waräshimay.»

39 Jinarcur carushman aywarcur pachacaman jungurpacuycur, Jesús mañacuran: «Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama chayapamanmanchu. Jishpiyta munaptisi, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycüllächun» nir.

40 Cutircur, quimsaj purishijnincunata puñuycajta tariran. Chaymi Pedruta niran: «¿Puñucuyanquichu? ¿Manachu juc ürallasi yanagämanqui? 41 Ricchay-llapa. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.»

42 Jinarcur yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran: «Papällau Papä, ñacanä camacaptin, munashayquinuylla jina ñacashäpis» nir.

43 Yapay purishijnincunaman cutircur, puñucashta tariran. Wañuyta puñunay chariptin, puñucurcaycaran.

44 Chaura puñuycajta jaguiycur yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran. Mañacushan-jinalla quimsa cutipa mañacuran.

45 Yapay purishijnincunaman cutircur, niran: «¿Puñurcaycanquiéhim? ¿Jitarpaycanquiéhim? Juyu runacuna chayamushana. Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi, charimanga. 46 Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchiéhünam. Aywapushun.»

Jesústa risu charishan

San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11

47 Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas chayapuran. Mayur cüracunawan mayur runacuna cáchaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunanwan-caman.

48 Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsmi canga. Mana cácharillar, charicurcunqui» nir.

⁴⁹ Chaymi juclla Jesústa macallarcur, wamayaran: «Taytallau tayta» nir.

⁵⁰ Jesúsna niran: «Wawallau, yarpashayquita juclla ruray.» Chaynu y niptin, Jesústa charicarcä riran.

⁵¹ Chaura Jesúsna juc purishijninna cuchillunta jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.

⁵² Jesúsna niran: «Cuchilluta churaycuy. Ama jugariychu. Cuchilluta jugariycuna cuchilluwan tucshish wañunga.

⁵³ Papänita mañacupti, washämānanpaj chunca ishca ywan (20) batallun anjilcunatapis juclla ca charamunman. ⁵⁴ Chaypis mana mañacushächu. Jina wañuchimächun Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapa shimin charcucānanpaj.»

⁵⁵ Llapan runatana Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui? Waranwaran Tayta Diosninchipa wasinchu tantiyachicuycajta ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu?

⁵⁶ Ichanga Tayta Diosninchipa shimin charcucānanpämi charimashcanqui. Unay willacujcuna llapanta musyachicuran.»

Niycaptillan, purishijnincuna jishpicä riran. Japallantana Jesústa jaguycä riran.

Mayur Israel runacunapa sisynninman Jesústa apashan

San Marcos 14.53-65; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24

⁵⁷ Charijcunana Jesústa aparan mayur cürä Caifásna wasinman. Chaychu Moisésna shiminta yachajcunawan mayur runacuna shuntacaran.

⁵⁸ Jesúsna caru jipallanta aywar, sawan ruricaman Pedro yaycuran. Rurichu Jesús imaman chayanantapis ricananpaj Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan jamacuycaran.

⁵⁹ Wasi rurichu mayur cüracunawan llapan mayur Israel runacuna tumpajcunata ashircaycaran Jesústa wañuchinanpaj. ⁶⁰ Ichanga mana tarirancho. Imata tumparpis, juchanta mana tarirancho. Mayllantana ishcaj runa niran: ⁶¹ «Chay runash nisha: «Tayta Diosninchipa wasinta juchurachiman. Jinarcu, quimsa junajlla chu jatarachiman.» »

⁶² Chaynu y tumpaptin mayur cürä jatarcur, Jesústa tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?»

⁶³ Chaynu y tapuptinsi, Jesús mana rimacurancho. Chaura mayur cürä niran: «Cawaj Tayta Diosninchipa ricay ñawincho caycanchi. Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu canqui? ¿Ca chamushan Washäcujchu canqui?»

⁶⁴ Jesúsna niran: «Rimashcanquinam. Chaypis Tayta Diosninchipa cáchan cashpä willashayqui: «Cananpita mandáshinápaj Munayniyuj Tayta Diosninchipa diríchacaj lādunchu jamashaj. Pucutay jananchu cutiycámujta ricamanquipaj.»»*

⁶⁵ Chaura mayur cūra ullgucácuran. Müdanantapis račhir ushyarir japariran: «Quiquin Tayta Diosninchita apäriycan. Shiminpita wiyashcanchi. Tistíguta mana ashishunnachu.

⁶⁶ Waquinniqui, ¿manachu rimacunqui?» Chaynuy tapuptin, llapan runa juc shimilla niran: «Wañuchicächun.»

⁶⁷ Waquin runa Jesústa tuwapur ushyaran. Waquinna lajyar ushyaran. Waquinna magaran: ⁶⁸ «¿Pitaj lajyashcashunqui? Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj caycar, mä, willamay» nir.

Jesústa Pedro wasguishan

San Marcos 14.66-72; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27

⁶⁹ Pedro sawanču jamaraycaptin, cürapa uywaynin jipash aywarcur, niran: «Galilea runa Jesúswan purishcanqui, ¿au?»

⁷⁰ Pedrum ichanga llapanpa ñaupanču wasguiran: «Mana. Imatash rimacullanquipis» nir.

⁷¹ Chaynuy nir sawan wajtapa llucshicuran. Cürapa juc caj uywaynin jipashna Pedruta ricar, llapan runata willaran: «Cay runa Nazaret marca Jesús pa puríshijnin» nir.

⁷² Pedruna niran: «Mana. Jesús pī cashantapis mana musyächu. Tayta Diosninchipa ricay ñawinču rimaycä.»

⁷³ Mayllanta jinan runacunana Pedruta niran: «Galilea runa canqui, ¿au? Rimacuynillayqui musyachicuycan.»

⁷⁴ Chaura Pedro ullgucácuran: «Chay runata mana ricsichu. ¿Piraj cacullanpis? Llullacuptiga, jina Tayta Diosninchi ñacaycachimächun» nir. Rimaycaptillan, gällu cantariycuran.

⁷⁵ Chayraj Pedro yarpärikan: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesús pa shiminta yarpärikan wajtaman llucshiycur, llaquicuywan juyupa waganan.

27

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan

San Marcos 15.1; San Lucas 23.1-2; San Juan 18.28-32

¹ Pacha wararcuptin, mayur cüracunawan mayur runacuna yapay jutucaran. Sisyunču Jesústa imanuy pa wañuchinanpaj parlanacärikan. ² Jinarcun Jesús ta sumaj watacurcur, mandaj Pilatupa dispächunman aparan.

* 26:64 Daniel 7.13.

Judas Iscariote wañushan

³ Jesús wañuyman échayananta musyar, chigaypa Judas llaquicurán. Chaymi wañuyman jitarpushanpita wanacuran. Quimsa échunca (30) jillayta échasquishantapis mayur cüracunatawan mayur runacunata cutiycachiran: ⁴ «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu juchata aparicushcä. Jesús mana juchacush caycaptinsi, wañuyman jitarpushcä» nir. Paycunana niran: «Mana imanämanpishchu. Quiquiquipitana.» ⁵ Chaura jillay échasquishantapis Tayta Diosninchipa wasin ruriman machirir aywacuran. Carushta aywaycur, maticuriran.

⁶ Mayur cüracunana jillayta shuntarcur, parlanacärriran: «Cay jillayta Tayta Diosninchita jarashan cuyachicuyninwan mana talluchishuwanchu. Wañuchicuj runapa jillayninta mana échasquishuwanchu» nir. ⁷ Parlanacuriycur, jäpa runacuna pampacunanjapaj échacrata rantiran. Chay échacrapa jutin caran: «Allpa manca pampa.» ⁸ Canancamanpis chay échacrata ricsin: «Yawar pampa» nir. ⁹ Llapanpis camacaran willacuj Jeremíaspa shimín écharcucänanjapaj. Payga unayna niran: «Waquín Israel runacunapa shiminta écharcur, runata wañuchishanpita quimsa échunca (30) jillayta juturan.

¹⁰ Chay jillayllawan «Allpa manca pampa» nishanta rantiran. Tayta Diosninchipa shiminpita llapanpis camacaran.»*

Jesústa mandaj Pilato tapupashan

San Marcos 15.2-5; San Lucas 23.3-5; San Juan 18.33-38

¹¹ Dispächuman échayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesústa niran: «Quiquiquim rimashcanqui.»

¹² Mayur cüracunawan mayur runacunana tucuy-tucuy pita Jesústa tumparan. Jesúsmi ichanga mana rimacuranchu. ¹³ Chaura mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Ima-imata nishup-tiquipis, ¿manachu rimacunqui?» nir. ¹⁴ Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacuranchu. Chaymi mandaj Pilato mancharicäcuran.

Jesústa ruschu wañuchinanpaj aunishan

San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38-19.16

¹⁵ Pascua fiestaçu runacuna mañacuptin, watan-watan mandaj Pilato juc risuta cacharij. ¹⁶ Chay wichan juyu runa Barrabás risu wichgaraycaran. Juyu cashanta llapan runa musyaran. ¹⁷ Chaymi mandaj Pilato llapan runata tapuran: «¿Maygantataj cacharishaj; Barrabástachu, «Washäcuj» ricsishan

* 27:10 Zacarías 11.12-13.

Jesústachu?» nir. ¹⁸ Jesústa chiquir mayur runacuna apapushanta mandaj Pilato mayna musyaycaran.

¹⁹ Dispächuçu caycaptillan, mandaj Pilatuta warmin willachiran: «Chay runa juchata mana aparicushachu. Imatapis ama ruraychu. Chacay chiquita suyñushcä» nir.

²⁰ Chaycaman mayur cüracunawan mayur Israel runacuna llapan runata shimiyaran: «Barrabásta cáchariy. Jesústa wañucachiy» nir mañacärinanpaj. ²¹ Chaymi mandaj Pilato: «¿Mayganta cácharinätataj munanqui?» nir tapuptin, runacuna: «Barrabásta cáchariy» nir mañacuran. ²² Mañacuptin, mandaj Pilato tapuran: «¿Washäcuj ricsishan Jesústa, çimanäshätaj?» nir. Runacunana llapallan japariypa niran: «Rusçu wañuchicächun.» ²³ Mandaj Pilatuna yapay tapuran: «¿Imachütaj juchata aparicusha?» Runacunana sumaj japariran: «Rusçu wañuchicächun.»

²⁴ Runacuna sumaj ullgucarcäriptin, ima ruraytapis mandaj Pilato mana camäpacurannachu. Chaymi llapan ricay maquina yacuan awicuran: «Cay runata wañuchiptin, nuwapa juchä mana cangachu. Munashayquita imatapis mä, ruracäriy» nir. ²⁵ Chaura llapan runa niran: «Cay runa wañuchishanpita nuwacunana, wamräcuna juchata aparicushaj.»

²⁶ Chaymi mandaj Pilato Barrabásta cáchariycuran. Jesústam ichanga sumaj wascachiriycur, murucuncunata inçhigaran rusçu wañuchinanpaj.

²⁷ Murucucuna mandajninpa sawanninman Jesústa yaycuchiran. Jinarcu llapan murucu-masincunata shuntachiran. ²⁸ Jalapaçar, Jesústa ushyaran. Asipänan cashpan mandajpa puca jacunta jacuparan. ²⁹ Umanmanpis curünata jatiparan, ichanga cashata pilltarcullar. Diricha-caj maquina manpis shugush garutillata aptaparan. Jinarcu ñaupanman jungurpacaycärir ashllir ushyaran. Alliman çhuraj-tucuran: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir. ³⁰ Jananmanpis tuwapur ushyaran. Shugushwan umanchu wirur ushyaran.

³¹ Pampaman çhurariycur, puca jacunta jichuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcu, rusçu wañuchinanpaj aparän.

Jesústa rusçu wañuchishan

San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27

³² Jesústa wañuchinanpaj apaycashançu Cirene marca Simónwan tincuran. Simóntana Jesús apashan rusta apachiran.

³³ Čhayaran «Gólgota» nishan pachaman. Rimayninču: «Gólgota» ninanta: «Calabira pata» nir ricsin. ³⁴ Usuncachicuj jampitawan binuta tallurcachir, Jesústa upuchiya munaran. Malliycur, mana upuranchu.

³⁵ Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesús pa müdananta mayganinpis apacunanpaj.* ³⁶ Jinarcur jamacuycur täparan. ³⁷ Imapita wañuchishanpis musyacananpaj rus jananman isquirbiran: «Cayga Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir.

³⁸ Jesústawan ishcaj suwatapis iwal rusman läbaran: jucninta diricha-caj lädunman, jucninta isquirda-caj lädunman.

³⁹ Chay quinranpa purij runacuna Jesústa pampaman čhurar. Ashllishpan umanta awir ⁴⁰ niran: «Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachirshi, quimsa junajllata pirgaypa jatarachinqui. Tayta Diosninchipa Wawan carga, wañuypita mä, jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy» nir.

⁴¹ Mayur cüracunapis, mayur runacunapis, Moisés pa shiminta yačhajcunapis Jesústa pampaman čhurar, niran: ⁴² «Waquin runacunata cawarachishash. Quiquinmi ichanga jishpiyta mana junchu. Israel runacunapa mandajnin carga, ruspita mä, yarpamuchun. Yarpamuptin, shiminta čhasquicushunči. ⁴³ Tayta Diosninchimanshi yupachicuran. ‹Tayta Diosninchipa Wawanmi cá› nishash. Tayta Diosninchi llaquipar, mä, wañuypita jishpichichun.»

⁴⁴ Lädunču läbaraj suwacunapis Jesústa ashllir ushyaran.

Jesús wañushan

San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-

30

⁴⁵ Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran. ⁴⁶ Mallwayna Jesús japačhacuran: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» nir. Rimayninču: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» ninanga: «Taytallau Tayta, ¿imanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi.*

⁴⁷ Japačhacuptin, wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elíastačhim jayacuycan.»

⁴⁸ Juc runana juclla shigui binuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiya munaran.

⁴⁹ Waquin runam ichanga ricaparcaycaran: «Ama yanapaychu. Mä, ricapäshun. Rasunpachush Elías shamunga ruspita jishpichinanpaj» nir.

⁵⁰ Jesús mi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.

* **27:35** Waquin Bibliachu yapashpan nin: «Unay willacujpa shimín čharcunanpaj surtitaraj jitaran mayganin apananpapis. Willacujga unayna niran: ‹Surtita jitarcurraj müdanäta apanga.›» Salmo 22.18. * **27:46** Salmo 22.1.

⁵¹ Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasinóchu chaparaj bayítapis janapita uraypa callacäcuran. ⁵² Pachapis sicsicyacurcuran. Chagacunapis shillicäcuran. Michucunapis quiçhacäcuran. Tayta Diosninchita wiyacujcunaga wañush caycashañhüsi achcaj cawaricarcamuran. ⁵³ Cawarimur, pamparashan uçcupita llucshiramuran. Paycunapis Jesús cawarimushanpita Jerusalén marcaman aywaran. Achcaj runa ricaran.

⁵⁴ Pacha sicsicyaptin, Jesústa täpaj capitanpis, murucucunapis juyupa manchariran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha» nir.

⁵⁵ Jesústa yanapar Galilea marcapita-pacha aywäshij warmicunapis carullapita ricapaycaran. ⁵⁶ Ricapaycaran Magdalena marcapita María, Santiagupawan Josépa maman María, Zebedeupa warmin-ima.

Jesústa pampashan

San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42

⁵⁷ Pacha chacanaycaptin, mandaj Pilatuman Arimatea marcapita José aywaran. Payga puchuy-puchuy jananóchu cawaj runa caran. Jesúswanpis purij. ⁵⁸ Çhayarcur, mandaj Pilatuta niran: «Jesústa pampachicushaj.» Mañacuptin, murucuncunata: «Apacuchun» nir auniran.

⁵⁹ Chaura ayanta shuntaycur, tacshash bayítawan José pituran. ⁶⁰ Jinarcur quiquin pampacunanjaj uçcuchishan chagaman pampaycuran. Chayman pitapis mana pamparanrächu. Puncuntapis jatun rumiwan chapachiran. Nircur aywacuran. ⁶¹ Pamparaycaptin, Magdalena marca Mariáwan Josépa maman María pamparashan ñaupanchu jamaraycaran.

⁶² Diyawarda tutana Pascua fiesta camaricuy junaj ushyarcuptinna, mayur cüracunawan fariseucuna parlanacuriycur, mandaj Pilatuman aywaran. ⁶³ Çhayar, niran: «Tayta, llulla Jesús cawaycällar niran: «Quimsa junajpita cawarimushaj.» ⁶⁴ Chaymi pamparashanta quimsa junajcaman täpachiy. Manchä purishijnincuna ayanta suwacurunman. Jinarcur runacunata willapanga: «Wañushanpita Jesús cawarimusha» nir. Chaynuy llullacuptin, llapan shungunwanna runacuna çhasquicunga.» ⁶⁵ Mandaj Pilatuna niran: «Murucucunaga maquiçhümi. Jesús pamparashanta sumaj täpachun.» ⁶⁶ Niptin, murucucunawan aywar, Jesús pamparashanta chaparaj rumita chäpaypa chapaycuran. Murucucunatapis täpananpaj çhuran.

28

Jesús cawarimushanpita willacushan

San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10

¹ Diyawarda ushyarcuptin dumingu warariycaptillan, Magdalena marca Mariawan juc-caj María Jesús pamparashanman aywaran.

² Illajpita pacha juyupa sicsicyacurcuran. Janaj pachapitapis Tayta Diosninchipa anjilnin chayamuran. Anjilna uchu chaparaj rumita witircachir, jananman jamacuycuran.

³ Payga illagu-jina achic-achicyaran. Müdananpis rajupa-niraj yuraj llutpi caran. ⁴ Täpaj murucucunana juyupa mancharicäcuran. Wañush-jina jitacäcuran.

⁵ Warmicunatana anjil niran: «Ama manchariychu. Ruschu wañuj Jesússta ashycashayquita musyã. ⁶ Caychu pampacush carsi, mana cannachu. Shiminman-tupu Tayta Diosninchi cawarachimusha. Mä, aya pamparashanta ricay. ⁷ Canan purishijnincunata juclla willamuy. Cawarishantapis, Galilea quinranman ñaupaycashantapis willanqui. Chaychümi tincunquipaj. Imatapis ama tapupämaynachu. Llapantana willashcaj.»

⁸ Warmicunana mancharir, pamparashanpita aywacullaran. Chaypis shungun achicyacäcuptin, juclla Jesúswan purij-masincunata willaj aywacuran.

⁹ Aywarcaycaptin, Jesús ricaripurán: «¿Allillachu caycanqui?» nir. Wamayaptin, Jesús pa chaquinta macallacurcur alliman churaran. ¹⁰ Jesúsna niran: «Ama manchariychu. Purishimajñincunata willaraycamuy. Galilea marcaman aywachun. Chaychümi tincushun.»

Murucucunata llullacachishan

¹¹ Warmicuna aywacuriptin, pamparashanta täpaj murucucunapis waquinga marcaman cuticuran. Mayur cüracunata llapallanta willaparan. ¹² Chaura mayur cüracunawan mayur runacuna parlanacuran. Sumaj parlanacuriycur, murucucunata achca jillayta juycuran: ¹³ «Pitapis willanqui: «Nuwacuna puñuycapti purishijnincuna chacaypa sharcamur, Jesús pa ayanta suwapaycamasha» nir. ¹⁴ Mandaj Pilato mayaptin, parlapushayqui mana imamanpis chayanayquipaj. Mana wascashunayquipaj amachashaj» nir. ¹⁵ Chaura murucucuna jillayta chasquicurcuran. Mayur runacuna ya chachishallanta runacunata willaparan. Rimashanga Israel runacunapa yarpayninchu canancamanpis jinalla cacun.

Purishijnincunata Jesús ca chacushan

San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-

¹⁶ Chaura Galilea quinranman Jesús ricsichishan puntachu tincunanpaj chunca jucwan (11) purishijnincuna aywaran.

¹⁷ Jesússta ricar waquin tantiyayta mana camäpacursi, llapallan alliman churaran. Waquincunam ichanga llutäpacuycaran.

¹⁸ Paycunawan juturar, Jesús niran: «Janaj pachatapis, cay pachatapis maquiman Tayta Diosninchi churasha.

¹⁹ Cananga jamcunapis chay-tucuyman aywanquiman. May marcachüpis shimita willapäcunqui. Shimita wiyacujcunata

Tayta Diosninchipa jutinchu, Wawanpa jutinchu, Espiritu Santupa jutinchu ushyachinqui. ²⁰ Wiyacunanpaj ima-

imata willapashätapis llapanta tantiyachinqui. Cay pacha ushyacänancaman ricaycäshayqui.»

Jesúspa willapanta San Marcos willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Marcos cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutín caran Juan Marcos (Hechos 12.12). Payga Jesúspa willapanta willacur, Pablutawan Bernabita purishiran. Chaynuypis Pedruta purishiran Jesúspita willapäcuptin (1 San Pedro 5.13). Marcospita musyayta munar, liguinqui: Hechos 12.25; 13.5; 15.36-39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11.

Marcos isquirbishan wichan irmänucuna sumaj ñacaycaran. Jesúsman yupachicuptin, waquin runacuna chiquir ush- yaran. Chaypis irmänucunata shacyächiran.

San Marcos isquirbiran:

Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Marcos 1.1.13.*

Galilea quinranáchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 1.14-7.23.*

Jäpa runacunapa marcancunaáchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita, Jesús Washäcuj cashanta Pedro musyachicushanpita, juc-nirajman Jesús tigracurishanpita: *San Marcos 7.24-9.50.*

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 10.1-11.10.*

Jerusalén marcaáchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 11.11-13.37.*

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: *San Marcos 14.1-16.20.*

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan

San Mateo 3.1-12; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28

¹ Cay libruáchu isquirbiraycan Tayta Diosninchi acracushan Jesucristupa alli willapan. Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Caynuy jallarín.

² Unay willacujnin Isaíaswan musyachicur, Tayta Diosninchi niran:

«Mä, wiyamay.

Juc runa ñaupapäshunquipaj.

Quiquinta cáchashaj.

Paymi runacunata willapäcungapaj camaricushalla shuyaräshunayquipaj.

³ Chunyajchümi jayacuypa willacuycan:
 ‹Taytanchi shamunanpaj camaricuy.
 Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay› nir.»*

⁴ Chaura Isaías musyachicushan éharauptin, chunyaj pachaču runacunata Juan anyaparan. Llapanta anyapar, niran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriy. Juchapita wanacäriy. Ushyacäriy. Chayrämi Tayta Diosninchi llapan juchayquita junganga.» ⁵ Achcaj runa Jerusalén marcapita, Judea quinran marcacunapitapis aywaran Juan willapäcushanta wiyaj. Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayučhu Juan ushyachiran.

⁶ Juanpa müdanan camillupa ajchanpita caran; sinturunnin-pis jarachapita. Chunyajchu tarishan chucluscunallatawan munti abijapa mishquillanta micuj. ⁷ Runacunatana willapaj: «Juc runa shamunga. Payga munayniyujmi. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü. ⁸ Jamcunata yacullawan ushyachicuycä. Shamuj runam ichanga Espiritu Santuwan ushyachishunquipaj› nir.

Jesústa Juan ushyachishan

San Mateo 3.13-17; San Lucas 3.21-22

⁹ Chay wichan Galilea quinran Nazaret marcapita Juan ushyachicushan-cajman Jesúspis aywaran. Paytapis Jordán mayučhu Juan ushyachiran. ¹⁰ Ushyacuriycur yacupita llucshiramur; janaj pacha quiéacämujta Jesús ricaran. Espiritu Santuna paluma-jina jananman yarpamuran. ¹¹ Janaj pachapita rimamushanpis wiyacämuran: «Cuyay Wawämi canqui. Shungümanmi sumaj tincunqui» nir.

Jesústa Supay maquichacuyta camashan

San Mateo 4.1-11; San Lucas 4.1-13

¹² Chaypita Espiritu Santu charicurcur, chunyaj pachaman Jesústa apararan. ¹³ Micucuj uywacuna tiyananču chúscu chúncu (40) junaj juyaptin, Supay maquichacuyta munaran. Anjilcunam ichanga Jesústa pishishanta tarichiran.

Jesús willapäcuyta jallaycushan

San Mateo 4.12-17; San Lucas 4.14-15

¹⁴ Ushyachicuj Juanta carsilman wíchgachishanpita-pacha Galilea marcacunamanna Jesús aywacuran. Chay marca-cunaču Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. ¹⁵ Willapäcur niran: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchinam.

* 1:3 Malaquías 3.1; Isaías 40.3.

Maquinchánam purichimáshun. Jucha aparicushayquicu-napita wanacáriy. Tayta Diosninchiman yupachicáriy. Alli willacuyñinta wiyacáriy.»

*Purishinanpaj chuscuj piscädu charijcunata Jesús jayashan
San Mateo 4.18-22; San Lucas 5.1-11*

¹⁶ Galilea püsu cantunpa aywaycashanču Jesús ricaran Simóntawan wauguin Andrésta. Piscädu charij car, ridinta yacuman jitarcaycaran. ¹⁷ Paycunata Jesús niran: «Purishimay. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinču cawanapaj.» ¹⁸ Chaura ridinta jaguiriycur, Jesúswan aywacuran.

¹⁹ Washanijta aywaycashančüna Santiagutawan Juanta bütillaču ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa taytan caran Zebedeo. ²⁰ Jesús jayaptin, papänintawan mincaynincunata bütinču jaguiriycur, aywacäriyan.

*Supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan
San Lucas 4.31-37*

²¹ Chaypita Cafarnaún marcaman aywacäriyan. Diyawarda junaj shuntacäna wasiman yaycurir, Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. ²² Willapäcushanta wiyar, runacuna sumaj cushicäriyan: «Moiséspa shiminta yačajcuna willapäcushanta mana tantiyanichichu. Jesús willapäcushanmi ichanga shungunchiman sumaj čhayan» nir.

²³ Chay shuntacäna wasiču supay pucllacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran: ²⁴ «Nazaret runa Jesús, ¿imatataj ashiycanqui? ¿Illarachimajchu shamushcanqui? Pí cashayquitapis musyá. Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui. Acracuyninmi canqui.» ²⁵ Jesúsna supayta piñacuran: «Upälla. Chay runata cáchariy» nir. ²⁶ Chaura supay runata wañunajpaj tapsirir, juyupa japarir, aywacuran.

²⁷ Chayta ricar, llapan runa juyupa manchariran. Jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Cananraj munayniyuj runata ricanchi. Supaycunata jarguptinpis, aywacun.» ²⁸ Chaynuy Jesús ima-ima rurashanpis llapan Galilea marcacunaču juclla mayacaran. Quiquin-pura runacuna willanacäriyan.

*Simónpa suydanta Jesús allchacächishan
San Mateo 8.14-15; San Lucas 4.38-39*

²⁹ Shuntacäna wasipita aywacur Santiagutawan Juanta pushacurcur, Jesús aywaran Simónpawan Andrésa wasinman. ³⁰ Čhayaptin, juclla willaran: «Tayta Jesús, Simónpa suydán wayllaywan jishyaycan» nir. ³¹ Chaura jishyajman čhayar, maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin, wayllay cáchariycuran. Jinarcur yanucuriycuran jarananpaj.

Jishyaáhcunata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.16-17; San Lucas 4.40-41

³² Chacanaycaptinna, runacuna jishyaáhcunata Jesúsman apamuran. «Diyawarda ushyacashanam» nir tucuy-niraj jishyaáhcunata, supay pucllacushancunata chayachiran. ³³ Simónpa marca-masincunapis llapan-yupay wasi puncunáhu juturpaycaran. ³⁴ Chaymi tucuy-niraj jishyawan jishyaáhcunata achcajta Jesús allchacächiran. Waquin runacunapita pucllacuj supaycunatapis jarguran. Pi cashantapis musyaptin, supaycunata mana rimachiranchu.

Galilea marcacunáhu Jesús willapäcushan
San Lucas 4.42-44

³⁵ Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj. ³⁶ Chaura purishij-masincunawan Jesústa ashij Simón aywaran. ³⁷ Taripar, niran: «Tayta, llapan runa ashircaycäshunqui.» ³⁸ Jesúsna niran: «Washa marcacunamanpis aywashun Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuj. Chaypämi shamushcä.»

³⁹ Chaymi Galilea quinranáhu marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunachüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. Supaycunatapis runacunapita jarguran.

Jaraáhu jishyawan runata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.1-4; San Lucas 5.12-16

⁴⁰ Jaraáhu jishyawan runana Jesúsna ñaupman jungurpacuycur, mañacuran: «Llaquipämashpayqui allchacaycachillamay. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis alli cayta munä» nir. ⁴¹ Mañacuptinga, llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» ⁴² Chaynuy niptin, jaraáhu jishyawan jishyaycashanáhu allchacäcuran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis allina caycaran. ⁴³ Chaura pitapis mana willapällar aywacunanpaj Jesús piñaparan: ⁴⁴ «Pitapis ama willapanquichu. Manchäga cüraman ayway allina cashayquita ricashunayquipaj. Moisésna shiminta charcur, cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayrämi llapanpa ricay ñawinchü alli canquipaj» nir.

⁴⁵ Chaynuy willapaptinpis, willacuraycar aywacuran. Chaura chay-tucuyáhu mayacaran. Chaynuypa Jesús llapan runa ricay may marcamanpis mana yaycurannachu. Marca wajtancunallaáhu puricuran. Runacunam ichanga chay-tucuyapita Jesúsman shamuran.

2

*Cumllucash runata Jesús allchacächishan**San Mateo 9.1-8; San Lucas 5.17-26*

1 Chaypita ishca-quimsa junajtana Cafarnaún marca-man Jesús yapay cutiran. Wasinchu caycashanta musyar, 2 achcaj runa shuntacaran. Wasi puntu pampapis mana jäcurannachu. Jesúsna Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuycaran. 3 Chaynuy juturpaycaptin, quirmallawan cumllucash runata éhuscu j runa éhayachimuran.

4 Wasi junta runa juturpaycaptin, Jesúsna ñaupanman yay-cuchiyta mana camäpacuranchu. Chaymi wasi jananman jigarcu, uéhcuriycä riran. Jinarcu Jesúsman quirmantinta warcuyllapa yarpuchiran. 5 Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, juchayquicunata jungashcänam.»

6 Chaura Moisésna shiminta yaéhcujcuna shungullanéchu ull-guran: 7 «Cay runa, ¿imanirtaj chaynuy riman? Chaynuy rimarga, Tayta Diosninchita apäriycan. Juchanchita Tayta Diosnillanchi junganman» nir.

8 Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj lluta-nta yarpacaycanqui? 9 Mä, tapushayqui. ¿Cumllucash runata allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? 10 Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchita cay pachaman caéhamasha. Munayniyujmi cá pipa juchantapis jungacächinäpaj.» Cumllucash runatana niran: 11 «Jatariy. Quirmayquita shuntacurcu, wasiquiman cuticuy.»

12 Chaura cumllucash runa jatariycurcuran. Quirmanta apacurcu, llapan ricay llucshicuran. Chaynuy pa llapan runa cushicushpan Tayta Diosninchita alliman échuran: «Canan ricashanchita mana imaypis ricashanchichu» nir.

*Levíta Jesús jayashan**San Mateo 9.9-13; San Lucas 5.27-32*

13 Chaypita Galilea püsu cantunpa Jesús yapay ayway-caran. Runacunapis achcaj ricäcu j aywaran. Paycunatam Jesús yaéhcachiran. 14 Aywaycashanchu Alfeupa wamran Levíta ricaran.* Levíga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Leví, purishimay.» Niptin, Jesúsna Leví purishiran.

15 Chaypita Levípa wasinchu purishijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchaéchu arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran. Chay-niraj runacuna achcajmi Jesúsna purishiran. 16 Moisésna shiminta yaéhcuj

* 2:14 Levítaga waquincuna ricsin: «Mateo» nir. San Mateo 9.9-ta ricay.

fariseucunana Jesústa chiquipashan ricaran juchaáhu arujcunawan jillayta shuntajcunawan micurcaycajta. Chaymi Jesúspa purishijnincunata tapuran: «¿Imanirtaj juchaáhu arujcunawan, jillayta shuntaj chiqui runacunawan Jesús micun?» nir.

¹⁷ Jamurpaptin, Jesúspis niran: «Jishyaáhcunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu. Chayjina nuwapis juchaáhu arujcunata Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä. Manam: «Juchaynajmi cä» nijcunatachu ashiycä.»

Ayünupita tapunacushan

San Mateo 9.14-17; San Lucas 5.33-39

¹⁸ Juc cuti Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. Chaymi waquin runacuna Jesústa tapuran: «Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapa purishijnincunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacun. Purishijniquicunam ichanga, ¿imanirtaj mana ayünanchu?» nir. ¹⁹ Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishjicuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin. Majachacaj müsuta yanagaycar, manash ayünanmanchu. ²⁰ Warmi ashij müsuta jíchuptinshi ichanga, ayünapapaj. Jatunpash llaquicungapaj.

²¹ «Chaynuypis mauca müdanata mushuj raáchipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash raáchirachin. ²² Binuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Binu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, binupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis raáhicäcunshi. Chayshi llullu binuta llullu jaracha putumanraj wiñan.»

Diyawardáhu rīguta shipishan

San Mateo 12.1-8; San Lucas 6.1-5

²³ Diyawarda junaj rīgu cantunpa purishijnincunawan Jesús aywaycaran. Purishijnincuna rīguta shipircur-shipircur, maquináhu cupacaácharcaycaran. ²⁴ Chaymi fariseucuna Jesústa tapuran: «¿Mä, arushanta ricanquichu? ¿Imanirtaj diyawardáhu purishijniquicuna rīguta cupacaácharcaycan? Diyawardáhu Tayta Diosninchipa shiminta ácharcurmi, mana arunchichu» nir.

²⁵ Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? ²⁶ Mayur cūra Abiatar caycashan wichan yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir,

jarashan tantanta David micuran. Cüracunalla micunan cay-captinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran.

²⁷ «Mä, wiyamay. Tayta Diosninchi diyawardata camacächiran runacuna jamaycunanpaj, mana chay junajta manchapacunapächu. ²⁸ Tayta Diosninchi cacámasha. Chaymi diyawarda maquiáchu. Diyawardaáchu runa imata rurananpäpis, imata miçhänäpäpis maquiáçhümi caycan.»

3

Maquin wañush runata Jesús allchacächishan

San Mateo 12.9-14; San Lucas 6.6-11

¹ Juc cuti shuntacäna wasiman Jesús çhayaran. Chayáchu maquin wañush runapis caycaran. ² Ricapacujcunana Jesústa ricaparcaycaran: «Diyawarda caycaptin, mä, allchacächingachush. Allchacächishallanmi achäqui canga» nir.

³ Maquin wañush runatana Jesús niran: «Llapan ricashunayquipaj íchiy.» ⁴ Waquin runatana tapuran: «Diyawardaáchu, ¿allitachu, llutantachu rurashuwan? ¿Washäshuwanchu? ¿«Wañucuchun» nishuwanchu?» nir. Tapuptin, llapan upällacaycärriran.

⁵ Chaura Jesús ricapacujcunata ullgush ricapäriran. Rumi shungu captin, sumaj llaquicurán. Maquin wañush runatana niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin allchacäcuran. ⁶ Fariseucunam ichanga juclla aywarcur, mandaj Herodespa yanapajnincunawan parlanacuran imanuy-papis Jesústa wañuchinanpaj.

Achcaj runa Jesúsman aywashan

⁷ Chaypita püsu cantunman puríshijnincunawan Jesús aywacuran. Jipantana achcaj Galilea runacuna aywaran. Judea quinranpitapis aywaran. ⁸ Jesús ima rurashancunata mayar, chay-tucuy-pita runacuna aywaran. Aywaran Judea quinranpita, Jerusalén marcapita, Idumea quinranpita, Jordán mayu wajtanpita, Tiro marca quinranpita, Sidón marca quinranpita. ⁹ Chaymi puríshijnincunata Jesús niran: «Runacuna quiáquipämashpanchi lluchcamänanchipita bütita camariy.»

¹⁰ Achcajta allchacächish caycaptin, jishyaáhcuna Jesúsman imanuy-papis aywaj yatayllapis yataycunanpaj. ¹¹ Jesústa ricashpan supay pucllacushan runacunapis jungurpacuycur, japariypa niran: «Jamga Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui.» ¹² Niptin, pī cashantapis mana musyachicunanpaj Jesús sumaj piñacuran.

*Ĉunca ishçaywan caĉhancunata Jesús acracushan
San Mateo 10.1-4; San Lucas 6.12-16*

¹³ Chaypita puntaman Jesús aywaran. Chayĉhu shungunman tincushancunata shuntaran. Shuntaptin, ¹⁴⁻¹⁵ ĉunca ishçaywanta (12) acracuran puriŝinanpaj, shiminta willapäcunanpaj, supaycunata jargunanpaj. Paycunata acracuran caĉhacunanpaj.

¹⁶ Ĉunca ishçaywan acracushancuna caycaran: «Pedro» nishan Simón, ¹⁷ Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan. Paycunatam jutichaparan: «Boanerges» nir. «Boanerges» ninanga: «Räyupa wamrancuna» ninanmi. ¹⁸ Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón, ¹⁹ Judas Iscariote. Payga Jesústa wañuyman jitarpuran.

Jesústa pampaman ĉhurashan

San Mateo 12.22-32; San Lucas 11.14-23; 12.10

²⁰ Chaypita puriŝijnincunawan Jesús wasinman cuticuran. Yapay achcaj runa shuntacaptin, micunanpäpis mana jäcuranĉhu. ²¹ Chayta mayaycur, yawar-masincuna aywaran apacunanpaj: «Supayĉi pucllacusha» nir runacuna rimaptin. ²² Jerusalén marcapita ĉhayaj Moiséspa shiminta yaĉhajcunapis nircaycaran: «Mayur supay Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninĉitachu jayaraycan.»

²³ Chaynuy niptin, Jesús jayapar, tincuchiypa willaparan: «Quiquin Supay, ĉimanuyparaj quiquina jargucunman?» ²⁴ May marcaĉhüpis quiquin-pura ticrapanacur, wacpa-caypash aywacarin. ²⁵ May wasiĉhüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi ĉhayan. ²⁶ Chay-jina mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanĉhu. Ushyaymanpis ĉhayanga. ²⁷ Juc runash wasiman yaycapur, wasiyujpa imancunatapis suwacun. Ichanga callpayuj runataräshi mancuran. Jinarcurräshi imancunatapis ushyajpaj apacun.

²⁸ «Sumaj tantiyacunquiman. Runacunapa llapan juchantapis, tucuy-jinanpa pampaman ĉhurashantapis Tayta Diosninĉi junganga. ²⁹ Espíritu Santuta ashllir ushyaptinmi ichanga, mana jungangachu. Juchanta aparicushalla imaypis cawanga.» ³⁰ Jesús chaynuy niran: «Supaypa maquinĉhu purin» nir tumpashanpita.

Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan

San Mateo 12.46-50; San Lucas 8.19-21

³¹ Chaynuy willapäcuycaptin, Jesús pa mamanwan wauguincuna ĉhayan. Jawallapita jayachiran. ³² Juturpaycajcunana

niran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguicunash jawaču shuyarpaycāshunqui. Ashishunquish.»

³³ Chaura Jesús tapuran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wau-
guicuna?» ³⁴ Juturpaycācunata ricārir, niran: «Jamcuna
mamä, wauguicuna canqui. ³⁵ Pipis Tayta Diosninchipa shun-
gun munashanta rurajcunaga mamāwan, wauguicunawan,
panicunawanmi tincun.»

4

Murupacujman tincuchiypa willapashan

San Mateo 13.1-9; San Lucas 8.4-8

¹ Chaura yapayna jatun püsu cantunču Jesús
yačhachicuycaran. Achcaj runa jutucaptin, bütiman
jigacurcuran willapācunānpaj. Runacunam ichanga yacu
cantullanču juturpaycaran. ² Bütipitana Jesús imawanpis
tincuchiyllapa tantiyachir, niran:

³ «Sumaj wiyamay. Juc runash murupacuj aywaran.
⁴ Machiptinshi, waquin muru caminuman čhayasha. Caminu-
man čhayajta pichuysacunash pashacurcusha. ⁵ Waquin mu-
runash jarapshu allpaman čhayasha. Jarapshu captinshi,
jucla wiñacarcamuran. ⁶ Ichanga janallanču sapin captin,
inti rupaptinshi, chaquicācusha. ⁷ Waquin murunash shata-
shataman čhayasha. Shata atayācurcurshi, muru wiñamujtapis
jarwashtārachisha. Chayshi wiñarsi, mana wayushanachu.
⁸ Waquin murunash alli allpaman čhayasha. Sumajshi
wayusha. Waquin juc murullapitash wayusha quimsa
čhuncata (30); waquinshi sujta čhuncata (60); waquinnash
pačhacta (100).»

⁹ Willapācuriycur, Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiya-
cunquiman.»

Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan

San Mateo 13.10-17; San Lucas 8.9-10

¹⁰ Runacuna aywacuriptin, čhunca ishcajwan
purishijnincunawan waquin jatirajncunata Jesústa tapuran:
«Tincuchiypa willapācushayquita mä, tantiyachimay» nir.

¹¹ Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj:
«Maquinču cawananchipaj Tayta Diosninchi shu-
yaraycāmanchi» nir. Mana wiyacujcunatam ichanga
tincuchiyllapa tantiyachi. ¹² Tayta Diosninchipa shiminču
nin:

«Ricaycarpis, ñawiyñaj-tucun.

Wiyaycarpis, rinriyñaj-tucun.

Shimīta wasguptinga,

jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi mana jungangachu.»*

Murupacujpita tantiyachishan

San Mateo 13.18-23; San Lucas 8.11-15

¹³ Chaypita Jesús niran: «Jamcunapis, ¿manachu tantiyanqui tincuchiypa willapäcushäta? Mana tantiyaycarga, ¿imanuy-paraj llapan willapäcushäcunata tantiyanqui?»

¹⁴ «Murupacuj murushan Tayta Diosninchipa shiminwan tincun. ¹⁵ Caminuman muru shicwashan-jina shimin achcaj runaman échayan. Ichanga wiyashantapis Supayjuclla jungaycachin.

¹⁶ «Jarapshu allpaman muru shicwashan-jina shimin waquin runaman échayan. Shiminta wiyar, cushishalla échasquicun. ¹⁷ Ichanga jarapshu échacachu mana sapichashan-jina shungunmanpis mana échayanchu. Chaymi runa ñacayman échayar, Tayta Diosninchita wiyacushan-janan jaticáchar ushyaptin, juclla jungaycun.

¹⁸ «Shata-shataman murushan-jina shimin waquin runaman échayan. Shiminta wiyarpis ¹⁹ chapa mana pishiptin, Tayta Diosninchipa shimin nishannuylla mana cawanchu. Imapäpis alläpa yarpaçhacur, ricuyayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacan.

²⁰ «Alli allpaman murushan-jina shimin waquin runaman échayan. Paycuna shiminta wiyar, llapan shungunwanmi échasquicun. Juc muru alli wayur, quimsa éhuncata (30), sujta éhuncata (60), paçhacta (100) juc shicshillaçu wayushan-jina Tayta Diosninchipa shimin nishallanta rurar cawan.»

Achquiwan tincuchiypa willapashan

San Lucas 8.16-18

²¹ Yapaypis tincuchiypa Jesús niran: «Achquita ratarcachir, pipis manash manca rurinman, cäma échaquinman échuranmanchu. Manchäga patacmanshi échuran llapanta achi-cyänanpaj. ²² Sumaj tantiyacunquiman. Runacuna shungullançu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. ²³ Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.

²⁴ «Canan willapashäta sumaj tantiyacunquiman. Tantiyacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis tantiyachishunquipaj. Sumaj-sumaj tantiyachishunquipaj. ²⁵ Chaymi wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga, ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga.»

Muru wiñamujwan tincuchiypa willapashan

* 4:12 Isaías 6.9-10.

²⁶ Yapay Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu juyaypita tantiyacushun. Juc runash chacaman muruta mururan. ²⁷ Murushanpita pashtamur, wiñamun. Runa pagaspa puñurpis, junajpa riccharpis, muruta manash pashtachimunmanchu. Manash wiñachimunmanpishchu. Imanuy pash-tashantapis, wiñamushantapis manash musyanchu. ²⁸ Allpalla pashtachimun. Tullunta wiñachin. Shichichin. Puguchin. ²⁹ Puguptinna: «Murushäpa wawanta shuntashäna» nir rutun.»

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan

San Mateo 13.31-32; San Lucas 13.18-19

³⁰ Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunata tincuchishuwan? ¿Imawan tincuchiyparaj tantiyacushuwan? ³¹ Paypa maquinchu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.* Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash. ³² Muruptinshi ichanga, wirtachu sumaj wiñan. Waquin jaçhacunapitasi atayayta llallin. Callapancunapis ata captin, pichuysacuna llantucushpan jishucärin.»

Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan

San Mateo 13.34-35

³³ Runacuna sumaj tantiyacunanpaj imawanpis tincuchiyl-lapa Jesús willapäcuran. ³⁴ Imatapis tincuchiyllapa tantiy-achicuj. Jinalla mana tantiyachijchu. Purishijnincunatam ichanga yatalla sumaj tantiyachiran.

Wayranpawan tamyata Jesús çhawachishan

San Mateo 8.23-27; San Lucas 8.22-25

³⁵ Chay junajlla pacha chacanaycaptin, purishijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chimpashun.» ³⁶ Chaynuy niptin, runacunata: «Aywallä» nir bütiwan Jesústa apacuran. Waquin büticunapis jipanta aywaran. ³⁷ Aywarcaycaptin, shucucuy wayra ricacamuran. Yacuna büchiypa-büchir bütiman yaycuy-caran. ³⁸ Jesúsmi ichanga jipaman aywaycur jawanacurcur, puñucash caycaran.

Chaura purishijnincuna juyupa mancharir, Jesústa ricchachiran: «Tayta, yacuman challpucaycanchina. ¿Manachu imasi jucunqui?» nir. ³⁹ Chaura riccharir, wayratawan yacuta piñacur Jesús niran: «Çhawayna. Ama büchiypa-büchiynachu.» Chaura wayra çhawacäcuran. Yacupis puñucäcuran. ⁴⁰ Purishijnincunatana niran: «¿Imanirtaj mancharish carcaycanqui? ¿Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanchita manachu yupachicunqui?»

* 4:31 Ricanqui San Mateo 13.31 nishanta.

41 Paycunana juyupa mancharishpan quiquin-pura tapunacäriiran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra éhawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

5

Gerasa quinranéchu supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan

San Mateo 8.28-34; San Lucas 8.26-39

1 Püsuta chimparcur, Gerasa quinranman échayaran. 2 Bütipita Jesús yarpuriptin, supay pucllacushan runa pantyunpita llucshiramuran. 3 Chay runaga runa pamparashan maéhaycunallaéchu tiyacuj. Cadinawan wataptinpis, raéhir ushyarij. 4 Achca cuti maquin-échaquinpita cadinawan wataptinsi, raéhirij. Pipis mana íchijuchju. 5 Payga pagas-junajta, chaga quinranpa, runa pamparashan maéhaycunapa japaraycar puricuj. Quiquinpis rumicunawan tacacuj. Cuchucuj.

6 Carushéchu ricäriir waracaylla aywarcur, Jesús pa ñaupanman jungurpacuycuran. 7 Llapan callpanwan japarir niran: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? Ama ñacaycachimaychu.» 8 Chaynuy ninanpäga mayna Jesús niran: «Supay, cay runata cáchariy.» 9 Jesúsna tapuran: «¿Imataj jutiqui?» Tapuptin, niran: «*«Batallun» jutí chay-chicaj cashpä.»* 10 Nircur llapan supaycuna yaparir-yaparir Jesús ta mañacuran: «Cay quinranpita ama jarguycamaychu» nir.

11 Chaura chagapa janallanéchu chay-chica cuchi pagu-pacurcaycaran. 12 Chaymi supaycuna mañacuran: «Tagay cuchicunata pucllacunäpaj aunimay, ari» nir. 13 Chaymi mañacushanta Jesús auniran. Auniptin supaycuna runata cáchariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran. Cuchicunaga ishcaj waranga-ima (2,000) caran. 14 Cuchi michijcunana mancharish jishpicäriiran. Aywaycur échacracunaéhüpis, marcaéhüpis imallata ricashantapis willacuran. Chaymi runacuna imanuy cashantapis ricaj shamuran.

15 Jesúsman échayar, supaycuna pucllacushan runata allchacashtana tariran. Jamaraycaranna. Müdanashana caycaran. Chaynuyta ricaycur, juyupa manchariran. 16 Ricajcunaga échayamuj runacunata willaparan imanuy allchacashantapis, cuchicuna imaman échayashantapis. 17 Échayamuj runacunana Jesús ta mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

18 Mañacuptinga, bütiman jigarán aywacunanpaj. Allchacaj runam ichanga Jesús ta mañacuran: «Tayta, pushacamay,

ari» nir. ¹⁹ Chaypis Jesús niran: «Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Yawar-masiquicunata Tayta Diosninchi llaquipar allchacächishushayquipita llapanta willapay.» ²⁰ Chaura Decápolis marcacuna quinranpana chay runa willacuräcur puriran: «Jesús allchacächimasha» nir. Willacuptin, llapan runa manchariran.

Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyaj warmitapis Jesús allchacächishan

San Mateo 9.18-26; San Lucas 8.40-56

²¹ Chaura bütiwan wac chimpaman Jesús chayaptin, achcaj runa shuntacaran. Jesúspis yacu pallgallanču caycaran. ²² Niycaptillan, Jairo écharan. Payga shuntacäna wasičhu mayur runa caran. Jesúspa ñaupanman jungurpacuycur, ²³ mañacuran: «Tayta, wasiman aywashun. Warmi wamrä wañuyan. Yatayllapis maquiQuiwan yataycunquiman wamrä allchacänanpaj. Chayllawan cawanga» nir.

²⁴ Mañacuptin, Jesús aywaran. Achcaj runa aywaycaptin, Jesústa juyupa quičhquipaycaran. ²⁵ Chunca ishchaywan (12) watana yawar-apaywan jishyaj warmipis tallucash aywaycaran. ²⁶ Warmiga jampicujcunawan jampicur imancunatapis ushyapacashana caycaran. Pipis mana allchacächiranchu. Manchäga alläpana éhuracaycaran. ²⁷ Jesús munayniyuj cashanta mayar runacunapa échapinpa yaycurir jipallanpita tariparcu, Jesúspa müdananta yataycuran: ²⁸ «Müdanallantapis yatar, allchacashämi» nir. ²⁹ Yataycuptillan, yawar-apaynin äner éhawacäcuran. Janan ancashyacäcushantapis quiquin mayaran.

³⁰ Munayninwan pitapis allchacächishanta Jesúspis mayariran. Chaymi ticrarcur, tapuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir. ³¹ Chaura purishijnincuna niran: «Achcaj runa quičhquipaycäshuptiquiga, ¿imanirtaj tapumanqui: ¿Pitaj yataycamasha?» nir?» ³² Pipis yatashanta musyananpaj Jesús jinalla ricapaycaran. ³³ Warmina manchariywan sicsicyaycar, Jesúspa ñaupanman jungurpacuycuran. Imanir yatashantapis llapanta willaycuran.

³⁴ Jesúsna niran: «Wawallau wawa, yupachica-mashayquipita allchacashcanqui. Mana yarpačhacullarna wasiquiman cuticuy. Mana jishyanquinapishchu» nir.

³⁵ Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita cáchacuna échayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucäcushana. ¿Imapänataj tayta Jesústa pushanquipis?» ³⁶ Mana wiyaj-tucullar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama llaquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman.» ³⁷ Chaura

waquin runacunata jaguiycur, Pedruta, Santiagutawan wau-
guin Juanta pusharan.

³⁸ Jairupa wasinman chayarna, atarcaycajcunata tariran.
³⁹ Chaymi yaycurir, Jesús niran: «¿Imanirtaj atarcaycanqui?
Wamra mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.»

⁴⁰ Chaynuy niptin, täpajcuna Jesústa asiparan. Jesúsmi
ichanga atarcaycajcunata jawaman jarguran. Aya
chutarashanman pushashan purishijnincunatapis, Jairutapis,
warmintinta yaycuchiran. ⁴¹ Ruriman yaycurir maquinpita
charircurna, wañush wamra jipashta niran: «Talitá cum.»
Rimayninchüga: «Talitá cum» ninantam: «Ricchayna wamra»
nin.

⁴² Chaynuy niptin, juclla jataricurcuran. Puripacuranna.
Chay wamra jipashga chunca ishchaywan (12) watatana ay-
waycaran. Chayta ricar, runacuna juyupa manchariran.
⁴³ Jesúsna runacunata piñacuran: «Cawarishanta pitapis ama
willapanquichu. Wamrayquitapis jaray» nir.

6

Nazaret marcachu Jesús willapäcushan
San Mateo 13.53-58; San Lucas 4.16-30

¹ Chaypita aywar, marcanman purishijnincunawan Jesús cu-
ticuran. ² Diyawarda junaj shuntacäna wasichu willapäcuran.
Wiyajcunana tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran:
«¿Maychüraj llapanta yaçhacusha? ¿Piraj yaçhachisha? ¿Imanuy-
paraj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurán? ³ Cay
runa, ¿manachu carpintiru? ¿Manachu Mariapa wamran? ¿Man-
achu wauguincunapis Santiago, Joset, Judas, Simón? Pan-
incunapis, ¿manachu carcaycan?» nir. Chaynuy nir Jesústa
pampaman churaran.

⁴ Jesúsna niran: «May-chaychüpis alli ñawinpa Tayta
Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcachümi
ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis
pampaman churan. Ricaytapis mana munanchu.» ⁵ Chaymi
marcanchüga Tayta Diosninchu camacächiyinpa imatapis
mana rurannachu. Juc-ishcay jishyaçhucunallata
maquinwan yatayllapa allchacächiran. ⁶ Marca-masincuna
mana çhasquicuptin, juyupa llaquicuran: «¿Imanirraj mana
çhasquicamanchu?» nir.

Chunca ishchaywan caçhancunata Jesús caçhacushan
San Mateo 10.5-15; San Lucas 9.1-6

Chaypita marcan-marcan Tayta Diosninchipa
shiminta willapäcur, Jesús puriran. ⁷ Chunca ishchaywan
purishijnincunata ishchay-caman-ishchay-caman willapäcuj
caçharan. Caçhar, niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui

supaycunata jargunayquipaj. ⁸⁻⁹ Imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu jipita, mircapata, jillayta, rucanayquita. Garutillayquita apanqui. Llanguillayquita jaticunqui.

¹⁰ «Juc wasiman chayashpayqui jucläpa aywacushayquicaman jinallanchu pacharäcunqui. ¹¹ Chayashayqui marcachu mana chasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, aywacunqui. Chaquiquita pichacurir aywacunqui: «Mana chasquimashayquipita ñacayman chayanquipaj» nir.»

¹² Chaura purishijnincuna wacpa-caypa aywar, willapäcuran: «Jucha aparicuy pita wanacäriy» nir. ¹³ Pucllacuj supaycunatapis jarguran. Jishya chucunatapis wirawan jampir, achcajta allchacächiran.

Ushyachicuj Juanta wañuchishan

San Mateo 14.1-12; San Lucas 9.7-9

¹⁴ Chay wichan mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. Runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juanchi wañushanpita cawarircamusha. Chaychi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurananpaj.»

¹⁵ Waquinnash nircaycaran: «Willacuj Elíaschi.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcuna-jinachi ricarimusha.»

¹⁶ Chaura chay rimashancunata mayar, mandaj Herodespis niran: «Rasunpa Juanchi canga. Umanta quiqui ruguchish caycapti, cawarimush canga.»

¹⁷ Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancurnarcachir, carsilman wíchgachish caran.

¹⁸ Juan piñacurunaj: «Tayta Herodes, mama Herodíasga wau-guiqui Felipupa warminmi. Wauguiquipa warminta ama jíchunquimancho» nir.

¹⁹ Chaynuy nishanpita mama Herodías Juanta wañuylla chiquiparan. Wañuchiyta munarpis, mana camäpacurancho ²⁰ quiquin mandaj Herodes chapaptin. Payga manchapacuran: «Juanga juchaynaj runam. Tayta Diosninchipa maquinchu juyan» nir. Chaymi Juan rimashan shungunman mana tincuptinsi, cushish wiyapararan.

²¹ Chaura chay wichan mandaj Herodespa diyan chayamuran. Chaymi tünata rurar, yächänacushancunata, murucuncunapa mandajnincunata, Galilea quinran mayur runacunata jarananpaj jayachiran. Chay junajraj mama Herodías yarpashan camacaran. ²² Jurpancunawan mandaj Herodes micurcaycaptin, llapanpa ricay ñawincho mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaran. Jachwar, llapan jurpantinta mandaj Herodesta cushicachiran. Chaymi jipashta mandaj Herodes niran: «Shunguyqui

munashanta mañacamay. Munaptiqui, imätapis juycushayquim.» ²³ Chaynuylla yaparir-yaparir auniran: «Imata mañacamaptiquipis, jushayquim. Marcäcunatapis pullanta juycujmanmi» nir. ²⁴ Chaynuy niptin, jipashga mamanta tapuran: «¿Imataj mañacushaj?» nir. Maman Herodíasna niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacuy.» ²⁵ Jipashna juclla mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juclla matiman wiñarcu, macyamay.»

²⁶ Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran. Llaquicursi, jurpancunapa ñaupanchu aunish cashpan shiminta mana cutiricurannachu. ²⁷ Manchäga juc murucunta cácharan Juanpa umanta apapunanj. Chaymi murucuga carsilman aywarcu, Juanpa umanta ruguriran. ²⁸ Jinarcu matiwan aparcamu, jipashta juycuran. Jipashna mamanta macyaycuran. ²⁹ Chaura Juanta wañuchishanta mayar, purishijnincuna ayanta shuntaycu, pampaycäiran.

Pichga waranga runata Jesús jarashan

San Mateo 14.13-21; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14

³⁰ Chaura Jesús cáchacushancuna cutimuran. Chayar, imata rurashantapis, imata yaáchachishantapis willaparan. ³¹ Parlanacurcaycaptin, achcaj runa chayapuran. Chaymi jamaycunanpäpis, micunanpäpis mana jäcuranchu. Chaynuypa cáchacushancunallata niran: «Jucläman aywashun. Yata jamapärishun.» ³² Chaymi quiquincunalla yata bütiwan chunyaj pachaman aywacäiran.

³³ Mayman aywashantapis musyar, chay-tucuy marcapita runacuna cháquillapa tariparan. Jesús chayaptin, shuyarpaycaranna.

³⁴ Bütipita llucshirir achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricanchu. Ujracash uysha-yupay carcaycan» nir. Llaquipar, sumaj willapäcuran.

³⁵ Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesúsna niran: «Chunyaj pachaçu carcaycanchi. Pachapis chacanaycan.

³⁶ Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta rantircu micunanpaj.»

³⁷ Jesúsna niran: «Jamcuna jaranquiman.» Paycunana tapuran: «¿Tanta rantimuj aywanätarächu munanqui? Llapanta jarananchipäga ishcaj pachac (200) jurnalpa chaninwanrämi tantata rantish aypanga» nir. ³⁸ Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui? Mä, ricamuy» nir. Ricaycamurna, niran: «Pichga tantallawan ishcaj piscädullam caycan.»

³⁹ Chaura Jesús niran: «Pashpallaman runacunata shuntaycu-shuntaycu jamachiy.» ⁴⁰ Chaymi runacunata jamachiran pachac-caman (100), pichga chunca-caman

(50). ⁴¹ Jinarcur pichga tantatawan ishca y piscäduta aptacurcur, janaj pachaman Jesús ricä riran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Nircur tantacunata paquircur-paquircur, ishca y piscädutapis raçhircur-raçhircur, purishijnincunata macýaran aypucunanpaj.

⁴² Llapan runacuna puchupacushancaman micuran.

⁴³ Micurcuptin, purishijnincuna puchupacushanta çhunca ishca ywan (12) canista juntataraj shuntaran. ⁴⁴ Micujcunaga ullgucunalla pichga waranga-ima (5,000) caycaran.

Yacu jananpa Jesús aywasha n

San Mateo 14.22-27; San Juan 6.16-21

⁴⁵ Jinarcur Betsaida chimpapa ñaupacärinanpaj purishijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Runacunatana niran: «Wasiquicunaman cuticäriy.» ⁴⁶ Llapan aywacuptin, Tayta Diosninchita mañacuj puntaman aywacuran.

⁴⁷ Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna püsu çhaupillantaráj aywaycaran. Jesúsmi ichanga paycunawan mana aywaranchu. ⁴⁸ Wayra chapaycaçhaycaptin, bütí apayta ñacarcaycashanta Jesús ricaran. Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa purishijnincunata Jesús taripaycaran.

⁴⁹ Purishijnincunana yacu jananpa taripaycajta ricärir, mancharir japaçhacäriran: «Alma shaycämün» nir. ⁵⁰ Llapan manchariran. Jesúsmi ichanga niran: «Ama manchamaychu. Quiquimi caycä.» ⁵¹ Chaynuy nir bütiman jigarcuptin, wayrapis çhawacäcuran. Purishijnincunam ichanga tantiyacuyta mana atiparanchu. ⁵² Achcaj runapaj tantata aypäçhíptinsi, Jesús munayniyuj cashanta mana tantiyacuranrächu. Yarpaynincunapis pishiranraj chucru shungu cashpan.

Genesaret quinrançhu jishyaçhucunata Jesús allchacächisha n

San Mateo 14.34-36

⁵³ Jatun püsuta chimparir, Genesaret marcaman çhayaran. Çhayar, püsu cantunman bütinta wataran.

⁵⁴ Bütípita yarpuríptillan, runacuna Jesússta ricsiriran.

⁵⁵ Ricsircur, chay-tucuypa willanacäriran. Chaura Jesús maymanpis çhayashanman jishyaçhucunata quirmallawan

wintuypa çhayachiran. ⁵⁶ Jatun marcacunamanpis, tacsha marcacunamanpis, çhacracunamanpis runa juturashanman

jishyaçhucunata çhayachiran: «Tayta Jesús, müdanayquipa cantullantapis yataycachillämá y, ari» nir. Yatajcunana añir allchacäcuran.

7

*Runapa shungunpita jucha ruray ricarishan**San Mateo 15.1-20*

¹ Chaura chaypita Jerusalén marcapita fariseucunapis, Moiséspa shiminta yačhajcunapis Jesúsman shamuran achäquita ashijaj. ² Čhayamur Jesúspa purishijnincuna maquinta awicünilla micurcaycayta ricar, jamurparan: «Tayta Diosninchita mana manchapacunchu» nir. ³ Fariseucunaga, Israel runacunaga unay auquilluncuna yačhachicushanta mana jungajchu. Maquinta mana awicullar, imatapis mana micujchu. ⁴ Rantipacuj aywashanpita cutimurpis, armacuriycurraj micuj. Čüpatapis, puyñutapis, mancatapis awij, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču alli cayta munar.*

⁵ Chaymi Fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj purishijniquicuna auquilluncuna yačhachishanta jungaycun? Maquinta awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču llutanta ruraycan» nir.

⁶ Chaura Jesús niran: «Janan shungulla carcaycanqui. Rallsullantačhari Tayta Diosninchirimachiptin, willacujnin Isaías unayna niran:

«Cay runacuna shimillanwan alliman čhuramaj-tucun. Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.

⁷ Janan shungulla alliman čhuraman.

«Tayta Diosninchipa shimin alli» nirpis, runa yarpashallanta willapäcun.*

⁸ «Čhay-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, runacunapa shimillanta čharcaycanqui.»

⁹ Jananmanpis Jesús niran: «Quiquiquicunapa yačhacashayquita ruranayqui-cashan Tayta Diosninchipa shiminta jungaycärishcanqui. ¹⁰ Paypa shiminta musyachicurmi Moisés niran: «Mamayqui-taytayquita alli ricanqui. Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.»*

¹¹ Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapänayqui-cashan nircaycanqui: «Cananga llapan imätapis Tayta Diosninchipa maquinman čhurashcă. Yanapänajpaj mana puchunnachu.» ¹² Pipis maman-taytanta yanapänanta mičharcaycanqui. ¹³ Yarpashayquita ruray, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman čharcaycanqui. Quiquiquicunapa shimillayquita yačhaycächinqui: «Wac-niraj, cay-niraj rurashun» nir.»

¹⁴ Čhaynuy nir llapan runata jayarcur, Jesús niran: «Llapaniqui wiyamay. Shimita sumaj tantiyacuy.

* 7:4 Waquin Bibliaču yapash: «mashtacutapis chajchuj» nir. * 7:7 Isaías 29.13.

* 7:10 Éxodo 20.12; 21.17.

15 Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana juchata aparicachimanchichu. Shungunchichu llutanta yarpashanchim ichanga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis jucha aparicuymán chayachimanchi. 16 Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

17 Chaynuy yačhachicuyta ushyarcu, wasiman yaycuptin, purishijnincuna tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj tincuchiypa yačhachicushcanqui?» nir. 18 Chaura Jesús niran: «¿Jamcunapis manachu tantiyacäriquiraj? ¿Runa micushancuna mana juchata aparicachishanta manachu tantiyacunqui? 19 Micushanchi mana llutantachu yarpächimanchi. Pačhallaman yaycun. Jinarcu ishpacurinchi.» Chaynuy willapar, micuy mana juchata aparicachishanta tantiyachiran.

20 Jananmanpis niran: «Runa shungunchu yarpashanmi ichanga juchaman chayachin. 21 Shungunchu yarpačhacun juchata rurananjaj, warmi-pača runa-pača cananjaj, suwacunanpaj, runata wañuchinanpaj, 22 majanta janapachinanpaj, yargaj cananjaj, chiquicunanpaj, llullapäcunanpaj, shungun munashallanta rurananjaj, jucpa imantapis munapänanjaj, washata rimananjaj, alli-tucunanpaj, mana tantiyacuj cananjaj. 23 Chaycuna runapa shungunchu yurimuptin, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis juchata aparicun.»

Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan

San Mateo 15.21-28

24 Chaypita aywacur, Tiro marca quinranmanna Jesús chayaran. Juc wasiman chayar pachacuran chayashanta pipis mana musyananjaj. Runacunam ichanga pacharashanta mayaran. 25 Supay pucllacushan warmi wamrapa mamanpis Jesús chayashanta mayaran. Juclla chayarcu, ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, yanapaycallamay. Wamräta supay pucllacusha. Allchacaycachipallamay, ari» nir. 26 Chay jäpa warmi Sirofenicia marcapita caran. Griego rimayta rimaj. Wamranpaj Jesústa mañacapurán: «Supayta jarguy» nir.

27 Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jíchurir allguta jarananchi mana camacanchu.» 28 Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna cačhapacushallantapis micucun.»

29 Jesúsna niran: «Shimiqui allim. Canan cuticuyna, ari. Wamrayquita supay cačhariycushanam.» 30 Chaynuy niptin, wasinman cuticuran. Chayar, wamranta cămačhu paucapacuycajta tariran. Supaypis cačhariycushana caran.

Upa runata Jesús allchacächishan

³¹ Chaura Sidón-Tiro quinranpita llucshicur, Decápolis marca quinranman éhayaran. Chay quinran Galilea püsuwan tincuraycaran. ³² Chaychu caycaptin, acllu-acllu rimaj upa runata éhayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallamay. Allchacaycachipallamay» nir.

³³ Chaynuy mañacuptin, runacunapita carushman ashur-cachir, caru-wiyaj runapa rinrinman didunta Jesús jatoran. Tuwayninwan jallunta yataycuran. ³⁴ Janaj pachapa ricärirna, llaquipar niran: «Efatá.» Rimayninchu: «Efatá» ninanta: «Quiçhacay» ninan.

³⁵ Chaynuy niptin, rinrin wiyaranna. Jallunpis allchacäcuranna. Allina rimaran. ³⁶ Runacunatana Jesús niran: «Pitapis ama willapanquichu.» Willacunanta micaycaptinsi, shiminta mana chapacurancho. ³⁷ Jatunpa cushicushpan nircaycaran: «Llapantapis allitam rurán. Upacunatapis wiyachin. Rimachin.»

8*Chuscu waranga runata jarashan**San Mateo 15.32-39*

¹ Chay junajcuna achcaj runa shuntacaran. Micunanpaj imapis mana carancho. Chaymi purishijnincunata shuntarcu; Jesús niran: ² «Cay runacunata llaquipämi. Quimsa junajna purishiycämanchi. Micunanpäpis mana cancho. ³ Micünillata wasinman-caman cáchapti, aywaycaptillan, shungunpis ushyacanga. Waquin carupita shamusha.»

⁴ Purishijnincunana niran: «Chunyaj pachaçu carcaycanchi. ¿Caychu tantata tarishuwanchuraj?» ⁵ Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Janchis tantallata.»

⁶ Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman Jesús jamachiran. Janchis tantata aptarcurna, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillámashcanqui.» Jinarcu paquircur-paquircur, purishijnincunata macallaran runacunata aypunanpaj. Paycunana llapan runata aypuran. ⁷ Ishcay-quimsa acapa piscäducunatapis charaycaran. Chay piscäducunatapis aptarcu; niran: «Ima allish tarichillámashcanqui, Tayta.» Jinarcu aypucachiran.

⁸ Runacunana puchupacushancaman micupacärran. Puchupacushanta shuntaptin, janchis canista juntataraj puchuran. ⁹ Micujcunaga chuscu waranga-ima (4,000) caran. Micucurcuptinna, llapan runata Jesús niran: «Wasiqicunaman cuticäriy.» ¹⁰ Jinarcu purishijnincunawan bütiman jigarcu; Dalmanuta quinranman chimpan.

*Jesústa ashipashan**San Mateo 16.1-4; San Lucas 12.54-56*

¹¹ Chaura fariseucuna chayaycur, Jesústa achäquita ashiparan. Tincupar niran: «Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.» ¹² Chaura llaquicushpan wiyächipaypa Jesús niran: «¿Imanirraj achäquita ashipämaj shamunqui? Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallatapis ruranäta munaptiquisi, mana imatapis rurashächu.» ¹³ Chaymi fariseucunata jaguiycur, bütiwan chimpaman aywacuran.

*Libadürawan fariseucunata tincuchishan**San Mateo 16.5-12*

¹⁴ Jesúspa purishijnincuna micuy apayta jungaycärran. Juc tantallata bütiçu apaycaran. ¹⁵ Aywarcaycashançu Jesús piñaparan: «Fariseucunapa, mandaj Herodespa libadüranta ama chasquipanquichu» nir. ¹⁶ Purishijnincunana quiquinpuralla parlanacärran: «Tantata mana apamushanchipitaçi wiyächipaycämanchi» nir.

¹⁷ Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: <Tanta mana canchu> ninacurcaycanqui? Ricaycarpis, ¿manachu tantiyacunquiraj? ¿Chucru shunguchu canqui?» ¹⁸ Tantata aypächishäta ricaycarpis, japra-nirajmi carcaycanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacuycaptipis, upa-nirajmi carcaycanqui. ¿Llapanta jungashcanquichuraj? ¹⁹ ¿Imanirtaj pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta manachu yarparanqui? Chay junaj, ¿ayca canistatataj puchupacushanta shuntarayqui?» Purishijnincunana niran: «¿Chunca ishcaywanta.» ²⁰ «Janchis tantata chuscu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäpita, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui?» Paycunana: «Janchistam» niran. ²¹ Jesúsna niran: «Chaycunata ricaycarpis, ¿manachu tantiyacärrinquiraj?»

Betsaida marcaçu japra runata Jesús allchacächishan

²² Chaypita Betsaida marcaman chayaran. Chayçu carcaycaptin, japra runata chayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallämay. Allchacaycachipallämay, ari» nir. ²³ Chaura maquinpita charicurcellar, marca wajtanman Jesús pusharan. Ñawinçu tuwapuran. Maquinwan yataran. Nircur tapuran: «¿Imallatapis ricanquichu?» nir. ²⁴ Rama-ramalla ricashpan: «Runacunata yüra-niraj puriycajta ricä» niran. ²⁵ Yapay maquinwan yatarauptin, sumaj ricaçhacurishançu allina ricaran. Ñawin allchacäcuranna. ²⁶ Jesúsna niran: «Marcaman mana yaucullar wasiquiman cuticuy.»

*Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimariycushan**San Mateo 16.13-20; San Lucas 9.18-21*

²⁷ Chaypita Cesarea Filipo marca quinranman purishijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashanču purishijnincunata tapuran: «Runacunapäga, ¿pitaj caycä?» nir.

²⁸ Chaura niran: «Waquin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash: «Elías» nin. Waquinnash: «Pi carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga» nin.»

²⁹ Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jancunapäga, ¿pitaj caycä?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Diosninchi caçhamushcashunqui.» ³⁰ Chaura mana willacunanpaj Jesús sumaj willaparan.

*Wañuyman çhayananta Jesús musyachicushan**San Mateo 16.21-28; San Lucas 9.22-27*

³¹ Chaypita purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis, mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yaçhajcunapis wasguimanga. Juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

³² Chaynuy nir mana chapacullarna willapäcuran.

Pedruna yata jayarcu, piñacuran. ³³ Chaura Jesúsispis waquin purishijnincunaman ricärir, ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta çharcunäta miçhaycämanqui. Imatapis munapashayquita runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwanmi ichanga mana tincunchu» nir.

³⁴ Chaypita llapan juturajcunatapis, purishijnincunatapis jayarcu, Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwajan ñacachiptinsi, rusçu wañuchiptinsi, shimita wiyacuchun.

³⁵ Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiçu puriyta mana munar, ushyacayman çhangapaj. Maquiçu purir llapanninta jaguijcum ichanga, alli willacuynita wiyacujcum ichanga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinçu cawanga.

³⁶ «Sumaj rücyayta tarirpis ushyacayman çhayaptin, rücu cayninga, ¿imapäraj alli? ³⁷ ¿Rücu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayachingachuraj?

³⁸ «Tayta Diosninchi caçhamasha. Pipis shimita mana wiyacuptin janapachicuj car, juchaçu arujcunapa ñaupançu wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar cutimur wasguishämi. Cutimuptiga, Tayta Diosninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga.»

9

1 Jananmanpis Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan llapan runata maquinchu purichinga. Chayta waquinniquipis manaraj wañullarmi ricanquipaj.»

Juc-nirajman Jesús tigracurishan

San Mateo 17.1-13; San Lucas 9.28-36

2 Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur puntaman Jesús jigaran. Puntaču quimsan purishijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycajman Jesús tigracuriran. 3 Müdananpis llutpi utcunuy achicyaypa achicyacurcuran. Chaynuy pï tacshacurpis, mana yurajyächinchu. 4 Unay willacuj Elíaswan Moiséspis ricariparcur, Jesúswan parlaycaran.

5-6 Chaura purishijnincuna juyupa mancharicäcuran. Rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Chaypis Pedro sumaj mana yarpaçhacullar niran: «Tayta Jesús, cayçhüga alli juyäcuymi. Quimsa tacmata rurarithaj: jucta jampaj, jucta Moisésraj, jucta Elíasraj.» 7 Chaynuy ricapaycaptillan, quimsanta pucutay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchi nimuran: «Jesúsqa cuyay Wawämi. Shiminta wiyacuy.» 8 Purishijnincunana ricaçhacurishançu quiquillanta Jesúsra ricaran. Waquin mana carannachu.

9 Puntapita yarpaycämushançu purishijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita manaraj cawarimushäcaman» nir. 10 Quimsan musyajcuna pitapis mana willaparanchu. Ichanga quiquin-puralla parlanacäriran: «¿Imanuyparaj wañushanpita cawarimunga?» nir.

11 Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yaçhajcuna willacun: «Elías shamushanpitaraj Washäcuj shamunga» nir?» 12 Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj. Chaypis Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashançu nin: «Tayta Diosninchipa caçhan captinsi, Washäcujta runacuna ñacachinga. Pampaman çhurar, wasguingapaj.» 13 Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha. Paytapis Tayta Diosninchipa shiminçu isquirbirashan-jina tucuyta rurasha. Juyupa ñacachisha.»

Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan

San Mateo 17.14-21; San Lucas 9.37-43

14 Chaura waquin purishijnincunaman cutir, achcaj runa juturpaycajta tariran. Purishijnincunana Moiséspa shiminta

yachajcunawan tincupänacurcaycaran. ¹⁵ Jesústa ricar, wamayar juclla tariparan.

¹⁶ Chaura Jesús tapuran: «¿Imapitataj tincupänacurcaycanqui?» nir. ¹⁷ Juc runana cháupipita nimuran: «Tayta, supay upayächishan wamräta apallämushcä. ¹⁸ Charir, maychüpis sajtar ushyan. Lausallana shiminpita aycun. Quirunta cách-cáchyaylla uýchun. Uyutacäcun. Waquin purishijniquicunata mañacurä supayta jargunanpaj. Ichanga mana camäpacuranchu.»

¹⁹ Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiquim, yamacashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»

²⁰ Chaura apapuptin Jesústa ricärir, supay wamrata sajtar ushyariran. Chaymi wamra juçhpacačharanraj. Lausalata ajturan. ²¹ Chaura wamrapa papäninta Jesús tapuran: «¿Imaypita-pachanataj jishyan?» nir. Tapuptin, niran: «Mallwa cashanpita-pacha. ²² Achca cutina wañuchiya munar, ninamanpis, yacumanpis jitarpuran. Tayta, camäpacur, llaquipaycallämay. Yanapaycallämay, ari.»

²³ Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj: <Camäpacur, yanapaycallämay> nimanqui? Tayta Diosninchiman yupachicuptinchi, paymi llapantapis camacächin.» ²⁴ Chaura wamrapa papänin juclla niran: «Payman yupachicümi. Sumaj yupachicunäpaj yanapaycallämay, ari.»

²⁵ Chay-chicaj runa jutucarcaycajta ricar, Jesús supayta piñacuran: «Upayächicuj supay, cay wamrata cáchariy. Imaypis ama cutimuynachu» nir. ²⁶ Chaura wamrata cáchariycuran. Sajtar ushyarir, japarir, supay aywacuran. Wamraga wañush-jina jitacäcuran. Chutaraycajta ricar, waquin runacuna: «Wañucäcushanam» ninacäriran. ²⁷ Maquinpita Jesús chutariptinmi ichanga, wamra íchicurcuran.

²⁸ Chaypita juc wasiman Jesús yaycuran. Purishijnincunana pacayllapa tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcächu?» nir. ²⁹ Chaura niran: «Chay-niraj supayta Tayta Diosninchita mañacurraj jargunchi.»

*Wañuyman échayananta yapay Jesús musyachicushan
San Mateo 17.22-23; San Lucas 9.43-45*

³⁰ Chaypita Galilea quinranpa Jesús aywaycaran. Pipis musyananta mana munaranchu. ³¹ Manchäga purishijnincunallata tantiyachir niran: «Tayta Diosninchicáchamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman éhayachimanga. Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga cawarimushaj.»

³² Purishijnincunam ichanga tantiyayta mana atiparanchu. Tapucuytapis manchacuran.

Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan

San Mateo 18.1-5; San Lucas 9.46-48

³³ Chaypita Cafarnaún marcaman chayaran. Wasinman yaycurir, purishijnincunata Jesús tapuran: «¿Imanirtaj tincupänacushcanqui?» nir. ³⁴ Tapuptin, llapan upällacaycärran. Aywaycashanču mayna tincupänacush caycaran: «¿Mayganchiraj mayur cayman chayashun?» nir.

³⁵ Chaymi Jesús chunca ishchaywan purishijnincunata niran: «Pipis mayur cayta munar, jipata purij cachun. Llapampa mandu-rurajninraj cachun.» ³⁶ Jinarcu llapanpa ricay ñawinču wamrata jayarcu margacurcu, ³⁷ niran: «Yupachicamashan-janan wamracunata alli ricajcuna nuwatapis alli ricaman. Nuwata alli ricamar, cáchamaj Tayta Diosninchitapis alli rican.»

Tincupäcujwan yanapäcujpita rimashan

San Mateo 10.42; San Lucas 9.49-50

³⁸ Jinarcu Juan niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta jarguycajta ricapäcushcä. Chaypis mana purishimaptinchi, mičhapäcushcä.» ³⁹ Jesúsna niran: «Ama mičanquimanchu. Pipis yupachicamashan-janan Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurar, mana ashllimangachu. ⁴⁰ Mana chiquimashpanchi yanapaycämanchi. ⁴¹ Pipis: «Washäcuj Jesúsna purishijnin canqui» nir yacullatasi macyaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

Juchaman mana chayananpaj piñapashan

San Mateo 18.6-9; San Lucas 17.1-2

⁴² «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata juchaman jančhajcuna wañuyman chayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcu yacu ruri-ruricaman wicaparinman.

⁴³⁻⁴⁴ «Maquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinquiman. Ishcay maquiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj maquiyujlla cawaptiqui. Chacaj pachaču nina imaypis mana upingachu.*

⁴⁵⁻⁴⁶ Čhaquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinquiman. Ishcay čhaquiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj čhaquiyujlla cawaptiqui. ⁴⁷ Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui, ujtirinquiman. Ishcay ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj

* **9:43-44** Unay-unay Bibliaču birsöculu 44-tapis, 46-tapis mana caranchu. Jipataraj birsöculu 48-wan tincunanpaj yapasha.

ñawiyujlla manchapacur cawaptiqui. Tayta Diosninchita manchapacur, maquinchu cawachishunquipaj.

48 «Chacaj pachachu aycha curucuna mana wañunchu.

Ninapis mana upinchu.»*

49 «Pitapis juchaman jan chajcunata llapantam illararachinga cachi rugarishan-jina.

50 «Ca chipis sumaj alli. Puchguynin illariptinmi ichanga, ¿yapay puchguyninman cutichinquiman churaj? Mana. Chaymi cachi alli cashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Alli ricanacur, juc shungulla cawanquiman.»

10

Majayucuna mana raquicänanpaj willapashan

San Mateo 19.1-12; San Lucas 16.18

1 Cafarnaún marcapita Judea quinranman aywacur, Jordán mayuta Jesús chimpan. Chaychu achaj runa jutucaptin, imaypis ya chachicushannuylla ya chachiran. 2 Waquin fariseucuna achäquita ashipar, Jesústa tapuran: «¿Runa warminpita raquicänan camacanchu?» nir. 3 Jesúsna tapuran: «Moiséspa shimin, ¿imanirantaj?» 4 Fariseucunana niran: «Paymi auniran: «Actaman jamaycachir, warmiquiwan raquicar, jargurinquiman» nir.»*

5 Jesúsna niran: «Chucru shungu captiqui shiminta isquirbir, raquicänayquita Moisés auniran. 6 Chaypis cay pachata camashan wichan Tayta Diosninchi warmitapis, ullgutapis ruraran.» 7 Runa warmita ashir, maman-taytanpa maquinpita llucshicunman. 8 Warmillanwan juyar, ujllaränacun juc shungulla cawanapaj. Ishcaj cashpansi juc shungulla cawan. 9 Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»

10 Chaura wasiman chayar, purishijnincunapis Jesústa tapucuran. 11 Tapucuptin, Jesús tantiyachiran: «Juc runa majanta jaguiriycur juc warmiwan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj warminta jananpaycächin. 12 Juc warmipis majanta jaguiriycur juc runawan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj majanta jananpaycächin» nir.

Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan

San Mateo 19.13-15; San Lucas 18.15-17

13 Waquin runacunana Jesúsman chayaran: «Yataycur mallwa wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata chayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

* 9:48 Isaías 66.24.

* 10:4 Deuteronomio 24.1-4.

* 10:6 Génesis 1.27.

¹⁴ Mičhaycajta ricar, Jesús piñacuran: «Ama mičhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu runacunalla Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinchu cawan. ¹⁵ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj wamracuna-jina wiyacunquiman. Manchäga maquinchu mana cawanquipächu» nir. ¹⁶ Jesúsna wamracunata margarcur-margarcur, umanta maquinwan yataycur-yataycur mañacapurán: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir.

*Puchuy-puchuy jananchu cawaj runa Jesúsna parlashan
San Mateo 19.16-30; San Lucas 18.18-30*

¹⁷ Chaypita Jesús aywacunanpaj caycaptin, juc runa juclla chayarcur, jungurpacuycur tapuran: «Alli Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanchu imaycamanpis cawanäpaj?» nir.

¹⁸ Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: <Alli> nimanqui? Tayta Diosnillanchi alli. ¹⁹ Paypa shiminta musyanqui. Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama jananpachinquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpangunquichu. Ama llullapäcunquichu. Mamayqui-taytayquita alli ricanqui.»* ²⁰ Chaura niran: «Tayta, wamra cashäpita-pacha chaycunata llapallantam charcushcä.»

²¹ Chaynuy niptin, alli ñawinpa ricapärir, Jesús niran: «Jucrämi pishishunqui. Llapan imayquicunatapis ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purishimay. Chayrämi imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquipaj.»

²² Chaynuy niptin, runapa shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananchu juyashpan juyupa llaquish aywacuran.

²³ Chaura Jesús ricaçhacurir, purishijnincunatana niran: «Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanpaj sumaj sasa.» ²⁴ Niptin, purishijnincunapis mancharicäcuran.

Chaymi Jesús niran: «Wawacuna, Tayta Diosninchipa maquinchu cawayga sumaj sasa. ²⁵ <Camillu> nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ushtuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana junchu.»

²⁶ Chaynuy niptin, purishijnincuna juyupa mancharicäcuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanga? ¿Piraj jishpichish canga?» nir. ²⁷ Llapanta ricapärir, Jesús niran: «Runacunaga ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis

* 10:19 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20.

mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis ñaupanman chayachinanpaj.»

²⁸ Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna lllapan imäcunatapis jaguiycurmi, purishiycaj.» ²⁹ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwa-raycur, Tayta Diosninchipa alli willacuyñinta willapäcunan-raycur wasinta, mayurnincunata, shullcancunata, mamanta, taytanta, wamrancunata, chacrancunata jaguiycujga ³⁰ cay pachachu pachac (100) janapaytam taringa. Ñacash caycarsi, wasincunata, mayurnincunata, shullcancunata, mamancunata, wamrancunata, chacracunatapis taringa. Tayta Diosninchipa ñaupanman chayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa. ³¹ Ima captinpi, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachachu achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman chayar, mana alli ricashnachu canga. Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga runa-masin pampaman churash captinsi.»

Quimsa cutipana wañuyman chayananta Jesús musyachishan

San Mateo 20.17-19; San Lucas 18.31-34

³² Chaura Jerusalén marcaman Jesús wichaypa ñaupapin, purishijnincunapis mancharish aywaycaran. Waquin jatirajcunapis mancharish aywaraycaran. Chaura chunca ishcayan purishijnincunallata shuntarcu, imamanpis chayananta willar, Jesús niran: ³³ «Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui. Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaypis waquin runacuna mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta yachajcunapa maquinman chayachimanga. Paycunaga wañuyman jitarpamanga. Wañuchimänanpaj jäpa runacunapa maquinman chayachimanga. ³⁴ Jäpa runacunana pampaman churamanga. Tuwapamanga. Wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.»

Munayniyuj cayta ashijcunapita tantiyachishan

San Mateo 20.20-28

³⁵ Chaura Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan Jesúsman ashurcu niran: «Tayta, mañacushäta aunimay, ari.» ³⁶ Chaura Jesús tapuran: «¿Imachütaj yanapashayqui?» nir. ³⁷ Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman chayar, nuwacunatapis mandäshinajpaj churamay. Jucñita diricha-caj läduyquiman jamachimay; jucñitana isquirda-caj läduyquiman.»

³⁸ Jesúsna niran: «Imata mañacaycämashayquitapis mana musyanquichu. Tapushayqui. Juyupa ñacarcachir wañuchimashan-jina rurashuptiqui, ¿ichipunquiman churaj?» ³⁹ Paycunana niran: «Au. Ichipushämi.» Jesúsna niran:

«Rasunpam ñacashä-jina ñacanquipaj. Wañushä-jina wañunquipaj. ⁴⁰ Chaypis mandäshimänayquipaj éhuranaj mana camacanchu. Chaytaga Tayta Diosnillanchi camacächisha. Paymi acracushancunata diricha-caj lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis jamachinga.»

⁴¹ Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, éhuncaj purishij-masincuna ullgucaycäriran. ⁴² Chaura llapanta jayaycur, Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mayur auturdänincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin. ⁴³ Jancunam ichanga chaynuy ama canquimancho. Munayniyuj cayta munar, llapantaraj yanapanquiman. ⁴⁴ Mandaj cayta munar, llapanpa manduntaraj ruranquiman. ⁴⁵ Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaypis mana munayniyuj cayta ashirchu shamushcä; manchäga pï-maytapis yanapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapämi cawayniäpa éhaninwan may-may runata jishpichishaj.»

Japra Bartimeuta Jesús allchacächishan

San Mateo 20.29-34; San Lucas 18.35-43

⁴⁶ Chaypita Jericó marcaman éhayaran. Marcapita purishijnincunawan Jesús aywacuptin, runacunapis achajmi aywäshiran. Caminu wajtallancho Timeupa wamran japra Bartimeo mañapacuyaran. ⁴⁷ Nazaret runa Jesús aywaycashanta wiyar, sumaj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir. ⁴⁸ Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuycurraj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.

⁴⁹ Ichiycur, japrata Jesús jayachiran. Jayajcunana Bartimeuta niran: «Ama manchacuychu. Juclash aywanqui. Jayaycäshunqui.» ⁵⁰ Chaura jacunta jitariycur, juclla Jesúsman aywaran. ⁵¹ Éhayaptin, Jesús tapuran: «¿Imallaçhütaj yanapähayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawī ricananta munä.» ⁵² Chaura Jesús niran: «Cuticuyna. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» «Allchacashcanqui» niptin, rasunpa ricaran. Ricar, Jesús aywashanpa aywaran.

11

Jerusalén marcaman Jesús éhayashan

San Mateo 21.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19

¹ Jerusalén marcaman Jesús yaycupaycar, Betfagé marcaman, Betania marcaman éhayayaran. Chay marcacuna quinrancho Ulibus punta caran. Ishcaj purishijnincunata

cachar, Jesús² niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycuy. Chayar, manta büruta taringquipaj. Pipis mana muntacunrächu. Watarashanpita pascarir, apacamunqui.³ Pascaycaptiqui pipis micháshuptiqui, ninqui: «Mandamañitash mañanqui. Cutirachipamushayqui.»»

⁴ Chaynuy niptin, purishijnincuna aywaran. Chayar, wasi puncuchu büru wataraycajta tariran. Pascapacuycaptin,⁵ waquin runa tapuran: «¿Imapätaj büruta pascaycanqui?» nir.⁶ Chaura Jesús nishanta willaptin, mana micharannachu.

⁷ Chaura büruta Jesúsman aparän. Jacuncunata shawaparcur, Jesússta muntachiran.⁸ Bürun muntash Jesús aywaycaptin runacuna cushicuywan jacuncunatapis, jachapa rämancunatapis caminuman mashtapuran.⁹ Jesússta jipantañaupanta aywajcunapis cushicushpan japarpararan: «Taytallau Tayta, washaycallamay, ari.

Tayta Diosninchi cáchamushan runa alli ricash caycullächun.

¹⁰ Ima allish unay mandaj David mandashan marcata jatarachinanpaj shamusha.

Janaj pachaçu cawaj Tayta Diosninchita alliman churayculläshun» nir.*

¹¹ Jerusalén marcaman Jesús chayarna, Tayta Diosninchipa wasinman yaycuran. Sumaj ricapacurir pacha chacanaycaptinna, Betania marcaman chunca ishchaywan purishijnincunawan-ima cuticäriran.

Jigus yüra chaquicäcunanpaj Jesús mañacushan

San Mateo 21.18-19

¹² Warannin Betania marcapita Jesús llucshiptin, yargay chariran.¹³ Carushnijchu jiguspa yüran birdiraycajta ricäriran. Chaymi wayuynin ashij aywaran. Chayar, wayuyninta mana tariranchu. Wayunan wichan mana chayamuptinraj, üjallanta tariran.¹⁴ Chaymi jigus yürata Jesús niran: «Cananpita mana wayunquipänachu. Wayuyniquita pipis mana imaysi micunganachu.» Wiyächipaypa nishanta purishijnincunapis wiyaran.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan

San Mateo 21.12-17; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22

¹⁵ Jerusalén marcaman chayar, Tayta Diosninchipa wasinmanna Jesús aywaran. Wasinpa sawanninpita ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis jarguran. Jillay rucapacuj runacunapa misancunatapis jillaynintinta sajtar ushwaran. Paluma ranticujcunapa jamanancunatapis wicapar ushwaran.¹⁶ Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninchu imaimata rantipaj purichinantapis micharan.

* 11:10 Salmo 118.25-26.

17 Llapanta wicapar, runacunata tantiyachiran: «Tayta Diosninchipa shimínchu nin: «Wasíga chay-tucuy marcapita sharcamur mañacamajcunallapämi.» Jamcunam ichanga suwapa mañayninman tigrachishcanqui» nir.

18 Allita willapäcuptin, runacuna Jesústa alliman échuraran. Payta manchapacuranna. Chaymi mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yaçhajcuna mancharicäcushpan Jesústa imanuyta wañuchinanpäpis ashiran.

19 Pacha chacanaycaptinna, marcapita purishijnincunawan Jesús aywacuran.

Tayta Diosninchiman yupachicuypita tantiyachishan

San Mateo 21.20-22

20 Warannin tuta aywar, jīgus yūra sapincaman chaquiray-cajtana ricaran. 21 Chaura Jesús nishanta yarpärir, Pedro niran: «Tayta, mä, ricay. Chapata rurashayqui jīgus yūra chaquicäcusha.»

22 Jesúsna niran: «Imatapis mañacur, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuy. 23 Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicurga, tagay puntatapis ninquiman: «Caypita yacu püsuman jigacurpuy.» Llapan shunguyquiwan yupachicur niptiqui, änirmi tagay punta yacuman jigacurpungapaj. 24 Tayta Diosninchita mañacur llapan shunguyquiwan yupachicur, mañacushayquita échasquinquipaj. 25 Tayta Diosninchita mañacucashayquiçu pitapis jagayächishayquita yarpärir, wanacuy. Llapanta jungay. 26 Chaynuypa janaj pachaçu tiyaj Tayta Diosninchipis llapan jucha aparicushayquita jungangapaj.»

Jesús munayniyuj cashan

San Mateo 21.23-27; San Lucas 20.1-8

27 Chaypita Jerusalén marcaman cutircur, Tayta Diosninchipa wasin puncunçu Jesús puriycaptin, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaçhajcuna, mayur runacunapis 28 tapuran: «¿Pitaj cáchamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

29 Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, pī cáchamashantapis willashayqui. 30 Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj cáchamusha: Tayta Diosninchichu, runamasillanchu? Mä, willamay. Willamaptiqui, willashayqui.»

31 Chaura quiquin-pura parlanacäriran: « «Tayta Diosninchicáchamusha» niptinchi: «¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?» nimäshun. 32 «Runa-masinchicunalla cáchamusha» niytipis mana camäpacunchichu.» Runacunaga Ushyachicuj

* 11:17 Isaías 56.7.

Juanta éhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujn-inmi» nir. ³³ Chaymi Jesústa niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» Chaura Jesúspis niran: «Mana camäpacuptiqui, pi caçhamashanta nuwapis mana willashayquichu.»

12

Échacrayujwan tincuchiypa willapashan
San Mateo 21.33-46; San Lucas 20.9-19

¹ Chaura tincuchiypa willapäcur Jesús niran: «Juc échacrayuj runash übasta mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran. Échacranta täpananpänash türi wasita pirgachiran. Jinarcu échacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcapa aywacuran.

² «Übas pallay éhayamuptin, uywaynintash caçhacuran: «Dirichüta shuntamuy» nir. ³ Caçha éhayaptin allimshacuj runacuna sumaj magaraycäirshi, jinallata jarguriran. ⁴ Chaura échacrayuj juc uywaynintanash caçhacuran. Paytapis sajmaycällarshi, umanta raçhipariran. Ashllir ushyaran. ⁵ Chaura échacrayuj juc uywaynintanash caçhacuran. Paytapis wañuycachiran. Chaypis échacrayuj runa achcajtaräshi caçhacuran. Paycunatapis waquintash magaran. Waquintanash wañuycachiran.

⁶ «Chaypita jucsi caycasharäshi caçhacunanpaj. Yarpaçhacuriycurshi, cuyay wawanta caçhacuran: «Quiquipa wamräta manchapacungam» nir. ⁷ Échacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacäiran: «Tagay wamrallanpämi llapan imancunatapis papänin jaguipaycunga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay échacra nuwanchipaj canga.» ⁸ Chaynuy nirshi, échacrayujpa wamranta charipäcuran. Wañuycachiran. Ayantanash échacranpita wicapariran.»

⁹ Willapariycu, Jesús tapuran: «Canan mä, willamay. Échacrayuj cutimur, ¿imataraj ruranga chay échacra runacunata? Chay échacra runacunata wañurachinga. Échacrantapis juctana allimshacunga. ¹⁰ ¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminchu niycan: «Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta Diosninchipa simintuta jallarachinanpaj échurasha.»

¹¹ Chaytaga quiquin Tayta Diosninchipa camacächisha.

Chaypitam cushicurcaycanchi.»*

¹² Mayur cüracunawan yaçhajcuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesústa juclla chariyta munaran. Ichanga

* 12:11 Salmo 118.22-23.

achcaj runa juturpaycaptin, mana chariranchu. Runacunata manchacuran. Chaymi jaguycur aywacuran.

Jillayta churananpaj tapucushan

San Mateo 22.15-22; San Lucas 20.20-26

¹³ Chaypita fariseucuna achäquita ashipashpan ishcaiquimsa fariseu-masincunatawan mandaj Herodespa purishijnincunata Jesúsman cácharan. ¹⁴ Jesúsman chayay, paycuna niran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyá. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpa jillayta churashuwanchuraj, manachuraj? ¿Churananchi camacanchuraj, manachuraj?»

¹⁵ Jesúsmi ichanga achäquita ashipashanta musyar, niran: «¿Imanirtaj maquichacamayta munarcaycanqui? Jillayniquita mä, ricachimay.» ¹⁶ Chaura jillayta apapuran. Jesúsna tapuran: «Jillaychu, ¿pipa litrátuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» nir. Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.» ¹⁷ Jesúsna niran: «Mandaj Césarpa Césarpa churay. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj churay.» Niptin, mancharishpan ima rimapacuytapis mana camäpacurannachu.

Wañushcuna cawarimunapita tapucushan

San Mateo 22.23-33; San Lucas 20.27-40

¹⁸ Chaypita saduceu runacunana Jesúsman chayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi Jesúsna niran: ¹⁹ «Tayta Jesús, Moiséspa shiminchu nin: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguiptin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacanman.* Mushuj majanwan wamrata tarishanna wañucuj runanpa jutinta apanga.» ²⁰ Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. ²¹ Chaura juc-caj wauguinnash warmiwan majachacaran. Ichanga mana mirachillarshi wañucuran. Chaynuyllash juc wauguian, juc wauguian majachacasha. ²² Juc warmillawan majachacarcu-majachacarcushi, chay janchis waugui wañucuran. Ichanga mayganpis warmita mana mirachillarshi, wañucuran. Llapan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran. ²³ Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarircamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»

* 12:19 Deuteronomio 25.5-10.

24 Jesúsna niran: «Jamcuna llutanta yarparcaycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana tantiyanquichu. 25 Cawarimuj runacuna mana majachacanganachu. Anjilcuna-jina mana ushyacanganachu. 26 Wañushcuna cawarimunanta mayna Moisés musyachicuran, ¿au? Isquirbirashan libruchu nin: «Shira-shirachu Tayta Diosninchi niran: «Moisés, unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycãman.» »* 27 Tayta Diosninchita cawajcunalla manchapacun; mana wañushcunachu. Chaymi jamcuna llutanta yarparcaycanqui.»

Allicaj yačhachicuypita tapucushan

San Mateo 22.34-40

28 Tapupajcunata tantiyachishanta wiyarmi Jesúsman ashurcur, Moiséspa shiminta yačhaj runana tapucuran: «Tayta, llapan yačhachicuycunapita, ¿maygantaj allicaj yačhachicuy?» nir.

29 Chaura Jesús niran: « Israel runacuna, wiyacãriy. Tayta Diosninchi jucnayllam. Juc mana canchu. 30 Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacãriy.* 31 Jananmanpis: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» Cay ishcan yačhachicuypita mas allicajga mana cannachu.»*

32 Chaura Moiséspa shiminta yačhaj runa niran: «Allim, tayta. Rasullanta rimashcanqui. Rasunpa jucnaylla Tayta Diosninchi. Juc mana canchu. 33 Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun. Quiquinchi alli ricacushanchi-jina runa-masinchitapis alli ricashuwan. Chaura Tayta Diosninchi alli ricamãshun cuyachicuyninchita, jaracuyninchita mana éhuraptinchisi.»*

34 Chaura yačhaj runa allita rimashanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu-yupayna cawaycanqui.» Chaynuy nishanpita pipis mana tapuparannachu.

Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan

San Mateo 22.41-46; San Lucas 20.41-44

35 Chaura Tayta Diosninchipa wasinchu willapäcuycashanchu Jesús niran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yačhajcuna riman: «Washäcujga unay mandajninchita Davidpa willcanmi» nir? 36 Espíritu Santu rimachiptin, quiquin David niran: «Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:

* 12:26 Éxodo 3.2-6. * 12:30 Deuteronomio 6.4-5. * 12:31 Levítico 19.18.

* 12:33 Oseas 6.6.

«Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman jamacuy cuncharyuyquicunata pampaman échuranácaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj» nir.»*

³⁷ «Chaynu y niptin, Washäcuj, ¿rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wawanchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuy-can.»

Jesús willapäcuptin, runacuna cushish wiyaparaycaran.

Moiséspa shiminta yaéhajcunata Jesús piñapashan

San Mateo 23.1-36; San Lucas 11.37-54; 20.45-47

³⁸ Yaéhachishpan Jesús niycaran: «Moiséspa shiminta yaéhajcunapa llupinpa ama jatinquichu. Paycuna rucapäcushalla läsacunaéchu purin runacuna manchapacunanpaj. ³⁹ Shuntacäna wasicunaéhüpis ñaupañaupallaéchu jamayta ashin. Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta munan. ⁴⁰ Majan wañupacush warmicunapa imancunatapis ushyapan. Jinarcu, Tayta Diosninchita sumaj mañacuj-tucun. Paycunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.»

Biyüda warmi cuyachicuyinta échurashan

San Lucas 21.1-4

⁴¹ Tayta Diosninchipa wasinéchu caycar, jillay échuracuna ñaupanéchu Jesús jamaraycaran. Jillay échurajcunata ricapaycaran. Puchuy-puchuy jananéchu tiyaj runacuna chay-chica jillayta échuraran. ⁴² Biyüda warmipis pishipacuyéchu juyaycar, ishca y éhaniynaj-yupay jillayta échuraran.

⁴³ Chayta ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pishipacuyéchu juyaycaj biyüda warmi échurashanman waquin échurashan mana tincunchu. ⁴⁴ Waquin runa jillaynin puchuptinraj, échurasha. Cay warmim ichanga pachallanpaj charashantapis llapananta échurasha.»

13

Tayta Diosninchipa wasinta juéchurachinanta musyachicushan

San Mateo 24.1-2; San Lucas 21.5-6

¹ Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiycashanéchu juc purishijnin Jesústa niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pargasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?» ² Jesúsna niran: «Musyachishayqui. Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan pirgararsi, llapanmi juéchurachish canga.»

Runacuna imaman échayananta musyachicushan

San Mateo 24.3-28; San Lucas 21.7-24; 17.22-24

* 12:36 Salmo 110.1.

³ Chaypita Ulibus puntaman Jesús aywacuran. Chaychu Tayta Diosninchipa wasinman ricajchu jamaraycaptin, Pedro, Santiago, Juan, Andrés tapuran: ⁴ «Tayta Jesús, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachinga? ¿Imanaypataj shimiqui çharcucänanta musyashaj?» nir.

⁵ Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. ⁶ Achcajmi shamunga: «Nuwata shuyaraycämanqui. Washäcujmi caycä» nir. Achcaj runatam pantachinga.

⁷ «Wacchu-caychu wañuchinacuy jatariptinpis, ama manchacärinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu. ⁸ Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacungapaj. Chay-tucuychüpis pacha juyupa sicsicyanga. Muçhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chaypis runacuna mana ushyacangarächu. Manchäga ñacayllarämi jallaringa.

⁹ «Quiquiquicunapis sumaj tantiyacunquiman. Çhasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa maquinman çhayachishunquipaj. Shuntacäna wasicunaman risu apachishunquipaj. Chaychu sumaj wascashunquipaj. Roma auturdäcunamanpis çhayachishunquipaj. Wacpa-caypa purichishuptiquipis, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga pï-maytapis nuwapita willapanqui. ¹⁰ Cay pacha manaraj ushyacaptin, Tayta Diosninchipa alli willacuyninta chay-tucuy marcachu willapäcunga.

¹¹ «Auturdäcunaman çhayachishuptiqui, ama llutäpacunquichu: «¿Imataraj rimashaj?» nir. Manchäga Tayta Diosninchi shimiquiman çhurashallanta rimanquipaj. Espiritu Santu rimachishunquipaj. Mana quiquiqui yarpashayquitanachu rimanquipaj.

¹² «Nuwata çhasquicamashan-janan waugui-pura auturdäcunamanpis çhayachinacunga. Papäninpis wamrancunata wañuyman çhayachinga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir, wañuyman jitarpunga. ¹³ Çhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. Mana yamacällar shimita wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinchu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj.

¹⁴ «Tayta Diosninchipa unay willacujnin isquirbishanta liguir, sumaj tantiyacärinquiman. Tayta Diosninchipa wasinta pampaman çhuraptin, manchapacushantapis ichichiptyin, Judea marcacunapita puntacunaman juçlla jishpicäryi. ¹⁵ Wasi puncuchu caycar, ruriman ama yacunquimanachu. Imayquicunatapis ama jurgunquimanachu. ¹⁶ Çhacrapitapis wasiquiman ama cutinquimanachu. Müdanayquita ama shuntanquimanachu.

17 «Ñacachishan wichan jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga. 18 Chaymi jishpinayqui junaj tamyä wichanman mana çhayanapaj, Tayta Diosninchi mañacäriy. 19 Chay wichan juyupa ñacay canga. Tayta Diosninchi cay pachata camashanpita-pacha chaynuy ñacay mana imaypis caranchu. Chaynuypis yapay mana imaysi cangapänachu. 20 Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta Diosninchi chay ñacay junajcunata wallcayächinga. Manchäga pipis mana wañuypita jishpinmanchu.

21 «Chay wichan pantachicujcuna pantachishurunquiman: «Mä, ricay. Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujninchi shamusha. Mä, ricay. Washäcujninchi çhayaycämun» nir. Chaynuy nishuptiquisi, ama çhasquipanquichu. 22 Chay wichan Washäcuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguichinanpaj. Chayta rurar, Tayta Diosninchi acracushan runacunatapis waquinta pantachinga. 23 Canan sumaj tantiyacunquiman. Willapänajpaj cashanta mayna willapashcaj.

Tayta Jesús pa cutimunanpita musyachicushan

San Mateo 24.29-35, 42, 44; San Lucas 21.25-36

24 «Juyupa ñacaycuna çhawarcuptillan, inti wañucäcunga. Quilla mana achicyanganachu. 25 Istrillacuna shicwamunga. Janaj pachapis juyupa tapsinga.* 26 Chay junajmi Tayta Diosninchi caçhamaptin, nuwata ricamanquipaj munayniyuj car, pucutay janançu achic-achicyaycar cutiycämujta.* 27 Tayta Diosninchi anjilnincunata caçhamunga acrashan runacunata chay-tucuy pita shuntamunanpaj. Shuntanga janaj pachapa cantunpita juc-caj cantuncaman.

28 «Jigus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. Yüran chillguiptin, tamyä quilla jallaycunanta musyanchi. 29 Chayjina willapashäcuna çharcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacäriquipaj. 30 Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquichu llapan çharcucanga. 31 Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana jungacangachu. Llapanmi çharcucanga.

32 «Cutimunä junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishachu. Wawan captisi, mana musyachimashachu. Janaj pachachu tiyaj anjilcunatapis mana musyachishachu. Quiquin Taytallanchim musyaraycan.

33 «Cutimunäta mana musyaycar, camaricushalla cawanquiman. 34 Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapashayqui. Juc wasiyujshi aywacuyta yarpar,

* 13:25 Isaías 13.10; 34.4.

* 13:26 Daniel 7.13.

mincaynincunata jaguipusha llapanta imatapis rurananpaj. Wasi täpajtana ricaçhacucyanpaj jaguisha. ³⁵ Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Wasiyuj imay cutimunantapis mana musyanquichu. Çhayaramunman pacha chacarcuptillanpis, pullan-pagaspis, wallpa-wagaypis, pacha-waraypis. ³⁶ Mana yarpashpita çhayamur, puñuycajta tarishurunquiman. ³⁷ Chaymi mayganiquipis Tayta Diosninchita ama yamacanquichu. Llapaniqui mayaj-mayajlla shuyämanqui.»

14

Jesústa charinanpaj parlanacushan

San Mateo 26.1-5; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53

¹ Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta» nishan fiesta jallarinanpaj ishcaj junajllana pishiycaran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir. Cüracunapa mandajninwan Moiséspa shiminta yaçhajcuna yarpaçhacucyaran Jesústa chariycur wañurachinanpaj. ² Waquinna niycaran: «Fiestaçu ama charishunchu. Chariptinchi, runacuna ullgucäcur ticraparamäshuwan.»

Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan

San Mateo 26.6-13; San Juan 12.1-8

³ Betania marcaçu «Jaraçu» nishan Simónpa wasinçu Jesús micupacurcaycaptin, butilla pirjümin aptash warmi çhayaran. Chay pirjümi sumaj çhaninyuj caran. Butillata quiçharir, Jesúsapa umanman jaycapuriran. ⁴ Chayta ricar, waquin jurpacuna ullgucäcur quiquin-puralla parlanacuran: «¿Imapäraj pirjümita usuchisha? Ama usuchinmanchu caran. ⁵ Manchäga quimsa paçhac (300) junaj aruypa çhaninçu ranticunman caran. Jinarcu pishipacujcunata aypunman caran.» Chaynuy nir warmita chiquiparan.

⁶ Jesúsmi ichanga niran: «Ama rimapaychu. ¿Imanirtaj tincupanqui? Umäman jaycapamar, allitam rurasha. ⁷ Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Yanapayta munar, imaypis yanapanquiman. Nuwatam ichanga waranwaran mana ricamanquipänachu. ⁸ Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycaptillä, pampamänanpaj armachimasha. ⁹ Sumaj tantiyacunquiman. May-chayçhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyñinta willapäcur, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana imaysi jungacangachu.»

Judas Iscariote Jesústa ticrapushan

San Mateo 26.14-16; San Lucas 22.3-6

¹⁰ Chaura Judas Iscariote Jesúsapa purishijnin caycarsi, mayur cüracunaman aywaran: «Jesústa charishishayqui»

nir. ¹¹ Judas nishanta wiyar sumaj cushicur: «Jillayta jushayqui» niran. Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas caycaran maychüpis Jesústa charinanpaj.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

San Mateo 26.17-29; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26

¹² Chaypita Pascua fiesta jallariran. Chay fiestachu Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿maychütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir.

¹³ Chaura Jesús ishcaj purishijnincunata cachar, niran: «Jerusalén marcaman chayaptiqui, puyñullawan runa yacuta apaycajta ricanquipaj. Jipallanta aywanqui. ¹⁴ Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui: «Tayta Jesús caçhamasha. ¿Maychütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micupacunanpaj?» ¹⁵ Quiquin camarishallata jäcuj altusninta ricachishunquipaj. Chayllaçu pishijcunata camaricunqui.» ¹⁶ Purishijnincunana änir marcaman çhayar, Jesúspa shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaçu Pascua micuyta camaricuran.

¹⁷ Chacas-chacasna çhunca ishçaywan purishijnincunawan Jesús çhayaran. ¹⁸ Micurcaycashançu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.» ¹⁹ Chaura llaquicäcur, jucnin-jucnin Jesústa tapuran: «¿Nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir. ²⁰ Çhunca ishçaywan purishijnincunatana Jesús niran: «Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga. ²¹ Tayta Diosninchi caçhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman çhayashaj shimin çharcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga. Chaymi ama yurinmanpishchu caran.»

²² Micurcaycashançu tantata aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Catay. Cay tanta quiquimi caycä» nir. ²³ Chaypita bñuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur macyaptin, llapan upuchinacuran. ²⁴ Jesúsna niran: «Cay bñu yawarnimi. Washänaj-raycur wañuyman çhayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta Tayta Diosninchi çharcucaycächin. ²⁵ Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita bñuta mana upushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, mushuj bñuta upushaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachishan

San Mateo 26.30-35; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38

²⁶ Micupacuyta ushyariycur, Tayta Diosninchita alliman éhurashpan cantarir, Ulibus puntaman aywacärikan.
²⁷ Chaychüna Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui jaguiraycamanquipaj. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Uysha michijta wañuchishaj.

Wañuycachipti, uyshancuna mashtaypa-mashtar aywacunga.*

²⁸ «Cawarircamurmi ichanga, Galilea marcaman ñaupashaj.»

²⁹ Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi jaguirishayquipächu.» ³⁰ Jesúsna niran: «Pedro, sumaj taniyacunquiman. Canan chacaylla wasguimanquipaj. Mana ricsij tucumanquipächu. Ishcay cutipa gällu manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj.» ³¹ Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcaninchitapis jina wañuchimäshun.» Llapan purishijnincunapis Pedro-jina niran: «Mana wasguishayquichu.»

Getsemaní chacrachu Jesús mañacushan

San Mateo 26.36-46; San Lucas 22.39-46

³² Chaypita «Getsemaní» nishan échacraman purishijnincunawan Jesús aywaran. Chayar, niran: «Washanijchu Tayta Diosninchita mañacushäcaman cayllaachu jamapäriy.»

³³ Chaynuy nir Pedruta, Santiaguta, Juanta pusharan. Paycunapa ricay ñawinchu jatunpa llaquicuran. Shungun ishquicäcuptin, niran: ³⁴ «Llaquicuy juyupa chayapamasha. Wañuy janächüna. Yanagaycallamay, ari. Waräshimay.»

³⁵ Jinarcu carushman aywarcu pachacaman jungurpacuycur Tayta Diosninchita mañacur, Jesús niran: «Papällau Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama chayamächunchu.

³⁶ Jampäga imapis mana sasachu. Shuyarämaj ñacaypita jishpichimay, ari. Jishpiyta munaptipis, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycullächun.»

³⁷ Jinarcu quimsaj purishijnincunaman cutir, puñuycajta tariran. Chaymi Pedruta niran: «Simón, ¿puñucuycanquichim? ¿Manachu juc ürallasi ricchashcanqui?» ³⁸ Ricchay-llapa.

Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.» ³⁹ Jinarcu mañacushan-cajman yapay cutiran. Mañacushannuylla yapay mañacuran. ⁴⁰ Cutir, yapay puñucashta tariran. Wañuy pa puñunay chariptin, puñucurcaycan. Chaymi ima niytapis mana camäpacuranchu.

⁴¹ Quimsa cutiachu cutirna, Jesús niran: «¿Puñurcaycanquichim? ¿Jitarpaycanquichim? Jataripacuyna.

* 14:27 Zacarías 13.7.

Juchaču aruj runacuna chayamushana. Tayta Diosninchipa cačan caycaptisi, charimanga. ⁴² Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchichünam. Aywapushun.»

Jesústa rïsu charishan

San Mateo 26.47-56; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11

⁴³ Jesús rimaycaptillan, purïshijnin cashpansi Judas chayapuran achcaj runata pushacurcur. Mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yaçhajcunapis, mayur runacunapis caçhaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunanwan-caman. ⁴⁴ Judas mayna nish caran:

«Macallarcushä runa Jesúsmi canga. Charircur mana caçharillar, apacunqui.» ⁴⁵ Chaymi chayaycur jucla Jesústa macallarcur, wamayaran: «Taytallau tayta» nir. ⁴⁶ Chaura Jesústa charicarcärikan. ⁴⁷ Jesúsapa juc purïshijninna cuchillunta jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.

⁴⁸ Llanan runata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shapäcamushcanqui?

⁴⁹ Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinçu ricamashcanqui. Paypa shiminta ricay ñawiquichu tantiyachishcä. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? Ichanga Tayta Diosninchipa shimin çharcucänanpämi charimashcanqui.»

⁵⁰ Purïshijnincunam ichanga jishpicärikan. Japallantana Jesústa jaguiycärikan.

⁵¹ Jesústa apacuptin, bayitawan pitushalla juc müsü jipanta aywaycaran. Chaura müsutapis chariran. ⁵² Chariptin, piturashan bayitata jaguiycur, jalapaçhalla jishpicuran.

Mayur Israel runacunapa sisynninman Jesústa apashan

San Mateo 26.57-68; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24

⁵³ Chaypita mayur cüraman Jesústa aparan. Mayur cürapa wasinman cüracuna, mayur runacuna, Moiséspa shiminta yaçhajcuna shuntacaran. ⁵⁴ Pedrupis Jesúsapa caru jipallanta aywar sawan ruricaman yaycuran. Chayçu Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan mashacurcaycaran.

⁵⁵ Chaura mayur cüracuna, llanan mayur Israel runacuna Jesústa wañuchinanpaj achäquita ashircaycaran. Ichanga mana tarirancho. ⁵⁶ Achcaj tumparpis, quiquin-puralla apaycaçhänacuran. Rimashancuna mana tincurancho. ⁵⁷ Waquin runa Jesústa tumpar niran: ⁵⁸ «Cay runash nisha: «Runacuna rurashan Tayta Diosninchipa wasinta juçhuchishaj. Jinarcur, quimsa junajllaçu jatarachishaj runa mana aruycaptinsi.»» ⁵⁹ Chaynuy nirpis, quiquin-puralla apaycaçhänacuran.

⁶⁰ Chaynuuy tumpaptin, mayur Israel runacunapa ricay ñawinču mayur cūra jatarcur, Jesústa tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?» nir. ⁶¹ Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacuran. Chaura mayur cūra yapay tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu canqui? ¿Cačhamushan Washäcujchu canqui?» nir. ⁶² Jesúсна niran: «Au. Nuwam caycä. Cačan cashpämi mandäshinäpaj Munayniyuj Tayta Diosninchiwan iwal jamashaj. Pucutay jananchu cutiycämujta ricamanquipaj.»*

⁶³ Chaura mayur cūra ullgucuycuran. Quiquinpa müdanantapis račir ushyarir, japariran: «Tistīguta mana munanchinachu. ⁶⁴ Shiminpita musyanchi Tayta Diosninchita apäriycashanta.» Chaynuuy niptin, juc shimillaraj niran: «Wañuchicächun.»

⁶⁵ Chaypita waquin runa Jesústa tuwapur ushyaran. Ñawinta chaparcu, magaran: «Tayta Diosninchipa willacujnin carga, ¿pitaj cutashcashunqui? Mä, willamay» nir. Tayta Diosninchipa wasin täpajcunapis lajyar ushyaran.

Jesústa Pedro wasguishan

San Mateo 26.69-75; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-29

⁶⁶ Pedro sawan ruriču caycaptin, mayur cürapa uywaynin jipash échayan. ⁶⁷ Mashacuycajta tarir sumaj ricapärir, niran: «Nazaret runa Jesúswan purishcanqui, ¿au?» ⁶⁸ Pedrum ichanga wasguipar, niran: «Chay runata mana ricsüchu. Imatash rimacullanquipis.» Chaynuuy nir puncuman llucshicuran.

⁶⁹ Chaypita uyway jipash Pedruta ricar, yapay llapanta willaran: «Cay runa Jesúspa purishijnin» nir. ⁷⁰ Pedro yapay wasguiran. Mayllantana jinan runacunapis Pedruta niran: «Jampis Galilea runa caycanqui. Rasunpa Jesústa purishishcanqui, ¿au?» ⁷¹ Chaura Pedro ullgucäcuran: «Chay runata mana ricsüchu. ¿Piraj cacullanpis? Llullacuptiga, Tayta Diosninchi jina ñacachimächun» nir.

⁷² Niycaptillan, ishca cutipa gällu cantariran. Chayraj Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu ishca cutipa manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesúspa shiminta yarpärir shungun ishquicäcuptin, juyupa waganan.

15

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apachishan

San Mateo 27.1-2, 11-14; San Lucas 23.1-5; San Juan 18.28-

38

* 14:62 Salmo 110.1; Daniel 7.13.

¹ Pacha wararuptin, mayur cüracuna, mayur runacuna, Moiséspa shiminta yaçhajcuna jutucaran. Sisyunçu parlanacarcärir, lapan mayur Israel runacuna Jesústa watashta mandaj Pilatuman aparán.

² Čhayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiquim rimashcanqui.» ³ Chaura mayur cüracuna tucuy-tucuy-pita Jesústa tumparan. ⁴ Chaymi mandaj Pilato yapay Jesústa tapuran: «¿Imata nishuptiquipis, manachu chapacunqui?» nir. ⁵ Chaynuy niptinsi Jesús mana rimacuptin, mandaj Pilato ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

Jesústa rusçu wañuchinanpaj aunishan

San Mateo 27.15-31; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38-19.16

⁶ Pascua fiestaçu runacuna mañacuptin, watan-watan mandaj Pilato juc rísuta caçharij. ⁷ Chay wichan juyu Barrabás rísu wiçgaraycaran magacushanpita, wañuchicushanpita. ⁸ Chaymi achcaj runa mandaj Pilatuta mañacuran: «Watan-watan caçharishayqui-jina juc rísuta caçhariy, ari» nir. ⁹ Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Israel runacunapa mandajnin tachu caçharishaj? Paypa maquinçhüşhi cawanqui» nir. ¹⁰ Chiquipayllawan Jesústa mayur cüracuna apashanta mandaj Pilato mayna musyaycaran. ¹¹ Mayur cüracunana achcaj runata shimiyan: «Barrabásta caçhariy» nir mañacärinanpaj. ¹² Yapay mandaj Pilato tapuran: «¿Israelcunapa mandajnin» ricsishayqui Jesústa, ¿imanäshätaj?» nir. ¹³ Tapuptin, runacuna japariran: «Rusçu wañuchicächun» nir. ¹⁴ Mandaj Pilatuna niran: «¿Imaçhütaj juchata aparicusha?» Paycunam ichanga: «Rusçu wañuchicächun» nir sumaj japarpararan.

¹⁵ Mandaj Pilato Israel runacuna alli ricananta munar, Barrabásta caçhariycuran. Jesústana sumaj wascaraycächir, murucuncunata inçhigaran rusçu wañuchinanpaj.

¹⁶ Murucuncunana mandajninpa sawanninman Jesústa yaycuchiran. Jinarcu lapan murucu-masincunata shuntachiran. ¹⁷ Jesústa pampaman çhurar puca jacuta jacuparan. Umanmanpis cashapita pilltarcullar curünata jatiparan. ¹⁸ Asipänan cashpan niran: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun.» ¹⁹ Jananmanpis shugushwan umançu wirur ushyan. Tuwapuran. Jungurpacuycur, alliman çhuraj-tucuran.

²⁰ Pampaman çhurariycur, puca jacunta jíchuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcu, rusçu wañuchinanpaj aparán.

*Jesústa ruschu wañuchishan**San Mateo 27.32-44; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27*

²¹ Jesústa wañuchinanpaj apaycashanchu Cirene marcapita Simónwan tincuran. Chacrapita cutiyçämuptyn, paytana Jesús apashan rusta murucucuna apachiran. Simónğa Alejandrupawan Rufupa taytan caran.

²² Murucucunana «Gólgota» nishan pachaman Jesústa chayachiran. «Gólgota» ninantam rimayninchu: «Calabıra pata» nin. ²³ Usuncachicuj jampitawan binuta tallurcachir, Jesústa upuchiya munaran. Paymi ichanga mana upurancho. ²⁴ Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunanpaj.

²⁵ Chajcha intiman mana chayaptillan, rusman Jesústa läbaran. ²⁶ Imapita wañuchishanpis musyacānanpaj rus jananman isquirbiran: «Cayga Israel runacunapa mandajnin» nir. ²⁷ Jesústawan ishcaj suwatapis iwal rusman läbaran: jucninta diricha-caj lädunman, jucnintana isquirda-caj lädunman.

²⁸ Chaynuypa Tayta Diosninchi isquirbichishan charcuran: «Juchachu arujta-jina runacuna ricanga» nir.*

²⁹ Chay quinranpa purij runacunapis Jesústa pampaman churaran. Ashllishpan umanta awir niran: «Jamga Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachir, quimsa junajllatash jatarachinqui, çau? ³⁰ Canan mä, wañuypita jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy.»

³¹ Mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yaçhajcunapis Jesústa pampaman churar, quiquin-pura ninacuran: «Payga waquin runacunata jishpichishaçi. Quiquinpis jishpiyta mana junchu. ³² Tayta Diosninchipa caçhamushan Washäcuj caycarga, Israelpa mandajnin carga, ruspita yarpamunman. Yarpamujta ricarraj, shiminta çhasquicushun.» Rusman ishcaj läbaraj runapis Jesústa ashllir ushyaran.

*Jesús wañushan**San Mateo 27.45-56; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30*

³³ Chaypita lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran. ³⁴ Mallwayna Jesús japaçhacuran: «Eloí, Eloí, çlammá sabactani?» nir. Rimayninchu: «Eloí, Eloí, çlammá sabactani?» ninanga: «Taytallau Tayta, çimanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi.* ³⁵ Japaçhacuptin, wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elíastaçhim jayacuycan.» ³⁶ Juc runana shigui binuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiya munaran. Shuguchishpan niran: «Mä, ricapäshun. Rasunpachush Elías

* 15:28 Isaías 53.12. Waquin unay Bibliaçu cay birsiculu mana taricancho.

* 15:34 Salmo 22.1.

shamunga ruspita jurgunanpaj.» ³⁷ Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.

³⁸ Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasinüchu chaparaj bayitapis janapita uraypa callacäcuran. ³⁹ Imanuy wañucäcushantapis ricar, murucucunapa capitannin niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha.»

⁴⁰ Warmicunapis carushllapita ricapaycaran. Ricapaycaran Magdalena marcapita Mariäpapis, shullca-caj Santiagupawan Josépa maman Mariäpapis, Salomépis. ⁴¹ Paycuna Jesússta yanapar purishiran Galilea marcacunaüchu puriptin. Jesúswan Jerusalén marcaman aywaj warmicunapis achcaj ricapaycaran.

Jesústa pampashan

San Mateo 27.57-61; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42

⁴² Diyawardaman éhayanan junaj chacanaycaptin, ⁴³ Arimatea marca José mana manchacullar mandaj Pilatuman aywaran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Payga mayur cürapa mandäshij-masin carpis, Tayta Diosninchipa maquinüchu juyayta munaran.

⁴⁴ Pampachicunanpaj mañacuptin, mandaj Pilato yarpaéhcacuran: «¿Wañushanachuraj?» nir. Chaymi jayarcachir, murucucunapa capitanninta tapuran. ⁴⁵ «Au, wañushanam» niptin, mandaj Pilato Joséta auniran: «Pampachicuy, ari» nir.

⁴⁶ Auniptin ruspita ayata jurgurcur, rantishan bayitawan José pituran. Jinarcur runa pampacunan chaga uéhcuman échuraycuran. Uéhcu puncutana rumiwan chaparcuran. ⁴⁷ Mayman pampashantapis ricapaycaran Magdalena marca Mariawan Josépa maman María.

16

Jesús cawarimushanpita willacushan

San Mateo 28.1-10; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10

¹ Diyawarda ushyarcuptin, Magdalena marcapita María, Santiagupa maman María, mama Salomé ayata chaquichij pirjümita rantiran. ² Duingu warariycaptillan, Jesús pamparashanman aywaran: ³ «¿Piraj chaparaj rumita witichipämäshun?» nir. ⁴ Éhayaptin jatun carpis, rumi wiritraycaranna.

⁵ Pamparashan uéhcuman yaycuriptin, diricha-caj lädunüchu achic-achicyaycaj yuraj müdanash müsü jamaraycaran. Chayta ricar, warmicuna mancharicäcuran. ⁶ Manchariptin, müsü niran: «Ama manchariychu. Rusüchu wañuj Nazaret marca Jesússta ashircaycanqui, ¿au? Cayüchu pamparash carsi, mana cannachu. Mayna cawarisha. ⁷ Canan cuticuy. Jesússta purishijnincunata willar, Pedrutasi ninqui:

«Galilea quinranman ñaupashana. Quiquin nishannuylla chaychu tincunquipaj.» » ⁸ Warmicunana manchariywan sicsicyaycar jishpicuran. Manchariyllawan imatapis mana willacurancho.

Magdalena marcapita Mariata Jesús ricaripushan
San Juan 20.11-18

⁹ Chaura dmingu tuta waraycaptillan, Jesús cawarimuran. Cawarcamur, puntata Magdalena marcapita Mariata ricaripuran. Paypita janchis supayta jargush caran. ¹⁰ Jesús pa purishijnincuna juyupa llaquicur wagarcaycaptin: «Jesús ricaripamasha. ¹¹ Cawaycan. Rasunpa ricashcä» nir María willaptinsi, mana yupachicuranchu.

¹² Chaypita ishcaj purishijnincuna éhacrapa aywaycaptin, juc-niraj nash Jesús ricaripuran. ¹³ Paycunapis purishijmasincunata willaran: «Jesús ricaripamasha» nir. Willaptin-pis, mana yupachicuranchu.

Purishijnincunata Jesús cacachacushan

San Mateo 28.16-20; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23

¹⁴ Chaypita éhunca jucwan (11) purishijnincuna micupacuraycaptin, Jesús ricaripuran. Piñacuran: «Cawarimushäta willaycäshuptiqui, ¿imanirtaj mana yupachicamashcanquichu? ¿Imanirtaj chucru shungu carcaycanqui?» nir.

¹⁵ Jinarcu niran: «Canan chay-tucuy marcacunaman ayway. Tayta Diosninchipa alli willacuyninta llapanta willapäcunqui. ¹⁶ Pipis yupachicamar ushyacur, alli cawayta taringa. Mana yupachicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchi ñauquina. ¹⁷ Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchi camacächiy ninpa supaycunata jargunga. Juc-niraj rimaycunata rimanga. ¹⁸ Wañuchicuj curucunata charirpis, wañuchicuj jampita upurpis, mana wañungachu. Maquinwan yataptin, jishyaéhcunapis allchacangam.»

Janaj pachaman Jesús ta shuntacushan

San Lucas 24.50-53

¹⁹ Jesús willapäcuriptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacuran. Payta mandäshinanpaj diricha-caj lädunman Tayta Jesús jamacuran.

²⁰ Purishijnincunana Jesús pita chay-tucuychu willapäcuran. Willapäcunanpaj Tayta Jesús sumaj yanaparan. Ima-imatapis rurananpaj camacächiran. Shiminta wiyar, rurashancunata ricar, runacuna Jesús willapäcushancunata tantiyacuran.

Jesúspa willapanta San Lucas willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Lucas cay librutapis, Hechos librutapis isquirbiran. Payga jampicuj caran. Jesúspita tantiyachicunanpaj sumaj tapucachárir isquirbiran. Jesúspita Pablo willapäcuptinpis, purishiran.

Cay libruta «Teófilo» nishan runapäshi Lucas isquirbiran. «Teófilo» ninanga: «Tayta Diosninchita manchapacuj» ninan. Chaynuy captin, juc runallaman isquirbishanta mana musyanchichu. Waquin yachájcuna nin: «Tayta Diosninchita manchapacujcunaman isquirbisha.»

Lucas isquirbiran:

Tayta Teófiluta wamayashanpita: *San Lucas 1.1-4.*

Ushyachicuj Juan yurishanpita, Jesús yurishanpitawan wiñashanpita: *San Lucas 1.5-2.52.*

Jesús willapäcuyta jallaycushanpita, ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Lucas 3.1-4.13.*

Galilea quinranáchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imata rurashanpita: *San Lucas 4.14-9.50.*

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imata rurashanpita: *San Lucas 9.51-19.44.*

Jerusalén marcaáchu Jesús caycashanpita: *San Lucas 19.45-21.38.*

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: *San Lucas 22.1-24.53.*

Jallarinan

¹⁻⁴ Tayta Teófilo, nuwa Lucas cay libruta isquirbiycämü jallaycunanpita-pacha Jesúspa willapanta sumaj musyanayquipaj. Paypa willapanta achcaj runa isquirbiran ricajcunata tapucurir-tapucurir. Ricajcunata quiquincunata Jesús cáchacuran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purinanpaj. Chaymi nuwapis cay libruta isquirbiycämü camacächiyapa imanuy cashancunatapis sumaj tapucachárir. Cay libruta liguir, llapan willapäshushayqui rasun cashanta, mana rasun cashantapis musyanquipaj.

Juan yurinanta anjil musyachicushan

⁵ Judea marcacuna mandaj Herodespa maquinchu cay-cashan wichan Zacarías jutiyuj cūra caran. Warmin caran Isabel. Paycunapa auquillunpis cūra caran. Zacarías caran Abías cūra casta. Warmin Isabelna caran Aarón cūra casta. ⁶ Zacaríaswan Isabel Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cuyay-munaypaj cawaj. ⁷ Chaypis Isabel wawata mana tarij warmi cashpan wamran mana caranchu. Jananmanpis ish-can chacha caran.

⁸ Zacarías arunan junaj chayamuptin, Abías cūra-masinwan Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. ⁹ Cūra-masincuna yačhacashan-jina surtita jitaptin, Zacaríasman chayaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasin rurinman Zacarías yaycuran insinsuwan saumachinanpaj. ¹⁰ Insinsuwan saumachishancaman jawallaču runacuna Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. ¹¹ Saumaycächiptin, Tayta Diosninchicácamushan anjil ricaripurán insinsuta rupachicuna tullpapa diricha-caj lădunču.* ¹² Zacarías juyupa mancharicăcuran. Ima ruraytasi mana camăpacuranču.

¹³ Anjil niran: «Zacarías, ama manchacamaychu. Mañacushayquita Tayta Diosninchicácamushan wiyasha. Warmiqui Isabel ullgu wamrata jishyacunga. Jutinta: «Juan» nir čhurapanqui. ¹⁴ Jatunpa cushicachishunquipaj. Wamrayqui yuriptin, achcaj runa cushicungapaj. ¹⁵ Tayta Diosninchipa ricay ñawinču wamrayqui allillata ruranga. Manasi yurillar, Espiritu Santupa maquinču cawanga. Imaypis mana mačhanmanchu. ¹⁶ Israel-masiquicunata anyapanga juchanpita wanacunapaj, Tayta Diosninchita wiyacunapaj. ¹⁷ Unay willacuj Elías-jina cawanga. Maquinču purichir munayniyuj cananpaj Tayta Diosninchicácamushan Washăcujtapis ñaupapămunga. Wamrayqui willapăcuptin, runacunapis wamrancunawan llaquinacăringa. Rumi shungucunapis Tayta Diosninchita wiyacăringa. Chayraj llapan runa Tayta Diosninchicácamushan runata camaricushalla shuyaranga. Acracushan runa Washăcuj canga.»

¹⁸ Chaura anjilta Zacarías tapuran: «Rasunpa wamră cananta, ¿imanuyparaj musyashaj? Auquinna caycă, warmăpis chachana» nir. ¹⁹ Anjilna niran: «Tayta Diosninchicácamushan wiyasha. Paypa ñaupanču pură. Gabrielmi jută. Quiquin cachamasha alli willapata willapănajpaj. ²⁰ Cananga shimăta mana čhasquicushayquipita wamrayqui yurinancaman rimaytapis mana pashtachinquipăchu. Chaypis rimashăga čharcunga.»

* **1:11** «Diricha-caj lădunču» nishanta Israel runacuna tantiyaj alli ricash cashanta.

21 Chaycaman runacuna puncúchu shuyarpaycaran: «¿Imanirraj Zacarías mana llucshimunchu?» nir. 22 Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiramur, Zacarías rimayta mana pashtachiranchu. Maquillanwan tantiyachiya munaran. Chaymi runacuna tantiyacuran rurióchu imasi ricaripushanta.

23 Tayta Diosninchipa wasinóchu ima ruraynintapis ushyaycur, wasinman Zacarías cuticuran. 24 Chaypita warmin Isabel jishyaj ricacur, pichga quilla wasillanóchu cacuran. 25 Shungullanóchu niran: «Tayta Diosninchi yanapämasha wamrata tarinöpaj. Cananga mana pipis pampaman éhuramangachu.»

Jesús yurinanta anjil musyachicushan

26 Sujta quillayujna Isabel jishyaj caycaptin, Tayta Diosninchi anjil Gabrielta cácharan Galilea quinranóchu Nazaret marcaman Maríata willachij. 27 María runa yatäni caycar, Joséwan majachacänanpaj parlaraycächiran. José caran unay mandaj Davidpa willcan.

28 Anjil ricariparcur, niran: «María, ¿allillachu caycanqui? Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashcashunqui. Maquinóchu cawaycanqui.» 29 Chaura María mancharicäcuran: «¿Imanirraj chaynuy niman?» nir.

30 Anjilna niran: «María, ama manchacuychu. Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashunqui. 31 Jishyaj ricacunquipaj. Ullgu wamrayqui yuringapaj. Jutintapis: «Jesús» nir éhurapanqui. 32 Mayur runa canga. Llapan runa ninga: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan.» Auquillun David mandashanjina mandaj cayman Tayta Diosninchi éhuranga. 33 Jacobpa willcan Israel runacuna maquinóchu cawanga. Mandaj cayninpita imaypis mana llucshingachu.»

34 Anjiltana María tapuran: «Runa yatäni caycar, ¿imanaypataj wawata tariman?» nir. 35 Anjilna niran: «Jishyaj ricacunayquipaj Llapanta Camaj Tayta Diosninchi camacächiptin, Espíritu Santu éhayapushunquipaj. Llantucurcushunquipaj. Chaymi Tayta Diosninchi acracush captin, wamrayquita ninga: «Tayta Diosninchipa Wawan.» 36 Tiyayqui Isabelpis chachana caycarsi, jishyaj caycan. Wawaynaj cashanpita pampaman éhurash captinpis, sujta quillana pachayuj caycan. 37 Tayta Diosninchipaj imapis mana sasachu. Payga llapallanta camacächin.»

38 Maríana anjilta niran: «Tayta Diosninchipa maquinóchu cawä. Nishayquinuylla camacächun.» Chaynuy niptin, anjil aywacuran.

Isabelta María watucushan

39 Chaypita María jucla camaricuriycur, puntan-puntan Judá quinranchu juc marcaman aywaran.
 40 Zacaríaspa wasinman chayar, tiyan Isabelta wamayaran.
 41 María wamayaptin pachanchu caycällar, Isabelpa wamra cuyuriran. Espiritu Santu rimachiptin sumaj cushicushpan wiyächipaypa Isabel niran: 42 «María, chaychicaj warmi captinsi, ima allish Tayta Diosninchi jamllata acracushcashunqui. Wamrayquitapis acracusha. Ishcaniquita yanapaycullashunqui. 43 ¿Imaraj carä Washäcujpa maman watucamänapäga? 44 Watucamar shimiquita wiyapti, wamräsi cushicuyllawan pachächu cuyuriran. 45 Tayta Diosninchipa shiminta aunishayquipita cushish cawaj-aywanqui.»

46 Chaura María niran:

«Llapan shungüwan Tayta Diosninchita alliman éhurä.

47 Jatunpa cushicü. Tayta Diosninchi Washäcujni.

48 Runacuna pampaman éhuramaptinsi, Tayta Diosninchi llaquipämasha.

Cananpita llapan runa ninga:

«Ima allish Tayta Diosninchi Mariata acracusha. Imaraj cushicun.»

49 Mana tantiyashäcunata Munayniyuj Tayta Diosninchi camacächisha.

Payga manchapacuypämi. Imatapis allillata rurán.

50 Manchapacujcunata imaypis Tayta Diosninchi llaquipan.

51 Munayniyuj cayninwan imatapis camacächin.

Sumaj-tucujcunata mashtaypa-mashtar ushyarin.

52 Alli-tucuj mandajcunata jargun.

Pampaman échurashcunata alliman échuran.

53 Puchuy-puchuy jananchu cawajcunata pishipacuymán échuran.

Pishipacuychu cawajcunata puchupacushancaman tarichin.

54 Maquinchu cawaptinchi, Israel runa-masintita yanapaycäman.

Imaypis llaquipaycämanchi.

55 Auquillü Abrahamta aunishan-jina,

willcancunata aunishan-jina imaypis mana jungamangachu.

Canancamanpis yanapaycäman.»

56 Quimsa quilla-yupay tiyan Isabelpa wasinchu María juyaran. Jinarcur wasinpa cuticuran.

Ushyachicuj Juan yurishan

⁵⁷ Quillan chayamuptin, Isabel ullgu wamranta jishyacuran.
⁵⁸ Jishyacuptin, castancunapis, ricsinacushancunapis watu-
 curan. Jatunpa cushicuran: «Ima allish Tayta Diosninchi
 yanapashcashunqui wawata tarinayquipaj» nir.

⁵⁹ Wamra pusaj junajyuj captin yačhachishancunata
 čharcur, mallwata jiruran.* Papäninpa jutinwan tincunanpaj:
 «Zacariás» nir jutichayta munaran. ⁶⁰ Maman niran: «Mana.
 Juanmi jutinga.» ⁶¹ Runacunam ichanga niran: «Juan
 jutiyuj castayquicunapis mana canchu.» ⁶² Chaymi ima
 jutinta čhurapänanpäpis maquillanwan tantiyachir, Zacariasta
 tapuran. ⁶³ Tapuptin, papilta mañarcur: «Juanmi jutin» nir
 isquirbiran.* Chaura llapan mancharicäcuran. ⁶⁴ Zacariásna
 rimariran. Tayta Diosninchita alliman čhuran.

⁶⁵ Chaura Zacariásna castancuna, Isabelpa castancuna
 sumaj manchariran. Rimay chayaptin, Judea quinrančhüpis
 runacuna manchariran. ⁶⁶ Chay willapata mayar,
 yarpačhacuran: «¿Imapäräj Isabelpa wamran yurisha? Llapan
 alli ricanga» nir. Isabelpa wamranta Tayta Diosninchi
 yanapaycashanta llapan runa musyaran.

Zacariás Tayta Diosninchita alliman čhurashan

⁶⁷ Espiritu Santu rimachiptin Tayta Diosninchi yarpashanta
 musyachicur, Zacariás niran:

⁶⁸ «Ima allish Tayta Diosninchi Israel runacunata mana jun-
 ganchu.

Payga shamusha nuwanchita jishpichimänanchipaj.

⁶⁹ Wiyacuj Davidpa castallanpita

munayniyuj runata jatarachisha washämänanchipaj.

⁷⁰ Chaynu y cananpaj unay willacujnincunawan Tayta Dios-
 ninchi musyachicuran.

⁷¹ Musyachimaranchi ñacachicuj runacunapita
 washämänanchitapis,

chiquicuj runacunapita jishpichimänanchitapis,

⁷² auquillunchicunata llaquipar aunishanta
 čharcucänantapis.

⁷³ Auquillunchi Abrahamta Tayta Diosninchi auniran

⁷⁴ allilla cawananchipaj,

chiqui runacunapita jishpichimänanchipaj.

Maquinču cawaycar,

⁷⁵ shungun yarpashallanta rurashunpaj.

* **1:59** Čhacraču uywata jirur, catpin rinrinta, waquin čhupanta. Chay-jina
 Israel runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta čharcur, ullgupa ishpacunanpa
 jarachanta cuchuparij. * **1:63** Unay Bibliaču nin: «tabla.» Israel runacuna
 tacshalla tablaman papil-nirajta lagaj isquirbinanpaj papil mana captin.

Wañuyman chayashanchicaman llapan juchapita wanacushunpaj.»

⁷⁶ Wamran Juanta Zacarías niran:

«Wawallau wawa, jamta:

«Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa willacujnin nishunquipaj.

Washäcujta ñaupapanquipaj.

Runacunata willapanquipaj Washäcujta shuyaränapaj.

⁷⁷ Tantiyachinquipaj: «Tayta Diosninchi juchanchita jungalaycur, washämäshunpaj» nir.»

⁷⁸ «Inti jigamuptin pacha achicyashan-jina shungunchipis achicyacäcunga llaquipäcuj Tayta Diosninchi Washäcujta caçhamuptin.

⁷⁹ Tayta Diosninchita mana wiyacur, llapanchi wañuy jananchu cawaycanchi.

Washäcuj shamurmi ichanga, alli cawayta tarichimäshun. Yanapämäshun Tayta Diosninchipa maquinchu manchapacur cawananchipaj.»

⁸⁰ Chaura wiñashanman-tupu Juan runayaran. Espíritu Santu shacyächiptinpis, Tayta Diosninchipa shungun munashanuylla cawaran. Ichanga yatalla tiyacuran. Tayta Diosninchipa shiminta Israel-masincunata willapayta jallaycurraj llapan ricay puriran.

2

Jesús yurishan

San Mateo 1.18-25

¹⁻² Jesús yurishan wichan mandaj Augusto llapan Roma marcacunata maquinchu puriyächiran. Siria marcata ricananpäna mandaj Quirinuta çhurash caran. Paymi Israelcunatapis yupachiran mandaj Augusto: «Maquichu juyaj runacunata llapanta yupachiy» niptin.

³ Yupacänapaj llapan runa yurishan marcanman-caman cutiran. ⁴⁻⁵ Chaymi Josépis warmin Maríawan aywaran Galilea quinranchu Nazaret marcapita Judá quinranchu Belén marcaman. Chay marca unay auquillun Davidpa marcan caran. Davidpa yawar-masin cashpan Josépis Belén marcaman aywaran. Warmin María quillançhüna caycaran.

⁶⁻⁷ Belén marcachu pachacuna wasi mana jäcuptin, uywacunapa wasillanman pachacuran. Nanay chariptin, jichpanta María jishyacuran. Inchanawan piturcur jinallançu wamranta ujllacurcuran.

Uyshirucunata anjil ricaripushan

⁸ Chay chacay Belén wajtanču uyshürucuna uyshancunata täparcaycaran. ⁹ Tayta Diosninchi caçhamuptin, illajpita anjil achic-achicyaycar ricaripurán. Achicyacurcuptin, uyshürucuna juyupa manchariran.

¹⁰ Anjil niran: «Ama manchacamaychu. Alli willapata apamushcä. Cay willapata wiyar, achcaj runa cushicäringa. ¹¹ Mandaj Davidpa marcanču Jishpichicujniqui yurisha. Paymi Washäcujniqui, Taytayqui. Payta Tayta Diosninchi caçhamusha maquinču purichishunayquipaj, imapitapis washäshunayquipaj. ¹² Mä, ayway. Çhayar, uywapa wasinču inçhanawan pintushta tarir, willashaj rasun cashanta tantiyacunquipaj.»

¹³ Anjil willaycaptillan, illajpita chay-chicaj anjilcuna ricacamuran. Tayta Diosninchita llapan alliman çhuraran: ¹⁴ «Janaj pachaču Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun. Cay pachaçhüpis wiyacuj runacuna allilla cawachun» nir.

¹⁵ Anjilcuna janaj pachaman cuticuptin, uyshürucuna ninacuran: «Juclla Belén marcaman aywashun. Tayta Diosninchi willachimashanchita ricamushun.» ¹⁶ Juclla Belén marcaman aywar, rasunpa Josétawan Mariáta tariran. Mallwa wamrantapis uywacunapa wasillanču ujllaraycaran. ¹⁷ Mallwa wamrata tariycur, willaran: «Cay mallwa yurinanpaj mayna anjil musyachimaran» nir. ¹⁸ Uyshürucuna willaptin, llapan sumaj cushicärran. ¹⁹ Mariám ichanga llapantapis shungunman çhuracuran mana jungananjaj.

²⁰ Uyshürucuna anjil nishallanta tariycur, Tayta Diosninchita alliman çhuraycar cushish cuticuran.

²¹ Chaypita pusaj junajyujta mallwa wamrata jürur, maman-taytan jutinta çhuraparan: «Jesús» nir. Jutichananpaj manaräsi jishyaj ricariptillan, Mariáta anjil musyachirunaj.

Tayta Diosninchipa wasinman mallwa Jesústa apashan

²² Jishyacushanpita awicunan junaj çhayamuptin Moiséspa shiminta çharcur, majantin Mariá Jerusalén marcaman aywaran. Wamrantapis aparan Tayta Diosninchipa maquinman çhuraj. ²³ Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachiran. Shiminču nin: «Jichpa ullgu wamrata Tayta Diosninchipa maquinman çhuranqui.»* ²⁴ Jananmanpis nin: «Cuy-achicuyniquitapis apanqui ishcaj pülle palumata, manchäga ishcaj wampata.» Chaymi Mariáwan José Tayta Diosninchipa shiminta çharcuran.

²⁵ Chay wichan Jerusalén marcaču Simeón jutiyuj runa tiyaran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis,

* 2:23 Éxodo 13.2, 12.

runa-masincunapa ricay ñawinchüpis alli cawaran. Israel-masintinta Tayta Diosninchi jishpichinantapis shuyäcuyaran. Payga Espiritu Santupa maquinchu cawaj. ²⁶ Chaymi Espiritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujta ricashancaman cawananta musyaran. ²⁷ Espiritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchipa wasi puncunman Simeón aywaran. Mariawan Josépis Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. Jesústa aparán Tayta Diosninchipa shiminta charcur. ²⁸ Mariawan José tincur Jesústa margacurcur, Simeón Tayta Diosninchita alliman churaran:

²⁹ «Taytallau Tayta, maquiquichu cawaycä.

Allina wañucümanpis.

ShimiQuitapis charcushcanquina.

³⁰ Ñawīwan Washäcujta ricashcä.

³¹ Washäcujta cáchamushayquita llapan runa musyanga.

³² Pī cashayquitapis jäpa runacuna tantiyacunga.

Israel-masincunapis alli ricash cayta taringa» nir.

³³ Simeónpa shiminta wiyar, Joséwan María tantiyayta mana atiparanchu: «Imanuyraj canga, ¿au?» nir. ³⁴ Paycunata Tayta Diosninchipa maquinman churar, Simeón niran: «María, wiyamay. Wawayqui waquin Israel-masinchicunata alli cawayta tarichingapaj. Waquintam ichanga llaquicuyman chayachingapaj. Tayta Diosninchi cáchamush captinsi, shiminta willapaptinsi, runacuna wasguinga. ³⁵ Llapan runata imallata yarpashantapis musyapanga. María, cuchillu tucsishushayqui-jina shunguyquipis nanangaraj llapanta ricaptiqui.»

³⁶ Tayta Diosninchipa wasinchu chacha warmi Anapis cayar. Papänin caran Fanuel. Auquillun caran Aser. Chacha Anaga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Janchis watalla majanwan juyaycuran. ³⁷ Majan wañucuptin, piwanpis mana yapapacurannachu. Manchäga pagas-junajpis Tayta Diosninchipa wasillancho cawaj. Manchapacur, ayünaj. Mañacuj. Payga pusaj chunca chuscuwan (84) watatana aywaycaran. ³⁸ Simeón rimayta ushyarcuptin Anana Jesústa ricar, Tayta Diosninchita alliman churaran. Juturpaj runacunata niran: «Cay mallwa nuwanchi-raycur shamusha. Washäcujninchi. Jerusalén marcantinchita jishpichimëshunpaj.»

³⁹ Joséwan María Tayta Diosninchipa shiminta llapanta charcuriycur, wasinman cuticuran. Paycunapa wasin Galilea quinran Nazaret marcachu caran. ⁴⁰ Wawanpis wiñashanmantupu runayaran. Yarpayninmanpis chayaran. Llaquipashpan Tayta Diosninchipis sumaj yanapaycaran.

Tayta Diosninchipa wasin'chu ya'chajcunawan Jesús parlana-cushan

⁴¹ Jesús pa maman-taytan watan-watan aywaj Jerusalén marcaman Pascua fiestaman. ⁴² Chunca ishchaywan (12) watayyuj caycaptin, Jesústapis Pascua fiestaman pusharan. ⁴³ Pascua fiesta ushyaptin, marcanpa cuticärriran. Jerusalén marca'chu Jesús caycashantam ichanga maman-taytan mana musyaranchu. ⁴⁴ Manchäga runacunawan tallucash ayway-cashanta yarparan.

Juc junaj aywaycashan'chu castancunata tapucur, ricsinacushancunata tapucur, Jesústa ashiran. ⁴⁵ Ashirpita mana tarir, Jerusalén marcacaman cuticuran. ⁴⁶ Quimsa junajtaraj Tayta Diosninchipa wasin'chu Moisés pa shiminta ya'chajcunawan tapunacurcaycajta Jesústa tariran. ⁴⁷ Tapunacuptin Jesús allipa cutichiption, runacuna cushicuran.

⁴⁸ Tapunacuycajta tariycur, maman-taytanpis tantiyayta mana atiparanchu. Maman niran: «Wawallau, ¿imanirtaj cayta ruramashcanqui? Papäniquiwan ishcani yarpa'chacuycar ashycashcaj.» ⁴⁹ Jesúsna niran: «Mama, ¿imanirtaj ashycämashcanqui? ¿Manachu musyanqui Papänipa wasin'chu caycänäta?» ⁵⁰ Paycunam ichanga imata rimashantapis mana tantiyaranchu.

⁵¹ Chaypita Nazaret marcaman maman-taytanwan Jesús cuticuran. Maman-taytanta wiyacuran. Mamanga Jerusalén marca'chu Jesús imata rurashantapis shungunman çhuracuran.

⁵² Chaura wiñashanman-tupu Jesús yarpay-sapayaran. Tayta Diosninchipis, runa-masincunapis alli ñawinpa ricaran.

3

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan

San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.1-8; San Juan 1.19-28

¹⁻² Ushyachicuj Juan chunyaj pacha'chu tiyashan wichan çhunca pichgawan (15) watana llapan Roma marcacunata Tiberio César mandaycaran. Paymi Judea marcacunata Poncio Pilatupa maquinman çhuraran. Galilea marcatana Herodespa maquinman çhuraran. Itureawan Traconítide marcatana Herodespa wauguin Felipupa maquinman çhuraran. Abilene marcatana Lisaniäspa maquinman çhuraran. Israel runacunana Anáspawan Caifás pa maquin'chu cawaran. Paycuna Jerusalén marca'chu mayur cüra caran. Chay wichan Zacariäspa wamran Juanta Tayta Diosninchiniran: «Shimäta willacamuy.»

³ Chaymi Jordán mayu quinranáchu Juan anyapäcuran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriy, Juchapita wanacäriy. Ushyacäriy. Chayrämi Tayta Diosninchi llapan juchayquita junganga» nir. ⁴ Anyapäcuran unay willacuj Isaiáspa shimín áharcucänanpaj. Payga unayna niran:

«Chunyajáchu juc runa jayacuypa willacuycan:

‹Taytanchi shamunanpaj camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay.

⁵ Mana camaricurga, rajra-rajra-jina caycanqui.

Punta-punta-jina caycanqui.

Wicsu-wicsu caminu-jina caycanqui.

Chaymi llapan juchapita wanacäriy.

⁶ Tayta Diosninchi cáhamushan Washäcujta llapan runa ricanga.

Washäcujga jishpichimäshun» nir.*

⁷ Ushyacuj áhayajcunata Juan niran: «Supaypa wawan-cuna, ushyacurpis juchallaáchu aruptiqui, Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Mana jishpinquipächu. ⁸ Wanacushayqui musyacänanpaj Tayta Diosninchita manchapacur allillata rurar caway. Ama chapacunquichu: ‹Israelcunata Abrahampa willcan cashanchipita Tayta Diosninchi alli ricamanchi» nir. Abrahampa willcan cananpäga rumitapis Tayta Diosninchi ticrarachinman wiyacuj cananpaj. ⁹ Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchi jargurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin, jáchawan muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman jaycurinchi.»

¹⁰ Chaura runacuna Juanta tapuran: «¿Imatataj ruräman?» nir. ¹¹ Tapuptin, Juan niran: «Ishcay janapay müdanayqui captin, juc-cajta pishipacujta juycunquiman. Micuy captin, ashijta tarichinquiman.»

¹² Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntajcunapis tapucuran: «Tayta, ¿imatataj ruräman?» nir. ¹³ Juanna niran: «Aycatapis shuntanayquipaj nishallanta shuntanquiman.»

¹⁴ Waquin murucucunapis tapucuran: «¿Imatataj ruräman?» nir. Juanna niran: «Jillayta jurgunayqui cashallan runacunata ama manchachinquichu. Pitapis ama tumpanquichu. Mandajniqui pägashushallayquita aypächicunqui.»

¹⁵ Runacuna shungullanáchu yarpaáhuycaran: «Juanga Tayta Diosninchi cáhamushan Washäcujáchi canga, ¿au?» nir. ¹⁶ Chaymi Juan niran: «Mana Washäcujchu cá. Nuwa yacullawan ushyachicucyä wanacushayqui musyacänanpaj.

* 3:6 Isaiás 40.3-5.

Washäcujmi ichanga Espíritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyuj. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü. ¹⁷ Wanacujcunata alli ñawinwan Tayta Diosninchí rican. Juchaču arujcunatam ichanga mana upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacäriquinman. Ríguta wapyarpis, punshanta ruparachin. Muruntam ichanga wasinman shuntacun.»

¹⁸ Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuran. Runacunata tucuy-jinanpa shacyächiran. ¹⁹ Mandaj Herodestam ichanga sumaj piñacuran wauguin Felipupa warmin Herodíasta jíchushanpita, juchallaču arushanpita. ²⁰ Piñacuptin, mandaj Herodes Juanta wičgachiran. Wičgachir, jucha aparicushanpa jananmanpis mastaraj juchata aparicuran.

Jesústa Juan ushyachishan

San Mateo 3.13-17; San Marcos 1.9-11

²¹ Mandaj Herodes manaraj wičgachiptillan, runacunata ushyaycächishanču Jesústapis Juan ushyachiran. Ushyacuriy-cur, Tayta Diosninchita Jesús mañacuycaran. Niycaptillan, janaj pacha quičhacäcamuran. ²² Espíritu Santu palumani-raj Jesúsman čhayamuran. Janaj pachapita nimuran: «Cuyay Wawämi canqui. Shungüman sumaj tincunqui.»*

Jesúspa unay auquilluncunapita musyachicushan

San Mateo 1.1-17

²³ Quimsa čhunca (30) watata aywaycashančhüraj Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuyta Jesús jallaycuran. Runacuna yarparan: «Jesúsga Josépa wamranmi canga» nir. Josépa papänin caran Helí.

²⁴ Helípa papäninna caran Matat.

Matatpa papäninna caran Leví.

Levípa papäninna caran Melquí.

Melquípa papäninna caran Janaí.

Janaípa papäninna caran José.

²⁵ Josépa papäninna caran Matatías.

Matatíaspa papäninna caran Amós.

Amóspa papäninna caran Nahúm.

Nahúmpa papäninna caran Eslí.

Eslípa papäninna caran Nagai.

²⁶ Nagaipa papäninna caran Maat.

Maatpa papäninna caran Matatías.

Matatíaspa papäninna caran Semeí.

Semeípa papäninna caran José.

Josépa papäninna caran Judá.

* 3:22 Waquin Bibliachu nin: «Cananmi cawachishcaj.»

27 Judápa papäninna caran Joanán.
 Joanánpa papäninna caran Resí.
 Resípa papäninna caran Zorobabel.
 Zorobabelpa papäninna caran Salatiel.
 Salatielpa papäninna caran Nerib.
 28 Neribpa papäninna caran Melquí.
 Melquípa papäninna caran Adí.
 Adípa papäninna caran Koram.
 Korampa papäninna caran Elmada.
 Elmadapa papäninna caran Er.
 29 Erpa papäninna caran Jesús.
 Jesúsapa papäninna Eliecer.
 Eliecerpa papäninna caran Jarim.
 Jarimpa papäninna caran Matat.
 30 Matatpa papäninna caran Leví.
 Levípa papäninna caran Simeón.
 Simeónpa papäninna caran Judá.
 Judápa papäninna caran José.
 Josépa papäninna caran Jonán.
 Jonánpa papäninna caran Eliaquim.
 31 Eliaquimpa papäninna caran Milea.
 Mileapa papäninna caran Mená.
 Menápa papäninna caran Matatá.
 Matatápa papäninna caran Natán.
 32 Natánpa papäninna caran David.
 Davidpa papäninna caran Jesé.
 Jesépa papäninna caran Obed.
 Obedpa papäninna caran Booz.
 Boozpa papäninna caran Salomón.*
 Salomónpa papäninna caran Najasón.
 33 Najasónpa papäninna caran Aminadab.
 Aminadabpa papäninna caran Admín.
 Admínpa papäninna caran Arní.
 Arnípa papäninna caran Esrón.
 Esrónpa papäninna caran Farés.
 Farésapa papäninna caran Judá.
 34 Judápa papäninna caran Jacob.
 Jacobpa papäninna caran Isaac.
 Isaacpa papäninna caran Abraham.
 Abrahampa papäninna caran Tara.
 Tarapa papäninna caran Najor.
 35 Najorpa papäninna caran Seruc.
 Serucpa papäninna caran Ragau.
 Ragaupa papäninna caran Falec.

* 3:32 Waquin Bibliáchu Salomónpaj nin: «Sala.»

Falecpa papäninna caran Eber.
 Eberpa papäninna caran Sala.
³⁶ Salapa papäninna caran Cainam.
 Cainampa papäninna caran Arfaxad.
 Arfaxadpa papäninna caran Sem.
 Sempa papäninna caran Noé.
 Noépa papäninna caran Lamec.
³⁷ Lamecpa papäninna caran Matusalén.
 Matusalénpa papäninna caran Henoc.
 Henocpa papäninna caran Jared.
 Jaredpa papäninna caran Malaleel.
 Malaleelpa papäninna caran Cainam.
³⁸ Cainampa papäninna caran Enós.
 Enóspa papäninna caran Set.
 Setpa papäninna caran Adán.
 Adánta Tayta Diosninchí camaran.

4

Jesústa Supay maquichacuyta camashan

San Mateo 4.1-11; San Marcos 1.12-13

¹ Jordán mayupita llucshirir, Espíritu Santupa maquinchu Jesús puriran. Chunyaj pachaman Jesústa Espíritu Santu aparan. ² Chuscu chunca (40) junaj micuyta mana mallir, Jesús yargaran. Supay maquichacuyta munar ³ niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä, ticrarachiy.»*

⁴ Chaynuy niptin, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: «Runa mana tantallawanchu cawan.»»*

⁵ Chaypita jatunnin puntaman Jesústa Supay aparan. Jatun marcacunata ima-aycancunatawanpis ricachiran. ⁶ Jinarcur niran: «Ricashayqui marcacunata mandanayquipaj churajman. Ima-aycancunapis nuwapam. Cay marcacunapis nuwapam. Maquiéchu charä. Munar, pitapis juycūmanmi. ⁷ Ñaupāman jungurpaycur alliman churamaptiqui, llapan marcacunata juy-cushayqui.» ⁸ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: «Tayta Diosnillanchita manchapacunquiman. Paypa maquillancho cawanquiman.»»*

⁹ Chaypita Jerusalén marcaman Jesústa Supay aparan. Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman íchichiran. Jinarcur niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä, jigacurpuy. ¹⁰ Tayta Diosninchipa shimin nin: «Tayta Diosninchí anjilnincunata cáchamunga washāshunayquipaj.

* **4:3** Deuteronomio 8.3.

* **4:4** Unaypita-pacha waquin Biblia yapan: «Manchága Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawan» nishanta. Waquin

Bibliáchu mana yapanchu.

* **4:8** Deuteronomio 6.13.

11 Čhaquiqui rumiman mana tacacunanpäpis maquinwan charishunquipaj. »* 12 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin: «Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camanquimanchu.» »*

13 Jesúsna maquichacuyta mana camäpacur, Supay aywacuran: «Imayllaga maquichacushayquiraj» nir.

Jesús willapäcuyta jallaycushan

San Mateo 4.12-17; San Marcos 1.14-15

14 Espíritu Santupa maquinču cawashpan Galilea marca-cunaman Jesús cuticuran. Chay-tucuychu runacuna Jesúsna willapanta mayaran. 15 Shuntacäna wasicunaču Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuptin, runacuna sumaj cushicuran: «Allita yačhachicun, ¿au?» nir.

Nazaret marcaču Jesús willapäcushan

San Mateo 13.53-58; San Marcos 6.1-6

16 Wiñashan Nazaret marcaman Jesús éhayaran. Diyawarda junaj shuntacäna wasiman yačhacashannuylla aywaran. Tayta Diosninchipa shiminta liguinanpaj íchicuycuran. 17 Unay willacuj Isaías isquirbisha libruta macyaran. Libruta quičhar liguivy munashanta tarir, liguiran:

18 «Maquinču Espíritu Santu purichiman.

Pishipacujcunata alli willapata willapänäpaj čhuramasha.

Cačhamasha ñacajcunata willapänäpaj,

japracunapa ñawinta quičhanäpaj,

juyu runapa maquinču cawajcunata washänäpaj.

19 Cačhamasha: «Canan watapita-pacha Tayta Diosninchi llaquipämanchi» nir willapänäpaj.*

20 Liguitya ushyaycur, libruta wičhgarcuran. Libru macyaj runata cutiyachiran. Jinarcu tantiyachinanpaj jamacuycuran. Llapallan juturajcuna ricapacurcuran. 21 Willapäcur Jesús niran: «Liguishä canan junajmi čarcusha. Tayta Diosninchipa unay willacujnin nuwapaj yarpar isquirbiran.»

22 Jesús sumaj alli rimaptin, llapan runa cushicushpan alli ricaran. Waquinmi ichanga pampaman čhurar niran: «Cayga Josépa wamrallan, ¿au?» 23 Jesúsna niran: «Rimay purishan-jinači: «Jampicuj carga, quiquiquiraj allchacanquiman» nimänayquipaj carcaycanqui, ¿au? ¿Imanirtaj yarparcaycanqui: «Cafarnaún marcačhüshi jishyačhucunata allchacächishcanqui. Cayčhüpis allchacächinquiman» nir?»

24 «Sumaj tantiyacunquiman. Yurishan marcaču Tayta Diosninchipa willacujnincunata marca-masincuna pampaman čhuran. Ricaytapis mana munanchu. 25-26 Sumaj

* 4:11 Salmo 91.11-12.

* 4:12 Deuteronomio 6.16.

* 4:19 Isaías 6.1-2.

tantiyacunquiman. Unay willacuj Elías cawashan wichan tamya mana shicwaptin, quimsa wata pullan mućhuy caran. Chaypis Israel biyüdacunata Tayta Diosninchi mana yana-paranchu. Manchä Sidón quinranćhu Sarepta marcacaman willacujnin Elíasta caćharan biyüdata yanapānanpaj. ²⁷ Unay willacuj Eliseo cawashan wichanpis Israel runacuna achcajmi jaraćhu jishyawan cawaran. Chaypis Israel runacunata mana allchacächiranchu. Manchä Siria runa Naamánllata mana Israel runa captinsi, Tayta Diosninchi allchacächiran.»

²⁸ Jesús tincupaptin, shuntacāna wasinćhu juturajcuna chigaypa ullgucaycāriran. ²⁹ Ullguyllawan Jesústa aparan chagapita jitarpuycunanpaj. Paycunapa marcan pata jananćhu caycaran. ³⁰ Tangarinanpaj apaycaptin runacunapa ricay űawinpita llucshir, Jesús aywacuran.

Supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan
San Marcos 1.21-28

³¹ Galilea quinranćhu Cafarnaún marcaman ćhayar, diyawardacunacćhu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapācuran. ³² Sumaj willapācuptin, runacuna sumaj cushicāriran: «Jesús willapācushan shungunchiman sumaj ćhayan» nir.

³³ Shuntacāna wasićhu supay pucllacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran: ³⁴ «Aćhaćhau, Nazaret runa Jesús. Ķimatataj ashiycanqui? Ķillarachimajchu shamushcanqui? Pi cashayquitapis musyā. Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Paypa acracuynin canqui.» ³⁵ Jesúsna piñacuran: «Upālla supay. Chay runata caćhary» nir. Chaura llapan ricay runata sajtarillar, supay aywacuran. ³⁶ Runa allina caycashanta ricar, llapan runa juyupa mancharicācuran. Jucnin-jucnin ninacuran: «Ķimatataj ricanchi? Ķimatataj wiyanchi? Payga munayniyujtaj. Juc shimilla supaycunatapis jargun. Jarguptin, aywacun» nir. ³⁷ Chay quinranćhu Jesús ima-ima rurashanpis mayacaran. Quiquin-pura runacuna willanacāriran.

Simónpa suydanta Jesús allchacächishan
San Mateo 8.14-15; San Marcos 1.29-31

³⁸ Shuntacāna wasipita Simónpa wasinman Jesús aywaran. Ķhayaptin, willaran: «Simónpa suydan wayllaywan jishyaycan. Allchacächiy, ari» nir. ³⁹ Lādunman ashuycur jishyata piñacuriptin, wayllay caćhariycuran. Chaura jatarcur, yanucuriycuran jarananpaj.

Jishyaćhucunata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.16-17; San Marcos 1.32-34

40 Chacanaycuptin: «Diyawarda ushyashana» nir jishyačhucunata Jesúsman apamuran. Maquinwan Jesús yataycuptin, llapan jishyačhucuna allchacäcuran. 41 Waquin runapita supaycunatapis jarguran. Supaycuna llucshir japariran: «Jesús, Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui» nir. Jesúsmi ichanga piñaparan. Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcuj cashanta musyaptin, mana rimachiranchu.

Galilea marcacunačhu Jesús willapäcushan

San Marcos 1.35-39

42 Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj. Chaypis achcaj runa ashiran. Taripar, niran: «Tayta, ama aywacuychu, ari.» 43 Jesúsmi ichanga niran: «Tayta Diosninchi shu-yarämashanchita juclä marcacunačhüpis willapäcunä. Payga maquinčhu cawananchita munan. Shungun munashanta willapäcur purinäpaj cačhacamasha.»

44 Chaymi Judea quinrančhu marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunačhüpis Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran.

5

Purishinanpaj piscädu charijcunata Jesús jayashan

San Mateo 4.18-22; San Marcos 1.16-20

1 Genesaret püsu cantunčhu Jesús willapäcuptin, chaychicaj runa jutucaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyananpaj.* Runacuna quiquin-pura tacanacujraj. 2 Yacučhu ishcaj büti ichiraycajta Jesús ricaran. Piscädu charijcuna bütipita yarpurir, ridinta tacsharcaycaran. 3 Bütitita ricar, Simónpa bütinman jigaran: «Simón, bütiqiuwan washanijman apamay» nir. Jinarcur bütičhu jamacuycellar, llapan runata willapäcuran.

4 Rimayta ushyarcu, Simónta niran: «Simón, püsu čhaupinman aywashun. Piscäduta charinayquipaj jundunnin yacuman ridiquita jitanquiman-llapa.» 5 Simónna niran: «Tayta, warayllata piscapäcushcä. Ichanga mana jucnayllatapis charishcächu. Chaypis shimiquita wiyar, mä, yapay ridita jitashaj.» 6 Jesús pa shiminta wiyacur ridinta yacunman jitar, äñir may-may piscäduta chariran. Ridinpis račinasharaj. 7 Chaymi piscädu charij-masincunata maquinwan Simón jayaran. Chaura juc-caj bütitapis apan yanapänanpaj. Juc-caj bütitita čhayachiptin, ishcan bütiman piscädu juntaran. May-may piscäduta wiñaptin, bütipis yacuman challpunaycaran.

* 5:1 Genesaret püsupa juc-caj jutin Galilea püsu caran.

8-10 Chay-chica piscäduta ricar, Simón Pedro, Juan, Jacobo, yanapajncunapis mancharicäcuran. Simón Pedruna Jesús pa ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Tayta, manchacujmi. Witicunquiman. Jucha-sapa car, ñaupayqui chu caytapis pingacü.»

Jesúsna niran: «Simón Pedro, ama manchariychu. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquin chu cawananjaj.»¹¹ Chaura jinan üra bütita yacupa pallganman íchiycachir llapan imancunatapis jaguiriycur, Jesús wan aywacuran.

Jara chu jishyaj runata Jesús allchacächishan

San Mateo 8.1-4; San Marcos 1.40-45

¹² Juc marca chu Jesús caycaptin, jara chu jishyawan runa chayapuran. Ñaupanman uysucuycuran: «Tayta Jesús, llaquipämashpayqui allchacaycachillamay, ari. Tayta Diosninchipa ricay ñawin chüpis alli cayta munä» nir.¹³ Llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jara chu jishya illaricäcuran. Allchacäcuran.¹⁴ Jinarcu Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchäga allina cashayquita ricashunayquipaj cüraman ayway. Moisés pa shiminta charcur, cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj llapanpa ricay ñawin chu alli canquipaj.»

¹⁵ «Ama willanquichu» niptinsi, Jesús pa willapan chaytucuy chu mayacaran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar, allchacayta ashir, may-may runacuna shuntacaran.¹⁶ Achcaj shuntacaptinsi, chunyaj pachaman Jesús witicuj Tayta Diosninchita mañacunanpaj.

Cumllucash runata Jesús allchacächishan

San Mateo 9.1-8; San Marcos 2.1-12

¹⁷ Juc junaj chu Jesús willapäcuptin, fariseucunapis, Moisés pa shiminta yachaj runacunapis jamarpaycaran. Paycunaga Galilea marcacunapita, Judea marcacunapita, jinan Jerusalén marcapita shamuran Jesús pa shiminta wiyananpaj. Tayta Diosninchipa camacächiptin, jishyachucunata Jesús allchacaycächiran.¹⁸⁻¹⁹ Waquin runana quirmallawan cumllucash runata chayachiran. Ichanga wasi junta runa caycaptin, Jesús pa ñaupanman yaucuchiyta mana camäpacuran chu. Chaymi wasi jananman jigarcu tijata ashuraycächir, uchcuriycä riran. Jinarcu Jesús pa ñaupanman warcuyllapa quirmantinta yarpuchiran.²⁰ Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, juchayquicunata jungashcäna.»

²¹ Chaura fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna shungullanču ullguran: «¿Imanaycantaj cay runa? Tayta Diosninchita apäriycan. Juchanchita Tayta Diosnillanchi junganman» nir.

²² Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcaycanqui? ²³ Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? ²⁴ Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchita cay pachaman cacchamasha. Munayniyujmi cä pipa juchantapis

jungacächinäpaj.»* Cumllucash runatana niran: «Mä, wiyamay. Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.» ²⁵ Cumllucash runana llapan ricay jataricurcuran. Quirmanta apacurcur, wasinman cuticuran: «Ima allish Tayta Diosninchita allchacächimasha» nir.

²⁶ Llapan runacunapis jatunpa cushicurcuran. Tayta Diosninchita alliman čhuran: «Canan ricashanchicunata mana imaypis ricashanchichu» nir.

Levíta Jesús jayashan

San Mateo 9.9-13; San Marcos 2.13-17

²⁷ Chaypita llucshircur, Leví jutiyuj runata Jesús ricaran. Levíga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Leví, purishimay.» ²⁸ Niptin llapan iman-tapis jaguiriycur, Jesústana Leví purishiran.

²⁹ Levípa wasinčhüna Jesústa alliman čhurar, sumaj micupäcuran. Jillayta shuntaj-masinwanpis, waquin chayniraj runacunawanpis micurcaycaran. ³⁰ Fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhajcunam ichanga Jesústa pampaman čhurar purishijnincunata tapuran: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runacunawan, juchaču arujcunawan micupäcunqui?» ³¹ Jamurpaptin, Jesúspis niran: «Jishyačhucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu. ³² Chay-jina nuwapis juchaču arujcunata Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä. ¿Juchaynajmi cä nijnacunatachu mana ashiycä.»

Ayünupita tapunacushan

San Mateo 9.14-17; San Marcos 2.18-22

³³ Waquin runa Jesústa tapucuran: «Tayta, Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapa purishijnincunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacuj. Purishijniquicunam

* **5:24** Daniel cawashan wichan Israel runacunata maquinču Babilonia runacuna purichiran. Ñacachiran. Israel runacunana jishpiyta munaran. Marcanta llaquiparan. Daniel 7.13-ta liguir, juc washäcuj runata Tayta Diosninchita cacchamunanta tantiyarmi ichanga cushicurcuran. Washäcujtana shuyaran. Jesúsna Daniel isquirbishanta yarpärir, musyachicuran Tayta Diosninchita cacchamunanta, washäcuj cashanta. Chayta musyachicuptin, castillänuču nin: «el Hijo del Hombre».

ichanga pačhanta mana yargächinchi» nir. ³⁴ Chaynuuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin. ³⁵ Warmi ashij müsuta jíchuptinshi ichanga, ayüngapaj. Jatunpash llaquicungapaj.»

³⁶ Yapay tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Mauca müdanata mushuj račhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis shiullirachinshi. Mushuj müdanapis učhcucäcunshi. ³⁷ Bünuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Bīnu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, bīnupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis račhicäcunshi. ³⁸ Llullu jaracha putuman wiñaptinshi ichanga, bīnu sumaj pugun. ³⁹ Pugush bīnuta malliycur, shigui bīnuta pipis manash upunnachu: «Pugush bīnu sumaj mishquin» nir.»

6

Diyawardachu rīguta shipishan

San Mateo 12.1-8; San Marcos 2.23-28

¹ Juc diyawarda junaj rīgu puguraycaj cantunpa purīshijnincunawan Jesús aywaycaran. Purīshijnincunaga rīguta shipircur-shipircur cupacačhärir, učhuran. ² Waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardachu rīguta cupacačharcaycan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta čharcur, mana arunchichu» nir.

³ Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? ⁴ Yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta micuran. Cüracunalla micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran. ⁵ Tayta Diosninchi cačhamasha. Chaymi diyawardapis maquičhu caycan. Diyawardachu runa imata rurananpäpis, imata mičhänäpäpis maquičhümi caycan.»

Maquin wañush runata Jesús allchacächishan

San Mateo 12.9-14; San Marcos 3.1-6

⁶ Juc junajpis diyawardachu shuntacäna wasiman aywarcur, Jesús willapäcuran. Diricha-caj maquin wañush runapis caycaran. ⁷ Fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna achäquita ashishpan ricapaycaran: «¿Diyawarda caycaptin, maquin wañush runata mä, allchacächingachush? Allchacächiptinga, chaylla achäqui canga» nir.

⁸ Fariseucunapa shungunta musyar, maquin wañush runatana Jesús niran: «Llapan ricashunayquipaj íchiy.» Maquin wañush runa änir llapan ricananpaj íchiran. ⁹ Jinarcur Jesús niran: «Taytacuna, tapucushayqui. Diyawarda captinsi, ¿allitachu, llutantachu rurashuwan? ¿Washäshuwanchu? ¿Wañucuchun nishuwanchu?»

¹⁰ Llapanman ricärir, maquin wañush runatana Jesús niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin allchacäcuran. ¹¹ Diyawardaču allchacächishanta ricaycur, fariseucuna ullgucarcärriran. Jesússta wañurachinanpaj parlanacuran.

Chunca ishçaywan caçhacunata Jesús acracushan

San Mateo 10.1-4; San Marcos 3.13-19

¹² Chay wichan Jesús aywaran puntaman Tayta Diosninchita mañacuj. Warayllata Tayta Diosninchita mañacuran. ¹³ Pacha wararuptin, purishijnincunata shuntaran. Llapanata shuntaycur, çunca ishçaywanta (12) acracuran caçhacunanpaj. Paycunata jutichaparan: «Caçhacuna» nir.* ¹⁴ Caçhananpaj acracuran: «Pedro» nishan Simónta, Simónpa wauguin Andrésta, Santiaguta, Juanta, Felipita, Bartolomíta, ¹⁵ Mateuta, Tomásta, Alfeupa wamran Santiaguta, «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simónta, ¹⁶ Santiagupa wauguin Judasta, Judas Iscariotita. Judas Iscariote Jesússta wañuyman jitarpuran.*

Achçaj jishyaçhucunata Jesús allchacächishan

San Mateo 4.23-25

¹⁷ Puntapita pampaman yarpurcur, caçhancunallawan Jesús íchicaycärriran. Chayçu waquin purishijnincunapis, Judea quinran runacunapis, jinan Jerusalén runacunapis, lamar cantunchu tiyaj Tiro runacunapis, Sidón runacunapis juturpaycaran.

¹⁸ Llapan juturpaycaran Jesússta shiminta wiyananpaj. Jishyaçhucunatapis apamuran allchacächinanta munar. Jesús llapanata allchacächiran. Supay puçlacushan runacunatapis allchacächiran. ¹⁹ Chaymi pi-maypis Jesússta yatarcuyta munaj. Payga munayninwan llapanata allchacächiran.

Jesús willapäcushan

San Mateo 5.1-12

²⁰ Purishijnincunata ricapärir, Jesús niran:

* **6:13** Castillänuçu Jesússta purishijnincunata: «discípulos» nin. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashanta Jesússta yaçhacusha. Waquillanta Jesús acracusha caça cananpaj. Caçhacunata castillänuçu nin: «apóstoles.» * **6:16** Griego rimayçu: «Santiagupa Judasnin» niptin, waquin yaçhacuna yarpan Santiagupa wamran cashanta.

«Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinchu cawaycächishunqui.

²¹ «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Maquinchu Tayta Diosninchi purichishunqui.

«Yargaychu cawajcuna, cushicärinquiman. Shunguyqui munashantapis tarichishunqui.

«Llaquish cawajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Cushishalla cawachishunquipaj.

²² «Wiyacamashayqui-janan runacuna chiquishuptiquisi, ashllishuptiquisi, ricayta mana munashuptiquisi, cushicärinquiman. Nuwatapis runacuna chiquimasha Tayta Diosninchi cáchamash caycaptinsi. ²³ Imata rurashuptiquisi, sumaj cushicärinquiman. Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächishunqui. Unay willacujnincunata alli cawayta tarichishan-jina tarichishunquipaj. Chay wichanpis marca-masiquicuna unay willacujcunata juyupa ñacachiran.»

²⁴ Waquin runacunatam ichanga Jesús niran:

«Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna, llaquicärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj. Cay pachachu alli cawayta mayna tarishcanqui.

²⁵ «Micuy jananchu cawajcuna, llaquicärinquiman. Yargayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj.

«Asicachar cawajcuna, llaquinacärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj. Atayparaj waganquipaj.

²⁶ «Alli ricash cayllata ashijcuna, llaquicärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj. Unay wichanpis llutan willacujcunata alli ricash cayllata ashiptin, marca-masiquicuna llapanmi alli ricaran.»

Chiquicujpita willapashan

San Mateo 5.38-48; 7.12

²⁷ Purishijnincunata Jesús niran: «Shimta sumaj wiyacunquiman. Runacuna chiquipäshuptiquisi, llaquipanquiman. Alli ñawiquiwan ricar, yanapanquiman. ²⁸ Chapata rurashuptiquisi, Tayta Diosninchita mañacapunqui. Chiquishuptiquisi, mañacapunqui. ²⁹ Juc-caj jajllayqui chu lajyashuptiqui, juc-cajlätana camapunqui. Puchuyquita jichushuptiqui, camsayquitapis jaguipaycunquiman. ³⁰ Imatapis mañacushuptiqui, tarichinquiman. Jichushuptiqui, cutichishunayquita ama shuyaranquiman chu.

³¹ «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runamasiquitapis alli ricanquiman. ³² Jucha chu arujcunapis yachänacushallanwan llaquipänacun. Yachänacushallayquiwan llaquipänacur, ¿rasunpachuraj llaquipayta yachanqui? Mana. Aynillanta cutiycächinqui. ³³ Jucha chu arujcunapis

yanapäcuj-masillanwan yanapänacun. Yanapäcuj-masillayquiwan yanapänacur, ¿rasunpachuraj yanapayta yačhanqui? Mana. Aynillanta cutiycăchinqui. ³⁴ Juchaču arujcunapis challicuj-masillanwan challinacun achcata čhasquiyta munar. Challicuj-masillayquiwan challinacur, ¿rasunpachuraj challicuj cayta yačhanqui? Mana. Aynillanta cutiycăchinqui.

³⁵ «Chiquishuptiquisi, llaquipanquiman. Alli ñawiquiwan ricar, yanapanquiman. Pitapis challir, cutichishu-nayquitaraj ama shuyaranquimancho. Chaynuy alli cawashayquipita Llapanta Camaj Tayta Diosninchi sumaj alli ricashunquipaj. Paypa wawan cashayquipis musyacanga. Payga llapan runata llaquipan juchaču aruptinsi, mana imasi jucuptinsi. ³⁶ Tayta Diosninchi alli shungu cashan-jina llapan runata llaquipanquiman.»

Jamurpaypita tantiyachicushan

San Mateo 7.1-5

³⁷ Jananmanpis Jesús niran: «Runa-masiquita pampaman mana čuraptiqui, Tayta Diosninchipis pampaman mana čurashunquipächu. Mana llaquipänacuptiqui, Tayta Diosninchipis mana llaquipäshunquipächu. Runa-masiquipa juchanta jungaptiqui, Tayta Diosninchipis juchayquita junganga. ³⁸ Runa-masiquita llaquipar yanapaptiqui, Tayta Diosninchipis llaquipäshunquipaj. Yanapäshunquipaj. Payga ima-imata rurashanchitapis ricaycan. Llaquipänacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis llaquipäshunquipaj. Puchuy-puchuy imatapis tarichishun-quipaj.»

³⁹ Tantiyacunanpaj tincuchiypa Jesús niran: «Japra runa japra-masinta manash pushanmancho. Pushanacur, ish-caninshi učcuman shicwan. ⁴⁰ Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash yarpanrächu. Llapanpaj uman aypaptinshi ichanga, mayur runacuna yarpashantana yarpangä.

⁴¹ «Juchaču aruycar runa-masiqui llutanta ruraptin, ama jamurpanquimancho. Quiquiquipa ñawiquičhu cullu jati-raycaptin, ¿jucpa ñawinpita pujrita jurgapunquimancho? Mana. ⁴² Manchäga ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman jucpa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Juchaynaj-tucuj carcaycanqui. Ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman runa-masiquipa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Chay-jina juchaču cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapanquichu.»

Wayuyninpita ricsichicushan

San Mateo 7.17-20; 12.33-35

⁴³ «Yüra juc casta yürapa wayuyninta mana wayunchu. ⁴⁴ Yürata wayuyninpa ricsinchi. Durashnuta mana wan-gurpitaclu pallanchi. Übasta mana shirapitaclu pallanchi. ⁴⁵ Yüra-jina runacunapis ricsican. Tayta Diosninchita man-chapacuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran. Juchaču aruj runam ichanga quiquinpa shungun yarpashallanta ruran. Runa shungun yarpashanman-tupu allitapis, mana allitapis riman.»

Wasi rurajcunawan tincuchishan

San Mateo 7.24-27

⁴⁶ «¿Imanirtaj: <Taytallau Tayta> nimarpis, shimita mana wiyacunquichu? ⁴⁷⁻⁴⁸ Juc runa chasquicamar shimita wiyacuptin, shungü munashanta ruraptin, alli wasita rura-jwan tincuchi. Wasita alli ruraj, chucruman chayashancaman simintuta ujtin. Jinarcu rumiwan simintuta jallarachin. Chaymi llujlla chayarsi, wasita mana jučhuchinchi. ⁴⁹ Shimita mana wiyacujcunatam ichanga ñushya allpallaman wasinta jatarachijwan tincuchi. Chaymi llujlla chayari, jučhurachin. Wasinpis ushyacacun.»

7

Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan

San Mateo 8.5-13; San Juan 4.43-54

¹ Runacunata willapäcuriycu, Cafarnaún marcaman Jesús cuticuran. ² Chay marcaču Roma murucucunapa capitannin juyaran. Capitanpa cuyay uywaynin juyupa jishyaycaran. Wañunaycaran. ³ Chaymi Jesús chayamushanta mayar, mayur Israel runacunata capitancachacuran: «Jesusta ruwacamuy. Uywaynita allchacächinanpaj shamuchun» nir. ⁴ Mayur runacuna Jesúsman chayari, änir mañacuran: «Tayta, capitanta yanapaptiqui, alli canga. Uywayninta allchacächiy, ari. ⁵ Israel runa captinchisi, alli ñawinpa ricamanchi. Quiquinmi shuntacäna wasitapis rurachisha» nir.

⁶ Chaynuy niptin, capitanta wasinpana Jesús aywäshiran. Wasiman yaycupaycaptin, mincaynincunata capitancacharan: «Tayta Jesús, wasiman ama chayamunquimancho. Manacaj runa car, pingacü. ⁷ Chaymi quiquipis mana shamushcächu. <Allchacächun> niptiqui, uywayni allchacäcunga. Mana aywanayquirächu. ⁸ Nuwapis jucpa maquinču juyä. Quiquipis maquinču murucucunata purichi. Chaymi: <Shamuy> nipti, shamun. <Ayway> nipti, aywan. Llapan mincayni shimita wiyacun» nir.

⁹ Capitanpa shiminta wiyari, Jesús jatunpa cushicuran. Jatirpaj runacunatana niran: «Jäpa runa caycarsi, llapan

shungunwan chay capitan manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janan shungulla.»

¹⁰ Chaura capitanpa cáhancuna cuticáriran. Wasinman éhayar, capitanpa uywayninta allchacashtana tariran.

Biyüdapa wamranta Jesús allchacächishan

¹¹ Manasi aycállatana Naím marcaman Jesús aywaran. Purishijnincunapis, runacunapis may-may aywáshiran.

¹² Marcaman éhayaycashanóchu chay-chicaj runa ayata apaycajwan tincuran. Juc biyüdapa japallan wamran wañush cáran.

¹³ Biyüdata llaquipar, Jesús niran: «Mamallau mama, ama wagaynachu, ari.» ¹⁴ Matancajrunata íchicachir quirmata yataycur, niran: «Müsitu, ricchapacuy.» ¹⁵ Chaura müsüpis cawaricurcur, rimapacuranna. Mamantana Jesús niran: «Catay wawayqui. Cawarishana.»

¹⁶ Runacuna sumaj mancharicácuran. Tayta Diosninchitapis alliman éhuraran: «Wawan caycaptinchi, Tayta Diosninchi yanapaycámanchi. Munayniyuj willacujninta cáchamusha» nir. ¹⁷ Judea quinran runacunapis, chimpan quinranóchu tiyaj runacunapis ayata Jesús cawarachimushanta mayaran.

Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna tapucushan

San Mateo 11.2-19

¹⁸ Quiquinpa purishijnincuna willaptin, Ushyachicuj Juanpis Jesús ima-imata rurashallanta musyaran. Chaymi ishcaj purishijninta jayarcachir, cáchacuran: ¹⁹ «Jesústa tapumuy: ¿Jamchush Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir. ²⁰ Juanpa cáhancuna éhayar, änir tapuran: «Tayta Jesús, Ushyachicuj Juan cáchamasha. ¿Jamchush Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir.

²¹ Juanpa cáhancuna éhayaptin, jishyächucunata, supay pucllacushancunata, japracunata Jesús allchacaycächiran.

²² Chaymi tapuptin, niran: «Jucta ama shuyanquimancho. Manchäga llapan ricashayquita, llapan wiyashayquita Juanta willar ninqui:

¿Japracuna ricaycanna.

Wijrucunapis alli puriycanna.

Jaróchu jishyajcunapis allchacaycanna.

Upacunapis wiyaycanna.

Wañushcunapis cawariycanna.

Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcuycanna.»

23 Chaymi Tayta Diosninchipa cáchan cashäta mana wasguij-cuna sumaj cushicärinman. Imaman éhayaptinsi, paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.»*

24 Chaura Ushyachicuj Juanpa cáchancuna cuticuriptin, juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, ¿au? Payga imatapis mana manchacujchu. Mana ishcaj-quimsatachu rimaj. 25 ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashtachu tarishcanqui? Mana. Alli müdanashta achic-achicyaycaj wasillaáhu juyaycajta tarinqui. Jatun auturdácunalla alli-alliga cawan. 26 ¿Pí runataraj ashishcanqui? Chunyaj pachaáhu Juanpa shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta tantiyacärishcanqui. Payman waquin willacujcunapis mana tincurancho. 27 Juanta cáchamunanpaj unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shimináhu nin:

«Cácháta ñaupapäshunayquipaj juc runata ñaupachishaj. Runacunata willapácungapaj camaricushalla shuyaräshunayquipaj» nir.*

28 «Sumaj wiyaycallämay. Chay-chicaj runa carsi, Ushyachicuj Juanman mayganpis mana tincunchu. Chaypis maygan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta Diosninchipa maquináhu cawajcunaman Juanpis mana tincunchu.

29 «Juanpa shiminta wiyaycur, runacuna llapan-yupay ushyacuran. Jillayta shuntaj chiqui runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta éhasquir, juchapita wanacurcur ushyacäriran. 30 Fariseucunawan Moiséspa shiminta yachájcunam ichanga mana ushyacurancho. Tayta Diosninchi llaquipaycaptinsi, mana wiyacurancho. Maquináhu puriyta mana munar, wasguiparan.»

31 Chaymi wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runacunata, ¿imawanraj tincuchiman? 32 Yupay-tucuj wamracunawanáhi tincuchishaj. Upa wamracuna-jina mana imatapis tantiyacuncho.

«Cushicuywan jachwashun» nir quínata tucapaptinpis, mana jachwanchu.

«Llaquicuywan wagashun» niptinpis, mana waganchu.

33 «Chay-jina Ushyachicuj Juan, tantata mana micujchu. Bínutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui: «Supay pucllacusha» nir. 34 Nuwatapis Tayta Diosninchi cáchamasha. Llapanta micü. Bínutapis upü. Chaypis ashllircaycämanqui: «Shincanan-raycullar, páchan-raycullar purin. Juchaáhu arujcunawanpis, jillayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin» nir. 35 Imata rimarsi, Tayta Diosninchi

* 7:23 Isaías 29.18; 35.5-6.

* 7:27 Malaquías 3.1.

yarpashanta pipis mana chapanmanchu. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

Fariseu runa Simónpa wasinman Jesús aywashan

³⁶ Juc junajchu fariseu Simón jutiyuj runa Jesússta jayachiran: «Micupacuj aywashun» nir. Chaymi wasiman chayay, Jesúsps micupacunapaj jamacuycuran. ³⁷ Jesús micupacuy-cashanta mayar, marca-pingay warmipis butilla pirjümin aptash chayaran. ³⁸ Jesússpa chaquinman jamacuycur, sumaj wagan. Wiguinpis Jesússpa chaquinta ushmaran. Ajchanwan chaquichipuran. Mucharan. Jananmanpis pirjümita jaycapuriran. ³⁹ Jayachij fariseu runana yarparan: «Tayta Diosninchipa willacujnin carga, jucha-sapa warmi cashanta Jesús musyanman. Yatananpitapis witicunman» nir.

⁴⁰ Yarpashanta tantiyar, Jesús niran: «Simón, mä, tapucushayqui.» Niptin, Simónpis niran: «¿Imallataraj, Tayta?»

⁴¹ Tincuchiypana Jesús niran: «Ishcaj runash juc runapa jagan caran. Jucninshi pichga pachacta (500) jaga-tucuran, jucninnash pichga chuncallata (50). ⁴² Jagan cutichiyta mana camäpauptinshi, ishcaninta niran: «Jaganchi ushyaräcuchun. Ama cutichimaynachu» nir. Cananga mä, willamay. ¿Maygantaj jillayyuj runata sumaj llaquina?»

⁴³ Tapuptin, Simón niran: «Achcata jaga-tucushcajchi, Tayta.» Jesúsna niran: «Au. Rasullanta rimarcushcanqui.» ⁴⁴ Warmita ricärir, niran: «Simón, cay warmita ricacunquiman. Wasiquiman chayamupti, chaquita mayllacunapaj yacuta mana camapämaskanquichu. Cay warmim ichanga wiguinwanraj chaquita chajchurcur ajchanwan pichapämaska. ⁴⁵ Chayamupti, mana wamayämashcanquichu. Cay warmim ichanga sumaj wamayämasha. Jamaycushäpita-pacha chaquitaraj muchasha. ⁴⁶ Chayamupti, umäta wirawan mana pajpapämashcanquichu. Cay warmim ichanga pirjümitaraj chaquiman jaycapamasha. ⁴⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Marca-pingay captinsi, warmipa juchantapis llapanta Tayta Diosninchi jungasha. Chaymi sumaj llaquipäman. Juchaynaj-tucujcunam ichanga janan shungulla Tayta Diosninchita manchapacun.»

⁴⁸ Jinarcu warmita niran: «Lapan juchayquita jungashcä.» ⁴⁹ Simónpa wasinchu juturaj runacuna Jesússpa shiminta wiyar, yarpachacuran: «¿Piraj cay runa? Jucha aparicushantapis jungacächin» nir. ⁵⁰ Jesúsna warmita niran: «Yupachicamashayquipita Tayta Diosninchipa maquinchüna cawaycanqui. Paymi yanapäshunqui allilla cawanayquipaj. Cuticuyna.»

8

Jesústa yanapaj warmicunapita rimashan

¹ Marcan-marcan purir éhunca ishca ywan ca hancunawan Jesús willapácuran: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycámanchi» nir. ² Allchacächishan warmicunapis Jesústa yanapar puriran. Magdalena Maríapis purishiran. Paypita jan chis supayta Jesús jargush caran. ³ Susanapis, Juanapis, waquin warmicunapis purishiran. Juanaga mandaj Herodespa capuralnin Cuzapa warmin caran. Warmicunaga charashancunawan Jesústa tarichiran.

Murupacujman tincuchiypa willapashan

San Mateo 13.1-9; San Marcos 4.1-9

⁴ Juc junajchu chay-tucuy marcapita runacuna jutucaran Jesústa ricácunanpaj. Chay-chicajta ricar tincuchiypa willapar, Jesús niran:

⁵ «Juc runash murupacuj aywaran. Machiptinshi, waquin muru caminuman éhayasha. Caminuman éhayajta runacuna lluchcar ushyasha. Pichuysacunapis pashacurcusha. ⁶ Waquin murunash jarapshu allpaman éhayasha. Jarapshu captinshi juella wiñarsi, chaquicáculsha. ⁷ Waquin murunash shata-shataman éhayasha. Shata atayácurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. ⁸ Waquin murunash alli allpaman éhayasha. Sumajshi wayusha. Waquin juc murullapitash juc pachacta (100) wayusha.»

Willapácuriycur, wiyächipaypa Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan

San Mateo 13.10-17; San Marcos 4.10-12

⁹ Purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tincuchiypa willapáculshayquita mä, tantiyachimay» nir. ¹⁰ Jesúsna niran: «Mayna tantiyachishcaj: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycámanchi» nir.* Paypa shungun munashanta sumaj tantiyachishcaj. Mana wiyacujcunatam ichanga tincuchiyllapa tantiyachí wiyaycarpis, ricaycarpis, mana tantiyacunanpaj.

Murupacujpita tantiyachishan

San Mateo 13.18-23; San Marcos 4.13-20

¹¹ «Tincuchiypa willapashäta sumaj tantiyacuy. Muruga Tayta Diosninchipa shiminwan tincun. ¹² Caminuna chucru shungu runawan tincun. Chucru shungucuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungunman mana éhayaptin, mana tantiyacunchu. Chaymi yangalla tantiyacushallantapis supay jungaycachin Tayta

* 8:10 Isaías 6.9-10.

Diosninchipita witicunanpaj. Witicur, Tayta Diosninchita mana wiyacunchu. Maquinchüpis mana cawanchu. ¹³ Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta chasquicun. Chaypis mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna chayauptin, witicurin. Mana ichipunchu. ¹⁴ Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyan. Wiyarsi, imapäpis alläpa yarpaçhacur, jillayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruranchu. ¹⁵ Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna alli shungu cashpan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Ñacarpis, Tayta Diosninchipita mana witicunchu. Chaymi juc murulla alli wayushan-jina allita rurur cawan.»

Achquiwan tincuchiypa willapashan

San Marcos 4.21-25

¹⁶ Jananmanpis Jesús niran: «Achquita ratarcachir, manash pipis manca rurinman, cäma chaquinman churanmanchu. Manchäga patacmanshi churan llapanta achicyänapaj. ¹⁷ Willapashätapis imayllasi llap-llapanmi tantiyacunga. Mana pacacangachu. ¹⁸ Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchipa sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis, jungaycachinga.»

Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan

San Mateo 12.46-50; San Marcos 3.31-35

¹⁹ Rimaycaptillan, Jesúsqa mamanwan wauguincuna chayaran. Ichanga achcaj runa caycaptin, tincuyta mana camäpacuranchu. ²⁰ Chaymi juc runa willaran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguiquicunash jawaçu shuyarpaycäshunqui. Jamwan tincuytash munaycan» nir. ²¹ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunaga pï-maypis mamäwan wauguicunawanmi tincun.»

Wayranpawan tamyata Jesús chawachishan

San Mateo 8.23-27; San Marcos 4.35-41

²² Juc junajchu: «Yacu püsuta chimpashun» nir purishijnincunawan-ima Jesús bütiman jigararan. ²³ Aywarcaycashançu Jesús puñucäcuran. Puñucäcushancaman shucucuy wayra ricacamusha. Yacu büchiypa-büchir bütiman yaycuycaran. Wañuy janançu caycaran. ²⁴ Chaura purishijnincuna Jesústa ricchachiran:

«Tayta Jesús, wañuy jananchichüna» nir. Jatarcur, yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy wayra chawacäcuran. Yacupis puñucäcuran.

²⁵ Purishijnincunatanana niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Janan shungullachu Tayta Diosninchiman yupachicunqui?» Purishijnincuna quiquin-pura parlanacäriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra chawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

Gerasa quinranchu supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan

San Mateo 8.28-34; San Marcos 5.1-20

²⁶ Püsuta chimpar, Gerasa quinranman purishijnincunawan Jesús chayaran.* Chay quinran Galilea marca chimpanchu caran. ²⁷ Bütipita llucshriptin, Gerasa runa Jesússta chayapuran. Chay runa supaypa maquinchu purir, jalapachalla puricuj. Wasichüpis mana juyajchu. Manchäga pantyunllaachu juyäcuj. ²⁸ Jesússta ricar ñaupanchu jungurpacuycur, japariran: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? Ama ñacaycachimaychu» nir.

²⁹ Jesús jarguptin, supaycuna japarish caran. Pucllacush captin, runa juyuyash caran. Cadinawan maquin-chaquinta wancurcur runa täpaptinpis, račirij. Chunyaj pachamanpis supay apacuj.

³⁰ Chaura: «¿Imanirtaj ashipämanqui?» niptin, Jesús tapuran: «¿Imataj jutiqui?» nir. Tapuptin, chay-chicaj supay cashpan: «Batallun jutí» niran. ³¹ Jesússta llapan supay mañacuran: «Chacaj pachaman ama jitarpaycamaychu, ari» nir. ³² Chagapa janallanachu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran. Chaymi supaycuna Jesússta mañacuran: «Cay runata cácharir, cuchicunatanana pucllacushaj» nir. Chaynuy mañacuptin, Jesús auniran. ³³ Auniptin runata cáchariycur, cuchicunata pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Shugupacaypa llapan wañuran.

³⁴ Chaura chayta ricar, cuchi michijcuna juella marcanman jishpicäriran. Aywaycur, chacracunacháhpis, marcacháhpis imalata ricashantapis llapanta willacuran. ³⁵ Runacuna ricäcuj aywacullaran. Jesúsman éhayar, supaycuna pucllacushan runata allchacashta tariran. Müdanashana caycaran. Jesússta ñaupallanachu jamaraycaran. Chaynuyta ricaycur, juyupa manchariran.

³⁶ Ricajcuna éhayamuj runacunata willaparan supay pucllacushan runata Jesús imanuyta allchacächishantapis. ³⁷ Gerasa

* **8:26** Chay quinranta waquin runa ricsij: «Gerasa» nir; waquinna: «Gadara» nir.

marca runacuna manchacur, Jesústa niran: «Tayta, cay marcapita aywacuy, ari.» Niptin bütiman jigarcur, cuticuran.

³⁸ Mana llucshiptillan, allchacaj runa Jesústa mañacuran: «Pushacamay, Tayta» nir. Jesúsna ³⁹ niran: «Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Llapan runata willapanquiman: «Tayta Diosninchi yanapámasha» nir.» Chaura marcanman cutircur, willacuran: «Jesús allchacächimasha» nir.

Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyaj warmitapis Jesús allchacächishan

San Mateo 9.18-26; San Marcos 5.21-43

⁴⁰ Chaura püsu chimpanman Jesús chayaptin, shuyaj runacuna sumaj cushicuran. ⁴¹ Niycaptillan, Jairo chayaran. Payga shuntacäna wasíchu mayur runa caran. Jungurpacuycur, Jesústa mañacuran: «Tayta, wasíman aywashun. ⁴² Japallan warmi wamrä wañucuycan. Čhunca ishchaywan watayujllarämi» nir.

Jairuwan aywaycaptin achcaj runa aywar, Jesústapis quíchquiparan. ⁴³ Čhunca ishchaywan watana yawar-apaywan jishyaj warmipis tallucash aywaycaran. Warmiga jampicujcunawan jampicur, imancunatapis ushyapacaran. Pipis mana allchacächirancho. ⁴⁴ Chaymi jipallanpita tariparcu, Jesúspa müdananta yataycuran. Yataycuptillan, yawar-apaynin chawacäcuran. ⁴⁵ Chaura Jesús tapucuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir. Niptin, llapan runa niran: «Mana nuwachu. Mana nuwachu.» Pedruna niran: «Achcaj runa quíchquipaycäshuptiqui, ¿imanirtaj tapumanqui: «¿Pitaj yataycamasha?» nir?» ⁴⁶ Jesúsna niran: «Shuyninpa pipis yataycamasha. Yatamajtaga munayniwanmi allchacächishcä.»

⁴⁷ Warmina pacacuyta mana camäpacur, sicsicyaycar Jesúspa ñaupanman jungurpacuycuran. Llapanpa ñaupanchu juyupa jishyashantapis, Jesúspa müdananta yataycur allchacäcushantapis willacuran. ⁴⁸ Jesúsna niran: «Wawallau wawa, yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Mana yarpačhacullarna, wasiquiman cuticuy.»

⁴⁹ Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita cača chayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucäcushana. ¿Imapänataj tayta Jesústa pushanquipis?»

⁵⁰ Nishanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama llaquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman. Wamrayqui allchacanga.»

⁵¹ Jairupa wasinman chayaptin, aya chutarashanman yaycuchiran wañucuj wamrapa maman-taytanta, Pedruta, Santiaguta, Juanta. Waquincunatana mana yaycuchirancho. ⁵² Wasi puncúchu runacuna wagaraycaran. Atarcaycaran. Jesúsna niran: «Ama wagaychu. Wamra mana wañushachu.»

Manchäga puñucashalla caycan.»⁵³ Täpajcuna wamra rasunpa wañushanta musyashpan Jesústa asiparan.⁵⁴ Wañush wamra jipashta maquinpita charircur, Jesús niran: «Wamra, ricchay.»⁵⁵ Chaura alman cutiptin, cawaricurcuran. Cawaricurcuptin, niran: «Jaray.»⁵⁶ Wamrapa maman-taytan juyupa manchariran. Jesúsna niran: «Wamrayquita cawarachishäta pitapis ama willapanquichu.»

9

Chunca ishcaýwan cáhancunata Jesús cáhacushan
San Mateo 10.5-15; San Marcos 6.7-13

1 Chunca ishcaýwan cáhancunata shuntaycur cargunman chúraycur, Jesús niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipäpis, jishyaáhcunata allchacächinayquipäpis.»² Nircur cácharan Tayta Diosninchipa shiminta willapácunanjaj, jishyaáhcunata allchacächinanjaj. Cáchar niran: «Willapácur ninqui: «Maquináchu purichimánanchipaj Tayta Diosninchishuyaraycámanchi» nir. ³ Purir, imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu: garutiquitasi, jipiquitasi, mircapayquitasi, jillayniquitasi, rucanayquitasi. ⁴ Juc wasiman pachacur, jucläpa aywacushayquicaman jinallánchu pacharácunqui. ⁵ Chayashayqui marcaáhu mana chasquishuptiqui, cháquiquita pichacurir aywacunqui: «Mana chasquicamashayquipita ñacayman chayanquipaj» nir.*

⁶ Chaymi marcan-marcan purir cáhancuna Tayta Diosninchipa shiminta willapácärran. Jishyaáhcunatapis allchacächiran.

Ushyachicuj Juanta wañuchishan
San Mateo 14.1-12; San Marcos 6.14-29

⁷ Chay wichan Galilea marcacunata mandaj Herodespis Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. Ichanga tantiyayta mana atiparanchu. Jesús pí cashanta mana musyar, runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juanáchi wañushanpita cawarimusha.»⁸ Waquinshi nircaycaran: «Willacuj Elíasáchi.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcunaáchi maygan carsi, cawarimusha.»⁹ «Ushyachicuj Juanáchi cawarimusha» niptin, mandaj Herodes niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta quiqui ruguchish caycapti, ¿piraj chay Jesús? Chay runata ricsicüman» nir Jesúswan tincuyta sumaj mumarán.

Pichga waranga runata Jesús jarashan
San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Juan 6.1-14

* 9:5 San Mateo 10.14 tantiyachicushanta ricay.

¹⁰ Cačhancuna willapäcur purishanpita Jesúsman cutiran. Imata rurashancunatapis willaran. Jesúsna paycunata pushacurcur, Betsaida marcaman aywacuran: «Yata juyapärishun» nir. ¹¹ Shuyninpa aywacuptinsi aywashanta musyar, chay-chicaj runa Jesúsna tariparan. Jesúsna tucuy-jinanpa tantiyachiran Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj. Jishyačhucunatapis allchacächiran.

¹² Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesúsna niran: «Chunyaj pachaču carcaycanchi. Runacuna marcacunaman micuy ashij aywacuchun. Pachacunapäpis ashimunman.»

¹³ Chaynuy niptin, Jesús niran: «Jamcuna jaranquiman.» Paycunana niran: «Pichga tantallatawan ishcaj piscädullata charaycä. Chay-chicaj runata jarananchipaj, ¿tanta rantimuj aywanätarächu munanqui?» ¹⁴ Runacuna pichga warangaima (5,000) juturpaycaran. Chaypis purishijnincunata Jesús niran: «Llapan runata pichga čhunca-caman (50) jamachiy.»

¹⁵ Jesúsna shiminta wiyacur, llapanta jamachiran. ¹⁶ Jesúsna pichga tantatawan ishcaj piscäduta aptarcur, mañacuran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Nircur tantacunata paquircur-paquircur, piscäduta račhircur-račhircur, purishijnincunata macyaran llapanta jaranapaj. ¹⁷ Runacuna puchupacushancaman micuran. Micurcuptin, puchupacushanta čhunca ishcajwan (12) canista juntataraj shuntaran.

Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan

San Mateo 16.13-19; San Marcos 8. 27-29

¹⁸ Juc junajču Jesús quiquillan Tayta Diosninchita mañacuycaran. Niycashanču purishijnincunata tapuran: «Runacunapaj, ¿pitaj cä?» nir. ¹⁹ Paycuna niran: «Waquin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash nin: «Elías.» Waquinnash nin: «Pi carpis, Tayta Diosninchipa unay willacujnin canga. Cawarircamurči puriycan.» ²⁰ Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj cä?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Diosninchi cačhamushcashunqui.» ²¹ Chaura Jesús sumaj piñaparan: «Tayta Diosninchi cačhamashan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

Wañuyman čhayananta Jesús musyachicushan

San Mateo 16.20-28; San Marcos 8.30-9.1

²² Purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi cačhamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis, mayur cüracunapis, Moisésna shiminta yačhajcunapis wasguimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

²³ Jinarcur llapan runata Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, ruschu wañuchiptinsi, waran-waran shimita wiyacuchun. ²⁴ Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiñchu puriyta mana munar, ushyacayman chayangapaj. Maquiñchu purir llapanninta jaguijcum ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinñchu cawanga. ²⁵ Sumaj ricuyayta tarirpis ushyapacayman chayaptin, ricu cayninga, ¿imaparaj alli? Llapan imancunapis ushyacanga. Quiquinpis ñacayman chayanga.»

²⁶ «Tayta Diosninchi caçhamasha. Pipis shimita mana wiyacushpan wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar cutimur, wasguishaj. Cutimupti, Tayta Diosninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga. ²⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi llapan runata maquinñchu purichinga. Chaynuy cananta waquinniqui manaraj wañullar ricanquipaj.»

Juc-nirajman Jesús ticracurishan

San Mateo 17.1-8; San Marcos 9.2-8

²⁸ Chaypita pusaj junajta-ima Tayta Diosninchita mañacuj Jesús aywaran. Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur, puntaman jigarän. ²⁹ Tayta Diosninchita mañacuycaptin, Jesús pa jajllanpis, müdananpis achic-achicyaj yurajman ticracuriran. ³⁰⁻³¹ Unay willacuj Moiséswan Elías pis ricaripurän. Paycunapis achic-achicyaycarän. Jesús wan parlaycarän. Cay pachapita aywacur Jerusalén marcañchu imaman chayananapis Jesús ta willaparan.

³² Niycashañchu Pedro, Santiago-ima, Juan-ima puñucäcurän. Ricchapacurirmi ichanga, achic-achicyaycajta Jesús tapis, ishcaj runacunatapis ricaran. ³³ Moisés wan Elías aywacuyta jallaycuptin, mana yarpaçhacullar Pedro rimariran: «Tayta Jesús, cayçhüga alli juyäcuymi. Quimsa tacmata rurarishaj: jucta jampaj, jucta Moisés paj, jucta Elías paj.»

³⁴ Pedro rimaycaptillan, quimsanta pucutay chapacurcun. Jesús pa purishijnincuna juyupa manchariran. ³⁵ Pucutay rurinpita Tayta Diosninchi nimuran: «Jesús ga Wawämi. Paylata acracushcä. Shiminta wiyacuy.»

³⁶ Rimashan çhawacäcuptin, quiquillantana Jesús ta ricaran. Chay wichan quimsaj purishjicuna imata ricashantapis mana willacuranchu.

Supay puçlacush wamrata Jesús allchacächishan

San Mateo 17.14-21; San Marcos 9.14-29

³⁷ Warannin junaj puntapita yarpamuptin, achcaj runa Jesústa taripaj aywaran. ³⁸ Runa cháupinpita juc runa jayacuran: «Tayta Jesús, yanapaycallamay. Wawämi ñacaycan. Chaylla wamräpis. ³⁹ Charir, supay japarächin. Tapsir ushyan. Pushgayta ajtuchin. Sajtar ushyan. Mana cacharinchu. ⁴⁰ Supayta jargunanpaj waquin purishijniquicunata mañacurä. Ichanga mana camäpacuranchu» nir. ⁴¹ Chaynuy mañacuptin, Jesús niran: «Jamcuna Tayta Diosninchimana mana yupachicunquichu. Juchallaähüpis aruycanqui. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiqui, yamacashcä.» Nircur wamrapa papäninta niran: «Wamrayquita mä, apamuy» nir.

⁴² Wamranta chayaycächiptin, supay pampaman sajtariran. Tapsir ushyariran. Chaymi supayta Jesús piñacuran. Piñacuriptin, supay aywacuran. Chaura wamrana allchacäcuran. Allchacashtana papäninwan tincuchiran. ⁴³ Tayta Diosninchi allchacächishanta ricar, llapan runa mancharisha: «¿Imatataj ricanchi? Tayta Diosninchi munayniyuj, ¿au?» nir.

Wañuyman éhayananta yapay Jesús musyachicushan
San Mateo 17.22-23; San Marcos 9.30-32

Runacuna mancharish caycaptin, purishijnincunallata Jesús niran: ⁴⁴ «Rimashäta sumaj wiyacunqui. Ama junganquichu. Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman éhayachimanga.»

⁴⁵ Purishijnincunam ichanga mana tantiyaranchu. Tayta Diosninchi mana camacächiptin, tantiyacuyta mana camäpacuranchu. Tapucuytapis manchacuran.

Alli ricash cayta ashjicunapita tantiyachishan
San Mateo 18.1-5; San Marcos 9.33-37

⁴⁶ Juc junaj Jesúspa purishijnincuna mayur runa cayta ashir, piñanacuran. ⁴⁷ Shungun munashanta tantiyar, juc wamrata Jesús jayaran. Lädullanman íchiycachir, ⁴⁸ niran: «Pipis yupachicamashan-janan wamracunata alli ricar, nuwatapis alli ricaman. Alli ricamarga, caçhamaj Tayta Diosninchi-tapis alli rican. Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pampaman éhurash runacunata alli ricarraj, mayur runa cayman échayanquipaj.»

Tincupäcujwan yanapäcujpita rimashan
San Marcos 9.38-40

⁴⁹ Juan Jesústa niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta jarguycajta ricapäcushcä. Chaypis mana purishimaptinchi, miçhapäcushcä.» ⁵⁰ Jesúsna niran: «Ama miçhanquimancho. Mana chiquimashpanchi yanapaycämanchi.»

Santiagutawan Juanta Jesús piñacushan

⁵¹ Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntananpaj wallcana pishiptyn, Jerusalén marcaman aywananpaj Jesús camaricurán. ⁵² Ñaupanta caçhacuran: «Pachacunanchipaj Samaria quinrançhu camaricunqui» nir. ⁵³ Jerusalén marcaman aywaycashanta musyarmi ichanga Samaria runacuna pachächiyta mana munaranchu. ⁵⁴ Chaura purishijnin Santiaguwan Juan niran: «Tayta Jesús, Samaria runacunata nina tamyawan ushyarachishun, ¿au?»* ⁵⁵ «Ushyarachishun, ¿au?» tapuptin, Jesús piñacuran.* ⁵⁶ Chaypita juclä marcapa aywacärran.

*Jesúswan puriyta munajcuna**San Mateo 8.19-22*

⁵⁷ Aywacurcaycaptin, juc runa Jesústa niran: «Tayta, aywashayquipa aywayta munä. Maypapis purimushun.» ⁵⁸ Jesúsna niran: «Atujcunapis maçhayninçhu tiyan. Pichuysacunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninchipa caçhan captisi, mayman çhayanäpapis wasi mana canchu.»

⁵⁹ Juc runatapis Jesús niran: «Purishimay.» Chaura mana munaranchu: «Tayta, papänitaraj ricashaj. Wañucuptin, pampaycurraj purishishayqui» nir. ⁶⁰ Jesúsna niran: «Papäniqui chapata ama rurashunquimancho. Juclla purishimay. Wañushta wañush-masincuna pampachun. Tayta Diosninchipa shiminta willacuj aywashun. Payga shuyaraycämanchi maquinçhu purichimänanchipaj.»

⁶¹ Juc runana Jesústa niran: «Tayta, nuwapis aywäshishayqui. Ima captinpis, ichicllata shuyaycallamay. Mamä taytataraj willaycamushaj.» ⁶² Jesúsna niran: «Yapyajcuna jipaman ticerärir, wicsu-wicsu yapyän. Tayta Diosninchipa shiminta llapan shunguyquiwan wiyacunquiman; ama janän shungullaga.»

10*Jançhis çhunca ishçaywan purishijnincunata Jesús caçhacushan*

¹ Chaypita jançhis çhunca ishçaywan (72) purishijnincunata acracuran caçhacunapaj. Ishçaycaman-ishçaycaman caçharan: «Çhayanä marcacunaman ñaupay» nir. Nircur tincuchiypa niran: ² «Micuy puguraycay-yupay chaychicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla shuyarpaycan. Shiminta willacujcunam ichanga

* 9:54 Waquin Bibliachu 2 Reyes 1.9-ta yarpärir nin: «Elías unay rurashan-jina.»

* 9:55 Waquin Bibliachu yapar nin: «Tayta Diosninchi yarpashanta mana tantianquichu. Tayta Diosninchi caçhamaptin, mana runacunata illarachinäpächu shamushcä; manchäga runacunata jishpichinallapaj» nir.

wallcajlla. Chaymi willacujcuna juella yapacämunanpaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Shiminta éhasquicujcunata shuntamunan carcaycan. ³ Ichanga sumaj tantiyacäriy. Shimita willacuptiqui, runacuna chiquishunquipaj. Uyshata liyun rurinman jaycurij-yupay caçhaycaj. Aywayna. ⁴ Shimita willapäcuj aywar, jillayniquitapis, jipiquitapis, rucanayqui llanguiquitapis ama apanquichu. Piwanpis caminuçu tincur, ama mayaräcunquichu.

⁵ «Juc wasiman échayar: «¿Jaucallachu? Allilla juyaycullay» nir wamayanqui. ⁶ Allilla cawayta munar éhasquishuptiqui, Tayta Diosninchipis yanapanga allilla cawananpaj; mana éhasquishuptiquim ichanga, mana. ⁷ Pachächishuptiqui, chay wasillaçu pachacunqui. Wasin-wasin ama purinquichu. Jarashuptiqui, llapanta éhasquicunqui. Shimita willacujcunaga micush-upush cawanan camacan.

⁸ «May marcaçhüpis jarashuptiqui, éhasquicunqui. ⁹ Jishyaçhucunatapis allchacächinqui. Willapanqui: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinçhüna purichimäshun» nir.»

¹⁰ «Juc marcaçu mana éhasquishuptiquim ichanga, llapanta ninqui: ¹¹ «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinçhüna purichimäshun. Jamcunam ichanga wasguishcanqui. Chaymi ñacayman échayanquipaj. Jamcunata mana ricanäpaj échaquitapis pichacurir aywacü. Shimita ama junganquichu.» ¹² Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin Sodoma runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchi llaquipangaraj. Payta wasguipajcunatam ichanga mana llaquipällar ñacachinga. ¹³ Corozain runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay camacächiyinpa shiminta willapaycaptisi, jishyaçhucunata allchacaycächiptisi, chaychicaj runata jaraycaptisi, supaycunata jarguycaptisi, maquinçu cawayta mana munashcanquichu. Jäpa Tiro marca runacunawan jäpa Sidón marca runacunam ichanga jishyaçhucunata allchacächishäta ricar, supaycunata jargushäta ricar, mayna Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicur juchanpita wanacunman caran. Wanacushan musyacänapaj llaquicuywan mayna waganman caran. Umanman uçhpata piçhucunman caran. Jächga müdananta ushtucunman caran. ¹⁴ Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jamcunatam ichanga ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa ñacachishunquipaj. ¹⁵ Cafarnaún runacuna: «Janaj pachaman aywashaj»

niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargushunquipaj.»

¹⁶ Jinarcur caĥancunata niran: «Shimiquita wiyacujcuna nuwatapis, Tayta Diosninchtapis wiyacun. Shimiquita mana wiyacujcunam ichanga nuwatapis, caĥamaj Tayta Diosninchtapis wasguiycan.»

Caĥacushancuna cutishanpita willacushan

¹⁷ Juc junajĉhu janĉhis ĉhunca ishcaiywan (72) caĥacuna cushish cutiran. Jesúswan tincur, niran: «Tayta, shimiquita wiyacur jargupti, supaycunapis änir, aywacun.» ¹⁸ Jesúsna niran: «Jarguptiqui, supaycunapa mandajninta janaj pachapita shicwamushanta ricashcä. Räyu-jina pampaman shicwamusha. ¹⁹ Jamcunata munayniyuj canayquipaj ĉhurashcaj. Chaymi supaycunapis mana iĉhipushunquipächu. Wañuchicuj curucunatapis, alacrancunatapis lluchcar ushyarinquipaj.* ²⁰ Chaypis supayta jargushayquipita alläpa ama cushicärinquiman. Cushicurga, Tayta Diosninchipa wawan cashayquipita cushicunquiman. Janaj pachächu acta librunĉhüpis jutiquicuna isquirbiraycanna.»

Tayta Diosninchiwan Wawan Jesúslla ricsinacushan

San Mateo 11.25-27; 13.16-17

²¹ Niycaptillan Espiritu Santu shacyächiptin, Jesús pa shungun achicyacäcusha. Chaymi niran: «Papällau Papä, jatunpa cushicü. Alli shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yaĉhaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Cay pachapis, janaj pachapis maquiquiĉhu caycan. Shunguyqui munashanta llapanta camacächishcanqui, Papä.»

²² Jinarcur llapan runata niran: «Papäni llap-llapanta maquiman ĉhurasha. Wawan cashäta Papäni musyan. Wawan carmi, Papäni pi cashantapis musyä. Yanapaptiraj, pipis Papäni pa shungunta musyapanga.»

²³ Chaypita purishijnincunallata niran: «Cushicärinquiman. Llapan rurashäta ricanayquipaj Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. ²⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcunapis, mandajcunapis ricamayta munaran. Imamata rurashätapis ricayta munaran. Shimitapis wiyayta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu.»

Samaria runa llaquipäcuj cashanpita rimashan

²⁵ Moisés pa shiminta yaĉhaj runa achäquita ashipällar, Jesús ta tapucuran: «Tayta, ĉimatataj ruräman Tayta

* **10:19** Wañuchicuj curupaj, alacrancapaj rimar, waquin runa supaywan tincuchishanta tantiyän.

Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawanapaj?» nir.
 26 Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta musyanqui, ¿au? ¿Imanintaj liguishayqui?»

27 Chaura niran: «Moisés isquirbishancho nin: «Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacariy.* Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» »

28 Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui. Rimashayquita charcur, Tayta Diosninchipa maquincho imaycamanpis cawanquipaj.» 29 Chaypis alli llucshiyta munar, yachaj runa Jesúsna tapuran: «¿Pitaj runa-masi?» nir.

30 Chaura tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc junajshi Israel runa Jerusalén marcapita Jericó marcaman aywaycaran. Asaltanticunash shuyaycur, llapan imancunatapis jichuran. Müdanantapis jichuran. Wañunashancamanshi magaran. Chutaraycajtash jaguycuran.

31 «Mayllanta mana yarpashpita cürapis aywaycaran. Runa chutaraycajta ricar carunijpa tumarcurshi, aywacuran. 32 Cüra yanapaj runapis chay quinranpa aywaycaran. Runa chutaraycajta ricar carunijpa tumarcurshi, aywacuran.

33 «Samaria runapis chay quinranpa aywaycaran. Runa chutaraycajta ricarshi ichanga, sumaj llaquipasha.

34 Juclash charipacusha. Jirincunatapis jampircurshi watapasha.* Bürunman jigarcachirshi, wasiman apasha. Sumaj ricasha. 35 Waranin tuta wasiyujta nisha: «Cay runata ricapaycallamay. Catay jillay. Pishiptin-imaptin, jillayniquita churapamanqui. Cutimur, cutichillashayqui» Jinarcurshi Samaria runa aywacusha.»

36 Willapayta ushyarcur, yachaj runata Jesús tapuran: «¿Maygantaj runa-masinta llaquipasha? ¿Cürachu? ¿Cüra yanapajchu? ¿Samaria runachu?» nir. 37 Moiséspa shiminta yachajna niran: «Llaquipar yanapaj-cajmi.» Jesúsna niran: «Canaanpita llaquipäcuj runa-jina jampis runa-masiquita llaquipanquiman.»

Martapawan Maríapa wasinman Jesús chayashan

38 Jerusalén marcapa aywaycashañcho juc marcaman purishijnincuna-ima Jesús chayaran. Martapa wasinman chayaptin, pachächiran. 39 Martapa ñañan caran María. Jesús willapäcuptin, jamacuycur María sumaj wiyacuran.

40 Martam ichanga wasi rurayninwan tincuypa-tincuycaran. Chaymi Jesúsna niran: «Tayta, ñañata

* 10:27 Deuteronomio 6.5. Levítico 19.18. * 10:34 Unay Israel runacuna ulibus wirawan, binuwan jampicuj.

piñacamuy. Yanapamächun. Quiquilläta ima ruraytapis jaguiparamasha.»

⁴¹ Jesúsna niran: «Martallau Marta, ¿imanirtaj warminqui? Wasi rurayniquicunallawan tincuyta-tincuycanqui. Allipaj willapashäta mana wiyayta munanquichu. ⁴² Mariám ichanga sumaj wiyacuyan. Wiyacushanta shungunpita pipis mana jíchungapächu.»

11

Tayta Diosninchita mañacuyta tantiyachishan
San Mateo 6.9-15; 7.7-11

¹ Juc junaj Tayta Diosninchita Jesús mañacuytaran. Mañacuyta ushyarcuptin, juc purishijnin niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchita mañacunäpaj yaçhachimay, ari. Ushyachicuj Juan purishijnincunata yaçhachishannuylla yaçhachimay.» ² Jesúsna niran: «Tayta Diosninchita mañacur ninqui:

«Papäninchi,

Llapanpis manchapacuyculläshunqui.

Maquiquichu cawaycachillämay.

³ Waran-waran cawanäpapis tariycachillämay, ari.

⁴ Juchäcunatapis ama yarparaynachu.

Manchäga chiquimajcunata alli ricashäpita alli ricaycallämay. Juchaman échanätapis ama camacaycachillaychu.»

⁵ Jananmanpis Jesús niran: «Pullan-pagasshi ricsinacushayquita jayacunquiman: «Tayta, quimsa tantallata mañacushayqui. ⁶ Ricsinacushä runa yargaycar échayamusha. Jaranäpaj mana imäpis canchu» nir. ⁷ Jayacuptiquish, nishunquiman: «Ama rimapämaychu. Puncü wichgaraycan. Wamräcunapis puñuycan. Mana jatarimümanchu.»

⁸ Chaypis yaparir-yaparir jayacuptinshi, jatarimunman. Mañacushantash tarichinman. Jatarimunga manash ricsinacushayquipitachu, manchäga: «Runacuna pampaman échuramanga» nishpan.

⁹ «Chay-jina mañacuptiqui, Tayta Diosninchi jushunquipaj. Ashiptiqui, tarichishunquipaj. Puncupita jayacuptiqui, quichapushunquipaj. ¹⁰ Mañacujcuna chasquin. Ashijcunapis tarin. Puncupita jayacujcunatapis quichapun.»

¹¹ «Wamrayqui yarganar piscäduta mañacushuptiqui, ¿wañuchicuj curuta jaranquimanthuraj? ¹² Runtuta mañacushuptiqui, ¿alacranta jaranquimanthuraj? ¹³ Jamcuna jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipäcuj. Mañacuptiqui, janaj pachaçu caycashpan alli-allillata tarichishunquipaj. Espiritu Santupa maquinchüpis purichishunquipaj.»

*Jesústa pampaman churashan**San Mateo 12.22-30; San Marcos 3.20-27*

¹⁴ Juc cuti upayächicuj supayta Jesús jarguran. Jarguriptin, upa runa rimariran. Upa runa rimariptin, llapan runa manchariran. ¹⁵ Waquin runam ichanga Jesústa pampaman churar, niran: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchi-tachu jayaraycan.»*

¹⁶ Waquin runana achäquita ashipashpan Jesústa niran: «Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.»

¹⁷ Supay yanapashanta yarpaptin, tincuchiypa Jesús niran: «May marcachüshi quiquin-pura ticrapanacur, wacpa-caypa aywacärin. May wasichüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi chayan. ¹⁸ Chaymi mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu, ¿au? Chaynuy captin, ¿imanirtaj Beelzebulta jayarar supaycunata jargushäta yarpanqui? ¹⁹ Mä, tapushayqui. Waquinniqui supayta jargur, ¿pita jayarartaj jarguycanqui? ¿Tayta Diosninchitachu, supaytachu jayaraycanqui? <Tayta Diosninchita> nimaptiqui, tumparcaycämashayquita tantiyacushaj.»

²⁰ «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiyinpa supaycunata jargur, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuytä. Chayta ricar, tantiyacunquiman maquinchüna Tayta Diosninchi runacunata puriyächishantapis. ²¹ Tincuchiypa willapashayqui. Callpayuj runa garutinwan wasinta täpaptin, pipis manash yaycunchu. ²² Sumaj-sumaj callpayuj runa ricarimurshi ichanga garutintapis jíchurir, wicaparinga. Maquinpita imantapis jíchurirshi, jucninta-jucninta raquiparinga. Nuwapis sumaj callpayuj runa-jina supaycunata jarguytä.»

²³ «Tayta Diosninchi cáchamashanta mana chasquicuyta munar, chiquircaycämanqui. Tayta Diosninchipa maquinman runacunata shuntayta mana yanapämar, chapata rurarcaycämanqui.»

*Runaman supay cutishanpita willapashan**San Mateo 12.43-45*

²⁴ «Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman. Runapita jargush car, chunyajchüshi purin. Jamaytapis manash tarinchi. Maychüpis jamayta mana tarir, yarpaçhacun: <Chay runaman cuticushaj> nirshi. ²⁵ Cutirshi, chay runata pichapacush wasita-jina, jäcuycaj wasita-jina

* **11:15** Supaypa mandajninta achca jutiwan ricsir nin: «Beelzebul, Satanás, Lúçifer, Diablo.» «Satanás» nir: «chiqui» niycan.

tarin. ²⁶ Chayshi janéhis mas juyu supay-masincunata pushacurcur, runachu tiyananpaj cutin. Supaycuna cutiptin, juyu cashanpita masnash runa juyuyacäcun.»

²⁷ Jesús rimaycaptillan, llapanpa cháupinpita juc warmi jayacuran: «Tayta Jesús, mamayqui imaraj cushicun. Ima allish jishpichishcashunqui.» ²⁸ Jesúsna niran: «Llapan wiyacujcuna cushish cawan. Shiminta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi yanapan.»

Jesústa ashipashan

San Mateo 12.38-42; San Marcos 8.12

²⁹ Chay-chicaj runa shiminta wiyananpaj jutucaptin, Jesús niran: «Juyu runa carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallatapis ruranäta munarcaycanqui. Tantiyayta munar, unay willacuj Jonáspa willapanta yarparanquiman. ³⁰ Chaypis unay willacuj Jonás imamanpis chayashallanta ricanquipaj. Paytaga Tayta Diosninchi cacharan Nínive marca runacunata willapaj. Jonásta caçhashanjina nuwatapis caçhamasha canan wichan runacunata willapänäpaj. Tantiyacuyta munar, ricamanquipaj. ³¹ Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi ñauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi ñauquishunquipaj: «Mandaj Salomónpa shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcä. Jancunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu» nir. Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicuran. Mandaj Salomón yaçhaj carsi, nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu. ³² Cay pacha ushyacaptin, Nínive marca runacunapis cawarimunga. Paycuna ñauquishunquipaj: «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushcanquichu» nir. Nínive runacuna Jonás willapäcuptin, wanacärran. Jonás Tayta Diosninchipa willacujnin carsi, nuwaman mana tincunchu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu.»

Achquiman Jesúspa shimin tincuchishan

San Mateo 5.15; 6.22-23

³³ «Achquita ratarcachir, pipis manash pacaycunmanchu. Manchäga patacmanshi çhuran llapanta achquipänanpaj.»

³⁴ «Achquiga shimíwan tincun. Ñawinchiwan llapantapis ricanchi. Ñawinchi achquita ricaptin, shungunchipis achicyacäcun. Shunguyquiman shimí çhayaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyacunquipaj. Shunguyquiman mana çhayaptinmi ichanga, jucha aruyllaçu

cawanquipaj. ³⁵ Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta sumaj tantiyacunquiman. Ama upatucunquimancho. ³⁶ Tayta Diosninchipa shiminta llapan shunguyquiwan wiyacur, manchapacur cawanquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawashayquita llapan runa musyanga. Achäquitapis mana taringachu pampaman çhurashunayquipaj.»

Fariseucunatawan Moiséspa shiminta yaçhajcunata Jesús piñapashan

San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 20.45-47

³⁷ Rimayta ushyaruptin, juc fariseu runa Jesústa wasinman pusharan: «Micupacushun» nir. Wasiman çhayar, maquina mana awicullar micunanpaj Jesús jamacuycuran. ³⁸ Maquina mana awicuptin, fariseu runa jamurparan: «Tayta Diosninchita mana manchapacur, yaçhacashanchitapis mana çharcunchu» nir.

³⁹ Jesúsna niran: «Tayta, fariseu-masiquicunawan janallan awish mati-niraj carcaycanqui. Runa ricanallanpaj allitucunqui. Mallaj cashayquita shunguyqui musyarayan. Jucha rurayllapaj wañunqui. ⁴⁰ Upa-rinri canqui. Tayta Diosninchita mana janallanchitachu camasha. Manchäga shungunchitapis camasha. ⁴¹ Tayta Diosninchita alli ricashunayquipaj wacchacunataraj llapan shunguyquiwan yanapanquiman.»

⁴² «Fariseucuna, llaquicäriquinman. Juyupa ñacanquipaj. Alli ricash cayta munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Diosninchipaj raquinqui.* Irbabuynatasi, rüdatasi, caldu jaçhatasi raquinqui. Chaypis runa-masiquita mana llaquipanquichu. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunquichu. Paypacajta raquir, allita ruraycanqui. Ichanga llapan shunguyquiwanpis manchapacunquiman. Runa-masiquitapis alli ricanquiman.»

⁴³ «Fariseucuna, llaquicäriquinman. Juyupa ñacanquipaj. Shuntacäna wasiman çhayar, ñaupañaupallaçu jamayta ashinqui. Läsacunaçhüpis llapan runa manchapacushunayquita munanqui.»

⁴⁴ «Fariseucuna, llaquicäriquinman. Juyupa ñacanquipaj. Waquin runacuna shunguyqui ima-niraj cashantapis mana musyar: «Alli runa» nishunqui. Chaypis mïchu-jina carcaycanqui. Jananga alli. Rurinçhüna aya ismuyan.»

⁴⁵ Jesús piñacuptin, Moiséspa shiminta yaçhaj runa jatari-curcuran: «Tayta, fariseu-masïcunata piñacur, nuwacunatapis ashlliyamanqui» nir.

* **11:42** Çhunçapita jucta Israel runacuna Tayta Diosninchipaj raquij. Castellänuçu: «diezmo» nin.

⁴⁶ Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta ya'chajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Runacunata tucuy-tucuyta ya'chachinqui. Çharcunan sasa-cajcunatapis ya'chachinqui. Quiquiquicunam ichanga juc maquillasi mana yanapanquichu.»

⁴⁷ «Moiséspa shiminta ya'chajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Unay auquilluyquicuna Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta mana wiyacur, wañuycachiran. Jamcunana unay willacujcunapa mïchunta picharcaycanqui. Ichanga shiminta mana wiyacärinquichu. ⁴⁸ Mïchunta pichar: «Auquillücuna willacujcunata wañuchir, allita rurasha» nir yarparcaycanqui. Auquilluyquicuna wañuycachisha. Jamcuna mïchunta pichaycar, auquilluyquicunapa llupinparaj aywarcaycanqui: «Allipämi wañush» nir.»

⁴⁹ «Chayçi Tayta Diosninchipis niran: «Shimïta willapäcunanpaj willacujnincunatapis, caçhacunatapis, achcajta caçhamushaj. Paycunata waquinta wañuchinquipaj. Waquinta marcan-marcan jaticachar ushyanquipaj.» ⁵⁰ Willacujninta wañuchir, cay pacha camashanpita-pacha wañuchicushantapis aparicunquipaj. ⁵¹ Aparicunquipaj Abelta wañuchishanpita-pacha Zacariasta wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunçu, tullpa wajtallançu wañuchiran. Paycunata wañuchishanpita jamcunatana Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj.»

⁵² «Moiséspa shiminta ya'chajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Ya'chaj carsi, Tayta Diosninchipa shiminta mana manchapacunquichu. Runa-masiquitapis mana ya'chachinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarcaycaptin, miçharcaycanqui.»

⁵³ Rimayta ushyarcur wasipita llucshir, Jesús aywacuran. Chay junajpita-pacha Moiséspa shiminta ya'chajcunawan fariseucuna ullgucarcärriran. Achäquita ashipällar, jucta-jucta Jesúsata tapupaj. ⁵⁴ Achäquita ashiparan: «Llutanta rimaptin, wañuycachishun» nir.

12

Shungullançu mana pacarächinanpaj willapashan

San Mateo 10.26-27

¹ Runacunam ichanga yupaysi mana atipaypaj jutucaran Jesúsna shiminta wiyananpaj. Quiquinpuraraj tacanacuranpis. Chaymi Fariseucunapa shiminta libadürawan tincuchir, purishijnincunallata Jesús niran: «Fariseucunapa libadüranta ama çhasquipanquichu. Paycuna ishca yära runa. ² Runacuna shungullançu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga.

³ Chaymi shunguyqui pacarächishanpis llapanpa rinrinman chayanga. Pacayllapa rurashayquitapis llapan musyanga.

Mana manchacullar willapäcunanpaj shacyächishan

San Mateo 10.28-31

⁴ «Wawacuna, chiqui runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi almayquita mana wañuchingachu. ⁵ Tayta Diosninchitam ichanga manchapacärinquiman. Payga munayniyuj wañuyman jitarpushunayquipäpis, almayquita chacaj pachaman jaycunanpäpis. ⁶ Manchapacuptiqui, Tayta Diosninchi mana jungashunquipächu. Acapalla pichuysacuna mana çhaninchu. Chaypis Tayta Diosninchi llapan pichuysata rican. ⁷ Acapalla pichuysata ricaycar, ¿jungashunquimançhuraj? Mana. Tayta Diosninchipa maquinçhu cawaycanqui. Payga mana imaysi jungashunquipächu. Ajchayquitapis yuparaycächin. Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jancunaman pichuysacunapis mana tincunchu.

Shiminpita imatapis tarinanpaj cashan

San Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20

⁸ «Sumaj wiyacunquiman. Tayta Diosninchi cáçhamasha. Chaymi runacunapa ñaupanchu: «Jesúspa shiminta çhasquicushcä» nir willacuptiqui, Tayta Diosninchipa anjilnincunapa ñaupanchu nuwapis willacushaj: «Rasunpa maquiçhu purin» nir. ⁹ Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis Tayta Diosninchipa anjilnincunapa ñaupanchu wasguishayqui.

¹⁰ «Tayta Diosninchipa cáçhan caycaptisi ashllimaptiquisi, Tayta Diosninchi juchayquita junganga. Espíritu Santuta ashllir ushyaptiquim ichanga, mana jungangachu.

¹¹ «Wawacuna, watacurcur shuntacäna wasiman apashuptiqui, Israel mayur cüracunaman apashuptiqui, mayur runacunaman apashuptiqui, ama llutäpacunquichu: «¿Imataraj rimashaj? ¿Imanayparaj chapacushaj?» nir. ¹² Paycuna rimachishuptiqui, Espíritu Santu shimiquiman çhurashallanta rimanquipaj.»

Puchuy-puchuy janançhu cawaj runapa willapan

¹³ Juc runa llapanpa çhaupinpita Jesústa mañacuran: «Tayta, wauguillä papänï jaguishan çacrata charicurcusha. Raquipamächun, ari» nir. ¹⁴ Mañacuptin, Jesús niran: «Wauguiquiwän jíchunacushayquita ricanä mana camacanchu.» ¹⁵ Jinarcu llapan runata niran: «Imapäpis mallaj ama canquimançu. Alli cawananchipaj mana ricuyänanchirächu.»

¹⁶ Jinarcur juc willapata willapar, Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananchu cawaj runapash chacran achca caran. Murupacushanpis may-maytash wayuran. ¹⁷ Micuyninta may-mayta shuntarcu, mayman churaytapis manash camäpacuranchu. ¹⁸ Chayshi sumaj yarpaçhacuran: «Tacshalla wasicunata juçhurachishaj. Jinarcu llapanta jutunäpaj jatuncaray wasicunata rurachishaj. ¹⁹ Jutucushäga achca watapaj aypämanga. Micuy mana pishimangapächu. Upunäpaj canga. Cushishallana juyäshaj» nirshi. ²⁰ Tayta Diosninchishi ichanga niran: «Upa rinri canqui. Canan chacay wañuy çhayapushunqui. Jutucushayquitapis jucmi micunga.» »

²¹ Willapariycu, Jesús niran: «Chay-niraj mallajcuna Tayta Diosninchita jungaycun. Tayta Diosninchita jungajcuna imata rurashantapis mana musyanchu.»

Tayta Diosninchi wawanta ricashan

San Mateo 6.25-34

²² Chaypita purishijnincunallata Jesús niran: «Wiyaycallämay. Ama llaquicunquichu: «¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir. ²³ Cawaycar paçhayquipaj pishiptinsi, janayquipaj pishiptinsi, ama llaquicunquichu. ²⁴ Mä, pichuysacunata ricacushun. Paycuna manash murupacunchu. Manash pallapacunchu. Murutapis manash churacunchu. Imatapis mana ruraycaptinsi, Tayta Diosninchi micunanta camapan. Pichuysacunata camapaycar, ¿pishichishunquimançhuraj? Mana. Manchäga tarichishunquipaj.» ²⁵ «May-jina llaquicurpis wañuy çhayamuptin, mana jishpinquipächu: «Cawapärishäraj» nirsi. ²⁶ Chaynuy caycaptin, ¿imapäraj llaquicunqui: «¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir?»

²⁷ «Waytacunatapis mä, ricacushun. Waytacuna mana arucuyarshi, mana puchcacuyarshi, cuyayllapaj waytaran. Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj Salomónpis mana tincuranchu achic-achicyaycaj müdanash caycarsi. ²⁸ Waytacuna juc-ishcay junajllapaj. Juc junaj cuyayllapaj waytaran. Warannin capllupäna chaquicäcun. Nircu tullpallaçu ushyacäcun. Chaypis Tayta Diosninchi cuyayllapaj waytachin. Chaynuy caycaptin, ¿jamcunata Tayta Diosninchi pishichishunquimançhuraj? Mana. Chaymi sumaj yupachicärinquiman.»

²⁹ «Ama llaquicunquimançu: «¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj?» nir. ³⁰ Tayta Diosninchiman mana yupachicujcunalla may marcaçu juyarpis, chaycunapaj llaquicun. Jamcunam ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunqui. Payga imalla pishishushayquitapis mayna

musyaycan. ³¹ Chaymi maquillanču cawanquiman. Shungun munashallanta rurar cawanquiman. Maquinču purichishushpayqui pishishushayquitapis tarichishunquipaj.»

³² «Wawacuna, ama manchacuychu, ari. Yupashalla captiquisi, alli ricashushpayqui Tayta Diosninchi acracushcashunqui maquinču purinayquipaj. ³³ Chaymi imayquicunatapis ranticuycur, pishipacujcunata yanapay. Shungun munashallanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipis alli cawayta tarichishunquipaj. Tarichishuptiquiga, pipis mana jíchushunquipächu. Suwapis mana suwapäshunquipächu. Puyupis mana ushyapäshunquipächu. ³⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Runaga shungun munashallanta imatapis yarparäcun.

Jesús cutimunanta shuyaränanpaj tantiyachishan

³⁵ «Wawacuna, mincay-jina achiqui ratachipacushalla, ricaj-ricajlla shuyarämanquiman. ³⁶⁻³⁸ Sumaj tantiyacunquiman. «Juc runash warmi ashiyman aywar, mana yarpashpita wasinman cutin. Pullan-pagaspis, waränanpis cutinmanshi. Imay üra cutiptinpis, alli mincayga ricaj-ricajllash shuyan. Puncuta tacariptin, juclash quíchapun. Ricchaycar shuyaptinshi, wasiyujpis sumaj cushicun. Chayshi juclla alli müdananta rucacurir, mincaynintaraj jaran: «Ricchaycar shuyämar, allita rurashcanqui» nir.»

³⁹ Juctapis Jesús niran: «Wasinman suwa yacunanta musyar, pipis manash puñucunmanchu. Manchäga suwa imancunatapis apananpita ricchaycarshi waran. ⁴⁰ Jamcunapis ricchaycaj-jina camaricushalla shuyarcaycämanquiman. Tayta Diosninchipa cáchan cashpä mana yarpashpita cutimushaj.»

Mincaywan tincuchiypa willapashan

San Mateo 24.45-51

⁴¹ Chaura Pedro tapucuran: «Tayta, ¿nuwacunallatachu tantiyacächimanqui? ¿Llapan runatachu willapaycanqui?» nir. ⁴² Jesúsna niran: «Mä, tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj churanga. Capuralga mincay-masincunata sumajshi rican. Jaran. ⁴³ Capuralnin shiminta charcuptin wasiyuj chayar, allipash rican. ⁴⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita capuralpa maquinman llapanta churanga.

⁴⁵ «Juyu capuralshi ichanga shungullanču yarpaçhacunman: «Wasiyuj mana cutimungarächu» nir. Chayshi mincay-masincunata warmitapis, ullgutapis magar ushyan. Micur, upyallar juyäcun. ⁴⁶ Chaypis wasiyuj runa mana yarpashpita cutiramunga. Llutanta rurashanpitash

juyu mincayninta mana cuyapaypa wascar ushyanga. Jarguringa: <Juyu-masiquicunawan juyämuy> nirshi.

⁴⁷ «Wasiyujpa shiminta wiyaycarsi mana camaricuptin, llutanta ruraptin, chigaypash ñacachinga. ⁴⁸ Mana musyayninwan llutanta ruraptinshi ichanga, yangallaraj ñacachinman. Wawacuna, sumaj tantiyacunquiman. Llapan runata Tayta Diosninchi mincacun. Chaypis jamcunata capuralta-jina çhurashcashunqui. Chaymi alli mincay-jina llapantapis allillata ruranquiman.»

Jesús-janan runacuna tincupänacushan

San Mateo 10.34-36

⁴⁹ «Cay pachaman ninawan ushyacächij-yupay shamushcä. Ichanga mayna ninapis ratariycanman. ⁵⁰ Chaypis quiquïraj juyupa ñacashaj. Ñacayman çhayayta musyar, juyupa llaquicü. Juçlla ushyacächun.

⁵¹ «Shunguyquiçu ama yarpanquichu: <Cay pachaman Jesús shamusha alli cawayta tarichimänanchipaj> nir. Runacuna mana alli cawayllaçhüchu cawanga. Manchäga çhasquicamashayqui-janan tincupänacuyçu cawanquipaj. ⁵² Juc wasiçu quiquin-puralla tincupänacunga. Chiquinacunga. ⁵³ Papäninpis ullgu wamranta chiquinga. Wamranpis papäninta chiquinga. Mamanpis warmi wamranta chiquinga. Warmi wamranpis mamanta chiquinga. Suydanpis llumchuynta chiquinga. Llumchuyninpis suydanta chiquinga. Çhasquicamashan-janan mana çhasquicujcuna chiquinga.»

Jesústa ashipashan

San Mateo 16.1-4; San Marcos 8.11-13

⁵⁴ Chaypita llapan runata Jesús piñaparan: «Yana pucutayta ricar: <Tamyanga> ninqui. Änir, tamyän. ⁵⁵ Urapa wayrämuçtin: <Usyanga> ninqui. Änir, usyan. ⁵⁶ Janan shungu runacuna, tamyänantapis, usyanantapis tantiyänqui. Ricay ñawiquiçu Tayta Diosninchi camacächiyinpa imamata rurashätapis, çimanirtaj tantiyayta mana atipanquichu?

⁵⁷ «Chaynuy caycaptin, çimanirtaj Tayta Diosninchipa shungun imata munashantapis mana tantiyacunquichu? ⁵⁸ Tincuchiypa tantiyachishayqui. Pipis dimandashuptiqui, jatunman mana çhayallar, juçlla ushyacächinquiman. Manchäga juiswan charichishunquipaj. Juisga wardiyacunawan carsilman apachishunquipaj. ⁵⁹ Carsilpita llap-llapanta pägarraj llucshimunquipaj.»

13

Wanacunanpaj piñapashan

¹ Chay wichallan waquin runa Jesústa willaran: «Tayta, ¿mandaj Pilato waquin Galilea runacunata wañuchishanta musyashcanquichu? Cuyachicuynincunata jaraptinshi, Tayta Diosninchipa wasinchu wañuycachisha. Yawarninpis pishtashan uywapa yawarninwan tallucashash» nir.

² Willaptin, Jesús niran: «*Chay Galilea runacuna jatun jucha aparicushanpitaچی wañusha*» nir yarparcaycanqui, ¿au? ³ Chaypis ama chapacunquichu. Jucha aparicuypita mana wanacurga, paycuna-jina wañuyta tarinquipaj. ⁴ Chaynuypis: «Jerusalén marcachu Siloé türi jučhuptin, čhunca pusajwan (18) runacuna wañusha jatun jucha aparicushanpitaچی» nir yarparcaycanqui, ¿au? ⁵ Chaypis ama chapacunquichu. Jucha aparicuypita mana wanacurga, paycuna-jina wañuyta tarinquipaj.»

Mana wayuj jīgus yūrawan tincuchiypa willapashan

⁶ Tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc runapa čhacrančhüşhi mana wayuj jīgus yūra caran. Wayuyninta ashirshi, jucnayllatasi mana tariranchu. ⁷ Chayshi mincayninta niran: «Quimsa watana mana wayunchu. Čhacrallata wayaycan. Mana wayuycaptin, jucla muturiy.» ⁸ Mincayninshi ichanga niran: «Tayta, jucla ama mutushunrächu. Juc watacamanraj shuyaycushun. Ujtipärir, sapincunaman chullpata jaycapäshaj. ⁹ Chullpata jaycupapti, wayunmanpishči. Mana wayuptionmi ichanga, muturishunpaj.» »

Curcu warmita Jesús allchacächishan

¹⁰ Diyawarda junaj juc shuntacäna wasiču Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuycaran. ¹¹ Supay curcuyächishan warmipis caycaran. Wäcacashalla puriran. Čhunca pusajwan (18) watana ñacaycaran. ¹² Warmita ricar jayarcu, Jesús niran: «Mamacha, jishya cačharishcashunquinam.» ¹³ Chaynuy nir maquinwan yataycuran. Warmina dirichacäcur, Tayta Diosninchita alliman čhuran.

¹⁴ Diyawardachu curcu warmita allchacächiptin, shuntacäna wasipa mayur runa ullgucäcuran: «Su-jta junaj arunchi. Alli diyachu shamunquiman allchacächishunayquipaj. Diyawardachu ama shamunquimanachu» nir.

¹⁵ Jesúsna niran: «Janan shungu runa, ¿imanirtaj allitucunqui? Quiquiquicunapis diyawardachu büruyquitawan türuyquita pascariycur, yacuta upuchinqui. ¹⁶ Uywata cačharishayqui-jina cay warmitapis cačharishcä. Auquillunchi Abrahampa willcan captinsi, yawar-masinchi captinsi,

ćhunca pusajwan (18) watana mayur supay ñacaycächisha. Ñacaycächiptin, ¿manachu allchacächishuwan diyawarda captinsi?»

¹⁷ Jesús^{pa} shiminta wiyar, chiqui runacuna pingayman ćhayaran. Waquin runacunam ichanga Jesús allita rurashan-pita jatunpa cushicuran.

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan

San Mateo 13.31-32; San Marcos 4.30-32

¹⁸ Tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunata tincuchishuwan?»

¹⁹ Paypa maquinćhu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.* Juc runash wirtanman ñäpusta murusha. Acapalla muru captinsi, yüranshi atayäcurcusha. Callapancunaćhüpis pichuysacuna jishucärisha.»

Libadürawan tincuchiypa willapashan

San Mateo 13.33

²⁰ Yapaypis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunata tincuchishuwan?» ²¹ Paypa maquinćhu cawajcuna libadürawan tincun. Juc warmish ichiclla libadürawan ishca y arüba arinata chapusha. Ichiclla carpis, llapan arinatash jacachisha.»

Quićhqui puncuwan tincuchishan

San Mateo 7.13-14, 21-23

²² Jerusalén marcapa aywar, Jesús marcan-marcan puriran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuraycur.

²³ Willapäcuptin, juc runa tapuran: «Tayta, ¿rasunpachu wallcajlla Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanga?» nir.

²⁴ Jesúsna niran: «Quićhqui puncupa callpacuycur yaycushayqui-jina callpacunquiman Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanayquipaj. Juc junajman ama jitapanquichu. Achcaj runa maquinćhu cawayta munangapaj. Ichanga mana llapanchu camäpacunga.

²⁵ Sumaj tantiyanquiman. Wasiyuj puncunta wićhgacurcuptin, pipis mana yaycunnachu. Chaymi jućlla Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunquiman. Manchäga llaquicuywan nin-quipaj: «Wasillayqui, Tayta. Puncuyquita quićhapaycallämay» nir. Jayacuptiquisi: «Mana ricsillajchu. ¿Maypitash cacullanquipis?» nishunquipaj.

²⁶ Chaura ninquipaj: «Tayta, ¿imanirtaj mana ricsimanquichu? ¿Micur, upur puriycaptinchisi, mana ricsimanquichu? Marcäcunaćhüpis Tayta Diosninchipa shiminta willacushayquita wiyashcă.»

²⁷ Chaypis nishunquipaj: «Mana ricsillajchu. ¿Maypitash

* 13:19 San Mateo 13.31 nishanta ricanqui.

cacullanquipis? Juchaču arujcuna, ricaytapis mana munallajchu. Washata ayway.» »

²⁸ «Puncupita jargushuptiqui, carullapita auquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta, Tayta Diosninchipa unay willacujnincunatapis ricanquipaj. Paycunata Tayta Diosninchipa ñaupanchu ricar, atayparaj waganquipaj. Juyupa ñacar quiruyquitapis ućhunquipaj. ²⁹ Tayta Diosninchipa maquinču cawajcunam ichanga chay-tucuy-pita jutucanga. Llapanmi Tayta Diosninchipa ñaupallanchu micupacungapaj. ³⁰ Chay junaj alli-tucujcunata Tayta Diosninchi pampaman ćhuranga. Wiyacujcunatam ichanga alliman ćhuranga runa-masincuna pampaman ćhurash captinsi.»

Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan

San Mateo 23.37-39

³¹ Waquin Fariseucuna ćhayarcu, Jesústa niran: «Tayta, jucläman aywacuy. Mandaj Herodesshi wañuchishunayquipaj yarpaycan.» ³² Jesús niran: «Chay atuj-jina Herodesta willay: Ľshcay-quimsa junajllana supaycunata jargushaj. Jishyaćhucunatapis allchacächishaj. Warantin llapanta ćharcushaj.» ³³ Ima captinpis, Jerusalén marcamanraj ćhayashaj. Jerusalén marcallaču Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchin.»

³⁴ Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesús niran: «Jerusalénllau Jerusalén, Ľimanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchiniqui? Ľimanirtaj caćhancunata wañuchiniqui? Chipsancunata maman ujllananpaj shuntashan-jina shuntayta munashcaj. Munaptisi, wasguipämashcanqui. ³⁵ Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman ticranga. Nuwatapis mana ricamanquipänachu. ĽTayta Diosninchi caćhamushan runa alli ricash caycullächun» nir ćhasquimashpayquim ichanga imayllapis ricamanquipaj.»*

14

Jacash runata Jesús allchacächishan

¹ Diyawarda junaj mayur fariseu runa Jesústa jayachiran micupacunanpaj. Waquin fariseu-masincuna achäquita ashipällar ricapaycaran. ² Ricapaycaptin, Jesús pa ñaupanman maquin-ćhaquin jacash runa íchicuycuran. ³ Jacash runata ricar, fariseucunatawan Moisés pa shiminta yaćhajcunata Jesús tapuran: «Diyawardachu, Ľjishyaćhuta allchacächishuwanchu?» nir. ⁴ Paycunam ichanga upällacuycuran.

* 13:35 Salmo 118.26.

Mana rimacuptin, jacash runata Jesús allchacächiran. Jinarcur wasinman caçharcuran. ⁵ Fariseucunatana niran: «Diyawarda captin, wamrayqui, türuyqui yacu püsuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurgurinquiman?» ⁶ Tapuptinsi, upällalla cacuran.

Micupacuyman jayachishanta piñapashan

⁷ Micupacuj çhayaj fariseucuna ñaupä-ñaupallaçu jamayta ashiycaran. Chaymi tantiyachicur Jesús niran: ⁸ «Warmi ashiyman jayachishuptiqui, ñaupä-ñaupäçu jamayta ama ashinquichu. Ñaupäçu jamaraycaptiquish mayur runa çhayamuptin, ⁹ wasiyuj nishunquiman: «Jipaman witicuy mayur runata jamachinäpaj.» Chayrämi pingay-tucush jipaman witicunquipaj.

¹⁰ «Chaymi pipis jayachishuptiqui, jawa-jawallaçu jamacunquiman. Jawaçu caycaptiqui, wasiyuj: «Ruriman yaycushun» nir ñaupaman jamachishuptiquim ichanga, llapan all ricashunquipaj. ¹¹ Tayta Diosninchi allitucujcunata pingayman çhuran. Tantiyacujcunatam ichanga alliman çhuran.»

¹² Micupacunanjaj jayachij runatana Jesús niran: «Micuyta jaracur, ricsinacushayquicunallata, yawar masiquicunallata, puchuy-puchuy janançu cawajcunallata ama jayachinquichu. Micurcachiptiquipis quiquiquitaraj jayarcachir, ayniquita cutichishunquipaj. ¹³ Micuyta jaracur, wacchacunata, cumllucunata, wijrucunata, japracunata jayachinquiman. ¹⁴ Paycunata micurcachiptiqui, quiquin Tayta Diosninchi ayniquita cutichishunquipaj. Cutichishunquipaj shiminta wiyacujcunata cawarachishan junaj. Chaura jatunpa cushicunquipaj.»

Micupacuy tünawan tincuchiypa willapashan

San Mateo 22.1-10

¹⁵ Jesús pa shiminta wiyar, juc jurpa niran: «Tayta Diosninchipa maquinçu cawar quiquinwan iwal micur, imaraj cushicushun, ¿au?»

¹⁶ Chaynuy niptin, Jesús niran: «Juc runash micuyta camari-cush caran. Jurpancunatapis achcajtash jayachiran. ¹⁷ Micuy çhayaptin, sirbintincunata caçharan: «Jayachishä runacuna micuj shamuchun» nirshi. ¹⁸ Jurpancunash ichanga jayachiptinsi, mana aywaranchu. Juc runash niran: «Rantishä çhacrata ricamushaj. Mana atipashächu.» ¹⁹ Juc-cajnash niran: «Pichga yunta türuta rantirü. Sumajraj ricashaj. Mana atipashächu.» ²⁰ Jucninnash niran: «Chayraj majachacashcä. Mana atipashächu.» Llanan jayachishancuna aywayta mana munashpan chapacuran.»

²¹ «Sirbinticunash wasiyujta llapanta willaycuran. Wasiyuj ullgur, niran: «Canan micupacärinanchipaj tarishayqui runata juclla jayamuy. Wacchacunatapis, macllucunatapis, wijrucunatapis, jpracunatapis jayamuy.» ²² Sirbinticuna nis-hannuylla ruraran. Jinarcur wasiyujta niran: «Tayta, ni-mashayquicunata jayamushcä. Chaypis wasiqui jäcuycanraj.» ²³ Chaura wasiyuj niran: «Čhaquiqui čhayashanpa ayway. Tincushayqui runacunata imanuyypapis pushamuy wasiču juntay-juntay micupacunanchipaj. ²⁴ Jayachishä wasguijcu-nam ichanga jaracushäta imaysi mana mallingapächu.» »

Jesúspa llupinpa ayway sasa cashan

San Mateo 10.37-38

²⁵ Jesús aywaptin, achcaj runa aywäshiran. Chaymi íchiycur Jesús niran: ²⁶ «Pipis purishimayta munar, llapan shun-gunwan purishimächun. Mamanpis, taytanpis, warminpis, wamrancunapis, yawar-masincunapis jipaman ama cutich-inmanchu. ²⁷ Shimita wiyacujcuna imanuy ñacarsi, ruschu wañuyman čhayarsi, ricay ñawiču alli cawanman. Manchäga purishimayta mana camäpacungachu.

²⁸ «Sumaj tantiyacushun. Wasi rurajcunapis wasinta mana jallaycachillarshi, aypäpacunanta, mana aypäpacunantapis sumaj yarpačhacun. ²⁹ Jallarishan wasita mana ushyaptinga, runacuna pampamanshi čhuran: ³⁰ «Mana aypäpacuycar, chican-caray wasita jallarachisha. Upa runa» nir.

³¹ «Yapaypis yarpačhacushun. Čhunca waranga (10,000) murucucuna ishcaj čhunca waranga (20,000) murucucunata maganacur, manash íchipunmanchu. ³² Íchipuyta mana camäpacurshi, mayur mandaj cačhacunman: «Ama maganacushunchu. Allilla cawashun» nir. ³³ Chaymi yaparir-yaparir yarpačhacunquiman. Purishimayta munar llapanta jaguiriycur, nuwallata purishimanquiman.

³⁴ «Cačhipis sumaj alli. Ichanga puchguynin illariptin, ¿puchguyninman yapay cutichinquimanthuraj? Mana.

³⁵ Allpatapis mana jamyayächinnachu. Chullpamanpis mana talluchinnachu. Chaymi wicaparin. Rinriyuj carga, shimita sumaj wiyacunquiman.»

15

Ujracash uyshawan tincuchiypa willapashan

San Mateo 18.10-14

¹ Jesús rimaycaptin, jillayta shuntaj chiqui runacunapis, waquin jučaču arujcunapis shiminta wiyananpaj jutucaran. ² Chaymi fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhacuna Jesústa jamurparan: «¿Imanirtaj jučaču

arujcunawan Jesús talluran? Iwal micunpis» nir.
³Tincuchiypa willapar Jesús niran:

⁴«Juc runapash pačhac (100) uyshan caran. Jucta ujrayer, ħmanachu waquinta juc pachaman jutuycur ujrashan-cajta ashin tarishancaman? ⁵Tarir, aparicurcurshi cushish wasinman apacun. ⁶Llapan yawar-masincunatawan bisinuncunata jayachin: «Tünashun. Ujracash uyshäta tarirü» nirshi. ⁷Juchaču aruj runa wanacuptinpis, taricash uyshapaj cushicushan-jina Tayta Diosninchipis, anjilcunapis cushicun. Isgun čhunca isgunwan (99) alli runa captinsi juc juchaču aruj runa wanacuptin, janaj pachaču llapan sumaj cushicärin.»

Ujracash jillaywan tincuchiypa willapashan

⁸Yapaypis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc warmish čhunca jillayta chararan. Jucta ujrayer achquita ratachicuycurshi, pichananpawan tarishancaman ashin. ⁹Tariycur, llapan yawar-masincunata, bisinuncunata jayachin: «Tünashun. Ujracash jillaynita tarirü» nirshi. ¹⁰Juchaču aruj runa wanacuptin, taricash jillaypaj cushicushan-jina Tayta Diosninchipa anjilnincunapis cushicun.»

Wawanta llaquipaj runawan tincuchiypa willapashan

¹¹Juctapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc runapash ishca y wamran caran. ¹²Shullca wamranshi taytanta niran: «Papä, čhacrayquita račhishun. Dirichüta raquipaycamay.» Chaura papänin ishcantash ricachiran.

¹³«Shullca wamranga manasi aycallatash imancunatapis ranticuycuran. Jinarcu caru marcapash aywacuran. Caruču shungun munashallanta rurarschi, jillaynintapis llapanta ushyaran. ¹⁴Jillayninta ushyashallantash mučhuypis jallacuycuran. Chaura micunanpaj imapis manash caranchu. ¹⁵Imansi mana captin arupacuyta ashir, juc runaman čhayan. Chay runa cuchillatash michichiran. ¹⁶Mučhuy captin, juyupash yargaran. Cuchipa micuynintapis munaparan. Ichanga pipis manash jararanchu.

¹⁷«Chayräshi yarpačhacuran: «Papänipa piyunnincuna micuy jananchu cawan. Nuwam ichanga yargaypita wañucä. ¹⁸Chaymi papäniman cuticushaj. Čhayar, nishaj: «Papä, juchata aparicushcä. Shimiquitapis, Tayta Diosninchipa shimintapis mana wiyacushcächu. ¹⁹Cananga piyunllayquipis cacushaj. Jucha-sapa caycapti, ama: «Wawä canqui» nimanquimanachu» nirshi.» ²⁰Yarpačhacuriycur, änir papäninman cuticuran. Wamranta caruta shaycamujta ricar, papänin juclash tariparan. Llaquipashan macallacurcuran. ²¹Mushčhincu wamrannash niran: «Papä, juchata

aparicushcä. ShimiQuitapis, Tayta Diosninchipa shimintapis mana wiyacushcächu. Jucha-sapa caycapti, ama: «Wawä canqui» nimaychu.»²² Papäninnash piyunnincunata niran: «Wawä ushtucunanpaj mushuj müdanata, llanguita, surtijata juella apamuy.»²³ Micupacunanchipäpis manta türituta pishtay. Canan tünashun.²⁴ «Wañucush canga» niycapti, wamrä cutircamusha. Illarish carpis, taricasha.» Chayshi mushchincu wamra cutiyninta tüna jallacuycuran.

²⁵ «Shullcan chayaptin, mayur wauguin chacrachüshi aruycaran. Wasiman yaycuycashanchüshi tünaycajta wiyaran.»²⁶ Chaura papäninpa piyunnintash jayaran: «¿Wasiçu imataj caycan?» nir.²⁷ Piyunnash niran: «Shullcayqui taricasha. Alli chayamusha. Cushicushpan papäniqui manta türitutapis pishtachisha.»

²⁸ «Chaura mayur wauguin juyupa ullgurshi, wasiman chayaytapis mana munaranchu. Chaymi llucshircur, papänin jayaran.»²⁹ Jayaptinsi mana munarshi, niran: «Papä, chay-chica wata maquiquiçu juyä. ShimiQuitapis llapanta wiyacushcä. Chaypis mana juc capshillatapis jumashcanquichu tünata rurar micupacunapaj.»³⁰ Ñuñushniquipämi ichanga allinnin türitutaraj pishtaycachishcanqui. Payga runan-runan puricuj warmicunawanshi llapan jillayniquita ushyasha.»

³¹ «Papäninnash niran: «Wawallau wawa, rasunpa maquiču juyaycanqui. Chaymi llapan imäcunapis maquiquiçu caycan.»³² Shullcayquim ichanga wañushpita-jina cutircamusha. Ujracashpita-jina taricasha. Chaymi shungü achicyacäcuptin, tünananchi camacan.» »

16

Yarpay-sapa capuralwan tincuchiypa willapashan

¹ Tincuchiypa willapar, purishijnincunata Jesús niran: «Puchuy-puchuy janançu cawaj runash llapan imancunatapis capuralpa maquinman churaran. Chaypitaräshi capuralnin suwapashanta mayaran.»² Chaura capuralninta jayarcurshi tapuran: «Suwapaycämashayquita runacuna willamasha. Mä, ima-imata charashallätapis willamay. Canancamalla arushcanqui» nir.

³ «Chaynuy niptinshi, shungullançu capuralnin yarpaçhacuran: «Jargumaptin, ¿imawanraj cawashaj? Chacra aruyta mana jüchu. Mañapacuytapis pingacü.»⁴ Cananga ima ruraytapis musyana. Yarpashäta rurapti aruy mana captinsi, marca-masïcuna alli ricamanga» nir.»

⁵ «Yarpaçhacuriycurshi, patrunninpa jaga-tucuj runacunata jayachiran. Juc chayaptin, tapuran: «¿Aycataj patrunnipa jagan

caycanqui?) nir. ⁶ Jaga runanash niran: «Ishcay pačhac (200) läta wiram jagan caycä.» Capuralnash niran: «Cananga papilta rurashun pullallanta patrunnita cutichinayquipaj. Pačhac (100) läta wirallatana cutichinqui.» ⁷ Chaypita juc jagatash tapuran: «¿Aycataj patrunnipa jagan caycanqui?» nir. Jucninnash niran: «Ishcay waranga (2,000) arüba rigum jagan caycä.» Capuralnash niran: «Cananga papilta rurashun waquillanta patrunnita cutichinayquipaj. Waranga pichga pačhac (1,500) arüba rigullatana cutichinqui.» »

⁸ «Chaura capuralnin ima-imata rurashantapis mayar, patrunninshi niran: «Capuralniga llutanta ruraycarsi, yarpay-sapa. Sumaj cuyachicusha marca-masin alli ricananpaj.» »

Tincuchiypa willapariycur, purishijnincunata Jesús niran: «Juchaču arujcuna Tayta Diosninchita mana manchapacursi, quiquin-pura alli ricanacuyta yačhan. Jancunam ichanga alli ricanacuyta mana yačhanquirächu: «Tayta Diosninchipa wawan caycanchi» nirsi. ⁹ Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaču llapanwan alli ricanacunquiman. Jillayniqui captin, runa-masiquta yanapanquiman. Ushyapacaptiquisi, janaj pachaču imaycamanpis Tayta Diosninchipa ñaupänču cawanayquipaj.»

¹⁰ «Sumaj wiyacunquiman. Ichicllata suwacur, achcatapis runa suwacun. Ichicllatapis mana yatapacur, achcatapis mana yatapacunchu. ¹¹ Sumaj tantiyacunquiman. Runa-masiquipa jillayninta yatapacuptiqui, imancunata pampata ruraptiqui, Tayta Diosninchipis mana yupachicushunquipächu. ¹² Jucpa imancunata yatapacuptiqui, pampata ruraptiqui, Tayta Diosninchipis irinsayquita mana jushunquipächu.»

¹³ «Juc mincaylla ishcaj patrumpa maquinču mana cawanmanchu. Ishcanwan shungun mana tincunmanchu. Ishcajpa maquinču cawar, juc-cajpita carupayllapa purir, juc-cajllaman jillicunga. Juc-cajta pampaman čhurar, juc-cajta alli ñawinwan ricanga. Jancunapis jillayllaman yarparar, Tayta Diosninchita jungaycärinquipaj.»

¹⁴ Fariseucuna jillay-raycullar imatapis rurän. Chaymi Jesúsna shiminta wiyar, ashllir ushyaran: «Yangalla rimacun» nir. ¹⁵ Jesúsna niran: «Runacunapa ricay ñawillänču jancuna juchaynaj-tucunqui. «Alli runa» nishuptiquisi, Tayta Diosninchita musyapäshunqui. Yarpashayquita millanäcun.»

¹⁶ «Ushyachicuj Juan willapäcushan wichancaman runacun Moisésna shimintapis, unay willacujcunapa shimintapis wiyacuran. Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa shiminta willacuycä. Maquinču cawachinapaj cačhamasha. Waquin

runa imanuyypapis llapan shungunwan shimita wiyacurcaycan.

¹⁷ «Cay pachawan janaj pacha ushyacaptinsi, Moiséspa shimin mana ichicllapis jungacangapächu. Llapanta éharcucänan.

¹⁸ «Juc runa majanta jaguiriycur juc warmiwan majachacar, juchata aparicun. Raquicash warmiwan majachacarpis, jucpa warminta llallipaycan.»

Lázarupawan puchuy-puchuy jananáhu cawaj runapa willapan

¹⁹ Juc willapata willapar, Jesús niran: «Juc runash puchuy-puchuy jananáhu cawar, achic-achicyaj müdanallata ushtucuj. Waran-waranshi tünaj. Sillullatash micuj. ²⁰ Puchuy-puchuy jananáhu cawaj runapa wasin puncunéhünash pishipacuyéchu cawaj jiri ushyash Lázaro jitaraycan. ²¹ Jirintasi allgucunash llajwar ushyaran. Yargaypita wañurshi, Lázaro yarpaçhacuran: «Puchuy-puchuy jananáhu cawaj runapa usupallantasi micurcūman» nir. ²² Unayllata Lázaro wañucuranshi. Wañuuptin, anjilcunash janaj pachaman Abrahampa ñaupanman shuntacuran. Manasi aycállatash puchuy-puchuy jananáhu cawaj runapis wañucuran. Wañuuptin, pampaycuranshi.

²³ «Puchuy-puchuy jananáhu cawash runa chacaj pachaéhu ñacaycashanéhüshi Lázaruta ricaran Abrahamwan-ima janaj pachaéhu jamaraycämujta. ²⁴ Ricarshi, Abrahamta jayacuran: «Tayta Abraham, llaquipaycallämäy. Lázaruta cáçhamuy. Maquinta ushmarcachir, shamuchun jallüta ushmarcachinanj. Cay ninaéhu juyupa ñacaycä» nir.

²⁵ «Abrahamnash niran: «Wawallau wawa, ¿pachaéhu cawashayquita yarpanquirächu? Pachaéhu puchuy-puchuy jananáhu cawashcanqui. Cananmi ichanga ñacaycanqui. Lázaruna pachaéhu ñacash carsi, canan allíchu caycan. ²⁶ Jananmanpis chimpayta mana camäpacüchu. Jatun rajra raquiraycämanchi. Chaymi wacman-cayman pipis mana chimpanmanchu.»

²⁷ «Chaura puchuy-puchuy jananáhu cawaj runash niran: «Tayta Abraham, jatunpa mañacuycushayqui. Papänipa wasinman Lázaruta cáçhaycullay. ²⁸ Wauguicuna pichgajraj cawaycan. Wauguicuna juchata ama aparicuchunnachu. Mana piñacamuptyn, ñacayman paycunapis éhayamunga.» ²⁹ Abrahamnash niran: «Wauguicuna Moiséspa shimintapis, Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shimintapis musyan. ¿Imanirtaj mana wiyacunchu?» ³⁰ Puchuy-puchuy jananáhu cawaj runanash niran: «Tayta Abraham, paycunapa shimillanta mana wiyacunmanchu.»

Wañushanpita cawarircamur piñapaptinmi ichanga, rasunpa wanacäringa.)

³¹ «Abrahamnash niran: «Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta mana wiyacur, wañushanpita cawarircamur piñapaptinsi, manam wiyacungapishchu.» »

17

Juchaman mana chayananpaj piñapashan
San Mateo 18.6-7, 21-22; San Marcos 9.42

¹ Purishijnincunata Jesús niran: «Imallapis canga runa juchaman chayananpaj. Chaypis juchaman janchácuycunata chigaypa Tayta Diosninchi ñacachinga. ² Wamrajina llapan shungunwan nuwaman yupachicujcunata juchaman jancháhcunaga wañuyman chayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcu, yacu ruri-ruricaman wicapariman. ³ Chaymi juchaman ama janchanacunquichu.

«Runa-masiqui juchata aparicuptin, piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricanacunqui. Juchanta ama yarparanquinachu. ⁴ Juc junajllaču jančhis cutipis juchata aparicuriycu: «Mana llutanta rurashänachu» nishuptiqui, imaypis junganquiman. Alli ñawiquiwan ricanquiman.»

⁵ Cačhancuna Tayta Jesússta mañacuran: «Tayta, llapan shungüwan yupachicunajpaj yanapaycallamay» nir.

⁶ Jesúsna niran: «Yangallapis yupachicu, tagay jatun yürata ninquiman: «Caypita washaman witicuy.» Niptiqui änir, llupicäcu jatun yacu püsucamansi witicaramunman.

⁷ «Piyuncuna yapyashanpita, michipacushanpita chayaptin, patrun manash ninchu: «Jamacuy. Micushun.» ⁸ Manchäga nin: «Canan yanucaraycamuy. Micucurcuptiraj, micunqui.» ⁹ Nishanta llapanta ruraptinsi, manash ninchu: «Ima allish yanapämashcanqui.» ¹⁰ Chay-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinču cawarcaycanqui. Shungun munashanta rurar, ninquiman: «Tayta Diosninchipa maquinču cawaycä. Nimashallanta imatapis rurashcä.» »

Čhuncaj jaraču jishyawan jishyajcunata Jesús allchacächishan

¹¹ Jerusalén marcaman aywar, Galilea uranpa, Samaria uranpa Jesús yarpuran. ¹² Juc marcaman chayaycaptin, čhuncaj jaraču jishyawan jishyajcuna ricaripuraran. ¹³ Carullapita jayacuran: «Tayta Jesús, llaquipaycallamay, ari. Allchacaycachillamay» nir. ¹⁴ Jesúsna niran: «Cüracunaman ayway. Allchacashayquita ricachiy.» Cüraman aywaycashallančhüna jaraču jishyawan jishyajcuna änir allchacäcuran.

¹⁵ Jucnin allchacashanta tantiyacurir, cushish cuticullaran. Sumaj wiyächipaypa Tayta Diosninchita alliman éhuraran: «Taytallau Tayta, ima allish llaquipämashcanqui» niycar. ¹⁶ Jesúsna ñaupanman éhayar, jungurpacuycuran: «Tayta Jesús, ima allish allchacächimashcanqui» nir. Jesúsman cutij runaga Samaria runa caran.

¹⁷ Jesúsna juturajcunata tapuran: «¿Manachu éhuncaj jaraéchu jishyawan jishyajcuna allchacasha? Waquin, ¿maytaj? ¹⁸ ¿Cay jápa runallachu Tayta Diosninchita alliman éhuran? Waquina Israel runa caycarsi, Tayta Diosninchita jungaycushachi» nir. ¹⁹ Jungurparaj jápa runata niran: «Jatariy. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Aywacuyna.»

*Tayta Diosninchipa maquinéchu cawaypita tantiyachishan
San Mateo 24.23-28, 36-41*

²⁰ Waquin fariseucuna Jesúsna tapuran: «¿Imaypitataj Tayta Diosninchipa maquinéchu cawashun?» nir. Jesúsna niran: «Maquinéchu cawashanchita musyananchipaj mana Tayta Diosninchitaréchu ricananchi. ²¹ Mana pipis ninmanchu: «Cayéchu runacunata maquinéchu puriyécáchin. Washaéchu maquinéchu puriyécáchin.» Mana ricarpis, waquinninchi Tayta Diosninchipa maquinéchu cawarcaycanchi.»

²² Jinarcu purishijnincunata Jesús niran: «Ñacay captin, maquiéchu cawapäriytasi munanquipaj. Washänajtapis munanquipaj. Chaypaj Tayta Diosninchi cáchamasha. Ichanga mana ricamanquipänachu. ²³ «Tayta Diosninchipa cáchan cayéchu caycan» nishuptiquisi: «Washaéchu caycan» nishuptiquisi, ashij ama aywanquichu. ²⁴ Cutimupti, illaguta llapan ricashan-jina llapan runa ricamanga. ²⁵ Chaypis cananllaraj runacuna wasguimanga. Ñacachir ushyamanga.

²⁶ «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cáchamasha. Yapay cáchamänan wichan runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj. Noé cawashan wichanpis runacuna chaynuycawarcaycaran. ²⁷ Lücu tamyá mana jallarishancaman runacuna cawashanwan cawarcaycaran. Jaucalla micurcaycaran. Upucurcaycaran. Waquinpis majachacaycaran. Bütiman Noé jigacurcuptinmi ichanga, lücu tamyá jallacuycuran. Yacu limbucurcuptin, llapan runa shugupacaypa wañuran. ²⁸ Lot cawashan wichanpis runacuna cawashanwan cawarcaycaran. Cushish micucuran. Upucuran. Rantipacuran. Murupacuran. Wasintapis rurapacuran. ²⁹ Sodoma marcapita Lot llucshicuriptinmi ichanga, nina tamyá jallacuycuran. Llapán runata ushyaran. ³⁰ Tayta Diosninchi cáchamaptin, cutimushä junajpis runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj.

³¹ «Chay junaj wasi puncullaču caycarsi, ruriman ama yaycunmanchu. Imancunatapis ama jurgunmanchu. Čhacrapitapis wasiman ama cutinmanchu. ³² Lotpa warmin imaman čhayashanta jungarunquiman. Payga jipaman tigrarishanču cači rumiman tigracuriran. ³³ Pipis shungun munashallanta rurar, ushyacayman čhayangapaj. Shimita wiyacurmi ichanga runa ñacachiptinsi, wañuchiptinsi, imaycunanpis Tayta Diosninchipa maquinču cawangapaj.

³⁴ «Chay junaj juc cämallaču ishcaj puñuycaptin, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj. ³⁵ Ishcaj warmi agacurcaycaptinpis, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.»*

³⁶ Chaura purishijnincuna Jesústa tapucuran: «¿Maymantaj cutimuj aywanqui?» nir. ³⁷ Jesúsna niran: «Rimaypis purin. «Siucacunash micunanta ricar, maymanpis jutucan.» Cutimushätapis llapan runa mayanga.»

18

Tayta Diosninchita mañacuypita tantiyachishan

¹ Purishijnincuna mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunanpaj willapar, tincuchiypa Jesús niran: ² «Juc marcačhüshi juyu juis caran. Tayta Diosninchita manash manchapacujchu. Runa-masintapis manash llaquipajchu. ³ Biyüda warmipis dimandacurshi puriycaran. Waran-waranshi juisman aywaj: «Dimandüta juclla ushyacaycachipämay, ari» nir. ⁴ Juisga manash wiyaj-tucuranchu. Chaypita unayllatash yarpačhacuran: «Mana Tayta Diosninchipitachu cawä. Runa-masipis mana imanämanchu. ⁵ Chaypis cay warmita umäta mana nanächinanpaj mañacamashanta wiyashaj. Waran-waran mana yaycaycämunanpaj yanapaycushaj» nir.»

⁶ Willapariycur, Jesús niran: «Juyu juispita tantiyacunquiman. Juyu carsi, biyüda mañacushanta wiyashash. Washashash. ⁷ ¿Chayrächuraj Tayta Diosninchi mana wiyashunquimanchu? Acracushan wawan caycaptiqui, ¿upa-tucungachuraj? Mana. ⁸ Pagas-junajpis mana yamacällar mañacuptiqui, juclla washäshunqui. Chaypis janaj pachapita washänäpaj Tayta Diosninchi cačhamaptin, ¿cay pachaču tiyaj runacuna Tayta Diosninchipa maquinčhuchuraj cawaycangapaj?»

Ishcaj runapa willapan

* **17:35** Waquin Bibliachu yapasha: «Ishcaj runa arupacuycaptin, juc-cajllata apacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj» nir.

⁹ Alli-tucuj runacuna juchaynaj-tucur waquinta pampaman churaptin, wiyächipaypa Jesús niran: ¹⁰ «Ishcaj runash Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. Juc-caj caran fariseu, juc-cajna jillayta shuntaj chiqui runa. ¹¹ Fariseu runaga ichicuycurräshi Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, jatunpa cushicullä. Waquin runa-jinachu mana juchata aparicü. Mana suwacüchu. Llutanta mana rurächu. Warmitapis mana jananpachichu. Tagay chiqui runa-jinachu mana caycä. ¹² Manchäga allillata rurä. Simänachu ishca cuti ayunä. Gänashäman-tupu jampa-cajta raquir, wasiquiman churä» nirshi.

¹³ «Jillayta shuntaj runash ichanga juyupa llaquicuran. Pin-gacuywan uysucuycur mañacuran: «Taytallau Tayta, llaquipaycallämay, ari. Pasaypa jucha-sapa runa cä» nir.»

¹⁴ Willapariycur, Jesús niran: «Tayta Diosninchi chiqui runata llaquiparan. Juchantapis jungaycuran; fariseu runatam ichanga mana. Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi pampaman churan. Mana alli-tucujcunatam ichanga alliman churan.»

*Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan
San Mateo 19.13-15; San Marcos 10.13-16*

¹⁵ Waquin runacuna Jesúsman chayaran: «Yataycur mallwa wamräcunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata chayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

¹⁶ Chaura Jesús niran: «Ama miçhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu runacunallapis Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinchu cawan. ¹⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj wamracunajina wiyacunquiman. Manchäga mana camäpacunquipächu.»

*Puchuy-puchuy jananchu cawaj runawan Jesús parlashan
San Mateo 19.16-30; San Marcos 10.17-31*

¹⁸ Mayur Israel runa Jesússta tapuran: «Alli Tayta, çimatataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanchu imaycamanpis cawanäpaj?» nir.

¹⁹ Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: «Alli» nimanqui? Tayta Diosnillanchi alli. ²⁰ Moisés isquirbishanta musyanqui. Shiminchu nin: «Majayquita ama jananpachinquinchu. Ama wañuchicunquinchu. Ama suwacunquinchu. Runa-masiquita ama tumpandinquinchu. Mamayqui-taytayquitapis alli ricanquiman.»*»

* 18:20 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20.

²¹ Chaura mayur runa niran: «Wamra cashäpita-pacha chay-cunata llapallanta éharcushcä.»

²² Jesúsna niran: «Jucrämi pishishunqui. Llapan imayquicunatapis ranticuycur, wacchacunata aypuriy. Jinarcu purishimay. Chayraj imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquipaj.» ²³ Chaynuy niptin, shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananchu cawashpan juyupa llaquicuran.

²⁴ Llaquicujta ricar, Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj sumaj sasa. ²⁵ «Camillu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ushtucuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana junchu.»

²⁶ Chaura wiyajcuna parlanacäriran: «Chaynuy caycaptin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayanga?» nir.

²⁷ Jesúsna niran: «Runacuna ushyacajlla. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyuj pitapis ñaupanman éhayachinanpaj.»

²⁸ Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycur, purishiycaj.»

²⁹ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munaywan wasinta, majanta, mayurnincunata, shallcancunata, maman-taytanta, wamranta jaguijcunata ³⁰ ima-imapis mana pishingachu. Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayarpis, mana ushyacaj cawaytapis éhasquingapaj.»

Quimsa cutipana wañuyman éhayananta Jesús musyachishan

San Mateo 20.17-19; San Marcos 10.32-34

³¹ Chaypita éhunca ishcayan purishijnincunata shuntarcu, Jesús niran: «Jerusalén marcaman aywaycanchi. Unay willacujcuna nuwapaj rimashan llapan éharcucanga. Runacunata washänäpaj Tayta Diosninchipa cáchamasha. ³² Chaypis Jerusalén marcachu Israel-masicuna Roma runacunapa maquinman éhayachimanga. Paycuna pampaman éhuramanga. Ashllir ushyamanga. Tuwapamanga. ³³ Sumaj wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.» ³⁴ Purishijnincunam ichanga Jesús rimashanta mana tantiyaranchu. Umanman mana yajcuranchu.

Japra runata Jesús allchacächishan

San Mateo 20.29-34; San Marcos 10.46-52

35 Jerusalén marcaman aywaycashanču Jericó marcaman Jesús chayaran. Marca yacunanchu japra runa mañapacuyaran. 36 Achcaj runa chayashanta mayar, japra runa tapucuran: «¿Imataj caycan?» nir. 37 Runacuna willaran: «Nazaret marca Jesús shaycämün» nir. 38 Chaura japra runa jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir. 39 Ñaupaj runacuna ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis japra runa yapay callpaycur-callpaycur jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir.

40 Ichiycur, japrata Jesús jayachiran. Chayachiptin, tapuran: 41 «¿Imallaçhütaj yanapashayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawĩ ricananta munä.» 42 Chaynuy niptin, Jesús niran: «Ricay. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» 43 Niptin, äñir, ñawin quiçacäcuran. Ñawin ricaptin, Jesústa purishiran: «Ima allish Tayta Diosninchi allchacächimasha» nir. Waquin runacunapis japra runa allchacashanta ricar, Tayta Diosninchita alliman çhuran.

19

Zaqueupa willapan

1 Jericó marcaman Jesús chayaran. 2 Chay marcaçu Zaqueo jutiyuj runa tiyaran. Payga jillayta shuntaj runacunapa mandajnin car, puchuy-puchuy jananchu cawaran. 3 Jesús aywaycashanta mayar, Zaqueo sumaj ricayta munaran. Chaypis chay-chicaj runapa chaupinçu Jesús aywaycaran. Zaqueo tacshalla cashpan ricayta mana camäpacuranchu. 4 Mana camäpacur ñauparcur, juc yüraman jigacurcuran. Jesús yüra chaquinpa aywanan caran. 5 Yüra chaquinpa aywaycashanču çhuquircur Jesús niran: «Zaqueo, yarpamuy. Wasiquiçu pachächimänayqui camacan.» 6 Zaqueuna juclla yarpuran. Cushi-cushilla wasinman pusharan.

7 Chaura waquin runacuna Jesústa jamurparan: «Juchaçu aruj runapa wasinçhüchi pachacunga» nir. 8 Micupacurir, llapanpa ñaupanchu Zaqueo niran: «Tayta Jesús, wacchacunata imäcunatapis pullanta raquipushaj. Pipa imallantapis suwapash carga, çhuscu janapayyujta cutichishaj.» 9 Jesúsna niran: «Zaqueo, auquilluyqui Abraham-jina wiyacushayquipita yawar-masintiquita Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Juchayquitapis mana yarparanganachu. 10 Tayta Diosninchi cáchamasha. Juchaçu arujcunata ashircur, Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä.»

Jillay çhasqij piyuncunawan tincuchiypa willapashan

¹¹ Jesús pa shiminta wiyaj runacuna yarpaycaran: «Tayta Diosninchipa maquinchüna Jesús purichimashun. Roma marca runacunata jargushun» nir. Llutanta yarpaptin Jerusalén marcaman chayaycashanchu tincuchiypa willapar, Jesús niran: ¹² «Juc runash auturdä cananpaj churaptin, mayur auturdäman aywaran. Carguntawan sillunta chasquij caru marcacamanräshi aywaran. ¹³ Manaraj llucshirshi, chuncaj piyunnincunata jayachiran: «Cay jillayta cutimunäcaman mirachinqui. Llapaniquita chay-chicata jaguipuycaj» nir. ¹⁴ Marca-masincunash ichanga ricaytapis mana munaranchu. Chayshi mayur auturdäman waquinta caçhacuran: «Auturdä churashayqui runa cargunta ama chasquinmanchu. Ricaytapis mana munallächu» nir.

¹⁵ «Chaypis mayur auturdä cargunmanshi churaran. Silluntapis caçhapuran. Chaura marcanman cutircurshi, piyunnincunata jayachiran: «¿Jillaynita mirachishcanquichu-llapa?» nir. ¹⁶ Punta chayaj piyunninnash niran: «Tayta, jillayniqui chunca janapayta mirasha.» ¹⁷ Auturdänash niran: «Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli ricashayquipita chunca marcata maquiquiman churashaj.» ¹⁸ Juc-caj piyunninnash niran: «Tayta, jillayniqui pichga janapayta mirasha.» ¹⁹ Auturdänash niran: «Jampis allita rurashcanqui. Pichga marcata maquiquiman churashaj.»

²⁰ «Juc-caj piyunninnash jamurpar niran: «Tayta, catay jillayniqui. Jillayniquita mana yatapashcächu. Jipilläman jatircushcä. ²¹ Manchacuypa runa canqui. Jamashalla imatapis chasquiyta munanqui. Mana murupacuycarsi, achca-achcata shuntayta munanqui. Chaymi manchacurä.» ²² Chaura auturdä runanash niran: «Manacaj runa canqui. Shimillayqui jitarpushcashunqui. Jamashalla imatapis shuyarashäta musyaycar, mana arucuycar achca-achcata shuntayta munashäta musyaycar, ²³ jillaynita jillay mirachijcunallamanpis jutunquiman caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman caran.» ²⁴ Waquin piyunnintanash niran: «Jillay charashallantapis jichurir, chunca janapaypa mirachij-cajta juycuy.»

²⁵ «Piyunnincunash niran: «Tayta, chay runa chunca janapayta jillayta charaycan.» ²⁶ Auturdä runanash niran: «Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis jun-gaycachinga. ²⁷ Auturdä cayman yaycunäta mana munaj runatana apamuy. Ricay ñawichu llapanta wañurachiy.» »

Jerusalén marcaman Jesús chayashan

San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Juan 12.12-19

28 Willapäcuyta ushyarcu, mana jamallar Jerusalén marcaman Jesús aywaycaran. 29 Betfagé marcaman, Betania marcaman éhayaycaran. Chay quinranchu Ulibus punta caran. Ishcaj purishijnincunata cachar, 30 Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycuy. Chayar, manta büruta tarinquipaj. Pipis mana muntacunrächu. Watarashanpita pas-carir, apacamunqui. 31 Pascaptiqui pipis micháshuptiqui, ninqui: «Mandamajnitash mañanqui.»»

32 Purishijcunana aywar, Jesús pa shiminman-tupu büruta tariran. 33 Pascapacuycaptin, runacuna niran: «¿Imapätaj büruta pascaycanqui?» 34 Paycuna niran: «Mandamajni Jesús tash mañanqui.»

35 Chaura büruta Jesúsman aparan. Jacuncunata shawaparcur Jesús ta muntachiran. 36 Bürun muntash Jerusalén marcaman Jesús aywaycaptin, runacuna cushicuywan jacuncunatapis caminuman mashtapurán. 37 Jerusalén marcaman ricänan Ulibus punta uranpa yarpuptin, Jesús pa purishijnincuna llapanmi cushicä riran: «Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj. Camacächiptin, Jesús jishyaächucunata allchacächisha. Supaycunatapis jargusha. Wañushcunatapis cawarachisha» nir. 38 Llapallan cushicuywan japarparan:

«Tayta Diosninchi cáchamushan mandaj runa alli ricash cay-cullächun.

Maquinéchu allilla purichimächun.

Janaj pacha chüpis jatunpa cushicullächun» nir.*

39 Runacuna cushicuptinsi, waquin fariseucuna Jesús ta piñacuran: «Tayta, purishijniquicunata upällachiy» nir. 40 Jesús na niran: «Upällachipti, rumicunapis cushicuywan rimarin-man.»

41-42 Jerusalén marcaman yaycupaycashanchu marcata ricapärir, Jesús wagan: «Jerusalén runacuna, allilla cawanayquita Tayta Diosninchi munan. Wasguimaptiquim ichanga tantiyacunayquita mana camacächishachu. 43 Imayllaga juyupa ñacanquipaj. Cuncháryuyquicuna chapaycur-chapaycur magashunquipaj.

44 Wasiquicunatapis ushyaypa ju churachinga. Llapaniquita wañurachishunquipaj. Marcayquitapis ragällata jaguiyunga. Juyupa ñacanquipaj washänajta mana munashayquipita. Tayta Diosninchi cáchamashanta mana tantiyacushcan- quichu» nir.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan San Mateo 21.12-17; San Marcos 11.15-19; San Juan 2.13-22

* 19:38 Salmo 118.26.

⁴⁵ Jerusalén marcaman éhayar, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninman Jesús yaycuran. Sawanpita ranticujcunata jargur ushyaran. ⁴⁶ Llapanta wicapar niran: «Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Wasiga mañacamajcunallapaj.»* Jamcunam ichanga suwapa maçhayninman ticrachishcanqui.»

⁴⁷ Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinchu Jesús willapäcuran. Mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaçhacuna, mayur runacunam ichanga achäquita ashiycaran wañuchinanpaj. ⁴⁸ Chaypis mana tariranchu. Runacuna Jesússta mana caçhariranchu. Shiminta sumaj wiyarcaycaran.

20

Jesús munayniyuj

San Mateo 21.23-27; San Marcos 11.27-33

¹ Juc cuti Tayta Diosninchipa wasinchu Jesús willapäcuycaran: «Shimta wiyacäriy. Maquinchüna Tayta Diosninchi purichimäshun» nir. Mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaçhacuna, mayur runacuna éhayarcu, Jesússta ² tapuran: «Tayta, ¿pitaj caçhamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

³ Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamapitiqui, nuwapis willashayqui. ⁴ Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj caçhamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillanchu? Mä, willamay.» ⁵ Chaura quiquin-pura parlanacäriyan: «*«Tayta Diosninchi caçhamusha» niptinchi: «¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?» nimäshun.* ⁶ *«Runa-masinchicunalla caçhamusha» niptinchi, runacuna sajmaypa wañuchimäshun»* nir. Runacuna Ushyachicuj Juanta échasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir. ⁷ Chaymi Jesússta niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» ⁸ Chaura Jesússta niran: «Mana camäpacuptiqui, pi caçhamashanta nuwapis mana willashayquichu.»

Çhacrayujwan tincuchiypa willapashan

San Mateo 21.33-44; San Marcos 12.1-11

⁹ Chaypita tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc çhacrayuj runash übasta mururan. Jinarcu çhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcaman juyaj aywacuran.»

¹⁰ «Übas pallay éhayamuptin, uywaynintash caçhacuran: *«Dirichüta shuntamuy»* nir. Caçha çhayptin allimshacuj runacuna sumaj magariycäriushi, jinallata jarguriran. ¹¹ Chaura çhacrayuj juc uywaynintanash caçhacuran. Allimshacujcunana chaytapis ashlliran. Magar ushyarirshi,

* 19:46 Isaías 56.7.

jinallata jarguran. ¹² Chaura éhacrayuj juc uywaynintanash caéhacuran. Paytapis magar ushyariycurshi, jarguriran.»

¹³ «Chaura éhacrayuj yarpaéhacuran. Yarpaéhacuriycurshi, niran: «Cuyay wamräta caéhacushaj. Paytaga manchapacunga» nir. ¹⁴ Éhacrayujpa wamranta ricarshi, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacärikan: «Papäninga tagay wamrallanpaj llapan imancunatapis jaguinga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay éhacra maquinchiéhüna canga» nir. ¹⁵ Chaynuy nirshi, éhacrayujpa wamranta charipäcuran. Éhacranpita jargurcurshi, wañuycachiran.

«Canan mä, willamay. Éhacrayuj cutimur, ¿imatara j ruranga chay éhacra runacunata? ¹⁶ Chay éhacra runacunata wañurachinga. Éhacrantapis juctana allimshaycunga.»

Jesúspa shiminta wiyar, runacuna niran: «Chayta ruranan-chita Tayta Diosninchi ama camacähichunchu.» ¹⁷ Llapan runata ricapärir Jesús niran: «Chaura Tayta Diosninchipa shimin imapätaj niycan:

«Wasi rurajcuna:

«Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis

Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj éhurasha.»*

¹⁸ «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga.

Runapa jananman rumi shicwar, nitiringa.»*

¹⁹ Mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yaéhajcuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesústa juclla chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturpaycaptin, runacunata manchacushpan mana charirancho.

Jillayta éhurananpaj tapucushan

San Mateo 22.15-22; San Marcos 12.13-17

²⁰ Chaypis Jesústa chariccur, Roma auturdäpa maquinman éhayachiyta munaran. Ichanga achäquita mana tarirancho. Chaymi achäqui ashijcunawan watgachiran allitucullar tapunanpaj. ²¹ Achäquita ashijcuna Jesústa tapuran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyá. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. ²² Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpaj jillayta éhurashuwanchuraj, manachuraj?» nir.

²³ Achäquita ashipashanta musyashpan Jesús niran: ²⁴ «Jillayniquita mä, ricachimay. Jillayéchu, ¿pipa liträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» Tapuptin, paycuna niran: «Mandaj Césarpa.» ²⁵ Jesúsna niran: «Mandaj Césarpata Césarpaj éhuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj éhuray.»

* **20:17** Salmo 118.22. * **20:18** Isaías 8.14-15.

26 Achäqui ashijcuna ima rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Runa ricay pantachiyta mana camäpacur: «Jesús allita riman, ¿au?» nir upällacaycärriran.

*Wañushcuna cawarimunapita tapucushan
San Mateo 22.23-33; San Marcos 12.18-27*

27 Chaypita waquin saduceu runacuna Jesúsman échayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi Jesústa niran: 28 «Tayta Jesús, Moiséspa shimin nin: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguiptin, wañucuj runapa wauguillan biyüdanwan majachacanman. Mushuj majanwan wamrata tarishan wañucuj runanpa jutinta apanga.»* 29 Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. 30 Chaura juc-caj wauguinnash chay warmiwan majachacaran. Paypis mana mirachillarshi wañucuran. 31 Chay warmillawan majachacarcu-majachacarcu mana mirachillar, janchis waugui wañucuran. 32 Jipantaräshi warmipis wañucuran. 33 Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamu, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»

34 Jesúsna niran: «Cay pachaçu cawashancamalla runacuna majachacan. 35 Tayta Diosninchi acracushan runacuna cawarimur, janaj pachaçu mana majachacanganachu. 36 Wañuymanpis yapay mana échanganachu. Cawarachishancunata wawanpana Tayta Diosninchi ricanga. Anjilcuna-jina mana ushyacangachu. 37 Wañushcuna cawarinanta mayna Moisés musyachicuran. Isqirbishan libruçu willamanchi. Shira-shiraçu Tayta Diosninchi niran: «Moisés, unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.»* 38 Cawaycaycunalla Tayta Diosninchita manchapacun; wañushcuna mana. Maquinçu cawajcuna wañush carsi, cawaycan. 39 Chaura waquin Moiséspa shiminta yaçhajcuna niran: «Tayta, allita rimashcanqui.» » 40 Chaypita-pacha pipis mana tapuparanchu.

41 Jesúsna niran: «¿Imanirtaj runacuna riman: «Washäcuj unay mandajninchita Davidpa willcan» nir? 42 Salmos libruçu quiquin David nin:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:

«Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman jamacuy

43 cunçharyuyquicunata pampaman échuranäcaman.

* 20:28 Deuteronomio 25.5-10. * 20:37 Éxodo 3.6.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.»^{*}

⁴⁴ «¿Washäcuj, rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

Moiséspa shiminta yačhajcunata Jesús piñapashan

San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54

⁴⁵ Llapan runapa ricay ñawinču purishijnincunata Jesús niran: ⁴⁶ «Moiséspa shiminta yačhajcunapa llupinpa ama aywanquichu. Paycuna alli-tucullar rucapäcushalla purin. Pi-maypis manchapacunanta munan. Shuntacäna wasichüpis, micupacuychüpis ñaupä-ñaupallaču jaman. ⁴⁷ Biyüdacunapa imancunatapis ushyapan. Jinarcu alli-tucur Tayta Diosninchita mañacuj-tucun. Chaypita Tayta Diosninchichi sumaj ñacachinga.»

21

Biyüda warmi cuyachicuyninta čhurashan

San Marcos 12.41-44

¹ Tayta Diosninchipa wasinču puchuy-puchuy jananču cawajcuna cuyachicuyninta čhurajta Jesús ricapaycaran.

² Biyüda warmipis pishipacuyču cawar, ishcaj čhaniynaj-yupay jillayta čhurashanta ricaran. ³ Chayta ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunqueiman.

Waccha biyüda mas achcata čhurasha puchuy-puchuy jananču cawajcunapita. ⁴ Paycuna achcata čhurarpis, puchupacushallanta čhurasha. Waccha biyüdam ichanga llapan charashallantapis čhurasha. Chayllawan cawanan caran.»

Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachinanta musyachicushan

San Mateo 24.1-2; San Marcos 13.1-2

⁵ Waquin runa parlaycaran: «Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pircasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au? Runacuna cuyachicuynintapis čhurasha Tayta Diosninchipa wasin achic-achicyaycaj cananpaj» nir. Jesúsna niran: ⁶ «Sumaj ricacuy. Imayllaga llapan ricashayqui ushyaypa ushyacanga. Rumiwan pircararsi, llapanmi jučhurachish canga.»

Runacuna imaman čhayananta musyachicushan

San Mateo 24.3-28; San Marcos 13.3-23

⁷ Waquin runa Jesússta tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta jučhuchinga? ¿Imanaypataj shimiqui čharcucänanta musyashaj?» nir.

* 20:43 Salmo 110.1.

⁸ Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. Achcaj runa shamunga: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj caycä. Cay pacha ushyacangana» nir. Imata nishuptiquisi, ama chasquipanquichu. ⁹ Wacchu-caychu wañuchinacuy jatariptinpis, ama mancharinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu.

¹⁰ «Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacunga. ¹¹ Chay-tucuychüpis pacha juyupa sicsicyanga. Muçhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Juyu jishyapis timpuringa. Janaj pachaçhüpis mana ricashanchicunata ricar, mancharinquipaj. Sicsicyanquipaj. ¹² Chaycunaman mana çhayaptillayqui, jatacáchar ushyashunquipaj. Çhasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa maquinmanpis, carsilcunamanpis çhayachishunquipaj. Roma auturdäcunamanpis, mandajcunapis rïsu apashunquipaj.

¹³ «Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiquita ama amurcunquichu. Manchäga pï-maytapis nuwapita willapanqui. ¹⁴ Ama yarpaçhacunquichu: «Chapacunäpaj, çimataraj rimashaj?» nir. ¹⁵ Chapacunayquipaj quiquimi yarpächishayqui. Yarpächishäta rimaptiqui, pipis mana ichipushunquipächu. Pipis mana achäquita taringachu.

¹⁶ «Çhasquicamashayqui-janan mamayqui-taytayquisi, wauguiquicunasi, yawar-masiquicunasi chiquishunquipaj. Paycunapis auturdäcunapa maquinman çhayachishunquipaj. Waquinniquita wañuchishunquipaj. ¹⁷ Çhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. ¹⁸ Chaypis ama llaquicunquichu. Tayta Diosninchi mana jungashunquipächu. Maquinpita mana pipis jurgushunquipächu. ¹⁹ Chaymi jipaman ama cutiricunquichu. Mana yamacällar shimïta wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinchu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj.

²⁰ «Tayta Diosninchipa wasin juçhunanpaj wallcana pishiptin, jäpa murucunapis Jerusalén marcaman çhayapunga. ²¹ Chayta ricar Judea quinranchu tiyar, puntacunaman jishpicäriy. Marcachu tiyar, çhacracunaman jishpicäriy. Çhacrapitapis marcayquiman ama cutiychu. ²² Chay wichan shiminman-tupu Tayta Diosninchi mana wiyacujcunata ñacachinga.

²³ «Ñacachishan wichan llapan Israel runacuna juyupa ñacanga. Jishyaj warmicunapis, pishi wamrayucunapis cuyapaypaj ñacanga. ²⁴ Waquin runa cuchur ushyash wañunga. Waquintana watacurcur ushyashta jäpa

marcacunaman apanga. Jäpa runacuna Jerusalén marcata ñacachir ushyanga Tayta Diosninchi jitashan junajcaman.»

Tayta Jesúspa cutimunanpita musyachicushan

San Mateo 24.29-35, 42-44; San Marcos 13.24-37

²⁵ «Intipis, quillapis, istrillacunapis juc-nirajman tigracuringa. Lamar yacupis bunyaypa-bunyaptin, may-chaychüpis runacuna mancharinga. Tantiyaytapis mana atipangachu. ²⁶ Janaj pachatapis Tayta Diosninchi tapsir ushyaringa. Chaymi runacuna manchariyllawan wañucäcungaraj: «¿Imamanraj éhayashun, au?» nir. ²⁷ Chay junaj Tayta Diosninchi caçhamaptin munayniyuç caycar, pucutay jananéchu achic-achicyaycar cutiyçämujta ricamanquipaj.*

²⁸ Rimashäcuna éharauptin, cushicäriquiniman. Ama llaquicäriquinimachu. Washänäpämi cutiramushaj.»

²⁹ «Jigus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. ³⁰ Yürän chill-guiptin, tamyä quilla jallaycunanta musyanchi. ³¹ Chay-jina willapashäcuna éharauptin, cutimunä caycashanta tantiyacäriquipaj. Cutimupti, maquinéchuä Tayta Diosninchi runacunata purichinga. ³² Sumaj tantiyacunquiniman. Waquiniquipa ricay ñawiquiéchu llapan éharucucanga. ³³ Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana imaysi jungacangapächu.»

³⁴ «Chaymi sumaj tantiyacäriquiniman. Shunguyqui munashallanta ama runanquichu. Upyallaéchu ama cawanquichu. Cay pachaéchu cawanayquipaj yarpaçhacullar jungaycamärunquiniman. Mana yarpashpita cutiramushaj. ³⁵ Cay pachaman cutimushä junaj pipis mana jishpingachu. Wiyacamajcunata washähaj; juchaéchu arujcunatam ichanga mana. ³⁶ Chaymi Tayta Diosninchipa caçhan capti, cutimunäta shuyaj-shuyajlla cawanquiniman. Mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunqui jishpichishunayquipäpis, ñaupäman cushish éhayachishunayquipäpis.»

³⁷ Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinéchu Jesús willapäcuran. Chacaypam ichanga Ulibus punta quinranéchu pachacuran. ³⁸ Runacunapis waran-waran tutalla aywaran Tayta Diosninchipa wasinman Jesúspa shiminta wiyaj.

22

Jesústa charinanpaj parlanacushan

San Mateo 26.1-5, 14-16; San Marcos 14.1-2, 10-11; San Juan 11.45-53

¹ Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta» nishan fiestan yaycayçämuran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir. ² Chay junajcuna mayur cüracunawan Moiséspa shiminta

* 21:27 Daniel 7.13.

yachajcuna parlanacuran: «Jesústa pacayllapa wañurachishun» nir. Runacunata manchacur, pacayllapa wañuchiya mularan.

³ Supayna Judas Iscariotita maquichacur yarpächiran Jesústa wañuyman jitarpunanj. Chaymi Jesúspa purishijnin carsi, ⁴ mayur cüraman, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa capitanninman aywaran: «Jesústa charishishayqui» nir. ⁵ Chaura paycuna jatunpa cushicur: «Jillayta jushayqui» niran. ⁶ Chay junajpita-pacha charij-charijllana caycaran runa mana caycaptin maychüpis Jesústa charinanpaj.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

San Mateo 26.17-29; San Marcos 14.12-25; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26

⁷ Pascua fiesta änir chayamuran. Chay fiestaçu Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pish-taj. ⁸ Jesúsna Pedrutawan Juanta cacharan: «Mä, ayway. Pascua micuyta camaricamuy» nir. ⁹ Paycuna tapuran: «¿Maychütaj camaricamushaj?» nir.

¹⁰ Jesúsna niran: «Jerusalén marcaman chayaptiqui, puyñullawan runa yacuta apaycajta ricanquipaj. ¹¹ Jipallanta aywanqui. Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui: «Tayta Jesús caçhamasha. ¿Maychütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micunanpaj?» ¹² Paynam camarishallata jäcuj altusninta ricachishunquipaj. Chayllaçu pishijcunata camaricunqui.»

¹³ Chaynuy niptin, purishijnincuna aywar, Jesúspa shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaçu Pascua micuyta camaricuran.

¹⁴ Chacas-chacasma caçhancunawan micunanpaj Jesús jamacuycuran. ¹⁵ Nircur niran: «Wañuy mana chayapamaptillan, llapaniquiwan Pascua micuyta sumaj munashcä. ¹⁶ Cananpita Pascua micuyta mana micushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, yapay micushunpaj.»

¹⁷ Chaypita bñuyuj cüpata aptacurcur niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Caçhancunatana niran: «Cay cüpallapita llapaniqui upuchinacuy. ¹⁸ Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita bñuta mana upushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, upushaj.»

¹⁹ Chaypita tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, aypuran: «Catay. Cay tanta quiquimi caycä. Jancuna-raycur wañuyman çhayashaj. Chaymi tantata

paquipanacur, washänaj-raycur wañuyman chayashäta yarparämanqui» nir.

²⁰ Micuyta ushyarcur juc binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Cay binu yawarnämi. Washänaj-raycur wañuyman chayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta juctana Tayta Diosninchi éharcucaycächin.»

²¹ «Nuwanchiwan micujmi wañuyman jitarpamanga. ²² Tayta Diosninchi caçhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman chayashaj shimin éharcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga.» ²³ Chaura caçhancuna tapunacuran: «¿Mayganinchiraj wañuyman jitarpushun?» nir.

Munayniyuj cayta ashijcunapita rimashan

²⁴ Chaypita Jesúsca caçhancuna mandaj cayta ashishpan quiquin-puralla piñanacuran. ²⁵ Chaymi Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mandajnincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin. Pipis apärinanta mana munanchu. Alli-tucushpan pipis: «Llaquipäcuj runa» ninanta munan. ²⁶ Jancunam ichanga chaynuy ama canquimancho. Mayur runa carpis, ama mayur-tucunquimancho. Mandaj carpis, llapanta yanapanquiman. ²⁷ Mä, tapucushayqui. Runacuna, ¿pitataj alli ñawinwan rican: mäsaçu jamajtachu, micuy jaracujtachu? Mayur runa captin, mäsaçu jamajta alli rican, ¿au? Chaypis nuwaga llapaniquita jarashcaj.»

²⁸ «Ñacapauptisi, jancuna shacyächimashcanqui. Mana caçharaycamashcanquichu. ²⁹ Chaymi mandaj canäpaj Papäni éhuramashan-jina nuwapis mandaj canayquipaj éhurashayqui. ³⁰ Mandaj carga, jamarashächu jamachishayquipaj. Micushächu micunquipaj. Chunca ishçaywan casta Israel-masiquicunatapis maquiquiman éhurashaj. Paycunata mandanquipaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan

San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Juan 13.36-

38

³¹ Chaypita Simón Pedruta Jesús niran: «Simónllau Simón, wiyacamashayquitapis, mana wiyacamashayquitapis llapaniquita mayur Supay musyapayta munaycäshunqui.* Quiquin Tayta Diosninchita mañacusha musyapäshunayquipaj. ³² Maquichacushunquipaj. Chaypis mayna Tayta Diosninchita mañacushcä maquinpita mana witicunayquipaj. Chaymi wanacurir, willacuj-masiquicunata shacyächinqui.»

* 22:31 Pedrupa juc-caj jutin caran: «Simón.»

33 Pedruna niran: «Tayta, wičhgachishuptiquisi, wañuchishuptiquisi, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

34 Jesúsna niran: «Pedro, mana ricsij tucumanquipächu. Gällu mana cantaptillan, quimsa cutiparaj wasguiman-quipaj.»

Imaman čhayanantapis musyachicushan

35 Chaypita cačhancunata Jesús niran: «Ñaupata wallguiy-najta, jipiynajta cačhäräj. ¿Imallası pishishcashunquichu?» Paycunana niran: «Mana imapis pishimashachu.» 36 Jesúsna niran: «Cananmi ichanga camaricuy. Jillayniquita, jipiquita camaricuy. Cuchilluyqui mana captin punchuyquita ranticuycur, juc cuchilluta rantiy. 37 Sumaj wiyamay. Nuwapaj Tayta Diosninchıpa shiminču nin:

«Juchaču arujta-jina runacuna ricanga.»*

Rimashan čhayamunanpaj wallcallana pishin.»

38 Cačhancunana niran: «Tayta, ishcaı cuchilluta charaycä.» Jesúsna niran: «Amana rimashunchu. Mana tantiyamanquichu.»

Getsemanı čhacraču Jesús mañacushan

San Mateo 26.36-46; San Marcos 14.32-42

39 Chaypita imaypis aywashan-jina purishijnincunawan-ıma Ulıbus punta quinranman Jesús cuticuran. 40 Pacharānanman čhayar, niran: «Mana wasguimānayquipaj Tayta Diosninchıta mañacāriı.»

41 Carushman aywaycur jungurpacuycur, mañacuran: 42 «Papä, camacaptin, shuyarāmaj ñacay ama čhayapāmanmanchu. Jishpiyta munaptısi, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycullächun» nir.

43 (Llaquish mañacuycaptin anjil čhayarcı, Jesústa shacyächıran. 44 Payga juyupa llaquicı, llapan shungunwan Tayta Diosninchıta mañacuran. Jananpitapis yawar-jınaraj südaynin shuturan.)*

45 Mañacuyta ushyaycur, purishijnincuna juturashanman cutıran. Paycuna llaquicuyllawan puñucācuran. 46 Chaymi niran: «¿Puñurcaycanquičhim? Ricchapacuy. Mana wasguimānayquipaj Tayta Diosninchıta mañacāriı.»

Jesústa rısu charıshan

San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Juan 18.2-11

47 Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas čhayapuran achcaı runata pushacurcur. Jesústa wamayaj-tucur macallarcuran.

* 22:37 Isaías 53.12. * 22:44 Waquin Bibliäču cay birsıcılcunana mana canchu.

48 Jesúsna niran: «Judas, ¿Tayta Diosninchipa cáchan cay-captichu, wamayämaj tumpaylla wañuyman jitarpaycaman-qui?»

49 Charinanta musyar, purishijnincuna niran: «Tayta Jesús, ¿cuchilluwanchu washácushun?» 50 Chaynuy nir jucnin mayur cürapa uywayninpa dirichicaj rinrinta rugupariran. 51 Jesúsna niran: «Ama ruraychu.» Jinarcu runapa rinrinta yataycullar, allchacärachiran.

52 Jesústa charij aywarunaj mayur cüracuna, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna, mayur runacuna. Paycunata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui? 53 Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinchu ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? ¿Imanirtaj supay purishan üra shamushcanqui? Supay shacyächishuptiqui munashanta rurar, shamushcanqui. Chaypis Tayta Diosninchiraj llapanta camacächisha.»

Jesústa Pedro wasguishan

San Mateo 26.57-58, 69-75; San Marcos 14.53-54, 66-72; San Juan 18.12-18, 25-27

54 Jesústa charircu, mayur cürapa wasinman aparán. Caru jipallanta Pedrupis aywaran. 55 Waquin runacuna cürapa wasinman échayar sawan rurinchu ninata ratarcachir, mashacuycaran. Pedrupis mashacuycaran. 56 Mashacuycajta ricapärir, cürapa uywaynin jipash niran: «Cay runapis Jesúswan purij runa.» 57 Pedrum ichanga wasguiran: «Mana ricsichu» nir.

58 Mayllanta juc runapis Pedruta ricar, wiyächipaypa niran: «Jampis Jesústa purishishcanqui, ¿au?» Pedruna niran: «Mana.»

59 Chaypita mana aycällatasi juc runapis niran: «Cay runa Galilea marca runam, ¿au? Jesúswan purish canga.»

60 Pedruna yapay wasguiran: «Mana. Imatash rimacullan-quipis» nir. Rimaycaptillan, gällu cantariycuran.

61 Jesúsna ticrarcu, Pedruta ricäriran. Ricäriptin, Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta.

62 Tayta Jesúsna shiminta yarpärir sawan wajtaman llucshiy-cur, llaquicuywan juyupa wagaran.

Jesústa pampaman éhurashan

San Mateo 26.67-68; San Marcos 14.65

63 Täpaj runacuna Jesústa pucllacur ushyaran. Was-caran. 64 Ñawinta chaparcu, magar ushyaran: «¿Pí magashushayquitapis musyanquichu?» nir. 65 Tucuyta ashllir ushyaran.

Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa apashan
San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Juan 18.19-

24

⁶⁶ Pacha wararcuptin, mayur runacuna, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yačhacuna jutucaran. Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa aparan.

⁶⁷ Paycuna Jesústa tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcujchu canqui?» nir. Jesúsna niran: «*«Au. Nuwa caycä» niptisi, mana čhasquicamanquimancho.*

⁶⁸ Imallata tapuptijsi, mana willamanquimancho. ⁶⁹ Imata yarpaptiquisi, Tayta Diosninchi cačhamasha. Cananpita Munayniyuj Tayta Diosninchipa diricha-caj lädunchu jamashaj mandäshinapaj.»*

⁷⁰ Jesúsna shiminta wiyar, llapan ullgucäcuran: «¿Jamchush Tayta Diosninchipa Wawan canqui?» nir. Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui.»

⁷¹ Paycunana niran: «Tistiguta ama ashishunnachu. Wañuchinanchipaj quiquinpa shimillan jitarpuycusha. Shiminpita musyanchi Tayta Diosninchita apärishanta.»

23

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan

San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Juan 18.28-38

¹ Jinarcu mayur Israel runacuna Jesústa aparan mandaj Pilatuman. ² Dispächunman čhayachir, niran: «Cay runa marca-masícunatash shimiyaycan Roma auturdäcunata ticrapunanpaj. Mandaj Césarpaj jillayta čhuranantapis manash munancho. Mandaj carshi, quiquinpa maquinču purichimäshun. Washämänanchipäshi cargunman Tayta Diosninchi čhurasha.»

³ Mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiqui rimashcanqui.»

⁴ Mayur cüracunatawan llapan runata mandaj Pilato niran: «Tantiyapti, cay runa mana juchallicushachu.» ⁵ Paycunam ichanga niran: «Rasunpa, llapan Judea runata shimiyaycan. Galilea quinranpita-pachash jallaycamusha. Cayčhüpis shimiyaycashash.»

⁶ Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Cay runa rasunpachu Galilea quinranpita?» nir. ⁷ Galilea runa cashanta willaptin, mandaj Herodesman Jesústa apachiran. Mandaj Herodesga Galilea marca pa mandajnin caycar, chay junacuna Jerusalén marcaču caycaran.

* 22:69 Salmo 110.1.

⁸ Jesústa chayachiptin, mandaj Herodes sumaj cushicurán. Unaypita-pacha willapanta mayar, Jesúswan tincuyta munaran. Runacuna willash caran: «Jesús jishyaächucunata allchacaycächin. Supaycunata jargun. Wañushcunatasi cawarachin. Tayta Diosninchi camacächiptinshi, llapanta ruraycan» nir. Chaynuy willaptin, mandaj Herodespis imatapis ricayta munaran. ⁹ Chaymi tucuy-tucuyta Jesústa tapuran. Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacuranachu. ¹⁰ Mana rimacuptinsi, mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yaçhajcuna tucuy-tucuyta tumpaycaran.

¹¹ Mandaj Herodespis, murucuncunapis Jesústa pampaman çhuran. Asipänan cashpan jatun auturdäpa achic-achicyaycaj müdananta ushtuparan. Jinarcu mandaj Pilatupa dispächunman cutichiran. ¹² Chay junaj mandaj Herodeswan mandaj Pilato chiquinacuycashançu allina ricanacuran.

Jesústa rusçu wañuchinapaj aunishan

San Mateo 27.15-26; San Marcos 15.6-15; San Juan 18.39-19.16

¹³ Mandaj Pilatuna mayur cüracunata, mayur runacunata, pampa runacunata jayachiran. ¹⁴ Jinarcu niran: «Jamcuna: «Roma auturdäcunata ticrapunanchipaj shimiyasha» niptiquisi, juchanta mana tarïchu. Ricay ñawiquiçu sumaj tapurpis, llutan rurashanta mana tarïchu. ¹⁵ Mandaj Herodespis juchallicushanta mana tarishachu. Chaymi dispächüman cutichimusha. Canan cay runa juchata mana aparicushanta musyanchi. Wañuchinanchipäpis achäqui mana canchu. ¹⁶⁻¹⁷ Chaymi sumaj wascariycullar, caçhariycushaj.»*

¹⁸ Mandaj Pilatupa shiminta wiyar, llapan runa juc shimillawan japariran: «Barrabásta caçhariy. Jesústam ichanga wañuchiy» nir. ¹⁹ Barrabásga Jerusalén marcaçu auturdäcunata ticrapushanpita, wañuchicushanpita wiçhgaraycaran.

²⁰ Mandaj Pilato Jesústa caçhariycuyta munar, runacunata yapay parlaparan. ²¹ Runacunam ichanga japarpaycaran: «Jesústa rusçu wañuchicächun. Rusçu wañuchicächun.»

²² Mandaj Pilato yapaypis niran: «¿Llutantächu rurasha wañuchinapaj? Wañuchinanchipaj juchallicushanta mana tarïchu. Chaymi sumaj wascariycullar, caçhariycushaj.»

²³ Runacuna llapan shungunwan japarparan: «Rusçu wañuchicächun» nir. ²⁴ Japarpaycällar, mandaj Pilatuta aunichiran. ²⁵ Aunichiptin, ticrapuj captinsi, wañuchicuj

* **23:16-17** Waquin Bibliachu yapasha: «Israel marcaçu watan-watan Pascua fiestaçu juc risuta caçharinyaj» nir.

captinsi, mañacushannuylla Barrabásta caçhariycuran. Jesústam ichanga ruschu wañuchinanpaj caçhapaycuran.

Jesústa ruschu wañuchishan

San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Juan 19.17-

27

²⁶ Jesústa wañuchinanpaj apaycashanchu Cirene marcapita Simónwan tincuran. Payga çhacrapita cutiycaran. Charircur, Simónwan murucucuna rusta matancachiran. Jesús pa jipallanta rusnin matancash aywaran.

²⁷ Ricäcujcunapis chay-chicajmi aywaran. Waquin warmicuna llaquicuywan atar aywaran. ²⁸ Wagajta ricar, Jesús niran: «Jerusalén warmicuna, nuwapaj ama wagaychu. Manchäga quiquiucunapaj, wamrayquicunapaj waganquiman. ²⁹ Chigaypa ñacay çhayamungapaj. Chaymi runacuna ninga: «Ima alliraj waquin warmicuna wawata mana tariranchu. Mana jishyacuranchu. Chuchunanpäpis wamran mana caranchu.» ³⁰ Juyupa ñacay çhayamuptin juçlla wañucuriyta munar, llapan runa ningapaj: «Chagacunallasi nitiycamanman. Juçhucunallapis ushyaramanman.»* ³¹ Mä, wiyacäriy. Juchaynaj caycapti runacuna ñacaycächimaptin, çimanuyraj Tayta Diosninchi juchallaçu aruj runacunata ñacachinga?»

³² Jesústa wañuchinanpaj apaycar, ishcaj juyu runatapis wañuchinanpaj apaycaran. ³³ «Calabïra» nishan pataman çhayar, murucucuna rusman Jesústa läbaran. Juyucunatapis jucninta dirïcha-caj lädunman, jucnintana isquirda-caj lädunman läbaran. ³⁴ (Ruschu läbaraycashanchu Jesús niran: «Papä, cay runacunapa juchanta jungaycullay, ari. Mana musyayninwan rurashanta ama yarparaychu.») Chaypita murucucuna surtita jitaran Jesús pa müdananta mayganinpis apacunanpaj.

³⁵ Runacuna imata rurashantapis llapanta ricaparan. Mayur runacuna Jesústa pampaman çhurar niran: «Waquin runacunata cawarachishash. Washäcuj cananpaj Tayta Diosninchi acracushan captin, quiquillan ruspita mä, yarpamuchun» nir.

³⁶ Murucucunapis Jesústa pampaman çhuran. Shigui bïnuta upuchir, niran: ³⁷ «Israel runacunapa mandajnin car, wañuy pita mä, jishpiy.» ³⁸ Rus janançhüna isquirbiraycaran: «Cayga Israel runacunapa mandajnin» nir.

³⁹ Lädunçu läbaraj runapis jucnin Jesústa ashlliran: «Washäcuj car, ruspita mä, jishpiy. Nuwacunatapis jishpichimanquiman» nir.

* 23:30 Oseas 10.8.

⁴⁰ Juc-cajläninüchu läbarajmi ichanga jucninta piñacuran: «Quimsaninchita wañuycächimanchi. Chaypis, ¿Tayta Diosninchita manachu manchapacunqui? ⁴¹ Nuwanchita juchanchipita wañuycächimanchi. Jesúsmi ichanga ima juchatapis mana aparicushachu» nir. ⁴² Jinarcu Jesúsna niran: «Tayta, llapan runata maquiquichu purichir, nuwatapis ama jungamanquichu, ari.» ⁴³ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Canan junajmi Tayta Diosninchipa ñaupanman chayashun. Alli cawayüchu juyäshunpaj.»

Jesús wañushan

San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Juan 19.28-

30

⁴⁴ Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran. ⁴⁵ Intipis wañucäcuran. Tayta Diosninchipa wasinüchu chaparaj bayitapis pullanpa callacäcuran. ⁴⁶ Jesúsna sumaj japariran: «Papä, almallä maquiquichu caycan» nir.* Chaynuy nir wañucäcuran.

⁴⁷ Chayta ricar, murucucunapa capitannin Tayta Diosninchita alliman çhurarán: «Cay runa rasunpa juchaynaj casha» nir. ⁴⁸ Ricaj runacuna jatunpa llaquish wasinman-caman cuticäriran: «Llutanta rurashcanchi» nir. ⁴⁹ Jesúsna yaçhänacushancunam ichanga carullaüchu ichirpaycaran. Galilea marcapita purishij warmicunapis ricaparcaycaran.

Jesústa pampashan

San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Juan 19.38-

42

⁵⁰⁻⁵¹ Judea quinran Arimatea marcaüchu José tiyaran. Payga alli runa caran. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaj. Paypa maquinüchu cawayta yarparpis, sumaj manchapacuj. Mayur Israel runa caycarsi Jesúsna wañuchinanpaj parlanacuptin, mana aunirancho. ⁵² Chaymi mandaj Pilatuman aywar, José niran: «Jesúsna ayanta apacushaj pampachicunäpaj.»

⁵³ Mandaj Pilato aunircuptin, ruspita ayata yarpuchiran. Jinarcu bayitawan piturcu, uhcü rurinman pampaycuran. Chay uhcüman pipis mana pampacusharächu.

⁵⁴ Pampacushan junaj runacuna camaricuycaran diyawarda captin, warannin jamananpaj.* ⁵⁵ Galilea warmicunapis Joséta aywäshiran Jesúsna pampajta ricananpaj. Mayninman pampashantapis sumaj ricaparan. ⁵⁶ Jinarcu wasinman cutiycur, aya janaman jaycunanpaj

* **23:46** Salmo 31.6. * **23:54** Nuwanchipaj pacha waraptillan, juc junaj jallarín. Israelcunapämi ichanga inti jigacurpuptillan, jallarín.

pirjümicunata camaricurán.* Chaypis diyawarda captin, mana aparanchu. Manchäga Moiséspa shiminta wiyacur, jamaran.

24

Jesús cawarimushanpita willacushan

San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Juan 20.1-10

¹ Dumingo warariyaptillan, warmicuna pirjümin apacurcur, Jesús pamparashanman aywaran. ² Chayaptin, chaparaj rumi witraraycajta tariran. ³ Pamparashan uhcuman yaycurir, ayata mana tariranchu. ⁴ Warmicuna ima yarpaçhacuytapis mana camäpacuranchu. Niycaptin ishcaj runa müdananpis achic-achicyaycar, ricaripurán. ⁵ Manchacuywan uysuraycaptin, ricaripushan runa niran: «¿Pitataj ashycanqui? Cawaj runa wañushcunapa cháupinchu mana canchu. ⁶ Ashishayqui runa mana caychüchu caycan. Manchäga cawarishana. Galilea marcachu caycällar, ⁷ nishurayqui: «Tayta Diosninchi cáchamash captinsi, juchaçu arujcunapa maquinman runacuna chayachimanga. Ruschu wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.» ⁸ Chayta wiyar, warmicuna Jesúsapa shiminta yarpäriran.

⁹ Chaymi pamparashanpita cutircur, chunca jucwan cáchacunatawan waquin purishijnincunatapis llapallanta willaran. ¹⁰ Willacuj warmicuna caran Magdalena María, Juana, Santiagupa maman María, waquin warmicunapis. ¹¹ Warmicuna willacuptin, cáchacuna mana riguiranchu: «Jinam rimacurcaycan» nir.

¹² Waquin mana riguiptinsi, Jesús pamparashanman Pedro aywacullaran. Maçhay rurinman watgaycur, pitushan bayita juturaycajllata ricaran. Chaura yarpaçhacuycar wasipa cuticuran.

Emaús marcaman aywaycajuncunata Jesús ricaripushan

San Marcos 16.12-13

¹³ Chay junajlla Jesúsapa ishcaj purishijnincuna Jerusalén marcapita Emaús marcaman aywaycaran. Jerusalén marcapita Emaús marcaman ishcaj üra puriylla caran. ¹⁴ Imapis cashancunata rimaräcur aywaycaptin, ¹⁵ quiquin Jesús tari-parcur aywäshiran. ¹⁶ Paycunam ichanga mana ricsiranchu.

¹⁷ Jesúsna tapuriran: «¿Imatataj rimarcaycanqui?» nir. Chaura llaquish ichicaycäriran. ¹⁸ Cleofás jutiyuj runana Jesúsata tapuran: «¿Jerusalén marcaçu pacharaycar, imatapis

* 23:56 Chacra runacuna wañushta alli ricar, waytata churapan. Israelcunam ichanga ayaman pirjümita jaycapun.

mana musyanquichu? ¿Janyancuna ima cashantapis manachu mayashcanqui?» nir. ¹⁹ Jesúsna tapuran: «¿Imataj casha?» nir.

Paycuna niran: «Nazaret marca Jesústa wañuycachisha. Payga Tayta Diosninchipa willacujnin car, sumaj willapácuran. Jishyaáhcunatapis allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. Tayta Diosninchipa ricay ñawináchüpis, runa-masincunapa ricay ñawináchüpis alli cawaran. ²⁰⁻²¹ Israel marca-masinti payman yupachicuycarä: «Jäpa runacunapa maquinpita Jesús jishpichimáshun» nir. Chaypis marcanchipa mayur cürancunawan mayur runacuna ruschu wañuycachisha. Wañuycachishanpis cananwan quimsa junajna.

²² «Jananmanpis chaca-chacalla Jesús pamparashanman aywaj warmicuna cutircamur manchachimasha. ²³ Jesúsapa ayanta manash tarishachu. Ricariparcursi, anjilcuna nisha: «Jesús cawaycan.» ²⁴ Warmicuna willacuptin, waquinní aywasha. Chayaptin, änrishi Jesúsapa ayan mana carannachu. Quiquin Jesústapis manash ricarannachu.»

²⁵ Jesúsna niran: «¿Upa-jina tantiyacuyta manachu atipanqui? ¿Unay willacujcunapa shimin shunguyquiman manachu chayaran? ²⁶ ¿Manachu musyarayqui Washäcuj ñacariycurraj Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj wasinman cutinanta?» ²⁷ Washäcuj cashanta tantiyacunanpaj Tayta Diosninchipa shiminta ima-imapis isquirbirashanta Jesús sumaj willaparan. Moisés isquirbishanpita unay willacujcuna isquirbishanwancaman tantiyachicuran.

²⁸ Emaús marcaman chayaycar, Jesús ñaupacuran. ²⁹ Ñaupacuyta camaycuptin, paycuna niran: «Ama aywacuychu. Pachapis chacanaycan. Cayllaáhu pachacushun.»

Chaynuy niptin, Jesús auniran. Paycunawan pachacuran. ³⁰ Micunanpaj jamaraycashanáhu tantata aptarcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillámashcanqui.» Jinarcur paquircur-paquircur aypuran. ³¹ Chayraj ishcaj purishijnincuna Jesús cashanta tantiyacuriran. Jesúsmi ichanga illaricácuran. ³² Chaura quiquin-pura ninacärian: «Parlaräcur aywáshimaptinchi, Tayta Diosninchipa shimin isquirbirajta willapämaptinchi, ¿manachu shungunchisi shacya-shacyalla ricacuran?»

³³ Chaymi Jerusalén marcaman juclla cuticärian. Chayar, áhunca jucwan cáhcacunatapis, waquin purishijcunatapis juturpaycajta tariran. ³⁴ Juturpajcunapis niran: «Nuwacunapis Tayta Jesús rasunpa cawarishanta musyána. Simón

Pedrutapis ricaripusha.» ³⁵ Chaura Emaús marcapita cutijcunapis aywäshishanta willaran: «Jesúswan caminuáhu tin-cushcä. Ichanga tantata paquiriptinraj tantiyacärishcä» nir.

Purishijnincunata Jesús ricaripushan

San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Juan 20.19-23

³⁶ Emaús marcapita cutijcuna rimaycaptillanraj, lllapanpa échapináhu Jesús ricacuran. (Nircur niran: «Allilla juyaycullay, ari.»)* ³⁷ Chaura lllapan mancharicäcuran: «Almata-imataáhi ricaycanchi» nir. ³⁸ Jesúsmi ichanga niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Imanirtaj llutäpacuycanqui? ³⁹ Almaga aychay-naj, tulluynaj. Nuwam ichanga aychayuj, tulluyuj caycä. Maquí échaquita sumaj ricay. Rasunpa musyanayquipaj mä, yataycamay. Quiquimi caycä.» ⁴⁰ (Chaynuy nir échaquintawan maquinta ricachiran.)

⁴¹ Lllapan juturajcunawan purishijnincuna sumaj cushicuran. Chaypis tantiyacuyta mana atiparanchu. Chaymi Jesús niran: «¿Imlapis micunanchipaj caycanchu?» ⁴² Chaura cancash piscäduta jararan. (Abijapa mishquintapis jararan.) ⁴³ Jaraptin, lllapanpa ricay ñawináhu micuran.

⁴⁴ Micucurcur, niran: «Unay willaparaj: «Nuwapaj Tayta Diosninchipa shimin rimashan lllapanmi éharcucänan. Moisés isquirbishanáhüpis, unay willacujcuna isquirbishanáhüpis, Salmos isquirbishanáhüpis nuwapaj riman» nir.» ⁴⁵ Chaypita sumaj tantiyachir niran: ⁴⁶ «Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashanáhu nin: «Washäcuj ñacar, wañuymán échayanga. Quimsa junajta cawaringa. ⁴⁷ Nuwapita chay-tucuy mar-caáhu willapácunga. Shimita wiyacur pipis wanacuptinga, lllapan juchanta Tayta Diosninchi jungaycur alli ñawinwanna ricanga.» Chaymi jamcunapis willapácur purir, Jerusalén marcapita-pacha jallarinqui. ⁴⁸ May marcaáhüpis ricamashayquita, wiyamashayquita willapácur. ⁴⁹ Chaypis Jerusalén marcapita ama llucshinquiráhu. Papáni aunishan-jina Espíritu Santuta cáchamushaj shacyächishunayquipaj.»

Janaj pachaman Jesús aywacushan

San Marcos 16.19-20

⁵⁰ Chaypita lllapan purishijnincunata Betania marcapa Jesús pusharan. Maquinta jugarcu, mañacuran: «Taytallau Tayta, lllapanta alli ñawiquiwan ricaycullay, ari. Lllapallánhu yanapaycullay.» ⁵¹ Mañacuycashallánhu aywacuran. (Janaj pachaman Jesússta apacuran. ⁵² Apacuptin purishijnincuna jungurpacuycu, Jesússta manchapacuran.) Jinarcur

* **24:36** Jináca caynuy captin () musyachimanchi waquin Bibliaáhu échapináhu isquirbiraycashan mana cashanta.

Jerusalén marcaman cushishalla cuticäriran. ⁵³ Chaychu waran-waran Tayta Diosninchipa wasillanóchu Tayta Diosninchita alliman éhuraran.

Jesúspa willapanta San Juan willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Chaynuypis isquirbiran: 1 San Juan, 2 San Juan, 3 San Juan, Apocalipsis. Payga piscädu charij runa caran. Chaypis Jesús acracuran purishinanpaj, caçhacunanpaj. Jesústa purishir, Tayta Diosninchipa Wawan cashanta Juan tantiyacuran. Chaymi Jesús tincuchicushanpita isquirbiran. Payga tincuchicuran Tayta Diosninchipa shiminta camacächicujwan, achquiwan, uysha michijwan, cawachicuj tantawan. Chaynuypis Jesúslla Tayta Diosninchi-man çhayachimanchi. Munayniyuj cashantapis tantiyachimanchi. Payga Washäcujninchi. Chaymi Jesús ima-imata rurashantapis, tantiyachicushantapis Juan isquirbiran runacuna Jesúsman yupachicunanpaj.

Juan isquirbiran:

Jesús quiquin Tayta Diosninchi cashanpita, cay pachatawan janaj pachatapis Tayta Diosninchiwan camashanpita, cay pachaman shamushanpita: *San Juan 1.1-18.*

Tayta Diosninchi camacächiyinpa Wawan cashanta Jesús musyachicushanpita, willapäcushanpita: *San Juan 1.19-12.50.*

Purishijnincunawan purir Jesús willapäcushanpita: *San Juan 13.1-17.26.*

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita: *San Juan 18.1-21.25.*

Jallarinan

¹ Manaraj imapis caycaptillan, Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cawaycaran.

Shiminta Camacächicuj Tayta Diosninchiwan jucnaylla caran. Camacächicujga Tayta Diosninchim.

² Manaraj imapis caycaptillan, Camacächicujwan-ima Tayta Diosninchi cawaycaran.

³ Paywanmi llapan imacunatapis Tayta Diosninchi camaran. Payllapita llap-llapanpis caycan.

⁴ Paylla cawachicuj. Achqui-jina Tayta Diosninchi pï cashantapis runacunata tantiyachin.

⁵ Achicyapämashpanchi Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachimanchi.

Jucha aparicujcunam ichanga chacajchu juyar, quiquinpa shungun munashallanta ruran.

Achquita wañuchishan-jina Camacächicujtapis wañurachiyta munaran.

Ichanga mana camäpacuranchu.

⁶ Tayta Diosninchi juc runata caçhamuran. Caçhamushan runa Juanmi caran. Pay willapäcuran:

⁷ «Camacächicujman llapan runa yupachicunanpaj willacamy. Payga achqui-yupay» nir.

⁸ Juan mana achquichu caran. Manchäga achqui pï cashantapis tantiyachicuj shamuran.

⁹ Achqui-yupay Camacächicuj cay pachaman shaycamuran llapan runata Tayta Diosninchipa shiminta musyachinanpaj.

¹⁰ Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cay pachaçu caycaran.

Cay pachatapis quiquin camaran.

Runacunam ichanga pï cashantapis mana ricsiranchu.

¹¹ Camacächicujga Israel marcaçu yuriran.

Chaypis marca-masincuna mana çasquicuranchu.

Manchäga wasguiparan.

¹² Payta çasquicujcunatam ichanga Tayta Diosninchi wamrachacun:

«Wawämi canqui» nir.

¹³ Camacächicujman yupachicuptin, pï-pïtapis Tayta Diosninchi wamrachacun.

Ichanga mana runapa shungun munashanpitachu,

mana runa churiyäcushanpitachu,

mana warmi mirashanpitachu,

manchäga quiquinpa shungun munaptin, pitapis wamrachacun.

¹⁴ Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj runa-masinchu yuriran.

Cay pachaçu cawaran.

Sumaj munayniyuj cashanta nuwacuna ricashcä.

Tayta Diosninchipa japallan Wawan cashantapis tantiyacushcä.

Llaquipäcujmi caran.

Shiminta çarcujmi caran.

¹⁵ Camacächicujpita rimar, Juan niran: «*«Shaycämun» nishä runa cayçhüna caycan. Puntata yurish captisi mana yurip-tillä, cawaycaran. Mayurni cashpan allı ricash canan camacan.»*

¹⁶ Pay-raycur Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi sumajsumaj yanapaycämanchi. ¹⁷Unayga Tayta Diosninchipa shiminta ima-imata çarcunanchipäpıs Moisés tantiyachimaranchi. Cananmi ichanga Jesucristu tantiyachimanchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis, shungun yarpashantapis.

¹⁸ Quiquin Tayta Diosninchita pipis mana imaypis ricas-hachu. Wawallanta ricasha. Payga Tayta Diosninchi. Jesúsga Tayta Diosninchiwanpis juc shungulla cawan. Chaymi Tayta Diosninchi imanuy-imanuy cashantapis tantiyachimanchi.

Ushyachicuj Juan willacushan

San Mateo 3.11-12; San Marcos 1.7-8; San Lucas 3.15-17

¹⁹ Chaura Juan willapäcuptin, cüracunanawan, Leví runacunanawan, Jerusalén marca mayur runacuna tapuchiran: «¿Pitaj cáchamushcashunqui?» nir. ²⁰ Tapuptin, Juan mana chapacurancho. Manchä juclla niran: «Mana Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujchu cä.»

²¹ Yapaypis tapuran: «¿Pitaj cáchamushcashunqui? ¿Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elías-jinachu canqui?» nir. Juanna niran: «Mana Elías-jinapishchu cä.»

Yapaypis tapuran: «¿Tayta Diosninchi éhurashan Willacujchu canqui?» nir. Juanna: «Mana» niran. ²² Chaura yapay tapuran: «¿Pitaj cáchamushcashunqui? Pi cashayquitapis mä, willamay cáchamaj runacunata willanäpaj» nir. ²³ Juanna niran: «Unay willacuj Isaíaspa shimín écharcucänanpaj shamushcä. Paypa shimín nin:

«Chunyajéchu juc runa jayacuypa willacuycan:

«Taytanchi shamunanpaj wicsu caminuta allchay» nir.»*

²⁴ Chaypis fariseucunapa cáchancuna Juanta yapay tapuran: ²⁵ «Washäcujpis mana carga, Elíaspis mana carga, Tayta Diosninchi éhurashan Willacujpis mana carga, ¿imanirtaj ushyachicuycanqui?» nir.

²⁶ Juanna niran: «Pipis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawayta munar juchapita wanacuptin, yacullawan ushyachicuycä. Chaypis mana ricsishanchi runa marcanchiéchu puriycan. ²⁷ Jipäta shamuptinsi, payga munayniyujmi. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.»*

²⁸ Juanta tapurunaj chimpächu-caj Betabará marca échaquinéchu.* Juanga runacunata ushyachirunaj Jordán mayuéchu.

Washäcuj Jesústa Juan ricsichicushan

²⁹ Warannin junaj Jordán mayuman Jesús éhayaycaran. Payta ricar, llapan runata wiyächipaypa Ushyachicuj Juan niran: «Mä, ricay. Paymi Tayta Diosninchi cáchamushan runa. Payga uysha-yupay wañuyman éhayanga llapan runapa juchanta aparicur. ³⁰ Paypaj willacurä: «Jipäta shamuj runa munayniyujmi. Puntata yurish caycaptisi mana yuriptillä,

* **1:23** Isaías 40.3. * **1:27** Israel runacuna alli ricashpan jurpanpa llanguinta llushtipuj échaquinta mayllapunanj. Ichanga manacaj uywaynin runawan mayllachij. * **1:28** Waquin Bibliächu nin: «Betania marca» nir.

mayna cawaycaran» nir. ³¹ Quiquïpis mana ricsishcächu. Chaypis Israel-masintinchi ricsicunanchi-raycur yacuwan ushyachicuycashcä.»

³² Jananmanpis Juan niran: «Janaj pachapita Espiritu Santu paluma-jina Jesúsman chayamujta ricashcä. ³³ Washäcuj pi cashantapis mana musyashcärächu. Yacuwan ushyachij caçhamaj Tayta Diosninchim ichanga nimiran: «Espiritu Santupa maquinächu Washäcujta purichishaj. Paypis Espiritu Santuwan pitapis ushyachinga maquïchu purinanpaj.» ³⁴ Nuwaga ñawïwanraj llapanta ricashcä. Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyä.»

Purishinanpaj waquin runata Jesús jayashan

³⁵ Warannin junajpis Juan ishcaj purishijnincunawan-ima jinallanächu caycaran. ³⁶ Jesús aywaycajta ricar, Juan niran: «Tagaymi Tayta Diosninchi caçhamushan runa. Payga uyshayupay.» ³⁷ Chaynuy niptin, Juanpa purishijnincuna Jesússta jaticurcuran. ³⁸ Jaticurcuptin ticrarcur, Jesús niran: «¿Imatataj ashinqui?» Paycuna niran: «Yaçhaj tayta, ¿mayçhütaj tiyanqui?» Rimayninächu: «Yaçhaj tayta» ninanta: «Rabbí» nin. ³⁹ Jesúsna niran: «Shamuy. Ricsichishayqui, ari.» Aywar, Jesús tiyashanman çayaran. Tacsha mallwayna caycaptin, jinallanächu pachacärran.

⁴⁰ Jesússta aywäshijcuna jucnin caran «Simón» nishan Pedrupa wauguin Andrés. Paymi Ushyachicuj Juan willapäcushanta wiyacuran. ⁴¹ Andrésna wauguin Simónta tarir, willaran: «Tayta Diosninchi acracushan Washäcujwan tincushcä» nir. «Washäcuj» ninanta hebreo rimayächu: «Mesías» nin; Griego rimaychüna: «Cristo» nin. ⁴² Nircur Jesúsman pusharan. Çhayachiptin, Simónta sumaj ricapärr, Jesús niran: «Juanpa wamran Simón canqui, ¿au? Cananpita jutiqui canga: «Pedro.» » «Pedro» ninanpaj: «Kefas» nir jutichaparan. «Kefas» ninanga: «rumi» ninanmi.*

Purishinanpaj Felipitawan Natanaelta Jesús jayashan

⁴³ Warannin junaj Galilea quinranman aywayta Jesús yarparan. Felipiwana tincur, niran: «Purishimay.» ⁴⁴ Felipiga Betsaida marcapita caran. Andréswan Pedrupis chay marcallapita caran. ⁴⁵ Felipina Natanaelta tarir, willaran: «Washäcujwan tincushcä. Paypaj Moiséspa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis riman. Washäcuj Jesúsga Nazaret marca Josépa wawan» nir. ⁴⁶ Natanaelna niran: «¿Nazaret marcachu alli runa yurinmanchi?» Felipina niran: «Ricanayquipaj mä, aywashun, ari.» ⁴⁷ Natanael çhayaycaptin, Jesús niran: «Paymi rasunpa unay auquillunchi Israelpa willcan.

* 1:42 Waquin Bibliaächu: «Cefas» nin.

Payga llullacuytapis mana yačhanchu.»⁴⁸ Natanaelna tapuran: «¿Imanuyptaj pï cashätapis musyanqui?» nir. Chaura Jesús niran: «Manaräpis Felipiwan tincuptillayqui, ricashcaj. Jïgus yüra čhaquinču jamaraycarayqui.»⁴⁹ Natanaelna wiyächipaypa niran: «Taytallau tayta, rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Israelcunapa mandajnïn canqui.»⁵⁰ Jesúsna niran: «¿Jïgus yüra čhaquinču ricashcaj» nishalläpitachu yupachicamanqui? Wara-warantinraj sumajsumaj tantiyacunquipaj.»⁵¹ Jinarcur niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Cačhan captï, Tayta Diosninchi sumaj ricaman.* Jamcuna janaj pachata quičharaycajta ricanquipaj. Anjilcunapis waquinga nuwapita jigarcaycanga. Waquinna janaj pachapita nuwaman yarpurcaycämunga.»

2

Majachacayču yacuta bïnuman Jesús tigrachishan

¹ Chaypita quimsa junajta Galilea quinran Caná marcaču juc runa warmita ashiran. Jesúsna mamapis warmi ashiyču caycaran. ² Jayachish captin, purishijnintin Jesúsna warmi ashiyču caycaran. ³ Warmi ashiyču bïnu ushyacäcuran. Ushyacäcuptin, maman Jesúsna niran: «Bïnu ushyacäcushana.» ⁴ Jesúsna niran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj jaticanqui? Pï cashätapis ricsichicunä junaj mana čhayamunrächu.» ⁵ Chaypis Jesúsna maman sirbinticunata niran: «Wawä Jesús nishanta llapanta ruranqui.» ⁶ Chay wasiču rumipita sujta urpu caycaran. Cada urpuman yaycuj pačhac (100) litru-yupay yacu. Israelcuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinču alli cayta munar, urpucunaču yacuta wiñarächij. Chay yacullawan mayllacuj. ⁷ Jesúsna sirbinticunata niran: «Urpucunaman yacuta juntachiy.» Chaura änir yacuta juntachiran. ⁸ Juntarcachiptin, Jesús niran: «Wallcallata čhagarcur, mayur sirbintiman apay.» Nishanta änir ruraran. ⁹ Mayur sirbintina mallircuran. Ichanga maypita jurgamushantapis mana musyaranchu. Waquin sirbintilla yacupita bïnuman tigrachishanta musyaraycaran. Chaura mayur sirbinti warmi ashij müsuta jayarcur niran: ¹⁰ «Llapanpis puntata alli bïnuta runata upuchin. Sumaj upucurcuptinraj, shigui bïnuta upuchin. Jammi ichanga ushyacänancaman pugush bïnuta čhurarächicushcanqui, ¿au?» ¹¹ Chayraj Jesús munayniyuj cashanta musyachicuran. Galilea quinran Caná marcaču yacuta bïnuman tigrachishanta ricar, Tayta Diosninchipa

* **1:51** Jesús Tayta Diosninchi cačhamushan car, quiquin Tayta Diosninchi-jina imatapis ruraran. Shimintapis willacuran. Chaymi jutichacuran: «Runapa Wawan» nin. Castellänuču: «el Hijo del Hombre» nin.

maquinchu Jesús purishanta purishijnincuna tantiyacuran. Llapan shungunwana Jesúsman yupachicuran.

¹² Chaypita Cafarnaún marcaman mamanwan, wauguincunawan, purishijnincunawan-ima Jesús aywacuran. Chaychüna ishcaj-quimsa junaj juyapäriran.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan San Mateo 21.12-13; San Marcos 11.15-17; San Lucas 19.45-46

¹³ Israel runacunapa Pascua fiestan yaycaycämuptin, Jesúspsis Jerusalén marcaman aywaran. ¹⁴ Chayaptin, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninchu runacuna türucunata, uyshacunata, palumacunata ranticurcaycaran. Jillaytapis rucanacurcaycaran. ¹⁵ Jesúsna wascata aptacurcur, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninpita uyshantinta, türuntinta jarguran. Jillaynincunatapis mashtariran. Misancunatapis sajtar ushyariran. ¹⁶ Paluma ranticujcunatapis niran: «Imayquicunatapis jurguy. Papänipa wasincho mana ranticunayquipächu.» ¹⁷ Chaynuy ruraptin, purishijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta yarpäriran. Shiminchu nin: «Tayta, wasiqui-raycur imamanpis chayäman.»* ¹⁸ Mayur Israel runacunam ichanga niran: «¿Pitaj churashcashunqui jargumänayquipaj? Tayta Diosninchi cáchamushayquita musyanäpaj mä, imatapis ruray.» ¹⁹ Jesúsna niran: «Mä, Tayta Diosninchipa wasinta ju churachiy. Nuwam ichanga quimsa junajllachu cashganman jatarachishaj.» ²⁰ Mayur runacunana niran: «Tayta Diosninchipa wasinta chuscu chunca sujtawan (46) watataraj rurayta ushyash caran. ¿Imanaypash quimsa junajllata yapay jatarachinquiman?» ²¹ Tayta Diosninchipa wasinpaj rimarpis, wañushanpita cawarimunapaj Jesús rimaycaran. ²² Wañushanpita Jesús cawarimuptinraj, purishijnincunapis chaynuy nishanta yarpäriran. Chayrämi Jesúsna shiminpis, Tayta Diosninchipa shiminpis shungunman chayaran.*

Llapan runapa shungunta Jesús musyapashan

²³ Jerusalén marcachu Pascua fiesta wichan Tayta Diosninchipita shamushanta Jesús musyachicuran. Ima-imatapis rurashanta ricar, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. Jesúsmi ichanga shungunta musyar, paycunaman mana yupachicurancho. ²⁴⁻²⁵ Payga runapa shungunta musyaparan pipis mana willaycaptillan, rurashantapis mana ricaycällar.

* **2:17** Salmo 69.9.

* **2:22** «Tayta Diosninchipa shimín» ninanta castillänuchu: «Escritura» nin.

3

Yapay yuriypita Jesús tantiyachicushan

¹ Chay marcachu Nicodemo jutiyuj runa tiyaran. Mayur fariseu runa caycaptin, Israel-masincuna alli ñawinpa ricaran. ² Juc chacay Jesúsman aywaran. Chayar, niran: «Yačhaj tayta, Tayta Diosninchipa cačan car, shiminta willapäcuycanqui. Camacächiyinpa tucuy-jinanpa runacunatapis yanapaycanqui. Rurashayquicunata runa mana ruranchu. Chaymi cačhamushushayquita nuwacuna musyä.»

³ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu imaypis cawanayquipaj yapayraj yuriyayqui.»

⁴ Nicodemuna tapuran: «Auquis runa caycar, ¿imanay-pataj yapay yuriman? ¿Yapay yurinapaj mamäpa pačhanman cutimanchuraj?» nir.

⁵ Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munar, yacupitapis, Espiritu Santupitapis yurinman. ⁶ Maman-taytanpita yurijcuna wañucujlla. Espiritu Santupita yurijcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. ⁷ Ama yarpačhacuychu: «Yapayraj yuriy» nipti. ⁸ Wayrata mayarsi, maypita shamushantapis, maypa aywashantapis runacuna mana musyanchu. Chay-jina Espiritu Santu pi-pita cawachishantapis runacuna mana musyanchu.»

⁹ Chaura Nicodemo niran: «Tayta, shimiqui umäman mana yaycunchu.»

¹⁰ Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta Israel-masiquicunata willapaycarsi, ¿manači tantiyacunquichu? ¹¹ Sumaj tantiyacunquiman. Musyashäta, ricashäta nuwacuna willacü. ¿Imanirtaj jamcuna shimita mana čhasquicunquichu? ¹² Ricashallayquita willapaycaptisi mana čhasquicur, ¿imanuyparaj čhasquicunquiman janaj pachapita willapapti? ¹³ Janaj pachaman jigarcu, pipis mana willacuj cutimunmanchu. Nuwam ichanga Tayta Diosninchipa cačan car, janaj pachapita yarpamushcä. ¹⁴ Unayga chaqui pachaču brunspita curuta rurarcu, Moisés jugarächiran. Chay-jina nuwatapis Tayta Diosninchipa cačan caycaptisi, jugarachimanga.* ¹⁵ Pipis nuwaman yupachicamaptin, mana ushyacaj cawayta taringa.»

Llapan runata Tayta Diosninchil laquipashan

¹⁶ Tayta Diosninchil llapan runata laquipashpan cay pachaman japallan Wawanta cačhamuran. Pipis

* 3:14 Números 21.4-9.

Wawanman yupachicur, ushyacayman mana chayangapächu. Manchäga imaycamanpis cawanga. ¹⁷ Tayta Diosninchi Wawanta caçhamuran mana ñacayman runacunata chayachinanpächu; manchäga llapanta jishpichinanpaj. Paylla jishpichimäshun. ¹⁸ Chaymi Wawan Jesúsman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricamanchi. Mana yupachicuptinmi ichanga, pitapis juyu ñawinwan rican. Ñacaymanpis mayna chayachisha japallan Wawanman mana yupachicushanpita. ¹⁹ Runacunapa shungunta musyapänanpaj Tayta Diosninchi Jesústa caçhamuran. Paymi achqui-jina Tayta Diosninchipa shungunta musyachicuran. Juchaçu arujcunam ichanga chacajçu-jina cawayllata munaran. Achquiçu cawayta mana munashan-jina, Tayta Diosninchitapis mana wiyacuran. Chaymi Jesústapis wasguiparan. ²⁰ Llapan juchallaçu arujcuna achquita chiquin. Ricaytapis mana munanchu jucha aparicushanta mana taripunapaj. ²¹ Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunam ichanga achquiman witipushan-jina Jesúsman witipun. Paycuna allita rurar cawaptin, Tayta Diosninchipa maquinçu cawaycashantapis runacuna musyanga.

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan

²² Chaypita Judea quinranman purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay quinrançu runacunata ushyachishpan juyaran. ²³ Ainón marca rajraçu achca yacu captin, Juanpis runacunata ushyachiyaran. Ainón marcaga Salín marcapa washlällançu caran. Ushyachicuycashanta mayar, waquin runa ushyacuj aywaran. ²⁴ (Juan ushyachicuyaran carsilman manaraj wíchgaptillan.)

²⁵ Chaura Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna juc Israel runawan tincupänacuran: «¿Imanayparaj juchanchita ushyacächishuwan Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj?» nir. ²⁶ Chaymi Juanta willaran: «Tayta, Jordán mayu chimpançu tincushayqui runa ushyachicuycan. Chay-chicaj runa aywar-caycan. Paypaj: «Washäcuj» nir willacurayqui, ¿au?» nir.

²⁷ Ushyachicuj Juanna niran: «Runa imatapis rurán. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, allimanpis çhayan. ²⁸ Jamcunata mayna willashcaj: «Mana Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujchu cä. Manchäga Washäcuj Jesús shamunanta willacujlla caçhamasha.» ²⁹ Jipash müsü majachacaptinshi majachacächij runa yanagar, munashanta camacächin. Yanagashpanshi sumaj cushicun. Chay-jina Jesúspa ñaupänçu aywar, sumaj cushicü. ³⁰ Jesúslata

llapanpis taytachacunan. Nuwam ichanga jungacaypa aywanä.

³¹ «Janaj pachapita shamujman pipis mana tincunchichu. Nuwanchim ichanga cay pachaču yurish car, pishiyarpaylla caycanchi. Rimanchipis cay pachaču cawanallanchipaj. Janaj pachapita shamujmi ichanga munayniyuj. ³² Chaymi janaj pachaču ricashancunata, wiyashancunata willacuycan. Willacuptinpis, waquin runa shiminta mana çhasquinchu. ³³ Washäcuj Jesússpa shiminta çhasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchipa shimintapis aunin: «Tayta Diosninchiga shiminta çharcun» nir.

³⁴ «Tayta Diosninchipa cačan car, shimintapis Jesús willapäcun. Sumaj yanapashpan maquinčhüpis Espiritu Santu purichin. ³⁵ Wawan Jesússta llaquishpan alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Chaymi llap-llapanta paypa maquinman çhurasha. ³⁶ Pipis Wawanman yupachicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. Wawanpa shiminta mana wiyacuptinmi ichanga, maquinču Tayta Diosninchi mana cawachingachu. Manchäga juyu ñawinwan ricar, imaycamanpis ñacachinga.»

4

Samaria marcapita warmiwan Jesús parlashan

¹ Chaura fariseucuna imata rimaycashantapis Jesús mayaran. Paycuna rimaycaran: «Jesússta purishijnincuna achcayaycan. Ushyachicuj Juan ichicllata ushyachiran; Jesússta ichanga sumaj achcajta» nir. ² Chaypis mana quiquin Jesússta runacunata ushyachiran; manchä purishijnincunalla. ³ Chaura fariseucuna rimaptin, Judea quinranpita Galilea quinranman purishijnincunawan-ima Jesús cuticuran. ⁴ Galilea marcacunaman çhayananpaj Samaria quinranparaj aywanan caran. ⁵ Chaymi Samaria quinranču Sicar marca ñaupanman çhayaran. Chay quinran caran Jacobpa wamran Josépa çhacran. ⁶ Jacob uçhucushishan püsuman lasdüsi çhayar, uticash cashpan Jesús jamacuycuran. ⁷⁻⁸ Chaycaman purishijnincuna rantipacuj aywaran. Marcaman rantipacuj aywacushallanta Samaria warmi yacu jurguj püsuman çhayaran. Jesúsna warmita niran: «Yacullayqui.»

⁹ Israel runacunawan Samaria runacuna juyupa chiquinacuptin, ricanacuypis mana munaranchu. Chaymi Samaria warmi Jesússta niran: «Israel runa caycar, çimanirtaj yacuta mañacamanqui? çSamaria warmi cashäta manachu musyanqui?» ¹⁰ Jesússta niran: «çManachu musyanqui Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta? çPï cashätapis manachu musyanqui? Yacuta mañacamaptiqui, cawachicuj yacuta tarichijman.»

¹¹ Warmina niran: «Yacu ruričhüraj caycan. Jurgamunayquipäpis mana imayquisi canchu. ¿Maypitaraj cawachicuj yacuta jurgapamanquiman? ¹² Unay auquillunchi Jacobshi cay püsuta učcuchiran. Nuwacunata jaguipamaran. Quiquinpis, wamrancunapis, uywancunapis cay püsullapitash yacuta upuran. ¿Jamrächuraj payman tincunquiman?»

¹³ Chaura Jesús niran: «Tincuchiypa tantiyachishayqui. Cay püsupita yacuta upujcuna imaypis yacunaycangapaj. ¹⁴ Nuwa jushä yacuta upurmi ichanga, imaypis mana yacunanganachu. Manchä yacupa ñawin pashtamushanjina quiquinču cawachicuj yacu pashtamunga. Cawachicuj Tayta Diosninchi maquinču imaycamanpis cawachimäshun.» ¹⁵ Chaura warmi niran: «Imaypis mana yacunänäpaj, cay püsumanpis yacucuj mana cutimunäpaj mä, yacuyquita jumay ari, tayta.»

¹⁶ Jesúsna niran: «Majayquita pushamuy.» ¹⁷ Chaura warmi niran: «Majä mana canchu.» Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui. ¹⁸ Runa rucachijmi canqui. Pichgajwan juyashcanqui. Canan-cajwanmi ichanga puripänacuycanqui. Chaymi: «Majä mana canchu» nir mana llullacushcanquichu.»

¹⁹ Chaura Samaria warmi niran: «Tayta Diosninchipa shiminta willacuj canqui, ¿au? ²⁰ Unay auquillücuna tagay puntačhüraj Tayta Diosninchita alliman čhuraj. Jamcunam ichanga Israel runa car, ninqui: «Jerusalén marcallaču llapan runapis Tayta Diosninchita alliman čhuranman.» » ²¹ Chaura Jesús niran: «Mamallau, sumaj tantiyacunquiman. Juc junaj čhayamuptin, Tayta Diosninchita manchapacunapaj runa tagay puntamansi, Jerusalén marcamansi mana aywangachu. ²² Samaria marca-masintiqui manchapacursi, Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyanquichu. Nuwacunam ichanga musyä. Washämajninchi Israel runacunapita llucshimungapaj. ²³ Tayta Diosninchita alliman čhurananchi junajcuna čhayamushana. Chaymi Tayta Diosninchita llapan shungunwan manchapacujcunata Espiritu Santu yanapaycan. Cawachicuj Tayta Diosninchi shungun yarpashanta musyachicujmi. ²⁴ Espiritu Santu yanapaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy pipis manchapacunman. Tayta Diosninchi cawachicuj caycaptin, shungun munashanta musyachicuj caycaptin, llapan shungunwan pipis manchapacunman.»*

* 4:24 Griego rimayču: «Tayta Diosninchiga espíritu» nir cawachicuj cashanta tantiyachimanchi.

²⁵ Chaura warmi niran: «Washäcuj shamunanta musyä. Shamur, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiy-achimäshunpaj.» (Washäcujta ricsij: «Cristu» nir.) ²⁶ Niptin, Jesús niran: «Nuwa Washäcujmi cä. Quiquïwan parlaycanqui.»

²⁷ Samaria warmiwan Jesús parlaycaptin, micuyta rantij aywamushanpita purïshijnincuna échayaran. Samaria warmiwan parlaycajta tariycur, mancharicäcuran. Ichanga imata parlashantapis mana tapuparanchu. Chaypis shimin rurilänchu parlaran: «Tagay warmi, ¿imatataj ashiycan? ¿Imanirtaj paywanraj Jesúsapis parlaycan?» nir.

²⁸ Warmina yacu puyñunta jaguiycur, wasinman cuticullaran. Marca-masincunata niran: ²⁹ «Yacu püsuöchu juc runa caycan. Imanuy-imanuy cawashallätapis llapanta willaramasha. Aywashun-llapa ricanayquipaj. ¿Manachuraj Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj?» nir. ³⁰ Chaymi llapan runa Jesúsman aywaran.

³¹ Manaraj échayaptillan, purïshijnincuna Jesússta niran: «Tayta, micucurcuy, ari.» ³² Jesúsna niran: «Micuyñi caycan. Jamcunam ichanga mana tantiyancuichu.»

³³ Purïshijnincunana quiquin-pura tapunacuran: «¿Piraj micuyta apapämusha?» nir. ³⁴ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaymi shungun munashanta rurapti, pachäpis mana yarganchu. Paypa shiminta écharcur, sumaj cushicü. ³⁵ Rimaypis purin: «Murushanchipita éhuscuc quillataräshi micuy pugun» nir. Chaypis micuy jarwaraycan. Mä, sumaj ricaçhacuriy. May-may runacuna caycan. ³⁶ Micuy shuntajcuna pägunta éhasquin. Shuntarcuptin, murujpis, shuntajpis sumaj cushicun. Chay-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacujpis, runacunata tantiyachijpis sumaj cushicun: «Shiminta éhasquicujcuna Tayta Diosninchi maquinöchu imaycamanpis cawanga» nir. ³⁷ Juc rimaypis purin: «Jucshi murun. Jucshi shuntan» nir. ³⁸ Juc runacuna murupacur ñacasha. Jamcunata juc murushanman shuntaj caçhashcaj. Juc arucushallanman aywaj-aywanqui.»

³⁹ Chaura Samaria runacuna warmipa shiminta wiyar, Jesúsman yupachicuran. Warmi mayna nish caran: «Imanuy-imanuy cawashallätapis llapanta willaramasha» nir. ⁴⁰ Chaynuypa Samaria runacuna échayar, Jesússta niran: «Tayta, juyapärishun, ari» Chaymi ishcaj junaj Jesús juyaran. ⁴¹ Chayöchu juyaptin quiquinpa shiminta wiyar, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. ⁴² Chaymi Samaria warmita llapan runa niran: «Canaan mana shimillayquipitachu payman yupachicü. Manchäga rinriwan quiquinpa shiminta wiyashcä. Chaymi Washäcuj cashanta musyä. Payga llapan runata washanga.»

Mandaj runapa wamranta Jesús allchacächishan
San Mateo 8.5-13; San Lucas 7.1-10

⁴³ Samaria marcachu ishcaj junaj juyapärir, Galilea quinranman Jesús cuticuran. ⁴⁴ Pay nirunaj: «Yurishan marcachu marca-masincuna Tayta Diosninchipa willacujnincunata pampaman churan. Ricaytapis mana munanchu.» ⁴⁵ Chaypis Galilea quinranman chayaptin, runacuna cushish chasquicärran. Paycuna Pascua fiestaman aywar, Jerusalén marcachu Jesús ima-imata rurashantapis ricarunaj.

⁴⁶ Yacuta binuman tigrachishan Caná marcaman Jesús chayaran. Chaychu juc Roma marcapita mandaj runa caycaran. Cafarnaún marcachu chay mandajpa wamran juyupa jishyaycaran. ⁴⁷ Chaymi: «Judea quinranpita Galilea quinranman Jesús chayamusha» niptin, taripaj aywaran. Chayar, mañacuran: «Tayta Jesús, wawäta allchacaycachipallämay, ari. Wasiman aywashun. Wawä wañuycan» nir. ⁴⁸ Jesúsna niran: «¿Yupachicamänayquipaj allchacächinätarächu munarcaycanqui? ¿Tayta Diosninchi camacächishanta camacächinätarächu shuyarcaycanqui?» ⁴⁹ Mandaj runam ichanga niran: «Tayta, manaraj wamrä wañushancaman juclla aywashun.» ⁵⁰ Jesúsna niran: «Cuticuyna. Wamrayqui allchacashana.» Mandaj runana änir Jesúsna shiminman yupachicur, wasinpa cuticuran. ⁵¹ Chayaycaptin, mincaynincuna tariparan: «Wamrayqui allchacashana» nir. ⁵² Mandaj runana tapuran: «¿Imay ürataj allchacasha?» nir. Paycunana willaran: «Janyan inti tumariy-captin, allchacasha» nir. ⁵³ Mandaj runana niran: «Janyan caynuy üra Jesús nimiran: «Wamrayqui allchacashana.»» Chaymi quiquin mandaj runapis, wasinpa Jesúsman yupachicuran. ⁵⁴ Judea quinranpita cutircur, ishcaj cutipa Galilea quinranchu Jesús musyachicuran Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanta.

5

Cumllucash runata Jesús allchacächishan

¹ Chaypita unayllata Jerusalén marcachu fiesta caycaptin, Jesúsna aywaran. ² Jerusalén marcapa puncunta jucta ric-siran: «Uysha llucshinan puntu» nir. Puncupa ñaupanchu armacuna püsu caycaran. Hebreo rimaychu: «Betesda» nij.* Püsuta chuscu curidur tumaraycaran. Juc curidurna pullanta raquiran. ³⁻⁴ Curidurcunaachu jishyachucunapis, japracunapis, wijrucunapis, cumllucashcunapis juturpaycaran.*

* 5:2 Betesda marcata waquin Bibliachu: «Betzatá» nin; waquinchüna: «Betsaida.»

* 5:3-4 Waquin Bibliachu ichicllata yapasha: «Palcuna shuyarpaycaran janaj pachapita anjil sharcamur, yacuta cuyuchinanta. Yacuta cuyuchiptin, mayganpis puntata yacuman yaucur, allchacäcuj» nir.

⁵ Chayáchu juc runapis jitaraycaran. Payga quimsa áhunca pusajwan (38) watana jishyaycaran. ⁶ Unaylla jishyashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Allchacayta munanquimancho?» nir. ⁷ Jishyaáchu runana niran: «Au, tayta, allchacayta munä. Ichanga anjil yacuta cuyuchiptin, mana pipis canchu yacuman yaycachimänanpaj. Imaypis yaycuyta munapti, jucmi llalliraman.» ⁸ Chaura Jesús niran: «Jatariy. Mash-tacuyquita shuntacurcur, aywacuyna.» ⁹ Chaynuy niptin, allchacäcuran. Änir, mashacunta shuntacurcur, aywacuran.

Allchacashan junaj diyawarda caran. Diyawardáchu Israel runacuna mana ima aruytapis rurajchu. ¹⁰ Chaymi mayur Israel runacuna allchacaj runata piñacuran: «Diyawarda caycaptin, mashtacuyqui aysash ama purinquimancho» nir. ¹¹ Allchacaj runana niran: «Allchacächimaj runa nimasha: «Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy.»» ¹² Chaura mayur Israel runacuna tapuran: «¿Pitaj nishcashunqui: «Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy?»» ¹³ Allchacaraycachir juturaj runacunaman yaycurir, Jesús illaricäcuran. Chaymi allchacaj runa pi allchacächishantapis mana musyaranchu.

¹⁴ Mayllanta Tayta Diosninchipa wasináchu allchacaj runawan Jesús tincuran. Tincur, niran: «Allchacash caycar, juchata ama aparicuynachu. Yapay juchata rurar, imamanräshi échayanquipäsi.»

¹⁵ Allchacaj runa aywarcur, mayur Israel runacunata willaycuran: «Jesús allchacächimasha» nir. ¹⁶ Chaymi mayur Israel runacuna Jesústa chiquir jatiparan: «Diyawardáchu allchacächir arushanpita imamanpis échayanman» nir. ¹⁷ Jesúsmi ichanga chapacuran: «Nuwapis, Papänipis mana jamaräcushächu. Chaymi diyawarda captinpis, Tayta Diosninchi-ima runacunata yanapaycäshaj» nir. ¹⁸ Chaura mayur Israel runacuna Jesústa wañurachiyta munaran: «Diyawarda junajáchu cumllu runata allchacächisha. Jananmanpis: «Tayta Diosninchipa Wawan caycä» nir quiquin Tayta Diosninchiwan tincuchicuyan.»

Tayta Diosninchipa Wawan Jesús munayniyuj cashan

¹⁹ Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa Wawan car, Papänipa shungun munashallanta rurä. Papäní shacyächimashallanta, ricacushalläta imatapis rurä. ²⁰ Tayta Diosninchi shungunman tincupti, llaquipäman. Shungun munashanta musyachiman. Mana cumllu runal-latachu allchacächishaj. Manchäga mana ricashayquicu-nata rurapti, tantiyacuyta mana atipanquipächu. ²¹ Tayta Diosninchi munayniyujmi wañushcunata cawarachinanpaj.

Nuwapis, Wawan cashpä munayniyuj cä shungüman tincucunata cawachinäpaj. ²² Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Cananga wañuyman chayachinäpäpis, cawachinäpäpis maquiman llapanta churasha. ²³ Tayta Diosninchi munan quiquina manchapacushan-jina nuwatapis manchapacamänanta. Quiquinmi cáchamasha. Chaymi pipis nuwata mana manchapacamar, Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

²⁴ «Sumaj tantiyacuquiman. Shimita wiyajcuna Tayta Diosninchi cáchamashanta chasquicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachinga. Juchantapis mana jurgapanganachu wañuyman chayachinanpaj. ²⁵ Canan tantiyacuquiman. Tayta Diosninchita mana wiyacujcuna wañush-yupay caycan. Shimita wiyar chasquicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchipa Wawan car, imaycamanpis cawachishaj. Cawachinä wichan chayamushana. ²⁶ Tayta Diosninchi cawachicujmi. Nuwapis Wawan car, cawachicuj cä. ²⁷ Cáchan capti, llapan runata maquiman churasha cawachinäpäpis, wañuyman jitarpunäpäpis. ²⁸ Ama mancharinquichu. Imay junajlla wañushcunapis shimita wiyanga. ²⁹ Pamparashanpita cawarimunga. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcuna maquinchu imaycamanpis cawanga. Juchallachu arujcunam ichanga cawarimurpis, imay-imaypis ñacayllaman chayanga.»

Munayniyuj cashanta Jesús musyachicushan

³⁰ «Nuwa mana shungü munashallantachu rurä; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta. Quiquinmi cáchamasha. Paypa shiminta charcur, waquin runata mana ushyacaj cawayta tarichishaj. Waquintana ñacayman jitarpushaj. ³¹ Tayta Diosninchi cáchamashanta mana shimilläpitachu rimä. Ishcay tistigu caycaptinraj, chasquicamanquiman. ³² Cáchan cashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyachicuycan. Payga llullacuyta mana yaçhanchu.

³³ «Pi cashätapis musyanayquipaj Ushyachicuj Juanmanraj cáchacamushcanqui, ¿au? Payga rasullanta nuwapita willashcashunqui. ³⁴ Rasunpa Tayta Diosninchipa cáchan caycä. Rasunpa cashäta musyachicunäpaj tistiguta mana ashichu. Ima captinpis, Tayta Diosninchi washashunayquipäpis, maquinchu cawanayquipäpis Juan willapäcushanta yarpaycächij. ³⁵ Ushyachicuj Juan achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacur, shamunäta musyachicuran. Paywan tincur, jatunpa cushicupärishcanqui. ³⁶ Tayta Diosninchi

cačhamashanta mana Ushyachicuj Juanllachu musyachicun; manchä quiquin Tayta Diosninchipis musyachicuycan. Chaymi camacächiyinpa jishyačhucunata allchacaycächi. Supaycunatapis jarguycä. Chayta ruranäpaj cačhamasha. ³⁷ Cačan cashäta quiquin Tayta Diosninchi musyachicusha. Jamcunam ichanga shiminta mana wiyashcanquichu. Quiquinwan mana ricanacushcanquichu. ³⁸ Cačhamashanta mana čhasquicuptiqui, shiminpis shunguyquiman mana čhayanchu.

³⁹ «Jamcuna mana ushyacaj cawayta yarpaj, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj liguinqui. Paypa shimín sumaj nuwapita willacun. ⁴⁰ Chaypis mana ushyacaj cawayta tarinayquipaj mana wiyacamanquichu. Manchä wasguir-caycämanqui. ⁴¹ Runacunapa ricay ñawinču mana alli caytachu ashiycä. ⁴² Jamcunata musyapä. Mana llapan shunguyquiwanchu Tayta Diosninchita wiyacuycanqui. ⁴³ Papänipa Wawanmi caycä. Paypita shamushcä. Jamcunam ichanga mana čhasquicamanquichu. Juc runa shungun yarpashanta rimaptinmi ichanga, juclla čhasquicärinqui. ⁴⁴ Quiquiqui-puralla alli ricanacuyta ashinqui. Tayta Diosnichiwan alli ricanacuytam ichanga imasi mana jucunquichu. Imasi mana jucurga, paypa shungun munashannuychu mana cawaycanqui. ⁴⁵ Chaypis mana nuwachu Tayta Diosninchipa ñaupanchu juchayquita jurgapushayqui; manchä quiquin Moisésmi. Jamcuna: «Moiséspa shiminta llapanta čharcushcä. Chaymi Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanga» nirpis, mana llap-llapantachu čharcushcanqui. Chaymi payga juchayquita jurgapushunquipaj. ⁴⁶ Moiséspa shimín sumaj nuwapita ríman. Chaymi Moiséspa shiminta čhasquiyca, nuwamanpis yupachicamanquiman. ⁴⁷ Moiséspa shiminta mana čhasquicur, ¿imanuyparaj shimíman yupachicunquiman?»

6

Pichga waranga runata Jesús jarashan

San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17

¹ Chaypita Galilea püsuta Jesús chimpan. Galilea püsuta ricsij: «Tiberíades püsu» nir. ² Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyačhucunata allchacächiptin, achcaj runa Jesúsata jatirpararan. ³ Paymi ichanga purishijnincunallawan pataman jamaj aywacäriran. ⁴ Chay wichan Israel runacunapa Pascua fiestan čhayaycämuran. ⁵ Chaymi achcaj runa čhayajta ricar, Jesús niran: «Felipe, ¿maypitaraj tantata rantimushun achcaj runapaj?» ⁶ Shungunta musyapayta

munar, yarparan: «¿Mä, imanigash Felipe?» nir. Quiquinmi ichanga imata ruranantapis musyaranna. ⁷ Chaura tapuptin, Felipe niran: «Ichic-ichicllatapis jarananchipaj ishca y pachac (200) jurnalpa çhaninwanrächi tantata rantish aypanga.» ⁸ Simón Pedrupa wauguin Andrésna niran: ⁹ «Juc wamra pichga sibäda tantatawan ishca y piscädullata charaycan. Chayllaga llapan runapaj mana aypangachu.» Andrés pis Jesús ta purishiran. ¹⁰ Jesúsna niran: «Llapan runata jamachiy.» Chaura runacuna pashpallaman jamacuran. Yupaptin, ullgulla pichga waranga-ima (5,000) caycaran. ¹¹ Chaura Jesús tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Jinarcur tantatapis, piscädutatapis llapan runata aypuran. Runacunana puchupacushancaman micuran.

¹² Runacuna puchupacushancaman micurcuptin, purishijnincunata Jesús niran: «Puchupacushanta shuntay. Ama usuchishunchu.» ¹³ Pichga sibäda tanta puchupacushanta shuntaptin, çhunca ishca ywan (12) canista juntataraj shuntaran. ¹⁴ Pichga tantata chay-chicajpaj aypächishanta ricacuycur, runacuna cushicuran: «Payga Tayta Diosninchipa willacujnin canga. Ricarimunanta Moisés musyachicuran» nir. ¹⁵ Chaynuy nir mayur mandaj cananpaj shuyninpa çhurayta munaran. Chayta musyar, Jesús quiquillan wichaypa witicuran.

Yacu jananpa Jesús aywasha

San Mateo 14.22-27; San Marcos 6.45-52

¹⁶ Chacas-chacasna Jesús pa purishijnincuna püsuman cutiran. ¹⁷ Jesús mi ichanga mana çhayanrächu. Chaypis purishijnincuna bütiman jigarcu, chacashana Cafarnaún marcaca llucshicuran. ¹⁸ Yacu püsu wayra pücaptin, büchiypa-büchiycaran. ¹⁹ Juc liwata aywarcaycashanchüna Jesús yacu jananpa taripaycajta ricaran. Chaymi llapan manchariran. ²⁰ Jesús mi ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.» ²¹ Chaura bütiman jigachiyta munaran. Niycaptillan, büti Cafarnaún marcaman çhayan.

Tantawan Jesús tincuchicushan

²² Warannin tuta püsu cantullançhu pachacujcuna parlanacuran: «Jucnayllataj büti caran, çau? Chay bütiwan Jesús mana aywashachu. Purishijnincunalla chimpan» nir. ²³ Chaypita ishca y quimsa büticuna Tiberíades marcapita çhayan. Jesús tantata achajpaj aypächishan quinrançhu ichicaycä riran. ²⁴ Chaura Jesús pis, purishijnincunapis mana çhayaptin, Cafarnaún marcaman ashij aywacä riran.

²⁵ Tarir, Jesústa tapuran: «Yačhaj Tayta, ħimaytaj shamush-canqui?» nir. ²⁶ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Tayta Diosninchipa maquinču cawashäta tantiyash-payquichu ashircaycämanqui; manchäga tanta-raycullarmi. ²⁷ Pačhallayquita ama ashinquimanchu. Manchäga mana ushyacaj cawayta tarinayquipaj shimita wiyacunquiman. Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricamar, cačhamasha. Mana ushyacaypa cawachinäj paj pitapis maquiman čhurasha.»

²⁸ Chaura runacuna tapuran: «Tayta, ħimatataj ruräman Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranäj paj?» nir. ²⁹ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi cačhamashanta čhasquicunayquita munan.» ³⁰ Chaura tapuran: «Tayta Diosninchi cačhamushushayquita auninäj paj, munayniyuj cayniquitaj mä, musyachicuy. Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imatapis ruray. ³¹ Unay auquillunchicuna chaqui pacha quinranču manäta micuran.* Moisés isquirbirashančhüpis nin: «Tayta Diosninchi ricarachishan tantata micuran.»»

³² Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moiséschu janaj pacha tantata shicwachimusha; manchäga quiquin Papäni. Paymi cawachicuj tantata tarichishunqui. ³³ Chay tantata janaj pachapita cačhamusha llapan runata cawachinanpaj.» ³⁴ Chaura runacuna niran: «Chay tantata waran-waran jaraycallämay, ari.»

³⁵ Jesúsna niran: «Cawachicuj tanta caycä. Tayta Diosninchipa cačan cashäta čhasquicur, mana imaypis yarganquipächu. Yupachicamar, mana imaypis yacunanquipächu. ³⁶ Jamcuna ricsimanqui. Tayta Diosninchi cačhamashantam ichanga mana auninquichu. ³⁷ Alli ricashancunatam Tayta Diosninchi maquičhu cawachinga. Pipis čhasquicamaptin, maquičhu charäshaj. Mana wasguipäshächu. ³⁸ Tayta Diosninchi cačhamasha mana quiqui yarpashäta ruranäj pächu; manchäga quiquinpa shungun munashanta ruranäj paj. Chaypämi janaj pachapita shamushcä. ³⁹ Tayta Diosninchi munashanta čharcunä camacan. Chaymi pipis maquičhu cawar, mana jishpipämanmanchu. Manchäga ushyacaj junajču llapanta cawarachimushaj. ⁴⁰ Llapan runa mana ushyacaj cawayta tarinanta Papäni munan. Chaymi pipis musyapämar yupachicamarga, mana ushyacaj cawayta tarin. Ushyacaj junajčhüpis Tayta Diosninchipa Wawan cashpä yupachicamajcunata cawarachimushaj.»

* **6:31** Nehemías 9.15. Manäj pita musyayta munar, Éxodo 16.4–36-ta liguinqui.

⁴¹ Tincuchiypa rimar: «Tayta Diosninchi caçhamashan tanta caycä» niptin, Israel runacuna ullgucuycuran. Chaymi niran: ⁴² «Payga Josépa wamran Jesúslla. Maman-taytan pï cashan-tapis ricsinchi. ¿Imanirtaj: ¿Janaj pachapita shamushcä niycämanchi?»

⁴³ Chaura Jesús niran: «Ama jamurpämäyachu. ⁴⁴ Tayta Diosninchi caçhamasha. Mana camacächiptin, pipis mana nuwaman yupachicungachu. Yupachicamajcunatam ichanga ushyacay junaj cawarachishaj. ⁴⁵ Unay willacujcunapa shiminpis nin: «Tayta Diosninchi llapan runata tantiyachinga.»* Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar shungunman çhayaptin, nuwatapis çhasquicaman. ⁴⁶ Mana pipis Tayta Diosninchita ricashachu. Paypita shamush carmi ichanga Tayta Diosninchiwan ricsinacü. ⁴⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwaman yupachicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. ⁴⁸ Chaypitam nishcä: «Nuwa cawachicuj tanta caycä.» ⁴⁹ Unay auquilluyquicuna chaqui pacha quinrançhu manäta micurpis, wañuyta tariran. ⁵⁰ Janaj pachapita shamuj tantata micujcunam ichanga mana ushyacaj cawayta tarin. ⁵¹ Nuwa cawachicuj tanta caycä. Janaj pachapita Tayta Diosninchi caçhamasha. Cay tantata micujcuna mana ushyacaj cawayta taringa. Tantapita rimarga, quiquipaj rimaycä. Llapan runata cawachinä-raycur wañuyman çhayashaj.»

⁵² Chaura Israel runacuna tincupänacuran: «¿Tantata micushanchi-jina quiquintarächi micushun?» nir. ⁵³ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi caçhamasha. Quiquïta mana micur, yawarnïta mana upur, wañush-yupay carcaycanqui. ⁵⁴ Quiquïta micur, yawarnïta upur, Tayta Diosninchipa maquinçhu imaycamanpis cawarcaycanqui. Ushyacay junajçhüpis cawarachimushayqui. ⁵⁵ Quiquïmi cawachicuj micuy caycä. Yawarnïpis cawachicuj yacu caycan. ⁵⁶ Quiquïta micujcuna, yawarnïta upujcuna shungüwan tincun. Paycunawan alli ricanacü. ⁵⁷ Tayta Diosninchi cawachicujmi. Payga caçhamasha. Paypita cawaycä. Chaymi çhasquicamajcunata quiquïta micuptin, cawachishaj. ⁵⁸ Mä, sumaj tantiyacuy. Janaj pachapita Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaymi: «Cawachicuj tanta caycä» ni. Unay auquilluyquicuna manäta micursi, wañuyman çhayaran. Çhasquicamajcunam ichanga mana ushyacaj cawayta taringa.» ⁵⁹ Cafarnaún marcapi shuntacäna wasiçhu Jesús llapantapis willapäcuran.

Tayta Diosninchipa shimin cawachicuj cashan

* 6:45 Isaías 54.13.

⁶⁰ Chaura Jesússpa shiminta wiyar, waquin jatirajncuncuna parlanacuran: «Jesús imatash rimacullanpis. Mana tantiyanchichu» nir. ⁶¹ Jamurpashanta musyar, Jesús niran: «¿Rimashä nanäshunquichu? ⁶² Tayta Diosninchi caçhamasha. Janaj pachaman cuticupti, ¿imaninquinmanraj? ⁶³ Tayta Diosninchi Espíritu Santuwan cawachimanchi; mana runa-masinchichu. Cawachicuj Tayta Diosninchipa shiminta willapaycaj. ⁶⁴ Chaypis waquinniqui mana aunimanquichu.» Pi-pi çhasquicunantapis, pi wañuyman jitarpunantapis Jesús mayna musyaran. ⁶⁵ Chaymi niran: «Tayta Diosninchi camacächiptinraj, pipis yupachicamanga.»

⁶⁶ Chaura achcaj runa wasinman-caman cuticäriran. Jesústa mana purishirannachu. ⁶⁷ Achcaj runa aywacuptin, çhunca ish-caywan (12) purishijnincunantapis niran: «Munar, jamcunapis cuticunquiman.» ⁶⁸ Simón Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna jamllata wiyacushayqui. Imaycamanpis cawanäpaj willapämashcanqui. ⁶⁹ Jamllaman yupachicü. Tayta Diosninchi caçhamushcashunqui. Acracushan Washäcujninmi canqui.» ⁷⁰ Chaura Jesús niran: «Purishimänayquipaj çhunca ish-caywanta acracushcaj. Chaypis jucniqui supaymi canqui.» ⁷¹ «Supaymi canqui» nirga, Judaspaj rimaycaran. Paymi Simón Iscariotipa wamran caran. Judasga Jesústa wañuyman jitarpuran purishinanpaj acracush caycaptinsi.

7

Runacuna Jesústa wasguishan

¹ Chaypita-pacha Galilea quinrallançhu marcan-marcan Jesús puriran. Mayur Israel runacuna wañuchinanpaj ashiycaptin, Judea quinranman mana aywaranachu. ²⁻³ Tacma ruray fiesta çhayaycämuptin, wauguincuna Jesústa niran: «Judea quinran Jerusalén marcaman fiestata ruraj aywanquiman. Tayta Diosninchipa maquinçhu purir; ima-imata rurashayquitapis llapan jatiräshujniquicuna ricanman. ⁴ Llapan runa ricsimänanchita munar, llapan ricay imatapis ruranchi. Runa captiqui, jamtapis llapan runa ricashunquiman.» ⁵ Wauguincuna chaynuy niran Jesústa Tayta Diosninchi caçhamushanta mana çhasquicur. ⁶ Jesúsna niran: «Mana aywashärächu. Tayta Diosninchi caçhamashanta mana musyachicümanrächu. Jamcunam ichanga juçlla aywanquiman. ⁷ Pipis mana chiquishunquichu. Jucha aparicushanta jurgapaptimi ichanga, chiquiman. ⁸ Jamcunalla fiestaman ayway. Aywanä mana camacanrächu.» ⁹ Chaynuy nir Galilea quinranpita Jesús mana llucshiranrächu.

Jerusalén marcachu Tacma ruray fiestaman Jesús aywasha

¹⁰ Wauguincuna fiestaman aywacuriptin, Jesús¹⁰ispis pacayllapa aywaran. Pitapis mana willaparanchu. ¹¹ Fiesta¹¹chu mayur Israel runacuna Jesús¹¹ta ashycaran: «¿May¹¹ch¹¹uraj chay runa jatiraycan?» nir.

¹² Pampa runacunapis Jesús-janan tincup¹²anacurcaycaran. Waquin runa Jesús¹²paj niran: «Pay all¹²i runa.» Waquina niran: «Mana. Runacunata pantayc¹²ächin.» ¹³ Ichanga mayur Israel runacunata manchacushpan pacayllapa parlanacurcaycaran.

¹⁴ Pullan fiesta¹⁴chu caycaptinna, Tayta Diosninchipa wasinman Jesús aywaran. Willap¹⁴äcuyta jallaycuran.

¹⁵ Yarpay-sapa cashanta tantiyar, mayur runacuna manchariran: «Cay runa mana istudiash caycar¹⁵chi, llapanta musyan» nir. ¹⁶ Jesúsna niran: «Tayta Diosninch¹⁶i ca¹⁶chamasha. Paypa shiminta willap¹⁶äcuycä; mana shungü munashallantachu. ¹⁷ Wiyacujcuna Tayta Diosninch¹⁷ipa shiminta willacushäta tantiyacunga. Mana umä yarpashallantachu rimaycä. ¹⁸ Shungun munashallanta willap¹⁸äcujcuna quiquillan all¹⁸-tucun. Nuwam ichanga mana llullacüchu. Manchä Tayta Diosninch¹⁸i yarpashallanta willap¹⁸äcuycä. Payllata alliman churashun. ¹⁹ Taytacuna, Moiséspa shiminta chasquicushcanqui, ¿au? Chasquicush carga, ¿imanirtaj mana charcunquichu? ¿Imapitataj wañuchimayta ashycanqui?» ²⁰ Chaura runacuna japariran: «¿Piraj wañuchiya munayc²⁰äshunqui? Supay pucllacushcashunqui» nir. ²¹ Jesúsna niran: «¿Diyawardachu jishya²¹chuta allchacächishalläpitachu wichaypa-uraypa rimarcaycanqui? ²² Mä, tantiyacushun. Moiséspa shimin²²chu nin: «Ullgu wamra yuriptin, pusaj junajyullata jirunqui.» Chaymi jirucuy junaj chayamuptin diyawarda captinsi, jiruy²²chu aruycanqui. Ullgu wamrata jirunanpaj Tayta Diosninch²²i auquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta willaparan. Jipataraj Moisés yuriran. ²³ Moiséspa shiminta charcunayqui-cashan diyawardachüpis jiruy²³chu aruyar, ¿imanirtaj diyawardachu jishya²³chu runata allchacächishäpita chiquircaycämanqui? ²⁴ Imatapis sumaj mana tantiyar, ama rimacunquiman. Sumajraj tantiyacunquiman.»

Washäcuj cashanta Jesús musyachicushan

²⁵ Waquin Jerusalén runacuna Jesús²⁵paj parlaran: «Mayur runacuna tagay runata wañuchiya munarcaycan, ¿au? ²⁶ Canan llapanpa ñaupanchu willap²⁶äcuptinsi, mana rimapanchu, ¿au? ¿Mayur runacunapis chasquicushachuraj: «Tayta Diosninch²⁶i ca²⁶chamushan Washäcuj» nir? ²⁷ Payga

mana Washäcuj canmanchu; manchäga marca-masillanchi. Washäcuj shamuptinmi ichanga, maypita ricarimunantapis mana musyashunchu» nir.

²⁸ Chay wichan Tayta Diosninchipa wasinöchu Jesús willapäcuycaran. Chaymi runacuna wasguipashanta wiyar, wiyächipaypa niran: «May marcaöchu yurishätapis, pï cashätapis musyanqui. Ichanga mana shungü munashanta rurarchu puriyä. Shiminta éharcushpan Tayta Diosninchi cáchamasha. Jamcuna Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyanquichu. ²⁹ Nuwam ichanga ricsinacü. Paypita cawä. Quiquin cáchamasha.» ³⁰ Chaynuy niptin, runacuna ullgücäcuran. Rïsu charicurcuyta munaran. Tayta Diosninchim ichanga mana camacächiranchu. ³¹ Waquin runacuna Jesússpa shiminta éhasquicur, niran: «¿Jesús rurashanta lluta runa rurangachuraj? Mana. Payga Washäcujchi canga. Tucuyta rurar, Tayta Diosninchipa maquinöchu purishanta musyachicun.»

Fariseucuna Jesússta chariyta munashan

³² Runacuna parlanacushanta mayar, fariseucunapis, mayur cüracunapis ullgucurcuran. Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunata niran: «Jesússta rïsu chariy.» ³³ Jesúsna niran: «Unayllaraj juyapärishun. Jinarcur cáchacamajman cuticushaj. ³⁴ Ashimashpayquipis mana tarimanquipächu. Mayman aywashämanpis mana éhayamunquipächu.»

³⁵ Chaura mayur runacuna tapunacuran: «Mana tari-nanchipaj, ¿mayparaj aywacunga? ¿Juclächu tiyaj marca-masinchicunamanchuraj willapaj aywanga? ¿Jäpa runacu-natachuraj willapämunga? ³⁶ ¿Imanirtaj nimanchi: «Ashimash-payquipis mana tarimanquipächu. Mayman aywashämanpis mana éhayamunquipächu» nir?»

Cawachicuj yacuwan Jesús tincuchicushan

³⁷ Tacma ruray fiestaöchu ushyanan junajraj jatun diya caran. Chay junaj llapan wiyananpaj tincuchiypa Jesús niran: «Pipis yacunar, mañacamächun mishquilla upunan-paj. ³⁸ Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Nuwaman yupachicamajcuna mana yacunangachu. Nuwapita up-uptin, quiquincunapita cawachicuj yacu pashtamunga.» » ³⁹ Chaynuy tantiyachicur, tincuchiyllapa Espíritu Santupita rimaycaran. Ichanga Espíritu Santuta mana cáchamuranrächu. Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman cuticurraj, Espíritu Santuta cáchamunan caran. Cáchamuptinraj, Jesúsman yupachicujcunata Espíritu Santu maquinöchu purichinga.

Jesús-janan runacuna apaycächänacushan

⁴⁰ Jesússpa shiminta wiyar, waquin runa niran: «Jesús Tayta Diosninchipa willacujnin canga.» ⁴¹ Waquinna niran: «Payga Washäcuj canga.» Waquinnam ichanga niran: «Galilea marcapita Washäcujga mana yurimunmanchu, ¿au? ⁴² Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Washäcujga unay mandaj Davidpa yawar-masillanpita yuringa. Paypa marcan Belén marca.» ⁴³ Runacuna Jesús-janan wichaypa-uraypa rimaran. Mayganinpis mana tantiyancurancho. ⁴⁴ Chaymi waquin runa Jesússta chariyta munaran. Ichanga pipis mana yataparanchu.

Mayur runacuna Jesússpa shiminta mana chasquicushan

⁴⁵ Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna cutiptin, fariseucunawan mayur cüracuna tapuran: «¿Imanirtaj Jesússta mana charishcanquichu?» nir. ⁴⁶ Chaura täpajcuna niran: «Payga rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapäcun. Payman pipis mana tincunchu.» ⁴⁷ Fariseucunana niran: «¿Jamcunapis Jesússpa shiminta chasquicurchicanqui? ⁴⁸ Nuwacunam ichanga mayur cüra cashpä, fariseu cashpä imanillarpis mana chasquicushächu. ⁴⁹ Upa runacunalla paypa shiminta chasquicun. Moiséspa shiminta pampaman churashanpita paycunata Tayta Diosninchinñacayman chayachinga.» ⁵⁰ Chaura chacaypa Jesúsman aywaj Nicodemo mayur Israel runa carpis, niran: ⁵¹ «Moiséspa shimín nin: «Pitapis ñacachinayquipaj juchantaraj sumaj ashinqui.» Chaymi sumajraj tapupäshun.» ⁵² Waquin fariseucunana niran: «¿Jampis Galilea marcapita Washäcuj ricarimunantachu riguinqui? Tayta Diosninchipa shiminta mä, sumaj liguiy. Willacujcunapis Galilea marcapita mana ricarimunmanchu.» ⁵³ Chaypita llapan runa wasinman-caman cuticäiran.*

8

Jananpachicuj warmipita rimashan

¹ Jesússta ichanga Ulibus puntaman aywacuran. ² Warannin tuta-tutalla Jerusalén marcaman cutiran. Tayta Diosninchipa wasincho achaj runawan tincur, sumaj willapäcuycaran. ³ Willapaycaptin, Moiséspa shiminta ya chajcunawan fariseu runacuna juc warmita Jesússta chayachiran. Chay warmita runanta jananpachir, juc runawan cacuycajta tarirunaj. Chayarcachir, llapanpa ricay ñawincho Jesússta niran: ⁴ «Cay warmita jucwan cacuycajta tarishcä. ⁵ Moiséspa shimín nin: «Majayuj caycar jucwan cacuptin, sajmaycällar wañuchinqui.»

* **7:53** Unay-unay Bibliachü: «Jananpachicuj warmi» nishan willapa Juan 7.53-8.11 mana taricancho. Jipataraj yapacasha.

¿Imaninquitaj jam?» ⁶ Paycuna achäquita ashillar tapuran. Chaymi Jesús pachaman uysucuycur, didunwan isquirbiran. ⁷ Yaparir-yaparir tapuptin, íchircur niran: «Mayganiquipis juchaynaj cashpayqui mä, sajmay.»

⁸ Chaynuy nir, yapay uysucuycuran. Pachaman isquirbiran. ⁹ Chaura Jesús pa shiminta wiyar, mayur runacuna aywacuran. Jipanta müsucunapis llucshicurán. Quiquillan-tana warmita jaguiycuran. ¹⁰ Íchircur, warmitana Jesús niran: «Juchayquita ashijcuna aywacushana.» ¹¹ Warmina niran: «Au. Aywacusha.» Jesúsna niran: «Nuwapis juchayquita mana ashipashayquinachu. Canan wasiquiman cuticuy. Ichanga juchata ama aparicunquichu.»

Achquiwan Jesús tincuchicushan

¹² Juc cuti llapan runata Jesús niran: «Cay pachapa achquinmi cá. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta llapan runata musyachicuycä. Shimita wiyacur, mana chacajchu-jinachu jucha chu cawanquipaj; manchäga achqui chu-jina alli cawayta tarinquipaj.»

¹³ Fariseucunana niran: «Alli-tucuycanqui. Yangalla rimaycanqui.» ¹⁴ Chaura Jesús niran: «Rimashäta mana chasquicuptiquisi, rasullanta rimaycä. Pipa maquinchu cawashätapis, pi cáchamashätapis musyä; jamcunam ichanga mana. Maypita shamushätapis, mayman cuticushätapis mana musyanquichu. ¹⁵ Jamcuna ñawiqui ricashallanta: «Alli», «Mana alli» ninqui. Pitapis ricapanqui; nuwam ichanga mana. ¹⁶ Pitapis: «Alli», «Mana alli» niyta munar-imarga, rasun-cajta nishaj. Mana quiquilläpitachu imatapis rurä. Manchäga cáchamaj Papäni yanapäman llapantapis rasun-cajta ricanäpaj. ¹⁷ Jamcunapaj Moisés isquirbishanpis nin: «Ishcaj tistigu ricaptinraj, rasunpa cashan musyacan.» ¹⁸ Pi cashätapis rasunpa cashan musyacänanpaj quiquimi niycä. Cáchamaj Papäni pis musyacächin.» ¹⁹ Chaura tapuran: «Papäniqui, ¿maychütaj caycan?» nir. Jesúsna niran: «Jamcuna Papäni wanpis, nuwawanpis mana yachänacunquichu. Sumaj ricsinacuycaptinchi, Papäni pi cashantapis musyanquiman.» ²⁰ Jesús llapantapis willapäcuycuran Tayta Diosninchipa wasin chu, cuyachicuycuran jutunan ñaupallanpi. Llapanpa ricay ñawin chu willapäcuptinsi Tayta Diosninchipa mana camacächiptinraj, Jesúsna mana chariranrächu.

²¹ Jananmanpis Jesús niran: «Tayta Diosninchipa shuntacamanga; jamcunatam ichanga mana. Ashimarsi, mana tarimanquipächu. Juchata aparicushayquipita wañuyta tarinquipaj.» ²² Chaura mayur Israel runacuna niran: «Wañucuriyta yarparchi: «Mana tarimanquipächu» niycan, ¿au?» ²³ Jesúsna niran: «Jamcuna cay pacha chu yurish

car, shunguyqui munashallanta ruranqui. Nuwam ichanga janaj pachapita shamush car, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurä. Jamcuna wañucujlla canqui; nuwam ichanga mana. ²⁴ Chaymi nishcaj: «Juchayqui aparicushalla wañunqui. Cawachicuj cashäta mana aunirga, wañuyllaman échanquipaj.» ²⁵ Chaura tapuran: «¿Pitaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Pï cashätapis mayna willashcaj. ²⁶ Jucha-sapa cashayquipita sumajraj jurgapäman. Jamcunapita rimäman. Shimïta mana échasquicuptiquisi, caçhamajpa shimïnta wiyashpä llapantapis rasullanta rimä. Payga imatapis rasullanta rimaptin, llapan runata willapä.»

²⁷ Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanta Jesús tantiyachiptinsi, mayur runacuna mana tantiyacurancho. ²⁸ Chaura Jesús niran: «Jugarachimaptinraj, Papäni caçhamashanta tantiyacunquipaj. Chayraj Washäcuj cashäta musyanquipaj. Papäni tantiyachimashallanta rimashäta, shungü munashallanta imatapis mana rimashäta tantiyacunquipaj. ²⁹ Paypa maquinchu cawä. Sumaj ricamar, mana caçharimancho. Nuwapis shungun munashallanta imatapis rurä.» ³⁰ Chaynuy niptin, achcaj runa Jesúsna échasquicuran: «Taytallau tayta, Washäcujmi canqui» nir.

Tayta Diosninchipa wawancuna wiyacunanpaj cashan

³¹ Shimïnta échasquicuj Israelcunata Jesús niran: «Shimïta wiyacur, shungüman tincunqui. Maquichümi purinquipaj. ³² Échasquicamaptiqui, jucpa maquinpita jurgushayqui Tayta Diosninchipa maquillancho purinayquipaj.» ³³ Chaura Jesúsna ticrapuran: «Auquillunchi Abrahamta quiquin Tayta Diosninchi wamrachacuran. Abrahamta willcan carcaycä; mana jucpa uywaynincho. ¿Imanirtaj: «Jucpa maquinpita jurgushayqui» nimanqui?» nir.

³⁴ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis juchalla-chu arur, uyway jucpa maquinchu cawashan-jina juchacachicuj supaypa maquinchu cawan. ³⁵ Uywayga mana wasiyujpa wamrancho. Wamranmi ichanga taytanpa wasinpita imaypis mana llucshincho. ³⁶ Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashpä washaptij, supaypa maquinchu mana cawanquipänachu. ³⁷ Abrahamta willcan cashayquita musyä. Chaypis shimïta mana échasquicunquichu. Manchäga wañuchimayta munarcaycanqui. ³⁸ Papäni yaçhachimashallanta willapaycaj. Jamcunapis taytayqui yaçhachishushayquillata rurarcaycanqui.»

³⁹ Chaura niran: «Abrahamta willcan carcaycä. Payga taytämi.» Jesúsna niran: «Rasuyä Abrahamta willcan cashayquipa Abraham-jina cawanquiman. ⁴⁰ Jamcunam ichanga

Tayta Diosninchipa shiminta willapaptijsi, wañuchimayta ashircaycanqui. Abraham mana imaypis wañuchicuranchu. ⁴¹ Taytayquiga jucmi. Taytayqui rurashan-jina rurarcaycanqui.» Chaura paycuna niran: «Mana jucpa churinchu cä. Tayta Diosninchipa wawanmi carcaycä.»

⁴² Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa wawan caycar, nuwatapis alli ñawiquipa ricamanquiman. Paymi cáchamasha. Mana shungü munashanta rurarchu puriycä. ⁴³ Chaypis upatur, shimïta mana éhasquicunquichu. Tantiyacuyta mana munar, willapashäta mana wiyacunquichu. ⁴⁴ Llapantapis ruranqui supaypa maquinchu cawar. Paymi taytayqui. Paypa shungun munashallanta imatapis rurarcaycanqui. Taytayqui supayga unaypita-pacha wañuchicuj. Llullacuj. Rasun-caj rimaytapis mana junchu. Llullacuyllata shungun yarpan. Llulla cashpan runacunatapis llullacachin. ⁴⁵ Chaymi shimïta mana éhasquicunquichu. Rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapaycaj. Paypa shimin rasullanta riran. ⁴⁶ Ima juchatapis mana aparicushcächu. Munar, mä, mayganiquipis ashipämanquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willacuptisi, mana yupachicamanquichu. ⁴⁷ Tayta Diosninchipa wawancuna shiminta cushish wiyacun. Jancunam ichanga jucpa churin cashpayqui imasi mana jucunquichu.»

⁴⁸ Chaura chaynuy niptin, Israel runacuna Jesúsata ashllir ushyaran: «Samaria runapa churin canqui. Supay puillacushcashunqui» nir. ⁴⁹ Jesúsna niran: «Mana puillacamashachu. Manchäga Papänïta alliman éhuraycä. Jancunam ichanga pampaman éhuraycämanqui. ⁵⁰ Pitapis mana mañacüchu: «Alliman éhuramay» nir. Tayta Diosninchim ichanga alliman éhuramänayquita munan. Paymi ima-imata rurashanchitapis jurgapämäshun. ⁵¹ Sumaj tantiyacunquiman. Shimïta wiyacujcuna wañuyman mana imaypis éayangachu.» ⁵² Chaura runacuna niran: «Supay puillacushcashunqui, ¿au? Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis llapanmi wañucuran. Chaypis niycanqui: «Shimïta wiyacujcuna wañuyman mana imaypis éayangachu.» ⁵³ Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj wiyacuran. Chaypis wañuyta tariran. Paycunata apärinayquipaj, ¿pitaj canqui?»

⁵⁴⁻⁵⁵ Jesúsna niran: «Quiquillä alli-tucupti, pipis mana alli ricamanmanchu. Papänïmi ichanga alliman éhuraycäman. Paypa maquinchu cawä. Jancunam ichanga: «Tayta Diosninchita manchapacü» nirpis, mana wiyacunquichu. Nuwam ichanga wiyacü. «Wiyacü» nir rasun-cajta rimaycä. Mana jancuna-jinachu llullacuycä. ⁵⁶ Auquilluyqui Abraham shamunäta musyar, jatunpa cushicuran. Ricamar, sumaj-

sumaj cushicurán.» ⁵⁷ Chaura runacuna niran: «Pichga ćhunca (50) watatapis mana ushyanquirächu. ¿Imanuyataj auquillunchi Abrahamta ricsinquinman caran?» ⁵⁸ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacuinman. Abraham manaraj yuriptin, cawaycarä. Cawajmi cä.» ⁵⁹ «Cawajmi cä» niptin, runacuna sajmaryta munaran. Chaypis achcaj runapa ćhaupinman yaycur, Jesús illaricäcuran. Tayta Diosninchipa wasinpita aywacuran.

9

Japra runata Jesús allchacächishan

¹ Aywacuycashanćhu yuriyninpita-pacha japra runata Jesús tariran. ² Chaymi purishijnincuna tapuran: «Tayta Jesús, ¿imanirtaj cay runa japra yurisha? ¿Maman-taytan jucha-sapa cashanpitachu, quiquinpa juchanpitachu?» nir. ³ Jesúsna niran: «Mana quiquinpa juchanpitachu, mana maman-taytanpa juchanpitachu; manchäga Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta runacuna musyananpämi. ⁴ Cay pachaćhu cashäcaman caćhamaj Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Aywacupti, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu. ⁵ Cay pachaćhu cashäcaman achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacuycäshaj. Shungun munashantapis ruraycäshaj.»

⁶ Chaynuy nir Jesús tuwayllanwan mituta ruraran. Nircur japrapa ñawinta pićhuparan. ⁷ Pićhuparcur, niran: «Siloé püsuman aywaycur, mayllacuy.» Rimayninćhu: «Siloé» niran: «Caćhamusha» ninanmi. Japra runana änir mayllacuran. Ñawinta mayllacurir, ricaycarna cuticuran.

⁸ Chaura bisinuncuna, ricsinacushancuna niran: «Tagay runa mañapacuj japra, ¿au?» ⁹ Waquin niran: «Au, paymi.» Waquinna niran: «Mana paychu. Ichanga pay-nirajmi.» Quiquinna niran: «Chay japra carä.» ¹⁰ Chaura tapuran: «¿Imanuyataj ñawiqui quićhacasha?» nir. ¹¹ Allchacaj runana niran: «Mituwan ñawita Jesús pićhupamasha. Jinarcur Siloé püsućhu ñawita mayllacunäpaj caćhamasha. Mayllacushallä ñawī quićhacäcusha.» ¹² Chaura tapuran: «¿Mayćhütaj chay runa caycan?» nir. Tapuptin, niran: «Mana musyächu.»

¹³⁻¹⁴ Mituta rurarcur japra runata Jesús allchacächishan junajga diyawarda caran. Chaymi chay runata fariseucunaman aparán. ¹⁵ Fariseucunana allchacaj runata tapuran imanuyta ñawin quićhacashantapis. Tapuptin, niran: «Ñawita mituwan pićhupamasha. Mayllacuripti, ricarä.» ¹⁶ Fariseucunana niran: «Chay allchacächij runa Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Diyawardaćhu allchacächir, juchaćhu aruyan.» Waquincunana niran:

«Jucha-sapa caycar, ¿imanaypataj jishyačhuta allchacächinman? Tayta Diosninchi jucha-sapata mana yanapanmanchu.» Chaynu y nir quiquin-pura apaycačhänacuran. ¹⁷ Chaura yapay tapuran: «Ñawiquita quičhaj runapaj, ¿imatataj yarpanqui?» Tapuptin, niran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi canga.»

¹⁸ Mayur Israel runacunam ichanga mana riguiranchu: «Lullacuycanqui. Mana japrachu cashcanqui» nir. Chaymi allchacaj runapa maman-taytanta jayarcachir, tapuran: ¹⁹ «¿Cay runa rasunpachu wamrayqui? ¿Rasunpachu japra yuriran? ¿Imanuypataj allchacasha?» nir. ²⁰ Chaura maman-taytan niran: «Au, wamrämi. Rasunpa yurishanpita-pacha japra caran. ²¹ Ichanga imanuyya allchacashantapis, pï allchacächishantapis mana musyächu. Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman.»

²²⁻²³ «Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman» niran mayur runacunata manchacushpan. Mayur runacuna mayna parlanacuran: «Pipis Jesústa: <Washäcujninchi> nir čhasquicuptin, shuntacäna wasipita jargushun. Ama ricalläshunpishchu» nir.

²⁴ Chaypis mayur runacuna ñawin quičhacaj runata yapay tapuran: «Tayta Diosninchi ricaycämanchim. Canan rasullanta willamay. Chay Jesús jucha-sapa cashanta musyä.» ²⁵ Chaura allchacaj runa niran: «Jucha-sapa cashantapis, mana cashantapis mana musyächu. Japra captïpis, ñawï quičhacashallanta musyä. Ricaycäna.»

²⁶ Chaypis yapayraj tapuran: «¿Imatataj rurasha ñawiqui quičhacänanpaj?» nir.

²⁷ Chaura niran: «Mayna willashcaj. Willaptijpis, mana riguinquichu. ¿Imanirtaj yaparir-yaparir tapupaycämanqui? ¿Jamcunapis Jesústachu jaticurcuyta munarcaycanqui?»

²⁸ Chaura ashllir mayur runacuna niran: «Jucha-sapa runaman yupachicunqui. Jatiraycanquipis. Nuwacunam ichanga Moiséspa shimillanman yupachicü. ²⁹ Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Jesústam ichanga mana ric-sillächu. Pipa wawanraj cacullanpis.»

³⁰ Allchacaj runana niran: «¿Imataraj rimacunquipis? Pipa wawan cashanta mana musyaptiquisi, paymi ñawïta quičhasha. ³¹ Juchaču arujcunata Tayta Diosninchi mana yanapashanta musyanchi. Wiyacujcunallatam, manchapacujcunallatam yanapan. ³² Yuriyninpita-pacha japrata allchacächishanta imaypis mana wiyashcanchichu. ³³ Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyä. Manchäga imatapis mana runanmanchu.»

³⁴ Chaura mayur runacuna niran: «Yurishayquipita-pacha marca-pingay caycar, ¿piraj canqui piñapämānayquipaj?» Shuntacāna wasipitapis jarguran: «Ricaytapis mana munallajchu» nir.

³⁵ Allchacächishan runata jargushanta Jesúspis mayaran. Chaymi allchacaj runawan tincur, niran: «¿Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujman yupachicunquichu?» nir.

³⁶ Allchacaj runana niran: «Au, tayta. Ichanga, ¿pitaj Washäcuj canga?» ³⁷ Jesúsna niran: «Washäcujmi cá. Mayna ñawiquitapis quičhashcă.»

³⁸ Chaura Jesúspa ñaupānman jungurpacuycur, alliman čhuraran: «Jammanmi yupachicü, Tayta» nir.

³⁹ Jesúsna niran: «Cay pachaman shamushcă llapan runapa shungunta musyapānāpaj. Tayta Diosninchipa maquinču cawanāpaj japracunapa ñawinta quičhashaj. Ricajcunapa ñawintam ichanga chapashaj.» ⁴⁰ Jesúspa shiminta wiyar, waquin fariseucuna niran: «¿Japračhi carcaycă?»

⁴¹ Jesúsna niran: «Rasunpa japa caycar, mana juchayuchu canquiman. Ricaycămar mana aunimashayquipitam ichanga, juchayuj carcaycanqui.»

10

Uyshiruwan tincuchiypa willapashan

¹⁻² Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Suwacunash, asaltanticunash chicuta wacman-cayman jiwirir, uyshaman yaycun. Uysha michijshi ichanga puncunpa yaycun. ³ Michijpa shiminta chicu täpajpis, uyshacunapis wiyanshi. Llapan uyshantapis jutinpa-caman jayan. ⁴ Chicupita jurgurir, uyshancunata jaticun. Uyshancunapis michijta ricsir, ñaupallantash aywan. ⁵ Mana ricsishcunatash ichanga manchacun. Jayaptinpis, jishpirshi aywacārin.»

⁶ Tincuchiypa Jesús willapaptinsi, fariseucuna mana tantiyacuranchu.

⁷ Chaymi runata uyshawan tincuchir, Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Uyshapa chicunpa puncun-yupay caycă. Uyshacuna maquiču purin. ⁸ Ñaupata purijcuna michij-tucursi, suwa casha. Asaltanti casha. Chaymi uyshacuna mana wiyashachu. ⁹ Nuwaga puncu-yupay caycă. Uyshacuna maquiču puriptin, sumaj rică. Pipis nuwaman yupachicur, Tayta Diosninchipa maquinču cawanga. Imapitapis washähaj. Cawanāpaj imatapis mana pishichishăchu. ¹⁰ Suwacuna suwacullar, uyshacunata wañuchillar purin. Nuwam ichanga llapaniquita alli cawayta tarichinajpaj shamushcă. Cushi-cushilla cawayta tarichishayqui.»

¹¹ «Alli michij caycä. Llaquipäcuj cä. Llaquipäcuj michijga uyshancuna-raycur wañuytapis tarin. ¹² Paytacushan uyshata michijcunam ichanga liyunta ricar, jishpir aywacärin.* Quiquinpa uywan mana captin, caçhariycur aywacun. Chaura liyun uyshata apacun. Waquin uyshacuna wacpacaypa jishpicärin. ¹³ Paytacushan michipacujpis jishpir aywacun. Uyshata liyun micuptinsi, mana imasi jucunchu. ¹⁴ Nuwam ichanga alli michij caycä. Uyshäcuna shimita ricsin. Nuwapis llapanta ricsi. ¹⁵ Chay-jinapis Tayta Diosninchiwan sumaj ricsinacü. Chaymi uyshäcuna-raycur imamanpis çhayäman. ¹⁶ Uyshäcuna mana juc pachallaçhüchu caycan. Juclächüpis caycan. Paycunapis shimita ricsinga. Imayllaga juc pachallaman llapanta shuntashaj. Nuwalla llapanta michishaj. ¹⁷ Uyshäcunata wañuy-caway llaquipapti, Tayta Diosninchi sumaj llaquipäman. Wañuyta tarirsi, cawarishaj. ¹⁸ Mana pipis wañuchimangachu. Manchäga quiquimi wañuymanpis aywapushaj. Wañuyypis, cawaypis maquiču caycan. Papäni llapantapis maquiman çhurasha.»

¹⁹ Chaura chaynuy niptin, Israelcuna yapay quiquin-pura apaycaçhänacuran. ²⁰ Waquin niran: «¿Imapätaj Jesús pa shiminta wiyashunpis? Supay puçlacusha. Jishyayächisha.» ²¹ Waquinna niran: «Mana supaychu rimaycächin. ¿Yuriyninpita-pacha japrata supay allchacächinmanchuraj?»

Jesús Washäcuj cashanta wasguishan

²² Jerusalén marcaçu Tayta Diosninchipa wasinpa diyanta fiestata rurashan wichan sumaj jasay caran.* ²³ Paypa wasinçu «Salomónpa curidurnin» nishan curidurçu Jesús puriy caran. ²⁴ Shuntacarcur, Israelcuna tapupäcuran: «¿Imaycamantaj yarpaçhacuyman çhuramanqui? Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj caycar, juçlla willamay» nir.

²⁵ Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Willaptijpis, mana çhasquicunquichu. Papäni camacächiptin, jishyaçhucunata allchacächishäpis, runacunata jarashäpis Washäcuj cashäta musyacaycächin. ²⁶ Jamcunam ichanga Tayta Diosninchita wasguipar, shimita mana wiyacunquichu. Mana uyshächu canqui. ²⁷ Uyshäcunam ichanga shimita wiyacun. Paycunata ricsimi. Jatishäpa aywan. ²⁸ Mana ushyacaj cawaytapis tarichi. Ushyacayman imaypis mana çhayangachu. Maquipita pipis mana jichumangachu. ²⁹⁻³⁰ Papäniwan juc shungulla cawä. Payga llap-llapanpita mas munayniyujmi. Shimita wiyacujcunata maquiman çhurasha ricanäpaj. Maquiču

* **10:12** «Liyun» nishanchita castillänuçu: «lobo» nin micucuj jaçha allgu-niraj cashanpita. * **10:22** Achquicuy fiestaçu pusaj junajta tünapäcur, Israel runacuna sumaj cushicun: «Tayta Diosninchipa wasin allina caycan» nir.

cawar, Papänipa maquinchüpis cawaycan. Chaymi Papänipa maquinpita pipis mana jichungachu.»

³¹ Chaynuy niptin, mayur Israel runacuna rumita chariran Jesústa sajmananpaj. ³² Jesúsna niran: «Papäní camacächiptin, jishyačhucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chay-chicaj runata jarashäta ricashcanqui, ¿au? Cananga, ¿allita rurashäpitachu wañuchimayta munarcaycanqui?»

³³ Mayur runacunana niran: «Mana allita rurashayquipitachu wañuchishayqui; manchäga Tayta Diosninchita apärishayquipita. Runalla caycar, Tayta Diosninchitucuycanqui.»

³⁴ Jesúsna niran: «¿Shiminchu Tayta Diosninchimanachu nin: «Nuwa-jina carcaycanqui?»* ³⁵ Unay wichan shiminta chasquicuptin, Tayta Diosninchiniran: «Nuwa-jina carcaycanqui.» Paypa shiminta pipis juc-nirajman mana rucanmanchu. ³⁶ Quiquinmi acracamasha. Cay pachaman caçhacamasha. Chaymi: «Tayta Diosninchipa Wawan caycä» nipti, ama ullgunquimanachu: «Tayta Diosninchita apäriycan» nir. ³⁷ Imata rurashäpis Papänipa shungunwan mana tincuptinmi ichanga, shimitapis ama chasquicunquimanachu. ³⁸ Shimita mana aunirpis Papäní camacächiptin, ima-imatapis rurashäta auninquiman. Camacächiyinpa jishyačhucunatapis allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä. Runacunatapis jarashcä. Chaymi Papäníwan juc shungulla cawashäta tantiyacunquiman.»

³⁹ Chaura yapay Jesústa chariyta munaran. Chariyta munaptinsi, lluchshir aywacuran.

⁴⁰ Chaypita Juan ushyachicushan quinranman Jesús cuticuran. Ishcay-quimsa simäna Jordán mayu chimpanchu juyaran. ⁴¹ Chay-chicaj runa Jesústa chayapurán. Paycuna quiquin-puralla ninacuran: «Tayta Diosnillanchi camacächishancunata Ushyachicuj Juan mana ruraranchu. Jesúsapaj rimashanmi ichanga llapanpis çharcucaycan.»

⁴² Chaymi achcaj runa Jesústa chasquicuran: «Payga Tayta Diosninchicac hamushan Washäcuj» nir.

11

Lázaruta Jesús cawarachimushan

¹ Betania marcachu Lázaro jutiyuj runa tiyaran. Juyupa jishyaycaran. Panin caran Mariáwan Marta. ² Mariága Tayta Jesúsapa chaquinman pirjümita jaycapurir, ajchanwan chaqui-push carunaj. ³ Chaura turin Lázaro juyupa jishyaptin, Mariáwan Marta Jesúsman caçhacuran: «Tayta, yaçhänacushayqui

* 10:34 Salmo 82.6.

Lázaro juyupa jishyaycan» nir. ⁴ Cacha willaptin, Jesús niran: «Chay jishya Lázaruta mana wañuchingachu. Manchäga achäquilla canga Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, nuwa munayniyuj cashätapis runacuna tantiyacunapaj.»

⁵ Jesúsga Lázaruwan, Martawan, Mariawan sumaj yächänacuran. ⁶ Chaypis: «Lázaro jishyaycan» nir willaptin, mana aywaranchu. Ishcay junajraj jinallanču juyapäriran.

⁷ Ishcay junajpitaraj purishijnincunata niran: «Yapay Judea quinranman cutishun.» ⁸ Paycunana niran: «Tayta, janyancunarätaj sajmaypa wañuchiyta munashurayqui. ¿Imamantaj cutishun?»

⁹ Jesúsna niran: «Intipis juyayta achicyan. Achicyaptin junajpa purir, mana tacacunchichu. Chay-jina Tayta Diosninchipa maquinču purir, imamanpis mana chayashunchu. ¹⁰ Chacaptinmi ichanga pipis purir, tacacun. Chay-jina shungun munashanta rurar, juchaču arujcuna ñacayta taringa. ¹¹ Canan Judea quinranman aywananchi camacan. Yächänacushanchi Lázaro puñucäcusha. Ricchachij aywashun.»

¹² Purishijnincunana niran: «Tayta, puñucash caycar, allina riccharamunga, ¿au?»

¹³ «Lázaro puñucäcusha» nir tincuycächiran: «Wañush» nianta. Purishijnincunam ichanga rasunpa puñucashallanta tantiyaran. ¹⁴ Chaymi Jesús niran: «Lázaro wañusha. ¹⁵ Jishya wañucachiptin, ima allish mana ricashcächu. Ima captinpis, aywashun ricaj. Canan munayniyuj cashäta ricar, llapan shunguyquiwan yupachicamanquiman.» ¹⁶ Chaura Tomás niran: «Nuwanchipis aywashun Jesúswan iwal wañunanchipaj.» Tomásta: «Milli» nir ricsiran.

¹⁷ Betania marcaman chayaycar, Lázaro chuscu junaj pamparaycashanta mayaran. ¹⁸ Jerusalén marcapita Betania marcacaman pullan liwalla caran. ¹⁹ Chaymi wañupacush captin, achcaj runa Martatawan Mariáta yanagaj aywaran.

²⁰ Jesús chayaycashanta musyar, María mana llucshiranchu. Martam ichanga tariparan. ²¹ Jesússta niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta. Turí mana wañunmanchu caran. ²² Ima captinpis, jamman yupachicü. Ima-imata mañacuptiquisi, Tayta Diosninchi wiyashushayquita musyá.»

²³ Jesúsna niran: «Turiqui cawarimunga.» ²⁴ Martana niran: «Cawarinanta musyá. Ichanga llapan wañushcuna cawarimunan junajchüraj cawarimunga.»

²⁵ Jesúsna niran: «Nuwaga cawarachicujmi cä. Wañushcunatapis cawarachimi. Shimíta chasquicujcuna wañurpis, cawarimunga. ²⁶ Maquiču cawajcunata,

časquicamajcunata imaysi mana cacharishächu. ¿Rasunpa yupachicamanquichu?»

²⁷ Chaura Marta niran: «Aumi, Tayta. Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Paymi cay pachaman caçhamushcashunqui. Washäcujmi canqui.» ²⁸ Jinarcur ñañan Mariaman cuticur, rinrillançhu willaran: «Tayta Jesús çhayamushana. Jayaycäshunqui» nir. ²⁹ Chaura juçlla María aywaran. ³⁰ Jesúsmi ichanga marcaman manaraj çhayasharächu. Martawan tincushan pachallaçhüraj caycaran. ³¹ Wasinpita juçlla María llucshiptin, yanagajcunapis jipanta aywaran: «Wagajçhi pantyunman aywaycan» nir. ³² Mariana Jesússta tariparcur ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Juçlla shamunquiman caran, Tayta. Cayçhu caycaptiqui, turí mana wañunmanchu caran.» ³³ Mariápis, yanagajcunapis ataptin, Jesússta shungunpis llaquicuywan ishquicäcuran.

³⁴ Chaymi tapuran: «¿Mayninmantaj Lázaruta pampashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Ricanayquipaj shamuy, Tayta.» ³⁵ Willaptin, Jesússta wagaran. ³⁶ Wagaptin, runacuna niran: «Sumajçhari Lázaruwan yaçhänacuran.» ³⁷ Waquinna niran: «Japra runatapis allchacaycachir, çmanachuraj Lázarutapis allchacächinman caran? Wañuyypita jishpichinman caran, çau?»

³⁸ Chaura pushaptin, Lázaro pamparashan chaga uçhcuman Jesús juyupa llaquish çhayaran. Uçhcuta jatun rumi chaparaycaran.

³⁹ Jesúsna niran: «Rumita witichiy.» Martana niran: «Tayta, turí çhuscu junajna pamparaycan. Asyariycannaçhi.»

⁴⁰ Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Yupachicamar, Tayta Diosninchin munayniyuj cashanta ricanquipaj.»

⁴¹ Chaura runacuna rumita witrachiran. Jesúsna janaj pachapa ricarir, wiyächipaypa niran: «Papällau Papä, ima allish mañacushäta wiyamanqui.» ⁴² Imaypis wiyamashayquita musyä. Caçhacamashayquitapis cay runacuna tantiyacunanta munä.»

⁴³ Nircur jayacuriran: «Lázaro, llucshimuy» nir. ⁴⁴ Lázaruna uçhcupita llucshiramuran. Umanpis, maquinwan çhaquinpis pitush caran. Llucshiramuptin, Jesús niran: «Pascapuy, Purichunna.»

⁴⁵ Lázaruta cawarachiptin, Mariáta yanagaj Israel runacunapis achcajmi Jesúsman yupachicuran.

Jesústa charinanpaj parlanacushan

San Mateo 26.1-5; San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2

⁴⁶ Waquin runam ichanga fariseucunaman aywaycur, Jesús imata rurashantapis willaran. ⁴⁷ Chaura mayur Israel runacunapa sisyunninpaj llapan mayur çuracunapis,

fariseucunapis shuntacaran: «¿Imatataj rurashun? Chay runa Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruraycan. Japracunatapis allchacächin. Jishyaächucunatapis allchacächin. Wañushcunatapis cawarachin. ⁴⁸ Chapata mana ruraptinchi, llapan runa Jesúsman yupachicunga. Yupachicuptin, Roma mandaj runa ullgucäcunga. Murucuncunata caçhamunga. Murucucunaga Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachinga. Marca-masinchita-ima wañurachimäshun» nir.

⁴⁹⁻⁵⁰ Mayur cüra Caifásna llapan mayur Israel runacunata piñaparan: «Upam carcaycanqui. Imatapis mana tantiyacunquichu. Marca-masinchita-ima ama wañuchimäshuwanchu. Llapanchi-raycur juc runalla wañunman.» Mayur cüra cashpan chay wata llapan cüra-masinta maquinchu Caifás purichiran.

⁵¹⁻⁵² Payga mana yarpaypachu rimaran. Manchäga chay wata mayur cüra cashpan Tayta Diosninchi yarpächiptin, cüra-masinta shimiyan. Llapan Israel runacunata washänan-raycur Jesús wañuyman çhayananta quiquin Tayta Diosninchi camacächiran. Ichanga mana Israel runacuna-raycurllachu wañuyman çhayanga; manchäga llapan runata washänan-raycur. Paycuna may-chaychu juyarpis, Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinchu cawanga. ⁵³ Chay junajpita-pacha mayur Israel runacuna parlanacuran Jesústa wañuchinanpaj. ⁵⁴ Chaymi marca-masincuna ricay Jesús mana puriranchu. Manchäga mana musyachicullar Efraím marcaman aywacuran. Efraím marcaga chunyaj pacha wajtallancho caycaran. Chay quinrallancho purishijnincunawan juyaran.

⁵⁵ Chay wichan Pascua fiesta çhayaycämuran. Chaymi wacpita-caypita Israel runacuna Jerusalén marcaman aywarcaycaran fiestapaj camaricuj. Camaricuran Tayta Diosninchi alli ricananta munar. ⁵⁶ Jesústapis ashircaycaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasinçhüpis tapunacurcaycaran: «¿Fiestaman shamungachuraj, manachuraj?» nir. ⁵⁷ Fariseu runacunawan mayur cüracuna mayna runacunata nish caran: «Mayçhüpis Jesústa ricar-imarga, juclla willaycamanqui charichinapaj.»

12

*Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan
San Mateo 26.6-13; San Marcos 14.3-9*

¹ Pascua fiestapaj sujta junaj pishiycaptin, Betania marcaman purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay marcachu Lázarupis tiyanan. Paytaga wañushanpita Jesús cawarachimush caran. ² Jesús çhayaptin, micupacunanpaj yanucuran. Marta jaracuptin, Lázarupis Jesúswan-ima

micurcaycaran. ³ Micurcaycaptin, María alli pirjümita chayachiran.* Tacshalla butillan captinsi, sumaj échaninyuj caran. Pirjümita Jesús pa échaquinman jaycapurir, ajchanwan chaquichipurán. Wasi junta pirjümi asyacurcuran. ⁴ Chaura Jesús ta wañuyman jitarpuj Judas Iscariote niran: ⁵ «¿Imapätaj alli cuyayllapaj pirjümita jichaycächinqui? Juc wata aruypa échaninchu ranticunman caran. Chay jillayta wacchacunata, pishipacujcunata aypunman caran.» Judas Iscariote Jesús pa purishijnin caycarpis, ⁶ mana pishipacujcunata llaquiparchu rimaran; manchäga suwa cashpan. Paymi Jesús pa tisurirun caran. Ichanga wallca-wallcalla jillayta raquicurij. ⁷ Chaura Jesús niran: «Pirjümita jichapämánanta ama miéchanquichu. Cawaycaptillä, pampacunäpaj armaycächiman. ⁸ Pishipacujcunatawan wacchacunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipächu.» ⁹ Betania marcaéchu Jesús caycashanta mayar, chay-chicaj Israel runacuna aywaran. Mana Jesús llamanchu aywaran; manchäga Lázarus tapis ricäcuj. Payta Jesús cawarachish caran. ¹⁰⁻¹¹ Lázarus ta cawarachishanpita runacuna cüracunapa shiminta mana échasquirannachu; manchäga Jesús pa shimillanta. Payllaman yupachicuran. Chaymi mayur cüracuna Lázarus tapis, Jesús tapis wañurachiyta munaran.

Jerusalén marcaman Jesús éhayashan

San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40

¹² Warannin Jerusalén marcaéchu chay-chicaj runa fiestata rurananpaj caycashanéchu Jesús éhayacashantapis mayaran. ¹³ Mayar, runacuna palmapa újanta cuchuran. Jesús ta échasquicuj llucshir, cushicushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallämay, ari.*

Tayta Diosninchi cáchamushan runa alli ricash caycullächun. Israel runacunapa mandajnín alli ricash caycullächun» nir.

¹⁴ Jesús na Tayta Diosninchipa shimin éharcucänanpaj mañacushan manta bürun muntash éhayaran. Tayta Diosninchipa shiminéchu isquirbiraycan:

¹⁵ «Jerusalén marca runacuna,

Ama manchariychu.

Mandajniqui shaycämün.

Manta bürullan muntash yaycaycämün» nir.*

* **12:3** «Nardo» nishan pirjümita jachapita ruraj. * **12:13** «Washaycallämay, ari»

ninanta castillänuchüpis, griego rimaychüpis: «Hosanna» nin. * **12:15** Zacarías 9.9. Griego rimayéchu Israel runacunapita tincuchiypa rimar, nin: «Siónpa warmi wamrancuna.» «Sión» nir, Jerusalén marcata yarpaj. «Warmi wamrancuna» nir, llapan Israel runacunata yarpaj.

16 Chay wichan purishijnincunapis Jesús mandaj cashanta mana tantiyaranchu. Cawarircamur janaj pachaman aywacuptinraj, Jesús rurashancuna Tayta Diosninchipa shiminchu isquirbishanwan tincushanta yarpäiran. 17 Lázaruta Jesús cawarachishanta ricajcunam ichanga willacur cushish purircaycaran: «Wañush Lázaruta Jesús jayaptin, pamparaycashañ ućcupita cawaycaj llucshimuran» nir. 18 Chaymi: «Tayta Diosninchi sumaj Jesústa yanapan» nir waquin runacunapis Jerusalén marcapita Jesústa ćhasquij llucshiran. 19 Fariseucunam ichanga ninacuran: «Llapan runa payman yupachicun. ¿Canan imatataj rurashun? ¿Pinaraj nuwanchita alli ricamāshun?» nir.

Muruta pampashanwan tincuchiypa willapashan

20 Pascua fiesta caycaptin, jāpa runacunapis Jerusalén marcaman aywaran Tayta Diosninchita alliman ćhuraj.* 21 Jāpa runacuna Felipita niran: «Jesústa ricsichimay, ari.» Felipiga Galilea quinran Betsaida marcapita caran. 22 Felipina Andrēsta willaran. Ishcaninna Jesústa willaran. 23 Willaptin, Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchipa caćhan cashāta llapan runa musyanga. Llapanmi alliman ćhuramanga. 24 Sumaj tantiyacunquiman. Rīgu muruta mana pampaptinchi, manash wiñamunchu. Murullash jitaräcun. Pampaptinchish ichanga wañush-yupay captin, mamayrunta mana ricanchinachu. Wiñamurshi ichanga, atayar sumaj wayun. 25 Jancunapis shunguyqui munashallanta rurar mana wiycamar, ushyacayman ćhayanquipaj. Shunguyqui munashanta jungaycur shimīta wiyacurmi ichanga, cay pachaćhüpis, janaj pachaćhüpis mana ushyacaypa cawanquipaj. 26 Maquićhu cawayta munar, wiyacamar nuwa-jina cawanquiman. Wiycamar, ćhayashāman ćhayanquipaj. Wiyacamaptiqui, Papānīpis allićhu jurgushunquipaj.

27 «Cananga juyupa llutāpacuycā. ¿Imataraj rurashaj? «Papā, wañuyypita washaycallāmay» niyta munarsi, mana nishāchu. Papānīpa shungun munashallanta rurāñapaj cay pachaman shamushcā. 28 Chaymi Papānīta imaypis alliman ćhurashaj.»

Chaura janaj pachapita nimuran: «Munayniyuj cashāta mayna musyachicushcā. Yapaypis musyachicushāmi.» 29 Chayta wiyar, waquin juturajcuna niran: «Rāyu-imaćhi pashtamusha.» Waquinna niran: «Anjil-imaćhi rimamusha.»

30 Jesúsna niran: «Mana nuwatachu jayacamasha. Manchāga jancunata jayacamusha sumaj tantiyacunayquipaj. 31 Canan llapan runapa shungunta Tayta

* 12:20 Israel runacuna: «griegos» nij jāpa runacunapa yarpayninpis, rimayninpis juc-niraj captin.

Diosninchi musyapanga. Supayta jargunga. Cay pachaču mandaj cayninta jíchunga. ³² Jugarachimaptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacamaptin, camacächishaj llapan runa yupachicamānanpaj.»

³³ «Jugarachimaptin» nir imanuyypapis ruschu wañuyman chayanananta musyachicuycaran. ³⁴ Runacunana niran: «Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: «Washäcujga imaycamanpis cawanga.» Jammi ichanga niycanqui: «Tayta Diosninchipa cāchan captisi, ruschu jugarachimanga.» ¿Pitaj canqui? Mä, Tayta Diosninchipa cāchamushan Washäcujpita tantiyachimay.»

³⁵ Jesúsna niran: «Ishcay-quimsa junajlla ricanacushun. Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachishayqui. Chaymi shimita sumaj wiyacunquiman. Manchä chacay chayapushunquipaj. Chacaypa purijcuna imamanpis chayashanta mana musyancho. ³⁶ Chaymi ricay ñawiquichu purishäcaman chasquicamanquiman. Tayta Diosninchipis: «Wawämi canqui» nir alli ñawinwan ricashunquipaj.» Willapäcuyta ushyariycur, Jesús aywacuran. Runacuna ricay mana puriranchu.

Jesúsman runacuna mana yupachicushan

³⁷ Chaura ricay ñawinchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyächucunata allchacaycächiptinsi, wañushcunata cawariy-cächiptinsi, runacuna Jesúsman mana yupachicuranchu. Shiminta mana chasquicuranchu. ³⁸ Mana chasquicuranchu unay willacuj Isaíaspa shimin charcucānanpaj. Payga unay niran: «Taytallau Tayta, shimiquita willaptisi, ¿pillapis chasquicushachuraj? Munayniyuj cashayquita musyachicuptiquisi, ¿yupachicushachuraj?»*

³⁹ Chay-jina Jesúsmanpis mana yupachicuranchu. Isaíaspa shimin niycaran:

⁴⁰ «Runacunapa ñawinta Tayta Diosninchi japrayächisha. Shunguntapis chucruyächisha.

Japrayächisha mana imatapis ricananpaj.

Shunguntapis chucruyächisha mana imatapis tantiyacunanpaj.

Jucha aparicushanpitapis mana wanacunanpaj camacächisha.

Wanacuptinmi ichanga, Tayta Diosnin cashpan allchacächiman caran.»*

⁴¹ Unayga Jesús munayniyuj cashanta Isaíassta ricachiptin, rimash caran. ⁴² Achcaj runa Jesústa wasguipaptinsi,

* 12:38 Isaías 53.1. * 12:40 Isaías 6.10.

waquin Israel runacuna Jesúsman yupachicuran. Waquin mayur runacunapis Jesús pa shiminta wiyacuran. Ichanga shuntacäna wasipita jargunanta manchacur, runa wiyay mana rimacuranchu. ⁴³ Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munarsi, runa-masin alli ricanantaraj sumaj munaran.

⁴⁴ Chaura wiyächipaypa Jesús niran: «Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchimapis yupachicun. Paymi cáchamasha.

⁴⁵ Ricamarpis, cáchamaj Tayta Diosninchitapis rican.

⁴⁶ Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachicunäpaj shamushcä. Yupachicamajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga. Mana chacajchu-jina supaypa maquinchu cawanganachu.

⁴⁷ Runacuna shimita mana wiyacuptinsi, mana ñacayman chayachinäpachu shamushcä; manchäga llap-llapanta washänäpämi. ⁴⁸ Wasguimajcunam ichanga, shimita mana chasquicujcunam ichanga, quiquillanpita imamanpis chayangapaj. Shimita wiyacushanman-tupu ushyacay junajchu juchanta jurgapash canga.

⁴⁹ Mana umäpita jurgurcullarchu rimä; manchäga quiquin Tayta Diosninchipa shiminta. Paymi cáchamasha: «Shimita llap-llapanta willay» nir. ⁵⁰ Paypa shiminta wiyacuptinchi, mana ushyacaj cawayta tarichimanchi. Chaymi rimashäga Tayta Diosninchipa shimillan. Nimashannuylla willacuycä.»

13

Purishijnincunapa chaquinta Jesús mayllapushan

¹ Pascua fiesta manaraj jallariptillan, wañuy jananchu caycashantapis, cay pachapita janaj pachaman Tayta Diosninchiwan tincuj aywanantapis Jesús mayna musyaycaran. Chaynuy captinpis purishijnincunata sumaj llaquipar, mana cáchariranchu.

² Chacanaycaptin, lllapanwan micupacunanpaj jutucasha. Jesús ta wañuyman jitarpunanpämi ichanga Simón pa wamran Judas Iscariotita supay yarpächiran.

³ Chaypis Jesús Papänin lllap-llapanta maquinman churashanta musyaran. Chaynuypis janaj pachapita shamushanta, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacunantapis musyaran.

⁴ Chaymi micupacuycashan chu Jesús jataricurcuran. Punchunta jurgurir, chijllanman jacuta watacurcuran.

⁵ Angarawan yacuta chagarcur, purishijnincunapa chaquinta mayllapuran. Jinarcu watacushan jacuwan chaquichipurán.

⁶ Chaquinta mayllapunapaj chayaptin, Simón Pedro niran: «Tayta, chaquita ama mayllapamanquiman chu. Jucpa chaquinta manacaj uyway runalla mayllapun.»

⁷ Jesúsna niran: «Imapaj rurashätapis mana tantiyanquirächu. Ichanga imayllapis tantiyacunquipaj.» ⁸ Pedruna niran: «Čhaquïta imaypis ama yatanquimancho.»

Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Čhaquiquita mana mayllapupti, mana purishimanquinapishchu.»

⁹ Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, čhaquilläta ama mayllapamaycho. Manchäga maquïtapis, umätapis mayllapamay.»

¹⁰ Jesúsna niran: «Chayraj armacushcuna mana janrachu. Chaymi čhaquillantä mayllacurin. Jamcunapis mana janrachu canqui. Chaypis jucniqui janraraj caycanqui.» ¹¹ Judas wañuyman jitarpunanta Jesús musyaran. Chaymi niran: «Jucniqui janraraj caycanqui.»

¹² Purishijnincunapa čhaquinta mayllapurir punchunta jaticurcur, Jesús jamacuycuran. Jinarcur tapuran: «¿Imanir čhaquiquita mayllapushätapis tantiyanquichu? ¹³ «Yačhaj tayta nimar: «Taytallau Tayta» nimar, allita rimaycanqui. Rasanpa Taytayqui cä. Yačhajmi cä. ¹⁴ Taytayqui caycarsi, mayurniqui carsi, čhaquiquita mayllapuycaptij, nuwa-jina jamcunapis mayllapanacunquiman.»

¹⁵ «Ricacunayquipaj mayllapushcaj. Ricacamar, nuwa-jina cawanquiman. ¹⁶ Sumaj tantiyacunquiman. Uyway runa patrunninta manash apärimmancho. Cačhapis cačhacujninta mana apärimmancho. ¹⁷ Shimita wiyashcanqui. Wiyashayquita čharcupitiqui, Tayta Diosninchipis sumaj yanapähunquipaj. Sumaj cushicäriquipaj. ¹⁸ Chaypis llapaniquita ricsipaycaj. Shuyninpa acracushcaj. Jucniquipämi ichanga Tayta Diosninchipa shimin čharcucänanpaj nin: «Jarashäta micujmi ticrapacarcamasha.» ¹⁹ Canan llapanta willapaycaj. Cananllapita imamanpis čhayapti, Cawachicuj cashäta ama junganquichu. ²⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Cačhäcunata čhasquicur, quiquitapis čhasquicaman. Čhasquicamarga, Tayta Diosninchitapis čhasquicuyan. Paymi cačhamasha.»

Wañuyman jitarpunanta Jesús musyachicushan

San Mateo 26.20-25; San Marcos 14.17-21; San Lucas 22.21-23

²¹ Chaynuuy nir shungun ishquicäcuptin, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.» ²² Chaura mayganin cashantapis mana musyashpan jucnin-jucnin ricapänacuran. ²³ Juc purishijninga yačhänacushan cashpan Jesúswan jaganacushalla jamaraycaran. ²⁴ Chaymi payta Simón Pedro tapuran: «¿Piraj jitarpuj runa, au? Mä, Jesúsäta tapushun» nir.

* 13:18 Salmo 41.9.

²⁵ Yačhänacushan purishijninna jagaycur, Jesústa tapuran: «Tayta, ¿mayganitaj wañuyman jitarpushayqui?» nir.

²⁶ Jesúsna niran: «Tantata paquircur ushmarcachir mallichishä runa canga.» Chaynuy nir tantata paquircur ushmarcachir, Simónpa wamran Judas Iscariotita mallichiran. ²⁷ Tantata chasquircuptillan, Supay charicurcuran. Jesúsna niran: «Judas, yarpaycashayquita jucla ruranquiman.» ²⁸ Jesús rimashanta maygan purishijninpis mana tantiyaranchu. ²⁹ Waquin yarparan: «Judas tisiriru captinchi, Pascua fiestapaj rantipacuj cáchaycan. Manchäga pishipacujcunata jillayta aypunanpächi cáchaycan» nir. ³⁰ Judasna Jesús macyashan tantata micucurcur, jucla llucshicuran. Pachapish chacashana caycaran.

Llaquipänacuypita tantiyachishan

³¹⁻³² Judas aywacuptin, waquin purishijnincunata Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchi alliman churamanga. Runacunata washänä-raycur wañuptisi, Tayta Diosninchi cawarachimanga. Chaynuypa Tayta Diosninchi cáchamashantapis, munayniyuj cashantapis runacuna tantiyacunga. Allimanpis churanga. Manasi aycállatana Tayta Diosninchi llapantapis camacächinga. ³³ Wawacuna, mana ricamanquipänachu. Mayur Israel runacunata willashä-jina ashimarsi, mana tarimanquipänachu. Aywashäman mana chhayamunquipächu. ³⁴ Chaymi shimita ama junganquichu. Llaquipäshaj-jina, jamcunapis llaquipänacärinqui, ari. ³⁵ Llaquipänacuptiqui, maquiču cawashayquita llapan runa tantiyacunga.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan

San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Lucas 22.31-34

³⁶ Chaura Simón Pedro tapuran: «Tayta, ¿maymantaj aywacunqui?» nir. Jesúsna niran: «Aywashäman mana aywanquipärächu. Juc junajmi ichanga chhayamunquipaj.» ³⁷ Pedruna niran: «Tayta, ¿imanirtaj mana aywäshijmanchu? Purishinaj-raycur jina wañuymanpis chhayäman.» ³⁸ Jesúsna niran: «¿Rasunpachuraj nuwa-janan wañuymanpis chayanquiman? Sumaj tantiyacunquiman. Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu mana cantaptillan, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

14

Tayta Diosninchiman Jesús chhayachicuj cashan

¹ Chaypita purishijnincunata Jesús niran: «Alläpa ama llaquicunquichu-llapa. Manchäga Tayta Diosninchimanpis, nuwamanpis yupachicunquiman. ² Papänipa wasin jatuncaray. Juyänanchipaj aypan. Chaymi camarij aywashaj. Wasin

mana aypaptin: «Camarij aywashaj» mana nijmanchu.
³ Camaricuriycur, pushanajpaj cutimushaj. Papänipa wasinchu llapanchi cawashunpaj. ⁴ Maypa aywanätapis mayna musyanqui.» ⁵ Chaynuy niptin, Tomás niran: «Maypa aywanayquitapis mana musyar, ¿imanuyyataj shamüman?» ⁶ Jesúsna niran: «Nuwalla Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapashcaj. Imaycamanpis cawachishayqui. Tayta Diosninchimanpis chayachishayqui. Mana yupachicamarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis mana chayanquipächu. ⁷ Shungüwan tincur, Tayta Diosninchipa shungunwanpis tincunqui. Cananpita-pacha quiquin Tayta Diosninchivan yächänacuycanqui. Mayna ricashcanquipis.»

⁸ Felipina niran: «Tayta Diosninchita ricachimay, ari. Ric-siyta munarcaycä.»

⁹ Jesúsna niran: «Unaylla juyaycaptinchichu, ¿shungüta mana musyapanqui? Shungüta musyapar, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyapanqui. Chaymi ama nimanquimanchu: «Tayta Diosninchita ricsichimay.» ¹⁰ Tayta Diosninchivan juc shungulla cawashäta çhasquicushcanqui, ¿au? Chaypis mana yarpashallätachu rimä; manchäga Tayta Diosninchipa shungun yarpashallanta. Chayraj Tayta Diosninchipa camacächishancunatapis tantiyacunquipaj. ¹¹ Chaymi Tayta Diosninchivan juc shungulla cawashäta çhasquicunquiman. Shimïta mana çhasquicursi ima-imata rurashäcunata ricar, çhasquicamanquiman. Tayta Diosninchipa camacächiptin, jishyächucunata allchacächishcä. Supaycunata jargushcä. Chay-chicaj runata jarashcä. Wañushcunata cawarachishcä. Chaymi ima-imata rurashäcunata ricaycar, shimïtapis çhasquicunquiman. ¹² Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchivan iwal juyashaj. Yupachicamaptiqui, shungun munashanta ruranäpaj camacächishan-jina jamcunapis ruranayquipaj camacächinga. Nuwa-jina jishyächucunata allchacächinquipaj. Supaycunata jargunquipaj. Chay-chicaj runata jaranquipaj. Wañushcunata cawarachinquipaj. Runacuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj may-chaychüpis nuwapita willapanquipaj. Tayta Diosninchipa camacächiptin, tucuyta ruranquipaj. ¹³ Yupachicamashayqui-janan imatapis mañacamaptiqui, Wawan cashpä camacächishaj. Chayta rurar, Tayta Diosninchitapis allïchu jurgü. ¹⁴ Shungü munashanta ruraptiqui ima-imata mañacamaptiquipis, wiyashayqui.»

Espíritu Santuta caçhamunanpaj aunishan

¹⁵ «Llapan shunguyquiwan manchapacamar, shimïtapis sumaj wiyacunquiman. ¹⁶ Espiritu Santu yanagäshunayquipaj

Tayta Diosninchita mañacushaj. Payga Espíritu Santuta caçhamunga imaypis yanagëshunayquipaj. ¹⁷ Espíritu Santuga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachishunquipaj. Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawajcunam ichanga Espíritu Santu pi cashantapis mana musyanchu. Mana çhasquicunpishchu. Espíritu Santupis paycunata mana yanangancho. Jamcunam ichanga Espíritu Santuta çhasquicushcanqui. Maquinchüpis cawanqui. Payga imaycamanpis yanagëshunqui. ¹⁸ Mana wacchata-jina jaguishayquichu. Yanagänajpaj cutimushaj. ¹⁹ Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawajcuna imaypis mana ricamangapächu. Jamcunawanmi ichanga ricanacuycëshunpaj. Wañurpis, cawarimushaj. Wañuptiquipis, cawarachishayqui. ²⁰ Papäni cawarachimaptin, paywan juc shungulla cawashäta, jamcunawanpis juc shungulla cawashäta tantiyacunquipaj. ²¹ Çhasquicamajcuna manchapacamashpan shimita wiyacunga. Shimita wiyacujcunata Papänipis sumaj llaquipanga. Llaquipashpä nuwapis yanagëshaj.»

²² Chaura allicaj Judas tapuran: «Tayta, çimanirtaj nuwacunallata yanagëmanquipaj; waquinta mana?» nir.

²³ Jesúsna niran: «Çhasquicamajcuna manchapacamar, shimitapis wiyacun. Chaymi Papäni-ima maquiçu purichishaj. Llaquipashpä iwal cawëshishaj. ²⁴ Wasguimajcunam ichanga mana manchapacamar shimitapis mana wiyacunchu. Willapäcushäga mana umällapitachu. Manchäga: «Shimita llapanta willanqui» nir quiquin Tayta Diosninchita caçhamasha.

²⁵ «Ricay ñawiquiçu puriyçallar, llapantapis willapashcaj. ²⁶ Aywacupti, Tayta Diosninchita Espíritu Santuta caçhamunga. Paymi yanagëshunquipaj. Shimitapis llapanta yarpächishunquipaj. Pishishushayquitapis tantiyachishunquipaj. ²⁷ Runacuna alli cawayta ashirpis, quiquinpita mana tarinchu. Nuwam ichanga alli cawayman çhayachishayqui. Allilla juyaycullay, ari. Ima captinpis, ama llaquicunquichu. Ama manchacunquichu. ²⁸ Aywacunäta mayna willashcaj. Chaypis jamcuna-raycur cutimushaj. Rasunpa manchapacamarga, shacya-shacyalla shuyëmanquiman. Tayta Diosninchiman cuticushaj. Paypa maquinchu cawä. ²⁹ Llapantapis willapaycaj aywacupti, sumaj yupachicamänayquipaj. ³⁰ Alläpa ama rimashunnachu. Supay jananchihüna. Cay pachachu paymi munayniyuj. Ichanga mana ichipamangachu. ³¹ Imaman çhayarpis, Papänipa shiminta çharcüman. Chayrächi llapan runa Papänita

llaquishäta, shiminta wiyacushäta musyanga. Cananga aywacushun. Jatariy-llapa.»

15

Übas yürawan Jesús tincuchicushan

1 Chaypita tincuchiypa willapar Jesús niran: «Übas yüra cä. Papäni sumaj ricaman. 2 Callapäcuna mana wayuptin, llaumarin. Wayuptinmi ichanga pichan sumaj wayunanpaj. 3 Jamcuna shimita wiyacur, pichash wayuj übas-jina cawarcaycanqui. 4 Maquiçu cawaptiqui, mana cacharishayquichu. Juc callapa yüraman mana tanarar, mana wayunmanchu. Chay-jina jamcunapis nuwaman mana tanarämar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta mana camäpacunquipächu. 5 Übas yüra cä. Jamcunana callapä canqui. Nuwaman tanarämar, callapäcunapis sumaj alli. Yata cawarmi ichanga, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu. 6 Shimita mana wiyacuptiqui, mana wayuj callapata-jina Tayta Diosninchi llaumashunquipaj. Mana wayuj callapata llaumarin. Chaquiptin shuntarcur, ninaçu ruparachin. 7 Maquiçu cawaptiqui, shimita wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis llapan mañacushayquita tarichishunquipaj. 8 Shimita wiyacur, manchapacur cawar, Papäniita alliçu jurgunqui. Chaynuypa maquiçu cawashayqui musyacanga. 9 Papäni alli ricamashan-jina jamcunatapis alli ricashayqui. Maquiçu cawaptiqui, alli ñawíwan ricashayqui. Yaçhänacushunpäpis. 10 Shimita wiyacuptiqui llaquipar, mana cacharishayquichu. Papäni pis shiminta wiyacupti, llaquimar mana cacharimanchu. 11 Llapantapis willapaycaj nuwajina shacya-shacyalla cawanayquipaj. Shunguyquipis achicyacäcungapaj. 12 Ichanga ama junganquiman. Llaquipäshaj-jina jucniqui-jucniquipis llaquipänacärinquiman. 13 Tantiyacunquiman. Pipis rasunpa llaquipäcuyta yaçar, yaçhänacushanta yanapänan-cashan wañuymanpis çhayan. 14 Shimita wiyacuptiqui, yaçhänacunchi. 15 Mana uyway runachu carcaycanqui. Manchäga sumaj yaçhänacunchi. Uyway runata imata yarpashanchitapis mana willanchichu. Jamcunatam ichanga Papäni imallata nimashantapis willashcaj.

16 «Mana quiquillayquipitachu çhasquicamashcanqui. Manchäga quiquimi camacächishcä. Canan übas alli wayushan-jina allita rurar cawanqui, ari. Alli cawashayquita ricacur waquincunapis çhasquicamar, mana yamacällar alli cawanga. Chaymi yupachicamashayqui-janan ima-imata

mañacuptiquisi, Papäni wiyashunquipaj. ¹⁷ Shimïta ama jungaychu. Jucniqui-jucniquipis sumaj llaquipänacäriy.»

Jesústapis, purïshijnincunatapis runacuna chiquishan

¹⁸ «Runacuna chiquimashan-jina jamcunatapis chiquishunquipaj. ¹⁹ Juchata aparicushan-jina cawaptiquim ichanga, paycuna alli ñawinpa ricashunquipaj. Jamcunatam ichanga wamrachacushcaj. Chaypita juchaču arujcuna chiquishunqui. ²⁰ Nishajta ama junganquichu. Uyway runa patrunninta manash apäinmanchu. Chaymi maquiču purishayquipita waquin runa chiquir jaticächashunquipaj. Nuwatapis jaticächaycäman. Waquin runam ichanga shimïta wiyacushan-jina shimiQuitapis wiyacunga.

²¹ «Purïshimashayquipita chiquijcuna chiquishunquipaj. Paycunaga cáhamajñipa shungunta mana musyanchu. ²² Cay pachaman shamur, Tayta Diosninchipa shungun munashanta willapashcä. Shimïta wasguirmi ichanga, runacuna juchata aparicun. Paycuna mana chapacunmanchu: «Tayta Diosninchipa shiminta mana imaysi wiyashcächu» nir.

²³ «Pipis chiquimar, Papänitapis chiquin. ²⁴ Cay pachaman shamupti, jishyächucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chay-chicajta jarashäta, wañushcunata cawarachishäta ricasha. Ricaycarpis, mana éhasquicamashachu. Chaymi juchayuj ricarisha. Jananmanpis chiquiman. Papänitapis chiquin. ²⁵ Llapanpis camacaycan Moiséspa shimin éharcucänapaj. Paypa shimin nin: «Juchaynaj caycaptisi, chiquimasha.»* ²⁶ Ima captinpis, Tayta Diosninchipita Espiritu Santuta cáhamushaj yanagäshunayquipaj. Payga Tayta Diosninchipita caycar, shungun yarpashantapis musyachishunquipaj. Nuwapitapis tantiyachishunquipaj. ²⁷ Chay-jina jamcunapis waquin runacunata nuwapita willapäcunqui. Unaypita-pacha purïshimashcanqui.»

16

¹ «Wawacuna, runacuna chiquishuptiquisi, mana yamacällar yupachicamanquiman. Llapanta sumaj willapaycaj mana wasguimänayquipaj. ² Chiqui runacuna shuntacäna wasicunapitapis jargushunquipaj. Wañuchishushpayquipis ninga: «Tayta Diosninchipa ricay ñawinču allita ruraycä.» ³ Ichanga Tayta Diosninchi pi cashantapis, pi cashätapis mana musyashpan llapanta ruranga. ⁴ Rimashäman échayar, yarpänayquipaj llapanta willapaycaj. Ñaupata iwal purishpanchi mana willaparajchu.»

* 15:25 Salmo 35.19.

Espíritu Santupita tantiyachicushan

⁵ «Cananga cáchamajñiman cuticushaj. Chaypis mayganiquipis mana tapumanquirächu: <¿Maymantaj aywanqui?> nir. ⁶ Shimita wiyar, ¿imanirtaj llaquish mayarpaycanqui? ⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Allipaj aywacushaj. Aywacur, Espíritu Santuta cáchamushaj yanagäshunayquipaj. Manchäga mana shamungapächu. ⁸ Paymi llapan ricay tantiyachinga ima jucha cashantapis, pï juchaynaj cashantapis, pï imaman échayanantapis. ⁹ ¿Imataj jucha? Juchaga nuwaman mana yupachicuy. ¹⁰ ¿Pitaj juchaynaj? Juchaynajga nuwallam cá. Cananga Papäñiman aywacushaj. Mana ricamanquipänachu. ¹¹ ¿Pitataj imamanpis échayachisha? Cay pachaéchu mayur supay ñacananpäga mayna Tayta Diosninchi camacächisha.»

¹² «Achcaraj caycan willapänajpaj. Ichanga tantiyacuyta mana atipanquirächu. ¹³ Espíritu Santu shamurmi ichanga, Tayta Diosninchi ima-imata yarpashantapis, camacächinantapis tantiyachishunquipaj. Mana quiquinpa yarpayllanpitachu tantiyachishunquipaj; manchäga Tayta Diosninchipita wiyashallanta. ¹⁴ Espíritu Santu allíchu jurgamanga. Shimita wiyar, musyachishunquipaj. ¹⁵ Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawä. Chaymi nishcä: <Shimita wiyar, musyachishunquipaj.> ¹⁶ Manasi aycällata aywacushaj. Mana ricamanquipänachu. Ichanga manasi aycällata cutimupti, yapay ricamanquipaj.» ¹⁷ Chaura purishijnincuna tapunacuran: «¿Imatataj rimaycan: <Manasi aycällata mana ricamanquipächu. Ichanga manasi aycällata yapay ricamanquipaj> nir? ¿Imanirtaj: <Papäñiman aywacushaj> niycan? ¹⁸ ¿Imanirtaj: <Manasi aycällata cutimushaj> nimanchi? Imata rimashantapis mana tantiyanchichu» nir.

¹⁹ Yarpaçhacurir tapucuyta munashanta musyar, Jesús niran: «¿<Cananpita manasi aycällata mana ricamanquipächu. Chaypita manasi aycällata yapay tincushunpaj> nishäpitachu tapunacurcaycanqui? ²⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Llaquimashpayqui wagaptiquisi, ataptiquisi, mana échasquicamajcuna jatunpa cushicunga. Yapay tincuptinchim ichanga, atash caycarpis, jatunpa cushicunquipaj. ²¹ Warmipis nanay chariptin, llaquicuywan atan. Jishyacurirmi ichanga, jatunpa cushicun: <Ima allish wawäta tarishcä> nir. Nanashantapis mana yarparannachu. ²² Chay-jina aywacupti, jamcunapa shunguyquipis sumaj nananga. Yapay tincuptinchim ichanga, shunguyquipis jatunpa cushicunga. Pipis mana llaquicuyman échurashunquipänachu. ²³ Tincuptinchi, imatapis

mana tapumanquipänachu. Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicamashayqui-janan mañacuptiqui, Tayta Diosninchi imatapis tarichishunquipaj. ²⁴ Yupachicamashayqui-janan mana imatapis mañacushcanquirächu. Mä, mañacuy. Mañacur, éhasquinqui. Chayraj jatunpa cushicunquipaj.

²⁵ «Tincuchiyllapa willapashcaj. Cananmi ichanga Tayta Diosninchipita llap-llapanta tantiyachishayqui.

²⁶ Tincushanchi junaj mana jayarämanquipänachu. Yupachicamashayqui-janan quiquiquicunana Tayta Diosninchita mañacunquipaj. ²⁷ Payga llaquipäshunqui éhasquicamashayquipita, paypita shamushäta yupachicushayquipita. ²⁸ Paypita shamushcä. Paymi cay pachaman shamunäpaj camacächisha. Cananga janaj pachaman cuticushaj. Tayta Diosninchiwan cawashaj.»

²⁹ Chaura purishijnincuna niran: «Cananmi ichanga mana chapacullar willacuycanqui. Tincuchipayllapa mana rimanquinachu. ³⁰ Runacuna yarpashantapis musyanqui. Llapanta tantiyanqui. Chaymi mana tapupajmanchu. Manchäga Tayta Diosninchipita shamushayquita éhasquicüna.»

³¹ Jesúsna niran: «¿Rasunpachu éhasquicamanqui?» ³² Manasi aycällata llapaniqui wasiquiman-caman jishpicärinquipaj. Japalläta jaguycamanquipaj. Tayta Diosninchim ichanga mana imaypis jaguimancho. ³³ Llapallanta willapashcaj sumaj yupachicamänayquipaj. Maquiüchu juyar ñacayman éhayaptiquisi, yanapäshayqui allilla cawanayquipaj. Mana éhasquicamajcunatapis mandaj supaynintinta mayna iéchipushcä. Chaymi cushish cawanquiman.»

17

Llapan irmänupaj Jesús mañacapushan

¹ Llapanta willapariycur janaj pachaman ricärir, wiyächipaypa Jesús niran: «Papä, cananllapaj cashcä. Wawayquim caycä. Allichu jurgaycamay, ari. Nuwapis allichu jurgushayqui. ² Llapan runata maquiiman éhurashcanqui.

Éhasquicamajcunata imaycamanpis cawachinäpaj camacächishcanqui. ³ Éhasquicamaptinchi, imaycamanpis cawanga. Jamlla Tayta Diosninchi canqui. Nuwana Washäcuj Jesús caycä. Washäcuj canäpaj cay pachaman caéhamashcanqui. Chaymi maquinchiüchu purir, pipis imaycamanpis cawanga. ⁴ Papä, cay pachaüchu allichu jurgur, shimiquita llap-llapanta éharcushcä. ⁵ Ñaupayquimanna shuntacamay, ari. Allichu jurgaycallämay. Cay pacha manaraj captillan, alli ricanacushanchi-jina yapay alli ricanacushun.

6 «Cay pachaču waquin runacuna purishimänanta camacächishcanqui. Wawayqui captinpis, maquïman çhurashcanqui purichinäpaj. Pi cashayquitapis paycunata sumaj tantiyachishcä. Shimiquita willapashäta llapanta wiyacusha.

7-8 «Jamllapita cawashäta musyanna. Shimiquita willacupti, çhasquicushana. Cay pachaman caçhacamashayquitapis aunisha. 9 Purishimajcunapaj mañacamuj. Paycuna wawayquim. Maquïman çhurashcanqui. Chaypita mañacamuj. Shimïta mana wiyacujcunam ichanga imanuyypis cawacullächun. 10 Papä, shiminchita wiyacujcuna nuwanchipa caycan. Purishimajcuna alliçu jurgamaptin, munayniyuj cashä musyacanga.

11 «Papällau papä, cay pachata jaguishäna. Cuticamushäna. Chaymi purishimajcunapaj mañacuj. Paycuna cay pachaçhürä juyanga. Papä, sumaj alli canqui. Juc shungulla cawananchipaj camacächishayqui-jina paycunapis juc shungulla cawananjapaj ricaycullay. 12 Camacächishayqui-jina iwal purishäcaman sumaj ricashcä. Maquïchu purichishäcaman mayganpis ushyacayman mana çhayashachu. Judas Iscariotilla ushyacayman çhayasha shimiqui çharcucänanjapaj.

13 «Papä, janaj pachaman cuticamushpä jatunpa cushicü. Chaypis cay pachaču cashpä mañacushayqui. Nuwa-jina cushish cawananjapaj purishimajcunata ricaycullay. 14 Shimiquita mayna willapashcä. Nuwa-jina maquiquiçu cawan. Juchata mana aparicushä-jina wawayquicunapis juchaču mana arunchu. Chaymi shungun munashanta mana ruräshiptin, shimiquita mana wiyacujcuna chiquin.

15 «Purishimajcunata cay pachapita ama jurgunquichu. Manchäga cay pachaču cawashancaman supaypita washaycunqui, ari. 16 Maquiquiçu cawä. Purishimajcunapis maquiquiçu cawan; mana supaypa maquinçhüchu. 17 Shimiquiga shunguyqui yarpashanwan tincun. Shimiqui imata rimashantapis llap-llapanta purishimajcunata willapashcä. Chaymi sumaj tantiyaycächï shunguyqui munashannuy cawananjapaj. 18 Cananga cay pachaman caçhamashayqui-jina nuwapis caçhacushaj shimiquita lllapan runata willapäcunanjapaj. 19 Lllapan shungüwan shimiquita wiyacushä-jina paycunapis shimiquita wiyacunman.

20 «Papä, mana purishimajcunallapächu mañacuj. Manchäga paycunapa shiminta wiyar waquin çhasquicamajcunapäpis mañacuj. 21 Nuwanchi juc shungulla cawashanchi-jina çhasquicamajcunapis juc shungulla cawanman. Lllapani juc

shungulla cawananchita munä. Chayrächi waquin runapis cáchamashayquita éhasquicunga.

²² «Alli ricamashayqui-jina éhasquicamajcunatapis alli ñawīwan ricä. Alli ricanacushanchi-jina paycunapis alli ricanacunman juc shungulla cawanapaj.

²³ «Papä, juc shungulla cawashanchi-jina éhasquicamajcunawan juc shungulla cawä. Chaynuypa paycunapis juc shungulla cawanga. Juc shungulla cawaptin, llaquipäcuj cashayquita waquin runacunapis tantiyacunga. Llaquipäcuj cashpayqui cay pachaman cáchamashcanqui. Llaquipämashpayqui alli ricamashayqui-jina éhasquicamajcunatapis llaquipar alli ricanqui. Chayta llapan runa tantiyacunman.

²⁴ «Papä, acrapamashayqui runacunawan juturpayta munä. Achic-achicyaycajta ricamangapaj. Cay pachapis manaraj caycaptin, llaquipämashpayqui alliman échuramarayqui.

²⁵ Papä, jamlla allillata ruranqui. Runacunam ichanga alli shungu cashayquita mana musyaranchu. Nuwam ichanga alli shungu cashayquita musyä. Cáchamashayquita éhasquicamajcunapis musyan. ²⁶ Pī cashayquitapis tantiyachishcä. Sumajraj tantiyaycächī. Chayrämi alli ricamashayquita tantiyacunga. Nuwapis mana cácharishächu. Quiquin-pura alli ricanacunapāpis yanapāshaj.»

18

Jesústa rīsu charīshan

San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53

¹ Tayta Diosninchita mañacurir, purīshijnincunawan-ima Jesús aywacuran «Cedrón» nishan rajra chimpanman. Juc échacraman échayar, yaycuran. ² Shuntacānan pacha captin, chay échacrata Jesústa wañuyman jitarpuj Judas Iscariotipis ricsiraran. ³ Chaymi Jesústa charinanpaj murucucunata Judas échayachiran. Mayur cūracunawan fariseucuna cáchaptin, Roma marcapa mandaj murucuncunapis, Tayta Diosninchipa wasinta tāpajcunapis achquincunawan-caman, cuchilluncunawan-caman échayaran. ⁴ Charij échayananta Jesús mayna musyaran. Chaymi tariparcur échayajcunata tapuriran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir. ⁵ Murucucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.» Jesúsna niran: «Nuwa cä.» Jesústa wañuyman jitarpuj Judaspis caycaran. ⁶ «Nuwa cä» niptin, llapan runa jipapa tunicuran. ⁷ Jesús yapay tapuran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir. Murucucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.» ⁸ Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Nuwata

ashimar, quiquilläta apamanquiman. Purishimajñicunata ama yatapanquimanachu.»

⁹ Jesús rimashan charcucänanpaj nish caran: «Jammi llapan runata maquiman churashcanqui. Jucpis mana ushyacayman chayashachu.» ¹⁰ Simón Pedruna cuchilluwan juc runapa diricha-caj rinrinta rugupariran. Ruguparishan runapa jutin caran Malco. Payga mayur cürapa uywaynin caran. ¹¹ Jesúsna niran: «Cuchilluta ama jugariychu. Cashgallaman churaycuy. Papäni camacächiptin, ¿ñacaypita jishpishächuraj?»

Mandaj cürapa ñaupanman Jesústa apashan

San Mateo 26.57-58; San Marcos 14.53-54; San Lucas 22.54

¹² Chaura murucucuna mandajnintin Tayta Diosninchipa wasinta täpaj Israel runacuna-ima Jesústa charircur, watarcäriiran. ¹³ Nircur Anáspa wasinman aparän. Anásga mayur cüra Caifáspa suydun caran. ¹⁴ Caifásmi waquin mayur runacunata willapash caran: «Alli canman juc runalla llapanchipa rucanchi wañuptin» nir.

Jesústa Pedro wasguishan

San Mateo 26.69-70; San Marcos 14.66-68; San Lucas 22.55-57

¹⁵ Chaura Jesústa apaycaptin, caru jipallanta aywaran juc purishij-masinwan Simón Pedro. Chay purishijga mayur cürawan ricsinacuran. Ricsinacur, Jesúsna jipanta sawan ruricaman yaycuran. ¹⁶ Pedrum ichanga puncu wajtapita mana yaycuranachu. Chaymi ruriman yaycuj purishijga puncu quiçhaj warmita ruwacuran Pedrutapis ruriman yaycuchinanpaj. ¹⁷ Puncu quiçhaj warmi Pedruta tapuran: «¿Manachu chay Jesúsna purishijnin canqui?» nir. Pedruna niran: «Mana.»

Mayur cüra Jesústa tapupashan

San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Lucas 22.66-71

¹⁸ Juyupa jasaptin, ninata ratarcachir uywaycunapis, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapis mashacurcaycaran. Pedrupis mashacuycaran. ¹⁹ Mayur cürana Jesústa tapuycaran imata yachachishantapis, purishijnincuna pï cashantapis.

²⁰ Jesúsna niran: «Llapan wiyay Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushcä. Shuntacäna wasicunaçhüpis, Tayta Diosninchipa wasinçhüpis tantiyachicushcä. Israel-masinchicuna llapanmi chay wasicunaçu jutucan. Mana pacayllapachu willapäcushcä. ²¹ ¿Imanirtaj tapumanqui? Shimita wiyajcunata mä, tapuy. Paycuna imata rimashätapis musyan.»

²² Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpaj runa Jesústa cutariran: «¿Imanirtaj mayur cürapaj shimiquita jugari-shcanqui?» nir.

²³ Jesúsna niran: «¿Imatataj llutanta rimashcä? Mä, ni-may. Llutanta mana rimaycapti, ama magamanquimanchu.»
²⁴ Chaypita mayur cüra Caifásmanna watashta Jesústa Anás apachiran.

Pedro yapay Jesústa wasguishan

San Mateo 26.71-75; San Marcos 14.69-72; San Lucas 22.58-62

²⁵ Jinallaraj Simón Pedro mashacuycaran. Mashacuy-captin, waquin runa tapuran: «Jesúspa purishijnin canqui, ¿au?» nir. Pedruna chapacuran: «Mana.»
²⁶ Mayllanta mayur cürapa uywayninpis niran: «¿Chacrachu Jesústawan ish-caniquita ricashcaj.» Tapuj runapa yawar-masimpa rinrinta Pedro rugush caran.
²⁷ Chaynuy niptin, yapay Pedro Jesústa wasguiran. Niycaptillan, gällu cantariycuran.

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan

San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Lucas 23.1-5

²⁸ Manaräpis pacha waraptillan, mandaj cüra Caifáspa was-inpita mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa aparan. Mandaj Pilatuta Roma marca mandaj éhuraran Jerusalén mar-cachu mayur auturdä cananpaj. Israel runacunam ichanga dispächunman mana yaycuranchu: «Roma runapa wasin-man yaycur, juchata aparicushun. Tayta Diosninchipis juyu ñawinwan ricamäshun. Pascua fiesta micuyta mana mi-cushunpächu» nir.
²⁹ Chaymi dispächunpita llucshirir, mandaj Pilato tapuran: «¿Imachütaj juchata aparicush dispächüman apamunayquipaj?» nir.
³⁰ Runacunana niran: «Jatunpa juchata aparicusha captin, apamushcä. Juchaynaj captinga, mana apamümanchu caran.»
³¹ Mandaj Pilatuna niran: «Jucha aparicush caycaptin, quiquiquicuna yarpashayquita ruray.»

Chaura Israel runacuna niran: «Israel runacuna pitapis mana wañuchinmanchu.»

³² Llapanpis camacaran Jesúspa shimin éharcuptin, imanay-papis wañuyman échayanapaj.

³³ Dispächunman cutircur, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir.

³⁴ Jesúsna niran: «¿Yarpayllayquipitachu rimaycanqui? ¿Juc-chu willashcashunqui?»

³⁵ Mandaj Pilatuna niran: «Mana Israel runachu cä. Marca-masiquicunawan cüracunapa mandajnincuna apamushcashunqui. ¿Imataj juchayqui?»

³⁶ Jesúsna niran: «Mana cay pachachüchu mandaj cayta ashiycä. Mandaj cayta ashipti, mayur Israel runacunapita alli ricamajcuna tucuy-jinanpa washämanman caran. Washämänan-janan maganacuyta jallaycärinman caran.

Ichanga mana cay pachačhüchu runacunata maquičhu purichï.»

³⁷ Mandaj Pilatuna tapuran: «¿Chaura rasunpachu mandaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Rasunpa cã. Quiquiqui rimashcanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacunäpaj cay pachačhu yurishcã. Paypa shungun munashanta rurajcuna shimïta çhasquicun.»

³⁸ Mandaj Pilatuna niran: «¿Piraj Tayta Diosninchipa shungunta musyan?»

Jesústa rusčhu wañuchinanpaj aunishan

San Mateo 27.15-31; San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25

Jesústa tapupärrir, mayur Israel runacunatana mandaj Pilato niran: «Cay runapa juchanta mana tarïchu. ³⁹ Ichanga imaypis Pascua fiestačhu juc runata cačharishäta musyanqui. ¿Jesústa cačharinäta munanquichu? Paypa maquinčhüshi cawanqui.» ⁴⁰ Chaura llapan runa japararan: «Mana. Jesústa ama cačhariychu. Barrabásta cačhariy» nir. Barrabásga asaltanti caran.

19

¹ Chaura mandaj Pilato Jesústa sumaj wascachiran. ² Wascariycur murucucuna cashapita curünata pilltarcur, Jesúsna umanman jatiparan. Mandajpa punchunta-jina puca punchutapis ushtuparan. ³ Asipänan cashpan: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir, lajyar ushwaran.

⁴ Runacunaman llucshircur, yapay mandaj Pilato niran: «Ima juchatapis Jesús mana aparicushachu. Cačhariycushun.»

⁵ Jinarcur casha curünan jatishta, puca punchushta Jesústa jurgamuran: «Cay runata mä, ricay» nir. ⁶ Jesústa ricar, mayur cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna ullgucurcuran: «Rusčhu wañuchicächun. Rusčhu wañuchicächun» nir. Japarapatin, mandaj Pilato niran: «Rcaptï, cay runa juchata mana aparicushachu. Wañuchiya munar, quiquiquicuna imatapis ruracullay.» ⁷ Israel runacunana niran: «⁷ Tayta Diosninchipa Wawan cã» nishanpita wañunman. Moisésna shiminta çharcunan.»

⁸ «Tayta Diosninchipa Wawan cã» nishanpita llapan runa ullguptin, mandaj Pilatupis mancharicäcuran. ⁹ Chaymi dispächunman yaycurir, Jesústa tapuran: «¿Maypitataj caycanqui?» nir. Paymi ichanga upällalla cacuran. ¹⁰ Chaura mandaj Pilato niran: «Tapuycaptij, ¿manachu imatapis rimacunqui? Cačharinäpapis, rusčhu wañuchishunayquipaj auninäpapis maquičhümi caycanqui.» ¹¹ Jesúsna niran: «Llapanpapis Tayta Diosninchï camacächin. Manchäga imata

ruramänayquipäpis munayniqui mana canmanchu. Chaypis wañuyman jitarpamaj runa jatunpa juchata aparicussha.»
 12 Mandaj Pilato imanayllapapis Jesústa caçhariyta munaran. Israel runacunam ichanga chigaypa japarparan: «Mandaj-tucur mandamajninchi Césarta pampaman çhurasha. Chaymi Jesústa caçharir, jampis mandamajninchi Césarta pampaman çhuranquipaj» nir. 13 Chaura dispächunpita mandaj Pilato Jesústa jurgamuran. Pusharan Gábbata läsaman. Mandajpa jamananman jamachiran. Hebreo rimayçhu: «Gábbata läsa» ninanga: «Läja rumicunawan pargasha» ninanmi.

14 Chay junaj Pascua fiestapa wispiran caran. Lasdüsi caran. Mandaj Pilatuna Israel runacunata niran: «Catay mandajniqui.» 15 Runacunana ullgucäcuran: «Wañuchun. Wañuchun. Rusçu wañuchicächun» nir. Mandaj Pilatuna niran: «¿Rasunpachu mandajniquita wañuchinäta munarcay-canqui?» Chaura mayur cüracuna niran: «Mandamajninchiga Césarllam. Juc mana canchu.» 16 Chaura chaynuy niptin, Jesústa inçhigaran rusçu wañuchinanpaj.

Jesústa rusçu wañuchishan

San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43

17 Chaura rusnin matancashta «Calabira» nishan pataman Jesústa aparán. «Calabira» ninanta hebreo rimayçhu: «Gólgota» nin. 18 Pataman çhayaycachir, rusçu wañuchiran. Ishcaj runatapispis rusçu wañuchiran: jucninta juc-caj lädunman, jucnintana juc-caj lädunman, Jesústana çhaupiçu. 19 Mandaj Pilato ruspa puntanman litrüruta çhurachiran: «Cay runa Nazaret marca Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir. 20 Marca washlällançu captin, çhurachishan litrüruta achcaj runa ricäcuran. Hebreo rimayçhüpis, latín rimayçhüpis, griego rimayçhüpis isquirbiraycaran. 21 Israel mayur cüracunam ichanga mandaj Pilatuta niran: «Israel runacunapa mandajnin» nir ama isquirbirächunchu. Manchäga: «Israel runacunapa mandajnin-tucun» nir isquirbirächun.» 22 Mandaj Pilatuna niran: «Isquirbishäta mana rucashächu.»

23 Rusman läbaycur, murucucuna Jesúspa jacunta çhuscuman raçhiran. Jucta-caman apacäriran. Müdanantam ichanga pampaman mana captin, raçhiyta mana camäpacuran. 24 Chaymi ninacuran: «Ama raçhishunchu. Manchäga surtita jítashun mayganinchisi apacunanchipaj.» Chaynuypa Tayta Diosninchipa shimín çharcucächiran. Shimínçu nin: «Müdanäta jíchunacusha.

Mayganpispis müdanäta apacunanpäpispis surtita jítasha.»*

Nishannuylla murucucuna rasunpa ruraran.

* 19:24 Salmo 22.18.

25 Ruschu läbarashan lädullanchu Jesús pa mamapis ñañantin ricaparcaycaran. Cleofás pa warmin Maríapis, Magdalena marcapita Maríapis ricaparcaycaran. 26 Chaymi yachñacushan purishitawan mamanta ricarir, Jesús niran: «Mamallau mama, paymi wawayqui.» 27 Purishijnintana niran: «Paymi mamayqui.» Chaypita-pacha chay purishijninga Jesús pa mamanta wasinman pushacuran ricananjaj.

Jesús wañushan

San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49

28 Chaypita Jesús yarparan: «Llapantana éharcushcä» nir. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta éharcucächinanpaj niran: «Yacunaycä.» 29 Juc puyñuuchu shigui binu wiñaraycaran. Chaymi jirupa puntanman shaputa watarcur binuman ushmarcachir, Jesús ta shuguchiran. 30 Shugurcur, Jesús niran: «Llapanta éharcushcä.» Chaynuy nir uysucäcur wañucäcuran.

Jesústa tucsishan

31 Waranin junaj diyawarda captin, Israel runacuna ruschu wañushcuna läbaränanta mana munaranchu. Chay junajga Pascua fiestapis jallariycaran. Chaymi mandaj Pilatuta niran: «Juclla wañucunanpaj ruschu läbarajcunapa éhancanta paquirachinquiman. Ruspita jurgachinquiman.» 32 Auniptin, murucucuna Jesús pa lädunchu ishcaj läbaraj runapa éhancancunata paquipariran. 33 Jesústam ichanga wañushta ricar, mana yataparanchu. Éhancantapis mana paquiparanchu. 34 Juc murucum ichanga llicllacchun échaquinpa tucsiriran. Tucsiptin, yawarwan yaculla llucshimuran. 35 Chaymi ñawíwan ricashäta willacü. Ricashäta rasunpa rimä Tayta Diosninchiman llapanchi sumaj yupachicunanchipaj. 36 Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimin éharcucänanpaj. Shiminchu nin: «Juc tullullantapis mana paquingachu.»* 37 Jananmanpis nin: «Tucsishantapis runacuna ricanga.»*

Jesústa pampashan

San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56

38 Chaypita Arimatea marca José mandaj Pilatuta mañacuran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Josépis Jesús pa purishijnin caran. Ichanga mayur Israel-masincunata manchacushpan mana musyachicuranchu. Mañacuptin, mandaj Pilato auniran. Chaura Jesús pa ayanta pampananjaj José apacuran. 39 Nicodemupis quimsa arüba aya chaquichicuna pirjümita apacurcur, aywäshiran.

* 19:36 Éxodo 12.46; Números 9.12.

* 19:37 Zacarías 12.10.

Nicodemuga ñaupata Jesúswan parlay chacaypa aywarunaj. Apashan pirjümi caran mïrapita, áloipita. ⁴⁰ Israel runacuna pamparashan-jina Joséwan Nicodemo pirjümita murtäjiman piçhuriycur, ayata pituran. ⁴¹ Jesústa rusçu wañuchishan ñaupallançu murupacuna chacra caran. Chayllaçu runa pampacunapaj mushuj uçcu caran. Pitapis manaraj pamparanrachu. ⁴² Diyawarda junaj jallarinanpaj captin, chay uçhcullaman Jesústa pamparan.

20

Jesús cawarimushanpita willacushan

San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12

¹ Dumingü tuta chaca-chacalla Jesús pamparashanman Magdalena marcapita María aywaran. Pamparashanman chayar, chaparaj rumi witraraycajta tariran. ² Chaymi juclla cutircur Simón Pedrutawan Jesúspa yaçhänacushan purishijninta willaran: «Ayata apacusha. Mayman apacushantapis mana musyanchichu.» ³ Chaynuy niptin, purishij-masinwan Pedrupis Jesús pamparashanman aywaran. ⁴ Ishcan juclla aywarpis, juc-cajga Pedruta llallishpan ñaupata chayaran. ⁵ Uçhcuman watgaycuptin, pitushan bayita juturaycajllata ricaran. ⁶ Jipanta Simón Pedro chayaran. Ruricaman yaycur, paypis pitushan bayita juturaycajllata ricaran. ⁷ Jesúspa uman watashanpis juclächu lluylluraycaran. ⁸ Pedro uçcu rurinman yacushanpitaraj ñaupä chayajpis rurincaman yaycuran. Llapanta ricar, Jesúsman yupachicuran. ⁹ Chay wichan Jesúspa purishijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacuranrachu. Shiminçu nin: «Wañushcunapita cawarimunan camacan.» Chaymi pitushan bayita juturaycajllata tarir, Jesús cawarishanta tantiyacuran. ¹⁰ Chaymi wasiman cuticäriran.

Magdalena marcapita Mariata Jesús ricaripushan

San Marcos 16.9-11

¹¹ Mariäm ichanga pamparashan puncullançu wagaycaran. Wagaräcur, uçhcuman watgaycuran. ¹² Ricäriptin, ishcaj anjil yuraj müdanash caycaran. Juc-caj anjil aya çhurarashanpa jawanançu jamaraycaran; juc-cajna jayta-cunçu. Ayam ichanga mana carannachu. ¹³ Anjilcunaga Mariata tapuran: «Mamallau mama, çimanirtaj wagaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Taytä Jesús mana canchu. Ayanta mayman apacushantapis mana musyächu.» ¹⁴ Rimayta ushyarcur ticräriptin, Jesús ichiraycaran. Mariäm ichanga Jesústa ricaycashanta mana tantiyacuranchu. ¹⁵ Jesúсна tapuran: «Mamallau mama, çimanirtaj wagaycanqui? ¿Pitataj ashycanqui?» nir. Chacra aruj runa cashanta yarpar, María niran: «Tayta, ayata

maymanpis apash carga, willaycamay, ari. Shuntacushaj.»¹⁶ Jesúsna niran: «Maríallau María.» Chaura Jesús caycashanta ricsircurna, niran: «Taytallau tayta.» «Taytallau tayta» niran. hebreo rimaychu: «Rabboní» nin.¹⁷ Jesúsna niran: «Papäniwan tincuj aywanäta ama miçhämaychu. Paywan manaraj tincurächu. Cananga purishimajñicunata Papäninchiwan tincuj aywaycashäta willamuy.* Papäninchinga Tayta Diosninchi. Paypa maquinchu cawanchi.»¹⁸ Chaynuy niptin, Jesúsna purishijnincunata Magdalena María willaj aywariycuran. Tayta Jesúsna ricashantapis, imata nishantapis llapanta willaran.

Purishijnincunata Jesús ricaripushan

San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49

¹⁹ Chay junajlla captin, duminu chachay Jesúsna purishijnincuna juc wasiman jutucaran. Mayur Israel runacunata manchacur, puncutapis sumaj wiçhgaran. Jesúsna ñaupallanchu ricaripuran: «Allilla juyaycullay, ari» nir.²⁰ Nircur maqintawan llicllacchun çhaquinta ricachiran. Purishijnincunana Tayta Jesúsna ricaycur, jatunpa cushicuran.²¹ Jesúsna yapay niran: «Allilla juyaycäriy. Tayta Diosninchi caçhamashan-jina jamcunatapis caçhacushayqui shimäta willapäcunayquipaj.»²² Jinarcu llapanman pücarir, niran: «Espiritu Santupa maquinçhüna cawarcaycanqui.»²³ Jamcunapitana shimäta wiyanga. Pipis jucha aparicushanpita wanacuptin, shacyächinqui: «Juchayquita Tayta Diosninchipis mayna jungasha» nir. Mana wanacuptinmi ichanga piñapanqui: «Juchayquita Tayta Diosninchipis yarparaycanraj» nir.»

Jesúsna Tomás tincushan

²⁴ Jesús ricaripuptin purishijnin carsi, millish Tomás mana carancho.²⁵ Chaymi purishij-masincuna willaran: «Tayta Jesús ricaripamasha» nir. Tomásna niran: «Rasunpa cawarishanta yupachicunäpaj maquinman läbus yaycushanta ricanä. Yatashäraj. Maquiwanraj llicllacchun çhaquintapis yatanä.»

²⁶ Chaypita pusaj junajta wasiçu Jesúsna purishijnincuna yapay jutucaran. Tomásna chaychu caycaran. Puncu sumaj wiçhgarash caycaptinsi, Jesús yaycuriran. Llapampa çhaupinchu ricaripuran: «Allilla juyaycäriy» nir.²⁷ Tomásna niran: «Tomás, maquiäta mä, yatay. Mä, ricay. Llicllacchü çhaquinpa tucsimashantapis yatay. Ama llutäpacunquinachu. Manchäga cawarimushäta yupachicunquiman.»²⁸ Chayraj jatunpa cushicur, Tomás niran: «Taytallau, Tayta. Cananga

* **20:17** Griego rimaychu: «wauguicuna» nir tincuchiypa riman purishijnincunapaj alli ricanacushanpita.

Tayta Diosninchi cashayquita yupachicü. Maquiquichüna caycä.»²⁹ Jesúsna niran: «¿Cawarimushäta ricarrächu yupachicunqui? Mana ricaycämar yupachicujcunam ichanga cushicärinman.»

Librunta imapaj isquirbishantapis tantiyachishan

³⁰ Chaura purishijnincunapa ricay ñawinüchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa Jesús achcaj jishyaächucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. Cay libruüchu mana llapanchu isquirbiraycan. ³¹ Manchäga Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cashanta sumaj tantiyacunanchipaj isquirbishcä. Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, maquinüchu imaycamanpis cawachimanchi.

21

Janchis purishijnincunata Jesús ricaripushan

¹ Chaypita Tiberíades püsu cantunüchu Jesús purishijnincunata ricaripurán. Ricaripushanpita tantiyachishayqui. ² Simón Pedrupis, millish Tomásapis, Natanaelpis juturaycaran. Natanaelga Galilea quinran Caná marcapita caran. Zebedeupa ishcan wamrancunapis, ishcaj purishijnincunapis caycaran. ³ Purishij-masincunata Simón Pedro niran: «Canan chacay piscädu charij aywä.» Waquinpis niran: «Nuwacunatapis pushamay.» Chaynuy nir bütiman jigarcür llapan aywacäriran. Chay chacayga warayllata piscäduta ashirsi, jucnayllatapis mana chariranchu.

⁴ Pacha wararcuptinna, püsu cantunüchu Jesús íchiraycaran. Purishijnincunam ichanga mana ricsiranchu. ⁵ Jesúsna jayacuran: «Wawacuna, ¿piscäduta charishcanquichu?» nir. Paycuna niran: «Mana.» ⁶ Jesúsna niran: «Bütiquipa diricha-caj lädunman ridiquita jitay. Charinquipaj.» Niptin, shiminta wiyacuran. Chay-chica piscäduta chariran. Chutaytapis mana jushnachu. ⁷ Jesúswan yachänacuj purishijna Simón Pedruta niran: «Payga Tayta Jesús.» ⁸ Wiyar, jala pácha-niraj mana cananpaj camsanta ushtucurcur, Pedro yacullanpa Jesússta tariparan. Waquillan piscädun jançhash püsu cantunman çayaran. Bütí wampuycashanpita püsupa cantuncaman sujta çunca sujta wan (66) ricralla caran. ⁹ Bütípita llucshirir, püsu cantunüchu tullpata tariran. Piscädutawan tantata cançaycaran. ¹⁰ Jesúsna niran: «Charimushayqui piscäduta juc-ishçayllata apamuy.» ¹¹ Chaura Simón Pedro bütiman jigarcür, llapan piscäduta püsu cantunman jançhamuran. Jatúsajlla páchac pichga çunca quimsawan (153) caran.

Chay-chica carsi, ridita mana raćhiranchu. ¹² Jesúsna niran: «Miculläshun.» Purishijnincuna Jesústa ricarsi, tantiyacuyta mana atiparanchu. Chaypis manchacur mana tapuparanchu. ¹³ Jesúsna tantata aptacurcur, llapanta aypuran. Piscädutapis aypuran. ¹⁴ Wañushanpita cawarircamur, quimsa cutipana Jesús purishijnincunata ricaripuran.

Simón Pedruta Jesús piñapashan

¹⁵ Micuyta ushyarcu, Juanpa wamran Simón Pedruta Jesús tapuran: «Tayta Simón, ¿waquin purishimajnicunapita maschu llaquipämanqui?» nir.* Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipäshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uysha mallwata michishan-jina wawäcunata sumaj ricay.»

¹⁶ Yapay Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿llaquipämanquichu?» nir. Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipäshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata ricashan-jina wamräcunata sumaj ricay.»

¹⁷ Quimsa cutipana Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿rasunpachu llaquipämanqui?» nir. Chaynuy quimsa cuti tapuptin, Pedro llaquicäcuran. Chaymi niran: «Llapanta musyanqui, Tayta. Llaquipäshajtapis musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata michishan-jina wamräcunata sumaj ricay. ¹⁸ Sumaj tantiyacunquiman. Müsu caycar quiquillayqui müdanayquita ushtucur, quiquillayqui watacurayqui. Munashayquimanpis aywacurayqui. Auquisyar, ricrayquita quiquiqui mashtaptiquipis, jucmi watashunquipaj. Mana munaycaptiquipis, jucläman apashunquipaj.»

Yächänacushan purishijninpita rimashan

¹⁹ Pedro imanuyta wañuyman çayanantapis, Tayta Diosninchita alliman çhuranantapis tincuchiyllapa Jesús willaparan. Tayta Diosninchita mana wasguir wañuyman çhayarsi, Tayta Diosninchita alliman çhuran. Jinarcu Pedruta niran: «Llupilläpa jatinquiman.»

²⁰ Pedruna Jesúsna yaçhänacushan purishijta ricapaycaran. Paymi Pascua micuychu Jesústa jagacushalla tapurunaj: «Tayta, ¿pitaj wañuyman jitarpushunquipaj?» nir. ²¹ Pedruna Jesústa tapuran: «Tayta, yaçhänacushayqui purishijniqui, ¿imamantaj çhayanga?» nir. ²² Jesúsna niran: «Munaptiga, cutimunäcamanpis cawaycangaçhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui? Llupilläpa aywanquiman.» ²³ Jesúsna shiminta wiyar, irmänucuna yarparan Jesúsna yaçhänacushan runa imaypis

* **21:15** Griego rimaychu piñapar, papäninpa jutinta jugarij. Chaymi castillänuçu nin: «Juanpa wamran Simón.»

mana wañunanta. Jesúsni ichanga nish caran: «Munaptiga, cutimunäcamanpis cawaycangaçhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui?»

²⁴ Jesúsni yaçhänacushan runa cashpä cay libruta isquirbishcä. Ricashätapis, wiyashätapis willacur puriycä. Llapantapis rasun-cajta rimä. ²⁵ Jesúsni willapan achca caycan. Llap-llapanta isquirbiptin, cay pachaçu papilpis pishinmanmi.

Jesúspa cačhancuna imatapis rurashan

Tantiyacunanchipaj:

Bibliachu ishcaj libruta tayta Teófilupaj Lucas isquirbiran: cay Hechos librutawan San Lucas libruta. San Lucas libruchu Washäcuj Jesúspita isquirbiran. Hechos libručhüna Jesúspa cačhancuna imatapis rurashancunapita, paypa shiminta willapäcushanpita isquirbiran. Achcaj runa Jesúspa shiminta čhasquicurán. Paycunapa willapanta cay Hechos libruču isquirbiraycan.

Lucas isquirbiran:

Jesúsman yupachicujcuna juturashanpita, Espíritu Santu charicircushanpita, paycuna willapäcushanpita, irmänu Estebanta wañuchishanpita: *Hechos 1.1-7.60.*

Cačhancuna Jerusalén marcaču, Israel marcacunaču, jäpa runacunapa marcancunaču willapäcushanpita, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúspa shiminta čhasquicärishanpita: *Hechos 8.1-12.25.*

Jäpa runacunapa marcacunaču waquin irmänucunawan Pablo willapäcushanpita: *Hechos 13.1-28.31.*

Espíritu Santuta cačhamunanpaj Tayta Jesús aunishan

¹ Tayta Teófilo, yapay cartacallämuj. Ñaupata cartacamurä Jesús willacushancunata, rurashancunata musyanayquipaj. Llapanta willacamurä. ²⁻³ Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacushancaman čhuscu čhunca (40) junajcamanraj achca cuti cačhancunata ricaripurán. Paycunata quiquin acracusha. Espíritu Santu yanapaptin, imata rurananpäpis willaparan. Rasunpa cawarishantapis tucuy-jinanpa musyachicuran. Tayta Diosninchipa maquinču cawananpäpis sumaj willaparan.

⁴ Juc junaj cačhancunallawan juturpaycashanču Tayta Diosninchi aunishanta yarpächir, Jesús niran: «Espíritu Santu mana charishushayquicaman cay Jerusalén marcapita ama aywacärinquirächu. ⁵ Ñaupata Tayta Diosninchipa maquinču cawayta munajcunata yacullawan Juan ushyachiran. Ichanga waracunallana Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj. Mayna llapanta tantiyachishcaj.»

⁶ Chaura llapan juturpajcuna tapucuran: «Tayta Jesús, jäpa runacunapa maquinpita, ¿cananchuraj Israel marcantita jishpichimanqui? ¿Imayraj maquiquiču purichimanqui marcanchi yapay munayniyuj cananpaj?» nir. ⁷ Jesúsna niran: «Musyanayqui mana camacanchu. Tayta Diosnillanchi

musyan imay junaj camacächinantapis. Munayninchu caycan. ⁸ Sumaj wiyacuy. Espiritu Santu maquinchu charäshuptiquim ichanga, munayniyuj ricacunquipaj. Shungun munashanta ruranayquipaj yanapashunquipaj. Nuwapita willapäcunquipaj Jerusalén marcachu, Judea quinranchu, Samaria quinranchu, chay-tucuy marcacunaachu.»

Janaj pachaman Jesús cuticushan

⁹ Parlayta ushyaruptin cáhancuna ricapaycaptillan, Tayta Diosninchi Jesússta shuntacuran. Janaj pachaachu pucutay chapacurcuran. Mana ricarannachu. ¹⁰ Jesús janaj pachaman aywacushanta ricaraycaptin, achic-achicyaycaj müdanash ishcaj runa ñaupanchu ricariparcur ¹¹ niran: «Galilea runacuna, janaj pachaman ama ricaraynachu. Aywacujta ricas-hayquinuylla janaj pachapita Jesús cutimungapaj.»

Matíasta acracushan

¹² Chaypita Jesússta cáhancuna Ulibus puntapita Jerusalén marcaman cuticuran. * Chay puntapita Jerusalén marcaman pullan liwalla caran. Chayllata diyawardaachu Israel runacuna purij. ¹³ Jerusalén marcaman chayaycärir, pacharashan altusman jigaran. Jigaran: Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa wamran Santiago, «Marcapaj nanachicuj» nishan Simón, Santiagupa wamran Judas. ¹⁴ Chay wasichu jutucay Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Jutucay Jesússta wauguincunapis, maman Mariapis, waquin warmicunapis.

¹⁵ Chay junajcuna irmänuacuna paçhac ishcaj éhuncawan-ima (120) shuntacaran.

Llapan juturpaycaptin, Pedro niran: ¹⁶ «Irmänuacuna, Espiritu Santu musyachiptin, mandaj David rimashan éharcucaycan. Rimashan éharcucänanpaj Judas Iscariote runacunata pusharan Jesússta charinanpaj. ¹⁷ Judasga caran purishimaj-masinchi, willacäshimaj-masinchi. ¹⁸ Chaypis Jesússta wañuyman jitarpusha. Jillayta éhasquishanwanna juc éhacrata rantisha. Chaychu uray-singaypa tunir, wañucurisha. Paçhan pashtaptin, chinchilluncunapis mashtaypa-mashtacaran. ¹⁹ Chayta musyar, Jerusalén marca runacuna chay éhacrata jutichaparan: «Yawar pata» nir. Rimayninchu: «Yawar pata» ninanta: «Hakeldamá» nin.

²⁰ «Judaspaj rimar, Salmos libruchu isquirbiraycaran:

«Wasinpis ragäyächun. Pipis ama tiyachunchu» nir.*

Juc Salmuchüna nin:

«Aruyninmanpis junta éhurachun.»**

* 1:12 Runa shimichu: «cacha» nin; castillänuchüna: «apóstol» nin. * 1:20 Salmo

69.25. ** 1:20 Salmo 109.8.

21-22 Chaymi paypa aruyninman juctana ćhurashuwan. Jesúswan puriya jallaycushanchipita-pacha purishimajninchicuna caycan. Juan ushyachicushanpita-pacha janaj pachaman Jesús aywacushancaman purishimajninchicuna cayćhu juturpaycan. Paycunapita jucta acrashun Tayta Jesús cawarishanta willacashimānanchipaj.»

²³ Chaynu y niptin, ishcajta acrarán. Acrarán: «Justo» nishan José Barsabástawan Matíasta. ²⁴ Ishcanta acrarcur, Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, llapani pa shungüta musyanqui. Maygan acracushayquitapis canan musyay-cachillamay, ari. ²⁵ Acracushayqui runana willacashimanga. Purishimanga. Judasga juchata aparicur, Jesús pa maquinćhu puriycarpis, witicurisha. Chaynuypa shungun apashanman aywacusha» nir.

²⁶ Mañacuriycur, surtita jitasha. Jitaptin, surti llucshimuran Matíaspaj. Chaymi Matíaswan ćhunca ishcaywanna (12) Jesús pa caćhancuna caran.

2

Janaj pachapita Espíritu Santu shamushan

¹ Chaura Pentecostés junaj Jesús ta wiyacuj irmānucuna juc pachallaćhu juturpaycaran.* ² Illajpita shucucuy wayra japaraycaj-jina janaj pachapita ćhayamuran. Llapan wiyaran. ³ Ratataycaj nina-jina raćhícar-raćhícar llapan juturajcunaman aypucaran. ⁴ Espíritu Santu charicurcuptin, juclā marcacunapa rimaynintana llapanpis rimaran. Espíritu Santu rimachishanman-tupulla rimaran.

⁵ Chay wichan Tayta Diosninchita manchapacuj Israel runacuna chay-tucuy marcapita sharcamur, Jerusalén marcaćhu juturpaycaran. ⁶ Shucucuy wayra japaraycajta-jina wiyarga, llapan runa shuntacaran. ćhayaptin, irmānucuna juclā marcacunapa rimaynincunata rimarcaycaran. Chaura runacuna yarpaćhacuran: «Imaniraj rimayninchita ríman, ¿au?» nir. ⁷ Mancharishpan quiquin-pura parlanacāriran: «Cay runacuna, ¿imanirtaj marcanchi rimashanta ríman? ⁸ Juc marcallapita caycar, ¿imanirtaj marcanchi rimashanta ríman? ⁹ Cayćhu juturpaycanchi Partia marcapita, Media marcapita, Elam marcapita, Mesopotamia marcapita, Judea marcapita, Capadocia marcapita, Ponto marcapita, Asia marcapita, ¹⁰ Frigia marcapita, Panfilia marcapita, Egipto marcapita, Cirene marca

* **2:1** Pascua fiestapita pichga ćhunca (50) junajta Pentecostés fiesta caran.

washlänin Libia quinranpita, Roma marcapita. Waquin-ninchina yurishanchipita-pacha Israel runa canchi. Waquin-ninchim ichanga jäpa runa caycar, Israel runaman ticrash-canchi.* ¹¹ Waquinninchi Arabia marca quinranpita, Creta marca quinranpita shamushcanchi. Chay-tucuy marcachu yurish caycarpis, quiquinchipa shiminchi chu wiyaycanchi munayniyuj Tayta Diosninchi imatapis rurashancunata.»

¹² Chaymi tantiyacuyta mana camäpacur, quiquin-pura tapunacärisha: «¿Imaraj, au?» nir. ¹³ Waquin runacunam ichanga ashllir niran: «Chaycuna ma chacäcusha. Ima rimashantapis mana musyanchu» nir.

Jesúspita Pedro willacushan

¹⁴ Chaura Pedro chunca jucwan cacha-masincunawan juturpaycashanchu jatarcur, niran: «Jerusalén runacuna, Israel-masicuna, jäpa runacunapis, sumaj wiyacäriy. ¹⁵ Llutanta yarpaycanqui. Mana machashchu carcaycä. Chayraj runacunapis aruj yaycusha. Chajcha intipis mana chayamunrächu. ¿Imanuyataj machash carcaycäman? ¹⁶ Manchäga unay willacuj Joel rimashan charcuycan. ¹⁷ Tayta Diosninchi rimachiptin, Joel niran:

«Tayta Diosninchi nin: Cay pacha mana ushyacaptillan, Espiritu Santuwan llapan runata charicurcushaj. Wamrayquicuna warmi ullgupis shimita willapäcunga. Jipashcunatapis, müsucunatapis ricapacachishaj shungü munashäta rurananpaj. Auquincunatapis suyñuynin chu musyachishaj shungü munashanta.

¹⁸ Chay wichan Espiritu Santuta cachamushaj wiyacamajcunaman. Chaymi paycuna warmi ullgupis shimita willapäcungapaj.

¹⁹ Cay pacha mana ushyacaptillanraj, janaj pachachüpis mana imaypis ricashancunata ricachishaj. Cay pachachüpis mana ricashancunata ricanga. Ricangapaj yawarta, ninata, jushtayta.

²⁰ Inti wañucäcunga. Quilla wañucäcur yawarman ticracuringa. Chaypitaraj Tayta Diosninchi munashanta camacachinga. Chay junaj sumaj manchariypaj canga.

²¹ Pipis: «Taytallau Tayta, washaycallämay» nir mañacuptin, llapanta Tayta Diosninchi jishpichinga.»* »

²² «Israel marca-masicuna, wiyamay. Nazaret marca Jesústa quiquin Tayta Diosninchi acracusha. Pi cashantapis tantiyachimashcanchi. Tayta Diosninchi cachamushanta

* **2:10** «Jäpa runa Israel runayasha» niptin, tantiyanchi Israel runacuna yarpashanta yachacushanta, Tayta Diosninchitapis manchapacushanta.» * **2:21** Joel 2.28-32.

tantiyacunanchipaj ricay ñawinchiču tucuyta Jesús rurasha. Tayta Diosninchi camacächiyinpa runacunata micuchisha. Jishyačhucunatapis allchacächisha. Wañushcunatapis cawarachisha. Supaycunatapis jargusha. Wayratapis čhawachisha. ²³ Ichanga Tayta Diosninchi camacächiptin, rusču wañuchinanpaj juyu runacunapa maquinman Jesústa čhurashcanqui. ²⁴ Wañuchish caycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachisha. Chacaj pachaču ushyacänan mana camacaranchu. ²⁵ Chaymi unay mandaj Davidpis Jesúspaj yarpar isquirbiran:

«Imay-imaypis ricay ñawiču Washämajni diricha-caj lädunču caycän.

Yanagämptin, imatapis mana manchacüchu.

²⁶ Manchäga jatunpa cushicü.

Cushicuyllawan Tayta Diosninchita alliman čhurä.

Wañucush carpis, jamllaman imaypis yupachicushaj.

²⁷ Wañushllata chacaj pachaču mana jaguiycamanquipächu.

Acramashayqui mincayniqui caycapti, ayä ismunantapis mana camacächinquipächu.

²⁸ Alli cawayta tarichimashcanqui.

Ricay ñawiquiču juyar, cushi-cushilla cawashaj.»*

²⁹ «Marca-masicuna, sumaj tantiyacunquiman. Mandaj David unayna wañucusha. Pamparaycan. Pamparashantapis canancaman ricsinchi. ³⁰ Payga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Willacujnin captin, quiquin Tayta Diosninchi musyachicuran: «Juc willcayqui Israel marcapa mandajnin cangapaj» nir.* ³¹ Mandaj David musyachicuran Washäcujta wañushllata chacaj pachaču mana jaguinanta, pamparashallanču mana ushyacänanta, ayanpis mana ismunanta.

³² «Musyachicushannuylla Washäcuj Jesústa Tayta Diosninchi cawarachimusha. Cawarishtana llapani ricashcä. ³³ Janaj pachaman shuntacusha. Alliman čhurar, mandäshinanpaj jamarashanman jamachisha. Quiquin Jesúspis Tayta Diosninchi camacächiptin Espiritu Santupa maquinču car, camacächisha nuwacunatapis Espiritu Santu charimänanpaj. Aunishan-jina llapanita charicarcamashanta musyanquina. Ñawiquiwan ricarcaycanqui. Rinriquiwan wiyarcaycanqui.

³⁴ «Sumaj tantiyacuy. Mandaj David mana janaj pachaman aywashachu. Chaypis quiquin isquirbiran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha: «Mandäshimänayquipaj lädüchu jamacuy ³⁵ cunčharyuyquicunata pampaman čhuranäcaman. Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.» »*

* 2:28 Salmo 16.8-11. * 2:30 Salmo 132.11. * 2:35 Salmo 110.1.

36 «Israel-masïcuna, sumaj tantiyacuy. Ruschu wañuchishayqui Jesústa cawarcachir, Tayta Diosninchi churasha Washäcujninchi cananpaj. Payga Taytanchi caycar, maquinchu purichimanchi.»

37 Chaura llapan runa juyupa llaquicur, Pedrutawan waquin cáchacunata tapuran: «Marca-masicuna, cananga, çimatataj ruräman?» nir. 38 Pedruna llapanta piñapar, niran: «Llapan jucha aparicuypita wanacäriy. Washäcuj Jesúspa shiminta çhasquicur, ushyacäriy. Chaura Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur mana yarparanganachu. Pay camacächiptin, Espíritu Santupis maquinchu purichishunquipaj. 39 Espíritu Santu mana nuwacunallatachu maquinchu purichiman. Manchäga Tayta Diosninchi aunisha llapaniquipis Espíritu Santupa maquinchu purinayquipaj. Payga maquinchu purichishunquipaj jamcunatapis, wamrayquicunatapis, Israel runa captiquisi, jäpa runa captiquisi. Pï-maytapis acracushancunata maquinchu purichinga.»

40 Tucuy-jinanpa llapan runata Pedro piñaparan: «Waqin runa juchata aparicullar cawaptinpis, ama juchata aparicuychu. Manchäga ñacaypita jishpicäriy» nir.

Irmänucuna juc shungulla cawashan

41 Pedro willapashanta çhasquicujcuna quimsa waranga-ima (3,000) caycaran. Chay junajlla ushyacuran. Ushyacur niran: «Ima allish Tayta Diosninchi Washäcuj Jesúswan jishpichimanchi» nir.

42 Paycuna Jesúspa cáhancuna willapashanta wiyacuj. Juc shungulla cawaj. Tantata paquipanacur mallichinacärij.* Tayta Diosninchita mañacärij.

43 Jesúspa cáhancuna Tayta Diosninchi camacächishanta raptin, pipis tantiyayta mana atiparanchu. Chaymi llapan runa Tayta Diosninchita manchapacuran. 44 Jesústa wiyacuj irmänucuna juc shungulla cawaj. Imancunatapis raquipänacuj. 45 Çhacrancunatapis, imancunatapis ranticuycur, pishipacushanman-tupulla tarichij.

46 Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinchu jutucuj. Wasincunaçhüpis shuntacaycur-shuntacaycur cushi-cushilla micupacärij. Juc shungulla cawaj. 47 Tayta Diosninchita alliman çuraj. Chaymi llapan runa alli ñawinpa ricaran. Chaynuypa waranmaylla Jesúspa shiminta çhasquicuran. Sumaj achcajyaran.

* 2:42 Chay wichan tantallawan runacuna cawaj. Chaymi tantapaj rimaptin, Eucaristiapaj, Santa Cenapaj waquin yarpan.

3

Cumllu runata Silaswan Pablo allchacächishan

¹ Juc junaj mallway intina Pedruwan Juan Tayta Diosninchipa wasinman aywaycaran Tayta Diosninchita mañacuj. Chay üra Israel runacuna Tayta Diosninchita mañacärij. ² Cumllu runapis Tayta Diosninchipa wasinchu «Cuyayllapaj» nishan puncunchu mañapacuycaran. Payga yuriyninpita-pacha cumllu caran. Chaymi waran-waran yawar-masincuna apaj mañapacunanpaj.

³ Tayta Diosninchipa wasinman Pedruwan Juan chayaptin, jillayta mañacuriran. ⁴ Mañacuriptin cumllu runata ricapärir, Pedro niran: «¿Ricäramanquimancho?» ⁵ Chay runa: «¿Ay-cataraj jillayta jumanga?» nishpan ricaraycaran. ⁶ Pedruna niran: «Jillayta mana charächu. Ichanga Nazaret marca Washäcuj Jesúsman yupachicü. Paypa maquinchu cawä. Paymi yanapäshunqui. Jatariy. Puripacuyna.» ⁷ Chaynuy nir diricha-caj maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin, llapan muguncunapis allchacäcuran.

⁸ Íchishpan puriranna. Wancacachar Tayta Diosninchita alliman churar, wasinmanpis yaycuran Pedruwan, Juanwan.

⁹ Tayta Diosninchita alliman churar purishanta llapan runacuna ricaran. ¹⁰ Chaypis tantiyacuyta mana atipar, quiquin-pura tapunacuycaran: «¿Tagay runa manachu «Cuyayllapaj» nishan puncuchü mañapacuj? ¿Imanuyparaj puriycanna?» nir.

Tayta Diosninchipa wasinchu Pedro willacushan

¹¹ Allchacaj cumllu runa Pedrutawan Juanta mana cachariranchu. Chaymi runacuna mancharir ricäcunanpaj juella shuntacaran «Salomón» nishan puncuman.

¹² Runacunata ricar, Pedro niran: «Israel-masicuna, ¿imanirtaj mancharish ricaparcaycämanqui? «Alli cayninwanchi, munayniyuj cayninwanchi allchacächisha» nir yarpaptiquisi, mana nuwacunachu allchacächishcä. ¹³⁻¹⁴ Manchäga

Jesúsman yupachicuptin, Tayta Diosninchita allchacächisha. Unaypita-pacha auquillunchicuna Tayta Diosninchita manchapacuj. Auquillunchi Abrahampis, Isaacpis, Jacobpis manchapacuran. Tayta Diosninchita mandu-rurajnin Jesústa alliman churasha. Chaypis jamcuna mandaj Pilato: «Jesústa cachariyacushaj» niptin, mana munashcanquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruraptinsi, allillata ruraptinsi wasguipashcanqui. Wañuchicuj runata cachariyacachir Tayta Diosninchita caçhamushan Washäcujta wañuchishcanqui. ¹⁵ Quiquin cawachimajninchita wañuchishcanqui. Wañuchish captiquipis, Tayta Diosninchita cawarachisha. Cawarachishanta ñawīwan ricashcä.

¹⁶ Jesúsman yupachicur, cay cumllu runapis allchacasha.

Ricay ñawiquíchu íchiraycan. Cumllu runawan ricsinacunqui. Jesúsman yupachicur llapan ricapaycaptin, allchacasha.

¹⁷ «Israel-masicuna, upa cayniquiwan Jesústa wañuchishcanqui. Mayur runacunapis upa cayninwan llapanta camacächisha. ¹⁸ Chaynuypa unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicushan éharcucasha. Paycuna niran: «Washäcuj wañungaraj.»

¹⁹ «Cananga Tayta Diosninchita wiyacäriy. Jucha aparicushayquipita wanacäriy. Wanacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur, mana yarparanganachu. ²⁰ Maquinchu cawaptiqui, shunguyquitapis shacyächinga. Unaypita-pacha aunishan-jina Washäcuj Jesústapis yapay cáchamunga. ²¹ Cananga janaj pachallaéhüraj Washäcuj Jesús caycan Tayta Diosninchi llapanta camacächishancaman. Chaynuy cananpaj unay acracushan willacujnincunawan musyachicush caran.

²² «Moiséspis auquillunchicunata willapash caran: «Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi acracusha. Paypa shiminta wiyacunqui. ²³ Mana wiyacujcunatam ichanga marcanpita illarachinga» nir.*

²⁴ «Canan wichanpaj Tayta Diosninchipa unay willacujnin Samuel cashanpita-pacha llapan willacujcuna musyachicuran. ²⁵ Nuwanchi-raycur unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran. Nuwanchi-raycur auquillunchicunawan parlanacuran. Auquillunchi Abrahamta niran:

«Willcayquicunapita jucta acracushaj. Payga llapan runata sumaj yanapanga alli cawanapaj.»*

²⁶ «Chaymi acracushan Jesústa cawarircachimur, nuwacunanamanraj cáchamusha. Juchaéchu cawashanchipita wanacunanchipaj sumaj yanapämäshun.»

4

Pedrutawan Juanta charishan

¹ Pedruwan Juan runacunata willapaycaptillan, cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa capitanninpis, saduceucunapis éhayapuran. ² Pedruwan Juan yáchaycächiran: «Cananga quiquin Jesús cawarishan-jina nuwanchisi cawarishun» nir. Chaypita mayur runacuna ullgush éhayapuran. ³ Ullgur, charircäriran. Pacha chacanaycaptin, warannin tuta tapunanpaj carsilman wíchgaycuran. ⁴ Waquinmi ichanga Tayta Diosninchipa

* 3:23 Deuteronomio 18.15-19.

* 3:25 Génesis 22.18.

shiminta wiyar, llapan shungunwan chasquicuran. Ullgullata yupaptin, pichga waranga-yupay (5,000) yapacaran.

⁵⁻⁶ Chaura pacha wararuptin, Jerusalén marcachu shuntacaran mayur cūra Anás, mandashij-masin Caifáswan, Jonatánwan, Alejandruwan. Shuntacaran waquin mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yachajcunapis.* ⁷ Jinarcur Pedrutawan Juanta carsilpita jurgarcachimur, dispächunchu tapupäcuran: «¿Pipa munayninwantaj allchacächishcanqui? ¿Pitaj cáchamushcashunqui?» nir.

⁸ Chaura Espiritu Santu rimachiptin, Pedro niran: «Tayta cüracuna, Tayta mayur runacuna, sumaj wiyaycallamay, ari. ⁹ Canan allita rurur, cay cumllu runata allchacächishäpita tapuparcaycämanqui. Imanuy allchacächishätapis musyayta munarcaycanqui, ¿au? ¹⁰ Israel-masicuna, llapaniqui musyanayquipaj willashayqui. Cay cumllu runata Nazaret marca Jesucristu camacächiyinpa allchacächish caran. Jesússta ruschu wañuchishcanqui. Tayta Diosninchim ichanga cawarachisha. ¹¹ Jesús paja tincuchiypa isquirbiraycan: «Wasi rurajcuna:

«Cay rumi mana allichu» nir

wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinapaj churasha» nir.*

¹² «Tayta Diosninchi Jesúsllata washämänanchipaj churasha. Cay pachachu juc mana canchu jishpichimänanchipaj.»

¹³ Chaura Pedruwan Juan liguyta sumaj mana yacharpis mana manchacullar willapäcuptin, mayur Israel runacuna äyacash ricacuran. Jesúswan purishantapis tantiyacuriran. ¹⁴ Cumllu runapis allchacashana Pedruwan Juanwan ichiraptin, mayur runacuna ima ruraytapis mana camäpacurancho.

¹⁵ Chaura Pedrutawan Juanta dispächunpita wajtaman jargurir, quiquin-puralla parlanacuran: ¹⁶ «¿Cay runacunata imanashuntaj? Jerusalén marca runacuna musyanna Tayta Diosninchi camacächiyinpa cumllu runata allchacächishanta. Chapaytapis mana camäpacunchichu. ¹⁷ Ichanga chay Jesús pita wacchu-caychu mana willacunapaj sumaj ullgupashun. Mancharachishun pitapis mana willapänanpaj» nir. ¹⁸ Jinarcur wajtapita jayarcachir, Jesús pa cáhancunata änir sumaj ullgüparan. Ullgüparan Jesús pita mana willacunapaj, mana tantiyachicunanpaj.

¹⁹ Ullgüpaptin, Pedruwan Juan niran: «Taytacuna, sumaj wiyacäriy. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur jamcunapa shimillayquita rurapti, mana allichu canman, ¿au?

* **4:5-6** Waquin Bibliachu mana «Jonatán» nincho; manchäga, «Juan» nin. * **4:11** Salmo 118.22.

²⁰ Jesús was purishcä. Chaymi ricashäta, wiyashäta pi-maytapis willapänä. Mana upällacushäpächu.»

²¹⁻²² Chaynu y niptin juchanta mana tarir, Pedrutawan Juanta mayur runacuna ullgüparillar caçhariycuran. Ullgüpush carsi llapan runa Tayta Diosninchita alliman çhuraptin, mana wascarancho. Cumllu runa allchacäcushanpita runacuna Tayta Diosninchita alliman çhuraycaran. Allchacaj runa çhuscu çhunca (40) wata-imatana aywaycaran.

Irmänucuna Tayta Diosninchita mañacushan

²³ Chaura mayur runacuna caçhariyuptin, Pedruwan Juan irmänucuna juturashanman cuticuran. Çhayarcu, mayur cüracuna, mayur runacuna ullgüpushanta willaparan.

²⁴ Willapashanta wiyaycu, juc shungulla Tayta Diosninchita mañacuran:

«Taytallau Tayta, munayniyu j canqui.

Llapanta camaj canqui.

Cay pachatapis, janaj pachatapis, lamar yacutapis, llapan ima-aycacunatapis camashcanqui.

²⁵ Tayta, Espíritu Santu musyachiptin, mandu-rurajniqui Davidpis niran:

«¿Imanirraj may-chayçhüpis runacuna ullgücäcun?

¿Imanirraj ticrapunanpaj parlanacun?

²⁶ Llapan jatun mandajcuna parlanacushana.

Auturdäcunapis jutucushana.

Llap-llapanmi Tayta Diosninchitapis, acracushan Washäcujtapis ticrapuyta yarpaycan.»*

²⁷ «Cananga mandaj David musyachicushan ä nir çharcucaycan. Acracushayqui Jesús ta Washäcuj cananpaj çhuraptiquisi, mandaj Herodes, mandaj Poncio Pilato, llapan jäpa runacuna, Israel runacuna chiquipacurcusha.

²⁸ Chaynuypa paycuna unaypita-pacha camacächishayquita çharcucächisha. ²⁹ Tayta, cananga ricay ñawiquiçu llapan mayur runacuna manchaycächiman. Chiquimaptinsi, mana manchacullar shimiquita willapäcunäpaj yanapaycallämay, ari. ³⁰ Munayniyu j cashayqui musyacänanpaj yanapaycallämay. Yanapaycallämay acracushayqui Jesús pa camacächiy ninpa imatapis ruranäpaj, jishyachucunatapis allchacächinäpaj, supaycunatapis jargunäpaj.»

³¹ Tayta Diosninchita mañacuyta ushyarcuptin, juturashan wasi sicsicyasharaj. Chaura llapaninta Espíritu Santu maquinçu charaptin, mana manchacullar Tayta Diosninchipa shiminta willacuran.

Irmänucuna yanapänacushan

* 4:26 Salmo 2.1-2.

³² Chaymi chay-chicaj irmänucuna carpis, juc yarpaylla cawaj. Imallata charashantapis llapanin raquipänacärij. Juc shungulla cawaj. ³³ Espíritu Santu yanapaptin, Jesús pa cáhancuna sumaj musyachicuyaran Taytanchi Jesús cawarimushanta. Llanan irmänucunatapis llaquipashpan Tayta Diosninchi sumaj yanaparan.

³⁴ Mayganinpis pishipacuychu mana cawanapaj éhacrancunata, wasincunata ranticuycur, ³⁵ Jesús pa cáhancunapa maquinman éhuran. Paycunana pishipacushanman-tupulla aypuran. ³⁶⁻³⁷ Chipre marca Josépis éhacanta ranticuran. Payga Leví pa yawar-masin caran. Éhacranpa éhaninta llapanta Jesús pa cáhancunapa maquinman éhuran. Paycuna Joséta jutichaparan: «Shacyächicuj» nir. «Shacyächicuj» ninanta: «Bernabé» nin.

5

Safirawan Ananías llullacushan

¹ Warmin Safirawan Ananías pis éhacanta ranticuycur, llutanta ruraran. ² Sumaj parlanacurir, éhacranpa éhaninta puchuchicuran. Waquillanta Jesús pa cáhancunapa maquinman éhuran. ³ Chaura waquillanta éhayachishanta musyar, Pedro tapuran: «Ananías, ¿imanirtaj Supay maquichacushunayquita aunishcanqui? ¿Imanirtaj Espíritu Santuta llullapaycanqui? ¿Imanirtaj: «Éhacrapa éhaninta llapanta apamushcä» nir waqinta puchuchicushcanqui? ⁴ Éhacrayqui quiquiquipa casha. Éhacrayquipa éhaninpis quiquiquipa casha. Quiquiquipa caycaptin, ama llullacunquimanachu caran. Mana nuwatachu llullapämashcanqui. Manchäga quiquin Tayta Diosninchita llullapashcanqui» nir.

⁵⁻⁶ Nishanta wiyar, Ananías wañucäcusha. Müsucuna yaycurcur, ayanta pituran. Jinarcu pampaycäriran. Ananías wañucäcushanta mayar, llapan runa juyupa manchapacuran.

⁷ Chaypita ishca-y-quimsa ürata Ananías pa warmin Safirapis éhayaran. Payga runan wañushanta mana musyaranachu.

⁸ Éhayaptin, Pedro tapuriran: «¿Rasunpachu majayqui willamashanuylla éhacrayquita ranticushcanqui?» nir. Chaura Safira niran: «Au, chaylla chümi ranticushcä.» ⁹ Pedruna niran: «¿Imanirtaj majayquiwan parlanacushcanqui Espíritu Santuta llullapänayquipaj? Majayquita pampaj müsucuna yaycaycämunna. Jamtana pampaj apacushunquipaj.»

¹⁰ Niycaptillan, Pedrupa ricay ñawinchu Safira wañucäcuran. Müsucuna éhayar, wañushta tariran. Wañushta tarir, apacuran majanwan jaganacushllata pampaycärinanpaj. ¹¹ Ananíaswan

Safira wañushanta mayar, jutucaj irmānucunapis, mana irmānucunapis sumaj mancharicācuran.*

Jishyačhucunata Pedro allchacächishan

¹² Jesússpa cačhancuna Tayta Diosninchi camacächiptin, runacunata sumaj yanaparan. Ricashanta tantiyayta mana atiparsi, runacuna sumaj cushicāriran: «Tayta Diosnillanchi chay-niraj jishyačhucunata allchacächin» nir. Irmānucunapis Tayta Diosninchipa wasinman yaycur, Salomónpa puncunču jutucaj. ¹³ Waquin runacuna irmānucunata alli ñawinpa ricarsi, tallupayta manchacuran. ¹⁴ Chaynuy captinsi, warmi ullgupis waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta čhasquicurán. Payman yupachicuran. Čhasquicujcuna achcajmi yapacaran. ¹⁵⁻¹⁶ Jerusalén marcaču Pedro puriptin, mashtacuntinta, jirgantinta jishyačhucunata wajtaman jurguran: «Pedrupa llantuyllanwansi allchacangam» nir. Chimpan marcacunapitasi chay-chicaj shuntacaran. Apamuran jishyačhucunata, supay pucllacushan runacunata. Jesússpa cačhancuna llapallanta allchacächiran.

Jesús spa cačhancunata charishan

¹⁷ Chaura mayur cürawan achcaj saduceucunapis juyupa ullgucaycāriran. ¹⁸ Chaymi Jesússpa cačhancunata charicur-cur, carsilman wičhgachiran. ¹⁹ Wičhgaraycächiptin, Tayta Diosninchi cačhamushan anjil chacaypa čhayar, carsil puncuta quičhariran. Jesússpa cačhancunata jurgurir, niran: ²⁰ «Tayta Diosninchipa wasinman ayway. Llapan runata sumaj willapay Tayta Diosninchipa maquinču cawanapaj.»

²¹ Warannin tuta anjil nishannuylla Jesússpa cačhancuna Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, llapan runata willapaycaran.

Chaycaman yanapajncunawan mayur cüra jayachiran llapan mayur Israel runacunata sisyunta rurapācunapaj. Jinarcur: «Jesús spa cačhancunata apamuy» nir carsilman cačharan. ²² Carsilman čhayarmi ichanga, Jesússpa cačhancunata mana tariranchu. Chaymi cutircur, willaran: ²³ «Taytacuna, carsil puncuta sumaj wičhgaraycajta tarishcă. Puncuchüpis täparcaycasha. Puncuta quičharirmi ichanga, ruriču pitapis mana tarishcăchu» nir.

²⁴ Chaura Tayta Diosninchipa wasinta täpaj murucucunapa capitanninwan mayur cüracuna: «¿Imaraj canga, au?» nir mancharicācuran. ²⁵ Upatash caycaptin, juc runa čhayaran: «Carsilman wičhgachishayqui runacuna Tayta Diosninchipa

* **5:11** «Irmānucuna» niptin, griego rimayču: «eklesia» nin; castillānučhüna: «iglesia» nin. Ichanga mana wasipāchu riman; manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur juturajcunapaj.»

wasinču carcaycan. Runacunata willapaycan» nir. ²⁶ Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa mandajnin murucuncunata pushacurcur, Tayta Diosninchipa wasinman aywaran Jesúspa cáhancuna ashij. Tarirga, mana yatapállar aparan: «Runacuna sajmaramäshun-ima» nir.

²⁷ Llapan mayur Israel runacuna juturpashanman éhayachiptin, mayur cüra niran: ²⁸ «Rinriquiču willaraj chay Jesúspa shiminta mana willapäcunayquipaj. Rinriquiču willaycapti, ¿imanirtaj mana wiyacamashcanquichu? Cananga Jerusalén marcaču llapan runata tantiyachishcanqui. Jinarcupis jitapaycämanqui: «Paycuna Jesústa wañuchisha» nir.»

²⁹ Chaura cácha-masincunawan Pedro niran: «Jamcuna mana munaptiquisi, Tayta Diosninchita wiyacunä. Runapa shiminta mana wiyacümanchu. ³⁰ Jamcuna ruschu wañucachiptiquisi, unay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchipa Jesústa cawarachimusha. ³¹ Jinarcupis diricha-caj lädunman éhurasha mandäshinanpaj. Jesústa éhurasha maquinču cawachimänanchipaj, washämänanchipaj. Chaymi Israel runacuna wanacuptin, jucha aparicushantapis jungaycur mana yarparanganachu. ³² Rimashäta musyá. Espiritu Santupis musyan. Paypa maquinchümi llapan wiyacujcunata Tayta Diosninchipa purichin.»

³³ Chaynuy niptin, sisyun ruraj mayur Israel runacuna juyupa ullgucaycärriran. Jesúspa cáhancunata wañurachiyta munaran. ³⁴ Mandaj-masin Gamalielmi ichanga wañuchinanta mičaran. Payta fariseu runa captin, yačhaj captin, llapan Israel runacuna alli ricaran. Paymi Jesúspa cáhancunata wajtaman jurgurachiran.

³⁵ Jurguriptin, llapan mayur Israel runa-masincunatana niran: «Taytacuna, cay runacunata imatapis ruranayquipaj sumajraj yarpačhacunquiman. ³⁶ Teudaspa willapanta musyanqui, ¿au? Payga: «Mandaj cá» nirshi auturdäcunata ticrapuran. Maquinchüpis éhucu pačhac (400) runatash purichiran. Chay Teudasta wañucachiptinshi ichanga, mashtaypa-mashtar jatirajncunata aywacärriran. Llapallan illaricäcuran. ³⁷ Jipatapis llapan runata yupachishan wichanshi Galilea marcapita Judas auturdäcunata ticrapuran. Payta achcaj runash jatirpararan. Judasta wañucachiptinshi ichanga, llapan mashtaypa-mashtar aywacärriran. Llapallan illaricäcuran. ³⁸ Taytacuna, sumaj wiyaycallämay. Cay runacunata imatapis ama rurashunchu. Imata ruracuptinpi, ama mičhäshunchu. Umallanpita jurgurcur willapäcuptin, jungacaypa aywangapaj. ³⁹ Tayta

Diosninchipa shiminta willacuptinmi ichanga, imanuyta jungacächiyta munarpis, mana camäpacushunpächu. Chaymi sumaj yarpaçhacushun. Tayta Diosninchita ima chapatapis rurarusuwän.»

Gamaliel piñacuptin, llapan mayur Israel runa-masincuna wiyacuran. ⁴⁰ Chaypita Jesúsapa caçhancunata yapay ruri-man jayachiran. Jinarcur sumaj wascarillar, caçhariycuran: «Cananpita shimiquita amucuy. Jesúsapa ama willacunquinachu» nir.

⁴¹ Jesús-janan wascaptinsi, pampaman çhuraptinsi, cushicuran. Sisyunpita mayur Israel runacuna ricapaycaptin, cushishallana llucshicuran. ⁴² Miçhaycaptinsi, Jesúsapa caçhancuna Tayta Diosninchipa wasinçhüpis, wasicunachüpis waran-waran willapäcuran: «Jesúsapa Washäcujninchi. Payta Tayta Diosninchi caçhamusha jishpichimänanchipaj» nir.

6

Jançhis yanapäcujta acracushan

¹ Chay wichan Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicujcuna sumaj achcayaran. Ichanga hebreo rimaj irmänucunawan griego rimaj irmänucuna micuy-janallan ticshaparänacuran. Hebreo rimaj irmänucunata jamurparan: «Waran-waran griego biyüdacuna ichic-ichicllata micuyta çhasquicyan» nir.

² Chaymi Jesúsapa çhunca ishçaywan caçhancuna llapan irmänucunata jayarcachir, niran: «Jamcunapa paçhayquita, janayquita ricallar cawanä mana camacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacunapaj mana atipashänachu.

³ Irmänucuna, chaymi jançhis runata acray. Alli ricashcunata, Espiritu Santupa maquinçu cawajcunata, yarpay-sapacunata acray. ⁴ Nuwacuna Jesúsapa shiminta willapäcullar, Tayta Diosninchita mañacullar cawashaj.»

⁵ Chaynuy niptin, llapan auniran. Chaymi jançhista acrarän. Acraran Estebanta. Payga llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacuj. Espiritu Santupa maquinçu cawaj. Chaynuypis acrarän Felipita, Prócoruta, Nicanorta, Timóna, Pärmenasta, Nicolásta. Payga Antioquía runa caycarpis, Israel runaman ticrarän. ⁶ Jançhis runacunata acrarcur, Jesúsapa caçhancunaman pusharan. Jesúsapa caçhancunana maquina umanman çhuraycur paycunapaj mañacuran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta çharcunanpaj yanapaycullay, ari» nir.*

* 6:6 Chay wichan cargunman çhurar runapa umanman maquina çhuraycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Runacuna yarpaj: «Tayta Diosninchipa maquinçu cawaj runacuna yatamaptin, quiquin Tayta Diosninchi yanapämanga» nir.

⁷ Chaura Tayta Diosninchipa shiminta willacuptin, Jerusalén marcachu Tayta Diosninchipa shiminta chasquicucuna achcayaycaran. Tayta Jesúsmanña yupachicuran. Israel cüracunapis achcajmi payman yupachicuran.

Estebanpa willapan

⁸ Estebanta Tayta Diosninchi llaquipar, alli ricaran. Sumaj yanaparan. Maquinchu purichir, Tayta Diosninchi ruranantapis musyachicuran. Llapanpa ricay ñawinchu munashantapis camacächiran. ⁹ Chaypis waquin runacuna Estebanta ticrapuran. Ticrapuran Cirene runacuna, Alejandría runacuna, Cilicia runacuna, Asia runacuna. Paycuna Israel runa caran. Jutucaj «Cacharishcuna shuntacäna wasi» nis-hancho. ¹⁰ Espiritu Santu yanapaptin, Esteban yarpay-sapa caran. Chaymi tincupajcuna imata rimarpis, Estebanta mana ichipuranchu. ¹¹ Chaymi jillayta juycur, llullacujcunawan tumpachiran: «Esteban Tayta Diosninchitapis, Moisésapis pampaman churaycan» nir.

¹² Chaynuy niptin, lapan runa ullgucaycärran. Ullgucaycärran mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yachajcunapis. Ullgur, mayur Israel runacunapa sisynninman Estebanta aparan. ¹³ Tumpajcunatapis pusharan. Tumpacujcuna niran: «Cay runa Tayta Diosninchipa wasintapis, Moiséspa shimintapis pampaman churaycan. ¹⁴ Tayta Diosninchipa wasintapis Nazaret marca Jesússhi ju churachinga. Moiséspa shimintapis jungaycachingash. Llapantapis quiquinpa shiminpita musyanchi.»

¹⁵ Chaura lapan mayur Israel runacuna ricapäriptin, anjilpa jajllan achic-achicyashan-jinaraj Estebanpa jajllan achic-achicyaycaran.

7

Esteban chapacushan

¹ Chaura mayur cüra Estebanta tapuran: «¿Rasunpachu juchayqui?» nir. ² Estebanna niran: «Israel-masicuna, taytacuna, tantiyacunquiman. Musyashanchinuyypis auquillunchi Abraham Mesopotamia quinrancho tiyaycaptillan Jarán marcaman manaraj aywaptillanshi, munayniyuj Tayta Diosninchi ricaripurán. ³ Ricaripaycurshi, niran: «Marcayquita, yawar-masiquicunata jaguiycur, ricachinaj chacraman aywacuy.» ⁴ Chayshi Caldea quinranpita Jarán marcaman Abraham aywacuran. Chay

* 7:3 Génesis 12.1.

marcachu tiyaycaptinshi, papänin wañucuran. Chaypita cay marcammannash Tayta Diosninchi Abrahamta pushamuran. Chay marcachüna cawanchi. ⁵⁻⁶ Cayman chayachimurpis, quiquinpaj chacrata manash ricachiranchu. Mana ricachirpis Abrahampa wamran mana captillan, willcancunata chacrata junanpaj Tayta Diosninchi auniran. Willcancunapis jäpa marcachu chuscupa chach wata (400) jurpay-tucullar juyänanpaj musyachiran: «Willcayquicunata jäpa runacuna sumaj ñacachinga. Maquillanchu purichinga» nir. ⁷ Jananmanpis Tayta Diosninchi niran: «Ñacachicuj runacunata marcantinta sumaj ñacachishaj. Chay marcapita shacamurmi ichanga, willcayquicuna taytachacamar alliman churamanga.»* ⁸ Nircur parlanacushan mana jungacänanpaj Abrahamta jirucachiran.* Chayshi Abrahampis ullgu wamran Isaacta churiyäcur, pusaj junajuylata jiruran. Isaacpis ullgu wamran Jacobta jiruran. Jacobpis ullgu wamrancunata jiruran. Jacobpa chunca ishchaywan (12) ullgu wamrancuna cashanman-tupu Israel runacunapis chunca ishchaywan marca. Auquillunchicuna Jacobpa chunca ishchaywan wamrancunapita miraran.

⁹ «Auquillunchi Jacobpa wamrancunana chiquicuywan Egipto marcaman shullcan Joséta ranticaycäriran. Juclä marcaman ranticuptinsi, Tayta Diosninchi Joséta mana cachariranchu. ¹⁰ Egipto marcachu sumaj ñacachiptinsi, washaran. Yachaj-sapa cananpaj yanaparan. Yarpay-sapa captinshi, Egipto marca mandaj Faraón Joséta alli ricaran. Chayshi Egipto marcacunapis, wasi ruraynincunapis Josépa maquinman churaran.

¹¹ «Chay wichanshi Egipto marcachüpis, Canaan marcachüpis muçhuy captin, juyupa ñacaran. Auquillunchicunapis pachanpaj pishiptin, juyupa yargaran. ¹² Chaura Egipto marcachu micuy juturashanta mayar, micuy rantij wamrancunata Jacob cacharan. Chayräshi auquillunchicuna Egipto marcaman aywaran. ¹³ Auquillunchicuna yapay micuy rantij cutiptinshi ichanga, José ricsichicuranna: «Wauguiquim caycä» nir. Chaynuypash mandaj Faraónpis Josépa yawar-masincunata ricsicurana. ¹⁴ Chaypita Egipto marcaman papänin Jacobta, llapan yawar-masincunata José jayachiran. Chayshi janchis chunca pichgajwan (75) Israel-masinchicuna Egipto marcaman aywaran. ¹⁵ Chaynuypash Jacob Egipto marcachu tiyacuran. Jinallanchu Jacobpis,

* **7:7** Génesis 17.8; 15.13-14; Éxodo 3.12. * **7:8** Israel runacuna ullgu yurijta jiruj: «Tayta Diosninchi llaquipar, wamrachacushunqui» nir. Wamran sinchiyaptinpa, Tayta Diosninchipa shiminta yachachij sumaj wiyacunanpaj.

auquillunchicunapis wañucuran. ¹⁶ Tulluncunatash ichanga Siquem marcaman apaycur-apaycur pamparan. Siquem chacrata Hamorpa wamrancunapitash auquillunchi Abraham jillaywan rantish caran llapan yawar-masincuna pampacunapaj.

¹⁷ «Abrahampa willcancunata jishpichimunapaj Tayta Diosninchi aunishan wallcana pishiptin, Egipto marcachu yawar-masinchicuna sumaj achayaran. ¹⁸ Chay wichanshi Egipto marca juc runapa maquinchu caycaran. Payga José pi cashantapis mana musyaranchu. ¹⁹ Chayshi auquillunchicunata llullaparcur-llullaparcur aruchiran. Ñacachiran. Ullgu wamrancunatapis yurircuptillan, wicapachiran. ²⁰ Moisés^{spis} chay wichanshi yuriran. Payta sumaj camarajlla captin, maman-taytan pacayllapa uywacuran quimsa quillacaman. ²¹ Chaypita jaguycushallanta mandaj Faraónpa jipashnin tarir, wamrachacurcuran. ²² Chaynuypash Moisés Egipto runacunapa yarpashanta yachacuran. Yarpay-sapayar, imatapis alli ruraran. Alli rimaran.

²³ «Moisés chuscu chunca (40) watata aywaycarnash, Israel-masincunawan tincuyta munaran. ²⁴ Watucuj chayaptin, juc Egipto runa Moisés^{pa} marca-masin Israel runata magaycaran. Payta washashanchüshi Egipto runata Moisés wañucachiran. ²⁵ Marca-masinta washar, Moisés yarparan: «Israel-masincuna ñacaypita jishpichinäpaj Tayta Diosninchi cachamashanta tantiyacunga^{chi}» nirshi. Chaynuy yarpaptinsi, Israel-masincuna mana tantiyacuranchu. ²⁶ Chaypita Egipto runata wañuchishan warannin Israel-masincuna quiquin-purana maganacurcaycaran. Paycunata raquirshi, Moisés piñacuran: «¿Imanirtaj maganacurcaycanqui Israel-masilla caycar?» nir. ²⁷ Chaura magacuj runa Moisés^{ta} tangariycuran: «Raquimänayquipaj, ¿pitaj canqui? Mana maquiquichüchu juyaycä. ²⁸ ¿Nuwatapis wañuchimaytachu munaycanqui? Egipto runata^{chi} janyan wañuchirayqui» nir. ²⁹ Chaynuy niptinshi, Madián marcaman Moisés jishpicuran. Chay marcachu jurpay-tucullar juyaycashanchüshi ishca yullgu wamranta churiyacuran.

³⁰ «Chuscu chunca (40) watapitanash chunyaj Sinaí punta quinran^{chu} Moisés^{ta} Tayta Diosninchi ricaripuran ratataycar shira-shira^{chu}.» ³¹ Ricaripuptin, manchapayllapa Moisés aywapuran. Yaycapuycaptinshi, Tayta Diosninchi nimuran:

* **7:30** Israel runacuna Tayta Diosninchita sumaj manchapacuj. Jutintapis mana rimajchu. Chaymi Tayta Diosninchi ricaripuptin: «Anjil ricaripamasha» nij. Ricay Éxodo 3.1-21. Chaychu nin: «Tayta Diosninchipa anjilnin» quiquin Tayta Diosninchipaj rimar.

³² «Unay auquilluyqui Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Tayta Diosnin caycä. Paycuna manchapacamaranmi.» Chayta wiyarshi, Moisés manchariywan sicsicyaran. Ricäriy tapis manchacuran. ³³ Tayta Diosninchina niran: «Íchirashayqui pacha nuwapam. Llanguiquita llushtiy. ³⁴ Egipto runacuna Israel wawäcunata ñacachishanta ricashcä. Llaquicuywan mañacamashantapis wiyashcä. Chaymi jishpichinapaj yarpamushcä. Canan sumaj wiyacamay. Egipto marcaman cacáshayqui.»*

³⁵ «Yawar-masincuna Moisésta: «Mana maquiquichüchu juyä» nir wasguipash caycaptinsi, shira-shiraçu ricaripaycur Tayta Diosninchi cacáharan Israel-masincunata maquinchu purichinanpaj, jishpichinanpaj. ³⁶ Unayllatana Moisés Israel runacunata Egipto marcapita rasunpa jishpichisha. Chuscu chunca (40) watantin Tayta Diosninchi camacächiyinpa sumaj yanapasha Egipto marcachüpis, Puca yacu püsüchüpis, chunyaj pachaçhüpis. ³⁷ Israel-masincunatana Moisés niran: «Juncunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi jatarachinga.»* ³⁸ Chunyaj pachaçhüshi Israel-masinchicunawan Moisés juturpaycaran. Sinaí puntaçu Tayta Diosninchi llapan yarpashanta Moisésta willaparan.* Moisésna auquillunchicunata willaparan. Paypa shiminta pipis wiyacur, alli cawayta tarinan caran.

³⁹ «Auquillunchicunash ichanga wiyaytapis mana munarancho. Wasguiparirshi, Egipto marcaman cuticuyta munaran. ⁴⁰ Chayshi Aarónta niran: «Egipto marcapita jurgamajninchi Moisés, ¿mayparaj aywacusha? Illaricusha. Juctana manchapacushun pusharämänanchipaj. Yaya jircaman ricchacujta rurapämay.»* ⁴¹ Chaynuy niptin, manta türituman ricchacujta rurapuran. Rurashan manta türitutapis manchapacur, uywacunata jararan. Rurashan ushyapayninta tünapäcuran. ⁴² Chayshi Israel runacunapita Tayta Diosninchi witicuriran. Camacächiran intillaman, quillallaman, istrillacunallaman manchapacunanpaj. Jipata willacujnincunawan piñacachir, musyachicuran: «Israel runacuna, chuscu chunca (40) wata chunyaj pachaçu puriycarpis, uywacunatapis, cuyachicuyniquitapis mana jaramashcanquichu. ⁴³ Manchäga yaya jirca Molocata manchapacur, capillantinta yaya Molocman ricchacujta matancashcanqui. Yaya jirca Refántapis manchapacur, istrillaman ricchacujta jipirpashcanqui.

* 7:34 Éxodo 3.1-6.

* 7:37 Deuteronomio 18.15.

* 7:38 Castillänuçu:

«angel» niptinpis, quiquin Tayta Diosninchi ricaripushanta tantiyanchi. Chaynuy

cashanta tantiyanchi Hechos 7.30-çhüpis. * 7:40 Éxodo 32.1, 23.

Manchapacunayqui-cashan yaya jircaman ricchacujcunata rurashcanqui. Chaypitam Babilonia marca wajta quinranman jargushayqui» nir.*

⁴⁴ «Chunyaj pachačhüpis unay auquillunchicuna purichina jiru čhaqui capillata purichiran Tayta Diosninchiwan ricana-cunanpaj. Capillata Moisés ruraran Tayta Diosninchi tantiy-achishannuylla.* ⁴⁵ Josuépis auquillunchicunapa capillanta matancash čhayachiran Tayta Diosninchi acrashan čacraman. Acrashan čacraman yaycuptinshi, llapan jāpa runacunatapis Tayta Diosninchi jarguran. Marca-masinchicunapis mandaj Davidpa maquinču cawashan wichancamanshi purichina jiru čhaqui capillata chararäcuran. ⁴⁶ Mandaj Davidwan Tayta Diosninchi sumaj yačhänacuran. Chayshi David tapuran: «Taytallau Tayta, ¿Jacobpa willcancuna jarashunayquipaj wasiquita rurämanchu?» nir. ⁴⁷ Munaptinsi, mandaj Davidpa wamran Salomónräshi Tayta Diosninchipa wasinta rurachiran. ⁴⁸ Llapanta Camaj Tayta Diosninchim ichanga mana runa rurashan wasicunačhüchu tiyan. Chayshi juc willacujta musyachir, Tayta Diosninchi unayna niran:

⁴⁹ «Janaj pacha jamanä.

Cay pacha čhaquiča čhurarächinallapaj.

Chaynuy caycaptin, ¿wasita rurapämanquimanchuraj?

¿Tiyapäpaj camacächinquimanchuraj?

⁵⁰ Mana. Quiqui llapantapis camashcă.»*

⁵¹ «Tayta cüracuna, jamcuna auquilluyqui-jina rumi shungu canqui. Upa canqui. Tayta Diosninchipa wawan caycarpis, mana wiyacunquichu. Juchallaču arunqui. Wiyacunayquipaj Espiritu Santu shacyächishuptiquipis, wasguipanqui. ⁵² Auquilluyquicunapis: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraj runa shamunga» nir willacuptin, llapan willacujcunata wañuchiran. Tayta Diosninchi acracushan runa, änir ricarimuptin, ticrapur wañuycachishcanqui. ⁵³ Unaypis căcha-anjilnincuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. Chay willapata musyarpis, wasguipashcanqui.»

Estebanta wañuchishan

⁵⁴ Chaura Estebanpa shiminta wiyar, mayur Israel runacuna chigaypa ullgur, sijčhicurcuranraj. ⁵⁵ Estebannam ichanga Espiritu Santu maquinču charaptin, janaj pachaman ricärishanču Tayta Diosninchi achic-achicyaycămujta, Jesúspis diričhan lädunču ichiraycămujta ricaran. ⁵⁶ Ricar, wiyacächipaypa niran: «Mä ricay. Janaj

* **7:43** Amós 5.25-27. * **7:44** Israel runacunata yanagar, purichina jiru čhaqui

capillaču Tayta Diosninchi purij. * **7:50** Isaías 66.1-2.

pachapa puncun quicharaycämun. Caçhamushan Jesústapis, Tayta Diosninchita-ima ricaycä.»

⁵⁷ Niptin, wiyayta mana munar, rinrintapis chapacarcärran. Japarir, Estebanta llapan açhcucarcärran. ⁵⁸ Marca wajtanman jurgurir, sajmar ushyaran. Tumpar ñauquijcunapis Estebanta sajmananpaj punchunta paytacuran müsu Sauluman.

⁵⁹ Sajmaycaptin, Esteban mañacuran: «Tayta Jesús, shuntacallämay, ari» nir. ⁶⁰ Jungurpacuycur japariypa niran: «Tayta, cay runacunapa juchanta ama yarparaychu.» Nircur, wañucäcuran.

8

¹ Estebanta wañuycachiptin, Saulupis aunir cushicuran. Chay junaj Jerusalén marcaçu jutucay irmänuacunata runacuna chiquicarcärran. Tucuy-jinanpa jaticáchar ushyaran. Irmänuacunana mashtaypa-mashtar jishpicärran Judea quinranpa, Samaria quinranpa. Jesúspa caçhancunam ichanga Jerusalén marcallaçu juyaran. ² Waquin Tayta Diosninchita manchapacuj runacunana Estebanpa ayanta pampaycärran. Llaquicuywan sumaj wagaran. ³ Saulumi ichanga jutucay irmänuacunata wasin-wasin jaticácharan. Charir, warmitapis, ullgutapis jançhacurcur carsilman aparan.

Samaria quinrançu Felipe willacushan

⁴ Jerusalén marcapita jishpij irmänuacuna may-chaymanpis aywacuran Jesúspa shiminta willacuraycar. ⁵ Felipipis Samaria marcaman çhayar, Washäcujpita willapäcuran. ⁶ Achcaj runa wiyacärran. Tayta Diosninchi camacächishanta Felipe ruraptinpis, cushish juturpaycaran. ⁷ Tucuy-niraj jishyaçhucunata, cumllucashcunata, wijrucunata, supay puçlacushancunata Felipe allchacächiran. Jarguptin, supaycuna japarpaycar jishpicuran. ⁸ Chaynuypa Samaria marcaçu llapan runa sumaj cushicärran.

Rüju Simón chapata rurashan

⁹ Chay marcaçu Simónpis caycaran. Payga chapata rurar unaypita-pachana llapan Samaria runata riguçhiran: «Musyapacuj cä» nir. ¹⁰ «Musyapacuj cä» niptin, runacuna llapan-yupay shiminta wiyacuran. Warmi ullgupis niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa maquinçu cawan. Munayninwan imatapis ruraycan.» ¹¹ Unaypita-pacha Simónpa shiminta runacuna wiyacuran musyapacuj cayninwan riguçhiptin.

¹² Felipim ichanga tantiyachicuran: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinçu cawashun. Washäcuj Jesúspis jishpichimänanchi-raycur wañuyman çhayasha» nir. Chaura

shiminta éhasquicur, warmi ullgupis ushyacuran. ¹³ Quiquin musyapacuj Simónpis Jesúsapa shiminta éhasquicur, ushyacuran. Felipe jishyaächucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuycaran. Chaymi Simónpis cushish ricaparan. Mana cachariranchu.

¹⁴ Samaria runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicushanta mayar, Jesúsapa caçhancuna Jerusalén marcapita Pedrutawan Juanta cacharan. ¹⁵ Paycuna Samaria marcaman éhayar, llapan irmänucunapaj mañacapurán Espíritu Santupa maquinchu cawanapaj. ¹⁶ Samaria marcachu irmänucunata Tayta Diosninchipa maquinchu purinanpaj Espíritu Santu manaraj chariranrächu. Manchäga Jesúsapa maquinchu cawayta munar, ushyacushalla caran. ¹⁷ Chaymi irmänucunapa umanman maquina churaycur: «Tayta, cay runacunata yanapaycullay» nir Pedruwan Juan mañacuptin, Espíritu Santu charicurcuran.

¹⁸ Jesúsapa caçhancuna runacunapa umanta yataycur mañacuptin, Espíritu Santu charicurcushanta musyapacuj Simónpis ricaran. Chaymi jillayta munachiran: ¹⁹ «Munayniquita nuwatapis ranticaycallamay. Nuwapis runapa umanta yataycupti, Espíritu Santu charicurcunanta munä» nir.

²⁰ Pedruna niran: «Jillaynintiqui ñacayman ayway. Tayta Diosninchi jaramashanchita mana ranticunchichu. ²¹ Tayta Diosninchi shunguyquita musyaraycan. Juchallapaj yarparaycanqui. Chaymi Espíritu Santupa maquinchu cawanayqui mana camacanchu. Ama purishimaynapishchu. ²² Cananga jucha aparicushayquipita wanacuy. Wanacur mañacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur manaçi yarparanganachu. ²³ Chiqui runa cashayquita musyá. Jucha caçhariyta mana junquichu.» ²⁴ Chaura musyapacuj Simón niran: «Nuwapaj Tayta Diosninchita mañacuy, ari. Nimashayquicuna ama éhayaycamächunchu.»

²⁵ Chaypita Pedruwan Juan willapäcuran Jesúsapa ricashantapis, shimintapis. Jinarcur Samaria uranpa Jesúsapa shiminta willapäcuräcur Jerusalén marcaman cuticäiran.

Etiopía marcapita runa Jesúsapa shiminta éhasquicushan

²⁶ Chaypita Tayta Diosninchipa anjilnin ricariparcur, niran: «Felipe, cananga Jerusalén marcapita Gaza chunyaj pacha quinranpa yarpuj caminupa ayway.» ²⁷ Chaymi Felipe aywaran. Caminuchu Etiopía marca runata tariparan. Payga mandaj warmi Candacespa jillay charajnin caran.

Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita manchapacuj aywarunaj. ²⁸ Cärunwan cutir, Tayta Diosninchipa willacujnin Isaías isquirbishanta liguiycaran.

²⁹ Chaymi Espíritu Santu Felipita shacyächiran: «Tagay cäruyujta taripay. Tariparcur, cäruyujta yanagay» nir. ³⁰ Chaura juclla aywaran. Cäruyujta taripar, unay willacuj Isaías isquirbishanta liguijta wiyar, tapuran: «¿Liguishayquita tantianquichu?» nir. ³¹ Payna niran: «Pipis mana tantiyachimaptin, ¿imanuyparaj tantiyashaj? Jigamuy. Tantiyaycächillämay, ari.» ³² Liguiycashan libruçu isquirbiraycaran:

«Pishtapaj uyshata apashan-yupay payta apasha. Millwanta rutuptin mana japarashan-yupay, mana rimacushachu. ³³ Pampaman éhuraptinsi, pipis mana nanachicushachu. Wamran mana captin, ¿piraj imallatapis rimarcunman? Cay pachapita illaricunanpaj wañuycachisha.»*

³⁴ Liguiyta ushyarcu, Etiopía runa Felipita tapuran: «Tayta, tapucushayqui. Willacuj Isaías, ¿pipätaj isquirbiran? ¿Quiquinpächu, jucpächu?» nir. ³⁵ Chaymi quiquin liguihallanwan: «Alli willapata willapähayqui» nir Jesús pï cashantapis tantiyachiran.

³⁶ Aywarcaycashançu yacuta tarir, Felipita niran: «Cayçu yacu caycan. ¿Manachu ushyaycachillämanquiman?» ³⁷ (Felipina niran: «Llapan shunguyquiwan éhasquicuptiqui, ushyachishayqui.» Etiopía runana niran: «Au. Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Llapan shungüwan éhasquicü.»)*

³⁸ Chaura cärunta ichiycachir, ishcanin yacuman yarpuran. Felipe ushyachiran. ³⁹ Yacupita llucshircuptin, Espíritu Santu Felipita apacuran. Etiopía runa Felipita mana ricarannachu. Ichanga cushish aywacuran.

⁴⁰ Chaypita Felipe Azoto marcaçhüna ricacuran. Marcanmarcan Jesússpa shiminta willapäcuräcur, Cesarea marcacaman échayaran.

9

Saulo Jesústa éhasquicushan

¹ Chay wichan Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunata wañuchiya munar, Jerusalén mayur cürawan Saulo parlanacuran. ² Payga warmi ullgutapis charircur-charircur Jerusalén marcaman apamuyta munaran. Chaymi mayur cüra urdinta juran Damasco marcaçu shuntacäna wasipita irmänucunata charinanpaj.

* **8:33** Isaías 53.7-8. * **8:37** Birsiculu 37 waquin Bibliaçu caycan; waquinçu mana.

³ Damasco marcaman yaycuycaptillan, janaj pachapita mana yarpashpita Sauluman achqui chillap-chillapyaramuran. ⁴ Chaura Saulo: tunicuran. Janaj pachapitana nimuran: «Saulullau Saulo, ¿imanirtaj chiquir jaticačhaycämanqui?» ⁵ Chayta wiyar, Saulo tapuran: «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Tayta Jesúsmi caycä. Chiquir jaticačhaycämanqui. ⁶ Cananga Damasco marcaman ayway. Chayčhüna imata ruranayquipäpis willashunquipaj.»

⁷ Sauluta aywäshijcuna rimamujta wiyaran. Ichanga pitapis mana ricar, juyupa manchariran. ⁸ Sauluna japrayash jatarcuran. Ñawin imatapis mana ricarannachu. Chaymi aywäshijcuna charishalla Damasco marcaman čhayachiran. ⁹ Chayčhu quimsa junaj japrayashalla cacuran. Micuytapis, yacutapis mana malliranchu.

¹⁰ Damasco marcačhu Tayta Jesústa manchapacuj Ananías tiyaran. Payta ricariparcur, Tayta Jesús niran: «Ananías.» Ananíasna niran: «¿Imallaraj, Tayta?» ¹¹ Tayta Jesúsna niran: «Ananías, «Diričhu» nishan cälliman ayway. Judaspa wasinman čhayar, Tarso marca Saulupaj tapucunqui. Payga Tayta Diosninchita mañacuycan. ¹² Ricapacuyninčhu ricashurayqui. Ñawin allchacänanpaj yatashayquitapis ricashurayqui.»

¹³ Ananíasna niran: «Taytallau Tayta, payga juyush. Juyu cashanta lapan runa musyan. Jerusalén marcačhu irmänucunata llapanta-yupayshi juyupa ñacachisha. ¹⁴ Cananga mayur cürapita urdinta jurgurcur shamusha pipis taytachacushuptiqui, carsilman apananpaj.» ¹⁵ Chaura Tayta Jesús niran: «Ama manchacuychu. Chay runata willacujñi cananpaj acracushcä. Auturdänintinta jäpa runacunatapis, Israel runacunatapis shimita willapanga. ¹⁶ Nuwa-janan juyupa ñacanga. Quiqui llapanta tantiyachishaj.»

¹⁷ Chaura Saulo pachacushan wasiman Ananías aywaran. Yaycurir, Sauluta yataycur niran: «Irmänu Saulo, shaycämuptiqui, ricaripushushayqui Tayta Jesús cacāmasha ñawiquita quičhanäpaj. Espiritu Santupis charicircushunquipaj.» ¹⁸ Chaynuy niptin, Saulupa ñawinpita carca shicwacuriran. Ricaranna. Jatarcur, ushyacuran. ¹⁹ Chaypita micupacuranna. Janacunapis ancashyacäcuran. Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunawanpis Damasco marcačhu ishca-yquimsa junaj juyapäriran.

Damasco marcačhu Saulo willacushan

²⁰ Damasco marcačhu juyar, shuntacäna wasicunačhu Saulo willapäcuran: «Jesús Tayta Diosninchipa Wawanmi» nir. ²¹ Saulupa shiminta wiyar, runacuna tantiyayta mana atiparanchu: «Cay runa, ¿imanacäcushtaj? Jesústa

časquicujcunata Jerusalén marcachu chiquicur jaticácharan. Caymanpis shamusha irmānucunata charircur-charircur mayur cūraman apananpaj» nir.

²² Saulum ichanga mana manchacullarna tantiyachicuran: «Tayta Jesús rasunpa Washāmajninchi» nir. Damasco marcachu tiyaj Israel runacunam ichanga tantiyacuyta mana camāpacuranchu.

²³ Chaypita unayllata Sauluta wañuycachinanpaj waquin Israel runacuna parlanacuran. ²⁴ Parlanacuriycur, pagas-junaj Sauluta marca wajtancunachu shuyarpararan. Parlancushanmi ichanga quiquin Saulupa rinrinmanpis chayaran. ²⁵ Chaymi purishijnincuna canistaman wiñarcur, warcuyllapa sawan wajtanpa chacaypa jishpichiran.

Jerusalén marcachu Saulo willacushan

²⁶ Jerusalén marcaman chayay, irmānucunawan tincuyta Saulo munaran. Munaptinsi, Jesúsapa shiminta rasunpa chasquicushanta mana tantiyar, tincuyta manchacuran.

²⁷ Bernabími ichanga Jesúsapa cáhancunaman Sauluta pusharan. Chayarcachir, niran: «Damasco marcaman aywaycaptin, Tayta Jesús Sauluta ricaripusha. Parlapasha. Damasco marcachüsi mana manchacullar Tayta Jesús pita willapacusha.» ²⁸ Chaynuypa Saulo Jerusalén marcachu irmānucunawan juyapäriran. Mana manchacullar lapanpa ricay ñawinchu puriran. Tayta Jesús pispapis willapacuran.

²⁹ Griego rimaj Israel runacunam ichanga tincuparan. Sauluta wañurachiyta munaran. ³⁰ Chayta mayar, Cesarea marcamaña irmānucuna Sauluta jishpichicäriran. Jinarcur Tarso marcaman cáharcuran.

³¹ Chay wichan jutucay irmānucuna allilla juyaran. Judea quinranchu, Samaria quinranchu, Galilea quinranchu Tayta Diosninchita manchapacur cawapacuran. Espiritu Santu shayächiptin, Tayta Jesúsapa shimin shungunmanpis chayaran. Waran-waran yapacaycaran.

Irmānucunata Pedro watucushan

³² Chay wichan Pedro irmānucunata watucur chay-tucuyta puriyaran. Chaymi Lida marcamanpis chayaran. ³³ Chaychu Eneasta tariran. Payga pusaj watana cumllucash wiguraycaran. ³⁴ Chaymi Pedro niran: «Eneas, Jesucristu allchacächishunqui. Jatariy. Mashtacuyquita shuntay.»

Chaura juella jataticurcusha. ³⁵ Puriycayta ricar, Lida marcachüpis, Sarón marcachüpis Tayta Jesúsapa shiminta runacuna chasquicuran.

Dorcasta cawarachishan

³⁶ Chay wichan Jope marcachu Tayta Jesústa wiyacuj warmi tiyaran. Jutin caran Tabita. Griego rimaychu: «Dorcas» nir ricsiran. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj car, cuyay-munaypaj cawaj. Pishipacujcunatapis yanapaj. ³⁷ Juc junajmi ichanga jishya chariptin, wañucuran. Wañucuptin armaraycachir, chutaycuran. ³⁸ Chaura washlänin Lida marcallachu Pedro caycaptin, waquin irmänucuna ishcaj runata cáchacuran: «Tayta Pedro, Jope marcaman shamuy, ari. Ama juyapacämunquichu» nir.

³⁹ Cácha willaptin, juclla Pedro aywäshiran. Chayaptin, aya chutarashan altusman pusharan. Biyüda warmicunapis juntapaycur Dorcas jirapushan müdanancunata wiguinpawan ricachiran. ⁴⁰ Chaura Pedro llapan täpajcunata wajtaman jargurir jungurpacuycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Mañacurir, ayata niran: «Tabita, jatariy.» Niptin, cawaricurcuran. Pedruta ricärir, jamacurcuran. ⁴¹ Pedruna maquinpita jatarcachiran. Biyüdacunatapis, irmänucunatapis jayachiran. Llapanta jayarcachir, Tabitawan tincuchiran.

⁴² Tabita cawarishanta Jope marcachu llapan musyaran. Chaynuypa achcaj runa Tayta Jesús pa shiminta chasquicäiran. ⁴³ Chaypita unaylla suyla-ruraj Simónpa wasinchu Pedro pachararan.*

10

Pedruta Cornelio jayachishan

¹ Chay wichan Cesarea marcachu Cornelio tiyaran. Payga «Italia batallun» nishan murucucunata mandaran. ² Wasinpa Cornelio Tayta Diosninchita manchapacuran. Manchapacushpan Israel runacunatapis yanapaj. Tayta Diosninchitapis mañacuj.

³ Juc junaj jatun mallway inti mañacuycaptin anjil ricariparcur, jayacuran: «Cornelio» nir. ⁴ Chaura mancharish ricapaycashanchu niran: «¿Imallaraj, Tayta?» Anjilna niran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchitapis wiyashcashunqui. Wacchacunata yanapashayquitapis alli ñawinwan ricasha. ⁵ Cananga Jope marcaman cáchacuy «Pedro» nishan Simónta pushamunanpaj. ⁶ Payga suyla-ruraj Simónpa wasinchu pacharaycan. Wasin yacu cantullanachu caycan.»

⁷ Anjil illaricäcuptin, Cornelio ishcaj mincaynintawan juc murucuta jayachiran. Chay murucu Corneliuta ricaj. Tayta Diosninchitapis manchapacuj. ⁸ Jayarcachir llapanta willapariycur, Jope marcaman cácharan.

* **9:43** Israel runacuna suyla-rurajta sumaj millanäcuj: «Wañushcunata yataptin, Tayta Diosninchitapis millanäcun» nir.

⁹ Warannin junaj Corneliupa cačhancuna Jope marca-man čhayarcaycaptin, Pedro Tayta Diosninchita mañacuycaran. Mañacunanjaj mirinday üra wasi altusman jigaran. ¹⁰ Micuy mana čhayaptillan, yarganaycashanchu Pedro ricapacuran. ¹¹ Ricaran janaj pachapa puncun quičhacäcamujta, jatun jacu čhuscun puntan icsish yarpaycämujta. ¹² Ñaupanman čhayamuptin, tucuy-niraj uywacunata, pačhanpa purijcunata, altullapa pärijcunata ricaran. ¹³ Ricapaycaptin, janaj pachapitan nimuran: «Pedro, micunayquipaj llapanta pishtay.»

¹⁴ Pedruna niran: «Mana micümanchu, Tayta. Millanäcushayqui, asyächicushayqui uywacunata imaypis mana micushcächu.» ¹⁵ Chaura yapay nimuran: «Tayta Diosninchi alli ricashanta ama millanäcunquichu.» ¹⁶ Chaynuylla quimsa cutiparaj nimuran. Jinarcu jacuta janaj pachaman chutacurcuran.

¹⁷ Ricapacushanta Pedro yarpačhacuycaptillan, Corneliupa cačhancuna tapucurir-tapucurir čhayaran suyula-ruraj Simónpa wasi puncuncaman. ¹⁸ Puncupita jayacuriran: «*«Pedro» nishan Simón, ¿cayčhüchu pacharaycan?»* nir. ¹⁹ Ricapacushanpita yarpačhacuycaptillan, Espiritu Santu niran: «Pedro, quimsaj runa ashycäshunqui. ²⁰ Juclla yarpuy. Mana manchacullar aywäshiy. Quiquü cačhamupti, shamusha.»

²¹ Chaura altuspita yarpuriycu, cačhacunata Pedro niran: «¿Nuwatachu ashycämanqui? ¿Imallapäräj ashycämanqui?» ²² Paycuna niran: «Capitan Cornelio cačhacamasha. Payga Tayta Diosninchita manchapacun. Israel runacunapis alli ñawinpa rican. Jayachishunayquipaj Tayta Diosninchipa anjilninshi willapasha. Wasinmanshi aywanqui shimiquita wiyananpaj.» ²³ Chay chacay Corneliupa cačhacunata Pedro pachächiran. Warannin tuta aywacäriran. Aywacuptin, Jope marcaču irmänucunapis yanagaran.

²⁴ Waranninna Cesarea marcaman čhayaran. Cornelio shuyaraycaran waquin ricsinacushancunata, yawar-masincunata shuntaycu. ²⁵ Wasinman čhayaptin, manchapacushpan Pedrupa ñaupanman jungurpacuycuran. ²⁶ Pedrum ichanga jatarcachiran: «Alliman ama čhuramaychu. Nuwapis runa-masillayquim cä» nir.

²⁷ Chaypita Corneliuwan wamayänacu wasi ruriman yaycu, chay-chicaj runata tariran. ²⁸ Paycunata Pedro niran: «Musyashayquinuypis Israel runacuna Moiséspa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, jäpa runacunawan mana jutucancho. Wasinmanpis mana yaycunchu. Tayta Diosninchim ichanga tantiyachimasha pitasi

mana millanäcunäpaj, mana asyächicunäpaj. ²⁹ Chaymi jay-achimaptiqui, juclla shamushcă. Cananga mä, willamay. ¿Imapätaj jayachimashcanqui?»

³⁰ Corneliuna niran: «Tayta Diosninchita mañacuycapti, caynuy üra achic-achicyaycaj müdanash runa ricaripamasha. Jatun mallway inti caycasha. Ricaripamashan chuscu junajna. ³¹ Ricaripamaj runa nimiran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyasha. Wacchacunata yanapashayquitapis ricasha. ³² Cananga Jope marcaman cáchacuy. «Pedro» nishan Simónta jayachimuy. Pacharaycan suyla-ruraj Simónpa wasinču. Wasin yacu cantullanču caycan.» ³³ Chaynuy nimaptin, juclla cáchacamushcă. Allipaj shamushcanqui. Tayta Diosninchipa ñaupanchu juturpaycanchi. ¿Imata willapämänayquipätaj Tayta Diosninchi cáchamushcashunqui? Mä, willamay.»

Corneliupa wasinču Pedro willacushan

³⁴ Chaymi Pedro niran: «Tayta Diosninchi pi-maytapis llaquipashanta tantiyacüna. ³⁵ May-chayču juyaptinpis llaquipashpan manchapacujcunata, shungun munashanta rurajcunata wamrachacun. ³⁶ Israel runacuna Jesúsapa shiminta wiyacuptin, allilla cawachinga. Shiminta willapäcunanpaj Washäcuj Jesúsapa cáchamuran. Taytanchi cashpan llapan runata maquinču purichin. ³⁷ Juan ushyachicur willapäcushanpita-pacha Galilea quinranpita Judea quinrancaman Jesúsapa willapan purishanta musyanqui. ³⁸ Tayta Diosninchi camacächiptin, Nazaret marca Jesúsapa Espiritu Santu charicurcuran. Chaymi munayniyuj ricacuran. Marcan-marcen purir, allita ruraran. Supay pucllacushan runacunatapis allchacächiran. Tayta Diosninchipa maquinchüpis cawaran. ³⁹ Judea quinran marcacuna chüpis, Jerusalén marca chüpis nuwacuna Jesúsapa purishcă. Chaynuypa Jesús ima-imata rurashantapis willacü. Rusču wañuycachishantapis ricashcă. ⁴⁰ Ichanga quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimusha runacunawan tincunanpaj. ⁴¹ Mana llapan runatachu ricaripusha; manchäga unaypita-pacha Tayta Diosninchi acracushan runacunallata. Nuwacunata ricaripamasha paypita willapäcunäpaj. Chaymi cawarcamuptinpis, Jesúsapa micupacushcăraj. ⁴² Chaypita pi-maytapis willapäcunäpaj Tayta Jesús cáchacamasha: «Wañushcunapa, cawajcunapa juchantapis jurgapänäpaj Tayta Diosninchi churamasha» nir. ⁴³ Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis Jesúsapa willacuran: «Pipis shiminta chasquicuptin, Tayta Diosninchi juchancunata mana yarparanganachu. Runacunata washänan-raycur shamur, llapanta camacächin» nir.»

Jäpa runacunata Espíritu Santu charicurcushan

⁴⁴ Pedro rimaycaptillan, Corneliupa wasinchu juturpaycacunata Espíritu Santu charicurcuran. ⁴⁵ Jäpa runacunatapis Espíritu Santu charicurcuptin, Jope marcapita yanagaj Israel irmänucuna tantiyacuyta mana atiparanchu. ⁴⁶ Espíritu Santu charicurcushanpita jäpa runacuna juc-niraj rimaytapis rimaran. Tayta Diosninchitapis alliman éhuraran.

⁴⁷ Tantiyayta mana atipaptin, yanagajcunata Pedro niran: «Jäpa runacunatapis nuwanchita-jina Espíritu Santu charicurcush caycaptin, jucla ushyachishun.» ⁴⁸ Chaynuy nir Jesucristupa jutinchu ushyachiran. Ushyacujcunana Pedruta mañacuran: «Tayta, ish cay-quimsa junajllapis juyapärishun, ari» nir.

11

Jerusalén marcaman Pedro cutishan

¹ Chaura Judea quinranchu Jesús pa cáhcuncunapis, irmänucunapis mayaran waquin jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicushanta. ² Chaymi Jerusalén marcaman Pedro éhayaptin, Israel-masin irmänucuna jamurpar niran: ³ «¿Imanirtaj jäpa runacunapa wasinchu pachacushcanqui? ¿Imanirtaj micupacärishcanqui?»

⁴ Jamurpaptin, llapallanta willar, Pedro niran: ⁵ «Jope marcachu Tayta Diosninchita mañacuycashächu ricapacurä. Janaj pachapita jatun jacu éhuscun puntan icsish yarpaycämuran. Ñaupäman éhayamuran. ⁶ Sumaj ricapärir, ricarä tucuy-niraj uywacunata, micucuj uywacunata, pachanpa purijcunata, altullapa pärijcunata. ⁷ Ricapaycapti, janaj pachapita nimiran: «Pedro, jatariy. Ricashayquita llapanta pishtay micunayquipaj.» ⁸ Chaura nishcä: «Mana micümanchu. Tayta Diosninchichi millanäcushan, asyächicushan uywacunata imaypis mana micurüchu.» ⁹ Yapay janaj pachapita nimiran: «Tayta Diosninchichi alli ricashanta ama millanäcunquichu.» ¹⁰ Chaynuy quimsa cutipa nimiran. Jinarcu janaj pachaman jipita chutacurcuran.

¹¹ «Niycaptillan, Cesarea marcapita quimsaj jäpa runacuna ashimar, pacharashäman éhayamuran. ¹² Chaura mana manchacullar aywanäpaj Espíritu Santu shacyächimaran. Chaymi sujtaj irmänunchicunawanpis aywarä. Cesarea marcapita jayachimaj runapa wasinman éhayarä. ¹³ Wasiyujna willamaran: «Wasiöchu anjil ricariparcamar, nimasha: «Jope marcaman cáhcacuy. «Pedro» nishan Simónta jayachimuy. ¹⁴ Pay willapëshunquipaj llapaniqui Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj.» »

15 «Willapaycaptilläna, nuwanchita ñaupata charicarcamashanchi-jina paycunatapis Espíritu Santu charicircusha. 16 Chayraj Tayta Jesúspa shiminta yarpäriä. Pay niran: «Ushyachicuj Juan yacullawan ushyachicusha. Jamcunatam ichanga Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj.» 17 Chaura Tayta Jesúspa shiminta éhasquicuptinchi, Espíritu Santu yanapämashanchi-jina paycunatapis yanapaycan. Tayta Diosninchi camacaycachtin, mana miéhämanchu.»

18 Chaynuy Pedro willaptin, pipis mana jamurparannachu; manchäga Tayta Diosninchita alliman éhuran: «Jäpa runacuna wanacunatapis Tayta Diosninchi camacächin. Paycunasi wanacuptin, maquinchu imaycamanpis cawachinga» nir.

Antioquía marcachu Jesúspa shiminta éhasquicushan

19 Canan tantiyacushun. Estebanta wañuycachishan wichan Jesúspa shiminta wiyacuj irmänucunata jaticáchar ushyaptin, aywacäriaran Fenicia marcacunaman, waquin Chipre marcacunaman, waquinna Antioquía marcaman. Chay marcacunachu Israel-masincunallata Jesúspita willaparan. 20 Waquin irmänucunam ichanga jäpa runacunatapis willaparan. Willacujcuna caran Chipre marcacunapita, Cirene marcapita. Paycunana Antioquía marcachu jäpa runacunatapis Tayta Jesúspita willaparan. 21 Willapäcunanpaj Tayta Diosninchi sumaj yanaparan. Chaymi achcaj jäpa runa jucha aparicuypita wanacuran. Jesúspa shiminta éhasquicuran.

22 Chayta mayar, Jerusalén marcachu jutucuj irmänucuna Antioquía marcaman Bernabíta cácharan. 23 Chayar, jäpa runacuna Jesúspa shiminta wiyacushanpita sumaj cushicuran. Paycunata Tayta Diosninchi llaquipashanta tantiyacuran. Chaymi shacyächiran mana yamacällar Jesúspa shiminta wiyacunanpaj. 24 Achcaj runa Jesúspa shiminta wiyacäriaran Bernabé alli runa captin, Tayta Diosninchita manchapacuptin, Espíritu Santupa maquinchu puriptin.

25 Antioquía marcapita Tarso marcaman Bernabé aywaran Saulo ashij. 26 Tarir, Antioquía marcaman pushacuran. Jutucuj irmänucunawan ishcan juc wata juyapäriaran. Tayta Diosninchipa shiminta achcaj runata tantiyachiran. Chay marcachüraj Jesúspa maquinchu cawajcunata «Cristianucuna» nirshi jutichaparan.*

* 11:26 «Cristianucuna» nin Washäcuj Jesúspa llupinpa aywashanpita.

27 Chay wichan Tayta Diosninchipa willacujnincuna aywaran Jerusalén marcapita Antioquía marcaman. 28 Chay marcachu Espíritu Santu rimachiptin, willacuj Agabo jatarcu musyachiran: «Chay-tucuychu juyupa mu'chuy cangapaj» nir. Chaura musyachishannuylla äñir çharcucaran. Roma marcacunata mandaj Claudio maquinchu purichishan wichan äñir mu'chuy caran. 29 Mu'chuy captin, Antioquía marcachu irmänucuna parlanacuran Judea marcachu irmänucunata taripacushan-tupulla tarichinanpaj. 30 Chaymi cuyachicuynincunata shuntariycur, Sauluwan, Bernabíwan Jerusalén marcaman apachiran. Çhayachirga, mayur irmänucunapa maquinman inçhigaycuran.*

12

Santiaguta wañuchishan, Pedruta carsilman wiçhgachishan

1 Chay wichan mandaj Herodes ishçay-quimsa irmänucunata charichisha ñacachinanpaj. 2 Juanpa wauguin Santiagupa cuncanta ruguriptin, 3 waquin Israel runacuna jatunpa cushicuran. Chaymi Libadüraynaj tantata micuna fiestata rurashan wichan Pedrutapis chariran. 4 Charircur, carsilman wiçhgaran: «Pascua fiesta ushyayraj llapan runa ricay tapushun» nir.* Çhuscu jutuy murucucunapa maquinman çhuran. Täparanpis çhuscu murucucaman. 5 Pedruta sumaj täparcaycaran. Chaypis jutucaj irmänucuna Pedrupaj mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacurcaycaran.

Carsilpita Pedruta jishpichishan

6 Chaura mandaj Herodes ñauquinan warämuj Pedro ishçaj murucupa çhaupinchu puñuycaran. Ishçaj cadinawan wataraycächiran. Waquin murucucunapis puncu'chu täparcaycaran. 7 Täparcaycaptin, Tayta Diosninchipa anjilnin achic-achicyaycar ricaripurán. Pedruta tapsirir: «Juçlla jatariy» niptin, wataraycächishan cadinapis pascacäcuran. 8 Jinarcu niran: «Pedro, juçlla cinturunniquita watacu. Llanguiquitapis jaticuy.» Anjil nishanta äñir Pedro ruraran. Jatarcuptin, niran: «Punchuyquita ushtucurcu, jipalläta llucshimuy.»

9 Chaura anjilpa jipallanta Pedro llucshiran. Ichanga mana tantiyacu, yarpaçhacuran: «¿Rasunpachu llucshiyçä? ¿Nuspaycächu?» nir. 10 Ruri puncucunata täpaycaj murucucunatapis çhancarir-çhancarir jawa puncuman çhayaran. Jawa puncuman çhayaptin, jiru puncu quiquillan quiçhacäcuran. Chaura

* 11:30 Griego rimay'chu yupachicushan mayur runacunata ricsij: «presbíteros»

nir. * 12:4 Griego rimay'chu: «Pascua» ninanta: «Jananpa çhancasha» ninan.

wajtaćhüna ricacuran. Carunijcaman pusharcur, anjil illaricäcuran. Quiquillanna Pedro ricacuran.

¹¹ Tantiyacurir, Pedro niran: «Cananmi ichanga Tayta Diosninchi anjilninta caćhamushanta rasunpa musyá. Mayur Israel runacunapita, mandaj Herodespita jishpirachimasha. Wañuchimānanpita washāmasha.»

¹² Chaura carsilpita llucshishanta sumaj tantiyacurir, Mariapa wasinman aywacuran. Paymi «Marcos» nishan Juanpa maman caran. Mariapa wasinćhu irmānucuna Pedrupaj Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. ¹³ Chaura sawan puncupita Pedro jayacuriptin, pi cashantapis musyananpaj yanapācuj jipash Rodesa llucshiriran. ¹⁴ Pedrupa shiminta wiyar, jatunpa cushicuran. Puncu quićhapuytapis jungaycur, cuticuran: «Pedro ćhayamusha» nir. ¹⁵ Willaptin, llapan niran: «Supayćhi pucllacushcashunqui.» Niptinpi, yapayraj niran: «Mana llullacüchu. Rasunpa Pedro.» Chaura niran: «Alman-imataćhi wiyapacushcanqui.»

¹⁶ Puncuta mana quićhapuptin, yaparir-yaparir Pedro jayacuycaran. Puncuta quićharir, Pedruta ricashpan tantiyacuyta mana atiparanchu. ¹⁷ Chaura Pedro upällachiran. Jinarcu carsilpita Tayta Diosninchi jurgushanta willacuran. Chaypita juclāpa aywacuran: «Llucshimushāta waquin irmānunchicunatapis, Jesús pa waquin Santiagutapis willanqui» nir.

¹⁸ Chaura carsilćhu Pedro mana warāmuptin, quiquinpuralla tāpaj murucucuna ullgüpānacuran «¿Mayraj Pedro?» nir. ¹⁹ Pedro mana captin, wacpa-caypa mandaj Herodes ashichiran. Tāpacuj murucucunatapis sumaj tapuran. Pedruta mana tariptin, quiquin tāpaj murucucunata wañuycachiran. Jinarcu Judea quinranpita Cesarea marcamanna Herodes tiyaj aywacuran.

Mandaj Herodes wañucushan

²⁰ Mandaj Herodes Tiro marca runacunatapis, Sidón marca runacunatapis juyupa chiquipacurcuran. Chiquipaptin, parlay aywariycur Blastuta mañacuran: «Tayta Blasto, capuralnin cashpayqui mandaj Herodeswan yaćhānacunqui. Ullguynin jasacānanpaj parlapaycallamay, ari. Marca-masipaj micuyta apapti, ama mićhāmanmanchu» nir. Chaymi Blasto parlapaptin, ānir mandaj Herodespa ullguynin jasacaran. Juc junajpaj jitaparan: «Tiro runacunawan, Sidón runacunawan parlanacunāpaj shamuchun» nir.

²¹ Sisyunpaj jitapashan junaj ćhayamuptin, achic-achicyaycaj müdananta ushtucurcur, runacunapa ñaupañchu mandaj Herodes jamacuycuran. Cushichipayllapa rimaran. ²² Rimashanta wiyar, japarir-japarir runacuna

niran: «Taytallau Tayta, Munayniyuj Tayta Diosninchi canqui. Imaypis mana ushyacanniquepächu.» ²³ Runacuna alliman éhuraptin, Herodes sumaj cushicuran. Quiquin Tayta Diosninchiwan tincuchiptinsi, mana miéharanchu. Chaypitam Tayta Diosninchipa anjilnin wañurachiran. Mandaj Herodes aycha curu ushyaypa wañucuran.

²⁴ Tayta Diosninchita wiyacujcunam ichanga Jesús pa shiminta chay-tucuyéchu willapäcuyecuran. Runa achcajmi Tayta Jesús pa shiminta éhasquicuran. ²⁵ Chay wichan Bernabíwan Saulo cuyachicucunata Jerusalén marcaman éhayachiran. Jinarcu «Marcos» nishan Juanta pushacurcu, Antioquía marcaman cuticuran.

13

Jesúspita willacunanpaj Sauluta cáchacushan

¹ Chaura chay wichan Antioquía marcaéhüpis irmänucuna jutucayecuran. Waquin caran willacujcuna, waquinna yachajcuna. Chayéchu Bernabípis, «Yana Runa» nishan Simeónpis, Cirene marca Luciapis, Saulupis, Manahempis cayecuran. Irmänu Manahemga Galilea marcacunata mandaj Herodespa wiñay-masin caran.

² Juc junaj irmänucuna Tayta Diosninchita manchapacurcaycaptin, ayünarcaycaptin, Espíritu Santu musyachiran: «Bernabítawan Sauluta shimíta willacur purinanpaj raquicushcä. Jamcuna cáchacuy» nir. ³ Chaura ayünayta, mañacuyta ushyarcu, ishcanta Tayta Diosninchipa maquinman éhuran. Umanta yataycu, niran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta éharcunanpaj yanapaycullay, ari.» Jinarcu, Bernabítawan Sauluta cácharcuran willapäcur purinanpaj.

Chipre marcaéchu Pablo willapäcushan

⁴ Chaura Espíritu Santu pushaptin, Bernabíwan Saulo Se-leucia marcaman éhayaran. Chaypita bütiwan Chipre quinranman éhayaran. ⁵ Chipre quinranéchu Salamina marcaman éhayar, Israelcunapa shuntacäna wasincunaéchu Jesús pa shiminta willapäcuran. Juan Marcospis yanapar purishiycaran.

⁶ Jesús pa shiminta willacur Chipre quinranéchu puriy-cashanéchu Pafos marcamanpis éhayaran. Chayéchu musyapacuj Bar-Jesúswan tincusha. Paypis Israel runa caran. Achcaj runata riguichiran: «Tayta Diosninchipa willacujnin cá» nir. ⁷ Chipre marca pa mandajnín Sergio Pauluwanpis yachänacuran. Mandaj Sergio Pauluga yarpay-sapa runa caran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar, Bernabítawan Sauluta jayachiran. ⁸ Musyapacuj runam ichanga mandaj Sergio wiyacunanta mana munar, tucuy-jinanpa

chapata ruraran. Griego rimajcuna musyapacujta: «Elimas» nir ricsiran.

⁹⁻¹⁰ Chapata ruraptin Espíritu Santupa maquinchu purir, Saulo musyapacuj runata ullgüparan. Saulullata griego rimajcuna: «Pablo» nir ricsiran. «Pablo» nishan Saulo musyapacujta ullgüpar, niran: «Lulla runa canqui. Pingacuytapis mana yaçhanquichu. Supaypa wawan canqui. Tayta Diosninchitapis tucuy-jinanpa chapata ruraycanqui. ¿Imaycamanraj llullacunqui: <Taytanchipa shiminta rimä> nir? ¹¹ Chayniraj cashayquipita Tayta Diosninchin ñacachishunquipaj. Achicyaj pachatapis unaylla mana ricanquipächu.» Chaynuy niptin, Elimas japrayacäcuran. Puriyta mana camäpacur, tumaycaçhaycaran pipis maquinpita purichinanta munar. ¹² Japrayashta ricar mancharir, mandaj Sergio tantiyacuran Tayta Jesús munayniyuj cashanta. Juclla shiminta çhasquicuran.

Pisidia quinranchu Pablo willacushan

¹³ Chaypita Pablo llapan yanaguincunawan bütiwan aywacuran Pafos marcapita Panfilia quinran Perge marcaman. Juanmi ichanga paycunata jaguiriycur, Jerusalén marcaman cuticuran. ¹⁴ Pabluna yanaguincunawan Perge marcapita Pisidia quinran Antioquia marcaman çhayaran. Diyawarda captin, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Çhayar ruriman yaycurir, jamacuycuran.

¹⁵ Shuntacäna wasiçu yaçhajcuna Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta liguiycaran. Liguiyta ushyarcuptin, mayur runacuna Pablutawan Bernabita niran: «Irmäncununa, shacyächimayta munar, juclla willapäramay, ari.» ¹⁶ Chaura jatarcu llapan runata upällaraycachir, Pablo niran: «Israelmasicunapis, Tayta Diosninchita manchapacujcuna jäpa runacunapis, mä, shimita wiyaycallamay. ¹⁷ Unay Israelmasinchicunallatash Tayta Diosninchin wamrachacuran. Chayshi Egipto marcaçu jurpay-tucullar puriptinpis, sumaj achcayänanpaj camacächiran. Chaypita munayniyuj cayninwan unay auquillunchicunata Egipto marcapita jishpichimuran. ¹⁸ Chunyaj pachaçu çhucu çhunca (40) wata purir llutanta ruraptinpis, Tayta Diosninchin manash yamacaranchu. ¹⁹ Manchäga Canaán marcaman çhayachimuran. Chayçhüshi jançhis marca runacunata ushyaran. Llapanta ushyariycurshi, çhacrantapis auquillunchicunata raquipuran. ²⁰ Wamrachacushanpita-pacha çhucu paçhac pichga çhuncawan (450) watataräshi Canaán marcaçu mirar shallaran. Chaypita Israel runacunata ricananpäshi mayur runacunata çhurapuran. Paycunapa maquillançu juyaran willacuj Samuel cawashan

wichancaman. ²¹ Chay wichan unay auquillunchicuna Tayta Diosninchita mañacuran: «Llapanita ricamānanpaj juc mandaj runallata éhuray. Llapani cawashaj paypa maquillanchu» nir. Chayshi mandananpaj Tayta Diosninchi Saúlta éhuraran. Papānin caran Cis, auquillunnash Benjamín. Saúlga éhucscu éhunca (40) watash Israelcunata maquinchu purichiran. ²² Chaypita Saúlta jargurir, Davidtanash mandaj cananpaj éhuraran. Manarāsi mandaj cayman éhayaptillan, Tayta Diosninchi musyachicuran:

«Jesépa wamran David shungüman tincun. Payraj shungü munashanta ruranga» nir.*

²³ «Chaura Tayta Diosninchi aunishanta éharcursi, Davidpa willcanpita jucta éhuraran Israelcunata washānanpaj. Éhurashan runa Jesúsmi caran. ²⁴ Tayta Jesús manaraj ricarimuaptillanishi, Ushyachicuj Juan llapan Israel runacunata anyaparan wanacunanjaj, ushyacunanjaj. ²⁵ Chaypita wañucunanpaj wallcana pishiycaptin, Ushyachicuj Juan niran: «Yarpaptiquipis, mana Washäcujchu cá. Jipätam ichanga munayniyuj shamunga. Munayniyuj captin, llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.»

²⁶ «Israel-masicuna, Abrahampa willcan carpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runa carpis, shimita wiyaycallamay. Tayta Jesús pa shiminta éhasquicuptinchi, llapanchita washämāshun. ²⁷ Tayta Jesús Washäcuj cashanta Jerusalén marca runacunapis, mayur runacunapis manash tantiyacurancho. Diyawardacuna chu unay willacujcunapa shiminta liguiycarsi, manash tantiyacurancho. Chayshi willacujcunapa shimin rimashanman-tupu Jesús ta wañuycachisha. ²⁸ Wañuchiyta munar juchan mana caycaptinsi, ullgur mandaj Pilatuta mañacuran: «Jesústa wañuychay» nirshi. ²⁹ Willacujcunapa shimin rimashan-tupu ruschu wañuchiran. Jinarcu pampaycāriran.

³⁰ «Wañush pamparaycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachimusha. ³¹ Cawarcamur, Galilea marcapita Jerusalén marcaman aywāshijcunata achca cutish ricaripurán. Aywāshijcunanash Israel-masinchicunata Jesús pita willapācurcaycan. ³² Unay auquillunchicunata Tayta Diosninchi auniran: «Washäcujta cáchamushaj» nirshi. Cananga Tayta Diosninchi aunishanta éharcucächishana. Chay alli willapata willacurcaycā. ³³ Shiminta éharcushpan Tayta Diosninchi Jesús ta cawarachisha. Jesús cawarinanpaj ishcaycay Salmu chu nin:

«Wawāmi canqui. Nuwapita cawanqui.»*

* 13:22 Salmo 89.20; 1 Samuel 13.14. * 13:33 Salmo 2.7.

34 «Tayta Diosninchi nishannuylla äñir Jesústa cawarachimusha. Yapay wañuyman éhayar ayan ismunanta mana camacächingachu. Shiminchu nin:

«Jamcunata sumaj yanapähaj.

Mandaj Davidta aunishäta llapanta éharcushaj» nir.*

35 Juc Salmuchüpis isquirbiraycan:

«Acrashayqui runapa ayan ismunanta mana camacächinquipächu» nir.*

36 Chaura mandaj David äñirshi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla Israel-masincunata mandaran. Wañucuptinshi, unay yawar-masincuna pamparashallanman pampaycusha. Ayanpis ismur, ushyacaran. 37 Jesústam ichanga Tayta Diosninchi cawarachiran. Ayanpis mana ismuranchu.

38-39 «Israel-masicuna, sumaj tantiyacushun. «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moiséspa shimintaraj éharcushun» nir llapanta éharcuyta mana atipaptinchi, juchanchitapis Tayta Diosninchi yarparaycaranraj. Juchanchi jungacash cananpämi ichanga quiquin Jesús camacächisha. Paypa shiminta éhasquicuptinchi, juchanchita Tayta Diosninchi mana yarparanganachu. Alli ñawinpana ricamäshun. 40 Chaymi unay auquillunchicuna éhayashanman éhayarunquiman. Unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran:

41 «Wasguipämajcuna, wiyamanquiman.

Mancharinquipämi.

Illarinquipämi.

Munayñiwan imatapis camacächishaj.

Camacächishäta willashuptiquipis, mana tantiyacunquipächu» nir.»*

42 Willacuyta ushyarcur, shuntacäna wasipita Pabluwan Bernabé llucshicuran. Llucshicuptin, llapan shungunwan runacuna mañacurcaycaran: «Shamuj diyawardapis willapämänayquipaj yapay cutimunqui, ari» nir. 43 Shuntacäna wasipita llapan llucshicur, Israelcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runacunapis Pablutawan Bernabíta aywäshiran. Aywäshijcunata shacyächiran llaquipäcuj Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacällar éharcunanpaj.

44 Chaymi shamuj diyawarda junaj éhayamuptin, Tayta Diosninchipa shiminta wiyananpaj llapan-yupay runacuna shuntacaran. 45 Chay-chicajta ricar, Israel runacuna ullgucarcäñiran. Pabluta tincuparan. Ashllir ushyaran. 46 Chaura Pabluwan Bernabé mana manchacullar niran: «Taytacuna,

* 13:34 Isaías 55.3. * 13:35 Salmo 16.10. * 13:41 Habacuq 1.5

Israel runa car, Israel-masinchicunataraj Tayta Diosninchipa shiminta willaparä. Cananga shiminta wasguipashayqui-jina mana ushyacaj cawaytapis wasguipaycanqui. Chaymi cananpita-pacha jäpa runacunata willapäcushaj. ⁴⁷ Tayta Diosninchi llapan runata willapänäpaj musyachicuran: «Jäpa runacunata shimita willapäcunayquipaj çhurashcäj. May-chayçhüpis willapäcushayquita çhasquicuptin, washähaj nir.»*

⁴⁸ Chayta wiyar, jäpa runacuna jatunpa cushicuran: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj. Allipaj Jesúsapa shiminta wiyashcanchi» nir. Mana ushyacaj cawayta tarinanpaj Tayta Diosninchi acracushancuna Jesúsapa alli willapanta çhasquicärran. ⁴⁹ Chaynuypa chay marcacunaçu Jesúsapa shiminta willacurcaycaran.

⁵⁰ Waquin Israelcunam ichanga ullgucarcärran. Chaymi waquin Tayta Diosninchita manchapacuj mama-warmicunatawan mayur runacunata shimi-yaran Pablutawan Bernabíta chiquipacurcunanpaj. Chiquipayllawan marcanpitasi jarguran. ⁵¹ Jarguriptin: «Wasguimashayquipita ñacayman çhayanquipaj» nir çhaquinta pichacurir, Iconio marcaman aywacärran. ⁵² Aywacuptinsi, Tayta Jesúsapa shiminta çhasquicujcuna cushi-cushilla cawarcaycaran. Maquinçhüpis Espiritu Santu puriyächiran.

14

Iconio marcaçu Bernabíwan Pablo willapäcushan

¹ Iconio marcaman çhayarna, Pabluwan Bernabé Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Paycuna willapäcuptin, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúsapa shiminta çhasquicuran. ² Waquin Israel runacunam ichanga Jesúsapa shiminta wasguir, waquin jäpa runacunata shimi-yaran irmäncunata chiquipänanpaj. ³ Imanuy captinpis, unaylla Iconio marcaçu Jesúsapa caçhancuna juyapärran. Tayta Jesúsman yupachicur pitasi mana manchacullar willapäcuran: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj car, acracushan Jesúsapa caçhamusha washämänanchipaj» nir. Tantiyachishannuylla willapäcur, jishyaçhucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, llaquipäcuj cashantapis musyachicuycaran.

⁴ Iconio marca runacuna quiquin-puralla ticrapanacuran. Waquin runa Jesúsapa caçhancunata çhasquicuran; waquinmi

* **13:47** Isaías 49.6. Griego rimayçu Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur alli cawajcunata: «achqui» nin. Achquiwan llapanta ricashanchi-yupay Tayta Diosninchipa maquinçu cawaj runacunata ricar, tantiyacunchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta.»

ichanga mana. Mana wiyacuj Israelcunapa shiminta wiyacur, mana çhasquicuranchu. ⁵ Mana çhasquicujcuna mayur Israel runacunapis marca-masintin, jãpa mayur runacunapis marca-masintin parlanacuran Pablutawan Bernabíta sajmar ushyananpaj. ⁶ Parlanacushanta mayar, jishpicãiran. Aywaran Licaonia quinran Derbe marcaman, Litra marcaman, waquin marcacunamanpis. ⁷ Chay marcacunaman çhayar, Tayta Diosninchipa shiminta willacur Jesúspita willapãcuran.

Litra marcaçhu Pabluta sajmarshan

⁸ Litra marcaçhu cumllu runawan tincuran. Yuriyninpita-pacha cumllu car, puriyta mana camãpacuranchu. ⁹ Payga Pablo willacushanta wiyaraycaran. Chaura cumlluta ricãir tantiyacuran: «Cay runa allchacayta munar, llapan shungunwan Tayta Diosninchiman yupachicun» nir. Chaymi Pablo niran: ¹⁰ «Muguyquicunata chutapacuy. Jatariy.» Niptin, cumllu runa juçlla jataricurcuran. Allina puriran.

¹¹ Chaura Pablo allchacãchishanta ricar, quiquincunapa rimayninçhu Licaonia runacuna ninacuran: «Yaya taytanchi runa-tucullar watucamashcanchi.» ¹² Manchapacur, Bernabípaj niran: «Caymi yaya taytanchi Zeus.» Pablupãna willacuj captin, niran: «Caymi yaya taytanchi Hermes.» ¹³ Litra marca yaycunaçhu caycaran yaya tayta Zeuspa capillan. Chay capillaçhu aruj çura marca-masintin Jesúspa caçhancunata cuyachicuynincunata jarayta munar, waytan wallgash türucunata apamuran.

¹⁴ Chaura: «Yaya tayta» nir jarayta munaptin, Pabluwan Bernabé juyupa mancharicãcuran. Müdanantapis raçhir ushyarir, runacunapa çhaupinpa ushtucuycur wiyacãchiypa llapan runata niran: ¹⁵ «Taytacuna, yaya taytayquiman ama tincuchimaychu. Nuwacunapis runa-masillayquim caycã. Rasunpa-caj Tayta Diosninchi caçhamasha shiminta willapãnãpaj. Payga cawan. Camasha janaj pachatapis, cay pachatapis, yacucunatapis, llapan imacunatapis. Chaymi manacaj jircacunaman ama manchapacunquimanchu. Manchãga quiquin Tayta Diosninchita manchapacunquiman. Paylla munayniyuj. ¹⁶ Unayga quiquin yarpashannuylla runacuna cawaran. Imanuy cawaptinpis, Tayta Diosninchi mana miçharanchu. ¹⁷ Jamcunapis chaynuy cawaptiquisi, Tayta Diosninchi llaquipãshurayqui. Llaquipãcuj car, tamyachimun micuyniquicuna sumaj waçhananpãpis, sumaj wayunanpãpis. Yanapaycãshunqui cushi-cushilla cawanayquipaj.»

¹⁸ Runacuna jarayta munaycaptin, Pabluwan Bernabé tucuy-jinanpa tantiyachirraj miçharan.

¹⁹ Listra marcachu caycaptin, chiquicuj Israel mayur runacuna éhayaran Pisidia quinran Antioquía marcapita, Iconio marcapita. Paycuna Jesús pa cáhancunata chiquichinacashallan runacunata shimiyaran. Shimiyaptin, Pabluta sajmar ushyaran. Wañush-jina jítacäcuptin: «Wañuycachirunchi» nir marca wajtanman jancharcur wicapariran. ²⁰ Chaypis irmänu cuna jutuparaycaptin, cawarcamuran. Jinarcu r marcaman Pablo cutiran. Warannin Bernabíwan ishcanin Derbe marcaman aywacuran.

Antioquía marcaman Bernabíwan Pablo cuticushan

²¹ Derbe marcachu willapäcuptin, achcaj runa Tayta Jesús pa shiminta éhasquicurán. Paycunata sumaj willapariycur, aywashan caminullapa cuticuran Listra marcapa, Iconio marcapa, Antioquía marcacaman. ²² Chay marcacunaman éhayar, Tayta Diosninchita mana yamacänanpaj irmänu cunata shacyächir niran: «Tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupánman mana éhayashanchicaman runacuna chiquir ushyamäshunpaj.» ²³ Cutishan marcacunaman éhayar, jutucaj irmänu cunata ricananpaj mayur irmänu cunata éhuraran. Ayünar Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, mayur irmänu cuna aruyninta éharcunanpaj yanapaycullay, ari. Paycuna maquiquichümi cawan» nir.

²⁴ Chaypita Pisidia quinranpa aywaycur, ishcanin Panfilia quinranman éhayaran. ²⁵ Jinarcu r Perge marcachu Jesús pa shiminta willapäcuriycur, Atalía marcamanna yarpamuran. ²⁶ Willapäcuyta ushyarcu r, bütiwan Antioquía marcaman cuticuran. Chay marcapita llaquipäcuj Tayta Diosninchipa maquinman éhuraycuptin, Pabluwan Bernabé willacuj llucshipäcuran.

²⁷ Chaura llucshishan marcaman éhayar, jutucaj irmänu cunata jayarcu r, willaparan: «Jesús pa shiminta willacupti, sumaj Tayta Diosninchita yanapämasha. Chaymi jäpa runacunapis shungun shacyäcuptin, Tayta Jesús pa shiminta éhasquicä riran. Paycuna Tayta Diosninchita maquinchu cawarcaycan» nir. ²⁸ Llapallanta willapariycur, wiyacuj-masincunawan unaylla juyapä riran.

15

Jerusalén marcachu parlanacushan

¹ Chay wichan Judea quinranpita Antioquía marcaman aywarcu r, waquin Israel irmänu cuna willapäcuycuran: «jäpa runacuna, Tayta Jesús pa shiminta éhasquicush carsi, Moisés pa shimintaraj éharcunquiman. Jirucunquiman. Chayraj maquinchu Tayta Diosninchita purichishunquipaj» nir. ² Pabluwan Bernabími ichanga paycunawan sumaj

tincupānacuran. Chaymi Antioquía mayur irmānucuna Pablutapis, Bernabítapis, waquin irmānucunatapis Jerusalén marcaman cačharan. Cačhaptin, Jesúspa cačhancunawan, mayur irmānucunawan parlanacuj aywaran.

³ Chaura Antioquía marcaču jutucuj irmānucuna cačhaptin, Fenicia uranpa, Samaria uranpa aywacāriran. Waquin irmānucunawan tincur, willaparan: «Jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta čhasquicun» nir. Willapaptin, jatunpa cushicāriran.

⁴ Pabluwan Bernabé Jerusalén marcaman čhayaptin, Jesúspa cačhancunapis, mayur irmānucunapis, jutucuj irmānucunapis cushi-cushilla čhasquicāriran. Chaura Pablo tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi yanapashanta willaparan. ⁵ Waquin Tayta Jesúspa shiminta čhasquicuj fariseucunam ichanga niran: «Jäpa runacuna Tayta Jesústa čhasquicurpis, Israel ullgucunajina jirucuchun. Moiséspa shimintaraj llapanta čharcuchun.»

⁶ Chaynuy niptin, Jesúspa cačhancunawan lapan mayur irmānucuna-ima parlanacāriran. ⁷ Sumaj apaycačhānacuptin, Pedro jatarcur niran: «Irmānucuna, jäpa runacunata willapānāpaj Tayta Diosninchi acracamashanta musyanqui. Acracamasha Jesúspa alli willapanta willapapti, jäpa runacunapis čhasquicunapaj. ⁸ Tayta Diosninchi lapan runapa shungunta musyapan. Chaymi yanagāmashanchi-jina jäpa runacunatapis acracushpan Espiritu Santu maquinču puriyčhchin. ⁹ Jesúspa shiminta čhasquicuptinchi, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis maquinču Tayta Diosninchi purichimanchi. Paypāga lapanchipis jucnaylla caycanchi. Jäpa runacunapa juchantapis jungashana. Alli ñawinpana rican. ¹⁰ Chaymi Tayta Diosninchita chapata ama rurashunchu. Jesúspa shiminta wiyacuptin, jäpa runacunata ama nishuwanchu: «Moiséspa shimintaraj čharcuy.» Moiséspa shiminta unay auquillunchicuna mana čharcuranчу. Nuwanchipis čharcuyta mana camāpacunchichu. ¹¹ Tayta Diosninchim ichanga llaquipācuj cashpan washāmanchi. Washāmānanchi-raycur Tayta Jesús wañuyman čhayashanpita nuwanchitapis, jäpa runacunatapis alli ricamanchi.»

¹² Chaypita Pabluwan Bernabé Tayta Diosninchi imanuy-imanuy yanapashantapis willaran: «Jäpa runacunata willapācupti, Tayta Diosninchi camacāchiyninpa jishyačhucunata allchacāchishcă. Supaycunatapis jargushcă» nir. Chaynuy niptin, lapan runa wiyarpararan.

¹³ Llapanta willaptin, Santiagupis niran: «Irmānucuna, mä, wiyaycallāmay. ¹⁴ Simeón Pedro cananraj willapāmashcanchi jäpa runacunatapis unaypita-pacha Tayta Diosninchi llaquipaycashanta. Paycunatapis acracusha maquinču cawan-

paj. ¹⁵ Chaynuy cananpaj Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis musyachicur niran:

¹⁶ Tayta Diosninchi nimanchi:

«Juc junaj cutimushaj.

Mandaj Davidpa marcan ushyacash captinsi, mandajnin mana captinsi, yawar-masillanpita juc mandajta churashaj.

Maquillanchu marca-masincunata purichishaj.

Ushyacash marcantapis quiquin-purallapita yapay marcayächishaj.

¹⁷ Chaynuy camacächipti, llapan runa ashimanga.

Acracushä jäpa runacunatapis maquiöchu purichishaj.

¹⁸ Chaynuy cananpaj quiquin Tayta Diosninchi unaypita-pacha auniran.» *

¹⁹ «Irmänuçuna, chaymi jäpa runacunapa umanta alläpa ama nanächishunchu. Ama pantacächishunchu. Quiquincuna yarpashannuylla Tayta Diosninchita wiyacunman. Israel runacuna yarpashantapis llapallanta ama charcunmanchu.

²⁰ Manchäga Tayta Diosninchiwan alli ricanacunanjapaj cartacushun: «Jircacunata jarashanta ama micunquimanchu. Ricashayqui warmitapis ama yatapanquimanchu. Ricashayqui runatapis ama chasquiapanquimanchu. Maticuyapa wañush uywatapis, yawartapis ama micunquimanchu» nir.

²¹ Chaycunata unaypita-pacha Moiséspa shiminta liguiycur, willapäcuran. Canan wichanpis diyawarda junajcunaöchu marcan-marcen shuntacäna wasicunaöchu Moiséspa shiminta willapäcun.»

Jerusalén marcapita cartacushan

²² Chaura chaynuy niptin, Jesúsapa cáhancunapis, mayur irmänuçunapis, llapan jutucay irmänuçunapis cushish chasquicärisha. Pabluwan Bernabé Antioquía marcaman cutiptin, aywäshinanpäpis juc-ishcay mayur irmänuçunata acraran. Acraran «Barsabás» nishan Judastawan Silasta.

²³ Paycunawan cartata apachiran Antioquía marcaman, Siria quinranwan Cilicia quinran marcacunaman. Tayta Jesúsapa shiminta chasquicuj jäpa runacunata cartacuran. Cartaöchu niran: «Irmänuçuna, çallillachu juyaparçaycanqui? Jesúsapa cáhancunawan mayur irmänuçunawan-ima cartacaycämü. ²⁴ Waquin irmänunchicuna umayquita nanächinallanjapaj cashanta mayashcä. Mana cáhycämüptisi, sharcamur willapashcashunqui: «Moiséspa shimintaraj charcuy. Janayquitapis jirucuy» nir. ²⁵ Chaymi sumaj parlamacuriycur, juc-ishcay irmänunchicunata cáhycämü. Shaycämun yaöhänuçushanchi Bernabíwan Pablo.

* 15:18 Amós 9.11-12.

26 Paycuna wañuytapis mana manchacullar, Taytanchi Jesucristupa shiminta willapäcurcaycan. 27 Chaynuypis irmänunchi Judastawan Silasta cáchamushcä. Cartacamushäta shiminwanpis tantiyachishunquipaj.

28 «Espíritu Santupis, nuwacunapis chapata mana rurämanchu. Ichanga Espíritu Santu shacyächimaptin, ichicllatapis anyapärishayqui. 29 Jircacunaman jarashanta ama micunquimanachu. Uyshata pishtar, yawarninta shutuchinquiman. Ima yawartapis ama micunquimanachu. Ricashayqui warmiwanpis, ricashayqui runawanpis ama cacunquimanachu. Willapashäcunata écharcur, allina cawanquipaj. Chayllata cartacamü.»

30 Chaynuypa carta apajcuna Antioquía marcaman aywacuran. Échayar, llapan irmänucunata shuntaycur, cartata juycuran. 31 Cartata liguipaptin shacyächishanta wiyar, jatunpa cushicärran. 32 Silaswan Judaspis Tayta Diosninchipa willacujnin car, shiminpawanraj llapan irmänucunata sumaj shacyächiran. 33 Chaypita unayllata carta apajcuna Jerusalén marcaman cuticärran. Cuticuptin, niran: «Allilla cutiycullay, ari. Jerusalén marcachu irmänunchicunatapis wamayapämanqui, ari.» 34 Jucnin cuticuptinsi, Silas mana cuticuranchu.

35 Pabluwan Bernabípis mana cuticuranchu. Manchäga waquin irmänucunawan Antioquía marcachu juyar, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. Jesúspita tantiyachicuran.

Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay cáchacushan

36 Chaypita unayllata Pablo niran: «Bernabé, irmänunchicuna watucuj cutishun. Tayta Diosninchipa willacuyninta willapäcur purishanchi marcacunata watucushun. Mä, ¿imanuyshi caycan?»

37 «Cutishun» niptin, Bernabé niran: «〈Marcos〉 nishan Juantapis pushashun.» 38 Pablum ichanga mana munaranchu ñaupata Panfilia quinranpita cuticushanpita, mana purishishanpita. 39 Chay janan Pabluwan Bernabé apaycächänacur raquicaran. Bernabíwan Marcos ishcanin bütiwan Chipre marcaman aywacuran. 40 Pablum ichanga purishinanpaj Silasta pushacuran. Chaymi Antioquía irmänucuna imaächüpis yanapaycunanpaj Tayta Diosninchipa maquinman échuraran. 41 Chaura Siria quinranchépis, Cilicia quinranchépis jutucuj irmänucunata shacyaycächir Pabluwan Silas puriran.

16

Timoteuta Pablo pushashan

¹ Chaypita Derbe marcaman, Litra marcaman chayaran. Litra marcachu Tayta Jesusta wiyacuj Timoteuwan tincuran. Timoteupa maman Israel warmi caran. Tayta Jesustapis manchapacuj. Papäninmi ichanga griego runa caran. ² Litra marcachu irmänucunapis, Iconio marcachu irmänucunapis Timoteuta allipa ricaran. ³ Griego runapa wamran carmi ichanga, jirucüni caran. Chaymi purishinanta munar Israel-masincuna mana jamurpänanpaj Timoteuta Pablo jirucachiran.

⁴ Chaypita Pabluwan-ima marcan-marcan purir, willaparan: «Jerusalén marcachu Jesúspa cáhancunawan mayur irmänucuna parlanacushanta wiyacunquiman» nir. ⁵ Chayta wiyar jutucuj irmänucuna sumaj shacyácuran. Waquin runacunapis waranmaylla Tayta Jesúspa shiminta chasquicäbiran.

Macedonia runata Pablo ricapacushan

⁶ Chaypita Asia quinranachu Pablo willapäcunanta Espiritu Santu miçhaptin, Frigia quinranpa, Galacia quinranpa aywar, ⁷ Misia marcapa mujunninman chayaran. Bitinia marcaman aywayta munaran. Munaptinsi, Tayta Jesús cáhamushan Espiritu Santu miçharan. ⁸ Chaymi Misia uranpa yarpuran Tróade marcacaman.

⁹ Chay marcachu puñuycaptin, Pabluta Tayta Diosninchi ricapacachiran. Macedonia marca runa mañacuycaran: «Yanapaycallämay. Macedonia marcaman shaycallämuy, ari» nir ¹⁰ Ricapacuyninchu shiminta willacunäpaj Tayta Diosninchi pushaycämashanta tantiyacärishcä. Chaymi Macedonia marcaman aywanäpaj juclla camaricärirä.

Filipos marcachu Pablo willacushan

¹¹ Chaura Tróade marcapita aywacur, Samotracia marcaman bütiwan chayashcä. Warannin Neápolis marcaman chayashcä. ¹² Chaypita Filipos marcammanna chayashcä. Filipos marca Macedonia quinranpa jatun marcan car, Roma runacunapa marcan caran. Chay marcachu juyapärishcäraj.

¹³ Diyawarda junaj captin, Tayta Diosninchita mañacunanpaj Israelcuna jutucänanta yarpur, mayu cantunman aywarä. Warmicunallata jutucashta tarir, Tayta Diosninchipa shiminta willaparä. ¹⁴ Chaychu juturaycaran mama Lidiapis. Payga Tiatira marcapita caran. Achic-achicyaycaj rusillaman tiñish bayitacunata ranticuj. Manchapacuj warmi captin, Tayta Diosninchi shacyächiran Jesúspa shimin shungunman chayananpaj. Chaymi Pablo willapäcushanta cushish chasquicuran. ¹⁵ Chaymi llapan yawar-masintin ushyacuran. Jinarcuq nimiran: «Tayta Jesusta llapan shungüwan wiyacushäta musyanqui. Wasiman

aywashun. Pachächishayqui» nir imanaypapis wasinman pushamaran.

Pablutawan Silasta carsilashan

¹⁶ Juc junaj Tayta Diosninchita mañacuj aywarcaycashächu supay maquichacushan jipashwan tincurä. Supaypa maquinchu purir, llapanta musyaj. Tucuyta musyapacur, mandajnincunata chay-chica jillayta gänachij.

¹⁷ Chay jipash jipäta japaraycar puriran: «Paycuna Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Tayta Diosninchi jishpichishunayquipaj willacuycan» nir. ¹⁸ Chaynuylla waran-waran umäta nanächiran. Alläpa umäta nanächiptin, íchiycur, Pablo piñacuran: «Supay, cay jipashta cáchariy. Jesucristu nishannuylla jarguj» nir. Jarguptin, jipashta supay cáchariycuran.

¹⁹ Chaura jipashpa mandajnincuna mana gänarannachu. Jillay maquinman mana chayaptin Pablutawan Silasta charircur, auturdäpa dispächuman aparän.

²⁰ Auturdäman chayarcachir, niran: «Caycuna Israel runa. Marca-masinchicuna ticrapanacunapaj shimiyaycan. ²¹ Yarpashanchita pampaman çhurar, quiquin yarpashanta yaçhacunanchita munan. Munaptinpis, mana çhasquishunpächu. Roma runa caycar, ¿imapäta j wiyaycäshunpis?»

²² Niptin, llapan runa Pablutawan Silasta chiquipacarcärriran. Ullgucaycärriran. Chaymi auturdäcunapa shiminta wiyaycur, jalapaçhaycur Pablutawan Silasta sumaj wascaran. ²³ Wascayta ushyariycur, carsilman wiçhgaycuran. Carsil täpaj runapa maquinman çhurarän: «Sumaj ricanqui. Jishpirunman» nir. ²⁴ Chaymi carsil täpaj Pablutawan Silasta sumaj rurimanraj wiçhgaran. Çhaquincunatapis jirucunawan amurcachiran.

Carsilpita Silastawan Pabluta jishpichishan

²⁵ Pullan-pagasna carsil junta Pabluwan Silas alabansacunata cantaycaran. Tayta Diosninchitapis mañacurcaycaran. Llapan wiçhgarajcunapis wiyaycaran. ²⁶ Niycaptillan, illajpita pacha sicsicyaran. Pacha sicsicyaptin, carsiltapis cuyurachiran. Llapan puncucunapis quiçhacäcuran. Carsilchu wiçhgarajcunata watarächishan cadinacunapis pascacäcuran.

²⁷ Carsil täpaj runa ricchapacurir, llapan puntu quiçharaycajta ricaran. Chaymi wiçhgarajcuna jishpicushanta yarpar, cuchilluwan tucsicuriyta munaran. ²⁸ Wañuchicuyta munaycaptin, Pablo jayacuriran: «Ama tucsicuychu. Pipis mana jishpishachu» nir.

²⁹ Niptin, täpaj-masincunata niran: «Achquita ratachimuy.» Achquita ratachipuptinga, sicsicyaycar juclla aywarcur, Pablupa Silaspa ñaupanman jungurpacuycuran. ³⁰ Jinarcu, jucläman pusharcu tapuran: «Taytacuna, çimataraj ruräman Tayta Diosninchipa maquinchu cawanäpaj?» nir. ³¹ Paycuna niran: «Tayta Jesúsapa shiminta çhasquicuptiqui, Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Llapan yawar-masintiqui Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquipaj.»

³² Chaynuy nir wasinpa carsil täpaj runata Tayta Diosninchipa shiminta willaparan. ³³ Willapaptin, Pablupawan Silaspa janan račhir ushyash captin, juclla jampipuran. Chay chacaylla wasinpa ushyacuranpis. ³⁴ Wasinman pusharcu jararan. Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicushanpita cushicuywan juc shungulla micupacäiran.

³⁵ Pacha wararcuptin, auturdäcuna carsilman murucucunata caçharan Pablutawan Silasta caçhariycunanpaj. ³⁶ Chaura carsil täpaj runa Silastawan Pabluta willaran: «Caçhariycunajpaj auturdäcuna willachimasha. Chaymi mana manchacullar llucshicuy» nir.

³⁷ Pabulum ichanga çhayaj murucucunata niran: «Nuwacuna Roma runa caycä. Mana tapumällar, llapan runapa ricay ñawinchu wascar ushyamasha. Wiçhgachimasha. Jinarcu pacayllapa caçhariycamayta munaycäman, çau? Munaptinpis, mana llucshishächu. Wiçhgachimashannuylla quiquincunaraj jurgamächun.»

³⁸ Chaynuy niptin, cutircu auturdäcunata willaycuran. Roma runa cashanta mayar, auturdäcuna mancharicäcuran. ³⁹ Chaymi Pablutawan Silasta carsilpita jurgurcu, niran: «Taytacuna, mana musyayniwan llutanta rurashcä. Cananga cay marcapita aywacuy, ari.»

⁴⁰ Carsilpita llucshirir, mama Lidiapa wasinman çhayaran. Llapan irmäncunata shacyächipärir, aywacuran.

17

Tesalónica marcaçu Pabluta ticrapushan

¹ Aywacu, Pabluwan Silas Anfípolis marcaman, Apolonia marcaman çhayaran. Chaypita Tesalónica marcaman çhayaran. Chayçu Israel runacunapa shuntacäna wasin caycaran. ² Yaçhacash car, shuntacäna wasiman Pablo aywaran. Quimsanin diyawarda junajcunaçu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicuran: ³ «Washäcu wañunanraj, cawarimunanj caran» nir. Chaycunata sumaj tantiyachicur niran: «Jesúsmi Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcu caycan. Paypita willapashcaj.»

⁴ Sumaj willapaptin, waquin Israel runacuna Jesús pa shiminta chasquicurán. Pabluwanpis, Silaswanpis jutucaran. Paycunawan waquin mama-warmicunapis, achcaj jäpa runacunapis jutucaran. Jäpa runacuna Tayta Diosninchita manchapacuj. ⁵ Jesús pa shiminta mana chasquicuj mayur Israel runacunam ichanga chiquicuywan juyupa ullgucaycärriran. Chaymi jilla runacunatawan chiqui runacunata mincacuran: «Lapan runata shimiyay Pablupawan Silas pa cunchan jatarinanpaj» nir. Mincacushan runacuna Jasón pa wasinman chayapuran. Pablutawan Silasta chariyta munaran ullgush caycaj runacunapa maquinman churananpaj. ⁶ Chaura pacharashanchu mana tarir, wasiyuj Jasóntawan waquin irmänucunallata jancharcur-jancharcur auturdäcunaman aparan. Chayaycächir, jaryiypa niran: «Cay runacuna marcan-marcan runacuna ticrapanacachiylla chu aruyan. Marcanchimanpis chayamushana. ⁷ «Jucshi mandamajninchi. Jesús nishanshi mandamajninchi» nircaycan. Roma mandamajninchipa shimintapis pampaman churarcaycan. Chay ticrapanacachicujta cay Jasónraj pachächishapis.»

⁸ Chaynuy niptin, mandajnintin lapan runa ticrapanacuran. Ullgucarcärriran. ⁹ Chaymi jillayta jutupaycuptinraj, irmänucunatapis, Jasóntapis, auturdäcuna cáchariran.

Berea marcachu Silaswan Pablo willapäcushan

¹⁰ Chaura chacarcuptillan, Berea marcaman irmänucuna Pablutawan Silasta cácharcuran. Berea marcaman chayar, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. ¹¹ Tesalónica runacuna juyu captinsi, Berea runacuna alli shungu caran. Pablo willapäcushantapis cushish wiyaran. Ichanga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta liguiran tincuchinanpaj. Willapashan rasunpa cashantapis, mana rasunpa cashantapis sumaj tincuchiran. ¹² Chay marcachu Israel runacunapis achcajmi Tayta Diosninchipa shiminta chasquicärriran. Jäpa mama-warmicunapis, jäpa mayur runacunapis chasquicurán.

¹³ Chaura Berea marcachu Pablo willacushanta mayar, Tesalónica marcapita mayur Israel runacuna aywapuran. Chayar, runacunata shimiyaran Pabluta ticrapunanpaj. ¹⁴⁻¹⁵ Chaymi irmänucuna Pabluta jishpirachiran lamarpa cantullanpa aywacunanpaj. Yanagajnincunapis Atenas marcacaman aywäshiran. Berea marcachümi ichanga Silaswan Timoteo juyapäriran. Chaymi Atenas marcapita cutircamur, Pablupa yanagajnincuna niran: «Silas, Timoteo, juclash Atenas marcaman aywanqui.»

Atenas marcachu Pablo willapäcushan

¹⁶ Atenas marcachu Silastawan Timoteuta shuyar, Pablo ricapacur puriyaran. Jircapa jaracunanta achcata ricar, juyupa llaquicuran. ¹⁷ Chaymi shuntacäna wasichu Israelcunawanpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runacunawanpis tapunacuj. Läsaçhüpis waran-waran tincushan runata tantiyachij.

¹⁸ «Epicúreos» nishan yaçhajcunawanpis, «Estoicos» nishan yaçhajcunawanpis tapunacuj. Chaura Tayta Jesúspita Pablo willapäcuptin, wañushcuna cawarinanta willapäcuptin, apaycächänacuran: «¿Imataraj cay runa rimacunsi?» nir. Waquinam ichanga niran: «Mana ricsish jircacunapitaçhi willacucuyan.»

¹⁹ Chaura «Areópago» nishan pachaçu sisyunman pusharcur, tapuran: «¿Ima willapatataj puriyächinqui, unaypita pachachu, jipatarächu? ²⁰ Rimashayquita imaypis mana wiyarüchu. ¿Tantiyachimanquimanchu?» nir. ²¹ Chay Atenas marcachu jinan runapis, jäpa runacunapis jipa willapäcunata ashillar cawaj.

²² Chaymi Areópago sisyunçu llapanta tantiyachir Pablo niran: «Atenas taytacuna, mä, sumaj wiyaycallämay. Jamcuna jircacunata sumaj manchapacunqui. ²³ Marcayquipa purir, jircapa jaracunantapis, capillancunantapis ricapashcä. Juctapis tarishcä. «Mana ricsishanchi Taytanchipa capillan» nir isquirbiraycan. Chaura pi cashantapis mana musyaycarsi, manchapacucuyanqui. Cananga paypita willapäcuycä. ²⁴ Cay pachatapis, llapan imacunantapis Tayta Diosninchi camaran. Paypa maquinçhümi janaj pachapis, cay pachapis caycan. Chaymi runa rurashan wasita mana wasichacunchu. ²⁵ Runacuna yanapänanpaj imacunapis mana pishinchu. Quiquinmi cawachimajninchi. Paypita cawanchi. Alli cawananchipaj llapanta tarichimanchi.

²⁶ «Tayta Diosninchi juc runallapita chay-tucuyçu marcayächisha. Mayçu yurinanchipäpis, imaycaman cawananchipäpis camacächin. ²⁷ Llapantapis camacächiran yarpaçhacurir-yarpaçhacurir pi cashantapis musyananchipaj. Yatayllapa ashishan-jina tantiyacuyta munar, rasunpa Tayta Diosninchi cashanta tantiyacushun. Payga ricaycämanchi. ²⁸ Yurinanchipäpis, arunanchipäpis, cawananchipäpis, paymi camacächin. Chayçi unay willapa rimajniquicunapis niran: «Chay taytallapita caycanchi.» ²⁹ Rasunpa Tayta Diosninchipa wamran caycar, runa rurashancunata ama taytachacushunchu. Runacuna yarpaçhacurir-yarpaçhacurir jircapa wasintapis tucuy-nirajta ruran jurillapita, jillayllapita, rumillapita.

30 «Ñaupata runacuna mana musyayninwan juchata ruraptinpis, Tayta Diosninchi mana rimacuranchu. Cananmi ichanga may-chaychüpis runacuna jucha aparicushanpita wanacunanta, shiminta wiyacunanta munaycan. 31 Juc junaj llapan runapa juchanta Tayta Diosninchi jurgapanga. Juchanchita jurgapämänanchipaj shuyninpa Jesúsata acracusha. Acracushanta musyananchipaj wañushanpita cawarachimusha.»

32 «Wañushanpita cawarachimusha» niptin, waquin runa asipar ushyaran. Waquinna juc junaj wiyananpaj jitapuraran. 33-34 Waquin runacunam ichanga Pablo willapäcuptin, Tayta Jesúsapa shiminta chasquicurán. Chaura Pablo sisyunpita llucshicuptin, aywäshiran yačaj Dionisiupis, mama Damarispis, waquin irmänucunapis. Dionisiuga «Areópago» nishan pachaču llapan runata tantiyachij.

18

Corinto marcaču Pablo willapäcushan

1 Chaura Atenas marcapita aywacur, Corinto marcaman Pablo chayaran. 2 Israel-masin Aquilawan tincuran. Aquilapa warmin caran Priscila. Aquilaga Ponto marcapita caran. Chaypis mandaj Claudio llapan Israel runacunata Italia quinran Roma marcapita jarguchiptin, aywacuran. Chayraj Corinto marcaman chayash caran. 3 Aquila purichina jiru chaqui wasi tulduta jiraj. Pablupis wasi tulduta jiraptin, iwal juyar Aquilawan yanapänacuran. 4 Diyawardacunačhüna Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaycur, Tayta Jesúsapa shiminta Pablo sumaj tantiyachiran. Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis aunichiyta munaran.

5 Macedonia marcapita Silaswan Timoteo chayamuptin ima ruraynintapis cačhariycurna, Israel runacunata Pablo willaparan: «Jesúsga Tayta Diosninchi acracushan Washäcujninchi» nir. 6 Willapaptinpis Israel runacuna wiyacuyta mana munar, Pabluta ashllir ushyaran. Ashllir ushyaptin, müdananta tapsir ushyashpan piñacuran. «Cananga quiquiquicunapita ñacaymanpis chayanquipaj. Imaman chayaptiquipis, ama jitapamanquichu. Cananpita jäpa runacunata Tayta Diosninchipa shiminta willapähaj» nir aywacuran.

7 Shuntacäna wasipita aywacur, Pablo chayaran Tito Justupa wasinman. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj runa caran. Wasinpis shuntacäna wasi wajtallanču caran. 8 Chay shuntacäna wasipa mayur runa Crispupis wasinpa Tayta Jesúsapa shiminta chasquicäriran. Waquin Corinto runacunapis Pabluta wiyar, Tayta Jesúsapa shiminta chasquicäriran. Payman yupachicur, ushyacäriran.

⁹ Juc chacay ricapacuynillanču Pabluta Tayta Jesús niran: «Pablo, imatapis ama manchacuychu. Shimiquita ama amucucuychu. Shimita willapäcamuy. ¹⁰ Maquiču puriptiqui, pipis mana imanäshunquipächu. Cay marcaču acracushä runacuna achcajmi.» ¹¹ Chaymi wata pullanninraj Corinto marcaču Pablo juyapäriran Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicur.

¹² Mandaj Galiónpa maquinču Acaya marcacuna caycasha wichan Israel runacuna Pabluta ticrapacurcuran. Charircur, Galiónpa dispächunman aparan: ¹³ «Cay runa: «Tayta Diosninchita alliman éhurashun» nirpis, mandajninchipa shiminta pampaman éhuraycan» nir.

¹⁴ Chaura Pablo chapacunanpaj caycaptin, Mandaj Galión niran: «Israel runacuna, cay runa llutanta rurash captin, wañuchicush-ima captin, shimiquita wiyäman. ¹⁵ Ninshi-ninshi-jananmi ichanga, Moiséspa shimini-janan piñanacushayqui-jananmi ichanga, wiyaytapis mana munächu. Quiquiquicunalla ushyacächinquiman.» ¹⁶ Chaynuy nir dispächunpita llapanta jarguriran. ¹⁷ Jarguriptin, dispächu puncullaču Sóstenesta magapäcuran. Payga shuntacäna wasiču mayur runa caran. Chaypis mandaj Galión mana imasi jucuranchu.

Antioquía marcaman Pablo cutishan

¹⁸ Corinto marcaču unaylla Pablo juyapäriran. Chaypita llapan irmänucunata wamayaycur, Cencreas marcaman aywacuran. Cencreas marca lamar cantullanču caran. Aquilapis warmin Priscilawan aywäshiran. Siria quinranman mana llucshillar, Cencreas marcallaču Pablo ajchanta rutucuran: «Tayta Diosninchivan parlanacushäta éharcushcäna. Payga sumaj washämasha» nir. Chaynuy nir bütiman jigarcur, aywacäriran. ¹⁹ Éfeso marcaman échayar, warmintinta Aquilata jaguiycuran.

Chay marcaču shuntacäna wasiču Israel runacunawan Pablo tapunacuran. ²⁰ Israel runacuna Pablo unaylla juyapärinanta munaran. ²¹ Munaptinsi, Pablo niran: «Juyayta mana camäpacüchu. Tayta Diosninchipa camacächiptinmi ichanga, imayllapis cutimushaj.» Chaynuy nir Éfeso marcapita bütiwan aywacuran. ²² Cesarea marcaman échayar, Jerusalén marcaman aywaran jutucay irmänucunata wamayaj. Jinarcur Antioquía marcaman cuticuran.

Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay cáchacushan

²³ Antioquía marcachu unaylla juyapäriran. Chaypita unay chayashan marcacunaman yapay watucuj Pablo cutiran. Galacia quinranmanpis, Frigia quinranmanpis cutiran. Marcanmarcan purir, llapan irmänucunata sumaj shacyächiran.

²⁴ Chay wichan Alejandría marcapita Éfeso marcaman Apolo jutiyuj runa chayaran. Payga Israel runa caran. Rimaytapis sumaj yaçhaj. Tayta Diosninchipa shimintapis sumaj tantiyaj. ²⁵ Tayta Jesús pita sumaj yaçhacuran. Chaymi llapan shungunwan Jesús pï cashantapis tantiyachicuran. Ichanga Ushyachicuj Juanpa shimillantaráj Apolo musyaran.

²⁶ Juc cuti shuntacäna wasíchu Apolo llapan shungunwan willapäcuyaran. Chayta wiyar, Aquila warmintin shuyninpa wasinman pusharan. Aquilapa warmin caran Priscila. Jinarcu mana musyashancunata sumaj tantiyachiran. Tayta Diosninchipa maquinchu imanuy-imanuy cawanapäpis willaparan. ²⁷ Chaypita Acaya quinranman Apolo aywacuyta munaptin, irmänucuna shacyächiran. Acaya quinranchu irmänucunamanpis cartacuran: «Apolo Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Llapan shunguyquiwän çhasquicäriy, ari» nir. Allipaj chay marcaman Apolo chayaran. Tayta Diosninchipa yanapaptin, irmänucunata sumaj shacyächiran. ²⁸ Israel-masincunam ichanga tincuparan: «Jesús mana Washäcujninchichu» nir. Chaypis llapanpa ricay ñawinchu Tayta Diosninchipa shiminta liguipar, Apolo tantiyachiran: «Jesúsga rasunpa Washäcujninchichu» nir.

19

Éfeso marcachu Pablo willacushan

¹ Chaura Corinto marcachu irmänu Apolo juyashan wichan Pablo puntan-puntan quinranpa aywar, Éfeso marcaman chayaran. Irmänucunawan tincur, tapuran: ² «Tayta Jesús pa shiminta çhasquicuptiqui, ¿Espíritu Santu charicircushcashunquichu?» nir. Chaura paycuna niran: «Espíritu Santu runacunata charishanta mana imaypis wiyarüchu.» ³ Pabluna tapuran: «Chaura, ¿pipa shiminta wiyacushpayquitaj ushyacushcanqui?» nir. Paycuna niran: «Ushyachicuj Juanpa shiminta willapämaptillan, ushyacärishcä.»

⁴ Chaura Pablo niran: «Ushyachicuj Juan runacuna juchapita wanacuptinraj, ushyachiran. Ichanga quiquin Juan niran: «Mana Washäcujchu cä; payga jipätaraj shamunga. Paypa shiminta çhasquicunquiman.» Chaynuy nir Tayta Jesús shamunanpaj rimaycaran.» ⁵ Chaura Pablupa shiminta wiyacur, Tayta Jesús nishannuylla ushyacuran. ⁶ Jinarcu

irmänucunapa umanman maquina çhuraycur, Tayta Diosninchita Pablo mañacuran. Mañacuptin, Espiritu Santu charicucuran. Charicucuptin, juc casta rimaycunata rimaran. Tayta Diosninchi yarpächishantapis musyachicuran. ⁷ Runacunaga çhunca ishçaywan-yupay (12) juturpaycaran.

⁸ Chaura Éfeso marcaçu juyar shuntacäna wasiman aywarcur-aywarcur, quimsa quillantın Pablo tantiyachicuran Tayta Diosninchipa maquinaçu cawananpaj. Mana manchacullar imanuyypapis aunichiyta munaran. ⁹ Tincupäcujcunam ichanga chapata rurar, llapan runata shimiyan: «Chay mushuj willapawan pantachishunquipaj.» Chaynuy niptin llapan irmänucunata pushacurcur, «Tiranupa» nışhan runapa shuntacäna wasınman Pablo witicuran. ¹⁰ Ishçay watantın willapäcuptin, Asia quinran llapan Israel runacunapis, jäpa runacunapis Tayta Jesúspa shiminta wiyash çaran.

¹¹ Tayta Diosninchi camacächiyinpa Pablo jishyaçhucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. ¹² Chaymi Pablupa müdananta imallantapis apacuran jishyaçhucunata allchacächinanpaj. Çhayachiptin, jishyaçhucuna allchacäçuran. Supaycunapis caçhariycuran.

¹³ Chay wichan ishçaj-quimsaj Israelcuna supayta jargur puriran. Paycunapis Tayta Jesús nışhannuylla supaycunata jarguyta mumar, niran: «Pablo willacushan Tayta Jesúspa jutınwan jargushayqui. Cay runata caçhariy» nir.

¹⁴ Chayta rurayçaran cüra Escevaspa jançhis ullgu wamrancuna. Escevasga Israel runacunapa mayur cüran çaran. ¹⁵ Juc junajmi ichanga Jesúspa shiminçu jarguyta munaycaptin, supay niran: «Jesüsta ricsi. Pablo pi cashantapis musyä. Jamcuna, ¿pitaj canqui jargumänayquipaj?» ¹⁶ Chaynuy nir supay puçlacushan runa ullgucäçuran. Llapanta charircur, magar ushyaran. Chaura Escevaspa wamrancuna jalapaçhalla, yawarlla wasipita jishpicäçiran. ¹⁷ Éfeso marcaçu chaynuy cashanta mayar, Israel runacunapis, jäpa runacunapis llapallan manchariran. Tayta Jesús sumaj munayniyuj cashanta tantiyaycur, alliman çhuraycäçiran.

¹⁸ Chaymi waquin irmänucuna jucha aparicushanta mana çapacurançu. Llapan wiyay willacuran. ¹⁹ Musyapacujcunapis llapan runapa ricay ñawinçu chapata ruracunan libruncunata rupachiypa ushyaran. Chay librucunapa çhaninta yupaptin, pichga çhunca waranga (50,000) junaj runa arushanpa çhanınman çayaran.

²⁰ Chaynuyya Tayta Jesúspa shimin chay-tucuyçu mayacaran. Munayniyuj cashantapis runacuna sumaj tantiyacuran.

²¹ Chaypita Pablo yarpaćhacuran: «Macedonia quinranćhüpis, Acaya quinranćhüpis irmānucunata watucurishaj. Jinarcur Jerusalén marcaman cutishaj. Chaypita Roma marcaman aywayta camashaj» nir. ²² Chaynuy yarpay, willacāshij-masin Timoteutawan Erastuta ñaupachiran Macedonia marcacunanman. Quiquin Pablum ichanga Asia marcacunallaćhüraj juyapāriran.

Éfeso marcaćhu Pabluta ticrapushan

²³ Chay wichan Jesús pa shimin-janan Éfeso runacuna apaycaćhānacur, ullgucaycāriran. ²⁴ Ullgucarcāriranpaj jillay tacaj Demetrio juchayuj caran. Payga jillaypita tacaj acapalla Artemisapa capillanta-niraj. Tacapacujcuna jillayta sumaj tariran. ²⁵ Juc junaj arūshijnincunatawan llapan tacaj-masincunata shuntaycur, Demetrio niran: «Tacapacushanchi jillayllawan cawashanchita musyanqui. ²⁶ Canan ricay ñawiquićhu Pablo willapācuycan: «Runa rurashan capillaga mana munayniyujchu» nir. Willapācushanta cay Éfeso marcanchićhüpis, Asia marcacunacćhüpis mayna runacuna aunisha. Rurashanchi capillata mana manchapacunnachu. ²⁷ Yargayman ćhayachimāshun. Acapalla capilla rurashanchicunata pipis mana rantinganachu. Mamanchi Artemisatapis, capillantapis runacuna mana manchapacunganachu. Payta llapan runa manchapacuj Asia marcanchicunacćhüpis, may-chayćhüpis.»

²⁸ Demetrio chaynuy niptin, tacaj-masincuna juyupa ullgur japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman ćhurashun. Payga munayniyujmi. Éfeso runacunapa mamanmi» nir. ²⁹ Japaraptin, llapan runa ullgucaycāriran. Tincuypatincuycashānchu Aristarcutawan Gayuta charircur, lāsaman janćharan. Macedonia marcapita Aristarcuwan Gayo Pabluta yanagāmuran.

³⁰ Yanaguincunata charishanta mayar, nanachicunanpaj Pablupis aywayta munaran. Munaptinpis, purīshijnincuna mićharan. ³¹ Asia marcapa waquin mandajnincunapis Pabluman yaćhānacur, imamanpis mana jaticānanpaj willachiran. ³² Chaura lāsacćhu waquin runa wichaypa-uraypa japaraptin, marca runacuna imapita tincuypatincushantapis mana tantiyaranchu. ³³ Chaymi waquin mayur Israel runacuna Alejandro jutiyuj runata ñaupaman jayaycur, rimachiran. Chaura Alejandro llapan runata tantiyachinanpaj maquinwan upāllachiran. ³⁴ Alejandro Israel runa cashanta musyar, ishca y ūra-ima juc shimilla llapan Éfeso runacuna japarpararan: «Mamanchi

Artemisallata alliman ćhurallăshun. Payga munayniyuj. Ēfeso runacunapa maman» nir.

³⁵ Chaura Ēfeso auturdăcunapa isquirbănun llapanta upăllaraycachir, niran: «Marca-masĭcuna, wiyaycallămay. Marcanchiĉhu Mamanchi Artemisa juyashanta llapan runa musyan. Capillantapis sumaj rican. Mamanchi-niraj janaj pachapita shicwamushantapis musyan. ³⁶ Pipis mana wasguipanmanchu. Chaymi manacajllapăga ama tincupănacushunchu. Imata ruranchipăpis sumajraj yarpăĉacushun. ³⁷ Janĉhamushayqui runacuna Mamanchi Artemisapa capillanta mana suwashachu. Pampamanpis mana ćhurashachu. ³⁸ Demetriuwan tacaj-masincuna piwanpis dimandanacuyta munar, auturdăcunaman aywachun. Quiquincuna nanachicuchun. ³⁹ Manchăga shuyninpa auturdăcunata jayarcachir, imatapis parlanacărichun. ⁴⁰ Canan tincuypa-tincushanchi mana allichu. Mayur mandajninchicuna mayar, ticrapanacushanchita yarpanga. Tapumaptinchi, imanuyta chapacuytapis mana camăpacushunpăchu.» ⁴¹ Chaynuy piñacuriycur, llapan runata wasinman-caman cutircachiran.

20

Macedonia quinranpa, Grecia quinranpa Pablo purishan

¹ Chaura runacuna tincuypa-tincushan ćhawacăcuptin, llapan irmănucunata jayaycachir, Pablo anyaparan. Jinarcur: «Aywallă» nir Macedonia quinranman aywacuran. ² Aywacur, ćhayashan marcacunaĉhu Tayta Jesŭsta wiyacuj irmănucunata sumaj shacyăchiran. Chaypita Grecia quinranman ćhayaran. ³ Chay marcaĉhu quimsa quilla juyapăriran. Chaypita Siria quinranman bŭtiwan aywacunanpaj caycashanĉhu, mayur Israel runacuna wañuchinanpaj yarpapashanta mayaran. Chaymi ĉhaquillapana Macedonia quinranpa Pablo cuticuran.

⁴ Cuticupti, yanagămaran Sŏpatros, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Trŏfimo, Tĭquico. Sŏpatrosga Berea marcapita caran. Papăninpa jutin caran Pirro. Aristarcuwan Segundo, Tesalŏnica marcapita caran. Gayo, Derbe marcapita. Trŏfimuwan Tĭquico, Asia quinranpita caran. ⁵ Yanaguĭcuna Trŏade marcaman ñaupacuran. Chayllaĉhu Pablutawan ishcanĭta shuyarămaran.

⁶ Libadŭraynaj tanta micuna fiesta ushyacăcuptinraj, Filipos marcapita bŭtiwan aywacăriră.* Pichga junajllata

* **20:6** Israel runacuna Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishanta yarpărir: «Ima allish Tayta Diosninchi washămanchi» nir libadŭraynaj tantata micuj.

yanaguicunata tariparä. Tariparcur, Tróade marcachu juc simäna juyapärirä.

Troas marcachu Pablo willacushan

7 Chaura dumingü chacay irmänucunawan jutucarä micupacunäpaj, tantata paquipacur mallichinacärinäpaj.* Warannin aywacunan captin, pullan-pagascaman Pablo willapäcuran. 8 Juturashä wasiga ish cay altus yuj caran. Achquicunapis rataycaran. 9 «Eutico» nishan müsüpis wasipa bintänanöchu jamaraycaran. Pablo pullan-pagascaman willapäcuptin, puñunaywan ñipchit-ñipchityaycaran. Puñucäcur, ish cay janay altuspita shicwacamuran. Jatarachij éhayaptin, wañushana caycaran.

10 Chaura Pablo yarpuriycur, müsuta margacurcuran. Irmänucunatapis niran: «Ama llaquicuychu. Cawaycanmi.» 11 Jinarcu altusman jigarcu, Pablo tantata paquircur-paquircur mallichimaptin, llapani micurä. Payga pacha warashancaman willapäcuran. Chaypita aywacuran. 12 Waquin irmänucunana cawaycajta müsuta wasinman pushacuran. Chaypita llapan irmänucunapis jatunpa cushicäriran.

Mileto marcaman Pablo aywasha

13 Jinarcu bütiwan ñauparcu, Aso marcachu Pabluta shuyarparä. Payga yarpashanta éharcu, échaquillapa shamuran. 14 Aso marcachu Pabluwan tincur, bütiwan llapani Mitilene marcaman aywacärirä. 15 Warannin Quíos marca chimpanman échayarä. Chaypita büti íchinan Samos marcaman échayarä. Waranin Trogilón marcachu íchipärir, Mileto marcaman échayarä.

16 Asia quinranöchu Pablo juyapacayta mana munaptin, Éfeso marcaman mana éhayallar, aywacärirä. Camäpacur, «Pentecostés» nishan fiestallapaj Jerusalén marcaman éhayayta munaran.

Éfeso marcachu mayur irmänucunata Pablo willapashan

17 Chaura Mileto marcallapita Éfeso marcachu mayur irmänucunata Pablo jayachiran. 18 Éhayamuptin, niran: «Irmänucuna, éhayamushäpita-pacha imanuy Asia quinranöchu cawashäta musyanqui. Ricay ñawiquichu purishcä. 19 Mana yachaj-tucullar Tayta Jesús pa mandunta rurashätapis musyanqui. Israel-masicuna chiquipämaptinpis, ñacachimaptinpis, wagashallawan ushyaräcun. 20 Jamcunata

* 20:7 Griego rimayöchu: «Simäna jallarij junaj» niptin, waquin runa tantiyan säbadu junaj cashanta, waquinna dumingü junaj cashanta. Israel runacunam ichanga säbadu junaj chacanaycaptin, inti jigarpucaptin: «Juc junaj jallariycan» nir ricsij.

willapänajpaj yarpashäcunata mana imatapis pacashcächu. Manchäga wasin-wasin, llapan wiyay willapashcä. ²¹ Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis jucha aparicushanpita wanacur Tayta Diosninchipa maquinächu cawananjapaj, Tayta Jesús pa shiminta éhasquicunanpaj tantiyachishcä.

²² «Cananga Espíritu Santu apamaptin, Jerusalén marcaman aywaycä. Imaman éhayanätapis mana musyärächu. ²³ Maypa puriptipis, Espíritu Santu musyachiman ñacanalläta, carsilman éhayanalläta. ²⁴ Ñacanäta musyarpis, mana llaquicüchu. Wañuyman éhayarpis, Tayta Jesús nimashanta éharcunä. Chaymi cawashäcaman Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta pi-maytapis willapänä.

²⁵ «Marcayquicunapa purir, Tayta Diosninchipa maquinächu cawanayquipaj willaparä. Cananpitam ichanga mana ricamanquipänachu. ²⁶ Llapaniquita willapashcaj. Cananga quiquiquipitana imamanpis éhayanquipaj. ²⁷ Tayta Diosninchi yarpashancunata llapanta willapashcaj. Imatapis mana pacashcächu. ²⁸ Irmänucuna, quiquiquicunapis wiya-cunquiman. Mayur irmänu captiqui, uyshata alli ricashanjina jutucuj irmänucunatapis ricanquiman. Maquiquiächu cawan. Sumaj ricanayquipaj carguyquiman Espíritu Santu éhurashcashunqui. Paycunata Tayta Diosninchi wamrachacusha Wawan Jesús wañuyman éhayayninpa.

²⁹ «Aywacupti, micucuj liyun-jina pantachicujcuna shamunga irmänucunata ñacachir ushyacächinanpaj. ³⁰ Waquin pantachicujcuna irmänu-masillayquipita jataringa. Maquillanächu purichinanpaj: «Allita rimä» nir irmänucunata riguichinga. ³¹ Chaymi quiquiqui-pura sumaj michinacunqui. Quimsa watantin pagas-junajta wigui-pawan willapashäcunata jungarunquiman. Llapaniquita willapashcaj.

³² «Irmänucuna, Tayta Diosninchipa maquinman éhuraycaj. Paypa shiminta sumaj willapashcaj. Sumaj llaquipäcuj cashpan yanapamäshun shungun munashannuy cawananchipaj. Aunishan irinsata tarichimashpanchi ñaupallanächu llapan wawancunata cawachimäshun.

³³ «Nuwa mana pipa jillaynintapis, jurintapis, müdanantapis munapashcächu. ³⁴ Manchäga quiqui arushcä. Chaymi yanaguicunatapis, quiquitapis mana imapis pishimashachu. Llapantapis musyanqui. ³⁵ Nuwa-jina arur, pishipacujcunatapis yanapänayquipaj willapashcaj. Quiquin Tayta Jesús pis tantiyachimashcanchi: «Mañapacur, llaquicunchi. Tarichicurmi ichanga, cushicunchi» nir.»

³⁶ Pablo rimayta ushyariycur, irmänucunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacuran. ³⁷ «Aywallä»

niptin, llapan macallanacurcur-macallanacurcur wagapäcuran. ³⁸ «Cananpita mana ricamanquipänachu» nishanpita llapan llaquicuran. Llaquicursi, büti caycashan-cajcaman yanagaran.

21

Jerusalén marcaman Pablo cutishan

¹ Chaura irmänunchicunata: «Aywallä» nir bütiman jigarcur, aywacurä. Cos marcaman éhayarä. Warannin junaj Rodas marcaman éhayarä. Chaypita Pátara marcaman éhayarä. ² Pátara marcapita Fenicia marcaman büti llucshiy-cajta tarir, jigacarcärirä. ³ Siria quinranman aywar, wac chimpanchu Chipre marcata ricarä. Chaypitaraj Tiro marcaman éhayarä. Chaychu apashan jipicunata büti jaguicyuran. ⁴ Irmänunchicunawan tincurmi ichanga, janchis junaj juyapärishcä. Paycuna Espíritu Santu musyachiptin, Pabluta mičharan: «Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir.

⁵ Chaura juyanä junaj éharcuptin, irmänunchicuna warmintin, wamrancunawan marcanpita lamar cantuncaman yanagämaran. Paycunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacurä. ⁶ Jinarcur: «Aywallä» nir bütiman jigarä. Paycunam ichanga wasinman-caman cuticäriran.

⁷ Chaypita Tiro marcapita aywacur, Tolemaida marcaman éhayarä. Chaycamalla yacupa aywarä. Chay marcachu irmänunchicunawan wamayänacur, juc junaj juyapärishcä. ⁸ Warannin junaj aywacur, yanaguicunawan Cesarea marcaman éhayarä. Chay marcaman éhayar, Jesús pita willacuj Felipipa wasinchu pachacushcä. Paytapis Jerusalén marcachu janchis irmänucunata acrar, acracurunaj micuyta aypucunanpaj. ⁹ Felipipa éhusuj jipashnincuna Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicuj.

¹⁰ Ishcay-quimsa junaj juyaycapti, Judea quinranpita éhayamuran Tayta Diosninchipa willacujnin Agabo. ¹¹ Payga Pablupa sinturunninta pascapariran. Sinturunninwan maquin-chaquinta watacurcur, niran: «Espíritu Santu nin: «Sinturunyuj runata caynuy Jerusalén marcachu mayur Israel runacuna wancunga. Jinarcur, jäpa runacunapa maquinman éhuranga.»

¹² Chayta wiyar, llapan irmänunchicunawan mañacurä: «Pablo, Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir. ¹³ Pabluna nimiran: «¿Imanirtaj waganqui? Wagaptiqui, shungüpis ishquicäcun. Jerusalén marcachu wascamaptinsi, chasquicushaj. Tayta Jesús-janan wañuchimaptinsi, mana

chapacushächu.»¹⁴ Chaura imanaypapis chapayta mana camäpacur: «Tayta Diosninchi camacächishannuy caycullächun» nir imatapis mana rimaparänachu.

¹⁵ Chaypita llapanta sumaj camaricuriycur, Jerusalén marcaman aywacärirä. ¹⁶ Aywacupti, Cesarea marcapita waquin irmänunchicuna Jerusalén marcacaman yanagämaran. Čhayapti, Chipre runa Nasónpa wasinman pachächimaran. Nasónpa unaypita-pacha Tayta Jesústa wiyacuran.

Santiaguta Pablo watucushan

¹⁷ Chaura Jerusalén marcaman čhayapti, cushi-cushilla irmänunchicuna čhasquicamaran. ¹⁸ Warannin junaj Santiaguta watucuj Pablo aywaptin, nuwacunapis aywäshirä. Mayur irmänucunatawan tarirä. ¹⁹ Paycunata wamayaycur, jäpa runacunapa marcanču purishanta, ima-imatapis rurashanta, Tayta Diosninchi imačhüpis yanapashanta Pablo willaparan. ²⁰ Llapallanta willaptin, Tayta Diosninchita alliman čhuran. Jinarcur niran: «Irmänu Pablo, Israelcuna achcajmi Jesúspa shiminta čhasquicuyan. Chayta quiquiquipis musyanquina. Chaypis Moiséspa shiminta čharcunanchitaraj munaycan. ²¹ Jäpa runapa marcancunaču tiyaj Israel runacuna sharcamurmi ichanga willacusha: «Moiséspa shiminta čharcunanchitapis, iti ullgu wamranchicunata jirunanchitapis, auquillunchicunapa shiminta čharcunanchitapis Pablo mana munachu» nir. ²² Waquin Israel-masinchicuna llutanta yarpaptin, ¿imanaypataj chapacushun? Čhayamushayquita mayanga.

²³ «Chaymi llapan runapa ricay ñawinču alli llucshinayquipaj sumaj yarpačhacushun. Cayču čhuscuj runacuna Tayta Diosninchi aunishanta čharcuyan. Ichiellana pishin. ²⁴ Aunishanta čharcushan musyacänanpaj čhuscunwan ushyacamuy. Ajchantapis rutuchiy. Rutushayquipa čhanintapis čhuranqui. Chaynuy ruraptiqui, Israel-masinchicuna ninga: «Manacajllapita Pabluta tumpasha. Paypis Moiséspa shiminta llapanta čharcuyan. Tayta Diosninchipis alli ñawinwan rican.»

²⁵ «Sumaj yarpačhacurir jäpa irmänucunata mayna cartacushcă: «Jircacunaman jarashanta ama micunquichu. Uyshata pishtarpis yawarninta shutuchinqui. Yawartapis ama micunquichu. Ricashayqui warmiwan, ricashayqui runawan ama cacunquichu» nir.»

²⁶ Chaura warannin junaj Moiséspa shiminta čharcur, änr čhuscun runawan Pablo ushyacuran: «Tayta Diosninchi allina ricamäshun» nir. Jinarcur imay junaj ajchanpa čhaninta čhurananpäpis Tayta Diosninchipa wasinman willaj aywaran.

Tayta Diosninchipa wasinchu Pabluta charishan

²⁷ Janchis junajta aywaycaptin Tayta Diosninchipa wasinchu Pabluta ricar, Asia quinranpita shamuj waquin Israel runacuna ullgucaycärriran. Tincuypa-tincur, Pabluta charicarcärriran: ²⁸ «Israel-masicuna, yanapaycallamay. Cay runacuna chay-tucuypa willapäcuycan marcanchita pampaman churananpaj, Moiséspa shimintapis mana charcunanpaj. Tayta Diosninchipa wasintapis pampaman churar, jäpa runacunata yaycuchisha» nir.

²⁹ Paycuna Pabluta ricarunaj Éfeso runa Trófinuwan marcachu puriyajta. Chaychi yarparan: «Tayta Diosninchipa wasinmanpis jäpa runata yaycuchisha» nir.

³⁰ Chaymi llapan runa tincuypa-tincuran. Shuntacaycur Pabluta charicarcärrir, wajtaman jancharan. Nircur Tayta Diosninchipa wasin puncuntapis wiçhgaycärriran. ³¹ Pabluta wañuchinanpaj caycaptin, Roma murucucunapa cumandantita willaran: «Israel runacuna tincuypa-tincurcaycan» nir. ³² Chaura cumandanti capitancunatawan murucuncunata shuntariycur, runacunaman juella aywaran. Paycunata ricar, magarcaycashancho Pabluta cáhariycuran.

³³ Cáhariycurtin, murucucunapa cumandantin Pabluta charicurcuran. Ishcay cadinawanraj watachiran. Jinarcur runacunata tapuran: «¿Pitaj cay runa? ¿Imatataj rurasha?» nir. ³⁴ Tapuptin, ima niytapis mana camäpacurancho. Wichaypa-uraypa rimacärriran. Chaymi murucucunapa capitannin ima juchanta taripuyta mana camäpacur, cuartilman Pabluta apacuran. ³⁵ Apaycaptin runacuna magayta munaptin, wintucurcellar cuartilpa patacpatacninta jigachiran. ³⁶ Runacuna ullguyllawan jarpapaycaran: «Pabluta wañurachiy» nir.

Pablo willapashan

³⁷ Chaura cuartilman yaycuchinanpaj caycaptin, murucucunapa cumandantinta Pablo niran: «¿Ichiçllatapis parlapärishuwanchu?» Chaynuy niptin, cumandanti niran: «¿Griego rimayta yaçhanquichuraj? ³⁸ Egipto marcapita canqui, ¿au? Juc cuti auturdäninchita ticrapur, chuscu waranga (4,000) runacunata shuntaycur purishcanqui, ¿au? Wañuchicunayquipaj chunyaj pachaçu purishcanqui, ¿au?» ³⁹ Pabluna niran: «Mana. Israel runa cä. Cilicia quinran jatun Tarso marcaçu yurishcä. Cay ullguy marca-masicunata tantiyaycachishaj, ari.»

⁴⁰ Chaura cumandanti auniptin cuartilpa patacnincho ichicuycur, llapan runata upällachiran. Jinarcur llapan runa tantiyananpaj hebreo rimaynincho niran:

22

¹ «Taytacuna, Israel marca mayur runacuna, chapacur rimashäta mä, wiyaycallamay.» ² Chaura hebreo shimipa rimajta wiyar, llapan upällacaycärriran. ³ Upällacaycäriptin, Pablo niran: «Nuwapis Israel runa cä. Cilicia quinran jatun Tarso marcachu yurishcä. Cay Jerusalén marcachu wiñashcäpis. Unay auquillunchicuna-jina cawanäpaj yaçhajsapa Gamalielpa shiminpita imatapis yaçhacushcä. Jamcunajina Tayta Diosninchipa shiminta çharcuycä. ⁴ Paypa shiminta çharcur, Jesús pa shiminta çhasquicuj irmänucunata wañuy-caway jaticáchar ushyarä. Warmi ullgutapis watacurcur, carsilman apachirä. ⁵ Imata ruranäpäpis mayur cüra, mayur Israel runacuna sisyunöchu aunimasha. Paycuna llapanta musyan. Quiquincuna Damasco marcachu Israel mayur-masinchicunapaj urdinta jumaran. Chaywanraj Tayta Jesús pa shiminta wiyacuptin, pitapis charinä caran. Wascananpäpis Jerusalén marcaman apamunä caran.

⁶ «Chaymi Damasco marcaman lasdüsi yaycupaycapti, janaj pachapita achqui illajpita chillapyamuran. ⁷ Chaura pampaman tunicurä. Jitaraycashächu wiyarä: «Saulo, Saulo, ¿imanir-taj chiquimar jaticáçhaycämanqui?» nimujta. ⁸ Nimuptin, tapurä: «¿Pitaj canqui, Tayta?» nir. Chaura nimuran: «Nazaret marca Jesús mi cä. Chiquimar jaticáçhaycämanqui.»

⁹ «Yanaguicunapis achqui chillapyamujta ricaran. Parlapämashantam ichanga mana wiyaranchu. ¹⁰ Nuwana nirä: «¿Imataraj ruräman, Tayta?» Chaura nimiran: «Jatariy. Damasco marcaman ayway. Chaychu imata ruranayquipäpis willashunquipaj.»

¹¹ «Achqui chillapyamashanpita japrayacäcurä. Puriytapis mana camäpacurächu. Chaymi maquilläpita yanaguicuna Damasco marcacaman apamaran. ¹² Chay marcachu Israel runa Ananías juyaran. Moisés pa shiminta wiyacur Tayta Diosninchita manchapacuj captin, jinanöchu tiyaj Israel-masincuna allipa ricaran. ¹³ Lädüman sharcamur, pay nimiran: «Irmänu Saulo, japrayash ñawiqui quiçhacangana.» Chaymi ñawī quiçhacäcuptin, Ananíasta ricarä. ¹⁴ Pay nimiran: «Manaräsi yuriptillayqui, unay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchí acracushurayqui shungun munashanta ruranayquipäpis, Tayta Jesús ta ricanayquipäpis, shiminta wiyamayquipäpis. ¹⁵ Chaymi ricashayquitapis, wiyashayquitapis chay-tucuyöchu willapäcunquipaj. ¹⁶ Cananga Tayta Jesús pa shiminta çhasquicuy. Ushyacuy. Tayta Diosninchitapis mañacuy jucha aparicushayquita jungacaycur mana yarparänanpaj.»

17 «Chaypita Jerusalén marcaman cutimur, Tayta Diosninchipa wasinman aywarä. Tayta Diosninchita mañacuycashächu ricapacurä. 18 Ricapacuynichu Tayta Jesús nimiran: «Jerusalén marcapita juclla jishpicuy. Shimita willacuptiquisi, runacuna mana chasquishunquipächu.» 19 Nuwana nirä: «Tayta, shimiquita chasquicujcunata ñacachishäta, shuntacäna wasicunapita jurgurcur-jurgurcur carsilman apashäta, magar ushyashäta musyan. 20 Willacujniqui Estebanta wañuycachiptinpis, aunirä. Wañuchicujcunapa müdanantapis ricapurä.» 21 Paymi ichanga nimiran: «Caypita aywacuy. Jäpa runacunata willapäcunayquipaj carupa cáchacushayqui.» »

22 Chaynuy niptin, runacuna ullgucarcärihan. Mana wiyarannachu. Manchäga japarparan: «Pabluta juclla wañurachishun. Ama cawachishunchu» nir. 23 Chigaypa ullgur müdanancunantapis llushticuycaptillan, allpacunantapis aspircur-aspircur wicapaycaptillan, 24 murucucunapa cumandantin niran: «Carsilman wiçhgarcur, Pabluta sumaj wascay. Runacuna ullgünapaj imallapis achäqui cangam. Juchanta pashtapacunapaj wascay.»

25 Chaura wascananpaj wataraycächiptin, capitanta Pablo tapuran: «Juchayuj cashätapis, mana juchayuj cashätapis mana musyallar Roma runa caycapti, ¿wascamänayqui camacanchu?» nir. 26 Niptin, cumandantinta willaran: «Cumandanti, cay runa Roma runash. ¿Canan imataraj ruranqui?» nir. 27 Chaura cumandanti aywarcur, Pabluta tapuran: «¿Rasunpachu Roma runa canqui? Mä, willamay» nir. Tapuptin niran: «Au. Rasunpa Roma runa cä.» 28 Cumandantina niran: «Chaychica jillaywanraj Roma runa cayman çhayashcä.» Pabluna niran: «Nuwam ichanga yuriynipita-pacha Roma runa cä.»

29 Chaynuy niptin, Pabluta wascananpaj caycashañchu witicärihan. Cumandantipis mancharicäcuran: «¿Roma runatarächu cadinawan wancushcanchi?» nir.

Israel runacunapa sisyyunninichu Pablo chapacushan

30 Warannin junaj cadinawan wataraycächishanichu Pabluta pascaran. Mayur Israel runacuna imapita dimandashantapis sumaj musyayta munar, llapan mayur Israel runacunata, mayur cüracunata cumandanti jayachiran. Çhayaptin, Pabluta carsilpita jurgurcur, tincuchiran.

23

1 Chaura Pablo mana chapacullar llapan mayur Israel runata ricärihan niran: «Marca-masïcuna, canancaman Tayta Diosninchipa ricay ñawinichu alli cawashcä. Chaymi allilla cawaycä.» 2 Chaynuy niptin, mayur cüra Ananías Pabluta

shimićhu cutachiran. ³ Chaura Pablo shiminta jugarir niran: «Ishcay cära runa, jamtapis Tayta Diosninchi cutashunquipaj. Moiséspa shiminman tupurraj juchayuj cashäta, mana cashätapis ashipämanquiman. Juchäta tarirraj wascamanquiman. Mayur Israel runa caycar juchäta mana tarillar cutachimarga, quiquiqui juchata aparicuycanqui.»

⁴ Chaynuy niptin, runacuna Pabluta ullgüparan: «Tayta Diosninchi acracushan mayur cürata ashllishcanqui» nir.

⁵ Pabluna niran: «Taytacuna, mayur cüra cashanta mana musyayniwan rimarcushcä. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Mayur runata ama ashlliychu.»»*

⁶ Chaura Israel mayur runacuna ishca yarpayuj runacuna caran: fariseucunawan saduceucuna. Chayta musyar, Pablo wiyacächiypan niran: «Israel-masicuna, taytäpita-pacha fariseu runa cä. Chaymi wañushcuna cawarinanta yupachicushäpita mayur Israel runacunapa sisynninman apaycarmar dimandarcaycamanqui.»

⁷ Wañushcuna cawarinanta rimaptin, fariseucunapa shungun Pabluman ticracurcuran. Chaymi fariseucunawan saduceucuna piñacuyta jallaycärisha. Quiquin-puralla mayur Israel runacuna ticrapanacuran. ⁸ Saduceucunapa yarpashan fariseucunapa yarpashanwan mana tincurancho. Saduceucuna yarpan: «Wañushallanchiwan ushyaräcunchi. Anjilpis, almapis mana canchu» nir. Fariseucunana yarpan: «Wañushanchipita cawarimushun. Anjilpis, almapis caycan» nir. ⁹ Chaura wichaypa-uraypa jayapänacuycaptin, waquin Moiséspa shiminta yaćhaj fariseucuna niran: «Cay runa juchallicushanta mana tarinchichu. Almacunapis, anjilcunapis cay runata ricaripushachi.»

¹⁰ Chaynuy niptinsi, runacunapa ullguynin mana jasacarancho. Alläpa ullguptin, cumandanti manchariran: «Pabluta wañuchirunman» nir. Chaymi murucunata niran: «Cuartilman jishpichiy.»

¹¹ Chay pagas ricapacuyninćhu Pabluta Tayta Jesús niran: «Ama imatapis manchacunquichu. Cay marcaćhu shimita willacushayquinuylla Roma marcaćhüpis willapäcunquipaj.»

Pabluta wañuchinanpaj parlanacushan

¹² Chaura warannin junaj waquin Israel runacuna parlanacuran: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana ćharcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun» nir.

¹³ Chaynuy parlanacuran ćhuscu ćhunca-yupay (40) runacuna.

¹⁴ Parlanacuriycur, mayur cüracunata, mayur runacunata

* 23:5 Éxodo 22.28.

willaj aywaran. Čhayaycur, niran: «Nuwacuna parlanacushcă: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana čharcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimăshun» nir. ¹⁵ Taytacuna, canan cumandantita mañacunqui: «Sumaj tapunăpaj Pabluta cačhamuy. Ima juchan cashantapis sumaj musyayta mună» nillar. Manarăsi čhayamuptillan, nuwacuna wañuchinăpaj shuyaraycăshaj.»

¹⁶ Chaynuy parlanacărishanta Pablupa paninpa wamranpis wiyaran. Wiyar cuartilman aywarcur, willaycuran.

¹⁷ Chaura juc capitanta jayarcu, Pablo niran: «Cay mŭsuta cumandantiman pushay. Shungun musyashanta willamuchun.» ¹⁸ Niptin, cumandantiman čhayaycachir, niran: «Wičgaraj Pablo jayarcachimar, cay mŭsuta pushamunăpaj mañacamasha. Shungun musyashantash willashunqui.»

¹⁹ Niptin, yatalla pusharcu, cumandanti tapuran: «¿Imatataj musyaraycanqui?» nir. ²⁰ Chaura mŭsu willaran: «Waquin Israel runacunawan mayur runacuna parlanacăriša. Paycuna mañacushunquipaj: «Sumaj tapunăpaj sisynniman Pabluta cačhapaycallămay, ari» nillar. ²¹ Chaynuy nishuptiqui, ama auningquichu. Čhuscuchunca-yupay (40) runacuna parlanacusha: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana čharcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimăshun» nir. Paycuna cačharcunallayquita shuyarpaycan.» ²² Chaura cumandanti niran: «Shimiquita pashtapacurunquiman. Upăllalla cuticunqui, ari.»

Mandaj Félixman Pabluta apachishan

²³ Jinarcu cumandanti ishcaj capitanta jayarcachir niran: «Sumaj chacarcuptin, Cesarea marcaman Pabluta apanayquipaj camaricuy. Camaricuchun ishcaj pačhac (200) murucucuna čhaquipa aywananpaj, jančhis čhunca (70) cawallun muntash aywananpaj, ishcaj pačhac (200) tucsicunanwan-caman aywananpaj. ²⁴ Pablo muntacunăpăpis cawalluta camariy. Cawaycajta mandaj Félixman čhayachinayqui.»

²⁵ Pabluta apaj murucucunawan cartatapis apachiran. Cartaču niran: ²⁶ «Tayta Félix, nuwa mayur mincayniqui Claudio Lisias cartacallămŭ. ¿Allillachu juyapaycanqui?» ²⁷ Israel runacuna charircu, cay runata wañuchinanpaj caycaran. Chaymi Roma runa cashanta musyar, murucŭcunawan washashcă. ²⁸ Jinarcu imăpitasi tincupănacushanta musyayta munar, mayur Israel runacuna sisyunta rurashanman apară. ²⁹ Chayču quiquincunapa

yarpashan-janallan tincupānacushanta tantiyacurä. Wañuchicānanpäpis, carsil'chu wíchgārānanpäpis achäqui mana caranchu. ³⁰ Canan mayur Israel runacuna wañurachinanpaj parlanacushan rinriman chayamuptin, apaycāchimü. Chiquij runacunatapis ñaupayqui'chu juchanta jurgapānanpaj nishcä.»

³¹ Chaura murucucuna capitanninta wiyacur, chay chacylla Antípatris marcaman Pabluta chayachiran. ³² Warannin junaj chaquipa aywaj murucucuna cuartilninman cuticāriran. Cawalluwan aywajcunalla Cesarea marcaman chayachiran. ³³ Cesarea marcaman chayar, cartatapis, Pablutapis mandaj Félixpa maquinman churaran. ³⁴ Chaura cartata liguircur, maypita cashantapis Pabluta tapuran. Cilicia marca runa cashanta willaptin, niran: ³⁵ «Chiquishujniqui runacuna chayamuptinraj, shimiquita wiyashaj.» Chaynuy nir wañucuj mandaj Herodespa wasillan'chu Pabluta täpachiran.

24

Mandaj Félixpa ñaupanchu Pablo chapacushan

¹ Chaypita pichga junajta mayur cūra Ananíaswan waquin mayur Israel runacunapis, ya'chaj Tértuluta pushacurcur, Cesarea marcaman aywaran. Mandaj Félixman chayaran Pabluta ñauquinanpaj. ² Mandaj Félixna Pabluta jayachiran. Dispächunman chayachiptin, ya'chaj Tértulo niran: «Mandaj Félix, ima allish allilla juyächimanqui. Tantiyay-sapa cayniquipa marcäcuna alli cawanapaj imatapis rurashcanqui.

³ «Tayta Félix, allilla cawachimashayquipita chay-tucuy'chu alli cawapäcurcaycä. Jatunpa cushicullä. ⁴ Alli shungu captiquipis, alläpa mana jamarächicümanchu. Chaymi jucishcayllatasi wiyaycallämay, ari. ⁵ Cay runash aypäcuj jishyayupay chay-tucuy'chu Israel runacunata ticrapanacaycāchin. Payga Nazaret marca Jesústa chasquicujcunapa mayur runash. ⁶ Jerusalén marca'chüpis Tayta Diosninchipa wasintash pampaman churasha. Chaymi nuwacuna risu charirä. Quiqui'cuna yarpashānuylla llapantapis ushyacächiyta munarä.* ⁷ Ichanga ushyacächināpaj charirpaycapti, cumandanti Claudio Lisias jaticämusha. Jíchuramasha. ⁸ Jinarcur ñaupayqui'chu ñauquināpaj cáchamasha. Tayta Félix, quiquiquisi sumaj tapurga, rimashānuyllam juchanta taripanquipaj.»

⁹ Tértulo rimashallanta waquin Israel runacunapis rimarcāriran: «Rasunpam» nir.

¹⁰ Chaura: «Shimiquita wiyashun, Pablo» nir mandaj Félix rimachiran. Rimachiptin, Pablo niran: «Tayta, ima allish rimachicamanqui. Unaypita-pacha marcäcunata

* 24:6 Waquin unay Bibliachu 24.6c-8a nishan mana taricanchu.

alli ricanqui. Chaynuypa manacajta jitapämashanpita chapacushaj. ¹¹ Chayraj éhunca ishcaýwan (12) junaj Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita alliman éhuraj aywashäpis. Shimí rasunpa cashanta musyanayquipaj, pitapis tapunquiman. ¹² Mana piwanpis piñanacuycajtachu, pitapis piñanacaycähijtachu tarimasha. Tayta Diosninchipa wasinchüsi, shuntacäna wasichüsi, jinan marcachüsi mana pitapis ticrapanacachishcächu. ¹³ Manchäga cay runacuna tumpaycäman. Rasunpa juchallicush capti, jajllächu mä, nimächun.

¹⁴ «Jesúspa shiminta chasquicushäpita: <Pantacash> nimaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä. Payllata manchapacü. Moiséspa shimin nishannuylla, unay willacujcunapa shimin nishannuylla, auquillunchicuna cawashannuylla cawaycä.* ¹⁵ Israel-masicuna wañushcunata Tayta Diosninchipa cawarachinanta yupachicushan-jina nuwapis yupachicü. Payga shiminta wiyacujcunatapis, mana wiyacujcunatapis cawarachinga. ¹⁶ Chaymi jucha aparicuyta mana munächu Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, runa-masicunapa ricay ñawinchüpis.

¹⁷ «Unayga achca wata juclällachu juyar, pishipacujcunata yanapänapaj cuyachicuynicunatapis Tayta Diosninchipaj apar, Jerusalén marcäman cutirá. ¹⁸⁻¹⁹ Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman ushyacuj aywarä. Ushyacurä Tayta Diosninchipi alli ricamänapaj. Jinarcu ruriman yaycurä. Jucishcaj runallawan Asia quinranpita shamuj Israel-masicuna tarimasha. Piwanpis mana piñanacuycajachu. Paycunaraj shamunman ñauquimänapaj. Llutanta ruraycajta tarimash carga, juchäta jurgapämänapaj shamuchun. ²⁰ Manchäga cay runacuna jajllächu nimächun. Jerusalén marcachu mayur Israel runacunapa sisynninchu ñauquimarpis, mana ima juchätapis tarishachu. ²¹ Nuwapa juchä shimita jugarishallä. Shimita jugarir, nirä: <Wañushcuna cawarinanta yupachicü.> Chaypita ñauquircaycämanqui.»

²² Chaynuy niptin, Tayta Jesúspita rimashanta sumaj musyar, juc junajpaj mandaj Félix jitaparan: «Cumandanti Lisias shamuptinraj, imapita ñauquinacushayquitapis sumaj tapucushayqui» nir. ²³ Jinarcu mandaj Félix täpaj murucunta niran: «Pabluta ama wíchgaychu. Manchäga täpaylla sumaj täpay. Ricsinacushancuna watucunantapis, imata apapämunantapis ama mičanquichu.»

²⁴ Warannincuna warmin Drusilawan ishcanin mandaj Félix chayamuran. Warmin Drusila Israel warmi caran. Ishcanin Pabluta jayarcachir, rimashanta wiyapararan:

* 24:14 Hechos 9.2-ta ricanquiman.

«Washäcuj Jesústa wiyacushun» nir willapaptin. ²⁵ Pablo willaparan: «Llapan runa allillata ruranman. Shungun munapashallanta ama ruranmanchu. Cay pacha ushyacaptin, Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapanga» nir. Chayta willapaptin, mancharicäcur Félix niran: «Chayllapäna. Jäcur, yapay jayachishayqui.» ²⁶ Chaynuypa parlanj tumpaylla achca cutipa Pabluta jayachiran: «Cačhariycunäpaj jillayta jutupämanga» nir.

²⁷ Jillayta mana jutupaptin, Pabluta mana cačhariranchu. Chaypita ishca watata cargunpita mandaj Félix llucshicuran. Porcio Festuna cargunta čhasquiran. Mandaj Félix mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, Pabluta wičgaraycajllata jaguiycuran.

25

Mandaj Festupa ñaupänču Pablo chapacushan

¹ Chaura cargunta čhasquircur, Cesarea marcaman mandaj Porcio Festo čayaran. Quimsa junajta Jerusalén marcaman aywaran. ² Čhayaptin, mayur cüracunapis, mayur Israel runacunapis Pablupita willaparan. ³ Yaparir-yaparir mañacuran: «Tayta Festo, Israel runacunata llaquipar, Pabluta apachimuy, ari» nir. Rasunpa apachiptin caminučüşhi shuyaycur, wañurachinan caran. ⁴ Chaura mandaj Festo niran: «Cesarea marcaču murucucunawan Pabluta sumaj täpaycächi. Waracunallana aywashaj. ⁵ Mayganiquipis jäcuptiqui, Cesarea marcaman aywashun. Chay runa llutanta rurash cappinga, ñaupäču ñauquinqiman.»

⁶ Pusaj junajlla-yupay Jerusalén marcaču juyapärir, Cesarea marcaman Mandaj Festo cuticuran. Warannin dispächunman Pabluta jayachiran. ⁷ Pabluta čhayachiptin, Jerusalén marcapita aywaj mayur Israel runacuna tucuyta jítaparan. Ichanga juchanta mana taripuranchu. ⁸ Chaymi chapacur Pablo niran: «Imačhüpis mana juchallicushcăchu. Moiséspa shimintapis llapanta wiyacushcă. Tayta Diosninchipa wasintapis mana pampamanchu čhurashcă. Roma marcaču mandaj Césarpa shimintapis čharcushcă.»

⁹ Chaynuy niptin, mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, mandaj Festo Pabluta tapuran: «¿Jerusalén marcapa aywashuwanchu? Llapan jítapäshushayquipita quiqui ashipushayqui» nir. ¹⁰ Pabluna niran: «Pi-maypa dimanduntapis ushyacächinayquipaj Roma marcaču mandajninchi César čhurashcashunqui. Chaymi cay dispächullaču imapitasi ushyacächinquinan. Musyashayquinuypis Israelcuna chiquipämānanpaj mana ima achäquillatapis rurashcăchu. ¹¹ Juchallicush caycar

wañuchimaptin, mana chapacümanchu. Mana imatapis rurash caycaptimi ichanga, Israel runacunapa maquinman pipis mana çhuranmanchu. Mandaj Césarman apachimay.»

¹² Chaura tantiyachijnincunawan parlanacuriycur, mandaj Festo niran: «Pablo, mandaj Césarpa maquinman çhayayta munaptiqui, Roma marcaman apachishayqui. Payraj shimiquita wiyman.»

¹³ Chaypita mana aycällatana mandaj Festo cargunta çhasquishanpita Cesarea marcaman warmin Bereniciwan mandaj Agripa ishcanin wamayaj aywaran. ¹⁴ Achca junaj juyapaptin Pabluta täpaycächishanta willar, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, mandaj Félix cargunpita llucshicur, juc risu runata mana caçarirancho. ¹⁵ Chaymi Jerusalén marcaman aywapti, mayur cüracunawan mayur Israel runacuna maquichacamayta camar mañacamasha. Juclla munasha: «Chay runa rasunpa wañunman juchanpita» ninäta. ¹⁶ Munaptinsi, nirä: «Roma runacuna mana sumaj tapucaçhällar, pitasi mana wañuchincho. Chiquinacushanwan ñauquinacunantaraj shuyan.» ¹⁷ Chaymi Israel runacunawan shamur, warannin junajlla chay runata dispächüman jayachirä. ¹⁸ Rasunpa juchan cashanta yarpashcä. Ñauquijcunam ichanga yarpashänuycho mana ñauquisha. ¹⁹ Manchäga cawashan-janan, wañush Jesús-janan tincupänacuran. «Wañush» niptinsi, Pablo: «Jesús cawaycan» nin. ²⁰ Ima ruraytapis mana camäpacur, tapushcä: «¿Juchayquita sumaj ashinäpaj Jerusalén marcaman aywashunchu?» nir. ²¹ Chay Pablum ichanga mana munashachu. Manchäga mañacamasha: «Roma marcaçu mayur mandajninchi Augusto Césarraj juchäta ashipamächun» nir. Chaymi Roma marcaman apachinacaman täpaycächi.» ²² Chaynuy niptin, mandaj Agripa niran: «Tayta Festo, chay runapa shiminta nuwapis wiyaycüman.» Festuna niran: «Yä. Wara jayachimushun shiminta wiyanchipaj.»

²³ Warannin junaj dispächuman mandaj Agripa warmin Bereniciwan çhayan. Llapan cumandanticunapis, jinan marca auturdäcunapis aywäshiran. Achic-achicyaycaj müdanash aywaran. Llapan shuntacarcuptin, mandaj Festo Pabluta jayachiran.

²⁴ Çhayachiptin, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, llapallayquita willashayqui. Israel runacuna Jerusalén marcaçhüpis, cayçhüpis cay runata wañuchinäta munan. Pabluta wañurachinäta munar ullgurcaycan. ²⁵ Sumaj tapucaçharmi ichanga, juchallicushanta mana taripushcächu. Roma marcaçu mandajninchi Augusto Césarman apachinäpaj quiquin

mañacamaptin, aunishcă. ²⁶ Taytacuna, llapaniqui yanapay-callamay. Cay runapa juchanta mana tarir, mandaj Césarman imata nir cartacuytapis mana camäpacüchu. Tayta Agripa, ¿imata nirtaj cartacüman? Tapüshimay ari, imata nir cartacunäpäpis. ²⁷ Jucha aparicushanta mana tariycar apachipti, pingaypaj canga, ¿au?»

26

Mandaj Agripapa ñaupanchu Pablo chapacushan

¹ Chaura mandaj Agripa Pabluta niran: «Mä, quiquiqui rimarcuy. Mä, willamay.» Chaynuy niptin, Pablo niran: ² «Tayta Agripa, ima allish wiyamanqui. Israel runacuna tucuyta jitapämashanpita shimïwan chapacushaj. ³ Tayta, Israel runacuna yarpashantapis, imapita apaycächänacushantapis sumaj musyanqui. Chaymi mana yamacällar wiyaycallamay, ari.

⁴ «Tacsha cashäpita-pacha marcächu juyashätapis, Jerusalén marcachu juyashätapis Israel-masïcuna musyan. ⁵ Tacshäpita-pacha fariseucuna yarpashanta çarcushätapis musyan. Fariseucunalla Moiséspa shiminta llapanta sumaj çarcun. Sumaj musyayta munar, maygantapis tapucunquiman. Munar, rasullanta willashunquipaj. ⁶ Cananga auquillücunata Tayta Diosninchi aunishanman yupachicushäpita auturdäcunaman çhayachimasha. ⁷ Tayta Diosninchi aunishan çharcucänanta çhunca ishçaywan castanti llapani shuyarpaycă. Chaymi pagas-junajpis mana yamacällar Tayta Diosninchita alliman çhurarcaycă. Shungun munashantapis llapanta rurarcaycă. Chaypis, Tayta Agripa, wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanta mana çhasquir, waquin mayur Israel-masïcuna tumparpaycăman. Tayta Diosninchi aunishanman nuwapis yupachicü. ⁸ ¿Imanirtaj jamcunapis Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinanta mana çhasqipäcunquichu?

⁹ «Ñaupata quiquïpis, Nazaret marca Jesústa çhasquicuj irmänucunata juyupa chiquiparä. «Allita ruraycă» nir wañuy-caway chiquipar jaticáchar ushyarä. ¹⁰ Chaymi mayur cüra aunimaptin, irmänucunata Jerusalén marcachu charircur-charircur carsilachishcă. Wañuchiptinpis, aunirä. ¹¹ Jesústa wasguipanan cashpan achca cuti shuntacäna wasiman yay-curir, irmänucunata ñacachir ushyashcă. Chigaypa ullgur juclä marcacunamanpis aywarcur, Jesústa wiyacuj irmänucunata jaticáchar ushyarä.

¹² «Chaynuypa mayur cüracuna aunir urdinta jumaptin, Damasco marcamanpis aywaycarä. ¹³ Tayta Agripa, aywaycapti, lasdüsi-ima janaj pachapita chillapyamuran. Chillapyamushanman intipis mana tincuranchu. Aywäshimajcunata llapanita achicyäramaran. ¹⁴ Chaura llapani pampaču jitaraycashäču hebreo rimayču jayacamujta wiyarä: «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquipämashpayqui jaticachaycämanqui? Picayujta jaytar, quiquillayqui nanächicunqui» nir.

¹⁵ «Chaura nuwapis tapurishcä: «¿Pitaj canqui, Tayta?» nir. Tapupti, quiquin nimiran: «Tayta Jesúsmi cä. Nuwallata chiquir jaticachaycämanqui. ¹⁶ Chaypis juclla jatariy. Caähä canayquipaj ricaripushcaj. Chaymi shimita willacur, canan ricashayquitapis, wara-warantin ricachinajtapis, llapanta willapäcunqui. ¹⁷ Israel runacunapa maquinpitapis, jäpa runacunapa maquinpitapis washäshayqui. Paycunaman aywanayquipaj caähaycaj. ¹⁸ Willapäcur tantiyachinqui jucha aparicuypita wanacunanjaj, mayur supaypa maquinpita Tayta Diosninchipa maquinman ashucunanjaj. Shimita chasquicuptin, jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi jungaycunga. Chaynuypis acracushan wawancuna maquinču cawashan-jina paycunapis maquinču cawanga.»

¹⁹ «Tayta Agripa, ricariparcamar Tayta Jesús caähamashanta mana wasguipashcächu. ²⁰ Manchäga Damasco marcaähüpis, Jerusalén marcaähüpis willaparä. Jinarcur Judea quinran runacunata willaparä. Chaypitaraj jäpa runacunata willaparä. Llapanta willaparä: «Tayta Diosninchipa maquinču cawanquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Wanacushayqui musyacänanjaj runamasiquita llaquipar yanapanquiman» nir. ²¹ Chayllapita Israel runacuna Tayta Diosninchipa wasinču charircamar, wañurachimayta munasha. ²² Chaypis Tayta Diosninchi yanapämaptin, mayur runacunatapis, pampa runacunatapis Tayta Jesúspita willapaycä. Willapäcushä tincun Moiséspa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis. Tayta Diosninchipa shiminähüpis nin: ²³ «Caähamushan Washäcuj wañungarämi. Ichanga wañushcunapita payllaraj puntata cawarimunga. Cawarcamur, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis willapäcunga. Achqui achicyäpamashanchi-jina Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis tantiyachimäshun.» »

²⁴ Pablo rimayta mana ushyaptillan, wiyächipaypa mandaj Festo upällachiran: «Supaychi pucllacushcashunqui. Alläpa yaähaptiqui, umayqui tumariycan» nir. ²⁵ Pabluna niran: «Mana pucllacamashachu. Tayta Festo, umäpis allita yarpaycan. Rasun-cajllata rimaycä. ²⁶ Willapäcushäta llapan

runa musyan. Mandaj Agripapis musyan. Mana upatucunmanchu. Chaymi shimita mana amucurcūmanchu. ²⁷ Tayta Agripa, unay willacujcuna rimashanta éhasquicunqui, ¿au? Éhasquicushayquita musyã.»

²⁸ Chaura mandaj Agripa niran: «¿Juc-ishcay shimillayquiwanchu Tayta Jesús pa shiminta juclla éhasquicunäta yarpashcanqui?» ²⁹ Pabluna niran: «Juclla éhasquicuptiquisi, warawarantinraj éhasquicuptiquisi, quiquiquipita. Llapaniqui Tayta Jesús ta wiyacunayquita shungü munan. Nuwa-jina cadinawan watash purinayquitam ichanga, mana munächu.»

³⁰ Chaura llapan jurpacunapis, mandaj Festupis, mandaj Agripapis, warmin Bereniciwan llucshicurán.

³¹ Llucshicuycashanču quiquin-puralla parlanacuran: «Cay runa mana juchallicushachu. Wañuchinanchi mana camacanchu. Wichgarächinallanchisi mana camacanchu» nir. ³² Chaymi mandaj Agripa mandaj-masin Festuta niran: «Cay runata mayna caçhariycushuwan caran. Ichanga: «Mandajninchi Césarman apachimay» nishallanpita mana caçhariycangarächu.»

27

Roma marcaman Pabluta apachishan

¹ Chaura auturdäcuna Roma marcaman apachimänapaj yarpaçhacuriycur, Pablutawan waquin wichgarajcunata capitan Juliupa maquinman çhuran. Capitan Juliuga mandaj Augustupa murucuncunata maquinču purichij.* ² Chaura Adrumeto marcapita bütiman jigashcä. Chay büti Asia quinran lamar cantuncunaču ichiycur-ichiycur aywanan caran. Bütiwan aywacupti, Aristarcupis yanagämaran. Payga Macedonia quinran Tesalónica marcapita caran. ³ Warannin junaj Sidón marcaman çayarä. Chaychu capitan Julio alli shungu cashpan irmänuçuna Pabluta watucunanta mana miçharanču. Jaraptinpis, mana miçharanču. ⁴ Sidón marcapita aywacupti, alläpa wayraycaran. Chaymi mana wayrashallanpa aywar, lamar çhaupinču Chipre marca cantullanpa aywarä. ⁵ Chaypita Cilicia quinran, Panfilia quinran chimpallanpa aywarä. Licia quinranču Mira marcaman çayarä. ⁶ Mira marcaču Alejandría marcapita Italia quinran Roma marcaman llucshiycaj bütita capitan Julio tariran. Chay bütimanna jigachimaran.

⁷ Chay bütiwan pasinsalla aywar, achca junaj ñacarä. Cnido marca ñaupanman çhayanäpaj sumaj sasa caran. Juyupa

* **27:1** Roma marca Italia marcacunapa jatun marcan.

wayrämuptyn, lamar cháupinču Creta marca cantullanpa aywar, Salmón punta ñaupanman éhayarä. ⁸ Chaypita ñacarpis, «Buenos Puertos» nishan marcaman éhayarä. Chay marca Lasea marcapa waclällanču caran.

⁹ Chay marcaman éhayanäpaj achca junajraj ñacashcă. Juchapita shujpicuy fiestapis ushyacashana caran.* Tamyä quilla jallariptyn, bütiwan purijcuna ticraj. Chaymi büti purichijcunata Pablo niran: ¹⁰ «Taytacuna, ama aywashunchu. Chiquipaj aywar, imamanpis éhayashuwan. Bütipis llapan cargantin-ima challpucanga. Quiquinchicunapis wañuyta-ima tarishuwan.» ¹¹ Chaynuy niptinpis, capitan Julio mana wiyaj-tucuranču. Manchäga bütiyujpa shiminta, büti purichijpa shiminta wiyacuran. ¹² Chaymi Buenos Puertos marcaču tamya quilla captin, juyänäpaj mana alliniraj captin, llapani Creta marcaču büti íchiräcunan Fénix marcaman éhayayta munarä. Chay marcaga janamanpis, uramanpis ricacaycan.

Lamarču Pabluta chicchinpa manchachishan

¹³ Chaura urapita wall-wallyayllapa wayrämuptyn: «Fénix marcaman éhayashun» nir büti purichijcuna cushicäiran. Chaymi Creta marca cantullanpa bütiwan aywacärirä. ¹⁴ Aywarcaycapti, janapita «Euroaquilón» nishan shucucuy wayra éhayamuran. Juyupa wayracurcuran. ¹⁵ Bütitapis uraypa apacuran. Chaymi wayra shamushanpa aywayta mana camäpacur, wayra apashallanpa aywacärirä.

¹⁶ Lamar cháupinču Cauda marcapa cantullanpa apamaran. Mana alläpa wayraptin, büti mallwata jatun bütiman jitapäcurä. Ichanga sumajraj ñacapäcurä. ¹⁷ Aywashä bütitapis, watucunawan éhanaj watapäcurä. «Sirte» nishan chucru aguman tacacunanta manchacur, wayrallana bütita apananpaj bayitapis shucutaparä. Wayra apashallanpana aywacärirä.

¹⁸ Warannin junaj wayra mana éhawaptin, bütipa cargancunata lamarman wicaparirä. ¹⁹ Quimsa-caj junajču bütipa llapan jiruncunatawan imancunatapis wicaparirä. ²⁰ Juyupa chicchinpa chacaraptin, intitapis istrillacunatapis achca junaj mana ricaränachu. Chicchinpa wacpa-caypa purichimaptin, cawaytapis mana yarparänachu.

²¹ Achca junaj mana micurächu. Chaymi llapan runata Pablo niran: «Taytacuna, wiyacamanquiman caran. Creta marcapita mana llucshimullar, mana ujrapäcushuwanchu caran. Mana ñacashuwanpishchu caran. ²² Imanuy carpis, ama manchacushunchu. Büti ushyacaptinsi, mayganchipis mana

* 27:9 Shujpicuy fiestaču runacuna mana micujchu.

wañushunpächu. ²³ Manchapacushä Tayta Diosninchipa anjilnin chacay ricaripamasha. Cañhan capti, Tayta Diosninchi willachimasha: ²⁴ «Pablullau Pablo, ama manchariychu, ari. Mandaj Césarpa dispächunchu ñauquicänayqui camacan. Aywarcaycashayqui runacunatapis jam-raycur Tayta Diosninchi washanga» nir. ²⁵ Chaynuy willachimash caycaptin, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi willachimashan camacänanta yupachicü. ²⁶ Büti ushyacaptinsi, lamar cantunman yacu jitaramäshun.»

²⁷ Chaura ishca y simäna Adriático lamar quinranpa aywapti, bütita wacman-cayman wayra purichiran. Chaypita pullan-pagas pallgaman büti yaycapaycashanta purichijcuna mayaran. ²⁸ Chaymi may ruriçhüpis allpa cashanta tupuptin, ishca y çunca (20) ricralla caycaran. Yapay tupuptin, çunca pichgawan (15) ricrallana caycaran. ²⁹ Chaura rumicunaman tacacunanta manchacur, bütita íchichinanpaj watarcur çhusc ayshucunata lamarman jitarpuran. Jinarcu pacha wararcunanjaj Tayta Diosninchita mañacuycarä. ³⁰ Büti purichijcunam ichanga jishpicuyta munaycaran. Chaymi büti ñaupanman ayshucunata wataj tumpaylla jishpicunanjaj büti mallwata yacuman jurguycaran. ³¹ Chayta ruraptin, capitantapis, llapan murucucunatapis Pablo willaran: «Büti purichijcuna jishpicuptin, llapaniqui wañunquipaj» nir. ³² Niptin, büti mallwapa watunta murucucuna cuchurachiran. Lamarman jaycurachiran.

³³ Pacha waranaycaptin, micuyta mallinanpaj Pablo shacyächiran: «Taytacuna, cananwan ishca y simänana llaquish puriyanchi: «¿Cawashunchuraj, wañushunchuraj?» nir. Micuytapis mana mallinchirächu. ³⁴ Cawananchipaj ichicllatapis micupärishun, ari. Mayganchisi mana wañushunpächu. Mana imamanpis çhayashunpächu» nir. ³⁵ Jinarcu llapanpa ricay ñawinçu tantata aptacurcur, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Tantata paquircur micuran. ³⁶ Shacyäcur, nuwacunapis micupäcurä. ³⁷ Lapani ishca y pachac jançhis çunca sujtawan (276) runacuna bütiçhu aywarcaycarä. ³⁸ Lapan sacsashancaman micuran. Jinarcu büti ancashyarcunanjaj apashan riguta lamarman jaycurachiran.

Lamarçu büti ushyacashan

³⁹ Chaura pacha sumaj wararcuptin, büti mayman çhayaycashantapis mana musyaranchu. Mana musyarpis, rumiynaj pallgata ricar, bütita çhayachiyta munaran. ⁴⁰ Chaymi watuncunata cuchurir, ayshucunata lamarçu jaguiycuran. Büti tangacunan jirucunatapis jullgarachiran.

Jinarcur ricashallanpa aywananpaj bütipa shucutapashan bayitacunatapis mashtaran. Chaymi wayra apaptin, pallgaman bütü llucshiran. ⁴¹ Aywaycashanču bütüpa uman chucru aguman jaticäcuran. Mana aywarannachu. Yacu jipapita juyupa jaytaycaptillan, bütüpa jipan paquicäcuran.

⁴² Chaura apashan runacunata wampuyllapa jishpicärinanpita murucucuna wañurachiyta munaran. ⁴³ Wañurachiyta munaptin, capitán Julio Pabluta washayta munaywan mičharan: «Wampuy yačhajcuna lamar cantunman jishpicuchun. ⁴⁴ Mana wampuy yačhajcunam ichanga bütüpa paquipan jirucunallawan, imanuyllapapis llucshichun» nir. Chaynuypa mayganipis mana wañurächu. Llapani allpaman čhayarä.

28

Malta marcaman Pablo llucshishan

¹ Chaura llapani lamarpita jishpircur, Malta marcaman llucshicaycashäta tantiyacurirä. Chay marca lamar čhaupinču caycaran. ² Jinan runacuna llapanita allipa ricamaran. Tamyawan jasächicuycapti jatun jullputa rataraycachir, mashacunapaj llapanita jayamaran.

³ Pablupis chaqui capshucunata ashircur-ashircur, nimanan jaycuycaran. Jaycuycaptin curu ninapita jishpir, maquinpita Pabluta amucurcuran. ⁴ Pablupa maquinču curu warcuraycajta ricar, Malta runacuna quiquin-puralla parlanacäriran: «Cay runa wañuchicujmi canga. Lamarpita jishpish captinsi, yaya jirca wañurachiyta munaycan» nir. ⁵ Pablum ichanga canishan curuta ninaman jaycuriran. Canishanga mana imanaranpishchu. ⁶ Runacunam ichanga curu canishanpita Pablo jacacurcunanta, wañucäcunanta shuyarpaycaran. Pablo mana mayaptinmi ichanga, runacuna niran: «Cay runa quiquinčhari yaya jirca. Mana runa canmanchu.»

⁷ Juturpaycashä washlällanču mayur runa Publiupa čacran caycaran. Paypa maquinču Malta runacuna cawaran. Alli runa cashpan quimsa junaj pachächimaran. ⁸ Publiupa papänin wayllaywan, curiduswan jishyaycaran. Watucur maquinwan Pablo yataycur Tayta Diosninchita mañacuptin, allchacäcuran. ⁹ Allchacajta ricar, chay marcaču jishyaču runacunapis Pabluman shamuran. Shamuptin, allchacächiran. ¹⁰ Chaura allipa ricamar, cuyachicuynincunata jarallämaran. Jucläpa aywacuptipis, llapan pishimajcunata camapämaran.

Roma marcaman Pablo čhayashan

11 Tamyá quilla éhawashancaman Alejandría marcapita shamuj runacunapis, pacharashä marcalláchu pachacuran. Quimsa quilla juyarcu; paycunapa bütillanwan aywacurä. Bütipa singanóchu yaya Cástorman ricchacuj, yaya Póluxman ricchacuj caycaran. 12 Chaypita aywacur Siracusa marcaman échayar, quimsa junaj juyarä. 13 Jinarcu lamar cantullanpa Regio marcacaman échayarä. Warannin urapita sumajlla wayräramuran. Chaypita warannin Pozzuoli marcaman échayarä. 14 Chay marcaóchu waquin irmänucunawan tincurä. «Juyapärishun» nir mañacamaptin, janóhis junaj juyapärirä. Chaypitaraj Roma marcaman échaquillapa aywacurä.

15 Roma marcaóchu irmänucuna échayacashäta mayaran. Chaymi «Foro de Apio» nishan marcaman taripämaran. Waquinna «Tres Tabernas» nishan marcaóchu shuyarämaran. Irmänucunata ricar, Pablo shacyäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman échuraran. 16 Roma marcaman échayapti, Pabluta yatalla tiyachiran. Juc murucullawan täpachiranpis.

Roma marcaóchu Pablo willacushan

17 Chaura échayashanpita quimsa junajta Roma marcaóchu tiyaj mayur Israel runacunata Pablo jayachiran. Shuntacarcuptin, niran: «Taytacuna, mana juchallicushcächu. Unay auquillunchicuna yaóhachicushantapis, marca-masinchicunatapis mana pampamanchu échurashcä. Imatapis mana ruraycapti Jerusalén marcaóchu charircamar, Roma runacunapa maquinman échuramasha. 18 Roma auturdäcuna sumaj tapumar, wañuchimänanpaj ima juchätapis mana tarir, cácharaycamayta munaran. 19 Mayur Israel runacunam ichanga mana munaranchu. Chaymi mandaj Césarman apachimänanpaj imanuyypapis mañacurä. Imanuy captinpis, Israel-masinchicunata imapitasi mana dimandashächu.

20 «Jamcunawan parlayta munar, jayachishcaj. Israel masinchicuna-jina Washäcujta shuyarashäpita cadinawan watashta purichiman.»

21 Chayta wiyar, mayur runacuna niran: «Judea marcapita mana pipis cartacamashachu. Juyu runa cashayquita pi irmänupis mana willamashachu. Pipis mana shamushachu. 22 Mushuj willapata willapäcushayquipitam ichanga, chay-tucuyóhüpis: «Pantacash willapata puriyóchin» nir rimapäcun. Chaymi mushuj rimay imanuy cashantapis wiyayta munarçaycä.»

23 Chaura juc junajpaj jitapänacur jitapänacushan junaj échayamuptin, chay-chicaj runa Pablo pacharashan wasiman aywaran. Paycunata Tayta Diosninchipa maquinóchu cawanapaj juyayllata willaparan. Jesúsipita willapashan rasunpa cashanta auninanpaj Moiséspa

shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis tincuchiran. ²⁴ Tantiyachiptin, waquin mayur runacuna Jesúsapa shiminta chasquicurán. Waquinnam ichanga wasguiparan. ²⁵ Chaura quiquin-pura apaycacháñacur aywacunanpaj caycuptin, Pablo niran: «Rasullantaچی Espíritu Santu willacuj Isaíasta rimachir, unay auquillunchicunata niran:

²⁶ Rinriquiwan wiyaycarpis, mana tantiyacunquipächu.

Ñawiquiwan ricaycarpis, mana tantiyacunquipächu.

²⁷ Israel runacuna chucru shungu.

Shimīta mana wiyayta munaywan rinrinta chaparächicun.

Rurashäcunatapis ricayta mana munar, ñipchiräcun.

Mana chucru shungu carmi ichanga, imata rurashätapis ñawinwan ricanman.

Shimītapis rinrinwan wiyacunman.

Llapan shungunwan tantiyacunman.

Chaura allipa ricäman.»*

²⁸⁻²⁹ «Taytacuna, Tayta Diosninchipa shiminta marca-masinchicuna wiyacuyta mana munashanpita jäpa runacunatana willapaycä. Paycuna wiyacuptin, juchantapis mana yarparanganachu.»*

³⁰ Ishcay wata-ima mañacuy wasillaáchu Pablo juyaran. Pipsis watucuptin, chay wasillaáchu chasquiran. ³¹ Tayta Diosninchipa maquináchu cawanapanj tantiyachicur, Taytanchi Jesucristupita willapäcur juyaran. Willapäcuptin, pipsis chapata mana ruraranchu.

* **28:27** Isaías 6.9-10. * **28:28-29** Waquin Bibliáchu yapash: «Chaura Pablo rimayta ushycuptin quiquin-pura apaycacháñacur, Israel runacuna aywacáriran» nir.

Roma marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran. Payga Asia quinran Tarso marcaćhu yuriran. Roma runa caran. Maman-taytanpitam ichanga Israel casta caran. Israel runa cashpan auquilluncunapita sumaj yaćhacuran. Yaćhachicujninpis caran Gamaliel. Fariseu runa cayman ćhayarpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj ćharcuyta munaran. Chaypitam Jesúsman yupachicujcunata chiquiparan. Llaquipashpan Jesús ricariparuptinmi ichanga, tantiyacuran Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanta. Chaypita-pacha caćhan cashpan Jesús pa alli willapanta chay-tucuyćhu willapäcuran. Chaypämi Tayta Diosninchi acracuran.

Pablupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 8.1-3; 9.1-39; 11.25-26; 13.1-28.31.

Cay cartata isquirbiran Roma marcaćhu jutucaj irmänucunaman.

Pablo isquirbiran:

Llapan runa juchaćhu cawashanpita: *Romanos 1.1-3.20.*

Jesucristuman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchi juchanchita jungashanpita, alli ñawinwan ricamashanchipita, imaycamanpis maquinćhu cawachimashanchipita: *Romanos 3.21-8.39.*

Unaypita-pacha Israel runacunata acracushanpita, jipata llapan runa maquinćhu cawananchipita: *Romanos 9.1-11.36.*

Jesúspa shimin shungunchiman ćhayashanpita, shungun munashannuy cawananchipita, wiyacunanchipita: *Romanos 12.1-15.13.*

Roma marcaman Pablo aywananchipita, irmänucunata wamayänanchipita: *Romanos 15.14-16.27.*

Pablo wamayashan

¹ Roma marca irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Washäcuj Jesús pa mandu-rurajnin caycä. Paypita willapäcunäpaj Tayta Diosninchi acracamasha. Caćhacamasha: «Alli willapäta willacur purimuy» nir. ² Unaypita-pacha Washäcujninchi Jesús shamunanta Tayta Diosninchi musyachicuran. Alli willapanta musyachicur, shiminchüpis unay willacujcuna llapanta isquirbiran: ³ «Tayta Diosninchi caćhamushan Wawan cay pachaćhu yuringapaj. Unay

mandajninchi Davidpa willcan canga» nir.* ⁴ Chaymi Wawan cashanta musyachicur, Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi wañuytita Jesústa cawarachimuran. Jinarcur munayniyuj cayman éhuraran. Cananga maquinchu Taytanchi Jesucristu puriyächimanchi. Payga Washämajninchim. ⁵ Llaquipämar, nuwatapis éhuramasha shiminta willapäcunäpaj. Lapan runa shiminta éhasquicunanta munar, maquinchu cawananta munar, cáchacamasha: «jäpa runacunatapis nuwaman yupachicamänapaj shimäta willapäcunqui. Paycunapis éhasquicunman» nir.* ⁶ Roma irmänućuna, jamcunatapis Tayta Diosninchi acracushcashunqui Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawanayquipaj. ⁷ Chaymi cartacamü. Tayta Diosninchi llaquipäshunqui. Paymi acracushcashunqui. Wamrachacushcashunqui maquinchu cawanayquipaj.

Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis alli ñawinwan ricayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

Roma marcaman watucuj aywayta Pablo yarpashan

⁸ Irmänućuna, Washäcuj Jesúsman yupachicur maquinchu alli cawashayquita may-chaychüpis rimaptin, jatunpa cushicü. Chaymi lapaniquipita Tayta Diosninchita alliman éhurä. ⁹ Waran-waran jamcunapaj mañacapushätapis quiquin Tayta Diosninchi musyaraycan. Cáchacamashannuylla Wawan Jesúsapa alli willapanta lapan shungüwan willapäcuycă. ¹⁰ Pay camacächiptin, watucuj shamushaj. Unaypita-pacha sumaj mañacuycă. ¹¹ Jamcunawan tincuyta sumaj munaycă. Tincur, Espíritu Santu tantiyachimashannuylla anyapäshayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj. ¹² Chaymi shimin shungunchiman sumaj échayanapaj jucninchi-jucninchipis shacyächinacushun.

¹³ Irmänućuna, achca cuti watucuj shamuyta munaptisi, chapa mana pishimashachu. Marcan-marcan purishä-jina marcayquichüpis sumaj willapäcunä. Marca-masiquicunapis Tayta Jesúsapa shiminta éhasquicunanta munaycă. ¹⁴ Tayta Diosninchi camacächiptin, lapan runata Jesúsapa shiminta willapäman. Willapäshaj Roma marca-masiqui captinsi, jäpa runa captinsi, yaćhaj runa captinsi, pampa runa captinsi. ¹⁵ Chaymi alli willapata willapänäpaj marcayquicamanpis jućlla échayamüman.

Tayta Diosninchi jishpichinanpita willapashan

* **1:3** «Tayta Diosninchipa shimin» ninanta castillänućhu ricsin: «Santa Escrituras»
nir. * **1:5** Israel runacuna pitapis: «jäpa runa» nij mana Israel casta captin. Castillänućhu nin: «Gentiles.»

16-17 Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicuptinchi, Tayta Diosninchi jishpichimanchi. Imaycamanpis maquinéchu cawachimanchi Israel runa captinchisi, jápa runa captinchisi. Chaymi mana pingacullar llapanpa ñaupanchu pi-maytapis willapäman: «Jesúspa shimin alli willapa» nir. Llapanchi juchata aparicush captinchisi Jesúspa shiminta éhasquicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Shiminchüpis isquirbiraycan: «Pipis nuwallaman yupachicamaptin, alli ñawīwan ricashaj. Imaycamanpis cawachishaj» nir.*

Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu llapan runa juchayuj

18 Waquin runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuyta munan. Chaypis juchallaéchu arujcunawan mana manchapacujcuna wiyacunanta miéchan. Miéchar, janaj pachaéchu tiyaj Tayta Diosninchita ullgüchin. Ullgüchiptin, llapan runapa juchanta jurgapanga. 19-20 Llapan runa musyan Tayta Diosninchi pi cashantapis. Quiquinmi musyachimashcanchi. Payga cay pachatapis, janaj pachatapis camaran. Chaypis quiquinta mana ricanchichu. Camashancunata ricarmi ichanga, imaycamanpis munayniyuj cashantapis, shungun alli cashantapis tantiyacunchi. Chaymi pipis chapacuyta mana camäpacungachu: «Tayta Diosninchi, ¿piraj cacullanpis?» nir.

21 Juchallaéchu arujcuna Tayta Diosninchi pi cashantapis musyan. Ichanga mana manchapacunchu. Camashancunata ricaycarsi, alliman mana échurancho. Shungunpis chucru. Umanpis mana yarpaéhcunchu. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis tantiyayta mana munanchu. 22 «Yarpay-sapa cá» nirsi, upa runa. Pishi-yarpayyuj.

23 Tayta Diosninchi munayniyuj caycaptinsi, imay-imaycaman cawacuj caycaptinsi, juchaéchu arujcuna mana manchapacunchu. Manchäga jircacunata manchapacun. Ushyacajlla captinsi, runacuna ricchacujmanpis, uywacuna ricchacujmanpis, pichuysacuna ricchacujmanpis, curucuna ricchacujmanpis manchapacun.

24 Upa cayninwan juchallaéchu aruyta munaptin, Tayta Diosninchipis mana miécharanchu. Paycuna shungun muna-pashannuylla juchallicur, marca-pingay cawan. 25 Marca-pingay cawar Tayta Diosninchita jungaycur, ushyacajcunallaman yupachicun. Ñawin ricashancunallata manchapacun. Camacuj Tayta Diosninchitam ichanga mana manchapacunchu. Rasunpa payllam imay-imaypis alliman échurash canman. Chaynuy caycullächun. 26 Chaymi juchallaéchu arushan-pita Tayta Diosninchi cáchariyucuptin, acaripacur shungun munapashallanchu arun. Warmicunapis runanta mana munar,

* 1:16-17 Habacuq 2.4.

pingaypaj warmi-masillanwan cacun. ²⁷ Chay-jina runacunapis warmita mana munar, ullgu-masillanwan cacun. Pingaypaj ullgu-puralla sumaj munapänacun. Chaymi jucha aparicushanman-tupu Tayta Diosninchi ñacaycächin.

²⁸ Chaura mana manchapacuj caycar pampaman éhuraptin, Tayta Diosninchipis cáchariycuran shungun munapashanta ruracunapaj. Chaynuypa paycuna chucru shungun car, marca-pingay cawan. ²⁹ Juyu car, llutancunallapaj yarpan. Runa-masincunata chapata ruran. Imancunatapis munapan. Imamanpis éhayachiyta munan. Yargaj. Wañuchicuj. Chiquipäcuj. Achäquita ashij. Washa rimaj. ³⁰ Tumpacuj. Tayta Diosninchitapis chiquipan. Runa-masinta ashllin. Pampaman éhuranacun. Jatun-tucun. Mana ricsish juchacunata rurananpäpis yarpaçhacun. Maman-taytantapis mana wiyacunchu. ³¹ Upa cayninwan imatapis tantiyacuyla mana munanchu. Aunishantapis mana éharcunchu. Runa-masincunata chiquipan. Mana llaquipäcunchu. ³² Chaynuy juchaçu arushanpita Tayta Diosninchi wañuyman éhayachinanta musyaycarsi, mana wanacunchu. Manchäga runa-masincunapis juchaçu aruptin, sumaj cushicun. Shacyächin.

2

Israel runacunapa juchantapis Tayta Diosninchi jurgapänanpita willapashan

¹ Chaynuy cawaptinpis, runa-masiquipa juchanta ama jurgapanquichu. Jucta jurgapar, quiquiquipis juchallaçu aruycanqui. Chaymi chapacuyla mana junquipächu. ²⁻³ Tayta Diosninchim ichanga juctapis mana pacallar, llapan runapa juchanta jurgapanga. Jucha aparicushanman-tupu ñacaymanpis jaycunga. Chaymi: «Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashpan jishpichimanga» nirpis runa-masiquita pampaman éhurarga, chapacuyla mana junquipächu. Paycuna-jina juchaçu cawashayquipita Tayta Diosninchi sumaj ñacachishunquipaj.

⁴ ¿Alli cayninéchu caycaptincho, llaquipäcuj caycaptincho, tantiyacuj caycaptincho, Tayta Diosninchita wasguiycanqui? Payga wanacärinayquita munar, llaquipäshunqui maquinéchu cawanayquipaj. ⁵ Jamcunam ichanga chucru shungu canqui. Juchaçu aruypita wanacuytapis mana munanquichu. Mana wanacuptiqui, ñacayman échayanquipaj. Tayta Diosninchitapis ullguycächinqui. Chaymi llapan runapa juchanta jurgapänan junaj éhayamuptin, mana chapäshunquipächu. Manchäga juchayquita jurgapar, sumaj ñacachishunquipaj.

⁶ Llapanchitapis imanuy cawar rurashanchiman-tupu maymanpis chayachimashunpaj. ⁷ Allillachu arujcunata imaycamanpis cawachinga. Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munar, maquillancho cawayta munar, shungun munashallanta imatapis ruraran. ⁸ Juyu juchacho arujcunatam ichanga jatun-tucushanpita, shiminta wasguishanpita Tayta Diosninchi imamanpis chayachinga. Sumaj ullgüchishanpita llaquipaypaj ñacachinga.

Juchayuj cashanchita shungunchi musyacächishan

⁹ Paycunata llap-llapanta juyu ñawinwan ricar, imamanpis chayachinga. Sumaj ñacachinga Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi. ¹⁰ Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatam ichanga alli ñawinwan ricanga. Alliman churanga. Allillachu cawachinga Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi. ¹¹ Llapan runatam juc ñawillawan Tayta Diosninchi rican. Pitapis mana chapangapachu.

¹² Jäpa runacuna: «Moisés isquirbishanta imaypis mana wiyarüchu» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu. Jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga. Israel runapis: «Moisés isquirbishanta musyá. Llap-llapanta wiyashcä» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu. Jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga. ¹³ Payga rinrillanwan shiminta wiyajcunata ricaytapis mana munanchu. Llapan shungunwan wiyacujtam ichanga alli ñawinwan rican. ¹⁴ Waquin jäpa runacunapis Moisés isquirbishanta mana musyaycarsi, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. ¹⁵ Manchapacur cawaptin, Tayta Diosninchipa shimin shungunman chayashanta musyachimanchi. Allita rurash caycaptin, shungunpis: «Allim» ninga. Juchata rurash captinmi ichanga, shungullan jitarpunga. ¹⁶ Chaymi runacunapa shungun yarpashantapis Tayta Diosnillanchi musyacächinga. Camacächishan junaj chayamuptin, juchayuj, mana juchayuj cashanchitapis jurgapämänanchipaj Jesucristuta churanga. Paymi llapan runapa shungun yarpashanta musyapan. Chaynuy cananta willapaycaj.

Israel runacunata Tayta Diosninchi juchanta jurgapashan

¹⁷ Waquinniqui chapacur ninqui: «Israel runa caycä. Moisés isquirbishantapis llapanta musyá. Alli ricamar, marca-masintita Tayta Diosninchi acracamasha jishpichimänapaj. ¹⁸ Shungun munashantapis musyá. Shiminta charcur, allillata rurar cawaycä.» ¹⁹ Jatun-tucur, jäpa runacunatapis ninqui: «Japracunata-jina allipa pushaj Tayta

Diosninchi pī cashantapis musyanayquipaj. Chacajchujina puriptiquisi, achquipäcuj-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachij» nir. ²⁰ Yačhaj-tucur ninqui: «Jäpa runacuna pishi-yarpayyuj. Mallwa-jina mana imatapis tantiyanchu. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta tantiyachä.» ²¹ Sumaj tantiyacunquiman. Jäpa runacunata: «Ama suwacuychu» nir tantiyachirpis, ¿imanirtaj suwacunqui? ¿Imanirtaj shimiquita mana čarcunquichu? ²² «Majayquita ama janapachinquichu» nir tantiyachirpis, ¿imanirtaj quiquiquicuna majayquita janapachinqui? «Jircacunata ama manchapacushunpishchu» nirpis, ¿imanirtaj jarashancunata yatapanqui? ²³ «Tayta Diosninchipa shimin sumaj alli» nirpis shiminta mana čarcur, quiquinta pingayman čhuracaycanqui. ²⁴ Chaypita jamcunapaj shiminchu isquirbiraycan: «Israel runacuna-janan jäpa runacuna Tayta Diosninchita pingayman čhuraycan» nir.*

²⁵ Israel runacunata Moiséspa shiminta čarcuptinchiraj, jirucush captinchiraj, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi: «Wamrämi canqui» nir. Shiminta mana čarcuptinchim ichanga wasguimanchi: «Pī cashayquitapis mana musyächu» nir. ²⁶ Jäpa runacuna mana jirucush captinsi Moiséspa shiminta čarcuptin, alli ñawinwan ricar Tayta Diosninchi wamrachacun. ²⁷ Chaynuypa jäpa runacuna mana jirucush caycarsi, Tayta Diosninchipa shiminta čarcushanpita ñauquishunquipaj: «Israelcuna captiquisi, jurgapäshunayquipaj achäqui caycan. Tayta Diosninchi jamcunallata shiminta musyachishcashunqui. Ichanga mana čarcunquichu. «Wamräpaj acracushcaj» nir jirucachishcashuptiquisi, wasguipashcanqui.» ²⁸ Chaymi shiminta janapachinchi čarcuptiqui, Israel runa captiquisi, jirucush captiquisi, Tayta Diosninchi mana wamrachacushunquipächu. ²⁹ Payga shungun munashallanta čarcuptinchiraj, wamrachacamanchi. Shungunchi shungunwan tincuptin, alli ñawinpa ricamanchi runacuna pampaman čuramaptinchisi.

3

Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cashan

¹ Chaymi ama ninquichu: «Yuriynipita-pacha Israel runa captipis, ¿manači imananchu? ¿Imapäräj papäni jirucachimaran?» ² Allipämi Israel runa yurishcanchi. Unay auquillunchicunallawan Tayta Diosninchi parlanacuran: «Shimäta wiyacuptiqui, sumaj yanapäshayqui» nir.

* 2:24 Isaías 52.5.

³ Chaura waquin Israel-masinchi Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicuyta mana munaptinsi, ¿Tayta Diosninchipis aunishanta jungaycungachuraj? ⁴ Mana imaysi jungangachu. Payga shiminta éharcun. Llapan runa tumpaptinsi, shiminta éharcun juchanchita jurgapämashunpaj. Tayta Diosninchipaj rimar, shiminchüpis nin:

«Mana llullacunquichu.

Runacunapa juchantapis jurgapanquipaj.

Paycuna chapacuyta munar tumpashuptiquisi, llullacushanta taripunquipaj» nir.*

⁵ Waquin Israel runa jucha aparcushanta tucuy-jinanpa chapacur nin: «Tayta Diosninchi allita rurananpaj imatapis ruräman. Juchata aparicuptisi, aunishan-jina shiminta éharcun. Shiminta éharcunan alli. Chaymi shiminta éharcüshiycapti, wascamänan mana camacanmanchu, ¿au?»

⁶ Ichanga runa chapacuyta mana camäpacungachu. Tayta Diosninchi llapan runata iwal rican. Israel runacunapa juchantapis, jäpa runacunapa juchantapis llapanta jurgapanga. ⁷ Chaypis waquin runa chapacur ninmanchi: «Shiminta mana éharcuptisi, Tayta Diosninchi juchäta mana jurgapämanmanchu. Jurgapämaptinmi ichanga, waquin runacunapis Tayta Diosninchita manchapacunga: «Ima allish Tayta Diosninchi shiminta sumaj éharcun» nir. Chaynuy Tayta Diosninchita manchapacuptin, allipächi jucha aparcushäpis, ¿au?» ⁸ Chaynuypis chapacun: «Rasunpa llutanta rurapti, Tayta Diosninchi llaquipämashpan alliman éhayachimanga. Pablush chaynuy willapäcuycan» nir. Chaynuy tumpacujcunata quiquin Tayta Diosninchi llapan juchanta jurgapanga.

Llapan runa juchallicushan

⁹ Chaymi ama nishuwanchu: «Israel runacunalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun.» Llapallanchi juchallicushcanchi. Israel runacunapis, jäpa runacunapis shungunchi munapashanta rurar, juchachu cawaycanchi. ¹⁰ Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashanchu nin:

«Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu llapan runa juchayuj.

¹¹ Llapan pishi-yarpayyuj.

Tayta Diosninchipäga mana imasi jucunchu.

¹² Llapan runa Tayta Diosninchita wasguipasha.

Pantacash purin.

Mayganpis allita mana ruranchu.*

¹³ Runa-masinta asyächicun.

Llullacullar cawan.

Wañuchicuj curu-yupay cawar, pitapis ashllir ushyan.*

* **3:4** Salmo 51.4. * **3:12** Salmo 14.1-3; 53.1-3. * **3:13** Salmo 5.9; 140.3.

14 Chiquicur, runa-masinta pampaman éhuran.

Jagayächicuylláchu arun.*

15 Pípis mana imanaycaptin, ñacayman éhayachin.

Wañuchicuymánpis éhayachin.

16 Maypa purirpis, runa-masinta wañuchir ushyan.

Ushyapacaymánpis éhayachin.

17 Allilla cawananjá mana imasi jucunchu.*

18 Tayta Diosninchi pí cashantapis mana imasi jucunchu.

Imanillarpis, mana manchapacunchu.»*

19 Chaynu y Tayta Diosninchipa shimin Israel runacunajanan isquirbiraycan. Paycunalla Tayta Diosninchipa shiminta éhasqiran. Chaymi sumaj-sumaj wiyacunman caran. Éharcuyta mana camäpacurmi ichanga, Israelcunapis, jápa runacunapis mana chapacushunpächu Tayta Diosninchi jurgapämashanchi junaj: «Mana imaéhüpis juchallicushcächu» nir. 20 Tayta Diosninchipa shiminta pípis sumaj-sumaj mana éharcunchu. Llapallanta éharcuptinchiraj, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi. Chaypis éharcuyta mana camäpacunchichu. Chaymi juchayuj cashallanchita musyanchi.

Jesúsman yupachicushanpita willacushan

21-22 Canan alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj mana Moiséspa shimintarächu sumaj-sumaj éharcunanchi. Unaypita-pacha Tayta Diosninchipa shiminwan Moiséspis, willacujcunapis piñapämashcanchi. Chaypis mana sumaj éharcuyta camäpacunchichu. Cananmi ichanga Jesucristuman yupachicushallanchipita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi: «Juchaynaj canqui» nir. Chaymi ama chapacushuwanchu: «Israel runa caycä» nirpis: «Mana Israel runachu caycä» nirpis. 23 Llapanchi juchata aparicushcanchi. Mana mayganchisi Tayta Diosninchipa shungun munashannuychu cawanchi. 24 Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcuj. Jishpichicuj. Nuwanchi-raycur wañuyman Washäcuj Jesús éhayashanpita alli ñawinwanna ricamanchi payman yupachicuptinchi. Jucha aparicushanchitapis mana yarparannachu. 25 Alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesústa cáchamuran. Juchanchi jungacänan-raycur wañuyman éhayachiran. Jesús juchaynaj car, quiquinpa caway-bídanta jararan Tayta Diosninchipa ullguyninta jasacächinanpaj. Chaymi payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Unay runacunatapis jucha aparicushanta mana jurgaparanchu. Manchäga paycunapäpis cawayninta Jesús jaranan captin,

* 3:14 Salmo 10.7. * 3:17 Isaías 59.7-8. * 3:18 Salmo 36.1.

juchanta mana jurgaparanchu. ²⁶ Paycunatapis llaquiparan. Chaynuypa unay runacunatapis, nuwanchitapis Jesúsman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.

²⁷ Chaymi alli ñawinpa ricamänanchipaj ama allitucushuwanchu: «Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta éharcü. Shungun munashallanta rurä» nir. Alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesúsmanraj yupachicunanchi.

²⁸ Imatapis éharcushanchipita ama allitucushuwanchu. Tayta Diosnillanchi nimäshuwan: «Juchaynaj canqui» nir. Jesúsman yupachicuptin chiraj, alli ñawinwan ricamanchi.

²⁹ Israel-masicuna, chaymi ama yarpäshunchu: «Israel runacunalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun» nir. Tayta Diosninchi llapan runata llaquipan. Jápa runacunapis shungunman tincun. ³⁰ Tayta Diosninchi jucnaylla. Washäcuj Jesúsman yupachicuptin, llapan runata alli ñawinwan rican Israel runa captinsi, jápa runa captinsi.

³¹ Chaura yupachicullar Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawar, ¿Moiséspa shiminta pampaman éhurashuwanchu? Mana. Manchäga allipaj Moiséspa shimin caran. Chaymi pampamanpis ama éhurashuwanchu.

4

Abraham Tayta Diosninchimán yupachicushan

¹⁻² Cananga Abrahampita tantiyacushun. Israel runacuna alli-tucur riman: «Abrahamga marcanchipa unay tayan. Paytaga Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaran» nir. Abraham alli cawaptin, marca-masincunapis alli ñawinwan ricaran. Tayta Diosninchim ichanga mana alli cawashanpitachu alli ñawinwan ricaran; manchäga yupachicushallanpita. ³ Shiminchüpis isquirbiraycan: «Yupachicushallanpita Abrahamta alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran» nir.*

⁴ Canan mä, tantiyacushun. Arupacur éhasquishanchi mana jarayninichichu; manchäga callpanchipa éhaninmi.

⁵ Tayta Diosninchim ichanga alli ñawinwan ricamanchi mana imatapis arushanchipitachu, mana imatapis rurar cawashanchipitachu. Manchäga juchaçu cawaycaptinchisi payllaman yupachicuptinchi, alli ñawinwan ricamanchi.

⁶ Unaypis chaynu y caran. Yupachicushallanpita Tayta Diosninchi runacunata alli ñawinwan ricaran; mana ima allitapis rurar cawashanpitachu. Shungunman tincuptin, cushish cawaran. Chaymi unay mandaj David cantaran:

⁷ «Cushicärishun.

Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi.

* 4:3 Génesis 15.6.

Jucha aparicushanchita jungasha.

Llutan rurashanchita mana yarparannachu.

⁸ Cushicärishun.

Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.

Juchanchita mana imaysi jurgapämäshunnachu» nir.*

⁹ Chaynuy captin, yarpaçhacushun. Tayta Diosninchi, ¿pitataj alli ñawinwan rican? ¿jirucush Israel runacunallat-achuraj? Mana. Musyanchi Abrahamta yupachicushallanpita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashanta. ¹⁰ Alli ñawinwan ricananjaj, ¿Abraham jirucushachu? Mana. Jirucuyta mana yaçhaycarsi, Tayta Diosninchiman yupachicuran. Jipataraj jirucusha. ¹¹⁻¹² Jirucunanpaj Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachicamar, jirucuy. Yupachicamashayquipita shungüman tincunqui.» Chaymi waquin auquillunchicuna mana yuriptillanräsi, auquillunchi Abrahamta alli ñawinwan ricaran. Payga Tayta Diosninchipa maquinchu cawananjaj, änir jirucusha. Chaynuypa Abraham Tayta Diosninchiman yupachicujcunapa taytan-yupay caycan. Chaymi mana jirucush jäpa runa captinchisi, jirucush Israel runa captinchisi, Abraham-jina yupachicuptinchi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi.

Tayta Diosninchi aunishanpita willacushan

¹³ Unayga Abrahamta aunir, Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachicamashayquipita pi-maytapis alli ricashaj. Jam-raycur, willcayquicuna-raycur, pi-maytapis sumaj yanapashaj.» Chaura mana Moiséspa shiminta çarcushanpitachu auniran; manchäga yupachicushallanpita. ¹⁴ Chaymi: «Moiséspa shiminta çarcujcunalla Tayta Diosninchi aunishanta çasquina» nimaptiqui, ¿imapäraj Tayta Diosninchiman yupachicunchi? ¿Imapäraj Tayta Diosninchipis auniran? ¹⁵ Jäpa runacuna Tayta Diosninchipa shiminta mana çasquiranchu. Chaymi wiyacushanpitapis, mana wiyacushanpitapis Tayta Diosninchi juchanta mana jurgapanmanchu. Waquin runacunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta çasquirsi, mana çarcunchu. Chaymi mana wiyacushanpita, Tayta Diosninchita ullgüchishanpita, unyanta cutichinan camacan. ¹⁶ Payman yupachicuptinchim ichanga, aunishanta Tayta Diosninchi çarcun. Llaquipämashpanchi alli ñawinpa ricamanchi. Chaymi Moiséspa shiminta wiyacuj Israel runa carsi, jäpa runa carsi, Abraham-jina yupachicushun. Yupachicujcunaga Abrahampa wawanwan tincun. ¹⁷ Aunishanta unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminchüpis isquirbiraycan:

* 4:8 Salmo 32.1-2.

«Abraham, chay-chica marcapa taytan canayquipaj jamta acracushcaj» nir.*

Tantiyayta mana atiparsi, Abraham sumaj yupachicuran. Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinantapis, mana ricashancunata camacächinantapis musyaran.

¹⁸ Tantiyayta mana atiparsi, Tayta Diosninchi aunishanman Abraham sumaj yupachicuran. Payta aunish caran: «Abraham, willcayquicuna chay-chicaj cangapaj. Yupaytasi mana atipaypaj miranga. Chay-tucuychüpis marcayangapaj» nir.* ¹⁹ Auninacushan wichan Abraham pachac (100) wata-yupayta aywaycaran. Churiyácunanpaj alläpa chachana caran. Warmin Sarapa quilla jishyanpis éharcushana caran. Chaypis Tayta Diosninchi aunishanman Abraham yupachicuran. ²⁰ Ishcay yarpayta mana yarparanchu. Manchäga sumaj yupachicuran. Tayta Diosninchitapis alliman éhuraran: «Taytallau Tayta, ima allish wamrata tarichimanquipaj» nir. ²¹ Aunishanta Tayta Diosninchi camacächinantapis musyaran. ²² Chaynuy yupachicuptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi juchaynajta ricaran. ²³ Mana Abrahamllatachu yupachicushanpita alli ñawinwan rican. Manchäga isquirbirashanchu nuwanchipäpis rimaycan. ²⁴ Yupachicuptinchi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Paymi Taytanchi Jesústa wañuyupita cawarachimuran. ²⁵ Juchanchi-janan jishpichimänanchi-raycur Jesús wañuyman éhayananchipis Tayta Diosninchi camacächiran. Jinarcu cawarachimuran: «Jucha aparicushayqui-janan Jesús caway-bidanta éhuraptin, shimita éhasquicujcunata alli ñawipa ricä» nir.

5

Alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamashanchi

¹ Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Jesucristu wañuyinpa juchaynajta ricamashpanchi maquinchüpis allilla cawachimanchi. ² Jesucristu camacächisha Tayta Diosninchipa shungunwan tincunanchipaj. Payga llaquipämashpanchi maquinchu purichimanchi. Janaj pachaman apacamänanchita musyarpis, cushish cawaycanchi. Ñaupallancho cawashunpaj. ³ Runacuna ñacachimaptinchisi, cushish cawanchi. Ñacaywan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta sumaj yaéhcunchi. ⁴ Shungun munashannuy cawayta yaéhcuptinchi, shungunwan tincunchi. Shungunwan

* 4:17 Génesis 17.5.

* 4:18 Génesis 15.5.

tincuptinchi, ñaupanman apacamänanchita mana yamacaypa shuyaraycanchi. ⁵ Chaymi ñacayman éhayaptinchisi, shungunchi mana llaquicunchu. Manchäga maquinchu Espíritu Santu purichimaptinchi, Tayta Diosninchi llaquipämashanchitapis sumaj tantiyacunchi.

⁶ Llapanchi juchaçu cawaptinchisi, wañuyypita jishpiyta mana camäpacuptinchisi, nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman échayananta Tayta Diosninchi camacächiran. ⁷ Alli runata, Tayta Diosninchipa shiminta éharcuj runata pipis wañuy-caway washanman. ⁸ Tayta Diosninchim ichanga sumaj llaquipämanchi. Wasguiptinchisi, juchaçu aruycaptinchisi, jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman échayananta camacächiran. ⁹ Wañur, caway-bidanta éhurasha alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj. Washämaptinchi, Tayta Diosninchipa ullguynin jasacäcusha. Ñacaymanpis mana éhayachimäshunpänachu. ¹⁰ Chiquiptinchisi, shungunwan shungunchi tincunanta munaran. Chaymi nuwanchi-raycur Wawan Jesús wañuyman échayanapaj camacächiran. Cananmi ichanga cawarimusha. Cawarish caycar, sumaj yanapaycämanchi Tayta Diosninchipa maquillanču cawananchipaj. Chaymi alli ricanacunchi. ¹¹ Chaypitam shiminchita mana amucurcunchichu. Manchäga alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashanchipita, washämänanchi-raycur Tayta Jesucristuta cáchamushanpita sumaj cushicunchi.

Adánwan Jesucristuta tincuchishan

¹² Sumaj tantiyacushun. Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, Adán juchata aparicurán. Chaypita wañuran. Wañuran juchata aparicushanpita. Cananpis Adán-jina llapanchi juchata aparicushanchipita wañuyman éhayashunpaj. ¹³ Moisés mana willapäcuptillan, unay runacunapis juchallaçu cawaran. Chaymi paycuna chapacuyta mana camäpacuranchu: «Shimiquita mana musyashcächu» nir. Chaynuy chapacuptinsi, llapanpa juchanta Tayta Diosninchi jurgaparan. ¹⁴ Chaymi Adán cawashan wichanpita Moisés cawashan wichancaman llapan runa juchata aparicushanpita wañuran. Quiquin Adán juchata aparicushan-jina llapan runa wañuyman échayan Tayta Diosninchipa shiminta mana musyarpis. Chaymi tincuchiypa tantiyachimanchi: Adán llapan runata wañuyman jancharan. Washäcuj Jesúsmi ichanga llapan runata alli cawayta tarichinanpaj camacächiran.

¹⁵ Jesucristu Tayta Diosninchita wiyacuran. Adánmi ichanga mana wiyacuranchu. Adánpita llapanchi wañuyman éhayashunpaj juchata aparicushanchipita. Jesucristupitam

ichanga sumaj llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Tayta Diosninchipa maquinman chayachimänanchi-raycur caway-bïdanta Jesús çhuraran. ¹⁶ Tayta Diosninchi llapanchita jurgapämäshunpaj ima juchata aparicushanchitapis. Jurgapämäshun Adán juchata aparicushanpita. Paypa juchan llapanchita aypämashcanchi. Juchayuj caycar, ñacayman çhayananchi camacan. Chaypis llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi: «Juchaynaj canqui» nir. ¹⁷ Adán mana wiyacushanpita llapanchi wañuyman çhayananchi. Jesucristu washämaptinchim ichanga, Tayta Diosninchiwan allina ricanacunchi. Sumaj llaquipämashpanchi alli ñawinwan ricamanchi. Chaymi janaj pachaçu imaycamanpis Jesucristuwan cawashunpaj.

¹⁸ Chaymi Adánlla juchata aparicush captinsi, llapanchitana Tayta Diosninchi jurgapämäshunpaj: «Jucha-sapa canqui» nir. Jesústa wiyacuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi imaycamanpis cawachimäshunpaj. ¹⁹ Adán mana wiyacushanpita llapanchi juchata aparicushcanchi. Jesústa wiyacushanchipitam ichanga alli ñawinwanna Tayta Diosninchi ricamanchi. ²⁰ Unayga Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran runacuna alliçu cawanapaj. Runacunam ichanga çharcuyta mana camäpacur, juchaçu arushanta tantiyacuran. Juchata aparicuptinsi, Tayta Diosninchi mana yamacaranchu. Manchäga unay runacunatapis, nuwanchitapis sumaj llaquipaycämanchi. ²¹ Mayganinchipis juchata aparicushanchipita wañuyman çhayananchi caran. Llaquipämashpanchi Taytanchi Jesucristu washämaptinchim ichanga, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Janaj pachaçu imaycamanpis cawananchipaj shuntacamäshunpaj.

6

Ushyacushpanchi Jesucristuwan cawanchi

¹ Chaura Tayta Diosninchi llaquipämashanchita willapaptij, llutanta yarparunquiman. Ama nimanquimanchu: «Juchata aparicushäman-tupu Tayta Diosninchi llaquipämaptin, juchaçhüchi sumaj arushaj.» ²⁻⁴ Juchata ama aparicushuwanchu. Jesús wañuyman çhayashanta musyanchi. Ayantapis pampaycuran. Tayta Diosninchim ichanga munayninwan cawarachimuran mushuj cawayçu cawanapaj. Nuwanchipis Washäcuj Jesúsman yupachicunchi. Maquinçu cawar, ushyacunchi. Ushyacur, pampacuycaj-yupay ricacunchi. Aya imatapis mana munashan-jina nuwanchipis juchata ama munapäshuwannachu. Manchäga Jesúsapa maquinçu

cawaycar, mushuj cawaychüna cawashun. ⁵ Payga wañuyman échar, cay pachaçu cawaytapis jaguiycuran. Tayta Diosninchim ichanga mushuj cawayman cawarachimuran. Nuwanchipis Jesúsman yupachicur ushyacurmi, jucha rurayta jaguishcanchina. Chaymi Jesússta cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman échuramanchi. Jesúswna cawanchi.

⁶ Mä, tantiyacushun. Ñaupata juchaçu aruyta mana munaptinchisi, jucmi maquichacamashcanchi llutanta rurananchipaj. Cananmi ichanga Jesúsman yupachicushanchipita mana maquichacamanchichu. Jesús rusçu wañuyman échayashan-jina nuwanchipis wañush-yupay ricacushcanchi. Mana juchallaçhünachu cawaycanchi. ⁷ Pipis wañur, juchata mana aparicunnachu. Chay-jina nuwanchipis jucha rurayta jaguishcanchi. ⁸ Wañuyman échayashanchi-yupay caycaptinchisi Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, imaycapanpis Tayta Diosninchi cawachimäshun. Payga Jesússta cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman échayachimashcanchi. ⁹ Cawarish caycar, Washäcuj Jesús yapay mana wañungachu. Wañuyman mana échayangachu. Tayta Diosninchi cawarachisha. ¹⁰ Juchapita washämänanchipaj juc cutilla wañuyman échayan. Juchayuj caycaptinchisi, nuwanchiraycur wañuyman échayan. Cawarcamurpis, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycan. ¹¹ Aya juchata mana aparicushan-jina nuwanchipis jucha aparicuyta jaguiycushcanchi. Mushuj cawaychüna Washäcuj Jesús cawaycächimanchi. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycanchi.

¹² Chaymi wañucujlla caycar, juchaçu ama arushunnachu. Llutan rurayta munaparsi, juchata ama aparicushunnachu. ¹³ Imächüpis ama juchallicushunnachu. Jesús-jina nuwanchipis Tayta Diosninchipa maquinçu cawashun. Shungun munashannuy cawar, allillata rurashun. Payga wañuytapis cawarimushta-yupayna ricamanchi. Chaymi shungunwan tincushallanta rurar cawashun. ¹⁴ Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi mana Moiséspa shiminta éharcuptinchichu. Manchäga llaquipämashpanchi paypa maquinchüna cawaycanchi. Yanapämaptinchi, shungun munashannuy cawashun. Jucha ruraytapis ama munapähunnachu.

Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta rurananchipaj

¹⁵ Sumaj tantiyacushun. «Llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi shiminta mana

ćharcuptinchisi» nir willapaptij, llutanta yarparunquiman. Ama jitapāmanquichu: «Alli ñawinwan ricamashpanchi jishpichimaptinchiga, juchaćhu arucushaj» nir. ¹⁶ Musyanchi uyway runa taytanpa shiminta wiyacushanta. Nuwanchipis uyway-yupay caycanchi. Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawā» nirga, shimintapis sumaj wiyacushuwan. Shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy cawaptinchi, alli ñawinwan ricamanchi. Mana wiyacuptinchim ichanga, supaypa maquinćhu cawar juchata aparicushanchipita wañuyman ćhayashunpaj.

¹⁷ Cananga supaypa maquinćhu mana cawanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinćhüna cawaycanchi. Ima allish willapācushācuna shunguyquiman ćhayasha. Llapan shunguyquiwanna wiyacuycanqui. ¹⁸ Jucha aparicuyta jaguinayquipaj Tayta Diosninchi jishpichishcashunqui. Cananga maquinćhu cawar, uywaynin-yupay shungun munashallanta ruranquiman. ¹⁹ Ushyacajlla caycanchi. Chaymi sumaj tantiyacunayquipaj uyway runawan tincuchiypa willapaycaj. Tayta Diosninchipa maquinćhu mana cawar, llutan rurayllata, jucha aparicuyllata yarpashcanchi. Cananmi ichanga paypa maquinćhu cawar, allillata rurashun. Shungunman tincushallanta rurashun.

²⁰ Tayta Diosninchipa maquinćhu mana cawarraj shungunchi munapashallanta rurar, juchata aparicushcanchi. Mana pipis piñapāmaranchichu: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruray» nir. ²¹ Munapashallanchita rurar, pingayllaman ćhayashcanchi. Pingayman ćhayar, Tayta Diosninchiwani imaysi mana tincushuwanchu caran. Manchäga wañuyman ćhayashuwan caran. ²² Tayta Diosninchim ichanga maquinćhu purichimanchi: «Jamta acracushcaj» nir. Shungunchitapis tigrachiran: «Jucha aparicuyta ama munapanquichu. Manchäga shungü munashallanta ruranqui» nir. Shiminta wiyacuptinchi, alli ñawinwan ricamashpanchi janaj pachaman shuntacamāshun imaycamanpis cawananchipaj. ²³ Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicur maquinćhu cawaptinchi, Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachimāshun. Juchallaćhu arujcunam ichanga wañuyman ćhayanga.

7

Moiséspa shiminpita willapācushan

¹ Irmānucuna, Moiséspa shiminta sumaj musyanchi, ¿au? Llapallantapis ćharcunanchi; wañurmi ichanga manana. Chaymi tincuchiypa tantiyacushun. ²⁻³ Majayuj warmi majanpa maquinćhu cawan. Shimintapis wiyacun.

Majayuj caycar jucwan cacurga, majanta jananpachin. Majan wañucuptinmi ichanga, japallanna ricacun. Jucwan majachacar, wañuj majanta mana jananpachinnachu.

⁴ Irmänucuna, lapanchi juchata rurar purishcanchi. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañushanman yupachicurmi ichanga, wañush-yupay ricacushcanchi. Jucha ruraypitapis jishpichimashcanchi. Chaymi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchita munar, mana Moiséspa shimintarächu éharcunanchi. Manchäga Jesús pa maquincháuna cawananchi. Paytana wiyacunanchi. Wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Paypa shungun munashannuyna cawashuwan. ⁵ Ñaupata supaypa maquinchu cawar Moiséspa shiminta éharcuyta munaptinchisi, supay imaächüpis jucha aparicuyta munapächimaranchi. Juchachu cawaycaptinchi, wañuyman échayananchi caran. ⁶ Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu cawananchipaj mana Moiséspa shimintarächu wiyacunanchi. Wañush-yupay caycar, Moiséspa shiminta wiyacunanchi mana camacannachu. Juchata rurar mana cawanchinachu. Manchäga Espiritu Santu yanapämaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycanchi.

Moiséspa shiminpita juchayuj cashanta tantiyacushan

⁷ Chaynuy captinsi, ama yarpäshunchu: «Moiséswan Tayta Diosninchi isquirbirächishan shimin sasa. Éharcuyta mana camäpacupti, wañuyman échayachiman» nir. Paypa shimin alli. Jucha ima cashantapis tantiyachimanchi. Nuwanchi-raycur Tayta Diosninchi musyachicun: «Runa-masiquipa imancunatapis ama munapanquichu» nir.* Chayraj imatapis munapar: «Juchata aparicushcanqui» nir jurgapämänanchita tantiyacunchi. ⁸ «Ama munapanquichu» nimaptinchisi, yargaj canchi. Runa-masinchipa imancunatapis sumaj munapanchi. Ichanga Tayta Diosninchipa shimin michá maptinchiraj, jucha cashanta tantiyacunchi. Shimin mana michá maptinchim ichanga, ima juchatasi mana aparicushuwanpishchu.

⁹ Ñaupata Moiséspa shiminta mana musyar, imasi mana jucushcächu. Shiminta musyarmi ichanga juchachu cawashätapis, ¹⁰ Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawashätapis tantiyacushcä. Moiséspa shiminta éharcur imaycamanpis cawayta yarpashcä. Shimin juchachu cawashäta musyachimaptinmi ichanga, imaypis wañuyman échayanäta tantiyacushcä. ¹¹ Chaypis llutanta yarpar nishcä: «Juchachu cawarsi Moiséspa shiminta llapanta

* 7:7 Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21.

ćharcurga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashaj.» Chaynuy nirpis, Tayta Diosninchipa maquinpita witicushćpita wañuyman ćhayachimānan caran. ¹² Chaypis Moiséspa shimin alli. Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Ima-imata rimashanpis sumaj alli. Wiyacushanpis alli.

¹³ Chaynuy captin, ama yarpāmanchu: «Moiséspa shimin alli captinsi wañuyman ćhayar, Tayta Diosninchiwana mana imaysi tincushćchu» nir. Mana Tayta Diosninchipa shiminjanchu wañuyman ćhayashaj. Manchāga paypa shiminta ćharcuyta mana munarmi, wañuyman ćhayashaj. Juchallaćhu aruyta munaparmi, juchata aparicć. Juchallicur, juchallaćhu cushish arushāta tantiyacć. Jucha-sapa cashāta Moiséspa shimin musyacćhin.

¹⁴ Musyanchi Moiséspa shimin Tayta Diosninchipa shimin cashanta. Nuwam ichanga wañuj runa car, juchata aparicullar cawā. Mana wiyacur, shungć munapashallanta rurā. ¹⁵ Tantiyayta mana atipćchu. Llutanta rurarpis, mana pingacćchu. Alli rurayta munarsi, chucru shungu cā. Llutancunata juella rurā. Allita ruraytam ichanga sasćchicć. ¹⁶ Chaynuy jucha ruray janćhamaptinsi, ićhipuyta mana camāpacuptisi, Moiséspa shimin alli. ¹⁷ Ćharcuytapis munā. Chaypis mana camāpacćchu. Shungćga munapashallanta ashir, juchaman janćhaman. ¹⁸ Wañuj runa capti, juchallaćhu purichiman. Allillata rurayta munarsi, mana camāpacćchu. ¹⁹ Alli rurayta munarsi, llutanta rurā. Jucha rurayta wasguiyta munarsi, juchata aparicć. ²⁰ Jucha aparicuyta mana munarsi, juchata aparicć. Ichanga mana quiqućpitachu aparicć; manchāga shungć janćhamaptin.

²¹ Cananraj sumaj tantiyacć. Tayta Diosninchipa shimin nishallanta rurayta munaptisi, shungć jucha aparicuytaraj munapan. Alli rurashćpita chapāman. ²² Tayta Diosninchipa shungunman shungć tincunanta munā. Shimintapis wiyacuyta munā. ²³ Wiyacuyta sumaj munaptisi, shungć juchata munapan. Munapashanta camacćchiptin, jucha rurayman ćhayā. ²⁴ Wañuj runa carmi, sumaj llaquicć. Imananpis ćhayashaj. Juchallicush capti, ¿piraj wañuyypita jishpichimanga? ¿Piraj Tayta Diosninchiwana tincuchimanga? ²⁵ Chaypis sumaj cushicć. Tayta Diosninchitapis alliman ćhurā. Ima allish Taytanchi Jesucristuta caćhamusha llapaninchita jishpichimānanchipaj.

Chaymi ama jungashunchu. Tayta Diosninchipa shiminta ćharcushuwan. Shiminta ćharcuyta munarsi wañuj runa caycar, juchatapis aparicunchi.

8

Espíritu Santu charimashanchipita willacushan

¹ Washäcuj Jesús pa maquinchu cawaptinchi, mana juyu ñawinwanchu Tayta Diosninchi ricamanchi. Ñacaymanpis mana jaycamanchichu: «Juchayyujmi canqui» nir. ² Manchäga Washäcuj Jesús pa maquinchu cawaptinchi, Espíritu Santu cawachimanchi. Payga jucha munapaypita jishpichimanchi. Wañurpis, chacaj pachaman mana chayashunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ñaupanman chayashunpaj. ³ Paymi nuwanchi-raycur llapanta camacächiran. Ñaupataga shungunchi munapashallanta rurur wañuj runa caycar, Moisés pa shiminta charcuyta mana camäpacushcanchichu. Chaymi wañuyman chayananchi caran. Chaynuy captinchisi, Wawan Jesús ta Tayta Diosninchi cáchamuran. Jesús ga wañuj runa yuriran. Ichanga nuwanchi-jina runa caycarsi, juchata mana aparicuranchu. Chaypis nuwanchi-janan runacuna ñacachiran. Nuwanchi-raycur wañuymanpis chayachiran. Chaypitam juchaynajtana Tayta Diosninchi ricaycämanchi. ⁴ Cananraj paypa shiminta charcuycanchi. Ñaupata shungunchi munapashallanta rurur, juchallaachu arushcanchi. Cananmi ichanga Espíritu Santu shacyächimaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi.

Espíritu Santu pusharämashanchipita willapashan

⁵ Juchallaachu arujcuna shungun munapashallanta ashin. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ashijcunam ichanga Espíritu Santuta wiyacur cawan. ⁶ Juchaachu arujcuna shungun munapashallanta ashir, wañuyman chayan. Tayta Diosninchipa ñaupanman imaypis mana chayangapächu. Espíritu Santuta wiyacurmi ichanga, allilla cawanchi. Tayta Diosninchipa ñaupanchüpis cawashunpaj. ⁷ Juchaachu arujcuna shungun munashallanta ashir, Tayta Diosninchita ticrapun. Shiminta wiyacuyta munarsi, charcuyta mana camäpacunchu. ⁸ Chaymi shungunchi munapashanta rurur, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurayta mana camäpacunchichu.

⁹ Jamcunam ichanga shunguyqui munapashanta mana ruranquinachu. Manchäga Espíritu Santuta wiyacuycanqui. Washäcuj Jesús camacächiyinpa shiminta chasquicushayquipita Espíritu Santupa maquinchu cawarcaycanqui. Mana chasquicujcunatam ichanga maquinchu mana charanchu. ¹⁰ Maquinchu Washäcuj Jesús purichimaptinchi, Tayta Diosninchipis: «Juchaynaj caycanqui» nir alli ñawinwan ricamanchi. Chaymi juchata aparicushanchipita wañuyman chayarsi, mana ushyacaj cawaychüna Tayta Diosninchi

puriycächimanchi. ¹¹ Sumaj tantiyacushun. Runacuna Washäcuj Jesústa wañuchiptinsi, Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi cawarachimusha. Wañushanpita Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis Espíritu Santuwan cawarachimëshunpaj. Paymi maquinchu charämanchi.

¹² Irmäncuna, sumaj tantiyacushun. Espíritu Santu charämaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Quiquinchi munashanchinuylla ama cawashunchu. ¹³ Shungunchi munashallanta ashiptinchi, wañuyllaman éhayashunpaj. Espíritu Santu yanapämaptinchim ichanga jucha aruypita witicur, imaycamanpis Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawashunpaj.

¹⁴ Espíritu Santu shacyächimashanchinuylla cawashpanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. ¹⁵ Chaymi mana manchacunchinachu. Mandu-rurajcuna jucpa maquinchu cawar imata mañacuriytapis manchacun. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan cashpanchi imatapis mañacunchi: «Papäninchi» nir. ¹⁶ Shungunchipis shungunwan tincuptin, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita Espíritu Santu sumaj musyachimanchi. ¹⁷ Chaymi wawan captinchi, imaypis mana pishichimëshunchu. Washäcuj Jesústa ricashan-jina nuwanchitapis ricamëshunpaj. Runacuna Jesústa ñacachishan-jina nuwanchita ñacachimaptinchisi, achicyaj pachaman Tayta Diosninchi éhayachimëshunpaj. Jesústa-jina nuwanchitapis alli cayman échuramëshunpaj.

Tayta Diosninchipa ñaupanchu sumaj cushicuypita willapashan

¹⁸ Chaymi ñacayman éhayarpis, ama imasi jucushunchu. Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayaptinchi, achic-achicyaycaj pachachu cawachimëshunpaj. Chay wichanga ima cushicuymañaraj éhayachimëshunpaj. ¹⁹⁻²¹ Chaypis ñaupanman shuntamänanchi junaj mana éhayamunrächu. Tayta Diosninchi camashancuna lapanpis uticash cashpan shuntamänanchitaraj shuyäcuycan. Camashancuna quiquillanpita alliman ticrayta mana junchu. Manchä ismucäcun. Wañucurin. Tayta Diosninchi camacächiptin, manacajmanpis échayan. Shuntacamänanchi junajmi ichanga llap-llapanta jishpichinga. Camashancunata shungun munashanman cutichinga. Wamrancunatapis ricsichicur, alli cawaychu cawachinga.

²² Jishyaj warmi nanaywan japaraptin, jishyacuycashanta musyanchi. Chaynuymi Tayta Diosninchi camashancunapis cananllaga alliman jishpichinanta munar, japaraycan. ²³ Nuwanchipis ñacaychu cawar, sumaj llaquicunchi. Janaj pachaman mana éhayallarpis, Espíritu Santupa maquinchu

cawaycanchi. Shuntamashpanchim ichanga Tayta Diosninchi ricsichicamäshun: «Wawämi canqui» nir. Juc-niraj cawaycháuna cawachimäshunpaj. Mana wañucujnachu imaycamanpis cawachimäshunpaj. Chaynu y cawananchita shuyarpaycanchi.

²⁴ Jucha aparicuyypita Tayta Diosninchi jishpichimashanchipita-pacha shuyarpaycanchi janaj pachaman shuntacamänanchita. Chaypis mana shuntacamashanchicaman Tayta Diosninchiman yupachicuycänanchi.

²⁵ Janaj pachaman éhayash caycar, ¿shuntacamänanchita yupachicushungarächu? Mana. Chaymi ima ñacayman éhayarsi, Tayta Diosninchiman yupachicur shuyarpaycanchi.

²⁶⁻²⁷ Llutäpacuptinchisi, Espíritu Santu yanapämanchi. Llutäpacur mañacuyta mana camäpacuptinchisi, tantiyamanchi. Quiquinmi Tayta Diosninchita mañacapamanchi. Llapan wawancunapa shungun munashanta tantiyachin. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla parlapämanchi.

Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi mana cacharimänanchipita willapashan

²⁸ Ima ñacaychu captinchisi, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Payta manchapacuptinchi, imatapis allipaj camacächin. Chaycuna tantiyachimanchi shungun munashannuy cawananchipaj. Chaypämi acracamashcanchi.

²⁹ Cay pachata mana camallarra, llapan shiminta wiyacujcunatapis, nuwanchitapis Tayta Diosninchi acracamashcanchi Wawan Jesúsman llucshinanchipaj. Jesúsga Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay caycan, nuwanchina shullca wamran-yupay.

³⁰ Chaymi shungun yarpashannuy camacächir, acracamashcanchi. Wamrachacamashcanchi. Alli ñawinwan ricamanchi. «Juchaynajmi canqui» nir achic-achicyaycaj pachamanpis shuntacamäshunpaj.

³¹ Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. Chaymi runacuna ñacachimaptinchisi, chapata ruramaptinchisi, ama llaquicushunchu.

³² Sumaj llaquipämashpanchi nuwanchi-raycur quiquinpa Wawan Jesúsapis wañuyypita mana jishpichishachu. Manchäga jucha aparicushanchipita jishpichimänanchi-raycur wañuyman éhayachisha. Cawarcachimur, janaj pachamanpis shuntacusha. Cananga alli ñawinwan ricamashpanchi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi.

³³ Runacuna: «Jucha-sapa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi chapaycämanchi. Acracamashpanchi alli ñawinwan ricaycämanchi: «Juchaynaj carcaycanqui» nir.

³⁴ Chaymi pipis mana jurgapämäshunnachu: «Juchachu arushcanqui» nir. Jishpichimänanchi-raycur mayna Jesús

wañuyman chayasha. Cawarcachimur, mandäshinanpaj Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntacusha. Dirichacaj lädunchu jamachiran. Chaychüna Washäcuj Jesús parlapaycämanchi.

³⁵ Washäcuj Jesús sumaj llaquipämanchi. Maquillancho chararämanchi. Chaymi tucuy-jinanpa ñacaptinchisi, yargaptinchisi, pishipacuptinchisi, llaquicuptinchisi, wañuchimaptinchisi, mana jungamanchichu. ³⁶ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin:

«Maquiquichu cawashäpita jaticachar ushyarcaycäman.

Uyshata pishtashan-jina wañuchimayta ashircaycan.»*

³⁷ Chaypis Washäcuj Jesús llaquipämaptinchi imaman chayarsi, allicho llucshinchi. ³⁸⁻³⁹ Maquinpitapis Tayta Diosninchi mana cacharimäshunchu. Cay pachacho cawaypis, wañuytis, janaj pachacho munayniyucunapis, pacha rurincho munayniyucunapis, canan wichan tincupacaycunapis, wara-warrantinpa yarpaçhacuycunapis mana wasguichimäshunchu. Mana imapis maquinpita jurgamäshunchu. Tayta Diosninchi mana cacharimäshunchu. Taytanchi Jesucristuta caçhamuyninpa sumaj llaquipämashanchita musyachimaranchi. Cananga paypa maquinchüna cawanchi.

9

Israel runacuna Tayta Diosninchiman mana yupachicushan

¹ Irmäncuna, Israel-masücuna Washäcuj Jesúsman mana yupachicuptin, llaquish cawä. Mana llullacüchu. Washäcuj Jesúsman yupachicupti, Espiritu Santu yanapäman rasullanta rimanäpaj. ² Sumaj-sumaj llaquicü. Waran-waran shungüpis nanan. ³ Israel-masücuna Washäcuj Jesúsman yupachicunan-raycur, imamanpis chayäman. Juyu ñawinpa Tayta Diosninchi ricamänan captinsi, mana llaquicümanchu.

⁴ Israel runacunaga Jacobpa willcallan caycanchi. Israel runacunallata Tayta Diosninchi wamrachacuran. Chunyaj pachacho purishan wichanpis achic-achicyaycar ricaripunyan. Parlanacunyan. Sinaí puntacho shimintapis musyachiran. Quiquinmi wasincho imanuy-imanuy alliman çhurananpäpis, jarananpäpis tantiyachiran. Yawar-masillanpita Washäcuj yurinantapis auniran. ⁵ Unay auquillunchicuna caycan Abraham, Isaac, Jacob. Paycunapa willcallanpita Washäcuj yurinantapis Tayta Diosninchi camacachiran. Yawar-masillan Jesús caycaptinsi, Israel-masücuna wasguiparan. Washäcujninchi Jesúsmi ichanga cay pachatapis, llapan imacunatapis maquincho charan. Payga

* 8:36 Salmo 44.22.

Tayta Diosninchim. Payllata imaypis alliman éhurashun. Chaynuy caycullächun.

⁶⁻⁷ Israel-masicuna Washäcujta wasguipänapaj, ¿Tayta Diosninchichuraj aunishanta cutiricurán? Mana. Tayta Diosninchi mana Abrahampa, Jacobpa llapan willcancunatachu wamrachacuran. Mana Israel runacunallatachu wamrachacuran. Manchäga shungun munashallanta wamrachacuran. Quiquin Abrahamtapis niran: «Isaacnillayquita wamrachacushaj. Payllapita willcayquicuna miranga.»* ⁸ Tayta Diosninchi mana Abrahampa llapan wamrancunatachu wamrachacuran. Manchäga aunishan-jina jucnayllata wamrachacuran. ⁹ Abrahamta aunir, Tayta Diosninchi niran: «Watan caynuy wichan cutimupti, majayqui Sara wamrayujna caycanga. Llapanta camacächishaj.»*

¹⁰ Auquillunchi Isaacpapis warmin Rebecachu ishca y wamran caran. ¹¹⁻¹³ Ichanga wamrancuna mana yuriptillan, allita, mana allita rurananpis mana musyacaptillan, Tayta Diosninchi Rebecata niran: «Jichpa wamrayqui shullcanpa maquinchu cawanga.» Tayta Diosninchipa shiminchüpis isquirbiraycan:

«Shullca captinsi Jacobta llaquipar, wamrachacushcä.

Esaútam ichanga jichpa captinsi, wasguishcä.»*

Tayta Diosninchi shungun munashallanta wamrachacun. Payga allita, mana allita rurashantapis mana ricanchu. Manchäga munashallanta camacächin.

Tayta Diosninchi allillata rurashan

¹⁴ ¿Chaymi: «Tayta Diosninchi llutanta ruraycan» nishuwanchuraj? Mana. ¹⁵ Moiséstapis marca-masinpaj mañacauptin, quiquin Tayta Diosninchi niran: «Manacaj captinsi munar, pitapis wamrachacushaj. Shungü munashan-cajllata llaquipäshaj.»* ¹⁶ Tayta Diosninchi wamrachacamänanchipaj mana quiquinchichu callpachacunanchi. Manchäga llaquipashpan shungun munaptin, pitapis wamrachacun. ¹⁷ Shiminchüpis Egipto marca mandajta Tayta Diosninchi nin: «Faraón, munayniyuj canayquipaj camacächishcä. Chaymi nishänishäta rurachishayqui nuwalla munayniyuj cashäta llapan runa musyananpaj. May-chaychüpis nuwallata manchapacamanga.»* ¹⁸ Tayta Diosninchi munar, pipa shunguntapis chucruyächin ullgujyänanpaj. Llaquipayta munar, pitapis llaquipan.

* 9:6-7 Génesis 21.12. * 9:9 Génesis 18.10, 14. * 9:11-13 Génesis 25.23;

Malaquías 1.2-3. * 9:15 Éxodo 33.19. * 9:17 Éxodo 9.16.

19 Sumaj tantiyacushun. «Tayta Diosninchi shungun munashallanta camacächin» nipti waquinniqui llutanta yarpar, niranmanquiman: «Juchata aparicuptinchisi, Tayta Diosninchi mana piñapämashunchu. Paypa shungun munashanta mana tigrachishuwanchu» nir. 20 ¿Pitaj canchi Tayta Diosninchita ashipänanchipaj? Mitu manca-yupay caycanchi. Mitu manca quiquin manca-rurajta mana ninmanchu: «¿Imanirtaj caynirajta ruramashcanqui?» 21 Manca-rurajga yarpashanta mitupita ruran. Chay mitullapita waquin mancata ruran cuyayllapaj; waquinta mana. Chay-jina Tayta Diosninchipis yarpashanta nuwanchiwan ruran.

22-24 Chaymi juchallaçu arujcunata ushyacächinan camacan. Ushyacächimänanchi captinsi, juchanchita jurgapämänanchi captinsi, Tayta Diosninchi llaquipämänanchi camacan. Paypa maquinçu cawaycanchi. Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, unaypita-pacha acracamashcanchi llaquipämashanchita tantiyacunanchipaj. Lllapaninchita acracamashcanchi imaycamanpis janaj pachaçu cawananchipaj. 25 Chaymi Oseas isquirbisha libruçhüpis Tayta Diosninchi nin:

«Jäpa runacunata wajta runa-jina ricaj carsi, acracushaj wamrachacunäpaj.

Wasguishcunata llaquipar, sumaj llaquipäshaj.*

26 «¿Piraj cacullanquipis?» nishä runacunata wamrachacushaj.»

Jananmanpis nin:

««Jamcunata mana ricsijpishchu.

Mana wamrächu canqui» nish captisi, runacuna jinallançu auninga:

«Cawaj Tayta Diosninchipa wamrancuna carcaycanqui» nir.»*

27-28 Israel runacunapaj Isaías niran:

«Israel runacuna agu-jina chay-chicajmi.

Chaypis jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi llapantayupay ushyacächinga.

Mana llaquipar, juçlla ushyaypa ushyarachinga.

Auquillunchicunata aunishanta çharcurmi ichanga, waquin-waquillanta jishpichinga.»*

29 Jananmanpis Isaías niran:

«Auquillunchicunata waquin-waquillanta Munayniyuj Tayta Diosninchi mana jishpichiptin,

Sodoma marcawan Gomorra marca ushyacashan-jina nuwanchipis pasaypa illarishuwan caran.»*

* 9:25 Oseas 2.23.

* 9:26 Oseas 1.10.

* 9:27-28 Isaías 10.22-23.

* 9:29

³⁰ Canan sumaj tantiyacushun. Jäpa runacunata mana imatapis ruraycaptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican Jesúsapa shiminta éhasquicushallanpita. ³¹⁻³² Israel runacunatam ichanga Jesúsapa shiminta mana éhasquicushanpita wasguiparan. Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munar, Moisésapa shimin nishannuylla tucuyta ruraran: «Paypa shiminta llapanta éharcupti, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanga» nir. Chaymi Jesúsapa tunichicuj rumita-jina ricar, shimintapis mana éhasquicuranchu.* ³³ Israel runacuna Washäcujta wasguinanpaj shiminchu Tayta Diosninchi musyachicuran: «Sión marcachu juc runa yuringa pitapis llutäpacachinanpaj. Tunichicuj rumita-jina runacuna ricanga. Achcajmi wasguipanga. Pingaymanpis éhayanga Paypa shiminta éhasquicurmi ichanga, alli cawayta taringa. Imaypis mana pingayman éhayangapächu» nir.*

10

Israel runacuna Moisésapa shiminta éharcuyta munashan

¹ Irmäncuna, Israel-masicuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawananta llapan shungüwan munä. Jishpichinanta munar, waran-waran Tayta Diosninchita mañacapä. ² Israel-masicuna tucuyta rurán Tayta Diosninchi alli ricananpaj. Sumaj manchapacunpis. Shungun munashanta mana tantiyacurmi ichanga, pantacash purircaycan. ³ Alli ricananpaj Tayta Diosninchi mayna camacächish caycaptinsi, wasguipan. Quiquin yarpashanta rurar, Moisésapa shimillanta éharcuyta munan. ⁴ Chaypis Tayta Diosninchi juchaynajta alli ñawinpa ricamanchi mana Moisésapa shiminta éharcushallanchipitachu; manchäga Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicuptinchi. Chaymi Israel-masicuna Moisésapa shiminta éharcuyta yarpap, pantapacun.

⁵ Unay isquirbishanchu quiquin Moisés niran: «Cawayta munar, Tayta Diosninchipa shimintaraj llap-llapanta éharcushuwan.»* Chaura Tayta Diosninchi juchaynajta ricamänanchipaj shiminta wiyar, llapallanta sumaj-sumaj éharcunanchi. ⁶ Jesúsapa shiminta éhasquicujcunatam ichanga yupachicushallanchipita juchaynajta Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaymi ama nishuwanchu: «Janaj pachapita

* **9:31-32** Griego rimaychu tunichij rumipita rimar Jesúsapa rimaycan. Israelcuna nuwanchi-raycur Jesús wañuyman éhayashanta mana aunirancho. Chaymi juchu chapämashanchi-jina yarpayninpis chapash caran. * **9:33** Isaías 28.16. Israel runacunapa jatun marca ishcaj jutiyuj caran. Waquin runa nin: «Sión marca» waquinna: «Jerusalén marca.» * **10:5** Levítico 18.5.

Washäcujta pushamushun.» Washäcujninchi Jesús mayna yanapaycämanchi. ⁷ Chaynuypis ama nishuwanchu: «Yanapämänanchipaj chacaj pachapita cawarachimushun.» Jishpichimänanchipaj mayna Washäcujninchi Jesús shamusha. Wañushanpitapis mayna cawarimusha. ⁸ Payllaman yupachicuptinchi, jishpichimanchi. Shiminchüpis nin: «Tayta Diosninchipa shimín mayna shunguyquiman chayasha. Shimintapis willapäcuycanqui.»*

Nuwacunapis Washäcuj Jesúsman yupachicunallanchipita willapäcurcaycä. ⁹ Chaymi llapan shunguyquiwan yupachicur: «Washäcuj Jesúsga Taytanchim. Maquinchu purichimanchi. Wañuypitapis Tayta Diosninchi cawarachimusha» nir willapäcuptiqui, jamcunatapis Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. ¹⁰ Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesúsman llapan shungunchiwan yupachicushun. Jishpichimänanchipaj Jesússta taytachacushun. Pí-maytapis willapäshun. Ama upällacushunchu. ¹¹ Isaías isquirbishanchüpis nin: «Yupachicujcunata pingayman Tayta Diosninchi mana churangachu.»* ¹² Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, Tayta Diosninchi llaquipämanchi. Payman yupachicuptinchi, llapanchita maquinchu purichimanchi. Jayacuptinchi, sumaj yanapämanchi. ¹³ Shiminchüpis nin: «Jayacujcunata pitapis Tayta Diosninchi jishpichinga.»*

¹⁴ Tayta Diosninchi pí cashantapis mana musyarmi ichanga, ¿imanayparaj runacuna jayacunman? ¿Imanayparaj shiminta wiyacunman paypita mana wiyaycar? ¿Imanayparaj shiminta chasquicunman pipis mana willapaycaptin? ¹⁵ ¿Piraj willapäcunman Tayta Diosninchi mana cáchaptin? Pipis alli willapata chayachimuptin, cushicuypaj canga. Tayta Diosninchipa shimínpis nin: «Pipis alli willapata chayachimuptin, cushicuypaj.»* ¹⁶ Ichanga mana llapan runachu shiminta chasquicun. Chaychi unay willacuj Isaíaspis niran: «Tayta, shimiquita willapapti, pipis mana chasquicushachu.»* ¹⁷ Waquin runa wiyacuyta mana munaptinsi, Jesús pita willapäcurcaycä. Willacushäta chasquicujcuna Washäcuj Jesúsman yupachicurcaycan.

¹⁸ Chaynuy caycaptin, ¿Israel-masícuna manachuraj Tayta Diosninchipa shiminta wiyasha? Au. Wiyasham. Shiminchüpis nin:

«Shimín may-chaychüpis willacucashana. Shiminta llapan marcachüpis wiyashana.»*

* **10:8** Deuteronomio 30.11-14. * **10:11** Isaías 28.16. * **10:13** Joel 2.32.

* **10:15** Isaías 52.7. * **10:16** Isaías 53.1. * **10:18** Salmo 19.4.

¹⁹ Willapäcuptin, ¿willacushan shungunman chayashachuraj? Mana. Wiyarsi, mana chasquicuranchu. Israel runacunata willacujnin Moiséswan Tayta Diosninchi musyachiran: «Jäpa runacunata: «Paycuna runachi» niptiquisi, wamrachacushaj.

Wamrachacupti, chiquinquipaj.

Pampaman churash runacunata alliman churapti, ullgunquipaj» nir.*

²⁰ Isaías libruchápis Israel runacunata piñapar, Tayta Diosninchi niran:

«Jäpa runacuna pi cashätapis mana tantiyaycarsi, chasquicamasha.

Mana tapucuycaptinsi, pi cashätapis musyachicushcä.»*

²¹ Israel runacunapämi ichanga niran:

«Mana wiyacamaptinsi, chucru shungu captinsi, mana yamacashcächu.

Manchäga maquiéchu cawananta munashcä.»*

11

Israel runacunata Tayta Diosninchi mana wasguishan

¹ Chaura mä, tapushayqui. ¿Acracuynin caycaptinchu, llapan Israel runacunata Tayta Diosninchi wasguipasha? Mana. Mana llapallantachu wasguipasha. Nuwapis Israel runa cä. Abrahampis, willcan Benjamínpi auquillü.

² Unaypita-pacha acracushan Israelcunata Tayta Diosninchi mana wasguiparanchu. Shiminchápis Elíaspita riman. Paymi juc cuti jagayar, niran: ³ «Taytallau Tayta, acracushayqui runacuna willacuj-masicunata llapanta wañuycachisha. Jarashunayqui tullpacunatapis llapanta juéhurachisha. Nuwatapis wañuchimänapaj ashircaycäman. Quiquilläna jamman yupachicuycä.»*

⁴ Tayta Diosninchim ichanga niran: «Mana jamllachu yupachicaycämanqui. Manchäga acracushäcuna janéhis waranga (7,000) nuwallaman yupachicaycäman. Paycuna manacaj yaya Baalman mana yupachicunchu. Yaya Baalta mana manchapacunchu.»*

⁵ Canan wichanpis Tayta Diosninchi acracushan Israel runacuna caycanraj. Yupashalla caycaptisi, llaquipämashpan camacächin payllaman yupachicärinäpaj. ⁶ Ichanga mana allita rurashäpitachu wamrachacamasha; manchäga alli shungu cashpan. Llaquipämashanman alli rurashäcuna mana tincunchu.

* **10:19** Deuteronomio 32.21. * **10:20** Isaías 65.1. * **10:21** Isaías 65.2. * **11:3**

1 Reyes 19.10, 14. * **11:4** 1 Reyes 19.18.

⁷ Chaymi Israel runacuna Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munarsi, mana camäpachusachu. Acracushancunalla Tayta Diosninchiman yupachicun. Waquinta chucru shungu cananpaj camacächisha. ⁸ Shiminchüpis nin:

«Upa cananpaj Tayta Diosninchi camacächisha.

Ñawiyuj carsi, rinriyuj carsi, canancamanpis Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana tantiyacunchu.»*

⁹ Unay mandaj Davidpis chiqui runacuna imaman échananta munar, Tayta Diosninchita mañacuran:

«Tünancuna ñacayman apachun.

Imamanpis éhayachun.

Unyanta cutichir, llapallanta illarachiy.

¹⁰ Ñawin ricaycaptinsi, japra-jina cacuchun.

Tantiyayninpis jasacächun.

Sumaj ñacananpaj jucpa maquinman échuray» nir.*

Jäpa runacunata Tayta Diosninchi washashan

¹¹ Chaypis ama nishuwanchu: «Jesústa mana échasquicushanpita Tayta Diosninchi Israel runacunata pasaypa wasguipasha. Ricaytapis mana munanchu» nir. Manchäga Israel runacunata wasguipashan-janan jäpa runacunatana Tayta Diosninchi wamrachacusha. Juchantapis mana yarparanganachu. Jäpa runacunata yanapaptinraj, Israel runacunapis juchanpita wanacunga. Tayta Diosninchiman yupachicunga. ¹² Israel runacuna wasguipayninpa jäpa runacunata Tayta Diosninchi sumaj yanapasha. Allipaj wasguipash caycaptin, llapan Israelcunata maquinman Tayta Diosninchi shuntangapaj. Chay wichan llapallanchita Tayta Diosninchi sumaj yanapämäshun.

¹³ Jäpa runacuna, canan jamcunatapis tantiyachishayqui. Washäcuj Jesúspita willapänajpaj Tayta Diosninchi caçhacamasha. Llan shungüwan willapäcuytä. ¹⁴ Jamcunata willaparsi, Israel-masícunata mana jungächu. Jamcunata ricacushushpayqui Tayta Diosninchiman yupachicunanta munä. Yupachicuptin, Tayta Diosninchi jishpichinga. ¹⁵ Israel runacuna wasguishanpita jäpa runacunatana Tayta Diosninchi alli rican. Ima alliraj canman Israelcunapis Washäcuj Jesústa échasquicuptin. Échasquicuptin, cawarishtayupay Tayta Diosninchi ricanga.

¹⁶ Sumaj tantiyacushun: «Juc tantata jaraptinchi, llapan tantata alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican. Paypa maquinman yürapa sapinta échuraptinchi, callapantin yürapis

* **11:8** Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10. * **11:10** Salmo 69.22–23.

maquinchu ricacun.» Chaynuypa tantiyanchi llapan Israelcunata Tayta Diosninchi wamrachacunanta unay auquilluncuna maquinchu cawashanpita.

¹⁷ Tincuchiypa tantiyacushun. Alli ulibus yüra Israel runacunawan tincun. Jäpa runacunana jača ulibus yürawan tincun. Alli ulibusta llaumarir, jača ulibuspa callapanta Tayta Diosninchi tanachisha. Tanachiptin, alli ulibuspa cullullančhüna jača ulibuspa callapan chillguin. Alli ulibuspa sapillanwan cawan. ¹⁸ Chaypis jatuntucur, Israelcunata pampaman ama čhurashuwanchu. Callapanga sapinta mana cawachinchu. Manchäga sapinmi callapancunata cawachin. Chay-jina jamcunapis Israel runacunapita Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanqui. ¹⁹ Chaymi alli-tucur ama ninquimanhu: «Alli ulibusta llaumarir, chay culluman tanachimasha jača ulibus-jina caycaptisi.» ²⁰ Rasullanta rimaycanqui. Ichanga sumaj tantiyacuy. Alli ulibusta llaumariycur wicaparij-jina mana yupachicushanpita Israel runacunata Tayta Diosninchi jargurisha. Cananga jäpa runa captiquisi, Jesúsapa shiminta čhasquicushayquipita maquinchu puriyčachishunqui. Chaymi ama alli-tucunquichu. Ama witicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. ²¹ Alli ulibuspa callapanta mana cuyapaycarga, jamcunatapis mana cuyapashunquipächu maquinpita witicuptiqui. ²² Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi waquin runata llaquipan; waqinta mana. Wasguipäcuj Israelcunata mana llaquipashachu. Payman yupachicuptiquim ichanga, llaquipashcashunqui. Mana yupachicuptiquim ichanga, callapata llaumarij-jina wicaparishunquipaj. ²³ Jesúsapa shiminta čhasquicuptin, Israelcunatapis yapay maquinchu Tayta Diosninchi purichinga. Llaumash carsi, quiquinpa callapanta tanachishan-jina cutichinga. Tayta Diosninchi munayniyuj llaumariycur, cashganman cutichinanpäpis. ²⁴ Pipis jača ulibuspa callapanta alli ulibus yüraman mana tanachiycaptinsi, Tayta Diosninchi jäpa runacunata wamrachacusha. Pipis alli ulibuspa callapanta juclla tanarächinman. Chay-jina Tayta Diosninchi acracushan Israel runacunata shuntangapaj.

Israel runacunata Tayta Diosninchi washänan

²⁵ Irmänucuna, mana yačhaj-tucunanchipaj Tayta Diosninchi yarpashanta sumaj tantiyacushun. Wamrachacushanta jäpa runa captinsi, llapanta Tayta Diosninchi ricsiraycan. Israelcunam ichanga chucru shungu cashpan wasguipaycangaraj

llapan ricsirashan jäpa runacunata maquinman shuntanan-caman. ²⁶ Chaypitaraj llapan Israel runacunatapis maquinman Tayta Diosninchi shuntanga. Shiminchüpis nin:
«Washämänanchipaj jucmi Sión marcapita ricarimunga. Juchachu cawashanpita Jacobpa willcancunata wanacachinga.»

²⁷ Jananmanpis nin:

«Parlanacushäta charcur, jucha aparicushanta mana yarpärashänachu.

Llapanta jungaycushaj.»*

²⁸ Chaypis Jesúspa alli willapanta wasguipashanpita Israel runacunata juyu ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Jamcunatam ichanga jäpa runa captiquisi, Jesúspa alli willapanta chasquicushayquipita alli ñawinwan ricashunqui. Chaypis unay auquilluncunata acracuyninpa Israelcunata llaquipaycanraj. ²⁹ Acracushancunata Tayta Diosninchi mana wasguingapächu. Manchäga aunishanta charcurpis, yanapangapaj. ³⁰ Ñaupata jamcuna mana wiyacurayquichu. Chaypis Israelcuna wasguipaptin Tayta Diosninchi llaquipar, jamcunatana maquinchu puriyächishunqui. ³¹ Llaquipäshushayqui-jina Israelcunatapis llaquipanga cananlla mana wiyacuptinsi. ³² Llapanchita llaquipämänanchi-raycur Tayta Diosninchi camacächisha upatucunanchipaj. Chaymi Israel runacuna captinchisi, jäpa runacuna captinchisi, shiminta mana wiyacuranchichu.

³³ Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta, ¿piraj tantianman? Yarpay-sapa cayninman, ¿piraj tincunman? Yarpashanta pipis mana tantianmanchu. Yarpay-sapa caynintapis mana ricsinmanchu. ³⁴ Shiminchüpis nin:

«Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana tantianchu.

Pipis mana willapanmanchu.

³⁵ Pipis mana challishachu:

«Cutichimay» ninanpaj.»*

³⁶ Tayta Diosninchi quiquinmi llap-llapanta camasha. Maquinchu llapantapis purichin. Payllapaj llapanpis caycan. Chaymi payllata llapanchi imay-imaycamanpis alliman churashun. Chaynuy caycullächun.

12

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj willapashan

¹ Irmänucuna, llaquipämashpanchi tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi yanapaycämänci. Cananga nuwanchipita.

* 11:27 Isaías 59.20-21. * 11:35 Isaías 40.13; Job 41.11.

Unay auquillunchicuna uywata pishtariycur jarashan Tayta Diosninchipa shungunman tincusha. Chay-jina nuwanchipis quiquinchipa caway-bidanchita jarashuwan shungunman tincunanpaj. Payllata manchapacur, maquillanchu cawashuwan. Wañushanchicaman shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy cawananchi sumaj camacan. ² Chaymi runacuna yarpashannuylla ama cawashunchu. Shungun munashantapis ama rurashunchu. Manchäga shungunman tincunanchipaj Tayta Diosninchi shungunchita tigrachinman. Tigrachiptin, shungunman tincushallanta rurashun. Shungun munashannuylla cawashun. Allillata rurashun.

³ Tayta Diosninchi llaquipämashpan caçhacamasha llapaniquita piñapänajpaj. Mayganiquipis ama allitucunquichu. Manchäga sumaj tantiyacunquiman. Ima-imata ruranayquipäpis Tayta Diosninchi yaçhayta camapushushayquiman-tupu imatapis ruranquiman.

⁴ Mä, tantiyacushun. Runapa muguncuna achca caycan. Ichanga juc-niraj-juc-nirajta ruran. ⁵ Nuwanchipis Washäcuj Jesús pa maquinchu cawar juc-niraj-juc-nirajta yaçharpis, juc shungulla cawaycanchi. Mugucuna yanapänacushan-jina nuwanchipis yanapänacushuwan. ⁶ Shungun munaptin, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi ima-imata yaçhananchipäpis. Chaymi shiminta willapäcuyta yaçhar, tantiyachimashanchita llapan shungunchiwan willapäcushuwan. ⁷ Yanapäcuyta yaçhar, sumaj yanapäcushuwan. Tantiyachicuyta yaçhar, tantiyachicushuwan. ⁸ Shacyächiyta yaçhar, irmänunchicunata shacyächishuwan. Tarichicuyta yaçhar, puchuy-puchuy tarichishuwan. Irmänunchicunata ricayta yaçhar, llapan shungunchiwan ricashuwan. Pishipacujcunata yanapayta yaçhar, cushi-cushilla yanapäshuwan.

Llaquipänacuypita willapashan

⁹ Irmänucuna, ama janan shungulla llaquipänacärishunchu. Manchäga llapan shungunchiwan llaquipänacur, allillata rurashuwan.

Manacaj rurashanchicuna llapanpis asyächicuypaj.

¹⁰ Llapandinchi wasi-pura-jina alli ricanacärishuwan.

Pampaman ama çhuranacushunchu.

Manchäga alliman çhuranacärishuwan.

¹¹ Tayta Diosninchi munashanta rurananchipaj ama jillanäshunchu.

Manchäga shungun munashallanta llapan shungunchiwan rurashuwan.

¹² Tayta Diosninchiman yupachicushuwan.

Cushi-cushilla cawashuwan.

Ñacayman çhayarsi, ama jagayäshunchu.

Tayta Diosninchita mañacuycar cawashuwan.

¹³ Irmānucuna pishipacuptin, tarichishuwan.

Pachacuyta ashiptin, pachächishuwan.

¹⁴ Pipis ashipämaptinchi, chapata ama rurashunchu.

Manchäga Tayta Diosninchita mañacapushuwan sumaj yanapānanpaj. ¹⁵ Pipis llaquicur wagaptin, wagāshishuwan.

Alliman chayar cushicuptin, cushicāshishuwan. ¹⁶ Jucninchijucninchipis juc shungulla cawashuwan. Ama allitucushunchu. Ama yačhaj-tucushunchu. Manchäga llapanwan alliricanacārishuwan.

¹⁷ Pipis nanāchimaptinchi, unyanta ama cutichishunchu. Manchäga llapanpa ricay ñawinču allillata rurarcawashuwan. ¹⁸ Llapan runawan allilla cawananchipaj

imanuypapis camacächishuwan. ¹⁹ Wawacuna, pipis chiquir imatapis rurashuptiqui, unyanta ama cutichinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinman čhuray. Paywan čhuracächun. Paypa shiminču nin:

«Imatapis rurashuptiqui, maquiman čhuray.

Ama yatapaychu.

Ñacachinā camacan.»

²⁰ Jananmanpis nin:

«Chiquipāshushayqui yargaptin, micuyta tarichiy.

Yacunaptin, yacuta macyay.

Chayrämi pingayman čhayanga.

Pingacurraj, wanacunga.»*

²¹ Pipis imatasi rurashuptiqui, unyanta ama cutichinquichu. Manchäga mana yamacällar alli ñawiquiwan ricaptiqui, juyu cayninpis ushyacanga.

13

Auturdäcunata wiyacunanchipaj cashan

¹ Irmānucuna, auturdäcunata wiyacushun. Auturdäcuna čhuracānanpaj quiquin Tayta Diosninchicamacächin. Mana camacächiptin, pipis auturdä cayman mana čhayanmanchu.

² Chaymi auturdäcunata ticrapur, quiquin Tayta Diosninchitaticrapunchi. Ticrapushanchipita ñacayman čhayashunpaj.

³ Auturdäcunata ama manchacushunchu. Allita ruraptinchi, mana ñacachimāshunchu. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman čhayachinga. Chaymi mana mancharish juyānanchipaj auturdäcunata manchapacur cawashun.

Chayraj alli ricamāshun. ⁴ Paycuna Tayta Diosninchipamaquinču caycan alli ricamānanchipaj. Chaypaj cargunman čhayasha. Paypa maquinču cashpanchi mana allita ruraptinchi, llutanta rurashanchiman-tupu ñacachimāshun.

* 12:20 Proverbios 25.21-22.

Auturdäcunata pucllacuyta mana jushunpächu. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar, llutan rurajcunata ñacayman éhayachinga. ⁵ Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur, auturdäcunatapis wiyacushun. Ñacaypita jishpiyllata ama yarpäshunchu.

⁶ Tayta Diosninchi camacächish caycaptin, auturdäcuna mañashan jillayta éhurashun. Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin. ⁷ Chaymi manchapacur alli ricashun. Imatapis mañaptin, éhurashun. Aruchimaptinchi, arushun.

⁸ Jaga-tucush-imarga, juclla cutichir ushyacächishun. Runamasinchita llaquipänanchim ichanga ama imaysi ushyacanmanchu. Llaquipashpanchi alli ricarga, Tayta Diosninchipa shimintapis llapantana éharcushcanchi. ⁹ Paypa shiminta musyanchi. Moiséswan musyachicuran: «Majayquita ama janapachiychu. Ama wañuchicuychu. Ama suwacuychu. Jucpa imancunatapis ama munapaychu» nir. Moisés isquirbishancuna llapan jucnayllaman jucllachacan: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman» nishallanman.* ¹⁰ Llaquipäcujcuna runa-masinta alli rican. Pitapis mana juyu ñawinwanchu rican. Chayraj Tayta Diosninchipa shiminta llapanta éharcun.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj cashan

¹¹ Irmäncunata, cay pachachu yupash junajlla cawanchi. Chaymi piñapashajta wiyacunquiman. Ama upatucunquimancho. Manchäga Tayta Diosninchipa shimintashannuylla cawashun. Unayga Jesúsapa shiminta éhasquicur: «Juclla shuntacamäshun» nir mana yarpashcanchichu. Cananmi ichanga jishpichimänanchipaj wallcana pishin. ¹² Chacaj cashantapis, junaj cashantapis musyanchi. Cay pachachu cawayga chacajchu caway-jina. Runacunapis juchallaachu arun. Tayta Diosninchi jishpichimänanchi junaj éhayamuptinmi ichanga, achicyaj junajchüna cawashunpaj. Chaymi juchata ama aparicushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan. ¹³ Achicyaycaj cawaychu-jina manchapacur cawashuwan. Upyallaachu, tünallaachu ama purishunchu. Allgu-jina warmin-warmin, runan-runan ama purishunchu. Marca-pingay ama cawashunchu. Ama jayapänacushunchu. Ama chiquinacushunchu. ¹⁴ Shungunchi munashallanta imatapis ama rurashunchu. Manchäga Tayta Jesucristupa maquillanachu cawashuwan. Llapan ricay shungun munashallanta rurashuwan.

* 13:9 Éxodo 20.13-17; Deuteronomio 5.17-21; Levítico 19.18.

14

Juc-niraj yarpaj irmänucunata tantiyacunanchipaj

¹ Tayta Diosninchiman yupachicur, sumaj tantiyacushun. Irmänunchicunapa yarpayninwan yarpayniqui mana tincuptinsi, ama pampaman éhuranacunquichu. Yarpayniquijanan ama chiquinacunquichu. Chiquinacur, yatayayman pipis échayan. ² Waquin irmänunchi tarishanta micun. Waquinna Tayta Diosninchi alli ricananta yarpar, ricsish-ricsishllata micun. ³ Ricsish-ricsishllata micuptiqui Tayta Diosninchi alli ricashushayquita yarparpis, tarishanta micujcunata pampaman ama éhuranquichu. Tarishayquita micuptiqui Tayta Diosninchi alli ricashushayquita yarparpis, ricsish-ricsishllata micujcunata pampaman ama éhuranquichu. Llapantapis Tayta Diosninchi wamrachacusha. ⁴ Llapanchi Tayta Diosninchipa maquinéchu cawaycanchi. Sumaj tantiyacushun. ¿Juc runapa uywayninta tincupänanchi camacanchuraj? Mana. Quiquin wasiyuj musyan uywaynin alli arushantapis, mana alli arushantapis. Chay-jina Tayta Diosninchipis allita rurananchipaj yanapaycämanchi. Munashanta ruraptinchi, pingayman échayananchitapis mana camacächingachu.

⁵ Waquin irmänunchi ricsish junajllaéchu jutucar, Tayta Diosninchita alliman éhuran. Waquinna waran-waran jutucan alliman éhurananpaj. Imanuy yarparpis, llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita alliman éhurashun. Quiquinchi-pura ama tincupänacushunchu. ⁶ Waquin irmänunchi ricsish junajta acran Tayta Diosninchita alliman éhurananpaj. Waquinna tarishan micuyta micun. Llapantapis ruran Tayta Diosninchita alliman éhurashpan: «Ima allish micunäpaj tarichimanqui» nir. Waquinninchi ricsish micuyllata micurpis, Tayta Diosninchita alliman éhurashpanchi micunchi: «Ima allish micunäpaj tarichimanqui» nir. Ima-imata micurpis, rurarpis, mana llutantachu ruraycanchi.

⁷ Mayganinchipis mana quiquillanchipächu cawanchi. Mana ushyaräcunallanchipächu wañunchi. ⁸ Cawarpis, wañucurpis, Tayta Jesússta alliman éhuranchi. Cawarpis, wañucurpis, Washäcuj Jesússpa maquinéchu cawaycanchi. ⁹ Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman échayasha. Ichanga cawarimusha cawajcunatapis, wañushcunatapis maquinéchu charänanpaj.

¹⁰ Chaymi llapanchita maquinéchu Tayta Jesús puriyächimaptinchi, ¿imanirtaj irmänucunata waquinta jamurpanqui? ¿Imanirtaj pampaman éhuranqui? Llapanchita ima-imata rurashanchitapis Tayta Diosninchi jurgapämäshunpaj. ¹¹ Shiminéhüpis isquirbiraycan:

«Cawaycaj Tayta Dios caycä.

Shimí éharcucanga.

Munayniyuj cashäta tantiyacur llapan runa manchapacamar, ñaupäman jungurpacunga.

Shiminwanpis alliman éhuramanga» nir.*

¹² Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamänanchipäpis, juyu ñawinwan ricamänanchipäpis quiquinchi ima-imatapis rurashanchipita canga. Paymi llapan runata imata rurashantapis jurgapanga.

¹³ Chaymi ama tincupänacushunchu. Tincupänacuptinchi, irmänunchicuna micushanchi-janan, upushanchi-janan juchata aparicurunman. Juchata aparicur, Washäcuj Jesústapis wasguirunman. ¹⁴ Tayta Jesúsman yupachicuptinchi, ima micuyypis juchaman mana janéhamanchichu. «Waquin micuycuna mana allichu» nijcuna quiquillanpita yarpan. Chaymi: «Mana allichu» niptin, ama micuchishuwanchu. Ama tincupäshuwanpishchu.

¹⁵ «Mana allichu» nij irmänucunapa ricay ñawinchu micur, tincupaj-yupay caycanchi. Mana llaquipäcuj-yupay pampaman éhuraycanchi. Micushanchi-janan pipis Washäcuj Jesústa ama wasguipanmanchu. Payga llapanchita washämänanchi-raycur wañuyman éhayasha. ¹⁶ Chaymi shungunchi munashanta micur, Tayta Diosninchita pingayman ama éhurashunchu.

¹⁷ Paypa maquinchu cawanchi mana ricsish-ricsishllata micushanchipitachu, mana tarishanchita micushanchipitachu. Manchäga shungunchi shungunman tincunman. Paypa shungun munashanta rurashun. Llapanwan alli ricanacur, allilla juyäshun. Cushishalla cawashun. Llapanpäpis Espíritu Santu yanapaycämanchi. ¹⁸ Washäcuj Jesústa manchapacur alli cawaptinchi, Tayta Diosninchi sumaj cushicun. Runamasinchipis alli ricamäshun. ¹⁹ Chaymi irmänunchicunawan imaypis alli ricanacushun. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanchipaj shacyächinacushun.

²⁰ Micuy-janan Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunata ama mashtacächishunchu. Ima micuyypis allitaga allim. Ichanga micushanchi-janan irmänunchicunata mashtacächir, marca-pingayman éhayanchi. ²¹ Chaymi irmänunchi: «Cayga jucha» nir yarpaptin, ricay ñawinchu ima aychatapis ama micushuwanchu. Binutapis ama upushuwanchu. Achäqui cananpaj imatapis ama rurashuwanchu.

²² «Mana imananchu» nir quiquillayqui yarparanquiman. Tayta Diosninchi llapanchipa shungunchita musyapämanchi. «Imata micuptinchisi, Tayta Diosninchi mana juyu ñawinwan

* 14:11 Isaías 45.23.

ricamäshunchu» nir yarpar, shungunchi munashanta micur, upur cawashun. ²³ «¿Allichuraj, manachuraj?» nir micurmi ichanga, juchata aparicunchi. Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta mana sumaj musyaycar ruraptinchi, imapis jucha.

15

Washäcuj Jesúspa llupinpa jatinanchipaj cashan

¹ Llan shungunchiwan Tayta Diosninchiman yupachicur, wichaypa-uraypa yarpaj irmänunchicunata llaquipäshuwan. Quiquillanchipaj ama yarpäshunchu. ² Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunapaj irmänunchicunapara ricay ñawinchu allí purishun. ³ Washäcuj Jesúspis mana quiquillanpächu yarpasha. Manchäga runacuna ashlliptinsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurasha. Chaypaj Tayta Diosninchipa shimínchu nin: «Taytallau Tayta, runacuna ashllishuptiquipis, échasquicushcä.»*
⁴ Ima captinpi, paypa shimín tantiyachimanchi shacyashacyalla cawananchipaj, mana yamacällar sumaj yupachicunanchipaj. Shimín shungunchiman éhayaptin, payman sumaj yupachicunchi.

⁵ Llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui, ari. Ima captinsi, paymi shacyächishunqui Washäcuj Jesúspa maquinchu cawar juc shungulla cawanayquipaj. Tayta Diosninchi imaypis mana cácharishunquipächu. ⁶ Chayraj juc shungulla, juc shimilla Tayta Diosninchita alliman échuranquipaj. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan.

⁷ Chaura Washäcuj Jesús allí ricamashanchi-jina jucninchi-jucninchipis allí ricanacushun. Chaynuy cawashpanchi Tayta Diosninchitapis alliman échuraycanchi. ⁸ Sumaj tantiyacushun. Washäcuj Jesús yanapäcuj cananpaj cay pachaman shamuran. Israel-masincunata washänan-raycur Tayta Diosninchi cáchamuran unay Israel auquillunchicunata aunishanta écharcucächinanpaj. ⁹ Jápa runacunatapis washänan-raycur cáchamuran. Jesús llaquipaptin, jápa runacunapis Tayta Diosninchita alliman échuraycan. Paycunapaj Tayta Diosninchipa shimínpi nin:

«Taytallau Tayta,
jápa runacunawan juturparpis, alliman échurashayqui.
Cantar allíchu jurgushayqui.»*

¹⁰ Chaynuypis nin:
«Tayta Diosninchi acracushan runacuna cushicuptin,
llapan runa may-chaychu juyarpis, cushicuchun.»*

* 15:3 Salmo 69.9.
Deuteronomio 32.43.

* 15:9 2 Samuel 22.50; Salmo 18.49.

* 15:10

11 Jananmanpis niran:

«Llapan jäpa runa Tayta Diosninchita alliman éhuraycullächun. Llapan runa manchapacur, alliéchu jurgullächun.»*

12 Willacuj Isaíaspis niran:

«Jesépa willcancunapita juc munayniyuj yuringa. Llapan jäpa runacunata maquinéchu purichinga.

Payman jäpa runacunapis yupachicunga.»*

13 Irmänucuna, Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui payman yupachicunayquipaj, sumaj allilla juyänayquipaj, cushishalla cawanayquipaj. Payga shiminta éharcun. Mana yamacällar yupachicunayquipaj Espíritu Santupis yanapayculläshunqui.

Jesúspita willapäcur Pablo purishan

14 Irmänucuna, quiquiqui-pura alli ricanacushayquita, yarpay-sapa cashayquita, tantiyanacur cawashayquita musyá.

15 Chaypis shacyäcamur cartacamü mana tantiyashayquicunapita willapärinäpaj.

Llaquipämar, Tayta Diosninchi mincacamasha anyapäcur purinäpaj.

16 Jäpa runacuna-raycur Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapäcunäpaj cáchacamasha.

Paycunapaj cüra-jina mañacapuycä.

Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycä.

Shiminta éhasquicuptin, Tayta Diosninchipa shungunwan tincun.

Allinnin uywata jarashanta ricashan-jina alli ñawinpa rican. Espíritu Santuwanpis yanapan shungun munashannuy cawanapaj.

17 Nuwapis Washäcuj Jesúspa maquinéchu cawar, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar, cushicunä camacan.

18 Washäcuj Jesúspita willapäcupti, jäpa runacunapis Tayta Diosninchiman yupachicun.

Chaypita cushicü. Mana shimilläwanchu willapashcä.

19 Manchäga Tayta Diosninchi camacächiyinpa runacunata sumaj yanapashcä.

Runa mana imaysi ricashancunata ruranäpaj Espíritu Santu camacächisha.

Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta tucuy-jinanpa tantiyachishcä.

Jerusalén marcapita Ilírico marca quinrancaman Washäcuj Jesúspa

alli willapantapis willapäcushcä.

20 Willapäcuj aywar, juc willacushan jananman mana yay-

cushcächu. Manchäga pipis mana éhayashan marcacunalla-

man yaycushcä. Mä, tantiyacushun. Wasi ruraj runa quiquin

pirgashanman tapyan; mana juc pirgashanmanchu. Chay-

jina pipis mana willapäcushancunaman Washäcuj Jesúspita

willapäcushcä. 21 Tayta Diosninchipa shiminéhüpis nin:

* 15:11 Salmo 117.1. * 15:12 Isaías 11.10.

«Paypita unay mana willacucash caycaptinsi, shimin shungunman chayanga.

Pi cashantapis mana tantiyachish caycaptinsi, sumaj tantiyacunga.»

Jerusalén marcaman cuyachicuycunata Pablo apashan

²²⁻²³ Chaymi wacpa-caypa purir unaypita-pacha watucuj shamuyta munarpis, mana camäpacushcächu. Cananga cay quinranpa willapäcuyta éharcushcä. Waquin marcacunaman échayanäpis mana cannachu. ²⁴ Watucuyta munar España marcapa aywar, yagaramushaj. Ricanacuptinchi, imallawanpis yanapämankui willapäcur purinäpaj.

²⁵ Ichanga imallatapis apacurcur, Jerusalén marcaparaj aywarishaj irmänunchicuna chaywan cawananjapaj. ²⁶ Acaya quinranchu, Macedonia quinranchu irmänunchicuna shungun shacyaptin, cuyachicuyninta shuntasha Jerusalén marcachu pishipacuj irmänucunata yanapänanjapaj. ²⁷ Shungun shacyaptin, shuntar allita rurasha. Jäpa irmänunchicuna Israel runacunapita Washäcuj Jesússta tarisha. Jaga-tucushyupay ricacusha. Chaymi Jerusalén marcachu pishipacuj Israel irmänunchicunata yanapäshun pächanpäpis, jananjapaj. ²⁸ Jerusalén marcaman cuyachicuynincunata éhayarcachir, España marcapa llucshishaj. Aywar, yaycaramushaj. ²⁹ Éhayamupti, Washäcuj Jesús sumaj-sumaj yanapämäshun cushishalla shacyächinacunananchipaj.

³⁰ Irmänucuna, maquinchu Taytanchi Jesucristu llapanchita charämanchi. Espiritu Santupis llaquipänacunananchipaj yanapaycämanchi. Chaymi ama jungamanquichu. Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mañacapanankui, ari. ³¹ Mañacunqui Judea quinranchu Jesússta shiminta wasguipaj Israelcuna mana imatapis ruramänanjapaj, cuyachicuycunata apashätapis Jerusalén marcachu irmänucuna cushicushilla éhasquinanjapaj. ³² Chaynuypis mañacunqui Tayta Diosninchita camacächiptin, watucuj éhayamunäpaj. Tincushpanchi cushirishämi. ³³ Tayta Diosninchita llapaninchita yanapaycämäshun allilla cawananchipaj. Chaynuycaycullächun.

16

Irmänucunata Pablo wamayashan

¹ Cananga cartäwan mama Febe éhayamuptin, éhasquinqui, ari. Cenreas marcachu irmänanchi Febe jutucuj irmänunchicunata rican. ² Payga Tayta Jesússta maquinchu cawaycan. Chaymi jamcunapis Tayta Diosninchita wawan cashpayqui alli ñawiquiwan ricanayqui camacan. Pishipacushantapis tarichinayqui camacan. Mama Febe achajta yanapasha. Nuwatapis sumaj yanapämasha.

³ Mama Priscilatapis majan Aquilatapis wamayapāmay. Paycuna Washäcuj Jesúspita willapäcupti, purishimasha. ⁴ Wañuy-caway imapitapis washämasha. Chaymi jäpa runacunapa marcancunaáhu jutucaj irmänucunapis sumaj cushicärin. Nuwalläpis sumaj cushicü. ⁵ Mama Priscapa wasináhu jutucaj irmänunchicunatapis wamayapāmay. Yächänacushä Epénetuta wamayapāmay. Paymi Asia quinranáhu Washäcuj Jesúspa shiminta puntata chasquicusha. ⁶ Mama Mariátapis wamayapāmay. Payga tucuy-jinanpa yanapashcashunqui. ⁷ Marca-masí Andrónicutapis, mama Juníastapis wamayapāmay. Paycunawan iwal carsiláhu wíhgarashcä. Jesúspa cáhan cashanta llapan runa musyan. Paycuna puntata Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicush caran; chaypitaraj nuwa. ⁸ Ampliatutapis wamayapāmay. Tayta Jesús-janan paywan sumaj yächänacü. ⁹ Washäcuj Jesúspita willacáshimaj Urbanutapis, yächänacushä Estaquistapis wamayapāmay. ¹⁰ Apelestapis wamayapāmay. Washäcuj Jesúsman yupachicushan-janan sumaj ñacasha. Aristóbulucunatapis wamayapāmay. ¹¹ Marca-masí Herodióntapis, Narciso castacunatapis wamayapāmay. Paycunapis Tayta Jesúsman yupachicun. ¹² Chay ñañalla Trifenatapis, Trifosatapis wamayapāmay. Paycuna Jesús-raycur sumaj yanapäcuyan. Mama Pérsiditapis wamayapāmay. Paypis Tayta Jesús-raycur sumaj yanapaycaran. ¹³ Irmánu Rufutapis wamayapāmay. Payga Tayta Jesúspa acracuynin. Mamantapis wamayapāmay. Mamanga wamranta-yupay ricamasha. ¹⁴ Asíncritutapis, Flegóntapis, Hermestapis, Patrobastapis, Hermastapis, paycunawan juturaj irmänucunatapis wamayapāmay. ¹⁵ Filólogutapis, mama Juliátapis, Nereutapis, Nereupa panintapis, Olimpastapis, paycunawan juturaj irmänucunatapis wamayapāmay. ¹⁶ Juturashpayqui jucniqui-jucniquipis llapan shunguyquiwan wamayänacärinqui. Washäcuj Jesúsman yupachicushpan jutucaj irmänunchicuna chay-tucuytapis wamayashunqui.

Irmänucunata Pablo piñapashan

¹⁷ Irmänucuna, Jesúspita willapähushayquita ama jungaychu. Pipis quiquinpa yarpashanman janáchayta munashuptiqui, witichiyta munashuptiqui, ama chasquipanquichu. Paycuna llutanta willapäcuyan. ¹⁸ Quiquin munashallanta ashircaycan; mana Taytanchi Jesucristu munashantachu. Paycuna paçhallanta ashin. Allitupayllapa, cushichipayllapa lluta runacunata pantachin. ¹⁹ Jamcuna Tayta Diosninchita wiyacuj cashayquitapis,

alli rurashayquitapis chay-tucuychu musyaptin, jatunpa cushicü. Chaypis Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. Juchata ama aparicunquimancho. ²⁰ Tayta Diosninchi allilla cawaycächimanchi. Supaytapis ichipur, ushyaypa ushyaringa. Pampaman churaptin, maquiquichüna canga.

Taytanchi Jesucristu alli shungu cashpan yanapayculläshunqui, ari.

²¹ Irmänucuna, willacäshimaj Timoteo wamayäshunqui. Marca-masí Luciupis, Jasónpis, Sosípatrupis wamayäshunqui.

²² Nuwa Tercio, Pablupa isquirbänun caycä. Tayta Jesúsman yupachicur, llapaniquita wamayaj. ²³⁻²⁴ Irmänu Gayupis wamayäshunqui. Paypa wasinchu pacharpaycä. Wasinchüpis irmänunchicuna jutucan. Erastupis, Cuartupis wamayäshunqui. Irmänu Erastuga cay marcapa jillay charajnin.

Tayta Diosninchita alliman churashan

²⁵ Tayta Diosninchita llapallanchi alliman churayculläshun. Washäcuj Jesús pita willapapti, yanapashunqui alli willapanta sumaj tantiyacunayquipaj. Unaypita-pacha Jesúsman jishpichimänanchipaj shungullancho yarpararan. ²⁶ Ichanga cananraj willacuycä. Imaycamanpis cawaj Tayta Diosninchi camacächiptin, unay willacujnincuna jishpichicujpita isquirbirächishancho musyachicuran. May-chaychüpis llapan runa Washäcuj Jesúsman yupachicunanpaj, payllata wiyacunapaj Tayta Diosninchi camacächiran. ²⁷ Washäcuj Jesús yanapaycämaptinchi, imaycamanpis Tayta Diosninchita alliman churayculläshun. Payllam Tayta Diosninchi. Sumaj yarpaysapa. Chaynuy caycullächun.

Corinto marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcachu jutucay irmānucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcachu runacuna tucuy-niraj jircacunata manchapacuycaran. Manchapacur, tucuy-niraj juchata aparicurán. Yačhacash cashpan waquin irmānucunapis juchaču cawaycaran. Chaypitam Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananjap Pablo piñacuran. Corinto marcachu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1-18.

Pablo isquirbiran:

Irmānucuna quiquin-pura llaquipānacur cawananjapita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananjapita: *1 Corintios 1.1-4.21.*

Juchaču cawaj irmānuta sumaj piñacunanpita: *1 Corintios 5.1-13.*

Irmānu-puralla imacunatapis ushyacāchinanjapita, majanta ashircurraj cacunanpita: *1 Corintios 6.1-20.*

Majayujcunata anyapashanjapita, majachacarcu mana majachacarcu alli cawananjapita: *1 Corintios 7.1-40.*

Jircacunata jarashanjapita, mushuj irmānucunata llutāpacachishanjapita: *1 Corintios 8.1-13.*

Tantiyachicushanjapita, Tayta Diosninchita manchapacur cawashanjapita: *1 Corintios 9.1-27.*

Jircacunata manchapacushanjapita: *1 Corintios 10.1-33.*

Irmānucuna jutucashanču warmicuna majanta wiyacunanpita: *1 Corintios 11.2-16.*

Pascua micuyapita: *1 Corintios 11.17-34.*

Espíritu Santu yačhayta camapushanjapita: *1 Corintios 12.1-14.40.*

Wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanjapita: *1 Corintios 15.1-58.*

Cuyachicuyninta churananjapita, irmānucunata wamayashanjapita: *1 Corintios 16.1-24.*

Pablo wamayashan

1-2 Corinto marcachu jutucay irmānucuna, nuwa Pablo, irmānunchi Sósteneswan ishcani cartacallāmü. Tayta Diosninchi acracamar, cačhacamasha Washācuj Jesúspita willapācunāpaj.

Washācuj Jesúsman yupachicushayquipita Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Acracushcashunqui

maquinchu purinayquipaj, shungun munashanta rurar cawanayquipaj.

Irmānucuna may-chaychu jutucarpis, Jesucristuta jayaranchi. Payga Taytanchim.

³ Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipāshushpayqui sumaj yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman churashan

⁴ Jamcunapaj sumaj cushicü. Chaymi mana yamacällar ni: «Taytallau Tayta, ima allish Corinto marca irmānucunata yanapashcanqui. Llaquipashpayqui Washäcuj Jesústa cáchamushcanqui.» ⁵⁻⁶ Shiminta tantiyacunayquipaj yanapashcashunqui. Shiminpis shunguyquiman chayasha. Chaymi manchapacur cawarcaycanqui. Llaquipāshushayquitapis willapācurcaycanqui. ⁷ Taytanchi Jesucristu cutimunanta mayaj-mayajlla shuyaptiquipis, Tayta Diosninchi mana cácharishunquipāchu. Manchäga ima-imata yáchayta camapur, yanapaycāshunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj. ⁸ Shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristu cutimunan junaj achāqui mana cangachu pipis ñauquishunayquipaj. ⁹ Tayta Diosninchi aunishanta charcucanga. Paymi acracamashcanchi Wawan Jesús pa maquinchu cawar, juc shungulla cawananchipaj. Washäcuj Jesús ga Taytanchim.

Ticshaparānacushanpita Pablo piñapashan

¹⁰ Irmānucuna, Taytanchi Jesucristupa maquinchu llapanchi cawanchi. Chaymi juc shungulla cawashun. Apaycāhānacur, ama raquicāshunchu. Tantiyanacullar cawashun. Juc yarpaylla cawashun. ¹¹ Imanuy cawashayquitapis mama Cloipa castancunapita mayashcā. ¹² Apaycāhānacurshi, waquinniqui nircaycanqui: «Nuwaga Pablupa maquinchümi cawä.» Waquinniquinash ninqui: «Apolupa maquinchu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Kefaspa maquinchu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Washäcuj Jesús pa maquinchu cawä.» ¹³ Washäcujninchi Jesús jucnayllam. Paypa maquillancho cawananchi. Washānajpaj manam nuwatachu ruschu wañuchimasha. Mana nuwapitachu ushyacushcanqui.

¹⁴ Allipaj mayganiquitapis mana ushyachishcaychu. Irmānunchi Crisputawan Gayullatam ushyachishcā. ¹⁵ Chaymi pipis mana ninmanchu: «Quiquin Pablo ushyachimasha. Paypa maquinchu cawä.» ¹⁶ Estefanáspa castancunata ushyachishätapis yarpārishcā. Juccunata ushyachishätam ichanga mana yarpāchu.

Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta runa tantiyayta mana atipashan

¹⁷ Chaypis Washäcuj Jesús mana cáhamashachu ushyachicunäpaj; manchäga alli willapanta willapäcunäpaj. Mana cáhamashachu alli-tupayllapa rimanäpaj; manchäga washämänanchi-raycur Jesús ruschu wañushanta willapäcunäpaj.

¹⁸ «Washämänanchipaj Jesús ruschu wañusha» nir willapaptinchi, mana wiyacujcuna pampaman éhuramanchi: «Upata yarpanqui» nir. Paycuna ñacayman éhayanga. Washämänanchi-raycur Jesús wañushanta yupachicuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi Tayta Diosninchi jishpichimanchi. Munayniyuj car, maquinchu charaycämanchi. ¹⁹ Mana wiyacujcunapäga Tayta Diosninchipa shimin nin: «Yächajcunata upayächishaj. Alli-tupayllapa mana rimangachu.»*

²⁰ Cay pachaçu yächajcunapis, yächachicujcunapis, yarpay-sapacunapis mana imatapis yächanchu. Paycuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu upa. ²¹ Quiquillanpita mana pipis Tayta Diosninchiwan yächänacunmanchu. Chaymi jishpichimänanchi-raycur Tayta Diosninchi llapanta camacächisha. «Washämänanchi-raycur Jesús wañuyman éhayasha» nir willapapti, waquin runa wasguipan: «Upa yarpay» nir. ²² Israel runacuna nin: «Auninäpäga Tayta Diosninchi imatapis camacächinman ricanäpaj.» Griego runacunana nin: «Auninäpäga sumaj-sumajraj imatapis tantiyachimäshuwan.» ²³ Nuwacunam ichanga willapäcü: «Washämänanchi-raycur Washäcuj ruschu wañusha» nir. Chaymi Israel runacuna ullgüpäman, griego rimaj runacunana asicärin. ²⁴ Tayta Diosninchim ichanga munayniyuj cashanta, yarpay-sapa cashanta musyachicur, Washäcujta wañuyupita cawarachimusha. Payman yupachicuptinchi, Israel runa caycaptinchisi, Griego runa captinchisi, wamrachacamanchi. ²⁵ Chaymi runacuna: «Tayta Diosninchi pishi-yarpay» niptinsi, pay yarpashanman runacunapa yarpaynin mana tincunchu. «Washäcuj Jesús wañuyman mana échayanmanchu caran» niptinsi, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanman runacunapa munaynin mana tincunchu.

²⁶ Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Waquin runa: «Upa yarpayyuj. Pampa runa. Manacaj runa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi acracamashcanchi. ²⁷ Chaynuypa: «Upa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi yächaj-tucujcunata pampaman éhurashpan. «Manacaj» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi

* 1:19 Isaías 29.14.

munayniyujcunata pampaman éhurashpan. ²⁸ Alli-tucujcuna upa cashanchita yarpaptinsi, pampaman éhuramaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Alli-tucujcunatam ichanga pampaman éhurasha. Manacajman éhayachisha runa-masincuna alli ricaptinsi. ²⁹ Chaymi quiquillanchipita mayganinchipis Tayta Diosninchipa shungunman mana tincushuwanchu. ³⁰ Chaypis quiquin Tayta Diosninchi camacächisha Washäcuj Jesúspa maquinéchu cawananchipaj. Maquinéchu cawaptinchi, yarpay-sapa cayman Tayta Diosninchi éhuramashcanchi. Alli ñawinpana ricamanchi. Quiquinmi yanapaycämanchi shungun munashannuy cawananchipaj. Jucha aparicushanchipitapis jishpichimashcanchi. ³¹ Chaypämi Tayta Diosninchipa shiminéchu nin: «Pipis cushicur, Tayta Diosninchi llapanta camacächishanpita cushicunman.»*

2

¹ Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapäcur, mana alli-tupayllapachu willapashcaj. Mana yaçhaj-tucushcächu. ² Manchäga Washäcuj Jesúslapita willapäcushcaj. Jishpichimänanchi-raycur ruséchu wañuyman éhayashanpita sumaj tantiyachishcaj. ³ Ima rimapacuytapis sumaj mana camäpacushcächu. Jamcunata manchacupti, janäcunapis sicsicyacäcuranraj. ⁴ Rimar, mana yaçhaj-tucushcächu. Manchäga Espiritu Santu munayniyuj cashpan willapashäta shunguyquiman éhayachisha. ⁵ Mana runapa shimintachu éhasquicushcanqui. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicunayquipaj Tayta Diosninchi camacächisha.

Tayta Diosninchi yarpashanta Espiritu Santu musyachicushan

⁶ Mayur yaçhaj irmänucunawan parlar, yaçhaj cashäta pash-tapacüna. Ichanga mana wañuj runa yarpashallantachu willapäcuycä. Auturdäcuna, yaçhajcuna yarpashan jungacajlla. ⁷ Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmi ichanga imaypis mana jungacangachu. Jishpichimänanchipäga cay pachata mana camallarmi, mayna yarparan.

⁸ Auturdäcuna yaçhaj carpis, mana tantiyacurancho. Tantiyacur, Munayniyuj Tayta Jesústa mana ruséchu wañuchinmancho caran. ⁹ Chayéchi Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Manchapacamajcunapäga ñawin mana ricashantasi, rinrin
mana wiyashantasi, shungunman mana éhayashantasi
llapallantam camacächishcä.»*

* 1:31 Jeremías 9.23-24. * 2:9 Isaías 64.4.

¹⁰ Camapämashanchita Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Espíritu Santu llap-llapanta musyan. Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis llapanta musyan.

¹¹ Sumaj tantiyacushun. Runacuna jucpa shungun imata yarpashantapis mana musyanchu. Quiquinmi ichanga imata yarpashantapis musyan. Tayta Diosninchipis quiquillan imata yarpashantapis musyan. ¹² Nuwanchi mana quiquillanchipitachu cawanchi. Manchäga Tayta Diosninchiman yupachicuptinchi, shungun yarpashantapis, llaquipämashpanchi tucuy-jinanpa yanapämashanchitapis Espíritu Santuwanmi tantiyachimanchi. Payman mana yupachicujcunam ichanga quiquillanpita imatapis tantiyayta mana atipancho. ¹³ Nuwacuna Espíritu Santu tantiyachimashallanta willapäcü. Mana shungü yarpashantachu rimä. Chaymi Espíritu Santupa maquinchu cawaptinchiraj Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis, imata camapämashanchitapis tantiyacunchi.

¹⁴ Pipis Tayta Diosninchiman mana yupachicur, shungun yarpashantapis mana tantiyanchu. Mana tantiyashpan pampaman çhurar: «Upa yarpay» nin. Shungun yarpashanta Espíritu Santuwanraj Tayta Diosninchi tantiyachicun. ¹⁵ Chaymi maquinchu cawajcunalla Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantian. «Upa yarpay» nijcuna imata rimashantapis mana musyanchu. ¹⁶ Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta, ¿piraj musyanman? ¿Piraj payta tantiyachinman?»*

Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesúsapa shungun yarpashanta musyapanchi Espíritu Santu musyachimaptinchi.

3

Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurananchipaj tantiyachicushan

¹⁻⁴ Irmäncuna, apaycähänacuyllaçu, chiquinacuyllaçu arushayqui rinriman çhayamusha. Sumaj mana tantiyacur, shunguyqui yarpashallançu cawarcaycanqui. Sapu wamrayupay apaycähänacurcaycanqui: «Nuwa Pablupa maquinchu cawä» nir. Waquinniqui nircaycanqui: «Nuwa Apolupa maquinchu cawä.» Chaypita alli shimilläpa willapashcaj Washäcuj Jesúsapa sumaj tantiyacunayquipaj. Sumaj tantiyacushun. Wamra itilla cashancaman lichillata chuchun. Chucru micuyta mana micunrächu. Chaymi jamcunatapís

* 2:16 Isaías 40.13.

pishi wamrata-yupay alli shimilläpa tantiyachishcaj. Chaura, ¿imanirtaj jucta taytachacunqui? ¿Shunguyqui munashallantachu imatapis munarcaycanqui?

⁵ Apolutapis, nuwatapis ama taytachacamanquimanachu. Nuwacunata Tayta Diosninchi mincacamasha Jesúspita willapäcunäpaj.

Jucni-jucni⁵pis Tayta Diosninchi nimashallanta rurashcä Jesúsman yupachicunayquipaj.

⁶ Mincacamaptin, muruta machij-yupay willapäcur purishcä. Apoluna parguj-yupay llapanta ricar purisha.

Tayta Diosninchim ichanga muruta wiñachij-yupay cawachimanchi.

⁷ Chaymi willacujtapis, ricajtapis ama taytachacushuwanchu. Manchäga cawachicuj Tayta Diosninchita taytachacushuwan.

⁸ Mincaycunapis muruj-yupay, parguj-yupay ima-imata rurarsi, jucpa maquinchu cawan. Tayta Diosninchim ichanga pitapis arushanman-tupu alliman éhuranga.

⁹ Apolupis mincay-masillä. Ishcani Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycä. Jamcunanana Tayta Diosninchi murupacushan-yupay, Tayta Diosninchi tiyanan wasi-yupay carcaycanqui.

¹⁰⁻¹¹ Tayta Diosninchi llaquipämashpan mincacamasha tiyanan wasita jatarachinäpaj. Chaymi simintu rumita jamachij-yupay Washäcuj Jesúspita willapäcuyta jallarishcä.

Jucna wasita pirgaj-yupay Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun.

Tantiyachicujpis, willacujpis mana shungunchi munashallantachu ruranchi.

Manchäga Jesúsllaman yupachicushpanchi payllapita tantiyachicunanchi. Payga simintu jallarij rumi-yupaymi.

¹²⁻¹³ Chaymi simintu aywashallanpa wasita jatarachij-yupay Jesúspa llupillanpa pipis aywanman. «Jesúspa llupinpa aywä» nir Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar, shiminta tantiyachicärinman.

Tantiyachicushanman-tupu llapan ricay Tayta Diosninchi jurgapanga. Wasita nina ushyashan-jina ushyacay junaj imanuy cawashanpis, imata tantiyachicushanpis ricsicanga.

Pay munashannuylla cawar tantiyachicushanpis juri-jina, jillay-jina, cuyayllapaj rumi-jina mana ushyacangachu.

Janan shungulla cawar tantiyachicushanmi ichanga jiru-jina, shugush-jina, ucsha-jina ushyacanga.

¹⁴ Shungun munashannuylla cawar tantiyachicushan mana ushyacaptin, llapan wiyacushanpita Tayta Diosninchi alli cawayta tarichinga.

¹⁵ Ushyacaptinmi ichanga, ushyapacayman éhayachinga. Imatapis mana éhasquingapächu.

Imata mana éhasquirsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayanga ninapita jishpij-yupay.

¹⁶ Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipa wasin-yupay carcaycanchi. Paypa wawan cashpanchi Espiritu Santuwan maquinchu purichimanchi. ¹⁷ Chaymi wawancunata pipis llutanta tantiyachiptin, ushyacayman Tayta Diosninchi chayachinga. Payga wawancunata sumaj rican quiquillanpaj captin. Nuwanchi paypa wawan caycanchi.

¹⁸ Chaymi sumaj tantiyacushun. May-jina yačhaj carpis, ama yačhaj-tucushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyacushun. Chayraj yarpay-sapa cashunpaj. ¹⁹ Shungun yarpashanta mana musyaptin, Tayta Diosninchi pitapis pampaman čhuran. Chaymi shiminčhüpis nin: «Yačhaj-tucujcunapa upa cayninta quiquincunapa shimillanpita Tayta Diosninchi jurgapan.»* ²⁰ Jananmanpis nin: «Yačhaj-tucujcunapa upa yarpayninta Tayta Diosninchi musyan.»*

²¹⁻²² Chaymi maygan tantiyachicujtapis ama taytachacunquimancho. Jamcuna-raycur Apolutapis, Kefastapis, nuwaptapis Tayta Diosninchi čhurasasha. Canan wichanpis, shamuj watacunapis, cay pachaču cawaypis, wañuytis mana manchachishunquipächu. Llap-llapanta allipaj maquiquiman čhurasasha. ²³ Llapanchi Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchipa maquinchu cawar-caycanchi. Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycan.

4

Jesúsna cačhancuna imatapis rurashan

¹ Nuwacuna Washäcuj Jesúsna mincaynillan carcaycä. Chaymi Tayta Diosninchi unaypita-pacha shungullanču yarpashancunata willapäcurcaycä. ² Mincaycuna imatapis mana jungallar, mandajnin nishallanta llapanta čharcunan. ³ Chaymi pampaman čhurasmanayqui mana camacanchu. Mana runapa shiminwanchu cawä. Allilla juyä. ⁴ Mana imapitapis chapacüchu. Ichanga imanuy cawaptapis, Tayta Diosninchi ricapaycäman. ⁵ Chaymi Jesús mincacushancunata pampaman ama čhuranquichu. Cutimur, quiquin Tayta Jesús llapan runata imata rurashantapis jurgapanga. Pacayllapa rurashantapis mayacächinga. Jesúslla llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacushanchiman-tupu Tayta Diosninchi allimanpis, mana allimanpis čhurasmanashunpaj.

⁶ Irmänucuna, sumaj tantiyacunayquita munar, piñapäshayqui. Apoluwan ishcani arushäta sumaj ricacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, yarpashayquita ama tantiyachicunquimancho. Irmänuyquita

* 3:19 Job 5.13. * 3:20 Salmo 94.11.

pampaman ama éhuranquimancho quiquiqui allitucunayqui cashallan. ⁷ Yačhaj-tucushpayqui ama apaycačhänacunquimancho. Pampaman ama éhuranacunquimancho. Ima-imaču arunanchipäpis Tayta Diosninchi camacächin. Shungun munashanman-tupu rurananchipäpis quiquin yanapämanchi. Quiquillayqui alličhu llucshiyta ama ashinquichu. Ima-imamanpis Tayta Diosninchi éhuramanchi.

⁸ Jamcunam ichanga: «Llapanta yačhä» nir yačhachinajta mana munanquinachu. «Tayta Diosninchipa ñawinču allina cawä» nir ricamaytapis mana munanquinachu. «Tayta Diosninchiwan yačhänacü» nir wasguiparcaycämanqui. Ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shungunman sumaj tincuptiqui. Chaura shungunchi tincunman. ⁹ Tayta Diosninchipa cačan caycaptisi, pampaman éhurarcaycämanqui. Asipämar ushyarcaycämanqui. Runacuna wañuchimayta munamaptinpis, washämayta manači munanquimancho. Cay pachačhüpis, janaj pachačhüpis chiquimaj-yupay wasguipämashayquita llapanmi ricaj-ricajlla carcaycan.

¹⁰ Washäcuj Jesúsman yupachicushä-janan pishi-yarpayta-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga yačhaj-tucurcaycanqui. Washäcuj Jesúspita willapäcushä-janan upata-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga sumaj llapanta musyaj-tucurcaycanqui. Alličhu jurgushuptiqui, sumaj cushicärinqui. Nuwacunata ashllir ushyamaptinpis, cushicärinqui. ¹¹ Canancamanpis pachäpaj mana aypancho. Janäpäpis pishin. Runacunapis ashllir ushyaman. Wasipis mana cancho. ¹² Imatapis mana tarichimaptiqui, maquï arushallanwan cawä. Runa ashllimaptinsi, Tayta Diosninchi yanapänanta munar mañacapü. Tumpamaptinsi, mana jagayächu. ¹³ Washäta rimaptinsi, shimita mana jugarichu. Manchäga alli shimilläpa cutichí. Canancamanpis llapan runa asyächicaman. Ricamaytapis mana munancho.

¹⁴ Irmänucuna, wawäta-jina llaquipar, tucuy-jinanpa tantiyachiyta munaj. Cartacaycämü mana pingayman éhuranajpächu. ¹⁵ Washäcuj Jesúspita tantiyachicujcuna mana pishishunquipächu. Wawanta-yupay ricashujcunatam ichanga mana tarinquipächu. Nuwalla wawäta-yupay alli ricaj. Tayta Diosninchiman yupachicunayquipaj Jesúspa alli willapanta willapashcaj. Willapashäta wiyacushayquipita wawäta-yupay ricaj. ¹⁶ Chaymi wamracuna taytanman llucshishan-jina jamcunapis nuwaman llucshinquiman.

¹⁷ Tayta Diosninchipa ricay ñawinču manchapacur cawanayquita munar, Timoteutapis cáhamushcă. Payga cuyay wamrä-yupaymi. Tayta Jesús munashannuylla cawan.

Jutucaj irmänunchicunata may-chaychüpis willapashä-jina Washäcuj Jesúspita willapashunquipaj.

¹⁸ Waquinniqui alläpa yačaj-tucur chapacunqui: «Pablo manači shamungachu» nir. ¹⁹ Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, watushayqui. ¿Mä, yačaj-tucujcuna shiminman-tupuchush cawarcaycan? ¿Mä, Tayta Diosninchi yanapaycanchuraj, manachuraj? ²⁰ Tayta Diosninchi mana shimillanchipitachu alli ricamanchi; manchäga shungunman tincuptinchiraj, munashallanta ruraptinchiraj. ²¹ Irmänucuna, ¿imatataj munaycanqui? Čhayamur, ¿alli ñawīwan ricanajtachu, juyu ñawīwan ricanajtachu? Jamcunapita.

5

Marca pingay cacujta jargunanpaj piñapashan

¹ Irmänucuna, jatunpa pingay-tucuycă. Jucniqui märishtayquiwan juyar cacushayqui rinrīman čhayamusha. Märishtanwan cacujga marca-pingay. Chaytaga Tayta Diosninchita mana manchapacuj runacunasi mana ruranmanchu. ² Chaypis jamcuna mana pingay-tucunquichu. Manchäga: «Mana imanapishchu» nir alli-tucurcaycanquiraj. Märishtanwan cacuj runata juclla jargurinquiman. ³ Caručhu caycarpis, yarpashäta willaycaj. Shungüman mana tincuptin: «Jarguy» niycaj. ⁴ Taytanchi Jesús nimashannuylla willapaycapti, parlanacurir chay runata jargurinquiman. Jargunayquipaj munayniyuj Jesús shacyächishunquipaj. ⁵ Märishtanwan cacujta supaypa maquinman čhuraycunquiman. Supay ñacachir ushyaptin, wanacungapishči. Chayraj Tayta Jesús cutimur, jishpichicunga.

⁶ Alli-tucunayqui mana camacanchu. Musyanchi libadüra juchaman tincushanta. Rimaypis purin: «Chaychica mačcata ichiclla libadürash jacachin» nir. ⁷ Chaymi chay märishtanwan cacujta juclla jargurinquiman juchan mana aypäshunayquipaj. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Pascua fiestačhu libadüraynaj tanta-yupay juchaynaj cawanquiman. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhu juchaynajmi carcaycanqui. Pascua fiestačhu cashnita pishtashan-jina Washäcuj Jesúspis mayna jishpichimänanchi-raycur wañuyman čhayasha. Chaypita juchaynaj carcaycanqui. ⁸ Chaymi Pascua fiestačhu cushicushan-jina: «Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi» nir sumaj cushicärishuwan. Libadürata wicapashanchi-jina jucha aparicuypita witicärishuwan. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan.

⁹ Ñaupata cartacamurä: «Pï-maywanpis cacujcunawan ama échayanacunquichu» nir. ¹⁰ Juchaçu arujcunapita witicuytam ichanga mana camäpacunchichu. Pï-maywanpis cacujcuna, mallajcuna, suwacuna, jircacunaman manchapacujcuna mana pishinchu. Paycunawan ricanacuyta mana munar, cay pachapitarächi witicushuwan. Chaytachu mana yarpashcă. ¹¹ Manchäga ama échayanacunquichu: «Nuwapis Tayta Diosninchiman yupachicü. Irmänu că» niycar pï-maywanpis cacuptin, mallaj captin, jircacunaman manchapacuptin, ashlicuptin, upyallaçu cawaptin, suwacuptin. «Tayta Diosninchiman yupachicü» niptinsi, chay-nirajcunawan ama micupacunquishichu. ¹² Irmänu captiquim, jamcunata piñacuj. Mana irmänu captiquiga, mana piñacujmanpishichu. Chaymi juc irmänu juchata aparicuptin, jamcunapis sumaj piñacunquiman. ¹³ Mana yupachicuj runacunata quiquin Tayta Diosninchiman juchanta jurgapanga. Märishanwan cacuj irmänutam ichanga juella jargurinquiman.*

6

Irmänu-puralla imatapis ushyacächinanpaj willapashan

¹ Canan juctana rimashun. Quiquiqui-pura jagayächinacur, ¿imanirtaj jatunman échayachinacunqui? ¿Imanirtaj auturdäcunaçhüräjä dimandanacunqui? Jutucaj irmänucunapay ricay ñawillançu ushyacächinquiman. ² Washäcuj Jesús cutimur, nuwanchita échuramäshun auturdä cananchipaj. Llapan runata maquinchiçu purichishunpaj. Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj ninshi-ninshillata quiquiqui-pura mana ushyacächinquichu? ³ Jesústa mandäshir, anjilcunatapis maquinchiçu purichishunpaj. Chaymi cay pachaçu cawashanchicaman imatapis quiquinchipuralla ushyacächishuwan. ⁴ Cay pachaçu llapanchi imallapitapis nanächinacunchi. Chaypis ichicllapita marcapa auturdänincunaman ama échayachinacushunchu. Paycuna Tayta Diosninchiman mana yupachicur, shungun yarpashantapis mana musyanchu. Chaymi auturdäcunaçhüräjä imatapis ushyacächinanchi mana camacanchu. ⁵ Llapantapis piñapaj pingay-tucunayquipaj. Irmänucuna, ¿llapaniqui pishi-yarpayuyjchu canqui? ¿Mayganiquipis manachu tantiyachinacuyta junqui?

⁶ Jamcuna irmänu-purapis jagayächinacuyllaçu arurcaycanqui. Jananmanpis auturdäcunaçhüräjä dimandanacurcaycanqui. Paycuna Tayta Diosninchitasa mana manchapacunchu. ⁷ Quiquiqui-pura nanächinacur, pingayllaman échayashcanqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu alli cawayta munar, ima

* 5:13 Deuteronomio 13.5; 17.7; 21.21.

captinpis ama ticshacäcunquimanchu. Suwapäshuptiquipis, cacchaparinquiman. ⁸ Chaypis waquinniqui llutanta rurarcaycanqui. Irmänuyquicunapa imantapis suwapaycanqui.

⁹⁻¹⁰ Tayta Diosninchi juchachu arujcunata ñaupanman mana éhayachingachu. Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pimaywanpis cacujcunata, jircacunaman manchapacujcunata, majanta jananpachijcunata, warmi-pura ullgu-pura cacujcunata, mallajcunata, upyallaachu arujcunata, ashllicuycunata, suwacujcunata janaj pachaachu Tayta Diosninchi mana cawachingachu. ¹¹ Waquinniqui chay-niraj juchaachu unay arushcanqui. Ichanga Espiritu Santu shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristupa shiminta échasquicushcanqui. Chaymi Tayta Diosninchi llapan juchayquita jungasha. Mana yarparanachu. Shungun munashallanachu cawanayquipaj acracushcashunqui. Alli ñawinwan ricaycäshunqui.

Jucwan-jucwan cacushanpita piñapashan

¹² Waquin irmänucuna nin: «Shungü munashanta ruracüman.» Chaypis mana llapan rurashanchichu Tayta Diosninchipa shungunman tincun. Nuwapis shungü munashanta ruracüman. Ichanga shungü munashallanta ama ruracümanchu. ¹³ Waquin irmänucuna warminar, runanar, nin: «Micuy paçhallanchiman éhayan. Paçhanchipis micuyllata shuyan. Ushyacajlla canchi.» Chaypis Tayta Diosninchi runata mana camashachu warmi-paça cananpaj, runa-paça cananpaj. Manchäga camacächimashcanchi shungun munashannuylla cawananchipaj. ¹⁴ Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan Tayta Jesússta cawarachishan-jina nuwanchitapis cawarachimäshunpaj.

¹⁵ Nuwanchiga Washäcuj Jesúswan chay shungulla cawanchi. Paywan juc shungulla cawaycar, ¿runan-runan puricuj warmiwanpis cacushuwanchuraj juc shungulla cawananchipaj? Chayga mana camacanchu. ¹⁶ Pipis runan-runan puricuj warmiwan cacur, juc shungulla ricacun. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Ishcan chay shungulla canga.» ¹⁷ Warmiwan runa yatanacur, juc shungulla cawan. Washäcuj Jesúswanmi ichanga juc shungulla cawanchi shiminta échasquicushallanchipita.

¹⁸ Chaymi runan-runan puricuj warmipita witicuy. Waquin jucha runapa shungunman mana éhayanchu. Runan-runan puricuj warmita yataparmi ichanga, jucha aparicushan shungunman éhayan. ¹⁹ Sumaj tantiyacushun. Runa wasinchu juyashan-jina Tayta Diosninchipis camacächisha Espiritu Santu nuwanchiachu juyänanpaj. Payga maquinchu purichimanchi. Chaymi quiquinchipitanachu mana cawanchi. ²⁰ Rantishta-yupay Tayta Diosninchi

ricamanchi. Maquinchu purichimänanchipaj Jesús wañuyninparaj rantimashcanchi. Chaymi ima-imatapis ruraj; Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta rurashuwan.

7

Majayujcunata willapashan

¹ Jamcuna cartacamashcanqui: «¿Allichuraj pipis mana majachacaptin?» nir. Chaymi cartacamashayquipita willapashayqui. Pipis mana majachacaptin, alli canman. ² Ichanga pi-maywanpis mana cacunanpaj warmi ullgupis majachacanman. ³ Majachacar, warmi ullgupis mishquilla juyanman. Ujllanacunman. Ama jishpipänacunmanchu. ⁴ Ama miçhänacunmanchu. Warmiga runanpa maquinchu juyan. Runapis warminpa maquinchu juyan. ⁵ Chaymi majayujcuna ama miçhänacunmanchu. Jamaycur Tayta Diosninchita mañacuyta munarmi ichanga, majanwan parlanacurir yata juyapärinman. Jinarcu yapay majanwan mishquilla puñunman. Ujllanacunman. Manchäga Supay jucta ricachinga. ⁶ Majanwan yata-yata juyapärinanpaj mana Tayta Diosninchipa shiminpitachu rimä, manchäga quiquilläpita. ⁷ Ima alliraj canman llapaniquipis nuwaman llucshiptiqui. Japallä cushish cawanäpaj Tayta Diosninchi yanapäman. Llaquipämashpanchi llapaninchita yanapämanchi imanuytis cawananchipaj.

⁸ Japallacuna, biyüdacuna, nuwa-jina japalla juyäcunman. ⁹ Majanayta mana ichipurmi ichanga, majachacaptin alli canman. Majachacar, majanaypita mana wañunganachu.

¹⁰ Majayujcunatam ichanga Tayta Jesússpa shiminpita willapashaj; mana quiquilläpitanachu. Warmiga majanta ama jaguirinmanchu. ¹¹ Warmi ullgupis majanta jaguirir, jucwan ama majachacanmanchu. Majanar jaguirishan majallanwan shuntanacurur, yapay juyäcunman.

¹² Cananga Tayta Jesússpa shiminchu mana rimacuptinsi, shungü yarpashanta willapärishayqui. Warmiqui Tayta Jesúsman mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimancho. ¹³ Chaynuypis runayqui Tayta Jesúsman mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimancho. ¹⁴ Majayuj captiqui jucniqui Tayta Jesússta mana wiyacuptiquisi, ishcaniquita alli ñawinwan ricashunqui. Wamrayquicunatapis acracusha. Mana cácharingapächu. Llapanchita Tayta Diosninchi wamrachacamanchi.

¹⁵ Tayta Jesússta wiyacushayqui-janan majayqui aywacuyta munaptin-imarga, ama miçhanquimancho. Tayta Jesússta mana

wiyacur, aywacunan camacan. Tayta Diosninchi allilla cawananchita munan. ¹⁶ Chaypis juclla ama raquicanquichu. Mana raquicar, majayquitapis Tayta Diosninchipa ñaupanmanchi chayachinquipaj.

¹⁷ Tayta Diosninchi runa piwan majachacānanpäpis, japallan cacunanpäpis camacāchin. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta chasquicur, ama yarpaçhacunmanchu: «¿Piwanraj juyāshaj? ¿Mayçhūraj juyāshaj? ¿Imawanraj cawashaj?» nir. Cayta may-chayçhūpis jutucaj irmānucunata willapā.

¹⁸ Jirucush caycar Jesúsapa shiminta chasquicush caycar, ama chāpacunquichu. Jirucūni caycar Jesúsapa shiminta chasquicush carpis, ama jirucunquichu. ¹⁹ Jirucush carsi, jirucūni carsi, Tayta Diosninchipāga mana imananchu. Payga shiminta wiyacunanchita munan. ²⁰ Chaymi Tayta Jesúsapa shiminta chasquicushan junaj cawashannuylla pipis cawanman. ²¹ Chaynuypis patrunpa maquinçhu caycar Jesúsapa shiminta chasquicush car, chayllaçhu juyanman. Patrun caçharyta munaptinmi ichanga, jina llucshicunman.

²² Patrunpa maquinçhu caycaptiqui Tayta Diosninchi acracushcashuptiquipis, Jesúsapa mandunta ruranayquita pipis mana chapāshunquipāchu. Patrunniynajta Tayta Diosninchi acracushcashuptiqui, Washācuj Jesúsapa mandunta ruranayqui. ²³ Llapan runapis Tayta Diosninchipa maquinçhu cawan. Jesús wañuyninpa rantishcashunqui. Chaymi runa-masiquita wichaypa-uraypa ama purichinquichu.

²⁴ Irmānucuna, pī captiquipis, imanuy juyaptiquipis, Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Chaymi ricay ñawinçhu alli cawanayquipaj waquin runa wichaypa-uraypa yarpashanta ama ruranquinachu.

Japallacunata willapashan

²⁵ Japallacunata willapānāpaj Tayta Jesús mana rimacush captinsi, quiqui yarpashāta tantiyachishayqui. Nuwata llaquipāmar, willacujnin canāpaj çhuramasha. Canan nuwamanpis yupachicamanquiman. ²⁶⁻²⁷ Nuwapita alli canman japalla-cajcuna mana majachacaptin, majayujcunapis mana raquicaptin. Ñacayçhu juyaycanchi. Chaymi japallacunapis, majayujcunapis cacushannuylla cacunman. ²⁸ Chaypis maja ashiy mana juchachu. Majayujcunam ichanga ñacay captin, llaquipaypaj cawanga. Mayganiquipis ñacayman çhayanayquita mana munāchu.

²⁹ Irmānucuna, yupash watalla juyaj aywanchi. Chaymi majayuj carpis, japalla carpis, ³⁰ wañupacurpis, cushish cawarpis,

ima-aycayuj carpis Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranquiman. ³¹ Alli cawayllata ama ashishunchu. Manchäga cawashanchicaman Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun. Cay pacha ushyacangapänam.

³² Nuwallapita warmi ullgupis japalla juyaptin, alli canman. Japalla runa lapan shungunwan imatapis ruran Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli llucshinanpaj. ³³ Majayuj runam ichanga sumaj yarpaçhacun majanpa ricay ñawinchu alli llucshinanpaj. Shungunchu ishcayta yarpan. Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis, majanpa ricay ñawinçhüpis alli llucshiyta munan.

³⁴ Japalla warmipis sumaj yarpaçhacun Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli llucshinallanpaj, juchaynajlla cawanapaj. Majayuj warmicunam ichanga yarpaçhacun wamrancunata ricanallanpaj, runanta alli ricanallanpaj.

³⁵ Llapantapis rimä mana majachacänayquita miçharchu; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar alli cawanayquita munar.

³⁶ Chaymi pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj çhayamuptin shungun munaptin, ashinman. Maja ashiy mana juchachu. ³⁷ Pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj çhayamuptin shungun mana munaptin, ama ashinmanchu. ³⁸ Mana ashirga, allita ruraycan. Ashiptinpis, alli caycan.

³⁹ Warmicuna majan cawashancaman runanpa maquinchu cawan; runan wañucuptinmi ichanga manana. Yapapacuyta munar, yapapacunman Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runallawan. ⁴⁰ Chaypis nuwapita alli canman mana yapapacuptin. Cushish cawanga. Chayta yarpä Espiritu Santu yarpächimaptin.

8

Jircacunapita rimashan

¹ Irmänucuna, canan jircacunata jarashan micuyacunapita rimashun. «Chayta musyarcaycanchi» nir allita rimaycanqui. Chaypis musyaj-tucujcuna alli-tucuyman çhayan. Llaquipäcujcunam ichanga alli rurayman çhayan. ² Musyaj-tucujcuna rasunpa imatapis mana musyanchu. ³ Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcujcunapa shungunta musyapan.

⁴ Cawaj Tayta Diosninchim jucnaylla. Jircacuna mana cawanchu. ¿Chaura jircacunata manchapacur, jarashan micuyacunata micushuwanchuraj? ⁵ Runacuna riman: «Cay pachachüpis, janaj pachachüpis munayniyujcuna achca. Jircacunapis achca» nirshi. ⁶ Nuwanchipämi ichanga Tayta Diosnillanchi rasunpa munayniyuj. Payga Taytanchi. Paypitam cawanchi. Shungun munashannuy cawarcaycanchi.

Taytanchi Jesucristu-ima llapanta camasha. Nuwanchitapis camamashcanchi maquinchu cawananchipaj.

⁷ Tayta Diosninchi jucnaylla cashanta mana llapanchu musyan. Chaymi waquin irmānucuna: «Tayta Diosnillanchiman yupachicü» nir jircacunata jarashancunata micur, shungullanchu yarpan: «Juchata aparicushcä» nir. Paycuna jircacunata manchapacuyanraj. ⁸ Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi mana imatapis micushanchipitachu alli ricamanchi. Micuy mana allimancho échuramanchi. Juchamanpishchu mana janéhamanchi. ⁹ Ichanga jircaman jarashan micuyta ama micunquichu mushuj irmānucunata Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicächinayquipaj. ¹⁰ Waquin runa jircacunata jarariycur micuyta mallichishushayquita mushuj irmānupa ricay ñawinchu ama micunquimancho. Ricashushpayqui jircacunata yapay manchapacunga jarashanta micushpan. ¹¹ Chayta rurar jircacunata manchapacur, Tayta Diosninchipita witicunga. Witicunga chay mushuj irmānucuna-raycur Washäcuj Jesús wañush caycaptinpis. ¹² Mushuj irmānucunata llaquicuymán échurar, Washäcuj Jesústapis llaquicuymán échuraycanqui. Juchatapis aparicuyanqui. ¹³ Chaymi micushanchi-janan mushuj irmānucuna juchaman aywananpita, jircacunata jarashan micuyta ama imaypis micushuwanchu.

9

Mana yupay-tucunanpaj piñapashan

¹ Irmānucuna, sumaj tantiyacunquiman. Mana pipis maquichacamanmancho. Tayta Diosninchi acracamasha caéchan canäpaj. Taytanchi Jesúsapis ricaripamasha. Paypa shiminta willapäcupti, échasquicārishcanqui. ² Waquin runacuna pampaman échuramaptinsi, jamcunapaj Tayta Diosninchipa caéchan caycä. Chaymi willapashajta échasquicur, Taytanchi Jesúsapa maquinchu cawarçaycanqui.

³ Pampaman échuramajcunapis sumaj tantiyacunman. ⁴ Nuwacunapis micush-upush purinä camacan. ⁵ Tayta Diosninchiman yupachicuj warmiwan majachacänäpis camacan. «Kefas» nishan Pedrupis, waquin Taytanchi Jesúsapa caéhancunapis, paypa wauguincunapis warmintin purirçayan. ⁶ Ichanga Bernabitawan nuwata micush-upush purinäta miéharçaycämanqui. Nuwacunalla arunäta munarçaycanqui. ⁷ Llapanchi musyancho murucucunapis micush-upush purishanta, échacra arujpis échacrapa wawanpita cawashanta, uywa michijcunapis uywanpita cawashanta.

⁸ Rimashäga mana runapa yarpayllanchu. Manchäga Moiséspa shiminpita rimä. ⁹ Shimínchu isquirbiraycan: «Türuta yargaycajta ama aruchinquinchu» nir. Chaynuy niycaptin, ¿türucunallatachuraj Tayta Diosninchi llaquipaycan? ¹⁰ Mana. Nuwacunapaj isquirbichiran. Chayjina chacra arujcunapis, pallapacujcunapis arushanpita cawan. ¹¹ Nuwacuna murupacuj-yupay Tayta Diosninchipa alli willapanta willapashcaj. Chaymi chacra arujcunatajina imatapis tarichimänayqui camacan. ¹² Waquin cáchacunata tariycachir, nuwacunatapis tarichimanquiman. Taytayqui-yupaymi caycä. Ichanga canancamanpis ñacaychu cawarsi, mana imatapis mañacushcajchu. «Paçhan-raycullar Washäcuj Jesúsapa alli willapanta willapäcun» nir pipis jamurpämänanpita mana imatasi ashishcächu.

¹³ Tayta Diosninchipa wasínchu aruj cüracunapis arushanpita cawan. Uywata rupachij cüracunapis Tayta Diosninchita jarashanpita waquinta micun. ¹⁴ Tayta Jesúsapis tantiyachicusha: «Alli willapäta willapäcujcuna micush-upush purinan camacan» nir. ¹⁵ Chaypis mana imatapis mañacushcajchu. Cartacamursi, mana imatapis ashíchu. Paçhalläta ashinäpita jina wañucümanpis. Imata nimaptinpis, shimíta mana cutiricushächu.

¹⁶ Mana alli ricash caytachu ashiycä. Manchäga imanuyppapis Jesúsapa alli willapanta willapäcüman. Jamacuyta munarpis, mana camäpacümanchu. Alli willapanta mana willapäcupti, ñacaymanchi jaycamangapaj. ¹⁷ Chaymi quiquilläpita mana willapäcupti, imata ashinäpis mana camacanchu. Tayta Diosninchi cáhamaptin, shiminta charcuycä. ¹⁸ Tayta Jesúsapa alli willapanta willapäcushalläwan cushish cawä. Mana imatapis shuyänachu. Chaymi cáchan carsi, imatapis mana mañacüchu.

¹⁹ Runacunapis mana maquichacamanchu. Chaypis Jesúsapa willapänä-raycur llapan runapa maquinchuyupay cawaycä. Jesúsapa shiminta chasquicärinanta munaycä. ²⁰ Chaymi Israel runacunata willapänä-raycur Israel runacuna-jina cawashcä. Paycuna-jina Moiséspa shimintapis charcushcä. Ichanga mana Moiséspa shiminta charcushanchipitachu Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi. ²¹ Chaynuypis jäpa runacunata willapänä-raycur, jäpa runacuna-jina cawashcä. Washäcuj Jesúsapa shiminta chasquicush carsi, Tayta Diosninchipa shimintapis charcuycä. ²² Mushuj irmänucunata willapänä-raycur paycuna-jina cawashcä. Pi-maypis Tayta Diosninchipa shiminta llapan shungunwan chasquicunanta munar, imatapis rurashcä. Lllapanwan-yupay paycuna-jina cawashcä. ²³ Nuwata

jishpichimānanpāpis Jesúspa alli willapanta pī-maytapis willapashcā. Imatapis llapan shungüwan rurashcā.

Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun

²⁴⁻²⁵ Musyashanchinuypis llallinacujcuna llapan shungunwan llallinacun. Llallinacunanpaj waran-waran yačhacun shungun mana ushyacānanpaj. Pipis puntata čhayaptin, alli ñawinwan ricar: «Llallishcanqui» nir umanman jačhapita pill-tash curünallata jatipan. Ichanga chaquicācushpan ushyacan. Llallijcuna yačhacushan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashun. Chaynuy cawaptinchi, Tayta Diosninchi alli ricamāshun. Mana ushyacaj cawaytapis tarichimāshun. ²⁶⁻²⁷ Chaymi ushyacajcunata mana yarpāchu. Manchāga waran-waran Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawā. Ñacayču juyarpis, mana llaquicüchu. Maquinpita mana witicüchu. Witicupti Tayta Diosninchi mana shuntamaptin, willapācur purishāpis manacajllapāchi canga.

10

¹ Irmānucuna, unay Israel auquillunchicunapa willapanta jungarunquiman. Paycunata Tayta Diosninchi pucutay rurinču purir, washaran. Puca yacu pūsupa chimpanmanpis jishpichiran. ² Llapanpis Moiséspa maquinču puriran pucutay rurinču purishanpita, yacu pūsuta chimpachishanpita. ³ Chunyaj pachaču micuy mana captinpis, Tayta Diosninchi ricarachishan micuyta micuran. ⁴ Yacu mana captinpis, rumipita Tayta Diosninchi pashtachimushan yacuta upuran. Chay rumi Washācuj Jesúswan tincun. ⁵ Chaypis auquillunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy mana cawaranchu. Chaymi chunyaj pacha quinranču llapan-yupay wañur ushyacaran.

⁶ Llapanpis camacasha ricacunanchipaj. Paycuna jucha aparicuyta wañuy-caway munapashan-jina jucha aparicuyta ama munapāshunchu. ⁷ Auquillunchicuna manchapacushan-jina jircacunatapis ama taytachacushunchu. Jircacunata manchapacushanpita Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Jamacaycārir, llapan micupacāriran. Upyapācuran. Shungun munashanta rurar, cushish jachwar juyaran.» ⁸ Warmipača cashan-jina ama pī-maywanpis cacushunchu. Warmipača cashanpita juc junaj Tayta Diosninchi ishcaj čhunca quimsawan waranga-yupayta (23,000) wañurachiran. ⁹ Auquillunchicuna-jina Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camashunchu. Maquichacuyta camashanpita Tayta Diosninchi curuwan canichiypa wañurachiran. ¹⁰ Tayta

Diosninchitapis ama jamurpāshunchu. Jamurpashanpita waquin auquillunchita Tayta Diosninchi wañuchicuj anjilninwan wañurachiran.

¹¹ Cananga wallcallana pishin cay pacha ushyacānanpaj. Chaymi auquillunchicuna juchata rurashan-jina juchata ama rurashunchu. Willapancuna Tayta Diosninchipa shiminchūpis isquirbiraycan payllata manchapacunanchipaj. ¹² Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycā» nir ama witicushuwanchu. Witicur, ushyacayman chayarusuhan. ¹³ Cay pachachu ñacaypis, jucha aparicuypis mana pishinchu. Maquinchu cawaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi yanapāmanchi. Chaymi juchaman janchayta munamaptinchisi, washāmāshun. Ima ñacayman chayaptinchisi, yanapāmāshun shungun munashannuy cawananchipaj.

¹⁴ Irmānucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi jircacunata ama taytachacunquimancho. Ama manchapacunquimancho. ¹⁵ Sumaj yarpačacushun. Willapācushāta tantiyacunayquipaj yarpayujmi canqui. ¹⁶ Cūpata upunanchipaj jutucar, cushish chasquinchi: «Taytallau Tayta, ima allish washāmānanchi-raycur Washācuj Jesús wañuyman chayasha. Yawarnintapis jichasha» nir upunchi. Tantata paquipanacurpis: «Ima allish washāmānanchi-raycur Jesús wañuyta tarisha. Caway-bīdanta jarasha» nir micunchi. ¹⁷ Chay-chicaj carpis, juc tantallata paquipanacur micunchi. Juc shungulla cawanichi juc tantallata micushpanchi.

¹⁸ Mā, yarpārishun. Israel runacuna jarashan aychata waquinta rupachir jumuynta Tayta Diosninchita jararan. Waquintana quiquin-purapis mallichinacuran Tayta Diosnichiwanpis juc shungulla cawananchipaj. ¹⁹ Ichanga sumaj tantiyacushun. Jircacuna mana cawancho. Jarashan aychacunapis cashgan aychalla. ²⁰ Jircacunata jarar, mana Tayta Diosninchitachu jaraycan; manchāga supaycunallata. Supaycunawan juc shungulla cawanayquita mana munāchu.

²¹ Chaymi Tayta Jesúswan juc shungulla cawanayquipaj cūpatapis, tantatapis mallichinacur, jircacunata jarashanta ama micunquimancho. Chaycunata micur, supaycunawan juc shungulla cawanquipaj. ²² Chaymi Tayta Diosninchita ama ullgūchinquichu. Payga sumaj munayniyuj. Mana ichipushuwanchu.

Irmānucunata piñapashan

²³ Waquin irmānucuna nin: «Shungū munashanta imatapis ruracūman.» Chaypis irmānunchicunata llutāpacachiptin, rurananchi mana camacanchu. «Imapis quiquīpitam» niptinsi, waquin rurashanchicuna irmānunchicunata

llutäpacachin. ²⁴ Pipis quiquillanpaj ama yarpaçhacunmanchu. Manchäga waquin irmänunchicunata yarpar, ama llutäpacachishuwanchu. ²⁵ Chaymi llapan casta ranticushan aychata micunquiman. Ama tapupanquichu: «¿Cayga jircacunata jarashanchuraj?» nir. ²⁶ Cay pachata llapantinta Tayta Diosninchi camasha. Paypita llapan imacunapis caycan.*

²⁷ Juc runa mana irmänu cashpan micuyta mallichishup-tiqui, mana tapupällar micunquiman. Ama llutäpacunquichu. ²⁸ «Cay aycha jircacunata jarashämi» nishuptiquim ichanga, ama çhasquinquimancho. Jucha cashanta musyarçhi willaycäshunqui. ²⁹ Quiquiquicuna mana yarpaptiquisi, waquin irmänucuna jucha cashanta yarpanga. Chaymi imatapis ama rurashuwanchu nishanchi-nishanchi irmänunchicunata llutanta yarpächir. ³⁰ Chaymi: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir cushish micüman. Ichanga llapanta mana micümancho waquin runa jucha aparicushäta yarpar jamurpämänanpita. ³¹ Manchäga imata rurarpis, imata micurpis, imata upurpis, Tayta Diosninchita allichu jurgushun. ³² Chaymi llapanpa ricay ñawinchu alli cawanquiman. Israel runacunapa ricay ñawinchüpis, jäpa runacunapa ricay ñawinchüpis, jutucaj irmänucunapa ricay ñawinchüpis alli cawanquiman. ³³ Quiquilläpita llapan runata llaquipä. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurä. Willapashäta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi washanga.

11

¹ Nuwa Washäcuj Jesúsapa llupinpa jatishä-jina jamcunapis ricacamanquiman.

Irmänacuna imanuy cawanapäpis willapashan

² Ima allish yarparämanqui. Chaymi llapan willapashaj-tapis mana junganquichu. Yaçhachimashannuylla llapantapis willapashcaj. ³ Chaypis jucta tantiyachishayqui. Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Ullgucuna Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawan. Warmicuna runanpa maquinchu cawan. ⁴ Chaymi ullgucuna Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willacurpis, chucunta jurgunman Tayta Jesúsata pampaman mana çhurananpaj. ⁵ Warmina majanta pampaman mana çhurananpaj Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willapäcurpis, shucutacunman. Shucutacuyta mana munarmi ichanga, sipra warmi-jina puricunman. ⁶ Chaypis warmipita. Majanpa maquinchu cawayta mana munar, jina pingaypäpis puricunman. Mama-warmi cayta munarmi

* 10:26 Salmo 24.1.

ichanga, majanpa maquinchu cawanman. Umantapis shucutacunman.

⁷ Ullguga ama shucutacunmanchu. Paycuna Tayta Diosninchiman ricchacun. Chaymi Tayta Diosninchita allichu jurgunman. Warmina runanta allichu jurgunman. ⁸ Ullguta mana warmipitachu Tayta Diosninchi ricarachisha; manchäga ullgupita warmita. ⁹ Runatachu mana camasha warmita yanagänanpaj. Manchäga warmita camasha runata yanagänanpaj. ¹⁰ Chaymi warmicuna runanpa maquinchu cawar, umanta shucutacunman. Runanpa maquinchu cawaptin, anjilcunapis cushicunga.

¹¹ Tayta Jesús pa shiminta chasquicush car, warmitapis, ullgutapis pampaman ama churashuwanchu. Warmi mana captin, ullgu mana yurinmanchu. Ullgu mana captin, warmipis mana canmanchu. ¹² Warmita ullgupita Tayta Diosninchi ricarachisha. Ullgupis warmipita yurin. Warmipis, ullgupis, ishcan Tayta Diosninchipita cawan. Paymi llap-llapanta camacächisha.

¹³ Irmänucuna, sumaj yarpaçhacuy. Warmicuna shucutacunilla Tayta Diosninchita mañacuptin, ¿allichuraj? ¹⁴ Ullgucuna ajchanta wiñachishan marca-pingay cashanta llapanchi musyanchi. ¹⁵ Warmicunam ichanga ata ajchayujraj sumaj camaran. Ata ajchanga umanta shucutaraj-yupay. ¹⁶ Chaymi pipis tincupämayta munar, sumaj yarpaçhacunman. Tayta Diosninchita mañacur warmi shucutacunallanta nuwacunapis, jutucay irmänunchicunapis musyan.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

¹⁷ Canan nanaj-nanajna piñapashayqui. Quiquiquipura jutucar chapçhunacuyllaçhüshi arurcaycanqui. ¹⁸ Rimaypis puriycan: «Corinto marcaçu jutucay irmänucuna jagayächinacuyllaçhüshi juyarcaycan. Manash juc shungullachu cawarcaycan» nir. Wiyashäta riguij-nirämi. ¹⁹ Chayta rurarcaycanqui quiquillayqui allichu llucshiyta munarçi, ¿au? Shunguyquitam ichanga Tayta Diosninchi musyapan.

²⁰ Tayta Jesús ta yarparäcur jutucash caycar tantata micurpis, bñnuta upurpis ticshaparänacur, ¿allitachuraj rurarcaycanqui? ²¹ Waquinniqui achca-achcata micunqui. Waquinniquina yargaypita wañunqui. Waquinniqui maçhashayquicaman upunqui. ²² Jitacashayquicaman upyayta munar, achca-achcata micuyta munar, wasiquiman aywacärinquiman. Quiquillayquipaj imatapis ashir, waquin irmänucunata pampaman churarcaycanqui. Pishipacuj irmänucunatapis pingayman churarcaycanqui.

Chaynuy cawar: «Tayta Diosninchiman yupachicur jutucashcanchi» niptiquisi, ¿alli ñawīwan ricashayquichuraj? ¿Cushicushächuraj? Mana. Manchäga nanaj-nanaj piñacunajmi camacan.

Pascua micuypita willapashan

San Mateo 26.26-29; San Marcos 14.22.25; San Lucas 22.14-20

²³ Ñaupata Tayta Jesúspita yačhacushalläta willapashcaj. Tayta Jesús wañuyman jitarpunan chacaylla purishijnincunawan micupäcuran. Tantata aptarcucur, niran: ²⁴ «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Cay tanta quiquimi caycä. Jamcuna-raycur wañuyman éhayashaj. Chaymi tantata paquipanacur, yarparämanqui» nir. ²⁵ Micuriycur bīnuyuj cūpata aptacucur, niran: «Cay bīnu yawarnimi. Yawarnīwanraj parlanacushanta juctana Tayta Diosninchi éharcucaycächin. Chaymi imaypis cūpapita bīnuta upur, yarparämanqui» nir.

²⁶ Canan sumaj tantiyacunquiman. Jutucaycur tantata micurga, bīnuta upurga, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman éhayashanta cutimunancaman musyachicuycanchi. ²⁷ Chaymi ticshaparänacushalla tantata micur, bīnuta upur, Jesústa pampaman éhurarcaycanqui nuwanchi-raycur wañush caycaptinpis, yawarninta jíchash caycaptinpis. Payta wañuchij-yupay juchayuj ricarinqui. ²⁸ Chaymi Jesústa yarparäcur tanta micuyta munar, bīnuta upuyta munar, shungunchitaraj tapushuwan. ²⁹ Mana wanacullar micur, upur, pampaman éhuranchi irmänunchicunatapis, Jesústapis nuwanchi-raycur wañush caycaptin. Chaynuy cashanchipita ñacayman éhayashunpaj. ³⁰ Chaymi waquin irmänucuna jishyayasha. Waquinna wañuyta tarisha. ³¹ Shungunchita sumaj tapur wanacushaga Tayta Diosninchipis juchanchita mana jurgapämashunpächu. ³² Juchanchita jurgapämashpanchim ichanga wanacunanchipaj piñapämanchi. Wanacuptinchi, juchaču arujcunata-jina mana ñacachimashunpächu.

³³ Irmänucuna, chaymi micupacunayquipaj jutucar, shuyänacärinquiman. ³⁴ Pipis pačhallanta ashir, wasinču micucunman. Chaura jutucaycur juc shungulla micupacuptiqui, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashunquipaj. Manchäga ñacachishunquipaj. Waquin tapucuyñiquicunata shamurna, tantiyachishayquipaj.

12

Espíritu Santu ima-imata rurananchipäpis ya'chayta camapämashanchi

¹ Irmänucuna, cananga ima-imatapis ya'chananchipaj Espiritu Santu yanapämashanchipita tantiyachishayqui. ² Jesús spa shiminta mana chasquicushayqui wichan jircacunata tucuy-jinanpa jayarashcanqui mana wiyaj captinsi. ³ Cananga sumaj tantiyacunquiman. Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi rimachiptin, mana pipis Jesústa pampaman churangachu. Manchäga Espiritu Santu rimachiptin: «Jesúsga Taytanchi» nir jayaranga.

⁴ Espiritu Santuga jucnaylla. Chaypis tucuy-tucuyta ya'chananchipaj camacächin. ⁵ Irmänunchicunata yanapayta munaptinchi, tucuy-jinanpa yanapänanchipaj caycan. Mayganta rurarpis, Tayta Jesúsllata manchapacuycanchi. ⁶ Tucuy-jinanpa yanapaptinchisi, Tayta Diosnillanchi lllapanchita yanapaycämanchi. Ima-imata rurananchipäpis quiquin camacächin.

⁷ Espiritu Santu shacyächimanchi jucninchi-jucninchisi yanapänacunanchipaj. ⁸ Quiquin Espiritu Santulla waquin irmänunchita ya'chayta camapun ya'chaj cananpaj, waquintana sumaj tantiyacurir willapäcunanpaj. ⁹ Waquintana Espiritu Santu ya'chayta camapun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanpaj. Waquintana yanapan jishya'chucunata allchacächinanpaj. ¹⁰ Waquintana yanapan Tayta Diosninchi camacächishancunata rurananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj, waquintana supay maquichacushancunata ricsinanpaj, waquintana jucniraj rimaycunata rimananpaj, waquintana jucniraj rimaycunata tantiyachicunanpaj. ¹¹ Imata rurananchipäpis, musyananchipäpis quiquin Espiritu Santu shungun munashanman-tupu ya'chayta camapämanchi.

Juc shungulla cawananchipaj tantiyachicushan

¹² Sumaj tantiyacushun. Runa achca tulluyuj carsi, jucnaylla. Washäcuj Jesús spa maquin'chu cawaj irmänucuna achcaj carsi, juc shungulla cawananchi. ¹³ Espiritu Santu juellachamashcanchi Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis, uywaycunatapis, wasiyujcunatapis. Ushyacäriptinchi, Espiritu Santu lllapanchita yanapämanchi chay-chicaj carsi, juc shungulla cawananchipaj. Lllapanchitapis maquin'chu purichimanchi.

¹⁴ Runa mana juc tullullapitachu; manchäga achca tulluyujmi. ¹⁵ Runapa janan mana maquillanchu, mana chaquillanchu. Chaymi chaquiwan maqui mana

apaycačhānacunmanchu. Runaga maquin čhaquinwanraj camaran. ¹⁶ Chaynuypis runapa janan mana ñawillanchu, mana rinrillanchu. Chaymi ñawiwān rinri mana apaycačhānacunmanchu. Runaga ñawiyujraj, rinriyujraj camaran. ¹⁷ Runapa ñawillan captin, ¿imanayparaj wiyanman? Rinrillan captin, ¿imawanraj asyashanta mayanman? ¹⁸ Tullunchicunatapis, imanchicunatapis Tayta Diosninchi munashannuylla camacächisha. ¹⁹ Juc tullullapita car, runapa janan mana camarajchu canman. ²⁰ Sumaj tantiyacushun. Jananchi chay-chica tullupita camacächish caycarsi, jucnaylla. Mana yata-yatachu caycan.

²¹ Chaymi ñawiwān maqui pampaman mana čhuranacunmanchu. Umawan čhaquipis pampaman mana čhuranacunmanchu. ²² Manchäga pishi-yataycunawanraj runapa janan camaran. ²³ Mana ricachicuna jananchitapis alli müdanata ushtucunchi camarajlla ricacānanpaj. Pingaypaj captin, sumaj chapacunchi. ²⁴ Ricacaj jananchitam ichanga mana alläpa chapacunchichu. Chaypis Tayta Diosninchi camasha pishi-yatay-caj jananchitapis, mana ricachicuna jananchitapis, pingaypaj-cajcunatapis runapa janan sumaj camarananpaj. ²⁵ Chaymi mana apaycačhānacullar runapa tulluncuna, mana ricachicuna janancuna nanachinacunman. Quiquin-pura alli ricanacunman. ²⁶ Runapa maquin nanächicuptin, llapan janan nanächicun. Maquin alli ricash captin, llapan janan alli ricash canga.

²⁷⁻²⁸ Nuwanchipis Washäcuj Jesúspa maquinču cawaycar, janan-yupay ricacunchi. Llapanchi payman tanaraycanchi. Chaymi Tayta Diosninchi yačhayta camapāmashanchimantupu imatapis rurashun. Paymi jutucaj irmānucunata waquinta yačhayta camapusha shiminta willacuj cačhananpaj, waquinta shungun yarpashanta musyachicunanpaj, shiminta tantiyachicunanpaj, waquinta imatapis rurar munayniyuj cashanta musyachicunanpaj, waquinta jishyačhucunata allchacächinanpaj, waquinta yanapācuj cananpaj, waquinta irmānucunata sumaj ricananpaj, waquinta juc-niraj rimaycunata rimananpaj. ²⁹ Ichanga mana llapan irmānucunatachu cačhan cananpaj yačhayta camapusha. Mana llapanchu willapācullar purin. Mana llapanchu tantiyachicun. Mana llapanchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurān munayniyuj cashanta musyachicunanpaj. ³⁰ Mana llapanchu jishyačhucunata allchacächin. Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata riman. Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata tantiyachicun. ³¹ Chaypis Espiritu Santuta mañacunquiman mas alli yačhayta camapushunayquipaj. Cananga willapāshayqui mas alli

ya'chaypita sumaj llaquipänacärinayquipaj.

13

Llaquipänacuypita tantiyachicuschan

¹ Ima alliraj canman anjilcuna rimashanta rimapti, chaytucuy marcacuna rimashanta rimapti. Llapanta ya'charpis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu. Rimashalläwan ushyaranga. ² Ima alliraj canman lla-llapanta musyapti, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyachicupti, llapan shungüwan yupachicur puntacunapis wiyacamaptin. Chaypis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu. ³ Ima alliraj canman llapan pishipacujcunata tarichti, allichu llucshinapaj runa-masita washänä-raycur wañuyman chayapti. Chaypis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu.

⁴ Runa-masinchita llaquiyta ya'char, imapitapis tantiyacur upällacunchi. Llaquipayta ya'char, yanapanchi. Mana chiquicunchichu. Mana jatun-tucunchichu. Mana allitucunchichu. ⁵ Mana ashlicunchichu. Quiquillanchipaj imatapis mana ashinchichu. Pitapis mana ashipanchichu. Pitapis mana nanaparanchichu. ⁶ Pitapis mana cushipanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungunman tincuptinchi, cushicunchi. ⁷ Runa-masinchita llaquipayta ya'char ñacachimaptinchisi, chasquicunchi. Ima captinsi, alli ñawinchiwan ricanchi. Llutanta ruraptinsi, wanacunanta shuyaranchi. Ticrapamaptinchisi, mana jaguiricunchichu. ⁸ Rasunpa llaquipayta ya'char, imaycamanpis llaquinchi. Llaquipashanchi mana ushyacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacuymi ichanga ushyacanga. Juc-niraj rimaycunapis, musyaj caypis ushyacanga. ⁹ Runaga imatapis janaj-janallan musyan. Tayta Diosninchipa shiminta willacunanpäpis janaj-janallan musyan. ¹⁰ Chaymi Tayta Diosninchi shuntacamänanchi junaj chayamuptin, caycuna ushyacanga. Payga shungun munashanta lla-llapanta camacächin.

¹¹ Wamra cashä-wichan wata-wata rimarä. Shimiman chayashanta rimarä. Pishi-yarpay carä. Runayaptimi ichanga, wamra caynipsis ushyacasha. ¹² Chay-jina yarpayninchi pishiptin, cananllaga Tayta Diosninchi imanuy cashantapis mana tantiyanchirächu. Tincurmi ichanga, sumaj tantiyacushunpaj. Musyapämashanchinuylla nuwanchipis musyapähun.

¹³ Sumaj tantiyacushun. Cay pachaču llap-llapanpis ushyacajllam. Chaypis Tayta Diosnillanchiman yupachicushun. Aunishanta charcunanpäpis shuyarëshun. Runamasinchitapis llaquipëshun. Quimsan yarpay alli captinpis, runa-masinchitaraj llaquipëshun.

14

Juc-niraj rimaycunapita tantiyachicushan

¹ Chaymi sumaj llaquipänacäriquinman. Espiritu Santutapis mañacäriquinman tucuy yačhayta camapushunayquipaj. Llapan shunguyquiwan mañacäriqui Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunayquipaj. ² Espiritu Santu juc-niraj rimaycunata rimachishuptiqui Tayta Diosninchi tantiyaptinsi, irmänucuna mana tantiyangachu. Rimashayquita quiquillayqui shungullayquiču tantiyänqui. Irmänucunam ichanga mana tantiyangachu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta juc-niraj rimayču rimaptiqui. ³ Rimashanchinuylla willapäcuptiquim ichanga irmänucuna sumaj tantiyacur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanga. Anyapaptiqui Tayta Diosninchita wiyacur, cuyay-munaypaj cawanga. Imaman chayarsi, shungun shacyäcunga. ⁴ Tayta Diosninchipa shiminta willacujcuna jutucaj irmänucunata tantiyachin. Juc-niraj rimaycunata rimajcunam ichanga quiquillanpaj riman. Rimashanta pipis mana tantiyanchu.

⁵ Alli canman llapaniquipis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui. Ichanga jatunpa cushicüman llapaniquipis Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuptiqui. Pipis juc-niraj rimayta munaptin, alli canman runa tantiyananpaj tigrachiptiqui. Chayraj jutucaj irmänucuna tantiyanga. ⁶ Irmänucuna, mä, tantiyacushun. Watucurshi juc-niraj rimaycunaču yačhachijman. Manash willapajmanchu Tayta Diosninchipa shiminta. Chayta rurapti: ¿«Ima alliraj watucallämanqui» nimanquimanjuraj? Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyachicur, manacajllapächi watucujmanpis.

⁷ Canan tincuchiypa tantiyacushun. Quinapis, arpapis suynashanpa suynacuptin, ¿tunädan llucshingachuraj? ⁸ Murucucunapis curnita suynashanta mana tantiyar, ¿capitanpa yarpashanta rurangachuraj? ⁹ Jamcunapis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui, pipis mana tantiyashunquipächu. Manchäga shiu-shiuyaycaj wayra-jina caycanqui. Chaynuy caycar, ¿imapäraj juc-niraj rimaycunata rimanqui? ¹⁰ Chaypis cay pachaču runacuna juc-nirajta-juc-nirajta riman. Rimaj-masincunawan llapanmi tantiyancun. ¹¹ Juc imata rimashantapis mana tantiyar, upa-pura-jina ricacushuwan.

12 Chaymi Espiritu Santuta ama mañacunquimanchu juc-niraj rimayllata rimachishunayquipaj. Manchäga jutucaj irmänunchicunata Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachicunayquipäpis, shiminta wiyacur cawanayquipäpis mañacunquiman. 13 Chaypis juc-niraj rimaycunata rimar, Tayta Diosninchita mañacunquiman rimashayquita tigrachinayquipaj. Chayraj irmänucunapis rimashayquita tantiyacunga.

14 Juc-niraj rimaycunaçu mañacupti, shungullä cushicun. Yarpaynïmi ichanga illaricäcun. Ima rimashätapis mana tantiyächu. 15 Chaynuy rurapti, ¿allichuraj caycan? Mana. Manchäga juc-niraj rimaycunaçu Tayta Diosninchita mañacur, alabansacunata cantar, shungüpis cushicunman. Yarpaynïpis tantiyacunman. 16 Irmänucuna, shunguyqui cushicuptinsi wajta runa juturashayquiman çhayamur, rimashayquitapis, cantashayquitapis mana tantiyangachu. Rinrinwan wiyarpis shungunman mana çhayaptin: ¿«Chaynuy caycullächun» ningachuraj? Mana. 17 Wajta runa mana imatapis jucungachu. Mana imatapis tantiyacungachu rimashayqui, cantashayqui shunguyquita sumaj cushicachiptinsi.

18 Ima allish Tayta Diosninchi yanapämasha juc-niraj rimaycunata rimanäpaj. 19 Ichanga pipis mana tantiyanchu. Chaymi irmänunchicunawan jutucar juc-ishcayllata rimarpis, tantiyashallanta rimäman. Juc-niraj rimaycunata ama rimämanchu.

20 Irmänucuna, wamracuna-jina ama pishi-yarpay canquichu. Paycuna shungun munashallanta ashir, cushish cawan. Jucha aparicuytapis mana yarpanchu. Chaymi jamcunapis sumaj tantiyacurir, imatapis ruranquiman mayur runacuna-jina.

21 Tayta Diosninchipa shiminçu nin:
«Shimïta wiyacunanta munar,
jäpa runacunawan Israel runacunata willacachishaj.
Wajta runacunapa shiminwan willachishaj.
Juc-niraj rimaycunaçu willaycächiptisi, mana wiyacaman-
gachu.»

22 Chaymi juc-niraj rimaycunata rimanchi Tayta Diosninchiman mana yupachicujcuna yarpaçhacunanpaj, mana juturaj irmänucunapächu. Irmänucunata Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapänanchi; mana yupachicujcunatam ichanga mana.

23 Mä, yarpaçhacushun. Jutucaj irmänucunash juc-niraj-juc-niraj rimaycunallaçu rimaycanman. Tayta Diosninchiman mana yupachicuj runa çhayar, wajta runa çhayar, ¿imaningaraj?

«Llapanmi lücyasha» ninga. ²⁴ Llapan irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuptinmi ichanga mana yupachicuj runapa shungunmanpis, wajta runapa shungunmanpis chayanga. Juchayuj cashantapis tantiyacunga. ²⁵ Shungullanchu pacarächishancunata chapacuyta mana camäpacur, wanacunga. Jungurpacuycur, Tayta Diosninchitapis alliman çuranga: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawashayquita sumaj tantiyacuyca» nir.

²⁶ Chaura irmänucuna, çimatataj rurashun shacyächinacunanchipaj? Jutucar, waquinniqui cantanquiman. Waquinniqui Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman. Waquinniquina paypa shungun yarpashanta tantiyachicunquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata rimanquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata tigrachinquiman llapan runa tantiyacunanjaj. Llapan rurarpis, shacyächinacunquiman Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanayquipaj. ²⁷ Juc-niraj rimaycunata rimayta munar, ishcaj-quimsaj-imalla rimanquiman. Ichanga ichic-ichicllata rimanquiman tigrachij runa captinraj. ²⁸ Juturaj irmänupa çhauptinchu tigrachij mana captin, juc-niraj rimaycunata ama rimanquimanchu. Shimiqui amucuyta mana camäpacurmi ichanga, quiquillayquipaj rimacunquiman. Tayta Diosninchi tantiyashunquipaj.

²⁹ Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunapis ishcaj-quimsajlla willapäcunquiman. Waquinniqui tapunacunquiman ima-imata rimashantapis Tayta Diosninchipa shimin cashantapis, mana cashantapis musyanayquipaj. ³⁰ Tayta Diosninchi camacächiptin-imaptinga, rimaycaj upällacunman jucniquina Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunayquipaj. ³¹ Llapaniqui tantiyacunayquipaj, shacyäcunayquipaj juc-caman-juc-caman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman. ³² Espiritu Santu rimachishuptiqui, waquin willacujcunapis wiyanaçarinquiman. ³³ Tayta Diosninchi mana munanchu shinri-shinri juturpänanchita. Manchäga allilla cawananchita munan.

Jutucay irmänucuna may-chaychüpis juturashanchu ³⁴ warmicuna shimin çhayashanta ama rimanmanchu. Manchäga Moisés isquirbishanta wiyacur, majanpa maquinchu cawanman. ³⁵ Llapan juturaj irmänucunapa ricay ñawinchu majanta tapuyta-tapunan mana camacanchu. Imatapis tapucuyta munar wasinman cutiycur, majanta tapucunman.

³⁶ Irmänucuna, çimanirtaj yarpanqui: «Nuwacunallapita Tayta Diosninchipa shimin ricarisha. Nuwacunallata

willapämasha» nir? ³⁷ Mayganiquipis: «Tayta Diosninchipa willacujnin caycä. Espíritu Santu shacyächimaptin, llapanta tantiyä» nir cartacamushätapis éhasquicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta cartacamushätapis musyanquiman. ³⁸ Pipis wiyamayta mana munaptin, ama éhasquinquimanchu. Chaynuy captin, Tayta Diosninchipis mana ricsij-tucungapächu.

³⁹ Irmänucuna, pipis juc-niraj rimaycunata rimaptin, ama miéhanquimanachu. Ichanga ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur cawaptiqui. ⁴⁰ Imatapis rurar, shinri-shinri ama juturpanquichu. Manchäga sumaj tantiyancurir, juc shungulla cawanquiman.

15

Washäcuj Jesús cawarimushanpita tantiyachicushan

¹ Irmänucuna, Tayta Jesúsapa shiminta ama junganquimanachu. Ñaupata Jesúspita willapaptij, éhasquicärishcanqui. Maquillanöchu cawarcaycanqui. Cananga ama witicunquichu. ² Chayraj Tayta Diosninchipa maquinöchu imaycamanpis cawanquipaj. Witicuptiquim ichanga Jesúspa shiminta éhasquicushayquipis yangallapaj canga.

³ Nuwapis alli willapata wiyashätam willapashcaj. Tayta Diosninchipa shimin rimashannuylla juchanchi juncacänanpaj Washäcuj Jesús wañuyman éhayasha.

⁴ Ayantapis pampaycusha.

Wañushanpita quimsa junajta shimin rimashannuylla Tayta Diosninchi cawarachimusha.

⁵ Cawarircur, Pedrutapis, éhunca ishcayan (12) purishijnincunatapis ricaripusha.

⁶ Chaypita pichga paéhac-ima (500) irmänunchicunata ricaripusha.

Waquin irmänunchicuna cawarcayanraj. Waquinmi ichanga wañucusha.

⁷ Chaypita Santiaguta ricariparcu, llapan caéhancunatana ricaripusha.

⁸ Chaypitaraj ricaripamasha. Chaymi nü: «Jesúspa caéhan carpis, ushyapillanna caycä.» ⁹ Chaymi: «Jesúspa caéhan caycä» niytapis pingacü. Waquin caéhancunamanpis mana tincüchu. Jananmanpis jutucay irmänucunata chiquir jaticacáshcä. ¹⁰ Chaypis Tayta Diosninchi llaquipämashpan camacächisha shiminta willapäcur purinapaj. Sumaj yanapämasha. Waquin caéhancuna mana aypämashachu. Ichanga mana quiquilläpitachu rurashcä. Manchäga llaquipämashpan Tayta Diosninchi llapanta camacächisha.

11 Llapanïmi Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcushcä. Chay alli willapata jamcunapis éhasquicärishcanqui.

Wañushcunata cawarachimushanpita tantiyachicushan

12 Nuwacuna willapäcärishcä: «Washäcuj cawarisha» nir. Chaypis waquinniqui mana auniniquichu: «Wañushcuna mana cawaringachu» nir. 13 Chaymi tapushayqui: «Wañushcuna mana cawaringachu» niptinchi, ¿Washäcuj Jesúspsis chaura manaáhi cawarishachu? 14 Washäcuj Jesús mana cawarish caycaptin, manacajllapächhi willapäcurpis puriycä. Jamcunapis yangallapächhi shimita éhasquicur, Jesúsman yupachicuycanqui.

15 Washäcuj Jesús rasunpa mana cawarish caycaptin, llullacurchi puriycä. «Washäcuj Jesústa cawarachimusha» niptisi Tayta Diosninchi wañushcunata mana cawarachiptin, quiquin Tayta Diosninchitaáhi tumpaycä. 16 «Wañushcunata mana cawarachimungachu» niptinchi, Washäcuj Jesústapis manaáhi cawarachimushachu. 17 Washäcuj Jesústa mana cawarachimush caycaptin, manacajllapächhi Tayta Diosninchimanpis yupachicuycanchi. Jucha aruyllaáchürächhi cawaycanchi. 18 Washäcuj Jesústa mana cawarachimush caycaptin, wañush irmänunchicunapis ushyacäcushanaáhi. 19 Nuwanchipis llaquicuypächhi cawashunpaj Washäcuj Jesús cay pachallaáhu ushyacash caycaptin.

Washäcuj Jesús ñaupapämashanchi

20 Runacuna tucuyta yarpaptinpis, Tayta Diosninchi rasunpa Washäcuj Jesústa cawarachimusha. Payga lllapan wañushcunata ñaupapar, puntata cawarimusha. Cawarachimush carmi, wañushcunata cawarachimunantapis musyachimanchi. 21 Adán-janan lllapan runapis wañuyman échayan. Cananga Washäcuj Jesúspita lllapan runapis cawaringa. 22 Adánpa llupinpa aywar, lllapan runa wañuyta tarin. Washäcuj Jesústa éhasquicurmi ichanga, imaycamanpis cawayta tarishunpaj. 23 Lllapanta Tayta Diosninchi camacächisha. Washäcuj Jesús cawariyta ñaupapämashanchi. Pay cutimuptinraj, shiminta éhasquicujcunapis cawarishunpaj. 24 Chaypita cay pacha ushyacanga. Washäcuj Jesús lllapan munayniyujcunatapis, mandajcunatapis, auturdäcunatapis illarachinga. Nircur maquinéhu lllapan purichishancunata Tayta Diosninchipa maquinman échuranga. 25 Washäcuj Jesús lllapallanta maquinéhu purichinga cunéharyuncunata íchipur ushyacächishancaman. 26 Chaypita wañuytapis illarachinga. 27 Chaura shiminéhu isquirbiraycächishannuylla lllap-llapallanta maquinéhu purichinanpaj Tayta Diosninchi camacächisha. Quiquin Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj

Jesúspa maquinchu mana purinchi. Manchäga Tayta Diosninchipita llapanpis cawan. ²⁸ Chaura maquinman llapanta éhurashanpita Wawan Jesúspis Tayta Diosninchipa maquinman llapanta éhurangapaj. Chaypita llap-llapantapis maquillançhüna Tayta Diosninchi purichinga

²⁹ Mä, yapay tapushayqui: «¿Imapäräj wañushcunapa juchan-janan ushyacärinqui?» Wañushcunata cawarachimunan mana caycaptin, yangallapächí ushyacärinquis. ³⁰ Nuwacunapis wañuy-caway willapäcur, yangallapächí purí. ³¹ Irmänuçuna, achca cuti wañuy-pita jishpishcä. Ichanga willapäcupti Taytanchi Jesucristupa shiminta éhasquicuptiqui, jatunpa cushicü. ³² Willapäcur puripti, Éfeso marcaçhüpis tucuy-jinanpa wañuchimayta munasha. Micucuj uywacuna-yupay ushyamayta munasha. Wañucur mana cawarinanchi caycaptin, ¿imapäräj willapäcüpís? Waquin runacuna-jinaçhi niman:

«Micur, upur puricushun.

Warasi-chicasi ushyacäcushunganaçhi.»*

³³ Irmänuçuna, pantachicujcunapa shiminta ama éhasquipanquimancho. Rimaypis purin: «Juchaçu arujcunash juchaman éhayachimanchi» nir. ³⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Juchata ama aparicunquimancho. Waquinniqui Tayta Diosninchipa shungunta mana musyar, yarpashantapis mana musyanquichu. Chaymi wanacunayquita munar, piñapashpä pingaymansí éhayachishayqui. Llapaniquita piñapaj pingayman éhayaptiqui, wanacunayquita munar.

Wañushcuna cawarimuptin, juc-niraj cashanta tantiyachicushan

³⁵ Sumaj tantiyachiyta munaptisi, waquinniqui yarpaçhacurcaycanqui: «¿Imanayparaj wañushcunata cawarachimunga? Cawarachimush caycaptin, ¿imanirajraj janan canga?» nir. ³⁶ Upa canqui-llapa. Llutanta yarparcaycanqui. Murutapis pampanchiraj wiñamunanpaj. ³⁷ Mana rìgupa tulluntachu allpaman jatinchí. Manchäga murullanta murunchí. ³⁸ Chaypita murunman-tupu Tayta Diosninchi wiñachimun. Llapan muruta murunman-tupu wiñamunanpaj camacächin.

³⁹ Cay pachaçu juc-niraj-juc-niraj cawanchí. Runawan uywa mana tincunchu. Pichuysacunawan piscädupis mana tincunchu. ⁴⁰ Cay pachaçu cawaywan janaj pachaçu cawaypis mana tincunchu. Cay pachaçhüga Tayta Diosninchi camacächishannuylla llap-llapan cawan. Janaj pachaçu cawajcunatapis juc-niraj-juc-nirajta camasha. ⁴¹ Musyanchi intipa, quillapa achicyayninpis

* 15:32 Isaías 22.13.

juc-niraj-juc-niraj cashanta. Istrillacunapis juc-niraj-juc-niraj achicyämun. ⁴² Chaymi Tayta Diosninchi cawarachiptin, cawarijcunapis juc-niraj-juc-niraj cawarimunga. Cawajcuna imayllapis wañur, pampacunga. Cawarimujcunam ichanga imaycamanpis cawacunga. ⁴³ Cawajcuna wañucur, millanaypaj. Cawarimujcunam ichanga cuyayllapaj. Cawajcuna wañunächi. Cawarimujcunam ichanga mañaypamañaycar cawacunga. ⁴⁴ Wañuptinchi, ayallanchita pampan. Tayta Diosninchi cawarachimaptinchim ichanga, juc-nirajna ricacushunpaj. Chaymi cay pachaču cawashanchi-jina janaj pachačhüpis cawashunpaj.

⁴⁵ Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Cay pachaču runa ricarinanpaj Adánta puntata Tayta Diosninchi camaran. Adánmi cawayta chasquisha.»* «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsni ichanga cawachicuj. Paymi wañushcunata cawarachin. ⁴⁶ Chaypis cawarinanchipaj wañunanchiraj. ⁴⁷ Ñaupacaj Adánta allpapita ruraran. Ushyacajlla caran. «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsni ichanga janaj pachapita shamusha. ⁴⁸ Allpapitacajcuna Adán-jina llapanchi wañuyta tarishun. Janaj pachaman shuntacamaptinchi, Jesúsni ricchacushunpaj. ⁴⁹ Cananga wañucuj Adánman ricchacunchi. Jesús shuntacamaptinchim ichanga, payman ricchacushunpaj.

Wañushcuna cawarachimushan junajpita tantiyachicushan

⁵⁰ Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Jananchiga ushyacajllam. Ayanchipis ismunga. Ushyacaj jananchicunata janaj pachaman Tayta Diosninchi mana shuntangapächu. Wañucujcunaga imaycamanpis mana cawangapächu. ⁵¹ Chaymi Tayta Diosninchipa shungun imata yarpashantapis tantiyacushun. Mana llapanchichu wañuyta tarishun. Chaypis llapanchita juc ñipchiyllachu Tayta Diosninchi juc-niraj cawayman tigrachimäshunpaj. ⁵² Jesús cutimuptin curnita suynaramuptin, wañushcuna cawaricarcamunga imaypis mana wañunanpäna. Cawaycujcunatapis juc-niraj cawayman tigrachimäshunpaj.

⁵³ Ushyacaj cashanchipita mana ushyacajman tigrachimäshunpaj. ⁵⁴ Wañucuj cashanchipita mana wañucujman tigrasharaj Tayta Diosninchipa shimin charcucash canga. Paypa shiminchu nin: «Ima cushicuyraj wañuyta ichipushäpita. Wañuyta illarachishcä.

⁵⁵ Cananga pipis mana llaquicunganachu: <¿Wañuy apacamangachuraj?>

* 15:45 Génesis 2.7.

«¿Ñacachimangachuraj?» nir.»

⁵⁶ Juchata aparicur, wañuyta manchacunchi. Wañuyman échayananchi cashantapis tantiyanchi Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushanchipita. ⁵⁷ Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj Jesústa cáchamusha wañuytita washämänanchipaj. Jesúsmi nuwanchi-raycur wañuyman échayar, wañuyta íchipusha. Ima allish Taytanchi Jesucristuwan Tayta Diosninchichi llapanta camacächisha.

⁵⁸ Irmänucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Ama llutäpacunquichu: «¿Imamanraj éhayashaj?» nir. Manchäga Taytanchi Jesúsapa maquinchu cawar, shungun munashanta rurar cawashun. Chaynuy cawaptinchi, ima-imata rurashanchitapis Taytanchi Jesús sumaj mirachinga.

16

Irmänucunata wamayar piñapashan

¹ Cananga jucta tantiyachishayqui. Jutucaj irmänucunata yanapänayquipaj Galacia quinranchu willapashä-jina cuyachicuyniquicunata shuntanquiman.

² Taripacushayquiman-tupu dumingun-dumingun yata échuranquiman. Chaynuy rurar échayamupti, mana shuntacácharcaycanquipächu.

³ Échayamur, imallatapis shuntashayquita Jerusalén marcaman apachishun. Mayganiquipis aywaptiqui, cartanpawan apachishayqui.

⁴ «Pablo, jampis aywanquiman» nimaptiqui, aywäshishämi.

Chay-tucuyta purinanpaj Pablo yarpashan

⁵ Watucuj shamur, Macedonia marca quinranparaj tumaramushaj. ⁶ Chaypitaraj watucushayqui. Tamyá wichanima échayamupti, juyapärishunraj. Maypapis aywapti, purinäpaj imallawanpis yanapämanquiman. ⁷ Ricaycunalläpaj watucuyta mana munächu. Tayta Diosninchichi camacächiptinmi ichanga, unaylla juyapäriyta munä. ⁸ Chaypis Éfeso marcachüraj juyapärishaj Pentecostés fiestata rurashan wichancaman. ⁹ Cay marcachu juyu runacuna mana pishiptinsi, willapänäpaj Tayta Diosninchichi sumaj yanapaycäman. Jesúsapa shiminta willapäcupti, achaj runa échasquicuyan.

¹⁰ Timoteo échayamuptin, alli ricanqui, ari. Payga quiqui-yupay Taytanchi Jesúsapa shiminta willapäcur puriycan. ¹¹ Pampaman ama échuranquichu. Manchäga watucamaj shamunanpaj yanapanquiman. Caychu ricaj-ricajlla irmänunchicunawan-ima shuyarpaycä.

¹² Irmänunchi Apoluta parlapashcä: «Waquin irmänucunawan-ima Corinto irmänucunata watucamuy»

nir. Ichanga manash shamungarächu. Juc junajrächi watucushunquipaj.

¹³ Irmänućuna, Jesús cutimunanta ricaj-ricajlla shuyäshun. Mana yamacällar Tayta Diosninchiman yupachicushun. Ima ñacayman čhayarpis, ama manchacushunchu. Llanan shungunchiwan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawashun. ¹⁴ Imaypis sumaj llaquinacärishun. Yanapänacushun.

¹⁵ Acaya marcaču irmänuć Estefanás wasinpa Tayta Jesúspa shiminta čhasquicärisha. Paycuna irmänunchicunata sumaj yanapan. ¹⁶ Nuwanchipis chay-niraj mayur irmänućunata wiyacushuwan. Llapinpa jatishuwan. Jucninchi-jucninchipis yanapänacushuwan.

¹⁷ Ima allish irmänunchi Estefanás, Fortunato, Acaico watucallämasha. Watucuyta mana camäpacuptiquipis, ¹⁸ paycuna watucallämasha. Shacyächishushayqui-jina sumaj shacyächimasha. Chay-niraj irmänućunata alli ñawinchiwan ricashun.

Cartapa ushyanan

¹⁹ Asia quinranču jutucaj irmänunchicunapis Taytanchi Jesúsman yupachicur, wamayäshunqui. Warmin Priscilawan irmänunchi Aquilapis, wasinču jutucaj irmänućunapis wamayäshunqui. ²⁰ Llanan irmänućuna wamayäshunqui. Quiquiquicunapis sumaj wamayänacärinqui, ari.

²¹ Irmänućuna, nuwa Pablo cartacallämü. Jamcunata wamayämur, maquïwan isquirbiycämü.

²² Tayta Jesucristuta mana manchapacujcunata Tayta Diosninchi ñacayman čhayachichun. Tayta Jesús, cutimuyna, ari.

²³ Llaquipäcuj Tayta Jesús sumaj yanapayculläshunqui, ari. ²⁴ Washäcuj Jesúspa maquinču cawashpä llapaniquita sumaj llaquipaj. Chayllana.

Corinto marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcachu jutucay irmānucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcaman Pablo juella cutiyta mana atipaptin, irmānucunata watucunanpaj Tituta cacharan. Cutir, Pabluta willaran: «Irmānucuna willapāshayquinuylla cawarcaycan. Waquin irmānucunam ichanga pampaman churaycāshunqui» nir. Chaymi paycunaman yapay cartacuran.

Chay marcachu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1-18; 1 Corintios.

Pablo isquirbiran:

Llaquipashpan juella mana watucushanpita, wanacush runata alli ñawinwan ricananpita: *2 Corintios 1.1-2.11.*

Ñacayman chayashanpita, shacyācushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita: *2 Corintios 2.12-6.18.*

Ñaupata piñapashanpita, Tito willaptin cushicushanpita: *2 Corintios 7.1-16.*

Cuyachicuyninta cushish churananpita: *2 Corintios 8.1-9.15.*

Shiminta willapācunanpaj Jesús caçhacushanpita: *2 Corintios 10.1-13.13.*

Pablo wamayashan

¹⁻² Corinto marcachu, Acaya quinranchu jutucay irmānucuna, nuwa Pablo, Washācuj Jesúsca caçhan cashpā irmānunchi Timoteuwan ishcani cartacallāmü. Tayta Diosninchi camacāchiyninpa Jesúsca shiminta willapācur puriyca. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui.

Llaquipācuj Tayta Diosninchita alliman churashan

³ Tayta Diosninchita alliman churaycullāshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Alli shungu cashpan sumaj llaquipāmanchi. Shacyāchimanchi. ⁴ Tucuy-jinanpa ñacaptipis, shacyāchiman. Shacyāchimashan-jina ñacajcunatapis shacyāchinā camacan.

⁵ Washācuj Jesús-janan sumaj ñacachimashan-tupu nuwacunata Tayta Diosninchi sumaj shacyāchiman.

⁶ Shacyaycāchimañtin, jamcunata shacyāchinajpis camacan. Jamcuna-raycur ñacayman chayashcā. Tayta Diosninchim ichanga llaquipāman shacyāchiman. Canan jamcunatapis

llaquipar, shacyächijman Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj, jishpichishunayquipaj. Chaymi jamcunapis ñacayman éhayar, ama yamacanquichu. ⁷Washäcuj Jesús-janan llapanchi ñacayman éhayashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga llaquipämashpanchi shacyächimanchi. Chaymi shacyächishunayquita sumaj musyã.

⁸Irmänucuna, Asia quinranchu imanuy-imanuy ñacashätapis willashayqui. Juyupa ñacachimaptin, mana ichipushcächu. Cawaytapis mana yarpashcächu. ⁹Wañuy janächu caycasha. Chaycuna éhayapamaptin, cawaynïpis, wañuynïpis mana nuwapitachu cashanta tantiyacushcä. Chayraj Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuyta yaéhcushcä. Payga wañushcunatapis cawarachin. ¹⁰Quiquinmi wañuytipapis washämasha. Washämashannuylla imaypis jishpichimanga. Cananga imaman éhayarpis, jishpichimänanta sumaj yupachicü. ¹¹Washämänanpaj Tayta Diosninchita mañacärinqui, ari. Mañacärishayquita wiyaptin, achcaj runapis Tayta Diosninchita ninga: «Taytallau Tayta, ima allish Pablutawan Timoteuta sumaj yanapashcanqui» nir.

Corinto marcata Pablo watucuyta mana camäpacushan

¹²Irmänucuna, tincupämajcuna imata rimamaptinsi, mana llullacushcächu. Shungüpis musyan. Ricay ñawiquichüpis alli cawashcä. Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, mana allitucüchu. Mana runacuna ashishantachu willapäcur puriyä. Manchäga llaquipämashanpita Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuyä. ¹³Cartacamurpis, shungü yarpashanta mana pacallar cartacamushcä. Cartacamushäta liguir, sumaj tantiyacärinquiman. ¹⁴Waquinniqui mayna shungüta musyapashcanqui. Chaymi Taytanchi Jesús cutimuptin, nuwacunanapaj ninquipaj: «Ima allish Jesús-pita willapämasha.» Jamcunapäna nishaj: «Ima allish Jesús-pa shiminta éhasquicusha.»

¹⁵⁻¹⁶Jamcunata musyapajmi. Chaymi ishcaj cutipa watucuyta yarparsi Macedonia quinranpa aywar, éhayamuyta yarpashcä. Cutimurpis, éhayamuyta munashcä. Chaypitaraj Judea quinranpa cuticüman caran. Cuticupti, jamcunapis yanapämanquiman caran. ¹⁷Mana éhayamuptimi ichanga, ama yarpanquichu: «Chay runa shiminta mana éharcunchu» nir. Nuwa mana ishcaj-quimsatachu rimã.

¹⁸Tayta Diosninchi shiminta éharcushan-jina nuwapis shimita éharcü. Aunir, mana jipaman cutiricüchu. ¹⁹Washäcuj Jesús-pis Tayta Diosninchipa Wawan cashpan shiminta éharcuran. Paypita willapäcurcaycä Timoteuwan, Silvanuwan quimsani. ²⁰Washäcuj Jesús Tayta Diosninchi aunishanta llapallanta éharcun. Aunishanta éharcushanpita: «Chaynuy caycullächun» nir Tayta Diosninchita alliman éhuranchi.

²¹ Paymi acracamashcanchi Washäcuj Jesússpa maquinchu cawananchipaj. Shungun munashannuy cawananchipäpis yanapaycämanchi. ²² Canan wawan cashanchi musyacänanpaj Espiritu Santu maquinchu puriyächimanchi.

²³ Irmäncuna: «Watucushayqui» nirpis llaquicuymän chayänayquita mana munar, Corinto marcaman mana shamushcächu. Jamcunawan alli ricanacuymän munashäta Tayta Diosninchipis musyan. ²⁴ Tayta Jesússpa maquinchu cawaycaptiqui, maquichacunaj mana camacanchu. Manchäga alli shimilläpa imatapis tantiyachishayqui llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquinchu cushishalla cawanayquipaj.

2

¹ Chaymi watucuyta munarpis: «Corinto irmäncunata llaquicuymän çhurarüman» nir mana shamushcächu. ² Jamcuna sumaj shacyächimashcanqui. Chaymi piñapaj llaquicuymän çhuraptij, çpiraj shacyächimanga? ³ Jamcuna shacyächimänayqui camacan. Llaquicuymän çhuramänayquim ichanga mana camacanchu. Chaymi cartallata apachimushcä. Tantiyacuptiqui, shacyächinacur cushishalla cawashunpaj.

⁴ Piñapaypa cartacapur, juyupa llaquicur wagashcäraj. Mayganiquitapis llaquicuymän çhurayta mana munashcächu. Manchäga sumaj llaquipäshajta tantiyacärinayquita munashcä.

⁵ Achcaman çhayachiyta mana munächu. Chaypis mana upällacümanchu. Tincupämaj runa mana quiquillätachu llaquicuymän çhuramasha. Manchäga jamcunatapis llaquicuymän çhurashcashunqui. ⁶ Ima captinpis, juyu ñawiquiwan ama ricaynachu. Mayna piñapashcanqui. ⁷ Wanacush captin, juchanta ama yarparaynachu. Manchäga shacyächinquiman. Mana shacyächiptiqui, pingay-tucushchi ushyacanga. ⁸ Chay runata alli ñawiquipana ricaycäriy. Llaquipaycäriy, ari.

⁹ Chaynuypis shunguyquita musyapayta munar, mayna cartacamushcä: «¿Mä, jucpa shimintachush çhasquicunga? ¿Shimillatachush wiyacunga?» nir. ¹⁰ Chay runapa juchanta mana yarparaptiqui, nuwapis mana yarparäshänachu. Juchacush captinsi, jamcuna-raycur juchanta mayna jungaycushcä. Washäcuj Jesúspsis musyaraycanna. ¹¹ Chaynuy ruraptinchi, Supay mana maquichacamäshunchu. Supayga llapanchita juchaman jançhayta munaycamanchi.

Washäcuj Jesússpa shiminta cushish çhasquicushan

12 Tróade marcachu Washäcuj Jesússpa alli willapanta willapäcuj chayapti Tayta Diosninchi camacächiptin, llapan runa cushishalla chasquicallämasha. 13 Chaypis irmänu Tituwan mana tincur, llutäpacushcä. Chaymi: «Aywacuycäna» nir Tróade marcapita Macedonia quinranpa aywacushcä.

14 Cananga Tayta Diosninchita alliman churayculläshun. Washämänanchi-raycur Washäcuj Jesússta cáchamusha. Payga llapallanta ichipur, Tayta Diosninchipa maquinchu puriyächimanchi. Chaymi Jesúsputa willapäcur puripti, maychaychüpis runacuna wiyarcaycan. 15 Tayta Diosninchi camacächiptin, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman chayasha. Chaymi Washäcuj Jesúsputa willapäcur puripti, shiminta chasquicujcunata jishpichinga. Mana chasquicujcunatam ichanga ushyacayman chayachinga. 16 Paycunaga Jesússpa shiminta wasguipan. Chaypita wañuymanpis chayanga. Chasquicujcunam ichanga Jesússpa shiminta wiyacärin. Chaypita mana ushyacaj cawaymanpis chayanga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuycaptisi, runacuna chasquicunapis, wasguinanpis mana nuwapitachu. Tayta Diosnillanchi musyaraycan. 17 Waquin runa pachan-raycullar willapäcur purin. Nuwacunam ichanga llapan shungüwan willapäcuycä. Tayta Diosninchi cáchacamaptin, Washäcuj Jesúsputa willapäcur puriycä. Rimashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyaraycan.

3

Washäcuj Jesússpa cáhancunapita rimashan

1 Llapantapis rimä mana jatun-tucushpächu. Chayamur, numramintu papilta mana ricachishcajchu: «Cay runa Washäcuj Jesússpa cáchan» nimänayquipaj. Jucläpa aywanäpäpis: «Papilta rurapämaya» nir mana mañacushcajchu. Waquinmi ichanga alli-tucur, numramintu papilninwanraj purin. 2 Nuwacunam ichanga papilwanrächu mana puri. Manchäga jamcuna numramintu papil-yupay carcaycanqui. Washäcuj Jesúsputa willapaptij shunguyquiman chayaptin, shungun munashannuyna cawarcaycanqui. Chaynuy cawashayquita ricar, Washäcuj Jesússpa cáchan cashäta runacuna tantiyacunga. 3 Shungun munashannuy cawanayquipaj quiquin Washäcuj Jesús camacächisha. Nuwacunawan shiminta willacachisha. Shiminta mana papilchüchu, mana läja rumichüchu isquirbichisha. Manchäga Espiritu Santuwan cawaj Tayta Diosninchi shunguyquiman chayachisha.

4 Tayta Diosninchi nuwacunata rasunpa cáchacamasha. Jancunapis Washäcuj Jesússpa shiminta chasquicur, Tayta

Diosninchipa shungun munashannuy cawarcaycanqui.
⁵ Chaynuy cawanayquipaj mana quiquilläpitachu willapäcü; manchäga Tayta Diosninchi yanapämaptin. ⁶ Paymi camacächisha alli willapata willapäcunäpaj. Alli willapa mana Moiséspa shiminchu. Moiséspa shiminta mana éharcujcunata wañuchipäcuj. Alli willapata éhasquicuptinchim ichanga, Espiritu Santu imaycamanpis cawachimanchi.

⁷ Unay Israel runacunawan parlanacuptin, läja rumičhu Tayta Diosninchipa shimin isquirbiraran. Isquirbisha shiminta Moisés éhayachiptin, jajllanpis achic-achicyaycaran. Chaymi runacuna cushicuran: «Ima allish Tayta Diosninchiwan tincusha. Tincushanpita jajllanpis achic-achicyaycan» nir. Chaypis achicyashan cashgallanman cuticuriran. Chay-jina Moisés éhayachishan shiminta éharcuyta mana camäpacur, runacunapis alli cawaypita wañuyman éhayaran. ⁸ Tayta Diosninchi shiminta musyachicur, Moiséspa jajllantapis achic-achicyächiran. Chayta ricar, unay runacuna sumaj cushicuran. Cananga Espiritu Santu paypa shiminta musyaycächimanchi. Chayga sumaj-sumaj cushicuypämi. ⁹ Unayga Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicur, runacuna sumaj cushicuran: «Cananga Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhu allina cawashunpaj» nir. Chaypis shiminta éharcuyta mana camäpacur, juchačhu cawashanpita wañuyman éhayaran. Cananmi ichanga Washäcuj Jesússta éhasquicuptinchi, juchaynajta alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaypita jatunpa cushicunchi. ¹⁰⁻¹¹ Sumaj tantiyacushun. Unay parlanacushan sumaj alli carsi, yupash watacunallapaj caran. Washäcuj Jesússta shiminta éhasquicuptinchim ichanga, imaycamanpis maquinčhu Tayta Diosninchi cawachimanchi. Chaymi Washäcuj Jesússta shiminman unay parlanacushan mana tincunchu.

¹² Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayayta yupachicur, imatapis mana manchacullarna shiminta willapäcur puriyäcä. ¹³ Tayta Diosninchiwan tincushanpita Moiséspa jajllan achicyacäcuran. Chaymi Israel marca-masincuna mana ricananpaj chapacurcuran. Ichanga yupash junajlla achicyaptin, unay parlanacushanpis yupash watallapaj cashanta tantiyacunchi.

¹⁴⁻¹⁶ Unay Israel runacuna chayta mana tantiyaranchu. Rumi shungu caran. Canancamanpis Tayta Diosninchipa shiminta liguir, mana tantiyanchu. Ñawin chapash-yupay cawan. Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Shiminpis shungunchiman éhay. ¹⁷ Chaymi: «Tayta Diosninchi tantiyachimanchi» nir Espiritu Santuwan yanapaycämashanchita

musyanchi. Paymi jishpichimanchi. Shungun munashannuy cawananchipäpis yanapämanchi. ¹⁸ Chaynuy cawaptinchi, ricamashpanchi runacuna ninga: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa maquinchu cawan.» Paypa maquinchu cawar manchapacur, shungunman-tupu cawashunpaj. Chaypämi waran-waran Espiritu Santu yanapaycämanchi.

4

Mitu mancawan tincuchishan

¹ Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, mana yamacächu. Llaquipämashpan payga nuwacunata caçhacamasha. ² Pitapis mana chapata rurashcächu: «Pampaman çhuramasha» nir. Mana cushichipayllapachu willapäcushcä. Manchäga runacunapa ricay ñawinçhüpis Tayta Diosninchipa shimilanta willapäcü. Chayta pï-maypis musyar, nuwacunaman yupachicamanman.

³ Jesúsapa alli willapanta llapan runata willapaycä. Shungunman mana çhayaptinmi ichanga, shiminta mana çhasquicushanpita Tayta Diosninchi mana jishpichingachu.

⁴ Paycunata supay maquichacusha rumi shungu cananpaj. Chaypita Washäcuj Jesúsapa alli willapanta mana tantiyacunchu. Washäcuj Jesús quiquishllan car, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyachimanchi. ⁵ Nuwacuna mana jatun-tucurchu willapäcü. Manchäga Taytanchi Jesucristuta alliman çhuraycä. Paypa maquinchu cawanchi. Jancunata llaquipaywan willapäcur purircaycä. ⁶ Tayta Diosninchi cay pachata camar achqui mana caycaptinraj, niran: «Achicyächun.» Chay-jina Washäcuj Jesúsapa shimin shungunchiman çhayaptin, shungunchipis achicyacäcun. Quiquin Washäcuj Jesúsnam musyachimanchi Tayta Diosninchi sumaj alli cashanta, munayniyuj cashanta, llaquipäcuj cashanta.

⁷ Mitu manca ushyacajlla caycashan-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Chaypis Tayta Diosninchipa shimin shungunchimanraj çhayasha. Quiquinmi yanagaycämanchi. Chaymi shiminta willapäcupti, waquin runapa shungunman çchayanapaj mana nuwacunachu camacächi. Chaytaga quiquin Tayta Diosninchi camacächin. Paylla munayniyuj.

⁸ Chaymi ima ñacayman runacuna çhayachimaptinsi, mana ushyacächimanchu. Tantiyayta mana atiparsi, mana llutäpacüchu. ⁹ Chiquir ushyamaptinsi, imaman jitarpamaptinsi, Tayta Diosninchi mana caçharimanchu. Willapäcunäpapis tucuyupita washäman. ¹⁰⁻¹¹ Maypa puriptipis, Jesús-janan runacuna ñacaycächiman. Jesússta wañuchishan-jina nuwacunatapis wañuchimayta munan. Jesúsmi

ichanga munayniyuj cayninwan washäman. Maquinchu cawachimashanchitapis runacuna tantiyacunga. ¹² Wañuy janächu caycaptinsi, jamcunata Jesús cawaycächishunqui.

¹³ Salmos libruchu nin: «Tayta Diosninchiman yupachicü. Chaymi mana upällacüchu.» Chay runa yupachicushan-jina nuwacunapis Tayta Diosninchiman yupachicü. Shimintapis willapäcuycä. ¹⁴ Paymi Taytanchi Jesústa cawarachimusha. Chaynuy nuwacunatapis cawarachimanga. Jesúspa ñaupanchu cawananchipaj nuwacunatapis, jamcunatapis shuntamäshunpaj. ¹⁵ Allipämi jamcuna-raycur ñacayman éhayashcä. Shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcanqui. Jamcunapitapis achcaj runa tantiyacäringa. Tantiyacur, chay-chicaj runa cushicuywan Tayta Diosninchita alliman échuranga.

Janaj pacha wasipita tantiyachishan

¹⁶ Chaymi ñacachimaptinsi, mana yamacächu. Janä ushyacaypa aywaptinsi, shungü mañaj-mañajlla caycan Tayta Diosninchiman yupachicunanpaj. ¹⁷ Cay pachaçu yupash watalla ñacanchi. Janaj pachaçhümi ichanga achic-achicyaycaj pachaçu imaycamanpis cawashunpaj. Cushi-cushilla juyäshunpaj. ¹⁸ Cay pachaçu ñacaycunapis, llapan ricashanchicunapis ushyacajlla; janaj pachaçhümi ichanga mana. Chaymi ushyacänäta musyar, janaj pachaçu camapämashanman yarparaycä.

5

¹ Cay pachaçu chuclla wasi ushyacaj-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Runa rurashanpis ushyacajlla. Wañur ushyacaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi camacächishan wasiçu cawachimäshunpaj. Janaj pachaçu wasiga mana ushyacajmi. ²⁻³ Cay pachaçu cawar, ñacanchi. Juyupa llaquicunchi: «Maynapis janaj pachaman aywacüman. Wasiynaj mana juyämanchu» nir. ⁴ Cay pachaçu juyar, juyupa llaquicunchi. Sumaj ñacanchi. Chaypis wañuyman éhayayta mana munanchichu. Manchäga mana wañujmanna juclla Tayta Diosninchi tichachimäshun. ⁵ Janaj pachaçu cawananchita mayna shuyaraycanchi. Camacächishanta Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi musyachimashcanchi.

⁶ Chaymi ima captinpis, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunchi. Cay pachaçu cawashanchicaman Tayta Jesúswan mana ricanacushunrächu. Yata-yata-yupaymi juyaycanchi. ⁷ Mana ricarsi, llapan shungunchiwan payman yupachicunchi. ⁸ Maynapis wañucushuwan Tayta Jesúswan tincunanchipaj. ⁹ Chaymi cay pachaçu cawarpis, wañuy jananchiçu captinpis, Tayta Jesúspa shungun munashallanta

rurar cawashun. ¹⁰ Janaj pachaćhüga Washäcuj Jesús ima-imatasi sumaj tapumäshunpaj. Llapanchita imatapis rurashanchiman-tupu allimanpis, mana allimanpis çhayachimäshunpaj.

Tayta Diosninchiwan alli ricanacushanchipita willapashan

¹¹ Chaymi Tayta Jesús tapumänanchita musyaycar, manchapacur cawashuwan. Runa-masinchitapis tantiyachishuwan Tayta Jesús pa maquinchu cawanapaj. Nuwacunapa shungüta Tayta Diosninchi sumaj musyapan. Jancunapis musyapämanquiman. ¹² Waquin runa çhayamuptinpis, shunguntaraj musyapanquiman. Paycuna janan shungulla imatapis ruran; nuwacunam ichanga mana. Chaypis mana jatun-tucuyächu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurapti, alli ricananquiman: «Palcuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacun» nir. ¹³ Waquin runa riman: «Purishij-masincunawan-ima Pablo lücyash caycan» nir. Jancunam ichanga mana lücyash caycashäta musyanqui. Jancunaraycur maquinchu Tayta Diosninchi purichiman.

¹⁴⁻¹⁵ Washäcuj Jesús pis llaquipämashpanchi maquinchu charaycämanchi. Nuwanchi-raycur wañuytapis tarisha. Chaymi nuwanchisi wañush-jina juchata ama aparicushunchu. Jesús ga llapan runata washänan-raycur wañuyman çhayasha. Tayta Diosninchim ichanga cawarachimusha. Chaymi shungunchi munashallanta ama rurashunchu. Manchäga Tayta Jesús llata wiyacushun. Payga llapanchipaj wañuyman çhayasha. Paytam Tayta Diosninchi cawarachimusha.

¹⁶ Ñaupata runa-masinchitapis, Jesús tapis: «Wañucujlla» nir ricashcanchi. Cananmi ichanga Washäcuj Jesús mana wañucuj cashanta tantiyacushcanchi. ¹⁷ Cananga Washäcuj Jesús pa maquinchu cawar, mana unay cawashanchinuychu cawarcaycanchi. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi. Shungunchipis jucha aparicuyta mana munanchu. ¹⁸ Alli shungu cawananchipaj quiquin Tayta Diosninchi camacächisha. Chaymi Washäcuj Jesús ta cächamusha. Alli ricanacunanchipaj Jesús wañuyman çhayasha. Llaplan runawan alli ricanacuyta munar, nuwacunatapis shiminta willapäcuj cächacamasha.

¹⁹ Washäcuj Jesús pita llapan runawan Tayta Diosninchi alli ricanacun. Juchata aparicushantapis mana yarparannachu. Chay willapata willapäcunäpaj nuwacunatapis cächacamasha. ²⁰ Chaymi Washäcuj Jesús pa shiminta willapäcuytä. Shiminta willapäcupti, quiquin Tayta Diosninchi willapaycäshunqui. Chaymi Washäcuj Jesús ta wiyacushpayqui wanacur, Tayta

Diosninchiwan alli ricanacunquiman. ²¹ Jesús ima juchatapis mana aparicuranchu. Chaypis nuwanchi-janan juchayujta-yupay Tayta Diosninchi ricaran. Cananga Jesúspita juchaynajtá ricaycämanchi.

6

¹ Nuwacuna Tayta Diosninchipa cáchan carcaycä. Llaquipaycämaptinchi, shiminta wiyacushuwan. Camapämashanchita ama jungashuwanchu. ² Shiminchu nin:

«Jitapashä junajchu mañacamashayquita wiyashcaj. Jishpichinä camacaptin, chay junaj washashcaj.»

Sumaj tantiyacushun. Cananpis mañacushanchita Tayta Diosninchi wiyaycan. Washämänanchi junajpis éhayamushana.

Jesúspa cáchan cashpan Pablo ñacashan

³ Irmánucuna, Washäcuj Jesúspita willapäcushä-janan pipis pampaman ama échuramanmanchu. Achäqui mana cananpaj Tayta Diosninchita manchapacur cawarcaycä. ⁴ Cáchan cashpä llapanpa ricay ñawinchu Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurarcaycä. Chaymi ñacayman éhayarsi, llaquicuymán éhayarsi, tincupacaymán éhayarsi, mana yamacächu. ⁵ Runacuna wascar ushyamaptinpis, carsilarächimaptinpis, jargur ushyamaptinpis, mana jamaypa arurpis, mana puñuyta tarirpis, pachäpaj mana tarirpis, Tayta Diosninchita mana jungächu. ⁶ Manchäga paypa shungun munashannuylla cawarcaycä. Shungun yarpashanta musyapar, pitapis tantiyapä. Llaquipä. Chayta ruranäpaj Espiritu Santu shacyächiman. Chaynuypis llapan shungüwan pitapis llaqui. ⁷ Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü. Munayniyuj cashpan shacyächiman. Llapantapis rurarcaycä Tayta Diosninchiman runacuna yupachicunanpaj. Wasguiyta munaptinpis, achäquita mana échurapashcächu.

⁸ Waquin runa alli ricamaptinpis, waquina juyu ñawinpa ricaman. Waquin allíchu jurgamaptinpis, waquina ashllir ushyaman. Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcuptipis, waquina llullata-yupay ricaman. ⁹ Ricsish runa captipis, waquina jäpa runata-yupay ricaman. Illarachimayta munaptinpis, cawaycäräj. Wascar ushyamarpis, mana wañuchimanrächu. ¹⁰ «Llaquish cawan» nimaptinpis, shungü mana llaquicunchu. «Pishipacuj» nimaptinpis, achajta yanapashcä. «Jalapacha» nimaptinpis, imapis mana pishimashachu.

¹¹ Corinto marca irmänucuna, imatapis mana pacallar cartacaycämü. Llapan shungüwan willapaycaj. ¹² Jamcunata llapan shungüwan llaquij. Jamcunam ichanga ricamaytapis mana munanquichu. ¹³ Chaypis wawä-yupay carcaycanqui. Llaquishaj-jina llaquimänayqui camacan. Chaymi llaquipänacur cawashuwan.

Juchata aparicuypita witicunanpaj willapashan

¹⁴ Tayta Diosninchita wiyacur, juchaçu arujcunapa llupinpa ama jatishunchu. Paycunawan shungunchi mana tincunchu. Mä, tapushayqui. ¿Rasun rimajwan llulla rimajpis tincungachuraj? Mana. ¿Chacajwan achicyajpis tincungachuraj? Mana. ¹⁵ ¿Washäcuj Jesúswan Supaypis tantianacungachuraj? Mana. ¿Tayta Diosninchita wiyacujcunawan wasguipajcunapis juc shungulla cawanmanchuraj? Mana. ¹⁶ ¿Juc wasillaçu Tayta Diosninchitapis, jircacunatapis manchapacushuwanchuraj? Mana.

Sumaj tantiyacushun. Wasi wamracuna taytanpa maquinçu cawan. Chay-jina nuwanchipis Jesús pa shiminta çhasquicuyninchipa Tayta Diosninchipa maquinçu cawaycanchi. Payga cawanmi. Quiquinmi niran:

«Palcunawan juyäshaj.

Waran-waran yanagäshaj.

Tayta Diosnin caycapti, nuwallata manchapacamanga.

Palcunata maquiçu purichishaj.»*

¹⁷ Jananmanpis niran:

«Juchaçu arujcunapa llupinpa ama jatinquichu.

Palcunawan ama juturanquichu.

Marca-pingay ama cawanquichu.

Chayraj alli ñawipa ricashayqui.*

¹⁸ Warmitapis, ullgutapis llapaniquita wamrachacushayqui.

Jamcunapis Taytachacamanquipaj.

Nuwallam Tayta Diosni qui caycä.

Nuwallam munayniyuj caycä.»*

7

¹ Irmänucunallau irmänu, Tayta Diosninchi wamrachacamänanchipaj mayna aunimashcanchi. Chaymi juchata ama rurashunchu. Shungunchiçhüpis ima llutancunatasi ama pacarächishunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurashun.

Corinto irmänucunawan Pablo yaçhänacushan

* 6:16 Levítico 26.12. * 6:17 Isaías 52.11. * 6:18 2 Samuel 7.14.

² Irmänucuna, llaquinacur cawashuwan. Nuwacuna mana mayganiquitapis pampaman éhurashcajchu. Mana jagayächishcajchu. Mana imayquicunatapis ushyapashcajchu. ³ Llapantapis rimä mana nanapararchu. Jamcunata wañuy-caway llaquishayqui. ⁴ Chaymi jamcunaman sumaj yupachicü. Jamcunapita sumaj cushicü. Jamcuna-raycur ñacayman éhayaptïpis, llaquicuymän éhayaptïpis, shungü ancashyärin. Jatunparaj cushicuri.

⁵ Macedonia marcaman éhayamushäpita-pacha jamayta mana tarishcächu. Manchä tucuy-jinanpa ñacashcä. Runacuna ticrapamashanpita llaquicushcä. Jamcuna-raycur yarpaçhacur llutäpacushcä. ⁶ Tayta Diosninchim ichanga llutäpacujcunata shacyächin. Tituwan tincuchimar, nuwatapis shacyächimasha. ⁷ Tito éhayamur, cushicushpan nimasha: «Corinto marca irmänucuna manchapacur cawarcaycan. Ichanga ñaupata ticshaparänacushayquipitash jatunpa llaquicun. Cananga jamwan tincuytash munaycan.» Chaynuy willamaptin, jatunpa cushicushcä.

⁸ Ñaupata cartacamushä llaquicuymänshi éhurashcashunqui, ¿au? Quiquïpis llaquicurishcäräj; cananmi ichanga, mana. ⁹ Manchäga jatunpa cushicü. Pingayman éhuraypa piñacuptijraj, wanacushcanqui. Cananga llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicurcaycanqui. Chaymi cushicunquiman: «Piñacamänanchipaj allipächi Tayta Diosninchi camacächisha» nir. ¹⁰ Tayta Diosninchi camacaycachiptin, piñacamashanchicunatapis éhasquicushuwan. Piñacamashanchicuna alli caycan llaquicuymän éhayananchipaj. Llaquicur wanacuptinchi, jishpichimashpanchi Tayta Diosninchi alli cawayta tarichimanchi. Llaquicur mana wanacuptinchim ichanga, wañuymanpis éhayashunpaj. ¹¹ Chaymi rasullanta rimashcanqui: «Pingayman éhuramänanchipaj allipächi Tayta Diosninchi camacächisha» nir. Chaynuy captin, allipaj piñacushcaj. Cananga alli ñawiquiwan ricarcaycämanqui. Ticrapamaj runa pampaman éhuramaptinsi, sumaj nanachicamashcanqui. «Paycuna chayniraj» nir rimay puriptinpis, sumaj llaquicushcanqui. Tayta Diosninchita manchapacur, chay runatapis sumaj piñacushcanqui. Cananga paypa shungun munashannuy cawaptiqui, sumaj cushicü. ¹² Cartacamurpis, mana wiyächipashcajchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu nuwacunapaj yarpaçhacunayquipaj cartacamurä. ¹³ Mana jungamaptiqui, shungüpis jatunpa cushicusha.

Titupis cutimur, shacyächillämasha. Ima allish jamcunapis payta shacyächishcanqui. ¹⁴ Allipaj Tituta nirä: «Corinto marcaçu irmänunchicunata alli ñawipa ricä.» Quiquin-

pis allíchu jurgushcashunqui. Jamcunata willapëshaj-jina Titupis chaynuylla willamasha: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawarcaycan» nir. ¹⁵ Jamcunaga Titupa shungunman sumaj tincunqui. Manchapacur chasquicushayquipita, shiminta wiyacushayquipita paypis jatunpa cushicun. ¹⁶ Chaynu y cawashayquipita jamcunaman sumaj yupachicü.

8

Jerusalén marca irmánucunapaj cuyachicuyninta shuntashan

¹ Cananga Macedonia quinranchu jutucay irmánucuna imanuy cawashantapis willapärishayqui. Paycuna Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacusha. Chaymi cuyay-munaypaj cawarcaycan. ² Juyupa ñacarpis, pasaypa pishipacurpis, cushishalla cuyachicuynincunata achcanpa Tayta Diosninchipaj churasha. ³ Taripacushanman-tupu cuyachicuynincunata churashanta quiquipis ricashcämi. Achca-achcatam churasha. Shungun shacyäcuptin, nimasha: ⁴ «Cuyachicuynincunata churanäta ama mi chämaychu, ari. Waquin irmánunchicunata yanapänä camacan.»

⁵ «Taripacushayquiman-tupulla churanqui» niycaptisi, achca-achcataraj churasha. Churaycur, nimiran: «Nuwacunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycä. Maquinchu cawar, munashantapis rurashaj. Tayta Jesústa wiyacur, jamcunatapis yanapëshayqui.» ⁶ Chaynu y nimaptin, Titutapis ca chamushcä: «Corinto marca irmánucuna churashan cuyachicuynincunata shuntaraycamuy waquina shuntamushayqui-jina» nir.

⁷ Jamcuna Tayta Diosninchiman sumaj yupachicurcaycanqui. Shimintapis sumaj tantiyacurcaycanqui. Llanan shunguyquiwan chasquicärishcanqui. Chaymi shacya-shacyalla runa-masiquicunatapis yanaparcaycanqui. Allí ricashaj-jina nuwacunatapis allí ricarcaycämanqui. Chaymi cuyachicuyniquicunatapis llanan shunguyquiwan churanquiman.

⁸ Ichanga taripacurraj churanquiman. Chaypis waquin irmánunchi imanuy churashantapis ricacunquiman. Allí shunguyquiwan churaptiquiraj, llaquipäcuj cashayquita llanan musyanga. ⁹ Taytanchi Jesucristupis llaquipämashpanchi allilla cawaycashanchu nuwanchi-raycur ñacananpaj shamusha. Cananga yanapämaptinchi, allí cawayta tarishcanchi.

¹⁰ Jamcuna janyan watapita llanan shunguyquiwan cuyachicuyniquicunata churashcanqui. Cananga shimita wiyacunayqui camacan. ¹¹ Churayta jallarishayqui-jina

taripacushayquiman-tupulla ćhuranquiman. «Alli canman ćhuraptiqui» nipti, llapan shunguyquiman aunimashayquijina cushishalla ćhuranquiman. ¹² Taripacushanchiman-tupullapan shungunchiwan ćhuraptinchi, cuyachicuyninchita Tayta Diosninchi ćhasquin. Imanchisi mana caycaptinga: «Ćhuray» mana nimanchichu.

¹³ Ichanga ushyapacayman ćhayarushuwan jucta-jucta yanapashanchi-janan. Llapanchipsis juc shungulla yanapānacushuwan. ¹⁴ Cananga jamcuna puchuy-puchuy cawarcaycanqui. Chaymi yanapānayqui camacan. Warawarantin pishipacujcuna puchuy-puchuy cawanga. Chaura ushyapacayman ćhayaptiqui, paycunana yanapāshunayqui camacanga. Chaymi yanapānacur, juc shungulla cawashun. ¹⁵ Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Achca-achcata shuntarpis, mana puchupacushachu. Ichicllata shuntarpis, mana pishipacushachu.»*

Irmānu Titupaj mañacapushan

¹⁶ Tito llaquipāshushayquita musyar, cushicunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Pablo llaquipāmashan-jina Titupis llaquipāmanchi» nir. ¹⁷ Irmānu Tituta: «Corinto marcaćhu irmānucunata watucurishun» nipti, juella aunimasha. Alli ricashushpayqui quiquillanpita shaycāmūn.

¹⁸ Juc irmānuwan-ima Tituta caćhaycāmū. Chay irmānuta Tayta Jesúsapa alli willapanta willapācushanpita maychayćhūpis juturaj irmānunchicuna alli ñawinpa rican. ¹⁹ Chaymi payta acracusha: «Cuyachicuycunata Pablo shuntaptin, ayway. Yanapāmuy» nir. Cuyachicuypa shuntaycā Tayta Diosninchita alliman ćhurashpā, pishipacujcunata llaquipashpā. ²⁰ Quimsanī shuntapti, runacuna mana jamurpāmangachu: «Quiquillanpāćhi chaychicata shuntaycan» nir. ²¹ Chayta mana rurāmanchu. Manchāga Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhūpis, runamasinchicunapa ricay ñawinćhūpis alli llucshīman.

²² Paycunawan juc irmānunchitapis caćhaycāmū. Payga shacya-shacyalla imatapis ruran. Jamcunatapis alli ricashunqui. ²³ Tituga yanagāmajnīmi. Jamcuna-raycur arupti, sumaj yanapāman. Tituwan ishcaj yanagāmujtapis waquin irmānunchicuna caćhaycāmūn. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar, Washācuj Jesússta alliman ćhuran. ²⁴ Chaymi cay quinranćhu juturaj irmānunchicuna ricacunanpaj quimsanta llaquipar, alli ricanquiman. Irmānunchicuna chayraj cushicunga: «Pablo

* 8:15 Éxodo 16.18.

willamashanchinuylla Corinto marcachu irmānucuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacur cawan» nir.

9

Cuyachicuynincunata shuntashanpita yarpächishan

¹Jerusalén marcachu irmānunchicunapaj cuyachicuyniquita échuranayquipaj alläpa mana rimacūmanchu. Chayta musyanqui. ²Alli shungu cashayquitapis musyā. Chaymi Macedonia quinran irmānucunata jurgapashcā: «Janyan watapita-pacha Acaya quinran Corinto irmānucuna shacya-shacyalla cuyachicuynincunata camaricuycan» nir. Jamcunata jurgapapti, paycunapis yanapamayta munaracaycan. ³Cananga alli shungu cashayquita ricananpaj quimsaj irmānunchicunata cáchaycāmü. Manchā: «Pablo llullacun» niramanquiman. Chaymi camaricushalla shuyanqui. ⁴Macedonia quinranpita yanagāmajcunawan échayamupti cuyachicuyniquita mana éhuraptiqui, pingaychu llucshishunpaj. Mana quiquillächu pingaychu llucshishaj. Manchäga quiquiquicunapis pingay-tucush llucshinquipaj.

⁵«Pishipacujcunapaj cuyachicuynincunata éhurashaj» nir aunimaptiqui, yanagāmaj irmānucunata cáchaycāmü. Imatapis llutāpacuptiqui, paycuna yanapāshunquipaj. Chaymi cuyachicuyniquicunata échurar, achca-achcata échuranqui; ama ichic-ichicllataga. Achca-achcata éhuraptiqui: «Alli shungu» nishunquipaj. Ichic-ichicllata éhuraptiquim ichanga: «Miča» nishunquipaj.

⁶Mä, sumaj yarpačhacushun.

«Ichicllata murur, ichicllata pallanchi.

Ahcata mururmi ichanga, achcata pallanchi.»

⁷Cuyachicuyninchita échurayta munar, shungunchi munashannuylla échurashuwan. Llaquish caycar, ama échurashuwanchu. Pipis piñapaypa: «Mä, échuray» nimaptinchi, ama échurashuwanchu. Tayta Diosninchi shacya-shacyalla échurajcunallata alli rican. ⁸Payga tarichicujmi. Sumaj yanapāmāshunpaj imanchicunapis mana pishimānanchipaj. Aypāpacushunpaj pitapis tarichinanchipaj.

⁹Tayta Diosninchipa shiminchu nin:

«Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichin.

Puchuy-puchuyta tarichishanpita imay-imaypis mana jungangapächu.»*

¹⁰Tayta Diosninchi llapanchüpis yanapāmanchi. Murutapis, micuytapis tarichimanchi. Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichinanchipāpis sumaj yanapāmāshunpaj.

¹¹Puchuy-puchuyta tarichimaptinchi, puchuy-puchuyta

* 9:9 Salmo 112.9.

ćhurashun. Cuyachicuyniquita ćhayachipti, irmānunchicuna jatunpa cushicunga. Tayta Diosninchitapis sumaj alliman ćhuraŋga. ¹² Cuyachicuyniquita ćhayachipti, irmānucuna pishipacushanta tarichinquipaj. Chaura cushicushpan llapan shungunwan Tayta Diosninchitapis alliman ćhuraŋga: ¹³ «Ima allish Tayta Diosninchi mana jungamanichu. Corinto irmānucunapis llapan shungunwan Washācuj Jesús pa shiminta ćhasquicusha. Chaymi puchuy-puchuytapis apaycāchillāmun. Waquincunapāpis tariycāchin» nir. ¹⁴ Chaymi jamcunapaj llapan shungunwan mañacunga: «Taytallau Tayta, ima allish Acaya quinraŋchu irmānucunata llaquipar sumaj yanapashcanqui» nir. ¹⁵ Ima allish llaquipācuj Tayta Diosninchi yanapaycāmanchi. Tantiyayta mana atiparsi, sumaj-sumaj cushicunchi.

10

Jesúspa caćhan cashanta Pablo chapacushan

¹⁻² Irmānucuna, sumaj tantiyacunquiman. Washācuj Jesús llaquipāmashanchi-jina nuwapis alli shimillāpa piñacushayqui. Waquin runam ichanga tincupāmar nin: «Pablo quiquillanpaj imatapis ashir purin.» Jananmanpis nin: «Ricay ñawinchićhu rimaytapis mana camāpacunchu; carullapita ullguy-tucun.» Nuwaga piwanpis ćhuracayta mana ashīycāchu. Watucuj shamur, alli shimillāpa piñacushayqui. Tincupāmajcunatam ichanga sumaj piñacushaj. ³ Wañucuj runa carsi, Jesúsllapita willapācur puriycā. Runacuna alli-tucur tincupāmaptinsi, mana chapacushāchu. ⁴ Runacuna shungun munashallanta ashir, pitapis ashipan. Nuwam ichanga Tayta Diosninchi tantiyāchimashannuylla willapācuycā. Payga munayniyuj cashpan alli-tucujcunata ićhipun. Yarpay-sapa-tucuptinpis, pampaman ćhayachin. ⁵ Alli-tucujcunaga runacuna Tayta Diosninchita wiyacunanta mana munanchu. Chaypis shiminta ćhasquicur wiyacunapaj tucuy-jinanpa Washācuj Jesús pita willapācushaj. ⁶ Chaymi llapaniqui sumaj wiyacārinquiman. Ćhayamur, mana wiyacujcunata piñacushaj.

⁷ Mā, tantiyacushun. Pipis: «Llapan shungūwan Washācuj Jesúsman yupachicū» nir nuwacunatapis alli ñawinwan ricamanman Washācuj Jesús pa maquinćhu cawarcaycapti. ⁸ «Pablo nishan-nishan purichimanchi» niptiquisi, mana pingacūchu. Tayta Jesús ta wiyacunayquipaj maquićhu purichij; mana pingayman ćhuranajpāchu. ⁹ Chaymi cartāta liguir, ama mancharinquichu. ¹⁰ Waquinniqui rimarcaycanqui: «Cartallanćhu Pablo sumaj ullguy-tucun. Ricay ñawinchićhūga wañunāchi. Rimaytapis pantapacun.»

11 Chaynuy niptiquisi, sumaj wiyamanquiman. Watucuj shamur, cartächu isquirbimushänuylla sumaj piñapashaj.

12 Alli-tucujcuna pampaman çhuramaptinsi, mana imananchu. Jucta pampaman çhurar, imata rimashantapis mana musyanchu. Upa cashpan quiquin-pura alli-tucun.

13 Nuwacunaga tantiyaycullar, imatapis rimashaj. Tayta Diosninchi camacächisha marcayquimanpis çhayamunäpaj. Paymi camacächisha may-chayçhüpis willapäcunäpaj.

14 Musyashayquinuypis ñaupata alli willapata willapäcuj shamuschä. Ichanga mana alli-tucushcächu. Mana willapaptij, Washäcuj Jesúsapa shiminta mana wiyanquimancho caran. 15 Nuwacuna mana jucpa arushallanwancho alli-tucü. Manchäga Tayta Diosninchi camacächishannuylla shiminta willapaycaj payman sumaj yupachicunayquipaj. Shimin shunguyquiman sumaj çhayaptin, aruynïpis achcajman çchayanman. 16 Juclä marcacunaçhüpis Jesúsapita willapäcunämi. Juc willacuj aywash captin, ama aywämancho. Pipis mana jamurpämänanpaj juc willacushanman mana jaticällar purishaj. 17 Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: «Pipis alli ricash cayta munar, Tayta Diosnillanchita alliman çchuranman.» 18 Runata mana alli-tucushanpitachu alli ricanchi. Manchäga quiquin Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaptinraj, nuwanchïpis alli ñawinchiwan ricanchi.

11

Pantachicujcunapita Pablo rimashan

1 Irmänucuna, wichaypa-uraypa rimacuptïpis, tantiyaycallämay, ari. 2 Runa chayraj ashishan warmita llaquipashanjina jamcunatapis sumaj llaquipaj. Alli cawanayquita munar, sumaj ricaycaj. Chaymi warmi majanpa maquinçhu cawashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinçhu cawanquiman. Washäcuj Jesúsllaman yupachicunquiman. 3 Evata-jina supay maquichacushunayquitam ichanga manchacü. Supay maquichacushuptiqui, Washäcuj Jesúsman llapan shunguyquiwan mana yupachicunquipächu.

4 Jamcunata mayna Jesúsapita willapashcaj. Shimintapis çhasquicushcanqui. Espiritu Santupis maquinçhu puriyçächishunqui. Chaypis ricashayqui runata wiyarcaycanqui: «Caymi rasunpa Jesúsapita willacuycan» nir. Chay pantachicujcuna purin: «Cay-niraj, wac-niraj ruraptiquiraj, Tayta Diosninchi yanapäshunqui. Ricay ñawinçhu alli cawanayquipaj caynuy-caynuy ruranquiman» nir. Llutanta yaçhachishuptiquipis, cushishalla çhasquicuycanqui.

⁵ Nuwata Tayta Diosninchi caćhacamasha shiminta willapäcunäpaj. Allitucuj caćhacunam ichanga: «Tayta Diosninchipa caćhan cä» nirpis llullacur pantachicun. ⁶ Nuwaga rimayta sumaj mana yaćharpis, llapanta tantiyä. Llapan tantiyashäta, alli cawashäta jamcunapis musyanqui.

⁷ Chaymi Jesúspa shiminta willapashcaj Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashunayquipaj. Chaymi arushalläwan cawashcä. Mana imatapis mañacushcajchu. ¿Cananga chayllapitachuraj jamurpaycamanqui? ⁸ Ima allish Jesúspa shiminta willapäcunäpaj juclä marcaćhu juturaj irmänunchicuna yanapämasha. ⁹ Marcayquićhu juyarpis pishipacushcä. Chaypis mana mañacushcajchu. Macedonia marca irmänunchicuna yanapallämasha pishipacushäcunata rantinäpaj. Jamcunata imatapis mana mañacushayquipächu. ¹⁰ Imaman ćhayaptipis, Washäcuj Jesús shungüta musyan. Mana jillay-raycullarchu shiminta willacuycä. Chaymi Acaya quinranćhu pipis shimita mana chapangapächu. ¹¹ Imata rimarpis, llapan shungüwan jamcunata llaquipaj. Tayta Diosninchipis shungüta musyan. ¹² Irmänucuna manchapacärinanta munar, pantachicujcuna achca-achcata mañacun. Chaynuy llallimayta munamaptinsi, mana jillay-raycullarchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushaj. Mana yamacällar imaypis willapäcushaj. ¹³ Paycunam ichanga Washäcuj Jesúspa caćhan-tucun. Willapäcur pantachicun. Quiquillanpita caćhaman tincuchicun. ¹⁴⁻¹⁵ Supaypis pantachicunanpaj: «Achquita apamuj anjil caycä» nir Tayta Diosninchipa caćhan-tucun. Supaypa maquinćhu cawajcunapis allitucun. Ichanga juchata aparicushanman-tupu ñacaymanpis ćhayanga.

Washäcuj Jesús-janan ñacayman Pablo ćhayashan

¹⁶ Sumaj tantiyacärinquiman. Mana shimiman ćhayashantachu rimaycä. Upa-jina rimaptisi, sumaj wiyacäramanquiman. Allitucuj ñawiquipa ricamanquiman. ¹⁷ Allitucur rimanätaćhi ichanga Tayta Jesús mana auningachu. ¹⁸ Waquin runa allitucuptin, nuwapis allitucunä camacan.

¹⁹ Jamcuna yarpay-sapa canqui, ¿au? Chaypis pantachicujcuna shiminman ćhayashanta rimaptin, cushicushilla wiyaparanqui. ²⁰ Paycuna maquichacushuptiquisi, jillayniquita jicushuptiquisi, llullapäshuptiquisi, pampaman ćhurashuptiquisi, ashllir ushyashuptiquisi, mana rimacunquichu. ²¹ Nuwacunam ichanga rimarcuyllatapis mana camäpacushcächu chay-niraj canäpaj. Chaymi waquin allitucuptin, nuwapis allitucüman. ²² Allitucujcuna Israel runa cashanman, Moiséspa shiminta ćharcushanman, Abrahampa willcan cashanman yupachicun. Nuwapa

papänipis Israel runam. Yáchachimashanchicunatapis llapanta éharcü. Abrahampis auquillümi. ²³ Upa-yupay shimita mana jugarimanchu. Ichanga: «Washäcuj Jesús pa shiminta willapäcushcä» niptinsi, nuwarämi chay-tucuychu purir willapäcushcä. Willapäcur purishäpita carsilchu achca cuti wíhgarächimasha. Wascar ushyamasha. Achca cuti wañuchimaytapis munamasha. ²⁴ Israelcuna yawar-masi caycarsi, pichga cutipa quimsa éhunca isgunwan (39) maqui wascamasha. ²⁵ Quimsa cutipa Roma marcapa murucuncunapis wirumasha. Juc cuti chu chiqui runa sajmamasha. Quimsa cuti bütiwanpis tigrashcä. Ichicllapita yacu chu mana wañushcächu. Llucshiyta mana camäpacur, lamar yacu chu pagas-junaj wampushcä. ²⁶ Chay-tucuy pa purishcä. Chimpaycapti, mayupis apamayta munamasha. Asaltanticunapis ichicllapita mana charimashachu. Yawar-masícunapis, jäpa runacunapis sumaj wañuchimayta munasha. Éhacracunaéhüpis, marcacunaéhüpis juyu runacuna wañuchimayta yarpasha. Lamar yacu chu puriptipis, janächu wañuy caycasha. Janan shungulla yupachicuj irmänutucujcunapis wañuchimayta munasha. ²⁷ Sumaj arushcäpis. Ñacashcäpis. Puñuytapis mana tarishcächu. Paéhäpaj mana captin, yargaypita, yacunaypita sumaj ñacashcä. Janäpaj mana aypäpacur, jasaypita juyupa ñacashcä.

²⁸ Chay-tucuychu jutucuj irmänunchicunapäpis waran-waran yarpaéhacur llaquicü. ²⁹ Jishya charishuptiqui, shungüpis nananraj. Juchaman tunichishuptiqui, ullgü. ³⁰ Chaymi alli-tucur, alli-tucüman wañunächi-jina cashäpita. ³¹ Mana llullacushäta Tayta Diosninchipis musyaycan. Payga Tayta Jesús pa Taytan. Chaymi payllata imaypis alliman éhurashun. ³² Damasco marca chu Aretas pa mandajninshi niran: «Pabluta marcapita llucshiycajllata risu charicurcunqui.» ³³ Chaypis waquin irmänunchicuna marca wajtallan pa jishpichimaran. Canistawan warcuyllapa mandaj pa maquinpita jishpichimaran.

12

Tayta Jesús ricaripushanpita Pablo willacushan

¹ Alli-tucur, imatapis mana jurgushächu. Chaypis Tayta Jesús ricapacachimashanta willacunä camacan. Payga tucuyta tantiyachimasha. ² Janaj pachaman apamashan éhunca éhuscuwan (14) watana. Ichanga rasunpa aywashätapis, allmallä aywashantapis mana musyächu. Tayta Diosnillanchim musyaraycan. ³⁻⁴ Imanuy carpis, rasunpa paypa ñaupanman apamasha. Chaychu pipis mana wiyashancunata willamasha. Willacunämi ichanga mana camacanchu.

5 Tayta Diosninchiwan tincush carpis, mana allitucümanchu. Ima captinpis Tayta Diosninchi yanapämaptillan, cawä; mana quiquilläpitachu. 6 Allitucur, allita ruräman. Ichanga ama rimacümanchu: «Pablupa shimillan. Shungun yarpashallanta ruran. 7 Tayta Diosninchitapis jucchush ricanman» nimänapita. Allitucunäpita ñacay charimänanta Tayta Diosninchi camacächisha. Juyupa ñacachimasha. Cashawan tucsiycämaj-jina shapshicu-masinwan Supay ñacaycächiman. 8 Chaymi quimsa cutipa Tayta Jesússta mañacushcä: «Ama ñacachimaychu, ari» nir. 9 Paymi ichanga nimasha: «Ñacaptiquisi, llaquipashpä mana jungajchu. Imata mana camäpacuptiquipis, munayniyuj cashpä sumaj yanapaycaj.» Chaymi mana allitucüchu. Manchäga yanapämänanpaj Washäcuj Jesússta maquillanöchu cawä. 10 Washäcuj Jesúsman yupachicushä-janan ñacarpis, ashllir ushyamaptinpis, pishipacurpis, jaticáchar ushyamaptinpis, cushish cawaycä. Wañunächijina cashäpita llapan runa pampaman éhuramashanman-tupu Tayta Diosninchi yanapaycäman.

11 Irmänucuna, quiquiquicuna ashipämashcanqui shimí éhayashanta rimanäpäpis. Jamcuna allíchu jurgamaptiquiraj, allitucüman. Allitucuj cáchacuna nuwata mana imachüpis aypämanchu. 12 Rasunpa cáchan caycashäta tantiyacunayquipaj quiquin Tayta Diosninchi sumaj yanapämasha. Cáchacamar, yanapämasha ñacaytapis ichipunäpaj, quiquin camacächiyinpa tucuyta ruranäpaj. Pay sumaj munayniyuj cashanta ricaycarsi, tantiyayta mana atipashcanquichu. 13 May marcaöchu purir willapäcunäpäpis yanapallämasha. Jamcunatam ichanga imatapis mana mañacushcajchu. ¿Mana mañacushalläpitachuraj chiquircaycämanqui? ¿Nuwachuraj juchallicushcä? Rasunpa aparicush caycapti, juchäta ama yarparanquimanchu.

Corinto irmänucunata Pablo watucuyta yarpashan

14 Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Ichanga mana jillayniqui-raycullarchu shamushaj; manchäga jamcunata llaquipar. Chaymi imatapis mana mañacushayquichu. Sumaj tantiyacushun. Papänin wamrancunata mana mañacunchu. Manchä yanapan. 15 Chaymi jamcunata willapänä-raycur imatapis ushyashaj. Ushyapaptisi, mana llaquicüchu. ¿Llapan shungüwan llaquipaycaptijchu, wasguiparcaycämanqui?

16 Jamcunapa umayquita mana nanächishcächu. Imatapis mana mañacushcächu. Chaypis waquinniqui tumparcaycämanqui: «Pablo ardiyllapa jillayta mañacusha» nir. 17 Nuwaga mana pitapis cáchacamushcächu:

«Jillayta apachimuy» nir. ¹⁸ Tituta cačhamurpis, ishcajwan yanagächimushcă. Paycunata cačhacamushcă alli cawashayquita musyananpaj. Ichanga mana mañacushcashunquichu: «Jillayta jumay» nir. Nuwacunapis imatasi mana mañacushcajchu. Manchă alli cawashayquita musyanăpaj čhayamushcă.

¹⁹ Nuwacuna mana alli llucshiyta munarchu imatapis rimă. Tayta Diosninchi shungüta musyan. Payman yupachicur, Washăcuj Jesúspa maquinču cawaycă. Wawallau, llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicunayqui-raycur llapantapis ruraycă. ²⁰ Watucuj shamuyta manchacü: «¿Shungü tincungachuraj?» nir. Čhayamur, ¿imanïmanraj chiquinacuycajcumata, imatapis munapajcumata, jagayash caycajcumata, warmish ullgush caycajcumata, ticshaparănacuycajcumata, washata rimaycajcumata, tumpacuycajcumata, alli-tucuycajcumata, shungun munashallanta ruraycajcumata tarishpă? Jatunpa llaquicushaj. ²¹ Juchayquita Tayta Diosninchi jurgapămăptin, chapacuyta mana camăpacushăchu. Waquinniqui pingayman čhurarcaycămanqui. Juchapita mana wanacunquichu. Waquinniqui marca-pingayshi cawarcaycanqui. Waquinniquinash allgu-jina jucwan-jucwan cacurcaycanqui. Waquinniquinash shunguyqui munashallanta rurarcaycanqui. Chaypita sumaj llaquicü. Shungüpis mana shungü-nirajnachu.

13

Irmănucunata yapay piñacushan

¹ Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Pitapis: «Juchayuj» ninanchipaj Tayta Diosninchipa shimintaraj wiyashuwan. Paypa shimin nin: «Juchayuj» ninayquipaj ishcaj-quimsa tistiguraj canman. ² Mayna willaparaj. Yapay watucur: «Juchăchu arujcumata piñacushaj» nir. Canan watucur, rasunpa juchăchu arujcumata piñacushaj. Waquintapis juchăchu aruptin, piñacushaj. Mana upăllacushănachu. ³ Quiquiquicunash ashiparcaycămanqui: «Pablo, ¿rasunpachuraj Jesúspa cačhacuynin?» nir. Juchata aparicuptiqui, Washăcuj Jesús mana upăllacunchu. Ńacachishunayquipăpis munayniyujmi. ⁴ Runacuna ruschu wañuchiptin, Jesús mana rimacushanta musyanchi. Ichanga wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chaymi: «Pablupa shimillan» nimaptiquisi, munayniyuj Tayta Diosninchipa maquinču cawaycă. Chaymi jamcunata piñacunajpaj cačhamasha.

5 Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashayquita musyanayquipaj mä, quiquiucunapa shunguyquita tapuy. Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawashayquitapis, mana cawashayquitapis shunguyqui willashunqui. Mana willashuptiquim ichanga, janan shungullaçi yupachicurcaycanqui. 6 Nuwacuna llapan shungüwan Tayta Diosninchiman yupachicushäta llapaniqui musyanquiman. 7 Runacuna pampaman çhuramaptinpis, mana imananchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacü manchapacur cawanayquipaj. Allichu, mana allichu jurgamaptiquipis, mana imananchu. Alli cawashayquita ricarmi ichanga, Tayta Diosninchipa maquinchu cawashayquita llapan runa musyanga. 8 Nuwacuna ima chapatapis mana rurämanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shimillanta wiyacunä. Yanapämaptin, shungun munashallanta rurashaj. 9 Chaymi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaptiqui runacuna tumpamaptinpis, mana imasi jucüchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacü: «Corinto runacuna manchapacur cawanapaj yanapaycullay, ari» nir.

10 Imata rimanätapis musyanayquipaj cartacamuj. Manchapacur cawaptiqui, alläpa mana piñacushayquichu. Piñacurpis, mana pampaman çhurarchu piñacuj. Manchäga Tayta Jesúsapa ricay ñawinchu alli cawanayquipaj munä.

Cartapa ushyanan

11 Irmänuçuna, chayllata cartacallämuj. Cananga Tayta Diosninchita manchapacur caway, ari. Juchata ama aparicuychu. Shacyächinacäriy. Juc shungulla allilla caway. Llaquipäcuj Tayta Diosninchipa yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. 12 Quiquiqui-purapis sumaj wamayänacäriy. 13 Caychu juturaj irmänuçunapis llapanmi wamayämushunqui. 14 Llaquipäcuj Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Tayta Diosninchipis llaquipayculläshunqui. Espiritu Santupis juc shungulla maquinchu puriycachilläshunqui. Chayllana.

Galacia marcaĉhu irmānucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Galacia quinranĉhu jutucaj irmānucunaman. Chay quinranĉhu marcacunata maquinĉhu Roma marcapa mandajnin purichiran. Ĉuscu marca jatun caran: Iconio, Listra, Derbe, Antioquía. Chay marcacunaĉhu Pablo willapäcuptin, achcaj runa Jesús pa shiminta ĉhasquicurán.

Chay quinranpita Pablo aywacuptin, pantachicuj Israel runacuna yaycapuran. Paycuna willapäcuran: «Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamānanchipaj Moisés pa shimillanta sumaj ĉharcunanchi» nir. Chaypis Pablo mayna tantiyachish caran: «Llaquipāmashpanchi Tayta Diosninchi Washäcuj Jesús ta caĉhamuran. Payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanĉhi. Imaycamanpis maquinĉhu cawachimāshun» nir. Chaymi Galacia quinranĉhu irmānucuna mana pantanapita cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Pantachicujcunapa shiminta mana ĉhasquipānanpita: *Gálatas 1.1-10.*

Jesús ricariparcu tantiyachicushanpita: *Gálatas 1.11-2.21.*

Moisés pa shiminpita, Jesús man yupachicu Tayta Diosninchipa maquinĉhu cawanapita: *Gálatas 3.1-4.31.*

Jirucuy pita, llaquipānacuy pita: *Gálatas 5.1-6.18.*

Pablo wamayashan

¹⁻² Galacia quinran marcacunaĉhu jutucaj irmānucuna, nuwa Pablo, Tayta Diosninchipa caĉhan cashpä waquin irmānunchicunawan-ima cartacallämü. Nuwata Washäcuj Jesús wan quiquin Tayta Diosninchi ĉhuramasha shiminta willapäcur purināpaj. Tayta Diosninchi Jesús ta cawarachijmi. Paycuna acracamasha; mana runa-masinchichu. ³ Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipayculläshunqui. Maquinĉhu allilla puriycahilläshunqui, ari.

⁴ Cay pachaĉhu jucha mana pishinĉhu. Chaypis Tayta Diosninchi camacäcuptin, Washäcuj Jesús wañuyta tarisha juchata aparicushanchipita jishpichimānanchipaj. ⁵ Tayta Diosninchi munayniyujmi. Payllata llapan runa imaycamanpis alliman ĉchuranman. Chaynuy caycullächun.

Jesús pa shiminta ticrapushanpita Pablo llaquicushan

6 Irmānucuna, Tayta Diosninchi llaquipāmashpanchi maquinchu cawananchi-raycur Washäcuj Jesústa cáchamusha. Chaymi: «Galacia marca irmānucuna Jesúspa shiminta chasquicursi, Tayta Diosninchita wasguipaycan» nimaptin, tantiyacuyta mana atipächu. ¿Piraj shimiyashcashunqui jucpa shiminta chasquicunayquipaj? 7 Jesúslla Washäcuj. Juc mana canchu. Chaypis pantachicujcuna llutanta willapashcashunqui Jesústa ticrapunayquipaj, shimintapis wasguinayquipaj. 8 Pipis Washäcuj Jesústa pampaman churar: «Moiséspa shimintaraj charcushun» nir yačhachicurga, ñacayman chayachun. Llutanta rimaptin, willacuj-masícunatasi, anjilcunatasi chacaj pachaman Tayta Diosninchi jitarpunga. 9 Mayna piñacushcaj. Chaymi sumaj wiyacäriy. Pipis jucpa shiminta willapar Washäcuj Jesúspa shiminta ticrapur, ñacayman chayangapaj.

10 Mä, tapushayqui. ¿Piwantaj alli ricanacuyta munanqui: Tayta Diosninchiwanchu, runa-masiquiwanchu? Runacuna alli ricamānanta mana ashichu. Manchäga Tayta Diosninchi alli ricamānanta munä. Chaymi maquinchu cawar, Washäcuj Jesúspa shimintapis wiyacü.

Tayta Diosninchi cáchacushanpita Pablo tantiyachicushan

11 Irmānucuna, mana runa yarpashallantachu willacur puriycä; manchäga Jesúspa alli willapanta. 12 Mana runachu Washäcuj Jesúspa shiminta willamasha. Manchäga quiquin Jesúswan tincushcä. Ricaripamasha. 13 Ñaupata Israel-masícuna cawashannuylla cawarä. Jutucuj irmānucunatapis jaticachar ushyarä. Llapanta illarachiya munarä. 14 Israel runacuna yarpashanta wiñay-masícuna janan shungulla charcuptinsi, llapan shungüwan charcurä. Auquillücuna yačhachimashantapis mana juctapis jungarächu. 15-16 Imaniraj captisi, llaquipäcuj cashpan mana yuriptillä, Tayta Diosninchi acracamasha Wawan Jesústa ricsicunäpaj, jäpa runacunatapis willapänäpaj. Jesústa ricsichimaptin, pi runatapis mana ashishcächu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachimānanpaj. 17 Jerusalén marcachu punta-caj cáchancuna juturaptinsi, mana tapucuj aywashcächu. Manchäga Arabia quinranman aywashcä. Chaypita Damasco marcaman cuticushcä.

18 Chaypita quimsa watataraj Jerusalén marcaman Pedruwan tincuj aywashcä. Tincur, ishcaj simānalla juyapäriä. 19 Jerusalén marcachu mana llapan cáchacunawanchu tincushcä; manchäga Jesúspa wauguin Santiagullawan. 20 Irmānucuna, cartacur rasullanta willapaycaj. Tayta Diosninchipis musyan. 21 Jerusalén marcapita Siria quinranmanpis, Cilicia quinranmanpis

aywashcä. ²² Judea quinranéchu jutucáj irmänucunam ichanga mana ricsimashachu. Paycunawan mana tincushcäpishchu. ²³ Chaypis nuwapaj rimaran: «Unayga chay runa jaticáchar ushyamashcanhi. Cananmi ichanga Jesúspa shiminta willapäcur puriyca» nir. ²⁴ Juyu cashäpita Tayta Diosninchi alli cayman tigrachimaptin, paycuna Tayta Diosninchita sumaj alliman éhurarcaycan.

2

Pabluta cácha-masincuna alli ricashan

¹ Chaypita éhunca éhuscuwan (14) watataraj Jerusalén marcaman Bernabíwan Tituwan cutirá. ² Tayta Diosninchi ricaripamar: «Ayway» nimaptin, Jerusalén marcaman aywarä. Israel-masí irmänucunata willarä: «Jäpa runacunata Jesúspa alli willapanta willapashcä» nir. Mayur irmänucunatapis yata jayaycur, allipaj willacur purishäta willaparä. éhasquicamänanta munarä. ³ Chay junaj griego runa car jirucüni captinsi, Tituta mana jirucachirancho. Payga Jerusalén marcaman aywäshimaran. ⁴ Waquin runacunam ichanga irmänu-tucullar pantachicuycaran. Chaymi mayur irmänucunawan sumaj parlanacurä. Chay pantachicujcuna Washäcuj Jesúspa maquinéchu cawaptinchisi, Moiséspa shimintaraj éharcunanchita munan. ⁵ Ichanga pantachimänanchipita shiminta ama éhasquipäshuwanchu. Manchäga Jesúspa alli willapällanta éhasquicushuwan. ⁶ Parlanacuptipis waquin mayur irmänucuna sumaj yaécharpis, yarpashäpita mana imatapis rimacushachu. Sumaj tantiyacushuwan. Shungunchipitam Tayta Diosninchi alli ricamanhi; mana runa yarpashancunata éharcushanchipitachu. ⁷ Mayur irmänucuna quiquincuna niran: «Tayta Diosninchi Pabluta éhurasha jäpa runacunata Jesúspita willapänanpaj; Pedrutana Israel runacunata willapänanpaj.» ⁸ Chaura Israelcunata willapänanpaj Pedruta cáchacushan-jina nuwatapis Tayta Diosninchi cáchacamasha jäpa runacunata Jesúspa shiminta willapänäpaj. ⁹ Chaymi Santiagupis, Pedrupis, Juanpis nimaran: «Juc shungulla cawashun. Jancunapis Tayta Diosninchipa cáchan carcaycanqui. Bernabíwan ishcaniqui jäpa runacunata willapämunqui, ari; nuwacunana Israel-masinchicunata.» Paycuna quimsanin mayur cáchacuna caran. Maquinéchu jutucáj irmänucunata purichiran. ¹⁰ Rimayta ushyaycur, nimaran: «Jerusalén marcaéchu irmänunchicuna pishipacuyéchu juyarcaycan. Paycunata ama junganquichu, ari.» Mañacamashanta llapanta cushi-cushilla éharcushcä.

Pedruwan Pablo tincupänacushan

11 Chaypita unayllata Antioquía marcaman Pedro éhayauptin, piñacurä. Mana allitachu ruraycaran. Ishcay cära runa caran. 12 Ñaupataga jäpa irmänucunawan micupacärij. Santiago cáhamushan Israel irmänunchicuna éhayauptinmi ichanga, ashucuriran. Juturaytapis mana munaranchu. Israel-masincuna jamurpänanta alläpa manchacuran. Chaymi jäpa runacunawan mana juturarannachu. 13 Waquin Israel irmänunchicunapis Pedro-jina quiquin-pura alli ricanacuyta munar, jäpa irmänunchicunapita ashucuriran. Bernabípis Pedro rurashanta ricar, llutanta ruraran. 14 Chaymi Jesúsapa alli willapanta mana éharcuptin, llapanpa ricay ñawinchu Pedruta piñacurä: «Israel runa caycar jäpa irmänucunawan alli ricanacur, micur upur juturpashcanqui. Cananmi ichanga jäpa irmänucunapis Israel runacuna-jina cawananta munaycanqui, ¿au? Llutanta ruraycanqui» nir. 15 Jäpa runacuna Moisésapa shiminta mana ricsir, mana wiyacunchu. Nuwanchim ichanga Israel runacuna cashpanchi yuríninchipita-pacha wiyacushcanchi. 16 Chaypis mana Moisésapa shiminta éharcushanchipitachu alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi; manchäga Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicushanchipita. Mana Moisésapa shiminta wiyacushanchipitachu alli ñawinpa ricamanchi; manchäga Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicur maquillanču cawashanchipita. Moisésapa shiminta éharcuyta munajcuna Tayta Diosninchipa shungunman mana tincunchu. 17-18 Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicushanchipita Tayta Diosninchi alli ricamaptinchisi, waquin Israel-masinchicuna jamurpämanchi: «Washäcuj Jesúsapa llupillanpa jatir, juchata aparicuycanqui» nir. Jamurpämashpanchisi llutanta yarpaycan. Juchaman mana Jesúsachu jančhamanchi. Moisésapa shimillanta wiyacuyta munaptinchim ichanga, jucha-sapa cashanchita llapan musyanga. 19 Moisésapa shimin allitaga allim. Chaypis éharcuyta mana camäpacur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču jucha-sapa caycä. Chaymi Moisésapa shimillanman mana yupachicüchu. Manchäga Washäcuj Jesúsapa shimintana wiyacuycä. Maquinču cawar, shungun munashanta rurä. 20 Cananga mana shungü munashantachu ruraycä. Mana quiquilläpitachu cawaycä. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicupti, cawachiman. Llaquipämashpanchi washämänanchi-raycur Tayta Diosninchipa Wawan wañuytapis tarisha. 21 Chaymi Tayta Diosninchi llaquipämashanta pampaman mana éhurämanchu. Jamurpämajcuna nin: «Moisésapa shiminta éharcuptinchiraj, Tayta Diosninchi alli ricamanchi.» Chaynuy nir nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañushantapis

manacajman éhurarcaycan.

3

Jesúsman yupachicuptinchi, jishpichimāshun

¹ Galacia irmānucuna, upam canqui. ¿Piraj chapata rurashcashunqui Washäcuj Jesústa wasguipānayquipaj? Nuwanchi-raycur Jesústa ruschu wañuchishanta sumaj willa-paraj. ² Canan mā, willamay. ¿Espíritu Santupa maquinchu cawanayquipaj Moiséspa shimintachuraj écharcushcanqui? Mana. Manchäga Jesússpa shiminta éhasquicushallayquipita maquinchu Tayta Diosninchi cawachishunqui. ³ Upam canqui. Shiminta éhasquicushallanchipita Tayta Diosninchi alli ricaycāmaptinchi, Moiséspa shiminman ama yupachicushuwanchu. ⁴ ¿Tayta Diosninchi yanapaycāshushayquita tantiyaycarchu, jipaman cuticunqui? Chayta ama ruranquimanachu. ⁵ Payga Espíritu Santupa maquinchu puriycāchishunqui. Munayniyuj cashanta musyachicur, tucuy-jinanpa yanapaycāshunqui. Mana Moiséspa shiminta wiyacushayquipitachu maquinchu purichishunqui; manchäga Jesússpa shiminta éhasquicushayquipita.

⁶ Unayga Tayta Diosninchi Abrahamta alli ñawinpa ricaran shiminta éhasquicushallanpita.* ⁷ Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunaga Abrahampa willcan-yupaymi. ⁸ Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Jäpa runacunapis shiminta éhasquicunanta musyar, Tayta Diosninchi Abrahamta niran: «Alli willapata willapāshayqui. Jam-raycur pi-maytapis alli ñawīwan ricashaj. Sumaj yanapāshaj.»* ⁹ Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pipis Jesússpa shiminta éhasquicuptin, Abrahamta alli ricashan-jina Tayta Diosninchi alli rican. Sumaj yanapan.

¹⁰ Moiséspa shiminta écharcushallanwan alli ricash cayta munajcunam ichanga ñacayman éhayanga. Chapata rurashpan Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Pipis Moiséspa shiminta sumaj-sumaj mana écharcuptin, juchata aparicushanpita ñacayman éhayachun.»* ¹¹ Chaymi Moiséspa shiminta écharcuyta munashallanpita mana pitapis Tayta Diosninchi alli ricangachu. Shiminchüpis nin: «Shimīta éhasquicujcunallata alli ricashaj.»* ¹² Moisésmi ichanga niran: «Shimīta wiyacujcuna llap-llapanta écharcunan. Chayrämi alli ñawinpa ricar, maquinchüpis Tayta Diosninchi cawachinga.»* ¹³ Washäcuj Jesúsmi ichanga Moiséspa shiminta mana wiyacuj-jina

* **3:6** Génesis 15.6. * **3:8** Génesis 12.3. * **3:10** Deuteronomio 27.26. * **3:11**

Habacuq 2.4. * **3:12** Levítico 18.5.

wañuytapis tarisha. Washämänanchi-raycur juchanchitapis jugaricussha. Tayta Diosninchipa shimínchu nin: «Ruschu wañujcuna jucha aparicushanta tarin.»* 14 Chaypis Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicuptinchi, Abrahamta alli ricashan-jina nuwanchitapis Tayta Diosninchi alli ricamanchi. Jäpa runa captinchisi, Espiritu Santupa maquinéchu puriyächimanchi.

15 Irmänucuna, tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runa tistamintucur, jipaman mana cutiricunnachu. Tistamintutapis mana rucannachu. 16 Canan Tayta Diosninchipita tantiyacushun. Payga Abrahamtapis, Abrahamta willcantapis alli ricananpaj auniran. Isquirbishancho mana achcaj willcanpächu riman; manchäga jucnayllapaj. Abrahamta: «Willcayqui» nirga, Washäcuj Jesúsapami rimaycan. 17 Sumaj tantiyacunquiman. Abrahamwan Tayta Diosninchi parlanacushanta éharcushanam. Abrahamwan auninacushanpita éhuscupa pachac quimsa chunca (430) watataraj Israelmasincunata Tayta Diosninchipa shiminta Moisés willaparan. Chaypis Moisésapa shimínchu Tayta Diosninchi unay parlanacushanta mana pampaman éhuranmanchu. Aunishanta mana rucanmanchu. 18 Tayta Diosninchi Abrahamta llaquipar, alli ricananpaj auniran. Cananpis aunimashanchita éhasquicunchi quiquinpa shiminta éhasquicur; mana Moisésapa shiminta wiyacurrächu.

Moisésapa shiminpita tantiyachicushan

19 Chaura, ¿imapätaj Moisésapa shimínchu alli? Shimínchu alli caran runacuna jucha aparicushanta tantiyacunanpaj; ichanga Washäcuj Jesús éhayamunancamalla. Washäcujta cáchamunanpaj Tayta Diosninchi auniran. Moisésmi ichanga mana Washäcujchu caran. Anjilnincunallawan Tayta Diosninchi shiminta willaparan. Jinarcuj Israelmasincunata Moisés willaparan. Payga parlapäcujlla caran. 20 Runacuna imatapis auninacunanpaj parlapäcujnintaraj ashin. Tayta Diosninchim ichanga pitapis mana ashin. Quiquillan imatapis aunin.

21 Ima captinpis, Moisésapa shiminta mana pampaman éhurashuwanchu. Chaypis sumaj tantiyacushun. Moisésapa shimínchu Tayta Diosninchipa shimínchu mana apaycähänacunchu. Chaypis Moisésapa shimínchu alli cawayman éhayachimänanchi captin, maynachí Tayta Diosninchi alli ricamäshuwan caran. 22 Ichanga shimínchu nin: «Lapan runa jucha aparicuyllapaj wañun.» Chaymi Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicurraj, Tayta Diosninchi aunishanta éhasquicushunpaj.

* 3:13 Deuteronomio 21.23.

23 Washäcuj Jesús mana shamushancaman Moiséspa shimillanman yupachicushcanchi. Shimintapis éharcunanchi caran. 24 Mandu-rurajta-jina purichimashcanchi Washäcuj Jesús éhayamunancaman. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawayman éhayachimänanchi caran. Moiséspa shiminta éharcuytam ichanga mana camäpacunchichu. 25 Chaymi shiminmanpis mana yupachicunchichu. Manchäga Washäcuj Jesúsapa shimintana éhasquicushcanchi. 26 Payman yupachicushanchipita Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. 27 Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicur, ushyacushanchipita-pacha maquillanchu cawanchi. Pay-jinana cawanchi. 28 Shiminta éhasquicuptinchi, Washäcuj Jesúsapis éhasquicamanchi: «Wawämi canqui» nir. Éhasquicun Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis, warmicunatapis, ullgucunatapis, mandu-rurajcunatapis, quiquincunallapita cawajcunatapis, uywaycunatapis juc shungulla cawananchipaj. Llapanchitana alli ñawinwan ricaycämanchi. 29 Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawar, Abrahampa willcan-yupay ricacunchi. Tayta Diosninchi aunishantapis llapanta éhasquishunpaj.

4

1 Yapaypis tincuchiypa tantiyacushun. Wamra tacsha cashancaman wasiyujpa wamran cashanpis, uyway wamra cashanpis mana musyacanchu. 2 Tacsha cashancaman jucmi imatapis jaran. Jucmi rican, ichanga papänin jítapashan junajcallaman. Chayrämi irinsanta ricachin. 3 Nuwanchicunapis pishi-yarpay cashanchicaman munayniyuj jircapa maquinchu cawashcanchi. 4 Yarpashan junaj éhayamuptinmi ichanga, Wawan Jesús yurinanta Tayta Diosninchi camacächiran. Warmipita yuriran. Runa cashpan Moiséspa shiminta wiyacunan caran. 5 Nuwanchipis Moiséspa shiminta wiyacunananchi caran. Mana camäpacuptinchim ichanga, jishpichimänanchi-raycur Jesúslla wiyacuran. Camacächiran Tayta Diosninchipa wawan cananchipaj. 6 Cananga Tayta Diosninchipa wawanna caycanchi. Maquinchu purichimänanchipaj Espíritu Santuta cáchamuran. Mañacunanchipäpis Espíritu Santu shacyächimanchi. Chaymi llapan shungunchiwan jayaranchi: «Taytallau Tayta, Papänimi canqui» nir. 7 Cananga mana uywaynachu canchi; manchäga quiquin Tayta Diosninchipa wawanna. Wawan car, irinsanchitapis llapanta éhasquishunpaj.

8 Unayga Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyar, mana manchapacushcanquichu. Manchäga munayniynaj

caycaptinsi, jircacunapa maquinchu purishcanqui. ⁹ Cananga: «Tayta Diosninchipa shungunta musyá» nir allita yarpanchi. «Quiquin Tayta Diosninchi shungüta musyapan» nirmi ichanga, allitaraj yarpanchi. Payllata manchapacushun; jircacunata ama. Jircacuna manacajllam. Munayninpis mana canchu. Chaynuy caycaptin, ¿jircapa maquinchu cawayta munarcaycanquichuraj? ¹⁰ Llutantaraj rurarcaycanqui. «Diyawardachu fiestata rurashun. Chayrämi allí ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashun» nir diyawardacunata sumaj yarparaycanqui. Ricsish junajtapis, llullu quillatapis, watatapis yarparanqui. Maygantapis mana junganquichu. ¹¹ Chaypitam llaquicü: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manacajllapächuraj willapashcaj?» nir.

Irmánucunapaj Pablo llaquicushan

¹²⁻¹³ Irmánucuna, sumaj ricacamanquiman. Israel runa caycar Moisésapa shiminta jungaycur, jamcuna-jina juyashcä. Jesúsapa allí willapanta willapashcaj. Jishyar, mana maypapis llucshishcächu. Chaypis allí ñawiquipa ricamashcanqui. ¹⁴ Jishyar llutäpacachiptipis, mana yamacämashcanquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa anjilninta-jina, quiquin Washäcuj Jesústa-jina allí ricamashcanqui. ¹⁵ Canan, ¿imanirtaj ticshaparaycämanqui? Unayga cushicur, allí ñawiquipa ricamashcanqui. Llapanta tarichimashcanqui. Ñawí chacacäcuptinsi, ñawiquicunatapis jurgaparamanquimanmi caran. ¹⁶ ¿Piñapashalläpitachu ticshaparaycämanqui? Mana tumpaycajchu. Manchäga llutancunaman chayashayquipita musyachishcaj. ¹⁷ «Moisésapa shiminta charcushun» nijcuna allí ricanayquita munar, cushichipayllapa shimiyashcashunqui. Shungunmi ichanga jucta yarpaycan. Cunchá jatarinayquita munaycan quiquincunallata allí ricanayquipaj. ¹⁸ Piwanpis allí ricanacuyga allim. Ichanga ricay ñawillächu allitucullar ama ruranquimanhu. Manchäga shunguyquipita llucshinman. ¹⁹ Wawacuna, Tayta Jesústa wasguipaptiqui, jatunpa llaquicü. Shungüpis nananraj: «¿Imayraj llapan shungunwan Galacia runacuna Jesúsapa shiminta chasquicunga?» nir. ²⁰ Chaymi jamcunawan tincuyta sumaj munä. Ricarrächi tucuy-jinanpa tantiyachijman. Sumaj llaquicuycä. Ichanga ima ruraytapis mana camäpacüchu.

Sarawan Agarpita rimar tincuchishan

²¹ Mä, tapushayqui. ¿Rasunpachuraj Moisésapa shiminta charcuyta munanqui? ¿Shiminta tantiyancuichu? ²² ¿Abrahampa willapanta liguishcanquichu? Tayta Diosninchipa shiminchu Abrahampa ishca y wamran cashanta willamanchi. Juc wamrata uywaynin Agarchu

tariran; juc-cajtana majan Saraçu. Majan Sara mana pipapis uywayninchu caran. ²³ Uywaynin Agarga runapa callpallanpita wawanta tariran. Chacha Saram ichanga aunishanta Tayta Diosninchi camacächiptin, wawanta tariran. ²⁴⁻²⁵ Cay willapata tincuchiypa tantiyacushun. ¿Mayganpa wamran-yupaytaj caycanqui? Unayga Israel runacunawan parlanacur, Arabia quinran Sinaí puntaçu Tayta Diosninchi willaparan: «Alli ricanajpaj shimita écharcunqui» nir. Chaymi uyway cashpan Arabia marcapita Agarpis, wamranpis jucpa shiminta écharcuran. Canan wichanpis Israel runacuna uyway Agar-yupay Moiséspa shimillanta wiyacurcaycan; ²⁶ nuwanchim ichanga manana. Sarata wamranta tarichishan-jina Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Saraga wasiyujmi caran. ²⁷ Chaymi Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Wasiyuj warmi, wawaynaj carsi, cushicunquiman. Wamrata mana tariptiquiräsi, shunguyqui achicyacäcunman. Uyway warmi runawan cacursi, chay-chica wamrata mana taringapächu.

Jammi ichanga achca wamrata tarinquipaj.»*

²⁸ Irmänucuna, wasiyuj Sarapa wawan Isaacwanmi tincunchi. Payga yuriran aunishanta Tayta Diosninchi camacächiptin. ²⁹ Uyway Agarpa wamranga Isaacta chiquir ushyaran. Cananpis maquichacamayta munamashpanchi waquin runa Moiséspa shiminta écharcunanchita munaycan. Chiquir ushyamanchi. ³⁰ Chaynuy captinsi, Tayta Diosninchipa shiminçu nin: «Uyway warmita wamrantinta jarguy. Wamran ima irinsantapis mana échasquingapächu. Manchäga wasiyuj warmipa wamrallanmi irinsanta échasquina.» ³¹ Irmänucuna, mana uyway Agarpa wamranwancho tincunchi; manchäga wasiyuj Sarapa wamranwanmi.

5

¹ Washäcuj Jesús jishpichimashcanchi Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananchipaj. Chaymi shimillanta wiyacushuwan. Moiséspa shimillanman ama yupachicushuwannachu. Paypa shimin maquichacush-yupay charämaranchi.

² Sumaj wiyacushun. «Jirucunquiman» nishuptiqui aunirga, Washäcuj Jesústapis pampaman échurarcaycanqui. ³ Mana jirucushallanchipitachu Tayta Diosninchi alli ricamäshun; manchäga Moiséspa shiminta llap-llapanta écharcuptinchiraj. Ichanga sumaj écharcuyta pipis mana camäpacunchu.

⁴ Chaymi écharcuyta camaj-tucujcuna Washäcuj Jesústa

* 4:27 Isaías 54.1.

pampaman éhuraycan. Llaquipäcuj Tayta Diosninchitapis wasguipaycan. ⁵ Jesúsapa shiminta éhasquicushanchipitam ichanga Tayta Diosninchi alli ricamanchi. Éhasquicunanchipaj quiquin Espíritu Santu yanapāmanchi. Canan alli cawayta shuyaraycanchi. ⁶ Washäcuj Jesúsapa wiyacuptinchi, jirucush cashanchipis, mana jirucush cashanchipis mana imananchu. «Jesúsapa shiminta éhasquicushcä» nirga, runa-masinchitapis alli ricashuwan. ⁷ Chaura Jesúsapa maquinchu alli cawaycaptiqui, ¿pitaj llullapashcashunqui ashucunayquipaj? ⁸ Chayta Tayta Diosninchi mana camacächinmanchu caran. Payga wamrachacamashcanchi. ⁹ Pantachicujcuna allita rimarcushanchitapis llapanta pampaman éhuran. Rimaypis purin: «Libadüra ichiclla arinatapis achcamanshi jacachin» nir. Juc runa juchata aparicuptinpis, achcaj llupinpa aywan. ¹⁰ Jamcunatam ichanga maquinchu Tayta Diosninchi puriyächishunqui. Chaymi shimita tantiyacunquiman. Juc shimiyäshuptiquipis, ama éhasquipanquimanchu. Pantachicujcunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga. ¹¹ Irmänucuna, Israel-masícuna chiquiman: «Ama jirucuynachu» nir willapäcushäpita. «Allipaj jirucunchi» niptimi ichanga, mana chiquimanmanchu. «Jirucunanchi alli» nirga, nuwanchi-raycur ruschu wañuchish caycaptin, Washäcuj Jesúsapa pampaman éhuran. ¹² Chay pantachicujcunam ichanga purircaycan: «Jirucushunraj Tayta Diosninchi alli ricamānanchipaj» nir. Chaymi nī: «Jirucuyta munar, quiquincuna capacurinmanpis.»

Jishpichish caycanchi Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipaj

¹³ Irmänucuna, mana runapa maquinchünachu puriyanchi. Chaypis shungunchi munashanta ama rurashunchu. Manchäga jucninchi-jucninchipis llaquinacushun. Yanapānacushun. ¹⁴ Tayta Diosninchipa shimin nin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» Llaquinacushpanchi Tayta Diosninchipa shiminta llapanta éharcuycanchi. ¹⁵ Chapchupānacurmi ichanga, ticshaparānacurmi ichanga, mashtacar ushyacanquipaj. Chayman ama éhayanquimanachu.

¹⁶ Chaymi Espíritu Santupa maquinchu cawashun. Shungunchi munaptinsi, juchata ama rurashunnachu. ¹⁷ Tayta Diosninchipa shungun munashanwan shungunchi munashan sumaj apaycächānacun. Chaymi shungunchi munashallanta ama rurashunchu. ¹⁸ Espíritu Santupa maquinchüna cawaycanchi. Chaymi ama nishunchu: «Tayta Diosninchi alli ricamānanchipaj Moisésapa shimintaraj

llapanta éharcushun.»¹⁹ Shungun munashallanta rurajcuna ricsipallam. Paycuna jucwan-jucwan puricun. Warmillata, runallata munapan. Imata rurarpis, mana pingacunchu.²⁰ Tayta Diosninchita mana manchapacur, jircacunata manchapacun. Chapata rurar, jircata jaran. Chiquicun. Chapéhupänacun. Yargaj. Imallapitapis alläpa warmin. Alläpa ullgun. Piwanpis ticshaparänacun.²¹ Imapitapis jagayan. Upyallaçu arun. Paçhallanta ashir purin. Sumaj tantiyacunquiman. Mayna willapashcaj. Chay-niraj runacuna mana Tayta Diosninchipa maquinéchu cawan. Irinsantapis mana éhascingapächu.²² Espíritu Santupa maquinéchu cawarmi ichanga, llaquipänacunchi. Cushi-cushilla purinchi. Jaucalla cawanchi. Tantiyanacunchi. Alli shungu canchi. Manchapacur cawanchi. Rimashanchita éharcunchi.²³ Cuyapänacunchi. Shiminchita chapacunchi. Chaynuy cawaptinchi, pipis mana imatapis jurgapämähunchu.²⁴ Washäcuj Jesúsapa maquinéchu cawajcuna quiquinpa shungun munashanta mana ruranchu. Jucha aparicuytapis mana yarpanchu.

²⁵ Espíritu Santupa maquinéchu cawar, shacyächimashanchita rurashuwan.²⁶ Ama alli-tucushunchu. Ama jagayächinacushunchu. Ama chiquinacushunchu.

6

Irmänucunata Pablo piñapashan

¹ Irmänucuna, pipis juchaman éhayaptin, wanacunanpaj yanapanquiman. Espíritu Santupa maquinéchu puriyca, alli shimillayquipa tantiyachinquiman. Cawayca, nuwanchipis juchaman éhayarushuwan.² Washäcuj Jesúsapa shiminta wiyacur, jucniqui-jucniquipis tantiyanacärinquiman. Yanapänacärinquiman.³ Pipis: «Llap-llapanta éharcü» nirga, quiquillan alli-tucuyca. Llutanta yarpayca.⁴ Nuwanchim ichanga yarpaçhacushun. Imanuy cawashanchitapis quiquinchi musyanchi. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cushishalla cawashuwan. Pampaman échuranayquicashallan pitapis ama ricapanquichu.⁵ Quiquinchipita alli cawaytapis, ñacaytapis tarishunpaj.

⁶ Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuj runata charashanchiman-tupu imatapis tarichishuwan. Ama miçha cashuwanchu.

⁷ Tayta Diosninchita ama llullapäshuwanchu. Pampaman ama échurashuwanchu. Payga imatapis rurashanchiman-tupu alli cawaymanpis, ñacaymanpis échuramähunpaj.⁸ Jucha aparicuyllaçu arujcuna juchanpita ñacayta taringa. Espíritu

Santupa maquinéchu cawajcunam ichanga imaycamanpis alli cawayta taringa. ⁹ Chaymi imaypis Tayta Diosninchita manchapacur cawashun. Mana yamacaptinchi, alli cawayman éhuramäshunpaj. ¹⁰ Chaymi pí-maywanpis yanapänacushun. Irmänunchi captin, sumajraj yanapäshun. Ama jungashunchu.

Washäcuj Jesús-janan Pablo cushicushan

¹¹ Irmänucuna, sumaj ricanayquita munar, jatusaj litrawanraj isquirbiycämü. Jatusaj litracunata quiqui maquiwan isquirbishcä. ¹² «Jirucuy» nijcuna llapanwan alli ricanacuyta munallar purin. Jananmanpis Washäcuj Jesús ruséchu wañushanta willapäcushanpita jaticáchar ushyananta mana munanchu. ¹³ Jirucurpis, Moiséspa shiminta mana éharcunchu. Alli-tucunallanpämi: «Jirucuy» niycäshunqui. ¹⁴ Nuwam ichanga imapitapis mana allitucüchu. Washäcuj Jesús pa maquinéchu cawashpä alli cawä. Paymi Taytanchi. Nuwanchi-raycur ruséchu wañuyta tarisha. Nuwa-raycur wañush caycaptin, shungü munashanta mana ruränachu. Manchäga Tayta Diosninchita munashallantana rurä. ¹⁵ Jirucuptinchipis, mana jirucuptinchipis, mana imananchu. Llapam shungunchiwan jucha aparicuypita wanacuptinchim ichanga, Tayta Diosninchita allina ricamanchi. ¹⁶ Willapashajta éhasquicushayquipita Israel runacunata-jina Tayta Diosninchita llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

¹⁷ Canan mayganiquipis umäta ama nanächinquimancho. Rasunpa Jesús pa shiminta willacur puriyca. Chaypita wascatapis éhasquishcä.

¹⁸ Irmänucuna, llapaniquitapis Tayta Jesucristu llaquipayculläshunqui, ari. Chaynuy caycullächun.

Éfeso marcachu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Éfeso marcachu jutucaj irmänucunaman. Éfeso cuyayllapaj jatun marca caran. Jatun cashpan chay-tucuy pita runacuna rantipacuj, ranticuj aywaran. Irmänucunapis irmänu-masincunata watucujnuy aywaran. Éfeso marcapita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.19–19.41; 20.17–38; Apocalipsis 2.1–7.

Éfeso marcaman chayar, quimsa wata Pablo juyaran. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuptin, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. Aywacurpis, Éfeso marca irmänucunata mana jungarancho. Roma marcachu auturdä wiçhgachiptinpis, mana jungarancho. Manchäga waran-waran paycunata yarparaycaran. Chaymi carsilpita-pacha cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Jesucristu Washäcuj cashanpita, acracushancunata Tayta Diosninchi wamrachacushanpita: *Efesios 1.3–3.21.*

Tayta Diosninchipa wawancuna cuyay-munaypaj cawananchipita: *Efesios 4.1–6.24.*

Pablo wamayashan

¹ Éfeso marcachu irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Tayta Diosninchi camacächiptin, Washäcuj Jesús caçhacamaptin, shiminta willapäcur puriyca. Jamcuna Tayta Diosninchipa wawan caycanqui. Llapan shunguyquiwan Washäcuj Jesús pa shimintapis çhasquicushcanqui. ² Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj.

Jishpichicuj cashanpita Tayta Diosninchita alliman çhurashan

³ Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Paymi Washäcuj Jesús ta caçhamusha. Washäcuj Jesús na Tayta Diosninchi camashanta shungunchiçu camacächin. Maquinçu cawaptinchi, sumaj yanapaycämanchi. ⁴ Cay pachata mana camallarsi, Tayta Diosninchi mayna acracamashcanchi Washäcuj Jesús pa maquinçu cawananchipaj. Acracamashcanchi shungun munashannuylla cawananchipaj, ima juchatapis mana aparicunanchipaj. ⁵ Llaquipämashpanchi unaypita-pacha acracur wamrachacamashcanchi nuwanchi-raycur

Washäcuj Jesús shamuyinpa. Shungun munashanman llapanpis tincuran. Yarpashannuylla camacaran. ⁶ Tayta Diosninchi sumaj llaquipämashpanchi Cuyay Wawanta cáchamushanpita alliman éhurayculläshun.

⁷⁻⁸ Ima alliraj Jesús nuwanchi-raycur wañuyman échayasha. Cananga jucha aparicuypita jishpichimashcanchi. Juchanchitapis llapantana jungasha. Mana yarparannachu. Tayta Diosninchi sumaj-sumaj llaquipämanchi. Chaymi llapantapis tantiyachimanchi. ⁹ Quiquin munarmi, shungullanču yarparashantapis tantiyachimashcanchi. Washäcuj Jesús shamuyinpa Tayta Diosninchi unaypita-pacha yarpashan camacasha. ¹⁰ Jitashan junaj yarpashanta camacächisha. Tayta Diosninchi yarparan: «Jesúspa maquinmanmi janaj pachatapis, cay pachatapis éhurashaj. Llap-llapantam maquinman éhurashaj» nir.

¹¹ Unaypita-pacha nuwanchitapis acracamashcanchi Washäcuj Jesúspa maquinču cawananchipaj, irinsanchitapis échasquinanchipaj. Yarpashantapis, shungun munashantapis quiquin Tayta Diosninchi camacächin. ¹² Acracamänanchipaj camacaycachtin, payllata llap-llapanchi alliman éhurashun. Nuwacunaraj puntata Washäcuj Jesúspa shiminta échasquicunäpaj camacächisha. Unaypita-pacha Israel marca-masinti Washäcujta shuyashcă. ¹³ Cananga jamcunapis Washäcuj Jesúspa maquinču cawarcaycanqui. Washämänanchi-raycur wañuyman Jesús échayashanta willapäshuptiqui, llapan shunguyquiwan échasquicushcanqui. Wiyacuptiqui, aunishannuylla Espíritu Santu maquinču puriyächishunqui. Chaynuypa Tayta Diosninchipa wawan cashayqui musyacan. ¹⁴ Espíritu Santupa maquinču cawar, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita musyanchi. Wawan car alli cawayman éhuramaptinchi, irinsanchitapis échasquishunpaj. Munayniyuj cashanpita llap-llapanchi payllatam alliman éhurashun.

Irmänucunapaj Pablo mañacushan

¹⁵ Ima allish Tayta Diosninchipa maquinču cawarcaycanqui. Jesúspa shiminta llapan shunguyquiwan échasquicushayquitapis, irmänu-pura alli ricanacushayquitapis mayashcă. ¹⁶⁻¹⁷ Chaymi nuwapis Tayta Diosninchita mañacur, mayganiquitapis mana jungajchu. Jamcunata ricsishäpita sumaj cushicü. Llapaniquipämi mañacuycă. Tayta Jesucristuta cáchamuj Tayta Diosninchita mañacuycă Espíritu Santu alli yarpayta jushunayquipaj, imatapis tantiyachishunayquipaj. Payga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta sumaj tantiyachishunayquipaj. ¹⁸ Yarpashan shunguyquiman échayanman. Tayta Diosninchi

acracamashcanchi wawan cananchipaj. Wawan car,
llapanchi irinsanchitapis chasquicushunpaj. Irinsanchiga
sumaj-sumaj allim.

¹⁹ Maquinchu cawashanchipita Tayta Diosninchi
munayniyuj cashpan sumaj yanapamanchi. ²⁰ Sumaj
munayniyuj cashpan Washacuj Jesusta wañuchish captinpis,
cawarachimuran. Jinarcu janaj pachachu mandashinanpaj
diricha-caj ladunman jamachiran. ²¹ Jesusna llapan
auturdacunatapis, munayniyujcunatapis maquinchu
purichin. Cay pachachüpis, janaj pachachüpis Jesusman
pipis mana tincunchu. Payga imaypis llap-llapanpita mas
munayniyuj. ²² Tayta Diosninchi Jesuspa maquinman llap-
llapantapis churasha. Jutucuj irmänucunata ricananpäpis
Jesusta churasha. ²³ Cananga warmi runanpa maquinchu
cawashan-jina Jesuspa maquinchu cawanchi. Jesus
cawachimaptinchiraj, cawanchi.

2

Llaquipämashpanchi wañuyupita jishpichimashanchi

¹ Unayga jucha aparicuyllaachu arur, wañush-jina Tayta
Diosninchipa ricay ñawinchu cawarayqui. ² Juchaachu
arujcunapa llupillanpa purishcanqui. Supaypa maquinchu
cawashcanqui. Paymi runacunata shacyachin Tayta
Diosninchita mana wiyacunanjaj. ³ Llapanchipis juchata
aparicullar, shungunchi munashanta ashillar cawashcanchi.
Chaymi juchaachu arujcunawan iwal Tayta Diosninchi
ñacachimänanchi camacaran. ⁴ Paymi ichanga llaquipäcuj
cashpan jishpichimashcanchi. Sumaj-sumaj llaquipämanchi.
Llaquipämashanchita Washacuj Jesuswan musyachimash-
canchi. ⁵ Juchaachu cawar wañush-jina cawaycaptinchisi,
Washacuj Jesusta cawarachishan-jina cawarachimashcanchi.
Nuwanchita shungun llaquipämaptinchi, ima ñacaypitapis
Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi. ⁶ Washacuj
Jesusta-jina cawarachimashcanchi. Janaj pachachu
Jesuspa ladunman jamananchipäpis camacächisha paypa
maquinchu cawashanchipita. ⁷ Llapantapis Tayta
Diosninchi camacächisha alli shungu cashanta, llaquipäcuj
cashanta pi-maypis tantiyacunanjaj. Washacuj Jesus
nuwanchi-raycur wañuyninpa imay-imaypis tantiyachicush
canga. ⁸ Payga llaquipämashpanchi jishpichimashcanchi
shiminta chasquicushanchipita. Quiquillanchipita
jishpiyta mana camäpacushuwanchu. Manchäga shungun
munaptin, jishpichimashcanchi. ⁹ Mana imatapis
rurashanchipitachu alli ricamanchi; manchäga payman
yupachicushallanchipita. Chaymi ama alli-tucushuwanchu.

¹⁰ Nuwanchi Tayta Diosninchipita cawanchi. Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicuptinchi, wamrachacamashcanchi imatapis allillata rurananchipaj. Payga unaypita-pacha camacächisha imatapis allillata rurananchipaj.

Juc shungulla cawananchipaj willapashan

¹¹ Israel runacuna ashllir nishurayqui: «Jirucüni jäpa runacuna juchallaáhu arun.» Quiquincunam ichanga allitucur niran: «Nuwacuna jirucush car, Tayta Diosninchipa maquillanáhu cawarcaycä.» Jirucush carpis, jirucüni carpis, runa ricanallanpämi caran. ¹² Unayga Israel runacunapita yata cawashcanqui. Washäcuj pi cashantapis, Israelcunata Tayta Diosninchi ima-imata aunishantapis mana musyashcanquichu. Paycunata washänantapis mana musyashcanquichu. Jamcunapis Tayta Diosninchiman mana yupachicur, cawashayquiwan cawacushcanqui. ¹³ Cananmi ichanga jäpa runa carsi, mana jäpa runanachu canqui. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninpa Tayta Diosninchipa maquincháuna cawarcaycanqui. ¹⁴⁻¹⁵ Washäcuj Jesús camacächisha Israel runacunawan jäpa runacuna juc shungulla cawananchipaj, mana chiquinacullar cawananchipaj. Ishcay casta runa captinsi, jucllacha. Alli ricanacunanchi-raycur quiquinmi wañuyman éhayasha. Moiséspa shimintapis, auquillunchi yaéhachicushancunatapis jungaycachir, allina ricamanchi. Ishcay casta runatapis juc castallamanna échuramashcanchi. ¹⁶ Jesúsga wañuyman éhayasha Israelcunawan jäpa runacuna juc shungulla cawananchipaj, Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj. Chiquinacushanchitapis ushyacächisha. ¹⁷ Jesús cay pachaman shamur, jäpa runacunatapis, Israel runacunatapis willapämashcanchi allilla cawananchipaj. Jäpa runacuna Tayta Diosninchipita carúchu cawasha. Israel runacunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyan. ¹⁸ Jesús nuwanchi-raycur wañuyninpa Espíritu Santu yanapämaptinchi, llapan mañacushanchitapis Tayta Diosninchi wiyamanchi Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi. ¹⁹ Canan mana jäpa runanachu canqui. Mana wajta runachu canqui. Manchäga Tayta Diosninchipa wawanna carcaycanqui. Jesúspa shiminta éhasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchipa maquináhu cawan. ²⁰⁻²¹ Maquináhu cawananchipäga cáhancunawan, willacujnincunawan yanapämashcanchi. Paycuna Tayta Jesucristupa shiminta tantiyachimashcanchi. Jesúsga wasipa simintuta jallarachij rumi-yupaymi. Quiquin Tayta Diosninchi échurasha. Jesúspita Tayta Diosninchipa shiminta tantiyacushcanchi. Shiminta wiyacur, paypa maquincháuna cawarcaycanchi. ²² Jamcuna jäpa carsi Jesúspa

shiminta chasquicur, Tayta Diosninchipa maquinchüna cawarcaycanqui. Canan llapanchitana Espiritu Santu ricaycämanchi.

3

Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashan

¹ Nuwata wichgaraycächiman jamcunata Washäcuj Jesússpa shiminta willapashä-janan. ² Chayta mayna musyanqui. Jäpa runa captiquisi jamcunata llaquipar, Tayta Diosninchi caçhacamasha shiminta willapänajpaj. ³ Quiquin tantiyachimaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyacushcä. Tantiyachimashanpita mayna cartacamushcaj. ⁴ Cartäta liguir, Washäcuj Jesús yarpashanta sumaj musyashäta tantiyacunquipaj. ⁵ Unayga Tayta Diosninchi shungun yarpashanta pitapis mana musyachishachu. Cananraj acracushan caçhancunawanpis, willacujnincunawanpis Espiritu Santu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicusha. ⁶ Sumaj tantiyacushuwan. Washäcuj Jesússpa shiminta chasquicur, jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa wawanna caycan. Israel runacuna-jina Tayta Diosninchi aunishan irinsatapis chasquina. Washämänanchi-raycur Jesús wañuyman chayashanpita llap-llapanchi chasquishunpaj.

⁷ Llaquipämar, Tayta Diosninchi çhuramasha shiminta willapäcur purinäpaj. Mana quiquipitachu willapäcur puriycä. Manchäga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi çhuramasha. ⁸ Washäcuj Jesús sumaj alli. Tucuy-jinanpa yanapämashanchitapis tantiyayta mana atipanchichu. Nuwaga jipataraj paypa shiminta chasquicushcä. Chaypis llaquipämashpan Tayta Diosninchi çhuramasha jäpa runacunata Jesússpa shiminta willapänäpaj, ⁹ unaypita-pacha Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyachinäpaj. Paymi llapan ricashanchicunatapis camasha. ¹⁰ Cananga jutucay irmänucunata ricar, anjilcunapis, supaycunapis Tayta Diosninchi sumaj yarpay-sapa cashanta tantiyacunga. ¹¹ Jishpichimänanchi-raycur Taytanchi Jesucristu ricarimuptin, unaypita-pacha yarparashantaga Tayta Diosninchi camacächisha. ¹² Canan paypa maquinchu cawar, llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita imatapis mañacunchi. ¹³ Chaymi Jesús pita jamcunata willapapti ñacachimaptin, ama llaquicunquichu. Manchäga jatunpa cushicärinquiman.

Irmänucunapaj yapay Pablo mañacushan

¹⁴ Llapan runata Tayta Diosninchi llaquipashanta musyar, jungurpacuycur jamcunapaj mañacü. ¹⁵ Paypa

maquinchu cawan janaj pachachu cawajcunapis, cay pacha chu cawajcunapis. Llap-llapanta quiquin cawachin. ¹⁶ Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj. Llaquipäcuj. Chaymi payta mañacü Espiritu Santuwan shacyächishunayquipaj. Espiritu Santu Tayta Diosninchipa shiminta shunguyquiman chayachin pay munashannuy cawanayquipaj. ¹⁷ Chaynuypis mañacü Washäcuj Jesús pa shimin shunguyquiman chayaptin, maquinchu cawanayquipaj, quiquiqui-pura sumaj llaquipänacärinayquipaj. ¹⁸⁻¹⁹ Chayraj Washäcuj Jesús sumaj llaquipäcuj cashanta tantiyacushunpaj. Tayta Diosninchipa wawan captinchi, mayganinchitapis mana jungamanchichu. Llaquipämashanchitapis sumaj tantiyayta mana atipanchichu. Chaypis jamcunapaj mañacü llaquipäcuj-cashan shunguyquiman chayanapaj. Mañacü Tayta Diosninchipa maquillañchu cawanayquipaj. Pay alli shungu cashan-jina nuwanchipis alli shungu cashuwan.

²⁰ Canan Tayta Diosninchita alliman churashun. Payga sumaj munayniyujmi. Mañacushanchitapis mas-masraj yanapämanchi. ²¹ Washäcuj Jesús pa shiminta chasquicur jutucaj irmänucuna llap-llapanchi Tayta Diosninchita alliman churashun. Payllam imay-imaypis munayniyuj. Chaynuy caycullächun.

4

Jesústa ricacushpanchi juc shungulla cawashun

¹ Jesús pa shiminta willapäcushäpita wíchgaraycächiman. Chaypis Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, juc shungulla cawanquiman. Chaynuy cawanayquipaj Tayta Diosninchi acracushcashunqui. ² Chaymi ama alli-tucunquimanhu. Manchäga alli shungulla cawapäcunquiman. Pampamanpis ama churanacärinquichu. Llaquipänacushpayqui tantiyanaärinquiman. ³ Jucniqui-jucniquipis alli ricanacärinquiman. Espiritu Santupa maquinchu cawar, piwanpis juc yarpaylla cawapäcunquiman. ⁴ Jesús pa shiminta chasquicushanchipita juc shungullana carcaycanchi. Espiritu Santupis jucnayllam. Llapanchisi Tayta Diosninchi aunishallanman yupachicunchi. ⁵ Taytanchi Jesús pis jucnayllam. Paypa shimillanta chasquicushcanchi. Llapanchipis juc cutilla ushyacushcanchi. ⁶ Tayta Diosninchipis jucnayllam. Paypita llapanchi cawanchi. Llapanchita maquinchu charämanchi. Maquinchu purichimanchi shungun munashanta rurananchipaj. Llapanchi wamran caycanchi. ⁷ Yächaytam ichanga Washäcuj

Jesús camapämanchi shungun yarpashanman-tupu imatapis rurananchipaj. ⁸ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin:

«Juc runapa maquinpita achcajta jichusha.

Punta jananman pushasha.

Waquin runacunata imatapis jarasha.

Yaçhaytapis camapusha.»

⁹ ¿Imanirtaj: «Punta jananman aywasha» nin? «Punta jananman aywasha» nishanga tincun janaj pachapita chacaj pachaman Jesús yarpamushanwan. ¹⁰ Janaj pachapita yarpamujga janaj pachaman yapay cuticusha llap-llapanta maquinchu purichinanpaj. ¹¹ Paymi waquinta yaçhayta camapusha shiminta willacuj caçhananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willacunanpaj, waquintana Jesúspita willapäcur purinanpaj, waquintana irmänucunata ricananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunanpaj.

¹² Llapantapis çhurasha Washäcuj Jesúspa shiminta sumaj sumaj tantiyachimänanchipaj. Tantiyachimäshunpaj Jesúspa shungun munashallanta rurar cawananchipaj. Paypa maquillancho juc shungulla cawananchita sumaj munan.

¹³ «Tayta Diosninchipa Wawan Jesúspa shungun yarpashanta tantiyämi. Shiminta çhasquicushcämi» nirga, juc shungulla cawayta yaçhacushuwan. Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashan-jina nuwanchipis paypa shungun munashannuylla cawashuwan. ¹⁴ Chaymi sapu wamracunata-jina pipis mana riguichicamäshunpächu.

Waquin runa shungun munashallanta yaçhaycächin. Tucuy-jinanpa runacunata riguiycächin. Paycuna wayra wacman-cayman imatapis apashan-jina jucta-jucta willapar munashanta llullapämanchi. ¹⁵ Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacushun.

Llaquipänacushun. Maquillancho cawananchipaj waranwaran Tayta Jesucristu pi cashantapis tantiyacushun. Paypitam cawanchi. ¹⁶ Yata-yata cawaptinchisi, juc-niraj-juc-niraj captinchisi, juc shungulla cawananchipaj camacächin. Yaçhayta camapämashanchiman-tupu imatapis rurar, alli ricanacunchi. Llaquipänacunchi. Jesúspa maquincho cawar, juc shungullana cawanchi.

Washäcuj Jesúspa shungun munashannuy cawashun

¹⁷ Tayta Jesús nimashannuylla willapashajta ama junganquichu. Juchaçu aruj runacuna-jina ama cawanquichu. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacur, cawashanpa cawacärin. ¹⁸ Jucha aparicuyllata yarpan. Imatapis mana tantiyacunchu. Chucru shungu.

Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacunchu. Maquinchüpis cawayta mana munanchu. ¹⁹ Manchapacuyta mana yachar, mana pingacullar allgu-jina jucwan-jucwan cacun. Jucwan-jucwan mana cacushancaman jamaytapis mana tarinchu. ²⁰ Chay rurashancuna Washäcuj Jesúsapa shiminwan mana tincunchu. ²¹ Shiminta wiyashcanquim. Chasquicushcanquim. Shungun munashanta rurar cawanayquipaj willapashcashunqui. Willapashushayqui Jesúsapa shiminwan tincun. ²² Willapashcashunqui unay cawashanchi-jina juchata mana aparicunayquipaj. Unay juchallachu aruptinchi, wañuy jananchichu caycaran. ²³ Cananmi ichanga willapämashcanchi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta shungunchiman churacunanchipaj. ²⁴ Chaymi ima juchatapis ama rurashunnachu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquillanchu cawashun. Payga camamashcanchi shungun munashallanta rurar cawananchipaj, runa-masinchiwan allillata rurar cawananchipaj.

Imata rurananchipäpis

²⁵ Jesúsapa maquinchu cawaycarga, ama llulapänacushunchu. Manchäga rasun-cajllata pi-maywanpis rimashun. ²⁶ Warmirpis ullgurpis, juchata ama aparicunquichu. Warmishalla, ullgushalla ama juyanquichu. Manchäga chay junajlla ushyacächinquiman. ²⁷ Mana ushyacächiptiqui, jucha aparicuyman supay janéhashunquipaj. ²⁸ Suwa carga, ama suwacunquinachu. Manchäga imapis mana pishishunayquipaj sumaj arunquiman. Arucuptiqui, pishipacujcunata tarichinayquipäpis aypanga. ²⁹ Runapa washantapis ama rimanquichu. Manchäga alli shimillayquipa imatapis tantiyachinquiman. Allita rimaptiqui, llaquipäcuj cashayquita tantiyacunga. ³⁰ Runa-masiquita jagayächirmi ichanga, Espíritu Santutapis jagayächinqui. Chayta ama rurashunchu. Tayta Diosninchi Espíritu Santuta cáchamusha maquinchu purichimänanchipaj. Maquinchu cawaptinchi cay pacha ushyacaptina, Tayta Diosninchi jishpichimäshunpaj. ³¹ Chaymi ama ticshaparänacunquichu. Ama jagayächinacunquichu. Ama chiquinacunquichu. Ama ashllinacunquichu. Jucpa washashantapis ama rimanquinachu. Ima juchatapis ama ruranquinachu. ³² Manchäga alli ricanacur yanapänacunquiman. Llaquipänacur tantiyanacunquiman. Imasi captina, juclla ushyacächinquiman. Washäcuj Jesúsapa shiminta chasquicuptinchi, Tayta Diosninchipis llapan juchanchita jungasha. Mana yarparannachu.

5

Jesúspa maquinchu cawar cuyay-munaypaj cawashun

1 Nuwanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Chaymi shiminta sumaj wiyacushun. Quiquin-jina cawashun.

2 Washäcuj Jesús llaquipämashanchi-jina nuwanchipis llaquipänacärishun. Jishpichimänanchi-raycur wañuyman échayar caway-bídanta jaraptin, Tayta Diosninchipa shungunmanpis sumaj tincuran.

3 Tayta Diosninchipa wawan caycar, ima juchatapis ama ruranquichu. Jucwan-jucwan ama cacunquichu. Pingaypaj imatapis ama ruranquichu. Quiquillayquipaj imatapis ama ashinquichu. 4 Ama ashllícunquichu. Upa-tucullar ama imatapis rimanquichu. Pingaypaj juc rimashanta ama cutipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchi imanuy-imanuy yanapëshushayquitapis llapanta willapay. 5 Mayna tantiyacushcanqui. Jucwan-jucwan cacujcuna, juchallata aparicujcuna, quiquillanpaj imatapis ashijcuna Washäcuj Jesúspa maquinchüpis, Tayta Diosninchipa maquinchüpis mana cawanchu. Irinsatapis mana éhasquingachu. Quiquillanpaj imatapis ashijcuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Manchäga cay pachaçu tarishallanman yupachicun. Chaycunallapäna wañun.

6 Pipis pantachishurunquiman: «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushasi mana imananchu» nir. Shiminta mana wiyacujcunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga. 7 Jamcunatapis ñacachishurunquiman. Chaymi chay-niraj runacunapa llupinpa ama jatinquichu. 8 Unay jamcunapis juchata aparicullar cawashcanqui. Cananmi ichanga Jesúspa shiminta éhasquicur, Tayta Diosninchipa wawanna caycanqui. Paypa wawan cashayqui musyacänanpaj juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawanquiman. 9 Tayta Diosninchipa wawancuna allillata ruran. Rasullanta riman. Cuyay-munaypaj cawan. 10 Imatapis sumaj tantiyacunquiman Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta ruranayquipaj. 11 Pipis juchata aparicuptin, ama juchacäshinquichu. Manchäga juchanta jurgapar, piñacunqui. 12 Paycuna pacayllapa juchata rurashanga marca-pingaymi. 13 Juchanta mana pacäshiptinchi, ima rurashallanpis llapanmi musyacanga. Ima juchantapis mana pacajcuna Washäcuj Jesústa wiyacun. 14 Rimay purishannuypis tantiyacunanchipaj nin:

«Puñurajcuna, ricchapacuyna.

Wañushcunapa cháupinpita jataripacuyna.

Washäcujmi cawachishunqui.»

15 Chaymi imanuy cawashayquitapis sumaj tantiyacunquiman. Upa runa-jina ama purinquichu; manchäga yarpaysapa runa-jina. 16 Allillata imaypis ruranquiman. Canan wichan runacuna juyu. 17 Upa runa-jina ama cawanquichu. Manchäga Tayta Jesúspa shungun yarpashanta sumaj tantiyacunquiman. 18 Maçhashcuna umanman çhayashanta imatapis riman. Shungun munashanta ruran. Pingaymanpis çhayan. Chaymi upyallaçu ama arunquichu. Manchäga Espíritu Santupa maquillançu cawanquiman. 19 Tucuy-niraj alabansacunata cantar shacyächinacunquiman. Tayta Diosninchita alliman çhurar llapan shunguyquiwan cantanquiman. 20 Taytanchi Jesucristupa maquinçu cawar imaman çhayarpis, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita imaypis ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish yanapaycämanqui.»

Majayujcunata piñapashan

21 Washäcuj Jesústa manchapacur, jucniqui-jucniquipis wiyanacur cawanquiman.

22 Warmicuna Tayta Jesucristuta wiyacushan-jina majanpa shimintapis wiyacunman. 23 Warmiga majanpa maquinçu cawan. Jutucaj irmänucunapis Washäcuj Jesúspa maquinçu cawanichi. Paymi imapitapis washämäshun. 24 Jutucaj irmänucuna Washäcuj Jesúspa maquinçu cawashan-jina warmicunapis majanpa maquinçu cawanman.

25 Jutucaj irmänucunata Washäcuj Jesús llaquishan-jina ullgucunapis majanta sumaj llaquinman. Jesús çhasquicujcunata washänan-raycur wañuytapis tarisha. 26 Maquinman shuntamänanchipaj wañuymanpis çhayasha. Chaynuypis maquinçu cawananchipaj shiminta willapämashcanchi. Yacuwan ushyacuptinchi, juchanchitapis illarachisha. 27 Jutucaj irmänucunatapis maquinçu purichinga. Paycuna cuyay-munaypaj cawapäcun. Shungun munashallanta rurapäcun. Alli ricashna cawapäcun. Ima juchaçhüpis mana cawannachu. Llutantapis mana rurannachu.

28 Jutucaj irmänucunata Jesús llaquishan-jina ullgucunapis warminta llaquinman. Majanta alli ricar, quiquinpis alli ricacun. 29 Pipis quiquinta mana chiquicunchu. Manchäga alli cawayta munar, micun. Imatapis ushtucun. Washäcuj Jesúspis jutucaj irmänucunata llaquipar, sumaj rican. 30 Jesústa çhasquicush carna, paywan juc shungulla cawanichi. 31 Tayta Diosninchipa shiminçhüpis nin: «Majachacar, maman-taytanpa maquinpita runa witicunga. Majallanwanna juc shungulla cawanga.»* 32 Shiminta liguir, Tayta Diosninchu yarpashanta achcata yaçhacunqui. Canan majachacajwan

* 5:31 Génesis 2.24.

tincuchishanta sumaj tantiyacushun. Chay-jina jutucaj irmānucuna Washäcuj Jesúswan juc shungulla cawashanta tantiyacunchi. ³³ Chaymi runa warminta llaquinman. Warmipis majanta alli ricanman.

6

Wamracunata piñapashan

¹ Wamracuna, Tayta Jesúspa maquinchu cawaycar, mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacunayqui camacan. ² Runacuna alli cawananta munar, Tayta Diosninchipis auniran: «Mamayqui-taytayquita alli ricanquiman. ³ Chayrämi chachayashayquicaman cushi-cushilla cawanquipaj» nir.*

Mama-taytacunata piñapashan

⁴ Taytacuna, jamcunapis wamrayquicunata ama jagayächinquimancho. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunapaj alli shimillayquipa piñacunquiman.

Mandu-rurajcunata, patruncunata piñapashan

⁵ Mandu-rurajcuna, jamcunapis llapan shunguyquiwan patrunniquita wiyacunquiman. Sumaj manchapacunquiman. Washäcuj Jesúspa shiminta rurashayqui-jina patrunniquipa shimintapis ruranquiman. ⁶ Mana ricashuptiquipis, sumaj arunquiman. Washäcuj Jesúspa maquinchu cawaycar, patrunniquita sumaj wiyacunquiman. Sumaj arurga, patrunniquipa shungunmanpis, Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincunqui. ⁷ Patrunniqui mandashuptiqui, wiyacunquiman. Cushi-cushilla arunquiman Tayta Diosninchipa ricay ñawincho alli llucshinayquipaj. Runacunapa ricay ñawillancho ama aruj-tucunquimancho. ⁸ Mandu-rurajtapis, mana mandu-rurajtapis alli cawayman Tayta Diosninchi churanga imatapis allita rurashanpita.

⁹ Patruncuna, jamcunapis mandu-rurajniquita alli ricanquiman. Ullgüparcur-ullgüparcur ama aruchinquimancho. Mandu-rurajcunapis, patruncunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Payga llapanchita llaquipämanchi; mana ricsish-ricsishllatachu.

Supaywan ichipanacushanpita willapashan

¹⁰ Irmānucuna, mä, wiyamay. Quiquillayquipita ama alli-tucunquimancho. Manchäga Tayta Jesúspa maquillancho cawanquiman. Payga sumaj munayniyuj yanapashunayquipaj. ¹¹ Tayta Diosninchita sumaj

* 6:3 Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16.

wiyacushun. Paymi supaypa maquina pita washämäshun. Tayta Diosninchipa maquina chu puriptinchi, juchaman mana jan chamäshunchu. ¹² Nuwanchita mana runa-masinchichu chiquimanchi; manchäga quiquin supay. Payga, shapshicu-masincuna-ima, jircacuna-ima munan maquina chu cawananchita. ¹³ Chaymi Tayta Diosninchipa maquilla nchu cawashun. Supay ichipuyta munamaptin chisi, juchaman jan chayta munamaptin chisi, ichipunanchipaj Tayta Diosninchi yanapämäshun. Ichipurpis, Tayta Diosninchipa maquilla nchu cawashun. Shungun munashallanta rurashun. ¹⁴ Tayta Diosninchipa maquina chu cawar, shimintapis llapan shungunchiwan chasquicushun. Shungun munashallanta rurashun. ¹⁵ Imay-imaypis Jesüspa alli willapanta willapäcur purishun: «Allilla cawachimäshun» nir. ¹⁶ Ima captinpis, llapan shungunchiwan Jesüspan yupachicushun. Chaura supay mana juchaman jan chamäshunchu. ¹⁷ Tayta Jesús washämashanchita ama jungashunchu. Tayta Diosninchipa shimintapis wiyacushun. Shiminta wiyacuptinchi, supayta ichipunanchipäpis Espiritu Santu sumaj yanapämäshun.

¹⁸ Imaypis Tayta Diosninchita mañacuycar cawashuwan. Mañacunanchipäga Espiritu Santuwanmi Tayta Diosninchi yanapämäshun. Llutalla ama cawashunchu. Manchäga irmänunchicunapäpis mañacuycar cawashun. ¹⁹ Nuwapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui, ari. Alli willapanta willacupti, yanapämächun. «Washämänanchi-raycur Jesús shamusha» nir shungun yarpashanta musyachicuptipis, yanapämänanpaj mañacunqui. ²⁰ Nuwata jäpa runacunata willapänäpaj Tayta Diosninchi ca chamasha. Chaypita runacuna wichgaraycächiman. Chaymi mana manchacullar willapäcunäpaj mañacunqui.

Cartapa ushyanan

²¹ Yächänacushanchi irmänu Tiquico shamur, imanuy juyashätapis, ima-imata rurashätapis willashunquipaj. Jesüspa shiminta willapäcupti, paymi sumaj yanapämasha. ²² Chaymi shacyächishunayquipaj, imanuy juyashätapis willashunayquipaj ca chaycämü.

²³ Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapayculläshunqui, ari. Shiminta chasquicush caycar, payllaman yupachicunquiman. Irmänu-purasi llaquipänacärinquiman. Allilla cawanquiman.

²⁴ Taytanchi Jesucristuman llapan shunguyquiwan yupachicuptiqui, llaquipäshushpayqui Tayta Diosninchi sumaj yanapayculläshunqui. Chayllana.

Filipos marcaĉhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Filipos marcaĉhu jutucay irmänucunaman. Filipos marca Macedonia quinranĉhu cay-caran. Chay marcata Roma runacuna maquinĉhu purichiran. Unayllata Pablo chay marcaman aywaran Jesús pa alli willapanta willapäcunanpaj. Filipos marcaĉhu Pablo willapäcushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 16.8-40.

Jipataraj carsilĉhu wiĉgaraycaptin, Pabluta yanapänanpaj cuyachicuyninta Filipos irmänucuna apachiran. Llaquipashanta musyar, Pablo cushish cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Filipos irmänucunata alliĉhu jurgushanpita: *Filipenses 1.1-11.*

Carsilĉhu caycarpis waquin runa Jesús pa alli willapanta willapäcushanpita, Jesús-janan ñacajcunata sha-cyächishanpita: *Filipenses 1.12-30.*

Jesús alli shungu cashan-jina cawanapita: *Filipenses 2.1-18.*

Timoteuwan Epafrodito yanapashanpita: *Filipenses 2.19-30.*

Jesús pa shungunta tantiyacunanpita, shiminta wiyacunanpita, llapan runawan alli ricanacunanpita: *Filipenses 3.1-4.9.*

Cuyachicuyninta apachiptin Filipos irmänucunapaj cushi-cushanpita: *Filipenses 4.10-23.*

Pablo wamayashan

¹ Filipos marca irmänucuna, Jesús pa shiminta ĉhasquicush car, Tayta Diosnillanchipäna cawarcaycanqui. Nuwa Pablo, Washäcuj Jesús pa mandu-rurajnin cashpä Timoteuwan ishcani cartacallämü. Llapaniquita wamayaj. Mayur irmänucunapis, yanapäcujcunapis, ¿imanuyllataj juyaparcaycanqui? ² Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapayculläshunqui. Maquinĉhu allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman ĉhurashan

³ Jancunapaj yarpärir, ni: «Taytallau Tayta, ima allish paycunawan ricsinacachimashcanqui.» ⁴ Jancunapaj mañacur, cushishalla mañacü. ⁵ Jesús pa alli willapanta

willacur puripti, sumaj shacyächimashcanqui. Unaypita-pacha mana yamacällar, yanapaycämanqui. ⁶ Chayta rurar cawanayquipaj Tayta Diosninchi camacächisha. Chaynuypis jishpichishunayqui-raycur Washäcuj Jesús cutimunan junajcaman yanapëshunquipaj. ⁷ Jamcunata llapan shungüwan llaquij. Imaypis yarparaycëshayquim. Llaquipämashpan Tayta Diosninchi cáchacamasha. Chaymi Jesús pa alli willapanta willapäcur puriptipis, auturdäcunapa ñaupanchu chapacuptipis, carsilchu wíchgärächimaptinpis mana jungamanquichu. Mana cácharimanquichu. ⁸ Llaquishajta Tayta Diosninchipis musyan. Washäcuj Jesús alli ricamashanchi-jina jamcunatapis alli ricaj. ⁹ Chaymi Tayta Diosninchita mañacapü: «Taytallau Tayta, Filipos marca irmänucunata yanapaycullay. Llaquinacuyta sumaj yáchacunman. Shimiquita sumaj tantiyacunman. Shunguyqui munashannuy cawanman. ¹⁰ Ima captinsi, imaman chayaptinsi, manchapacullar cawanman. Maquiquichu cawar, juchata mana aparicunmanchu. Chaynuy cawar Washäcuj Jesús cutimuptin, pipis mana tumpanganachu: «Filipos irmänucuna jucha-sapa» nir. ¹¹ Washäcuj Jesús yanapaptin, cuyay-munaypaj cawanga. Alli cawaptin, llapan runa alli ñawinpa ricashunquipaj. Allichu jurgushunquipaj» nir.

Washäcuj Jesús cawachicuj cashan

¹²⁻¹³ Irmänucuna, carsilman chayaptisi, Washäcuj Jesús pa alli willapanta willacushäta llapan runa mayasha. Rimay puriptin, mandajta täpaj murucucunapis, llapan pampa runacunapis mayasha. ¹⁴ Carsilarashäta mayar irmänunchicuna llapan-yupay shacyäcur, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicun. Mana manchacullarna may-chaychüpis Washäcuj Jesús pa shiminta willacurcaycan.

¹⁵ Waquin irmänucuna nuwata apärimar, Washäcuj Jesús pa shiminta willacuycan. Waquinmi ichanga alli shungu car willacëshiman. ¹⁶ Alli shungucuna llaquipämashpan willacëshiman: «Jesús pa alli willapanta willacushan-janan wíchgachisha» nir. ¹⁷ Waquinmi ichanga llallipamayta munallar, allichu llucshiyta munallar, Washäcuj pa shiminta willacurcaycan. Llaquish wíchgäraycaptisi, jagayächimayta munarcaycan.

¹⁸ Imata ruracuptinsi, mana llaquicüchu. Janan shungulla willacurpis, llapan shungunwan willacurpis, Washäcuj pa shiminta willacurcaycan. Chaypita shungüpis achicyacäcusha. Sumaj-sumaj cushicü. ¹⁹ Ima allish Tayta Diosninchita mañacapaycämanqui. Espiritu Santu shacyächimaptin carsilchu caycarsi, allichu llucshishaj.

20 Pingayman éhuramánantapis mana camacächingachu. Manchäga imaypis alli ricamashan-jina cawarpis, wañurpis, llapan ricay Washäcuj Jesústa allíchu jurgushaj. 21 Nuwaga Washäcuj Jesússpa maquinchümi cawä. Pay-janan runacuna wañuchimaptin, alli cawayta tarishaj. 22 Cay pachachu cawashäcaman may-chaychüpis Tayta Diosninchipa shiminta willacunä. Ichanga ishcayta yarpaycä. 23 Ishcayta yarpashäpis alli. Wañurga, Washäcuj Jesússpa ñaupanman échayashaj. Paywan tincuyta sumaj munä. 24 Jamcuna-raycur cawaptüpis, alli canga. 25 Chayta musyar, jamcunawan juturayta munä. Shacyächishayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicur cushishalla cawanayquipaj. 26 Cutimupti shunguyqui achicyacäcuptin, Washäcuj Jesústa allíchu jurgunquipaj.

Washäcuj Jesússpa shimin nishannuylla cawananchipaj

27 Irmánucuna, carsilpita cacharimaptinpis, mana cacharimaptinpis, Washäcuj Jesússpa alli willapanta wiyacäriquinman. Juc shungulla cawanquiman. Imamata ruranayquipäpis sumajraj parlanacunquiman. Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapacunquiman. 28 Chiquicujcunata ama manchacunquichu. Mana manchacunayquipaj Tayta Diosninchi shacyächishuptiqui, ñacayman aywananta tantiyacunga. Jamcunatam ichanga Tayta Diosninchi washäshunquipaj. 29 Paymi Washäcuj Jesúsman yupachicunayquipäpis, Jesús-janan ñacanayquipäpis camacächisha. 30 Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, runacuna ñacaycächimanchi. Ñaupatapis ñacashäta willarajnam. Cananpis jinalla ñacashäta musyanqui.

2

Washäcuj Jesústa ricacushun

1 Washäcuj Jesúsmi ichanga shacyächimanchi. Llaquipämaptinchi, mana manchacunchinachu. Espíritu Santu shacyächimaptinchi, juc shungulla cawaycanchi. Llaquipänacur, alli ñawinchiwan ricanacunchi. 2 Chaymi cushish cawanäpaj allíchu jurgamanquiman. Juc shungulla cawanquiman. Sumaj llaquipänacunquiman. Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. 3 Pampaman échuranacullar imatapis ama ruranquichu. Ama apärinacunquichu. Ama alli-tucunquichu. Pitapis ama pampaman échuranquichu. Manchäga alli ñawiquiwan ricanacunquiman. 4 Quiquillayquipaj imatapis ama

ashinquitichu. Manchäga llaquinacärir-llaquinacärir cawanquiman.

⁵ Llapanchipis Washäcuj Jesúsman yupachicur, llupillanpa aywashun.

⁶ Payga quiquin Tayta Diosninchi cashpan mana allíchu llucshiytachu ashiran.

⁷ Manchäga munayniyuj cayninta jaguiycuran mandururaj cananpaj, pampa runa cayman échayanapaj.

⁸ Runa cashpan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacuran.

Runacuna pingayman éhuraptinsi, ruschu wañuchiptinsi, wiyacuran.

⁹ Chaypis munayniyuj cayman Tayta Diosninchi échuraran. Payman pipis mana tincunchu.

¹⁰ Canan llapan runa Jesústa allíchu jurgunga.

Janaj pachachu cawajcunapis, cay pachachu runacunapis, wañushcunapis allíchu jurgunga.

¹¹ Llapan auninga:

«Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.

Payga Washäcuj Jesústa cáchamuran.

Jesúspa maquincháuna cawaycanchi.

Payga Tayta Diosninchim» nir.

¹² Wawallau, wiyacujmi canqui. Jishpichish caycäshuptiqui, llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunquiman. Iwal juyaptinchisi, caruchu captisi, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacärinquiman. ¹³ Shungun munashanta rurananchipaj quiquin Tayta Diosninchi shacyaycächimanchi. Payta manchapacur cawananchipäpis quiquin yanapaycämanchi.

¹⁴ Mayganiquipis ama jamurpänacunquichu. Ama

jayapänacunquichu. ¹⁵ Chaura pipis mana jurgapashunquichu:

«Juchachu arun» nir. Llapan runa juchata aparicullar cawaptinsi, Tayta Diosninchipa wawan caycar, manchapacur cawashun. Llapan ricacunanpaj alli cawashun.

¹⁶ Chayraj waquin runapis Tayta Diosninchiman yupachicunga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta ama jungashunchu. Washäcuj Jesús cutimuptin, cushicushaj:

«Allipämi willapashcä» nir. ¹⁷⁻¹⁸ Shiminta wiyacuptiqui, shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipa shungunpis jatunpa cushicunga. Nuwatapis willacushäjanan runa wañuchimaptinsi, ama llaquicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar, llapanchi cushi-cushilla cawashuwan.

Pablo caĥhacushancuna

¹⁹ Alli cawashayquita musyar, jatunpa cushicushaj. Chaymi imanuy cawashayquita musyayta munar, irmänunchi Timoteuta caĥhamushaj; ichanga Tayta Jesús camacächiptinraj. ²⁰ Timoteuwan sumaj yaĥhänäcü. Jancunatapis mana jungashunquichu. ²¹ Waquin runam ichanga quiquillan alličhu llucshiyta ashin. Washäcuj Jesús yarpashanta mana imasi jucunchu. ²² Timoteo alli shungu cashanta musyanqui. Jesúsapa alli willapanta willapäcupti, purishillamasha. Wawä-yupay imaĥhüpis yanapämasha. ²³ Carsilpita llucshinätapis, mana llucshinätapis musyarir, juella Timoteuta caĥhamushaj. ²⁴ Chaypis sumaj Tayta Diosninchiman yupachicü. Carsilpita caĥharimaptin, quiquirämi ricashayqui.

²⁵⁻²⁶ Irmänucuna, ima allish Epafrodituwan imasi pishimajcunata apachillämushcanqui. Payga sumaj yanapämasha. Shungümanpis tincusha. Cananga imanuy cawashantapis musyanayquipaj caĥhaycämü. Epafrodito sumaj llaquipäshunqui. Chaymi: «Jishya charimashanta mayar, Filipos irmänucuna llaquicuycanĥi» nir cutimuyta munaycan. ²⁷ Rasunpa jishya sumaj charisha. Tayta Diosninchim ichanga llaquipar allchacächisha. Alläpa llaquicunäpita wañunantapis mana camacächishachu. ²⁸ Chaymi jancunapis Epafrodituta ricar, cushicunayquipaj caĥhaycämü. Shunguyqui cushiriptin, nuwapis jatunpa cushicushaj. ²⁹ Čhayamuptin, alli ricanqui. Cutimunanjaj Tayta Diosninchim camacächisha. Chaymi paytapis, waquin willacujcunatapis alličhu jurgushuwan. ³⁰ Epafrodito jishya chariptinsi, shiminta mana chapacushachu. Jancuna mana camäpacuptiqui, nuwatapis wañuy-cawaymi ricamasha. Llapantapis rurasha Washäcuj Jesúsapa shiminta willacurmi.

3

¹ Irmänucuna, llapaniquita llaquij. Ima captinpis, Tayta Diosninchim maquinĥu cawar, shacya-shacyalla cawanquiman.

Moisésapa shiminta ĥarcuyta munajcunata piñapashan

Mayna cartacamush carsi, yarpächipaycäshayqui sumaj tantiyacunayquipaj. ² Pantachicuj Israel runacunapa shiminta ama ĥasquipanquichu. Paycuna: «Moisésapa shiminta ĥarcushäpitam alli ñawinwan Tayta Diosninchim ricaman» nir jirucurcaycan. ³ Chaypis alli ñawinwan Tayta Diosninchim ricamanĥi shiminta wiyacushallanchipita, Washäcuj Jesúsapa taytachacushallanchipita. Mana jananchita jirucushanchipitachu alli ñawinwan ricamanĥi. Manchäga

Espíritu Santu shacyächimaptinchi, Washäcuj Jesústa allíchu jurgushallanchipita alli ñawinpa ricamanchi. ⁴ Alli cashäta jurgapayta munapti, pipis mana aypämanmanchu. ⁵ Israel casta capti, pusaj junajyujllata jirumaran. Benjamínpa willcanmi caycä. Llapan auquillúcuna Israel runa caran. Moiséspa shiminta éharcuyta munar, fariseu runacunaman jillicurä. ⁶ Allíchu llucshiyta munar, Jesústa éhasquicuj irmänucunata jaticáchar ushyarä. Moiséspa shimintapis lllapllapanta éharcurä. ⁷ Ñaupata yáchhaj cashalläman yupachicurä. Cananmi ichanga Washäcuj Jesúsman yupachicü. ⁸ Yáchhaj carpis, cushicuyta cushicurä. Quiquin Tayta Jesucristuwan yáchänacurmi ichanga, sumaj-sumaj cushicü. Cushicushäga imawanpis mana tincunchu. Unay Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, Moiséspa shiminta lllapllapanta éharcurä. ⁹ Chaypis cananraj rasun-cajta tantiyacushcä. Washäcuj Jesúsman yupachicuptiraj, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaman; mana Moiséspa shiminta éharcushäpitachu. Chaymi Washäcuj Jesúsma maquincháuna cawä. ¹⁰⁻¹¹ Runa Washäcuj Jesústa ñacachiptinsi, wañuchiptinsi, Tayta Diosninchi cawarachimusha. Nuwata ñacachimaptinsi, wañuchimaptinsi, Jesús-jina éhasquicushaj. Wañushcuna cawarimuptin, Tayta Diosninchi cawarachimänantapis yupachicü. Chaynuypa Washäcuj Jesúsman sumaj yáchänacushaj.

¹² Irmänucuna, mana alli-tucuycächu: «Jesúsman tincü. Juchaynajna caycä» nir. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicuycä. Lllupinpa puriycä. Cawashannuy cawaycä. Maquincháuna puriycächiman. ¹³ Irmänucuna, quiquilläpita mana Jesúsma llupinpa sumaj-sumaj purimancho. Chaymi lllapantapis jipaman jaguiycur, ¹⁴ payllamanna yupachicü. Janaj pachamanpis Tayta Diosninchi éhayachimäshunpaj. Washäcuj Jesúsman yupachicushanchipita alli cawayman éhurarimäshunpaj.

¹⁵ Tayta Diosninchipa maquinchéu cawaycar, shungunchi munashanta ama rurashuwanchu, Manchäga Jesúsman yupachicushuwan. Apaycächänacuptinchisi, lllapanta tantiyachimäshunpaj. ¹⁶ Ima captinpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushuwan.

¹⁷ Irmänucuna, imanuy cawashätapis sumaj ricacamanquiman. Wiyacuj irmänunchicunantapis ricacunquiman. ¹⁸ Chiqui runacunapita mayna willapashcaj. Paycuna Washäcuj Jesústa pampaman éhuran. Washämänanchiraycur ruséchu wañuyman éhayash caycaptinsi, chiquin. Chaymi canan wiguiñawanraj yapay yarpärachij. ¹⁹ Paycuna juchata aparicullar cawan. Paéhallanta ashin. Juchata rurarpis, asicácharraj cawan. Mana pingacunchu.

Imayllapis juchata aparicushanpita ushyacayman éhayangapaj. ²⁰ Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Janaj pachaman Washäcuj Jesús shuntacamänallanchita shuyarpaycanchi. ²¹ Payga wañuj cashanchipita mana imaysi wañunanchipäna camacächinga. Llap-llapantapis ruranga munayniyuj cashpan quiquin-niraj cawananchipaj.

4

¹ Chaymi wawallau, allíchu jurgamashayquipita jatunpa cushicü. Lapaniquita llaquij. Sumajmi watucuyta munä. Jancunapita Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricaycäman. Wawallau, chaymi shungun munashannuy cawashayquijina mana yamacällar Washäcuj Jesúsma maquillanóchu cawanquiman.

² Washäcujman yupachicushpan mama Evodiapis, mama Síntiquipis ama apaycächänacuchunchu. ³ Paycuna Clemente-ima, waquin irmänunchi-ima sumaj yanapämaran Jesúsma alli willapanta willapäcupti. Chaymi alli ricanacunapaj sumaj yanapanquiman. Paycunata Tayta Diosninchi ricsiraycan. Maquinóchu imaycamanpis cawangapaj. Acta librunóchu jutincunapis isquirbiraycan.

Irmänucuna cushicunan

⁴ Chaymi Tayta Diosninchipa maquinóchu cawaycar, imaypis cushishalla cawanquiman. Ama llaquicunquimancho. ⁵ Pi-maytapis llaquipanquiman. Washäcuj Jesús warasi-chicasi cutimungapäna.

⁶ Ima captinpis, alläpa ama yarpaçhacunquichu. Pishipacurimarga, Tayta Diosninchita mañacunqui. Imallata tarichishuptiquipis, cushishalla çhasquicärinqui. ⁷ Washäcuj Jesúsma maquinóchu cawar payllaman yupachicur, Tayta Diosninchi allilla cawaycächishunquipaj. Shunguyqui jasillaman éhayashantapis tantiyayta mana atipanquipächu.

⁸ Irmänucuna, sumaj yarpaçhacushun. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashun. Alli shungu cashanjina cuyay-munaypaj cawashun. Shungunman tincushallanta imatapis rurashun. Camacächishannuylla purishun. Alli ñawinwan ricamashanchi-jina runa-masinchitapis alli ricasun. Ricay ñawinchüpis manchapacullar cawashun. Imaypis runa-masinchipa ricay ñawinóchu allillata rurashun. Chaynuy cawaptinchi, runacunapis alliman éhuramäshun.

⁹ Willapashajta, tantiyachishajta ama junganquichu. Ricamashayquita ruraptiqui, willapashajta wiyacuptiqui, llaquipäcuj Tayta Diosninchipis mana caçharishunquipächu. Manchäga maquinóchüna allilla cawachishunquipaj.

Pablo cushicushan

¹⁰ Irmānucuna, ima allish yarpāramashcanqui. Tayta Diosninchi camacächiptin, yanapāmashcanqui. Ñaupata yanapāmayta mana camāpacushcanquichu. Cananmi ichanga mana jungamashayquita musyā. ¹¹ Mana pishipacurchu rimaycā. Taripacushallāwan cawayta yačhacashcānam. ¹² Puchuy-puchuychu cawaytapis, pishipacuychu cawaytapis yačhacashcā. Micuy jananchu cawaytapis, yargaychu cawaytapis yačhacashcā. ¹³ Washäcuj Jesús shacyächimaptin, llapantapis íchipü. ¹⁴ Chaypis pishipacupti yanapāmar, allita rurashcanqui.

¹⁵ Tayta Diosninchipa shiminta willacur Macedonia quinranpita aywacupti, jamcunalla yanapāmashcanqui. Waquin marcachu jutucay irmānucunam ichanga mana ricamashachu. Imallawanpis mana yanapāmashachu. ¹⁶ Tesalónica marca quinranchu willacur puripti, pishipacurā. Chaypis mana pipis yanapāmashchu. Jamcunam ichanga ishca-y-quimsa cuti apachillāmushcanqui. ¹⁷ Cananpis mana yapay apachimunayquita munarchu rimaycā; manchäga yanapāmashayquipita Tayta Diosninchi sumaj yanapāshunayquita munar. ¹⁸ Nuwa llapanta sumaj ricaycā. Imapis mana pishimanchu. Ima allish Epafrodituwan apachillāmushcanqui. Cananga imapis mana pishimanganachu. Apachimushayquita quiquinta jarashayquita-yupay Tayta Diosninchi cushishalla čhasquisha. ¹⁹ Washäcuj Jesús washāmānanchi-raycur jamcunatapis Tayta Diosninchi sumaj tarichishunquipaj. Payga munayniyuj. Llapanchi maquinchu cawaycanchi. ²⁰ Chaymi Tayta Diosninchita imaycamanpis alliman čhuraycullāshun. Allilla ricaycullāshun. Chaynuy caycullāchun.

Cartapa ushyanan

²¹⁻²² Irmānunchicunata llapantam wamayapāmay, ari. Paycunapis Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicun. Purishimaj irmānunchicunapis llapanmi wamayāshunqui. Roma mandajpa wasinchu aruj irmānunchicunapis wamayāshunqui.

²³ Washäcuj Jesús llapaniquita yanapaycullāshunqui, ari. Chayllana.

Colosas marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Colosas marcachu jutucay irmānucunaman. Colosas marca Asia quinranchu caycaran. Éfeso marcapita quimsa junajta-ima chaquillapa aywaj. Chay marca jäpa runapa marcan captinsi, Israel runacunapis tiyaycaran. Jesús pa shiminta wiyashpan waquin chasquicurán. Epafraspis Jesús pita sumaj tantiyachicurán. Payga jinan runa caran.

Colosas irmānucuna Jesúsman yupachicushan wichan cushish jutucaran. Jipatam ichanga waquin Israel runacunapis, jäpa runacunapis llutanta ya chachiran. Chaymi Pabluta tapucuj Epafras aywaran. Shiminta wiyar, Colosas irmānucunaman cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Colosas irmānucunata allíchu jurgushanpita: *Colosenses 1.1-8.*

Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanpita, Jesúsman Tayta Diosninchi quiquishllan cashanpita, cay pachatapis janaj pachatapis camashanpita, maquinchu llapan caycashanpita. Chaynuypis Colosas runacunata llaquipashpan Tayta Diosninchi wamrachacushanpita, Jesús pa alli willapanta willapacunapaj Pabluta cáchacushanpita: *Colosenses 1.9-2.5.*

Washäcuj Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa wawan car, shungun munashannuy cawanapita, pantachicujcunata mana wiyacunapita: *Colosenses 2.6-23.*

Tayta Diosninchipa wawancuna juchata mana aparicunanpita, llaquipānacunanpita: *Colosenses 3.1-4.6.*

Wamayashanpita: *Colosenses 4.7-18.*

Pablo wamayashan

¹⁻² Colosas marcachu jutucay irmānucuna, nuwa Pablo, Timoteuwan-ima cartacallämü. Washäcuj Jesúsman yupachicuptiqui, llapaniquita wamayämu. Allilla cawanayquipaj imachüpis quiquin Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Shungun munaptin, shiminta willacur purinäpaj nuwata cáchacamasha.

Tayta Diosninchita alliman churashan

³⁻⁵ Jancunata mana jungajchu. Chaymi imaypis Taytanchi Jesucristupa Taytanta mañacur, jancunapāpis mañacucä:

«Taytallau Tayta, Colosas marcachu irmānucunata yanapaycullay, ari» nir.

Irmānucuna, Washäcuj Jesúsman yupachicushayquipita, irmānu-masinchicunata alli ñawiquiwan ricashayquipita sumaj cushicü. Chaynuy cawaycanqui janaj pachachu Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawayta yupachicur. Tayta Diosninchipa shiminta wiyashayquipita yupachicuycanqui. Paypa shiminga alli willapam. ⁶ Tayta Diosninchipa alli willapanta chay-tucuychu willacuptin, runacuna yupachicurcaycan. Paypa shungun munashannuy cawarcaycan. Jamcunapis paypa shiminta wiyar: «Tayta Diosninchi rasunpa llaquipāmanchi» nir chasquicurayqui. ⁷ Llapantapis yächānacushanchi irmānu Epafrasmi sumaj tantiyachishurayqui. Payga Washäcuj Jesús pa maquinchu purir, nuwatapis sumaj yanapāmasha. ⁸ Espiritu Santu yanapāshuptiqui, llaquinacārishayquitapis willamasha.

⁹ Alli cawashayquita wiyar, mana jamallar Tayta Diosninchita mañacushcä: «Colosas marcachu irmānucunata Espiritu Santuwan yanapaycullay yarpashayquita sumaj tantiyacunapaj, shunguyqui munashanta sumaj ruranapaj» nir. ¹⁰ Pay yanapāmaptinchiga, shungun munashannuy cawashunpaj. Manchapacur juyāshunpaj. Shungun yarpashantapis tantiyacushunpaj. ¹¹ Paymi sumaj munayniyuj yanapāmānanchipaj, shacyächimānanchipaj. Chaymi ñacay chayapamaptinchisi, runa jagayächimaptinchisi, Tayta Diosninchita cushish mañacushuwan. ¹² Payllata alliman churar cawashun. Payga alli ñawinwan ricamashpanchi wamrachacamashcanchi. Janaj pacha chu alli cawaymanpis churamāshunpaj. ¹³ Supaypa maquinpita jishpichimashcanchi. Jinarcur Wawan Jesús pa maquinman churamashcanchi. ¹⁴ Paymi jucha aparicuypita jishpichimashcanchi. Llapan jucha aparicushanchita Tayta Diosninchi junganapāpis nuwanchi-raycur wañusha.

Washäcuj Jesúsman pipis mana tincushan

¹⁵ Quiquin Tayta Diosninchita mana ricanchichu.

Wawan Jesús ta ricarmi ichanga, Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashantapis sumaj tantiyacunchi.

Jesús wan Tayta Diosninchi quiquishllan.

Payman imasi mana tincunchu.

Imatapis mana camallarraj, Tayta Diosninchi ricsichicusha.

¹⁶ Jesús pa ricay ñawinchu llap-llapantapis camasha.

Washäcuj Jesús-ima Tayta Diosninchi cay pachatapis, janaj pachatapis camasha.

Ricashanchitapis, mana ricashanchitapis camasha.

Munayniyuj anjilcunatapis camasha.

Llapanta maquinchu purichinanpaj Washäcuj Jesús-ima camasha.

Chaymi Jesústa llapanchi alliman éhurashun.

¹⁷ Chaura mana imasi caycaptillan, Jesús cawaycaran.

Paymi Tayta Diosninchi camashanta llapantapis maquinchu purichin.

¹⁸ Jutucaj irmänucunapis maquinchu cawanchi.

Tayta Diosninchi cawarachimushanpita-pacha maquinchu charämanchi.

Payman mana pipis tincunchu.

¹⁹ Chaymi Tayta Diosninchi shungun imanuy cashantapis Washäcuj Jesúswan sumaj musyachimanchi.

²⁰ Washäcuj Jesúspita Tayta Diosninchi llapan camashancunatapis alli ñawinwan rican.

Nuwanchi-raycur ruschu wañushanpita alli ñawinwan rican janaj pachaçu-cajcunatapis, cay pachaçu-cajcunatapis.

²¹ Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacurayquichu. Payta ticrapur, juchata aparicullar cawarayqui. ²² Chaypis Washäcuj Jesús nuwanchi-raycur wañushanpita Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi. Llapantapis rurasha ricay ñawinchu juchaynajta ricamänanchipaj. ²³ Ricay ñawinchu alli cawananchipaj llapan shungunchiwan Jesúsman yupachicushuwan. Alli willapanta wiyacushuwan. Ama yamacashunchu. Alli willapanta may-chaychüpis willacurcaycan. Nuwapis willacuycä.

²⁴ Tayta Diosninchipa shiminta jamcunata willapashäjanan ñacachimaptinsi, cushicü: «Washäcuj Jesústa ñacachishanjina runacuna wichgarächimasha jutucaj irmänunchicunata willapashäpita» nir. ²⁵ Jamcunata llaquipar, Tayta Diosninchi éhuramasha shiminta willacur purinäpaj. Chaymi llapan irmänunchicunata maychu juturaptinpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacunapaj yanapä. ²⁶ Shungun yarpashanta canancaman Tayta Diosninchi mana musyachicushachu. Yupachicuptinchim ichanga, musyaycächimanchi. ²⁷ Camacächishanga sumaj-sumaj alli captin, tantiyayta mana atipanchichu. Chaypis llapan runata llaquipar, nuwanchi-raycur wañunanpaj Washäcuj Jesústa caçhamusha. Payga maquinchu purichimanchi. Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis çhayachimäshunpaj.

²⁸ Nuwacuna Washäcuj Jesússpa shiminta willapäcü. Pimaytapis piñapä juchata mana aparicullar cawanapaj. Alli shimilläpa yaçhachüpis Washäcuj Jesússpa shungun munashanuy cawanapaj. ²⁹ Chaymi shiminta llapan runa wiyananraycur llapan shungüwan willapaycä. Willapänäpaj Washäcuj Jesús sumaj shacyächiman.

2

¹ Sumaj llaquishajta jamcuna musyanqui. Mana jungallar jamcunapäpis, Laodicea marcachu irmänunchicunapäpis, mana ricsimaj irmänunchicunapäpis Tayta Diosninchita mañacapuycă. ² Shacyächishunayquita munä. Alli ricanacur juc shungulla cawashpayqui Tayta Diosninchi yarpashanta wiyacunayquipäpis, Washäcuj Jesús pi cashanta sumaj tantiyacunayquipäpis mañacü. Paytaga Tayta Diosninchi ricsichimashcanchi. ³ Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachimäshun. ⁴ Chaymi pipis mana pantachishunayquipaj llapantapis willapaycaj. Pantachicujcuna cushichipayllapa imatapis riman. ⁵ Caruču caycarpis, mana ricarpis, llapaniquipaj yarpaçhacuycă. Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur cawaptiquipis, Washäcuj Jesústa wiyacuptiquipis, jatunpa cushicü.

Taytanchi Jesússpa shungunman tincushanta rurashun

⁶ Washäcuj Jesústa taytachacushcanchi. Chaymi shungun munashanta rurashun. ⁷ Shiminta wiyashanchi-jina sumaj yupachicushun. Payman tanacushun. Sumaj wiyacushun. Imay-imaypis Tayta Diosnillanchita alliman çhurashun.

⁸ Sumaj wiyacunqui. Pantachicujcunapa shiminta ama çhasquipanquichu. Paycuna mana Washäcuj Jesússpa shimintachu willacun. Manchäga llutanta riman. Yaçhaj-tucurpis, runa yarpashallanta riman. Jircacunaman yupachicun. ⁹ Nuwanchipämi ichanga Washäcuj Jesús quiquin Tayta Diosninchi. ¹⁰ Paypa maquinçhu caycan llap-llapan munayniyujcunapis. Nuwanchitapis maquinçhu charämanchi. Imaysi mana caçharimäshunchu.

Ushyachicuypita, cawarimuypita tantiyachicushan

¹¹ Unayga Israel runacuna Tayta Diosninchipa maquinçhu cawar, jirucuj. Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesúsman yupachicushanchipita Tayta Diosninchipa maquinçhu cawanchi. Cananga mana: «Jucha-sapa canqui» nimanchichu. Manchäga Jesús-raycur: «Juchaynaj canqui» nir alli ñawinwan ricamanchi. ¹² Juchanchi-janan Jesús wañuyman çhayashantapis, ayanta pampashanta musyanchi. Tayta Diosninchim ichanga cawarachimusha. Chaymi llupinpa aywar juchanchipita wanacur, yacuwan ushyacunchi. Chaura juchaynajta-jina Tayta Diosninchi ricamanchi. ¹³ Unayga juchata aparicullar, wañush-jina Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhu cawashcanchi. Chaymi Tayta Diosninchi mana jirucushta-jina, jäpa runata-jina ricashcashunqui. Cananmi ichanga Washäcuj Jesús-raycur Tayta Diosninchi llapanchita allina ricamanchi. Llapan

juchanchitapis jungasha. ¹⁴ Unayga Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran. Pipis shiminta sumaj-sumaj mana charcuptin, ñacayman chayanan caran. Jesúsni ichanga washämänanchi-raycur ruschu wañuyman chayasha. Chaypita juchanchi ushyaraycan. ¹⁵ Unayga jircacuna maquichacamashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga quiquinpa maquinchu purichimänanchipaj lapan jircacunatapis, supaycunatapis ichipusha. Llananpa ricay ñawinchu pingayman churasha Jesús washämaptinchi.

Pampaman mana churanacunanpaj willapashan

¹⁶ Washash caycaptinchi, pipis mana jitapamäshuwanchu: «Juchata aparicuycanqui» nir imatapis micushanchi-janan, upushanchi-janan, fiestata rurashanchi-janan, diyawardacuna-janan. ¹⁷ Chay rurashanchicuna ushyacajlla. Chaypis Washäcuj Jesús camacächinanta musyaycächiran. Payman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchi rasunpa allina ricamanchi. ¹⁸ Waquin runa alli shungu-tucur, anjilcunatapis taytachacun: «Ricaripamasha» nir. Alli-tucujcunaga umallanpita imatapis jurgun. Paycunata ama manchapacushuwanchu. ¹⁹ Chay-niraj runacuna Washäcuj Jesússta mana taytachacunchu. Washäcujga lapan yupachicujcunata yanapan shiminta sumaj tantiyacunanchipaj, jucninchi-jucninchipis alli ricanacunanchipaj, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurananchipaj.

²⁰ Cananga jircacunata ama manchapacushunchu. Mana maquinchüchu cawanchi. Manchäga nuwanchi-raycur wañushanpita-pacha Washäcuj Jesússta maquinchu cawanchi. Paypa maquinchu cawaycarga, pantachicujcunapa shimintapis ama chasquipäshuwanchu. ²¹ Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta yarpay, ricsish-ricsishllata imatapis charan. Ricsish micuytapis micun. Ricsish imacunallatapis yatan. ²² Runacuna umallanpita jurgushanga watanmaylla jungacacun. ²³ Runa yarpashanpis allitaga allim. Waquina allillata ruran. Allichu llucshiyta munar, ñacayta ashin. Chaypis juchalla chu arun. Quiquincunalla alli-tucun. Mana Tayta Diosninchitachu alliman churan.

3

Washäcuj Jesússta ricacushun

¹ Nuwanchitam ichanga Washäcuj Jesús alli cawayta tarichimashcanchi. Chaymi Washäcujninchi Jesús cawashanjina cawashun. Payta janaj pachaman shuntacur Tayta Diosninchi allichu jurgusha. Munayniyuj cananpaj churasha. ² Nuwanchipis Tayta Diosninchipa shungun

munashallantana imatapis rurashuwan. Juchatapis ama aparicushunchu. ³ Shungunchi munashallanta mana ashinchinachu. Manchäga Washäcuj Jesúspa maquincháuna Tayta Diosninchi purichimanchi. ⁴ Chaymi Jesús cutimur, llapanpa ricay ñawinchu janaj pachaman pushacamäshunpaj. Chaychu achic-achicyaycar imaycamanpis cawashunpaj.

⁵ Chaura shungunchi munashanta ama rurashunnachu. Majallayquiwan cacunquiman. Jucwan-jucwan ama cacunquichu. Warmi-pácha, runa-pácha ama canquichu. Marca-pingay ama cawanquichu. Imatapis ama munapanquichu. Mallaj ama canquichu. Mallajcunaga jillayman yupachicur, Tayta Diosninchitapis jungaycun. ⁶ Chay-niraj juchachu arujcuna-jina ama cawashunchu. Mana wiyacujcunata ullgüpar, Tayta Diosninchi ñacachingapaj. ⁷ Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, paycunapa llupinpa purishcanqui. ⁸ Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycarga, ama jagayächinacunquichu. Ama piñanacunquichu. Ama ticshaparänacunquichu. Ama jayapänacunquichu. Ama ashllinacunquichu. ⁹ Juchachu cawashayqui-jina ama llullapänacunquichu. ¹⁰ Cananga juchaynajta Tayta Diosninchi ricamanchi. Shungun munashanta rurananchipäpis, shungunman tincunanchipäpis yanapaycämanchi. ¹¹ Payga mana ricayninchipitachu alli ricamanchi. Mana imananchu Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, chacra runa captinchisi, chunchu captinchisi, puricuj piyun captinchisi, patrun captinchisi. Llapanchita alli ricamanchi Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicushallanchipita. Paypa maquincháumi llapanchipis cawanchi.

¹² Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Chaymi llaquipänacushun. Wamayänacushun. Ama alli-tucushunchu. Ama warminquichu. Ama ullgunquichu. Imapitapis upällacushun. ¹³ Irmänunchicunawan tantiyanacushun. Imatapis alli shimillawan ushyacächishun. Juchanchita Tayta Diosninchi mayna jungasha. Chay-jina nuwanchipis irmänunchipa juchanta ama yarparäshunchu. ¹⁴ Sumaj llaquinacushun. Llaquinacur, juc shungulla cawashun. ¹⁵ Washäcujpa maquinchu cawaycar, allilla juyäshun. Jaucalla cawananchipämi, juc shungulla cawananchipämi wamrachacamashcanchi. Chaymi imapitapis Tayta Diosninchita alliman churalläshun.

¹⁶ Washäcuj Jesúspa shiminta wiyacunqui, ari. Shunguyquiman chayaptin, Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachinacunqui. Anyapänacunqui. Salmucunata cantar, alabansacunata cantar, Tayta Diosninchita alliman churanqui. ¹⁷ Ima allish nuwanchi-raycur Washäcuj Jesústa Tayta Dios-

ninchi caçhamusha. Paypa maquinchu cawar, shungun munashallanta rurashuwan. Payllapita rimashuwan.

Irmānucuna imanuy cawananpäpis tantiyachicushan

18 Irmānacuna, Tayta Jesúspa maquinchu cawashayquijanan majayquipa maquinchüpis cawanquiman.

19 Irmānucuna, warmiquita llaquinquiman. Nishayquinishayqui imatapis ama rurachinquinmanchu.

20 Wamracuna, mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincunqui.

21 Mama-taytacuna, wamrayquicunata ama jagayächinquinmanchu. Jagayächiptiqui, llaquish cawanga.

22 Piyun arur purijcuna, sumaj wiyacunquiman. Washäcuj Jesústa manchapacushayqui-jina patrunniquipa ricay ñawinchu carpis, juclächu carpis, manchapacunquiman. Ricashunallayquipäga ama aruj-tucunquinmanchu.

23 Mandunta rurar, Jesúspa mandunta ruraycaj-jina shacyashacyalla imatapis ruranquiman.

24 Paypa shiminta wiyacunchi. Chaymi shungun munashallannuy cawaptinchi aunishanta çharcur, Taytanchi Jesucristu alli cawayman çhura mäshunpaj.

25 Juchata aparicullar cawaptinchim ichanga, jucha aparicushanchiman-tupu Tayta Diosninchi jurgapäshunquipaj. Payga jucha aparicujcunata mana chapangapächu.

4

1 Piyunta mincacuj irmānucuna, mincayniquicunata alliricanquiman. Jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanqui. Payga llapanchita ricaycämanchi.

Irmānucunata Pablo piñapashan

2 Irmānucuna, llutalla ama cawacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacur cawanquiman. Imaman çhayaptiquisi, cushicärinquiman.

3 Washäcujpa shungun yarpashanta willapäcunäpaj nuwacunapäpis mañacunqui, ari. Jishpichimänanchipaj willacushäpita runacuna wíçgaraycächiman. 4 Llapan runata sumaj tantiyachinäpaj mañacunqui, ari.

5 Mana yupachicujcunapa ricay ñawinchüpis cuyaymunaypaj cawashun. Jäcurpis, mana jäcurpis, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunqui.

6 Pitapis mana nanächipällar willacunqui, ari. Imata tapushuptiquipis, alli shimillayquipa tantiyachinqui, ari.

Cartapa ushyanan

⁷ Imanuy cawashätapis willashunayquipaj yačhänacushä irmänunchi Tíquicuta cačhaycämü. Payga Washäcuj Jesús pa mandunta ruran. Washäcujpa shiminta willacuptipis, willacäshimasha. ⁸ Chaymi imanuy juyarcaycashäta willashunayquipäpis, sumaj shacyächishunayquipäpis cačhaycämü. ⁹ Tíquicutawan-ima marca-masiqui Onésimutapis cačhaycämü. Paycuna imanuy carcaycashätapis willashunayquipaj. Onésimuwana sumaj yačhänacü. Payga Tayta Diosninchita sumaj wiyacun.

¹⁰ Carsilächu wíchgaraj-masí Aristarcupis wamayäshunqui. Bernabípa yawar-masin Marcospis wamayäshunqui. Marcos imata rurashantapis musyanqui. Chaymi éhayamuptin, alli ricanqui, ari. ¹¹ «Jesús» jutiuy Justupis wamayäshunqui. Israel casta irmänunchicuna quimsajlla Tayta Diosninchipa shiminta willacupti, yanapämasha. Sumaj shacyächimasha. ¹² Marca-masiqui Epafraspis sumaj wamayäshunqui. Payga Washäcuj Jesús pa mandunta ruran. Jamcunapäpis Tayta Diosninchita mañacun: «Colosas irmänucunata yanapaycullay, ari. Yarpashayqui shungunman éhayachun. Munashallayquita rurachun» nir. ¹³ Epafras llaquishushayquita rinriwan wiyashcä. Laodicea marcaču, Hierápolis marcaču irmänunchicunapis sumaj llaquishunqui. Mana jungashunquichu. ¹⁴ Yačhänacushä jampicuj Lucaspis, Demáspis sumaj wamayäshunqui.

¹⁵ Laodicea marcaču jutucaj irmänunchicunatapis wamayapämanqui, ari. Irmäna Ninfatapis, wasinču jutucaj irmänucunatapis wamayapämanqui. ¹⁶ Cay cartata liguircur, Laodicea marcaman apachinqui jutucaj irmänucuna liguinanpaj. Laodicea marcaman apachishä cartatapis liguinquiman. ¹⁷ Yupachicuj-masinchi Arquiputa piñapay: «Washäcuj Jesús pa maquinču cawar, shiminta éharcunanchi» nir. ¹⁸ Quiquina cay cartapa ushyananta isquirbiycämü. Llapaniquita sumaj wamayaj. Carsilarashäta ama junganquichu, ari. Llapaniquitapis Tayta Diosninchita yanapayculläshunqui. Chayllana.

Tesalónica marcaĉhu irmānucunaman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcaĉhu jutucaj irmānucunaman. Tesalónica marca Macedonia quinranĉhu jatun marca caran. Chay marcaĉhu Pablo willapäcuptin, Israel runacunapis, jāpa runacunapis Jesúspa shiminta ĉhasquicurán. Tesalónica marcaĉhu Pablo willapäcushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1-15.

Tesalónica marcaĉhu Pablo willapäcuptin, waquin Israelmasincuna wañurachiyta munaran. Chaymi juc quillalla willapäcur juyaran. Chaypita juclä marcacunapa willapäcur aywacuran. Chaypis Tesalónica irmānucunata mana jungaranĉhu. Paycunaga ñacarsi, Jesúsman yupachicurshi cawarcaycaran. Chaynuy cawashanta watucujnuy shamur Timoteo willaran. Chaypitam cushicushpan Tesalónica irmānucunata shacyächinanpaj Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Tesalónica irmānucunata allíchu jurgushanpita, runacuna ñacachiptinsi Jesúsman yupachicushanpita: *1 Tesalonicenses 1.1-10.*

Quiquinta ñacachiptinpis, mana yamacällar willapäcushanpita: *1 Tesalonicenses 2.1-3.13.*

Washäcuj Jesús cutimunapita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanapita: *1 Tesalonicenses 4.1-5.28.*

Pablo wamayashan

¹ Tesalónica marcaĉhu jutucaj irmānucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacallämü. Tayta Diosninchipa maquinĉhu, Tayta Jesucristupa maquinĉhu cawashayquipita llapaniquita wamayämuj. Paycuna llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman ĉhurashan

² Waran-waran Tayta Diosninchita mañacur, jamcunapäpis mañacurcaycä. Cushicur, mana yamacällar ni: ³ «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmānucunata yanapaycanqui. Paycuna llapan shungunwan yupachicushunqui. Runamasintapis llaquipan. Mana yamacällar Taytanchi Jesucristutapis shuyarpaycan.»

⁴ Irmānucuna, Tayta Diosninchi sumaj llaquipäshunqui. Maquinĉhu cawanayquipäpis quiquin acracushcashunqui.

⁵ Jesús pa alli willapanta willapashcajna. Ichanga shimilläpita shunguyquiman mana chayashachu. Manchäga munayninwanraj Tayta Diosninchi tantiyachishcashunqui. Espíritu Santupis shunguyquiman sumaj chayachisha. Jananmanpis jamcuna-raycur ricay ñawiquichu alli cawapäcushcä.

⁶ Chaymi Tayta Jesús pa shiminta chasquicur alli cawashäta ricar, Jesús manpis, nuwacunamanpis ricacäramashcanqui. Jesús pa shiminta chasquicushayquipita runacuna ñacachishuptiquisi, Espíritu Santu shacyächishcashunqui cushishalla cawanayquipaj. ⁷ Chaymi alli cawashayquita llapan irmänucuna musyan. Macedonia quinranchüpis, Acaya quinranchüpis jamcunaman ricacurcaycan. ⁸ Jamcunapita may-chaychüpis Tayta Jesús pa shiminta musyarcaycan. Ichanga mana Macedonia quinrallanchüchu, mana Acaya quinrallanchüchu, manchäga may-chaytucuy marcacuna chüpis musyarcaycan. Llapan musyan Tayta Diosninchiman yupachicur maquinchu cawarcaycashayquita. Chaymi nuwacuna willapäcur purinä mana camacannachu. Yangallapachi willapäshäpis. ⁹ Tayta Diosninchipa shiminta willapashajta llapan musyan. Payta wiyacur, jircacunatapis wasguipashcanqui. Mana manchapacunquinapishchu. Manchäga cawaj Tayta Diosninchimanna yupachicurcaycanqui. Payta manchapacur, shungun munashannuy cawarcaycanqui. ¹⁰ Cananga Wawan Jesús janaj pachapita cutimunantapis shuyarpaycanqui. Jesús ta wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chaymi llapan runacunapa juchanta jurgapaptin, Jesús jishpichicamäshun.

2

Tesalónica marcachu Pablo willacushan

¹ Irmänucuna, allipaj watucuj shamushäta musyanqui. ² Musyashayquinuypis Filipos marcachu runacuna ashllir ushyamasha. Sumaj ñacachimasha. Ñacachimash captinsi, Tayta Diosninchiman yupachicur shiminta willapänä-raycur jamcunaman chayamushcä. Marca-masiquicuna chapata rramaptinsi, paypa alli willapanta willapashcaj.

³ Mana mishquichipallarchu riguichishcaj. Mana pantachicurchu willapashcaj. Ya chachirpis, mana llutantachu ya chachishcaj. ⁴ Shungüta Tayta Diosninchi musyapan. Payga shiminta willapäcunäpaj churamasha. Chaymi runacunata mana cushicachinalläpachu willapäcuycä; manchäga Tayta Diosninchipa shungunman tincunanpaj. Payga llapan runapa shungunta musyapan.

⁵ Irmānucuna, mana jatun-tucushäta musyanqui. Mana jillay-raycullarchu willapācushcä. Chaytaga Tayta Diosninchipis musyan. ⁶ Runacuna manchapacamar: «Taytallau tayta» nimānanta may-chaychusi mana ashishcächu. ⁷ Washäcuj Jesúspa cachan caycar, alli-tucuyta alli-tucūman caran. Chaypis mana alli-tucushcächu. Manchäga juc mama wamranta alli ricashan-jina jamcunatapis llaquipashcaj. ⁸ Yächānacushpanchi Jesúspa alli willapanta willapānaj-raycur imamanpis chayāman caran. Mana willapashallāwanchu ushyaranga. Manchäga wañuytasi jina tariman caran.

⁹ Irmānucuna, nuwacuna sumaj arushätapis, ñacashätapis ama junganquimancho. Tayta Diosninchipa alli willapanta willapācushä wichan sumaj arur, pagas-junajpis jamayta mana tarishcächu. Arushcä mana runapa-cajllaman ricarānāpāchu. ¹⁰ Manchapacur cawapācushäta jamcunapis, Tayta Diosninchipis musyan. Ricay ñawinchūpis, ricay ñawiquichūpis allillata rurar cawapācushcä. Mana imāchūpis juchallicushcächu. ¹¹ Jamcunata wamrāta-yupay ricashcaj. ¹² Chaymi shacyāchipaycar, willapaycar, anyapaycar, lapaniquiwan juyashcä. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanayquipaj yaparir-yaparir willapashcaj. Paymi acracamashcanchi maquinchu imaycamanpis cushishalla cawananchipaj.

¹³ Irmānucuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapapti, chasquicārishcanqui: «Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta willapaycāmanchi; mana runapa yarpayllanpitachu» nir. Tayta Diosninchipa shimin captin, shunguyquiman chayasha. Payman yupachicuptiqui, maquinchūna puriyächishunqui shungun munashannuy cawanayquipaj. Chaymi jamcunapita mana yamacällar ni: «Taytallau Tayta, ima allish shimiqui shungunman chayasha. Chaymi chasquicārishcashunqui.» ¹⁴ Chaypis Washäcuj Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa maquinchu cawashayquipita marca-masiquicuna ñacachishcashunqui. Judea quinranchu jutucaj irmānucunata Israel marca-masincuna ñacachishan-jina jamcunatapis ñacaycächishunqui. ¹⁵ Judea marcacunachu Tayta Diosninchipa willacujnincunatapis, Tayta Jesústapis wañuchiran. Nuwacunatapis jaticächāmar ushyamasha. Paycuna chiqui runa. Tayta Diosninchita ullgüchin. Runamasincunapa cunchan jatarin. ¹⁶ Chiquicuj Israel runacuna chapata ruraman. Juclä marcacunachu Tayta Diosninchipa shiminta mana ricsijcunata willapānätapis miçhāman. Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi jishpichinantapis mana munanchu. Juchachu arurpis, juchanta miraycāchin. Chay-niraj cashanpita Tayta Diosninchipis ullgur ñacayman

jaycurij-jaycurijllana caycan.

Yapay watucuyta Pablo yarpashan

¹⁷ Irmānucuna, jamcuna-cajpita aywacur, sumaj llaquicushcä. Jamcunapaj yarparar, llapaniquiwan tincuyta sumaj munashcä. ¹⁸ Nuwacuna watucuj shamuyta sumaj munashcä. Quiquïpis achca cuti shamuyta munashcä. Chaypis Supay chapata llapanita ruramasha. ¹⁹⁻²⁰ Ichanga Tayta Diosninchiman yupachicushayquipita, maquinchu cawashayquipita sumaj cushicü. Jesús pa ñaupanchüpis tincushunpaj. Taytanchi Jesús cutimur arushanchipita tapumaptinchi, jamcunapita sumaj cushicur, shungücunapis achicyacunga.

3

Pablo llutäpacushan

¹ Irmānucuna, shungü llaquicäcuptin alli carcaycashayquita musyayta munarä. Chaymi Atenas marcapita ² irmānunchi Timoteuta caçhacamushcä. Payga Washäcuj Jesús pa alli willapanta willapäcupti, willacāshiman. Ima ñacaychu caycaptiquisi, Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachishunquipaj. Maquillancho cawanayquipäpis shacyächishunquipaj. ³ Sumaj shacyäcur ima ñacayman chayarsi, pipis mana witicungachu. Ñacayman chayananchita musyanqui. ⁴ Unayna willaparaj: «Ñacayman chayashunpaj» nir. Cananga nishānuylla ānir, ñacarcaycanchi. ⁵ Chaymi jamcunata llaquipar imanuy cawarcaycashayquitapis musyanapaj Timoteuta caçhacamushcä. Juchacachicuj Supay juchaman jançhashunayquita manchacur yarpaçhacushcä: «¿Tayta Diosninchipa maquinchühuraj cawarcaycan? ¿Shimintapis manacajllapächuraj willapäcushcä?» nir.

⁶ Cananga Timoteo cushish chayamur, nimasha: «Tesalónica marca irmānunchicuna alli carcaycan. Irmānu-masinwanpis llaquipānacur yanapānacurcaycan. Paycunawan tincuyta munashayqui-jina paycunapis sumaj watujyaycāshunqui» nir. ⁷ Irmānucuna, Tayta Diosninchiman yupachicur maquincho cawashayquita mayar, nuwacuna jatunpa cushicü. Ñacaychu caycaptisi, llaquicuycho caycaptisi, jamcuna sumaj shacyächichimanqui. ⁸ Tayta Jesús pa maquinpita mana witucushayquita musyar, shungüpis achicyacün. ⁹ Chaymi sumaj-sumaj cushicur ni: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmānucuna cushicuymān çhramasha. Allipaj yanapashcanqui.» ¹⁰ Yapay tincunanchipäpis waran-waran llapan shungüwan Tayta Diosninchita mañacurcaycä. Tincurga, shacyächishayqui Tayta Diosninchiman

sumaj yupachicärinayquipaj, shungun munashannuylla cawapäcunayquipaj.

¹¹ Watucuj shamunäpaj Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesús¹¹pis camacaycachichun. ¹² Irmänucunawanpis, runamasiquicunawanpis mas llaquipänacur cawanayquipaj Tayta Jesús yaçhaycächishunqui. Jancunata alli ricashäjina llapanwan alli ricanacärinquiman. ¹³ Tayta Jesús yanapayculläshunqui llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicunayquipaj, shungun munashannuylla cawanayquipaj. Chaymi Taytanchi Jesús acracushancunawan cutimuptin, juchaynajtana Tayta Diosninchi ricamäshunpaj.

4

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj willapashan

¹ Irmänucuna, cananga Tayta Jesús nimashannuylla sha-
cyächishayqui. Shimïta wiyacur, Tayta Diosninchipa shungun
munashannuy cawayta yaçhacushcanqui. Shungunmanna tin-
curcaycanqui. Chaypis shungun munashannuylla sumaj-
sumaj cawanayquipaj piñapäshayqui.

² Tayta Jesús²pa caçhan cashpä yarpashanta mayna
willapashcaj. ³ Tayta Diosninchipa shungun munashan-
nuylla cawanquiman. Juchata ama aparicunquimancho.
Warmi ullgupis jucwan-jucwan ama puricunquimancho.

⁴ Majachacarraj warmi runanta çhasquinman. Runapis
warmillanta yatanman. Jucpa majanwan ama
cacunquimancho. Manchäga llapanpa ricay ñawinçu
majayquiwan alli cawanquiman. Tayta Diosninchitapis
sumaj manchapacunquiman. ⁵ Tayta Diosninchita mana
manchapacuj runacuna-jinaga ama canquichu. Paycuna
warmi-pächa. Warmipis runallapaj wañun. ⁶ Irmänuyqui
majanman ama yaycapunquichu. Pipis llutanta ruraptin
Tayta Diosninchi unyanta cutichir, sumaj ñacachinga.
Chaytaga mayna willapashcaj. Piñapashcaj. ⁷ Tayta
Diosninchi mana acracamashcanchichu juchallata rurar
cawananchipaj; manchäga shungun munashannuylla
cawananchipaj. ⁸ Chaymi shimïta mana wiyacur,
quiquin Tayta Diosninchitapis wasguiycanqui. Paymi
shungun munashannuylla cawananchipaj Espiritu Santuta
caçhamusha.

⁹ Irmänucuna, quiquiqui-pura alli ricanacunayquipaj Tayta
Diosninchi mayna tantiyachishcashunqui. Chaymi nuwa
mana rimacümancho. Mana cartacümanpishchu. ¹⁰ Macedonia
quinrançu llapan irmänucunawanpis alli ricanacuycanqui.

Chaypis pishishushayquipita wallcallata yarparächishayqui. ¹¹ Willapashä-jina cuyay-munaypaj cawanquiman. Jucpacajman ama ricaranquimancho. Manchäga maquiqui arushanwan cawanquiman. ¹² Chaynu y cawaptiqui, llapan runa alli ricashunquipaj. Pishipacuymansis mana chayanquipächu.

Washäcuj Jesús cutimunan captin, ama llaquicushunchu

¹³ Irmänucuna, Tayta Diosninchiman mana yupachicucuna wañupacush car, juyupa llaquicun: «Runa-masīwan manañhi tincushänachu» nir. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Chaymi juyupa mana llaquicunayquipaj wañushcunapita rasun-cajta tantiyachishayqui. ¹⁴ Musyanchi wañushanpita Jesús cawarimushanta. Chaymi pitapis wañush captinsi, Jesússta cawarachishan-jina payman yupachicushanpita Tayta Diosninchi cawarachinga. Cawarimujcunata Jesúswan ñaupanman pushacunga.

¹⁵ Cananga cutimunan junajpita quiquin Tayta Jesússpa shiminta musyachishayqui. Cawaycaycuna wañushcunata mana ñaupapangachu. Jesús cutimunan junaj cawaycarpis, wañushcunata mana ñaupapäshunchu. ¹⁶ Janaj pachapita Tayta Jesús cutimur, wañushcunata cawarachimunga. Tayta Diosninchipa mayur anjilninwan jayachimunga. Juc anjilpis curnitanta tucamunga. Chay junaj wañushcunata payman yupachicush captin, cawarachimunga. ¹⁷ Jinarcurrej nuwanchi cawaycaycunatapis illajpita apacamäshun paycunawan tincunanchipaj. Pucutay jananchu Tayta Jesúswan tincushunpaj. Tincur, imaycamanpis Tayta Jesússpa ñaupallanchu cawashunpaj. ¹⁸ Chaymi cayta musyashpayqui jucniqui-jucniquipis shacyächinacunquiman.

5

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj cashan

¹ Irmänucuna, Jesús cutimunanta mayna musyanqui. Imay wichan cashantapis, imanuy canantapis tantiyashcanqui. ¿Imapänataj willapashayqui? ² Suwa-jina chacaypa mana yarpashpita Tayta Jesús cutimunanta musyanqui. ³ Cutimunan junaj mana wiyacujcuna cushish cawarcaycangapaj: «Cananga allilla cawarcaycanchi. Mana imapis canchu» nir. Niycaptillan, mana yarpashpita paycunaman ñacay chayapunga. Llapanta ushyaringa. Mayganpis mana jishpingachu. Jishyaj warmita mana yarpashpita nanay charishan-jina ñacay chayapunga.

⁴ Chaymi chacajchu-jina juchaçu ama puriychu. Tayta Jesús suwa-jina mana yarpashpita cutiramunga. ⁵ Llapaniqui achquiçu-jina puriycanqui Tayta Jesússpa maquinçu

cawashpayqui. Llapan ricay allillata rurar cawarcaycanqui. Mana chacajchünachu llutanta rurar purircaycanqui. ⁶ Chaymi ima juchatapis ama aparicunquimanachu. Juchachu arujcuna mana imasi jucullar, puñucash runajina juyacun. Nuwanchim ichanga Jesúsuan tincunanchipaj shungun munashannuy cawar shuyaj-shuyajlla caycäshun. ⁷ Jesús cutimunanta mana imasi jucujcuna chacajchujina cawan. Puñucash runa-jina cawan. Upyallaachu arun. ⁸ Nuwanchim ichanga achquiuchu-jina cawar, shuyaj-shuyajlla caycar, allillata rurashun. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Llaquipänacur cawashun. Maquillanču cawaptinchi, imapitapis jishpichimäshun. ⁹ Nuwanchita acracamashcanchi mana ñacayman chayachimänanchipächu; manchäga Washäcuj Jesúsuan jishpichimänanchipaj. Payga Taytanchi. ¹⁰ Paymi jishpichimänanchi-raycur wañuyman chayasha. Tayta Diosninchipa maquinču cawaptinchiga, wañushtapis, cawaycajtapis Jesús apacamäshun iwal cawananchipaj. ¹¹ Chaymi shacyächinacur, cawaycashayquijina shacyächinacunqui. Willapëshaj-jina tantiyachinacur cawanqui.

Alli cawananjap Pablo piñapashan

¹² Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcujcunata alli ñawiquipa ricanquiman. Paycuna sumaj ricashunqui. Tayta Jesúsapa maquinču cawashayquipita piñapëshunquipis. ¹³ Paycunata sumaj llaquipanquiman. Llapan rurashanpita alli ricanquiman. Quiquiqui-purapis alli ricanacunquiman.

¹⁴ Irmänucuna, shimita sumaj wiyacunquiman. Jillacunata piñacunquiman imatapis rurananjapaj. Llaquishcunatanata shacyächinquiman. Jishyaächucunatapis yanapanquiman. Tantiyanacur, llapan runawan alli ricanacunquiman. ¹⁵ Pipis llutanta ruraptin, ayninta ama cutichinquimanachu. Manchäga quiquiqui-purapis, wajta runacunawanpis alli ricanacur yanapänacunquiman. ¹⁶ Ima captinpis, cushishalla cawanquiman. ¹⁷ Mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunquiman. ¹⁸ Imamanpis éhayar, ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Washäcuj Jesúsapa maquinču cawanäpaj camacächishcanqui.»

¹⁹ Espíritu Santuta chapata ama ruranquimanachu. ²⁰ Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta pampaman ama échuranquimanachu. ²¹ Ichanga sumajraj mayapanquiman. Llutanta rimaptin, ama échasquipanquichu. Allita rimaptinmi ichanga, échasquicunquiman. ²² Ima juchapitapis witicunquiman.

²³ Cananga allilla cawachicuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj. Taytanchi Jesucristu cutimunancaman maquillanču puriyächishunqui ima juchaman mana échanayquipaj.*
²⁴ Paymi acracushcashunqui. Shiminta écharcur, llapanču yanapäshunqui.

Cartapa ushyanan

²⁵ Irmäncuna, nuwacunapäpis Tayta Diosninchita mañacärinqui, ari. ²⁶ Irmänu-purapis llapan shunguyquiwan wamayänacärinqui. ²⁷ Tayta Jesús pa cáchan caycapti, shimita ama jungaychu. Cartacamushäta llapan irmänunchicunata ligui pay.

²⁸ Llaquipäcuj Taytanchi Jesucristu yanapayculläshunqui. Chayllana.

* **5:23** Griego rimaychu runapaj yarpay quimsaman raquin. Chaymi castillänuchu nin: «espíritu, alma, cuerpo.»

Tesalónica marcaĉhu irmānucunaman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcaĉhu jutucaj irmānucunaman. Ñaupata aywar, Jesúspita sumaj willaparan. Jesúspa shiminta ĉhasquicushanpitaraj cartacuran. Ĉayta musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1-15; 1 Tesalonicenses.

Jipataraj llaquish caycashanta mayar, llutāpacuycashanta mayar, tantiyachinanpaj, shacyāchinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Tesalónica irmānucunata alliĉhu jurgushanpita, ñacayĉhu captin Tayta Diosninchita mañacapushanpita, Jesús cutimunanpita: 2 *Tesalonicenses* 1.1-12.

Jesús mana cutimuptillan pantachicuj runa ricarimunanpita, irmānucuna Jesúsman yupachicullar cawanapita: 2 *Tesalonicenses* 2.1-12.

Maquinĉhu cawanapaj Tayta Diosninchi acracushanpita: 2 *Tesalonicenses* 2.13-17.

Irmānucuna mañacapunapita: 2 *Tesalonicenses* 3.1-5.

Jilla irmānucunata piñapānanpita: 2 *Tesalonicenses* 3.6-15.

Wamayashanpita: 2 *Tesalonicenses* 3.16-18.

Pablo wamayashan

¹ Tesalónica marcaĉhu jutucaj irmānucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacallāmü. Ima allish Tayta Diosninchipa maquinĉhu, Tayta Jesucristupa maquinĉhu cawarcaycanqui. ² Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipāshushpayqui yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman ĉhurashan

³ Irmānucuna, jamcunapita cushicunā camacan. Chaymi Tayta Diosninchita imaypis nī: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmānucunata yanapaycanqui. Paycuna sumaj-sumaj yupachicurcaycāshunqui. Quiquin-purapis sumaj llaquipānacurcaycan.» ⁴ Chaymi juclā marcacunaĉhūpis jutucaj irmānunchicunawan tincur, cushish willapā: «Tesalónica irmānucuna Tayta Diosninchipita mana witicunchu runacuna juyupa ñacachiptinsi, chiquiptinsi» nir. ⁵ Llapan ñacaycunata íchipur, Tayta Diosninchi mana caĉharishushayquita tantiyacunquipaj. Payga llapan runapa juchanta jurgapanga. Chaymi runa ñacachimaptinchisi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun.

Taytanchi Jesús cutimunanpita tantiyachicushan

⁶ Tayta Diosninchi allillata rurar, ñacachishujniquicunata ñacachinga. ⁷⁻⁸ Tayta Jesús ricsichicushan junaj nuwacunata-jina jamcunatapis alli cawayman éhurashunquipaj. Janaj pachapita anjilnincunawanpis, warau-warauyaycaj ninawanpis, Jesús achic-achicyaycar cutimuptin, llapantapis Tayta Diosninchi camacächinga. Jucháchu arujcunata unyanta cutichinga. Mana manchapacujcunatapis, Taytanchi Jesús pa shiminta mana éhasquicujcunatapis ñacayman éhayachinga.

⁹ Mana wiyacujcunata ushyaypa illararachinga. Paycuna Tayta Jesús pa ñaupanman imaypis mana éhayangapächu. Achic-achicyaycaj ñaupanchüpis mana cawangapächu. ¹⁰ Cutimushan junaj llapan irmänucuna Tayta Jesús ta allíchu jurgunga. Shiminta éhasquicujcuna llapanmi alli ñawinpa ricanga. Jamcunapis shiminta willapapti éhasquicush caycar, allíchu jurgunquipaj.

¹¹ Chaymi nuwacuna Tayta Diosninchita mañacuyca paypa maquinpita mana witicunayquipaj. Payga yanapëshunqui shungun munashannuy cawanayquipaj. Runa-masiquiwan alli ricanacunayquipäpis shacyächishunqui. ¹² Alli cawaptiqui, llapan runa Taytanchi Jesús ta alliman éhuranga. Chaymi Jesús pis jamcunata sumaj alli ricashunqui. Chaynuy cawananchita munan llaquipäcuj Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis.

2

Jesústa ticrapuj runa ricarimunanpita tantiyachicushan

¹ Irmänucuna, cananga Taytanchi Jesucristu cutimur shuntacamänanchipita willapëshayqui. Sumaj tantiyacunquiman. ² Pipis: «Washäcuj Jesús shamushana» nishuptiqui, ama éhasquipanquichu. «Jesús cutimushanta Espíritu Santu musyachimasha» nishuptiquipis: «Pablo willamasha. Cartacamusha» nishuptiquipis, ama éhasquipanquichu.

³ Ima-imata nishuptiquisi, ama éhasquipanquichu. Tayta Jesús cutimunanpaj achcaj runaraj Tayta Diosninchita ticrapunga. Apäricuj runapis ricarimunga. Apäricujmi ichanga Tayta Diosninchi camacächishannuylla ushyacayman éhayangapaj. ⁴ Apäricuj runa llapan yaya jircacunapa cunchan jataranga. Wasincunatapis, jaranancunatapis juéhurachir ushyaringa. Jerusalén marcachüpis quiquin Tayta Diosninchita ticrapunga. Wasinmanpis yaycapunga: «Cay wasi nuwapa. Nuwallata manchapacáramanquiman. Nuwaga Tayta Diosniqui cá» nir.

⁵ Irmānucuna, jamcunawan caycaptillā, llapanta willashcaj. ¿Manachu yarpanqui? ⁶ Cananllaga apāricuj runa manaraj ricarimunanta musyarcaycanquim. Chaparaycanraj. Camacächishan junaj éhayamuptinraj, ricarimunga. ⁷ Ichanga mayna runacunata pacayllapa juchacaycächin. Mana chapaptinnam ichanga, llapan ricay ricarimunga. ⁸ Ricarimuptinsi, apāricuj runata Tayta Jesús ushyaringa. Achic-achicyaycaj cutimushan junaj pücarir illararachinga.

⁹ Sumaj tantiyacuy. Apāricuj runa Supaypa munayninwan ricarimunga. Tucuy-jinanpa runacunata riguichinga. Runacuna manchapacur ninga: «Taytallau tayta, runa mana ricashantapis ruranqui. Mana rurashantapis ruranqui. Sumaj munayniyuj canqui.» ¹⁰ Apāricuj runaga ushyacayman aywanan cashpan runacunata tucuy-jinanpa juchacachinga. Jesús runacunata llaquipashpan washayta munaycaptinsi, shiminta mana échasquicuranchu. Jishpichinantapis mana auniranchu. ¹¹ Chaymi Tayta Diosninchipis camacächisha apāricuj runa riguichiptin, llullapācushanta échasquicunapaj. ¹² Paycunapa juchanta Tayta Diosninchi jurgapanga Jesús pa shiminta échasquicyta mana munashanpita, juchallaçu cushish cawashanpita.

Irmānucuna wiyacur cawanapaj anyapashan

¹³ Irmānucuna, Tayta Jesús llaquipāshunqui. Chaymi cushicushpä Tayta Diosninchita imaypis nī: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica marca irmānucunata pirwata-yupay ricashcanqui. Jesúsman yupachicuptin, maquiquiçu cawanapaj acracushcanqui. Shunguyqui munashannuy cawanapāpis Espíritu Santuwan yanapaycanqui.» ¹⁴ Chaymi Jesús pa alli willapanta échasquicushallayquipita Tayta Diosninchi acracushcashunqui. Taytanchi Jesucristuta alli ricaycar, jamcunatapis alli ñawinwan ricashunquipaj.

¹⁵ Irmānucuna, chaymi Tayta Diosninchipita ama witicunquichu. Alli juyānayquipaj willapashajtapis, cartacamushajtapis ama junganquichu. ¹⁶ Alli cawanayquipāmi quiquin Taytanchi Jesucristutapis, Tayta Diosninchitapis mañacuycā. Paycuna sumaj llaquipāshunqui. Llaquipāmashpanchi yanapaycāmanchi imaycamāpis payman sumaj yupachicunanchipaj. Mana yamacāllar yupachicunanchipāpis shacyaycāchimanchi. ¹⁷ Shungunchitapis shacyächin maquinçu cawar allillata rurananchipaj, allillata rimananchipaj.

3

¹ Irmānucuna, mañacushayqui. Nuwacunapāpis Tayta Diosninchita mañacunqui, ari. May-chaychūpis Tayta Jesús pa shiminta willapācupti, waquin runacunapis jamcunajina cushish chasquicārinman. Tayta Jesústapis alliman churapācunman. ² Chaynuypis mañacapamanqui juyu runacunapa maquinpita, chiqui runacunapa maquinpita washāmānāpaj. Paycuna Tayta Jesúsman mana yupachicunchu. ³ Mana yupachicuptinsi, shiminta charcushpan Tayta Jesús imaypis mana cācharishunquipāchu. Manchāga payman sumaj yupachicunayquipaj shacyāchishunquipaj. Supay imaman chayachishunayquipitapis jishpichishunquipaj. ⁴ Llapānpita willapaptij, tantiyacushcanqui. Ima allish Tayta Jesús shacyāchishunqui willapashajnuylla cawanayquipaj. ⁵ Tayta Jesús yanapaycullāshunqui, ari. Yanapāshunqui Tayta Diosninchita llaquipāshushayquita sumaj tantiyacunayquipaj. Ima ñacayman chayaptiquisi, yanapāshunqui quiquin-jina cawanayquipaj.

Llapān irmānucuna arunanpaj piñapashan

⁶ Irmānucuna, Tayta Jesucristu nimashanta willapaycaj. Shiminta mana wiyacuj irmānucunawan ama talluranquichu. Paycuna jilla runa. Willapashātapis wiyacuyta mana munanchu. ⁷ Jamcuna imanuy cawashātapis musyanqui. Mana nishā-nishāta rurarchu puriycachashcā. Manchāga sumaj arushcā. Chaymi nuwacunaman ricacamanquiman. ⁸ Arushāwan cawashcā. Cawanāpaj imallatapis mana mañacushcāchu. «Jucpa arushanwan cawaycan» nimānānpita pagas-junajpis mana yamacāllar sumaj arushcā. ⁹ Mañacunā camacayta camacasha. Chaypis cawashāta ricacamānayquita munar, mana mañacushcajchu. ¹⁰ Llapāniquita rinriqui chucaman willapashcaj: «Mana arurga, ama micunmanchu» nir. ¹¹ Chaypis waquinniqui shunguyqui yarpashallantash rurarcaycanqui. Jillash carcaycanqui. Jucpa-cajllamanshi ricaraycanqui. ¹² Chay-nirajcunata Taytanchi Jesucristu nimashannuylla piñacū. Jucpa arushānpita ama cawanmanchu. Imallāchūpis arunman. Quiquinpa-cajwan cawanman.

¹³ Irmānucuna, jamcuna alli rurayta ama yamacanquichu. ¹⁴ Cartacamushāta liguir pipis mana wiyacuptin, juchanta jurgapanqui. Paycuna pingacunāpaj ama talluranquichu. ¹⁵ Ichanga ama chiquinquichu. Manchāga yawar-masiquita llaquipāshayqui-jina piñacunquiman.

Cartapa ushyanan

¹⁶ Tayta Jesús allilla cawachimanchi. Imaycamanpis llaпан imāchūpis yanapaycullāshunqui allilla cawanayquipaj. Llapāniquita maquillānchū puriycachishunqui, ari. ¹⁷ Nuwa

Pablo, cay cartata apaycächimü. Llapan cartacunata apachishä-jina ushyananta maquiwan isquirbishcä.
¹⁸ Llaquipäcuj Taytanchi Jesucristu llapallayquita yanapaycülläshunqui, ari. Chayllana.

Timoteuman San Pablo cartacushan

1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran yanagajnin Timoteuman. Timoteupa papänin caran jäpa runa. Mamanna caran Israel warmi. Mamanwan awillanga ñaupatana Jesús spa shiminta échasquicä riran. Chaymi Timoteuta wamralla cashanpita pacha Jesús spa shiminta tantiyachiran. Müsu cashan wichan Pablo chay tucuy pa willapäcur puriptin, yanagaran. Éfeso marcanpis ishcanin aywaran. Chay marcachu Pablo willapäcur, unaylla juyapä riran. Aywacurmi ichanga, Timoteuta jaguiycuran. Müsulla cashpansi payna Tayta Jesús pita tantiyachicuran. Timoteupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.14-15; 18.5; 19.22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Filipenses 2.19-22; Hebreos 13.23.

Éfeso marcapita aywacurpis, Timoteuta mana jungaranchu. Chaymi shacyächishpan, anyapashpan Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Pantachicujcunapa shiminta Timoteo mana échasquipänanpita: *1 Timoteo 1.1-20.*

Tayta Diosninchita mañacunanpita, manchapacunanpita: *1 Timoteo 2.1-15.*

Mayur irmänucuna cuyay-munaypaj cawanapita: *1 Timoteo 3.1-16.*

Waquin irmänucuna Jesús ta wasguinanpita, tantiyachicujcuna cuyay-munaypaj cawanapita: *1 Timoteo 4.1-16.*

Biyüdacunata yanapänanpita, mayur irmänucunata wiya-cunanpita: *1 Timoteo 5.1-25.*

Tayta Diosninchipa maquinchu cawar cushishalla cawanapita, Washäcuj Jesús man yupachicur supaypa maquinchu mana cawanapita: *1 Timoteo 6.1-12.*

Pablo wamayashan

¹ Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesús pa cachan caycä. Shiminta willapäcur purinäpaj Washäcuj Jesús wan Tayta Diosninchicä cachacamasha. Paymi jishpichimanchi. Yupachicuptinchi, alli cawayta Jesús tarichimäshun.

² Timoteo, shimita wiyar Jesús ta échasquicushayquipita wamräta-yupay ricaj. Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis llaquipayculläshunqui. Yanapayculläshunqui. Allilla caway-cachilläshunqui.

Pantachicujcunapita rimashan

³ Timoteo, Éfeso marcapita ama llucshinquinchi. Macedonia quinranman manaräsi aywallar, llapanta willapashcaj. Irmänunchicunata ama cacharinquinchi. Pipis llutanta tantiyachicuptin, mičanqui. ⁴ Auquilluyquicuna yarpashanjanan ama tincupänacunquinchi. Pi-pi auquilluyqui cashantapis ama jurgapänacunquinchi. Jurgapänacur, piñanacuyllaman pipis çayan. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmanpis mana tincunchu. Llapan shungunchiwan shiminta çhasquicurraj, paypa maquinçhu cawanchi.

⁵ Chaymi llapan shunguyquiwan llaquipäcuj canayquita munar, willapaycaj. Llaquipäcuj caycar, llapan shunguyquiwan llaquinacäriyta yaçhacunquiman. Shunguyquiçhu ima juchatapis ama pacarächinquimancho. Tayta Diosninchiman yupachicur, ama janan shungulla yupachicunquimanpishchu. ⁶ Waquin runa llutanta yarpashpan mana llaquipänacärincho. Chaymi jurgapänacullar, tincupänacullar cawan. ⁷ «Moiséspa shiminta sumaj tantiyä» nir yaçhaj-tucurpis, imata rimashantapis mana tantiyanchu.

⁸ Imapaj rimashantapis sumaj tantiyaptinchiga, Moiséspa shimin alli quiquin Tayta Diosninchipa shimin cashpan. ⁹ Moiséspa shimin mana Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatachu piñacun; manchäga mana wiyacujcunata, juyu runacunata, jucha aparicujcunata, Tayta Diosninchita mana manchapacujcunata, quiquinpa shungun munapashanta ashijcunata, runa-masinta wañuchicujcunata, maman-taytanta wañuchicujcunata, ¹⁰ jucwan-jucwan cacujcunata, warmi-pura, ullgu-pura cacujcunata, runa-masinta suwajcunata, llullacujcunata, tumpacujcunata, Jesús pa shiminta ticrapujcunata. Chayniraj runacunata Tayta Diosninchipi piñacun. ¹¹ Shiminta willapäcunäpaj caçhacamaptin, Jesús pa alli willapanta willapäcur puriyca. Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun.

Pabluta Tayta Diosninchipi llaquipashan

¹² Ima allish Taytanchi Jesucristu shacyächiman shiminta willapäcur purinäpaj. Payga maquinçhümi purichiman. Yupachicamar, munashanta rurapäpaj çhuramasha. ¹³ Unayga: «Allita rurayca» nir Jesús ta ashllir ushyarä. Paypa shiminta çhasquicujcunatapis jaticachar ushyarä. Chiqui runa carä. Chaypis payman mana yupachicuynipa, upa cayniwan rurashäpita Jesús llaquipämar, llapan juchäta jungasha. ¹⁴ Llaquipämashpan yanapaycäman llapan shungüwan payman yupachicunäpaj, llapan runa-masitapis llaquipar alli ricanäpaj.

15 Sumaj tantiyacushun. Shungunchimanpis sumaj éhuracushun. Jucha-sapacunata washānan-raycur Washācuj Jesús cay pachaman shamusha. Llapan runa jucha-sapa caycaptinsi, jucha-sapa caynīman pipis mana tincurancho. 16 Jucha-sapa caynīman pipis mana tincuptin, llaquipāmashpan Washācuj Jesús pa maquincho cawanāpaj Tayta Diosninchi camacāchisha. Chaynuypa pipis ricacamar, tantiyacunga: «Jucha-sapa caycaptinchisi, Tayta Diosninchi llaquipāmanchi. Washācuj Jesús ta chasquicuptinchi, imaycamanpis maquincho cawachimāshun» nir.

17 Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alli ricaycullāshun.

Alliman éhuraycullāshun.

Mandaj cayninga imaypis mana ushyacajmi.

Imay-imaycamanpis cawacujmi.

Payga mana ricacajmi.

Payllam Tayta Diosninchi.

Chaynuy caycullāchun.

18-19 Wawallau Timoteo, imaman éhayarpis, willapashajta ama junganquichu. Imata ruranayquipāpis Tayta Diosninchi mayna musyachicusha. Chaymi payman llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Shunguyqui shacyāchishantapis ruranquiman. Waquin irmānucuna Tayta Diosninchi shungunta musyaycāchiptinsi, mana wiyacunchu. Mana imasi jucullar, quiquinpa shungun munashallanta ruracun. 20 Mana wiya-cushanpita Alejandrutapis, Himeneutapis Supaypa maquinman éhurashcā. Chayrāmi Tayta Diosninchita yapay mana apārinanpaj tantiyacunga.

2

Llapan runapaj Tayta Diosninchita mañacapushun

1 Timoteo, Tayta Diosninchita jayaranquiman. Llapan runacunapaj mañacunquiman. Paycunapaj mañacapunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish llapan runata ricaycanqui. Llapanta yanapaycullay, ari» nir. 2 Jatun auturdācunapāpis, tacsha auturdācunapāpis mañacapunquiman. Paycuna alli mandaptin, nuwanchipis jaucalla cawashunpaj. Allilla juyāshunpaj. Tayta Diosninchita manchapacur, shungun munashannuylla cawashunpaj. 3 Caynuy mañacapunanchi camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun. Payga jishpichicujninchi. 4 Llapan runa maquincho cawanantapis, shiminta tantiyacunantapis munan.

5-6 Tayta Diosninchi jucnayllam.

Payman éhayananchipaj parlapāmajninchipis jucnayllam.

Parlapāmajninchi Washācuj Jesús.

Payga runa-masinchim.

Washämänanchi-raycur caway-bïdantapis Tayta Diosninchita jarasha.

Chayta willapäcunanchipaj shungun munashan wichan Tayta Diosninchi llapanta camacächiran.

⁷ Tayta Jesús nuwanchi-raycur caway-bïdanta jarashanpita jäpa runacunata willapäcunäpaj Tayta Diosninchi caçhacamasha. Imata nimaptinpis, mana llullacuycächu. Rasullanta willapäcuycä. Paypa shiminta may-chayçhüpis willapäcuycä. Jäpa runacunatana sumaj tantiyaycächï.

⁸ Chaymi may-chayçu jutucarpis, llapan irmänucuna Tayta Diosninchita mañacärinman. Mañacunanchipaj Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan. Piwanpis ama ticshaparänacushuwanchu. Ama tincupänacushuwanchu.

⁹ Irmänacunapis warmi cayninçu juyanman. Rucapäcuycällar, munapächicuycällar, ama purinmanchu. Juricunallata, achic-achicyaycaj piñicunallata, çhaninyuj müdanacunallata ama ushtucunmanchu.

¹⁰ Manchäga Tayta Diosninchita manchapacuj warmicuna-jina allillata rurar cawanman. Alli rurashanmi warmita camarächin. ¹¹ Willapashantapis sumaj tantiyacunman. Yaçhachicujcunata ama ticrapunmanchu. Shimintapis ama jugarinmanchu.

¹² Ullgucunata tantiyachinanpis mana camacanchu. Runantapis ama micuypa micunmanchu. Manchäga upällacunman. Jasilla cacunman.

¹³ Musyashanchinuyypis Adánta puntata Tayta Diosninchi camaran; jinarcurrej warmin Evata. ¹⁴ Mana Adántachu supay llullapasha juchaman çhayanapaj; manchäga warmin Evata. Llullapashanta çhasquir, Eva juchata aparicusha.

¹⁵ Chaypis warmicunata Tayta Diosninchi jishpichinga. Paypa maquinçu cawanapaj wamrancunata alli ricanman. Tayta Jesúsman llapan shungunwan yupachicunman. Runa-masinta llaquipanman. Mama-warmicuna-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanman.

3

Mayur irmänucuna imanuy cawanapäpis tantiyachishan

¹ Allitam rimaycä. Pipis mayur irmänu cayta munar, sumaj allita yarpaycan.* ² Mayur irmänu llapan runapa ricay ñawinçu alli ricash runa canman. Juc warmillawan juyanman. Alli shungu canman. Yarpayyuj canman. Imatapis sumaj tantiyacunman. Jurpanta cushishalla pachächinman. Sumaj tantiyachicunman.

³ Upyallaçu, maganacuyllaçu ama arunmanchu.

* **3:1** Mayur irmänuta griego rimayçu nin: «episcopos.» Castellänuçu isquirbin: «obispo» nir.

Manchäga llaquipäcunman. Jaucalla cawanman. Jillay-raycullar imatapis ama ruranmanchu. ⁴ Warmintapis, wamrancunatapis sumaj ricanman. Wamrancunata yačhachinman wiyacuj cananpaj, pitapis manchapacunanpaj. ⁵ Warminta, wamrancunata ricayta mana yačharga, ĵimanuyparaj jutucuj irmänucunata ricanman? ⁶ Mayur irmänu cananpaj, sumaj-sumajraj Tayta Diosninchiman yupachicunman. Chaymi mushuj irmänuta ama čhuranmanchu mayur irmänu cananpaj. Allitucuptinima, supayta ñacachishan-jina Tayta Diosninchi ñacayman jaycuringa. ⁷ Mayur irmänuta llapan runa alli ricanman. Tayta Diosninchiman mana yupachicuj runacunapis alli ricanman. Chaura pipis pampaman mana čhurangachu. Supaypis achäquita mana taringachu maquichacunapaj.

⁸ Yanapäcuj irmänucunapis alli shungu canman.* Shiminta čharcunman. Upyallaču ama arunmanchu. Jillayllapaj ama wañunmanchu. ⁹ Jesúspita Tayta Diosninchi musyachicushantapis llapan shungunwan čhasquicunman. Shungullanču jucha aparicuyta ama yarparanmanchu. ¹⁰ Pitapis yanapäcuj irmänu cananpaj čhurananpäga shunguntaraj sumaj musyapanman. Imanuy cawashantapis sumajraj ricanman. Alli cawashanta ricarraj, cargunman čhuranman.

¹¹ Yanapäcuj irmänacunapis alli shungu canman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Manchäga yarpačhacurir-yarpačhacurir imatapis rimanman. Imata aunishantapis čharcunman.

¹² Yanapäcuj irmänucunaga juc warmillawan juyanman. Warmintapis, wamrancunatapis sumaj ricanman. ¹³ Yanapäcuj irmänucuna cargunta sumaj čharcuptin, llapan runa alli ñawinpa ricanga. Washäcuj Jesúsmanpis sumaj yupachicunga.

Washäcuj Jesúspita musyachicushan

¹⁴⁻¹⁵ Timoteo, jamwan sumaj tincuyta munaycä. Chaypis juella mana shamupti cay cartata liguir, jutucuj irmänucuna imanuyta juyänantapis musyanquipaj. Llapanchi cawaj Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Paypa shungun munashannuylla cawaptinchi, Tayta Diosninchi pi cashantapis runacuna tantiyacunga. Llapanchita čhuramashcanchi pimaytapis shiminta tantiyachicunanchipaj. ¹⁶ Jesúspita Tayta Diosninchi musyachicushanga tantiyayta mana atipaypaj caycan.

Tayta Jesús runa yurisha.

Wawan cashanta Espiritu Santu musyachicuran.

* **3:8** Yanapäcuj irmänuta griego rimayču nin: «diakonous.» Castellänuču isquirbin: «diáconos» nir.

Janaj pachaču anjilcuna Jesústa ricaran.
 Cay pachaču paypa shiminta may-chaychüpis willapäcuran.
 Runacunana shiminta éhasquicuran.
 Tayta Diosninchi ñaupanman shuntacuran.

4

Pantachicujcunapita rimashan

¹ Canan wichancunapaj Espíritu Santu mayna musyachimashcanchi waquin irmänunchicuna Tayta Diosninchipita witicunan cashanta. Witicunga supay yarpashanta pantachicujcuna willapaptin. ² Paycunapa pingacuyninpis ushyacasha. Ishcay cära cashpan llulla runa. ³ Ricsish micuycunallata micunanchita munan. Majachacänanchitapis micähmanchi. Tayta Diosninchim ichanga llapan micuytapis, majachacänanchitapis camacächisha. Chaymi cushicuywan ninchi: «Taytallau Tayta, jamllaman yupachicü. Ima allish micunäpaj camapämashcanqui. Majachacänäpapis camacächishcanqui. Llapantapis llapan shungüwan éhasquicü.» ⁴ Tayta Diosninchi camashanga llapanpis alli. Chaymi ima micuytapis ama ticrapäshuwanchu. Manchäga cushishalla micucushuwan: «Taytallau Tayta, ima allish micunäpaj tarichillämashcanqui» nir. ⁵ Tayta Diosninchipa shiminpita, mañacushanchipita llapan alli cashanta musyanchi.

Timoteuta anyapashan

⁶ Timoteo, cartacamushänuylla irmänunchicunata tantiy-achinquinman. Washäcuj Jesúsapa alli yanapäcujnin caycar, quiquiquipis paypa shiminta waran-waran yaçhacunquinman. Yaçhacushayquinuylla shungun munashannuy cawanquinman. ⁷ Runacuna rimashallanta ama éhasquipanquichu. Paycuna Tayta Diosninchiman mana yupachicushpan umallanpita imatapis jurgun. Ninshi-ninshellata willapäcun. Chaynuy niptinpis, waran-waran yaçhacunquinman Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanayquipaj. ⁸ Tincuchiypa tantiyacushun. Pucllajcuna gänayta munar, sumaj yaçhacärin. May-jina yaçhacurpis, callpan ushyacajlla. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta yaçhacuymi ichanga imaypis mana ushyacangachu. Chaynuy cawaptinchi, cay pachaçhüpis, janaj pachaçhüpis cawachimäshun.

⁹ Rasullanta willapaycaj. Willapashäta llapan runapis éhasquicunman. Auninman. ¹⁰ Nuwanchiga cawaj Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Payman yupachicuptin, pïmaytapis jishpichinga. Chaymi ñacaytapis mana manchacunchinachu. Tucuy-jinanpa paypa shiminta willapäcunchi.

¹¹ Chaymi willapashäta llapanta willapanqui. Tantiyachinqui. ¹² Mayur runa cayman mana chayaptiquiräsi, pampaman pipis ama churashunquiman. Manchäga llapan runa ricacunapaj alli shimillayquipa rimanquiman. Allillata rurar cawanquiman. Irmänucunata llaquipanquiman. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunquiman. Ima juchatapis ama aparicunquiman. ¹³ Chayamushäcaman jutucay irmänucunata Tayta Diosninchipa shiminta liguipaycay. Irmänunchicunata shacyächiy. Sumaj tantiyachiy. ¹⁴ Shiminta willapäcur purinayquipaj Tayta Diosninchi churashcashunqui. Pay musyacächiptinraj, mayur irmänucuna maquina umayquiman churaycur Tayta Diosninchita mañacuran. Chaymi carguyquita ama jaguinquichu.

¹⁵ Shimita llapanta wiyacunqui. Chayraj Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawashayquitapis runacuna musyanga. ¹⁶ Timoteo, imata rurashayquitapis, imata rimashayquitapis sumaj tantiyacunquiman. Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquinachu cawanquiman. Shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Shimiquita chasquicujcunatapis jishpichinga.

5

Llapan irmänucunawan alli ricanacunapaj

¹ Mayur runacunata taytayquita-yupay alli shimillayquipa willapanquiman. Ama ullgüpanquichu. Müsucunatapis wauguiquita-yupay allilla ricanquiman. ² Mayur warmicunatapis mamayquita-yupay alli ricanquiman. Jipashcunatapis paniquita-yupay alli ricanquiman. Ama munapanquimanpishchu.

Biyüdacunata sumaj ricanapaj

³ Waccha biyüda captin, irmänucuna yanapanman. ⁴ Biyüdapa wamrancuna, willcancuna captinmi ichanga, paycunaraj yanapanman. Tacsha captin, jishpichishanpita chachancunata ricanan camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun. ⁵ Waccha biyüdacuna llapan shungunwan Tayta Diosninchiman yupachicun. Payllata jayaran. Pagas-junajpis mañacun. ⁶ Llapanpa jananchu cawayta munaj biyüdacunam ichanga Tayta Diosninchita jungaycun. Chay-niraj biyüdacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu wañush-yupay caycan. ⁷ Chaymi pipis mana jamurpänapaj irmänucunata piñapanquiman. ⁸ Pipis castancunata, yawar-masincunata mana yanapaptin, Tayta Jesús pa maquinachu cawashanpis mana musyacanchu.

Chay-niraj runaga jāpa wamra-yupay caycan. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

⁹ Irmānucuna llapan biyūdata ama shuntanmanchu. Manchāga sujta čhunca (60) watayujpita janamanraj shuntanman. Chaypis shuntanman juc majallawan juyash captinraj, ¹⁰ allillata rurash captinraj, wamrancunata alli ricash captinraj, pachächicuj cash captinraj, irmānucunata yanapash captinraj, ñacajcunata yanapash captinraj, Tayta Diosninchita manchapacur cawash captinraj. Chaynuy cawashanpita irmānucuna yanapānan camacan.

¹¹ Jipashllaraj biyūdacunata ama shuntanmanchu. Jipashllaraj cashpan majata munar Washäcuj Jesús pa maquinču cawaycarpis, witicuringa. ¹² «Mana yapapacushächu» nirpis aunishanta mana čharcur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču juchata aparicun. ¹³ Waquin jipash biyūdacuna mana imasi ruracuynin captin, jilla cayman čayan. Wasin-wasin puricun. Wishllanta jaticächillar, imamanpis jatican. Washata rimallar purin. Manacajcunallata rimar chay-tucuyman čhayachin. ¹⁴ Chaymi jipash biyūdacuna yapay majachacaptin, nuwapita alli canman. Wamrancuna yuriptin, wasi ruraynincuna mana pishingachu. Chaura achäqui mana cangachu pipis jamurpānanpaj. ¹⁵ Waquin jipash biyūdacuna imamanpis runapa-cajllanman jaticar, Supay munashallanta rurarcaycan.

¹⁶ Juc irmānapa yawar-masin biyūda captin, wañupacushta yanapanman. Chaura jutucuj irmānucunapa umanta mana nanächinganachu. Juc biyūdapa pīninpis mana captinraj, waccha captinraj, irmānucuna shuntanman.

Mayur irmānucunata alli ricananpaj

¹⁷ Irmānucunata alli ricashanpita mayur irmānucunata sumaj manchapacunquiman. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapāshunqui. Sumaj tantiyachishunqui. Chaymi alli ricanayquipis, tarichinayquipis camacan. ¹⁸ Tayta Diosninchipa shiminčhüpis nin: «Türuta ama aruchinquichu shiminta watarcur.» Jananmanpis nin: «Arupacujcuna arushanpita čhasquinman.»

¹⁹ «Mayur irmānush juchata aparicusha» nishuptiqui, ama čhasquipanquichu. Manchāga ishca-y-quimsa irmānucuna ricash captinraj, čhasquinquiman. ²⁰ Rasunpa juchanpita mana wanacuptin, llapan irmānupa ricay ñawinču piñacunquiman waquincunapis manchapacunapaj.

²¹ Timoteo, sumaj wiyacamay. Irmānucunata llapantapis juc ñawillawan ricanquiman. Shunguyquiman tincuptinsi, mana tincuptinsi, alli ricanquiman. Caycunata willapaycaj

Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, Washäcuj Jesúsapa ricay ñawinchüpis, anjilcunapa ricay ñawinchüpis.

²² Maygan irmänutapis cargunman échurar, maquiquita umanman juclla ama échuranquimancho. Manchäga imanuy cawashantapis sumajraj musyapanquiman. Mana musyayniquiwan juchaçu aruj irmänuta échuraptiqui, jamtapis jamurpäshunquipaj: «Timoteupis juchacäshiyca» nir. Ima juchamanpis ama jaticaychu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla caway.

²³ Jishyaçu runa cashayquita, paça nanaywan jishyay-cashayquita musyashcä. Chaymi yacullata ama upunquichu. Manchäga ichicllatapis bñnuta upunquiman.*

²⁴ Waquin irmänucuna unaycaman juchanta pacarächicun. Waquin irmänupa juchanmi ichanga pipis mana jurgapaycaptinsi, juclla musyacan. ²⁵ Chay-jina waquin irmänucuna allillata rurashan musyacan. Waquin irmänucuna alli rurashanta pipis mana ricancho. Chaypis imay-imayllapis alli rurashancuna llapanmi ricacanga.

6

¹ Irmänucunapis maquinçu cawashpan patrunninta alli ricanman. Manchäga waquin runa Tayta Diosninchitapis, shiminta tantiyachishätapis pampaman échuranga. ² Patrunnin irmänu captinpis, alli ricanman. Ama taricunmancho: «Irmänümi» nir. Manchäga sumaj arüshinman: «Irmänu-masíchümi arucä. Paywan yaçhänacümi» nir.

Jillayllapaj yarpashan

Timoteo, willapashajta llapan irmänuta willapanqui. Imata rurananpäpis sumaj tantiyachinqui. ³ Waquin irmänu: «Taytanchi Jesucristupa shiminta willapäcuycä» nirsi, umanpita jurgurcellar imatapis riman. Rimashanga Jesúsapa shiminwan mana tincunchu. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipäpis mana tantiyachimanchichu. ⁴ Paycuna yaçhaj-tucullar, shiminman échayshallanta riman. Upa cayninwan imallatapis tantiyachicun. Tincupänacuyllaçu arur, cushicärin. Chiquinacärin. Nanaparänacärin. Ticshaparänacärin. ⁵ Maganacärin. Llapantapis ruran Tayta Diosninchita mana wiyacur. «Tayta Diosninchipa shiminta willacuycä» nir llapanpa janançu cushish cawayta ashillar purin. ⁶ Tayta Diosninchipa maquinçu cawar, rasunpa cushish cawanchi. Ichanga tarichimashallanchiwan cushish cawashuwan. ⁷ Llapanchi jinalla yurimushcanchi. Wañucur,

* 5:23 Waquin Bibliäçu birsiculu 23 witish caycan birsiculu 25 ushyanançu.

imatapis mana apashunchu. ⁸ Chaymi micunanchipaj, jananchipaj caycaptin, cushishalla cawacushuwan. ⁹ Ricuyayta ashijcunam ichanga, jucha aparicuyman chayan. Quiquillanpaj imatapis ashir, runa-masinta ñacachin. Chaypitam quiquinpis ñacayman chayanga. Ushyapacanga. ¹⁰ Jillayllata ashijcuna jatun juchaman chayan. Jillayllata ashijcuna achcajnam Tayta Diosninchita mana wiyacunchu. Mana wiyacushanpita tucuy-jinanpa ñacarcaycan.

Timoteuta piñapashan

¹¹ Timoteo, chay-niraj runacuna-jina ama cawanquimancho. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacuj runa canquiman. Paypa maquinchu cawar, shungun munashallanta rurar cawanquiman. Waran-waran sumaj yupachicuyta yaçhacunquiman. Runa-masiquitapis llaquipanquiman. Imaman chayarpis, ama yamacanquichu. Llapan runawan tantiyacuj canquiman. ¹² Ima captinpis, lapan shunguyquiwan Jesúsman yupachicunquiman. Paypa maquinchu imaycamanpis alli cawayta tarishana caycar, ama caçharinquimancho. Tayta Diosninchi acracushcashunqui alli cawayman çhurashunayquipaj. Jampis lapanpa ñaupanchu: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawashaj» nir Jesús ta çhasquicushcanqui. ¹³ Cawachicuj Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis, Washäcuj Jesús pa ricay ñawinçhüpis willapaycaj. Mandaj Poncio Pilato tapuptinpis, Jesús mana chapacurancho. Manchäga rasun-cajllata willaran. ¹⁴ Chaymi, Timoteo, Taytan chi Jesucristu cutimushancaman willapashajta ama junganquimancho. Llapanta sumaj-sumaj çharcunquiman.

¹⁵ Tayta Diosninchi camacächishan junaj Jesús cutimunga. Paylla alliman çhurash canan.

Quiquillan llap-llapanpaj munayniyuj.

Maquinchu lapan mandajcuna cawan.

Auturdäcunatapis maquinchu purichin.

¹⁶ Paylla imay-imaycamanpis cawacuj.

Achic-achicyaycajchu juyan.

Paytaga mana pipis ricashachu.

Ricaytapis mana junchu.

Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.

Imay-imaycamanpis munayniyuj caycullächun.

Chaynuy caycullächun.

¹⁷ Llapan imacunapis ushyacajlla. Chaymi puchuy-puchuy jananchu cawaj irmänucunata willapanqui mana alli-tucunanpaj, rïcu cashanman mana yupachicunanpaj. Manchäga Tayta Diosnillanchiman yupachicunman. Payga mana pishichimanichu. Manchäga cushishalla

cawananchipaj yanapãmanchi. ¹⁸ Chaymi puchuy-puchuy janan'chu cawaj irmãnucuna allillata rurar cawanman. Alli rurashanga mana imaypis ushyacaj canman. Alli shungu cashpan pitapis tarichinman. Yanapanman. ¹⁹ Sumaj tantiyacushun. Puchuy-puchuy janan'chu cawajcuna alli cawayta munar, allillata imatapis ashin. Alli wasita jatarachinanpãpis simintuta sumaj rurachin. Chay-jina puchuy-puchuy janan'chu cawaj irmãnucunapis allillata rurar cawanman. Chaynuy cawaptin, Tayta Diosninchipis alli cawayta tarichinga.

Cartapa ushyanan

²⁰ Timoteo, carguyquita çharcushayquicaman Tayta Diosninchipa shimillanta willapãcunquiman. Runacuna umallanpita jurgurcur rimashanta ama çhasquipanquimancho. Paycuna yaçhaj-tucurpis, manacajllata tantiyachicun. ²¹ Waquin irmãnucuna yaçhaj-tucujcunapa shiminta wiyar, Tayta Diosninchiman mana yupachicunnachu.

Tayta Diosninchi llaquipaycullãshunqui, ari. Chayllana.

Timoteuman San Pablo cartacushan

2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Timoteuman. Timoteupita musyayta munar, 1 Timoteupa jallarinenta liguinqui. Cay cartata Roma carsilpita-pacha Pablo isquirbiran. Wañuchinanta mayar, Timoteo watucunanta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu. Chaymi sumaj anyapänanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Mana pingacullar Jesúsapa alli willacuyninta willapäcunanpita: 2 *Timoteo* 1.1-18.

Alli murucu capitanninpa shiminta wiyacushan-jina Jesúsapa wiyacunanpita: 2 *Timoteo* 2.1-26.

Jipata achcaj pantachicuj ricarimunapita, mana uticällar Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunanpita: 2 *Timoteo* 3.1-17.

Wañuy jananáchu captinsi mana llaquicushanpita, watucuj aywananta munashanpita, janaj pachaáchu Tayta Jesúsapa alli cawayman échuranapita: 2 *Timoteo* 4.1-22.

Pablo wamayashan

1 Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesúsapa cáchanmi caycä. Tayta Diosninchi camacächiptin, shiminta willapäcur puriycä. Washäcuj Jesúsapa shiminta échasquicuptinchi, alli cawayta tarichimänanchi. 2 Timoteo, wamrä-yupaymi canqui. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

Tayta Diosninchita alliman échurashan

3 Unay yawar-masícuna llapan shungunwan manchapacushan-jina nuwapis llapan shungüwan Tayta Diosninchita manchapacü. Shungüáchu ima juchatapis mana pacarächichu. Timoteo, pagas-junajpis jampaj Tayta Diosninchita mañacuycä. Mana jungajchu. 4 Llaquicur wagashayquita yarpar, yapay tincuyta sumaj munaycä. Tincur, jatunpa cushicushäpaj. 5 Awillayqui Loidapis, mamayqui Eunicipis llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacushanta musyá. Chaymi jampis Tayta Diosninchita llapan shunguyquiwan wiyacushayquita tantiyacushcä.

Jesúsapa shiminta willacur, ama pingacushuwanchu

6 Umayquiman maquíta échuraycur mañacupti, Tayta Diosninchi yaáhayta camapushcashunqui. Ama

jasacanquimanchu. Manchäga yačhacushayquiman-tupu imatapis sumaj ruranquiman. ⁷ Tayta Diosninchi Espíritu Santuwan yanapaycämanchi. Chaymi imatapis ama manchacushuwanchu. Imaman chayaptinchisi, payga shacyächimanchi. Yanapämanchi runa-masinchitapis llaquinanchipaj, imatapis sumaj tantiyacurir rurananchipaj. ⁸ Chaymi Taytanchi Jesúspita willapäcushayqui-janan, carsilman wičhgachimashan-janan pampaman čhurashuptiquisi, ama pingacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchi shacyächimashanchiman-tupu shiminta willapäcushun runacuna ñacachimaptinchisi.

⁹ Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi.

Acracamashcanchi maquillanču cawananchipaj
Mana allita rurashanchipitachu acracamashcanchi.

Manchäga llaquipämashpanchi shungun munaptin acracamashcanchi.

Jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesústa cačhamusha.

Mana imasi caycaptillan, llapanta camacächisha.

¹⁰ Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcanchina.

Washäcuj Jesús ricarimushana.

Payga Washämajninchi.

Wañuytasi illarachisha.

Alli willapatapis tantiyachimashcanchi.

Shiminta wiyaptinchi, shungunchipis achicyacäcusha.

Mana ushyacaj cawaytapis tarichimanchi.

¹¹ Caycunata willapäcunäpaj Tayta Diosninchi cargüman čhramasha. Quiquin acracamasha cačan canäpaj, shiminta willapäcunäpaj, shiminta tantiyachicunäpaj. ¹² Cananga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purishäpita carsilču ñacaycä. Chaypis mana pingacüchu. Nuwaga Tayta Diosninchiman yupachicü. Paypa maquinču cawaycä.

Cargüta čharcushä junajcaman mana cačharimangachu. ¹³ Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranayquipaj shimita wiyacunquiman. Washäcuj Jesúsman yupachicur, runa-masiquitapis llaquipanquiman.

¹⁴ Jesúspita willapäcushaga sumaj alli. Chaymi carguyquita čharcunayquipaj Espíritu Santu yanapaycäshunqui. Payga maquinču purichimanchi.

¹⁵ Musyashayquinuypis Asia marcacunaču irmänucuna llapan-yupay jaguiraycamasha. Figeluwan Hermógenespis jaguiraycamasha. ¹⁶ Irmänu Onesíforutam ichanga wasinpa Tayta Jesús sumaj yanapaycüllächun. Onesíforuga mana yamacällar shacyächimasha. Carsilarächimaptinsi, mana pingacushachu. ¹⁷ Manchäga Roma marcacaman shamusha. Mana

tarimashancaman jamaytapis mana tarishachu. ¹⁸ Éfeso marcachu puriptipis, sumaj yanapämasha. Yanapämashanta musyanqui. Chaymi payta llaquipashpan cutimushan junaj Tayta Jesús allı cawayman éhuraycullächun.

2

Jesús-janan ñacar, ama llaquicushuwanchu

¹ Wawallau Timoteo, Washäcuj Jesúsga llaquipäcujmi. Payga imaähüpis shacyächishunqui. ² Llanan runapa ricay ñawinöhu willapäcushäcunata allı shungu runacunata willapanquiman. Paycunapis Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunman.

³ Shiminta willapäcushanchipita tincuchiypa tantiyacushun. Allı murucucuna ñacashan-jina nuwanchipis Washäcuj Jesús-janan ñacayta éhasquicushuwan. ⁴ Murucu cashancaman capi-tannin allı ricananta munar, éhacranöhüpis manash arunchu. ⁵ Pucllajpis gänananpaj siñalashan räya éhaupillanöhüshi pucllan. ⁶⁻⁷ Éhacra runapis murupacushan puguptin, quiquinräshi puntata micun. Tincuchiypa willapashajcunata tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipis yanapähunquipämi sumaj tantiyacunayquipaj.

⁸ Unay mandaj Davidpa willcan Washäcuj Jesússta ama junganquichu. Payta wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chay allı willapata willapäcur puriyäcä. ⁹ Jesússta shiminta willapäcur purishäpita ñacaycächiman. Cadinarcurmi juyu runata-jina carsilaraycächiman. Tayta Diosninchipa shimintam ichanga carsilarächiyta mana camäpacunchu. ¹⁰ Chaymi imaman éhayarpis, Tayta Diosninchipa shiminta willacur purinä-cashan mana rimacüchu. Chaynuy rurapti, acracushan runacunatapis Washäcuj Jesús jishpichinga. Shiminta éhasquicuptin, Tayta Diosninchipis ñaupanchu mana ushyacaj cawayta tarichingapaj.

¹¹ Rasuntaéhi rimapäcunpis:

«Jesús-janan wañush carga,
Jesússtanı imaycamanpis cawashunpaj.

¹² Jesús-janan mana yamacällar ñacarpis,
Jesússta mandäshishunpaj.
Wasguiptinchim ichanga,
Jesúspis wasguimäshunpaj.

¹³ Shiminchita mana éharcuptinchisi,
Jesús shiminta éharcun.

Allı shungu cashannuylla imay-imaypis cawacun» nir.

Mana tincupänacunanpaj willapashan

14 Willapashajta Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu irmānucunata willapanqui. Llapanta yarpāchinqui. Quiquinpura ama tincupānacuchunchu. Tincupānacurga, imatapis mana jurgunchu. Wiyajcunapis Tayta Diosninchiman mananači yupachicunganachu. 15 Chaymi Tayta Diosninchipa shungunman tincunayquipaj allı aruj runajina aruyniquita sumaj mirachinqui. Willapācurpis, Tayta Diosninchipa shimillanta tantiyachinquinman pingayman mana čayanayquipaj. 16 Tayta Diosninchita wasguipajcunajina ama rimanquichu. Paycunaga mana musyayninwan shimin atipashallanta riman. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu. 17 Tincupānacujcunapa yarpashanga jirijina miran. Paycunapa llupinpa jatirmi, Himeneuwan Filetupis 18 llutanta rimar puriyca. «Wañushcuna mayna cawarimusha» niptin, waquin irmānunchicunapis Jesúsman manači yupachicunganachu.

19 Tayta Diosninchi yarpashanmi ichanga mana imaypis rucacanchu. Paypa shiminču nin: «Maquinču cawajcunata Tayta Diosninchi ricsin.»* Chaynuypis nin: «Tayta Diosninchita jayarajcuna jucha aparicuypita ashucunman.»

20 Tincuchiypa tantiyacushun. Puchuy-puchuy jananču cawaj runapa wasinču achcash lätuncuna caycan: waquina juripitash, waquinnash jillaypita. Waquinshi ichanga jirulapita, mitullapita. Waquintash allı ñawinpa rican, waquintanash mana. Chay-jina runacunapis caycan. 21 Juchanpita wanacuptin, allı ñawinpana Tayta Diosninchi pitapis ricanga. Paypa shungun munashannuylla cawar, shungunmanpis tincunga. Shungun munashallanta rurar, cawanga.

22 Müsucuna shungun munapashallanta ruran. Jammi ichanga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranquinman. Payllaman yupachicunquinman. Runamasiquita llaquipanquinman. Llapan irmānucunawan allılla cawanquinman. Paycuna llapan shungunwan jayarar, Tayta Diosninchita manchapacun. 23 Runa tincupānacushanman ama jaticanquichu. Paycuna upa cayninwan, mana musyayninwan chiquinacuyllaman čayan. 24 Tayta Diosninchipa maquinču cawaj runa runamasinwan ama tincupānacunmanchu. Manchäga llapanwan allı tantiyacunman. Tantiyayta mana atipaptinsi, allı shimillanpa tantiyachinman. 25 Tincupajcunataga allı shimillanpa piñacunman. Capasčhari Tayta Diosninchi camacächiptin, wanacunga. Wanacuptinga, shiminpis shungunman čayanga. 26 Chayrämi supaypa maquinču

* 2:19 Números 16.5.

cawashanpita Tayta Diosninchi jishpichinga. Supaypis maquinchu mana purichinganachu.

3

Jipata sasa caway cananpaj willacushan

¹ Timoteo, sumaj tantiyacunquiman. Jipataga sasa caway canga. ² Waquin runacuna runa-masinta mana llaquipar, quiquillanpaj yarpaçhacunga. Jillayllapaj wañunga. Sumaj-tucur alli cashanta musyachicunga. Alli-tucullar puringa. Runa-masinta ashllinga. Maman-taytantapis mana wiya-cungachu. Yupay-tucuyllaçu cawanga. Tayta Diosninchita mana manchapacungachu. ³ Juyu cashpan cuyapäcuytapis mana yaçhangachu. Jagayash cashpan piwanpis alli ricanacuyta mana yaçhangachu. Tumpacullar puringa. Shungun munashallanta imatapis ruranga. Pasaypa juyu runa canga. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy ruraj-cunatapis chiquinga. ⁴ Ishcay cära car, shimintapis mana çharcungachu. Pishi-yarpayyuj canga. Pingacuyninpis ushyacash canga. Shungun munapashallanta imatapis rurar, Tayta Diosninchipäga mana imasi jucungachu. ⁵ Runa ricanallanpämi payta manchapacuj-tucunga. Shimintam ichanga wiyacuytapis mana munangachu. Chay-niraj runacunapita witicunquiman.

⁶ Waquincunana yaçhaj-tucur warmicuna-raycullar juc runacunapa wasinman aywan. Warmicunapis pishiyarpayyuj car, juchacushanpita llaquish car, shungun munapashallanta ashij car, ⁷ runapa shimintapis çhasquicuj-çhasquicujlla shuyaycan. Ichanga chay warmicuna Tayta Jesús pï cashantapis mana imaysi tantiyacungachu. ⁸ Chay yaçhaj-tucuj runacunaga Janéswan, Jambréswan tincun. Paycuna Moisésta ticrapuran. Chaynuymi yaçhaj-tucujcunapis Tayta Diosninchita ticrapun. Jucha aparicuyllaman chutacun. «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirpis, shimillan riman. ⁹ Yaçhaj-tucurpis, allichüga mana llucshingachu. Upa cashanga llapan ricay musyacanga. Janéswan Jambrés pingayman çhayashan-jina paycunapis pingayman çhayanga.

Timoteuta piñapashan

¹⁰ Timoteo, jammi ichanga sumaj purishimashcanqui. Llapan shunguyquiwan shimita çhasquicushcanqui. Nuwajina cawashcanqui. Yarpashätapis tantiyacushcanqui. Yupachicushä-jina Tayta Diosninchiman yupachicuycanqui. Tantiyacushä-jina imapitapis tantiyacunqui. Llaquipäcushä-jina pï-maytapis llaquipanqui. Mana yamacashä-jina imaman çhayarpis, ama yamacanquimanachu. ¹¹ Antioquia marcaçu, Iconio marcaçu, Listra marcaçu jaticachar

ushyamashantapis, ñacachimashantapis musyanqui. Tucuy-jinanpa ñacachimaptinpis, Tayta Diosninchi jishpichimasha. ¹² Pipis Washäcuj Jesússpa maquinchu cawar Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurarga, chiquir ushyash cawanga. Ñacaymanpis chayanga. ¹³ Ya'chaj-tucur jucha'chu arujcunapa shungunmi ichanga waran-waran juyu cayman chayanga. Paycunaga ya'chaj-tucursi, rimashanta mana musyanchu. Shiminta chasquicujcunatapis llutanta ya'chaycächin.

¹⁴ Timoteo, jammi ichanga sumaj ya'chacushcanqui. Shunguyquiman Tayta Diosninchipa shimin chayash caycaptin, ama junganquichu. Nuwacuna willapashajta musyanqui. ¹⁵ Wamralla cashayquipita-pacha Tayta Diosninchipa shiminta ya'chacushcanqui. Shiminta ya'chacur, shungun yarpashantapis tantiyacunquipaj. Chaymi Washäcuj Jesúsman yupachicushpanchi jishpichimänanchitapis tantiyacunchi. ¹⁶ Tayta Diosninchi quiquinmi shiminta isquirbichisha. Paypa shimin allim. Chaymi shungun yarpashallanta tantiyachicushuwan. Runa llutanta yarpaptinpis, shimin nishannuylla tantiyachicushuwan. Llutanta ruraptinpis, piñapashuwan. Allilla cawanapaj anyapashuwan. ¹⁷ Maquinchu cawashpan shiminta tantiyacurmi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawanga.

4

Washäcuj Jesússpa willapanta imaysi willacunanpaj shacyächishan

¹ Washäcuj Jesús cutimur, llapan runata maquinchu purichinga. Wañushcunatapis, cawajcunatapis imata rurar cawashanpita tapunga. Chaymi cananga shimita sumaj wiyacunayqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawin'chüpis, Washäcuj Jesússpa ricay ñawin'chüpis willapaycay. ² Runacuna wiyaptinpis, mana wiyacuptinpis, Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacällar willapäcunquiman. Llutanta yarpaptin, jucha'chu aruptin, piñapanquiman. Chaynuypis alli shimillayquipa shacyächinquiman. Tantiyacurir-tantiyacurir paycunata ya'chachinquiman. ³ Jipata runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munangachu. Manchäga shungunman tincushallanta rimajcunata ashinga. Paycunaga imatapis mishquichipayllapa ya'chachinga. ⁴ Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyayta munar, upa-tucunga. Chaymi imatapis umanman chayashallanta rimar puricunga. ⁵ Jammi ichanga tantiyacushpayqui ama llutäpacunquichu. Runacuna ñacachishuptiquisi, chasquicunquiman. Mana

yamacällar pï-maytapis Jesúspita willapanqui. Carguyquitapis sumaj éharcunqui.

⁶ Wañuy janächüna caycan. Wañuchimaptin, Tayta Diosninchita jarashan-yupay yawarnïpis jíchash canga. ⁷ Murucucuna ñacashan-jina tucuy-jinanpa ñacashcä. Pucllajcuna callpan ushyacashancaman pucllashan-jina nuwapis llapan shungüwan cargüta éharcushcä. Tayta Jesúspa shimín nishannuylla cawar, willapäcushcä. ⁸ Tayta Diosninchipa shungunman tincushäpita allita éhasquij-éhasquij-jina Tayta Jesús alliman éhuramänanta shuyaraycä. Ichanga mana nuwallatachu alliman éhuramanga. Manchäga allillata rurashpan llapan shungunwan cutimunanta shuyarajcunatapis alliman éhuranga. Cutimushan junaj llapan runapa shungunta musyapar, allimanpis, mana allimanpis éhuranga.

Timoteuta yapay piñapashan

⁹ Timoteo, watucamaj jucla shamunqui, ari. ¹⁰ Irmänu Demás imancunapäpis alläpa yarpaçhacur, quiquilläta jaguiraycamar Tesalónica marcaman aywacusha. Crescentina Galacia quinranman aywacusha. Tituna Dalmacia quinranman aywacusha. ¹¹ Lucasllana yanagaycäman. Chaymi Marcoswan ishcaniqui shamunqui. Payga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcupti, yanapämanga. ¹² Tíquicuta Éfeso marcaman cáchashcä. ¹³ Shamurga, punchütapis apacamunqui. Tróade marcaçu irmänu Carpupa wasínchu jaguimushcä. Librücunatapis apacamunqui. Pitush-caj papilcunatapis jungamurunquiman.

¹⁴ Jïru tacaj Alejandrumi ichanga tucuy-jinanpa pampaman éhuramasha. Llutanta rurashanman-tupu Tayta Diosninchí unyanta cutichinga. ¹⁵ Chay runaga imata willapäcushanchitapis pampaman éhuraycan. Chaymi mayaj-mayajlla canayquipaj willapaycaj.

¹⁶ Puntata Roma marcaçu auturdäman éhayapti, pipis mana nanachicamashachu. Llapanmi jaguiraycamasha. Jaguiramajcunapa unyanta Tayta Diosninchí ama yarparanmanchu. ¹⁷ Japallä caycaptisi, Tayta Jesús mana cácharimashachu. Manchäga waran-waran shacyaycächiman. Chaymi shiminta sumaj willapäcushcä jäpa runacunapis wiyacunapaj. Maquinchu purichimar, wañuyptapis jishpichimasha. Micucuj liyunpita washämaj-jina wañuyptapis washämasha. ¹⁸ Juchallicujcunapa maquinpitapis Tayta Jesús washämanga. Janaj pachaman shuntacamanga. Ñaupallánchu purichimanga. Chaymi

paytaga imay-imaypis llapan runa alliman churaycullächun. Chaynuy caycullächun.

Cartapa ushyanan

¹⁹ «Pablush wamayaycäshunqui» ninqui mama Priscilata,* runan Aquilata, Onesíforucunata. ²⁰ Irmänu Erastuta Corinto marcachu jaguiycamushcä. Trófimutapis jishya chariptin, Mileto marcachu jaguiycamushcä. ²¹ Tamyä quilla mana chayamushancamalla jucla shamunqui, ari. Irmänunchi Eúbulo, Pudente, Lino, irmäna Claudia, waquin irmänucunapis wamayaycäshunqui. ²² Tayta Jesús llapaniquita yanapayculläshunqui. Tayta Diosninchipis llaquipayculläshunqui. Chayllana.

* **4:19** «Priscila» mama Priscapa cuyay cutin caran.

Tituman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Tituman. Payga Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicuran. Timoteo yanagashan-jina Pabluta yanagaran Tayta Diosninchipa shiminta willacäshinanpaj. Creta marcaman aywarpis, ishcanin willapäcuran. Chay marcachu waquin Creta runacuna Jesússpa shiminta çhasquicäriran. Chaypita juc marcamma Pablo aywacuran. Aywacur Tituta jaguiycuran irmänucunata tantiyachicunanpaj, ricananpaj. Titupita musyayta munar, liguinqui: 2 Corintios 2.13; 7.6–16; 8.6; 8.16–23; 12.18; Gálatas 2.1–3; 2 Timoteo 4.10.

Creta marcapita Pablo aywacur, Tituta mana jungaranchu. Chaymi shacyächiyta, anyapayta munar, cartacuran. Chaynuypis waquin pantachicuj Israel runata upällachinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Jesúsman yupachicuj mayur irmänucunata cargunman çhurananpita, irmänucunata sumaj ricäshinanpita, irmänucuna pantachicuj Israel runacunapa shiminta mana çhasquipänanpita: *Tito 1.1-16*.

Irmänucunata sumaj tantiyachiptin Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpita: *Tito 2.1-3.2*.

Irmänucuna allillata rurar cawananpita: *Tito 3.3-15*.

Pablo wamayashan

¹ Titullau Tito, nuwa Pablo cartacamü. Nuwata Tayta Diosninchi maquinächu purichiman. Paymi caçhacamasha Washäcuj Jesússpa shiminta willacur purinäpaj. Chaymi shiminta willapäcuytä acracushan runacuna payman sumaj yupachicunanpaj, shiminta sumaj tantiyacunanpaj. Paymi acracamashcanchi shungun munashannuy cawananchipaj. ² Wiyacuptinchi, imaycamanpis alli cawayta tarichimäshunpaj. Payga shiminta llapanta çharcun. Chaymi cay pachata mana camallarsi: «Wamrachacushäcunata shuntamushaj imaycamanpis cawananpaj» nir aunishanta yupachicunchi. ³ Aunishanta canan wichan may-chayçhüpis willacucänanpaj nuwatapis Tayta Diosninchi çhuramasha. Payga Washämajninchim. ⁴ Irmänu Tito, Jesúsman yupacushayquipita wawä-yupay caycanqui. Tayta Diosninchipis, Washäcuj Jesúsapis llaquipäshushpayqui yanapaycülläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Mayur irmänucuna imanuy cawananpäpis tantiyachishan

⁵ Tito, Creta marcachu jaguishcaj llapan irmānucunata ricanayquipaj. Marcan-marcan mayur irmānucunatapis tantiyachishajnuylla éhuranqui irmānunchicunata ricananpaj. ⁶ Mayur irmānucuna Tayta Diosninchita manchapacur cawanman. Pitapis achäquita ama ashipanmanchu. Warmillanwan alli juyanman. Wamrancunapis Tayta Diosninchita manchapacunman. Pitapis ama jitapanmanchu: «Wamrancuna jilla allgu. Upa rinri» nir. ⁷ Irmānunchicunata ricaj runaga Tayta Diosninchipa maquinéchu cawan. Chaymi llapan runa alli ñawinwan ricanman. Nishan-nishan imatapis ama ruranmanchu. Pitapis ama nanaparanmanchu. Upyallaéchu ama arunmanchu. Piwanpis maganacuyta ama ashinmanchu. Ama suwacunmanchu. ⁸ Manchäga pi-maytapis pachächinman. Alli runa canman. Imatapis sumaj tantiyacunman. Tayta Diosninchita manchapacunman. Paypa shungun munashallanta ruranman. Imata rurananpäpis sumaj yarpaéhcunman. ⁹ Jesús pita nuwacuna yaéhcachishätapis llapan shungunwan éharcunman. Chayraj irmānunchicunata yaéhcachinman. Tayta Diosninchita wiyacunanjaj shacyéhcunman. Chucru shungucunatapis piñapanman Washäcuj Jesús pa shiminta tantiyacunanjaj.

¹⁰ Tito, waquin runacuna Washäcuj Jesús pa shiminta mana wiyacunchu. Manchäga shimin éhayashanta rimar, irmānucunata pantachinan-cashallan puriycan. «Jirucuy» niycan. ¹¹ Jillayta ashinan-raycullar pantaycächin. Wasin-wasin purir tincupänacaycächin. Chaymi paycunapa shiminta ama éhasquipanquichu.

¹² Yaéhaj Creta marca runapis niran: «Creta marca runacuna llulla. Juyu. Jilla. Paéhallanpaj cawan.» ¹³ Rasunpa Creta runacuna chay-niraj caycan. Chaymi irmānucuna pantash captin, sumaj piñacunqui Tayta Diosninchita sumaj wiyacunanjajpäpis, ¹⁴ «Moisés pa shimintapis, Israel runacuna yarpashantapis éharcuy» nijcunapa shiminta mana éhasquipänanpäpis. Sumaj willapaptiqui, pantachicujcunapa shiminta mana éhasquingachu. ¹⁵ Manchapacuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchichi ricamanchi Moisés pa shiminta mana éharcuptinchisi. Wasguipajcunatam ichanga juyu ñawinwan rican. Paycunaga jucha aparicuyllaéchu arun. Imatapis mana manchapacunchu. ¹⁶ «Tayta Diosninchita wiyacü» nirsi, juyu. Chiqui. Alli cawayta mana camäpacunchu.

2

Imanuy cawananchipäpis tantiyachishan

1 Tito, jammi ichanga imaypis Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcunqui, ari. 2 Chacha irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta éharcunman. Tantiyacurir-tantiyacurir imatapis rimanman. Runa-masintapis alli ñawinwan ricanman. Imatapis allillata ruranman. Tayta Diosninchimanpis llapan shungunwan yupachicunman. Llaquipäcuj canman. Ima ñacaytapis iáchipunman. 3 Chacha irmänacunapis Tayta Diosninchita manchapacunman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Upyallaáhu ama arunmanchu. Manchäga juc ricacunanpaj Tayta Diosninchita manchapacur cawanman. 4 Mushuj majachacash warmicunatapis willapanman majantawan wamrancunata alli ricananpaj, 5 sumaj tantiyacurir-tantiyacurir imatapis rurananpaj, mama-warmi cananpaj, yawar-masincunata alli ricananpaj, llaquipäcuj cananpaj, majanta wiyacunanpaj. Manchapacur cawaptinga, mana pipis Tayta Diosninchipa shiminta pampaman éhurangachu.

6 Müsucunapis sumaj tantiyacurir-tantiyacurir imatapis ruranman.* 7 Tito, ricacushunayquipaj quiquiquipis manchapacur cawanquiman. Pitapis willapar, alli shimillayquipa willapanquiman. Tayta Diosninchita manchapacunquiman. 8 Paypa shimillanta yaáhachicuptiqui, mana pipis pampaman éhurashunquipächu. Shimita wiyacamaptiqui, mana pipis ashllimäshunchu. Imata rimananpäpis achäquita mana taringachu.

9 Piyun purij irmänucunatapis willapanqui patrunninta wiyacunanpaj, alli ricananpaj. Shimillan atipash ama cachunchu. 10 Ama suwacuchunchu. Imatapis mana yatapacuptinga, llapan runa tantiyacunga Tayta Diosninchi Washäcujninchi cashanta, shimin alli cashanta.

11 Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashpan llapan runata janaj pachaman jishpichinan-raycur Washäcuj Jesústa cáchamusha. 12 Llaquipaycämaptinchi, jucha aparicuypita wanacushun. Shungunchi munashanta imatapis ama rurashunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacur, allillata rurashunchu. 13 Taytanchi Jesucristu warasi-chicasi cutimunga. Paymi Tayta Diosninchi. Washämajninchi. Shuntacamänanchita shuyar, manchapacur cawashun. 14 Washäcuj Jesús wañuymanpis échayasha nuwanchi-raycur juchapita wanacunanchipaj. Wanacuptinchi, Tayta Diosninchi llapan juchanchita junganga. Llapantapis rurasha maquináhu cawananchipäpis, shungun munashallanta rurananchipäpis.

* 2:6 Griego rimayáhu müsupita rimar, yarpaycan 20-40 watayuj cashanta.

15 Tito, willapashajta llapanta tantiyachinqui. Shacyächinqui. Sumaj piñapanqui. Pipis pampaman éhurarushunquiman.

3

¹ Llapan irmänunchicunata willapanqui mayur runacunatapis, auturdäcunatapis wiyacunanjaj. «Arushun» niptin, arunman. ² Pitapis pampaman ama éhuranmanchu. Ama tincupänacunmanchu. Manchäga llaquipänacuyta, alli ñawinwan ricanacuyta yaéhanman. ³ Ñaupata Tayta Diosninchita mana wiyacushanchi wichan upa rinri cashcanchi. Rumi shungu cashcanchi. Jucpa shimillanta wiyacushcanchi. Shungunchi munashallanta rurari, pachallanchita ashishcanchi. Warminwarmin purishcanchi. Runa-masinchita juyu ñawinchipa ricashcanchi. Juyu cashcanchi. Chiquinacuyllaéhu arushcanchi.

⁴ Chaypis Tayta Diosninchi jishpichimajninchi. Llaquipämashanchitapis musyachimashcanchi. Chaynuypis llapan runata llaquipan.

⁵ Mana Moiséspa shiminta éharcushanchipitachu llaquipämashcanchi.

Manchäga alli shungu cashpan washämashcanchi.

Ushyacuptinchi, juchanchita mana yarparancho.

Chayraj yurish-jina caycanchi.

Alli ñawinwan ricaycämanchi.

Shungun munashallanta ruranchipaj Espíritu Santu shacyächimanchi.

⁶ Payta Tayta Diosninchi cáhamusha Washäcuj Jesús camacächiptin.

Payga jishpichimajninchim.

⁷ Llaquipämashpanchi juchaynajta ricamanchi.

Wamran cashpanchi maquinéhu imaycamanpis cawananchita shuyarcaycanchi.

⁸ Tito, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta willapaycaj. Chaymi manchapacur cawananjaj irmänunchicunata sumaj willapanqui. Paycuna yanapänacunman. ⁹ Ichanga pipis: «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moiséspa shimintapis éharcushuwan. Unay auquillunchi yarpashannuylla rurashuwan» nir tincupäshuptiqui, upällachinquiman. Paycuna ima rimashantapis mana musyancho. Umallanpita imatapis jurguyan.

¹⁰ Paycunata juc-ishcay cutilla piñacunqui. Mana wiyacuptin irmänunchi captinsi, jargurinqui.

¹¹ Tincupänacuyllaéhu arujcuna juchata aparicullar purin. Quiquinpa juchanpita ñacaymanpis éhayanga.

Tituta piñapashan

¹²Irmänunchi Artemasta carpis, Tíquicuta carpis, caçhamuyta yarpaycä. Mayganpis çhayamuptin, Nicópolis marcaman juçlla shamunqui tincunanchipaj. Tamya wichan captin, chay marcaçu juyapäriyta yarpaycä. ¹³Yaçhaj Zenastapis, Apolutapis yanapanqui, ari. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur puriptin, imasi pishishancunata tarichinqui. ¹⁴Pitapis tarichinanpaj irmänunchicuna sumaj arunman. Tayta Diosninchipa maquinçu cawar, ama jilla runa cashunchu.

Cartapa ushyanan

¹⁵Cayçu caycaj irmänunchicuna llapanmi wamayäshunqui. Jampis Jesús-janan llaquipämashanchi irmänucunata wamayapëmanqui, ari.

Llapallayquita Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj. Chayllana.

Filemónman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Filemónman. Payga Colosas marcachu tiyaran. Chay marcachu Pablo willapäcuptin, Jesúsapa shiminta Filemón chasquicurán. Irmänucunapis paypa wasillanču jutucay Tayta Diosninchita alliman churananjaj. Pablupis Colosas marcaman aywar, Filemónpa wasinču pachacuran. Paywan sumaj yachänacuran.

Filemónman cartacur, uywaynin Onésimupaj Pablo parlaran. Onésimuga Filemónpa maquinču cawar, chaquinta jurgush caran. Roma marcachu Pabluwan tincuran. Washäcuj Jesúsapa willapaptin, chasquicurán. Sumaj ricaptinsi, patrulinman cuticunanta munaran. Chaymi Onésimupaj parlaran. Filemóntapis piñaparan Onésimupa juchanta mana yarparänanjaj, mana ñacachinanjaj. Manchäga alli ñawinwan ricar, irmänu-masinpana chasquicunanta munaran.

Pablo isquirbiran:

Filemónta wamayashanpita, Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicushanpita: *Filemón 1.1-7*.

Onésimupaj parlapushanpita: *Filemón 1.8-22*.

Filemónpaj Tayta Diosninchita mañacapushanpita, waquin irmänucuna wamayashanpita: *Filemón 1.23-25*.

Pablo wamayashan

¹⁻³ Filemónllau Filemón, nuwa Pablo, irmänunchi Timoteuwan ishcani cartacamü Washäcuj Jesús-janan runacuna wichgaraycächimaptinsi. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purishimashayquipita sumaj cushicü. Wasiquichu llapan juturaj irmänunchicunatapis, mama Apiatapis, yanapäcuj Arquiputapis wamayapämay, ari. Llapaniquita Washäcujninchi Jesúsapis, Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricayculläshunqui. Llaquipäshushpayqui sumaj yanapayculläshunqui.

Tayta Diosninchita alliman churashan

⁴ Jamta yarpararmi, sumaj cushicü. Chaymi waran-waran Tayta Diosninchita mañacü: ⁵ «Taytallau Tayta, ima allish Filemón Tayta Jesúsman sumaj yupachicun. Irmänucunatapis alli ñawinwan rican. ⁶ Ichanga: «Yupachicü» nirsi, alli cawananpaj sumajraj tantiyacuchun. Washäcujninchi Jesúsraycur allillata ruraycullächun» nir. ⁷ Irmänunchicunata sumaj llaquipashayquita musyá. Shacyächiptiqui, shungunpis

achicyacäcusha. Chayta rurar, nuwatapis shacyächimanqui. Shungüpis achicyacäcusha.

Onésimupaj Pablo mañacpushan

8 Chaypis Washäcuj Jesúspa maquinchu cawar, piñacunaj camacan. 9 Ichanga llaquipashpä alli shimilläpa mañacushayqui auquin carpis, Washäcuj Jesús-janan wíhgarächimaptinpis. 10 Uywayniqui Onésimupaj mañacushayqui, ari. Wíhgararpis, Onésimuta wawätayupaymi ricä shimipita Jesúsman yupachiptin.* 11 Ñaupata ricay ñawiquichu manacaj runash caran. Cananmi ichanga ishcaninchita sumaj yanapaycämanchi. 12 Shungü llaquiraycaptinsi, maquiquichüna cawananjapaj cutiyächimü. 13 Jesúsapa alli willapanta willapäcushäpita wíhgarapti, ricamaj pishiman. Quiquiqui yanapämayta mana camäpauptiqui, Onésimuta maquiichu charayta yarpashcä. 14 Ichanga mana aunimashayquicaman charänä mana camacanmanchu. Jamurpämanquimanmi. Alli shimiquipa aunimaptiquiraj, yanapämanman. 15 Ñaupata Tayta Diosninchi camacächiptinchi, Onésimo chaquinta jurgusha. Cananmi ichanga maquiquipita mana imaypis jishpipäshunquipächu. 16 Ñaupata uywayniqui captin, maquiquichu charashcanqui. Jesúsman yupachiptinmi ichanga, yächänacushayqui irmänuta-jina ricanquiman. Llaquipäshä-jina sumaj llaquipanquiman.

17 Chaymi shungunchi tincuycaptin, nuwata-jina Onésimutapis alli ñawiquiwan ricanquiman. 18 Imächüsi llutanta rurash captin, imatapis jaga-tucush captin, willamay. Llapanta jugaricushaj. 19 Quiquí cartacaycämü: «Llapallanta cutichishayqui» nir. Ichanga Tayta Diosninchipa willacuyñinta yächachishajpita, jagä-yupay caycanqui. Chaypis mana rimapäshayquinachu. 20 Manchäga irmänu, Tayta Diosninchi-raycur yanapaycallämay, ari. Washäcuj Jesús-raycur shacyaycachillämay, ari. 21 Wiyacujmi canqui. Chaymi juc-ishcayllata cartacamuptisi, llapallantaچی charcuj aywanqui.

22 Mañacärishayquita wiyar carsilpita llucshinäpaj Tayta Diosninchi camacächiptin, yapay watucushayqui. Pachächimanqui, ari.

Cartapa ushyanan

23-24 Purishimaj Marcospis, Aristarcupis, Demáspis, Lucaspis wamayämushunqui. Irmänunchi Epafraspis

* 1:10 Rimayninchu: «Onésimo» ninanga: «Yanapäcuj» ninanmi.

wamayämushunqui.
carsilaraycächin.

Paytapis

Washäcuj

Jesús-janan

²⁵ Chayllata cartacallämü.

Taytanchi

Jesucristu

llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui, ari.

Chaynuy

caycullächun.

Hebreoscunaman cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

¿Piraj cay cartata isquirbiran? Mana musyanchichu. Waquin yarpan Lucas isquirbishanta, Pablo isquirbishanta, Apolos isquirbishanta, Silas isquirbishanta. Waquin yarpan pipis Israel runacunapita juc ya'chaj isquirbishanta. Pi carpis Israel-masincunapaj, hebreo rimayta ya'chajcunapaj isquirbiran.

Cay cartata isquirbij sumaj llaquish caycaran Israel-masincunapita. Paycuna Jesúsman yupachicushan-janan runacuna ñacachiptin, Moiséspa shimintaraj charcuyta munaran. Chaymi Washäcuj Jesúsllaman yupachicunanta munar, isquirbij runa cay cartata apachiran.

Isquirbij isquirbiran:

Washäcuj Jesúsman anjilcuna mana tincushanpita: *Hebreos 1.1-2.18.*

Washäcuj Jesúsman Moisés mana tincushanpita: *Hebreos 3.1-4.13.*

Washäcuj Jesúsman cüracuna mana tincushanpita: *Hebreos 4.14-7.28.*

Washäcuj Jesúsman juc parlanacuyta camacächishanpita: *Hebreos 8.1-10.39.*

Tayta Diosninchipa maquin'chu unay cawaj runacunata ricacunanpita: *Hebreos 11.1-40.*

Ñacarpis Washäcuj Jesúsman yupachicur cawanapita: *Hebreos 12.1-29.*

Allillata rurar Tayta Diosninchipa shungun munashanuylla cawanapita: *Hebreos 13.1-25.*

Jallarinan

¹ Unay wichan Tayta Diosninchi shungun munashanta sumaj musyachicuran. Unay auquillunchicunata achca cutipa, tucuy-jinanpa willacujnincunawan musyachicuran. ²⁻³ Canan wichanmi ichanga Wawanwan shungun munashanta musyachimashcanchi. Paywanmi Tayta Diosninchi llap-llapanta camaran. Llapam camashancunata Wawanpa maquinman churasha. Quiquishllan cashpan Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis musyachimanchi. Payga sumaj munayniyuj. Janaj pachapis, cay pachapis maquin'chu caycan. Paypa shiminta llap-llapan wiyacun. Llapam runapa juchanta Tayta Diosninchi mana imaysi yarparänapaj nuwanchi-raycur rus'chu wañuran. Jinarcu janaj pachaman cuticur, Tayta Diosninchita mandäshinanpaj diricha-caj lädunman jamacuran.

Jesúsman anjilcuna mana tincushan

⁴⁻⁵ Tayta Diosninchi Wawanta sumaj alli ñawinpa rican. Wawanman anjilcuna mana tincunchu. Anjilcunata maygantapis mana wamrachacurancho. Wawanta ricsichicurmi ichanga, Tayta Diosninchi niran:

«Wawämi canqui.

Nuwapita cawanqui.»

Maygan anjiltapis mana musyachirancho:

«Taytayqui cashaj. Wawä canqui» nir.*

⁶ Manchäga japallan Wawanta ricsichicur, Tayta Diosninchi niran:

«Llapan anjilñicuna Wawäta manchapacur alliman çhuranman.»*

⁷ Anjilcunapaj musyachicur niran:

«Anjilcuna cachä cashpan wayra-jina shimäta purichinga.

Nina-jina shungü munashanta ruranga.»*

⁸ Wawanpämi ichanga niran:

«Taytallau Tayta, munayniyuj cayniquiga mana imaypis ushyacangapächu.

Maquiquichu cawajcunatapis allilla cawachinqui.

⁹ Jucha aparicuyta wasguipashcanqui.

Imatapis rurar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashcanqui.

Chaymi runa-masiquicunapita jamllata acracushcaj.

Cushi-cushilla cawanayquipaj camacächishcä.

Nuwalla Tayta Diosniqui cä.»*

¹⁰ Tayta Diosninchipa shiminchu juctapis nin:

«Taytallau Tayta, manaraj imapis captillan, cay pachata camarayqui.

Janaj pachatapis maquiquiwan rurarayqui.

¹¹ Llapan camashayquicuna ushyacangapaj.

Quiquiquim ichanga imaysi mana ushyacangquipächu.

Janaj pachawan cay pacha müdana-jina maucayangapaj.

¹² Mauca müdanata-jina lluyllurinquipaj.

Müdanata rucaycaj-jina rucarinquipaj.

Quiquiquim ichanga mana rucacangquipächu.

Imaysi mana ushyacangquipächu.»*

¹³ Maygan anjiltapis Tayta Diosninchi mana nirancho:

«Diricha-caj lädüman jamacuy cuncharyuyquicunata pampaman çhurashäcaman.»*

* **1:4-5** Salmo 2.7; 2 Samuel 7.14. * **1:6** Deuteronomio 32.43. * **1:7** Salmo 104.4. * **1:9** Salmo 45.6-7. * **1:12** Salmo 102.25-27. * **1:13** Salmo 110.1.

14 Payga anjilcunata caćhacaycãmun mandunta rurananpaj, shiminta ćhasquicujcunata ricananpaj. Ćhasquicujcunata Tayta Diosninchi jishpichinga.

2

Tayta Jesústa mana jungananpaj

1 Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushun. Mana wiyacurga, llutanmanpis ćhayarushuwan. 2 Unay wichan anjilcuna willapãmashanchita ćharcunanchi caran. Mana ćharcujcunata jucha aparicushanman-tupu Tayta Diosninchi ñacachiran. 3 Chaymi Tayta Jesúspa shiminta mana ćhasquicuptinchi, ¿ñacaypita jishpichimãshunchuraj? Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananchipaj quiquin Jesúsráj shiminta willapãmashcanchi. Chaypita shiminta wiyajcunapis sumaj tantiyachimashcanchi. 4 Willapãmashanchi rasunpa cashanta quiquin Tayta Diosninchipis tantiyachimashanchi. Camacãchir, mana imaysi runa rurashancunata Jesúswan, willacujcunawan tucuyta rurachiran. Mana imaypis ricashancunata ricar, runacuna manchariran. Tucuy-jinanpa munayniyuj cashanta Tayta Diosninchi musyachicuran. Chaynuypis acracushan runacunaman Espíritu Santuta caćhamuran juc-niraj-juc-niraj yaćhaycunata camapãnanpaj.

5 Chaymi Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunata mana anjilcunapa maquinman ćhurashachu; manchãga Jesúspa maquinman. 6 Chaymi shimín nishanćhu isquirbiraycan:

«Taytallau Tayta, runacuna ushyacajlla.

Wañucujlla.

¿Imanirraj llaquipanqui?

¿Imanirraj llapantapis tarichinqui?

7 Anjilcunaman tincunanpãpis ichiclla pishircusha.

Chaypis alli ricash cananpaj ćhurashcanqui.

Allićhu jurgushcanqui.

8 Llapan rurashayquita runapa maquinman ćhurashcanqui.»*

Chaymi: «Llapanta runapa maquinman ćhurashcanqui» nirga, musyachimanchi llap-llapallanta maquinman ćhurashanta. Maquinpita imapis mana jishpingachu. Chaypis paypa maquinćhu llapan cashanta cananllaraj mana tantiyanchirãchu. 9 Ichanga Tayta Diosninchi llaquipãmashanchita sumaj tantiyacushun. Washãmãnanchiraycur Wawan Jesústa wañunanpaj caćhamusha. Yupash watalla anjilcunaman mana tincushantapis camacãchisha.

* 2:8 Salmo 8.4-6.

Chaypitam ichanga alliman éhurasha. Nuwanchi-raycur wañushanpita allíchu jurgusha.

¹⁰ Tayta Diosninchipita llapanpis cawan. Llapantapis camasha maquinchu cawanapaj. May-may wawancuna achic-achicyaycaj wasinman échayananta munan. Wawancuna ñaupanman échayachinan-raycur quiquin camacächisha Jesús sumaj-sumaj ñacar wañuymanpis échayanapaj. Wawan Jesús ñacaptinraj, Tayta Diosninchipaj sumaj alli casha. Chaynuypa llapanchita jishpichimänanchipaj camacächisha.

¹¹ Wiyacuptinchi, llapaninchitana Tayta Diosninchi wawanpa ricamanchi. Wawan Jesúswan juc taytallapita caycanchi. Chaymi mana pingacullar Jesús nimanchi: «Chay taytallapita caycanchi.» ¹² Unaypis shiminta musyachicur niran:

«Taytallau Tayta, pi cashayquitapis llapan wawayquita willapāshaj.

May-chaychu jutucaptinpis, cushicuywan alliman échurashayqui.»*

¹³ Jananmanpis niran:

«Tayta Diosninchiman yupachicushaj.»

Yapaypis niran:

«Tayta Diosninchi éhurapamash captin, wawäcunawan-ima caycä.»*

¹⁴ Llapan runa wañujlla. Jesúspsis wañucujlla caran. Wañurmi ichanga, wañuchicuj supaytapis íchipusha.

¹⁵ Supay maquichacamaptinchi, wañuyta manchacullar cawashcanchi. Jesús wañurmi ichanga, wañuypita washämashcanchi. ¹⁶ Tayta Jesús mana anjilcunatachu yanapaj shamusha.

Manchäga Abrahampa willcan captinchi, yanapämänanchipaj shamusha. ¹⁷ Nuwanchi-jina runa cayman échayashpan Jesús tantiyamanchi.

Chaynuypa mayur cūra cayman échayan. Cūra caynintapis écharcuyan. Llaquipämashapanchi mañacapaycämanchi. Jucha

aparicushanchita Tayta Diosninchi mana yarparänanpaj quiquinpa bídanta éhurasha wañuyman échayanancaman.

¹⁸ Supaypis cay pachaçu Jesústa ñacachiran. Juchacachiytapis munaran. Chaymi ñacachimaptinchisi, juchacachiyta

munamaptinchisi, Jesús washämanchi. Llaquipämashapanchi yanapaycämanchi.

3

Moiséswan Jesústa tincuchishan

* 2:12 Salmo 22.22. * 2:13 Isaías 8.17-18.

¹ Irmānucuna, Tayta Diosninchipa acracuynin caycanchi. Maquinchu puriyächimanchi. Chaymi Jesús pï cashantapis sumaj tantiyacushun. Payta Tayta Diosninchi cáchacamusha. Shiminta éhasquicuptinchi, mayur cüranchi cashpan mañacapaycāmanchi. ² Cūra cayninta écharcur, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta Jesús ruraran. Moiséspis Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraran. Tayta Diosninchipa wasinta ricaj-jina marca-masincunata maquinchu purichiran. ³ Moisés alli ricash captinsi, Jesúsman mana tincurancho. Mä, tantiyacushun. Wasi alli ricash captinsi, wasi rurajta alli rican. ⁴ Llapan wasipis runacuna rurashallan caycan. Chay-jina cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camasha. ⁵ Tayta Diosninchipa wasincho arur, mincay-yupay paypa shungun munashanta Moisés ruraran. Imaimata nishantapis marca-masincunata tantiyachiran. ⁶ Washäcuj Jesúsmi ichanga mana mincaychu. Manchäga Tayta Diosninchipa Wawan cashpan wasincho caycan. Nuwanchipis wasi wamrana caycanchi mana yamacällar cushi-cushilla Jesúsman yupachicushpanchi.

⁷ Chaymi Espiritu Santuta wiyacushun. Payga nin:
«Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriptiqui.

⁸ Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama canquichu.

Ama ticrapäcunquichu.

Chaqui pacha quinrancho purishan wichan paycunapa shungunta musyaparä.

Ticrapamar, paycuna maquichacamayta camaran.

⁹ Chuscu éhunca (40) watantin tucuycho yanapaycaptisi, munayniyuj cashäta ricaycarsi, maquichacamayta camaran.

¹⁰ Chaymi yamacar nirä:

«Cay runacuna shungun munashallanta rurar, juchallacho cawan.

Shungü yarpashanta mana tantiyacunchu.»

¹¹ Ullgucäcur, nirä: «Aunishä échacraman imaypis mana yaycunquipächu.

Imaypis jamayta mana tarichishayquipächu.»*

¹² Irmānucuna, sumaj wiyacunquiman. Mayganiquipis ama upa-tucunquimancho. Ama chucru shungu canquimancho. Cawaj Tayta Diosninchipita ama witicunquimancho.

¹³ Manchäga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta wiyacurcaycar shacyächinacunquiman. Canan junajpis juchata mana aparicunayquipaj, nishayqui-nishayqui

* 3:11 Salmo 95.7-11.

imatapis mana ruranayquipaj wiyacunquiman. ¹⁴ Washäcuj Jesúsapa shiminta aunishpanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawashunpaj. Ichanga mana yamacällar yupachicunanchi.

¹⁵ Chaymi shiminta ama jungashunchu. Paypa shiminchu nin:

«Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriptiqui.

Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama canquichu.

Paycuna Tayta Diosninchita ticrapuran.»*

¹⁶ Auquillunchicuna, ¿maygan-maygantaj Tayta Diosninchita ticrapuran shiminta wiyash caycarpis? Ticrapuran Moisés llapan auquillunchicunata Egipto marcapita jurgamushancuna. ¹⁷ Auquillunchicuna, ¿maygan-maygantaj éhuscu éhunca watantin (40) Tayta Diosninchita ullgüchiran? Llapan jucha aparicuyllaachu aruran. Chaymi chaqui pacha quinranchu wañuptin, ayanpis jitarashanchu jitarpararan. ¹⁸ Auquillunchicunata, ¿maygan-maygantataj Tayta Diosninchi piñacuran? Llapan auquillunchicunata mana wiyacushanpita mayna Tayta Diosninchi piñacuran: «Aunishä échacraman imaypis mana échayanquipächu. Jamaytasi mana tarinquipächu» nir. ¹⁹ Payga shiminta éharcun. Chaymi mana yupachicushanpita chucru shungucuna jamaytapis mana tariranchu.

4

¹ Tayta Diosninchim ichanga aunishanta jinalla shuyaraycächimanchi: «Alli cawaychu jamachishayqui» nir. Chaymi llapan shungunchiwan shiminta wiyacushun. Manchäga mana échayashunpächu. ² Unay auquillunchicunapis nuwanchi-jina Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Alli willapa caycaptinsi, mana wiyacuranchu. Wiyacujcunawanpis jutucayta mana munaranchu.

³ Nuwanchim ichanga alli cawaychu jamachimänanchita munar, Tayta Diosninchita wiyacunanchi. Payga mayna nisha:

«Ullgücäcur, nirä:

«Aunishä échacraman imaypis mana yaycungapächu.

Imaypis jamayta mana taringapächu.»*

Jamaypita rimar, Tayta Diosninchi cay pachata camayta ushyarcur jamashanpita rimaycan. ⁴ Jamay junajpita Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

* 3:15 Salmo 95.7-8. * 4:3 Salmo 95.11.

«Jan'chis-caj junaj'chu llapallanta camarcur, Tayta Diosninchi jamaycuran.»*

⁵ Yapaypis Tayta Diosninchipa shimin nin:

«Jamanä pachaman mana imaypis chayachishächu.»*

⁶ Jamana pacha caycashanta tantiyashcanchi. Waquin runacuna chayan; waquinmi ichanga mana. Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycarsi, mana wiyacushanpita mana chayananchu. ⁷ Chaymi jamana pachaman yaycuchinanpaj juc junajpaj Tayta Diosninchi jitaparan. Jitapashan junaj canan wichan caycan. Unayga Tayta Diosninchi mandaj Davidwan shiminta musyachicur niran:

«Canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun.

Shungunchita ama chucruyächishunchu.

Ama upa-tucushunchu.»*

⁸ Unay auquillunchicunata Canaán marcaman Josué pushaptin, alli cawayta mana tariranchu. Jamaytapis mana tariranchu. Chaymi: «Alli caway'chu jamachishaj» nirga, Tayta Diosninchi mana rimacunmanchu caran. ⁹ Sumaj tantiyacunquiman. Wawancunapaj Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächin. Alli caway'chu jamanga. ¹⁰ Chay pachaman chayar, runacuna mana arunganachu. Manchäga alli cawaylla'chu jamanga. Tayta Diosninchipis cay pachata, janaj pachata camayta ushyarcu, jamaran.

¹¹ Jamana pachaman chayananchipaj llapan shungunchiwan callpachacushun. Upa-rinri runacunapa llupinpa ama jatishunchu. Paycuna mana wiyacushanpita ñacayman chayan.

¹² Tayta Diosninchipa shimin munayniyuj. Cawaj. Ishcanläpa aflash cuchillupitasi mas cuchuj. Runapa shunguncaman chayan. Imapis mana chapanchu. Runa imata yarpashallantapis, imata munashallantapis taripan. Llap-llapanta musyacächin. ¹³ Llapan camashancuna Tayta Diosninchipa ricay ñawin'chu caycan. Llapan pacarashantapis ricaycan. Chaymi imata rurashantapis tapumäshunpaj.

Jesús mayur cüra cashan

¹⁴ Jesús janaj pachaman ñaupashana. Payga Tayta Diosninchipa Wawan. Mayur cüranchi cashpan mañacapaycämanchi. Chaymi payllaman llapan shungunchiwan yupachicushun. Paypita ama ashucushunchu. ¹⁵ Mayur cüra carsi, runa cashanchita tantiyamanchi. Paytapis cay pacha'chu purishan wichan supay juchacachiya munaran. Ñacachiran. Paymi ichanga juchata mana aparicuranchu. ¹⁶ Chaymi mayur cüranchi caycaptin, Tayta Diosninchiwan

* 4:4 Génesis 2.2.

* 4:5 Salmo 95.11.

* 4:7 Salmo 95.7-8.

parlayta munar, ama manchacushunchu. Payga llaquipäcuj. Ima ñacaychu caycaptinchisi, alli shungu. Llaquipämashpanchi sumaj yanapämanchi.

5

¹ Mayur cüra cananpaj pitapis marca-masillanpita acran. Cüra cayman éhuran runa-masincunapaj Tayta Diosninchita mañacapunapaj. Chaymi pipis juchanpita wanacuptin, runa-masinpä cuyachicuyninta, jaracuyninta Tayta Diosninchita jaran. ² Mayur cürapis runa cayninwan pantapacun. Chaymi runacuna mana musyayninwan llutanta ruraptin, pantapacuptin, llaquipan. ³ Tantiyayyuj runa cashpan quiquin jucha aparicushanpita, pampa runacuna juchata aparicushanpita mañacapur, Tayta Diosninchita jaran.

⁴ Chaura quiquillanpita pipis mayur cüra cayman mana échayanmanchu; manchäga Tayta Diosninchi acrarcur alli cayman éhuraptinraj. Cüracunapa taytan Aarónpis quiquin Tayta Diosninchi acrarcur éhuraptinraj, mayur cüra cayman échayan. ⁵ Washäcuj Jesúspis mana quiquinchu ashisha mayur cüra cananpaj. Manchäga Tayta Diosninchi alli ricar, mayur cüra cayman éhurar, musyachicuran:

«Wawämi canqui.

Cananpita-pacha nuwapitana cawanqui» nir.*

⁶ Juclächüpis musyachicuran:

«Cüra cayniquipita imaypis mana llucshinquipächu.

Melquisedec-jina cüra canqui» nir.*

⁷ Washäcuj Jesús cay pachachu purir, wiguinpawanraj llapan shungunwan mañacuran: «Taytallau Tayta, wañuytita jishpiycachillämay, ari» nir. Manchapacuj captin, mañacushanta Tayta Diosninchi camacächiran. ⁸ Chaypis Wawan carsi, sumajraj ñacasha wañuyman échayanpaj. Chayraj wiyacuj cayta yaçhacusha. ⁹ Wiyacuj cayta yaçhacuptinmi ichanga, Tayta Diosninchi cawarcachimuran wiyacujcunata jishpichinanpaj, imaycamanpis maquinchu cawachinanpaj. ¹⁰ Jananmanpis unay Melquisedecta éhurashan-jina mayur cüra cananpaj éhurasha.

Irmänucunata piñapashan

¹¹ Sumaj wiyacamay. Achcaraj caycan yaçhachinapaj. Ichanga upa-tucur jillanashpayqui tantiyacuyta mana atipanquichu. ¹² Juccunata yaçhachinayquipaj mayna tantiyacunquiman caran. ¿Imanirtaj imatapis mana tantiyacunquirächu? ¿Tayta Diosninchipa shiminta yaparir-yaparir willapänallajtachu shuyarpaycanqui? ¿Pishi

* 5:5 Salmo 2.7. * 5:6 Salmo 110.4.

wamra-jina chuchutarächu shuyarpaycanqui? Chucru micuyta mana micunquirächu. ¹³ Chuchuj mallwajina Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana tantiyacunquirächu. Mana yächacunquirächu. ¹⁴ Sinchi wamracunam ichanga chucru micuycunata micun. Paycuna-jina yarpay-sapacuna allitapis, mana allitapis tantiyacun. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis tantiyacun.

6

¹ Chaymi mana tantiyashanchicunata tantiyacushun. Washäcuj Jesúsapa willapanta ichic-ichicllata yächacushallanchiwan ama cacushunchu. Unay yächacushanchinuylla ama cawashunchu. Mayna musyanqui juchaçu cawar wanacuypita, Tayta Diosninchiman yupachicuypita, ² ushyacuypitawan awicuypita,* pipa umanta yataycur mañacuypita, wañushcunata cawarachimunapita, Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapänanpita. ³ Chaymi Tayta Diosninchi camacächiptin, waran-waran paypita sumaj tantiyacuycäshun.

⁴⁻⁶ Ichanga sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipita ashucush runacuna yapay wanacuyla mana camäpacungachu. Chay runapa shungunman Tayta Diosninchipa shimin éhayaran. Manchapacur cawaran. Espíritu Santupis yanaparan. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cushish juyaran. Paypa maquinçu juyar, alli cawaytapis tariran. Chaynuy caycaptinsi, chay runacuna Tayta Diosninchipita ashucärisha. Ashucärir, Tayta Diosninchipa Wawan Jesústapis sumaj pampaman échuran. Pampaman échuraptin, rusman läbaycaj-yupay ricacun. Chaynuy rurariycur, wanacuyla mana camäpacungachu.

⁷⁻⁸ Échacrata-yupay Tayta Diosninchi ricamanchi. Payga llapan échacraman tamyachimun. Waquin échacraçu sumaj micuy wayun. Waquin échacraçhümi ichanga juyu casha jächacunalla wiñan. Échacra-yupay waquin runapis Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. Wiyacuptin, sumaj yanapan. Waquin runam ichanga mana wiyacunchu. Paycunata Tayta Diosninchi juyu ñawinpa rican. Ninawan ushyaringa.

Ima captinpis, Tayta Diosninchiman yupachicunanpaj willapashan

⁹ Wawallau wawa, tincuchiypa piñapëshaj manash nanashcashunquichu. Jancuna Tayta Diosninchita

* 6:2 Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu alli cayta munar, juchanpita wanacur waquin yacuman yaycuj, waquinna janallanta awicuj.

wiyacurcaycanqui. Washäshushpayqui maquinchu cawarcaycanqui. Chaymi shungun munashanta imatapis rurarcaycanqui. ¹⁰ Shiminta wiyacur quiquiqui-pura yanapänacärishayquita Tayta Diosninchi musyan. Imamata rurashayquitapis mana junganchu. Irmänu-pura llaquinacärishayquitapis yarparacun. Chaynuy cawaptiqui, ¿Tayta Diosninchi jungaycushunquichuraj? Mana. ¹¹ Chaymi cawashayquicaman irmänu-pura sumaj yanapänacunquiman. Alli cawashayquinuylla imay-imaypis juyanquiman. Chaynuy cashayquipita Tayta Diosninchi shuyarächishushayquita tarichishunquipaj. ¹² Chaymi jillacuna-jina janan shungulla ama canquichu. Manchäga unay auquillunchicuna yupachicushan-jina Tayta Diosninchiman yupachicushun. Paycuna mana ishca-y-quimsatachu yarpaj. Manchäga Tayta Diosninchi aunishanman mana yamacaypa sumaj yupachicuran. Chayrämi shuyarashantapis çhasquiran.

¹³ Pipis Tayta Diosninchiman mana tincunchu. Chaymi auquillunchi Abrahamta aunir, pitapis mana ashiranchu shiminta çharcucächinanpaj. Manchäga quiquillan auniran: ¹⁴ «Allipa ricashayqui. Sumaj yanapähayqui. Wamrayquipis, willcayquicunapis yupaysi mana atipaypaj miranga» nir.* ¹⁵ Chaymi Abraham mana yamacällar shuyaran. Tayta Diosninchi aunishantapis çhasquiran.

¹⁶ Runacunam ichanga imatapis aunir çhasquinanpaj juc mayur runataraj shiminta çharcucächinanpaj ashin. Chayraj jucninpis aunishan çharcunanta yupachicun. ¹⁷ Chaynuy caycaptin, imata rurananpäpis auquillunchicunata aunir, Tayta Diosninchi quiquillan auniran. Chaymi auquillunchicuna yupachicuran: «Quiquin aunishanta Tayta Diosninchi llapanta çharcunga. Aunishantapis mana imaysi cutiricungapächu» nir. ¹⁸ Canan sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi imata rurananpäpis quiquillan aunin. Pitapis mana ashinchu shiminta çharcucächinanpaj. Payga mana llullacunchu. Chaymi jishpichimänanchipaj aunimashanchipis, maquinchu charämänanchipis jatun cushicuyman çhuramanchi.

¹⁹⁻²⁰ Chaymi mana yamacällar payman yupachicushun. Unay mayur cüra Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayashan-jina nuwanchipis çhayashunpaj. Unay cüracuna Tayta Diosninchiwan tincuj aywar, wasinchu raquiraycaj bayita wajtan-caman yaycuran. Jesúsmi ichanga mayur cüra cayman çhayar, Tayta Diosninchipa ñaupanman mayna çhayasha nuwanchi-

* 6:14 Génesis 22.16-17.

raycur mañacapamänanchipaj. Melquisedec-jina mayur cüra cayninpita mana imaysi llucshingachu.

7

Melquisedecpa cüra cayninwan Washäcuj Jesústa tincuchishan

¹ Melquisedec Salem marcapa mandajnin caran. Cüra cashpan Llapanta Camaj Tayta Diosninchita mañacapurán. Chay wichan auquillunchi Abraham mandajcunata magar ushyariycur cuticamuran. Cuticamuptin, Melquisedec tariparan. Tincur, Tayta Diosninchita mañacapurán: «Taytallau Tayta, Abrahamta ima-aycaçhüpis yanapaycullay» nir. ² Chaynuy ruraptin, cuyachicuyninta Abraham raquipuran. Marcacunata maganacuyçu ichipurir, imatapis jíchupacamushanta çhuncapita jucta-caman Melquisedecta jararan.

Rimayninçu: «Melquisedec» ninan: «Tayta Diosninchi munashallanta ruraj mandaj.» «Salem» ninanna: «Allilla cawachicuj mandaj» ninan. ³ Melquisedecpa maman-taytan pï cashanpis, auquillun pï cashanpis mana musyacancho. Imay yurishanpis, imay wañushanpis mana musyacancho. Payga Tayta Diosninchipa Wawanwan tincun. Chaymi cüra cayninpis mana imaypis ushyacangachu.*

⁴ Melquisedec sumaj alli ricash caran. Chayçi unay auquillunchi Abraham cuyachicuyninta çhuncapita jucta-caman jararan. ⁵ Jipatapis Levípa yawar-masincuna cüra cayman çhayar, Moiséspa shimín mayna camacächish caycaptin, imatapis çhuncapita jucta-caman marca-masincunapita mañacuran. Paycuna lllapanpis Abrahampa willcancuna caran. ⁶⁻⁷ Melquisedecmi ichanga Levípa yawar-masin mana caycarsi, auquillunchi Abrahampita çhuncapita jucta-caman çhasquiran. Jinarcun alli cawayman çhurar, Tayta Diosninchita mañacapurán: «Taytallau Tayta, sumaj yanapaycullay, ari» nir.

Musyashanchinuyis mayur runa Tayta Diosninchita mañacapun pampa runata sumaj yanapänanpaj. Chaymi Abrahamta Tayta Diosninchi aunish caycaptinsi, Melquisedecman mana tincurancho. Payga Abrahampaj Tayta Diosninchita mañacapurán. ⁸ Levípa yawar-masincuna çhuncapita jucta-caman mañacurpis, wañucuj runalla caran. Melquisedecshi ichanga cawaycanraj. Chayta tantiyacunchi Tayta Diosninchipa shimínçu wañucushanpita mana rimacuptin. ⁹⁻¹⁰ Canancamanpis Levípa yawar-masin cüracuna çhuncapita jucta-caman mañacurcaycan. Mañacurpis,

* 7:3 Génesis 14.17-20.

Melquisedecta quiquincunapis jarash caran. Melquisedecta Abraham jaraptin mana yurillaptin, willcan Levícunapis jarash-yupay ricacuran. Chaymi jipataraj yurish carpis, Melquisedecta jarashana caran.

¹¹ Levípa yawar-masincuna cūra cayman éhayaran Israel-masincunata Tayta Diosninchiwan tincuchir alli ricanacunanpaj. Mana camäpacuptinmi ichanga, juc casta cūra ricarimunapaj alli caran. Ichanga mana Levípa willcancunapitachu, mana Aarónpa yawar-masincunapitachu ricarimusha. Manchäga cūra Melquisedec-jina ricarimunan caran. Ricarimuj cūra sumaj camacächisha Tayta Diosninchiwan alli ricanacunanchipaj. ¹² Chaura jucpa yawar-masin cūra cayman éhayaptin, Moiséspa shiminpis juc-nirajman tircacäcunan caran. ¹³⁻¹⁴ Ricarimuj cüraga caycan Tayta Jesús. Payga mana Levípa willcanchu; manchäga Judápa willcan. Judápa willcancuna cūra cayman éhayananpaj Moisés imaypis mana musyachicuranchu.

¹⁵ Melquisedec-jina juc cūra ricarimuptin, mana sasachu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyacunanchipaj. ¹⁶ Mushuj cürata mana éhurashachu Levípa yawar-masin cashanpita; manchäga imaycamanpis cawacuj cashanpita. ¹⁷ Unaypita-pacha Jesúspaj Tayta Diosninchipa shimínchu nin: «Melquisedec-jina cūra cayniquipita imaypis mana llucshinquipächu.» ¹⁸ Chaynuy nir Moiséspa shimin llapanpaj mana aypäpacushanta, chaycamalla cashanta musyachimanchi. Israel-masinchicuna Moiséspa shiminta wiyacuyta munarsi, mana Tayta Diosninchipa shungun munashannuychu cawaran. ¹⁹ Moiséspa shimin mana sumajchu caran. Mana yarpashannuychu imatapis camacächiran. Chaymi jucpa shiminta éhasquicunanchi caran Tayta Diosninchipa ricay ñawínchu alli cawananchipaj. Paypa shiminman yupachicunanchi camacan.

²⁰⁻²¹ Cüracunalla cūra cayman éhuranacuptin, Tayta Diosninchi mana rimacuranchu. Jesúspämi ichanga auniran:

«Cūra cayniquipita mana imaysi llucshinquipächu.»
Nuwa, Tayta Diosniqui, quiquípa shimíwan aunishcaj.

Shimíta éharcümi» nir.*

²² Chaynuypa ñaupacaj parlanacushanta jipaçu jaguisha. Juc parlanacushanmi ichanga sumaj alli. Aunishanta éharcucächinanpäpis quiquin Jesústa éhurasha.

²³ Unay cüracuna jatnaylla aruran. Juc wañucuptin, jucna yaycuran. ²⁴ Jesúsmi ichanga imaypis mana wañungachu. Cūra cayninpis jucpa maquinman mana éhayangachu. ²⁵ Mana ushyacaypa cawar, Tayta Diosninchitapis

* 7:20-21 Salmo 110.4.

mañacapaycãmanchi. Shiminta çhasquicur Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munaptinchi, quiquin imay-imaycamanpis jishpichimanchi. Mana ushyacaypa cawar, nuwanchi-raycur waran-waran Tayta Diosninchita mañacapaycãmanchi. Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munar Jesúspa shiminta çhasquicuptinchi, quiquin Jesús jishpichimanchi.

²⁶ Chay-niraj mayur cūra pishimaranchi. Jesúsga Tayta Diosninchipa shungunman tincun. Ima juchanpis mana canchu. Imaysi mana juchallicushachu. Juchayuj runacunapa çhaupinpita raquir, Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntacuran ñaupallancho cawacunanjaj.

²⁷ Waquin mayur cüracuna quiquinpa juchantawan marcasincunapa juchanta waran-waran Tayta Diosninchita mañacuran mana imaysi juchancunata yarparãnanpaj. Ricay ñawincho alli cawayta tarinanpãpis uywacunata pishtarcur jararan. Jesúsmi ichanga wañuyman çhayar, quiquinpa caway-bidanta Tayta Diosninchita jararan. Juc cutilla jararan imaycamanpis aypacunanjaj. ²⁸ Unay wichan Moiséspa shiminta çharcu mayur cüracunata cargunman çhuraran mañacapamãnanchipaj. Chaypis canancaman cargunta sumaj çharcuyta mana camãpacunchu. Cananmi ichanga Tayta Diosninchi çhurashan mayur cūra llapanta çharcun. Wawan cashpan imaycamanpis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan.

8

Washãcuj Jesús juc parlanacuyta llanguichishan

¹ Sumaj tantiyacushun. Mañacapamãnanchipaj mayur cüranchi Jesús janaj pachacho caycan. Munayniyuj Tayta Diosninchipa diricha-caj lãduncho jamaraycan. ² Paymi quiquin Tayta Diosninchipa ñaupallancho, rasunpa-caj purichina jiru çhaqui capillacho mañacapaycãmanchi. Chay wasi mana runa jatarachishancho; manchãga quiquin Tayta Diosninchi jatarachishan.

³ Cay pachacho mayur cüracuna caycan uywacunata Tayta Diosninchita jarananjaj, cuyachicuycunatapis çhurapunanjaj. Chaymi Jesúspis Tayta Diosninchita imatapis jaranan camacaran. ⁴ Cay pachacho cūra cayman Jesús mana yaycunmancho caran. Cay pachacho cüracuna mana pishincho. Achcajraj Moisés yaçhachishannuylla cuyachicuycunata jararcaycan. ⁵ Cay pachacho jarashancuna janaj pachacho jarashallanman tincun. Purichina jiru çhaqui capillacho imatapis rurananjaj yaçhachir, Sinaí jircacho tincur, Tayta Diosninchi Moisésta niran: «Moisés,

sumaj wiyacuy. Wasïta jatarachir, janaj pachachu ricachishajtanuylla llapanta tincuchiylapa ruranchi.»*
Chaymi cay pachachu jarashanpis, rurashanpis janaj pachachu rurashallanman tincun.

⁶ Mayur cüra Jesúsmi ichanga janaj pachaçhüna cüra cayninta sumaj çarcuycan. Nuwanchipaj Tayta Diosninchita parlapaycämanchi. Aunishantapis sumaj camacaycächin. Jesús rurashanmanga cay pachaçu cüracuna rurashan mana tincunchu. Unay Israel runacunawan Tayta Diosninchi parlanacur auninacushanmanpis mana tincunchu.

⁷ Israelcunawan unay parlanacushan alli caycaptin, Tayta Diosninchi yapay parlanacunan mana camacarannachu.

⁸ Unay parlanacushanta runacuna mana çarcuptinmi ichanga, juchanta taripur Tayta Diosninchi niran:

«Tayta Diosniqui caycä.

Imayllapis Israel runacunawan, Judá runacunawan yapay parlanacushaj.*

⁹ Yapay parlanacur, mana unay parlanacushänuychu cangapaj.

Unay Egipto marcapita jishpichicamur, llapan auquilluyquicunawan parlanacurä.

Chaypis shimïta mana çarcuranachu.

Mana wiyacamashanpita jaguiycurä.

¹⁰ Parlanacunä junaj çhayamuptinmi ichanga, llapan Israel runacunawan yapay parlanacushaj.

Shungü munashanta tantiyacunga.

Shimï shungunman çhayanga.

Tayta Diosnin capti, nuwallaman yupachicamanga.

Maquiçu cawanga.

¹¹ Llapallanwan alli ricanacushaj.

Pampa runacunawanpis, mayur runacunawanpis alli ricanacushaj.

Chaymi pipis yawar-masinta, marca-masinta mana ningachu: «Tayta Diosninchita ricsichishayqui.»

¹² Llaquipashpä llapan juchanta jungashaj.

Juchallicushantapis mana yarparëshänachu.»*

¹³ Tayta Diosninchi yapay parlanacuypita rimar, unaycaj parlanacushan sumaj mana aypäpacushanta tantiyachimanchi. Unaycaj parlanacushan yarpashannuylla mana aypäpacuptin, jungacaypana aywaycan.

* **8:5** Éxodo 25.40. * **8:8** Israel runacuna Abrahampita miraran. Ichanga chay castalla caycarsi, ishçay marcaman raquicäcuran. Juc-cajta ricsiran: «Israel marca» nir; juc-cajtana: «Judá marca» nir. * **8:12** Jeremías 31.31-34.

9

Tayta Diosninchipa wasin'chu unay wichan jarashan

¹ Unay-caj parlanacushan'chu Tayta Diosninchi niran: «Israel runacuna, manchapacamar purichina jiru 'chaqui capilla'chu jaramanqui. Chay wasilla'chu tincushunpaj.» Chay wasi runa jatarachishallan caran. ² Ishcay cuartuyuj caran. Puncu-caj cuartu'chu achqui ratachicunapis, jarashan tantata 'churar'anan misapis caycaran. Chay cuartullata ricsin: «Lugar santu» nir. ³ Ruri-caj cuartutana ricsin: «Lugar sant'isimu» nir. Ishcan cuartuta bayitawan raquirayc'achiran. ⁴ Ruri'chu caycaran juripita insinsu saumachicuna tacshalla tullpapis, Tayta Diosninchipa babulninpis. Chay babul juriwan chapash caycaran. Babul rurin'ch'una juri angarawan Tayta Diosninchi ricarachishan tantapis, Aar'ónpa chillguij garutinpis, läja rumi'chu isquirbiraycashan Tayta Diosninchipa shiminpis 'churaraycaran. ⁵ Babul jananch'una Tayta Diosninchi caycashanta musyachicushpan cäpan mashtapacush ishcay quirubin i'chiraycaran.* Cäpanwan babulta chaparaycaran. Chay'chu runacunapa juchan aparicushanta Tayta Diosninchi jungaycuj. Ima captinpis, alläpa ama rimashunnachu.

⁶ Unay cüracuna rurashanta sumaj musyanqui. Waranwaran Tayta Diosninchita jarananpaj purichina jiru 'chaqui capillaman yaycuj; ichanga puncu-caj cuartullaman. ⁷ «Lugar Sant'isimu» nishan cuartumanmi ichanga wata'chu juc cutilla uywapa yawarninta apacurcur, mayur cüra yaycuran. Mana musyayninwan juchallicushanpita yawarta Tayta Diosninchita jararan marca-masincunapa juchantapis, quiquinpa juchantapis jungac'achinanpaj.

⁸⁻⁹ Tincuchiypa Esp'iritu Santu tantiyayc'achimanchi. Unay purichina jiru 'chaqui capilla'chu: «Lugar sant'isimu» nishan ruri-caj cuartuta juc bayita chaparaycaran pipis mana yaycunanpaj. Cananpis chaparaycaj-yupay shungunchi caycan. Jarayninchitapis, cuyachicuyninchitapis Tayta Diosninchita jaraycarsi, jucha aparicushanchita mana junganchichu. Shungunchi'ch'uraj pacarayc'achinchi. ¹⁰ Jarayninchipis, cuyachicuyninchipis ricsish-ricsishllata jarashanchi-jina ricsish micuyllata micurpis, ricsish yacullata upurpis, ya'chachimashannuylla awicurcurpis, janajanallanman 'chayan. Shungunchicaman mana 'chayanchu. Tayta Diosninchipaj pishiranraj. Chaymi paywan alliricanacunanchipaj juc yarpayta camac'achiran.

* 9:5 Quirubincuna caran juripita tacash anjilman ricchacuj. Tayta Diosninchita mana ricar quirubincunata ricar, runacuna tantiyacuran quiquin Tayta Diosninchi chay'chu caycashanta.

Caway-bídanta Washäcuj Jesús jarashan

¹¹ Camacächishannuylla Washäcuj Jesús mayur cüra cayman éhayasha. Tayta Diosninchi aunishanta tarichimanchi. Tayta Diosninchitapis parlapaycämanchi. Ichanga mana runa rurashan wasíchüchu; manchäga janaj pacha achic-achicyaycaj wasíchüna parlapaycämanchi. ¹² Janaj pachaçu mana capshipa yawarnintachu, tütitupa yawarnintachu jarasha; manchäga quiquinpa yawarninta. Wañuyman éhayar, quiquinpa caway-bídantaraj Tayta Diosninchita jararan «Lugar Santísimu» nishanman yaycuycur. Yawarninta juc cutilla jaraycur, Tayta Diosninchipa maquinman éhuramashcanchi imaycamanpis cawananchipaj. Juchata rurar wañuyman éhayanchipita Jesús jishpichimashcanchi. ¹³ Unayga cüracuna capshipa yawarnintapis, manta tütitupa yawarnintapis juchayuj runacunaman chajchuran. Tirñira rupachishan uéhpatapis machipurán. Chaycuna alli caran runa ricanallanpaj; Tayta Diosninchipämi ichanga pishisharaj. ¹⁴ Juchaynajta ricamänanchipaj Espíritu Santu yanapaptin, Washäcuj Jesús quiquinpa caway-bídanta yawarnintinta Tayta Diosninchita jararan. Juchaynaj caycar, caway-bídanta jarasha wañuytita jishpichimänanchipaj. Chayga rasunpa shungunchiman éhayasha. Ichanga mana éhayashachu yaparir-yaparir imatapis jarashanchipitachu. Quiquinchi jarashanchi wañuyman éhayachimänanchi caran. Cananmi ichanga alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashanchita tantiyacunchi. Cawacuj captin, paypa shungun munashallanta rurar cawashun.

¹⁵ Chaura unay parlanacushanta mana écharcur, runacuna wañuyman éhayaran. Chaymi jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman éhayayninpa juc parlanacuyta camacächisha. Cananga llapanchita alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Quiquin acracamashcanchi imaycamanpis maquinchu cawananchipaj.

¹⁶ Cananga tistamintuta rurashanpita tantiyacushun. Tistamintu nishannuylla éharcucänanpaj tistamintucuj wañucunanraj. ¹⁷ Tistamintucuj cawaycaptillan, tistamintu rurashan mana éharcucanrächu. Tistamintucuj wañucuptinmi ichanga, éharcucanga. ¹⁸ Chay-jina unay parlanacushan éharcucänanpaj uywata pishtaj. Chayta ricar, Israel runacuna niran: «Cananga shiminta éharcucächinanpaj yawarwan llanguichisha.» ¹⁹ Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapariycur, llapan Israel runatapis yawarwanraj Moisés chajchuran. Puca jiluan jaéhacunata watarcur, tütitucunapa, capshicunapa yawarninta yacuan tallurcachir, llapan runatapis, Tayta Diosninchi isquirbishes shimintapis

chajchuran. ²⁰ Chajchur niran: «Tayta Diosninchi aunishanta éharcunanpaj cay yawarwan llanguichisha.» ²¹ Yawarwan purichina jiru échaqui capillatapis, lapan imancunatapis chajchuran. ²² Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: «Tayta Diosninchi alli ricananpaj imatapis yawarwan chajchunan. Yawarwanraj runacuna jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi jungaycun.»

²³ Janaj pachaáhu-niraj rurash captinsi, purichina jiru échaqui capillatapis, lapan imancunatapis uywapa yawarninwan Moisés chajchuran Tayta Diosninchi alli ricananpaj. Chay yawarllawan janaj pachaáhu caycaj wasitawan lapan imancunatapis chajchunan mana camacaranchu. Manchäga juc alli yawarraj pishiraycaran.

²⁴ Tayta Diosninchipa wasin-niraj captinsi, runa jatarachishan capillaman Washäcuj Jesús mana yaycuranchu. Manchäga janaj pachaman yaycur, Tayta Diosninchipa ñaupallánchu parlapyacämanchi. ²⁵ Cay pachaáhu watan-watan mayur cüra uywacunapa yawarninta apacurcur, purichina jiru échaqui capillaman yaycuran. Jesúsmi ichanga quiquinpa caway-bídanta éhurar, juc cutilla yawarninta jararan. Juc cuti jarashallan imaycamanpis aypäcun. ²⁶ Quiquinpa caway-bídanta juc cuti jarashan mana aypaptin, cay pachata camashanpita-pachaáchi yaparir-yaparir wañunman caran. Tayta Diosninchi camacächishan wichan échayauptinmi ichanga, quiquinpa caway-bídanta jararan. Nuwanchi-raycur wañuptin, yawarninpa éhaninwan Tayta Diosninchi: «Juchayquita jungashcäna» nir alli ricamanchi.

²⁷ Runapis juc cutilla wañunchi. Chaypitaraj jucha aparicushanchipita Tayta Diosninchi jurgapämäshunpaj. ²⁸ Washäcuj Jesús pis nuwanchi-raycur juc cutilla wañuyman échayasha. Caway-bídanta jarasha lapan runacunapa juchanta Tayta Diosninchi jungananpaj. Cay pachaman yapay cutimur, mana runacunapa juchan-jananchu cutimunga. Manchäga shiminta éhasquicujcunata llapanta jishpichingapaj.

10

Unay-caj parlanacuywan jipa-caj parlanacuyta tincuchishan

¹ Unayga Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, runacuna Moiséspa shiminta wiyacunanan caran. Shiminta sumaj musyarpis, jan-an-janallan musyaranchi. Tayta Diosninchi camacächipämashanchimanmi ichanga mana tincurancho. Chaymi alli ricanacuyta munar watan-watan uywacunata jaraycaptinchi, ¿juchaynajtachuraj

Tayta Diosninchi ricamäshun? ² Moiséspa shiminta wiyacuptin, ¿rasunpachuraj runacunapa juchan illaringa? Rasunpa captin, yaparir-yaparir mana jaranmanchu caran. Shungunpis jucha aparicushanta mana yarparanmanchu caran. ³ Chaymi watan-watan uywata jarashanchi Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu juchayuj caycashanchita musyanchi. ⁴ Türitucunapa yawarninpis, capshicunapa yawarninpis runacunapa juchanta mana illarachinchu.

⁵ Chaymi Washäcuj Jesús cay pachaman shamur, niran: «Taytallau Tayta, uywacunata, cuyachicuycunata jarashunayquita mana munashcanquichu.

Manchäga runa yurinäpaj camacächishcanqui.

⁶ Runacuna jucha aparicushanpita cuyachicuyninta jarashuptiquipis, uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis, shunguyquiman mana tincunchu.

⁷ Chaymi nishcä: «Caychu caycällä, Tayta. Shunguyqui munashanta rurashaj.

Shimiquíchu isquirbirashan-jina llapanta éharcushaj.» *

⁸ «Runacuna jucha aparicushanpita cuyachicuyninta jarashuptiquipis, uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis, shunguyquiman mana tincunchu» niptinpis, Moiséspa shimin chayta jarananpaj riman. ⁹ «Caychu caycällä, Tayta. Shunguyqui munashanta rurashaj» nir juc yarpayta Jesús camacächir, Moiséspa shiminta jipaman éhuraran. ¹⁰ Cananga nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman éhayashanpita Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi. Juc cuti wañushallan aypan imaycamanpis llapan runapa juchanta jungacächinanpaj.

¹¹ Cüracuna waran-waran Tayta Diosninchita jaran. Waran-waran jararpis, runacunapa juchanta mana jungacächirancho. ¹² Washäcuj Jesúsmi ichanga juchanchi-janan juc cutilla quiquinpa caway-bídanta Tayta Diosninchita jararan. Jinarcu Tayta Diosninchipa dirícha-caj lädunman jamasha. ¹³ Cananga cuncharyuncunata pampaman éhuranallanta shuyaraycan. ¹⁴ Tayta Diosninchi acracushan runacunatam ichanga Tayta Jesús caway-bídanta juc cutilla jarashanpita juchaynaj cayman éhuraran. ¹⁵ Espíritu Santupis tantiyachimashpanchi nin:

¹⁶ «Tayta Diosninchi nimanchi:

«Parlanacur jitapänacushä junaj éhayamuptin, yapay runacunanawan parlanacushaj.

Shungü munashanta tantiyacunga.

* 10:7 Salmo 40.6-8.

Shungunman éhayaptin, llapanta éharcunga.

17 Llutanta rurashantapis, juchachu arushantapis mana yarparëshänachu.»*

18 Runapa juchan jungacash captinga, pipis Tayta Diosninchita mana jaranmannachu: «Jucha aparicushäpita jaraycaj» nir.

Tayta Jesús pita mana witicunanpaj piñapashan

19 Irmänucuna, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman éhayashanpita Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayayta mana manchacunchinachu. Cananga «Lugar santísimu» nishanman yaycush-yupay Tayta Diosninchivan tincunchi. 20 Caway-bídanta Jesús jarash car, Tayta Diosninchivan tincuchimaranchi. Imapis mana chapämanchinachu.

21 Mañacapamänanchipaj mayur cüra Jesús Tayta Diosninchipa wasinchu caycan. 22 Chaymi Tayta Diosnillanchiman llapan shungunchivan jillicushun. Payllaman sumaj yupachicushun. Janra jananchita chuya yacuwan armacushanchi-jina shungunchiéhüpis ima juchatasi ama pacarächishunchu. 23 Tayta Diosninchi aunishanta éharcun. Chaymi llapan shungunchivan yupachicushun. Wichaypa-uraypa ama yarpaçhacushunchu. 24 Irmänunchicunawanpis shacyächinacushun imatapis allillata rurananchipaj, llaquipänacur cawananchipaj. 25 Waquin irmänucuna irmänumasincunawan mana jutucanachu. Chaynuy cawananchi mana camacanachu. Manchäga imay-imaypis irmänunchicunawan jutucäshuwan. Tayta Jesús cutimunan junaj éhayaycämuptin, shacyächinacur cawashuwan.

26 Pipis Jesús pa shiminta sumaj-sumaj musyaycar shuyninpa juchata aparicuptin, jampi mana canchu. Tayta Diosninchita ima-imata jaraptinsi, juchan mana illaringachu. 27 Manchäga Tayta Diosninchi juchanta jurgapänanta musyar, mancharishalla shuyaranga. Chayniraj ticrapujcunata ratataycaj ninachu Tayta Diosninchi ushyar illarachinga.

28 Moisés pa shiminta pampaman éhurajcunata ishcaiquimsa tistigu captin, mana llaquipällar wañurachij. 29 Chaynuy cash caycaptin, ¿Jesústa ticrapur pampaman éhurajcunata imanuyraj ñacachinga? Jesús ga Tayta Diosninchipa Wawan. Nuwanchi-raycur wañuyman éhayar yawarninta jichash jipa parlanacushanta éharcucächir, runacunapa juchantapis jungacächir. Espíritu Santutapis llaquipaycämaptinchi, pampaman éhuraj runacuna ashllir ushyan. 30 Tayta Diosninchipa shiminta musyanchi. Shiminchu nin: «Jucha aparicujcunata juchanman-tupu

* 10:17 Jeremías 31.33-34.

ñacachishaj. Quiquincunata ticrapushaj.» Jananmanpis nin: «Maquiĉhu cawajcunata sumaj ricashaj.»* ³¹ Tayta Diosninchi cawacuj. Charishuptiqui, manchariypaj canga.

³² Irmānucuna, chaymi sumaj yarpaĉhacushun. Jesús pī cashantapis tantiyacurir, sumaj yupachicushcanqui. Waquin runa sumaj ñacachishuptiquisi, mana ashu-cushcanquichu.

³³ Llapanpa ricay ñawinĉhu magar ushyashcashunqui. Ashllir ushyashcashunqui. Pampaman ĉhurashcashunqui. Waquinniqui juc irmānucunata magar ushyaptin, jatunpa llaquipashcanqui. ³⁴ Carsilaraptinpis, sumaj llaquipashcanqui. Llapan imayquicunata jīchushuptiquisi: «Janaj pachaĉhu imapis mana pishimangachu. Tarichimashan imaypis mana ushyacangachu» nir caĉhaparishcanqui.

³⁵ Chaymi imaman ĉhayarsi, Tayta Diosninchiman llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Maquinpitapis ama witicunquichu. Imayllaga alli cawayta tarichimāshunpaj. ³⁶ Mana yamacāllar yupachicuptinchi, shungun munashallanta ruraptinchi, llapan aunishanta tarichimāshunpaj. ³⁷ Shiminĉhūpis nin:

«Shamujga manasi aycāllatana ĉhayamunga.

Mana juyapacāmunganachu.

³⁸ Nuwallaman yupachicamajcuna shungū munashallanta rurar, cawanga.

Nuwapita witicujcunam ichanga shungūman mana tincunchu.»*

³⁹ Waquin runacunata witicushanpita Tayta Diosninchi ushyacayman ĉhayachinga. Nuwanchim ichanga washāmānanchicaman yupachicucānanchi.

11

Tayta Diosninchipa maquinĉhu cawaj runacunata ricacushun

¹ Yupachicurga: «Tayta Diosninchi aunishanta ĉharcun» nir llapanta ĉhasquicunchi. Aunishanta mana ricaycarsi, camacāchinanta llapan shungunchiwan yupachicunchi. ² Unay auquillunchicunatapis sumaj yupachicushanpita Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricaran.

³ Nuwanchipis Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Unayga mana imasi caranchu. Tayta Diosninchi rimariptinmi ichanga, janaj pachapis, cay pachapis ricacuran. Chaynuypa llapan ricashanchicunata Tayta Diosninchi camashanta tantiyacunchi.

⁴ Abelpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicushpan allinninta jararan. Wauguin Caínmi

* 10:30 Deuteronomio 32.35-36.

* 10:38 Habacuq 2.3-4.

ichanga llutallata jararan. Chaymi Abelta Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricar, jarashantapis cushish chasquiran. Abel wañucushana captinpis, Tayta Diosninchiman yupachicushanta yarparanchi.

⁵ Henocpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicuycaptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran. Chaymi: «Tayta Diosninchi shuntacuptin, Henoc illaricususha» niptin, cawaycajllata janaj pachaman apacushanta musyanchi. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Tayta Diosninchiwan Henoc yačhänacuran.» ⁶ Sumaj tantiyacushuwan. Mana yupachicujcuna Tayta Diosninchipa shungunman mana tincunchu. Tayta Diosninchi cawashantapis, shiminta čharcunantapis yupachicurmi ichanga, shungunman tincunchi. Shimin nishannuylla tarichimäshun.

⁷ Noépis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi Tayta Diosninchi imata ruranantapis mana musyaycar, arcata ruranan yawar-masincunantapis jishpichinanpaj. Yupachicur wiyacuptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran. Waquin runacunatam ichanga mana yupachicushanpita wañuchiran.

⁸ Auquillunchi Abrahampis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi: «Marcayquipita llucshiy. Juc marcaču čhacrata jushayqui» nir Tayta Diosninchi auniptin, wiyacuran. Wiyacur, čhaquin čhayashanpa aywacuran. ⁹⁻¹⁰ Yupachicuycur aunishan marcaman čhayar jāpa runacunapa marcan captinsi, juyaran. Jāpa runa car, purichina jiru čhaqui wasillaču juyaran. Wamran Isaacpis, willcan Jacobpis auquillun Abraham-jina jāpa runacunapa marcallanču juyaran čhacrata junanpaj Tayta Diosninchi auniptin. Abrahamga purichina jiru čhaqui wasillaču cawaran Tayta Diosninchipa marcancaman čhayayta yarpar. Chay marca quiquin Tayta Diosninchipa marcan. Quiquin ruraran imaypis mana ushyacānanpaj.

¹¹ Mama Sarapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi majan Abrahamwan ishcanin chachayash carsi, wawaynaj warmi carsi, wawata tariran: «Tayta Diosninchi aunishanta čharcun» nir. ¹² Chaymi Abrahampis wañush-yupay caycashanču churiyācuran. Willcancunapis yupaysi mana atipaypaj miraran. Istrilla-jina, agu-jina may-may achcayaran.

¹³ Unay yupachicujcuna jurpay-tucullar cay pachaču juyaran. Čhacraynaj-jina puriran. Tayta Diosninchi aunishan čhacraman mana čhayaranchu. Chaypis paypa maquinču cawayta munar, cushish shuyararan. Sumaj yupachicuran. Ichanga wañucuran. ¹⁴ Chaymi: «Jurpay-tucullar

cawä» nirga, yawar-masinpaj marcata ashishanta musyachimanchi. ¹⁵ Ichanga yurishan marcatachu mana ashiran. Yurishan pachallaman yarparar, cuticunman caran. ¹⁶ Mana cuticur, juc marcata ashishanta musyachimanchi. Janaj pachaçu alli marcacaman chayayta munashanta musyachimanchi. Sumaj yupachicuptin, shungunman tincuptin, Tayta Diosninchipis musyachicusha: «Paycuna maquičhu cawan. Wasintapis janaj pachaçu camacächishcă» nir.

¹⁷⁻¹⁸ Abraham yupachicushanta musyapayta munar, Tayta Diosninchi niran: «Rupachiypa wamrayqui Isaacta jaramay.» Abraham Tayta Diosninchi aunishanman sumaj yupachicur Isaaclla wamran captinpis, pishtaj aparar. Tayta Diosninchi aunishana caran: «Abraham, wamrayqui Isaacpa wamrancunapis, willcancunapis yupaysi mana atipaypaj miranga» nir. ¹⁹ Chaymi Abraham yupachicuran: «Munarga, wañushcunatasi Tayta Diosninchi cawarachimunga» nir. Chaynuypa Abraham Isaacninta cutichicuran: «Wamrä cawarimusha» nir.

²⁰ Isaacpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicushpan wamran Jacobtawan Esaúta alliman éhurarar: «Taytallau Tayta, imaçhüpis wamräcunata yanapaycullay, ari» nir.

²¹ Jacobpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi tipicäcuyta camarsi Tayta Diosninchita manchapacur, garutinman tuncacushalla Josépa wamrancunata alliman éhurarar: «Taytallau Tayta, imaçhüpis willcäcunata yanapaycullay, ari» nir.

²² Josépis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi tipicäcuyta camaycarsi, Israel marca-masincunata willaran: «Cay Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Jishpichishuptiqui, tullücunatasi apacapamanqui» nir.

²³ Moiséspa maman-taytanpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi wamran yuriptin: «Cuyayllapaj wamrä» nir quimsa quillacaman pacarächicuran. Egipto marcapa mandajnin: «Llapan Israelcunapa ullgu mallwanta wañurachiy» nir niycaptinsi, mana manchacurancho.

²⁴ Moiséspis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi sumaj runayar, Egipto marcapa mandajnin wamrachacush caycaptinsi, chincacuran. ²⁵ Yawar-masincunaman witicuran: «Egipto runacuna cushish jucha aparicuyllaçu cawan. Yawar-masícuna ñacayçu cawaptinsi, paycunawan juyäshaj. Paycunataga Tayta Diosninchi acracusha» nir. ²⁶ Egipto mandajcuna puchuy-puchuy cawaran. Moisésmi ichanga Washäcujninchi-jina pampaman éhuranantapis mana pingacurancho. Tayta Diosninchipa acracuynin carmi, aunishanman sumaj yupachicuran. ²⁷ Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Egipto marcapita llucshicuran. Mandaj ullguptinsi, mana manchacurancho quiquin Tayta Diosninchi-

wan tincush caycar. Chaypis ñawinwan mana ricaranchu. ²⁸ Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Israel-masincunata Moisés piñaparan: «Pascua fiestata rurashun. Uywata pish-tashun. Yawarninwan wasi puncuyquipa ishcan marcuncunatapis, numralnintapis yawarchâshun. Chayta ricar, wañuchicuj anjilnin jichpa-caj ullguta mana wañuchingachu» nir.

²⁹ Israel runacunapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi chaqui pachapa-jina Puca yacu püsuta chimpariran. Jaticáchaj Egipto murucucunam ichanga yacuchu shugupacaypa wañuran. ³⁰ Israel runacuna Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Jericó marcatapis ushyaran. Janchis junaj tumaycaptillan, marca juçhucäcuran. ³¹ Mana wiyacujcunata marcantinta llapallanta Tayta Diosninchi ushyaran. Runanrunan puricuj Rahabtam ichanga jishpichiran. Payga Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicuycur, Jericó marcaman Israel runacuna ricapacuj çhayaptin alli ñawinpa ricar, pachächiran.

³² Achcaj runa Tayta Diosninchiman yupachicuran. Ichanga llapanpita willapänajpaj mana jäcünachu. Gedeónpis, Baracpis, Sansónpis, Jeftúpis, Davidpis, Samuelpis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. ³³ Waquina yupachicur, jäpa marca runacunata maganacur ichipurán. Maquinchu purichijcunata piñaparan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpaj. Tayta Diosninchi aunishantapis çhasquiran. Waquin micucuj liyunpa shiminpitapis jishpiran. ³⁴ Ratataycaj ninapis mana rupanachu. Waquintana tucsiytapis mana camäpacuranchu. Waquin jishyaçu carpis, allchacäcuran. Maganacuyçhüpis ichipurán. Yaycapacuj jäpa murucucunatapis jarguran.

³⁵ Waquin yupachicuj warmicunapis yawar-masin cawarimuptin, cushicuran. Waquin yawar-masincunam ichanga wañuyman çhayan. Paycuna cunçharyuncuna wañuchiptinsi, Tayta Diosninchita mana wasguiranachu. Manchäga payllaman sumaj yupachicuran: «Imayllapis cawarimur, Tayta Diosninchiwan tincushaj» nir. ³⁶ Waquin yupachicujcunata ashllir, wirur ushyaran. Waquinta cadinawan mancurnaran. Waquintana carsilçu wiçgarächiran. ³⁷ Waquinta sajmar ushyaran. Waquinta sirüchuwan pullanpa muturiran. Waquinta tucsiypa wañuchiran. Waquin yupachicujcuna pishipacuymán çhayar, jalapächalla puriran. Uyshapa, capshipa jarachallanwan pitucuran. Yargaywan wañuran. Pampaman çhurash caran. Juyupa ñacachish caran. ³⁸ Chaymi çhaquin çhayashanpa aywacäriran. Chunyaj pacha quinranpa, chunyaj jirca

quinranpa jishpicäريان. Wasita mana tarir, uhcucunallaçu, maçhaycunallaçu pachacuran. Juyu runacuna ashllir ushyaran: «Chaycunata ama ricalläshunpishchu» nir. ³⁹ Tayta Diosninchim ichanga yupachicushanpita alli ñawinwan ricaran. Yupachicujcuna llapan shungunwan yupachicursi, Tayta Diosninchi aunishan éharcushanta mayganpis mana ricaranchu. ⁴⁰ Ima captinpis, juc yarpaylla cawaran. Chay yarpashanta Tayta Diosninchi camacächiran unay yupachicujcunapäpis, nuwanchicunapäpis. Chaymi Tayta Diosninchi aunishanta éharcur, llapaninchita jishpichimäshun shungun munashannuylla cawananchipaj.

12

Wawancunata Tayta Diosninchi piñacushanpita tantiyachishan

¹ Unaypis chay-chicaj mama-warmicuna, mayur runacuna Tayta Diosninchiman yupachicuran. Nuwanchipis paycunata ricacushun. Imamanpis ama jaticäshunchu. Juchatapis ama aparicushunchu. Ima captinsi, mana yamacällar Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar cawashun.

² Yupachicuyta sumaj yaçhacunananchipaj Jesústapis sumaj ricacushun. Payga Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuran. Yupachicunanchipäpis camacächiran. Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis éhayachimäshunpaj. Ñacachiptinsi, rusçu wañuchiptinsi, pingayman éhuraptinsi, cushish éhasquicurán. Alliman éhayananta musyar, mana jishpicurancho. Chaypita mandäshinanpaj Tayta Diosninchi dirícha-caj lädunman jamachiran. ³ Jesús imanuy-imanuy ñacashantapis ama jungashunchu. Allita ruraptinsi, juchaçu arujcuna sumaj chiquiparan. Chay-jina chiquipämaptinchipis, ama yamacäshunchu. Jesúspita ama jishpicushunchu.

⁴ Mayganinchitapis juchata ticrapushanchipita mana wañuchimashcanchichu. ⁵ ¿Tayta Diosninchipa shiminta jungaycärishcanquichuraj? Shimínchu anyapämanchi: «Wawallau wawa, Tayta Diosninchi tantiyachishuptiqui, ama wasguipanquichu.

Piñapäshuptiquipis, ama jagayanquichu.

⁶ Tayta Diosninchi shungunman tincujcunallata piñacun.

Wamrachacushancunallata wascan» nir.*

⁷ Pi runapis wamranta piñacun. Tayta Diosninchipis wamran cashpanchi allipaj piñapämanchi. Chaymi ñacayçu caycar: «Allipaj Tayta Diosninchi piñapaycäman» nir éhasquicunchi. ⁸ Tayta Diosninchipis llapan wawanta piñacun. Jucpa churintam ichanga mana rimapancho.

* 12:6 Proverbios 3.11-12.

⁹ Piñapämaptinchi, mamanchi-taytanchipa shimintapis éhasquicuranchi. Chaymi cawachicuj Tayta Diosninchi piñapämaptinchi, ¿manachu éhasquicushuwan? Au, éhasquicunanchi. Paypita cawaycanchi. ¹⁰ Mamanchi-taytanchi quiquinpa yarpashanta rurananchipaj piñacamanchi. Tayta Diosninchim ichanga allipaj piñapämanchi quiquin-jina juchaynaj cawananchipaj. ¹¹ Piñapämaptinchi, mana cushicunchichu. Manchäga nanämanchi. Wiyacurmi ichanga, alli cawayta yaçhacunchi. Tayta Diosninchipa shungun munashannuypis cawanchi. ¹² Chaymi ama jutucäcunquichu. Manchäga Tayta Diosninchiman yupachicur shungun munashannuy cawashun. Maquinchi, jungurninchi uticash captinsi, callpachacushun. ¹³ Maypa aywananchipäpis wicsu caminucunata allchashun wijrucuna mana tuninapaj. Chaymi shungun munashannuy cawaptinchi, Tayta Diosninchipita witiyaçhajcunapis mana witicungachu wijru runa tunishan-jina. Juchamanpis mana tuingachu. Manchäga allillana cawanga.

Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurananpaj piñapashan

¹⁴ Llananwan allilla ricanacunqui. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranqui. Manchäga Tayta Diosninchiwan pipis mana tincungachu. ¹⁵ Tayta Diosninchi llanan runata llaquipan. Chaymi llanan runata alli ricanquiman. Pitapis ama jagayächinquimancho. Jagayächiptiqui, paypis waquinniquicunata jagayächinga. ¹⁶ Esaúpa llupinpapis ama jatinquichu. Payga warmi-paça caran. Tayta Diosninchipapis mana manchapacuranchu. Tayta Diosninchi jichpacunata alli rican. Niycaptinsi, paçhanpaj pishiptin, juc mati micuyllapaj jichpa cayninta Esaú ranticuycuran.* ¹⁷ Jinarcu, jichpa cayninta éhasquinanpaj wiguinpawanraj taytanta mañacuran. Éhasquinanmi ichanga mana camacaranchu.

¹⁸ Unay auquillunchicuna Sinaí puntallaçu Tayta Diosninchiwan tincuran. Manchariypaj warauyaypa-warauyar nina ratacurcuran. Juyupa chacacäcuran. Shucucuy wayra íchicurcuran. ¹⁹⁻²⁰ Curnita tututuylla suynaran. Tayta Diosninchipa shiminpis sumaj wiyacaran. Chaura auquillunchicuna niran: «Taytallau Tayta, ama rimamuynachu. Shimiquita wiyayta manchacurcaycä.» Tayta Diosninchi nish

* **12:16** Israel marcaçu jichpa-caj ullgu wamra ishcaj janapaypa irinsanta éhasquij. Génesis 25.19-pita 34-caman tantiyachicuyan.

caran: «Cay puntaman éhancamujta runatapis, uywatapis sajmayllapa wañuchinqui.»* ²¹ Llapanpis manchariypaj captin, Moiséspis niran: «Manchacü. Janäcunapis jutucäcuycan.»

²² Jamcunam ichanga Sión puntaman, janaj pachaçu Jerusalén marcaman éhayashcanqui. Chay marcaga cawaj Tayta Diosninchipa marcan. Wasinçu yupaysi mana atipaypaj anjilcuna cushish fiestata rurarcaycan. Tayta Diosninchita alliman éhurarcaycan. ²³ Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay cushi-cushilla fiestata rurarcaycan. Jutiquicunapis janaj pachaçu apuntaraycan. Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayashcanqui. Payga llapan runapa shungunta musyapan. Maquinçu cawaj runacunapa almanwanpis tincushcanqui. ²⁴ Jesúswanpis tincushcanqui. Juc parlanacuypita parlapaycämanchi. Chaypämi nuwanchiraycur wañuyman éhayasha. Yawarninwan juchanchita illarachisha. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamänanchipäpis mañacapuycan. Abel wañushanmi ichanga Caín ñacananta mañacuycan.

²⁵ Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, ama upa-tucushunchu. Unay auquillunchicuna cay pachaçu Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Mana wiyacuptinmi ichanga, unyanta cutichinanpita pipis mana jishpirancho. Cananga janaj pachapita Tayta Diosninchipa shiminta wiyarcaycanchi. Paypa shiminta mana wiyacur, ¿jishpishuwanchuraj? ²⁶ Auquillunchicunata Sinaí puntaçu willapaptin, cay pachata tapsichisharaj. Canan wichanpäpis Tayta Diosninchi nin: «Yapay cay pachata tapsichishaj. Janaj pachatapis tapsichishaj.»*

²⁷ «Yapay tapsichishaj» nirga, llapan camashancunata illarachinanta musyachimanchi. Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana ushyacangachu. ²⁸ Tayta Diosninchipa maquinçu cawaycar, nuwanchipis mana ushyacäshunchu. Chaymi Tayta Diosninchita alliman éhurashun. Shungun munashallanta rurashun. Manchapacushun. ²⁹ Manchäga ushyaramäshuwan. Tayta Diosninchiga warau-warauyaycaj nina-yupaymi.

13

Irmänucunata piñapashan

¹ Irmänucuna, yawar-masi-pura-jina llaquinacunquiman.
² Pachächinacunquiman. Unaypis pachächicujcuna
 mana musyayninwan anjilcunata pachächiran.

* 12:19-20 Éxodo 19.12-13. * 12:26 Ageo 2.6.

³ Carsilarajcunatapis quiquiucuna carsilchu caycaj-yupay ama junganquichu. Ñacajcunatapis quiquiucunapis ñacaychu caycaj-yupay llaquipanquiman.

⁴ Majayquiwan alli ricanacunqui. Ama jananpachin-quichu. Jananpachicujcunata, jucwan-jucwan puricujcunata Tayta Diosninchi juchanta jurgapanga.

⁵ Jillayllapaj ama wañunquichu. Manchäga tarishallayquita aypächicunquiman. Tayta Diosninchipis nin: «Mana imaypis jungashayquichu. Mana imaypis jaguirishayquichu.»

⁶ Chaymi payman yupachicur, shacyächinacushun: «Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Runa-masinchí imatapis mana ruramäshunchu. Chaymi imatapis ama manchacushunchu» nir.*

⁷ Ricashujniquicunata sumaj ricacunquiman. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäshurayqui. Wañuy jananchu caycarpis, Tayta Diosnillanchiman yupachicuran. Chaymi paycuna-jina cawanquiman. Shimintapis ama junganquimanhu. ⁸ Taytanchi Jesucristu pï cashanpis mana ushyacanchu. Unay wichanpis, canan wichanpis, imaycamanpis cashannuylla cawacun. ⁹ Chaymi

pantachicujcunapa shiminta ama chasquipanquichu. «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli juyänayquipaj ricsishllata micuy» nirpis, manacajcunallata yaächishunqui. Mana ricsish micuycunallata micuptiquirächu, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui. Manchäga llaquipäcuj car, imaöhüpis yanapëshunqui. ¹⁰ Chaypita unay cüracuna rurashanta mana ruranchinachu. Paycuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli ricash cayta munar, uywacunata rupachiypa jarar, ricsish micuycunallata micuj. Nuwanchi-raycur Jesús caway-bïdanta jarashanta yarparmi ichanga, jutucaycur micupacunchi. Chaypita unay yarpashanta rurajcuna mana micüshimanchichu.

¹¹⁻¹² Unay cüracuna Tayta Diosninchi runacunapa juchanta mana yarparänanpaj uywacunata pishtaran. Mayur cüra Tayta Diosninchipa wasin rurin-cajman yaycur uywapa yawarninta jararan. Aychanta wajtaman jurguycur, ushyajpaj ruparachiran. Maygan cürapis mana malliranhu. Nuwanchipa juchanchita jungananpämi ichanga Tayta Jesús caway-bïdanta jararan. Marca wajtanchu wañuchish caran. Yawarninwan juchanchita illarachisha Tayta Diosninchiwan alli ricanacunanchipaj. ¹³ Chaymi unay auquillunchicuna yarpashanta jucläman churashun. Ñacachimänanchi, ashllimänanchi captinsi, Jesúsllata ricacushun. ¹⁴ Cay pachaöchu marcanchi ushyacanga. Shuyaycächimashanchi

* 13:6 Salmo 118.6.

marcam ichanga mana imaypis ushyacangachu. Chay marcaga janaj pachaču caycan.

¹⁵ Chaymi Jesús allita rurashanpita mana jamallar Tayta Diosninchita alliman éhurashun. Shiminchiwan alliman éhuraptinchi, imatapis jarashanchita-yupay éhasquin. ¹⁶ Allita rurashanchitapis, runa-masinchiwan yanapánacushanchitapis jarashanchita-yupay éhasquin. Chaynuy cawashanchi Tayta Diosninchipa shungunman tincun.

¹⁷ Irmánucuna, mayur irmánucunapa shiminta éhasquicushun. Paycuna ricarcaycämanchi. Alli cawananchita munar, jamaytapis mana tarinchi: «Tayta Diosninchi ricaycäman» nir. Chaymi cushi-cushilla arunanpaj yanapanqui. Chapata ama ruranquichu. Chapata ruraptiqui, willapëshushayquipis yangallapaj canga.

¹⁸ Irmánucuna, nuwacunapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui. Shungun munashannuy cawayta munä. Shungütapis musyaraycan. ¹⁹ Manasi aycällatana jamcunawan tincuyta yarpaycä. Chaymi Tayta Diosninchita sumaj mañacärinqui.

Ushyanan

²⁰⁻²¹ Allilla cawanayquipaj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui.

Paymi wañuyypita Taytanchi Jesústa cawarachimusha.

Jesúsqa uyshata michij-jina sumaj ricaycämanchi.

Tayta Diosninchi parlanacushan imaycamanpis éharcunanpäpis nuwanchi-raycur wañuyman éhayasha.

Cananga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurananchipäpis, shungunman tincushanta rurananchipäpis yanapaycämanchi.

Imay-imaypis Washäcuj Jesústa alliman éhurayculläshun.

Chaynuy caycullächun.

²² Irmánucuna, anyapashajta wiyacunqui, ari. Cartacur chayllata willapärj. ²³ Irmánunchi Timoteo carsilpita llucshishana. Éhayamuptin, watucuj shamur, pushamushaj.

²⁴ Tayta Diosninchipa acracushan caycar, llapan ricas-hujniqui mayur irmánucunata, llapan irmánunchicunata wamayapämanqui. Italia marcaču jutucuj irmánunchicunapis wamayäshunqui. ²⁵ Tayta Diosninchi llaquipëshushpayqui llapallayquita yanapayculläshunqui, ari. Chayllana.

San Santiago cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

¿Maygan Santiaguraj cay cartata isquirbiran? Waquin yarpan Jesús pa wauguin Santiago isquirbishanta. Paypa juc-caj jutin caran Jacobo. Payga Pedruwan ishcanin mayur irmānu cashpan Jerusalén marcachu jutucay irmānucunata maquinchu purichiran. Chaymi Jesúsman yupachicuj Israel-masincunata sumaj ricaran. Jesúspita sumaj tantiyachiran. Santiagupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 13.55; San Juan 7.2-5; Hechos 15.13-21; Gálatas 2.9; Colosenses 5.7.

Santiago cay cartata isquirbiran Israel marca-masincunapaj. Paycuna chay-tucuy marcacuna chu tiyaycaran. Jesúsman yupachicushanpita auturdacuna juyupa chiquiparan. Waqinta wañuchiran. Waqinta carsilman wichgachiran. Chaymi marcanpita jishpicur, juclā marcacunapa aywacāriran. May-chaychu tiyaptinpis, shacyāchinanpaj, sumaj tantiyachinanpaj cartacuran.

Santiago isquirbiran:

Chay-tucuychu marca-masincunata wamayashanpita, ñacar Tayta Diosninchi yanapānanpaj mañacushanpita: *Santiago 1.1-18.*

Tayta Diosninchiman janan shungulla yupachicujcunapita, Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacur llullacuycashanpita: *Santiago 1.19-27.*

Llapan runata llaquipānanpita, ñacajcunata yanapānanpita: *Santiago 2.1-26.*

Shiminta chapacunanpita: *Santiago 3.1-12.*

Tayta Diosninchita manchapacur cawanapita: *Santiago 3.13-18.*

Quiquillanpaj yarpa chacur imatapis ashijcunapita, runamasinta mana tincupānanpita: *Santiago 4.1-17.*

Puchuy-puchuy janan chu cawajcunata Tayta Diosninchi ñacachinga pishipacujcunata ñacachishanpita: *Santiago 5.1-6.*

Ñacarpis mana yamacāllar Jesús cutimunanta shuyānanpita: *Santiago 5.7-12.*

Mayur irmānucuna jishya chucunapaj mañacapunapita, jucha chu cawayta munaj irmānucuna wanacunanpaj yanapānanpita: *Santiago 5.13-20.*

Santiago wamayashan

1 Israel-masicuna, chay-tucuy marcachu cawaptiquipis, nuwa Santiago cartacallämü.* Munashallanta ruranapaj maquinchu Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis purichiman. Llapaniqui allilla juyaycäriqui, ari.

Ñacaypita tantiyachishan

2 Irmänućuna, ima ñacayman éhayarpis, ama llaquicunquichu. Manchäga sumaj-sumaj cushicunquiman.

3 Ñacashpanchiraj llapan shungunchiwan Tayta Diosninchiman yupachicuyta yaćhacunchi. 4 Mana yamacällar yupachicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashunpaj. Imatapis mana sasächicushunpächu.

5 Mayganiquipis imatapis mana tantiyar, Tayta Diosninchita mañacunquiman. Mana ricapëshunquipächu. Manchäga wiyashunquipaj. Sumaj yanapëshunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj.

6-7 Ichanga llapan shunguyquiwan mañacunqui. Mañacur ama yarpaćhacunquichu: «¿Mañacushäta échasquimangachuraj, manachuraj?» nir. Ishcayta yarpaptiqui, Tayta Diosninchiman wiyashunquipächu. Chaqui üjata wayra apacushanjina ishchayta yarpaj runacunapis wacpa-caypa mashtacäcun. 8 Chay-niraj runacuna imata yarparpis, imata munarpis, waran-waran jucta-jucta yarpaćhacun.

9 Irmänućuna, lluta runa car pishipacuychu cawaptiquisi, cushicäriquinman. Tayta Diosninchiman alli ñawinwan ricaycëshunqui.

10 Puchuy-puchuy jananchu cawar pishipacuyman éhayaptiquisi, cushicäriquinman. Tayta Diosninchiman alli ñawinwan ricaycëshunqui. Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna wayta-jina ushyacajlla. 11 Waytapis shanaywan uyucurin. Camarajlla carpis, chaquicurin. Chay-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis rurayninwan tincuyta-tincushanču ushyapacayman échayan.

12 Ñacayman éhayarpis, cushicäriquinman. Tayta Diosninchita mana wasguiptinchi, imaycamanpis ñaupanchu cawachimëshun. Aunimashanchinuylla llapan manchapacujcunata alli cawayta tarichinga.

13 Llutun rurayta yarpay, ama ninquichu: «Tayta Diosninchiman juchaman jitarpaycäman.» Payga jucha aparicuyta mana yarpanchu. Pitapis mana juchata aparicachinchu.

* 1:1 Israel runacunapa unay auquillun Jacobpa échunca ishchaywan (12) ullgu wamrancuna caran. Wamrancunapita yawar-masincuna échunca ishchaywan (12) Israel castan miraran. Chaymi llapanpaj rimar, castillänućhu nin: «doce tribus.»

¹⁴ Manchäga quiquin runa jucha rurayta munapan. Imanuy-papis aywapun. ¹⁵ Munapashanta rurar, juchallicun. Juchalla-chu cawar, mana imaypis Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawangachu. Manchäga wañuyllata taringa.

¹⁶ Irmänucunallau irmänu, llutanta ama yarpanquichu.

¹⁷ Tayta Diosninchi alliman éhayachimanchi. Allillata ruranchipäpis yarpächimanchi. Shimintapis éharcun. Mana ishca-y-quimsatachu riman. Tayta Diosninchi camashanpita intipis, quillapis caycan. ¹⁸ Shiminta éhasquicuptinchi, quiquin munayninpa wamrachacamashcanchi. Chaymi pirwata-jina allina ricamanchi.

¹⁹ Irmänucunallau irmänu, imatapis wiyamayquipaj rinriq-uita sumaj quiéchanqui. Rimayta munarmi ichanga, shimiquita chapacunqui. Juclla imapitapis ama rimarinquichu. Ama warminquichu. Ama ullgunquichu. ²⁰ Warmijcunapis, ullgucunapis Tayta Diosninchi munashanta mana ruranchu. ²¹ Chaymi juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunqui. Mana ticrapällar wiyacuptiqui, Tayta Diosninchi washähshunqui.

²² Ichanga wiyashallayquiwan ama ushyaräcuchunchu. Manchäga llapanta éharcunayqui. Wiyashallayqui ushyaräcuptin, upa-yupayna caycanqui. ²³ Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycar mana éharcujcunaga ramarama ispijuéchu runa jajllanta ricacur jungaycushanwan tincun. ²⁴ Jajllan imanuy cashantapis ricacurir, ima-niraj cashantapis mana yarpannachu. ²⁵ Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacur allita rurarmi ichanga, alli cawayta taringa. Tayta Diosninchi yanapaptin, imaéhöpis alliéhu llucshinga.

²⁶ Tayta Diosninchita manchapacur, pipis shiminta chapacunman; manchäga manacajllapämi manchapacushanpis. Shungun munashannuytipis mana cawannachu. ²⁷ Rasunpa manchapacurga, biyüdacunatapis, wacchacunatapis yanapanman. Juchaéhöpis ama cawanmanchu. Chaynuy cawaptinchi, Tayta Diosninchi sumaj cushicun.

2

Llapanwan alli ricanacunapaj willapashan

¹ Irmänucuna, munayniyuj Tayta Jesucristupa maquinéchu cawar, llapan runata alli ricanquiman. ²⁻³ Waquinniqui puchuy-puchuy jananéchu cawajcunata alli ricanqui. Pishipacuyéchu cawajcunatam ichanga pampaman éhuranqui. Juturashayquiman achic-achicyaycaj müdanash runa éhayamuptin, ninqui: «Tayta, cayllaman shacallämuy. Ñaupañaupallaéchu jamashun.» Janra müdanash asyaycar

runa chayamuptinmi ichanga, ninqui: «Jawallaču jamay. Pachallaču jamay.»

⁴Runa-masiquita waquinta alli ricar, waquinta pampaman churar, çallitachu ruraycanqui? Mana. Manchäga shunguyqui juyu cashanta musyachicuycanqui.

⁵Irmänucuna, sumaj wiyacärinquiman. Pishipacuyču cawajcunatapis Tayta Diosninchi acracusha payman sumaj yupachicunanpaj. Manchapacuptin, aunishannuylla maquillanču cawachinga. ⁶Jamcunam ichanga pishipacuyču cawajcunata pampaman churaycanqui. Paycuna shungun munallashanta mana rurachishunquichu. Puchuy-puchuy jananču cawajcunam ichanga alliman churaycaptiquisi, nishanishanta rurachishunqui. Auturdäcunawanpis magar ushyachishunqui. ⁷Taytachacushanchi Jesústapis ashllir ushyan.

⁸Llapan runata alli ricarmi ichanga, pipis Tayta Diosninchipa shiminta charcun. Shiminchüpis nin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»*

⁹Waquin-waquillanta alli ricarmi ichanga, juchata aparicunqui. Juchata aparicur, quiquiquicunalla Moiséspa shimin rimashanman-tupu ñacayta tarinquipaj. ¹⁰«Tayta Diosninchipa shiminta llapanta charcū» nirpis waquinta mana charcurga, llapantana pampaman churaycanqui. ¹¹Mä, tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi nin: «Majayquita ama jananpachinquichu.» Chaynuypis nin: «Ama wañuchicunquichu.» Chaymi majayquita mana jananpachirsi runa-masiquita wañuchirga, juchata aparicuycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis pampaman churaycanqui.

¹²Chaymi imata rimanayquipäpis, imata ruranyquipäpis sumaj yarpaçhacunquiman. Tayta Diosninchi jurgapämänanchi captin, shungun munashannuylla cawashun.

¹³Runa-masiquita mana llaquipaptiqui, Tayta Diosninchipis mana llaquipäshunquipächu. Runa-masiquita llaquipaptiquim ichanga, llapan runapa juchanta jurgapashan junaj alliču llucshinquipaj.

Yupachicushanchi imatapis rurashanchipitaraj musyacashan

¹⁴Irmänucuna: «Tayta Diosninchiman yupachicū» nir shiminta llapanta charcunquiman. Mana charcuptiqui, çTayta Diosninchi jishpichishunquichuraj?

¹⁵Mä, yarpaçhacushun. Juc irmänush paçhanta ashir, jananta ashir chayamunman. ¹⁶Chayamuptin, jucniquish

* 2:8 Levítico 19.18.

imatapis mana tariycachir ninquiman: «Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Paçhayquitapis, janayquitapis mana pishichishunquipächu.» Chaynuy shimillayquiwan shacyächipar, çallitachuraj ruraycanqui?

¹⁷ «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirga, yanapanquiman. Manchäga yupachicushayquipis mana musyacanchu.

¹⁸ Pitapis mana yanaparga, çimanayparaj Tayta Diosninchiman yupachicushayquita musyacächinquiman? Nuwam ichanga pitapis yanapar, Tayta Diosninchiman yupachicushäta musyachicü. ¹⁹ «Tayta Diosninchi quiquillan munayniyuj» nir allita yarpaycanqui. Supaycunapis chaynuylla yarpan. Ichanga juyupa mancharir sicsicyan.

²⁰ Upa yarpayta ama yarpanquichu. Tayta Diosninchiman yupachicur, allillata rurancuiman; manchäga yupachicushayquipis manacajllapämi.

²¹ Sumaj tantiyachishayqui. Auquillunchi Abrahamtapis wiyacushanpitaraj Tayta Diosninchi alli ricaran. Abrahamga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, wamran Isaacta jararan. ²² Yupachicushan musyacänanpaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuran. Chayrämi Tayta Diosninchipa maquinéchu sumaj tacyacaran. ²³ Tayta Diosninchipa shiminpis musyachimanchi: «Yupachicushallanpita Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynajta ricaran» nir. Runacunapis riman: «Tayta Diosninchiwan Abraham sumaj yaçhänacun» nir.*

²⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi alli ricamanchi shiminta wiyacur allita rurashanchipita; mana yupachicushallanchipitachu.

²⁵ ç«Rahab» nishan warmi imata rurashantapis manachu yarpanqui? Chay warmi runan-runan puricurpis Israel runacuna ricapacuj çhayaptin, Tayta Diosninchita manchapacur pachächiran. Marca-masincuna jaticächaptin, jucläpa jishpichiran. Allita rurashanpita jucha-sapa captinsi, alli ñawinpa Rahabta Tayta Diosninchi ricaran.

²⁶ Ama junganquichu. Wañush runa imatapis mana rurashan-jina allita mana ruraptinchi, yupachicushanchisi manacajllapaj canga.

3

Shiminchi imatapis rimashan

¹ Irmänucuna, yaçhajcunata llap-llapanpitam Tayta Diosninchi tapunga. Chaymi quiquillayquipita yaçhaj cayta ama ashinquimanachu.

* 2:23 Génesis 15.6.

² Llapanchi imallaćhüpis llutanta ruranchi. Shiminta chapacujcunam ichanga juchata mana aparicunchu. Quiquinpa shungun munashanta mana ruranchu. ³ Sumaj yarpaćhacushun. Cawallupa shiminta shingawarcur, munashanchipa purichinchi. Maypapis apanchi. ⁴ Jatuncaray bütitapis tacsha timunllawan purichin. Wayra pücaptinsi, munashanpa chaufir purichin.

⁵ Shingawa watu-jina, timun-jina shiminchipis imamansi ćhayachimanchi. Ichiella shanshapis ratarir, jircantinta ushyan. ⁶ Shiminchipis shansha-yupay caycan. Juchaman ćhayachimänanchipäpis munayniyuj caycan. Chaymi supay llutanta rimachiptin, lapan runa juchata aparicun.

⁷ Runacuna chucaru yuwacunatapis, pichuysacunatapis, curucunatapis, yacućhu tiyajcunatapis yaćhacćhiyta yaćhan. ⁸ Shiminta chapacuytam ichanga pipis mana camäpacunchu. Runapa shimin wañuymanpis jitarpun. Wañuchicuj. ⁹ Shimillanchiwan Tayta Diosninchitapis alliman ćhuranchi. Runa-masinchitapis quiquin-nirajta Tayta Diosninchi camasha caycaptinsi, ashllir ushyanchi. ¹⁰ ¿Juc shimillanchiwanchuraj Tayta Diosninchita alliman ćhuraycar, runa-masinchitapis ashllir ushyaycäshun? Irmänucuna, chay-niraj ama cawashuwanchu.

¹¹ Irmänucuna, imata rurananchipäpis sumaj tantiyacushun. ¿Juc ñawillapita mishquij yacuwan puchguy yacu pashtamunmanchuraj? ¹² Rayanpis jarata mana wayunmanchu, ¿au? Durashnupis rayanta mana wayunmanchu, ¿au? Chaymi juc ñawillapita mishquijwan puchguy yacu mana pashtamunmanchu.

Tayta Diosninchi yaćhayta camapämashanchi

¹³ Mayganiquipis yaćhaj carga, alli shungu cashayquita musyachicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaycar, runa-masiquitapis yanapanquiman. ¹⁴ Warmij carmi ichanga, ullguy carmi ichanga, nanaparänacurmi ichanga, juyu carmi ichanga, ama yupachicuychu: «Yaćhaj caycä. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycä» nir. ¹⁵ Manam janaj pacha Tayta Diosninchichu chiquicuyta yarpächishunqui. Manchäga payman mana yupachicur shunguyqui munashallanta ashinqui. Supaypa maquinćhu cawanqui. ¹⁶ Chiquinacullar, nanaparänacullar cawar, pipis juc shungulla mana cawanchu. Manchäga juchallaćhu arun.

¹⁷ Tayta Diosninchipita yaćhaj cayta ćhasquicurmi ichanga, paypa shungun munashannuylla pipis cawan. Juchata mana aparicunchu. Pi-maywanpis alli ricanacun. Piwanpis wiyana-cun. Tantiyanacun. Llaquipänacun. Yanapänacun. Llapanta

alli ñawinwan rican. Alli shungu. ¹⁸ Alli ricajcuna quiquinpis allilla cawanga.

4

Runapa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan

¹ Irmānucuna, ¿imapitataj chiquinacunqui? ¿Imanirtaj tincupānacunqui? Shunguyqui yarpashallanta munaparچی chiquinacuyllaču aruyanqui. ² Ashishayquita mana tarir, chiquinacunqui. Maganacunqui. Munapashayquita mičhäshuptiqui, wañuchinacunqui. Ima-imata munarpis, mana tarinquichu Tayta Diosninchita mana mañacushpayqui. ³ Mañacursi, waquinniqui shunguyqui munashallanta ashinqui. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis čhasquinquichu. ⁴ Ishcay cāra runacuna, shunguyqui munapashallanta ashirmi, Tayta Diosninchipa cunčhan jatariyanqui. ¿Manachu musyashcanqui jucha aparicujcuna Tayta Diosninchipa cunčhan jatarishanta? ⁵ Shiminču nin: «Tayta Diosninchi runacunata llaquipar, sumaj michin.»

⁶ Tayta Diosninchi jatunpa llaquipāmanchi. Chaymi janamanpis nin: «Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi wasguin. Wiyacujcunatam ichanga sumaj llaquipan.»*

⁷ Chaymi supay maquichacuyta munashuptiqui, ama čhasquipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchita wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, supay jishpir aywacunga. ⁸ Tayta Diosninchipa maquillanču caway. Chaura paypis maquinču purichishunqui. Juchata aparicush-imarga, wanacunquiman. Janan shungulla yupachicur, llapan shunguyquiwan yupachicunquiman.

⁹ Wanacushayqui musyacānanpaj llaquicuy. Atar wagay. Asicačhar ama puriychu. Manchäga wiguiquita jičhay. Ama cushicuj-tucunquichu. Manchäga llaquicuy. ¹⁰ Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita wiyacuy. Chayrämi Tayta Diosninchi alličhu jurgushunquipaj.

¹¹ Irmānucuna, ama jamurpānacunquichu. Jamurpānacur Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, quiquillayquipita yačhaj-tucuyanqui. ¿Tayta Diosninchipa shiminta pampaman čhuranquimančhuraj? Mana. Manchäga wiyacunayqui. Llaquinacunayqui.

¹² Tayta Diosninchi jucnaylla. Ima-imata rurashanchitapis llap-llapanta jurgapāmāshunpaj. Payllam munayniyuj jishpichimānanchipāpis, ñacayman jitarpamānanchipāpis. Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj jamurpānacunqui?

Jatun-tucushanpita piñapashan

* 4:6 Proverbios 3.34.

¹³ Juctana tantiyacushun. Ama jatun-tucunquimanhu: «Waracuna juc marcaman aywashun. Juc wata juyämushun. Imatapis rantipacamushun. Chay-chica jillayta rurariycur, cutimushun» nir. ¹⁴ Waracuna imaman échanayquitapis mana musyanquichu. Runa ushyacajllam. Juchgutay-jina ricaricur, manasi aycällata illaricäcun. ¹⁵ Chaymi ninquiman: «Tayta Diosninchi cawananchita camacächiptinraj, imatapis rurashun.» ¹⁶ Chaypis waquinniqui alläpa jatun-tucunqui. Jatun-tucur, juchata aparicuycanqui. ¹⁷ Pipis musyaycar alita mana rurar, juchata aparicun.

5

Puchuy-puchuy jananchu cawajcunata piñapashan

¹ Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna, sumaj wiyacäriy. Tayta Diosninchi ñacachishunayqui junaj janayquiçhünam. Ñacayman échanayquita musyaycar, atar cawanquiman. ² Ima-aycayquicunapis ismur ushyacaycan. Achic-achicyaj müdanayquicunatapis puyú ushyaycan. ³ Wañuy janayquiçhu caycaptinsi, jutucushayqui juriquipis, jillayniquipis ushyacaycan. Quiquillayquipaj jutucushayqui achäqui canga Tayta Diosninchi ñacayman jitarpushunayquipaj. ⁴ Mincayniquicunatapis llullaparcur-llullaparcur mana pägallar aruchishcanqui. Wiguinpawan mañacushanta Munayniyuj Tayta Diosninchi mayna wiyasha. ⁵ Cay pachaçhu shunguyqui munashallanta imatapis rurashcanqui. Llapanpa jananchu cushicushilla cawashcanqui. Shunguyqui munashallanta rurar, quiquillayqui camaricushcanqui ñacayman échanayquipaj. ⁶ Chapacuyta mana camäpacuptin, alli runacunatapis ñacachishcanqui. Wañuchishcanqui.

Tayta Jesús cutimunapita tantiyachishan

⁷ Irmänuçuna, ñacarsi, mana yamacällar Tayta Jesúsata shuyanquiman. Payga cutimungapänam. Échaca runapis murupacuynin sumaj wayunanpaj tamyantantaraj shuyan. ⁸ Échaca runa-jina mana yamacällar jamcunapis shuyanquiman. Llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Washäcuj Jesús cutimungana.

⁹ Irmänuçuna, quiquiqui-pura ama jagayächinacunquichu. Jagayächinacuptiqui, juchata aparicushayquipita Tayta Diosninchi jurgapäshunquipaj. Payga jurpa puncuman éhayacämuj-yupayna éhayacämun. ¹⁰ Chaymi irmänuçuna, ama jagayächinacunquichu. Manchäga unay willacujcuna ñacashanta ricacunquiman. Ñacachiptinsi, shiminta mana amucurcuranhu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta

willapäcuran. ¹¹ Ñacachiptinsi, canancaman shiminta mana amucurcujcunata yarparaycanchi. Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashantapis musyanchi. Jobpa unay willapantapis mana junganchichu. Sumaj ñacarsi, Tayta Diosninchipita mana witicurancho. Chaypitam Tayta Diosninchi sumaj llaquiparan. Sumaj yanaparan.

¹² Irmānucuna, ima captinpi, rimashayquita quiquillayqui auninqui. Tayta Diosninchipa jutintasi, runa-masiquipa jutintasi ama jugarinquincho. «Au» nirga, ama cutiricunquincho. «Mana» nirpis, ama auninquincho. Shimiquita mana charcuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita taripushunquipaj.

Jishyačhucunapaj mañacapushan

¹³ Chaymi ñacayman chayarpis, Tayta Diosninchita mañacunqui. Shacya-shacyalla caycarña, Tayta Diosninchita alliman churanqui. ¹⁴ Jishya charishuptiquisi, mayur irmānucunata jayachinqui. Paycuna Tayta Diosninchita mañacuriycur wirawan jagushunquipaj. ¹⁵ Yupachicur mañacuptin, Tayta Diosninchi allchacächishunquim. Juchayquitapis jungar, mana yarparanganachu. ¹⁶ Chaymi juchata aparicush carga, mayganiquipis ama chapacunquincho. Allchacānayquipaj jucniquipaj-jucniquipaj Tayta Diosninchita mañacapunqui. Manchapacuj runacuna mañacushanta Tayta Diosninchi wiyān. ¹⁷ Unay willacuj Elíaspis runa-masillanchi caran. Llapān shungunwan mañacuptin, quimsa wata pullan Tayta Diosninchi mana tamyachimurancho. ¹⁸ Yapay tamyānanpaj mañacuptinna, janaj pachapita tamyāmurān. Chayraj cay pachachu micuypis wayuran.

¹⁹ Irmānucuna, pipis juchata aparicuptin, shacyächinqui Tayta Diosninchita wiyacunanpaj. ²⁰ Pipis juc irmānuta juchānpita wanacachir, allita ruraycan. Wañuyypitapis jishpichinga. Wanacuptin, Tayta Diosninchipis tucuy-niraj juchanta jungaycur mana yarparanganachu. Chayllana.

San Pedro cartacushan 1

Tantiyacunananchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran. Juc-caj jutin caran Simón. Payga Jesús pa purishijnin caran. Jesús pita willapäcur chaytucuy pa puriran. Willapäcushan pita uray-singaypash ruschu wañuchiran. Chaynuy wañuchinanpaj Roma marcapa mandajnin camacächiran. Pedrupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 14.22-33; San Marcos 8.27-33; 9.2-8; 14.66-72; San Lucas 5.1-11; San Juan 1.40-44; 21.15-19; Hechos 2.1-5.42; 8.14-25; 10.1-48; 11.1-18; 12.1-19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6-16.

Pedro Israel irmänucunaman cartacuran. Auturdäcuna ñacachiptin, irmänucuna marcanpita aywacäriran. Jurpay-tucullar jäpa runacunapa marcancuna chu tiyarcaycaran. Chaymi paycunata llaquipashpan Pedro cartacur shacyächiran.

Pedro isquirbiran:

Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashpan alli cawayta tarichinanpita, wañurpis Tayta Diosninchiwan imaycamanpis cawanapita, ñacarpis shacyäcur cushicunanpita: *1 San Pedro 1.1-12.*

Tayta Diosninchipa wawancuna juchata mana aparicunanpita: *1 San Pedro 1.13-2.10.*

Alli rurashanpita runacuna ñacachiptinpis mana yamacänanpita, Washäcujta ricacur cawanapita: *1 San Pedro 2.11-4.19.*

Mayur irmänucuna tantiyachir irmänucunata sumaj ricananpita, müsucuna mayur irmänucunata wiyacunanpita, irmänucuna cuyay-munaypaj cawanapita, supay mana íchipunanpita: *1 San Pedro 5.1-13.*

Pedro wamayashan

¹ Irmänucuna, nuwa Pedro Washäcuj Jesús pa cačan car cartacamü. Tayta Diosninchipa acracushan carpis, jurpay-tucullar juyaycanqui Ponto quinranchu, Galacia quinranchu, Capadocia quinranchu, Asia quinranchu, Bitinia quinranchu. Lapaniquiman cartacallämü. ² Unaypita-pacha shungun munaptin, Tayta Diosninchi acracushcashunqui. Shungun munashannuy cawanayquipäpis Espíritu Santu yanapaycäshunqui. Chaymi Washäcuj Jesús pa shiminta chasquicushcanqui. Payga nuwanchi-raycur wañuyman chayasha Tayta Diosninchiwan allina ricanacunanchipäpis, llapan juchanchi jungacänanpäpis. Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui. Allilla cawanayquipaj yanapayculläshunqui.

Tayta Diosninchita alliman éhurashan

³ Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun. Paymi Taytanchi Jesucristupa Taytan. Llaquipämashpanchi Washäcuj Jesústa wañuyypita cawarachimusha. Cananga Jesucristupa maquinchu cawaycanchi. Wañushanpita cawarimuyninpa mushuj cawaytapis tarichimashcanchi. Maquinchu imaycamanpis cawananchipaj llapan shungunchiwan yupachicuycanchi. ⁴ Mushuj cawayta tarichimashpanchi janaj pachachu irinsanchitapis jumäshunpaj. Jumänanchi irinsa mana ushyacangachu. Mana janrayangachu. Mana maucayangachu. ⁵ Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan shiminta chasquicushanchipita imapitapis jishpichimanchi. Canan wichan ushyacaptin, jishpichimänanchi imanuy cashantapis tantiyachimäshunpaj.

⁶ Maquinman éhayachimänanchi caycaptin, cushi-cushilla cawanchi. Chaypis camacaptin, tucuy-jinanpa ñacapärishun. ⁷ Ichanga ñacaycunata íchipuptinchiraj, llapan shungunchiwan yupachicushanchi musyacanga. Sumaj tantiyacushun. Juritapis alli cashanta musyananpaj ninawanraj chulluchin. Juriga ushyacajlla. Nuwanchi yupachicushanchim ichanga juripitapis mas alli. Chaymi llapan shungunchiwan yupachicuptinchi, ñacaytapis íchipuptinchi, Washäcuj Jesús cutimur alli ñawinwan ricamäshunpaj. Alliman éhuramäshunpaj. Allichu jurgamäshunpaj.

⁸⁻⁹ Jesústa mana ricaycarsi, manchapacunchi. Mana ricaycarsi, llapan shungunchiwan yupachicunchi. Tantiyayta mana atiparsi, jatun-jatunpa cushicunchi. Yupachicushanchipita Tayta Diosninchi jishpichimäshun maquinchu imaycamanpis cawananchipaj.

¹⁰ Tayta Diosninchi jishpichimänanchipaj unay willacujcuna sumaj tapucacharan. Mayacacharan: «¿Pitaraj Tayta Diosninchi cáchamunga?» nir. Jinarcur willacuran: «Sumaj llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi juc runata cáchamunga washämänanchipaj» nir. ¹¹ Espíritu Santu rimachiptin, Washäcuj ñacanantapis, wañushanpita cawarircamur alli cayman éhayanantapis musyachiran. Chaymi paycunapis Washäcuj pï cashantapis, imay éhayamunantapis sumaj tantiyacuyta munaran. ¹² Chaypis tantiyacunan mana camacaranchu. Manchäga nuwanchita willapämaranchi. Tantiyacunanchipaj Tayta Diosninchi camacächisha. Janaj pachapita Espíritu Santuta cáchamusha. Chaymi rimachiptin, waquin willacujcuna Jesúspita willapämashcanchi. Willapämashanchita anjilcunapis tantiyacuyta munaran.

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj willapashan

¹³ Chaymi sumaj tantiyacurir, imatapis rimashun. Imatapis rurashun. Mana yamacällar Tayta Diosninchiman llapan shungunchiwan yupachicushun. Washäcuj Jesús cutimuptin, Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi sumaj-sumaj yanapämäshunpaj. ¹⁴ Irmänucona, llapan shungunchiwan yupachicuycar, wiyacuj wamra-jina cawashun. Unay upa cayninchivan juchata aparicushcanchi. Chay-jina ama cawashunnachu. ¹⁵ Manchäga acracamajninchi Tayta Diosninchi allillata rurashan-jina nuwanchipis shungun munashallanta rurar cawashun. ¹⁶ Shiminchüpis nin: «Juchata mana aparicüchu. Chaynuy jamcunapis juchata ama aparicunquimanchu.»*

¹⁷ Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä» nir cay pachaçu jurpay-tucullar purirpis, manchapacunquiman. Payga imatapis rurashanman-tupu llapan runapa juchanta jurgapanga. Pipa juchantapis mana chapangachu. ¹⁸ Jamcuna mamayqui-taytayquipitapacha juchallaçu cawarcaycanqui. Jucha aparicuyllaçu cawaycaptiquisi, Tayta Diosninchi rantiypa-yupay jishpichishcashunqui. Mana juripa échaninwanchu, jillaypa échaninwanchu rantishcashunqui; ¹⁹ manchäga nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninpam. Wañuptin, allinnin uyshata jarashan-yupay Tayta Diosninchi échasquisha. ²⁰ Cay pachata mana camallarraj, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman échayanapaj Tayta Diosninchi camacächiran. Ichanga jipataraj cay pachaman shamusha. ²¹ Wañushanpitapis Tayta Diosninchi cawarachimusha. Alliricashpan janaj pachaman jamachisha. Chaypita-pacha Tayta Diosninchiman yupachicunanchipaj, aunishanta shuyaränanchipaj yanapaycämanchi.

²² Cananga Jesús pa shiminta échasquicur, juchapita witicushcanqui. Juchapita witicur, llapan irmänuwan alli ricanacuyta yächacushcanqui. Chaymi llapan shunguyquiwan llaquinacäriy; ama janan shungullaga. ²³ Yapay yurish-yupay carcaycanchi, ichanga mana mama-taytapitachu; manchäga Tayta Diosninchipitana. Mama-taytapita yurish car, ushyacajlla canchi. Shiminta échasquicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi cawachimanchi. Cawachicuj car, shimin mana imaypis jungacangachu.

²⁴ Chaymi nin:
«Runa jiwa-yupay.
Callpayuj cayninpis,
camarajlla cayninpis wayta-yupaylla.
Jiwa chaquijlla.

* 1:16 Levítico 11.44–45.

Waytapis ñallpujlla.

25 Taytanchipa shiminmi ichanga imaypis mana jungacangachu.»*

Paypa shimin alli willapa. Jesúspita willapashcashunqui.

2

1 Chaymi ima juchapitapis wanacushun. Ama llullacushunchu. Ama alli-tucushunchu. Ama chiquicushunchu. Ama pipa washantapis rimashunchu.

2 Manchäga iti lichita chuchushan-jina shunguyquimanpis Tayta Diosninchipa shimin éhayanman. Shunguyquiman éhayaptin, shungun munashallanta tantiyacunquipaj. Maquillanéhüna cawanquipaj.

Jesús cawaj rumi-yupay cashanta tantiyachishan

3 Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta musyanchina.

4 Tincuchiypa tantiyacushun. Tayta Jesús cawaj rumiwan tincun. Payman sumaj jillicushun. Runacuna wasguipaptinsi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican. Quiquin acracusha.

5 Nuwanchipis cawaj rumi-yupay Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu caycanchi. Payga rumita-yupay shuntaycämanchi wasinta jatarachinanpaj.

Llapanchita maquinchu purichimäshun. Runamasinchipaj mañacapunanchipaj cüra caymanpis, shungun munashallanta rurananchipäpis éhuramashcanchi. Nuwanchiraycur Washäcuj Jesús wañuyninpa Tayta Diosninchi acracamashcanchi ricay ñawinchu alli cawananchipaj.

6 Chaymi Jesúspita rimar, Tayta Diosninchipa shiminchu isquirbiraycan:

«Alli rumita Jerusalén marcachu éhurashaj. Jallarachij simintu rumita quiqui acracushaj.

Allinninta éhurashaj.

Pipis chay rumiman yupachicur, allíchu llucshinga.»*

7 Chaymi Jesústa éhasquicujcunata Tayta Diosninchi allíchu jurgunga. Wasguipajcunam ichanga pingayman éhayan. Tayta Diosninchipa shiminchu nin:

«Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashanpis simintuta jallarachinanpaj éhurasha.»*

8 Jananmanpis nin:

«Tunichicuj rumi. Cuéhpächicuj rumi.»*

Chaynuypa shiminta wasguipajcuna ashishanta tariycan.

9 Nuwanchitam ichanga Tayta Diosninchi acracamashcanchi. Maquinchu puriyächimanchi. Cüra cayman

* 1:25 Isaías 40.6-8. * 2:6 Isaías 28.16. * 2:7 Salmo 118.22. * 2:8 Isaías 8.14-15.

ćhuramashcanchi. Acracamashcanchi shungun munashallanta rurananchipaj. Maquillanman shuntacamashcanchi sumaj munayniyuj cashanta runacunata willapăcunanchipaj. Ñaupata juchallaćhu arur, chacajćhu-jina cawashcanchi. Cananmi ichanga shiminta wiyacur, achquićhu-jina Tayta Diosninchipa maquinćhu cawarcaycanchi.

¹⁰ «Ñaupata mana Tayta Diosninchipa maquinćhüchu cawashcanqui.

Mana llaquipăshurayquipishchu.

Cananmi ichanga maquinćhüna cawaycanqui.

Llaquipaycăshunquina.»*

Cuyay-munaypaj cawashun

¹¹ Irmănucunallau irmănu, cay pachaćhu jurpay-tucullar cawanchi. Chaymi juchata ama aparicushunchu. Juchallaćhu arur shungunchi munashallanta rurur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy mana cawaycanchichu. ¹² Waquin runacuna Tayta Diosninchipi cashantapis mana musyanchu. Paycunawan cawarpis, Tayta Diosninchita sumaj manchapacunquiman. Chaynuy cawaptiqui, imapitapis tumpashuptiquisi, chiquir ushyashuptiquisi, alli cawashayquita ricanga. Chaymi llapan runata allita, mana allita rurashanta tapupashan junaj paycuna Tayta Diosninchita alliman ćhuranga: «Manchapacushayqui runa shunguyqui munashannuylla allita rurur cawaran» nir.

¹³ Chaymi Tayta Diosninchita allićhu jurgunayquipaj mayur auturdăcunatapis manchapacunquiman. Paycunapa maquinćhu cawanchi. ¹⁴ Tacsha auturdăcunatapis manchapacunquiman. Paycunata Tayta Diosninchipi ćhurasha llutan ruracujcunata ñacachinanpăpis, alli rurajcunata allićhu jurgunanpăpis. ¹⁵ Tayta Diosninchipi alli cawananchita munan. Alli cawaptinchi, upa runacuna achăquita mana taringachu washanchita rimanapaj.

¹⁶ Cananga imata rurananchipăpis quiquinchipitana. Chaypis juchaćhu ama arunquichu. Manchăga Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, shungunman tincushallanta ruranqui. ¹⁷ Llapan runata alli ricanqui. Irmănunchicunatapis llaquinqui. Tayta Diosninchita manchapacunqui. Mandaj auturdătapis alli ricanqui.

¹⁸ Mandu-rurajcuna, patrunniquita tantiyacuj captinsi, juyu captinsi alli ricanquiman. ¹⁹ Wiyacuycaptiqui, allita ruraycaptiqui ñacachishuptiquipis, Tayta Diosninchipi alli ñawinpa ricashunqui. ²⁰ Jucha aparicushayquipita ñacarmi

* 2:10 Oseas 2.23.

ichanga, juchallayquipita ñacanqui. Alli cawaycaptiqui runacuna ñacachishuptiquipis, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricasunqui.

²¹ Chaypämi acracamashcanchi. Washäcuj Jesúspsis nuwanchi-raycur ñacasha. Chaymi nuwanchipis llupinpa jatishun.

²² Payga juchata mana aparicushachu.

Pitapis mana llullapashachu.

²³ Runacuna ashlliptinsi, mana ashllirancho.

Ñacachiptinsi, mana chiquiparanchu.

Manchäga Tayta Diosninchita mañacuran: «Tayta, jammi llapanta ricanqui» nir.

²⁴ Juchata mana aparicunanchipaj, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananchipaj, juchanchita aparicur ruschu wañuran.

Allchacänanchipaj, alli cawananchipaj nanayta chasquicuran.

²⁵ Unayga ujrakash uysha-yupay cawaranchi.

Cananmi ichanga ricamajninchimán cuticushcanchi.

Maquincháuna purichimanchi.

Uysha michij-yupay ricaycämanchi.

3

Majayujcunata piñapashan

¹ Irmänacuna, majayquita wiyacunquiman. Wiyacur alli cawaptiqui, majayquipis Jesúsapa shiminta tantiyacunga. Shiminta wiyayta mana munarsi alli cawashayquita ricar, pipis mana willapaycaptin chasquicunga. ² Alli cawashayquita ricar, Tayta Diosninchita manchapacushayquita ricar, quiquillan tantiyacunga.

³ Alli cayniqui mana jashpachicuyllachu, mana jurita churacuyllachu, mana alli müdanata ushtucuyllachu. Janallayquita ama allchacunquimancho. ⁴ Manchäga alli cayniqui shunguyquipita-pacha llucshimunman. Shunguntiqui alli warmi captiqui, Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricashunqui.

⁵ Chaynuy unay mama-warmicunapis alli shungu cayninta musyachicuran. Paycuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, majanpa shimintapis wiyacärij. ⁶ Sarapis shiminta wiyacushpan majan Abrahamta taytachacuran. Sara imatapis mana manchacullar alli cawashan-jina jamcunapis alli cawanquiman. Chaura mama Saraman llucshinquipaj.

⁷ Irmänucuna, jamcunapis warmiquita sumaj tantiyacunquiman. Alli ricanquiman. Warmicuna pishi-yatay, pishirimaparcuy caycan. Chaynuy captinsi, warmi ullguta Tayta

Diosninchi wamrachacamashcanchi. Alli cawarga, cushi-cushilla Tayta Diosninchitapis mañacushun. Manchäga mana camäpacushunpächu.

Irmänucunata piñapashan

⁸ Llapanchi juc shungulla cawashun. Llaquipänacushun. Chay yawarlla-jina alli ricanacushun. Tantiyanacushun. Pampaman ama échuranacushunchu. ⁹ Runa-masinchi chiquimaptinchisi, ama chiquishunchu. Ashllimaptinchisi, ama ashllishunchu. Manchäga llapan runapaj mañacapushun. Tayta Diosninchi yanapämashanchi-jina chiqui runacunatapis yanapashun. Chaypämi Tayta Diosninchi acracamashcanchi.

¹⁰ Shiminpis nin:

«Alli cawayta munajcuna, cushish cawayta munajcuna, ama ashllicuchunchu. Ama llullacuchunchu.

¹¹ Juchata ama aparicuchunchu.

Manchäga allillata rurachun.

Pi-maywanpis mana yamacällar alli ricanacuchun.

¹² Manchapacujcunata Tayta Diosninchi ricaycan.

Mañacushancunatapis wiyaj-wiyajlla caycan.

Juchaçu arujcunatam ichanga ricaytapis mana munal-lanchu.»*

¹³ Chaymi llapan runapa ricay ñawinçu alli cawaptiqui, ¿piraj chiquishunquiman? ¹⁴ Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashayquipita runacuna chiquishuptiquisi, ama llaquicunquichu. Manchäga cushicärinquiman. Tayta Diosninchi shacyächishunqui.

Chaymi runa ñacachishuptiqui, ama llaquicunquichu. Ama mancharinquichu. ¹⁵ Manchäga llapan shunguyquiwan Taytanchi Jesucristuta alliman échuranqui. «¿Imanirtaj Washäcuj Jesúsman yupachicunqui?» nir pipis

tapupäshuptiqui, juclla tantiyachinqui. ¹⁶ Ichanga pampaman mana échurallar alli shimillayquiwa tantiyachinqui. Washäcuj Jesúspa shiminta échasquicur alli cawaptiqui, chiqui runacunapis pingacunga: «Llutanta rimashcä» nir.

Jesús-janan ñacachishan

¹⁷ Tayta Diosninchi camacächiptin alli rurashanchi-janan runa ñacachimaptinchisi, échasquicunanchi. Llutanta rurashanchipita ñacarmi ichanga, pingaypaj ñacanchi.

¹⁸ Juchanchi-janan Washäcuj Jesús wañuyman échayaran.

Juchaynaj caycar, jucha-sapa ricacuran Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayachimänanchipaj.

Runa-masinchi caycar, wañuyta tariran.

Tayta Diosninchim ichanga cawarachiran.

* 3:12 Salmo 34.12-16.

¹⁹ Jinarcuj unaypita-pacha wíchgaraj wañushcunaman aywaran: «Llapanta íchipushcä» nir. ²⁰ Chay wañushcuna Noépa shiminta mana wiyacurancho. Mana wiyacuptin, Noé bütita rurashancaman mana yamacällar Tayta Diosninchi shuyararan. Ushyariptin, pusaj runallata bütiwan yacucho wampuyllapa jishpichiran.

²¹ Chay-jina Washäcuj Jesús cawarimuyninpa yacucho ushyacuptinchi, nuwanchitapis Tayta Diosninchi jishpichimanchi maquincho cawananchipaj. Ushyacushanchi mana janallanchitachu pichan. Manchäga llapan shungunchiwan wanacushanchita musyacächin. ²² Washäcuj Jesús cawarir-camur, janaj pachaman aywacusha. Tayta Diosninchipa diricha-caj lädunchüna jamaraycan. Chaymi llapan anjilcunapis, munayniyujcunapis maquincho purin.

4

¹ Washäcuj Jesús ñacash caycaptin, ñacayta ama manchacushunchu. Pay-jina ñacar, jucha rurayta mana munapäshunnachu. ² Juchacho aruj runacuna-jina ama cawashunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta imaypis rurashun. ³ Unayga jamcunapis juchallacho arushcanqui. Shunguyqui munashallanta rurashcanqui. Warminar, runanar puricushcanqui. Tünallacho arushcanqui. Paçhallayquipaj ashishcanqui. Upyallacho arur, marca-pingay cawashcanqui. Moiséspa shiminchu miçhaycäshuptiquisi, jircacunata taytachacur manchapacushcanqui. ⁴ Cananga mana tallupaptiqui, tantiyayta mana atipashpan juchacho arujcuna washayquita riman. Ashllir ushyashunqui. ⁵ Chaypis ima-imata rurashantapis llapantam Tayta Diosninchi jurgapangapaj. Mana chapangapächu. Cawajcunapis, wañushcunapis maquincho caycan. ⁶ Chaypämi wañushcunata Jesúsapa shiminta willapäcuran. Paycuna cawaycällar, jucha aparicushanpita wañucuran. Chaypis Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu cawarcaycanraj.

Yanapänacuy pita tantiyachishan

⁷ Cay pacha ushyacangapaj. Chaymi imatapis sumaj tantiyacuy. Tayta Diosninchita mañacullar caway. ⁸ Jucniqui-jucniquipis llaquinacäriy. Llaquinacur tucuy-jinanpa nanächinacursi, juclla ushyacächinqui. Ama yarparanquinachu. ⁹ Pipis pachacuyta ashiptin, mana jamurpällar pachächiy. ¹⁰ Tayta Diosninchi yaçhayta camapushushayquiman-tupu yanapänacunqui. Tucuyta yaçhananchipaj yarpayta camapämashcanchi. Chaymi llaquipämashanchi-jina sumaj yanapänacunqui. ¹¹ Pipis

willapäcur, Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcuchun. Pipis yanapäcur, Tayta Diosninchi tarichishanman-tupulla yanapäcuchun. Imatapis rurar, Tayta Diosninchita alliman éhurashun. Alliman éhurashanchita Washäcuj Jesús camacächin. Chaymi imay-imaypis munayniyuj Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun. Chaynuy caycullächun.

Ñacachishcunata shacyächishan

¹² Irmänucunallau irmänu, ima ñacayman éhayarpis, ama llaquicärinquichu: «¿Imanirraj ñacaycä?» nir. ¹³ Manchäga Washäcuj Jesús ñacashan-jina ñacar, cushicärinquiman. Pay munayniyuj cashpan achic-achicyaycaj cutimuptin, jatunpa cushicushunpaj. ¹⁴ Washäcuj Jesússta éhasquicushayquipita pipis ashllishuptiqui, ama llaquicunquichu. Munayniyuj Espíritu Santu yanapaycämanchi. ¹⁵ Runa-masiquita wañuchishayquipita, suwacushayquipita, juyu cashayquipita, mitichi cashayquipita runacuna ñacachishuptiqui, pingayman échayanayqui camacan. ¹⁶ Washäcuj Jesússta éhasquicushayquipita ñacachishuptiquim ichanga, ama pingacunquichu. Manchäga cushicur Tayta Diosninchita ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Jesússta maquinéchu cawaycächimanqui» nir.

¹⁷ Cananga Tayta Diosninchipa maquinéchu cawajcunataraj ñacachiya jallaycusha. Nuwanchipis ñacayman éhayaycaptinchi, ¿Jesússta shiminta wasguipajcuna imamanraj échayanga?

¹⁸ «Wiyacujcuna ñacarraja Tayta Diosninchipa maquinman éhayaptin, ¿mana manchapacuj juchaéchu aruj runacuna imamanraj échayanga?»*

¹⁹ Ñacananchipaj Tayta Diosninchi camacächiptin-ima paypa maquillanéchu cawashun. Allillata rurar cawashun. Payga shiminta échacun. Llapanta Camaj Tayta Diosninchi mana imaysi cácharimäshunpächu.

5

Irmänucunata piñapashan

¹ Mayur irmänucuna, Washäcuj Jesús ñacashanta ñawíwanraj ricashcä. Munayniyuj cashpan achic-achicyaycaj cutimuptinpis, jatunpa cushicushaj. Chaymi anyapäshayqui.

² Uyshíru uyshanta ricashan-jina irmänunchicunata sumaj ricanquiman. Paycunata Tayta Diosninchi maquiquiman échurasha mana jillanällar ricanayquipaj. Manchäga cushi-cushilla ricanayquita munaycan. Jillyallata ama ricaranquimancho. ³ Nishayqui-nishayqui imatapis ama rurachinquimancho. Manchäga ricacushunayquipaj

* 4:18 Proverbios 11.31.

Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. ⁴ Jesús cutimur, mayur irmänucunata ricaj cashpan, alli cawayman éhuramäshunpaj. Alli cawayman éhuramashanchi imaypis mana ushyacangachu.

⁵ Müsucuna, jamcunapis mayur irmänucunata wiyacunquiman. Ama alli-tucunquimancho. Manchäga tantiyanacur imächüpis yanapänacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Tayta Diosninchi alli-tucujcunata mana yanapancho.

Alli shungucunatam ichanga llaquipar yanapan.»

⁶ Llapanchipis mana alli-tucullar Tayta Diosninchipa maquinchu cawashun. Paymi munayniyuj. Shungun munaptinraj, allíchu jurgamäshunpaj. ⁷ Llaquipämanchi. Chaymi imapitapis ama yarpaçhacushunchu. Manchäga paypa maquinchu cawar, llapanta willashun.

⁸ Sumaj tantiyacushuwan. Ricchaycar purishun. Supay chigaypa chiquimanchi. Yargaj liyun-jina purin ricashanta ushyarinanpaj. ⁹ Chaymi sumaj íchipushun. Jesúsapa maquinpita ama witicushunchu. Cay pachaçu mana nuwallanchichu ñacarcaycanchi. Waquin irmänunchicunapis ñacarcaycan. ¹⁰ Chaypis llapanchita llaquipämashpanchi quiquin Tayta Diosninchi Washäcuj Jesúsapa maquinman éhuramashcanchi imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi ñacapäriptinchisi, Tayta Diosninchi jatarachimäshun. Payman sumaj yupachicunanchipaj yanapämäshun. Yanapämaptinchi, maquinpita mana witicushunpächu. Shimintapis mana jungashunpächu. ¹¹ Payga sumaj munayniyuj. Payllata imay-imaypis alliman éhurayculläshun. Chaynuy caycullächun.

Cartapa ushyanan

¹² Cay cartata irmänunchi Silvano isquirbipämasha. Payga Tayta Diosninchipa ricay ñawincho alli cawan. Payman sumaj yupachicü. Shacyächinajpaj cartacamü. Tayta Diosninchi sumaj llaquipämanchi. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.

¹³ Babilonia marcaçu jutucaj irmänunchicuna wamayäshunqui. Marcospis wamayäshunqui.*

¹⁴ Quiquiquicunapis llapallayqui wamayänacunqui, ari.

Tayta Jesucristupa maquincho cawajcuna llapaniqui allilla cawaycullay, ari. Chayllana.

* **5:13** «Babilonia marca» nir Roma marcawan tincuycächij.

San Pedro cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran Israel irmänucunaman. Paycuna juclä marcacunaçu tiyarcaycaran. Chaymi wañuy janançu captin, irmänucunata shacyächinanpaj yapay cartacuran. Pedrupita musyayta munar, Pedro cartacushan 1 jallarinanta liguinqui.

Wañuy janançu captin, Pedro yapay cartacuran irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta mana jungananpaj, Tayta Diosninchita wiyacur cawanapaj, pantachicujcunapa shiminta mana éhasquinapaj.

Pedro isquirbiran:

Shiminta wiyacunapaj Tayta Diosninchi yanapänanpita:
2 San Pedro 1.1-11.

Wañuy janançu caycashanpita, Jesúswan tincushanpita,
Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawanapita: 2
San Pedro 1.12-21.

Pantachicujcunapa shiminta mana éhasquicunanpita, pantachicujcunata Tayta Diosninchi ñacachinanpita: 2 *San Pedro 2.1-22.*

Pantachicujcuna llullapashanpita, mana yarpashpita
Jesús cutimunapita, Tayta Diosninchipa shiminta
mana jungallar cawanapita: 2 *San Pedro 3.1-18.*

Pedro wamayashan

¹ Irmänucuna, nuwa Simón Pedro, Washäcuj Jesús pa mandururajnin cashpä, caçhan cashpä cartacallämü.

Ima allish jamcunapis Jesucristupa shiminta éhasquicushcanqui. Payga Tayta Diosninchi, Washäcujninchi. Quiquin camacächisha jamcunatapis, caçha-masintita Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricamänanchipaj. ² Cananga Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui. Alli cawayman échurayculläshunqui. Waran-waran Tayta Diosninchipa maquinçu cawar, Taytanchi Jesús pa maquinçu cawar, shungun yarpashantapis sumaj tantiyacushuwan.

Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan

³ Munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi yanapaycämanchi shungunta tantiyacunanchipaj, shungun munashannuy cawananchipaj. Munayniyuj cashpan, alli shungu cashpan maquinçu puriyächimanchi. ⁴ Quiquinmi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. Aunishanta çharcur, shungunman tincunanchipaj, jucha aparicuyypita witicunanchipaj yanapaycämanchi. ⁵ Chaymi payman

sumaj yupachicushuwan. Yupachicurna, cuyay-munaypaj cawashuwan. Cuyay-munaypaj cawarna, Tayta Diosninchi pï cashantapis sumaj tantiyacushuwan. ⁶ Sumaj tantiyacurna, munashallanchita ama rurashuwanchu. Munashallanchita mana rurarna, mana yamacällar Tayta Diosninchiman yupachicushuwan. Mana yamacällar yupachicurna, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashuwan. ⁷ Shungun munashallanta rurarna, irmänunchiwanpis llaquipänacärishuwan. Llaquipänacuycarna, runa-masinchicunatapis llapan shungunchiwan llaquipäshuwan. ⁸ Willapashajcuna shunguyquiman chayash captin, Taytanchi Jesucristupa shimintapis allipämi chasquicushcanqui. Chaura allillata rurarna cawanquipaj. Chaymi jampaj pipis mana ningachu: «Manacajllapaj Jesús pa shiminta chasquicusha. Shungun munashantapis mana ruranchu.» ⁹ Willapäcushäta mana charcujcunam ichanga japa runa mana tantiyaj-jina caycan. Jucha aparicushanta Tayta Diosninchi jungashantapis mana yarparannachu.

¹⁰ Irmänucuna, Tayta Diosninchi acracushushayquipis, maquinchu cawashayquipis musyacänanpaj payta manchapacur cawanquiman. Maquinpita ama witicunquichu. Mana witicur, juchacuymänpis mana chayanquipächu. ¹¹ Taytanchi Jesucristu Washämajninchi. Paypa maquinchu cawanayquipaj mana sasächicunquipächu. Maquinchu imay-imaycämänpis cawanayquipaj quiquin Tayta Diosninchi cushish chayachishunquipaj.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun

¹² Chaymi: «Llapanta tantiyacushcä» niptiquisi, tantiyaycächishayqui Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunayquipaj. ¹³ Alli cawanayquipaj cawashäcaman piñacuycächayqui. ¹⁴ Wañuy janächüna. Tayta Jesús musyachimasha: «Shuntacunajpaj wallcallana pishin» nir. ¹⁵ Ichanga llapanta tantiyacunayquipaj sumajraj piñapähayqui. Chayrämi wañuuptipis, shimita yarparanquipaj.

Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj willapashan

¹⁶ «Washäcuj Jesús munayniyuj. Cutimunga» nir willapäcushäga mana ninshi-ninshellachu. Munayniyuj cashanta musyä. Ñawīwanraj achic-achicyaycajman ticracurishanta nuwacuna ricarä. ¹⁷ Tayta Diosninchi alliman churaran. Allichu jurguran. Quiquin munayniyuj Tayta Diosninchi nimuran: «Payga cuyay Wawämi. Shungüman tincuptin, acracushcä.» ¹⁸ Rinriwan nuwacuna

wiyarä. Jirca puntaáhu juturpaycapti, Tayta Diosninchi rimamuran.

¹⁹ Chaymi cananraj unay willacujcuna rimashanman sumaj yupachicunchi. Rimashanga achqui-yupay achicyapaycämanchi rimashanta tantiyacunanchipaj. Sumaj wiyacunanchi Jesús cutimunan junajcaman. Cutimur, waraj istrilla-yupay cushicachimäshunpaj. Shungunchipis achicyacäcunga. ²⁰ Chaypis sumaj tantiyacunqueiman. Unay willacujcuna rimashanta pipis shungun munashannuylla mana tantiyachicunmanchu. ²¹ Willacujcuna mana quiquillanpitachu willapäcuran. Mana umallanpitachu isquirbiran. Manchäga Espiritu Santu rimachiptin, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran.

2

Pantachicujcunapita rimashan

¹ Sumaj tantiyacushun. Israel marcaáhuipis: «Tayta Diosninchipa willacujnin cá» nir waquin runacuna quiquin yarpashallanta imatapis yaáchachiran. Canan wichanpis waquin irmänunchicuna pantachicur puriycan. Pantachicur, manacajcunallata yaáchachishunquipaj. Paycunapis rantish-yupay caycaptinsi, Taytanchi Jesústa wasguipan. Payga washänan-raycur wañuyman chayasha. Payta wasguirmi ichanga, quiquinpita juella ushyacayman chayanga. ² Pantachicujcuna juchata aparicur purishanta achcaj yaáchacunga. Chayta ricar, Tayta Diosninchipa wawancunatapis waquin runa pampaman échuranga. ³ Jillayniquita ushyapäshunayqui-cashallan imatapis willapäshunquipaj. Chay-niraj cashanpita ñacaypita mana jishpingachu. Chayman échayanapaj unaypita-pacha Tayta Diosninchi camacächiran.

⁴ Mana wiyacuj anjilcunatapis Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Manchäga chacaj pachaman jaycuriran. Cay pacha ushyacänan junajcaman wíchgaycuran. Chay junajraj juchanta jurgapanga. ⁵ Noé cawashan wichanpis juchaáhu arujcunata Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Ricay ñawináhu Noélla alli cawaran. Payga marca-masincunata willaparan Tayta Diosninchita manchapacur alli cawananpaj. Marca-masincunam ichanga mana wiyacuranchu. Chaymi Tayta Diosninchi Noéllata janéhis castantinta jishpichiran. Juchaáhu arujcunatam ichanga yacuwän illarachiran.

⁶ Sodoma marcawan Gomorra marca runacunatapis Tayta Diosninchi ushyaypa ushyaran. Uéhpayashancaman rupachiran jipa runacuna ricacunapaj. ⁷ Lottam ichanga Sodoma

marcapita jishpichiran. Payga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaran. Sodoma runacuna juchata aparicullar cawaptin, marca-pingay cawaptin, Lot sumaj llaquicurán. ⁸ Waran-waran jucha aparicushanta ricar, mayar, shungunpis nanasharaj. ⁹ Sumaj tantiyacushun. Maquinchu cawajcunata Tayta Diosninchi ñacaypita jishpichinanta musyanchi. Juchachu arujcunatam ichanga ñacaycächin ushyacay junaj chayamunancaman. ¹⁰ Sumaj ñacachinga warminar, runanar marca-pingaychu cawajcunata, shimillan atipashcunata. Chay pantachicujcunapa manchapacuynillanpis mana canchu. Janaj pachaChu tiyaj anjilcunatapis ashllir ushyan. ¹¹ Anjilcunam ichanga sumaj munayniyuj caycarsi, mana pitapis pampaman churanchu. Tayta Diosninchipa ñaupanchu caycar, pantachicujcunatasi mana rimapanchu.

¹² Chaura uywacuna yarpayniynaj cawashan-jina pantachicujcunapa yarpayninpis mana canchu. Paycuna shungun munashallanta imatapis rurán. Alli-tucursi imata rimashantapis mana tantiyanchu. Uywa-yupay ñacanallanpaj yurisha. Uywata wañuchishan-jina wañuyman chayanga. ¹³ Runa-masinta ushyapashanpita ñacayta taringa. Waran-waran runapa ricay ñawinchu juchata aparicullar cushish cawan. Irmānucunawan micupacunayquipaj jutucaptiquipis, paycuna pingaypaj jucha rurashancunata rimar asicáchan. ¹⁴ Ricashan warmita munapan. Jucha aparicuyta mana yamacanchu. Lluta runacunatapis yaChachin juchata aparicunanpaj. Runa-masinpa imacunatapis jíChur ushyan. Pasaypa juyu runa. ¹⁵ Tayta Diosninchipa shiminta musyaycarsi, mana wiyacunchu. Bosorpa wamran Balaam-jina jillay-raycullar llutanta rurán. ¹⁶ Balaam llullacuj aywaycaptin, china būrun piñacuran. Upa yarpayninwan aywaycaptin, miCharan.

¹⁷ Pantachicujcuna chaquish pucyu-jina, pacacuj pucutay-jina pantachicun. Yananyaycaj chacajman Tayta Diosninchi wiChgangapaj. ¹⁸ Alli-tucullar, yaChaj-tucullar, paycuna imatapis riman. Warmi-pácha runa-pácha canallanpaj pitapis shacyächin: «Tayta Diosninchi camacächisha» nir. Pipis juchapita chayraj wanacush caycaptinpis, yapay juchaman cutinanpaj shimiyan. ¹⁹ Jananmanpis nin: «Jucha mana maquichacamanchichu.» Chaypis jucha aparicuyl-láchu arun. JuchaChu arujcuna supaypa maquinchu cawan. ²⁰ Chaymi pipis: «Taytanchi Jesucristupa maquinchu cawá. Payga Washāmajninchi» nir supaypa maquinpita jishpishana cawan. JuchaChüpis mana arunnachu. Juchaman cutirmi ichanga, juyupana juyuyacácan. Ñaupapitapis mas juchata

aparicun. ²¹ Tayta Diosninchipa shiminta musyaycar pampaman éhuranallanpaj ama éhasquimanachu caran. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ama musyanmanchu caran. ²² Jucha rurayman cutijcunapaj rasuntaéhari rimaypis purin: «Allgu gumitashanta cutipanshi. Cuchita armachiptinsi, yapayshi mituchú juchparin» nir.

3

Washäcuj Jesús cutimunapita tantiyachishan

¹ Irmänucuna, ishca y cutipana cartacaycämü. Alli cawanayquita munar, ishcan cartaéchu willapaycaj. ² Chaymi Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta wiyacunquiman. Jesús pa caéhancunapa shimintapis ama junganquimanachu. Caéhancunaga Taytan chi Jesús pa shiminta tantiyachishcashunqui: «Taytan chi Jesús Washämajninchi. Maquinéchu purichiman chi» nir.

³ Sumaj wiyacäriquinman. Jipata runacuna shungun yarpashallanta rimar, shungun munashallanta rurarpuringa. Jesús pa shiminta éhasquicujcunatapis pampaman éhura nga. ⁴ Ashllir nina: «¿Imanirtaj Jesús ni qui: <Cutimushämi> nirsi, mana cutimunrächu? Unay irmänunchicunapis Jesús ta shuyaraycällar wañucusha. Cay pachasi ricarishanpita-pacha cashgallan cacun.»

⁵ Paycuna rimashantapis mana tantiyanchu. Shungun munaptin, cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camashanta mana tantiyanchu. Pay rimariptin, yacu rurillanpita cay pachapis ricarimuran. Yacuwana raj camaran. ⁶ Chay-jina llap-llapannintinta cay pachata yacullawan ushwaran. ⁷ Canan wichanpis Tayta Diosninchi rimariptin, cay pachatawan janaj pachata cawaycächin. Ushyacay junaj éhayamuptinmi ichanga, ninawanna llapanta ushyarachinga. Chay junaj juchanta jurgapar, juchaéchu cawajcunata ushyarachinga.

⁸ Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipäga juc junaj waranga (1,000) wata-yupaylla, waranga watapis juc junaj-yupaylla. ⁹ Chaymi ama yarpäshunchu: «¿Imanirtaj Jesús mana cutimunrächu?» nir. Payga llapan runa jucha aparicuypita wanacunantaraj shuyaraycan. Pipis juchallanéchu wañunanta mana munanchu.

¹⁰ Chaypis suwa mana yarpashpita yaycapushan-jina Tayta Jesucristupis illajpita cutimunga. Cutimuptin, janaj pacha wararaylla ushyacanga. Intipis, quillapis, istrillacunapis ninawan chulluy pa ushyacanga. Cay pachapis llapannintin ushyaypa ushyacanga.

11 Llapanpis ushyacänan caycaptin, ¿imanuytaj cawashuwan? Juchata ama aparicushunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurashun. 12 Jesústa shuyarashpanchi: «Juclla cutimuy, Tayta» nir mañacushun. Cutimushan junaj intitapis, quillatapis, istrillacunatapis nina ushyanga. Llapanpis chullucuringa. 13 Nuwanchitam ichanga janaj pachatapis cay pachatapis mushujtana Tayta Diosninchi shuyaraycächimanchi. Chaychüga llap-llapan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanga. Maysi juyäcuylla canga.

14 Chaymi irmänucunallau irmänu, Tayta Diosninchi camacächinanta shuyaycar, ricay ñawinchu allilla cawashun. Juchata ama aparicushunchu. Llutanta ama rurashunchu. 15 Cananllaga Taytanchi Jesús mana cutimungarächu. Manchäga llaquipämashpanchi llapaninchita shuyaraycämanchiraj maquinman jishpichimänanchipaj. Irmänunchi Pablupis Tayta Diosninchi tantiyachiptin, cartacamuran. 16 Tayta Jesús cutimunan junajpita llapan cartancunaáhu isquirbiran. Cartancunaáhu sasa tantiyacunapis caycan. Chaymi mana tantiyajcuna, janan shungulla yupachicujcuna Pablupa cartacushanta mana sumaj tantiyar, llutanpa tantiyachicunpis. Tayta Diosninchipa shimintapis llutanpa tantiyachicun. Chayniraj cashanpita ushyacayman chayangapaj.

Cartapa ushyanan

17 Irmänucuna, willapashäta musyaycar, pantachicujcunapa shiminta ama chasquipanquichu. Tayta Diosninchipa maquinpita ama witicunquichu. 18 Manchäga Taytanchi Jesucristupa shiminta sumaj-sumaj tantiyacunquiman. Payga Washäcujninchi. Llaquipämashanchi-jina jamcunapurasi sumaj-sumaj llaquipänacäriquinman. Taytanchi Jesúsllata imay-imaycamanpis allíchu jurgushun. Chaynuy caycullächun.

San Juan cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinenta liguinqui. Juan pi-pïman cartacushantapis mana musyanchichu. Waquin yarpan chaytucuy marcacunachu tiyaj irmänucunaman cartacushanta. Auquin caycar, Juan mayaran irmänucuna jutucashanachu llutanta tantiyachicuj runacuna caycashanta. Chaymi paycunapa shiminta mana chasquipänapaj irmänucunaman cartacuran.

Juan isquirbiran:

Tayta Diosninchiwan Jesús imaypis cawashanpita, Jesúsman tincushanpita, irmänucuna Jesúsman llapan shungunwan yupachicunanpita: *1 San Juan 1.1-4.*

Irmänucuna cuyay-munaypaj cawanapita, juchanchita Jesús junganapita, irmänucunata llaquipänapita, jucha rurayllata mana munapänapita: *1 San Juan 1.5-2.17.*

Llutanta tantiyachicuj runapa shiminta mana chasquipänapita: *1 San Juan 2.18-27.*

Jesús cutimunapita, Tayta Diosninchipa wawancuna allillata rurar cawanapita, llaquipänacunanpita, Jesúsman yupachicunanpita: *1 San Juan 2.28-3.24.*

Pipis tantiyachicuptin sumaj wiyaparänapita, Tayta Diosninchipita tantiyachicucashanta musyapänapita: *1 San Juan 4.1-6.*

Irmänucuna llaquipänacunanpaj Tayta Diosninchi yanapashanpita, llaquipäcujcuna Tayta Diosninchipa shungunman tincushanpita, Tayta Diosninchipa Wawan Jesúsman yupachicujcuna paywan imaycamanpis cawanapita: *1 San Juan 4.7-5.12.*

Mañacushanchita Tayta Diosninchi wiyashanpita, mañacushanchita tarichimänanchipita: *1 San Juan 5.13-20.*

Jircacunaman mana manchapacunapita: *1 San Juan 5.21.*

Jallarinan

¹ Wawacuna, Jesús pita sumaj tantiyacunayquipaj cartacallämü.

Payga Tayta Diosninchipa shiminta camacächicuj.

Cawachicuj.

Mana imasi captillanraj, cawaycaran.

Nuwacuna shiminta wiyashcä.

Ñawīwan quiquinta ricashcä.

Quiquinwan tincushcä.

² Cawachicuj cashpan quiquin ricsichicusha. Quiquinta ricashcä. Ricashäta willapäcurcaycä: «Imaycamanpis cawachimäshunpaj» nir. Cawachicujga Tayta Diosninchipa ñaupanpita shamusha. Quiquin ricsichicusha. ³ Jesústa ricashäta, wiyashäta willapaycaj juc shungulla cawananchipaj. Juc shungulla cawashuwan Tayta Diosninchiwanpis, Wawan Jesucristuwanpis. ⁴ Llapallanchi sumaj cushishalla cawananchipaj cartacaycamü.

Juchapita Tayta Diosninchi jishpichimashanchi

⁵ Cananga Jesucristupa shiminta willapäshayqui. Pay nimasha: «Tayta Diosninchi <achqui> allillata rurashpan. Ima juchanpis mana canchu <chacaj> ninanpaj.» Nimashanta llapanta willapaycaj. ⁶ Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä» nirsi juchallaáhu cawaycar, paypa shungun munashanta mana ruranchichu. Mana rasuntachu rimaycanchi. Manchäga llullacuycanchi. ⁷ Tayta Diosninchi-jina allillata rurarmi ichanga, juc shungulla cawanchi. Wawan Jesús nuwanchi-raycur ruschu wañuyninpa juchanchitapis mana yarparannachu.

⁸ «Juchata mana aparicushcächu» nir llullacuycanchi. Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis mana tantiyacunchirächu. ⁹ Juchanchita mana pacaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi alli shungu cashpan, shiminta éarcushpan juchanchitapis jungaycun. Juchanchita mana yarparar, alli ñawinpa ricamanchi. ¹⁰ «Juchata mana aparicushcächu» nir Tayta Diosninchitapis llullata-yupay ricaycanchi. Shungunchimanpis shimin mana échayanrächu.

2

Llaquipänacunanpaj piñapashan

¹ Wawallau wawa, jamcunaman cartacaycämü juchata mana aparicunayquipaj. Mayganinchipis juchata aparicushimarga, Jesucristu Tayta Diosninchita parlapämäshun. Payga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurán. ² Wañuyman échayasha mana nuwanchipa juchanchita Tayta Diosninchi junganallanpächu; manchäga llapan runapa juchanta mana yarparänanpaj.

³ Mä, tantiyacushun. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, maquinchu cawashanchitapis musyanchi. ⁴ «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä» nirpis shiminta mana wiyacurmi ichanga, llullacuycanchi. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis mana tantiyacunchirächu. ⁵ Shiminta

wiyacurmi ichanga, rasunpa Tayta Diosninchita manchapacunchi. Shungun munashallanta rurar cawanchi. Chayraj paypa maquinchu cawashanchipis musyacan. ⁶ «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä» nirga, Jesucristu-jina alli cawashuwan.

⁷ Wawacuna, isquirbimushäga mana juc yarpaychu; manchäga Jesús pa shimillan. Shiminta chasquicushayquipitapacha wiyacushcanqui. Unayna rinriquiman chayasha.

⁸ Chaypispis willapacushäga juc yarpay. Jesús llaquipäcuj cashanta musyarraj, jamcunapis llaquipänacur cawashayquita ricarraj, juc yarpay cashanta tantiyacunchi. Chacajchu-jina mana cawanquinachu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy llaquipänacur, achquiachu-jina cawarcanqui.

⁹ «Achquiachu cawä» nirpis irmänunchita chiquipar, chacajchu-jina cawaycanchi. ¹⁰ Irmänunchita llaquiparmi ichanga, achquiachu-jina cawaycanchi. Imachüpis mana juchallicunchinachu. ¹¹ Irmänunchita chiquiparmi ichanga, chacajchu-jina cawaycanchi. Chacajchu cawar, japura-jina puriycanchi. Imata rurashanchitapis mana musyanchichu.

¹² Wawacuna, nuwanchi-raycur Jesucristu wañuyninpa Tayta Diosninchita juchanchita mana yarpashanpita jamcunaman cartacaycämü.

¹³ Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacaycämü. Mana imapis captillanraj, pay cawaycaran.

Müsucuna, supayta ichipushayquipita jamcunaman cartacaycämü.

¹⁴ Wawacuna, Tayta Diosninchipa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacamushcä.

Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacamushcä. Mana imapis captillanraj, pay cawaycaran.

Müsucuna, Tayta Jesucristuman sumaj yupachicushayquipita, Tayta Diosninchipa shiminta chasquicushayquipita, supayta ichipushayquipitapis jamcunaman cartacamushcä.

¹⁵ Wawacuna, juchachu arujcuna-jina ama cawashuwanchu. Jucha rurashancunatapis ama yaçhacushuwanchu. Jucha aparicujcuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. ¹⁶ Paycuna shungun munashallanta, ñawin ricashallanta, puchuy-puchuy jananachu cawaj-tucuyllata ashin. Chaynuy cawananchita mana Tayta Diosninchichu camacächin. Manchäga shungun munapashallanta ashir runacunalla camacächin. ¹⁷ Runapa

shungun munashan, ñawin ricashan yupash watallapaj caycan. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurarmi ichanga, mana ushyacaypa cawashunpaj.

Washäcuj Jesústa ticrapujpita willapashan

¹⁸ Wawacuna, Washäcuj Jesús cutimungapäna. Cay pachapis ushyacangapaj. Jesústa ticrapuj runa ricarimunantapis musyanqui. Paycuna mayna ricarimusha. Achcaj purircaycan. Chaymi ushyacay junaj jananchichüna. ¹⁹ Jesústa ticrapujcuna nuwanchiwan iwal puriycashanüchu witicurisha. Janan shungulla purishimashcanchi. Rasunpa irmänu caycar, mana witicunmanchu caran. Cananga tantiyacunchi. Waquin runacuna: «Irmänu cä» nirsi, mana Tayta Diosninchipa maquinchüchu cawan.

²⁰ Washäcuj Jesús camacächiyinipam ichanga Espíritu Santu yanagaycäshunqui. Jesúsga Tayta Diosninchipa acracuynin. Chaymi Espíritu Santu yanapäshuptiqui, shimintapis sumaj tantiyacushcanqui. ²¹ Shiminta tantiyacush captiqui, cartacaycämü. Mana pishi-yarpaynachu canqui. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta rasunpa tantiyacur, pipis mana llullacunnachu.

²² Llullacujcuna riguichicur purin: «Jesús mana Tayta Diosninchica chamushan Washäcujchu» nir. Paycuna Jesústa ticrapunanpaj jatarisha. Tayta Diosninchitapis, Wawan Jesústapis mana chasquicunchu. ²³ Wawan Jesústa wasguipar, Tayta Diosninchitapis wasguipaycan. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchimanpis, Wawan Jesúsmanpis yupachicunchi.

²⁴ Chaymi Jesústa chasquicushayquipita-pacha wiyashayquita ama junganquichu. Shimin shunguyquiman chayash cayscaptin, Tayta Diosninchipa maquinchüpis, Wawan Jesúsma maquinchüpis imaycamanpis juc shungulla cawanquipaj.

²⁵ Washäcuj Jesús aunimashcanchi: «Mana ushyacaj cawayta tarichishayqui» nir.

²⁶ Chaymi pipis mana pantachishunayquipaj cartacaycämü. ²⁷ Jesucristu camacächiptin, Espíritu Santu yanagaycäshunqui. Maquinchu puriycächishunqui. Mana pipis pantachishunquipänachu. Chaymi juc ya chachishunayquita ama ashinquichu. Manchäga Espíritu Santu ya chachishushayquita wiyacunquiman. Payga mana pantachicunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta ya chachishunqui. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.

²⁸ Wawacuna, maquillanüchu cawar Jesús cutimuptin, mana manchacushunchu. Ñaupanchüpis mana pingacushunchu.

²⁹ Sumaj tantiyacushun. Jesús allillata ruran. Chay-jina pipis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar allillata ruraptin, wawan cashanta tantiyacunchi.

3

¹ Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi sumaj-sumaj llaquipämanchi. Wamrachacamashcanchi: «Wawämi canqui» nir. Waquin runam ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana munashpan paypa wawan cashanchitapis mana tantiyanchu.

² Irmänucuna, Tayta Diosninchipa wawan captinchisi, Jesúswan tincunanchi pishimanchiraj. Pay cutimuptinmi ichanga, ñawinchiwanraj ricashunpaj. Quiquinwan tincur, quiquin-niraj ricacushunpaj. ³ Jesúswan tincuyta yupachicur, pay cawashan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashuwan. Jesúsga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan.

⁴ Juchallachu arujcunam ichanga Tayta Diosninchita tincupan. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wasguipar juchata aparicun. ⁵ Jesús juchaynaj car, llapan runapa juchanta aparicunapaj shamusha. ⁶ Chaymi Jesús pa maquinchu cawar, juchacullar mana cawanchinachu. Juchachu arujcunam ichanga Jesús pï cashantapis mana tantiyacunchu. Maquinchüpis mana cawanchu.

⁷ Wawacuna, pipis pantachirushunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcuna Jesús ta ricacun. Payga allillata rurán. ⁸ Juchata aparicullar cawajcunam ichanga supaypa maquinchu cawan. Supayga cay pachata camashanpita-pacha juchallachu arun. Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan Jesús shamusha supay camacächishanta illarachinanpaj.

⁹ Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna wawan cashpan juchachu mana cawannachu. Manchäga wawan cashpan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawan. ¹⁰ Ricsipalla Tayta Diosninchipa wawancunapis, supaypa wawancunapis. Supaypa wawancuna mana Tayta Diosninchipa shungun munashantachu rurán. Irmänucunatapis mana llaquipanchu.

Llaquipänacuy pita tantiyachishan

¹¹ Unaypita-pacha jucninchi-jucninchipis llaquipänacärinanchipaj Tayta Diosninchi willapämashcanchi. ¹² Caín pa llupinpa ama jatishunchu. Payga supaypa maquinchu cawar, wauguin Abelta wañuycachiran. Imapita wañuchishantapis musyanqui, ¿au? Wauguin Abel Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruraran. Caínmi ichanga juchallachu aruran. Chaypita wauguinta chiquir, wañurachisha. ¹³ Irmänucuna, juchachu aruj runacuna chiquishuptiquisi, ama upatacäcunquichu. ¹⁴ Irmänupura llaquipänacushanchi Tayta Diosninchipa maquinchu

cawaycashanchita musyacächin. Irmänuta chiquipajcunam ichanga supaypa maquinchu cawashanpita wañuyman chayanga. ¹⁵ Chiquicuptinchi, wañuchicujta-jina Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Ñaupanchüpis mana imaypis cawashunpächu.

¹⁶ Llaquipäcuyta yaçhacunanchipaj nuwanchi-raycur wañuyman Jesús chayasha. Chaymi nuwanchipis irmänunchicuna-raycur wañuytapis ama manchacushunchu.

¹⁷ Waquin irmänu pishipacuychu cawaycaptin, micuy jananchu cawaycar mana imatapis tarichir, llaquipäcuyta mana yaçhanchichu. Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis mana tantiyacunchirächu.

¹⁸ Wawacuna, janan shungulla ama llaquipänacärishunchu. Manchäga llapan shungunchiwan llaquipänacur yanapänacushun.

¹⁹ Llaquipänacuptin chiraj, Tayta Diosninchipa wawan cashpanchi shungun munashannuytis cawaycanchi. Chayrämi shungunchipis Tayta Diosninchipa shungunman tincun. ²⁰ Juchallicushanchipita shungunchi llaquish caycaptinsi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Alli shungu cashpan shungunchitapis musyan. ²¹ Wawacuna, Tayta Diosninchi:

«Juchaynaj caycanqui» nimaptinchi, shungunchipis mana nimäshungachu: «Juchaçu aruycanqui» nir. Manchäga: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä» nir mana manchacullarna payman yupachicunchi.

²² Shiminta wiyacuptinchipis, shungun munashallanta rurar cawaptinchipis, llapan mañacushanchita tarichimäshun.

²³ Shiminta çharcunanchipaj Wawan Jesucristupa shimintaraj çhasquicunanchi. Irmänunchicunawanpis llaquipänacärinanchi. Chayta Tayta Diosninchipa shimin nin. ²⁴ Shiminta wiyacur, Tayta Diosninchipa maquinchu juc shungulla cawaycanchi. Payga mana imaypis caçharimäshunchu.

Maquinchu cawashanchita tantiyacunanchipäpis Espiritu Santuta caçhamusha yanagämänanchipaj.

4

Pantachicujcunapita rimashan

¹ Wawacuna, runacuna: «Yarpashanta tantiyacunäpaj Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi yanapaycäman» nir niptinsi, llapanta ama çhasquicunquichu. Manchäga sumajraj shungunta musyapanquiman. Cay pachachu achcaj pantachicujcuna riguichicur puriycan: «Tayta Diosninchipa willacujnin cä» nir. ² Tayta Diosninchi caçhamush captinmi ichanga Espiritu Santu rimachiptin, willacur nin: «Jesús Washäcujninchi. Runa-masinchi. Cay pachachu yurisha.»

³ Pantachicujcunam ichanga ninga: «Jesús mana runamasinchichu.» Chay-niraj runacunata mana Tayta Diosninchichu caçhamusha. Paycuna Washäcuj Jesústa ticrapur supaypa maquinchu cawan. Mayna jatarimusha Jesústa ticrapunanpaj.

⁴ Wawallau, Tayta Diosninchi llap-llapanpaj munayniyuj. Maquinchu purichishunqui. Chaymi pantachicujcunata supaypa maquinchu puriptinsi, íchipushcanqui.

⁵ Pantachicujcuna supaypa maquinchu cawan. Shimin tincuptin, juchaçu aruj runacunawan sumaj yaçhänacun.

⁶ Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycanchi. Pipis Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, shiminchita wiyacun. Supaypa maquinchu cawajcunam ichanga mana wiyacunchu. Chaymi wiyacamashanchimantupu pipa maquinchu cawashantapis musyanchi.

Llaquipänacuypita tantiyachishan

⁷ Wawallau wawa, jucninchi-jucninchipis llaquipänacärishuwan. Llaquipänacunanchita Tayta Diosninchi yaçhachimanchi. Llaquipajcuna Tayta Diosninchipa wawan. Maquinchu cawan. ⁸ Tayta Diosninchi sumaj llaquipäcuj. Llapan runacunata llaquipan. Chaymi pipis irmänunta mana llaquipar, Tayta Diosninchipa maquinchüpis mana cawanchu. ⁹ Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacunanchipaj japallan Wawanta cay pachaman caçhamusha. Nuwanchi-raycur shamur, paymi cawachimanchi. ¹⁰ Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchita manchapacuyta mana yaçhashcanchichu. Manchäga paymi llaquipämashcanchi. Chaymi Wawan Jesústa caçhamusha nuwanchi-raycur wañuyman çhayanapaj. Jesús quiquinpa caway-bidanta çhurasha juchanchita aparicunanpaj. Chaynuypa Tayta Diosninchi juchanchita mana yarparannachu.

¹¹ Wawacuna, Tayta Diosninchi sumaj llaquipaycämaptinchi, nuwanchipis llapan irmänunchicunawan llaquipänacärishuwan. ¹² Tayta Diosninchiwan pipis mana tincushachu. Llapan irmänunchiwan llaquipänacur cawaptinchim ichanga, Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanchita tantiyacunchi. Paymi shungun munashannuy cawaycächimanchi.

¹³ Sumaj tantiyacunanchipaj Espíritu Santu musyachimanchi. Espíritu Santu yanagämashpanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanchitapis, imaysi mana caçharimänanchitapis tantiyacunchi. ¹⁴ Wawan Jesústa Tayta Diosninchi caçhamushanta nuwacuna ricashcä. Llapan runapa juchanta aparicunanpaj shamusha. Chaymi

washämänanchipaj caçhamushanpita mana manchacullar willapäcuycä. ¹⁵ «Jesús Tayta Diosninchipa Wawan» nir çhasquicuptin, pitapis Tayta Diosninchi maquinçu purichin. Mana caçharinnachu.

¹⁶ Tayta Diosninchi llaquipämashanchita tantiyacushcanchina. Shungunchimanpis çhayashana. Payga llaquipäcuj. Chaymi llaquipaptinchi, maquinçu cawachimanchi. Mana imaypis caçharimäshunpächu.

¹⁷ Jesús-jina sumaj-sumaj llaquipar, pay cutimunantapis cushishalla shuyaycanchi. Cutimur, llapan runapa juchanta jurgapanga. Chay junaj shungun munashannuy cawashpanchi mana manchacushunnachu.

¹⁸ Llaquipäcuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashpan cushishalla cawan. Ñacayman çhayayta mana yarpannachu. Waquin runam ichanga llaquipäcuyta mana yaçhar mancha-manchalla cawan. Ñacayman çchayananta yarparäcun.

¹⁹ Tayta Diosninchi llaquipämaptinchi, nuwanchipis payta manchapacunchi. Runa-masinchitapis llaquipanchi. ²⁰ Chaymi: «Tayta Diosninchita manchapacur, maquinçhüna cawä» nir runa-masinchita chiquir, llullacuycanchi. Irmänunchicunata ricaycar mana llaquiparga, ¿Tayta Diosninchitapis mana ricash caycar, manchapacuycanchichuraj? Mana. ²¹ Paypa shiminta sumaj wiyacushuwan. Shiminçu nin: «Tayta Diosninchita manchapacur, runa-masiquitapis sumaj llaquipanquiman.»

5

Tayta Diosninchiman yupachicur, llaquipänacunchi

¹ Yupachicujcuna Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinçhüpis cawan: «Jesús Washäcuj» nir. Tayta Diosninchipita cawaycar, irmänunchicunawanpis alli ricanacunchi chay Taytallapita cashpanchi. ² Tayta Diosninchita manchapacur maquinçu cawar, shiminta wiyacur, irmänunchitapis llaquipänanchi chay Taytallapita cashpanchi. ³ Tayta Diosninchita manchapacushanchi musyacänanpaj shiminta wiyacunchi. Shiminga mana sasa çharcuychu.

⁴ Tayta Diosninchipa wawancuna maquinçu cawar, jucha aparicuytapis witicärin. Payman yupachicushpanchi supaytapis ichipunchi. ⁵ Ichipunanchipaj Jesústaraj çhasquicunanchi. Payga Tayta Diosninchipa Wawan.

⁶ Jesucristu cay pachaman shamur, yacuçu ushyacuran. Rusçu wañur, yawarnintapis jicharan. Ichanga mana yacuwana ushyacushallanchu Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyachimanchi. Manchäga rusçu wañur

yawarninta jíchashanpis musyachimanchi. Espíritu Santupis llapanta musyachimanchi. Payga imatapis rasullanta musyachicun.

⁷ Chaymi quimsa yarpay Jesús shamushanta tantiyachimanchi.* ⁸ Quimsa yarpay juc yarpaylla caycan. Espíritu Santupis, yacúchu ushyacushanpis, wañur yawarninta jíchashanpis, llapan tantiyachimanchi Jesús rasunpa runa cashanta. ⁹ Runa-masinchipa shiminta chasquiyca, Tayta Diosninchipa shimintapis chasquicushuwan. Paypa shimín sumaj Wawan Jesúspita tantiyachimanchi. ¹⁰ Wawan Jesúsman yupachicur, Tayta Diosninchipa shimintapis chasquicushcanchina. Wawanpita rimaycuptin shiminta mana chasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchitapis llullata-yupay ricaycanchi. ¹¹ Wawan Jesúspita rimar, mana ushyacaj cawayta tarichimashanchita musyachimanchi. Chayta tarinchi Wawan Jesúspa maquinchu cawar. ¹² Tayta Diosninchipa Wawanpa maquinchu cawar, mana ushyacaj cawayta tarinchi. Wawan Jesúspa maquinchu mana cawajcunam ichanga mana cawangachu.

Ushyanan

¹³ Irmänucuna, Tayta Diosninchipa Wawan Jesúspa shiminta chasquicush cayca, mana ushyacaj cawayta tarinayquitapis musyanquiman. Chaytam cartacaycämü.

¹⁴ Nuwanchi Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Mañacushanchi shungunman tincuptin, wiyamanchi. ¹⁵ Mañacushanchita wiyaptin, llapan camacächishantapis musyanchi.

¹⁶ Chaura juc irmänu tacsha juchata aparicuptin, Tayta Diosninchita mañacapushun mana wañucunanpaj. Tacsha juchaga Tayta Diosninchipita mana raquicächinchi. Chaymi mañacapuptinchi, mana ushyacaj cawayta Tayta Diosninchita tarichingapaj. Jatun juchata aparicujcunapaj mañacapunayquipämi ichanga mana rimacüchu. Jatun juchaga wañuyman runata chayachin.* ¹⁷ Tayta Diosninchipa shungunman mana tincushancuna llapanpis jucha. Chaypis mana llapan juchachu wañuyman chayachimanchi.

¹⁸ Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna juchachu mana arunnachu. Tayta Diosninchipa Wawan Jesús washämanchi. Supay mana yatapämanchinachu. ¹⁹ Tayta

* **5:7** Waquin Bibliachu nin: «Quimsa yarpayta tantiyachicuj janaj pachachu caycan: Tayta Diosninchipis, Shiminta Camacächijpis, Espíritu Santupis. Quimsanpis jucnaylla. Cay pachachüpis quimsan tantiyachimanchi: Espíritu Santupis, yacupis, yawarpis. Quimsan juc yarpaylla. * **5:16** Waquin runapaj jatun jucha chiquicuy, mana llaquipäcuy. Waquinpäna Tayta Diosninchita mana chasquicuy, shiminta mana wiyacuy.

Diosninchipa wawan car, maquinchu cawashanchita musyanchi. Juchachu arujcunam ichanga supaypa maquinchuraj puriyca. ²⁰ Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cay pachaman shamushanta musyanchi. Paymi Tayta Diosninchi imanuy cashantapis tantiyachimashcanchi. Paypa maquinchu cawaycar, Wawan Jesucristupa maquinchüpis cawaycanchi. Payga Tayta Diosninchi. Imaycamanpis maquinchu cawachimanchi. ²¹ Wawacuna, jircacunata ama manchapacunquimanchu. Chayllana.

San Juan cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinenta liguinqui. Juan pïman cartacushantapis sumaj mana musyanchichu. Waquin yarpan juc mama-warmiman cartacushanta. Waquinna yarpan jutucaj irmänucunaman cartacushanta. Pïman carpis, sumaj willapänanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Llaquipashanpita, cushicushanpita, llaquipänacunanpita:
2 *San Juan 1.1-6.*

Waquin runa llutanta tantiyachicushanpita, pantachicujcunata mana pachächinanpita, imaçhüpis mana yanapänanpita: 2 *San Juan 1.7-11.*

Watucuj aywayta munashanpita: 2 *San Juan 1.12-13.*

Juan wamayashan

¹ Mamallau mama, wawantiquiman cartacallämü.* Ima allish Tayta Diosninchi acracushcashunqui maquinchu cawanayquipaj. Mayur irmänu car, waquin irmänucunawan-ima cartacamü. Paycunawan llapanï Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicush caycar, jamcunatapis llapan shungüwan llaquij. ² Tayta Diosninchipa shimin shungunchiman çhayasha. Imaypis mana jungashunnachu. Chaymi llapaniquita llaquij. ³ Tayta Diosninchipis, Wawan Washäcuj Jesüspis yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. Chaynuy cawachimäshun shiminta wiyacunanchipäpis, llaquinacunanchipäpis.

Llaquipänacuypita tantiyachishan

⁴ Waquin juturpashayqui irmänunchicuna tincupti, willamaran: «Irmänunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy llaquipänacurcaycan» nir. Willamaptin, sumaj-sumaj cushicushcä. Chaynuy cawananchipaj Tayta Diosninchi shiminta musyachicur tantiyachimanchi. ⁵ Mamallau mama, cananga mañacushayqui. Jucninchi-jucninchipis sumaj llaquipänacärishun. Cartacamushächu mana jucniraj willapatachu willapaycämuj; manchäga unaypita-pacha Tayta Diosninchipa shiminta wiyashallanchita. ⁶ Llaquipänacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta llapanta

* **1:1** «Mama, wawa» nir juc marcachu irmänucunapaj tincuchiypa riman. «Mama» nir mayur irmänupaj riman: «wawa» nir irmänucunallapaj.

éharacunman. Llaquipänacur cawananchipaj unaypita-pacha wiyashcanchi.

⁷ Cay pachachu achcaj runa pantachicur purircaycan: «Jesús mana runachu caran. Mana Washäcujninichichu caran» nir. Pantachicujcunawan Jesústa ticrapujcuna chayta riman.

⁸ Pantachishunayquipita maygantapis ama éhasquipanquichu. Manchäga Jesúspa shiminta willapäcushanchisi yangallapaj canga. Éhasquipar-imarga, Tayta Diosninchi tarichimänanachi cashantapis mana éhasquishunpächu.

⁹ Pipis Washäcuj Jesúspa shiminta mana wiyacur jucta éhasquipar, mana Tayta Diosninchipa maquinchéchu cawan. Wiyacujcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinchéchu, Wawan Jesúspa maquinchéchu cawan.

¹⁰ Pipis juc willapata willapäcuycar éhayapushuptiqui, ama jamachinquichu. Ama: «Wasi caycällan» ninquipishchu.

¹¹ «Wasi caycällan» nir éhasquiparga, juyu rurashancunamanpis jaticaycanqui.

Cartapa ushyanan

¹² Willapänajpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyl-lapa llapanta mana isquirbimümanchu. Manchäga watucuj shamurna, llapanta willapäshayqui. Tincur, cushish juturpäshunpaj. Pishiycashantapis llapanta willapäshayqui.

¹³ Ñañayquipis Tayta Diosninchi acracushpan llapan wawantin wamayäshunqui.* Chayllana.

* **1:13** Unay runacuna marcacunatapis, juturaj irmänucunatapis mama-warmiwan-yupay tincuchij. Canancamanpis waquin ricsin: «Iglesia madre» nir.

San Juan cartacushan 3

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran yačhānacushan irmānu Gayuman. Payga Washācuj Jesúsman sumaj yupachicuj. Mayur irmānu cashpan wasinču jutucuj irmānucunata sumaj ricaj. Yanapaj. Pachāchij. Micuyta tarichij. Chaynuy cawashanpita Gayuta alliču jurguran. Chaymi sumaj shacyāchinanpaj, anyapānanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Gayuta alliču jurgushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita, irmānucunata yanapashanpita: 3 *San Juan* 1.1-8.

Deótrufes jutiyuj runa irmānucunata mana yanapashanpita, Juanpa washanta rimashanpita, Deótrufesta mana ricacunanpita, Demetrio jutiyuj runa alli shungu cashanpita: 3 *San Juan* 1.9-12.

Watucuj aywayta munashanpita: 3 *San Juan* 1.13-14.

Juan wamayashan

¹ Tayta Gayo, nuwa mayur irmānu cashpä cartacallämü. Jamta llapan shungüwan llaquij.

² Yačhānacushanchi-janan maquinču alli cawashayquipita Tayta Diosninchita mañacapuycă ima rurashayquipis alli llucshinanpaj, jishyapis mana charishunayquipaj.

³ Irmānunchicuna watucamar, jampita willamasha: «Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar cawaycan» nir. Chaymi sumaj cushicushcă. ⁴ Irmānucuna wawā-yupay cashpan Tayta Diosninchipa maquillanču cawaptin, jatunpa cushicü.

⁵ Taytallau Gayo, irmānunchicunata yanapar, allita ruraycanqui. Jucläpita captinsi yanapar, sumaj allita ruraycanqui. ⁶ Paycuna cayman chayamur irmānunchicunawan jutucar, llaquipäcuj cashayquita willapasha. Sumajshi yanapashcanqui paycuna purir mana pishipacunanpaj. Chaynuy yanapaycaptiqui, Tayta Diosninchipis sumaj cushicun.

⁷ Chay irmānucuna Washācuj Jesússpa shiminta willapäcur purircaycan. Tayta Diosninchipa shiminta mana čhasquicuj runacunapitam ichanga mana imatapis čhasquiparanchu. ⁸ Chaymi yanapāshuwan Jesússpa shiminta chay-tucuyču willapäcur purinanpaj. Tarichirga, willapāshiyanchi.

Diotrefeswan Demetriupita rimashan

⁹ Juturaj irmānunchicunaman cartacamurä. Diotrefesmi ichanga nishan-nishanta rurar mana čhasquicamashachu.

Manchäga quiquin alliçu llucshiyta munar, pampamanpis éhuramasha. ¹⁰ Shamur, rurashanman-tupu piñacushaj. Payga nuwacunapa washäta rimallar purin. Irmänunchicuna éhayaptinpis, mana pachächinchu. Pachächiyta munajcunatapis miçhan. Waquin irmänunchita jutucaj irmänunchicunapita jargun.

¹¹ Taytallau Gayo, paypa llupinpa ama jatinquichu. Manchäga allillata ruranqui. Allita rurajcuna Tayta Diosninchipa wawan. Juyucunata rurajmi ichanga Tayta Diosninchi pi cashantapis mana musyanchu.

¹² Demetriupämi ichanga alli cawashanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita llapanpis alli riman. Chaymi nuwacunapis payta alliman jurgü. Pitapis Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaptin, alliman jurgü.

Cartapa ushyanan

¹³ Willapänajpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyllapam llapanta mana isquirbimümanchu. ¹⁴ Manchäga manasi aycällata watucushayquipaj. Tincur, sumaj parlanacushunpaj.

¹⁵ Allilla juyaycullay, ari. Ricsinacushanchicuna wamayäshunqui. Irmänunchicunatapis ninqui: «Wamayacäshunquish.» Chayllana.

San Judas cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Judas cay cartata isquirbiran. Payga Jesúspawan Santiagupa shullcanshi caran (San Mateo 13.55). Irmānucunata anyapānanpaj cartacuran.

Judas isquirbiran:

Tayta Diosninchiman yupachicuj runacunaman irquirbishanpita: *San Judas 1.1-2.*

Janan shungu irmānucuna llutanta tantiyachicushanpita, Jesús cutimur pantachicujcunata ñacachinanpita: *San Judas 1.3-16.*

Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicunapita, Jesúsman yupachicuyta yamacajcunata shacyächinanpita: *San Judas 1.17-23.*

Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman éhurananpita: *San Judas 1.24-25.*

Judas wamayashan

¹ Irmānucuna, nuwa Judas cartacallämü. Santiagupa wau-guin caycä. Jesucristupa maquinchu cawar, mandu-rurajnin caycä. Nuwanchita Tayta Diosninchi sumaj llaquipāmanchi. Wawan cananchipaj acracamashcanchi. Washäcuj Jesúspis sumaj ricamanchi. ² Llaniquita llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. Sumaj llaquipayculläshunqui.

Pantachicujcunapita rimashan

³ Wawacuna, unaypita-pacha cartacamuyta yarparsi, cananraj camāpacushcä. Washäcuj Jesúspita llapanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawanchi. Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchiga rimashanta éharcunmi. Wawan caycar, shimintapis ama jungashunchu. Washäcuj Jesústapis ama cácharishunchu. Payman yupachicushanchi musyacānanpaj llapantapis allillata rurashun. ⁴ Waquin runa irmānu-tucullar, pantachicur puriyacan. Paycuna Taytanchi Jesucristutapis pampaman éhuran. Maquinchu cawayta mana munar, shimintapis mana wiyacunchu. Manchäga marca-pingay cawan. «Juchata aparicullar puriptinchisi, Tayta Diosninchi mana ñacachimäshunpächu. Payga llaquipäcuj» nir quiquinpa shungun munashallanta ruran. Unaypita-pacham ichanga Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran: «Pantachicujcuna ñacayman éhayanga» nir.

⁵ Unay Israel runacunapa willapanta musyaptiquisi, mä, yarpärishun. Israel runacunata llaquipar, Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichicamuran. Mana wiyacuptinmi ichanga, chaqui pacha quinranchu ushyaypa ushyaran. ⁶ Mana wiyacuj anjilcunatapis chacaj pachaman Tayta Diosninchi wiçhgaycuran cay pacha ushyacänan junajcaman. Paycuna quiquinpa cargun captinsi, alliman çhurash captinsi, Tayta Diosninchita apäriyta munaran. Chaypita cadinawan wancuraycur chacaj pachaman wiçhgaycuran. Cay pacha ushyacänan junaj ima juchan cashantapis jurgapanga. ⁷ Sodoma marca runacunatapis, Gomorra marca runacunatapis, chay quinran marca runacunatapis Tayta Diosninchi mana upij ninaçhu ñacaycächin llapanchi ricacunanchipaj. Paycuna mana wiyacur, jucwan-jucwan cacuran. Marca-pingay cawaran.

⁸ Paycuna imaman çhayash captinsi, chay pantachicujcunapis: «Tayta Diosninchi ricaripamasha» nir marca-pingay cawarcaycan. Washäcuj Jesústapis pampaman çhurarcaycan. Tayta Diosninchipa anjilnincunatapis ashllir ushyarcaycan. ⁹ Mayur anjil Miguelmi ichanga Moiséspa ayanta supaywan jichunacurpis, mana ullgüparanchu. Manchäga niran: «Supay, quiquin Tayta Diosninchi piñacushunqui.» ¹⁰ Pantachicujcunam ichanga imata rimashantapis mana tantiyar, pitapis pampaman çhuran. Ricaycarsi, uywacuna-jina imatapis mana tantiyanchu. Chaypis tucuyta ruran ushyacayman çhayanallanpaj. ¹¹ Paycuna llaquipaypaj ñacanga. Caínpa llupinpa jatín. Balaampa llupinpa jatir, jillay-raycullar imatapis ruran. Coré-jina Tayta Diosninchita ticrapacushanpita wañuytapis taringa.

¹² Alli ricanacur micupacäriptiquipis, pantachicujcuna pingaypaj imatapis manacajcunallata ruran. Mancha-pacuytapis mana yaçhanchu. Shungun yarpashallanta imatapis ashin. Yangalla alli-tucunpis. Pantachicujcuna alli-tucur purishanpita tincuchiypa tantiyacushun. Tamyajallarinan wichan pucutayta ricar: «Allipaj tamyamunga» nir cushicunchi. Pucutayta wayra juçläpa apacuptinmi ichanga: «Pucutay yangalla ricarimusha» ninchi. Rüta yüra wayunan wichanpis: «Mishquita micushun» nir cushicunchi. Chaquishta tarirmi ichanga, llaquicunchi: «Chaquish captin, sapirichun» nir. ¹³ Mayu çhayar pushgaynin ricarishan-jina pantachicujcunapis manacajcunallata rurar, pingayman çhayan. Shicwaj istrilla illaricäcushan-jina pantachicujcunapis chacaj pachaman illarijpaj çhayanga.

¹⁴ Pantachicujcuna ñacananta musyachicur, Adánpa willcan Henocpis niran:

«May-may anjilnincunawan Tayta Diosninchi shaycamunga.

¹⁵ Llapan runapa juchanta jurgapānanpaj shamunga.

Jucha aparicujcunata, pampaman čhurajcunata, llapantam ñacayman čhayachingapaj.

Juchaču arushanman-tupu, ashllicusshanman-tupu ñacachingapaj.»

¹⁶ Pantachicujcuna imallapitapis ullguycan. Imapitapis jagayaycan. Shungun munashallanta ashiycan. Imatapis munarmi ichanga, pitapis alli-tupan. Cushichipan.

Irmānucunata piñapashan

¹⁷ Wawacuna, nuwanchim ichanga Taytanchi Jesucristupa shiminta ama jungashunchu. Cačhancunawan shiminta tantiy-achimashcanchi. ¹⁸ Paycuna niran: «Jesucristu cutimunanpaj wallcana pishiptin, runacuna mana manchapacunganachu. Manchäga Tayta Diosninchita ashllinga. Shungun munashallanta imatapis ruranga.» ¹⁹ Paycuna chiquinacuyllaču, irmānucunata raquicächiyllaču arun. Mana Espiritu Santupa maquinču cawar, quiquinpa shungun munashallanta imatapis ruran.

²⁰ Irmānucunallau irmānu, nuwanchim ichanga Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Shungun munashallanta rurar, juc shungulla cawashun. Espiritu Santu shacyächimashanchiman-tupu Tayta Diosninchita mañacushun. ²¹ Tayta Diosninchi llaquiyčämaptinchi, maquillanču cawashun. Taytanchi Jesucristupis llaquipayčämanchi. Cutimur, shuntacamāshunpaj maquinču imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi mana yamacällar shuyäcushun.

²² Llutäpacujcunata llaquipar, tantiyachicushun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunapaj. ²³ Supaypa maquinču purijcunatapis jishpichishun Tayta Diosninchipa maquillanču cawanapaj. Manchäga ninaču ñacangapaj. Juchaču arujcunata llaquiparsi, llupinpa ama jatishunchu. Runapa rurin müdanan janra cashan-jina paycunapa shungunpis janra. Juchallaču arun. Chaymi llaquipar, juchan mana aypāshunayquipaj Tayta Diosninchita manchapacunquiman.

Cartapa ushyanan

²⁴⁻²⁵ Wawacuna, Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alliman čhuraycullāshun. Payga shungun munashanta imatapis camacächin. Payman pipis mana tincunchu. Payga sumaj munayniyuj. Munayniyuj jucha aparicuyypita jishpichimānanchipāpis, juchaynajta ricay ñawinman čhayachimānanchipāpis. Quiquinmi Taytanchi Jesucristuta

caćhamusha washämänanchipaj. Paypa ñaupanman ćhayar,
jatunpa cushicushunpaj. Chaynuy caycullächun.

San Juan ricapacushan

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Payga isquirbiran Asia quinranchu janchis marcachu jutucay irmānucunaman. Chay wichan irmānucuna juyupa ñacarcaycaran. Jesúsman yupachicushanpita Roma marcapa mandajnin jaticáchar ushyaran. Chaymi Jesúsman yupachicuyta mana munaranchu. Juan-tapis ñacachishpan lamar cháupin Patmos marcaman jarguran. Chaychu caycar, irmānucunata shacyächinanpaj, Jesúsman sumaj yupachicunanpaj llapan ricapacushanta isquirbiran.

Juan isquirbiran:

Tayta Diosninchi ricapacachishanpita, quiquin Tayta Jesústa ricashanpita, janchis marcachu irmānucunaman cartacunapita: *Apocalipsis 1.1-20*.

Janchis marcachu jutucay irmānucunaman cartacur waquinta allichu jurgushanpita, waquinta piñapashanpita: *Apocalipsis 2.1-3.22*.

Janaj pachaclu Tayta Diosninchita manchapacujcunata ricashanpita: *Apocalipsis 4.1-11*.

Tayta Diosninchipa Uyshan pitush papilta quipsariptin ñacaycuna ricarimunapita: *Apocalipsis 5.1-6.17*.

Washānanpaj wawancunata Tayta Diosninchi chāpachishanpita: *Apocalipsis 7.1-17*.

Janchis curnitata anjilcuna tucamuptin janchis castaraj ñacay ricarimunapita: *Apocalipsis 8.1-11.19*.

Washācuj Jesústa mayur Supay íchipuyta munashanpita: *Apocalipsis 12.1-18*.

Runacunata warācuy chāpachishanpita: *Apocalipsis 13.1-18*.

Tayta Diosninchi ullgushpan janchis anjilninwan runacunata ñacachinanpita: *Apocalipsis 14.1-16.21*.

Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapānanpita, ñacayman chayachinanpita, Supayta shapshicumasintinta ñacachinanpita: *Apocalipsis 17.1-20.15*.

Cay pachatapis janaj pachatapis mushujta Tayta Diosninchi camacāchishanpita, mushuj pachaclu Tayta Diosninchiwan wawancuna cushish cawanapita, Jesús cutimunapita, wawancuna shiminta wiyacullar cawanapita: *Apocalipsis 21.1-22.21*.

¹ Tayta Diosninchi Jesucristuta musyachiran: «Ima-imatapis camacächinäta llapan wawäcunata musyachinqui» nir. Jesucristuna anjilninwan mincaynin Juanta musyachiran.
² Juanna llapan shungunwan willapäcusha: «Wiyashäpis, ricashäpis Tayta Diosninchipa shiminmi. Jesucristu llapanapis sumaj tantiyachimasha» nir.

³ Chaymi pipis Jesucristu musyachicushan libruta liguipar, cushicärinman. Liguishanta wiyajcunapis wiyacur, cushicärinman. Paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan. Camacächinan jananchichüna caycan.

⁴⁻⁵ Irmänućuna, nuwa Juan cartacaycallämü. Asia quinranćhu janćhis marcaćhu jutucay irmänucunata wamayä. Jamcunapaj mañacü:

«Tayta Diosninchi cawajmi.

Imaypis mana ushyacajmi.

Cananga cutimungapaj.

Paypa ñaupañchu Espiritu Santupis, Washäcuj Jesúsapis llaquipayculläshunqui.*

Alli-allilla cawaycachilläshunqui.

Tayta Diosninchi camacächishanta musyar, Jesucristu musyachimanchi.

Paymi puntata cawarisha imaypis mana wañunanpaj.

Llapan runacunata auturdänintinta maquinćhu purichin.

Payga llaquipämanchi.

Nuwanchi-raycur rusćhu wañur, juchanchicunapitapis jishpichimashcanchi.

⁶ Maquinćhüna charämanchi.

Tayta Diosninchipa mandunta rurar, cüra cayman ćhuramashcanchi llapan runapaj mañacapunanchipaj.

Chaymi Jesucristuta imay-imaypis alliman ćhurayculläshun.

Munayniyuj cayninga imay-imaypis ama ushyacächunchu.

Chaynuy caycullächun.

⁷ Wiyacäriy. Jesús pucutay janampa shaycämun.

Llapan runa ricanga.

Tucsiypa wañuchijcunapis ricanga.

Ricar, chay-tucuyćhu llaquicuywan runacuna waganga.

Chaynuy caycullächun» nir.

⁸ Llapanj Munayniyuj Tayta Diosninchi nin: «Imay-imaypis cawajmi cä. Imaypis mana ushyacashächu. Cutiy-camüna.* Llap-llapanpaj munayniyuj caycä.»

Tayta Jesús Juanta ricaripushan

* **1:4-5** «Espiritu Santu» ninanta griego rimayćhu: «janćhis espiritu» nin. «Janćhis» nir sumaj-sumaj alli cashanta tantiyachicun. * **1:8** Griego rimayćhu: «Alfa, Omega» nin. Chaynuy nishan imay-imaypis cawashanwan, imaypis mana ushyacashanwan tincun.

⁹ Irmānucuna, nuwa Juanmi caycä. Llapanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycanchi. Jesús-janan ñacaycanchi. Cutimunantapis mana yamacällar shuyarpaycanchi. Nuwata lamar échaupin Patmos marcaman jargumaran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushäpita, Jesús-janan willapäcushäpita.* ¹⁰ Chaychu caycar Jesús cawarishan dumingu junaj Espiritu Santu charicarcamaptin, jipächu rimamujta curnita suynamujta-niraj wiyarä. ¹¹ Wiyacächiyipa nimiran: «Ricashayquicunata llapanta libruman isquirbinqui. Jinarcu janéhis marcachu jutucay irmānucunaman apachinqui. Apachinqui Asia quinranchu Éfeso marcaman, Esmirna marcaman, Pérgamo marcaman, Tiatira marcaman, Sardes marcaman, Filadelfia marcaman, Laodicea marcaman.»

¹² Chaura pi rimashantapis ricanäpaj juclla tigrä. Tigrar, juripita janéhis lamparinta ricarä. ¹³ Lamparincunapa échaupinchu échaqui puntancaman yuraj müdanash runaman ricchacuj íchiraycaran.* Jasgu watun juripita caran. ¹⁴ Ajchan achic-achicyaycaj raju-jina yuraj caran. Ñawin nina-jina ratataycaran. ¹⁵ Chaquincunapis wayllash brunsi-jina achic-achicyaycaran. Rimashanpis éhayash mayu-jinaraj caruman wiyacaran. ¹⁶ Diricha-caj maquinwan janéhis istrillacunata charaycaran. Shiminpita ishcanläpa aflash cuchillu llucshiraycaran. Jajllan inti-jina achic-achicyaycaran.

¹⁷ Runaman ricchacujta ricar, wañucäcurä. Ichanga dirichacaj maquinwan yataycamar, nimiran:

«Ama manchacuychu. Cawajmi caycä. Imaypis mana ushyacashächu. ¹⁸ Imay-imaypis cawacü. Wañuymanpis éhayashcä. Cananmi ichanga imay-imaypis cawacushaj. Wañuypis, chacaj pachapis maquiéchu caycan. Pitapis cawachiman. ¹⁹ Cartacur, llapan ricashayquita isquirbinqui. Canan wichan ima cashantapis, shamuj watacuna ima canantapis musyachinqui.

²⁰ «Canan tantiyachishayqui. Maquiéchu charashä janéhis istrilla janéhis täpaj anjilcunawan tincun. Paycuna janéhis marcachu jutucay irmānucunata täpaycan. Maquiéchu charashä janéhis juri lamparina janéhis marcachu jutucay irmānucunawan tincun.»

2

Éfeso marcachu jutucay irmānucunata cartacushan

¹ Éfeso marcachu jutucay irmānucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

* **1:9** Patmos marca carsil-yupay caran. Washäcuj Jesús-paj yarpaycaran.

* **1:13** «Runaman ricchacuj» nir

«Jesúsga jančhis istrillata diricha-caj maquinču charaycan. Jančhis juri lamparin čaupinču puriycan. Paymi nishunqui: ² «Ima-imata rurar cawashayquitapis ricashcă. Nuwa-janan ñacashayquita musyă. Wañuy-caway wiyacamashayquitapis musyă. Juchaču arujcunatapis mana čhasquipashcanquichu. Cačhă-tucujcunata llullacushantapis taripushcanqui. ³ Čhasquicamashayqui-janan ñacachishuptiquipis, mana cačharimashcanquichu. Mana yamacăllar shimĭtapis wiyacushcanqui. ⁴ Chaypis llaquicü. Janan shungullana manchapacarcaycămanqui. Quiquiqui-purapis mana llaquipănacărinquinachu. Shimĭta čhasquicushayqui wichan llapan shunguyquiwan manchapacamarayqui. Quiquiqui-purapis sumaj llaquipănacărirayqui. ⁵ Cananga jasacar, carupayllapa ama purinquimanhu. Manchăga wanacărinquiman. Ñaupata llaquipayta yačhashayquinuy cawanquiman. Llapan shunguyquiwan shimĭta wiyacunquiman. Mana wanacuptiqui, lamparinta upirachir illarachishă-jina jamcunatapis illarachishayqui. ⁶ Chaypis Nicolauspa jatirajnincuna ima-imata rurashantapis mana aunipar, allita rurashcanqui. Nicolauscuna imata rurar cawashanga shunguyquimanpis, shungŭmanpis mana tincunchu.

⁷ « «Rinriyuj irmănucuna mayču juturarpis, Espĭritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapăchishanta ičhipujcunata quiquinpa ñaupanman mana ushyacaj cawayman Tayta Diosninchi čhuringa. Cawachicuj yŭrapa wayuynintapis micuchinga.» »

Esmirna marcaču jutucaj irmănucunata cartacushan

⁸ Esmirna marcaču jutucaj irmănucunata tăpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga cawacujmi. Mana ushyacajmi. Wañuyman čhayasha. Cawarimusha. Paymi nishunqui: ⁹ «Ñacashayquitapis, pishipacuyču cawashayquitapis ricaycă. Chaypis puchuy-puchuy jananču cawajyupay carcaycanqui. Čhasquicăramashayquipita Tayta Diosninchi tariycăchishunqui. Runacuna washayquita rimashanmi ichanga rinrĭman čhayamusha. Washa rimaj Israel runacuna yarpan: «Tayta Diosninchipa maquinču cawă. Wasinču jutură» nir. Chaynuy yarparsi, Supaypa maquinču cawarcaycan. ¹⁰ Jamcunam ichanga ñacayta ama manchacărinquichu. Washa rimajcuna supaypa munayninta rurar, waquinniquita carsilman wičhgachishunquipaj shimĭta wiyacushayquita

musyapëshunayquipaj. Camacaptin, éhunca junajlla ñacachipärishunquipaj. Chaypis wañuy éhayapushuptiquisi Tayta Diosninchita mana wasguipaptiqui, mana ushyacaj cawayta tarichishayqui.*

¹¹ «*«Rinriyuj irmänucuna mayéchu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta íchipujcuna wañurpis, cawarimunga. Cawarimur, yapay mana wañunganachu. Manchäga imay-imaypis Tayta Diosninchipa maquillanéchu cawanga.»*»

Pérgamo marcaéchu jutucaj irmänucunata cartacushan

¹² Pérgamo marcaéchu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga ishcanläpa aflash cuchilluta charaycan. Paymi nishunqui: ¹³ «Juyashayqui marcaéchu llapan runata Supay maquichacusha. Chaypis jamcuna llapan shunguyquiwan shimäta wiyacushcanqui. Willacujñi Antipasta wañuchiptinsi, mana wasguimashcanquichu. ¹⁴ Ichanga waquin rurashayquicuna shungüman mana tincunchu. Musyapacuj Balaampa yaéhachishanta mana miéhashcanquichu. Balaamga mandaj Balacta shimiyaran: «Israelcunata juchaman janéhay. Uywata pishtar jircacunata jaraycur, mallichinacuchun.* Jucwan-jucwan cacuptinpis, mana imananchu» nir. ¹⁵ Chaynuypis waquinniqui pantachicuj Nicolauspa jatirajñincunapa shiminta éhasquicärishcanqui. ¹⁶ Cananga wanacäriy-llapa. Manchäga juella shamur, shimipita llucshij ishcanläpa aflash cuchilluwan mana wanacujcunata ñacachishaj.

¹⁷ «*«Rinriyuj irmänucuna mayéchu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta íchipujcunata pacaraj manäwan cawachishaj. Yuraj rumitapis jushäpaj. Chayéchu pipis mana ricsishan mushuj juti isquirbiraycan. Chay jutita rumita éhasquijcunalla ricsingapaj.»*»

Tiatira marcaéchu jutucaj irmänucunata cartacushan

¹⁸ Tiatira marcaéchu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawanmi. Ñawinpis ninajina ratataycan. Čhaquinpis brunsi-jina achic-achicyaycan. Paymi nishunqui: ¹⁹ «Ima-imata rurawashayquita

* **2:10** Castillänuéchu waquin riman: «corona» nir waquinna: «premio» nir. Unay wichan curünata jáchallapita pilltaj. Jinarcur juc runapa umanman jatipaj: «Llapanta íchipushcanqui. Llapanta llallishcanqui» nir. * **2:14** Griego rimayéchu «ídolo» nir tantiyaj Tayta Diosninchita jungaycur imamanpis yupachicushanta, manchapacushanta. Imamanpis yupachicushanta ricananpaj imaman ricchacujcunata ruraj.

ricaycä. Yarparämashayquita, yupachicamashayquita, llaquipänacushayquita, quiquiqui-pura yanapänacushayquita musyâ. Maquiçu cawar ima ñacayman chayarsi, mana yamacämanquichu. Manchäga shungü munashanta waran-waran rurarcaycanqui. ²⁰ Chaypis waquin rurashayquicuna shungüman mana tincunchu. ¿Imanirraj juchaçu aruj warmi Jezabelta mana miçhanquichu? Payga wawäcunata pantachir niycan: «Tayta Diosninchipa shiminta willacü. Jucwan-jucwan cacushansi mana imananchu. Jircatapis manchapacushuwan. Uywata pishtar, jircata jarashantapis mallichinacushuwan» nir.* ²¹ Chay warmi wanacunananta munar, mayna willapashcä. Chaypis runacunawan cacur puricuyan. ²² Chaymi juyu jishyaman chayachishaj. Sumaj ñacachishaj. Runan-runan puricuj warmiwan cacujcunatapis mana wanacushanpita ñacachishaj. ²³ Wañurachinäpaj Jezabelpa llupinpa jatijcunaman jishyata chayachishaj. Chayraj chaytucuy marcaçhüpis jutucaj irmänucuna llapan runapa shungunta musyapashäta tantiyacunga. Llapaniquita ima-imatapis rurashayquiman-tupu allimanpis, mana allimanpis chayachishayqui. ²⁴ Waquinniquim ichanga Jezabelpa shiminta mana çhasquipashcanquichu. «Jezabelshi Supaypa shungun yarpashanta yaçhachin» niptinpis, mana çhasquipashcanquichu. Chaymi piñapänaj mana camacanchu. ²⁵ Ichanga cutimunäcaman shimita ama junganquichu. ²⁶ Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata cutimunäcaman shimita wiyacamaptin, maracunata mandananpaj çhurashaj. Mandäshinäpaj Papäni çhuramashan-jina paycunatapis mandaj cayman çhurashaj. ²⁷ Wiyacamajcunapa maquinman çhurapti, jiru garutiwan mana wiyacujcunata ñacachingapaj. Allpa mancata japlurij-jina ushyarachingapaj. ²⁸ Llapanta ichipushanpita waraj istrillatapis jushäpaj. ²⁹ «Rinriyuj irmänucuna mayçu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman.» »

3

Sardes marcaçu jutucaj irmänucunaman cartacushan

¹ Sardes marcaçu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

* **2:20** Tayta Diosninchipita witicurir jucman yupachicujcunata tincuchij jucwan-jucwan puricujcunawan. Chaynu y ricsij Tayta Diosninchita janapachiptin.

«Jesúsga maquinchu Espíritu Santuta purichin. Janchis istrillatapis maquinchu charaycan.* Paymi nishunqui: «Ima-imata rurar cawashayquita musyá. Runacuna: «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawarcaycan» nishuptiquisi, jungaycãramashcanqui. Wañush-jina carcaycanqui. ² Sumaj yarpaçhacunqueiman. Mana wañunayquipaj shimita wiyacunquiman. Janan shungulla wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu mana allitachu ruraycanqui. ³ Ñaupata Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicãrirayqui. Shunguyquicaman çhayaran. Cananpis wiyacunquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Manchãga suwa-jina mana yarpashpita çhayapushayquipaj. ⁴ Waquinniquim ichanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawarcaycanqui. Chaymi yuraj müdanash purishimãnayqui camacan.* ⁵ Juchacuyta munapãchishanta içhipucunata yuraj müdanata ushtupanga. Cawajcunapa jutincuna isquirbirashan acta librüpita mana imaysi illarachishãchu. Manchãga Papãnipa ñaupanchu, anjilcunapa ñaupanchu nishaj: «Nuwaman yupachicaman. Maquichümi cawan.» ⁶ «Rinriyuj irmãnucuna maychu juturarpis, Espíritu Santuta shiminta wiyacunman.» »

Filadelfia marcachu jutucay irmãnucunaman cartacushan

⁷ Filadelfia marcachu jutucay irmãnucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga Tayta Diosninchipa juchaynaj Wawanmi. Shimin nishanta çharcej. Mandaj Davidpa willcan car, marcantapis maquinchu purichin. Wasiyuj llãbita charashan-jina marcapa llãbinta maquinchu charaycan. Puncunta quichaptin, pipis mana wicçhanmanchu. Wicçhaptinpis, mana quichanmanchu. Paymi nishunqui: ⁸ «Ima-imata rurar cawashayquita musyá. Ima allish shimita wiyacushcanqui. Runa-masiqui juyu ñawinpa ricashuptiquisi, mana wasguimashcanquichu. Cananga shungü munashanta rurashayquipaj puncuta quichashã-jina pipis mana chapata rurashayquipanachu. ⁹ Chiquicuj Israelcunatam ichanga ñacachishaj. Paycuna: «Israel runa cashpä Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawã» nirpis, Supaypa wawan carcaycan. Chaymi paycunata pingayman çhayachishaj. Chayraj jamcunata alli ñawipa ricashajta tantiyacur, ñaupayquichüpis

* **3:1** Espíritu Santupita rimar, griego rimaychu: «Tayta Diosninchipa janchis espíritu» nin. Janchis istrilla rimashanpita Apocalipsis 1.20-ta ricanquiman.

* **3:4** Yurajpaj rimar, chay wichan tantiyaj Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawashanpaj, cushicushanpaj, imatapis içhipushanpaj.

jungurpacuycungapaj. ¹⁰ Tayta Diosninchi runapa shungunta musyapashan wichan llapan runa ñacananpaj camacächinga. Ñacay captinsi, mana yamacaypa shimita wiyacamashayquipita washäshayqui. ¹¹ Cutiycamüna. Shimita wiyacuptiqui, mana ushyacaj cawayta tarinquipaj. Ñaupäman éhayanayquipaj pipis mana chapäshunquipächu.*
¹² Juchacuyta munapächishanta íchipujcunata wasinchu Tayta Diosninchi cawachinga. Chaypita pipis mana cuyuchinganachu. Manchäga jananchu isquirbishaj: «Caycuna Tayta Diosninchipa wawan. Mushuj Jerusalén marcachu tiyan. Chay marca Tayta Diosninchipa marcanmi. Janaj pachapita yarpamunga. Quiquipa mushuj jutitapis éhurapushaj» nir.

¹³ «Rinriyuj irmänucuna mayéchu juturarpis, Espéritu Santupa shiminta wiyacunman.» »

Laodicea marcachu jutucaj irmänucunaman cartacushan

¹⁴ Laodicea marcachu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga ima-imatapis camacächij captin, jutichaparan: «Chaynuy caycullächun» nir. Tayta Diosninchipa shimintapis llap-llapanta willacun. Tayta Diosninchi Jesúswan-ima llap-llapanta camaran. Jesúsni nishunqui: ¹⁵ «Ima-imata rurar cawashayquitapis musyá. Jancuna janan shungulla éhasquicäramashcanqui. Wasguimar, juclla wasguiramanquiman. Éhasquicamar, llapan shunguyquiwan éhasquicamanquiman. ¹⁶ Janan shungulla éhasquicamajcunata ricaytapis mana munallächu. Chaypitam jancunata millanäcü. ¹⁷ Puchuy-puchuy jananchu cawashallayquiman yupachicunqui. Rasunpa cuyapaypaj carcaycanqui. Waccha canqui. Pishipacuj. Japra. Jalapaéha. ¹⁸ Rasunpa puchuy-puchuy jananchu cawayta munar, shimita llapan shunguyquiwan éhasquicunquiman. Shimiga juriwan tincun. Nuwapita rantishayqui juriga ninaéchu chulluchish caycan. Jalapaéha puriyta mana munarpis, shungü munashannuylla cawanquiman. Shungü munashanta rurayga yuraj müdanawan tincun. Chaymi yuraj müdanash purir, mana pingacullar cawanquipaj. Japra cayta mana munarpis, shungü yarpashanta tantiyacunquiman. Shungü yarpashanga ñawi jampiwán tincun. Ñawiqui jampish captin, shungü yarpashantapis tantiyacunquipaj. ¹⁹ Shungüman tincujcunatam alli cawananta munar, piñacü. Llaquipashpä willapá. Chaymi llapan shunguyquiwan

* 3:11 Apocalipsis 2.10-ta ricanquiman.

Tayta Diosninchita wiyacäriy. Jucha aparicushayquipita wanacäriy. ²⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Puncupita jayacuj-jina jamcunata jayaycaj. Jayashäta wiyar çasquicamaptiqui, yaycurir yanagäshayqui. Micur upur juyäshun. ²¹ Juchacuyta munapächishanta íchipujcunata mandäshimänanpaj lädüman jamachishaj. Nuwatapis shiminta wiyacur juchacuyta íchipushäpita Papäni mandäshinäpaj lädunman jamachimasha.

²² « Rinriyuj irmänucuna mayéchu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. »

4

Janaj pachaéchu Tayta Diosninchita manchapacushan

¹ Chaypita ricapacuynillächu ricäripti, janaj pachaéchu puncu quiécharaycamuran. Yapay curnita suynamuj-niraj rimaramujta wiyarä. Nimaran: «Cayman jigamuy. Canan ima-ima canancunatapis ricachishayqui.» ² Niycaptillan, Espíritu Santu aptacarcamaran. Janaj pachaéhüna mayur mandajpa jamananta ricachimaran. Juc jamaraycaran. ³ Jamarajga chillap-chillapyaycaran. Achic-achicyaycaj turmanya tumaparaycaran.* ⁴ Ishcay éhunca éhuscuwan (24) jamanacunapis mandajpa jamananta tumaparaycaran. Jamanancunaéchu ishcaé éhunca éhuscuwan (24) mayurcuna yuraj müdanash, juri curünash jamarpaycaran. ⁵ Mayur mandajpa jamananpita illagu achicyaypa-achicyämuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Râyupis bunruruypa-bunrurur pashtamuran. Ñaupanéchu janéhis lamparincuna rataycaran. Achquicunaga Espíritu Santuwan tincun.* ⁶ Mandajpa ñaupanéchu jatun yacu püsu-niraj caycaran. Ichanga chip-chipyaycaj chuya yacu ricacaran.

Éhuscu cawajcunapis intüru jananéchu ñawiyuj-camalla mandajta tumaparaycaran. ⁷ Cawajcuna juc-niraj-juc-niraj caran. Juc caran liyun-niraj, jucna türu-niraj, jucna runa-niraj, jucna päriycaj anca-niraj. ⁸ Éhuscun cawajcuna sujta cäpayuj-caman, ñawincunapis intüru jananéchu caran. Pagas-junajpis mana jamallar Tayta Diosninchita manchapacushpan cantarcaycaran:

«Tayta Diosnillanchi juchaynaj caycan.

Alli cawayninman pipis mana tincunchu.

Paynuyga mana canchu, mana canchu, mana canchu.

Paylla llapanpaj munayniyuj.

Imaypis cawacuj.

* **4:3** Waquin runacuna rumi ima-niraj-ima-niraj cashantapis sumaj ricsin. Chaymi rumipa culurninpita jutinta éhurapan. * **4:5** Apocalipsis 1.4-ta ricanquiman.

Mana ushyacaj.

Cutiycämuj.»

⁹ Jamananču jamaraycaj mandajta: «Imaypis mana ushyacänquipächu» nir cawajcuna cantaycaptin, alliman éhuraptin, cushicuptin, ¹⁰ ishcaý éhunca éhuscuwan (24) mayurcunapis jungurpaycur alliman éhurarcaycaran. Maquinču cawashanta musyachir curünanta pampaman éhuraycur, cantarcaycaran:

¹¹ «Taytallau Tayta,

Llapan runa manchapacuyculläshunqui.

Llapan runa allillaman éhurayculläshunqui.

Munayniyuj cashayquipita alli ñawinwan ricayculläshunqui.

Llap-llapanta camashcanqui.

Ima-aycacunapis munaptiquiraj, ricarisha.

Jamllapita imapis cawan» nir.

5

Pitush papilta Washäcuj Jesús quiéhashan

¹ Chaypita jamananču jamarajpa dirícha-caj maquinču pitush papilta aptaraycajta ricarä. Papilču jananpa rurinpa isquirbiraycaran. Ichanga pipis mana quiéchananpaj janéhis pachapa sirawan lagaraycaran. ² Mayur anjiltapis ricarä. Payga wiyacächiyapa tapucuran: «¿Cay papilta pachéghananpaj mayganiquitaj munayniyuj? ¿Quiéchananpaj mayganiquitaj camacan?» nir. ³ Papilta quiécharcur liguinanpämi ichanga janaj pachaéhüpis, cay pachaéhüpis, pacha rurinéhüpis pipis mana caranču. ⁴ Papilta quiéchananpaj pipis mana captin, juyupa llaquicur wagarä. ⁵ Chaura juc mayur runa nimiran: «Ama wagaynachu. «Judápa willcanpita yurij liyun» mandaj Davidpa allicaj willcan llapanta íchipusha. Paymi munayniyuj janéhis sirata quipsarcur papilta quiéchananpaj.»

⁶ Ricaycashächu manta Uyshata pishtar ushyash caycajta ricarä.* Chaypis mandajpa jamananpa ñaupallanču, éhuscu cawajcunapa échaupinču, ishcaý éhunca éhuscuwan (24) mayurcunapa échaupinču cawaycar íchiraycaran. Uyshapa wajrancunapis, ñawinpis janéhis caran. Janéhis ñawi Espíritu Santuwan tincun. Tayta Diosninchi Espíritu Santuta cay pachaman cáchamuran llapan runata ricananpaj. ⁷ Uyshana mandajpa jamananman aywarcur, jamaraycajpa maquinpita pitush papilta éhasquiran. ⁸ Papilta éhasquircuptin, Uyshapa ñaupanman éhuscu cawajcunapis, ishcaý éhunca éhuscuwan

* 5:6 Apocalipsis libruču: «Uysha» nir runacuna yarpaj Jesucristupaj. Payga runacunata washänan-raycur wañuyman éhayasha. Uyshata pishtashan-jina caway-bídanta Tayta Diosninchita jarasha.

mayurcunapis jungurpacuycuran. Llapanmi arpanwan-caman caran. Juri cüpacunawan insinsutapis aparán. Insin-suga Tayta Diosninchita wiyacujcuna mañacushanwan tincun.

⁹ Pitush papilta éhasquiptin, mayurcunapis, cawajcunapis Uyshata alliman éhuraycur mushuj alabansata cantaycaran:
«Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui pitush papilta éhasquinayquipaj,

sírata quipsarinayquipaj.

Uyshata pishtashan-jina pishtashcashunqui llapan runata rantiyapa-yupay jishpichinayquipaj.

Tayta Diosninchipa maquinéchu cawananjapaj yawarniquiwan runacunata jishpichishcanqui.

Paycuna ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, may marcapita captinpis, may runa captinpis, llapan tam llaquipanqui.

¹⁰ Tayta Diosninchipa mandunta rurananjapaj camacächishcanqui.

Llapan runata marcantinta maquinéchu purichinanpaj mandaj cayman éhurashcanqui.

Runa-masinta mañacapunanpaj cüra cayman éhurashcanqui.»

¹¹⁻¹² Chaypita ricäripti, may-may anjilcunatapis wiyarä. Yupaysi mana atipaypaj caran. Paycuna intiru janánchezu ñawiyuj cawajcunawanpis, ishcaý éhunca éhuscuwan mayurcunawanpis, jamanánchezu jamaraycaj mandajta tumaparay-casha. Llap-llapanmi juc shimilla mañacurcaycaran. Alliman éhurarcaycaran:

«Uyshata alli ñawinwan llap-llapan ricanman.

Runacunata washänan-raycur pishtaypa wañuyman éhayashanpita alli ñawinwan ricanman.

Paymi munayniyuj.

Llapan ima-aycapis maquinéchu caycan.

Yarpayniyuj.

Camacächij.

Llapan alli ricanman.

Llapan alliman échuranman.

Llapan allíchu jurgunman» nir.

¹³ Chaypita juc alabansata wiyarä. Janaj pacháchu cawajcunapis, cay pacháchu cawajcunapis, pacha rurínchu cawajcunapis, yacucunáchu cawajcunapis cantarcaycaran. Llap-llapanmi jamanánchezu jamarajtapis, Uyshatapis juc shimilla niycaran:

«Taytallau Tayta, Uyshallau Uysha,

Imay-imaypis allíchu jurgush caycullächun.

Alliman éhuraycullächun.

Alli ricash caycullächun.

Munayniyuj caycullächun.»

¹⁴ Chaura: «Chaynuy caycullächun» nir éhuscu cawajcuna auniptin, ishcaý éhunca éhuscuwan mayurcunapis manchapacushpan jungurpacaycáriran.

6

Pitush papilpa jarachanta quipsashan

¹ Chaypita ricáripti, Uysha juc sîrata quipsariran papilta liguinanpaj. Quipsariptin, éhuscu cawajcunapita ráyu pashtamuj-jinaraj jucnillan wiyacächiypa jayacuran: «Llucshimuyna» nir. ² Chaura juc murucu yuraj cawallun muntash, tucsicunan aptash llucshiramuran. Curünata éhasquicurcur, yapay aywaran llapanta magaj maquinéchu purichinanpaj.

³ Papilpa ishcaý-caj lagarashan sîrata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir. ⁴ Chaura juc murucu yawar-puca cawallun muntash llucshiramuran. Chay murucuta jatun machítinta aptaparcur, cay pachaman caéhamuran: «Runacunata chiquinacachiy. Wañuchinacachiy» nir.

⁵ Papilpa quimsa-caj lagarashan sîrata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir. Chaura ricáripti, juc murucu yana cawallun muntash, balansan aptash llucshiramuran. ⁶ Éhuscu cawajcunapa éhaupinpita jucna rimaramuran: «Muéhuy cachun. Runa cawanapaj quïlu rigullapaj juc junaj aruchun. Quimsa quïlu sibádallapaj juc jurnal aruchun. Ichanga wiratapis, binutapis ama ushyacächichunchu» nir.

⁷ Papilpa éhuscu-caj lagarashan sîrata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir. ⁸ Chaura ricáripti, ugui cawallu llucshiramuran. Muntarajpa jutin caran: «Wañuy.» Runacunata wañuchir, chacaj pachaman éhayachiran. Muntarajga llucshiran pullanta-yupay runacunata wañuchinanpaj. Marca-pura wañuchinacuywan, muéhuywan, timpurij jishyawan, micucuj uywacunawan wañuchiran.

⁹ Papilpa pichga-caj lagarashan sîrata Uysha quipsariptin, Tayta Diosninchipa wasinéchu alli shungu runacunapa almancunata ricaré. Paycunata Tayta Diosninchipa shiminta willapácushanpitash, wiyacushanpitash runacuna wañuchish caran. Almacunaga Tayta Diosninchipa jaracunan tullpa puncunéchu caycaran. ¹⁰ Paycuna wiyacächiypa Tayta Diosninchita jayacuran: «Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui. Juchaynaj cashpayqui allillata ruranqui. Shimiquita llapanta éharcunqui. Juchallaéchu arujcunata, ¿imayraj

juchanta jurgapunquipaj? Wañuchimashanpita, ¿imayraj ñacachinquipaj?» nir. ¹¹ Tayta Diosninchina niran: «Shuyaycuyraj. Wañuchishushayqui-jina waquin irmānucunatapis wañurachinga. Paycunata shungü munashanta ruraptin: «Chaycamalla» nishācaman wañurachinga.» Chaynuy nir yuraj müdanata ushtuparan: «Ima juchayquipis mana canchu» nir.

¹² Jinalla ricapacuynillāchu ricapacuycarā. Papilpa sujta-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptinna, pacha juyupa sicsicyacurcuran. Inti yana chicruman, yana jacu-nirajman ticracuriran. Quillapis yawar pucaman ticracuriran.

¹³ Shucucuy wayra rütata shicwachishan-jina istrillacunatapis shucucuy wayra cay pachaman shicwachimuran. ¹⁴ Janaj pachapis lluylluyupa-lluyllucācuran. Puntacunapis, yacu cháupināchu islacunapis wacpa-cayman witicuriran.

¹⁵ Chaura mačhaycunamanpis, chaga cháquincunamanpis llapan runa pacacuran. Mandajcunapis, auturdācunapis, capitancunapis, puchuy-puchuy jananāchu cawajcunapis, munayniyujcunapis, piyuncunapis, pampa runacunapis llapanmi pacacuran.

¹⁶ Puntacunatawan chagacunata jayacuran: «Pacaycallāmay, ari. Tayta Diosninchitapis, Washācuj Uyshatapis manchacü. Juyupa ullgucarcārisha.

¹⁷ Ullgucācushan junaj chayamushana. Ñacachimaptinchi, ¿piraj íchipayca?» nir.

7

Wawancunata Tayta Diosninchi chāpachishan

¹⁻² Chaypita chúscu anjilta ricarā. Anjilcuna cay pachapa chúscun cantunāchu juc-caman íchirpaycaran. Maquināchu cay pachapis, yacucunapis caycaran. Ñacachinanpāpis munayniyuj caran. Wayratapis chaparaycaran. Chaymi pachatapis, yacucunatapis, yüracunatapis wayra mana pücaranchu. Chaura juc anjilna inti jigamunanpita llucshiramuran. Maquināchu cawaj Tayta Diosninchipa chāpacunanta aptaraycaran.

Ñacachicuj anjilcunatana wiyacāchiypa jayacuran: ³ «Shuyaycuyraj. Tayta Diosninchipa wawancunataraj urcunāchu-caman chāpashaj. Chaypitaraj cay pachatapis, yacucunatapis, yüracunatapis ñacachinqui.»

⁴ Chaypita wiyarā: «Pačhac chúscu chúunca chúscuwan waranga (144,000) Israel runacunallata chāpanqui» nimujta.

⁵ Judá castacuna chúunca ishcaýwan waranga (12,000) chāpacuran.

Rubén castacuna chúunca ishcaýwan waranga (12,000) chāpacuran.

Gad castacuna chúunca ishcaýwan waranga (12,000) chāpacuran.

6 Aser castacuna éhunca ishchaywan waranga (12,000)
chäpacuran.

Neftalí castacuna éhunca ishchaywan waranga (12,000)
chäpacuran.

Manasés castacuna éhunca ishchaywan waranga (12,000)
chäpacuran.

7 Simeón castacuna éhunca ishchaywan waranga (12,000)
chäpacuran.

Leví castacuna éhunca ishchaywan waranga (12,000)
chäpacuran.

Isacar castacuna éhunca ishchaywan waranga (12,000)
chäpacuran.

8 Zabulón castacuna éhunca ishchaywan waranga (12,000)
chäpacuran.

José castacuna éhunca ishchaywan waranga (12,000)
chäpacuran.

Benjamín castacuna éhunca ishchaywan waranga (12,000)
chäpacuran.

9 Chaypita yupaysi mana atipaypaj runacunata ricarä. Chay-tucuy marcacunapita, tucuy casta runacuna, tucuy-niraj rimajcuna juturpaycaran. Tayta Diosninchipa ñaupanchu, Uyshapa ñaupanchu yuraj müdanash, palman aptash íchirpaycaran. ¹⁰ Juc shimilla wiyacächiyipa jayacuycaran:

«Tayta Diosninchi munayniyuj.

Mandajpa jamananchu jamaraycan.

Paymi jishpichimajninchi.

Uyshapis washämajninchi.»

¹¹ Mandaj Tayta Diosninchipa jamananta llapan anjilcunapis, ishchay éhunca éhuscuwan (24) mayur runacunapis, intïru jananchu ñawiyuj éhuscu cawajcunapis tumaparaycaran. Llapanmi Tayta Diosninchita manchapacur, jungurpacuycur niran:

¹² «Chaynuy caycullächun.

Tayta Diosninchita imay-imaypis llapan manchapacunman.

Llapan alliman éhuranman.

Payga yarpayniyuj.

Llaquipäcuj cashanpita llapan cushicunman.

Llapan alli ricanman.

Payga munayniyuj.

Camacächij.

Chaynuy caycullächun.»

¹³ Chaypita juc mayur runa tapumaran: «Yuraj müdanashcuna, ¿picunataj? ¿Maypitataj shamusha?» nir.

¹⁴ Tapumaptin, nirä: «Quiquiqui musyanqui, tayta.»

Payna nimiran:

«Paycuna juyupa ñacayta íchipur, chayamusha.
 Washäcuj Uysha wañuyninpa, yawarninta jarayninpa Tayta
 Diosninchi llapan juchantapis jungaycusha.
 Cananga ima juchanpis mana canchu.
 Chaypita yuraj müdananta ushtucusha.
 15 Paycuna Tayta Diosninchipa ñaupanchu juturpaycan.
 Pagas-junajpis wasinchu manchapacurcaycan.
 Tayta Diosninchipis échapinchu juyar, maquillanču
 cawachinga.
 Imaypis mana cacharingachu.
 16 Paycuna mana imaypis yarganganachu.
 Imaypis mana yacunanganachu.
 Intipis mana rupanganachu.
 Acaypis mana wapunganachu.
 17 Tayta Diosninchipa maquinču cawar, mana llaquicun-
 ganachu.
 Washäcuj Uyshapis Tayta Diosninchipa ñaupallanču caycar,
 waran-waran paycunata ricanga.
 Uyshiru-jina sumaj ricanga.
 Pashtaj yacuman pushanga.
 Cawachicuj yacuta upuchinga.
 Llaquishpan Tayta Diosninchi wiguincunatapis pichanga.»

8

1 Papilpa jančhis-caj lagarashan sīrata Uysha quip-
 sariptinna, janaj pachaču juc éhajchanuy imapis mana
 wagacuranachu. Llap-llapallan upällacācuran. 2 Chaypita
 Tayta Diosninchipa ñaupanchu jančhis anjil íchirpaycajta
 ricarä. Llapan anjil curnītata échasquran. 3 Juc anjilna juripita
 tacsha mancata apamuran Tayta Diosninchipa ñaupanchu juri
 tullpaču insinsuwan saumachinanpaj. Juri mancanman
 achca insinsuta wiñaran Tayta Diosninchita jarananpäpis,
 irmānucuna mañacushanta éhayachinanpäpis. 4 Anjil jaraptin,
 insinsupa jushtayninpis, irmānucuna mañacushanpis Tayta
 Diosninchiman éhayaran. 5 Chaypita tullpapita tacsha
 mancanman anjil shanshata wiñaran. Jinarcu pachaman
 jitarpaycamuran. Mancata shanshantinta cay pachaman
 jitarpaycamuptin, rāyupis bunruruylla pashtamuran.
 Rimamujcunapis wiyacāchimuran. Illagupis achicyaypa
 achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyaran.

Anjilcuna curnītata tucamushan

6 Jinarcu jančhis anjilcuna camaricuran curnītanta tuca-
 munanpaj. 7 Juc anjil curnītata tucaramuptin, yawarwan
 tallush tamyamuran ninapis, runtu tamyapis. Cay pachaču
 yūratapis, jiwatapis jircantinta pullanta-yupay rugariran.

⁸ Juc anjilna curnītata tucaramuptin, jatun-caray puntata ratataycajta jatun lamar yacuman tunirachimuran. Chaymi yacu pullan-yupay yawarman ticracuriran. ⁹ Yacucunachu tiyajcunapis pullan-yupay wañuran. Büticunapis pullan-yupay ushyacaran.

¹⁰ Juc anjilna curnītata tucaramuptin, janaj pachapita jatun-caray ratataycaj istrilla shicwamuran pullan-yupay mayucunaman, pullan-yupay yacupa ñawincunaman. ¹¹ Istrillapa jutin caran Asgaj. Chaymi yacu pullan-yupay asgacäcuran. Asgaj yacuta upur, achcaj runa wañuran.

¹² Juc anjilna curnītata tucaramuptin, intitapis, quillatapis, istrillacunatapis jishya chariran. Jishya chariptin, pullan-yupay chacacäcuran. Pagas-junajpis inti, quilla, istrillacuna yangallana achicyaran.

¹³ Jinalla ricapacuyničhu ricapacuycarä. Chaypita anca päriycajta ricarä. Janajpita japariypa nimuran: «Wawal-lau wawita. Waquin anjilcunapis curnītata tucaramuptin, runacuna llaquipaypaj ñacanga. Quimsa anjilraj pishiyca curnītata tucaramunanpaj.»

9

¹ Juc anjilna curnītata tucaramuptin, juc istrilla cay pachaman shicwamujta ricarä. Chay istrilla shapshicucuna wíchgashan chacaj pachapa lläbinta chasquiran. ² Chaura chacaj pachapa puncunta quichariptin, jatun jurnupita jushtay llucshimuj-jinaraj yana jushtay íchicarcamuran. Jushtay íchicurcuptin, intipis mana achicyarannachu. Chacaräcuran. Wayrapis mana wayraranchu. ³ Jushtaypitana chucluscuna llucshimuran. Chay-tucuyman shillaran. Alacran canicushan-jina runacunata canicur, juyupa ñacachiran. ⁴ Chaypis chucluscunata Tayta Diosninchi niran: «Wawäcunata ama ñacachiniquichu. Paycunapa urcun chäpacush caycan. Jiwacunatapis, jaçhacunatapis, yüracunatapis ama ushyanquichu. ⁵ Mana chäpacush runacunatam ichanga ñacaylla ñacachiniqui. Pichga quillantín ñacachir, pitapis ama wañuchiniquichu.» Alacran canicushan-jina chucluscuna canicushan juyupa nanaran.

⁶ Chay wichan juyupa ñacar wañuyta ashirsi, runacuna mana wañungachu. Wañucuriyta munarpis, wañuyta mana taringachu. ⁷ Cawallu maganacuymán aywaj-niraj chucluscuna caycaran. Umanchu juri curüna-niraj jatiraycaran. Jajllan runapa jajllan-niraj caran. ⁸ Ajchanna warmipa ajchan-niraj caran. Quirunpis liyunpa quirun-niraj caran. ⁹ Intiru jasgunta chaparashan látalla caran. Päriptin, may-may

cawallu pututuylla aywaycaj-jina cäpancuna sir-siryaran.*
 10 Čhupanna alacranpa-jina casha punta caran. Canicur,
 pichga quillantın runacunata ñacachiran. 11 Chucluscuna cha-
 caj pachaču mandaj juyu anjilpa maquinču puriran. Chacaj
 pachaču juyaj mandaj anjilta hebreo rimayču: «Abadón»
 nin. Griego rimayčhüna wañuchicuj captin: «Apolión» nin.

12 Caycaman punta-caj ñacay čhayamun. Punta-caj ñacay
 čhawaptinsi, ishcajraj čhayamunga.

13 Juc anjilna curnıtata tucaramuptin, Tayta Diosninchipa
 ñaupanchu juri tullpapa čhuscun isquınanpita rimaramuran.
 Curnıta tucaj anjilta nimuran: 14 «Jatun mayu Éufrates
 cantunchu wataraj čhuscun juyu anjilta pascamuy»
 nir. 15 Pascaramuptin, čhuscun juyu anjil llucshimuran
 murucucunawan pullanta-yupay runacunata wañuchinanpaj.
 Unaypita-pacha chay watapaj, chay quillapaj, chay junajpaj,
 chay ürapaj Tayta Diosninchı camacächish caran. 16 Cawallun
 muntash murucucuna yupaysi mana atipaypaj caran. Chay-
 chıcaj cashanta wıyarä.*

17 Ricaptı, murucucunapa jasgunta chaparaj läta yawar
 puca, chacaj asul, asujri-niraj jarwash caran. Cawallupa
 uman liyunpa uman-niraj caran. Shiminpita llucshimu-
 ran jushtay, asujri, nina. 18 Cawallupa shiminpita lluc-
 shimuj jushtaypis, asujripis, ninapis pullanta-yupay runacu-
 nata wañurachiran. 19 Cawalluga shimınwanpis, čhupanwanpis
 runacunata wañuchiran. Čhupancuna canicuj curu-niraj caran.
 Canicur, runacunata juyupa ñacachiran. 20 Chaypis wañuy-
 pita jishpij runacuna jinallaraj juchata aparicurán. Juchanpita
 mana wanacurancho. Supaycunatapis, jircacunatapis tay-
 tachacuran. Manchapacunanjaj jircaman ricchacujcunata
 maquinwan rurash caran juripita, jıllaypita, brunsipita, ru-
 mipita, jirupita. Rurashanga mana rıcanpıshcho. Mana
 wıyanpıshcho. Mana purınpıshcho. 21 Chay runacuna jinalla
 wañuchıcuycaran. Runa-masinta chıquıshpan chapa ruraycu-
 naču aruycaran. Runapis, warmıpis jucwan-jucwan cacuy-
 caran. Suwacuycaran. İmapıtapis mana wanacurancho.

10

Unay willacujcuna rimashan čharcucashan

1 Chaypita janaj pachapita munayniyuj anjil pucutay
 rurınču yarpuyčämujta rıcarä. Umanta turmanya
 wačcaraycaran. Jajllan inti-jina achic-achıcyaycaran.

* 9:9 Griego rimayču: «cäru de guırapita» rıman. Chay wıchan cawallu ishcaj
 llantayuj cäruta jančhaj. Wañuchınacuyču murucucuna cäruču aywaj. * 9:16
 May-may murucucuna 200,000,000 caran.

Ĉhancan nina-jina warau-warauyaycaran. ² Tacshalla pitush papilta aptaraycaran. Ichanga quiĉharaycaran. Diricha-caj ĉaquin jatun lamar yacuman lluchcaraycaran. Isquirda-caj ĉaquinna allpaman lluchcaraycaran. ³ Nircur liyun japarashan-jina jayacuran. Jayacuriptin, janaj pachapita janĉhis räyu pashtaramuran.

⁴ Janĉhis räyu pashtamushanta apuntanäpaj caycapti, janaj pachapita wiyacächiypa nimuran: «Räyu pashtamushanta pitapis ama willapanquichu. Rimamushantaga ama apuntanquichu.» ⁵⁻⁶ Chaura aunishpan lamar yacuman, allpaman lluchcaraj anjil maquina janaj pachaman jugarcu niran: «Yarpashancunata Tayta Diosninchi camacächinga. Payga imaycamanpis cawacuj. Llap-llapanta camasha. Janaj pachata llapantinta camaran. Cay pachatapis llapantinta camaran. Yacucunatapis llapantinta camaran. Shiminta ĉarcungana. Juc junajpaj mana jitapunganachu. ⁷ Chaymi juc anjil curnitata tucaramuptin, shungun yarpashan ĉarcucash canga. Unaypita-pacha shungunĉhu pacarächishan yarpashanta willacujnincunawan musyachicuran.»

⁸ Janaj pachapita rimamujga yapay nimaran: «Lamar yacuman, allpaman lluchcaraj anjilman ayway. Aptarashan quiĉhash papilta mañacamuy.» ⁹ Nimaptin, anjilman aywarä: «Tacsha papilta juycallamay, ari» nir. Anjilna nimaran: «Catay. Micuy. Micuptiqui, sumaj mishquina. Paĉhayquitam ichanga juyupa asgächinga.» ¹⁰ Chaura tacshalla papilta ĉasquircu, änir micucurcürä. Micupti, änir sumaj mishquiran. Paĉhätam ichanga juyupa asgächiran. ¹¹ Jinarcu nimaran: «Tayta Diosninchi camacächiptin, imapis cananta yapay musyachicuy. Runacuna may marcaĉhu tiyaptinpis, ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, jatun mandaj captinpis llapantam musyachinquin.»

11

Ishcaj willacujcuna

¹ Jinarcu bärata juyamar, Tayta Diosninchi nimaran: «Jerusalén marcaĉhu wasita tullpantinta tupunqui. Manchapacamajcunatapis yupanqui. ² Sawantam ichanga ama tupunquichu. Sawantaga mana manchapacamaj runacuna maquinman ĉurashcä. Marcä caycaptinsi, paycuna quimsa wata pullan Jerusalén marcata pampaman ĉuranga. ³ Chay wichan ishcaj willacujnita caĉhamushaj quimsa wata pullan shimita willapäcunanpaj. Wañupacush-yupay jaĉhga müdanash puringa.»

⁴ Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinĉhu caycan. Paypa ñaupallanĉhu caycar, ishcaj willacujcuna tincun ishcaj ulibus

yürawan, ishcaj lamparinwan. ⁵ Pipis ñacachiyta munaptin, willacujcunapa shiminpita llucshimuj nina ushyacächinga. Ñacachicujcunata rupaypa illarachingapaj. ⁶ Tayta Diosninchi camacächiptin, willacujcuna munayniyuj cashpan tamyatapis mana tamyachimungachu. Yacutapis yawarman ticrarachinga. Munar, tucuy-niraj timpurij jishyawan runacunata ñacachinga.

⁷ Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuyta ushyarcuptinmi ichanga, chacaj pachapita llucshimuj waräcuy maganga. Ichipunga. Wañurachinga. ⁸ Willacujcunapa ayanpis llapan ricay Jerusalén marca cälliçu jitaranga. Chay marcallaçu Taytanchi Jesústapis rusçu wañuchiran. Jerusalén runacuna juyu. Sodoma marca runacunawan, Egipto marca runacunawan tincun. ⁹ Quimsa junaj pullannin ayan jitaraycaptin, chay-tucuy marcapita, tucuy casta runacuna, tucuy-niraj rimajcuna ricäcunga. Pampanantapis miçhanga. ¹⁰ Tayta Diosninchipa shiminta willacushpan willacujcuna llapan runata juyupa ñacachish caran. Chaymi wañuchish captin, llapan runa cushicunga. «Ima allish wañuyta tarisha» nir, cuyachicuy nincunatapis jaranacunga.

¹¹ Quimsa junaj pullannintam ichanga Tayta Diosninchi cawarachimuptin, willacujnincuna jataricurcuran. Chayraj ricäcujcuna juyupa manchariran. ¹² Janaj pachapitana juc jayacamuran: «Shamuy» nir. Jayacamuptin llapan chiqui runacuna ricapaycaptin, ishcaj willacujnincuna pucutay janampa jigacuran. ¹³ Jigacuptin, cay pacha juyupa sicsicyaran. Jerusalén marcaçu chay-chica wasipis juçhuran.* Runacunapis jançhis waranga (7,000) wañuran. Wañuyypita jishpijcumam ichanga juyupa manchariran. Janaj pachaman jayacuran: «Taytallau Tayta, alli ricash caycullay» nir. ¹⁴ Caycaj ñacay çhawarcuptinsi, quimsa-caj çhayamunan pishinraj.

¹⁵ Juc anjilna curnitata tucaramuptin, janaj pachaçu wiyacächiyta nimuran:

«Cushiculläshun.

Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinçhünam.

Caçhamushan Washäcuj Jesúsapa maquinçhünam.

Imaycamanpis maquinçhümi Tayta Diosninchi purichimäshun» nir.

¹⁶ Ishcaj çhunca çhuscuwan (24) mayurcunapis Tayta Diosninchipa ñaupanchu jamarashanpita sumaj manchapacushpan jungurpacayçiriran. Cushicuywan niran:

¹⁷ «Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyujmi canqui.

Imay-imaypis cawajmi canqui.

* 11:13 Griego rimayçu: «Çhuncapita junta-caman wasicuna juçhucäcuran» nin.

Imaypis mana ushyacanquichu.

Ima allish llap-llapanta maquiquiman shuntashcanqui.

Sumaj munayniyuj cashpayqui maquiquichünam llapallanta purichinqui.

Chaypitam jatunpa cushicärillä.

¹⁸ May-chaychüpis mana wiyacuj runacuna ullgucäcusha.

Cananmi ichanga quiquiqui ullgucucushcanqui.

Llapan wañushcunatapis juchanta jurgapanquipaj.

Shimiquita willacujcunatam ichanga alli cawayta tarichinquipaj.

Shunguyqui munashanta rurashanpita, shimiquita wiya-cushanpita

manchapacujcunatapis alli cawayta tarichinquipaj.

Paycunata alli ricash captinsi, mana alli ricash captinsi, llapantam alli cawayta tarichinquipaj.

Ñacachicujcunatam ichanga, wañuchicujcunatam ichanga, wañuchir illarachinquipaj.»

¹⁹ Chaura janaj pachachu Tayta Diosninchipa wasi puncun quichacäcuran. Babulta ricar, runacunawan Tayta Diosninchi parlanacushanta yarparä. Ricaycapti, illagu achicyappa-achicyämuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Râyupis bunruruylla pashtamuran. Cay pachapis sicsicyacurcuran. Runtu tamyapis juyupa tamyamuran.

12

Warmipita, pugush curupita rimashan

¹ Chaypita janaj pachachu juc warmi ricacamuran. Tantiyayta mana atipaypaj caran. Warmita inti tumaparaycaran.

Chaquinpis quillaman lluchcaraycaran. Umanchu chunca ish-caywan (12) istrillayuj curünata ushturaycaran. ² Warmi jishyanaycaran.

Nanaywan jishyacuyta manchacur japaraycaran. ³ Janaj pachachu jucpis ricacamusha. Jatun-caray pugush puca curu caran.

Uman janchis caran; wajranna chunca. Llapan umanchu-caman curünata ushturaycaran.

⁴ Chupanwan shuntarcu; janaj pachapita pullanta-yupay istrillacunata wicaparamuran. Pugush curu jishyanaycaj warmipa ñaupanchu juturaycaran yuririptillan, wamranta micucurcunanpaj.

⁵ Warmina ullguta jishyacuran. Payga llapan marcata maquillanchu purichinanpaj sumaj munayniyuj cashpan yuriran.

Jiru garutinwan mana wiyacujcunata ñacachinga. Pugush curupita anjil jishpichirmi ichanga, mallwata apacuran Tayta Diosninchipa ñaupanman payta mandäshinanpaj.

⁶ Mamanpis Tayta Diosninchi camacächishan chunyajman jishpicuran. Chaychu quimsa wata pullan tarichish caran.

⁷ Chaypita janaj pachachu maganacuy jallaycuran. Anjil-masincunata shuntacuycur, mandaj anjil Miguel pugush curuta magaran. Pugush curupis shapshicu-masincunawan ichipuyta munaran. ⁸ Chaypis pugush curuga Miguela mana ichipuranchu. Chaymi janaj pachaču mana ricayta munar, ⁹ pugush curuta shapshicu-masintinta jargaramuran. Pugush curu llapan runata juchaman janchan. Chay curuta Supay captin, ricsin: «Satanás» nir. Pantachicuj Supayta shapshicu-masintinta cay pachaman jargaramuran.

¹⁰ Chaura janaj pachapita wiyacächiypa nimuran:
«Cushiculläshun.
Wawancunata Tayta Diosninchi washashana.
Munayniyuj cashanta musyachicushana.
Maquinchüna llap-llapanta charaycan.
Cay pachatapis marcantinta maquinchu Washäcuj Jesús puriycächin.
Irmänunchicunata Supay mana tumpanganachu.
Pagas-junajpis Tayta Diosninchiman mana chayapunganachu.
Janaj pachapita Supayta jargaramushana.

¹¹ Tayta Diosninchipa wawancuna Supayta ichipusha.
Wawancuna washänan-raycur Uysha yawarninta jichar,
caway-bidanta Tayta Diosninchita jarayninpa ichipusha.
Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushpan willapäcurpis,
ichipusha.
Wawancuna wañuytapis mana manchacuranachu.
Wañuy jananchu caycaptinsi, Tayta Diosninchiman yupachicuran.

¹² Chaymi janaj pachaähüpis llap-llapan cushicärinman.
Llapan anjilcuna jatunpa cushicärinman.
Cay pachaähümi ichanga llap-llapan llaquicärinman.
Yacucunaču tiyajcunapis juyupa llaquicärinman.
Supay chayapushcashunqui.
Ullgucurcusha.

Yupash junajlla cachaylla purinanta musyan.»

¹³ Chaura cay pachaman jargaramuptin, pugush curu ullgu wamrapa mamanta jaticácharan. ¹⁴ Warmitam ichanga Tayta Diosninchi jatun ancapa cäpanta camaripuran chunyaj pachaman jishpicunanpaj. Chaychüna warmita quimsa wata pullan sumaj ricaran. Micunanpäpis llapanta camaripuran. Curupitapis washaran. ¹⁵ Pugush curuna chay-chica yacuta mujchipamuran chayash mayuwan-jina warmita apachinanpaj. ¹⁶ Allpam ichanga warmita cuyapar, pugush curu mujchishan yacuta shugucurcuran. Chaynuypa warmita yacu mana aparanchu. ¹⁷ Pugush curuna chigaypa ullgucurcuran. Warmipa waquin wawancunatana wañuchij aywaran.

Warmipa wawancuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunawanpis, Tayta Jesústa éhasquicujcunawanpis tincun.
¹⁸ Pugush curu jatun lamar yacu cantunéhuña íchicuycuran.

13

Waräcuycunapita rimashan

¹ Chaypita jatun lamar yacupita waräcuy llucshiycämujta ricarä. Waräcuy janéhis umayuj, éhunca wajrayuj caran. Llapan wajranéchu curúnata ushturaycaran. Umancunaéhuña Tayta Diosninchita ashllir pampaman échurar, ima rimaycunapis isquirbiraycaran.

² Waräcuy tigri-niraj caran. Ichanga échaquincuna ucumäripa-niraj caran; shiminna liyunpa-niraj. Waräcuy imatapis rurananpaj pugush curu quiquin jamashanman jamachiran llapanta mandananpaj, munayniyuj cananpaj. ³ Waräcuypa juc umanéchu wañuchicuj jiri caran. Allchacäcuptinmi ichanga, llapan runa manchapacur waräcuyta taytachacuran. ⁴ Pugush curutapis, waräcuytapis alliman échuraran: «Curullau curu, ima allish waräcuyta yanapaycanqui. Waräcuyman pipis mana tincunchu. Pipis mana íchipunmanchu» nir.

⁵ Waräcuy ima-imata rurananpäpis llapanta Tayta Diosninchi camacächiran. Quimsa wata pullan waräcuy ashlliptinsi, apäriptinsi, Tayta Diosninchi mana miéharanchu. Chay junajcuna shungun munashallanta waräcuy imatapis ruraran. ⁶ Tucuy-jinanpa Tayta Diosninchitapis ashlliran. Jutintapis wiyar, ashllir ushyaran. Janaj pacha wasinéchu tiyajcunatapis chiquiran. ⁷ Jesústa éhasquicujcunata wañuchir ushyananpäpis Tayta Diosninchi camacächiran. Chay-tucuyéchu tiyaj runacunatapis maquinman échuraran may marcapita captinpis, ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis. ⁸ Washäcuj Uyshapa acta librunéchu jutin mana isquirbirajcuna waräcuyta taytachacur manchapacunga. Paycunapa jutin unay-unaypita-pacha mana isquirbiraranchu.

⁹ Cananga rinriyujcuna sumaj wiyacunman:

¹⁰ «Pipis carsilman échayanan captin, carsilman aywanga. Tucsiypa wañunan captin, tucsiypa wañuyta taringa.»

Chaymi pipis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawar ima ñacayman échayarsi, mana yamacanmanchu. Manchäga Tayta Diosnillanchiman sumaj yupachicunman.

¹¹ Chaypita juc waräcuy allpapita llucshiycämujta ricarä. Uyshapa-jina ishcaj wajran caran. Ichanga pugush curu-jina rimaran. ¹² Waräcuycunaga ishcajmi llapan runacunata maquinéchu purichiran. Allpapita llucshimuj-cajga yacupita llucshimujta yanaparan. Allpapita

llucshimuj waräcuyga cay pachaču tiyaj runacunata niran: «Wañuyta mana munar, yacupita llucshimuj waräcuyta manchapacuy.» Yacupita llucshimuj waräcuypaga uma jirin allchacash caran. ¹³ Allpapita llucshimuj waräcuy sumaj munayniyuj caran. Riguichir, imatapis ruraran. Janaj pachapitapis llapan runa ricay ninata tamyachimuran. ¹⁴ Yacupita llucshimuj waräcuy yanapaptin, tucuy-jinanpa runacunata riguichiran. Yacupita llucshimuj waräcuyta machitunwan wañuchish caran. Chaypis cawarimush caran. Chaymi quiquin yacupita llucshimuj waräcuyman ricchacujta rurachiran llapan runa manchapacunanjaj. ¹⁵ Waräcuyman ricchacujtaga cawarachiran. Munayniyuj ricacunanjaj, rimananjaj camacächiran. Pipis mana manchapacuptin, wañurachiran. ¹⁶ Runacunatapis llapanta chäpacachiran. Waquinta urcunču, waquintana dirichacaj maquinču chäpacachiran. Yačhaj runatapis, upa runatapis, puchuy-puchuy jananču cawaj runatapis, pishipacuj runatapis, uywaycunatapis, patruncunatapis llap-llapanta chäpacachiran. ¹⁷ Chäpacunicuna ranticuytapis, rantipacuytapis mana camäpacuranču. Chäpaga waräcuypa jutinwan tincun. Ichanga nümirullaču isquirbirasha.

¹⁸ Sumaj tantiyacushuwan. Chäpashan litracuna nümiruman ticran. Nümiruga sujta pačhac sujta čunca sujtan (666) caycan. Chay nümiru runapa jutin. Maygan runapa jutin cashantapis yačhajcuna tantiyanga.

14

Uyshapita, chay-chicaj runapita rimashan

¹ Ricapacuyñillaču juctana ricapacurä. Siön puntaču Uysha íchiraycujta ricarä. Tayta Diosninchipa jutinwan, Uyshapa jutinwan urcunču chäpash runacunapis juturpaycaran. Paycuna pačhac čuscu čunca čuscuwan waranga (144,000) caran. ² Janaj pachapitana achca arpa chillinyajta-jina, čhayash mayu japarajta-jina, räyu pashtamujta-jina wiyarä. ³ Juturpaycujcuna Tayta Diosninchipa ñaupanchu, ishcaj čunca čuscuwan (24) mayurcunapa ñaupanchu cantaracaycaran. Cantashanga mushuj. Jesús pa shiminta časquicush cashpan paycunalla yačhacuran. Časquicujcunallata cay pachapita jishpichish caran. ⁴⁻⁵ Paycunaga warmin-warmin mana puricuranchu. Warmitapis mana yataparanchu.* Llullacuytapis mana yačharanchu. Ima juchanpis mana caranchu. Manchäga Uyshapa maquillanču cawaran. Pirwa-yupay, ñaupä

* **14:4-5** Chay wichan: «Warmin-warmin puricuj» ninanta Tayta Diosninchipita witicush runacunata ricsij.

shuntay-yupay caran. Tayta Diosninchi shuntasha maquinchu cawanapaj, Uyshapa maquinchu cawanapaj.

⁶ Chaypita janaj pachachu juc anjil päriycajta ricarä. Jesúsapa shiminta pi-maytapis wiyacächiypa willaparan: «Shiminga mana imaypis jungacangachu» nir. May marcapita captin-pis, ima casta captin-pis, juc-niraj rimayta rimaptin-pis, willaparan. ⁷ Runacunata wiyacächiypa niran: «Tayta Diosninchita manchapacuy. Alliman éhuray. Payga llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacujcunata janaj pachaman shuntacunga. Mana éhasquicujcunatam ichanga ñacayman jitarpunga. Tayta Diosninchi janaj pachatapis, cay pachatapis, yacupa ñawincunatapis camaran. Camacujta manchapacuy.»

⁸ Jipanta shamuj anjilna cushish niran: «Babilonia marca ushyacäcushana. Chay runacuna jatun-tucursi, illaricäcushana. Marca-pingay cawar, Tayta Diosninchita ullgüchiran. Majanta janapachij-jina chay-tucuychu runacunata shacyächiran Tayta Diosninchita apäriinanpaj, jucha aparicuyllachu arur, upyallar cawanapaj.»

⁹ Jipantapis juc anjilna wiyacächiypa niran: «Quiquin waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis manchapacujcunata urcunmansi, maquinmansi chäpacujcunataga ¹⁰ mana cuyapällar Tayta Diosninchi ullgüpanga.* Pitapis maéharcachir magaj-jina Tayta Diosninchipis ñacachinga. Anjilnincunapa ricay ñawinchu, Uyshapa ricay ñawinchu asujriyuj ninachu ñacanga. ¹¹ Pagas-junajpis mana ushyacällar rupaptin, waran-waran jushtay jataringa. Quiquin waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis manchapacur chäpacujcuna pagas-junajpis jamaytasi mana taringachu. Ratataycaj ninachu rugar, mana imaysi ushyacangachu.» ¹² Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchipa wawancuna llapan shungunwan ima ñacaytapis ichipunman. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunman. Jesúsapa maquinchu cawanman.

¹³ Chaypita janaj pachapita nimuran: «Wiyashayquita isquir-biy. Cananpita Tayta Jesúsapa maquinchu cawashanpita wañushcuna cushicärinman.» Espiritu Santupis aunimuran: «Palcuna mana ñacanganachu. Wiyacushpan ima-imata rurar cawashanta Tayta Diosninchipis musyaraycan.»

¹⁴ Ricapacuyñllächu jinalla ricapacuycarä. Runaman ricchacujtana ricarä. Yuraj pucutay jananchu juri curünash, aflash üsin aptash jamaraycämuran. ¹⁵ Mayllatana Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiramur, juc anjil pucutay jananchu jamaraycajta jayarcur niran: «Rigu pugushana. Llapantana

* **14:10** Griego rimaychu Tayta Diosninchipa ullguyninta juc cüpa binuwan tincuchij.

rutuy.»¹⁶ Niptin, pucutay jananáhu jamaraj runaman ricchacujga llapanta ratur, shuntaran.

¹⁷ Jinarcur janaj pachaáhu Tayta Diosninchipa wasinpita juc anjilna aflash üsin aptash llucshiramuran.
¹⁸ Lluçshimuptin, juc anjilna llucshimuran. Payga insinsuwan saumachinanpaj tullpa ninata waycupacuj anjil caran. Üsiyuj anjiltana jayacuran: «Übas pugushana. Aflash üsiquiwan llapanta pallay» nir.
¹⁹ Chaynuy niptin, anjil llapanta pallaran. Jinarcur japchinanpaj jatun uáhcuman wiñarcur, lluchcaran. Tayta Diosninchita ullgüchishanpita lluchcaran.
²⁰ Marca wajtapi lluchcariptin, uáhcupita yawar mayu éhayash-jinaraj sujta éhunca (60) liiwacaman aywaran.*
 Cawallupa shingawatuncamanraj éhayaran.

15

Timpurij jishyata tacshimuj janáhis anjilcunapita rimashan

¹ Chaypita janaj pachaman ricar, mancharishcä. Tantiyayta mana atipashcächu. Janáhis anjilta ricarä. Anjilcunapa maquináhu janáhis casta timpurij jishyacuna caycaran. Janáhis jishya runacunata ñacachiptinraj, Tayta Diosninchipa ullguynin jasangapaj.
² Yacu püsutanirajtapis ricarä. Ichanga chip-chippyaycaj chuya yacujina ricacuran. Ninawan tallush caycaptin, achic-achicyaycaran. Yacu jananáhu waräcuyta íchipujcuna íchirpaycaran. Paycunaga waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis mana manchapacurancho. Waräcuyta jutinwanpis mana chápacurancho. Chaypita Tayta Diosninchi jucta-caman arpata juran.
³ Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin Moisés unay cantashantapis, Uysha cantashantapis cantaycaran. Arpata tucapayllapa cantar niycaran:

«Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyuj canqui.

Rurashayquiga llapanpis sumaj alli caycan.

Rurashayquita pipis mana ruramancho.

Maquiquíchu llapan runata purichinqui.

Pitapis allilla ricanqui.

Pitapis sumaj yanapanqui.

⁴ Tayta, llapan runa alliman éhurashunquiman.

Llapan allíchu jurgushunquiman.

Juchaynaj cashpayqui alli cawayniquiman runa mana tincunchu.

Chaymi chay-tucuy marcacunapita sharcamur, manchapacushunquipaj.

* **14:20** Pichga junaj, sujta junaj échaquillapa puriyunuy yawar aywaran.

Allillata rurar cawashayquita llapan runa ricasha.»

⁵ Jinarcu janaj pachaman ricäripti, Tayta Diosninchipa wasi rurin-caj puntu quiçhacäcamuran. Wasiga purichina jiru çhaqui wasin caran. ⁶ Ruri-caj quartupitana jançhis anjilcuna llucshiramuran. Maquinçhu jançhis casta timpurij jishyacuna caycaran. Anjilcunapa müdanan achic-achicyaycaran. Jasgu waçhcunpis juripita caran. ⁷ Intiru jananchu ñawiyuj cawajcunana jançhis anjilcunata jucta-caman juripita tasunta juran. Tasunga Tayta Diosninchipa ullguyninman tincun. Payga imay-imaypis cawan. ⁸ Munayniyuj captin, manchapacuypa captin, wasintapis jushtay niticurcuranraj. Chaymi pipis mana yaycuranhu. Jançhis anjilcuna purichishan jançhis timpurij jishya runacunata ñacachiptinraj, yaycuran.

16

¹ Chaypita wiyapti, Tayta Diosninchipa wasinpita jançhis anjilcunata wiyacächiypa nimuran: «Ayway. Llapaniqui runacunata ñacachimuy. Tasunniquicunapita ullguynita runacunanaman tacshimuy.»

² Chaymi juc anjil aywar pachaman tasunninta tacshiriptin, waräcuypa jutinwan chäpacush runacunata, waräcuymän ricchacujta manchapacujcunata juyu jiri charicurcuran. Jiriwan runacuna chigaypa ñacaran. Llapan runata ushyaran.

³ Juc anjilna tasunninta lamar yacucunaman tacshiriptin, wañush runapa tintish yawarninman ticracuriran. Yacuçhu cawajcunapis llapallan wañuran.

⁴ Juc anjilna tasunninta tacshiran mayucunaman, yacupa ñawincunaman. Chay yacucunapis yawarman ticracuriran. ⁵ Jinarcu llapan yacucunata maquinçhu purichij anjil nimuran:

«Taytallau Tayta,

Cawajmi canqui.

Imaypis mana ushyacajmi canqui.

Juchaynaj cashpayqui alli cawayniquiman runa mana tincunchu.

Llapan runapa shungunta musyapanqui.

Juchata aparicushanpita ñacachir, allita rurancu.

⁶ Chiqui runacuna wawayquicunatapis, willacujniquicunatapis wañuchisha.

Yawarnintapis mashtasha.

Quiquincunatana yawarta upuchishcanqui.

Aynin cutichinayqui camacasha.»

⁷ Tullpa wajtanpitana wiyacächiypa nimuran:

«Taytallau Tayta, allita ruraycanqui.

Llapanpaj munayniyuq canqui.
 Rurashayquiga llapanpis sumaj alli.
 Rurashayquita pipis mana ruranmanchu.
 Runacunata juchanman-tupu ñacaycächinqui.»

⁸ Juc anjilna intiman tasunninta tacshiriptin, inti juyupa shanar runacunata ruparan. ⁹ Inti rupaptinsi, runacuna juchanpita mana wanacuranchu. Munayniyuq Tayta Diosninchitasi mana manchapacuranchu. Manchäga timpurij jishyata caçhamushanpita ashllir ushyaran.

¹⁰ Juc anjilna waräcuypa marcanman, wasinman tasunninta tacshiriptin, waräcuypa wasinpis, marcanpis cacäcuran. Runacuna alläpa ñacar, jalluntapis canicucusharaj. ¹¹ Chaypis jucha aparicuyta mana caçhariranchu. Mana wanacuranchu. Manchä jiri ushyaptin nanaywan ñacar, Llapan Camaj Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.

¹² Juc anjilna Éufrates jatun mayuman tasunninta tacshiriptin, mayu chaquicäcuran. Chaymi inti llucshimunan marcacunapita murucucunapis mandajnintin çhayapunanjap chapa mana caranchu. ¹³ Chaypita säpu-niraj quimsa supaycuna pugush curupa shiminpita, waräcuypa shiminpita, pantachicujpa shiminpita llucshiycämuran. ¹⁴ Shapshicucuna munayniyuq car, imatapis ruraran runacunata riguichinanjap. Llapan marcapa mandajnincunata shuntaran llapanpaj Munayniyuq Tayta Diosninchivan maganacunanjap. Llapan runapa juchanta jurgapunanjap junaj çhayamuptin, Tayta Diosninchita ichipuyta munanga.

¹⁵ Washäcuj Jesús nimashanchita jungarunquiman. Pay nirunaj: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana yarpashpita cutimushaj. Chaymi cushicärinquiman. Wiyacamajcuna allillata rurari, camaricushalla cawanman. Paycunata alli ñawinpa Tayta Diosninchita ricanga. Mana wiyacamajcunatam ichanga pingayman çhuranga. Paycunata ricaytapis mana munan gapishchu.»* ¹⁶ Chaura supaycuna marcapa mandajnincunata shuntaran «Harmagedón» nishan pachaçu. Hebreo rimayçu: «Harmagedón» ninanga: «Meguido puntacuna» ninanmi.

¹⁷ Juc anjilna wayraman tasunninta tacshiriptin, Tayta Diosninchipa wasi rurinpita, jamarashanpita wiyacächiyta nimuran: «Llapanpaj çharcushcäna.» ¹⁸ Niptin, räyu bunruruypa-bunrurur pashtamuran. Illagupis achicyaypa achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyacurcuran. Cay pacha camashanpita-pacha imaypis mana tapsishan-jina tapsiran. ¹⁹ Babilonia runacuna juchaçu arushanpita Tayta

* 16:15 Tincuchiypa rimar, griego rimayçu müdanayyujpäpis, jalapaçhalla purijpäpis riman.

Diosninchi ullgucäcuran. Juyupa ñacachiran. Marcanpis quimsaman račhicäcuran. Marcacuna chay-tucuychu jučhur ushyacaran. ²⁰ Islacunapis, puntacunapis illaricäcuran. ²¹ Runtu tamyapis juyupa tamyamuran. Runtuga čhuscu arüba-yupay lasaran. Runtu tarya runaman shicwamuptin, chigaypa ñacachiptin, runacuna Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.

17

Babilonia runacunapa juchanta jurgapashan

¹ Chaypita jucninna tasun aptaraj anjil ñaupäman sharcamur, nimiran: «Runan-runan puricuj warmita, mayu tincujchu tiyajtaga, Tayta Diosninchi ñacachinga. Mä, ricäcamushun. ² Chay warmi llapan auturdäcunata čhasquiräcusha. Runan-runan cacushan jillaywan auturdäcunata shincachisha. Chay-jina llapan runacunatapis maquichacusha.»

³ Jinalla ricapacuynillächu Espíritu Santu ricapacachimaptin, chunyaj pacha quinranman anjil pushamaran. Chaychu warmita ricarä. Warmiga jančhis umayuj, čhunca wajrayuj puca waräcuyta wicharaycaran. Waräcuypa jananchu Tayta Diosninchita ashllir pampaman čhurar, ima rimaycunapis isquirbiraycaran. ⁴ Warmipa müdanan ratariycaj pucawan yawar puca caran. Piñincuna juripita, achic-achicyaycaj rumicunapita caran. Juri cüpatapis aptaraycaran. Cüpaču asyajcunawan runan-runan purishan janracuna wiñaraycaran. ⁵ Urcunchüna quiquinpa jutin tincuchiyllapa isquirbiraycaran:

«Jatun marca Babilonia caycä.

Runan-runan puricujcunapa maman caycä.

Juchallaču arujcunapa, asyajcunapa maman caycä.

Cay pachaču pipis mana aypämanchu» nir.

⁶ Ricapaycashächu warmi mačhash caycashanta tantiyacurishcä. Jesús pa shiminta wiyacujcunapa yawarninwan mačhash caycaran. Wiyacujcunataga Jesús pa maquillanču cawashanpita wañuchish caran. Chaycunata ricar, juyupa mancharicäcurä. ⁷ Chaura tantiyayta mana atipapti, anjil nimiran: «¿Imanirtaj mancharinqui? Cananga waräcuyta wicharaycaj warmi imaman tincushantapis, jančhis umayuj, čhunca wajrayuj waräcuy imaman tincushantapis tantiyachishayqui. ⁸ Ricashayqui waräcuy cawaycaran. Ichanga mana cawannachu. Chaypis chacaj pachapita llucshimur, ushyacayman čhayangapaj. Ricarimushanta ricar, llapan runa mancharinga; ichanga mana llapanchu. Manchäga unay-unaypita-pacha Tayta Diosninchipa acta librunču jutincuna

mana apuntaraj runacunalla mancharinga. Waräcuy unayna cawaycarsi, mana cawannachu. Chaypis yapay ricarimungapaj.

⁹ «Mayganiquipis yarpayniyuj car, pipaj rimashätapis taniyacunquipaj. Waräcuy wicharaycaj warmi juc marcawan tincun. Chay marca jančhis puntayuj car, jančhis umamanpis tincun. Jančhis mandajcunamanpis tincun. ¹⁰ Pichgaj mandajcuna mayna wañucusha. Jucna mandaycanna. Juc-caj mandajmi ichanga cargunman mana čhayanrächu. Čhayarpis, yupash watalla mandangapaj. ¹¹ Puca waräcuyga mayna mandaran. Chaypis mandaj-masincuna wañuptin, yapay ricarimunga. Mandaj caymanpis čhayangapaj. Chaypis ushyaypa illaringapaj.

¹² «Čhunca wajracuna čhunca mandajcunawan tincun. Paycunam ichanga cargunta mana čhasquinrächu. Cargunta čhasquirpis, yupash junajlla waräcuyta mandäshingapaj. ¹³ Llapanpis juc yarpaylla waräcuypa shungun munashanta ruranga. Llapan shungunwan, llapan callpanwan yanapänacunga. ¹⁴ Mandajcuna waräcuy-ima Uyshata ticrapunga. Uysham ichanga llapanta ičhipunga. Paymi mandajcunapa mandajnin, auturdäcunapa mandajnin. Maquinču cawan jatun mandajcunapis, tacsha mandajcunapis. Uysha ičhipuptin, Jesús pa shiminta čhasquicuj runacunapis alliču llucshinga. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan. Jayachish captin, maquinču cawan. Quiquin acracusha.»

¹⁵ Jananmanpis anjil nimaran: «Runan-runan cacuj warmi jamarashanču tincuj mayucunaga chay-tucuy marcacunawan, achcaj runawan tincun. Chay runacuna chay-tucuy marcacunaču tiyan. Juc-niraj-juc-niraj rimaycunatapis riman. ¹⁶ Runan-runan cacuj warmita chiquir čhunca mandajcunapis, waräcuypis ticrapunga. Warmiman tincuj marcata čhayapur, imancunatapis jičhunga. Jalapačhallata jaguiycunga. Aychantapis waquinta micunga. Waquintana ushyaypa ruparachinga. ¹⁷ Chaynuy cananta Tayta Diosninchi camacächisha. Čhunca mandajcuna waräcuyta yanapänanpäpis shacyächisha. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushanjina čharcuptinraj, llapan shungunwan mandajcuna waräcuyta wiyacunga. ¹⁸ Puca waräcuyta wicharaycaj warmiga jatuncaray marcawan tincun. May-chayču tiyarpis, llapan mandajcuna paypa maquinču purin.»

18

Babilonia marca ushyacashan

¹ Ricapacuynillächu ricapacuycaptillä, janaj pachapita achic-achicyaycar munayniyuj anjil yarpaycämuran. Sumaj achicyaptin, cay pachapis intiru achicyacurcuran. ² Cushicur, japariypa anjil niran:

«Babilonia marca ushyacärinna.

Jatun marca carpis, chunyajna.

Supaycunalla tiyaycan.

Shapshicucunapa mačhayninman čhayasha.

Janra siucacunapis, tucucunapis chaychu purin.

Asyaj uywacunapis wasichacusha.

³ Babilonia marcapa mandajnin warmi llapan runata maquinchu charar, juchallaachu purichiran.

Mačashta-jina cawachiran.

Majanta jananpachij-jina marcapa mandajnin warmillata mamachacuran.*

Chay-tucuy marca mandajcunapis paywan cacuran.

Marcapa mandajnin puchuy-puchuy jananchu cawaptin, rantipacujcunapis ricuyaran.»

⁴ Chaypita jucna janaj pachapita wiyacächiypa nimuran:

«Wawacuna, chay marcapita witicäriy.

Juchaachu arujcunawan ama talluranquimanachu.

Timpurij jishya jamcunaman ama čhayamunmanchu.

⁵ Mana wiyacujcuna juchallan atipay caycan.

Tayta Diosninchipis ricashana.

Chay-chica juchata aparicushanta Tayta Diosninchi musyaraycan.

⁶ Jucha aparicushanman-tupu ñacayman čhayachun.

Runacunata ñacachishan-jina juyupana ñacachun.

Jucta ñacachishanpita chigaypa ñacachun.

⁷ Alli-tucushanpita chigaypa ñacachun.

Llapanpa jananchu cawashanpita pasaypa ushyapacächun.

Mandaj warmi yarpaj: «Llapan runata maquiachu puriycächi.

Jucpa maquinchu mana imaypis purishächu.

Biyüda cayman mana imaypis čhayashächu.

Llaquicuymanpis mana čhayashächu» nir.

⁸ Chay-niraj cashanpita timpurij jishyacuna čhayapunga.

Illajpita yargaypis, ñacaypis, wañuyispis čhayapunga.

Nina llapanta ushyanga.

Tayta Diosnillanchi munayniyuj. Paymi juchanta jurgapar, ñacachinga.»

⁹ Babilonia marcachu nina íchicurcuptinmi ichanga, llapan marcapa mandajncuna llaquicuywan atar ninga: «¿Pivan-raj cacushaj? Silluta manači micushänachu.» Paycuna Tayta

* 18:3 Tayta Diosninchipita witicujcunata majanta jananpachicujwan tincuchin.

Diosninchita mana manchapacuranchu. Manchäga shungun munashallanta imatapis ruraran. ¹⁰ Chaura Babilonia marcata ñacachiptin, mancharinga. Carullapita ricar, wiguinpawanraj atanga:

«Babiloniallau Babilonia,

Jatun marca carsi, ushyacayman chayashcanqui.

Mana yarpashpita ñacayman chayashcanqui» nir.

¹¹ Babilonia marca mana captin, llapan rantipacujcunapis: «¿Piraj rantimäshun?» nir wiguinpawan atangapaj.

¹² Purichishan juricunata, jillaycunata, achic-achicyaj rumicunata pipis mana rantinganachu. Chaynuypis bayitacunatapis, müdanacunatapis finu captinsi, achic-achicyaycaptinsi mana rantinganachu. Pirjümi jirucunata, tullupita piñicunata, alli jirucunata, brunsicunata, jirucunata, ¹³ canilacunata, pirjümicunata, bñucunata, wiracunata, ñuchgu mañcacunata, rīgucunata, uywacunata, uyshacunata, cawallucunata, cärucunata, shutirächishan runacunata pipis mana rantinganachu. Uywata-jina runata mana rantinganachu. ¹⁴ Chaymi marca runacunata rantipacujcuna ninga:

«Cananga silluta mana micunquipänachu.

Shunguyqui munashanta mana tarinquipänachu.

Alli cawayniquipis ushyacashana.

Llapan jillayniquipis ushyacashana.»

¹⁵ Rantipacujcuna imancunatapis Babilonia marcachu ranticur, rīcuyaran. Marca ushyapacaptinmi ichanga, mancharinga. Atar, aullar, carullapita jayacunga:

¹⁶ «Babiloniallau Babilonia, jatun marca caran.

Jatun marca carsi, pishipacuymän chayasha.

Ñaupata mandaj car, achic-achicyaycaj puca müdanashalla purisha.

Jillay piñicunawan achic-achicyaycaj rumicuna piñishalla cuyayllapaj purisha. ¹⁷ Chaypis mana yarpashpita ushyapacayman chayasha.»

Babilonia marca ratariptin, büti mayur purichijcunapis, büti purichijcunapis, bütiwan purijcunapis, rantipacujcunapis carullapita ricapanga. ¹⁸ Jushtay ichicurcuptin, juyupa mancharinga. Jayacuringa:

«Babilonia marca runacuna puchuy-puchuy jananchu cawasha.

Chay marcaman maygan marcapis mana tincushachu» nir.

¹⁹ Llaquicushpan umancunamanpis uñhpata wiñacunga. Atar wagangapaj:

«Marcallau marca, jatun marca caran.

Jatun marca carsi, ushyacayman chayasha.

Bütiyujcunapis, rantipacujcunapis jillayllayquiwan rïcuyasha.
Chaypis mana yarpashpita ushyapacayman çhayasha.»

²⁰ «Janaj pachachu llapaniqui jatunpa cushicäriquinman.
Tayta Diosninchipa wawancunapis, caçhancunapis, shiminta
willacujcunapis cushicäriquinman.

Ñacachishushayquinman-tupu Tayta Diosninchipis ñacachishana»
nir.

²¹ Chaura munayniyuj anjil jatun rumita lamar yacuman
wicaparamur niran:

«Rumita wicaparishä-jina Babilonia marcatapis wicaparish
cangapaj.

Tayta Diosninchi wicapaptin, illaringapaj.

Pisi mana imaypis ricangapänachu.

²² Chay marcaçu mana pipis tünapacunganachu.

Arpapis, pincullupis, curnitapis mana suynamunganachu.

Arujcunapis mana canganachu.

Maçcatapis mana pipis aganganachu.

²³ Achquitasi pipis mana ratachinganachu.

Warmi ashiypis mana canganachu.

Babilonia marca rantipacujcuna sumaj rïcuyaran.

May-chayçhüpis chapata rurar, runacunata riguichiran.

²⁴ Babilonia marcaçu Tayta Diosninchipa shiminta willacu-
jgunatapis, wawancunatapis wañuchir, yawarnintapis
mashtaran. May-chayçhüpis runacunata wañuchiran.
Chaynuy cashanpita ushyacayman çayangapaj.»

19

Janaj pachaçu cushicushan

¹ Chaypita achcajna janaj pachaçu llapan shungunwan
cantar, nimuran:

«Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun.

Payga washämajninchi.

Paylla munayniyuj.

Chaymi Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun.

² Payga llapan runapa shungunta musyapan.

Juchaynajcunata washan.

Juchayujcunatam ichanga ñacachin.

Runan-runan cacuj warmitapis Babilonia marcantinta
ushyasha.

Chay-tucuyçu runacunata pingacuyninwan juchacachis-
hanpita illarachisha.

Tayta Diosninchipa wawacunata wañuchishanpitapis
ñacayman jitarpusha.»

³ Yapayna janaj pachapita callpaycur nimuran:

«Cushiculläshun.
Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun.
Juyu marcata illarachisha.

Rupaptin, mana éhawaypa jushtaypis íchiringa.»

⁴ Ishcay éhunca éhuscuwan (24) mayur runacunapis, éhuscu cawajcunapis jungurpacuycur, Tayta Diosninchita alliman éhuraran:

«Chaynuy caycullächun.

Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun» nir.

⁵ Tayta Diosninchita ñaupanpitana nimuran:

«Shiminta éhasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchita alliman éhuraycullächun.

Manchapacujcuna pī carpis, llap-llapanmi alliman éhuraycullächun.»

⁶ Chaypita räyu-jinaraj, éhayash mayu-jinaraj, achcaj runa rimashan-jinaraj wiyacaran. Wiyapti, nimuran:

«Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun.

Payga llapan runata maquinchéuna purichin.

Llapanpaj munayniyuj.

⁷ Llapanchi cushicärishun.

Llapan shungunchiwan cushicärishun.

Payta alliman éhurayculläshun.

Majachacay junaj éhayamushana.

Uyshaga majachacaj müsüwan tincun.

Shiminta éhasquicujcunana majachacaj jipashwan tincun.

Paycunaga ricaj-ricajlla shuyarpaycan.

Parlay-masinta müsü apacushan-jina Uyshapis maquinchéu cawanapaj shuntacunga.

⁸ Shiminta éhasquicujcunata yuraj müdanash achic-achicyaycar shuyaränapaj Tayta Diosninchita yanapaycan.

Manchapacur shungun munashallanta rurashanpita yuraj müdanashta alli ricashan-jina Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricaycan.»

⁹ Chaypita anjil nimiran: «Llapan wiyashayquita apuntay. Maquinchéu cawanapaj Washäcuj Uysha shuntaptin, jatunpa runacuna cushicäringa. Parlay-masinta müsü cushish shuntashan-jina wawancunata Uysha shuntanga.»

Jananmanpis anjil nimiran: «Willashajta quiquin Tayta Diosninchita willamasha.»

¹⁰ Nimaptin, jungurpacuycur manchapacurä. Anjilmi ichanga nimiran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurpacuychu. Tayta Diosnillanchita alliman éhurashun. Jesúsapa shiminta éhasquicuj-masiquicuna-jina, jam-jina, nuwapis Tayta Diosninchita maquinchéu cawä. Jesús

shacyächiptinraj, willacujcuna shimintapis musyachin. Shiminta éhasquicur, musyachicuycanqui.»

Llapanta íchipujpita rimashan

¹¹ Chaypita janaj pachapa puncun quiécharaycamujta ricarä. Yuraj cawallu muntarajtapis ricarä. Muntarajpa jutin caran: «Tayta Diosninchipa shiminta willacuj. Llapanta éharcej.» Payga mandaj carpis, magacuymän aywarpis, allilata ruran. ¹² Paypa ñawin nina-jinaraj ratataypa rataycaran. Umanéchu chay-chica curünata ushturaycaran. Jutinpis jananéchu isquirbiraycaran. Ichanga isquirbishanta quiquillan pashtachij. ¹³ Müdanän yawarlla shututaycaran. Payta ricsiran: «Tayta Diosninchipa shimin» nir. ¹⁴ Chay-chicaj murucucunapis yuraj cawallunta muntacurcur jatipämuran. Yuraj müdanancunapis achic-achicyaycaran. ¹⁵ Yuraj cawallu muntarajpa shiminpita ishcanläpa aflash cuchillu llucshiraycämuran. Llapän marcata íchipur maquinéchu purichir, jiru garutinwan ñacachinga. Llapänpaj Munayniyuj Tayta Diosninchita ullgüchishanpita übasta japchishan-jina runacunata ñacachinga. ¹⁶ Racu échanca müdanän jananéchu isquirbiraycaran:

«Mandajcunapa mandajnin caycä.

Auturdäcunapa mandajnin caycä» nir.

¹⁷ Chaypita inti jananéchu juc anjil íchiraycajta ricarä. Paymi aycha micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jayacuran: «Llapallayqui shacallämuy. Tayta Diosninchí sumaj camarishan micuyta micunayquipaj jutucäriy. ¹⁸ Tucuy-niraj runapa aychanta micunquipaj. Jatun auturdäcunapa aychanta, capitancunapa aychanta, murucucunapa aychanta, cawallucunapa aychanta, cawallun muntaraj murucucunapa aychanta micunquipaj. Runata uyway captinpis, pugush captinpis, mana alli ricash captinpis, alli ricash captinpis, llapanpa aychanta micunquipaj» nir.

¹⁹ Chaura ricaycapti, waräcuypis, jatun mandajcunapis murucuncunawan-caman shuntacaran yuraj cawallu muntarajtawan yuraj müdanash murucuncunata magananpaj. ²⁰ Yuraj cawallu muntarajmi ichanga risu charircur cawaycajta asujriyuj ninaman waräcuypis, pantachicuj willacujtapis jitarpuycuran. Pantachicujga imatapis ruraj, tucuy-jinanpa runacunata riguichiran. Waräcuypa manchapacunantapis, waräcuymän ricchacujta manchapacunantapis munaran. Pipis auniptin, waräcuypa jutinwan chäpash caran. ²¹ Chaura yuraj cawallu muntarajga jatun mandajcunatapis murucuntinta wañuchir ushyaran. Shiminpita llucshimuj cuchilluwan cuchuypa ushyaran. Jinarcu llapanpa aychanta aycha micuj

cundurcunata, ancacunata, siucacunata jararan. Paycunana sacsashancaman micupäcuran.

20

Waranga watapita rimashan

¹ Chaypita ricäripti, janaj pachapita juc anjil racu cadinan aptash, chacaj pachapa lläbin aptash yarpuycämuran. ² Pugush curuta charircur, cadinawan wataran. Pugush curu «Satanás» nishan Supaymi. Paytaga waranga (1,000) watacaman wataycuran. ³ Pitapis mana pantachinanpaj chacaj pachaman wiçhgaycuran. Puncuta wiçhgarcur, lläbircuran. Waranga wata çarcuptinraj, ichicllata puripacunanpaj caçharinga.

⁴ Mandajcunapa jamanancunatapis ricarä. Jamanancunaman Washäcuj Jesústa mandäshijcuna jamacaycärihan. Chaynuypis waquin wañuyta tarijcunata ricarä. Paycunapa umanta rugush caran Jesúspa shiminta çhasquicushanpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanpita. Paycunaga waräcuypapis, waräcuymän ricchacujtapis mana manchapacuran. Maquinman, urcunman mana chäpacuran. Paycunata Tayta Diosninchi cawarachimuptin, waranga (1,000) wata Washäcuj Jesústa mandäshiran. ⁵ Waquin wañushcunam ichanga mana cawarimungachu waranga wata çarcushancaman. Chaypitaraj cawarimunga.

⁶ Puntata cawarijcuna sumaj cushicärihan. Paycunaga Tayta Diosninchipa acracuyninmi. Maquillançhu cawanga. Wañuyman yapay mana cutinganachu. Manchäga cüra cayman çhuraptin, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta, Washäcuj Jesúspa shungun munashallanta ruranga. Cay pachaçu waranga (1,000) wata Jesústa mandäshinga.

⁷ Waranga wata çarcuptinna, wiçhgaraycächishanpita Supayta caçharinga. ⁸ Supayna chay-tucuyta purir, alli rimaj tumpaylla llapan runacunata pantachinga. «Gog» nishan quinranpitapis, «Magog» nishan quinranpitapis may-may murucucunata shuntanga Tayta Diosninchita magananpaj.* Juyu murucucunata agu-jina chay-chicaj captin, yupaytasi mana atipangachu. ⁹ Murucucunaga chay-tucuyta sharcamur, Tayta Diosninchipa wawancunata, cuyashan marcata yaycapuran. Chaypis janaj pachapita nina tamyä tamyämur, juyu murucucunata rupayta ushyaran. ¹⁰ Chaypita asujriyuj ratataycaj ninaman pantachicuj supayta jitarpuycuran. Chayllaçu waräcuypis, pantachicuj willacujpis caycaran. Paycuna pagas-junajta ñacanga. Mana imaysi llucshinganachu.

* 20:8 Ezequiel 38-39

¹¹ Chaypita jatun-caray yuraj jamanan¹¹chu jamaraycajta ricarä.* Jamaraycajta manchacur, janaj pachapis, cay pachapis jishpicuran. Illaricäcuran. ¹² Jinarcu wañushcunata ricarä. Mayur runa carsi, lluta runa carsi, llap-llapanmi mandajpa jamanan ñaupan¹²chu íchirpaycaran. Jamanan ñaupan¹³chu acta librucunapis quiécharaycaran. Juc acta librupis quiécharaycaran. Chay libru¹⁴chu Tayta Diosninchipa maquin¹⁵chu cawajcunapa jutincuna isquirbiraran. Waquin librucuna¹⁶chu wañushcuna allita, mana allita rurur cawashanpis isquirbiraran. Tayta Diosninchina llapan wañushcunata tapuparan ima-imata rurur cawashantapis. ¹³ Yacu¹⁷chu wañushcunatapis, pamparashcunatapis, chacaj pachapita llucshimujcunatapis Tayta Diosninchi llap-llapanta tapuparan ima-imata rurur cawashantapis. ¹⁴⁻¹⁵ Wañuytawan chacaj pachatapis Tayta Diosninchipa shiminta mana éhasquicujnintinta ninaman jaycuriran. Ishcay cutipana wañuyman échayaran. Jipataraj wañuyman échajcunaga nina¹⁸chu ushyacaran. Paycunapa jutinta Tayta Diosninchipa acta librun¹⁹chu mana tariran²⁰chu. Chay acta²¹chu imay-imaycamanpis cawajcunapa jutincunalla isquirbiraycaran.

21

Mushuj cawaypita rimashan

¹ Chaypita cay pachatapis, janaj pachatapis mushujta ricarä. Ricashanchi pachapis, ricashanchi janaj pachapis mayna illaricäcuran. Lamar yacupis mana carannachu. ² Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj marcantana ricarä. Marcanga mushuj Jerusalén marca caran. Janaj pachapita majachacänanpaj rucapäcush jipash-jina yarpuycämuran. ³ Mandajpa jamanan ñaupanpita sumaj wiyacächiypa nimuran:
«Tayta Diosninchipa wasin caychéna canga.
Wawancunawan cawanga.
Maquin⁴chu paycuna puringa.
Tayta Diosnin cashpan mana caécharingachu.
⁴ Shacyächiptin, wawancuna imaypis mana llaquicun-
ganachu.
Mana wañunganachu.
Mana wañupacunganachu.
Mana waganganachu.
Mana ñacanganachu.
Chaynuy caway ushyacäcushana.»

* **20:11** «Jatun-caray yuraj jamanan¹¹chu jamaraycaj» ninanta tantiyan quiquin Tayta Diosninchipaj.

⁵ Mandajpa jamananchu jamarajna nimuran: «Llapantapis mushujman tigrachï. Rimashäcuna rasun-caj. Llapanpis çharcucanga. Chaymi rimashäcunata isquirbiy.»

⁶ Jinarcur nimaran: «Yarpashäta llapanta çharcushcä. Nuwaga imay-imaypis cawaj cä. Imaypis mana ushyacashächu. Llap-llapantapis camacächij cä. Chaymi pisi imay-imaycamanpis cawayta munar, nuwaman shamuchun. Cawachicuj yacuta cushishalla tarichishaj. ⁷ Jucha aparicuyta ichipujcunata irinsanta raquipushaj. Paycuna Taytachacamanga. Nuwapis wamrachacushaj maquiçu cawananpaj. ⁸ Jucha aparicuyta mana ichipujcunatam ichanga ratataycaj ninaman jaycurishaj. Llapan shimita mana wiyacujcuna, marca-pingay cawajcuna, wañuchicujcuna, pi-maywanpis cacujcuna, musyapacujcuna, jirca jarajcuna, llullacujcuna ninaçu ushyacanga. Chay-nirajcunata asujriyuj ratataycaj ninaman jitarpushaj. Ishcay cutipana wañuyman çhayanga.»

Mushuj Jerusalén marcapita rimashan

⁹ Chaypita timpurij jishyawan tasunta charaj jançhis anjilcunapita jucnin nimuran: «Mä, shamuy. Uyshapa shiminta çhasquicuj runacunata ricachishayqui. Parlaymasinta müsü llaquipashan-jina Uyshapis shiminta çhasquicujcunata llaquipan.» ¹⁰ Espiritu Santupa maquinçu cashpä ricapacuynillächu jatun puntamanna anjil pushamaran. Tayta Diosninchipa Jerusalén marcanta ricachimaran. Janaj pachapita, Tayta Diosninchipa ñaupanpita yarpucämuran. ¹¹ Tayta Diosninchi achicyächiptin, marca chillap-chillapyaycaran. Juri-jina, ispiju-jina achic-achicyaycan. ¹² Marcataga jatun sawan tumaparaycaran. Sawanpa puncuncunapis çhunca ishçaywan caran. Juc puncupi-caman juc anjil täpaycaran. Puncucunaga jutiyuj-camalla caran. Israelpa çhunca ishçaywan wamrancunapa jutinta aparar. ¹³ Quimsa puncu caran jana-caj lädupa, quimsana ura-caj lädupa, quimsana diricha-caj lädupa, quimsana isquirda-caj lädupa. ¹⁴ Sawantaga çhunca ishçaywan rumicuna tuncaraycaran. Rumicunaçhüna juc-caman Uyshapa çhunca ishçaywan caçhancunapa jutin isquirbiraycaran.

¹⁵ Parlapämaj anjilna juri bärawan marcata, sawanta, puncuncunata tupuran. ¹⁶ Tupuptin, marcapa altunpis, anchunpis, largunpis çhuscu pachac çhuscu çhunca çhuscuwan (444) liwa caran.* Juc tupuylla caran. ¹⁷ Sawanpa altunta tupuptin,

* 21:16 444 liwa 2,200 kilümitruwan tincun.

suhta čhunca pichgawan (65) mitru caran. Runa tantiyashan bärawan anjil llapanta tupuran.

¹⁸ Sawanga achicyaj rumiwan pürgash caran. Marcana jurillapita caran. Lüna-jina ricacaptin, llap-llapan ricacaran.

¹⁹ Čhunca ishcajwan achic-achicyaj rumicuna sawanta tun-caraycaran. Juc rumi caran jasaj birdi, jucna asul, jucna bäyu, jucna ratariycaj birdi, ²⁰ jucna puca shuyu, jucna yawar puca, jucna jarwash, jucna asul birdi, jucna ratariycaj jarwash, jucna chacaj birdi, jucna murädu, jucna rusilla.*

²¹ Sawanpa puncuncunapis juc achic-achicyaycaj rumipita-camalla caran. Jatun cällipis jurillapita caran. Lüna-jina ricacaptin, llap-llapan ricacaran.

²² Marcata ricapti, Tayta Diosninchipa wasin mana caran-nachu. Manchäga llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchi-wan Uysha llapanpa ricay ñawinču caycaran. Quiquin-cunawan tincuj pipis aywanga. ²³ Mushuj marca achicyänapäpis intiwan quilla mana caranachu. Manchäga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi achicyan. Uyshapis achicyan.

²⁴ Tayta Diosninchipa marcan achicyashallanwan llapan runacuna cawanga. Llapan marcapa mandajnincunana allinninta apamunga Tayta Diosninchita jarananpaj.

²⁵ Mana imaypis chacaptin, marcapa puncuncunapis imaysi mana wíchgargangachu. ²⁶ Runacunapis chay-tucuy-pita llapan ima-aycancunata allinninta Tayta Diosninchipa ñaupanman jutunga. ²⁷ Manacajcunatam ichanga mana yaycuchingachu. Marca-pingay cawajcunawan pantachicujcuna mana yaycungapishchu. Manchäga Uyshapa acta librunču jutincuna apuntarajcunalla yaycunga. Paycunaga imaycamanpis cawangapaj.

22

¹ Chaypita cawachicuj chuya mayuta anjil ricachimaran.

Tayta Diosninchi jamarashanpita, Uysha jamarashanpita pashtaycämuran.

² Marcapa jatun cälli čaupinpa aywaycaran.

Mayu cantuncunaču cawachicuj yüracuna ichirpaycaran.

Quillaman-quillaman wayur, wataču čhunca ishcajwan cuti wayuran.

Üjancunapis jampi caran llapan runapaj.

³ Mana juyu ñawinpanachu wawancunatapis, imacunatapis Tayta Diosninchi ricanga.

Manchäga Tayta Diosninchipis, Uyshapis jamanallanču jamanga.

Llapan wawancuna manchapacunga.

⁴ Tayta Diosninchipa ñaupanču cawar, quiquinwan tincunga.

Urcunču-caman Tayta Diosninchipa jutinpis chäparanga.

⁵ Pachapis mana chacanganachu.

* 21:20 Griego rimayču rumipa culur jutincuna isquirbiraycan.

Tayta Diosninchi achicyapaptin, intipis, ima achquipis mana pishinganachu. Wawancunana Tayta Diosninchiwan, Uyshawan imaycamanpis mandanga.

Washäcuj Jesús cutimunanpita willapashan

⁶ Chaypita anjil nimiran: «Rasullanta willashcaj. Llapanta éharcunga. Shiminta willacujcunata shungun yarpashanta Tayta Diosninchi musyachin. Cananga jamcunata willaj cáchamasha. Llapan camacächishanta éharcungapaj. Mana aycállatana ricashunpaj. ⁷ Jesúsna nin: «Sumaj wiyacuy. Shaycamüna. Cay libru rimashanta éhasquicujcunata Tayta Diosninchi yanapanga. Chaymi cushicärinquiman.» »

⁸ Nuwa Juan, llapanta wiyashcä. Ricashcä. Llapanta wiyarpis, ricarpis, ricapacachimaj anjilta manchapacunäpaj jungurpacuycurä. ⁹ Anjilna nimiran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurparaychu. Quiquin Tayta Diosninchita manchapacuy. Paypa maquinchu willacujmasiquicunapis, cay libru rimashanta wiyacujcunapis, nuwanchipis cawanchi.»

¹⁰ Jananmanpis nimiran: «Willapashajcunata ama pacarächinquichu. Manchäga libru rimashanta lllapan runata tantiyachinqui. Lllapanpis manasi aycállatana éharcucangapaj. ¹¹ Chaymi juchallaçu aruyta munar, pipis juchallaçu arucuchun. Pingayçu cawayta munar, pipis pingayllaçu cawacuchun. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcunam ichanga allillata ruranman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna sumaj wiyacur cawanman.»

¹² Jesúsna nin: «Sumaj wiyacuy. Shaycamüna. Lllapan runapa shungunta musyapä. Imanuy-imanuy cawashanpita lllapanpis éhasquina. ¹³ Nuwallam imay-imaypis cawacuj cá. Imaypis mana ushyacashächu. Llap-llapantapis camacächij cá. Nuwallapita lllapanpis jallarisha. Nuwallapita lllapanpis ushyacanga.

¹⁴ «Müdanata tacshaj-yupay runapis juchanpita mayllash captin, Tayta Diosninchi camacächinga mushuj marcaman yaycunanpaj, imaycamanpis cawachicuj yürapa wayuyninta micunanpaj. Chaypitam paycuna cushish cawanga. ¹⁵ Allgujina juchaçu aruj runacunatam ichanga marcaman mana yaycuchingachu. Chaynuypis musyapacujcunata, jirca jarajcunata, jucwan-jucwan puricujcunata, wañuchijcunata, jirca-cunata manchapacujcunata, alli shimillanpa pantachicujcunata mana yaycuchingachu.

¹⁶ «Nuwaga Jesúsni caycä. Anjilnita cáchamushcä jutucaj irmänucunata shimita musyachinanpaj. Unay mandaj Davidpa castallanpita yurishcä. Paypa willcan caycä. Waraj istrilla-jina alli willapata apamushcä.»

17 Espíritu Santupis, llapan irmánucunapis nin: «Tayta Jesús, shamuyña.»

Wiyajcunapis llapaniqui ninquiman: «Shamuyña, Tayta.»

Yacunaywan wañur, Tayta Diosninchita mañacunquiman.

Payga cawachicuj yacuta cushishalla tarichishunqui.

18 Tayta Diosninchi camacächinanta sumaj tantiyacäriinquiman. Cay libru rimashanman pipis shungun

yarpashanta yapaptin, janchis casta timpurij jishyawan Tayta Diosninchi ñacachinga. Timpurij jishyapita cay libruchu

isquirbiraycan. 19 Cay libru rimashanpita imatapis pacaptin, ñaupanman pitapis Tayta Diosninchi mana chayachingachu. Cay

libru rimashannuylla marcanman mana yaucuchingachu. Cawachicuj yürapa wayuynintapis mana micuchingachu.

20 Caycunata musyachicurna, Jesús nin: «Manasi aycällatana shaycamü.»

Chaura nuwapis ni: «Chaynuy caycullächun. Tayta Jesús, shamuyña, ari.»

21 Chayllata willapärij. Llaquipäcuj Tayta Jesús llapaniquita yanapayculläshunqui, ari.